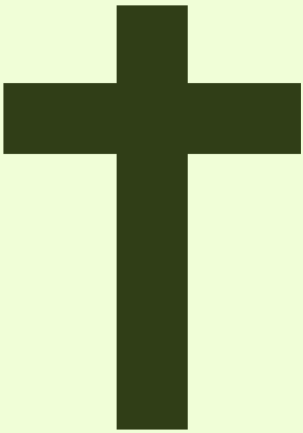
Diosbuj Shimi - Mushuj Testamento (Quichua, Salasaca)



Quichua, Salasaca Highland: Diosbuj Shimi - Mushuj Testamento New Testament

Diosbuj Shimi - Mushuj Testamento (Quichua, Salasaca)

Quichua, Salasaca Highland: Diosbuj Shimi - Mushuj Testamento New Testament

El Nuevo Testamento en Quechua, Salasaca Highland

copyright © 2018 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Salasakaguna

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

All rights reserved.

2025-06-26

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 26 Jun 2025 from source files dated 26 Jun 2025
b0fe57c6-ed57-5ba7-b534-b4c32e81012a

Contents

Mateo 1
Marcos 69
Lucas 109
Juan 173
Hechos 225
Romanos 283
1 Corintios 311
2 Corintios 336
Gálatas 353
Efesios 363
Filipenses 373
Colosenses 380
1 Tesalonicenses 386
2 Tesalonicenses 392
1 Timoteo 395
2 Timoteo 402
Tito 408
Filemón 411
Hebreos 413
Santiago 433
1 Pedro 441
2 Pedro 449
1 Juan 454
2 Juan 461
3 Juan 462
Judas 463
Apocalipsis 466

SAN MATEO
Mateobi kallari parluguna

Pi escribiga: Jesusbuj yachagujkunapuramunda Alfeoj churi Mateomi. Pailladimi Leví shutish gaga. Palestinabi gaj Siriabi gashami escribishka yuyachin.

Pimu escribishka: Jesuslladi Ñauba Testamentobi parlashka Mesías gashkada israelgunamu rikuchingumi escribishka.

Jesucristo wacharishka mashna wataguna k'ipabi escribishka yuyachin: sujta chunga na gashaga kanchis chunga (60-70) watagunabimi.

Imadadi parlagun: Mateoga Jesús wacharishkamunda, Pai kausashkamunda, yachachishkamunda, wañushkamunda, kausarishkamundashmi parlan. Chi tukushkagunaga Israel llaktabi gashka. Tuki tukushkagunamunda ashaguna kaibi tiyan: yachuj tukushkaguna Jesusta rikushka (2.1-23), Jesús "Kushiyachishka ganguichi," nishka (5.1-12), Diosta mañanada Jesús yachachishka (6.5-15), pichka warangagunamu karushka (14.13-21), yaku jawada Jesús purishka (14.22-33), shuj oveja chingushkan yuyachishka (18.10-14), Jerusalenmu Jesús waigushka (21.1-11), Jesusta cruzbi chakatashka (27.32-56), Jesús kausarishka (28.1-10), "Yachagujkunada rurichi," nisha mingushka (28.16-20).

Jesucristoj ñauba taitagunamunda
Lc 3.23-38

1 Jesucristoga Taita Abrahambuj Rey Davidbuj churigunaj churimiga. Jesusbuj ñaubadij kausuj taitagunaj shutigunadami kaibiga rurushka tiyan:

2 Abrahamga Isaacbuj taitamiga. Isaacga Jacob-buj, Jacobga Judaj, paibuj waukigunakish.

3 Judaga Faresbuj shinaidi Zerakish taitamiga, mamaga Tamarmiga. Faresga Esrombuj taita, Esromga Arambuj taita.

4 Aramga Aminadab-buj taita. Aminadabga Naasonbuj, Naasonga Salmonbuj.

5 Salmonga Boozbuj taita, mamaga Rahabmiga. Boozga Obedbuj taita; mamaga Rutmiga. Obedga Isaíbuj taita.

6 Isaíga Rey Davidbuj taita.

Rey Davidga Salomonbuj, mamaga Uriasbuj warmimishka.

7 Salomonga Roboambuj taitamiga. Roboamga Abiasbuj, Abiasga Asabuj.

8 Asaga Josafatbuj taita. Josafatka Jorambuj, Joramga Uziasbuj.

9 Uziasga Jotambuj taita. Jotamga Acazbuj, Acazga Ezequiasbuj.

10 Ezequiasga Manasesbuj taita. Manasesga Amonbuj, Amonga Josiasbuj.

11 Josiasga Jeconiasbuj paibuj waukigunakish taitamiga. Paiguna kausi p'unllagunabimi israelgunada Babilonia llaktamu prezusha apusha rigaguna.

12 Prezusha rishka k'ipa Jeconiasga Salatielbuj taita tukuga; Salatielga Zorobabelbuj,

13 Zorobabelga Abiudbuj, Abiudga Eliaquimbuj, Eliaquimga Azorbuj.

14 Azorga Sadocbuj taita. Sadocga Aquimbuj, Aquimga Eliudbuj.

15 Eliudga Eleazarbuj. Eleazarga Matanbuj, Matanga Jacob-buj.

16 Jacobga Mariaj kusa Jozij taitamiga. Mariamunda Jesús wachariga;
Cristo* shutimiga.
17 Shinakiga Abraham-munda Davidgama chunga chusku (14) ñauba
taitagunami; Davidmunda Babilonia llaktamu apashka p'unllagama
chunga chusku (14); Babiloniamu apashka p'unllamunda Cristogama
chunga chusku (14) ñauba taitagunami gashka.

Jesucristo wacharishkamunda
Lc 2.1-7

18 Jesucristo wacharinaga kashnami gashka: Paibuj mama Mariaga Jozin
kazarangu ari ninukushkami gaga. Narikish paiyun purishaidimi Diosbuj
Espiritumunda Mariaga iksa charij tukushka.
19 Paibuj kusa Joziga† allilladi k'ari gashkamunda, Mariada na gente-
gunaj ñaubuki pinganaidi sakichingumi, pish na yachujllabidi partirisha
ringu munuga.
20 Shina yuyariguki, ñash Manduj Diosbuj shuj ángel suñibi rikurigal-
lami kashna nisha:
"Jozi, ñauba Rey Davidbuj churigunaj churi, Marian kazaranadaga ama
mancharichu; paiga Diosbuj Espiritumundami iksa charij gan.
21 Paimi shuj churida mirunga. Chi maraga tuki juchagunamunda Paida
crijkunada kishpichinashkamunda, Jesús shutida shutichingui," niga.‡
22 Tuki kaigunaga Manduj Dios nishkada parluj Isaiasmu Dios par-
lachishka p'aktachunmi shina tukuga:
23 "¡Uyichi! Shuj warmi pi k'arinbish na purijmi iksa charij tukusha shuj
churida mirunga.
Paidaga Emanueldami shutichingaguna."
(Kai shutiga, "Diosga ñukuchinmi," nisha shina nin.)
24 Jozi rijcharishaga imada Manduj Diosbuj ángel mandushkadami
rurusha, Mariada kazaraga.
25 Shinash María churida mirungagama na kusandij warmindij laya
puñugagunachu. Chi maradaga Joziga Jesustami shutichiga.

2

Yachuj tukushkaguna Jesusta rikushka

1 Jatun mandaj Herodes mandashka p'unllagunaga Jesús Judea llakta
Belén pueblobi wacharishka k'ipaga indi llujshina ladumunda yachuj
tukushkaguna Jerusalén pueblomu chayushaga,
2 "¿Maibidi israelgunada jatun mandajka wacharishka?" nisha tapu-
gaguna, "Indi llujshina ladubimi pai wacharishkada rikuchij luzeroda
rikushkanchi. Shinushami paida <Allimi gangui> ningu shamuganchi."
3 Jatun manduj Herodesga kai nishkada uyusha tuki layaidi yuyarisha
muspariga; tuki Jerusalenbi kausujkunash shinaidi tukuga.
4 Shinushaga tuki curada mandujkunada, Moisés mandushkada
yachachijkunadash tandachisha tapuga, "¿Cristoga maibidi wacharina
gan?"
5 Shina niki kashna nigaguna:
"Judea llakta Belén pueblobi, Dios nishkada parluj kaida escribishka
tiyashkamunda:

---

* **1:16 1.16** Cristo nishash Mesías nishash chilladadimi nin. † **1:19 1.19** Israelguna chi tiempogunabiga kazarangu ari ninukushkadaga kazarashkabimi rikujkunaga. Shinushami <kusa> nin. ‡ **1:21 1.21** Jesús shutiga Kishpichij gashkada rikuchin. **1:23 1.23** Is 7.14

6 ‘Kan Belén pueblo Judaj achpamunda Judaj achpabi tiyuj mandujkuna-
munda na uchillachu gangui.
Ashtangarin kanmundami shuj jatun manduj llujshinga.
Paimi ñukaj agllashka israelgunadaga michij shina pushunga.’ ”
7 Chimundami Herodesga yachuj tukushkagunada pakallada kayachun
kachusha ima uramunda luzero rikurishkada tapushaga yachuj chayuga.
8 Chi k'ipa Belenmu kachusha kashna niga:
“Chimu richi; chi maramunda tuki ima yachi pudishkada
yachamunguichi. Japishaga ñukash paida <Allimi gangui> ningu ringaj
ñukamu parlanguichi.”
9 Herodes ima nishkada uyushka k'ipa paigunaga rigaguna. Indi
llujshina ladubi rikushka luzeroga ñash paigunada ñaubushka rigushami
chi mara sirishka pushtubi sakiriga.
10 Shina luzeroda rikushami manchanaidi kushilladi tukugaguna.
11 Chi wasimu waigushaga marada paibuj mama Mariandijta riku-
gaguna. Chimundami kungurisha kumurisha <Allimi gangui> nisha
kumbidanagunadash llujshichisha kurida inciensoda mirradash maramu
kugaguna.*
12 Dios sueñobi yachuj tukushkagunamu <Ama Herodesbujmu vueltan-
guichichu> nisha rikuchiki, shuj ñanda paigunaj llaktamu rigaguna.

Egiptomu mitikusha rishkamunda

13 Paiguna rishka k'ipa Jozimu sueñobi Mandaj Diosbuj ángel rikurisha
kashna niga:
“¡Jatari! Marada japisha marabuj mamadash pushusha Egipto llaktamu
mitikusha ri. Herodesga marada wañuchingu mashkangami. Shinusha,
ñuka parlungagama chibi sakiringui.”
14 Shina nin, rijcharisha Joziga marada maraj mamadash pushusha chi
tutaidi Egiptomu llujshish riga.
15 Chibimi Herodes wañungagama sakirigaguna. “Egiptomundami
Ñukaj Churidaga kayugani,” nisha Dios nishkada parlujmu Mandaj Dios
parlachishka p'aktachunmi kaigunaga tukuga.

Herodes Jesusta wañuchish nishka

16 Yachuj tukushkaguna na vueltamukiga <Ñukada uma takushkagu-
nami> nisha Herodes manchanaidi p'iñariga. Ima uramunda luzero
rikurishkada yachuj tukushkagunada tapushkada yuyarisha, mashnalla
Belenbi shinaidi Belén muyundiki kausuj tuki k'ari mara ishki watamunda
urimu charijkunadaga illujta wañuchichunmi mandush kachuga.
17 Shinami Dios nishkada parluj Jeremías kashna parlashka p'aktuga:
18 “Ramá pueblobimi shuj jinchida kaparisha mejor llakirisha wakushkami
uyarishka.
Raquelmiga.
‘Ama wakichu’ nikish nima na uyanachisha wakaguga.
Paibuj churiguna ña wañushkamundami shina wakaga.”†

Egiptomunda Israelmu vueltashkamunda

---

* **2:11 2.11** Kuriga Jesús jatun manduj gashkada rikuchin; inciensoga Dios gashkada rikuchin; mirraga Jesús ñukuchij juchagunamunda wañunashkadami rikuchin. **2:15 2.15** Os 11.1 **2:18 2.18** Jer 31.15 † **2:18 2.18** Raquelga Israel shuti ñauba taitabuj warmi gashkamunda, tuki israelgunaj mama shina gashkada yuyujkunaga. Shinushami Raquel nishaga tuki Belenbi kausuj mamagunaga paigunaj churiguna wañushkamunda wakashkadami rikuchin.

19 Herodes wañushka k'ipa Jozi Egipto llaktabi gaki Mandaj Diosbuj
ángel sueñobi rikurisha kashna niga:
20 “Marada wañuchingu munujkunaga ñami wañushkaguna. ¡Shi-
nusha jatari! Marada japisha paibuj mamadash pushusha Israel llaktamu
ri.”
21 Chimundami jatarisha Joziga marada mamundash pushusha Israel
llaktamu vueltuga.
22 Shinash Arquelao paibuj taita Herodesbuj randi Judeabi mandujta
Jozi yachi chayushaga chimu rinada manchuga. Shinalladi Dios sueñobi
parlushkamunda Israel llaktallabidi tiyuj Galilea achpamu karuyasha riga.
23 Chimu chayushaga Nazaret shuti pueblobimi kausugaguna. Dios
nishkada parlujkuna Jesusmunda kashna parlushka p'aktachunmi shina
tukuga: “Paidaga ‘Nazaretmunda’ nishami ningaguna.”‡

3

Bautizaj Juanchu shitashka pushtubi parlashkamunda
Mc 1.1-8; Lc 3.1-9,15-17; Jn 1.19-28

1 Chi wataguna k'ipami Bautizaj Juanchuga Diosbuj Shimida Judea llakta
shitushka pushtubi parlusha chayushaga
2 kashna niga: “Jawa Pacha Dios Kangunada Mandanaga* ñami
kuchuyamugun.† Shinusha juchagunada sakisha Diosmu kuchuyichi,”
nishami parlaguga.
3 Dios nishkada parluj Isaiasga Juanchumundami kashna nishaga
escribishka:
“Shitashka pushtubi kaparijka uyarigun,
‘Mandujbuj ñanda derecho rurusha alli parijichi,’ ” nisha nin.‡
4 Bautizaj Juanchuj churanaga camello millmallanmi rurushkaga. Shi-
naidi kara chumbilladami chumbillishkaga. Chuzbitigunadash§ sacha
bunga mishkidash mikujmiga.
5 Tuki Judea llaktabi kausujkunash, chi llaktallabidi tiyuj Jerusalén
pueblobi kausujkunash shinaidi Jordán yaku kuchu muyundiki kausujku-
nashmi paimu kuchuyagujllagunaga.
6 Paigunaj juchagunada Diosmu parlukiga Juanchuga Jordán yakubimi
bautizajkuga.
7 Tauga fariseoguna saduceoguna bautizaringu shamujta rikusha
Juanchuga niga, “Culebra shina millida rurajkunaminguichi.
Dios p'iñarisha llakichina p'unlla shamunamunda <Kangunaga
kishpiringuichimi> nisha ¿pidi parlugari?
8 Juchagunada sakishkashaga alli grano shina allida rurusha
rikuchichiri.

---

‡ **2:23 2.23** Israelguna <Nazaretmunda> nisha na valichishkaguna. Kaidaga Juan 1.46bi yachi pudinchi. Ashtanbish <Nazaretmunda> nisha parlushkaga Ñauba Testamentobiga illanmi. * **3:2 3.2** Israelgunamu Diosbuj shutida ninaga manchanaidi santo gashkamunda “Jawa Pacha Mandana” (Reino de los Cielos) nijkunashka. Mateo 3.2bi rurushka layaga na rurushkachunga. Shinushaga kaimunda ichimuga “Diosbuj mandana” nishami rurush katishun. † **3:2 3.2** “Jawa Pacha Dios Kangunada Mandanaga ñami kuchuyamugun” nishaga Jesús ñalla shamusha tukigunaj shungubi mandungu kallarinashkadami rikuchin. **3:3 3.3** Is 40.3 ‡ **3:3 3.3** Mandaj Dios shungugunabi mandachun na alli ruranagunada sakisha ñanda alli parijaj laya chapachun nishami shina nin. § **3:4 3.4** Chuzbiti nishaga saltamonteskunadami nin.

9 Ama kangunaj yuyillabi, ‘Abrahamga ñukuchij ñauba taitamigun,’
yuyusha nisha ama nichichu. Ñukaga ninimi, Diosga kai rumigunada
Abrahambuj wawagunada rurunmullami.
10 Yurada angundi p'itingu jacha ña tiyanmi. Tuki na alli aparij
yuragunadaga p'itishami ninabi shitun.*
11 Kanguna juchagunada sakisha Diosmu kuchuyaki, ñukaga yakun-
llami bautizani.† Ñukaj k'ipa shamujmi Diosbuj Espiritun ninanbish
bautizanga. Paimi ñukada yalli imadash ruri pudijllagun. Ñukaga Paibuj
pargatida apungujllash na kabinichu.
12 Paiga trigoda wairachingu palada Paibuj makibi charisha t'amumunda
ch'ikunyachij shinami ruranga. Trigolladami wakichinga. T'amudaga na
wañuj ninabi shitashami rupachinga,” niga.

Jesusta bautizashkamunda
Mc 1.9-11; Lc 3.21-22

13 Chi p'unllagunaidi Jesús Galilea llaktamunda risha Jordán yaku
kuchumu Juanchu bautizachun nisha chayuga.
14 Ashtanbish Juanchuga na bautizash nisha kashna niga:
“Ñukami Kan bautizachunga ministini. ¿Ashtan Kan ñukamu
shamushkanguindi?”
15 Shina niki Jesusga,
“Kununllaga shinash saki; Dios tuki mandushkadami p'aktachina
ganchi,” niga.
Chimundami <Ari> nisha Juanchuga bautizaga.
16 Bautizarishka k'ipa, Jesús yakumunda llujshinmi, jawa pacha
paskariki Diosbuj Espíritu Paibuj jawamu paloma shina uriyajta Jesús
rikuga.
17 Chi k'ipa jawa pachamunda, “Kaimigun Ñuka k'uyashka Churi;
Paibimi manchanaidi kushiyani,” nisha shuj parlarishka uyariga.

4

Jesusta diablo pandachingu munushkamunda
Mc 1.12-13; Lc 4.1-13

1 Chi k'ipami diablo pandachingu nisha imalladash nichun Diosbuj
Espirituga Jesusta shitushka pushtumu pushaga.
2 Chusku chunga (40) p'unllada tutadash ayunashka k'ipaga Jesusga
yarijachigami.
3 Chibi diabloga pandachisha nisha Jesusbujmu kuchuyashaga,
“Kan Diosbuj churidij gashaga kai rumigunadaga tanda tukuchun niri,”
niga.
4 Shina niki Jesusga niga, “Diosbuj Shimibiga ninmi,
‘Gentegunaga tandallada mikushaga na kausungachu.
Ashtangarin tuki Diosbuj Shimibi ima nishkamundash kausungallami.’ ”
5 Chi k'ipa diabloga Jesusta Diosbujlla gaj Jerusalén pueblomu pushusha
israelgunaj Diosbuj wasi jawamundi shayachisha kashna niga:
6 “Kan Diosbuj churidij gashaga kaimunda pambamu urmi. Diosbuj
Shimibi kashna nishkamunda:
‘Dios Paibuj angelgunada Kanda chapachun kachungami;

---

* **3:10 3.10** Shinalladimi na allida rurujkunadash shitunga. † **3:11 3.11** Griego shimida rikushaga <Yakun bautizani> na gashaga <Yakubi bautizani> intindiri pudin. **4:4 4.4** Dt 8.3

Kambuj chaki rumibi ama takarichun, paigunaj makin chariringami.’ ”
7 Shina niki Jesusga niga, “Shinalladi Diosbuj Shimibiga,
‘Kambuj Manduj Diostaga ama urmachingu munichu,’ ninmi.”*
8 Kutinlladi diabloga Jesusta pandachingu munusha shuj jatun urku
jawamundi pushusha riga. Chimundami kai pachabi tiyaj tuki llaktagu-
nada, shinaidi paiguna tuki k'uilla charishkagunandij rikuchisha,
9 kashna niga:
“Ñukaj ñaubuki kungurisha kumurisha <Allimi gangui> nikiga kai
tukidami kanmu kusha.”
10 Shina nikiga Jesusga niga, “Kaimunda ri, Satanás. Diosbuj Shimibiga,
‘Kambuj Manduj Diosllada <Allimi gangui> nisha Pai nishkallada rurangui,’ nishka tiyashkamunda.”
11 Chimundami diabloga Jesusbuj kuchumundaga rigallami. Chibi tauga
angelguna ñash rikurisha Pai ima ministishkada rurungu kuchuyagaguna.

Galileabi Jesús parlungu kallarishkamunda
Mc 1.14-15; Lc 4.14-15

12 Bautizaj Juanchuda carcelbi churushkada Jesús uyushaga Galilea
llaktamu vueltamuga.
13 Nazaretmunda llujshisha Galilea yaku kucha manyabi tiyuj Caper-
naúm pueblomu Zabulón Neftalibuj kausushka achpabi kausungu riga.
14 Kaigunaga Dios nishkada parluj Isaías kashna escribishka
p'aktachunmi shina tukuga:
15 “Zabulonbuj shinaidi Neftalibuj achpabi, yaku kucha manyabi, Jordán
yaku ch'imbabi, na israelguna kausana Galilea achpabi,
16 tuki chi llaktabi tutabi laya kausujkuna p'unllayachijtami rikugaguna.
P'unllayachij luzmi wañuna manchin tutabi laya kausujkunamu
p'alanishka.”
17 Chimundami Jesusga Diosbuj Shimida parlungu kallariga kashna
nisha: “Diosbuj mandanaga ñami kuchuyamugun. Shinushaga juchagu-
nada sakisha Diosmu kuchuyichi.”

Chaulada japijkunada Jesús kayashkamunda
Mc 1.16-20; Lc 5.1-11

18 Galilea yaku kucha manyada rigushami Jesusga Simonda paibuj wauki
Andikundijta rikuga. Simonga Pedro nishkamiga. Paigunaga chaula
japijkunashami chaulada japinada yakumu shitagugaguna.
19 Chimunda Jesusga,
“Katimichi; Ñukami kangunadaga chaulada japij shina, gentegunada
japijta rurusha,” niga.
20 Shina ninmi, chaulada japinada chi pushtubi shitusha, Paigun
rigaguna.
21 Chimunda ashallada rishami Zebedeoj churi Jacoboda paibuj
wauki Juanchudash barcabi paigunaj taita Zebedeon chaulada japinada
p'utyusha tiyajta rikuga. Shina tiyajta Jesús rikusha kayunmi,
22 barcada shinaidi paigunaj taita Zebedeodash sakisha Jesuskun riga-
guna.

Imalla unguiyujkunada Jesús alliyachiga
Lc 6.17-19

4:6 4.6 Sal 91.11-12 * **4:7 4.7** Jesús shina nishaga ninmi, Diosga tukida ruri pudij gashkamundami, pish na urmachi pudin. Dios gashkamunda Paiga na genteguna laya pandarijchu.

23 Jesusga illujta Galileada purishami Diosmunda yachana wasigunabi
yachachiga. Diosbuj mandanamunda Alli Shimida parlaga. Shinalladi tuki
unguiyuj, naniyujkunada alliyachiga.
24 Tuki Siria llaktabimi Jesusmunda parlushkaga. Shinushami imalla
ungui nanigunama charijkunadash, yana katishkagunadash, urmuj ungui
charijkunadash, suchugunadash pushamukiga Jesusga alliyachiga.
25 Galileamunda taugalladijkuna, Decapolismunda, Jerusalén puebloмunda, Judeamundash, shinaidi Jordán yaku ch'imba ladu llaktabi
kausujkunashmi Jesusta katisha purigaguna.

5

Jesús "Kushiyachishka ganguichi" nishkamunda
Lc 6.20-23

1 Shina taugalladijkunada Jesús rikushaga urkumu risha tiyariga. Paibuj
yachagujkuna kuchuyakiga,
2 Paiga yachachingu kallariga kashna nisha:
3 "Kushiyachishka ganguichi, mashnalla Diosta ministishkada yuyari-
jkuna;
Diosbuj mandanaga kangunajmigun.
4 Kushiyachishka ganguichi, llakigunan purijkuna;
Diosga k'uyusha kushichingami.
5 Kushiyachishka ganguichi, na jatun tukujkuna;
kangunamu Dios <kusha> nishka achpada japinguichimi.
6 Kushiyachishka ganguichi, mashnalla yarijachij yakunachij shina
kabishkada yallidij rurungu munujkunaga;
kanguna munashkada sajsachishkama shinami ganga.
7 Kushiyachishka ganguichi, mashnalla shujkunamunda llakirijkuna;
shinaidi Diosga kangunadash llakiringami.*
8 Kushiyachishka ganguichi, mashnalla linshu shunguguna;
kangunami Diostaga rikunguichi.
9 Kushiyachishka ganguichi, mashnalla p'iñanukushkagunada allichi-
jkuna;
kangunami Diosbuj churi ushiguna nishka ganguichi.
10 Kushiyachishka ganguichi, Dios mandushkada p'aktachishkamunda
llakichisha katik'ichushkaguna;
Diosbuj mandanaga kangunajmigun.
11 "Ñukada katishkamunda rimukish imadadikish nisha llagmusha
kangunada katik'ichukish, kushiyachishka ganguichi.
12 Mejor kushilla ganguichi. Jawa pachabiga kangunamu alli
kumbidanami tiyan. Shinaidimi ñauba Dios nishkada parlajkunadash
katik'ichugaguna."

"Kachi, luz shinami ganguichi"
Mc 9.50; Lc 14.34-35

13 "Kangunaga kai pachabi kausujkunamuga kachi shinami ganguichi.
Kachi chamujyashaga ¿ima layadi kutin kachij tukunga? Imakish ña na
valinchu. Ashtangarin ñanbi shituki genteguna sarunga.
14 "Kangunaga kai pachabi kausujkunamunga p'unllayachij shinami
ganguichi. Shuj jatun pueblo urkubi rurushkaga na pakalla gai pudinchu.

---

* **5:7 5.7** <Diosga kangunadash llakiringami> nisha Paibuj misericordiadami nigun. Ro 9.15

15 Shinaidi pish luzta katichishaga mangan urisingusha churungujka na
katichinchu. Ashtangarin mashnalla wasi ukubi tiyujkuna p'unllallabi
tiyachunmi, katichisha jawamu churun.
16 Shinalladij tukigunaj ñaubuki kangunash alli kausasha luz shina
rikuchichi, kanguna alli rurushkagunada genteguna rikusha jawa pachabi
tiyuj Taita Diosta jatunyachichunguna.”

Mandashkagunamunda yachachishkaguna

17 “Moisés mandushkada Dios nishkada parlujkuna yachachishkadash
<Chingachingujmami kai pachamu shamushkanga> nishaga ama yuyun-
guichichu. Ñukaga na chingachingabuj shamushkanichu, ashtangarin alli
yachachisha p'aktachingabujmi shamugani.
18 Kabishkadadimi nini; kai pachash, jawa pachash narij tukurikiga Dios
mandashkagunamundaga shuj letra, shuj shimi, imawalladash ima ura
tuki ima nishkaguna p'aktungagama na anchuchishkachunga.
19 Chimundami maijin kai mandashkagunamunda shujllada, p'ichillawa
gakish, na kazusha, shujkunamush shinaidi rurachun yachachijka, Diosbuj
mandanabiga uchilla nishkami ganga. Ashtan maijinbish Dios mandashk-
agunada kazusha shujkunamush shinaidi rurachun yachachijka Diosbuj
mandanabiga jatun nishkami ganga.
20 Shinalladi kangunamu ninimi, Diosbuj ñaubuki allida rurusha kangu-
naga Moisés mandushkada yachachijkunadash fariseogunadash yalli na
rurushaga Diosbuj mandanamunga ima layash na waigunguichichu.”

Pidash ama p'iñachun nishkamunda
Lc 12.57-59

21 Jesús parlusha katishaga, “Kangunaj ñauba taitagunamu Moisés
kashna mandushkadaga uyushkanguichimi: ‘Ama wañuchinguichu; mai-
jin wañuchijtaga juezbujmu pushusha juchachishka ganga.’
22 Ashtangarin Ñukaga ninimi, maijinbish shujkunan† p'iñarijtaga
juezbujmu pushusha juchachishkami ganga. Maijinbish shujkunan
p'iñarisha maidadikish rimujtaga israelgunada mandujkunapura tan-
danukushkabi juchachishkami ganga. Shinaidi maijinbish shujkunan
p'iñarisha ‘Imadikish tukuchun’ nijka, uku pacha ninamu kachanallami
ganga.
23 Shinakiga Diosmu imadash kumbidangu rigusha altar ñaubuki maijin
kangun p'iñarishkada yuyarishaga
24 kumbidanada narij kumbidashaidi chi altar ñaubuki sakisha pai-
gundij alli tukungu ri. Chimundaga imada Diosmu kungu rigushkadash
kutin vueltamushaga kunguilla.
25 “Maijinbish kanda juchachisha juezbujmu pushakiga ñanda
rigushaidi narij juezbujmu chayushaidi ut'kada parlanukusha paigun
alli tukungui, juezbujmu ama pushachun, juez guardamu ama kuchun,
guarda carcelbi ama churachun.
26 Kabishkadadimi nini; ima ura illujta kuchkida pagusha tukuchin-
gagama chimundaga na llujshinguichu.”

Ama wainayachun nishkamunda

27 “Kangunaga, ‘Ama wainayanguichu,’ nisha mandushkadash
uyashkanguichimi.
28 Ashtangarin Ñukaga ninimi, maijinbish shuj warmida purina yuyin
rikushaga chi warmin paibuj yuyibi ñami wainayashka.

---

† **5:22 5.22-24** *shujkunan* – Shimi shimi parlushaga waukida p'iñarijtami nin.

29 Shinushaga kambuj alli ladu ñawi na alligunada rikusha juchabi
urmachikiga llujshichisha kanmunda shiti. Allimi ganmu kambuj ñawilla
chingarina, ashtan na illujta cuerpo uku pachamu shitushka ganaga.
30 Shinalladi kambuj alli ladu maki juchabi urmachikiga p'itishtasha
kanmunda shiti. Allimi ganmu kambuj cuerpomunda shujlla chingarina
ashtan na tuki cuerpo illujta uku pachamu rinaga."

Kazarashkaguna na partirinashkamunda
Mt 19.9; Mc 10.11-12; Lc 16.18

31 "Shinaidi nigami, 'Maijin k'aribish paibuj warmimunda partirijka,
partirishkada rikuchingaj firmashka p'angadami kunagun.'
32 Ashtangarin Ñukaga ninimi, maijin kusash nash warmi wainayaki
partirijka, chi warmidaga wainayachunmi kachushka tukun. Shinalladi
maijin k'arish partirishka warmin kazarajka wainayajmi tukun."

"P'aktachishami" nisha na juranashkamunda

33 "Chimundash kangunaj ñauba taitagunamu kashna mandushkadaga
uyushkanguichimi, 'Manduj Diosbuj shutida nisha <P'aktachishami>
nisha na p'aktachishallaga ama sakinguichu. Ashtangarin Diosmu
<P'aktachishami> nishkadaga p'aktachingui.'
34-36 Ashtangarin Ñukaga ninimi, <Jawa pacha> nishash ama parlun-
guichichu, Dios mandashka pushtu gashkamunda. <Kai pachamundash>
ama ninguichichu, Dios chakida churusha samana pushtu gashka-
munda.‡ <Jerusalén pueblomundash> ama ninguichichu, Jatun Man-
duj Diosbuj puebloshkamunda. Shinaidi <Ñukachari imash tukusha>
nishash ama ninguichichu. Kangunaj umamunda shuj juakchalladash
yurujta yanadash na ruri pudinguichichu. Shinushami imamundash
<P'aktachishami> nisha ama ninguichichu.
37 Kanguna <ari> nishkaga shina gachun. Kanguna <mana> nishkash
shina gachun. Kaimunda ashtan shuj shimigunada nishkaga diablo-
mundami shamun."

Na allida rurukish na shinaidi ruranamunda
Lc 6.29-30

38 " 'Maijinbish p'iñasha ñawida llujshichiki paidash ñawida llu-
jshichingami; shinaidi kiruda p'akikish paidash kiruda p'akingami,' nisha
mandushkada uyushkanguichimi.
39 Ashtangarin Ñukaga kangunada ninimi, kanda ima na allida rurakish
kanga imadash ama rurunguichu. Ashtanbish maijin alli ladu ñawi ichibi
lutskikiga chaishuj ladudash lutskichun rikuchilla.
40 Maijinbish comisariojmu kayachisha kambuj camisada kichusha
nikiga ashtanbish pillurishkadash apush richun saki.
41 Maijinbish kanmu imadash apachisha, 'Shuj kilometroda jaku,' nisha
mandukiga ashtanbish ishki kilometroda ringui.
42 Maijinbish imadash <Kubai> nikiga kunguilla. Shinaidi
<Mañachibai> nikish ama mitsushalla mañachinguilla."

P'iñajkunada k'uyanamunda
Lc 6.27-28,32-36

43 " 'Kangunan alli apanukujkunadaga k'uyungui; shinaidi kanda
na rikunachijkunadaga p'iñungui,' nisha mandushkadash uyashkan-
guichimi.

---

‡ **5:34-36 5.34-36** "Kai pachabi Dios chakida churusha samana pushtu," nishkaga "kai pachabish mandagun" nishami shina nin. Is 66.1

44 Ashtangarin Ñukaga ninimi, kangunada na rikunachijkunada
k'uyichi, shinalladi kangunada p'iñusha katik'ichujkunamundash Diosta
mañichi.§
45 Shina rurushami jawa pachabi tiyuj kangunaj Taita Diosbuj churi-
gunashkada rikuchinguichi. Paimi alligunamu na alligunamush Paibuj
indida llujshichisha rupida shitachin. Shinalladi Dios mandushkada
rurujkunamu, na rurujkunamush tamiada kachun.
46 Kangunada k'uyujkunallada k'uyushaga ima kumbidanadash Dios-
mundaga na japinguichichu. Kanguna layaidimi impuestoda cobrujku-
nash rurunguna.
47 Kangunapuralla <¿Allillachu gangui?> nishaga ¿paigunada yallichu
ruranguichi? ¿Diosta na rijsijkunash nachu shinaidi rurunguna?
48 Shinushaga ima layami kangunaj jawa pachabi tiyuj Taita Dios
alligunallada ruruj gan, shinaidi kangunash alligunaida rurunguichi.”

6

Ministijkunamu kushkamunda

1 Jesús yachachish katisha kashna niga: “Ima alligunada ru-
rushash p'akta gentegunaj ñaubuki paiguna rikuchun nishalla rurun-
guichimu. Shina rurukiga jawa pachabi tiyuj kangunaj Taitaga ima alli
kumbidanadash na kungachu.
2 “Shinushaga ima ura maijin imada ministijkunamu kushaga ishki
siki imadash nij tukushalla purijkuna laya ama buzinada tukujma laya
tukigunamu yachi chayachinguichichu. Paigunami genteguna alli par-
lushka gangu munushalla, Diosmunda yachana wasigunabish shinaidi
ñangunabish shujkunamu parlunguna. Kabishkadadimi nini, paigunaga
<Alligunamigun> nisha genteguna parlushkalladami japingaguna.
3 Shinushaga kangunaga ima ura imadash ministijkunamu
kumbidashaga kangunan yalli apanukujkunamush ama parlunguichichu.*
4 Imada kumbidashash pakalla pish na rikujllabi kuki kangunaj
Taita Dios pakalla rurushkada rikujka, kangunamush alli kumbidanada
kungami.”

Diosta mañanada Jesús yachachishkamunda
Lc 11.2-4

5 “Kanguna Diosta mañushaga nij tukushalla ishki sikiguna laya ama
gaichichu. Paigunami genteguna rikuchun nishalla Diosmunda yachana
wasigunabi shinaidi genteguna purina ñan manyagunabish shayarisha
mañunguna. Shinushaga kabishkadadimi nini, paigunaga <Alligunami-
gun> nisha genteguna parlushkaidami japingaguna.
6 Ashtan kanga Diosta mañushaga kambuj ukumu waigusha punguda
ichkusha pakalla kambuj Taitada mañungui. Taita Dios pakalla ru-
rushkada rikujka alli kumbidanadami kanmu kunga.
7 “Diosta mañushaga Paida na rijsijkuna mañushka layaidi ama chi
shimigunalladadij ñalla ñalla mañunguichichu. Paigunaga taugalladi
shimigunada parlarishkamundaga <Uyushkami gashun> nisha yuyun-
guna.

---

§ **5:44 5.44** Maijin escribishkagunabiga kaidashmi nin: “Kangunada ‘llaki tukunmu’ nijkunadaga ‘Alligunada kuchun’ nichi. Kangunada p'iñajkunamush ashtan allida rurichi.” * **6:3 6.3** Shimi shimida parlagushaga “Alli ladu (maki) ruragushkada lluki (maki) ama yachi tukuchun” nishami nin.

8 Shinushaga ama paiguna laya gaichichu. Imada ministishkadash
kanguna narikish mañujllabidimi kambuj Taitaga ña yachun.
9 Kangunaga kashna laya mañunguichi:
‘Jawa pachabi tiyuj ñukuchij Taita Dioslla,
Kan jucha illuj gashkamunda <Alli> nishka gachun.
10 Kambuj mandana shamuchun.
Ima layami Kan munashkada jawa pachabi rurushka gan,
shinaidi kai pachabish rurushka gachun.
11 Ñukuchimu p'unllandi ministishka tandada kunun kubai.
12 Ñukuchida na alli rurujkunada perdonaganchimi,
shinaidi ñukuchij juchagunada perdonabai.
13 Jucha ruranagunabi urmachunga amalladi sakibaichu,
ashtangarin na alligunamunda wakichibai.’ ”†
14 Jesús yachachish katishaga, “Shujkuna kangunada na alligunada
rurusha p'iñachijkunada perdonakiga kangunaj jawa pachabi tiyuj Taita
kangunadash perdonangami.
15 Ashtangarin shujkunada na perdonakiga kangunaj juchagunadash
kangunaj Taita na perdonangachu,” niga.

Na mikushalla Diosta mañanamunda

16 “Kangunaga na mikusha Diosta mañusha kainashaga ishki siki nij
tukushalla purijkuna rurushka laya ama llakilladi tukusha rikuchichichu.
Paigunami na mikusha kainagushkada gentegunamu rikuchingaj nishalla
urmarishka ñawi tukunguna. Kabishkadadimi nini, kaibi genteguna
<Alligunamigun> nishkalladami japingaguna.
17 Ashtangarin kanga na mikusha Diosta mañusha kainashaga kambuj
uma juakchada nakchari; ñawidash mailli,
18 na mikusha kainashkada gentegunamu ama rikuchingu, ashtanbish
kambuj Taita Dioslla rikuchun. Kangunaj Taita Diosga pakalla rurushkada
rikuj gashami kangunamush alli kumbidanada kunga.”

Jawa pachabi charij tukunamunda
Lc 12.33-34

19 “Yalli valijkunadaga ama kai pachabi tandachisha charichichu,
maibimi polillagunash mikunlla; ima charishkagunash wakushka jirru
laya tukuringallami; shinaidi shuwagunash waigusha shuwanllami.
20 Ashtangarin yalli valijkunada jawa pachabi tandachichi,‡ maibimi po-
lillash na mikunga; ima charishkash na tukuringa; chibimi shuwagunash
na waigunga.
21 Yalli valijkunadaga maibimi wakichinguichi, kangunaj shunguga
chibimi yuyagun.”

“Ñawiga cuerpoj luzmi”
Lc 11.33-36

22 “Kambuj ñawigunami cuerpobuj luz shinagun. Shinushaga kambuj
ñawi alli rikukiga tuki kambuj cuerpomi p'unllagun.§

---

† **6:13 6.13** “Kanga jatun mandujma, tukida ruri pudijma, tukiguna kanda jatunyachishkabish uni unidami gangui. Shina gachun,” nisha mirachishka, k'ipa copiashkagunabi tiyan. ‡ **6:20 6.20** Yalli valijkunada jawa pachabi tandachijka Diosta crisha shinaidi Pai nishkada rurusha tandachin.

§ **6:22 6.22** Na alli rikuj ñawidaga envidiasha na alli gaj gentedami israelgunaga yuyujkunaga. Alli ñawidaga na mitsaj alli gaj gentedami yuyujkunaga.

23 Kambuj ñawi na alli rikukiga kambuj cuerpoga tutabi layaminga.
Shinushaga kambuki tiyuj luz tuta laya gakiga ¡yanamangagarin ima
layashi ganga!”

Diosmunda shinaidi kikin ima charishkamunda
Lc 16.13

24 “Ishki trabajachij nishkadaga pish na ruri pudinchu. Shujta
p'iñungami, chaishujta llakingami. Na gashaga shujtaga paillada
k'uyunga, kaishujtaga na rikunachinga. Shinushaga charij ganaida
yuyagusha Diosbujllada rurush nishash ishkimunga na ruri pudinchu.”

Ima ministishkadash Dios yachashkamunda
Lc 12.22-31

25 “Chimundami ñukaga kangunada kashna nini: Kangunaj kausibiga
<¿Imadadi mikushun? ¿Imadadi ubiashun? ¿Imadadi churarishun?
> nisha, ama mancharij shina chi yuyilla gaichichu. ¿Kausiga nachu
mikunada yalli valin? ¿Kikinbuj cuerpoga nachu churanadash yalli valin?
26 Jawada vuluj pishkugunada rikusha yuyarichi. Paigunaga na tar-
bunchu. Granudash na tandachisha wakichinchu. Shina gakish jawa
pachabi tiyuj Taitaga karanllami. Kangunagarin pishkugunadash yallimi
valinguichi.
27 Shinaidi maijinsh chaida kaida yuyarishash kikinbuj kausidaga shuj
urawaidash na mirachi pudinchu.
28 “¿Imamundadi kangunaga churanamunda mancharij shina kaida
chaida yuyaringuichi? Rikunguichimungandi tarbushkabi iñuj lirio
sisagunada. Chigunaga imadash na rurungunachu, puchkidash na
puchkungunachu.
29 Shinash kangunada ninimi, Rey Salomonbish pai tukida charij
gashash kai sisaguna laya k'uilladaga na churarigachu.
30 Kununga k'iwaguna tarbunabi iñagun. Kayaga jurnubi shitana gakish
Diosga k'uilladami sisachin. Kangunamungarin churanada kungami. ¡Na
tuki shungun crij genteguna!
31 Chimundaga ‘¿Imadadi mikushun? ¿Imadadi ubiashun? ¿Imadadi
churarishun?’ tapusha ama kaida chaida yuyunguichichu.
32 Kai tukigunadaga Diosta na rijsijkunami shina mancharij laya kaida
chaida yuyarisha puringuna. Ashtangarin kangunaj jawa pachabi tiyuj
Taitaga imada ministigushkagunadash ñami yachun.
33 Shinusha kallarimunga Diosbuj mandanada shinaidi Pai man-
dushkada p'aktachinadash mashkichi. Shina kausakiga Diosga kangu-
namu ima ministishkagunadami kunga.
34 Shinushaga <Kayaga ¿ima tukungashi?> nishaga mancharij laya
ama chi yuyilla gaichichu. Ima llakigunash tuki p'unllagunami shamun.
Shinushaga kaya ima tukunadash kayalladimi yuyarina gan.”

7

Shujkunada na juchachinamunda
Lc 6.37-38,41-42

1 “Shujkunada ama juchachinguichichu, kangunadash Dios ama
juchachichun.
2 Ima shinami shujkunada juchachinguichi, shinalladimi Diosga kangu-
nadash juchachinga. Ima layami shujkunada rurunguichi, shinalladijmi
rurushka ganguichi.

3 Kambuj waukij ñawibi uchinlladi astis tiyajtaga ¿imamundadi rikungui, kambuj ñawibi jatun kaspi tiyashkadash narij rikushaidijka?
4 Kambuj ñawibi jatun kaspi tiyakiga kambuj waukidaga, ‘Kambuj ñawibi tiyaj uchilla astista ñuka llujshichingu saki,’ nisha ¿ima layadi ni pudinguiri?
5 ¡Ishki siki! Kambuj ñawimundadi jatun kaspida surkiri. Shina rurushami alli rikusha kambuj waukij ñawibi uchilla astis tiyajtash surki pudingui.
6 “Diosllamu ch'ikunyachishkadaga ama achkugunamu shitichichu. Kangunalladadimi vueltarisha kanisha chugrichishtangaguna. Shinaidi kangunaj k'uilla perlagunadash k'uchigunamush ama shitichichu chakigunan saru saru rurachunllaga.”*

<Kangunaj Taitaga alligunadami kunga> nishkamunda
Lc 11.9-13; 6.31
7 “Mañichi, Diosga kungallami. Mashkichi, japinguichillami. Kayichi, punguda kangunamu paskangallami.
8 Maijin mañujka japingami; maijin mashkujkish japingami; shinaidi kayujmush paskangallami.
9 “Kangunaj churi tandada mañukiga maijinbish na rumida kunguichimuchu.
10 Shinalladi chaulada mañukish na culebrada kunguichimuchu.
11 Kanguna na alliguna gashash kangunaj churigunamunga alligunada kungu yachunguichindi. Shina gakiga ¡kangunaj jawa pachabi tiyuj Taitagarin maijin mañujkunamunga alligunadami kunga!
12 “Shinakiga ima layami shujkuna kangunamu rurachun munungui chi, shinaidimi kangunash paigunamu ruranangui chi. Kaimigun Moisés mandushka, shinaidi Dios nishkada parlujkuna yachachishkash.”

Ishki ñanda parlashkamunda
Lc 13.24
13 “Kichki punguda waiguichi. Uku pachamu waiguna punguga jatunmi; ñanbish anchumi. Chidaga taugagunami rin.
14 Ashtangarin na tukurij kausanamu pushuj ñanga jinchilladimigun, pungubish kichkimi. Ashallagunami chi ñandaga japinguna.”

Yuramunda grano p'ukuki rijsinamunda
Lc 6.43-45
15 “Diosmunda llagmusha yachachijkunamunda yuyin ganguichi. Paigunami ovejaguna laya kangunamu shamunguna. Ashtangarin paigunaj uku shungubiga p'iña loboguna layamigun.
16 Kangunaga paiguna rurushkagunabimi rijsinguichi. Uvadaga na pallunchichu kasha yuramundaga; shinaidi jigustash na chini yuramundaga pallunchichu.
17 Shinalladi alli yuraga alli granudami aparin. Na alli yuraga na alli granudami aparin.
18 Alli yuraga na alli granudaga mana aparinchu. Na alli yurash alli granudaga na aparinchu.
19 Maijin alli granuda na aparij yuradaga p'itisha ninabimi shitanagun.

---

* **7:6 7.6** Israelgunami achkugunada k'uchigunada naidi rikunachijkunashka. Achkugunamunda parlushaga rikuchinmi Diosbuj Shimida parlushkada na uyanachij gentegunada; k'uchigunamunda parlushash rikuchinmi Diosbuj alli shimigunada yachushash saruj laya na kazuj gentegunada.
7:12 7.12 Lc 6.31

20 Shinushaga kangunaga chi llullajkunada imada rurushkabimi rijsinguichi.”

Diosbuj mandanabiga na tukiguna waigungachu
Lc 13.25-27

21 “ ‘Mandujlla, Mandujlla,’ nisha Ñukada nijkunamunda na tukigunaga Diosbuj mandanamu waigungachu, ashtangarin jawa pachabi tiyuj Ñukaj Taita munushkada rurujkunalla.

22 Chi p'unllaga taugagunami Ñukada ninga, ‘Mandujlla, Mandujlla, ñukuchiga ¿nachu Kambuj shutibi Diosmunda parluganchi? ¿Nachu Kambuj shutibi yanagunadash llujshichisha kachuganchi? Shinaidi Kambuj shutibi pish na ruri pudishkagunada ¿nachu taugada ruruganchi?’

23 Shina nikiga Ñukaga kashnami nisha, ‘Kangunaga Ñukamunga na rijsishkagunachunguichi; Ñukamunda anchichi milligunada rurujkuna.’ ”

Rumi jawabi, yugzi achpabi wasichishkamunda
Lc 6.47-49; Mc 1.22

24 “Shinushaga maijin Ñuka nishka shimigunada uyusha kazujka alli yuyiyuj k'ari wasida rumi jawabi ruruj layami.

25 Chi wasi rumi jawabi rurushka gashkamunda mashna tamia shamusha yakuguna mirarisha waira manchanaidi lutskigukish na urmagachu.

26 Shinakiga maijinbish Ñuka nishka shimigunada uyushash na kazujka yuyi illuj k'ari wasida yugzi achpa jawabi ruruj layami.

27 Tamia shamusha yakuguna mirarisha waira p'ukusha lutskiguki chi wasiga pambamu urmugallami. Shinushaga manchanaidimi llaki tukuga.”

28-29 Shina Jesús parlusha tukuchikiga mashnalla chibi tiyujkunaga Jesús ima laya Paibuj yuyillan yachachisha na Moisés mandushkada yachachijkuna laya yachachishkada uyusha mancharishkaidi kushiyagaguna.

8

Lepra unguiyujta Jesús alliyachishkamunda
Mc 1.40-45; Lc 5.12-16

1 Jesús urkumunda uriyagukiga taugalladigunami Paida katisha rigaguna.

2 Shina rigukimi lepran ungushka k'ariga Jesusbuj ñaubujmu kuchuyasha kungurishaga kashna niga:

“Manduj Jesús, Kan munushaga lepradaga ñukamunda p'ichushti pudinguimi.”

3 Chimunda Jesusga, “Ari, munanimi,” nisha Paibuj makin tupasha, “¡Linshuyi!” nin ñash leprayujka alliyagallami.

4 Chi k'ipa Jesusga kashna nisha manduga:

“P'akta pimush parlanguimu. Kambuj lepra ungui anchushkada tukiguna yachachunguna ri, curamu rikuringui, shinaidi Moisés mandushka shina Diosmu kunada apusha ringui.”

Romano soldadogunada manduj crishkamunda
Lc 7.1-10

5 Capernaúm pueblomu Jesús waigukimi, Roma llaktamunda soldadogunada mandujka, Jesusbuj kuchumu mañungu kuchuyaga kashna nisha:

6 “Manduj Jesús, ñukada sirvijmi wasibi ungushka na kuyuri pudisha
sirin. Shinaidi nanigunash paida manchanaidi llakichigun.”
7 Shina niki Jesusga, “Ñuka alliyachingu risha,” niga.
8 Soldadogunada manduj kashna niga: “Manduj Jesuslla, Kan ñukaj
wasimu waiguchunga ñukaga imash na ganichu. Alliyachun nillada nibai.
Shina nikiga ñukada sirvijka alliyangallami.
9 Ñukalladi jatun mandujkuna mandashkallami kausani; shinaidi
ñukash soldadogunadami mandani. Ñuka shuj soldadoda ‘Ri’ niki
rinllami. Shujta ‘Shami’ nikish shamunllami. Shinaidi ñukada sirvijta
imadash rurachun mandukiga rurunllami.”
10 Jesús shina nijta uyushaga kushilla sakirisha Paida katijkunamu shina
niga:
“Kabishkadadimi nini, Israelbi pilladash kai k'ari laya tuki shungun
crijtaga na rijsishkanichu.
11 Shinaidi ninimi, taugalladigunami tuki ladumunda kai k'ari laya
shamungaguna. Diosbuj mandanabi ñauba taita Abraham, Isaac, Jacob-
gunbish mizabi mikungu tiyaringaguna.
12 Ashtanbish Diosbuj mandanabi tiyanagunaga uku pacha yana-
mangabimi shitushkaguna ganga.* Chibimi kirugunash kanirisha kar-
rusk'ichisha wakungaguna.”
13 Chi k'ipa soldadogunada mandujta Jesusga,
“Wasimu rilla. Kan crishka shina tukuchun,” niga.
Shina ninmi paida sirvijka alliyaga.

Tauga ungushkagunada Jesús alliyachishkamunda
Mc 1.29-34; Lc 4.38-41

14 Pedroj wasimu Jesús rishaga Pedroj suegrada rupuj unguin sirijta
rikuga.
15 Shina sirijta Jesús makibi tupunmi rupuj unguiga anchuga. Chimunda
chi warmiga jatarisha paigunamu karungu kallariga.
16 Ña tutayagukimi, Jesusbuj kuchumu tauga yana katishkagunada
pushamugaguna. Shuj shimi nishkallanmi chi yanagunada llujshichish
kachuga, shinaidi tuki ungushkagunadash alliyachigallami.
17 Dios nishkada parluj Isaiasga,
“Paimi ñukuchij unguigunada shinaidi ñukuchij nanigunadash apaga,”
nisha parlashka p'aktachunmi kaigunaga shina tukuga.

Jesusta katingu munujkunamunda
Lc 9.57-62

18 Jesús Paibuj muyundijbi taugalladigunada rikushami yachagujku-
namu <Yaku kuchada ch'imbashunchi> niga.
19 Narij rijllabidi Moisés mandashkagunada shuj yachachij
kuchuyashaga kashna niga:
“Yachachij, maimu rikish kandami katish ringu munani.”
20 Shina niki Jesusga kashna niga:

---

* **8:12 8.12** Diosbuj mandanabi tiyanagunada nishaga israelgunada nisha nin. Paigunami chibi wacharishkamunda, Moisés mandushkada kazushkamundash <Ña kishpirishkaminchi> nijkunaga. Ashtangarin Jesusga shujtami yachachiga. **8:17 8.17** Is 53.4

“Zorroguna maibi kausana ut'kuda charinmi. Pishkugunash tazinl-
ladash charingunami. Ashtangarin Aichayuj tukushka Churiga† maibi
samanaidash na charinchu.”
21 Paibuj yachagujkunamunda shujka,
“Manduj Jesús, ñukaj taitadadi pambangu ringu shuyabai,” niga.
22 Shina niki Jesusga,
“Ñukada katimi. Wañushkagunaidi paigunaj wañushkagunada pam-
bachun saki,” niga.

Yakudash wairadash Jesús chulunyachishkamunda
Mc 4.35-41; Lc 8.22-25

23 Chimundaga Jesús barcabi sikuki Paibuj yachagujkunash rigaguna.
24 Shina rigukimi ñash manchanaidi waira tamia shamusha yaku
kuchada jatarichiki barcabi yaku jundungu kallariga. Shinash Jesusga
puñurishkamiga.
25 Shinushami Paibuj yachagujkuna Jesusta rijchachingu kuchuyashaga,
“¡Manduj Jesús, kishpichibairi! Ña wañugunchijka,” nigaguna.
26 Shina niki Jesusga,
“¿Imasha manchanaidi mancharinguichi? ¡Ashaida crijkuna!” niga.
Shina nishka k'ipaga jatarisha wairadash yakudash, chulunlla tukuchun
mandukiga chi pushtubimi tuki chulunlla sakiriga.
27 Chi k'ariguna chida rikushaga,
“¿Pishigun kai k'ariga? Wairama yakumash Paida kazunllandi,” nisha
mancharishkaidi tapunukugaguna.

Ishki k'arimunda yanagunada llujshichishkamunda
Mc 5.1-20; Lc 8.26-39

28 Jesús yaku kuchada ch'imbusha Gadara llaktamu chayukiga ishki yana
katishka k'arigunami pantiunmunda llujshisha Jesusbujmu kuchuyaga-
guna. Chigunaga millilladigunashkamunda chi pushtu ñandaga pish na
pasi pudijchuga.
29 Ñash kaparigaguna kashna nisha:
“Diosbuj Churi Jesús, ¿ñukuchinga imada rikuna charingui? ¿Narikish
p'unlla p'aktujllabidichu ñukuchida llakichingu shamugangui?”
30 Chimunda chainijllamumi taugalladi k'uchiguna mikugaguna.
31 Chi k'arigunabi tiyuj yanaguna Jesusta,
“Ñukuchida kaimunda llujshichishtushaga chi k'uchigunabi waiguchun
sakibai,” nisha mañugaguna.
32 Jesús, “Richilla,” niki chi yanaguna k'arigunamunda llujshishaga
k'uchigunabi waigunmi, tuki k'uchiguna ut'kada risha k'akada uriyasha
yaku kuchamu urmusha wañugaguna.
33 Chi k'uchigunada michijkunaga mancharishkaidi rigaguna. Ña
pueblomu chayushaga tuki ima tukushkadami, shinaidi ima laya yana
katishka k'ariguna tukushkadash parlugaguna.
34 Shinushami tuki chi pueblomunda gentegunaga maibi Jesús pur-
ishkamu rigaguna. Jesusta rikushaga chi pueblomunda richun nisha
mañugaguna.

---

† **8:20 8.20** *Aichayuj tukushka Churiga* – Tauga kutin Jesús Paillamundadi parlushami shina nigun. Paiga Dios kachushka Cristo gashkada rikuchingumi shina niga. Dn 7.13-14

9

Na kuyurijta Jesús alliyachishkamunda
Mc 2.1-12; Lc 5.17-26

1 Kai k'ipami, Jesusga barcabi sikusha yaku kuchada ch'imbusha Paibuj
pueblomu chayuga.
2 Chimu chayuki na kuyurij k'arida wandunabi apushka Jesusbuj
kuchumu chayugaguna. Paiguna Diosta crishkada Jesús rikushaga chi
ungushkada kashna niga:
"Kushilla gai, Ñukaj k'uyashka. Kambuj juchagunaga p'ichushkami
gan."
3 Moisés mandushkada yachachijkunamunda shujkunaga, "Pai nishkaga
Diosta imakish na valichishkamigun," ninukugaguna.
4 Paiguna ima yuyashkada Jesús yachushaga tapuga,
"¿Imasha kangunaga shina na alli yuyigunada charinguichi?
5 ¿Maijindikun ashtan jawalla ruranaga? 'Kambuj juchagunaga
p'ichushkami gan' ¿ninachu? Na gashaga 'Jatarisha rilla' ¿ninachu?
6 Aichayuj tukushka Churiga kai pachabi juchagunada p'ichi pudishkada
rikuchingami,"
nishka k'ipaga chi na kuyuri pudijta kashna niga:
"Jatari. Kanda wandumushkada japisha wasimu ri."
7 Shina nikimi, chi na kuyurijka jatarisha wasimu riga.
8 Chida rikusha taugaguna mancharishaga shina alliyachingu pudinada
kai k'arimu kushkamunda Diosta <K'uillami gangui> nigaguna.

Mateoda Jesús kayashkamunda
Mc 2.13-17; Lc 5.27-32

9 Jesús chimunda rigushami impuestoda cobrana pushtubi tiyaj Mateo
shuti k'arida rikushaga, "Jaku, katimi," niga. Chimundami Mateoga
jatarisha Jesusta katisha riga.
10 Chi k'ipa Jesús wasibi mikuki tauga impuestoda cobrujkuna, shinalladi
juchabi kausujkunash chayushaga Jesuskun shinaidi Paibuj yachagujku-
nandij mizabi mikungu tiyarigaguna.
11 Kaida rikushami Jesusbuj yachagujkunada fariseoguna tapuga,
"Kangunada yachachijka ¿imamundadi impuestoda cobrujkunan shi-
naidi juchabi kausujkunan mikun?"
12 Shina tapujta Jesús uyasha kashna niga:
"Na ungushkagunaga jambijta na ministinchu. Ungushkagunallami
jambijta ministin.
13 Richi kai escribishkabi ima nishkada yachunguichi: 'Animalgu-
nada wañuchisha kumbidajkunalla gachunga na munanichu, ashtanbish
shujkunamunda llakirijkuna gachunmi yalliga munani.' Shinushaga
Ñukaga na shamuganichu kabishkada rurujkunamunga, ashtangarin
juchayujkuna Diosmu kuchuyachunmi shamugani."

Ayunanamunda Jesusta tapushkamunda
Mc 2.18-22; Lc 5.33-39

14 Chimundaga Bautizaj Juanchuda katijkunaga Jesusmu kuchuyasha
tapugaguna, "Fariseogunash, ñukuchikish na mikusha Diosta mañusha
tauga kutin kainunchindi. ¿Imasha Kambuj yachagujkunaga na shina
rurunguna?"

9:13 9.13 Os 6.6

15 Shina niki Jesusga niga, “Shuj bodamu kayushkagunaga novio paigunan purigukiga ¿llakilladi gai pudinchu? Ashtangarin novioda pushusha rina p'unlla chayamungami. Chibimi na mikusha Diosta mañungaguna.*
16 “Mauga churanabiga mushuj linsudaga pish na p'utyunchu. Shina rurukiga mushuj linsuga tandarisha mauga churanada llikichiki ashtan llikimi sakiringa.
17 Shinaidi mauga p'urugunash tugyanashkamunda rurushkalla vinoda karan rurushka mauga p'urugunabiga na churanachu. Shina tugyukiga vino jicharinga; shinaidi p'urubish chingaringami. Shinushami rurushkalla vinodaga mushuj kara p'urugunabi churanagun. Chibimi vinosh p'urush imash na tukunga.”†

Manduj Jairoj ushida Jesús kausachishkamunda
Mc 5.21-43; Lc 8.40-56

18 Jesús kaigunada parlaguki Israelbi ashallada manduj ñash kuchuyashaga Jesusbuj ñaubuki kumurisha kungurisha kashna niga: “Ñukaj ushiga ñami wañun. Ashtan Kan shamusha makida paibuj jawabi churabai; shina rurukiga kausaringallami.”
19 Shina niki Jesús jatarishaga Paibuj yachagujkunandij paida katisha riga.
20 Shina rigukimi shuj warmi chunga ishki watada yaur shitusha purij, washa ladumunda kuchuyasha Jesusbuj churana manyada ñash tupuga.
21 Chi warmiga <Jesusbuj churanada tupushkanllash alliyashami> nisha yuyuga.
22 Chimunda Jesús vueltarisha chi warmida rikusha kashna niga:
“Kushilla gai, Ñuka k'uyashka. Ñukada crishkallamundami alliyashkangui.”
Shina nin, chi warmiga alliyagallami.
23 Ashallada mandujbuj wasimu Jesús chayushaga flauta tukujkunada shinaidi genteguna wakush kaparigujta rikusha,
24 kashna niga:
“Kaimunda richi. Kai maraga na wañushkachugun; ashtanbish puñugunmi.”
Shina niki genteguna Jesusta asigaguna.
25 Tuki chibi gajkunada llujshichishaga waigusha, chi maraj makida charíriki maraga jatarigallami.
26 Shina rurushkadaga tuki chi llaktabimi yachi chayugaguna.

Ishki cigugunada Jesús alliyachishkamunda

27 Chimunda Jesús llujshisha rigukimi ishki ciguguna katishaga,
“¡Ñukuchida llakiribai Rey Davidbuj Churi!” nisha kaparigaguna.‡
28 Jesús wasimu waigushami, ciguguna kuchuyamuki tapuga,
“¿Kangunada sanuyachi pudinashkada cringuichichu?”
Shina niki, “Ari, Manduj Jesús,” nigagunami.
29 Chimundami Jesús ñawigunada tupusha kashna niga:
“Kanguna crishka laya tukuchun.”
30 Shinami cigugunaga rikuj tukugaguna. Chi k'ipa Jesusga,
“P'aktalladi pish yachuj chayanmu,” niga.

---

* **9:15 9.15** Jesusga noviomunda parlasha Paimundadi nijkuga. † **9:17 9.17** Mushuj rurushkalla vinoda, mushuj linsudash nishaga Jesús mushuj yachachinagunada rikuchinmi. ‡ **9:27 9.27** “Rey Davidbuj Churi,” nishaga Mesías gashkada rikuchishami shina nijkunaga.

31 Ashtangarin chimunda llujshinmi, Jesús imada rurushkada tuki chi
llaktabi parlugaguna.

Upada Jesús alliyachishkamunda

32 Paiguna llujshigukimi shuj k'arida Jesusbujmu pushushka chayuga-
guna. Paiga yana katishkamundami upa tukushkaga.
33 Chi yanada upamunda Jesús llujshichikiga chi upaga ñash parlugal-
lami. Chida rikusha taugagunami kushilladi tukusha,
"Kai layadaga Israel llaktabiga ima urash na rikushkanchichu," ninuku-
gaguna.
34 Ashtanbish fariseogunaga,
"Kai k'arimunga yanagunada manduj llujshichichikimi yanagunada
llujshichishtan," nisha ninukugaguna.

"Tandachijkunada kachachun Granuyujta mañichi"

35 Jesusga tuki jatun pueblogunabi uchilla pueblogunabish, Diosmunda
yachana wasigunabi yachachisha puriga. Diosbuj mandanamunda Alli
Shimida parlaga. Shinalladi tuki unguiyuj naniyujkunada alliyachiga.
36 Jesús taugalladigunada rikushaga paiguna llakilladi, shitushka laya,
ovejada michij illuj layama purishkamunda, paigunada shungundijta
llakiriga.
37 Shinusha chi gentegunamundaga Paibuj yachagujkunada, "Tan-
danalla granugunaga milgadimigun; tandachijkunaga ashallami.
38 Shinusha tandachijkunada ashtan kachachun nisha Granuyuj Manduj
Diosta mañichi," niga.

10

Chunga ishkigunada Jesús agllashkamunda
Mc 3.13-19; Lc 6.12-16

1 Chunga ishki Paibuj yachagujkunada Jesús kayusha paigunamu
poderda kuga, na alli espiritugunada llujshichishtachun shinaidi tuki
unguiyuj naniyujkunadash alliyachichun.
2 Kaigunamigun chunga ishki agllushka apostolgunaj shutiguna:
kallarimu Simón nishka (pailladi Pedro shuti), paibuj wauki Andikush;
Zebedeoj churiguna Jacobo, paibuj wauki Juanchush;
3 Felipesh, Bartolomesh, Tiumash, shinaidi sarun impuestoda cobruj
Mateosh; Alfeoj churi Jacobosh, Tadeosh,
4 Simón Celote nishka, shinalladi Judas Iscariote; kaimi k'ipaga Jesusta
wañuchisha nijkunamu japichiga.

Chunga ishki yachagujkunada
parlachun kachushkamunda
Mc 6.7-13; Lc 9.1-6

5 Kai chunga ishkigunadami Jesús kashna nisha mandusha kachuga:
"Ama ringuichichu na israelguna kausushka pushtumuga. Samaria
pueblogunamush ama waigunguichichu.
6 Ashtanbish Israel llaktabi chingushka oveja layagunajmu ringuichi.
7 Kashna parlungu risha, 'Diosbuj mandanaga kuchuyamunmi,'
ninguichi.*

---

* **10:7 10.7** "Diosbuj mandanaga kuchuyamunmi," nishaga Diosga ñalla tuki gentegunaj shungubi mandungu shamunashkadami rikuchin.

8 Ungushkagunada alliyachichi. Wañushkagunadash kausachichi.
Lepra unguiyujkunadash linshuyachichi. Shinalladi yanagunadash llu-
jshichichi. Kaigunada rurushaga kai poderda yanga japishkamundaga
ama cobrunguichichu.
9 “Ima kuchkidash† chumbillishkabi ama apusha ringuichichu.
10 Shinaidi kipidash, shuj churanadash, pargatidash, shinaidi tau-
nalladash ama apusha ringuichichu. Maijinbish trabajashkamundaga
mikunash kabinmi.
11 “Maijin pueblomush chayushaga alli shunguyujta mashkichi; shi-
nushaga chi wasibi sakiringuichi chi pueblomunda ringagama.
12 Chi wasimu waigushaga ‘K'uilla kausida Dios kuchun’ nisha mash-
nalla chibi kausujkunan saludanguichi.
13 Chi wasibi kausujkuna kangunada alli shungun japikiga ‘K'uilla
kausida Dios kuchun’ nishkaga p'aktungami. Na alli shungun japikiga chi
nishkaga na p'aktungachu.
14 Kangunada na japish niki, Diosmunda parlukish na uyanachikiga
chi wasimunda pueblomundash llujshisha risha chakimunda achpada
chaspisha ringuichi.‡
15 Kabishkadadimi nini, alli rurushkada na alli rurushkada Dios rikusha
juchachina p'unllabiga Sodoma Gomorra pueblobi kausujkunadash yal-
limi chi pueblodaga llakichishka ganga.”

Jesusmunda parluki katik'ichunamunda

16 “¡Rikichi! Ñukami kangunada ovejagunada laya lobogunaj chaubimu
kachani. Shinushaga culebra laya imamundash yuyin ganguichi; shinaidi
palomaguna laya alli shungu gaichi.
17 Gentegunamunda yuyin ganguichi. Paigunaga mandujkunapura
tandanukushkabi kangunada kungagunami; shinaidi Diosmunda yachana
wasigunabish azilgun dalingagunami.
18 Shinaidi mandujkunamush jatun mandujkunamush Ñukaj yacha-
jkuna gashkamunda paigunaj ñaubujmu pushushkami ganguichi. Shina
rurukiga paigunamush na israelgunamush Ñukamunda parli pudinguichi.
19 Ima ura mandujkunaj ñaubujmu pushuki kaida chaida yuyarisha
<¿Imada nishun? ¿Ima laya nishun?> nisha ama mancharinguichichu.
Parlarina ratu chayukiga Dioslladimi ima nina shimigunadash kunga.
20 Shinushaga na kangunaga parlunguichichu; ashtangarin kangunaj
Taita Diosbuj Espiritulladimi kangunamu parlachinga.
21 “Waukibish kikinbuj waukidami wañuchichun kunga; taitash paibuj
churida. Shinaidi churigunash taita mamada p'iñusha wañuchichun
kunga.
22 Shinushaga Ñukada katishkamunda tukigunami na rikunachinga.
Shinaidi maijinbish tukurina p'unllagama Ñukada tuki shungun crisha
katijka kishpichishkaminga.
23 Shuj pueblobi Ñukamunda katik'ichukiga shuj ladumu mitikusha
ringuichi. Kabishkadadimi nini, narikish tuki Israel llaktabi illujta
tukuchijllabidimi Aichayuj tukushka Churiga vueltamunga.
24 “Maijin yachagujka yachachijtaga na yallichu. Shinaidi mandushkada
rurujbish na paibuj mandujtaga yallichu.

---

† **10:9 10.9** Shimi shimi nishkaga: “Oroma platama cobremadash ama apusha ringuichichu,” nishami nin. ‡ **10:14 10.14** Chakimunda achpada chaspisha rishaga chibi kausajkuna millida rurushkadami rikuchijkunaga.

25 Yachagujka paibuj yachachijkun igulda yachuj gangujllami munana
gan; mandushkada rurukish paibuj manduj laya. Shinaidi wasibi man-
dujta, ‘Yanagunada manduj Beelzebú’ nisha nikiga paibuj familiadagarin
¿nachu shinaidi ningaguna?”§

Pida manchanada Jesús yachachishkamunda
Lc 12.2-7

26 “Shinushaga gentegunamunda ama mancharinguichichu. Ima
pakushkash rikuchishkadiminga. Imada washalla rurushkash k'ipaga
yacharingaidimi.
27 Tutabi Ñuka nishkadash kangunaga p'unllabi parlunguichi; shinaidi
rinrin sikibi parlanukushkadash wasi jawamunda jinchida kaparinguichi.
28 Ama manchichichu, kangunaj aichada wañuchijtaga; kambuj al-
madaga na wañuchi pudingachu. Ashtangarin, uku pacha ninamu
shitusha almadash aichadash chingachi pudij Diosta manchichi.
29 “¿Nachu ishki pishkulladash shuj monedallabi k'atunguna? Shina
gakish shuj pishkullash na urmasha wañunchu, narikish Taita Diosbuj
muni gakiga.
30 Kangunadagarin Taita Diosga kangunaj uma juakchada mashna
charishkadash illujtami yachun.
31 Shinushaga ama manchunguichichu. Kangunaga tauga pishkugu-
nadash yallimi valinguichi.”

Jesusmunda na pinganachina gashkamunda
Lc 12.8-9

32 “Maijinbish Ñukada gentegunaj ñaubuki <Rijsinimi> nijtaga jawa
pachabi tiyuj Ñukaj Taitaj ñaubuki Ñukash paidaga <Rijsinimi> nishami.
33 Shinaidi maijinbish gentegunaj ñaubuki Ñukada rijsishash <Na
rijsinichu> nijtaga jawa pachabi tiyuj Ñukaj Taitaj ñaubuki Ñukash <Na
rijsinichu> nishami.”

Jesusta criki p'iñanukiguna tiyanga
Lc 12.51-53; 14.26-27

34 Jesús parlarish katishaga kashna niga:
“ ‘Kaibi kausujkunamu k'uilla kausida kungumi kai pachamu
shamushkanga,’ nishaga ama yuyunguichichu. Ñukaga k'uilla kausida
churungujka na shamuganichu; ashtanbish p'iñanukunada churungumi
shamugani.*
35 Churiga paibuj taitagun, ushiga paibuj mamungun, shinaidi
k'achunbish paibuj suegrandij, shina p'iñanukida churungumi shamugani.
36 Shinakiga kikingunaj familiapurallamundadimi kashna na rikunachi-
jkunaga tiyunga.
37 “Ñukadash yalli kikinbuj taita mamada k'uyajka Ñukada katij tuku-
naga na kabinchu; shinaidi kikinbuj churidash ushidash yalli k'uyajka,
Ñukada katij tukunaga na kabinchu.

---

§ **10:25 10.25** Jesús, “wasibi manduj,” nisha paillamundadi parlan. Mateo 12.24bi fariseogunaga Jesusta <Beelzebú> ningu kallarigaguna. Paiguna Jesusta na rikunachishkamundami shina nijkunaga. * **10:34 10.34** Isaías 9.6bi Jesustaga “Príncipe de Paz” nin. Genteguna Dioskun alli apanuki tiyachun Jesús shamushkamunda shina parlan. Shina gakish Jesusta crijkuna na crijkunandij p'iñanukuna tiyanashkada kai Mateo 10.34bi yachachin.

38 Maijinbish cruzta aparishka shina Ñukada na katijka Ñukaj tukunaga
na kabinchu.†
39 Maijinsh kikinbuj kausida yalli llakirijka, na tukurij kausidaga na
japingachu. Ashtanbish maijin Ñukada katishkamunda kikinbuj kausida
na llakirijka, na tukurij kausidaga japingami.”

Kumbidanagunamunda
Mc 9.41

40 “Maijinbish kangunada alli japijka, Ñukada japishka layaidimi japin.
Shinaidi maijin Ñukada japijka Ñukada kachuj Taita Diosta japishka
layaidimigun.
41 Maijinbish Diosbuj randi shamushkamunda Dios nishkada parlu-
jta wasibi alli japijka, ima kumbidanadash Dios nishkada parlujmu
kumbidana layaidadimi japinga. Shinaidi Dios mandushkabi kausuj shuj
alli k'arida pai allilladishkamunda japijka chi alli k'arimu kumbidana
layaidadimi japinga.
42 Shinaidi Ñukaj yachagujkunashkamunda maijinbish imash na gaj
shinagunamu shuj pilchi chiri yakuidash kujka, kabishkadadimi nini, ima
kumbidanagunadash japingami.”

11

Bautizaj Juanchumunda
Lc 7.18-35

1 Jesús Paibuj chunga ishki yachagujkunamu imada ruranada
yachachishka k'ipaga israelgunaj pueblogunabi Diosbuj Shimida parlungu
shinaidi yachachingu chi pushtumunda riga.
2 Bautizaj Juanchu carcelbi tiyasha Jesucristo imada rurashkada yachij
chayushaga paibuj yachagujkunada Jesusta tapuchun kachuga
3 kashna nisha:
“¿Kanchu gangui <Shamungami> nishka Dios kachushka Cristo? Na
gashaga ¿shujtachu shuyana ganchi?”
4 Shina niki Jesusga niga,
“Imada rikushkada shinaidi imada uyashkadash Juanchujmu risha
parlanguichi.
5 Na rikujkunash rikun, suchugunash purin, lepra unguiyujku-
nadash alliyachishkamigun, na uyajkunash uyun, wañushkagunadash
kausachishkamigun, shinaidi na charijkunamush Alli Shimida par-
lashkamigun.
6 Maijin Ñukabi trankarinada na japisha crishkada na chingachijka
kushiyachishkami gan.”
7 Juanchu kachashkaguna riki Jesusga Juanchumunda gentegunamu
parlungu kallarisha kashna nisha tapuga:
“Shitashka pushtubiga ¿imadadi rikungu llujshiganguichi? ¿Shuj iru
yurada waira chaspishkadachu?
8 Na gashaga ¿imadadi rikungu llujshiganguichi? ¿K'uidi churana
churashka k'arida rikungu riganguichi? K'uidi churashkagunaga jatun
mandujkunaj wasigunabimi tiyanguna.
9 Shinakiga ¿imadadi rikungu llujshiganguichi? ¿Dios nishkada parluj-
tachu? Ari, Dios nishkada parlujtash ashtan yallidami rikuganguichi.
10 Dios escribichishkabiga Juanchumunda parlasha kashna nin,

† **10:38 10.38** “Cruzta aparishka shina” nishaga Jesusta crishkamunda ima llakida na manchashalla wañungagama Jesusbuj kausanadami nin.

‘Riki. Kanda ñaubusha risha, Kishpichij purina ñanda parijachunmi ñukamunda parlujta kachani.’

11 “Kabishkadadimi nini, tuki wacharishkagunamunda maijinsh na Bautizaj Juanchuda yallichu. Shina gakish Diosbuj mandanabi imash na gajka, Juanchuda yallimi.*

12 “Juanchu parlungu kallarishka p'unllamunda kunungama, Diosbuj mandanaga jursarishaidi shamugushkalla. T'angushtaj shina ima layash waigush nijkunami Diosbuj mandanamunga waigungaguna.

13 Shinushaga tuki Dios nishkada parlujkuna parlushkash Moisés mandushkash Diosbuj mandanallamundadimi Juanchu parlushkagama parlagaguna.

14 ‘Dios nishkada parluj Eliasmi shamunga,’ nishkaga Juanchumiga; shinushaga kai nishkada japisha nishaga japichilla.

15 ¡Maijinsh rinrinda uyungu charijka uyichi!

16 “Kunun p'unllabi kausujkunadaga ¿imamu rijchujkunadikun nisha? Kangunaga lasabi tiyarij maraguna layami ganguichi. Kaparisha kashna ninguna:

17 ‘Lautabi tukukish na dansuganguichichu.
Llakilladi cantogunada cantakish na wakuganguichichu.’

18 “Shinalladi Juanchush shamushaga na mikukish na ubiakish, ‘Diablo katishkamigun,’ ninguichi.

19 Chi k'ipa Aichayuj tukushka Churi shamusha mikuki ubiakish,† ‘¡Yallida mikuj! ¡Ubish purijlla! Impuestoda cobrujkunanbish, juchayujkunanbish apanukujllamigun,’ ninguichi. Ashtangarin Dios tukida yachaj gashkadaga Paida kazusha allida rurushkagunabimi rikuchishka gan.”

Jesusta na kazuj pueblogunamunda
Lc 10.13-15

20 Chimundami pish na ruri pudishkagunada maibi yalli rurushka pueblogunada Jesús juchachisha rimungu kallariga. Chi pueblogunabi kausujkuna juchagunada na sakisha Diosmu na kuchuyashkamunda kashna nisha rimuga:

21 “¡Ai Corazín pueblobi kausajkunalla! ¡Ai Betsaida pueblobi kausajkunalla! ¿Ima tukunguichichari? Ñuka pi na ruri pudishkagunada kangunamu rurushka shina, Tiro, Sidón pueblogunabi rurushkakiga sarunmundadi paza churanagunada churusha, uchpabi tiyarisha juchagunada sakishkada rikuchisha Diosmu kuchuyangunamuga.

22 Ashtanbish kangunada ninimi, Dios juchachina p'unllabiga kangunaga Tiro Sidón pueblogunabi kausajkunadash yallimi llakichishka ganguichi.

23 Capernaumbi kausujkunalla, kangunaga, <Jawa pachamu pushungami> yuyanguichichari. ¡Ashtangarin uku pachamundimi shitashka ganguichi! Pish na ruri pudishkagunada kangunamu rurushka shina, Sodoma pueblobi rurushkakiga chi puebloga kunun p'unllagama tiyanmumiga.

11:10 11.10 Mal 3.1 * **11:11 11.11** Jesús wañusha kausarikiga Diosbuj mandana p'unllaguna kallariga. Gentegunaga Jesús shungubi mandachun sakishami Diosbuj mandanamu waigun. Jesús narij kausarijllabidi Juanchu wañushkamunda Diosbuj mushuj mandana shamujta na rikuga. Shinushami tuki Diosbuj mandanabi purijkunada Juanchuda yallimi nisha nin. **11:14 11.14** Lc 1.17 † **11:19 11.19** Jesusga uvan rurushka vinoda ubiujkuga.

24 Ashtanbish kangunada ninimi, Dios juchachina p'unllabiga kangunaga Sodoma llaktabi kausajkunadash yallimi llakichishka ganguichi.”

“Ñukami samachij gani”
Lc 10.21-22

25 Chi p'unllagunami Jesús kashna niga:

“Jawa pachada kai pachadash Mandaj Ñuka Taitalla, alli yuyida charijkunamu, yachajkunamush Kan pakushkagunada, ashtanbish ashalla yachajkunamu rikuchishkamundami Kandaga <Alli> nini.

26 Shinushaga Taitalla, shina tukuchunga kan munashkami gashka.

27 “Ñukaj Taitami tukida Ñukamu minguga. Maijinbish Churidaga na rijsinchu, Taitallami rijsin. Maijinbish Taitadaga na rijsinchu, ashtanbish Churillami rijsin. Shinaidi Ñukaj Taitadaga Ñuka rijsichisha nishkallagunamumi rijsichisha.

28 Shinushaga tuki mashnalla trabajasha llashijkunada aparisha shaikushkaidi layaguna Ñukajmu shamichilla; Ñukami kangunadaga samachisha.

29 Ñuka na ratu p'iñarij alli shungumi gani. Shinushaga Ñukaj yugoda aparij laya Ñuka yachachishkada katichi. Shinada rurushaga samarinada japinguichimi.

30 Ñuka kangunamu churashka yugo, shinaidi Ñuka kushka aparinaga p'angallami gan.”‡

12

Samana p'unllamunda Jesús yachachishkamunda
Mc 2.23-28; Lc 6.1-5

1 Chi p'unllagunami Jesusga samana p'unllada tarbushkagunabi riguki Paibuj yachagujkuna yarijachishaga trigo k'atsugunada pilusha granuda mikungu kallarigaguna.

2 Chida fariseoguna rikushaga Jesusta nigaguna,

“Riki, Kambuj yachagujkunaga samana p'unllagunabiga nash kabida rurungunandi.”*

3 Shina niki Jesusga niga,

“Shuj ratu ñauba Rey David paigun igulda purijkunandij yarijachisha imada rurushkada ¿nachu liyushkanguichiri?

4 Diosmu kusha ñaubuki churushka tandagunadaga Davidga Diosbuj wasimu waigushaga paibish paigun igulda purijkunash na mikuna gakish ashtangarin curagunalla mikuna tandagunadami paigunaga mikugaguna.†

5 Shinaidi curagunaga samana p'unllabish na samashalla Diosbuj wasibi trabajashash na juchayuj tukunachu nisha Moisés mandushkabi ¿nachu liyuganguichi?

6 Ashtanbish Ñukaga ninimi, Diosbuj wasidash yalli valijka kaibimigun.

7 Kangunaga kai shimiguna ima nisha nishkadash na intindishkanguichindi: ‘Animalgunada wañuchisha shinaidi kumbidanagunadash

‡ **11:30 11.30** Fariseoguna leygunada p'aktachichun nikish, genteguna yalli llashij yugoda aparij shina na pudigaguna. Ashtan Jesusbuj p'angalla yugoda aparijka Pai yachachishkada kazusha na shaikushalla ashtan k'uilla kushi kausida charin. * **12:2 12.2** Sabadogunabi samasha Diosllada yuyarina p'unlla nisha Moisés mandushkabi yachachishkaga. † **12:4 12.4** Diosmu kushka tandada mikusha David na shuwagachu. Ashtanbish curalladimi mikuchunguna kuga. 1Sa 21.1-6

kujkunalla gachunga na munanichu; ashtanbish shujkunamunda llakir-
ijkuna gachunmi yalliga munani.’ Shina munashkada intindishkashaga
imash na rurujkunada na juchachinguichimuchuga.
8 Ashtanbish Aichayuj tukushka Churiga samana p'unlladash Mandujmi
gan.”‡

Chakishka makida alliyachishkamunda
Mc 3.1-6; Lc 6.6-11

9 Chimunda Jesús rishami Diosmunda yachana wasimu waiguga.
10 Chibimi shuj maki chakirishka k'ari tiyaga. Fariseoguna imalla-
mundash Jesusta juchachingu munashkamundaga tapugaguna:
“¿Samana p'unllabish shuj ungushkada alliyachinallachari?”§
11 Shina tapuki Jesús niga,
“¿Kangunamunda maijinsh shujlladi ovejada charisha, samana
p'unllabi ut'kubi urmukiga nachu llujshichinguichimu?
12 ¡Ashtanbish shuj gentegarin shuj ovejadash yallimi valin! Shinushaga
allida ruranadaga samana p'unllabish rurana allimigun.”
13 Shinushami chi k'aridaga,
“Makida chutallada churi,” niga. Makida chutallada churunmi alliyasha
chaishuj maki laya sanu sakiriga.
14 Shina alliyachijta rikushami fariseoguna llujshish rishaga ima layash
Jesusta wañuchingu nisha tandanukusha parlanukungu kallarigaguna.

Ima laya gana gashkada Jesús parlushkamunda

15 Jesús chida yachushaga chi pushtumunda riga. Taugalladijkunash
katisha riki tuki ungushkagunadash alliyachiga.
16 Shinaidi <Ñukamundaga pimush ama parlunguichichu> nisha
mandaga.
17 Kaiga Dios nishkada parluj Isaiasmu kashna nisha parlachishka
p'aktachunmi shina tukuga:
18 “Kaibimi Ñukajta ruruj, maijinda Ñuka agllashka, Ñuka k'uyushka,
maijinbi Ñuka manchanaidi kushiyani.
Ñukaj Espirituda Paibimi churusha,
shinalladi tuki llaktagunabi tiyujkunamu Paimi kabishkada ruranada
parlunga.
19 Pigunbish na p'iñanukungachu, na kaparingachu;
Pai parlarishkadash ñangunabish pish na uyungachu.
20 P'akiriguj sukus laya p'akirichunga
shinaidi wañuj nina laya wañuchunga
Pai kabishka rurushkash vincichichingama
gentegunadaga na sakingachu.
21 Shinushaga tuki llaktagunami <Paimi kishpichinga> nisha chapanga-
guna.”*

<Beelzebujmi> nisha Jesusta juchachishkamunda
Mc 3.20-30; Lc 11.14-23; 12.10

22 Chimundaga yana katishkamunda na rikuj upa k'arida Jesusbujmu
pushamuga. Chibimi Jesusga paida alliyachiki rikuj parluj tukuga.

12:7 12.7 Os 6.6 ‡ **12:8 12.8** Aichayuj tukushka Churimunda Mateo 8.20 ura chakibi yachachishkada rikungui. § **12:10 12.10** Fariseoguna samana p'unllabiga ungushkagunadash na alliyachichun nisha yachachijkunaga. * **12:21 12.21** Verso 18munda 21gama Diosga Isaiasmu parlachishaga Jesusmundami shina parlachishka. Is 42.1-4

23 Tukiguna mancharishkaidi tapunukugaguna, “¿Kaichu ganga
shamuna gaj Rey Davidbuj Churi?” nisha.†
24 Shina nishkada fariseoguna uyushaga, “Yanagunada manduj Beelzebú
poderda kai k'arimu kushkanmi yanagunada llujshichishtan,” nigaguna.
25 Paiguna yuyagushkada Jesús yachusha kashna niga:
“Maijin llakta kausujkunapuraidi p'iñanukusha partirinukukiga chi
llakta chingaringami. Pueblobish wasibish tiyujkunapura p'iñanukusha
partirisha tukuringagunami.
26 Shinaidi Satanás Satanaslladadi llujshichishaga pailladimi partirigun.
¿Shinushaga ima layadi mandi pudinga?
27 Kanguna ninguichimi Ñukadaga, ‘Beelzebú poderda kushkanmi
yanagunada llujshichishtan.’ Shina gakiga ¿pidi kangunada katijkuna-
munga yanagunada llujshichina poderda kun? Shinushaga paigunalladimi
kanguna pandarishkadaga rikuchinguna.
28 Chimundami Ñukaga Diosbuj Espíritu poderda kushkan yanagunada
llujshichisha Diosbuj mandana ña kangunamu chayushkada rikuchini.
29 “Maijinbish shuj jinchi k'ari ima charishkada shuwangu wasimu wai-
gush nishaga tsagnidadimi chi k'aridaga tsagnanagun. Shina rurushallami
shuwi pudinga.
30 “Maijinbish Ñukan na gajkunaga Ñukada p'iñujkunami. Shinaidi
maijinbish na Ñukan igulda gentegunada tandachijka chingachishami
kachun.
31 “Shinushami nini, tuki juchagunadash shinaidi Diosta imakish na
valichisha rimashkagunadash Diosga perdonangami. Ashtangarin Diosbuj
Espirituda imakish na valichisha rimushkadaga nalladi perdonangachu.
32 Shinushaga Aichayuj tukushka Churida p'iñusha rimujtash Diosga
perdonangami. Ashtangarin Diosbuj Espirituda p'iñusha rimujtaga kai
kausibish k'ipa kausibish na perdonashkachunga.”

Alli yuradaga granuki rijsinamunda
Lc 6.43-45

33 Jesusga kashna niga: “Alli yuraga alli granudami aparin; na alli yuraga
na alli granudami aparin. Shinushaga alli yura na alli yura gashkadaga
granukimi rijsinagun.
34 ¡Culebra shina millida rurajkunaminguichi! Kanguna na alliguna
gashkamunda ¿ima layadi alligunada ni pudinguichiri? Shungu ukubi
imalla tiyashkadami shimimundaga parlun.
35 Shinushaga alli gajka shungubi alli yuyiguna junda gashami alligu-
nadaga nin. Na alli gajka shungubi na alli yuyiguna junda gashami na
alligunadaga nin.
36 Ashtanbish Ñukaga kangunamu ninimi, Dios juchachina p'unllabiga
tukigunami imakish na valij shimigunamundaga imamunda nishkadash
parlana tukunguichi.
37 Shinaki kambuj nishka shimigunamundami <Kauzayujmingui,> <Na
kauzayujchungui,> nisha juchachishkash gangui.”

Dios kachushka gashkada rikuchichun mañashkamunda
Mc 8.12; Lc 11.29-32

38 Chi k'ipaga fariseoguna shinaidi Moisés mandushkada yachachijkuna
Jesusta,

---

† **12:23 12.23** “Rey Davidbuj Churi,” nishkaga Mesías nishami nin. Mt 9.27 **12:24 12.24** Mt 10.25

“Yachachij, pish na ruri pudishkada rurusha Dios kachushka gashkada
rikuchichun ninchimi,” nigaguna.
39 Shina nikimi Jesusga niga,
“Kunun p'unlla milli gentegunaga wainayaj laya, Diosta na kazujkunaga
pish na ruri pudishkada rurusha rikuchichunmi mañunguna. Ashtan-
garin Dios nishkada parluj Jonás ima tukushka layallami rikuchishka
ganga.
40 Ima layami Jonás kinsa p'unlla kinsa tutada jatundij chaulaj iksa ukubi
tiyuga, Aichayuj tukushka Churish shinalladi kinsa p'unlla kinsa tutadami
achpa ukubi ganga.
41 Dios juchachina p'unllaga ñaubadi kausuj Ninivemundagunami
kunun p'unllabi kausujkunadaga juchachingu jatarisha shayaringaguna.
Ninivebi kausajkuna Jonás parluki juchagunada sakisha Diosmu kuchuya-
gaguna. Jonastash yalliga kaibimi gan.
42 Shinalladi Dios juchachina p'unllaga ura llakta jatun manduj
warmishmi kunun p'unllabi kausujkunadaga juchachingu shayaringa.
Pai Salomón alli yachushkada uyungu karulladi llaktamunda shamuga.
Salomondash yalli valijka kaibi tiyan.”

Yana llujshishash kutin vueltamushkamunda
Lc 11.24-26

43 “Milli espíritu shuj gentemunda llujshichiki llujshishaga chakishka
pushtugunabimi samanada mashkusha purin. Na japishami,
44 ‘Ashtan ñukaj wasimunda llujshishkallamundi vueltusha,’ nisha
yuyarin. Shina kutin chimu vueltushaga chushuj, p'ichushka, k'uilladi
parijashka wasi layada chi genteda japishaga
45 paida yalli na alli kanchis espiritugunada tandachishaga pushusha chi
tukigunanmi chibi kausungu waigunguna. Shinushami chi gentega ñauba
kausidash ashtan yalli na alli tukun. Paiguna na alli gashkamundaga
kunun kausajkunash shinaidimi tukungaguna.”

Jesusbuj mamamunda waukigunamundash
Mc 3.31-35; Lc 8.19-21

46 Chairijtij Jesús taugalladigunamu parlusha katijllabidi, Paibuj ma-
mash waukigunash Paiyun parlaringu munushami washabi chapagaguna.
47 Chibimi maijinchari Jesusmu parluga,
“Kambuj mamash waukigunash Kangun parlarish nisha washabi
shayangunandi.”
48 Ashtangarin shina parlujta Jesús kashna nisha yuyachiga:
“¿Maijindi Ñukaj mama? ¿Shinaidi maijingunadi Ñukaj waukiguna-
gun?”
49 Chimundami Paibuj yachagujkunamu makin rikuchisha,
“Ñukaj mamash, Ñukaj waukigunash kaigunamigun,” nisha niga.
50 “Shinushaga maijinbish jawa pachabi tiyuj Ñukaj Taita munushkada
rurujkunallami, Ñukaj mama, shinaidi Ñukaj wauki paniguna gan,” niga.

13

Tarbujmunda Jesús yuyachishkamunda
Mc 4.1-9; Lc 8.4-8

1 Chi p'unllalladimi Jesús wasimunda llujshisha risha, yaku kucha
manyabi tiyariga.

12:40 12.40 Jon 1.17

2 Taugalladiguna tandanukushkamunda Jesús shuj barcabi sikusha
tiyariga. Gentegunaga yaku manyabi shayariga.
3 Yuyachina parlugunan milgalladadi yachachishaga kashna niga:
“¡Uyichi! Shuj tarbujmi tarbungu llujshiga.
4 Jichusha tarbukimi asha muyugunaga ñan manyabi urmuga.
Chimundami pishkuguna shamusha mikugaguna.
5 Asha muyugunaga rumilla ashalla achpa pushtubimi urmuga. Shi-
nushami chi muyuga p'itinlla achpa tiyashkamunda ratu iñuga.
6 Indi llujshisha rupachiki anguda na charishkamunda chakiriga.
7 Asha muyuga kasha ukubimi urmuga. Chi kasha yuraguna iñushaga
chi muyuguna iñajta jarkusha wañuchiga.
8 Ashtangarin alli achpabi urmushka muyugunaga pachundimi granuga.
Shuj k'atsullamunda kinsa chunga (30), sujta chunga (60), patsujmadami
(100) granuga.
9 ¡Maijinsh rinrinda uyungu charijka uyichi!”

Imamunda yuyachinagunan yachachishkamunda
Mc 4.10-12; Lc 8.9-10

10 Chimunda Jesusbujmu Paibuj yachagujkuna kuchuyasha tapuga
kashna nisha:
“¿Imamundadi gentegunamuga yuyachina parlugunan yachachingui?”
11 Shina tapuki Jesús niga,
“Diosmi Paibuj mandanamunda pakalla tiyashkagunada kangunamunga yachachun kushka. Ashtanbish paigunamunga na shina yachachun kushkachu.
12 Maijinsh charijmunga ashtanmi kushka ganga, shinusha yallidashmi charinga; ashtanbish na charijmundaga ashalla charishkaidash kichushkami ganga.*
13 Shinushami yuyachina parlugunan parlani. Paigunaga rikushash na
rikuj layami; uyushash na uyuj layami; shinaidi na intindingunachu.
14 Shinushami Dios nishkada parluj Isaías ima parlushka paigunabi
p'aktun,
‘Uyagushash na intindinguichichu.
Rikuriashash na rikuj shinami ganguichi.
15 Kai gentegunaga muspa laya yuyi illujkunami;
rinringunada tapachishka layagunami;
ñawigunadash ichkushka layagunamigun.
Ama uyangu, rikungu, intindingu, ama Ñukajmu shamungu shina rurunguna.
Na shina rurushkakiga alliyachinimumiga.’
16 “Ashtangarin kushiyachishka ganguichi, kanguna ñawigunadash
rikujta rinringunadash uyujta charishkamunda.
17 Kabishkadadimi nini, Dios nishkada tauga parlujkunash, Dios man-
dushkada rurujkunash kanguna rikushkada rikungu munashash na riku-
gagunachu. Kanguna uyushkada uyungu munushash na uyugagunachu.”

Tarbujmunda yuyachishkada intindichishkamunda
Mc 4.13-20; Lc 8.11-15

18 “Uyichi, tarbujmunda yuyachinaga ima nishadi nigun.

---

* **13:12 13.12** Mateo 25.29 ura chakibi yachachishkada rikungui.

19 Ñan manyabi tarbushka muyu shinaga Diosbuj mandanamunda
yachachishkada uyushash na intindikiga paigunamu alli parlashkada
shungubi tarbushkada diablo shamushaga kichunllami.
20 Rumi ukubi urmuj muyuga Diosbuj Shimida parlushkada uyusha chi
ratulla kushilla japijkunadami rikuchin.
21 Shina gashash Diosbuj Shimida crishkamunda ima llakiguna rikuriki,
paida katik'ichukish pai crishkash chingarinllami. Ashalla anguda charij
yura layashkamundami na jinchida shayarin.
22 Kasha ukubi tarbushka muyuga Diosbuj Shimi parlushkada uyushash
ashtangarin kai pachabi ima ruranagunadash yallidij yuyusha imadash
ashtan charina yuyin purisha pandarijkunadami rikuchin. Kai yuyigu-
nami Diosbuj Shimida llapij shina ima granudash kuchun na sakin.
23 Ashtangarin alli achpabi tarbushka muyuga Diosbuj Shimida par-
lushkada uyusha intindisha shungubi wakichisha alli granuda kuj
layadami rikuchin. Kaigunami shuj muyullamunda patsuj (100) granuma,
sujta chungama (60) shinaidi kinsa chungamada (30) kujkuna laya gan.”

Mapa k'iwa iñushkada yuyachinan parlushkamunda

24 Shinaidi kai yuyachinan kutin Jesús parlusha kashna niga: “Diosbuj
mandanaga shuj k'ari alli muyuda paibuj achpabi tarbuj shinami gan.
25 Shina gakish tukiguna puñugukimi paida p'iñusha na rikunachij
chayushaga mapa k'iwa muyuda trigo ukubi jichusha riga.
26 Trigo yura iñusha granukimi mapa k'iwa yurash rikuriga.
27 Shinushami trabajajkuna achpayujmu parlungu rigaguna kashna
nisha: ‘Manduj, kambuj achpabi kan tarbushaga ¿nachu alli muyuda
tarbugangui? Shinushaga ¿imamundadi mapa k'iwa yuraga iñushkanga?’
28 Shina niki achpayujka niga, ‘Maijin p'iñusha na rikunachijmi shi-
nadaga rurushkanga.’ Shinusha trabajajkunaga, ‘¿Chi mapa k'iwada
tirungu richun munungui chu?’ nisha tapugaguna.
29 Achpayujka niga, ‘¡Na! Mapa k'iwada tirukiga trigogunash
tiraringami.
30 Ashtangarin trigo granuda japina p'unllagama igulda iñachun
sakichilla. Chibimi trigoda tandujkunada kachusha mapa k'iwadadi
ch'ikunyachisha watigunada rurusha ninabi rupachishtachun, ashtanbish
trigodaga ñukaj wakichinabi tandachichun nishami.’ ”

Mostaza muyumunda levaduramundash
Mc 4.30-34; Lc 13.18-21

31 Shinaidi kai yuyachinan kutin Jesús parlusha kashna niga: “Diosbuj
mandanaga shuj k'ari paibuj achpabi mostaza muyuda tarbushka shinami-
gun.
32 Tuki muyumunda uchilladi muyu gashash tarbushka yuragunamunda
jatundimi iñun. Jatundi ramasapa yura gashkamundami pishkuguna
ramagunabi tazunda rurusha kausungu ringuna.”†
33 Shinaidi kai yuyachinan kutin parlusha kashna niga: “Diosbuj man-
danaga levadura shinami gan. Shuj warmi tandada rurungu kinsa batia
vali kutabi ashalla levadurada churusha chapukish illijtami masushkada
p'unguichin.”
34 Kai tukigunadami Jesusga taugalladigunamu kashna yuyachinagunan-
lla parlujkuga.
35 Dios nishkada parluj kashna nishka p'aktachunmi kaigunaga tukuga:

† **13:32 13.32** Mostaza muyuga Diosbuj mandana gushtulla kallarishash k'ipallaga ashtandi mirarinashkadami rikuchin.

“Yuyachinagunanmi parlusha.
Kai pachada Dios rurushkamunda pachadi
pakushka tiyashkagunadash yachi chayachishami.”

Mapa k'iwa iñushkada intindichishkamunda

36 Chi k'ipaga tukigunada <Shuj ratugamachi> nisha Jesús wasimu waigukimi, Paibuj yachagujkuna kuchuyashaga,
“Tarbushka pambabi mapa k'iwa iñushka yuyachinaga imada rikuchin parlabai,” nisha mañagaguna.
37 Shina mañaki Jesusga niga,
“Alli muyuda tarbujka, Aichayuj tukushka Churimi gan.
38 Tarbushka pambaga kai pachamigun. Alli muyuga Diosbuj mandanabi gajkunadami rikuchin. Mapa k'iwaga diabloj gajkunadami rikuchin.
39 Shinaidi mapa k'iwada jichujka diablodami rikuchin. Granoda tandanaga rikuchinmi kai pacha tukurina p'unllada. Chi p'ukushka granoda tandachijkunaga Diosbuj angelgunamigun.
40 Ima layami mapa k'iwada tandachisha rupachingu ninabi shitun, shinaidimi kai pacha tukurina p'unllash tukunga.
41 Shinushaga Aichayuj tukushka Churimi Paibuj mandanamunda tuki juchabi urmachijkunada millida rurusha kausajkunadash tandachun Paibuj angelgunada kachunga.
42 Shina rurushami nina katiriaj jurnubi shitunga. Chibimi kirugunash kanirisha karrusk'ichisha wakungaguna.
43 Ashtangarin mashnalla kabishkada rurujkunaga paigunaj Taita Diosbuj mandanabi indi layami p'alaninga. ¡Maijinsh rinrinda uyungu charijka uyichi!”

Pakushka valijkunada yuyachishkamunda

44 “Diosbuj mandanaga manchanaidi valijta achpabi pakusha pambushka shinami gan. Chi manchanaidi valijta pambusha churushkada shuj k'ari japishaga chillabidi kutin pambush churun. Manchanaidi kushiyasha pai charishkagunada illijta k'atusha chi achpadami randiga.
45 “Kutinga shuj k'atuj tukimunda yalli allidij perlagunada randingu mashkusha purij shinami Diosbuj mandanaga gan.
46 Shuj perlada mejorlladi valijta japishaga pai ima charishkada illujta k'atusha chi perlada randiga.”‡

Chaulada japinada yuyachishkamunda

47 “Shinaidi Diosbuj mandanaga chaulada japinada yaku kuchabi shituki tuki laya chaulagunada japij shinami.
48 Ima ura chaulada japina jundukiga chaulada japijkunaga yaku manyamu llujshichin. Chibimi tiyarisha alli chaulagunada tandusha canastagunabi wakichin; shinaidi na alligunadaga shitun.
49 Shina layaidimi kai pacha tukurina p'unllash tukunga. Kabishkada rurujkunapuramunda Diosta na kazujkunada angelgunami shamusha ch'ikunyachinga.
50 Shina rurushami nina katiriaj jurnubi Diosta na kazujkunada shitunga. Chibimi kirugunash kanirisha karrusk'ichisha wakungaguna.”
51 Jesusga, “¿Kangunaga kai tuki parlushkagunada intindishkanguichichu?” nisha tapuki,
“Ari,” nigagunami.

---

‡ **13:46 13.46** Dios kishpichinada ñukuchij kausidash Pailla mandachun alli perlada shina mashkana ganchi.

52 Chimundami Jesusga niga,
“Moisés mandushkada maijin yachachijkish Diosbuj mandanamunda yachushaga shuj wasiyuj shinami. Alligunada wakichishkamunda mushujkunadash maugagunadash llujshichinllami.”§

Nazaretmundaguna Jesusta na valichishkamunda
Mc 6.1-6; Lc 4.16-30

53 Jesús yuyachinagunan parlusha tukuchishka k'ipaga chimunda risha,
54 Pai kausushka achpallamundimi chayuga. Chibimi Diosmunda yachana wasibi yachachingu kallariga. Genteguna mancharishkaidi parlanukugaguna kashna nisha:
“¿Maibidi kai tuki yachashkagunada yachugashi? ¿Ima layashi kai pish na ruri pudishkagunadaga rurun?
55 ¿Nachu kaikuga carpinteroj churi; paibuj mamunga Mariagun? ¿Nachu Jacoboj, Jozij, Simonbuj, Judasbukish waukigun?
56 Shinaidi paibuj panigunash ¿nachu ñukuchipurallabidi kausagun? Shinushaga kaikuga ¿maimundadi kai tukidaga yachamugashi?”
57 Shina Jesús parlashkada na japish nikiga Paiga niga,
“Shuj ladugunabiga Dios nishkada parlujkunaga valichishkamigun. Ashtan kikinbuj kausushka achpabiga shinaidi kikinpurallabidikish na valichinchu.”
58 Chi genteguna Paida na crishkamundami, chi pueblobiga pish na ruri pudishkagunada ashallada ruruga.

14

Bautizaj Juanchuda wañuchishkamunda
Mc 6.14-29; Lc 9.7-9

1 Chi p'unllagunalladimi Galileada manduj Herodesga Jesusmunda ima nisha parlajta uyusha,
2 paibuj sirvijkunamu niga,
“Paiga Bautizaj Juanchumi; wañushkamunda kausarishkanchin. Shinushami pish na ruri pudishkagunada ruragun.”
3-4 Juanchu Herodesta,
“Kambuj wauki Felipej warmi Herodiastaga kambuj warmida laya charinaga na kabichugun,”* nishkamundami Herodesga Juanchuda japichiga. Chimundami watusha pushush risha carcelbi churugaguna.
5 Chi llaktabi kausujkunaga, “Juanchuga Dios nishkada parlujmigun,” nisha crishkamunda Herodes paida wañuchingu munushash manchuga.
6 Herodes watagunada p'aktachisha pishtada rurakimi tuki chi pishtabi tiyujkunaj ñaubuki Herodiasbuj ushi llujshisha dansakimi Herodes manchanaidi munushaga,
7 “Kan ima mañushkadash kushaidimi,” nisha juraga.
8 Shinushami chi solterada mamun yachachiki, “Bautizaj Juanchuj umada shuj ichibi kui,” nisha Herodesta mañuga.
9 Shina mañuki Manduj Herodesga llakiriga. Shina gashash tuki chi pishtabi gajkunaj ñaubuki <Chi soltera ima mañushkada kushaidimi> nisha jurashkamundaga kuchun mandusha,

---

§ **13:52 13.52** Kai yuyachinabi ima nishkaga taugalladi yuyiguna tiyan. Shujbiga wasiyujka Jesusta katijkunadami rikuchin. Mushujkunaga Jesusbuj yachachishkagunadami rikuchin. Mauguagunaga Moisés ñauba mandushkagunadami rikuchin. * **14:3-4 14.3-4** Moisés mandushkabimi waukij warmida charinaga na kabin nishka tiyan. Lv 18.16; 20.21

10 paibuj soldadogunada Bautizaj Juanchuj kungada p'itingu richun
carcelmu kachuga.
11 Chi k'ipami Juanchuj umada shuj ichibi apamusha chi solteramu kuga.
Solteraga paibuj mamunmu kuga.
12 Juanchubuj yachagujkuna chayushaga Juanchu wañushkada apush
risha pambuga. Chi k'ipami Jesusmu parlungu rigaguna.

Pichka warangagunamu karushkamunda
Mc 6.30-44; Lc 9.10-17; Jn 6.1-14

13 Shina tukushkada yachusha Jesús barcabi sikusha shitushka push-
tumu Pailla chibi gangu chimunda riga. Taugalladiguna shina rigushkada
yachusha chi pueblogunamunda llujshishami chakinlla Jesusta katisha
rigaguna.
14 Jesusga barcomunda uriyasha taugalladigunada rikusha paiguna-
munda shungundijta llakirisha tuki ungushkagunadami alliyachiga.
15 Ña tutayagukimi Paibuj yachagujkuna kuchuyashaga,
“Ña tutayagunmi. Kai pushtuga shitushkaidimigun. Shinusha gen-
tegunada kachabai, paiguna risha pueblogunabi mikunada randisha
mikuchunguna,” nigaguna.
16 Shina niki Jesusga,
“Na ministingunachu ringujka; kangunaidi karichiri,” niga.
17 Paida katijkunaga,
“Pichka tanda ishki chaulaidami charinchi; ashtanga illujminchi,” niga.
18 Shina niki Jesusga,
“Apamichi kaimu,” niga.
19 Chimunda tukigunada kanis jawabi tiyarichun manduga. Chi k'ipa
Jesusga pichka tandada ishki chaulada japisha jawa pachada rikusha
Diosta <Diosolopai> nisha tandada chaubisha Paibuj yachagujkunamu
kuki chi tukigunamu karuga.
20 Tukiguna sajsungamami mikugaguna. Shinash chi p'akishka tanda-
guna puchushkada tandachikiga chunga ishki canasta jundami gaga.
21 Chi mikujkunamunda k'arigunalla pichka warangagunamamishkanga
(5.000), warmigunadash maragunadash na cuentujllabidi.

Yaku jawada Jesús purishkamunda
Mc 6.45-52; Jn 6.16-21

22 Chi ratuidimi Jesusga Paibuj yachagujkunada <Barcabi sikusha yaku
kucha ch'imbamu Ñukada ñaubusha richi> nisha kachuga. <Ñukaga kaibi
gentegunada <Shuj p'unllagamachi> ningumi sakirini.>
23 Shina kachushka k'ipaga Jesusga Pailla Diosta mañungu shuj urkumu
ichiyaga. Ña tutayaki Paillami chibi gaga.
24 Achpamunda yakubi barca ña milgada karuyasha riguki,
ñaubujmunda manchanai waira t'anguki yaku kaimu chaimu apik'ichuga.
25 Narikish p'unllayajllabidimi Jesusga Paibuj yachagujkunaj kuchumu
yaku jawada purisha riguga.
26 Shina yaku jawada purijta rikusha Jesusbuj yachagujkunaga pachun-
lladi mancharisha, “¡Kukuminchin!” nisha mancharisha kaparigaguna.
27 Shina kaparinmi Jesús parlarishaga,
“¡Jinchi gaichiri! ¡Ñukaidimi gani; ama manchichichu!” niga.
28 Shina nikimi Pedroga,
“Manduj, Kandij gashaga yaku jawada Kambuj kuchumu ñukash ringu
mandabai,” niga.

29 Jesús, “Shamilla,” niki Pedroga barcamunda uriyasha yaku jawada
purisha Jesusbujmu riguga.
30 Ashtanbish pachunlladi wairada rikusha manchuga. Yakubi
millpuringu kallarishaga,
“Manduj, kishpichibai,” nisha kapariga.
31 Shina kaparinmi Jesusga Pedroda makimunda charirishaga,
“Ashallada crij k'ari, ¿imashti na crigangui?” niga.
32 Paiguna barcabi sikukiga wairash chi pushtubimi chulunlla sakiriga.
33 Chida rikusha mashnalla barcabi gajkuna Jesusbuj ñaubuki kungur-
isha,
“Kanga Diosbuj Churidimishkangui,” nigaguna.

Genesaretbi Jesús alliyachishkamunda
Mc 6.53-56

34 Yaku kuchada ch'imbushami Genesaret llaktamu chayugaguna.
35 Chibi kausujkuna Jesusta rijsishaga tuki chi muyundij llaktabimi shimi
shimi parlusha yachi chayachigaguna. Shinushami tuki ungushkagunada
pushusha rishaga,
36 “Kan churarishka churana manyawaidash tupachun sakibai,” nisha
Jesusta mañagaguna. Mashnalla tupujkunaga tukigunami alliyachishka-
gunaga.

15

Na alli yuyigunami juchayujta rurun
Mc 7.1-23

1 Chimundaga Jerusalén pueblomunda wakin fariseoguna shinaidi
Moisés mandushkada yachachijkunash Jesusbuj kuchumu kuchuyasha
tapugaguna:
2 “¿Imashadi kambuj yachagujkunaga ñauba taitaguna yachachishkada
p'akinguna? Narikish mikushaidi makida maillana nishkadaga na
p'aktachingunandi.”
3 Shina niki Jesús kashna niga, “¿Imashadi kangunash Dios mandushka-
gunada sakisha kangunaj ñauba genteguna yachachishkagunaida rurush
katinguichi?
4 Shinushami Dios mandushaga kashna niga, ‘Kambuj taitada ma-
madash allibi churungui,’ shinaidi, ‘Maijinbish paibuj taitada mamadash
ima llakish tukuchun munujka wañuchun nishkami ganga.’
5-6 Ashtanbish kangunaga kashna nisha nichunmi yachachinguichi: Mai-
jinbish taitada mamada, ‘Ayudangu na pudinichu; tuki kangunamu imalla
kunashkadaga Diosmumi kushkagun,’ nijka taitada mamada ayudangujka
na ministinchu. Shinami kangunaga ñauba genteguna yachachishkagu-
nada katish nisha Dios mandushkagunadaga chingachishkanguichi.
7 ¡Ishki siki imadash nij tukushalla purijkuna! Dios nishkada parluj
Isaiasga kangunamundaga allidami parlushka kashna nishaga:
8 ‘Kai gentegunaga jawa shimillanmi <Allimi gangui> ninguna,
ashtanbish paigunaj shungugunaga Ñukamundaga karubimigun.
9 Ñukamunga <Allimi gangui> nishkash imakish na valinchu.
Paiguna yachachishkash genteguna mandashkallami gan.’ ”
10 Chi k'ipa Jesús Paibuj kuchumu taugalladigunada kayushaga, “Uyichi
shinaidi intindichi.

15:4 15.4 Ex 20.12; Dt 5.16 **15:9 15.9** Is 29.13

11 Shimimu waiguj mikunaga mapalladaga na rurunchu. Ashtanbish
paibuj shimimunda llujshijmi mapalladaga rurun," niga.
12 Chimunda Paibuj yachagujkuna kuchuyasha, "¿Fariseoguna Kan
parlashka shimigunada uyusha litushka tukushkada yachuganguichu?"
nigaguna.
13 Shina tapuki Jesús niga, "Jawa pachamunda Ñuka Taita na tarbushka
tuki yuragunadaga angundijtami tirushtashka ganga.
14 Paigunada sakichi. Na rikujkuna laya kaishuj na rikujta aisusha purij
layagunamigun. Shinaidi shuj na rikujlladi chaishuj na rikujta aisusha
purishagarin ishkindijlladimi shuj ut'kubi urmungaguna."
15 Chimunda Pedroga Jesusta, "Kai yuyachinan parlushkaga ¿imadadi
nisha nin? Ñukuchimu yachachibai," nisha mañuga.
16 Shina niki Jesusga niga, "¿Ashtanbish kangunashchu chairijtij ima
yuyish illuj ganguichi?
17 Tuki shimimu waiguj mikunaga iksamu risha chimunda llu-
jshishkadaga ¿nachu yachunguichi?
18 Ashtanbish shimimunda llujshijka shungu ukumundami llujshin.
Chimi gentedaga juchayujta rurun.
19 Ashtanbish shuj gentej shungumundaga llujshinmi millanai yuyiguna,
wañuchina, wainayana, piyunbish siririna, shuwana, llagmusha maidash
juchachina, pidash na alli shimigunan mirachisha parlanukuna.
20 Kaigunami gentegunada juchayujta rurun. Ashtanbish makida na
maillushalla mikunaga juchayujtaga na rurunchu."

Na Israelmunda warmi Jesusta crishkamunda
Mc 7.24-30

21 Chi k'ipa Jesús chimunda llujshishaga Tirobuj shinaidi Sidonbuj
kuchulla pueblogunamu riga.
22 Chi llaktabi tiyuj shuj Cananea warmi kaparishaga,
"Manduj, Davidbuj Churi, ñukamunda llakiribai. Yana katishka ñukaj
ushida manchanaidi llakichin," nisha kuchuyaga.
23 Shina mañakish Jesusga imash na nigachu. Chimunda Jesusbuj
yachagujkuna Paibuj kuchumu risha, "Chi warmi kaparishaidi washada
shamushkamunda richun nibai," nisha mañagaguna.
24 Chibi Jesusga, "Ñukaga chingushka oveja laya israelgunallamumi Dios
kachushka gani," niga.
25 Pai warmiga kuchuyasha Jesusbuj ñaubuki kungurisha kumurisha,
"Manduj Jesús, ayudabailladi," niga.
26 Jesús, "Churiguna mikuna tandada kichusha achkugunamu shitanaga
na allichugun," niga.*
27 Pai warmiga, "Shinamigun, Manduj Jesús. Ashtanbish achkuyujkuna
mizamunda urmachishka p'iligunada achkugunash mikunllagunandi,"
niga.
28 Chimunda Jesusga, "Warmi, kan Diosta crishkaga jatundimishka.
Shinushaga kan munushka p'aktachun," niga.
Shina ninmi paibuj ushiga sanu tukuga.

Ungushkagunada Jesús alliyachishkamunda

---

* **15:26 15.26** Achkugunamunda parlashaga na israelmundagunadami rikuchishka. Jesusga na israel warmi gashkamundaga na p'iñagachu. Ashtanbish maijin llaktamunda shamujkunash Jesusta crishaga paibuj wawa tukunashkada Israel genteguna yachachunmi chi warmibuj ushida alliyachiga. Mt 15.28

29 Chi pushtumunda Jesús llujshisha risha Galilea yaku kucha manyamu
chayuga. Chibimi jawa urkumu ichiyasha tiyariga.
30 Taugalladiguna Pai tiyashkamu kuchuyasha suchugunada, na rikujku-
nada, ishtu makigunada, upagunada shinaidi tuki laya unguida charijku-
nadash Jesusbuj kuchumu pushuki alliyachigallami.
31 Shina upaguna parlaki ishtu makigunash alliyaki suchugunash puriki
shinaidi na rikujkunash rikuki mancharishkaidi tukusha kushiyarisha
Israelbuj Diosta <K'uillami gangui> nigaguna.

Chusku warungagunamu Jesús karushkamunda
Mc 8.1-10

32 Jesús Paibuj yachagujkunada kayusha, “Kai genteguna kinsa p'unllada
Ñukan igulda purisha ima mikunadash na charishkamunda Ñukaga
shungundijtami llakirini. Shinusha yarijinga wasimu na kachush ninichu,
ñanda rigusha ama ñawi ansayasha tigrachunguna,” niga.
33 Chimunda Paibuj yachagujkunaga, “¿Kai shitushka pushtubidijka
maimundadi milga tandadaga japishun kai tukigunamu sajsujta karun-
gujka?” nigaguna.
34 Shinusha Jesusga, “¿Kangunaga mashna tandada charinguichi?”
nisha tapuki,
paigunaga, “Kanchis tandada shinaidi ashalla chaulaidami charinchi,”
nisha nigaguna.
35 Chimunda gentegunada pambabi tiyarichun mandushaga
36 kanchis tandada shinaidi chauladash japisha Diosta <Diosolopai>
nisha chaubisha Paibuj yachagujkunamu kuki chi gentegunamu kuga.
37 Shinami tukiguna sajsujta mikugaguna. Chimundash chi p'akishka
tandaguna puchushkada tandachikiga kanchis canasta jundami gaga.
38 Mikujpuragunamunda k'arigunalla chusku warangagunamishka
(4.000), warmigunadash maragunadash na cuentujllabi.
39 Chimunda Jesús gentegunada wasimu kachushka k'ipa barcabi
sikusha Magdala llaktamu riga.

16

Pi na ruri pudishkada rurachun mañashkamunda
Mc 8.11-13; Lc 12.54-56

1 Fariseoguna shinaidi saduceoguna Jesusbuj kuchumu kuchuyasha
imallabish pandariki rimungu jawa pachamunda pi na ruri pudishkada
rurusha rikuchichun mañagaguna.
2 Ashtanbish Jesusga niga, “Tutayamukiga jawa cielo pukalla gajta
rikushaga kangunaga ‘K'uilla p'unllami ganga,’ nijkuna ganguichi.
3 Shinaidi puzu puzu p'unllayaguki jawa cielo pukalla tukuki
p'uyugunash junduki ‘Kununga tamialla wairalla gana p'unllaminga,’
ninguichi. Shinusha kanguna jawa cieloda rikusha ima laya p'unlla
ganada parlungu yachajkunashdijka ¿imashti imada kunun p'unllaguna
rikuchigushkada na alli yachi pudinguichi?
4 Kunun p'unlla wainayaj laya milli gentegunaga pish na ruri pudishkada
rurusha rikuchichunmi mañunguna. Ashtangarin Dios nishkada parluj
Jonás ima tukushka layallami rikuchishka ganga.”
Shina nishaga sakish rigallami.

Fariseogunaj saduceogunaj levaduramunda
Mc 8.14-21

5 Jesusbuj yachagujkuna Galilea yaku kuchada ch'imbusha tandada na
apushalla kungarisha rigaguna.
6 Jesús niga, “Uyichi. Fariseogunaj saduceogunaj levaduramunda yuyin
puringuichi.”
7 Shina niki Paibuj yachagujkunaga, “Tandada na apamushkamundami
chida nin,” nisha kaishuj chaishuj ninukugaguna.
8 Shina yuyagushkada yachusha Jesús niga, “¿Imashti tandadaga na
charinchijka ninukunguichi? ¡Ashaida crijkuna!
9 ¿Narijchu chairijtij alli yachunguichi? Pichka tandallan pichka
warangagunamu (5.000) karushkada shinaidi mashna canasta tandada
kanguna tandachishkadash ¿nachu yuyaringuichiri?
10 Shinaidi kanchis tandallan chusku waranga (4.000) gentegunamu
karushkada shinaidi mashna canasta tandada kanguna tandachishkadash
¿nachu yuyaringuichi?
11 ‘Yuyin puringuichi fariseogunaj saduceogunaj levaduramunda,’
nishaga tandada kungamushkamundaga na parlaganichu. ¿Imashti
kangunaga chidaga na intindinguichi?” niga.
12 Jesús shina nikimi na tandabi churana levaduramunda yuyin
purichun nishkadaga, ashtanbish <fariseoguna saduceogunash
yachachishkamunda yuyin puringuichi> nishkada chibimi alli
yachugaguna.

Jesusta Pedroga “Cristomingui,” nishka
Mc 8.27-30; Lc 9.18-21

13 Cesarea Filipo pueblo kuchullamu chayushaga Jesús Paibuj yach-
agujkunada, “Aichayuj tukushka Churiga ¿pi gashkada gentegunaga
nigunguna?” nisha tapuga.
14 Shina tapuki, “Shujkunaga <Bautizaj Juanchumi>; chaishujkunaga
<Eliasmi>; maijingunaga <Jeremiasmi> na gashaga <Dios nishkada par-
lujkunamundaminga> ningunami,” nigaguna.
15 “Kangunaga ¿Pi gashkadadi Ñukadaga yuyinguichi?” nisha tapuki,
16 Simón Pedroga, “Kanmi Cristo, kausujti Diosbuj Churi gangui,” nisha
niga.
17 Chimunda Jesusga, “Kan Jonasbuj churi Simón, kushilla gangui. Pi
gentesh kanmunga kaidaga na rikuchishkachu; ashtanbish jawa pachabi
tiyuj Ñuka Taitallami kaidaga rikuchishka,” niga.
18 “Shinaidi Ñuka kandaga Pedromi gangui, nini.* Shinushaga kai
rumi jawabi wasichij shinami Ñukada crijkunadaga mirachisha. Wañuna
chayamushash paigunada na vinci pudingachu.
19 Shinushaga Diosbuj mandana llavedash kanmumi kusha. Kan kai
pachabi ima watushkaga jawa pachabish watushkami ganga. Shinaidi kan
kai pachabi ima kacharishkaga jawa pachabish kacharishkami ganga.”†
20 Chi k'ipa Jesús Paibuj yachagujkunada Pai Cristo gashkadaga pimush
ama parlachunmi manduga.

“Ñukada wañuchingami,” nisha Jesús parlushkamunda
Mc 8.31—9.1; Lc 9.22-27

16:14 16.14 1Re 17—2Re 2 * **16:18 16.18** Pedro shutidaga griego shimibiga <rumi> nishami nin. † **16:19 16.19** Shuj yachuj tukushkaguna kai versobi kashna yachachishkada yuyanguna: Pedro perdonakiga Diosbish perdonangami; na perdonakiga Dios na perdonangachu. Jesusbuj yachagujkunamu shinaidi nishkada Mateo 18.18bish Juan 20.23bish riki pudingui.

21 Chimunda pacha Jesús Paibuj yachagujkunamu yachi chayachingu
kallarishaga, “Ñukaga Jerusalén pueblomu rinami gani. Chibimi pushaj
yuyijkunamunda, manduj curagunamundash, Moisés mandashkada
yachachijkunaj makimundash manchanaidi llakida japisha. Shinaidi
wañuchichunbish kachushkami gasha. Shinash kinsa p'unllabiga kausar-
ishami,” niga.
22 Chimunda Pedroga Jesusta ch'ikunyachisha pushush risha, “Manduj,
kan shina tukuchunga Dios amalladi sakichun,” nisha jarkusha rimungu
kallariga.
23 Ashtanbish Jesús vueltarisha rikusha Pedrodaga, “Ñukaj
ñaubujmunda anchi, Satanás. Kanga trankarij laya urmachunmi shina
ningui. Imadash Dios rikushka layada na rikunguichu. Ashtangarin
genteguna rikushka layallami rikungui,” niga.
24 Chi k'ipa Jesusga Paibuj yachagujkunada kashna niga: “Maijin
Ñukada katingu munujka kikinbuj munida sakisha, cruzta japisha ka-
timilla.
25 Shinushaga maijinsh kikinbuj kausida yalli llakirijka, na tukurij
kausidaga mana japingachu. Ashtanbish maijin Ñukada katishkamunda
kikinbuj kausida na llakirijka, na tukurij kausida japingami.
26 Shuj gentemu kai pachabi tuki ima tiyujta charij tukushash ¿imaj
alli gangari wañusha kikinbuj almada chingachishaga? Kikinbuj kausi
kishpirichunga ¿imada kui pudingari?
27 Shinusha Aichayuj tukushka Churiga Paibuj Taitaj k'uilla gashkan an-
gelgunandij shamunga. Chibimi tukigunamu ima imada rurashkamunda
kunashkada kunga.
28 Kabishkadadimi nini: kaibi tiyajkunamunda wakingunaga Aichayuj
tukushka Churi mandungu shamujta narikish rikushaidijka na
wañungachu.”

17

Jesús shuj laya tukusha rikurishkamunda
Mc 9.2-13; Lc 9.28-36

1 Sujta p'unlla k'ipa Jesús Pedroda Jacoboda paibuj wauki Juanchudash
agllusha paigunallada shuj jatun urkumu pushush riga.
2 Chibi paigunaj ñaubuki Jesús shuj laya tukuga. Paibuj ñawi indi laya
p'alaniga; shinaidi churanash yurujlladi luz shinami tukuga.
3 Ñash Dios nishkada parluj Moisesta Eliasta Jesuskun parlanukujta
rikugaguna.
4 Chimunda Pedroga Jesusta niga, “Manduj Jesús, allimi gashka kaibi
ganaga. Kan munukiga kinsa carpada rurushallami, shujtaga kanmu,
chaishujtaga Moisesmu, kaishujtaga Eliasmu.”
5 Pedro shina nigujllabidi paigunaj muyundiki p'alaniguj p'uyu tiyariki
ñash p'uyumunda,
“Kaimigun Ñuka k'uyashka Churi. Paibimi manchanaidi kushiyani.
Paida uyunguichi,” nisha shuj parlarishka uyariga.
6 Kaida uyashaga Jesusbuj yachagujkuna mancharishkaidiguna kungur-
isha kumuriki,
7 Jesús paigunajmu kuchuyasha tupushaga, “Jatarichi. Ama man-
charichichu,” niga.
8 Chimunda umada alsusha rikushaga pidash ña na rikusha Jesuslladami
rikugaguna.

9 Ña jawa urkumunda uriyagushaga, “Kai rikushkadaga Aichayuj
tukushka Churi wañushkagunapuramunda kausaringagama ama pimush
parlunguichichu,” nisha Jesús manduga.
10 Chimunda yachagujkuna Jesusta tapugaguna, “¿Imasha Moisés man-
dushkada yachachijkunaga, ‘Eliasmi ñaubusha shamunagun,’ ninguna?”*
11 Shina niki Jesusga niga, “Kabishkadimigun; Eliasmi ñaubusha shamu-
naga, tukida k'uillada parijangaj.
12 Ashtanbish Ñukaga ninimi, Eliasga ña shamugami. Paida na rijsisha
paiguna ima munushkadash rurugaguna. Shinaidimi Aichayuj tukushka
Churish paigunaj makibi llakichishka ganga.”
13 Chibimi Paibuj yachagujkunaga Bautizaj Juanchumunda Jesús par-
lashkada yachi tukugaguna.

Maramunda yanada Jesús llujshichishtushkamunda
Mc 9.14-29; Lc 9.37-43

14 Paiguna taugaguna purishka pushtumu chayuki, shuj k'ariga Jesusbu-
jmu kuchuyasha Paibuj ñaubuki kungurishaga,
15 “Manduj Jesús, ñukaj churimunda llakiribai. Urmuj unguida charisha
mejorlladimi llakirin. Tauga kutinmi ninabish shinaidi yakubish urmun.
16 Kambuj yachagujkunamu pushamukish na alliyachi pudishkagu-
nachu,” niga.
17 Shina niki Jesusga, “¡Ashallada crijkuna; na alli genteguna! ¿Ima
uragamashi kangunan purisha? ¿Maigamachari shinagunada rikusha
kausagushalla? Marada kaimu pushamichi,” niga.
18 Chimunda Jesús chi yanada p'iña rimuki maramunda llujshiga.
Chimunda pacha maraga alliyagallami.
19 Jesusbuj yachagujkuna Paillada ch'ikunyachisha shamusha tapuga-
guna, “Ñukuchiga ¿imasha na yanadaga llujshichi pudiganchi?” nisha.
20 Shina niki Jesús niga, “Kangunaga ashallada crishkamunda.
Kabishkadadimi nini: Kanguna shuj mostaza muyu shinawaidash crishaga
chi urkuda, ‘Kaimunda anchi; shuj pushtumu ri,’ nin, anchunmunllami.
Kangunamunga imash na pudibujka na ganmunchu.”†

Jesús Pai wañunada kutin parlushkamunda
Mc 9.30-32; Lc 9.43-45

22 Jesusbuj yachagujkuna Galilea llaktabi tandanukuki Jesús niga,
“Aichayuj tukushka Churiga gentegunaj makibimi kushka ganga.
23 Shinaidi wañuchingagunami. Ashtanbish kinsa p'unllabiga
kausaringami.”
Shina nijta uyusha mejorlladi llakirigaguna.

Diosbuj wasimu impuestoda pagashkamunda

24 Jesús Paibuj yachagujkunan Capernaum-mu chayuki Diosbuj wasimu
impuestoda cobrujkuna Pedroj kuchumu kuchuyasha tapugaguna, “Kan-
gunada yachachijka ¿nachu Diosbuj wasimu impuestoda kujkun?”
25 Shina tapuki, “Ari, kujmigun,” niga.

---

* **17:10 17.10** Mesías narij shamujllabidi Dios nishkada parluj Elías ñaubusha shamushkadami Diosbuj Shimi Malaquías 4.5-6bi parlan. Elías shamuna nishkaga Bautizaj Juanchubimi p'aktuga. Mt 11.14 † **17:20 17.20** Ñauba escribishkagunabiga verso 21 illan. Shinash, k'ipa rurujkunaga Marcos 9.29munda japisha churushkamaminga kashna nisha: “Na mikushalla Diosta mañujllabimi kai laya yanagunaga llujshinmu.”

Chi k'ipa Pedro wasimu waiguki Jesús ñaubushadi parlarisha kashna
niga: “Simón, ¿kanga imada yuyangui? Kai pachabi jatun mandujkunaga
¿pigunada impuestoda cobrunguna? ¿Kikinbuj llaktamundagunada? ¿Na
gashaga shuj llaktamundagunada?”
26 Shina niki Pedroga, “Shuj llaktamundagunada,” niga.
Chimunda Jesús niga, “Shinushaga chi llaktallamundadi gajkunaga
pagungujka na kabinchu.
27 Shina gakish pidash ama p'iñachingu jatun yaku kuchamu risha
anzueloda shiti. Ñaubusha japi tukuj chaulada llujshichisha shimida
paskusha shuj kuchkidami japingui. Chi kuchkillandi Ñukaj impuestodash
kambujtash paigunamu pagungu ringui.”

18

“¿Maijindij yalli valij gan?” nishkamunda
Mc 9.33-37; Lc 9.46-48

1 Chi ratugunaidimi Jesusbuj yachagujkuna Paibujmu kuchuyasha tapu-
gaguna, “Diosbuj mandanabiga ¿maijindi yalli valij gan?”
2 Shina niki Jesús shuj marada kayusha paigunaj chaubibi shayachishaga
3 kashna niga: “Kabishkadadimi nini, kanguna shina gashkada na
sakisha na kutin mara laya tukushaga Diosbuj mandanamunga na
waigunguichichu.
4 Shinushaga maijin <Imash na ganichu> nisha kai mara laya gajka,
Diosbuj mandanabiga yalli valijmi ganga.
5 Shinaidi maijin Ñukaj shutibi kai marada laya shuj marada japijka
Ñukadami japin.”

Juchabi urmanamunda
Mc 9.42-48; Lc 17.1-2

6 “Shuj uchilla mara laya Ñukada crijta juchabi maijinbish urmachijka,
jatun kutana rumida kungabi watushka jatun yaku kucha jundu pushtubi
millpuchishka ganami ashtan allimunga.
7 Tauga juchagunabi urmanaguna tiyashkamundaga kai pachabi tiyu-
jkunaga ¿imachari tukunga? Shinash chigunaga tiyanalladijmi gan.
Ashtanbish maijinsh shujkunada juchabi urmachijka ¿imachari tukunga?
8 Shinushaga kambuj makima chakima juchabi urmachikiga p'itishtasha
kanmunda shiti. Ishki maki ishki chaki na tukurij nina rupajmu shitushka
gana randiga ashtanbish maki illuj chaki illuj kan na tukurij kausimu
waigunami alli ganmu.
9 Shinaidi kambuj ñawi juchabi urmachikiga llujshichisha shiti. Uku
pacha ninamu ishki ñawin shitashka gana randiga ashtan shuj ñawillan
na tukurij kausanamu rinami alli ganmu.”

Shuj oveja chingushkan yuyachishkamunda
Lc 15.3-7

10 “Kai uchillagunamunda maijindash na valichisha ama
ch'ikunyachinguichichu. Ashtanbish ninimi, jawa pachabi paigunaj
angelgunaga jawa pachabi tiyuj Ñukaj Taitaj ñawida rikurianllagunami.*

---

* **18:10 18.10** Ñauba escribishkagunabiga kai verso 11 parlushkaga illan. Shinash k'ipa rurujkunaga Lucas 19.10munda japisha churushkamaminga kashna nisha: “Aichayuj tukushka Churiga chingarishkagunada mashkusha kishpichingumi shamuga.”

12 “¿Ima laya rikurin? Maijinsh patsuj (100) ovejada charisha paigunapuramunda shuj chingarikiga ¿nachu iskun chunga iskun (99) ovejada urkubi sakisha chingushka ovejada mashkungu rinmu?
13 Chingarishka ovejada japishaidijka chi iskun chunga iskun maimush na risha na chinguj ovejagunadash yallimi kushiyaringa ninimi.
14 Shinaidimi kangunaj jawa pachabi tiyuj Taita Diosbish kai uchillagunamunda shujllash chingarichunga na munanchu.”

Crijkunapuraga ima laya alli tukunamunda
Lc 17.3

15 “Crijkunamunda shuj wauki juchada rurukiga paigunlla parlarisha pai na allida rurushkada rikuchingui. Kan nishkada uyakiga kutin kambuj waukidi gachun japinguimumi.
16 Ashtanbish na uyash nikiga shujma ishkimadash kangun richun kayungui. ‘Ima tukushkaga ishki na gashaga kinsa rikujkuna kabishkada parlashkan tuki allichishka gachun shina ruranami.’
17 Shinaidi paigunadash na uyush nikiga tuki tandanukushka crijkunamu parlungui. Chi tukigunadash na uyush nikiga paidaga Diosta na rijsij na alligunaida rurungu munuj gashkabi sakingui.
18 “Kabishkadadimi nini, kanguna kai pachabi ima watushkaga jawa pachabish watushkami ganga. Shinaidi kanguna kai pachabi ima kacharishkaga jawa pachabish kacharishkami ganga.†
19 “Kaidash ninimi, kai pachabi kangunamunda ishkindijlladi <Allimigun> ninukusha imadash Diosta mañukiga jawa pachabi tiyuj Ñukaj Taitaga kungallami.
20 Maibi ishkima kinsama Ñukaj shutibi tandanukukish Ñukaga paigunaj chaubibimi gani.”

Na perdonasha nij k'arimunda

21 Chimunda Pedro Jesusbujmu kuchuyasha tapuga, “Manduj Jesús, ¿mashna kutinda ñuka wauki ñukada na allida rurukiga perdonana gani? ¿Kanchis kutingamachu perdonasha?”
22 Shina tapuki Jesús niga, “Na ninichu kanchis kutida, ashtanbish kanchis chunga (70) kutin kanchisgama perdonangui ninimi.‡
23 “Shinushaga ima layami shuj llaktada mandujka pai nishkada rurujkunamunda mashna kuchki fiachishkada japish nin Diosbuj mandanash shinalladimi gan.
24 Ña shina rurusha kallariguki sujta chunga waranga waranga denarioda§ fiujtaga llaktada mandujbuj ñaubujmu pushagaguna.
25 Chi fiujka iman na pagui pudishkamundaga llaktada mandujka pai fiachishkada pagushka gachun nishami, ‘Fiujta warmindij maragunandij tuki paiguna ima charishkadash k'atunguichi,’ nisha manduga.
26 “Shinushami chi sirvijka llaktada mandujbuj ñaubuki pambamu kumurisha kungurishaga, ‘Ashawan ñukada shuyabairi. Tukida illujta kushallami,’ nisha mañaga.

18:15 18.15 Mt 12.46-50 **18:16 18.16** Dt 19.15 † **18:18 18.18** Jesusbuj yachagujkunamu kaibi parlashkaga Mateo 16.19bi Pedromu parlashka. Chibi ura chakibi yachachishkada rikungui. ‡ **18:22 18.22** Kanchis chunga kutin kanchisgama nishaga na chilladaga perdonanachugun, ashtanbish perdonagunallamigun. Lc 17.3-4 § **18:24 18.24** “Chunga waranga talentos” nishami nin. Shuj talento nishkaga sujta chunga waranga waranga (60.000) denariomi valin. Shuj denario nishkaga shuj p'unlla trabajashkami valin. Mt 20.1-16

27 Shina mañaki llaktada mandujka paimunda llakirisha chi fi-
achishkadaga illujta kungarisha sirvijta kacharisha sakiga.
28 “Ashtangarin chimunda llujshishaga chi sirvijka paigun igulda purij
paida patsuj denarioda fiujkun tupanukushaga, ‘Ñuka fiachishkada kui,’
nisha kungabi charirisha makin sipingu kallariga.
29 “Shina rurukimi paigun igulda purijka pambamu kumurisha kun-
gurishaga, ‘Ashawan shuyabairi. Tuki ñuka fiushkada kushallami,’ nisha
mañaga.
30 “Chi fiachijka na uyush nisha ashtanbish pushush risha carcelbimi
churachiga ima fiushkada vueltachingagama.
31 Chida rikusha chaishuj sirvijkunaga mejorlladi llakirisha llaktada
mandujmu tuki ima tukushkada parlungu rigaguna.
32 “Chimundami mandujka kayachun kachuga. Ña pushamukiga, ‘¡Milli
sirvij! Ñukaga kan <Shuyabairi> nikiga kan fiushkada illujta kungarisha
sakiganindi.
33 Ñuka ima layami kanmunda llakirigani, shinaidi ¿nachu kambish
kangun igulda purijmunda llakirisha kungarina gagangui?’
34 nisha paida mandujka manchanaidi p'iñarishaga carcelbi lla-
kichichun kuga tuki fiushkada vueltachingagama.”
35 Jesusga, “Kangunapura maijin p'iñachij waukida tukiguna na tuki
shungun perdonakiga jawa pacha Ñuka Taitash shinaidimi kangunadash
rurunga,” niga.

19

Jesús <Na partirinachu> nishkamunda
Mc 10.1-12; Lc 16.18

1 Shina Jesús parlush tukuchishka k'ipaga Galileamunda llujshisha
Jordán yaku ch'imbapurabi tiyuj Judea llaktagunamu chayuki,
2 taugalladiguna katigaguna. Chibimi ungushkagunada alliyachiga.
3 Shuj fariseoguna Jesusmu kuchuyasha imallabi pandarikish juchachin-
gaj, “¿Imallamundash kusaga warmimunda ch'ikunyanallachu gan?”
nisha tapugaguna.
4 Jesús parlarishaga, “¿Nachu Diosbuj Shimibi kaida liyushkanguichi?
Kallarimunda tukigunada ruruj Diosga, ‘K'aridash warmidashmi ruruga.’
5 Shinaidi kaidash niga, ‘Chimundami k'ariga taitada mamada sakinga
paibuj warmin kazarasha tandanukungaj. Shinami ishkindijmunda shuj
shinalla tukunga.’
6 Shinushaga ña mana ishkindijchu gan. Ashtangarin shuj aichal-
lami gan. Shinashkamundaga Dios tandachishkadaga pish ama
ch'ikunyachichun,” niga.
7 Shina niki fariseoguna tapugaguna, “¿Imasha shinadijka maijin
kusa warmida kachangajka partirishkada rikuchingaj firmashka p'angada
paimu kuchun Moisesga manduga?”
8 Shina niki Jesús niga, “Kanguna uyiti na uyujkunashkallamundadimi
Moisesga warmimunda ch'ikunyachun sakiga. Ashtanbish kallarimunga
Diosga na shinada munugachu.
9 Shinushami Ñukaga nini, maijin kusaga warmi nash wainayaki
partirisha, shuj warmin kazarajka wainayanmi.”

19:4 19.4 Gn 1.27 **19:5 19.5** Gn 2.24

10 Chimunda Jesusbuj yachagujkunaga, “Kusan warmin shina kausanakiga na kazarashkami alli ganmu,” nigaguna.
11 Jesús niga, “Na tukiguna kai parlushkadaga <Allimigun> ni pudingunachu. Ashtanbish maijingunamu Dios chi yuyida kushkagunallami pudinguna.
12 Shujkunaga lulun illuj wacharishkamundami na kazaran, kaishujkunadaga genteguna kapashkamunda. Maijingunaga Diosbujllada rurush nisha paigunaidimi <Na kazarasha> ninguna. Maijin kaida <Allimigun> nisha japi pudijka japichunlla.”

Maragunada Jesusmu pushamushkamunda
Mc 10.13-16; Lc 18.15-17

13 Maragunaj jawabi makida churusha Diosta mañachun Jesusbujmu pushamuki, Paibuj yachagujkunaga pushush rijkunada takush nigaguna.
14 Chimunda Jesusga niga, “Maraguna Ñukajmu shamuchun sakichi, ama jarkichichu. Ashtanbish Diosbuj mandanaga kai maraguna laya gajkunajmigun.”
15 Maragunaj jawabi makida churusha mañushaga chi pushtumunda rigallami.

Charij musu Jesuskun parlanukushkamunda
Mc 10.17-31; Lc 18.18-30

16 Chi k'ipa Jesusbujmu shuj musu kuchuyashaga, “Yachachij, na tukurij kausida japingajka ¿ima allidadi rurana gani?” nisha tapuki,
17 Jesusga, “¿Imashadi alli ruranagunamunda Ñukada tapungui? Alliga Diosllami tiyun. Ashtanbish kan na tukurij kausida japish nishaga Diosbuj mandushkagunada kazi,” niga.
18 Chi musuga, “¿Maijingunada?” niki,
Jesús niga, “Ama wañuchingui. Ama wainayangui. Ama shuwangui. Shujta na allida rurungajka ama juchachisha llagmunguichu.
19 Kambuj taita mamadash k'uyusha allida rurungui; shinaidi shujkunadash kikinda layaidi k'uyungui.”
20 Chi musu niga, “Tuki chi nishkadaga p'aktachishkanimi. ¿Imadadi ashtan p'aktachina gani?”
21 Shina niki Jesús niga, “Kan allidadi ruruj gangu munushaga ri, kan charishkada k'atusha imash na charijkunamu kungui. Shinami jawa pachabi tukimunda yalli alli charinagunada charingui. Chida ruramushaga Ñukada katimi.”
22 Chi musuga Jesús shina nijta uyushaga milgalladi charij gashkamundaga llakirisha rigallami.
23 Chimunda Jesús Paibuj yachagujkunamu niga, “Kabishkadadimi nini: shuj charij Diosbuj mandanamu waigunaga jinchimi gan.*
24 Kutinbish ninimi, jatun camello akuja ut'kuda waigunash, charijkuna Diosbuj mandanamu waigunadash yalli jawallami gan.”
25 Yachagujkuna kaida uyushagarin ashtanlladi mancharisha, “Shina gakiga ¿pishi kishpiri pudinga?” niguki,
26 Jesús paigunada rikuriasha, “Kaiga gentegunamunga na ruri pudibujmi, ashtanbish Taita Diosmunga ima na ruri pudinaga illunmi,” niga.

19:19 19.19 Ex 20.12-16; Dt 5.16-20 **19:19 19.19** Lv 19.18; Mt 22.39; Stg 2.8 * **19:23 19.23** Diosta na yuyarisha ashtan kai pachallabi charinagunada munushkamunda Diosllladi mandachun na sakishaga kishpichishka ganaga jinchimi ganga.

27 Shina niki Pedroga, “¡Riki, ñukuchiga tuki ima charishkagunada
sakishkanchindi Kanda katingaj! ¿Shinushaga imadadi japishun?” niga.
28 Shina niki Jesusga, “Kabishkadadimi nini, ima ura tukida mushujy-
achina p'unlla chayukimi, Aichayuj tukushka Churi k'uilladi p'alanigujti
mandanabi tiyariki kangunashmi Ñukada katishkamundaga chunga ishki
mandana tiyarinagunabi Israelbuj chunga ishki tribugunada mandungu
tiyaringuichi,” niga.
29 “Shinushaga mashnalla Ñukamunda wasida, wauki panigunada, turi
ñañagunada, taitada, mamada, maragunada, achpagunamada sakijku-
naga patsuj (100) kutin ashtan yallidami japingaguna. Shinaidi na tukurij
kausidash japingagunami.
30 Ashtanbish taugaguna kunun ñaubusha gajkunaga k'ipabimi ganga.
Shinaidi taugaguna k'ipa gajkunaga ñaubungagunami.”†

20

Uva tarbushkabi trabajajkunamunda

1 “Shinushaga jawa pacha Diosbuj mandanaga milga achpada charij
k'ari shinamigun. Puzu puzudi paibuj uva tarbushkabi trabajachun
trabajajkunada mashkungu riga.
2 Ña trabajajkunan parlanukusha shuj p'unllamunda denario kuchkida
kungu ari ninukusha uva tarbushkabi trabajachun kachuga.
3 “Kutin asha p'unllallabi risha shujkunash imadash na rurasha lasabi
gajkunada rikusha,
4 niga, ‘Kangunash ñukaj uva tarbushkabi trabajangu richi. Mashna
kuchkida kunashkadaga kushallami.’ Shina niki paigunash riga.
5 “Chi achpayuj kutin chaubi p'unlla shinabi, shinaidi duzi k'ipa
llujshisha rishash trabajajkunada japishaga shinaidimi ruruga.
6 Ña indi waigusha niguki kutinlladi llujshish risha shujkunadash
imadash na rurujkunada japisha, ‘¿Imashadi kangunaga na trabajashalla
tuki p'unlla kaibi kainanguichi?’ nisha rimaga.
7 “Shina niki, ‘Pish na trabajachun japishkamunda,’ nigaguna.
“ ‘Shinadijka kangunash ñukaj uva tarbushkabi trabajangu richi,’ niga.
8 “Ña tutayaki uva tarbushka achpayujka trabajajkunada mandujtaga,
‘Trabajajkunada kayushaga k'ipa trabajangu waigujkunamunda pagungu
kallarishaga ñaubushadi shamujkunamu pagusha tukuchingui,’ niga.
9 “Indi waigush niguki trabajangu waigujkuna kuchuyashaga tukigu-
nami denario kuchkida japigaguna.
10 Ñaubusha trabajangu waigujkuna kuchuyana tukukiga <Paigunada
yallimi japishun> nisha yuyagaguna. Shina gakish paigunash shuj
denariolladadimi japigaguna.
11 Ña japishaga achpayujmunda rimungu kallarigaguna,
12 kashna nisha: ‘Kaigunamuga k'ipa chayamusha shuj urawaida
trabajakish ashtanbish ñukuchiga rupibi tuki p'unlla trabajasha kainukish
paigunamu kushkaidadi ñukuchimu kushkanguindi.’
13 “Shina nikish achpayujka paigunamunda shujtaga, ‘Hijo taita,
kandaga ima na allidaga mana ruragushkanichu. ¿Parlanukushaga nachu
shuj denarioda japingu <Ari> nigangui?

19:28 19.28 Ap 21.1-5 † **19:30 19.30** Genteguna jatun nishkagunada valichin; yanga nishkagunada na valichin. Ashtanbish Taita Diosga Paida crishkamundami valichin.

14 Shinakiga kanmu kushkada japisha ri. K'ipadi trabajangu waigujmush
kanmu kushka layaidimi kush nini.
15 ¿Shinaga nachari ñuka kuchkinga ñuka munushkada ruri pudini? Na
gashaga ¿ñuka kujlla gashkamunda wañurigungui?'
16 "Shina layaidi k'ipa gajkunaga ñaubungagunami. Shinaidi ñaubusha
gajkunaga k'ipabimi ganga."*

Jesús Pai wañunada kutin parlashkamunda
Mc 10.32-34; Lc 18.31-34

17 Jesús ña Jerusalén pueblomu ñanda ichimu rigushaga Paibuj chunga
ishki yachagujkunada ch'ikunyachisha kayushaga kashna niga:
18 "Kununga Jerusalenmu rigunchi maibimi Aichayuj tukushka Churiga
manduj curagunamu shinaidi Moisés mandushkada yachachijkunamu
japichishka ganga. Paigunami wañuchichun nisha juchachinga.
19 Shinaidimi na israelgunamuga maidadikish nisha asisha, azilgun dal-
isha shinaidi cruzbi chakatasha wañuchichun kungaguna. Ashtangarin
kinsa p'unllabiga kausaringallami."

Jesusbuj ladubi tiyachichun mañashkamunda
Mc 10.35-45

20 Zebedeoj churigunaj mamun paibuj churigunandij Jesusbujmu
kuchuyashaga Paibuj ñaubuki kungurisha <Shuj ruranada rurabai> nisha
mañuga.
21 Chimunda Jesusga, "¿Imadadi ningui?" nisha tapuki chi warmiga,
"Kai ishki ñukaj churiguna Kambuj mandanabi paigunash mandachun
shujka alli ladumu kaishujka lluki ladumu tiyarichun nibai," niga.
22 Shina niki Jesús niga, "Kanguna imada mañashkadash na yachun-
guichichu. Ashtangarin ¿jatun llakida shina, Ñuka jayuj ubianada ubyi
pudinguichichu?"
Shina niki paigunaga, "Pudinchimi," nigaguna.
23 Chimunda Jesús niga, "Kangunaga kai jayuj yakuda ubianguichillami,
ashtanbish Ñukaj alli ladumu lluki ladumu tiyarichun kunaga na Ñukajka
kabinchu. Ashtanbish maijin Ñukaj Taita chibi tiyarichun nishkallagun-
amumi kushka ganga."
24 Shina nishkamunda chaishuj chunga yachagujkuna chi ishki
waukindijkunanga p'iñarigallagunami.
25 Ashtan Jesús tukigunada kayusha niga, "Ima layami kanguna yachun-
guichi, llaktagunada mandujkunaga pueblobi kausujkunadaga paiguna
munushkaida rurusha mandun, shinaidi jatun tukushkagunash shujku-
nadash llakichisha kazuchinguna.
26 Kangunapurabiga na shinaga ganachugun. Ashtangarin maijin
kangunamunda jatun tukush nijka chaishujkunada sirvichun.
27 Shinaidi kangunapuramunda maijin ñaubusha gash nijka kangu-
namu watushka shina ruruj gachun.
28 Shina layaidi Aichayuj tukushka Churiga na Pai nishkada rurachingu-
jka shamugachu, ashtan shujkunaj ruranada rurungumi, shinaidi kausida
kusha taugagunada kacharisha kishpichingujmi shamuga."

Ishki na rikujkunada Jesús alliyachishkamunda
Mc 10.46-52; Lc 18.35-43

* **20:16 20.16** Mateo 19.30 ura chakibish rikungui.

29 Paiguna Jericó puebloda pasusha llujshisha riguki taugalladijkunami
Jesusta katish rigugaguna.
30 Ñan kuchubi tiyaj ishki na rikujkunaga Jesús rigushkada uyusha,
“Manduj Jesús, Rey Davidbuj Churi,† ñukuchida llakiribairi,” nisha
kaparigaguna.
31 Upallachun nisha genteguna rimakish, “Manduj Jesús, Rey Davidbuj
Churi, ñukuchida llakiribairi,” nisha ashtanmi kaparigaguna.
32 Chida uyusha Jesús shayarisha paigunada kayushaga, “¿Imadadi
kangunamu rurachun ninguichi?” niga.
33 Shina niki, “Manduj Jesuslla, rikujmi gangu munanchi,” nigaguna.
34 Chimunda Jesús paigunamunda llakirisha ñawigunabi tupunmi, na
rikujkunaga rikuj tukusha Jesusta katigaguna.

21

Jerusalenmu Jesús waigushkamunda
Mc 11.1-11; Lc 19.28-40; Jn 12.12-19

1 Jesús Paibuj yachagujkunan Jerusalenmu ña kuchuyagusha Betfagé
pueblomu Olivos urkubi chayusha Jesús ishki yachagujkunada kachuga,
2 kashna nisha: “Ch'imbapura uchilla pueblomu richi. Chill-
abidimi warmi burru watushka wawa burrundij shayajta japinguichi.
Chimundaga kacharisha burrugunada pushamunguichilla.
3 Maijinbish imash nikiga, ‘Manduj Jesusmi ministigun,’ ninguichi.
Shina nikiga kachungallami.”
4 Kaiga Dios nishkada parluj kashna nishka p'aktachunmi shina tukuga:
5 “Sión* pueblobi kausujkunamu parlichi:
‘Riki, kambuj Jatun Mandujka k'uyaj shungumi,
burrubi sikushka kangunajmumi shamun,
shuj wawa burrubi, cargada aparij burruj wawabi.’ ”
6 Chi ishki yachagujkuna risha ima laya Jesús mandushkada rurasha,
7 mamun burruda wawandij pushusha rishaga paigunaga jawalla
churarishkada chi burrugunabi paltuki chi jawabi Jesusga sikuga.
8 Taugalladigunami paigunaj jawalla churanada ñanbi chutachigaguna.
Chaishujkunaga ramagunada yuramunda p'itisha ñanbi mandugaguna.
9 Shinaidi ñaubusha rijkunash washada katijkunash kashna nisha
kaparigaguna:
“¡Hosana† Rey Davidbuj Churi! Manduj Diosbuj shutibi shamujtaga
<Alli nishka gai> ninchimi. ¡Jawa pachabish Hosana nishka gachun!”
10 Jerusalenmu Jesús waiguki tuki chibi kausajkunami bullaidi jatarisha
kaida chaida yuyusha “¿Kaiga pidikun?” nigaguna.
11 Shina niki gentegunaga, “Dios nishkada parluj Jesusmigun, Galilea
llaktabi tiyuj Nazaret pueblomunda,” nigaguna.

Diosbuj wasida Jesús linshushkamunda
Mc 11.15-19; Lc 19.45-48; Jn 2.13-22

12 Jesús Diosbuj wasimu waigusha tuki chibi k'atujkunada shinaidi
randigujkunada washamu llujshichisha kachuga. Gentegunaj kuchkida

---

† **20:30 20.30** Mateo 9.27 ura chakibish rikungui. * **21:5 21.5** *Sión* – Juan 12.15 ura chakibi yachachishkada rikungui. **21:5 21.5** Zac 9.9 † **21:9 21.9** Hebreo shimibi “Hosana” nigushaga shimi shimida nisha “Kishpichibai” nisha nigun. K'ipa watagunabi jatun mandujta “Allimi gangui” ningu “Hosana” nijkunaga.

cambiusha tiyajkunaj mizagunadash shinaidi palomada k'atuna tiyarinagunadash tangushtaga.

13 Chimunda Jesús niga, “Dios escribichishkabi ninmi: ‘Ñukaj wasiga Diosta mañana wasi nishkami ganga.’ Ashtanbish kangunaga kai wasida ‘shuwaguna tiyana ut'ku shinadami’ rurashkanguichi.”

14 Diosbuj wasibi na rikujkunama suchugunama Jesusbujmu kuchuyaki Paiga alliyachigallami.

15 Ashtanbish manduj curaguna shinaidi Moisés mandushkada yachachijkunash pish na ruri pudishkagunada rurujta rikushaga shinaidi Diosbuj wasibi maraguna, “¡Hosana Rey Davidbuj Churi!” nisha kaparijta uyushaga p'iñarigaguna.

16 Shinamunda Jesusta, “¿Paiguna ima laya nisha nigujta uyunguichu?” nigaguna.

Chimunda Jesús niga, “Ari, uyanimi. Ashtanbish kangunaga ¿nachu kaida liyushkanguichi? Dios escribichishkabiga,

‘Uchilla maragunakish chuchuj maragunakish,
Kan Diosmi Kanlladadi <Allimi gangui> nina shimigunada churushkangui,’ ninmi.”

17 Shinushami paigunada sakisha chi pueblomunda llujshisha Betania pueblomu rishaga chibimi pakariga.

Jigus yurada Jesús chakichishkamunda
Mc 11.12-14,20-26

18 Kayundij tutamunda Jerusalén pueblomu ichiyagusha Jesús yarijachiga.

19 Chi ñan kuchubi shuj jigus yurada rikusha kuchuyaga. Ashtanbish ima mikunadash na japisha p'angagunaida rikushaga Jesusga chi yuradaga, “¡Kununmunda ichimunga ima granudash amalladi aparichun!” nisha niga. Chi k'ipaga yuraga ñash chakirigallami.

20 Shina tukushkada rikushaga Paibuj yachagujkuna mancharishkaidijkuna Jesusta kashna nisha tapuga: “¿Ima layamunda jigus yuraga ñash chakirinllandi?”

21 Chimunda Jesús niga, “Kabishkadadimi nini: kanguna tuki shungun crisha kaida chaida na yuyushalla na kai jigus yurada rurushka layaidaga rurunguichimuchu. Ashtanbish kanguna kai urkudaga, ‘Kaimunda anchi; jatun yaku kuchamu ri tigrungui,’ nikiga shina rurunmullami.

22 Kanguna Diosta crisha mañushaga ima mañushkagunadash japinguichillami.”

“¿Pidi kandaga kashna rurachigun?”
Mc 11.27-33; Lc 20.1-8

23 Diosbuj wasimu Jesús waigusha chibi yachachiguki curagunada mandujkuna israelgunaj pushaj yuyijkunash kuchuyasha tapushaga, “¿Pi mandukidi kaigunadaga kashna rurangui? ¿Pidi kandaga kashna rurachigun?” nigaguna.

24 Shina niki Jesusga niga, “Ñukash kangunada shuj tapunaida tapusha; tapushkada parlakiga Ñukash pi mandushkamunda kaigunada rurushkada parlushallami.

25 Juanchu bautizashaga ¿pi kachukidi bautizajkuga? ¿Dioschu, na gashaga gentegunachu?”

21:13 21.13 Is 56.7 **21:16 21.16** Sal 8.2

Shina niki kaishuj chaishuj parlanukungu kallarigaguna kashna nisha:
“ ‘Diosmi kachuga,’ nikiga ‘Shinadijka ¿imashadi Juanchu nishkada na
criganguichi?’ ningami.
26 Shinaidi gentegunada mancharishkamundami, ‘Gentegunami
kachashkanga,’ ningukish na pudinchi, Juanchu Dios nishkada parluj
gashkada tukiguna crishkamunda.”
27 Shinushaga Jesusmunga, “Na yachanchichu,” nigaguna.

Shina niki Jesusga, “Shinadijka Ñukash pi manduki kaigunada kashna
rurashkadash na parlushachu,” niga.

Ishki churida yuyachisha parlashkamunda

28 Jesús parlusha katishaga, “¿Kai parlanamunda imada yuyanguichi?
Shuj k'arimi ishki churida chariga. Ñauba churij kuchumu rishaga, ‘Churi,
kunun p'unllaga ñukaj uva tarbushkabi trabajangu ri,’ niga.
29 “Shina niki chi churiga, ‘Na rish ninichu,’ niga. Shinash k'ipa
yuyarishaga rigallami.
30 “Shinaidi taitaga chaishuj churijmu kuchuyasha shina layaidi niga.
Shina niki, ‘Ari, taita, rishallami,’ niga. Shina nishash na rigachu.
31 “¿Maijindi ishkimundaga taita munushkada ruruga?” nisha Jesús
tapuga.

Paigunaga, “Ñauba churi,” nigaguna.
Jesusga niga, “Kabishkadadimi nini, impuestoda cobrujkuna shinaidi
k'arigunamu k'aturisha purij warmigunadijmi kanguna narikish waigu-
jllabidi Diosbuj mandanamuga ñaubungaguna.
32 Bautizaj Juanchu kabishkada rurusha kausana ñanda rikuchingu
shamukish kangunaga na crishkamundami kashna nini. Ashtangarin im-
puestoda cobrujkuna shinaidi k'arigunamu k'aturisha purij warmigunash
pai parlushkada crigagunami. Kangunagarin shinagunada rikushash pai
nishkada cringujka nalladi yuyariganguichichu.”

Wañuchij k'arigunamunda yuyachishka
Mc 12.1-12; Lc 20.3-19

33 “Ashtan shuj yuyachinadash uyichi: Shuj achpayujka paibuj milga
achpabi uvada lantusha muyundijtash pirkasha churuga. Shuj ut'kuda
ut'kuga vinoda chibi rurungaj, shinaidi jawamunda tukida rikusha
chapana wasidash ruruga. Chi k'ipaga achpabi rurujkunamu partido
rurachun kushaga karu llaktamu riga.
34 Ña uvada pallana p'unlla p'aktukiga chi partido rurujkunajmunda pai
japina gashkada tandachichun paibuj sirvijkunada kachuga.
35 Ashtanbish chi partido rurujkunaga chi sirvijkunada japishaga shu-
jtaga takugaguna, kaishujtaga wañuchiga shinaidi chaishujtaga rumigu-
nan pigugaguna.
36 Chi achpayujka ñaubusha kachushka sirvijkunadash ashtandi yalli
kutin kachukish chi sirvijkunanbish shinaidimi rurugaguna.
37 “Tukigunada kachushka k'ipa, ‘Ñukaj churidaga kazungagunami,’
nisha yuyasha paibuj churidaga kachuga.
38 Ashtanbish chi partido rurujkunaga paibuj churida rikusha paigua-
pura, ‘Kaikumi paibuj taitamunda kai achpadaga japinga. Pai japinada
ñukuchilla japingu wañuchishtashunchi,’ nisha ninukugaguna.

39 Shinusha paida charirisha uva chagramunda washamu llujshichish
shitusha wañuchigaguna.‡
40 “Shinadijka kununga ima ura chi uva chagrayuj shamushaga ¿chi
partido rurujkunadaga imada rurunga yuyanguichi?”
41 Shina niki nigaguna, “Chi na alligunadaga na llakirisha illujtami
tukuchishtanga. Uva chagradaga shuj partido rurujkunamu kunga,
pallana p'unlla chayuki pai japina gashkada kuchunllaguna.”
42 Jesús nigusha niga, “Ima urash kaidaga ¿nachu kangunaga Dios
escribichishkabi liyushkanguichi?
‘Wasichijkuna na munusha shitushka rumiga
ashtan kallarimu churana rumimi tukushka.
Kaidaga Manduj Diosmi rurushka.
Shinushaga ñukuchij ñawibiga k'uilladijmi gan.’
43 “Shinushaga ninimi, Diosbuj mandanaga kangunamunda
kichushkami ganga. Shinaidi Paibujta rurusha alli frutoda kujkunamumi
kushka ganga.
44 Maijin kai rumi jawabi urmujka p'akiringami. Maijinbuj jawabi kai
rumi urmushash ñutushtangami.”
45 Curagunada mandujkuna fariseogunash chi yuyachinagunan Jesús
parlajta uyushaga paigunamunda rimashkadami yachugaguna.
46 Chimundami ima layash prezungu munushash Dios nishkada parluj
gashkada tukiguna crishkamunda, Jesustaga japinada manchagaguna.

22

Kazarana bodada yuyachinan parlushka

1 Kutinlladi Jesús yuyachinagunan parlungu kallarishaga paigunada
kashna niga:
2 “Diosbuj mandanaga shuj jatun manduj paibuj churimu bodada ruruj
shinami.
3 Chi mandujka paibuj sirvijkunadaga bodamu kayushkagunada
pushamuchun kachuga; ashtanbish chigunaga na shamush nigagunachu.
4 Kutin shuj sirvijkunada kachuga, kashna nisha: ‘Bodamu kayushk-
agunada kashna ninguichi: Rikichi, mikunaga ña yanushkamigun;
ñukaj k'ari wagragunadash shinaidi lluchkalla animalgunadash ñami
wañuchishkagun. Tukimi ña karanallagun. Bodamu shamichilla.’
5 “Shina niki chi kayushkagunaga ima na uyash nisha, shujka paibuj
achpamu, kaishujka paibuj randishkagunada k'atunamu rigaguna.
6 Chaishujkunaga jatun mandujbuj sirvijkunada japisha
wañuchingagamami takugaguna.
7 Jatun mandujka kaigunada uyushaga manchanaidi p'iñarisha chi
wañuchijkunada tukuchishtachun shinaidi paigunaj kausashkagunadash
illujta rupachichun paibuj soldadogunada kachuga.
8 Chi k'ipa paibuj sirvijkunada niga, ‘Kai bodajka ña tuki mikuna
rurushkallami gan, ashtangarin chi bodamu kayashkaguna shamunaga na
kabishkagunachushka.
9 Shinushaga jatun ñangunamu richi. Mashnalla tupujkunada bodamu
kayunguichi.’

‡ **21:39 21.39** Chi churida uva tarbushkamunda llujshichisha wañuchishka nishaga Jerusalén pueblo washamu llujshichisha cruzbi Jesusta wañuchishkadami rikuchin. **21:42 21.42** Sal 118.22-23

10 “Chimunda chi sirvijkunaga ñangunamu llujshishaga tuki tupanukujkunada pushusha tandachigaguna, alligunada na alligunadash; shinami chi gentegunan boda wasi junduga.
11 “Jatun manduj pai kayashkagunada rikungu waigushaga shuj k'ari bodamu rina churanada na churarishkada rikuga.
12 Paidaga, ‘Uyi, bodamu shamuna churanada nash churashkadijka ¿ima layadi kaimu waiguganguiri?’ niga. Shina niki upalla sakiriga.
13 “Chimunda jatun mandujka sirvijkunada niga, ‘Chakidash makidash watusha washa yanamangabi shitichi. Chibimi kirugunash kanirisha karrusk'ichisha wakungaguna.’
14 “Diosbuj mandanabi shinalladijmi. Taugagunami kayushka gashka; ashtangarin ashallagunami agllushka gan.”*

Pimu impuestoda kunada Jesús yachachishkamunda
Mc 12.13-17; Lc 20.20-26

15 Chimunda fariseoguna risha Jesusta Pai parlashkallabidi urmachisha juchachingu nisha parlanukugaguna.
16 Shinushami paigunada katijkunada shinaidi Herodesbuj katijkunadash igulda mandusha kachugaguna kashna nichun:
“Yachachij, kan kabishkada parluj gashkada, Dios nishka laya kausachun yachachij gashkadash, genteguna ima nishkadash na kazusha, paiguna <Alli> nichunbish na parluj gashkadash yachanchimi.
17 Shinushaga ¿kanmunga ima alli rikurin? ¿Roma llaktada jatun mandujmu impuestoda kunaga kabinchu?”
18 Ashtanbish Jesús paigunaj na alli yuyigunada yachushkamundaga niga, “Ishki siki nij tukushalla purijkuna, ¿imashadi Ñukada juchachingaj pandachingu munanguichi?
19 Impuestomu kuna kuchkida ñukamu rikuchichiri.”
Shina niki shuj denarioda apamusha kugaguna.
20 Chimunda Jesusga, “Kuchkibi tiyuj musrhash shutish ¿pibujtikun?” nisha tapuga.
21 Shina niki, “Romada mandujbujmi,” nigaguna.
Chimunda Jesusga niga, “Shinushaga Romada mandujbujtaga paillamundi kuichiri. Diosbujtaga Diosllamundi kuichiri.”
22 Kai nishkagunada uyusha mancharishkaidiguna gasha Jesusta sakisha rigallagunami.

Kanchis kusayuj warmimunda
Mc 12.18-27; Lc 20.27-40

23 Chi p'unllalladi saduceoguna Jesusbujmu shamushaga wañushkaguna kausarinada na crijkunashkamunda tapugaguna.
24 “Yachachij, Moisés yachachishkabiga kashnami nin: <Maijin k'arish marada na charishalla wañukiga wañujbuj warminmi paibuj waukiga kazarana gan, wañushka wauki maragunada charij laya gachun.>
25 “Shinadijka ñukuchipuramundami kanchis waukiguna tiyashka. Ñauba wauki kazarashaga wañuga. Na maragunada charishkamundaga paibuj warmidaga k'ipa wauki kazarachun sakiga.
26 Katij waukinbish, k'ipadij waukinbish, kanchis waukigunagama shinaidimi tukuga.

---

* **22:14 22.14** Yuyachinabi shina tukigunami Diosbuj mandanamunga kayashka ganchi. Shina gakish shujkunaga bodamu churarinada na japish nij k'ari laya, Dios k'uyashkada na japish nishkamunda waiguchun na sakishkagunachunga. **22:24 22.24** Dt 25.5-10

27 Tukiguna wañushka k'ipaga warmish wañugami.
28 Shinadijka, tukigunan kazarashka gashkamundaga ¿wañushkaguna
kausari p'unllabiga chi kanchis waukigunamundaga maijinbujti warmidi-
jka ganga?”
29 Chimunda Jesusga niga, “Kangunaga Diosbuj Shimibi ima nishkadash
shinaidi Dios imada ruri pudishkadash na rijsishkamundaga man-
chanaidimi pandaringuichi.
30 Shinushaga wañushkaguna kausarina p'unllabiga k'arigunash
warmigunash na kazarangagunachu; ashtanbish jawa pachamunda an-
gelguna shinami ganga.
31 Ashtanbish wañushkaguna kausarinamundaga Dios kangunamu
kashna nishkadaga ¿nachu liyushkanguichi? Dios kaidami niga:
32 ‘Ñukaga Abrahambuj Isaacbuj Jacob-buj Diosmi gani.’ Shinushaga
Paiga na wañushkagunaj Dioschu; ashtanbish kausujkunaj Diosmigun.”
33 Kai nishkada uyusha gentegunaga Jesús yachachishkagunamunda
mancharishkaidi tukugaguna.

Mandushkagunamunda maijin yalli gashkamunda
Mc 12.28-34

34 Chi saduceogunada Jesús upayachishkada uyusha fariseogunaga
tandanukugaguna.
35 Paigunamunda shujka mandushkagunada pachun yachujka imal-
labish pandariki rimungu nishallami kashna nisha tapuga:
36 “Yachachij, mandushkagunamundaga ¿maijindij yallidi jatun man-
dushka gan?”
37 Shina niki Jesusga, “ ‘Kambuj Manduj Diostaga tuki shungun tuki
alman tuki yuyinbish k'uyangui.’
38 Kai mandushkami tukigunamunda jatun yalli alli gan.
39 Kai mandushka k'ipabish shinaidimi nin: ‘Shujkunadash kikinda
layaidi k'uyungui.’
40 Kai ishki mandashkagunabimi Moisés mandushkash, Dios nishkada
parlujkuna yachachishkash, chillabidi apachishka gan.”

“Cristoga ¿pimundadi shamun?”
Mc 12.28-34

41 Fariseoguna chairijti tandanukushka gaki Jesús paigunada kashna
nisha tapuga:
42 “Cristomundaga ¿imadadi yuyunguichi? ¿Pimundadi shamun?”
Shina niki, “Ñauba Rey Davidmundami shamun,” nigaguna.
43 Chimunda Jesusga niga, “Shinadijka, Davidga Diosbuj Espíritu yuyida
kuki ¿ima nishadi paidaga <Ñukada Manduj> nigari? Davidlladimi niga:
44 ‘Manduj Diosga ñukada Mandujtaga, “Kanda p'iñujkunada ñuka
kambuj chaki sarunabi churungagama ñukaj alli ladubi tiyari,”
nisha nishkami.’
45 “Shinushaga Cristoga ¿ima layadij Davidmunda shamushka gangari?
Davidlladi, <ñukada Manduj> nisha paida nikiga.”
46 Jesús shina nikiga shuj shimiwaidash pish na ni pudigachu. Chi
p'unllamunda pachami tukiguna kutin tapunadaga manchugaguna.

22:37 22.37 Dt 6.5 **22:44 22.44** Sal 110.1

23

Fariseogunada, yachachijkunada Jesús rimushka
Mc 12.38-40; Lc 11.37-54; 20.45-47

1 Chiguna k'ipaga gentegunada shinaidi Paibuj yachagujkunada Jesusga niga,
2 “Moisés mandushkada yachachijkunash fariseogunash Moisés manduj gashka shinaidimi mandunguna.*
3 Shinushaga yachachishkagunada kazunaminguichi, shinaidi paiguna nishkadash ruranaminguichi. Ashtangarin paiguna purishka layadaga ama katinguichichu; paigunaga <Kaidami ruranagun> nishash na p'aktachijkunachu.
4 Pish na apari pudibuj llashij cargadami shujkunaj rigra jawabi shitusha apachijkuna layami mandan. Ashtanbish paigunaga dedollanbish na tuparisha nij shinami p'aktachingujka na jursaringuna.
5 Imada rurushash genteguna paigunada rikuchunllami rurunguna. Paigunaga jatun p'atuj karabi Diosbuj Shimi escribishkada frentebi rigrabish watarishka purijkunami gan; shinaidi paiguna alli gashka rikuringajlla churanadash jatun tsuntsulladadimi churarijkuna gan.†
6 Jatun mikunagunabish ñaubukimi tiyarisha mikungu manchanaidi munujkuna gan; Diosmunda yachana wasigunabish alli pushtuda mashkusha ñaubuki tiyarijkuna gan;
7 shinaidi genteguna lasagunabi tupushash allidijkunada shina saludachun, shinaidi ‘Rabí’‡ nichunmi munujkuna gan.
8 “Ashtanbish kangunaga ‘Rabí’ nichunga ama mununguichichu. Ashtangarin tukigunami waukindijkuna ganguichi; shinushaga shuj yachachijlladami charinguichi.
9 Shinaidi kai pachabi gajkunadaga ama pidash ‘Taita’ ninguichichu. Kangunaga jawa pachabi tiyuj shuj Taitaidami charinguichi.
10 ‘Yachachij’ nichunllash ama mununguichichu, shuj Yachachijlla Cristoda charishkamunda.
11 Kangunamunda maijin jatun tukushkaga kangunada sirvij gachun.
12 Maijinsh <Ñukalla yallimini> nijka na valichishkami ganga. <Na valichuni> nijka jatunyachishkami ganga.
13 “¡Ay, ishki siki imadash nij tukushalla purij fariseoguna, mandushkagunada yachachijkuna! ¡Imachari tukunguichi! Jawa pacha Diosbuj mandanamu genteguna waiguna punguda ichkuj shina jarkunguichi. Waigungu munujkunadash waiguchunga na sakinguichichu. Shinaidi kangunalladikish na waigunguichichu.§
15 “¡Ay, ishki siki imadash nij tukushalla purij fariseoguna, mandushkagunada yachachijkuna! ¡Imachari tukunguichi! Shujllash kangunada katichun nishalla, kangunaga tuki ladu achpadash, jatun yaku

---

* **23:2 23.2** Shinalla traducisha nikiga <Ñauba Moisés tiyarinabimi chi yachachijkunaga tiyarijkunashka.> Moisés tiyarinabi tiyarin nishaga pai mandushkaidadi japigaguna nishami shina nin.
† **23:5 23.5** Kai mandushkagunaga kaibimi tiyan: Dt 6.8; 11.18; Nm 15.37-40 ‡ **23:7 23.7** Rabí nishaga <Alli yachachij> nishami shina nin. § **23:13 23.13** Ñauba escribishkagunabiga kai verso 14 parlushkaga illan. Shinash, k'ipa rurujkunaga Marcos 12.40munda japisha churushkamaminga, kashna nisha: “¡Ay, ishki siki imadash nij tukushalla purij fariseoguna, mandushkagunada yachachijkuna! ¡Imachari tukunguichi! Viuda warmigunaj charishkagunadash kichujkunami ganguichi. Shinaidi alli rikuringaj nisha unida Diosta mañuj tukujllagunami ganguichi. Kangunaga ashtan yalli llakidami apanguichi.”

kuchadashmi puringuichi. Ña shina rurushaga kangunaidi japina uku pacha ninadami paidaga ishki kutin yalli japinallada ruranguichi.

16 “¡Ay, ñawi na rikuj pushujkunalla! ¡Imachari tukunguichi! Kangunami, ‘Maijin, <Diosbuj wasimunda p'aktachishami> nishash imash na imachugun,’ ninguichi. ‘Ashtanbish, <Diosbuj wasibi tiyaj kurimunda> nishaga imadash p'aktachinami gan,’ nishami yachachinguichi.

17 ¡Yuyi illuj, na rikujkuna! ¿Imadi yalli vali gan? ¿Kurichu na gashaga Diosbuj wasichu? Diosbuj wasimi kuridaga Diosbujlladi gashkada rurun.

18 Shinaidi ninguichi: ‘Maijinbish, <Altarmunda p'aktachishami> nishash imash na imachugun. Ashtangarin maijin <Altar jawabi tiyaj kumbidashkamunda> nijka ima nishkadaga p'aktachinami gan,’ nisha ninguichi.

19 ¡Na rikujkuna! ¿Imadi yalli vali gan? ¿Diosmu kumbidashkachu na gashaga altarchu? Altarmi Diosmu kumbidashkadash Diosbujlladi gashkada rurun.

20 Shinushaga maijin ‘Kai altarmunda p'aktachishami,’ nijka na chi altarllamundachu nin; ashtanbish chi altarmundash, chi jawabi tuki tiyajkunamundashmi nin.

21 Shinaidi maijin <Diosbuj wasimundadimi nini> nijka na chillamundachu nin; ashtanbish chi wasibi kausuj Diosmundashmi nin.

22 Maijin <Jawa pachamundadimi p'aktachisha> nijka Dios mandashka pushtumundami nin, shinalladi chibi tiyarij Diosmundashmi nin.

23 “¡Ay, ishki siki imadash nij tukushalla purij fariseoguna, mandushkagunada yachachijkuna! ¡Imachari tukunguichi! Kangunami mintada, anista, cominoda, patsujmunda (100) chungada Diosmu kujkuna ganguichi. Shina gashash tuki Moisés mandushkamunda yalli jatun yachachishkagunadaga na kazushkanguichichu. Chibimi kabishkada ruraj, shujkunamunda llakirij, shinaidi Diosta chi yuyillan crijkuna gachun yachachin. Kaidami ruranadij gashkanguichi, chaishuj ruranagunadash na sakishalla.

24 ¡Na rikuj pushujkunalla! ¡Kangunami uchilla chuspida mikunamunda shushushash jatun camellodaga millpuj shina pandaringuichi!*

25 “¡Ay, ishki siki imadash nij tukushalla purij fariseoguna, mandushkagunada yachachijkuna! ¡Imachari tukunguichi! Vazudash latudash washalladami maillujkuna layanguichi. Ashtangarin kangunaj shungu ukubiga shujkunajta shuwana yuyigunan, juchagunada rurusha na jarkarina yuyigunanmi junda ganguichi.

26 ¡Na rikuj fariseoguna! Ñaubushadi, vazu ukudash latu ukudash mailluj shina linshichiri; shina rurushami washamush linshushka sakiringuichi.

27 “¡Ay, ishki siki imadash nij tukushalla purij fariseoguna, mandushkagunada yachachijkuna! ¡Imachari tukunguichi! Kangunami wañushkada churana wasida yurujlladi rurushka shina ganguichi. Washallaga k'uilladij ashtanbish ukumunga wañushka tullugunan shinaidi tuki laya mapagunan jundagunanguichi.

28 Kangunaga shinami ganguichi. Washalla genteguna rikibiga allilladigunami rikuringuichi. Ashtanbish uku shungubiga milli yuyigunan jundashka nij tukushalla purij ishki sikigunaminguichi.

---

* **23:24 23.24** Jesús shina nishaga <Kanguna uchilla mandashkagunalladami p'aktachijkuna ganguichi; ashtan yalli vali mandashkagunadaga na p'aktachijkunami gashkanguichi> nishami shina nin.

29 “¡Ay, ishki siki imadash nij tukushalla purij fariseoguna, mandushkagunada yachachijkuna! ¡Imachari tukunguichi! Dios nishkada parlujkuna wañuki bovedagunada rurujkuna, shinaidi alligunada rurujkunaj musrhagunada k'uillada parijajkuna.
30 Chimundaga ninguichi, ‘Ñukuchi ñauba taitagunaj p'unllabi kausashkashaga Dios nishkada parlajkunadaga paigunan na wañuchinchimuchuga.’
31 Kashna nishaga Dios nishkada parlujkunada wañuchijkunamunda wacharimushkada kangunaidimi parlusha rijsiringuichi.
32 Shinusha kangunaj ñauba taitaguna rurungu kallarishkadaga tukuchichiri.
33 “¡Culebra shina millida rurujkunaminguichi! Chi llakichina uku pacha ninamu rinamundaga ima layash na mitikunguichichu.
34 Shinushami Ñukaga Dios nishkada parlajkunada, yachuj tukushkagunada, yachachijkunadash kachusha. Chimundaga kangunaga shujkunadaga wañuchishami cruzbi chakatanguichi; kaishujkunadaga Diosmunda yachana wasibimi azilgun dalinguichi; shinaidi pueblogunamu rikish katik'ichunguichimi.
35 Shina gashkamundaga kai tuki alli gentegunamunda shinaidi allida ruruj Abelmunda pacha Berequiasbuj churi Zacariasgama yaur kai pachabi jicharishkamundaga kangunaj jawabimi llakichinaga urmunga. Zacariastami Diosbuj wasibi tiyaj altar kuchubi wañuchiganguichi.
36 Kabishkadadimi nini, kai tukigunamunda llakichinaga kai p'unllabi kausajkunaj jawabimi urmunga.”

Jerusalenmundagunada Jesús llakirishkamunda
Lc 13.34-35

37 “¡Jerusalén, Jerusalén, Dios nishkada parlujkunadami wañuchishkanguichi; shinaidi Dios kachushkagunadash rumigunanmi pigushkanguichi! Ima layami warmi atil, wawagunada rigra ukubi ugllun, shinaidimi kambuj wawagunadash tauga kutin tandachingu munashkani; shinash na munashkanguichichu.
38 Shinushaga rikunguichi, kangunaj wasiga shitushkami sakiringa.†
39 Kaidami kangunamu nini, kununmunda pacha kutinlladijka Ñukadaga na rikunguichichu, kanguna ‘¡Manduj Diosbuj shutibi shamuj allimi gangui!’ ningama.”

24

Diosbuj wasiga urmachishka ganamunda
Mc 13.1-2; Lc 21.5-6

1 Diosbuj wasimunda Jesús llujshisha ña riguki, chi wasi pirkagunada rikuchingu Paibuj yachagujkuna kuchuyamugaguna.
2 Shina rikuchiki Jesusga niga, “¿Kai tukigunada rikunguichichu? Kabishkadadimi nini, kaibiga shuj rumillash pirkushkaga na sakiringachu. Illujtami urmachisha tukuchishka ganga.”*

Kai pacha tukurinabi ima tukuna gashkamunda
Mc 13.3-23; Lc 17.22-24; 21.7-24

† **23:38 23.38** Kangunaj wasi nishaga Diosbuj wasidami na gashaga Jerusalén pueblolladadi parlan.
* **24:2 24.2** Kanchis chunga (70) watabi Jesús wacharishka k'ipa, Romamunda soldadogunami Jerusalén puebloda illujta tukuchishtashkaguna.

3 Chi k'ipaga Olivos urkumu risha Jesús tiyariga. Chibimi Paibuj
yachagujkuna kuchuyasha ch'ikunyachisha tapugaguna, “Kaigunaga ima
uradi kashna tukunga parlachunmi munanchi. ¿Kan shamunash, kai
pacha tukurinash ima rikuchinandij rikuchishka ganga?”
4 Shina tapuki Jesusga niga, “Ama pish kangunada pandachichunga
yuyin ganguichi.
5 Taugagunami Ñukaj shutibi shamunga; ‘Ñukami Cristo gani,’ nishami
taugagunada llagmusha pandachinga.
6 Llaktapuragunabi pachun p'iñanuki wañunuki kaibish chaibish tiyajta
uyushash ama mancharinguichichu. Shinaidimi tukuna gan. Shina gakish
kai pachajka narij tukurichu ganga.
7 Shuj llaktabi kausujkunan chaishuj llaktabi kausujkunanmi
takanukungu jataringaguna; shinaidi achpa kuyish, mikuna
illushkamunda yarijish tauga pushtubimi tiyunga.
8 Chairijti kaigunaga kallari wachi nani shinallami ganga.†
9 Chimundaga kangunada llakichichun japichingagunami; shinaidi
wañuchingagunami; shinaidi Ñukada katishkamundami kangunadaga
tuki llaktamunda genteguna na rikunachinga.
10 Chi p'unllagunadaga taugagunami Ñukada crishkadash chingachin-
gaguna. Shinaidi na rikunachinukusha llakichichunbish kaishuj chaishu-
jmumi japichinukungaguna.
11 Shinaidi taugagunami Diosmunda llagmusha yachachijkuna
shamunga. Taugagunada pandachingaguna.
12 Shina na allida ruranaguna mirariki taugaguna k'uyanukushkami
chingaringa.
13 Ashtangarin maijinsh tukurina p'unllagama Ñukada tuki shungun
crisha alli katijka kishpichishkami ganga.
14 Dios mandanamunda Alli Shimiga tuki kai pachabi kausajkunamumi
parlushka ganga, tuki llaktagunabi yachi chayachun. Chimundaga
tukurina p'unlla shamungami.
15 “Dios nishkada parluj Daniel parlusha escribishka shinami millanaidi
na rikunachibujlladadi rurashkada Diosbuj wasibi rikunguichi. (Maijin-
bish chi parlushkada liyujka alli intindinguichi.)
16 Chida rikushaga Judea llaktabi gajkunaga urkugunabi mitikungu
richun.
17 Shinaidi kikinbuj wasi jawabi gajkunaga ima charishkada llujshichin-
gujllash uku pambamu ama uriyachun.
18 Chagrabi purijkunash wasimunda churanada apungujllash ama
vueltachun.
19 Chi p'unllaguna iksa charij warmigunash, chuchuchigujkunash
¡imachari tukunga!
20 Kanguna mitikusha rinaga ama tamia chiri p'unllaguna shinaidi ama
samana p'unllash‡ gachun Diosta mañichi.
21 Chibiga jatun llakimi tiyanga. Kai pacha kallarishkamundadi ku-
nungama kashna jatun llakiga narij tiyashkachu. K'ipa p'unllagunash na
tiyangachu.
22 Chi llaki p'unllaguna ashtan katichun Dios na jarkushkakiga pish
na kishpirinmunchu. Pai k'uyasha agllushkagunamundami chi llaki
p'unllagunadaga ashallada rurunga.

---

† **24:8 24.8** Wachi nani nishaga llakiguna kallarigushkada nishami shina nin. ‡ **24:20 24.20** Samana p'unllabiga israelguna karu pushtumu richun na sakijkunashka.

23 “Kangunada maijinsh, ‘Rikichi, Cristoga kaibimi gan,’ na gashaga
‘Chaibimi gan,’ nikish ama cringuichichu.
24 Llagmushami, ‘Cristomi gani,’ nisha, na gashaga ‘Dios nishkada
parlujmi gani,’ nisha shamungaguna. Pish na ruri pudishkagunada, pish
na rikuchishkagunadash rurusha Dios agllushkagunadash pudishallaga
pandachingumi munungaguna.
25 Imash narij tukujllabidi ñami kangunamu nini.
26 “Shinushaga maijinsh, ‘Rikichi, Pai Cristo chi shitushka pushtubimi-
gun,’ nikish ama ringuichichu. Na gashaga, ‘Rikichi, kai ukubimi
mitikushka,’ nikish ama cringuichichu.
27 Ima layami indi llujshina ladumunda indi waiguna ladugama
relámpago p'alanij rikurin shinami Aichayuj tukushka Churi shamuna
p'unllash ganga.
28 Maibimi wañushkaguna sirin, chibimi angagunaga tandanukunga.§

Aichayuj tukushka Churi shamunamunda
Mc 13.24-27; Lc 17.26-30,34-36; 21.25-33

29 “Chi manchanai llakichina p'unllaguna ña tukurishka k'ipaga,
‘indish ansayangami, lunash na p'unllayachingachu. Luzerogu-
nash jawa cielomunda urmungami. Jawabi tuki imalla tiyajkunash
ch'ujchuchishkaminga.’
30 Chimundaga Aichayuj tukushka Churida rikuchinaga jawa cielobimi
rikuringa. Tuki kai pachabi tiyaj tuki laya gentegunami manchillandi
wakungaguna. Shinami Aichayuj tukushka Churi tukida ruri pudijlla
jatun k'uilla p'alaniguj gashkan jawa pachamunda p'uyugunabi shamujta
rikungaguna.
31 Paiga Paibuj angelgunadami chusku ladumunda kai pachabi tiyuj shuj
ladu manyamundash chaishuj ladu manyagama jinchida buzinabi tukasha
Paibuj agllushkagunada tandachichun kachunga.
32 “Jigus yura ima laya tukujta rikusha yuyida japinguichi. Chi
yuramunda llullu ramaguna iñuki p'angagunash kutin iñusha jundukiga
k'uilla rupi p'unllaguna chayamugushkada kangunalladi yachunguichimi.
33 Shinalladi kai tukigunada rikushaga chi p'unllagunaga ña pungubi
gashkada yachichi.
34 Kabishkadadimi nini, kausajkuna narij wañujllabidimi kai tukigunaga
shina tukunga.*
35 Jawa pachash kai pachash tukuringami, ashtanbish Ñuka nishka
shimigunaga na tukuringachu.
36 “Ima p'unlla ima uras shina tukunadaga pish na yachunchu. Jawa
pachamunda angelgunash Diosbuj Churilladikish na yachunchu. Taital-
lami yachun.
37 “Ima layami Noé kausi p'unllaguna tukuga, shinaidimi Aichayuj
tukushka Churi shamuna p'unllabish tukunga.
38 Chi p'unllaguna narikish pachun tamiujllabidi Noé arcabi sikungam-
aga genteguna ubiasha, mikusha, kazarasha, kazarachisha kausagaguna.
39 Ashtanbish kungushkadami ñash manchanaidi tamia shamusha yaku
jatarisha tukigunada apush riga. Shinaidimi Aichayuj tukushka Churi
shamunajka tukunga.

---

§ **24:28 24.28** Angaguna tandanukushka rikurishka shinami Jesús shamuna p'unllada rikuchishk-
agunada tukiguna riki pudinga. **24:29 24.29** Is 13.10; Is 34.4 * **24:34 24.34** Lucas 21.32dash
ura chakibi yachachishkadash rikungui.

40 Chi ratugunaga ishki k'arigunami achpabi rurusha puringaguna;
shujka pushushkami ganga, chaishujka sakishkami ganga.
41 Shinaidi ishki warmimi rumibi kutangaguna; shujka pushushkami
ganga, chaishujka sakishkami ganga.

42 “Shinushaga Ñuka kangunada Manduj ima ura shamunada kanguna
na yachushkamundaga yuyin chapanguichi.
43 Kaidash yachichi. Shuj wasiyujka tutabi ima urasta shuwa shamu-
nada yachushaga shuwa wasimu waiguchunbish na sakisha yuyinmi
chapanmu.
44 Shinushaga kangunash rinalla chapanguichi. Aichayuj tukushka
Churiga nash yuyashka urastami shamunga.

Kazuj shinaidi na kazujmunda
Lc 12.41-48

45 “¿Maijindi alli kazuj, alli yuyiyuj sirvij gan? Paimumi mandujka
paibuj wasibi tiyujkunamush mikuna uras p'aktuki karachunbish mingun.
46 Manduj chayushaga pai mingashkagunada p'aktachigujta japikiga chi
sirvijka kushilla gachun.
47 Kabishkadadimi nini. Chi mandujka tuki imalla charishkada paimumi
minganmu.
48 Ashtanbish chi sirvijka na alli milli gasha, <Manduj narij
shamungachu> yuyusha,
49 paigun igulda purij sirvijkunada takungu kallarisha, shinaidi shinga-
gunan tandanukusha mikusha ubiaki,
50 na chapashka p'unlla shinaidi na yachushka uras paibuj manduj
shamushaga
51 jinchida llakichinga, ishki siki imadash nij tukushalla purijkunada
llakichishka laya. Chibimi kirugunash kanirisha karrusk'ichisha wakun-
gaguna.”

25

Chunga solteragunada yuyachisha parlashkamunda

1 “Jawa pacha Diosbuj mandanaga chunga maralla solteraguna michada
japisha kazaraguj novion igulda ringaj tupungu llujshij shinami ganga.
2 Pichkaguna alli yuyi charijkunamiga; chaishuj pichkagunaga na alli
yuyi charijkunachuga.
3 Na alli yuyi charij solteragunaga michada apush rishash aceiteda
churungajka na apush rigagunachu.
4 Ashtanbish chaishuj alli yuyi charijkunaga michadash shinaidi aceite
p'urudash apugagunami.
5 Kazaraj novio na ut'kada shamuki, chi solteraguna puñunachishaga
tukigunami puñurigaguna.
6 Ña chaubi tuta shinada, ‘Ñami novio shamun. Llujshichi tupungaj,’
nisha kaparishka uyariga.
7 “Chida uyusha, tuki solteraguna rijcharishaga paigunaj michagunada
parijangu kallarigaguna.
8 Chimunda na alli yuyi charij solteragunaga chaishuj alli yuyi char-
ijkunada, ‘Ñukuchij michagunaga ñami wañugun; kangunaj p'itilla
aceitewada kumbidichi,’ nigaguna.

9 Shina niki alli yuyi charij solteragunaga, ‘Shina rurukiga ñukuchimush
kangunamush na p'aktungachu. Ashtanbish aceiteda k'atujkunajmunda
kangunallamundi randingu rinami allinmu,’ nigaguna.
10 “Ashtanbish paiguna randingu riguki ñash novio chayamuga. Chi
waigunalla solteragunaga novion boda wasimu waigukiga punguda ichku-
gallagunami.
11 Chi k'ipa chaishuj solteraguna chayamushaga, ‘Manduj, manduj,
ñukuchimush punguda paskabai,’ nigaguna.
12 “Shina nikiga, ‘Kabishkadadimi nini; kangunadaga na rijsinichu,’
niga.”
13 Jesusga kaidashmi niga, “Shinushaga ima p'unlla ima uras shamunada
na yachushkamundaga yuyin chapanguichi.”

Kuchkida mingushkada Jesús yuyachishkamunda
Lc 19.11-27

14 “Diosbuj mandanaga shuj k'ari karu llaktamu rinalla gasha pai
nishkada rurujkunada kayusha paigunamu kuchkida minguj shinami gan.
15 Shujmunga pichka waranga (5.000), kaishujmunga ishki waranga
(2.000), shinaidi chaishujmunga waranga (1.000) kuchkigunadami kuga.
Ch'ikun ch'ikun paiguna ruri pudishkada mingusha karu llaktamu rigal-
lami.
16 Pichka waranga kuchkida japijka chi kuchkin rishaga k'atunagunada
churusha pichka warangadashmi mirachiga.
17 Shina layaidi kaishuj ishki warangada japijkish kutin ishki
warangadashmi mirachiga.
18 Ashtanbish chaishuj warangallada japijka mandujbuj kuchkin rishaga
achpada ut'kusha pakushami churuga.
19 “Uni uni p'unllaguna k'ipa pai nishkada rurujkunada manduj
shamushaga mingushka kuchkida mashna mirachishkada paigunan
rikungaj kallariga.
20 Pichka waranga kuchkida japij ñaubusha shamushaga kutin pichka
warangadashmi paida mandujmu kuga, kashna nisha: ‘Manduj, kanga
pichka warangadami kugangui. Shinushaga riki, kai pichka warangan-
bishmi mirachishkani.’
21 “Shina niki paida mandujka, ‘Allimishka; mandushkada allidami
ruruj gashkangui. Kai ashallanbish allida rikuchishkamundaga milgadami
kanmunga mingusha. Ñukan kushilla gangu shami,’ niga.
22 “Shinaidi ishki waranga kuchkida japij k'ipalla shamushaga kashna
niga: ‘Manduj, kanga ishki warangadami kugangui. Shinushaga riki, kutin
kai ishki waranganbishmi mirachishkani.’
23 “Shina niki paida mandujka, ‘Allimishka; mandushkada allidami
ruruj gashkangui. Kai ashallanbish allida rikuchishkamundaga milgadami
kanmunga mingusha. Ñukan kushilla gangu shami,’ niga.
24 “Shinaidi chaishuj warangaida japij sirvij chayamushaga mandujmunga niga, ‘Manduj, kan p'aktachichij jinchi k'ari gashkada, na tarbushash japijllada, shinaidi na jichushash tandachijllada ñukaga yachuganimi.
25 Shinushami manchusha kambuj kuchkida apusha rishaga achpabi
pambusha pakugani. Ashtanbish kambujtaga japi.’
26 “Shina niki mandujka, ‘Kan sirvijka na alli killasikimishkangui;
ñuka na tarbushash japijllada shinaidi na jichushash tandachijllada kan
yachushkashaga

27 ñukaj kuchkida apusha bancobi shitungu ringuimugandi. Ñuka
shamushaga mama kuchkidash wawa kuchkidash japinimumiga.’
28 Chimunda chibi gajkunada, ‘Waranga (1.000) kuchkida kichusha
chaishuj chunga warangada (10.000) charijmu kuichi,’ niga.
29 ‘Maijinsh charijmunga ashtanmi kushka ganga, shinusha yalli-
dashmi charinga; ashtanbish na charijmundaga ashalla charishkaidash
kichushkami ganga.*
30 Kai na alli sirvij imadash na pudijtaga washa yanamangamu shitichi.
Chibimi kirugunash kanirisha karrusk'ichisha wakunga.’

Allida na allida rurujkunada Dios ch'ikunyachinamunda

31 “Ima ura Aichayuj tukushka Churij muyundijta k'uilla p'alaniguj
shinaidi tuki Paibuj angelgunandi shamushaga Paibuj k'uilladi p'alaniguj
mandana tiyarinabimi tiyaringa.
32 Shinami tuki llaktagunamundaguna Paibuj ñaubuki tandanukunga-
guna; chimundaga ima layami shuj michij ovejagunada chivogunamunda
ch'ikunyachin shinami paigunapuramunda ch'ikunyachinga.
33 Ovejagunadaga Paibuj alli ladumu, chivogunadaga Paibuj lluki ladu-
mumi churunga.
34 Chimunda Jatun Mandujka Paibuj alli ladumu tiyajkunadaga ningami,
‘Kanguna, Ñukaj Taita alligunada kushkaguna, shamichi. Shinaidi
kai pachada rurushka pachamundadi kangunamu parijashka Diosbuj
mandanada japichi.
35 Yarijin puriki kangunaga Ñukamu mikunada karuganguichimi; yaku-
nachikish ubiachun kuganguichimi; shuj ladumunda shamusha na rijsisha
purikish puñuna ukuda mañachiganguichimi.
36 Ñuka churana illuj tukukish kuganguichimi; ungushka gakish jam-
bichiganguichimi; carcelbi tiyakish rikungu shamuganguichimi.’
37 “Shinushaga allida rurujkunaga tapungagunami, ‘Manduj, ¿ima ura
yarijin kanda rikusha mikunada karuganchiri, na gashaga yakunachijta
rikusha ubiachiganchiri?
38 ¿Ima ura kan na rijsisha purijta rikusha puñuna ukuda kuganchiri,
na gashaga churana illuj gaki kanmu kuganchiri?
39 ¿Ima ura kan ungushkada na gashaga carcelbi tiyajtash rikungu
riganchiri?’
40 “Shina niki Jatun Mandujka, ‘Kabishkadadimi nini, kai uchilla
maragunamu laya, Ñukaj waukigunamunda shujllamush tuki imada
rurushkash Ñukallamundimi rurushkanguichi,’ ningami.
41 “Chi k'ipa Jatun Mandujka Paibuj lluki ladumu tiyajkunadaga,
‘Ñukamunda anchichi milliguna; diablomush paibuj angelgunamush
parijashka na tukurij ninamu richi,’ ningami.
42 ‘Ñuka yarijin purikish kangunaga mikunada na karuganguichichu;
yakunachikish ubiachun na kuganguichichu.
43 Na rijsishka pushtubi purikish puñuna ukuda na
mañachiganguichichu; churana illuj tukukish na kuganguichichu;
ungushka gakish carcelbi tiyakish rikungujmash na shamuganguichichu.’

---

* **25:29 25.29** P'ichilla kuchki charijmunda kichusha milga charijmu kushkada parlushaga Diosga ima kuchki, ima yuyi, ima alligunamadash kushkamunda paibujta rurusha kausanashkadami yachachin. Na shina rurujta Dios rikushaga ima kushkadash kichungallami.

44 “Shina niki paigunash, ‘Manduj, ¿ima uradi yarijin gajta, yakunachijta, shuj ladumunda shamusha purijta, churana illujta, ungushka gajta, carcelbi tiyajtash kanda rikushash imada na ruruganchi?’ nisha tapungagunami.
45 “Chimunda Jatun Mandujka, ‘Kabishkadadimi nini, kai uchilla mara laya gentegunamu shujllamush, kai tukigunada na rurushkamundaga ñukamush na rurushkanguichichu,’ ningami.
46 Chigunaga na tukurij llakichinamu ringaguna; allida rurujkunaga na tukurij kausimu.”

26

Jesusta wañuchingu yuyarinukushkamunda
Mc 14.1-2; Lc 22.1-2; Jn 11.45-53

1 Kai tuki parlanagunada nishka k'ipaga Jesús Paibuj yachagujkunada kashna niga:
2 “Kangunaga ishki p'unllabi Pascua pishta gashkada yachunguichimi. Chibimi Aichayuj tukushka Churiga cruzbi chakatasha wañuchichun kushka ganga.”*
3 Chi p'unllagunami manduj curagunash shinaidi israelgunada pushaj yuyijkunash curagunada jatun manduj Caifasbuj wasibi tandanukushaga
4 ima layash pandachisha Jesusta japingaj shinaidi wañuchingaj yuyarinukugaguna.
5 Ashtanbish, “Genteguna ama bulla rurachunga chi pishta p'unllagunabiga ama japichishunchi,” ninukugaguna.

Jesusbuj umabi k'uilla ashnarijta tallishkamunda
Mc 14.3-9; Jn 12.1-8

6 Jesús Betania pueblobi gasha lepra unguiyuj nishka Simonbuj wasibimiga.
7 Jesús mizabi tiyakimi shuj warmi milga kuchki valij k'uilla ashnariguj yakuda alabastro rumida rurushka uchilla puñubi apushka kuchuyasha Jesusbuj uma jawabi talliga.
8 Jesusbuj yachagujkuna chida rikusha p'iñarisha, “¿Imashadi kai k'uilla ashnariguj yakuda yangadi jichushtan?
9 Ashtanbish kai yakuda milga kuchkibi k'atushaga imadash na charijkunamu kunami allinmuga,” ninukugaguna.
10 Jesús uyushaga, “¿Imashadi kai warmidaga p'iñachinguichi? Pai Ñukada kashna rurushaga allidami rurushka.
11 Shinalladi imadash na charijkunadaga kangunapurabiga charinguichilladijmi. Ashtanbish Ñukadaga na tuki ratu charigunguichillachu.
12 Kai warmi kai k'uilla ashnariguj yakuda Ñukaj cuerpobi tallishaga Ñukada pambanabujmi shina parijaga.
13 Kabishkadadimi nini. Kai pachabi mai pushtubish Dios kishpichina Alli Shimida yachachishaga kai warmi imada rurushkadashmi parlushka ganga. Shinami kai warmimunda yuyarishka ganga.”

Judas Jesusta japichingu munushkamunda
Mc 14.10-11; Lc 22.3-6

* **26:2 26.2** Israelguna ima laya Pascua pishtada yuyarij gashkada Glosariobi parlan.

14 Chunga ishki yachagujkunamunda shujka, Judas Iscariote shuti
manduj curagunada rikungu risha,
15 kashna niga: “Ñuka kangunamu Jesusta kuchunga ¿mashnada kush
ninguichi?”
Shina niki paigunaga kinsa chunga (30) kuchkidami kugaguna.†
16 Chimunda pacha Judasga chi yuyilla gasha ima layash Jesusta
japichinada mashkaga.

Jesús yachagujkunan mikushkamunda
Mc 14.12-25; Lc 22.7-23; Jn 13.21-30; 1Co 11.23-26

17 Levadura illuj tandada mikuna pishta kallari p'unlla chayamukimi
yachagujkuna Jesusbujmu kuchuyashaga, “¿Maibidi Pascua mikunada
Kanmu parijachunga munungui?” nisha tapugaguna.
18 Shina niki Jesusga, “Pueblomu richi; chibi shuj k'arij wasimu
chayushaga kashna ninguichi: ‘Yachachijka, “Ñukaj p'unllaga ñami
p'aktamugun. Kambuj wasimumi Ñukaj yachagujkunan Pascuada yu-
yarisha mikungu risha,” ninmi,’ ninguichi,” niga.
19 Jesús ima laya mandushkadami Paibuj yachagujkunaga rurugaguna;
shinami Pascua mikunada tukida parijagaguna.
20 Ña tutayaki Jesusga Paibuj chunga ishki yachagujkunandij mizabi
tiyasha,
21 mikugushka ratu Jesusga, “Kabishkadadimi nini, Ñukada
p'iñajkunamu kangunapuramunda shujka Ñukada japichingami,” niga.
22 Shina niki llakilladi tukusha kaishuj chaishuj, “Manduj, ¿ñukachu
gasha kanda japichijka?” nisha tapungu kallarigaguna.
23 Jesusga niga, “Ñukan kai latullabidi tandada nuyuchijmi Ñukadaga
japichinga.
24 Kabishkadimigun; Dios escribichishka shina Aichayuj tukushka
Churidaga wañuchinga. ¡Ashtangarin maijin japichijka imachari
tukunga! Na wacharishkashami alli ganmuga,” niga.
25 Chimunda Jesusta japichingu purij Judasga, “Yachachij, ¿ñukachu
gasha kanda japichijka?” nisha tapuki Jesusga,
“Kanlladimi ningui,” niga.
26 Shinaidi mikugushami Jesusga tandada japisha Diosta, “Diosolopai,”
nishka k'ipa yachagujkunamu, “K'aigachi. Mikichi. Kaimigun Ñukaj
cuerpo,” nisha chaubisha kuga.
27 Chi k'ipa shuj copada japisha Diosta <Diosolopai> nisha Paibuj
yachagujkunamu kuga. “Kai copamunda tukiguna ubiyichi.
28 Kaimi Ñukaj yaur. Kai yaurgunmi Ñuka ari nishkada p'aktachingu
rikuchisha. Taugagunamundami kai yaurga jichushka ganga, paigunaj
juchagunada perdonangaj.
29 Shinaidi Ñukaga ninimi, Ñukaj Taitabuj mandanabi mushuj vinoda
kangunan ubiana p'unllagama uvan rurushka vinodaga kutinga na
ubiashachu,” nisha niga.

Pedro “Jesusta na rijsinichu” ninamunda
Mc 14.26-31; Lc 22.31-34; Jn 13.36-38

30 Salmoskunada cantushka k'ipami Olivos urkumu rigaguna.

---

† **26:15 26.15** Chi kinsa chunga (30) kuchkiga platan rurushkami. Chusku killa trabajashka vali kuchkimishka.

31 Chibimi Jesusga, “Kunun tutami kangunaga tukiguna Ñukada crinada
chingachinguichi. Dios escribichishkabi kashna nishka shina: ‘Michijta
wañuchikiga oveja kanllaga kaida chaida rishami chingashka ganga.’
32 Shinash Ñuka kausarishaga kanguna Galilea llaktamu narij rijl-
labidimi Ñukaga ñaubusha risha,” niga.
33 Shina nikimi Pedroga, “Tukiguna Kanda crinada chingachikish
ñukaga ima urasgamash na chingachishachu,” niga.
34 Chimunda Jesusga, “Kabishkadadimi nini, kunun tutaidimi gallo
narikish cantujllabidi kinsa kutin Ñukadaga <Na rijsinichu> ninguimi,”
niga.
35 Shinash Pedroga, “Kangun wañuna gakish Kandaga <Na rijsinichu>
nishaga na nishachu,” niga. Tuki yachagujkunash shinaidimi nigaguna.

Getsemanibi Jesús Diosta mañushkamunda
Mc 14.32-42; Lc 22.39-46

36 Chi k'ipa Jesús Paibuj yachagujkunan Getsemaní nishka pushtumu
chayushaga, “Ñuka chaida risha Diosta mañungama kaibi tiyarichi,” niga.
37 Chimunda Jesusga Pedrodash shinaidi Zebedeoj ishki churidash
pushusha riga. Shina rishami Paibuj shungubi llakin gasha manchanaidi
llakiringu kallarisha,
38 paigunadaga, “Ñuka shungubiga wañi llakidami yuyani. Kangunaga
kaillabi sakirichi. Na puñushalla Ñukan rijchuj ganguichi,” niga.
39 Jesusga ashan ñaubujmu risha kungurishaga pambabi tuparingama
kumurishami, “Ñuka Taitalla, pudinalla gakiga kai jayuj yakuda ubiana
shina llakimunda Ñukada anchuchibai; ashtangarin ama Ñuka munushka
gachun, ashtanbish Kan munushka shina gachun,” nisha Diosta mañuga.
40 Chi k'ipa Paibuj yachagujkuna tiyashkamu shamushaga puñujkunada
japishami Pedroda niga, “¿Shuj urawaidash nachu rijchuj Ñukan gai
pudiganguichi?
41 Ama ima jucha ruranabi urmachishka gangujka na puñushalla
Diosta mañichi. Kangunaj espirituga allida rurungu munakish aichami
shaikushka shinagun,” niga.
42 Kutinlladi risha kashna nisha mañuga: “Ñuka Taitalla, kai jayuj
yakuda ubiuj shinada na jarkana gakiga Kan munushka shina rurushka
gachun.”
43 Yachagujkuna puñunaimunda ñawi ichkariki Jesús shamushaga kutin
puñujkunada japiga.
44 Chimunda paigunada sakisha kinsa kutibi Diosta mañungu rishaga
chi shimigunallandi kutin mañuga.
45 Chimunda Paibuj yachagujkuna tiyashkamu shamushaga Jesusga,
“¿Kangunaga puñush katisha samanguichillachu? Rikichi, Aichayuj
tukushka Churida juchayujkunaj makibi japichina uras ñami chaya-
mushka.
46 Jatarichi. Jakuchi. Ñukada japichijka ñami kuchuyamugun,” niga.

Judas Jesusta japichishkamunda
Mc 14.43-50; Lc 22.47-53; Jn 18.2-11

47 Jesús chairijtij nigujllabidimi chunga ishki yachagujkunamunda
Judasga kaspigunama espadagunamada apushka taugalladijkunan

26:31 26.31 Zac 13.7

shamuga. Chigunaga manduj curaguna, israelgunada pushaj yuyijkuna kachushkami shamugaguna.

48 Japichij Judasga, “Ñawi ichibi ñuka muchushkami, Jesusga ganga; Paida japinguichi,” nishami paigunada ña yachachishkaga.

49 Paiga ña Jesusbujmu kuchuyasha, “Yachachij, ¿allillachu gangui?” nisha Paida muchuga.

50 Chimunda Jesusga niga,

“Amigo, imada rurungu shamushkadaga rurilla.”

Chimunda chaishujkuna kuchuyasha Jesusta japisha charirigaguna.

51 Chibimi Jesusta katijkunapuramunda shujka paibuj espadada surkushaga jatun manduj curaj sirvijta juaktusha rinrinda p'itiga.

52 Chimunda Jesusga niga, “Kambuj espadada wakichi, wakichina pushtullabidi. Tuki espadan takanukujkunaga ashtanbish espadallandimi wañungaguna.

53 ¿Nachu yachungui? Ñukaga Ñukaj Taitada mañukiga kununlladi chunga ishki kanllalladi angelgunada yalli kachunmunllami.‡

54 Shina gakiga ¿ima layadi Diosbuj Shimibi ‘Kashnami tukunagun’ nishkaga p'aktungari?”

55 Chibimi Jesusga gentegunada tapuga, “¿Imashadi kangunaga kaspigunan espadagunan Ñukada shuj shuwamada laya japingu shamuganguichi? Tuki p'unllagunami israelgunaj Diosbuj wasibi yachachigukish ima urash Ñukada na prezu japiganguichichu.

56 Ashtangarin tuki kaigunaga tukunmi Dios nishkada parlujkuna escribishka shina p'aktachun.”

Chimundaga tuki yachagujkunami Jesusllada sakisha mitikusha rigaguna.

Jesusta juchachishkamunda
Mc 14.53-65; Lc 22.54-55,63-71; Jn 18.12-14,19-24

57 Jesusta japijkunaga curagunada mandaj Caifasbuj wasimu pushusha rigaguna, maibimi Moisés mandushkada yachachijkunash pushaj yuyijkunash tandanukushka tiyagaguna.

58 Jesusta pushakimi Pedroga washa washa katisha jatun manduj curaj wasi kanlla pambagama chayuga. Chimu waigusha chapujkunan igulda tiyarisha imabi tukurinashkada rikungu sakiriga.

59 Chibimi manduj curaguna, israelgunada mandajkunapura tandanukushkabish Jesusta wañuchingaj nisha imalladash llagmusha juchachijkunada mashkagaguna.

60 Taugaguna kuchuyasha llagmusha juchachigukish ima jucha rurashkadash na japigagunachu. Chibimi ishkigunabish kuchuyasha,

61 “Kai k'ariga, ‘Ñukaga kai Diosbuj wasidaga urmachi pudinimi; kinsa p'unlla k'ipaga kutin shayachimunllami,’ nigami,” nisha juchachigaguna.

62 Chimunda jatun manduj cura shayarisha Jesusta, “¿Shina nikish nachu ima ninadash charingui? ¿Imadi gan kai tuki kanda juchachishkagunaga?” nisha tapugukish,

63 Jesús upalla sakiriga. Shinusha curagunada manduj curaga niga, “Kausuj Diosbuj shutibi, ñukuchimu kabishkada nichun mandanimi. ¿Kanchungui Cristo, Diosbuj Churi?”

---

‡ **26:53 26.53** Kanllalladi nishaga sujta waranga (6.000) soldadogunadami parlan.

64 Shina niki Jesusga, “Kanlladimi nishkangui. Kangunadash Ñukash
ninimi, Aichayuj tukushka Churidaga Tukida Ruri Pudijbuj alli ladubi tiyaj-
tami kunun p'unllagunamundaga rikunguichi, shinaidi jawa pachamunda
p'uyubi shamujtashmi rikunguichi,” niga.§
65 Shina niki curagunada manduj curaga paibuj churanada llikish-
tashaga* kashna niga: “Kai k'ari parlushka shimigunaga ¡Diosta imakish
na valichishkagunamigun! ¿Imajtikish juchachijkunadaga ashtanga min-
istishun? Kangunaidimi pai imakish Diosta na valichishkada uyushkan-
guichi.”
66 Shina nishaga, “¿Ima layadi rikurin?” niki chaishujkunaga,
“Paiga wañunami kabin,” nigaguna.
67 Chimundaga ñawibi t'iukushtashaga juaktugaguna. Chaishujkunaga
lutskishaga,
68 “Kan Cristo gashaga ¿maijindi kanda juaktanchi? Parli,” nigaguna.

“Jesusta na rijsinichu” Pedro nishkamunda
Mc 14.66-72; Lc 22.56-62; Jn 18.15-18,25-27

69 Chigunabiga washa pungu pambabi Pedro tiyaki chibi gaj sirvij warmi
kuchuyashaga, “Kambish Galileamunda Jesuskundijmi purij gangui,” niga.
70 Shina niki Pedroga tukigunaj ñaubuki “Na shinachugun. ¿Imadachari
nigungui? Na yachanichu,” niga.
71 Chimunda pungu llujshinamu riki kutin shuj warmish rikusha chibi
gajkunamu, “Paiga Nazaretmunda Jesuskundij purijmi,” niga.
72 Kutinmi Pedroga, “¡Na shinachugun! ¡Chi k'aridaga nalladi ri-
jsinichu!” nisha juraga.
73 Chi k'ipalladimi chibi gajkunaga Pedrojmu kuchuyashaga,
“Kabishkadimigun, kambish paigunapurallamundadimingui; kan
parlarishkabish rijsinallamigun,” nigaguna.
74 Shina niki kutin kutin <Kabishkadadimi nini, Ñuka llagmakiga
Dios llakichichun> nisha Pedroga, “¡Chi k'aridaga nalladi rijsinichu!”
nigujllabidimi gallo cantuga.
75 Chibimi Pedroga, “Gallo narikish cantujllabidimi kinsa kutin
Ñukadaga ‘Na rijsinichu,’ ningui,” nisha Jesús nishkada yuyariga.
Chimunda llujshish risha llakirishaidi pachun wakuga.

27

Pilatoj ñaubujmu Jesusta pushushkamunda
Mc 15.1; Lc 23.1-2; Jn 18.28-32

1 Ña p'unllayaguki tuki manduj curagunan israelgunada pushaj yuyijku-
nan ima laya Jesusta wañuchina yuyin parlanukugaguna.
2 Jesusta watusha pushushaga Judea llaktada manduj Pilatomu kuga-
guna.

Judas wañushkamunda

3 Jesusta juchachisha wañuchinada ña rikushaga Paida japichij Judasga
na alli rurashkada manchanaidi yuyarisha, manduj curagunamu yuyijku-
namush kinsa chunga (30) kuchkigunada vueltachiga,
4 kashna nisha: “Ima jucha illuj k'arida wañuchichun japichisha
juchadami rurashkani.”

§ **26:64 26.64** Daniel 7.13-14 nishka shinami Jesusbi p'aktuga. Chibibish rikungui. * **26:65 26.65** Churanada llikishtashaga p'iñarishkada rikuchingumi shina rurun.

Ashtanbish paigunaga, “Chiga ñukuchimunga ¿imadi valin? ¡Kambujmi ganga!” nigaguna.
5 Chimunda Judasga Diosbuj wasi ukubi kuchkida pigush rishaga sipirishami wañuga.
6 Manduj curaguna chi kuchkida tandachishaga, “Kai kuchkiga shuj genteda wañuchingu randishka kuchkimigun; shinushaga Diosmu kushkada tandanabiga na churanachu ganchi,” nigaguna.
7 Shinushami chi kuchkinga shuj ladumunda shamushkaguna wañuki pambungaj yuyarinukusha Mangada Rurujbuj Achpada randigaguna.
8 Shinushami chi achpaga kunun p'unllagama, “Yaur Pamba” nishkagun.
9-10 Shinami Dios nishkada parluj Jeremías kashna parlashkaga p'aktuga:
“Israelguna Paida randingaj ‘Kushun’ nishka kinsa chunga kuchkidami japigaguna;
chigunmi Mangada Rurujbuj Achpada randigaguna, ima laya Manduj Dios ñukada mandushka shinalladi.”

Jesús Pilatoj ñaubuki gashkamunda
Mc 15.2-5; Lc 23.3-5; Jn 18.33-38

11 Chi llaktada mandachun churashka Pilatoj ñaubuki Jesús ña shayaki, “¿Kanchu israelgunaj jatun manduj gangui?” nisha Pilato tapuki,
Jesusga, “Kanlladimi ningui,” niga.
12 Manduj curaguna pushaj yuyijkunash Paida juchachigukish Jesusga imadash na nigachu.
13 Shinushami Pilatoga, “Tukilladadi kanda juchachisha nigushkagunadash ¿nachu uyungui?” nisha tapuga.
14 Ashtanbish Jesusga shuj shimiwaidash na nigachu; shinushami manduj Pilatoga mancharishkaidi sakiriga.

“Jesusga wañunami gan”
Mc 15.6-20; Lc 23.13-25; Jn 18.38—19.16

15 Chi Pascua pishtagunabimi llaktada mandujka genteguna munashka prezuda paigunamu kacharijkuga.
16 Chigunabimi uyarishkaidi Barrabás shuti prezu tiyaga.
17-18 Jesusta envidiashkamunda paibujmu pushushkada Pilatoga yachugami. Shinushami paiguna tandanukushkabi Pilatoga, “¿Kangunaga maijindadi kacharichun ninguichi: Barrabastachu na gashaga Cristo nishka Jesustachu?” nisha tapuga.
19 Ña Pilato juchachisha mandanabi tiyaki paibuj warmiga, “Chi allida ruruj k'aridaga ama imadash rurunguichu. Kunun tutami paimundaga pachun llakirinada suñugani,” nisha parlachun kachuga.
20 Ashtanbish manduj curagunash pushaj yuyijkunashmi Barrabasta kacharinada shinaidi Jesustaga wañuchinada mañachun taugalladijkunada <Ari> nichigaguna.
21 Manduj Pilatoga, “Kai ishkimundaga ¿maijindadi kacharichun ninguichi?” nisha kutin tapuki gentegunaga,
“¡Barrabasta!” nigaguna.
22 Pilatoga, “Cristo nishka Jesustaga ¿imadadi rurusha?” nisha tapuki tukiguna,
“¡Cruzbi chakatachun!” nigaguna.
23 Pilatoga, “¿Imadadi na allida rurushka?” nisha tapukish paigunaga ashtan jinchida,
“¡Chakatachun!” nisha kaparigaguna.

24 Pilatoga ña imadash na ruri pudigushkada yachushaga tukiguna
ashtan ashtan kaparigujllabi yakuda apamuchun kachusha tukigunaj
ñaubuki makida maillagusha kashna niga: “Kai k'arij yaurga na ñukaj
jawachunga; ashtanbish kangunaj jawaminga.”
25 Shina niki tukiguna, “¡Paibuj yaurga ñukuchij shinaidi ñukuchij
wawagunaj jawabi gachun!” nigaguna.
26 Shinushami Pilatoga Barrabasta kachariga; ashtanbish Jesustaga
azilgun dalichun* kachushka k'ipaga cruzbi chakatachun kuga.
27 Manduj Pilatoj soldadogunaga mandana jatun wasimu Jesusta
pushusha rishaga chi kanllalladi tuki soldadogunadashmi Paibuj
muyundiki tandachigaguna.
28 Chibimi Paibuj churanada kichusha k'uilla puka churanada jawalla
p'achallichiga.
29 Kashan rurushka coronada umabish churachisha alli ladu makibi
shuj kaspidash tsutsukichiga. Chi k'ipaga nij tukushalla Jesusbuj ñaubuki
kungurisha, “¡Israelgunada manduj alli gachun!” nisha asigaguna.
30 Shinaidi Paida t'iukushtasha chi kaspillandimi umabi takagugaguna.
31 Paimunda kaida chaida nisha asishka k'ipaga jawalla
p'achallishkadash kichusha Paibuj churanaidadimi churachisha cruzbi
chakatangu pushusha rigaguna.

Jesusta cruzbi chakatashkamunda
Mc 15.21-41; Lc 23.26-49; Jn 19.17-30

32 Ña llujshisha rigushaga Cirene pueblomunda Simón shuti k'arin
tupusha paimu Jesús aparishka cruzta uyi na uyidi apachigaguna.
33 Ña Gólgota urkumu chayugaguna (Gólgota nishaga <Uma Tullu>
nishami nin).
34 Uvan rurushka vinoda hiel nishka jayuj yakun chapusha ubiachun
kugaguna. Ashtanbish Jesús mallishaga na ubiusha nigachu.
35 Ña Jesusta cruzbi chakatashka k'ipa soldadogunaga paigunapura
Jesusbuj churanada sorteoda rurusha japinukugaguna.
36 Chibi tiyarisha Paida chapungu kallarigaguna.
37 Paibuj uma jawamunga imamunda wañuchishkada escribisha, “IS-
RAELGUNADA JATUN MANDUJ JESÚS KAIMIGUN,” nishami churugaguna.
38 Shinaidi ishki shuwagunadashmi cruzbi chakataga shujtaga alli
ladumu, chaishujtaga lluki ladumu.
39-40 Chida rijkunaga umada kuyuchisha, “Kan, ‘Diosbuj wasida
p'akishtasha kinsa p'unllabi kutin shayachishallami,’ nisha nijtijka, kan-
lladi kishpiriri; kan Diosbuj Churi gashaga cruzmunda uriyiri,” nisha
litugaguna.
41 Shinalladi manduj curaguna Moisés mandashkada yachachijkunash
pushaj yuyijkunan tandanukusha Jesusta asisha kashna nigaguna:
42 “Shujkunadaga kishpichigami. Ashtan pailladijka na kishpiri pud-
inchu. Israelda jatun manduj gashaga cruzmunda uriyachun, ñukuchi
rikusha cringaj.
43 Pai Dios yuyilla purigandi. Shina gakiga kabishkadi k'uyushkashaga
Dioslladi kununga kishpichichun. ¿Nachu, ‘Diosbuj Churimini,’ niga?”
44 Paigun cruzbi chakatashka ishki shuwagunashmi Jesusta shinaidi
litugaguna.

---

* **27:26 27.26** Jesusta dalishka azilga taugaidi puntagunada charijmi. Chi puntagunaga jirrudash na gashaga tulludashmi rurushkaguna gaga.

Jesús wañushkamunda
Mc 15.33-41; Lc 23.44-49; Jn 19.28-30

45 Chaubi p'unllamunda kinsa uras tardigamami tuki kai pachaga
tutayaga.
46 Chi uras kinribimi Jesusga, “Elí, Elí, ¿lama sabactani?” nisha jinchida
kapariga. (Kai nishkaga: “Ñukaj Dios, Ñukaj Dios, ¿imashadi Ñukallada
sakiganguiri?” nishami nin.)
47 Maijin chibi gajkuna uyushaga, “Dios nishkada parluj Eliastami paiga
kayagun,” nigaguna.
48 Shina kaparinmi shujka apuruidi risha esponjada japiga. Chidaga
uvan rurushka jayujyashka vinobi lapujyachisha kaspibi watusha ubi-
achun nisha kuchuyachiga.
49 Chaishujkunaga, “Elías cruzmunda kishpichingu shamunchu rikungu
saki,” nigaguna.
50 Chimunda kutinlladi Jesús jinchida kaparishaga Paibuj espirituda
Diosmu mingusha wañugallami.
51 Chi ratuidi Diosbuj wasibi ch'ikunyachishka tiyuj linsoga jawa-
munda urimu manyujta chaubibi llikiriga,† achpash kuyuga, rumigunash
chaubirigaguna.
52 Shinaidi pambushka ut'kugunash paskarikiga Diosbujlla kaususha
wañuj tauga gentegunash kausachishka gagaguna.
53 Jesús kausarishka k'ipami pambushka ut'kugunamunda llujshisha
Diosbuj pueblo Jerusalenmu waigugaguna. Chibimi paigunada taugaguna
rikuga.
54 Soldadogunada mandujkish paigun igulda Jesusta chapusha gajku-
nash achpa kuyujta tuki ima tukushkagunadash rikusha manchanaidi
mancharisha, “¡Kai k'ariga kabishkadimi Diosbuj Churi gashka!” niga-
guna.
55 Chibimi Galileamunda pacha Jesusta katisha shinaidi Pai ima minis-
tishkada rurusha shamuj tauga warmiguna karullamunda rikugaguna.
56 Paigunapuradi Magdala pueblomunda Mariash, Jacoboj Jozij mama
Mariash, Zebedeoj churigunaj mamash chibimi gagaguna.

Jesusbuj cuerpoda ut'kubi tapachishkamunda
Mc 15.42-47; Lc 23.50-56; Jn 19.38-42

57 Ña tutayaguki Arimatea pueblobi kausuj charijlladi Jozi shuti
shamuga. Paibish Jesusta katijmiga.
58 Jozi Pilatoda rikungu risha Jesusbuj cuerpoda mañuga. Shina mañuki
Pilatoga kuchun mandush kachuga.
59 Cuerpoda Jozi japishaga linshu alli linsun pilluchishaga
60 rurushkalla mushuj pambana ut'kubimi churuga. Chi ut'kuga
Jozijmiga. Pailladimi chi k'aka rumidaga ut'kuchishkaga. Chimundaga
waiguna ut'kudaga jatun rumin tapachishaga rigallami.
61 Magdala pueblomunda Mariash chaishuj Mariash chi pambana ut'ku
ñaubukimi tiyarisha sakirigaguna.

Ut'ku ñaubuki Jesusta soldadoguna chapushka

62 Kayundij samana p'unllabi tukida alli parijana p'unlla k'ipabi, manduj
curaguna fariseogunan igulda Pilatoda rikungu rigaguna.

---

† **27:51 27.51** Kai linsoga Diosbujti Ukumu (Lugar Santísimo) waigunabi warkushka gaga. Shina llikirishkaga Jesucristo wañushkamunda maijinbish Diosbuj kuchumu waigunalla gashkadami yachachin.

63 Paidaga, “Manduj, chi llulla Jesús chairijti kausagushaga, ‘Kinsa
p'unlla k'ipaga kausarishami,’ nishkadami yuyariganchi.
64 Shinushami paida pambushka ut'kuda kinsa p'unllagama cha-
pachun kachachun ninchi. Paibuj yachagujkuna tuta shamusha, cuer-
poda shuwasha, ‘Jesusga ñami kausarishka,’ nisha ama gentegunamu
crichichunguna. Shina rurushagarin ñaubusha llagmushkadash yallimi
ashtan llagmungaguna,” nigaguna.
65 Shina niki Pilatoga, “Kaibimi soldadogunada kachani. Kanguna
yachushka shina ima layash alli chapachingu richi,” niga.
66 Chimunda rishaga ama imash tukuchun pambana ut'kuda alli
tapachishka rumibi selloda llutachisha churugaguna. Shinami chapuj
soldadogunada chibi sakigaguna.

28

Jesús kausarishkamunda
Mc 16.1-8; Lc 24.1-12; Jn 20.1-10

1 Samana p'unllamunda kayundij domingo tutamunda ña p'unllayaguki,
Magdalamunda María shinaidi chaishuj Mariandij pambushka ut'kuda
rikungu rigaguna.
2 Manduj Diosbuj ángel jawa pachamunda uriyakimi ñash jinchida
achpa ch'ujchuga. Chibimi tapachishka ut'kumu chayusha tapushka
rumida anchuchisha chi rumi jawabi tiyariga.
3 Chi angelga relampa laya p'alaniguj; paibuj churanash rasu laya
yurujlladimiga.
4 Chapuj soldadoguna paida rikushaga manchin ch'ujchurisha
wañushkaguna layami tukugaguna.
5 Ashtanbish angelga chi warmigunada, “Ama mancharichichu. Cruzbi
chakatashka Jesusta mashkagushkada ñukaga yachanimi,” niga.
6 “Na kaibichugun. Pai nishka shinaidi kausarishkami. Mai churushka
pushtubi rikungu shamichi.
7 Chimundaga Paibuj yachagujkunamu, ‘Wañushkapuramunda ñami
kausarishka. Galilea llaktamu kangunada ñaubusha rigun; chibimi Paida
rikunguichi,’ nisha ut'kada parlungu richi. Kaidami ñukaga kangunamu
parlagani,” niga.
8 Chimunda warmigunaga mancharishkaidi kushilladi chi pambushka
ut'kumunda ut'kada risha yachagujkunamu parlungu shujlla rigaguna.
9 Shina rigukimi paigunaj ñaubuki Jesús ñash rikurisha, “¿Allillachu
ganguichi?” niga; shina niki chi warmiguna Jesusbujmu kuchuyashaga
chakida ugllarisha <Allimi gangui> nigaguna.
10 Chimunda Jesusga, “Ama mancharichichu. Richi, Ñukaj waukigu-
namu Galilea llaktamu richun parlunguichi. Chibimi Ñukada rikunga-
guna,” niga.

Chapuj soldadoguna parlushkamunda

11 Chi warmiguna riguki chapuj soldadogunapuramunda shujkunaga
Jerusalén pueblomu waigusha manduj curagunamu tuki ima tukushkada
parlugaguna.
12 Chi curagunada mandujkunaga pushaj yuyijkunan tandanukusha
imadash rurungu parlanukushaga milga kuchkida soldadogunamu kuga-
guna,

13 kashna nisha: “Kangunaga, ‘Tuta ñukuchi puñugukimi Jesusbuj
yachagujkuna shamusha wañushkadaga shuwashkaguna,’ ninguichi.
14 Manduj Pilato kaigunada yachi chayukiga ñukuchimi ima layash
paigun parlanukusha crichishun; kangunada llakichichunga na sak-
ishunchu,” nigaguna.
15 Soldadogunaga shina kuchkida japishami ima nisha yachachishkada
rurugaguna. Shina nishkaga kunun p'unllagamami israelgunapurabiga
parlushka gan.

“Yachagujkunada rurichi,” nisha mingushkamunda
Mc 16.14-18; Lc 24.36-49; Jn 20.19-23

16 Shinami chunga shuj yachagujkunaga Galilea llaktamu risha Jesús
mandushka shina urkumu rigaguna.
17 Chibimi Jesusta rikushaga <Allimi gangui> nigaguna. Shinash
shujkunaga <¿Paichushigun?> nisha yuyagaguna.
18 Jesús paigunajmu kuchuyashaga, “Diosmi Ñukamunga kai pachadash
jawa pachadash tuki imadash mandachun kushka,” niga.
19 “Shinushami tuki llaktagunabi kausujkunajmu risha Ñukaj yachagu-
jkunada rurichi, shinaidi Taitabuj, Churibuj, shinaidi Diosbuj Espirituj
shutibi paigunada bautizichi.
20 Shinaidi tuki Ñuka imada kangunamu mandushkadash kazuchun
paigunada yachachichi. Ñukaga kai pacha tukurina p'unllagamami tuki
p'unllaguna kangunan gasha,” niga.

SAN MARCOS
Marcosbi kallari parluguna

Pi escribiga: Bernabej familiamunda Juan Marcosmi. Paiga Jerusalén pueblomunda Mariaj churimi gashka. Pablon, Bernaben Alli Shimida parlasha purijmi. Na Jesusbuj chunga ishki yachagujkunapurachu gashka. Pai Roma pueblobi gashami escribishka yuyachin.

Pimu escribishka: Tukida ruri pudij Jesusta rijsichun Roma pueblobi kausuj na israelgunamun escribishka.

Jesucristo wacharishka mashna wataguna k'ipabi escribishka yuyachin: pichka chunga na gashaga sujta chunga (50-60) watagunabimi.

Imadadi parlagun: Marcosga Jesús pi na rikuchishkagunada ruruj, Pailladi tukida ruri pudij gashkada parlan. Tuki tukushkagunamunda ashaguna kaibi tiyan: Galilea llaktabi gasha Jesusga na kuyurijta alliyachishka (2.1-12), wairadash yakudash chulunyachishka (4.35-41), wañushka marada kausachishka (5.21-43), yaku jawada purishka (6.45-56), chusku warangagunamu karushka (8.1-10), yana katishka marada alliyachishka (9.14-32), yachagujkunada yachachiga. Jerusalén pueblobi gasha Jesusga Pai wañunada yuyarisha mikunada kushka (14.12-26), cruzbi chakatashka gasha wañushka (15.21-47), pambushkamunda kausarishka (16.1-8).

Bautizaj Juanchu yachachishkamunda
Mt 3.1-12; Lc 3.1-9,15-17; Jn 1.19-28

1 Diosbuj Churi Jesucristomunda Alli Shimiga kashnami kallarin.
2 Dios nishkada parluj Isaiasbuj escribishkabimi:
“Kanda ñaubusha risha,
Kishpichij purina ñanda parijachunmi
Ñukamunda parlujta kachani.
3 ‘Mandujbuj ñanda parijichi,
uchilla dirichu ñanda rurichi,’ nisha
shitashka pushtubi shuj shimi kaparishka uyarigun,”
nisha escribishkami tiyan.*
4 Juanchuga shitashka pushtubi bautizagushaga, “Juchagunada sakisha Diosmu kuchuyasha bautizarichi. Diosga juchagunada perdonangami,” nisha parluga.
5 Shinami tuki Judea kuchu llaktagunabi kausujkuna, Jerusalén pueblobi kausujkunash pai parlushkada uyungaj kuchuyagaguna. Juanchuga <Juchayujmini> nigujkunada Jordán jatiyakubi bautizaga.
6 Bautizaj Juanchuj churanaga camello millmallanmi rurushkaga. Shinaidi kara chumbilladami chumbillishka gaga. Chuzbitigunadash† sacha abejaj‡ mishkidash mikujmiga.
7 Pai yachachigushaga, “Ñukaj k'ipa shamujka ñukada yalli imadash rurujllami. Ñukaga Paibuj pargati watashkaidash paskungujka na kabinichu.

1:2 1.2 Is 40.3 * **1:3 1.3** Sarun shuj jatun manduj karuda rish nikiga pai rina ñanga parijashka gaga. Shina layaidi Bautizaj Juanchuga Kishpichij purinada parijaguga. Juanchuga juchagunamunda llakirisha Diosmu kuchuyachun, chimundash perdonda mañachun, Kishpichijta japichunbish ñanda parijaguga. † **1:6 1.6** Chuzbiti nishaga saltamonteskunadami nin. ‡ **1:6 1.6** Shuj runaguna bungada nin.

8 Ñukaga kangunadaga yakullanmi bautizagani, ashtan Paimi Diosbuj
Espiritun bautizanga,” niga.

Jesusta bautizashkamunda
Mt 3.13-17; Lc 3.21-22

9 Chi p'unllagunaidimi Jesusga Galilea llaktabi tiyaj Nazaret pueblo-
munda llujshisha Juanchujmu chayaki, Jordán jatiyakubi Juanchuga Paida
bautizaga.
10 Jesús yakumunda llujshigusha, jawa pacha paskarijta Diosbuj Espíritu
paloma shina Paibuj jawamu uriyamujtash rikuga.
11 Shinalladi jawa pachamunda, “Kanmi Ñuka k'uyashka Churi gangui.
Kanbimi kushiyani,” nishkashmi uyariga.

Jesús shitashka pushtubi gashkamunda
Mt 4.1-11; Lc 4.1-13

12-13 Kai k'ipami Diosbuj Espirituga p'iña animalguna§ tiyashka shi-
tashka pushtumu Jesusta pushuga. Chusku chunga (40) p'unllada chibi
gakimi Satanasbish pandachisha nisha purigugalla. Angelgunash Jesusta
sirvigugami.

Galileabi Jesús yachachingu kallarishkamunda
Mt 4.12-17; Lc 4.14-15

14 Bautizaj Juanchuda carcelbi churashka gashka k'ipami Jesusga Galilea
llaktamu risha Diosmunda Alli Shimida yachi chayachishaga,
15 “P'unllaguna ñami p'aktamushka. Diosbuj mandanash ñami kuchuya-
mugun. Juchagunada sakisha Diosmu kuchuyichi. Paibuj Alli Shimidash
tuki shungun crichi,” nishami yachachiga.

Chaulada japij chuskugunada Jesús kayushkamunda
Mt 4.18-22; Lc 5.1-11

16 Galilea yaku kucha manyada rigushami Jesusga Simonda paibuj wauki
Andikundijta rikuga. Paigunaga chaula japijkunashami chaulada japinada
yakumu shitaguga.
17 Chimunda Jesusga, “Katimichi. Ñukami kangunadaga chaulada japij
shina, gentegunada japijta rurusha,” niga.
18 Shina ninmi chaulada japinada chi pushtubi shitusha, Paida katisha
rigaguna.
19 Chimunda ashallada rishami Jacoboda paibuj wauki Juanchudash
barcabi chaulada japinada parijasha tiyajta rikuga. Paigunaga Zebedeoj
churigunamiga.
20 Shina tiyajta rikunmi Jesús kayaga. Paigunaj taita Zebedeoda, paida
ayudajkunandijta barcabi sakisha Jesusta katigaguna.

Aya katishkada alliyachishkamunda
Lc 4.31-37

21 Chimunda rishaga Capernaúm pueblomu chayagaguna. Samana
p'unlla chayunmi Jesusga Diosmunda yachana wasimu waigusha,
yachachingu kallariga.
22 Jesusga Moisés mandashkada yachachijkunadash yalli yachachisha
mandaj laya parlashkamunda uyujkunaga mancharigaguna.
23 Chi wasillabidimi aya katishka k'ari tiyaga. Paiga ñash kaparishaga,

§ **1:12-13 1.12-13** Fieras del desierto nishka sacha animalgunaga shitashka pushtubi kausuj animalgunami.

24 “Nazaretmunda Jesús ¿imadi ningui? ¿Ñukuchida tukuchinguchu
shamugangui? Ñukaga Kanda rijsinimi. Shinaidi Kanga jucha illij
Diosmunda gashkadash yachanimi,” niga.
25 Shina nikimi Jesusga chi ayadaga, “¡Upalli! ¡Paimunda llujshisha ri!”
nisha mandaga.
26 Shina ninmi ayaga jinchida ch'ujchuchisha shinaidi manchanaidi
kaparishaga llujshisha riga.
27 Shina llujshichikimi tukiguna manchanai mancharisha, paigunapura
kaishuj chaishuj, “¿Imadikun kaiga? Paiga imadash mandi pudishkan
mushujtami yachachishka. Ayagunash Pai mandukiga kazunllagunami,”
nisha tapunukugaguna.
28 Kishna rurukimi Jesusta tuki Galilea llaktabi tiyujkuna ut'kada yachi
chayuga.

Pedroj suegrada Jesús alliyachishkamunda
Mt 8.14-15; Lc 4.38-39

29 Diosmunda yachana wasimunda llujshinmi Jacobon Juanchun Jesusga
Simonbuj, Andikuj wasimu riga.
30 Chi ratumi Jesusmuga, “Simonbuj suegraga k'awitubi calenturan
ungushkami sirigun,” nigaguna.
31 Jesús kuchuyasha, makimunda japisha jatarichinmi calentura unguiga
anchuga. Chimunda tukigunamu karungu kallariga.

Ungushkagunada Jesús alliyachishkamunda
Mt 8.16-17; Lc 4.40-41

32 Indi waigusha ña tutayakimi tauga ungushkagunada aya katishkagu-
nadash Jesusbujmu pushusha rigaguna.
33 Shinalladi chi pueblobi kausujkunashmi pungubi tandanukugaguna.
34 Chibimi Jesusga taugagunada tuki laya unguigunamunda alliyachisha,
Pi gashkada rijsishkamundami ayagunada na rimarichun sakishallami
llujshichiga.

Galilea llaktabi Jesús yachachishkamunda
Lc 4.42-44

35 Kayundij tutamunda puzu puzudi jatarisha, Jesusga chi pueblomunda
llujshisha, chulunlla pushtubi Diosta mañungu riga.
36 Simonbish paigun purijkunash Jesusta mashkungu rigaguna.
37 Mashkagushkan japishaga, “Tukigunami Kandaga mashkagun,” niga-
guna.
38 Shina nikimi Paiga, “Diosmunda yachachingu kuchulla uchilla puebla-
gunamush jakuchi. Ñukaga chibujmi shamugani,” niga.
39 Shinami Jesusga tuki Galilea llaktabi, Diosbuj Shimida Diosmunda
yachana tuki wasigunabi yachachiga. Ayagunadash llujshichisha puriga.

Aichada ismuchij unguiyujta alliyachishkamunda
Mt 8.1-4; Lc 5.12-16

40 Aichada ismuchisha katij lepra unguiyuj k'ariga Jesusbujmu
kuchuyasha Paibuj ñaubuki kungurisha, “Kan munushaga ñukaj unguida
linshi pudinguimi,” nisha mañaga.
41 Shina niki, paida manchanaidi llakirishami makin tupasha, “Ari,
alliyachun munanimi. ¡Linshu sakiri!” niga.
42 Jesús shina ninmi aichada ismuchisha katij ungui chingariki, linshu
sakiriga.

43 Shina alliyanmi Jesusga <Ut'kada ri> jinchida nishka k'ipaga kutin kutin,
44 “Uyi, p'akta pimush yachi chayachinguimu, ashtan kanda alliyachishkamunda Moisés mandushka shina linshuyachishka gangu ofrendada apusha curajmu ri. Shinami paiguna kan alliyashkadaga yachunga,” nisha mandaga.
45 Shina nishkadash na uyashami chi k'ariga imadash na pakushalla ima laya Jesús alliyachishkada tukigunamu yachi chayachiga. Shinashami Jesusga mai pueblomush ña na sarunguna laya waigui pudigachu. Shinushami washa washa risha, shitashka llaktagunallabi puriga. Shina pakalla purikish tuki llaktagunamundami Pai purishkamu chayamugaguna.

2

Na kuyurijta Jesús alliyachishkamunda
Mt 9.1-8; Lc 5.17-26

1 Asha p'unllaguna k'ipami Jesusga Capernaúm pueblomu kutin waiguga. Wasibi gajta uyushami
2 pungu pamba maida na p'aktidi taugaguna tandanukukimi Jesusga paigunamu Diosbuj Shimida yachachiguki,
3 na kuyurij k'arida chuskupura wandusha apamugaguna.
4 Taugalladijkuna gashkamunda Jesusbuj kuchumu na kuyurijta maida na waiguchi pudishami wasi jawamu sikusha, Jesús maibi gashka jawa k'atashkada anchuchisha Jesusbuj ñaubujmu na kuyurij tiyashka wandushkada uriyachigaguna.
5 Paiguna tuki shungun crishkada Jesús rikushami na kuyurijtaga, “Uyi, kambuj juchaguna perdonashkami sakirin,” niga.
6 Chibi uyusha tiyaguj Moisés mandushkada yachachij ashagunaga,
7 “¿Ima nishadi paiga shina nin? Paiga Diostami p'iñasha riman. ¡Diosllami juchagunadaga perdoni pudin!” nisha yuyagaguna.
8 Jesús Paibuj espiritubi kishna yuyajta yachunmi Moisés mandushkada yachachijkunada, “¿Imasha kangunaga shina yuyinguichi?” nisha tapuga.
9 “Kangunamunga, ‘Kambuj juchagunada perdonashkami sakiringui,’ ¿ninachu jawalla rikurin? Na gashaga, ‘Jatarisha kanda wandumushkada japisha ri,’ ¿ninachu alli ganga?
10 Aichayuj tukushka Churiga* kai pachabi juchagunada perdoni pudij gashkadami rikuchinga.” Na kuyurijta,
11 “Uyi, kandami nini. Jatari, kanda wandumushkada japisha wasimu ri,” niga.
12 Shina ninmi na kuyurijka jatarisha paida wandumushkada japisha tukiguna rikuki llujshisha riga. Chida rikusha tukiguna mancharisha, “Kishna rurujtaga ima urash na rikushkanchichu,” ninukusha, Diostaga <Allimi gangui> nigaguna.

Levida Jesús kayushkamunda
Mt 9.9-13; Lc 5.27-32

13 Jesusga yaku kucha manyamu kutin riki taugaguna kuchuyakimi yachachiga.

---

* **2:10 2.10** Tauga kutin Jesús Paillamundadi parlushami shina nigun. Paiga Dios kachushka Cristo gashkada rikuchingumi shina niga. Dn 7.13-14

14 Chida rigushami Alfeoj churi Levida Romamu impuestoda japinabi
tiyajta rikuga. Chimunda Jesusga, “Ñukada katimi,” niga. Shina nikimi
Leviga jatarisha katish riga.
15 Levij wasibimi Jesusga mikusha tiyaga. Jesusta katijkuna tauga gaki
manchanai juchayujkunapuramundash Romamu impuestoda cobrajkuna-
puramundash taugaguna mizabiga Jesuskun Paibuj yachagujkunanbish
tiyaga.
16 Na alli gentegunan Jesús mikusha tiyajta rikusha fariseogunamunda
Moisés mandashkada yachachijkuna Jesusbuj yachagujkunada, “¿Imashti
kangunada pushujka impuestoda cobrajkunan juchayujkunan mikun?”
nisha tapugaguna.
17 Shina tapujta Jesús uyishami paigunada niga, “Ungushkagunal-
lami jambijta ministin. Na ungushkagunaga jambijta na ministinchu.
Ñukaga kabishkada rurujkunada na kayungu shamuganichu, ashtangarin
juchayujkunadami kayungu shamugani.”

Na mikushalla Diosta mañanamunda
Mt 9.14-17; Lc 5.33-39

18 Shuj p'unllami Bautizaj Juanchuj yachagujkuna, fariseogunaj yach-
agujkunash, na mikushalla kainajta rikusha, shujkuna Jesusbuj kuchumu
rishaga, “Juanchuj yachagujkuna, fariseogunaj yachagujkunash na
mikushallami kainan. ¿Imasha kambuj yachagujkunaga paiguna shina
na kainunguna?” nisha tapugaguna.
19 Jesusga, “¿Bodamu kayushkaguna novio paigunan chibi gaki na
mikushalla kainungachu? Novio chibi gakiga na ayuni pudingachu.
20 Novioda pushusha rina p'unllaga chayamungami. Chi k'ipami
imaidash na mikushalla kainangaguna.
21 “Maijinsh mauga churanada mushuj linson na p'utyunchu. Shina
rurukiga mushuj linsoga tandanukusha mauga churanada llikishtangami,
ashtan llikimi sakiringa.
22 Shinalladi rurushkalla vinodash karan rurushka mauga
p'urugunabiga na churanallachu. Rurushkalla vinoda mauga p'urubi
churukiga p'uruga tugyusha llikiriki vinosh jicharisha chingaringami.
Shinusha rurushkalla vinodaga mushuj p'urubimi churana,” niga.

Samana p'unllamunda Jesús yachachishkamunda
Mt 12.1-8; Lc 6.1-5

23 Shuj samana p'unlla, Paibuj yachagujkunan tarbushka ukuda Jesús
rigukimi trigo k'atsugunada pilungu kallarigaguna.
24 Chida rikushami fariseoguna, “Uyi. ¿Imashti kambuj yachagujkunaga
samana p'unllabi Moisés mandashkabi Dios ama rurachun nishkada
ruranguna?” niga.
25 Shina nikimi Jesusga, “Shuj p'unlla, manduj David paiyun purijku-
nandij ministisha yarijachishaga ima rurushkada ¿nachu liyashkanguichi?
26 Abiatar jatun manduj cura gaki, israelgunaj Diosbuj tuldushka
wasimu David waigushami Diosmu kushka tandada Moisés mandashkabi
curagunalla mikuna gakish mikuga. Shinami paiyun purijkunamush
karuga.”
27 Kaida nishka k'ipaga, “Samana p'unllaga gentegunamumi rurushka
gaga. Gentegunadaga samana p'unllajka na rurugachu.
28 Shinushami Aichayuj tukushka Churiga samana p'unlladash mandi
pudin,” niga.

3

Chakishka makiyujmunda
Mt 12.9-14; Lc 6.6-11

1 Diosmunda yachana wasimu Jesús kutin waigushami chi ukubi
chakishka makida charij k'ari tiyajta rikuga.
2 Shinaidi samana p'unllabi alliyachikiga juchachingaj nisha pakalla
rikujkunashmi tiyaga. Shina chapariakimi
3 Jesusga chakishka makiyujta, “Jatarisha kai chaubibi shayari,” niga.
4 Chi k'ipa chaishujkunada, “Samana p'unllaga ¿imadadi rurana gan:
allidachu, na allidachu? Shuj kausida ¿kishpichinachu, wañuchinachu?”
nisha tapukish imadash na nisha upalla tiyagallagunami.
5 Upalla tiyakimi Jesusga Paibuj muyundijta tiyajkunada p'iñada rikusha
jinchi shunguda charishkamundash paiguna na intindingu munushka-
mundash llakirisha chakishka makiyujta, “Makida chutalla churusha
rikuchi,” niga.
Shina rurashaga alliyagallami.
6 Shina alliyachijta rikunmi fariseoguna llujshish rishaga Herodeskun
purijkunan tandanukusha Jesusta wañuchingu yuyarinukugaguna.

Yaku kucha manyabi taugalladijkuna tandanukushkamunda

7 Galilea llaktamunda taugalladijkuna katishkami Jesusga Paibuj yach-
agujkunandij yaku kucha manyamu riga. Judea llaktamunda,
8 Jerusalén pueblomunda, Idumea llaktamunda, Jordán jatiyaku
ch'imbamunda, Tiro Sidón puebloguna kuchumundash taugagunaga
imadash alli ruruj nijta uyashami rikungu rigaguna.
9 Jesusga Paibuj yachagujkunada, “Shuj barcada ña rinaida churungu
richi. Taugaguna gashkamundaga manchanai llapiminga,” nishami
kachuga.
10 Taugagunada alliyachishkamundami tuki ungushkaguna llapirinukidi
Jesusta tupush nigaguna.
11 Shinaidi ayagunash Jesusta rikushaga Paibuj ñaubuki kungurisha
kumurishami, “¡Kanmi Diosbuj Churi gangui!” nisha kaparigaguna.
12 Shina kaparikimi Jesusga, “P'akta Ñuka pi gashkamada tukigunamu
yachi chayachigunguichimamu,” nisha rimuga.

Chunga ishkida Jesús agllushkamunda
Mt 10.1-4; Lc 6.12-16

13 Chi k'ipami Jesusga shuj urkumu ichiyasha, munashkagunada
kayushka k'ipa tandachishaga
14 Paigun purichun Alli Shimidash parlachun kachungaj nisha chi
kayushkagunamunda chunga ishkida aglluga. Paigunadami agllushka
apostolguna nisha shutichisha
15 shinaidi Jesusga ayagunada llujshichingu ruri pudinallada rurush
kachuga.
16 Jesús chunga ishki agllushkagunaga kaigunami gan: Simón (pailladi
Pedro nisha Jesús shutichishka);
17 Jacobosh, paibuj wauki Juanchush (Kaigunaga Zebedeoj churigu-
namiga. Paigunadami Boanerges nisha shutichiga. Boanerges nishaga
<Gulun nishkaj churiguna> nishami nin);
18 Andikush, Felipesh, Bartolomesh, Mateosh, Tiumash, Alfeoj churi
Jacobosh, Tadeosh, Simón Celote nishkash,

19 shinaidi Judas Iscariotesh. Paimi k'ipaga Jesusta wañuchisha nijku-
namu japichiga.

Jesusta <Satanás> nisha juchachishkamunda

20 Chi k'ipaga Jesús wasimu waiguki, taugagunalladi kutin tan-
danukushkamunda Paish Paibuj yachagujkunash mikungullash na pudi-
gagunachu.
21 “Yuyi illuj tukushami purigun,” nishkada yachi chayushami Paibuj
familiagunaga pushungu riga.
22 Jerusalén pueblomunda chayamuj Moisés mandushkada yachachi-
jkunash, “Ayagunada manduj Beelzebuga Jesusta japishami paidaga
ayagunada llujshichichun rurashkanga,” nigaguna.
23 Kishna nikimi Jesusga paigunada kayushaga kai yuyachinan parlasha,
“¿Ima layadi Satanaslladijka Satanasta llujshichingari?” niga.
24 “Shinaidi shuj llaktabi kausujkunapura p'iñanukusha takanukilla
kausukiga chi llaktaga tukurinmumi.
25 Shinaidi wasi ukubi kausujpura p'iñanukilla kausashaga chingarin-
mumi.
26 Shinaidimi Satanasbish ayagunan p'iñanukilla tiyashaga na kausi
pudingagunachu. Pai mandanash tukurinmullami.
27 “Maijinbish shuj jatun jursayujbuj wasimu waigushaga paida na tsag-
nushaga imadash na api pudinchu. Tsagnushallami ima charishkadash
api pudinga.
28 “Kabishkadadimi nini, gentegunadaga Diosga tuki juchagunada ima
p'iñasha rimashkadash perdoni pudinmi.
29 Shina gakish maijinsh Diosbuj Espirituda p'iñasha rimajtaga manadij
perdonangachu; paiga na tukuribuj juchamunda kauzachishkami ganga.”
30 Jesustaga, “Yana katishkami gangui,” nishkamundami Paiga kaigu-
nadaga niga.

Jesusbuj mamamunda waukigunamundash
Mt 12.46-50; Lc 8.19-21

31 Shina niguki Jesusbuj mama Paibuj waukigunandij chayamusha
washallabi sakirisha kayachun kachugaguna.
32 Jesusbuj muyundijta tiyagujkunamundaga, “Kambuj mama, kambuj
waukigunashmi kanda washabi mashkagunguna,” niga.
33 Shina nikimi Jesusga, “¿Pishi gan Ñukaj mama, Ñukaj waukigunaga?”
niga.
34 Shina nishka k'ipa Paibuj muyundijta tiyajkunada rikushaga, “Ñukaj
mama, Ñukaj waukigunaga kaigunami gan.
35 Maijinsh Dios munushkada rurujkunami, Ñukaj wauki, panish, Ñukaj
mamash gan,” niga.

4

Tarbujmunda yuyachishkamunda
Mt 13.1-9; Lc 8.4-8

1 Yaku kucha manyabi kutin Jesús yachachingu kallarikimi taugal-
ladijkuna tandanukuki, Jesusga yakubi tiyaj barcabi sikusha tiyariga.
Gentegunaga chi manyallabimi sakiriga.
2 Chimunda tauga yuyachinagunan yachachishaga kishna niga,
3 “Kaida uyichi: Shuj tarbujmi tarbungu llujshiga.

4 Tarbukimi shuj muyugunaga ñan manyabi urmuga. Pishkuguna
shamusha mikugami.
5 Shuj muyugunaga ashalla achpa tiyashkabi rumi ukubimi urmuga.
P'itilla achpa tiyashkamunda ratu iñusha,
6 indi llujshisha p'angada anguyachiki anguda na charishkamunda
chakiriga.
7 Kutin shuj muyugunaga kasha ukubi urmuga. Kasha yuraguna iñusha,
sipij shina ruraki na granugachu.
8 Shinalladi wakin muyugunaga alli achpabi urmusha, k'uillada iñusha,
pachundimi granuga. Shinami shuj muyullamunda shujkunaga kinsa
chungada (30), shujkunaga sujta chungada (60), shujkunaga patsujtami
(100) granuga."
9 Kaidash Jesusga niga, "¡Maijinsh rinrinda uyungu charijka, uyichi!"

Imashadi yuyachinanlla parlashkamunda
Mt 13.10-17; Lc 8.9-10

10 Jesús Pailla sakirikimi Paibuj kuchubi gajkunash chunga ishki yach-
agujkunash, "Shina yuyachishkaga ¿imada nishadi nin?" nisha tapukimi
11 Jesusga, "Kangunamumi Diosga Paibuj mandanamunda pi na rij-
sishkada yachi chayachishka. Chaishuj washabi gajkunamunga yuyachi-
nagunallanmi parlani,
12 Diosbuj Shimi p'aktachunmi: 'Rikuriagushash ama rikuchun; uyaria-
gushash ama intindichun; paiguna na Diosmu vueltamuki paigunaj
juchagunadash na perdonangachu.' "

Tarbujmunda parlusha intindichishkamunda
Mt 13.18-23; Lc 8.11-15

13 "Kai yuyachishkada na intindishadijka ¿chaishujkunadagarin ima
layadi intindinguichi?
14 Tarbujka Diosbuj Shimida parluj shinami gan.
15 Shuj uyajkunaga ñan kuchubi muyuda tarbushka achpa shinagunami
gan. Diosbuj Shimida uyusha paigunabi tarbushka shina gakish Satanás
shamusha chi alli yuyigunada kichunllami.
16 Shujkunaga muyuda rumi ukubi tarbushka achpa shinagunami gan.
Paigunaga Diosbuj Shimida uyunmi kushilla japinguna.
17 Na mirga anguda charij yura shina gashkamundaga na jinchi
shayari pudingunachu. Diosbuj Shimimunda ima llaki japiki na gashaga
katik'ichuki urmuj shina Diosta kungarinllaguna.
18 Shujkunaga muyuda kasha ukubi tarbushka achpa shinami gan.
Diosbuj Shimida uyashash
19 kai kausibujllada yuyasha mancharishami, ashtan charinagunan
pandachishka kausashami, charinagunada munigunanlla gashami tauga
na alli yuyigunash Diosbuj Shimi uyushkada sipij shina iñachun na sakin.
20 Ashtangarin Diosbuj Shimida uyisha kazujkunaga muyuda tarbushka
pachun granuda kuj achpa shinagunami gan. Shinushami shujkunaga
shuj muyullamunda, kinsa chungada (30), shujkunaga sujta chungada (60),
kutin shujkunaga patsuj (100) granuda kuj alli achpa shinagunami gan."

Pakalla rurushka yacharinamunda
Lc 8.16-18

21 Shinalladi, "¿Luztaga cajón ukubi na gashaga k'awitu ukubi chu-
rungajchu apamun? Na shinachu. P'unllallada rurachunga jawamumi
churana gan.

4:12 4.12 Is 6.9-10

22 Shinaidi ima pakushkash na pakalla sakiringachu. Tukimi rikuringa.
Imada washalla rurushkash k'ipaga yacharingami.
23 Maijinsh rinrinda uyungu charijka, uyichi," niga.
24 "Ñuka nishkada alli uyichi. Kanguna, mashna kutin shujkunamu
imada kukish Diosbish shinaidi ashtan yallinbishmi imadash kunga.
25 Shinusha maijinsh yalli charijmunga ashtanmi kunga. Na charijtaga
ashalla charishkaidash kichungami," niga.

Tarbushka muyu iñushkada yuyachishkamunda

26 Jesusga kaidashmi niga, "Diosbuj mandanaga shuj tarbuj paibuj
achpabi muyuda jichaj shinami gan.
27 Puñukish rijchij gakish tutash p'unllash tarbushka muyuga achpayuj
na yachujllabidimi iñusha iñush katin.
28 Achpaga pailladimi granuda kun. Kallaribiga yurallami rikurisha
iñan. K'atsuguna tukushka k'ipaga granugunada kun.
29 Shinalladi p'ukushka granu gaki usiskun p'itisha tandachina
p'unllagunami chayun."

Mostaza muyuda yuyachishkamunda
Mt 13.31-32; Lc 13.18-19

30 Kaidash nish katishaga, "¿Imandi Diosbuj mandanaga
ch'imbapurashkada na gashaga ima laya yuyachina gashkada ni
pudishun?
31 Diosbuj mandanaga achpabi tarbushka mostaza muyu shinami gan.
Kai achpabi tiyuj muyugunamundash tukida yalli uchilla gashash,
32 tarbushka k'ipa iñushaga tuki chagra yuragunada yalli jatunmi tukun.
Ramagunash pachun t'undujyaki, llanduda mashkusha pishkugunash
tazinda rurushami tiyarin," niga.

Yuyachinagunan Jesús yachachishkamunda
Mt 13.34-35

33 Shinami Jesusga Diosbuj Shimida tauga yuyachinagunan mashna
intindi pudishkagama yachachiga.
34 Shinami tukigunamu yuyachinagunallan yachachiga. Paibuj yachagu-
jkunallan gashami yuyachinagunamunda illijta yachachiga.

Wairadash yakudash Jesús chulunyachishkamunda
Mt 8.23-27; Lc 8.22-25

35 Chi p'unllalladi ña tutayaguki, Paibuj yachagujkunada Jesusga, "Yaku
kucha ch'imbamu jakuchi," niga.
36 Shina nikimi taugalladijkunada sakisha, Pai tiyashka barcallabidi
rigaguna. Shina riki shuj barcagunash riga.
37 Shina rigukimi manchanai wairash shamusha, yakuda jatarichisha,
barcada kaimu chaimu apik'ichuki yaku junduki pambaringu kallariga.
38 Jesusga barca washamu k'uillada saunarishami puñurishkaga. Shi-
nushami Paida rijchachisha, "Yachachij, barcabi yaku jundusha ukuyaguk-
ish ¿nachu ñukuchida llakingui?" nigaguna.
39 Shina nisha rijchachiki Jesusga jatarisha wairada jinchi rimun yakuda,
"¡Upalli! ¡Chulunlla gaichi!" nisha mandunmi waira upallaga, shinaidi
illujta chulunlla sakiriga.
40 Kishna rurushka k'ipami Paibuj yachagujkunada Jesusga, "¿Imashti
shina mancharinguichi? ¿Narijchu Ñukada alli cringuichi?" niga.

41 Shinada rikusha, manchanai mancharishami kaishuj chaishuj tapunukusha, “¿Kaiga pishigun? Paidaga yakush wairash kazushkallandi,” ninukugaguna.

5

Yana katishkada Jesús alliyachishkamunda
Mt 8.28-34; Lc 8.26-39

1 Galilea yaku kuchada ch'imbamu rishami Jesusga yachagujkunandi Gadara llaktamu chayugaguna.

2 Jesús barcamunda urikunmi pantiunmunda llujshisha yana katishkaga Paibujmu kuchuyaga.

3 Yana katishkaga pantiunbimi kausuj gashkaga. Paidaga cadenan watashash, ña pish chariri pudijchuga.

4 Tauga kutin chakigunadash makigunadash cadenan alli tsagnusha churukish p'itishtajllamiga. Pachun jursada charishkamunda pish na chariri pudijkunachuga.

5 Yana katishkaga tutash p'unllash urkugunabi, pantiungunabi kaparisha, pailladi rumin juaktarisha purijllamiga.

6 Paiga karumunda Jesús rigujta rikusha, manchanai saltush risha, Paibuj ñaubuki kungurishami,

7 “¡Jawa pachabi kausaj Jatun Mandaj Diosbuj Churi Jesús! ¿Ima ningu shamungui? ¡Diosmundami <Amalladi llakichibaichu> nisha mañani!” nishami jinchida kapariga.

8 “Milli aya, ¡kai k'arimunda llujshi!” nisha, Jesús rimushkamundami shina kapariguga.

9 Shina kaparikimi Jesusga, “¿Ima shutingui?” nisha tapuga.

Shina tapukimi paiga, “Taugapurashkamunda, ñuka shutiga Warangagunami gan,” niga.

10 Chimunda paiga, “Kai llaktamundaga amalladi llujshichisha kachabaichu,” nishami Jesusta manchanai ruguga.

11 Chi lumabi tauga k'uchiguna mikuguki,

12 ayagunaga, “Chi k'uchigunamu waiguchun sakibai,” nisha rugugaguna.

13 Shinaga <K'uchigunabi waiguichilla> nikimi ayagunaga chi k'arimunda llujshisha k'uchigunabi waiguga. Ishki warunga vali k'uchigunaga paiguna waiguki k'akada urimu risha yaku kuchabi urmusha wañugaguna.

14 K'uchi michijkuna rishaga pueblobish shuj ladugunabish ima tukushkada tukigunamu nigaguna. Shina nikimi gentegunaga ima tukushkada rikungu chimu rigaguna.

15 Jesusbuj kuchumu chayashaga waranga yanaguna katishkaga churana churushka tuki yuyin tiyajtash rikushami mancharigaguna.

16 Yana katishka alliyashkadash k'uchiguna ima tukushkadash rikujkunami chaishujkunamu parlakiga

17 <Kai llaktamunda ribailladi> nisha Jesustaga rugugaguna.

18 Jesús barcabi sikuki ayagunada llujshichishkaga <Ñukadash kangun richun sakibai> nisha rugaga.

19 Na Paiyun richun sakishami Jesusga, “Kambuj wasimu risha, Manduj Dios kanda llakisha tuki ima rurushkada kambujkunamu yachi chayachingu ri,” niga.

20 Shina nikimi chimunda risha, Chunga Puebloguna* nishka shuti llaktabi, Jesús paida ima laya alliyachishkada parlungu kallariga. Tukiguna kushiyashash mancharishka shina sakirigaguna.

Jairoj ushi shuj ungushka warmish alliyashkamunda
Mt 9.18-26; Lc 8.40-56

21 Yaku kucha chaishuj ladumu Jesús barcabi kutin rishami manyallabi gaki Paibuj muyundijta taugalladi tandanukugaguna.
22 Diosmunda yachana wasibi mandujkunapuramunda Jairo nishkaga kuchuyasha, Jesusta rikusha, Paibuj ñaubuki kungurisha kumurishaga,
23 “Ñukaj ushiwa wañugunga. Jakubai kambuj makida paibuj jawabi churungaj. Shina churaki paiga alliyasha kausaringallami,” nisha ruguga.
24 Chimunda Jesusga paiyun riga. Chibi gajkuna Paibuj kuchuda taugalladijkuna llapinukidi katisha riga.
25 Chi taugalladijkunamundami chunga ishki watada yaur shitusha purij ungushka warmish riguga.
26 Paiga tauga jambijkunaki jambirisha llakirishami puriga. Ima charishkada tukida tukuchishash ima na alliyagachu. Alliyana randiga ashtan anchayasha katiga.
27 Jesusmunda uyushami gente ukuda washamunda kuchuyasha, Jesusbuj churanada tupuga.
28 “Paibuj churanaida tupushash alliyachishka gashami,” yuyushami shina ruruga.
29 Shina tupunmi yaur sakiriki, paibuj cuerpoda llakichij unguimunda ña alliyashkada pailladi cuenta kuga.
30 Chi tukunmi Jesusga Paibuj poder llujshishkada yachashami gentegunada vueltusha rikuga, “¿Maijindi Ñukaj churanada tupuga?” nisha tapukimi,
31 Paibuj yachagujkunaga, “Kai tuki llapibidijka ¿imashti ‘¿Maijindi tupuga?’ nisha tapungui?” nigaguna.
32 Shinash maijin tupushkada rikungu nishami Jesusga muyundijta rikuga.
33 Chimundami Paibuj churanada tupuj warmiga ima tukushkada yachusha, manchin ch'ujchurishaidi kuchuyasha, Paibuj ñaubuki kungurisha kumurisha tuki ima tukushkada kabishkada parluga.
34 Shina ninmi Jesusga, “K'uyashka, kan Ñukada crishkallamundami alliyashkangui. Kushilla ri. Kambuj llakimunda alliyachishka gai,” niga.
35 Chairitij Jesús nigujllabidimi Diosmunda yachana wasida manduj Jairoj wasimunda k'ariguna shamusha paidaga, “Kambuj ushiga ña wañushkami. ¿Imajtikish Yachachijta ña pushangui?” niga.
36 Shina nijta uyishash na uyuj shinalla Jesusga Diosmunda yachana wasida mandujta, “Ama manchichu. Crillada cri,” niga.
37 Pidash Paigun richun na sakishami shinash Pedroda, Jacoboda, Jacoboj wauki Juanchudash pushusha riga.
38 Diosmunda yachana wasida mandujbujmu chayashaga bullada rurujkunada jinchida kaparisha wakajta llakilladi tiyajkunadash Jesús rikuga.
39 Ña ukumu waigushaga, “¿Imashti bulla rurusha, shina kaparisha wakagunguichi? Maraga nash wañushkachu, puñilladami puñugun,” niga.

---

* **5:20 5.20** Decápolis nishkaga griego shimimunda shamun. Chunga Puebloguna nishami nin.

40 Chimunda tukiguna Jesusta asigaguna. Shinushami tukigunada kanllamu llujshichish kachusha, maraj taita maman, Paigun rij yachagujkunallan mara sirishka ukumu waigushaga
41 maraj makida japisha, “Talitá cum,” niga. (Talitá cum nishaga, “Mara, kandami jatari, nini,” nishkami gan.)
42 Shina ninmi chunga ishki watayujka jatarisha puri kallariga. Shina kausarijta rikushash kushilla manchanai mancharigaguna.
43 <Kishna rurushkada p'aktalladi pimush yachi chayachigunguichimu> nisha mandushka k'ipami <Maramu karungu richi> nisha kachuga.

6

Nazaret pueblobi Jesusta mana crishkamunda
Mt 13.53-58; Lc 4.16-30

1 Maibi gashkamunda llujshisha Jesusga Paibuj llaktamu riki, Paibuj yachagujkunash Paiyun rigaguna.
2 Samana p'unlla chayukiga Diosmunda yachana wasibi yachachingu kallariga. Chibi gajkuna Jesusta uyashami kushilla mancharisha, “¿Maibishi paiga kai tukida yachamugashi? ¿Maimundashi shina alli yuyigunada pi na ruri pudishkadash rurana poderdaga japigashi?” nisha tapunukugushami,
3 “¿Nachu kaiga Mariabuj churi carpinterolla gan? ¿Nachu paibuj waukigunaga Jacobosh, Jozish, Judasbish, Simonbish gan? ¿Nachu paibuj panigunash ñukuchi kausushkallabidi kausun?” nishami Jesustaga na rikunachigaguna.
4 Shina gakish Jesusga, “Dios nishkada parlujtaga tuki llaktagunabimi <Alli> nisha japinguna, ashtan kikinbuj llakta, familiapuraguna, kikinbuj wasibi kausujkunash na valichishkami gan,” niga.
5 Chibiga pi na ruri pudishkadaga na ruragachu. Shinash ungushka ashagunaj jawabi Paibuj makida churusha alliyachigallami.
6 Chibi gajkuna Paida na crishkamunda Jesusga mancharij shina tukuga.

Agllashkagunada ishki ishkilla kachushkamunda
Mt 10.5-15; Lc 9.1-6

Jesusga tuki kuchulla muyundijkunabimi yachachish puriga.
7 Paibuj chunga ishki yachagujkunada kayushaga ayagunada llujshichina poderda kusha, ishki ishkida kachungu kallariga.
8 Shina kachagushaga, “Ñanbujka p'akta tandada, shigrada, chumbibi kuchkida apush rigunguichimu, ashtan shuj taunaida apush ringuichi.
9 Pargatidaga churusha ringuichi. Ama shuj churanagunadaga apunguichichu,” nisha manduga.
10 Shinaidi Jesusga, “Kanguna maijin wasibi waigushash, chi llaktamunda ringagama chillabi sakiringuichi.
11 Kanguna chayushka pushtubi na japish nisha uyilladash na uyanachikiga kangunaj chaki achpada chaspisha na uyanachishkada rikuchingu chimunda llujshisha ringuichi,” nisha yachachisha kachuga.
12 Chunga ishkiguna llujshisha rishami gentegunada <Juchayuj gashkada llakirisha Diosmu vueltichi> nigaguna.
13 Ayagunadash llujshichisha tauga ungushkagunadash aceiteda churusha alliyachigaguna.

Bautizaj Juanchuda wañuchishkamunda
Mt 14.1-12; Lc 9.7-9

14 Jesús imada rurush purigujta tukigunami maibish ninukugaguna.
Shina ninukujta jatun manduj Herodes uyagukimi maijinguna, “Bautizaj
Juanchumi wañushkapuramunda kausarimushkanga. Shinushami pi na
ruri pudishkagunada ruraj ganga,” nigaguna.
15 Shujkunaga, “Dios nishkada parluj Eliasmi gan,” nigaguna.
Kutin shujkunaga, “Dios nishkada ñauba parlujkuna layami ganga,”
nigaguna.
16 Shina ninukujkunada uyushash, Herodesga, “Chiga Juanchulladimi
ganga. Ñukami paidaga kungada p'itishtasha wañuchichun kachugani.
Kununga kausarishkanga,” niga.
17 Herodesga paibuj wauki Felipej warmi Herodiasta kazarashkaga. Chi
warmimundaga Juanchuda prezu japichun kachusha cadenan tsagnusha
carcelbi churushkaga.
18 “Kambuj waukij warmidaga kambujta laya charina na kabinchu,”
nigushkamundami Herodesga Juanchudaga shina ruruga.
19 Shina nishkamundami Herodiasga Juanchuda na rikunachisha
wañuchingu munushash na pudigachu.
20 Juanchu imadash kabishkada ruruj gashkadami Dios
mandushka shina kausuj gashkadash Herodes yachushkamunda
manchushkamundash alli chapachisha chariga. Herodesga Juanchu
ima nijta uyasha, imadash na ni pudisha, imadash na rurushash, paida
kushilla uyujmiga.
21 Herodesbuj wacharishka p'unlla chayuki jatun pishtada rurusha
mikuchun jatun mandujkunadash soldadogunada mandujkunadash,
Galilea llaktamunda yalli rijsishkagunadash pushachun kachuj gakimi
Herodiasga chi p'unlla chayamujta chapaga.
22 Herodiasbuj ushi, mikugushka ukumu waigusha dansuga. Shina dan-
sushkaga Herodesmush paigun gajkunamush k'uidi rikuriga. Shinushami
Herodesga, “Ima kan munushkada mañi. Mañushkadami kusha,” niga.
23 “Kan ima munushkadash kushami. Na llullanichu,” nisha kutin kutin
niga. “Kan munukiga ñuka mandagushka llaktagunada chaubimadash
kushami,” nikimi
24 chi dansashkamunda llujshisha, “¿Imadadi mañusha?” nisha paibuj
mamunda tapungu riga.
Mamaga, “Bautizaj Juanchuj umada mañi,” niga.
25 Shina ninmi solteraga Herodes tiyushkamu ut'kada waigusha, “Kunun
ratu Bautizaj Juanchuj umada shuj latubi kuchunmi munani,” niga.
26 Shina mañuki jatun manduj Herodesga manchanaidi llakiriga. Shina
llakirishash tuki kayashkagunaj ñaubuki, “Imadash kushallami,” nishka-
mundaga <Na> ningujka na pudigachu.
27 Chimundami chi ratu shuj soldadoda <Bautizaj Juanchuj umada
apamungu ri> nisha kachuga. Shina mandush kachukimi soldadoga
carcelmu risha Bautizaj Juanchuj kungada p'itisha
28 latubi umada apush shamushami solteramu kuga. Paiga paibuj
mamunmumi kuga.
29 Juanchuda katijkuna shina wañuchishkada yachushami cuerpoda
japisha pambana ut'kubi churagaguna.

Pichka warungagunamu Jesús karushkamunda
Mt 14.13-21; Lc 9.10-17; Jn 6.1-14

30 Jesusbuj agllushkaguna tandanukusha tuki ima rurushkada, ima laya
yachachishkadash Jesusmu nigaguna.

31 Taugaguna paigunajmu shamujkunash rigujkunash tiyakimi ni mikil-
ladash na miki pudigagunachu. Shinushami Jesusga, “Shamichi. Shuj
chulunlla pambamu ñukuchilla ashada samungaj jakuchi,” niga.
32 Jesusga Paibuj agllushkagunandij barcabi sikusha chulunlla pambamu
riga.
33 Shina rigujta taugaguna rikusha paiguna gashkada rijsishkamundash,
tuki llaktagunamunda chakillan ut'kada risha, narikish paiguna chayujl-
labidi ñaubusha chayugaguna.
34 Jesús barcamunda urikigusha, taugagunada rikusha paiguna michij
illuj ovejaguna laya gashkamunda llakirisha tuki layada yachachingu
kallariga.
35 Ña indi tardiyagukimi Paibuj yachagujkuna kuchuyasha, “Kai push-
tuga shitushkami gan. Ñami tardiyagun.
36 Paigunadaga kai kuchugunabi uchilla pueblogunamush risha imaid-
ash randisha mikuchun kachi,” nikimi,
37 Jesusga, “Kangunalladi karichiri,” niga.
Shina nikimi paigunaga, “Kai tukimu karungujka ¿ishki patsuj (200)
denario* nishka kuchki validachu tandada randingu richun ningui?” niga.
38 Shina nikimi Jesusga, “¿Mashna tandadadi kangunaga charinguichi?
Rikungu richi,” nisha kachuga.
Rikusha shamushaga, “Pichka tandada ishki chaulallada,” nigaguna.
39 Shina nikimi tukigunada asha ashalla tandanukusha muya pambabi
tiyarichichun manduga.
40 Shina mandukimi wakingunaga patsujpura (100), shujkunaga pichka
chungapura (50) tandanukusha tiyarigaguna.
41 Chimunda Jesusga pichka tandada, ishki chaulada Paibuj makin
japisha, jawa pachada rikusha Diosta <Diosolopai> nisha tandada
chaubishka k'ipaga Paibuj yachagujkunamu, “Karungu richi,” nisha kuga.
Ishki chauladash tukimumi chaubish karuga.
42 Tukiguna sajsungama mikushka k'ipash
43 puchu tandaguna chaulagunadash tandachishaga chunga ishki canas-
tadami yachagujkunaga jundachigaguna.
44 Tandada mikujpuragunaga k'arigunallami pichka warunga gaga.

Yaku jawada Jesús purishkamunda
Mt 14.22-27; Jn 6.15-21

45 Kai k'ipami Jesusga Paibuj yachagujkunada barcabi sikachisha yaku
kuchada ch'imbusha Betsaida pueblomu ñaubachishami taugalladi chibi
gajkunadaga <Shuj p'unllagamachi> niga.
46 Paigunada kachashka k'ipami urkumu Diosta mañungu riga.
47 Tutayagukimi barcaga ña chaubi yaku kuchada riguga. Jesusga Pailla
achpabi sakiriga.
48 Waira ñaubujmunda manchanai t'angaki manchanai shaikusha bar-
cada purichijkunada Jesusga rikuga. Narij p'unllayajllabidimi† Jesusga
yaku jawada purisha paigunajmu kuchuyamushadi, pasujta ñaubusha
ringu kallariga.
49 Yaku jawada shamujta rikushami <Kukumi‡ shamushka> yuyisha
kaparigaguna.

---

* **6:37 6.37** Shuj denario nishkaga shuj p'unlla trabajashkami valin. † **6:48 6.48** *Narij p'unllayajllabidimi* “Cuarta vigilia” nishaga kinsa urasmunda sujta urasgama tutamundami gan. ‡ **6:49 6.49** Kai kuku nishkaga castellanobiga fantasma ninmi.

50 Shina shamujta tukiguna rikusha mancharinmi Paiga, “¡Jinchi gaichi!
¡Ñukami gani; ama mancharichichu!” niga.
51 Jesús barcabi sikun, waira chulunlla sakirikimi paigunaga kushiyasha
manchanaidi mancharigaguna.
52 Tandada manchanai mirachishkadash jinchi shungun gashkamunda
narij intindigagunachu.

Genesaretbi Jesús alliyachishkamunda
Mt 14.34-36

53 Yaku kuchada ch'imbusha Genesaret llaktamu chayushami barcada
yaku manyabi watush churugaguna.
54 Barcamunda paiguna uriyagujllabidimi gentegunaga Jesusta rijsiga-
guna.
55 Tuki chi kuchugunamunda ungushkagunada wandusha Jesús maibi
gashkada uyushami chimu pushusha rigaguna.
56 Mai llaktamush pueblomush wasimush Jesús rikish Pai maida
purina lasagunabimi ungushkagunada churusha <Kambuj churana
manyawaidash tupachun sakibai> nisha rugagaguna. Maijinsh Jesusbuj
churanada tupujka alliyagallami.

7

Jucha rurana yuyi shungubi tiyashkamunda
Mt 15.1-20

1 Fariseogunash Moisés mandashkada yachachij maijingunash Jerusalén
pueblomunda chayamushkallaguna Jesusbujmu kuchuyagaguna.
2 Paigunaga Jesusbuj yachagujkunamunda maijingunaga <Makida mail-
lashami mikuna> nishkada na p'aktachishalla mikujta rikushami rimuga-
guna.
3 (Fariseogunash tuki israelgunash paigunaj ñauba taitaguna
yachachishkada katijkuna gashami makida narij maillushaidijka na
mikujllagunachuga.
4 Mai lasamunda chayamushash, narij maillarishaidijka na mikujku-
nachu gan, ashtan shuj mandashkagunadash charijkuna gashami vazu-
gunadash, jarrugunadash, mangagunadash maillujkunamiga.*)
5 Shinushami fariseogunash Moisés mandashkada yachachijkunash
Jesustaga, “Kambuj yachagujkunaga ¿imashti ñukuchij ñauba taitaguna
rurushkada na katisha mapalla makigunan mikun?” nisha tapukimi,
6 Jesusga, “¡Kangunaga ishki siki imadash nijkunami! Dios parlachiki
Isaiasga kangunamunda na yangachu niga:
‘Kai gentegunaga shimillanmi
<Allimi gangui> ninguna,
ashtanbish paigunaj shungugunaga
Ñukamundaga karubimigun.
7 Ñukamunga <Allimi gangui> nishkash
imakish na valinchu.
Paiguna yachachishkash
genteguna mandashkallami gan’
nishaga kabishkadami escribishka.

---

* **7:4 7.4** DHH-bi RVC10-bish <cama> tiyan. Maijin griegogunabiga <divan> tiyan. Tauga griegogunabiga <kama> nishkash, <divan> nishkash illun. Divanga shuj jatun <sofá> nishka na gashaga jatun jatun <sillón> nishkami gan. **7:7 7.7** Is 29.13

8 ¿Imashti kangunaga Dios mandushkadaga sakisha genteguna
ñaubamundadi mandushkagunallada rurush ninguichi?”
9 Kaidashmi niga, “Kanguna ñauba taitaguna rurushkada na sakish
nishallami Dios mandushkadaga na valichisha ladumu churushkanguichi.
10 Moisesbish kashnami niga, ‘Kambuj taita mamada k'uyusha tukida
kazungui.’ ‘Maijinsh taita mamada na alli rimujka wañuchun nishkami
ganga.’
11 Ashtan, kangunaga taita mama ministishkada charishash ‘Ñuka
charishkaga Diosmu kushkallami gan’ nichun yachachinguichi.
12 Shinusha taita mamadash ayudachun na sakinguichichu.
13 Shinami kangunaga Diosbuj Shimida na valichisha ñauba taitaguna
rurush yachachishkaida kaishuj chaishujmu nisha katinguichi. Shina laya
tauga ruranagunadash rurajkunami ganguichi.”
14 Kutin tukigunada kayusha Jesusga, “Ñuka nishkada tukiguna uyisha
intindichi.
15 Ima mikunash iksamu waigujka na mapayachinchu, ashtan kikin-
munda na alli yuyiguna llujshijmi mapayachin.
16 Maijinsh rinrinda uyungu charijka uyichi.”†
17 Gentegunada sakisha wasimu waigushka k'ipa Paibuj yachagujkuna
<¿Imada nisha shina ch'imbapurusha yachachingui?> nisha tapukimi,
18 Jesusga, “Shinadijka ¿kangunash nachu intindinguichi? ¿Nachu
yachunguichi, ima mikunash iksamu waigushaga juchayujtaga na ru-
runchu?
19 Mikushkaga na shungumu chayunchu, ashtan iksamu rishami mapa
tukusha llujshin.” (Shinushaga <Ima mikunash linshumi. Miki pudin-
guichimi> nishami yachachiga.)
20 Shinaidi, “Kikinmunda llujshijkunami juchayujkunada rurun.
21 Shungu ukumundami kaiguna llujshin: na alli yuyiguna, piyunbish
siririna, shuwana, wañuchina,
22 kazarashka k'ipa wainayana, charij tukunallada munana, millida ru-
rana, llullana, imadash munushkada ñalla ñalla ruragujlla gana, shujkuna
charishkada munana, shujkunada na allida rimana, jatun tukuna yuyana,
shinaidi shungu munushkallada yuyi illasha imadash ruruj gana.
23 Tuki kai milliguna kikinbuj ukumunda llujshishami juchayujkunada
rurun.”

Na Israelmunda warmi Jesusta crishkamunda
Mt 15.21-28

24 Chimunda rishami Jesusga Tiro pueblo Sidón pueblo kuchu llakta-
gunada risha, pish ama Pai chayushkada yachachun nisha shuj wasimu
waiguga. Shinash na mitiki pudigachu.
25 Shinami Jesús chibi gajta yachi chayunlladimi yana katishka ushiyuj
mamunga Jesusmu kuchuyasha ñaubuki kungurisha kumuriga.
26 Chi griega warmiga Sirofenicia karu llaktamunda shamushkamiga.
Paiga Jesusbuj kuchumu risha, “Ñuka ushimunda ayada llujshichibai,”
nisha ruguga.
27 Shinash Jesusga, “Maragunadi mikuchun shuyi. Maraguna mikuna
tandada kichusha achkumu karanaga na allichu,” niga.‡

7:10 7.10 Ex 20.12; Dt 5.16 **7:10 7.10** Ex 21.17; Lv 20.9 † **7:16 7.16** Griegobi rurushkagunabiga wakingunabiga kai verso 16 tiyan; shujkunabi illan. ‡ **7:27 7.27** Jesusga kai versobiga maraguna nishaga israelgunadami nin. Kutin achku nishaga na israelgunadami nin.

28 Shina nikimi chi warmiga, “Ari, shinami gan, Manduj Jesús.
Shina gakish miza ukubi tiyaj achkugunash, maraguna mikushka tanda
p'ilikirishkaidash mikunmi,” nikimi,
29 Jesusga, “Kan alli nishkamunda wasimu kutin rilla. Kambuj
ushimunda aya ñami llujshishkada japingui,” niga.
30 Shina niki, mamunga wasimu chayushaga paibuj ushimunda aya
llujshiki k'awitubi alliyashka sirijta japiga.

Na uyuj upada Jesús alliyachishkamunda

31 Tiro pueblo kuchu llaktagunamunda llujshishami Sidón pueblodash
Galilea yaku kuchadash pasusha Chunga Puebloguna§ nishka llaktamu
chayuga.
32 Chibimi shuj uyish na uyuj, upash upada Jesusmu pushush risha
<Kambuj makida paibuj umabi churabai> nisha mañugaguna.
33 Chimunda Jesusga taugalladimunda paillada ladumu pushush risha
rinrinbi dedo satisha, shinaidi k'allubiga Paibuj t'iukada churuga.
34 Shina rurushka k'ipami jawa pachada rikusha, shungu llakirisha
paida, “Efatá,” niga. (<Efatá> nishaga <Paskari> nishkami gan.)
35 Shina ninmi na uyujbuj rinrin paskariki paibuj k'allush alliyaki alli
rimari pudiga.
36 Kishna alliyachishkamunda <P'akta pimush nigunguichimu> nishami
Jesusga kachuga. <Ama ninguichichu> nishkash ashtan taugagunamumi
nigaguna.
37 Shinada yachushami manchanai mancharisha kushiyashaga, “Paiga
tukida alli rurushami ¡na uyajkunadash uyachinmi! ¡Upagunadash
rimarichinmi!” nigaguna.

8

Chusku warangagunamu Jesús karushkamunda
Mt 15.32-39

1 Shuj p'unlla kutin taugaguna tandanukusha ima mikunada mikungu
na chariki Jesusga yachagujkunada kayusha,
2 “Paigunamunda llakirinimi. Ña kinsa p'unllada ñukan kaibi gashka-
munda ima mikunadash na charingunachu.
3 Imadash na karusha wasigunamu kachukiga paigunaga taugaguna
karumunda shamushkamunda ñanbi ñawi ansayasha tigrangaguna-
mami,” niga.
4 Shina nikimi Paibuj yachagujkunaga, “Kai shitushka pushtubidijka
¿maimundadi imadash kai tukigunamunga kari pudishunri?” nigaguna.
5 Chimunda Jesusga, “Kangunaga ¿mashna tandada charinguichi?”
nisha tapuki,
“Kanchistami charinchi,” nigaguna.
6 Chimunda gentegunada pambabi tiyarichun mandusha kanchis tan-
dada japisha Diosta <Diosolopai> nisha chaubisha Paibuj yachagujkunamu
karachun kuga. Paigunash tukigunamu karaga.
7 Yachagujkunaga ashalla utilla chaulagunadashmi chariga. Jesús
chimundash Diosta <Diosolopai> nisha karachun kuga.
8 Tukigunami sajsujta mikuga. Na miki pudisha puchuchishkadash
kanchis canastabimi tandachiga.

§ **7:31 7.31** Decapolismunda Marcos 5.20 ura chakibi yachachishkada rikungui.

9 Chi mikujkunaga chusku waranga (4.000) shinagunamiga. Karushka
k'ipami Jesusga wasimu kachuga.
10 Chi k'ipaga Jesús Paibuj yachagujkunandij barcabi sikusha Dalmanuta
llaktamu riga.

Pi na ruri pudishkada rurachun mañushkamunda
Mt 16.1-4; Lc 12.54-56

11 Fariseoguna chayamushaga Jesuskun rimanukungumi kallariga. Pan-
dachingu nishami Jesusta <Pi na ruri pudishkada rurusha Dios jawa
pachamunda kachashkada rikuchi> nisha mañugaguna.
12 Jesusga shungu manchanai llakirisha, “¿Imashadi kaigunaga pi na
ruri pudishkada rurachun mañagun? Kabishkadadimi nini, imadash na
rurusha rikuchishka gangachu,” niga.
13 Chimunda Jesusga paigunada chibi sakisha kutin barcabi sikusha yaku
kucha ch'imbamu riga.

Fariseogunaj Herodesbuj levaduramunda
Mt 16.5-12

14 Yachagujkunaga mikunada apusha rinadami kungarishkagunaga.
Barcabiga shuj tandalladami charigaguna.
15 Jesusga paigunadaga, “P'akta, yuyin puringuichi fariseogunaj shinaidi
Herodesbuj levaduragunamundash,” niga.
16 “Tandada na apamushkamundami shina nigun,” ninukugaguna.
17 Shina ninukujta Jesús yachushaga, “¿Imashadi <Tandadaga na
charinchijka> ninguichi? ¿Chairijti nachu rikunguichi? ¿Nachu yachun-
guichi? ¿Ima yuyidi illujkunachumadi ganguichi?
18 ¿Ñawida charishash nachu rikunguichi? ¿Rinrinda charishash nachu
uyanguichi? ¿Nachu yuyaringuichi?
19 Pichka tandada pichka waranga (5.000) k'arigunamu karukiga*
¿mashna canasta junda puchushkadaga japiganguichi?” nikimi,
paigunaga, “Chunga ishkida,” nigaguna.
20 “Kanchis tandada chusku warangagunamush (4.000) karuki ¿mashna
canastabidi puchushkagunada tandachiganguichi?” nishash tapuga.
Yachagujkunaga, “Kanchista,” niga.
21 Shina niki Jesusga, “¿Narijchu intindinguichi?” niga.

Betsaidabi na rikujta alliyachishkamunda

22 Chi k'ipaga Betsaida pueblomu chayagaguna. Chibimi na rikujta
Jesusbujmu pushamusha tupachun rugugaguna.
23 Jesusga makimunda japisha chi pueblomunda llujshichiga. Paibuj
t'iukada ñawibi churusha makidash na rikujbuj jawabi churusha, “¿Imal-
ladash riki pudinguichu?” nisha tapuga.
24 Na rikujka rikungu kallarishami, “Gentegunaga purij yura shinami
rikurin,” niga.
25 Jesús Paibuj makida kutin ñawibi churuga. Shina churukimi ñawi
alliyasha tukida laru rikugallami.
26 Jesusga, “Ama chi pueblomu waigunguichu,” nisha wasimu kachuga.

“Dios agllusha kachushka Cristomi gangui”
Mt 16.13-20; Lc 9.18-21

8:15 8.15 Mt 16.12 * **8:19 8.19** K'arigunamu karukiga nishkada kai laya intindirin: Chibiga k'arigunallada cuentasha paigunan rij warmigunash maragunash chibi gashkaminga. Chimundami pichka warangada ashtan yallimu karaga.

27 Kai k'ipaga Cesarea Filipo pueblo kuchulla uchilla pueblogunamu
Jesusga Paibuj yachagujkunandij ñanda rigushaga, “Genteguna Ñukada
¿pi gashkadadi ninguna?” nisha tapuga.
28 Shina tapukimi paigunaga, “Maijingunaga Bautizaj Juanchu gashkada,
kutin partigunaga Elías gashkada, shujkunaga Dios nishkada parluj
gashkadashmi ninguna,” nigaguna.
29 Jesusga, “Kangunaga ¿pi gashkadadi yuyanguichi?” nisha tapukimi,
Pedroga, “Kanga Dios agllusha kachushka Cristomi gangui,” niga.
30 Pedro shina nikimi Jesusga yachagujkunadaga <Ñuka pi gashkadash
ama pimush parlunguichichu> niga.

Jesús Pai wañunada parlashkamunda
Mt 16.21-28; Lc 9.22-27

31 Yachagujkunamu Jesusga yachachingu kallarishaga, “Aichayuj
tukushka Churiga manchanai llakidami apunga. Yuyijkunash man-
duj curagunash Moisés mandashkada yachachijkunash na rikunachisha
wañuchichunmi kachunga. Shinash kinsa p'unlla k'ipaga kausaringami,”
niga.
32 Kaidami yachagujkunamunga intindinaida yachachiga. Chimundami
Pedroga shuj ladumu Jesusllada kayusha, “Ama shina nichu,” rimusha
jarkungu kallariga.
33 Ashtan Jesusga yachagujkunada vueltush rikushaga, “¡Anchi
Ñukamunda, Satanás! Kanga kaidaga Dios rikushka layaga na riku-
nguichu, ashtangarin genteguna rikushka layami rikungui,” nisha Pedroda
rimuga.
34 Chi k'ipa Jesusga taugalladijkunada Paibuj yachagujkunandi
kayushaga, “Maijin Ñukada katisha nijka kikinbuj munida sakisha
cruzta aparij laya ima llakidash japisha katimilla.
35 Maijinsh kikinbuj kausillada yuyarijka chingaringami, ashtangarin
Ñukadash kishpichina Alli Shimidash katigushkamunda kikinbuj kausida
na llakijka kishpichishkami ganga.
36 Maijinsh kai pachabi mashna charishkash kausida chingachikiga ¿ima
allidi gangari?
37 Kikinbuj kausida kishpichingajka imaidash na kui pudingachu.
38 Maijinsh kai wainayaj juchayuj gentegunaj ñaubuki Ñukamunda
shinaidi Ñuka yachachishkamundash pingui tukukiga Aichayuj tukushka
Churish Paibuj Taitaj k'uilla gashkan jucha illuj angelgunan shamushaga
pingui tukungami.”

9

1 Paigunamu Jesusga, “Kabishkadadimi nini, Diosbuj mandana tukida
mandi pudishkan shamunada rikungagama kaibi gajkunamunda shujku-
naga na wañungachu,” niga.

Jesusbuj churana yurujti tukushkamunda
Mt 17.1-13; Lc 9.28-36

2 Sujta p'unlla k'ipa Jesús shuj jatun urkumu Pedroda Jacoboda Juanchu-
dash pushush riga. Paigunallan gashami Jesusga paigunaj ñaubuki shuj
laya tukuga.
3 Paibuj churanash yurujlladi p'alanigujmi tukuga. Kai pachabiga
manchanai takshagushash shina yurujlladaga na takshi pudinmuchu.
4 Chibiga Eliastash Moisestash Jesuskun parlanukujta rikugaguna.

5 Pedroga Jesusta kashna niga, “Yachachij, ¡Ñukuchi kaibi gashkamunda
allimi gashka! Kinsa carpadami rurashun: shujtaga kanmu Moisesmush
Eliasmush.”
6 Mancharishkaguna gashkamundami Pedroga imada ninadash na
yachuga.
7 Kashna nigukimi p'uyu shamusha paigunada killpusha llanduga. Chi
p'uyumundaga, “Paiga Ñuka k'uyashka Churimi. Paida uyichi,” nishkami
uyariga.
8 Shina uyarinmi yachagujkunaga muyundijta rikushash pidash ña na
rikugagunachu. Jesuslladami rikugaguna.
9 Urkumunda uriyagushami Jesusga <Aichayuj tukushka Churi
wañushkagunapuramunda kausaringama ima rikushkadash pimush
ama yachi chayachinguichichu> niga.
10 Chimundami paiguna rikushkadaga pimush na yachi chayachigaguna,
ashtanbish imamunda <Wañushkagunapuramunda kausaringama>
nishkadaga paigunapura tapunukushash na yachugagunachu.
11 Yachagujkunaga Jesusta kashna nisha tapugaguna, “¿Imasha
Moisés mandashkada yachachijkunaga ‘Eliasmi ñaubusha shamuna gan’
ninguna?”
12 Jesusga kashna niga, “Kabishkami gan, Eliasmi ñaubusha shamusha
tukida parijanga. ¿Imashadi Dios escribichishkabiga <Aichayuj tukushka
Churida na rikunachisha manchanaidimi llakichinga> nin?
13 Kangunamu nini, Eliasga ña shamugami; Dios escribichishkabi nishka
layami paidaga paiguna munushkada rurusha llakichiga.”

Yana katishka marada Jesús alliyachishkamunda
Mt 17.14-20; Lc 9.37-43

14 Ña chaishuj yachagujkunajmu chayamushaga paigunaj muyundijta
taugaguna shayajta japiga. Moisés mandashkada yachachijkunash paigu-
nan rimanukuga.
15 Chibi gajkuna Jesús shamujta rikusha tukiguna mancharij shina
kushiyasha ut'kalladi risha saludagaguna.
16 Jesusga, “¿Imadadi paigunan rimanukunguichi?” nisha tapuga.
17 Chibi gaj taugalladimunda shuj niga, “Yachachij, ñuka churidami
kambujmu pushamugani. Paidaga aya japisha upadami rurusha charigun.
18 Maibi gakish aya japishaga pambamu urmachiki shimimunda pusku
shitusha kiru kanirisha kaspi layami tukun. Ayada llujshichichun kambuj
yachagujkunada mañukish na pudigachu.”
19 Shina niki Jesusga, “¡Kangunaga mana crijkunami ganguichi! ¿Ima
p'unllagamashi kangunan gasha? ¿Ima p'unllagamashi kashnada rikusha?
Marada kaimu pushamichi,” niga.
20 Shina nikimi marada Jesusbujmu pushagaguna. Jesusta rikunmi
ayaga marada manchanai ch'ujchuchisha shimimunda puskuda shi-
tachisha pambamu urmachisha pelotachiga.
21 Chimunda Jesusga, “¿Ima p'unllamunda shina tukush purin?” nisha
taitada tapuga.
Paiga, “Uchillamunda pachami shina gan.
22 Tauga kutinmi ayaga wañuchish nisha ninabish yakubish urma-
chishka. Shinakiga imadash ruri pudishaga ñukuchida llakisha ayud-
abai,” niga.
23 Shina niki Jesusga, “¿Imashadi ‘Pudishaga,’ ningui? ¡Tuki shungun
crikiga Diosga imadash rurunllami!” ninmi,

24 maraj taitaga kaparisha, “Ñukaga crinimi. ¡Ashtan crina yuyida churabai!” niga.
25 Taugaguna tandanukumugujta Jesús rikusha ayada rimungu kallarishaga, “Na rimuj, na uyuj aya, ¡kai maramunda llujshichunmi mandani! ¡Kutinga ama paibi waiguchunbishmi mandani!” niga.
26 Chimunda ayaga kaparisha pachun ch'ujchuchisha maramunda llujshiga. Wañushka layada sakikimi taugaguna, “Mara ña wañushkami,” nigaguna.
27 Chimunda Jesús makimunda japisha jatarichiki maraga shayarigallami.
28 Jesús wasimu waigushka k'ipa chibi yachagujkunapuralla Paida, “¿Imasha ñukuchiga ayada na llujshichi pudiganchi?” nisha tapuga.
29 Shina niki Jesusga, “Kai laya ayagunadaga Diosta mañushallami* llujshichingu pudina,” niga.

Jesús Pai wañunada kutin parlushkamunda
Mt 17.22-23; Lc 9.43-45

30-31 Chimunda rishaga Galilea llaktadami pasugaguna. Jesusga Paibuj yachagujkunamu yachachigushkamundaga Pai maibi gashkada pish ama yachachunmi munaga. Shina yachachigushaga, “Aichayuj tukushka Churiga gentegunaj makibimi kushka ganga. Paiguna wañuchikish kinsa p'unllabiga kausaringami,” niga.
32 Paigunaga ima nishkadash na intindigagunachu; tapunadash manchagagunami.

“¿Maijinshi yalli alli ganchi?”
Mt 18.1-5; Lc 9.46-48

33 Capernaúm pueblomu chayushaga ña wasibi gashami Jesusga, “¿Imadadi kangunapuralla ñanbi rimanukusha shamuganguichi?” nisha tapuga.
34 <¿Maijinshi yalli valij ganchishi?> nisha rimanukusha shamushkamundami paigunaga upalla sakirigaguna.
35 Chimundami Jesusga tiyarisha chunga ishki yachagujkunada kayushaga, “Maijinsh yalli alli gasha nijka tukigunada yalli yangami tukuna gan; tukigunadash sirvijmi gana gan,” niga.
36 Chi k'ipaga paigunaj chaubibi shuj marada churusha markushaga,
37 “Maijinsh Ñukaj shutibi kai laya marada japijka Ñukadami japin. Ñukada japijka na Ñukalladash japingachu, ashtangarin Ñukada Kachujtashmi japin,” niga.

“Ñukuchida na p'iñujka ñukuchipuralladimi gan”
Mt 10.42; Lc 9.49-50

38 Chimunda Juanchuga, “Yachachij, shujmi kambuj shutibi ayagunada llujshichijta rikushkanchi. Paiga na ñukuchipura gashkamundaga <Ama shina rurunguichu> nishami jarkuganchi,” niga.
39 Jesusga, “Ama jarkunguichichu. Ñukaj shutibi maijinsh pi na ruri pudishkada ruragushaga Ñukamunda ima na allidaga na ni pudingachu.
40 Maijinsh ñukuchida na p'iñujka ñukuchipuralladiminga.
41 Kabishkadadimi nini, maijinsh kanguna Cristoj gashkamunda Ñukaj shutibi shuj ubiana yakulladash kujmunga alli japinagunada na chingachingachu.”

---

* **9:29 9.29** Griegobi escribishkagunabi shujkunallabi “na mikusha mañanaga” tiyan.

Jucha yuyida japishash na ruranashkamunda
Mt 18.6-9; Lc 17.1-2

42 “Ñukada crij kai uchillagunada ama katichun pandachijtaga kutana
jatun rumida kungabi watusha jatun yaku kuchabi shitanami paidaga alli
ganmu.
43 Kambuj maki juchada rurachikiga p'iti. Ishki makin uku pacha na
wañuj ninamu rina randiga ashtan shuj maki illuj kausimu waigunami
alli ganmu.
44 Uku pachabiga k'urugunash† ninash na wañunchu.
45 Kambuj chaki juchada rurachikiga p'iti. Ishki chakin uku pachamu
shitashka gana randiga ashtan shuj chaki illuj kausimu waigunami alli
ganmu.
46 Uku pachabiga k'urugunash ninash na wañunchu.
47 Kambuj ñawi juchada rurachikiga llujshichi. Ishki ñawin uku
pachamu shitashka gana randiga ashtan shuj ñawi illuj Diosbuj man-
danamu waigunami alli ganmu.
48 Uku pachabiga ‘k'urugunash ninash na wañunchu.’
49 Ima laya mikunabi kachiga churashka gan, shinaidi tukigunamu
ninaga churashka ganga.
50 Kachiga allimi gan. Kachi chamujyakiga ¿imandi kachiyujta ruru-
nguichi? Kangunalladi kachida charichi shinaidi kaishujkun chaishujkun
k'uilla kausichi,” niga.

10

Kazarashka k'ipa warmida na shitanamunda
Mt 19.1-12; Lc 16.18

1 Capernaúm pueblomunda Jesús llujshishaga Judea llaktamush indi
llujshina Jordán jatiyaku ladumushmi riga. Chibi taugalladijkuna kutin
tandanukukimi Jesusga yachachij gashka shina yachachingu kallariga.
2 Shuj fariseoguna Jesusmu kuchuyasha imada pandarikiga juchachin-
gaj, “¿Kusa paibuj warmida shitanaga ñukuchij mandashkagunabi nishka
shina allichu gan?” nisha tapugaguna.
3 Shina tapukimi Jesusga, “Kangunamunga Moisesga ¿ima nisha man-
duga?” niga.
4 Shina nikimi paigunaga, “Moisesga partirishkada rikuchingaj shuj
p'angabi firmushaga warmimunda partirichunlla nisha sakishkami,” ni-
gaguna.
5 Chimunda Jesusga, “Kanguna jinchi shunguda charishkamundami
Moisesga shinaga escribiga.
6 Shina gakish Diosga kallaribiga tukida ruragushaga ‘K'aridash warmi-
dashmi ruraga.’
7 ‘Chimundami k'ariga taitada mamada sakisha paibuj warmin
kazarasha tandanukunga.
8 Shinusha ishkindijka shuj aichallami tukunga.’ Shinakiga ña na
ishkindijchu, ashtangarin shujllami gan.
9 Kashna gashkamunda Dios tandachishkadaga pish na
ch'ikanyachinachu gan,” niga.

---

† **9:44 9.44** Maijin griegogunabiga <k'urugunash> tiyan. Tauga griegogunabiga <k'urugunash> illun. **9:48 9.48** Is 66.24 **10:6 10.6** Gn 1.27 **10:8 10.8** Gn 2.24

10 Ña wasimu waigushami yachagujkunaga chillamundadij kutin
tapungu kallarigaguna.
11 Shina tapukimi Jesusga, “Maijinsh paibuj warmida shitusha shujkun
kazarashaga ñauba warmimunga wainayajmi gan.
12 Shinaidi warmish paibuj kusada shitusha shujkun kazarashaga
wainayajlladimi gan,” niga.

Maragunada Jesusmu pushamushkamunda
Mt 19.13-15; Lc 18.15-17

13 Maragunada Jesús bendiciasha tupachun nisha pushamukimi yach-
agujkunaga marada pushusha rigujkunada rimungu kallarigaguna.
14 Shinada rikusha Jesusga p'iñarisha, “Ama jarkichichu. Maraguna
Ñukajmu shamuchun sakichi. Diosbuj mandanaga kai maraguna laya
gajkunajmi gan.
15 Kabishkadadimi nini, maijinsh kai maraguna japishka laya Diosbuj
mandanada na japijka chimunga na waigungachu,” niga.
16 Shina nishka k'ipami Jesusga maragunada ugllarisha paigunaj jawabi
makida churusha bendiciaga.

Pachun charij musu Jesusta tapushkamunda
Mt 19.16-30; Lc 18.18-30

17 Jesús ña chimunda rinalla gakimi shujka ut'kalladi Jesusbujmu
kuchuyasha Paibuj ñaubuki kungurishaga, “Alli Yachachij, na tukurij
kausida japingujka ¿imadadi rurana gani?” nisha tapuga.
18 Shina tapuki Jesusga, “¿Imasha Ñukadaga <Alli> ningui? Pish alliga
na tiyanchu. Diosllami alli gan.
19 Mandushkagunada ña yachunguimi: Ama wañuchingui. Ama
wainayangui. Ama shuwangui. Ama shujkunada llullusha rimungui. Ama
llagmusha crichingui. Kambuj taita mamada alli nisha k'uyungui,” nisha
niga.
20 Shina nijta uyushami, “Yachachij, tuki chigunadaga maramunda
pachami p'aktachishkani,” niga.
21 Chimunda Jesusga paida k'uyusha rikushaga, “Shuj ruranash jual-
tunmi: ri, tuki kan charishkada k'atusha na charijkunamu kungaj.
Shinami jawa pachabiga yalli alligunada charingui. Chi k'ipaga* Ñukada
katimilla,” niga.
22 Kaida uyushaga pachun charij gashkamundaga shungu urmarisha
llakirisha riga.
23 Jesús muyundijta rikushaga Paibuj yachagujkunamuga, “Charijkuna
Diosbuj mandanamu waigunaga manchanai jinchimi,” niga.
24 Shina nikimi yachagujkunaga mancharishka sakirigaguna. Chimunda
Jesusga kutinlladi, “Churigunalla, Diosbuj mandanabi waigunaga jinchimi
gan.
25 Jatun camello akuja ut'kuda waigunash charijkuna Diosbuj man-
danamu waigunadash yalli jawallami ganga,” niga.
26 Kaida uyushaga ashtan mancharisha kaishuj chaishuj, “Shinadijka
¿pidi kishpiri pudinga?” nisha tapunukugaguna.
27 Jesús paigunada rikushaga, “Chida rurungujka gentegunaga na
pudinchu. Diosllami tukida ruri pudin. Diosmunga ima na ruri pudinaga
illunmi,” niga.

10:19 10.19 Ex 20.12; Dt 5.16 * **10:21 10.21** <Ima llaki apanadash na manchushalla> nishkash shuj griego escribishkagunabi tiyan.

28 Chi k'ipa Pedroga, “Ñukuchiga tuki charishkada sakishami kandaga
katishkanchi,” niga.
29 Shina nikimi Jesusga, “Kabishkadadimi nini, maijinsh Ñukaj kauza-
munda Alli Shimimundash wasida, wauki panida, turi ñañada, mamada,
taitada, maragunada, achpagunadash sakijka
30 kai pachabiga (wasida, wauki panigunada, turi ñañagunada, taitada,
mamada, maragunada, shinaidi achpagunada katik'ichushka gashash) chi-
gunada patsuj (100) kutin yallidami japingaguna; shamuj p'unllagunabiga
na tukurij kausidami japingaguna.
31 Shinash taugagunami kunun ñaubusha purijkunaga k'ipallaga
washada katijkunami ganga. Kunun washada katijkunaga k'ipallaga
ñaubusha purijkunami ganga,” niga.

Jesús Pai wañunada kutin parlashkamunda
Mt 20.17-19; Lc 18.31-34

32 Jesús paigunada ñaubushka, Jerusalén pueblomu ichimu ñanda
rigugaguna. Paibuj yachagujkunaga mancharishka shinamiga; washada
katijkunagarin ashtan manchinmiga. Kutin Pai ima tukunashkada
yachachun Jesusga chunga ishkigunallada kayusha parlungu kallarishaga,
33 “Jerusalenmumi kununga rigunchi. Chibimi Aichayuj tukushka
Churidaga manduj curagunamu Moisés mandashkada yachachijkuna-
mush japichichingaguna. Paigunaga juchachisha ‘Wañuchinami gan’
nisha na israelgunamumi kunga.
34 Shina japisha paigunaga Paida asingami, t'iukushtangami, azil-
gun dalingami, wañuchingami. Shina rurukish kinsa p'unllabiga
kausaringami,” niga.

Jacobosh Juanchush mañushkamunda
Mt 20.20-28

35 Zebedeoj churiguna Jacobo Juanchu Jesusmu kuchuyasha, “Yachachij
¿ñukuchij mañashkada nachu rurunguimu?” nisha tapugaguna.
36 Jesusga, “¿Imada rurachun ninguichi?” nisha tapuga.
37 Shina niki paigunaga, “Kambuj k'uilla mandanabi ñukuchimunda
shujtaga alli ladubi kaishujtaga lluki ladubi tiyarichun sakibai,” nigaguna.
38 Jesusga, “Kanguna imada mañagushkada na yachunguichichu. Ñuka
jayuj ubianada ubiuj shina, bautizarinada bautizarij shina llakida apungu
¿Ñuka laya pudinguichichu?” niga.
39 Shina nikimi paigunaga, “Ari, pudinchimi,” nigaguna.
Chimundami Jesusga, “Kangunaga kai jayuj ubianada ubiuj shina,
bautizarij shina Ñuka laya japinguichimi.
40 Ñukaj alli ladubish lluki ladubish tiyachingujka na pudinichu. Pari-
jasha agllashkagunamumi kushka ganga,” niga.
41 Shina nijta uyushaga kaishuj chunga yachagujkunaga Jacobon
Juanchudash p'iñarigaguna.
42 Chimunda paigunada kayusha Jesusga, “Diosta na rijsijkunapura jatun
mandujkuna paigunaj munashkaida rurachigujkunadi gashkada shinaidi
jatun pushujkuna rurachisha manchanaidi llakichijkuna gashkadash kan-
gunalladi yachunguichimi.
43 Kangunaga shinada na ruranachunguichi, ashtangarin kangunapurabi jatun tukush nijka chaishujkunada sirvijmi gana gan.
44 Shinaidi kangunapurabi maijinsh tukida yalli gasha nijka tukigunaj
esclavo gachun.

45 Aichayuj tukushka Churish sirvichunga na shamugachu, ashtangarin
shujkunada sirvingakish wañushash taugagunada kishpichingakishmi
shamuga," niga.

Na rikuj Bartimeoda Jesús alliyachishkamunda
Mt 20.29-34; Lc 18.35-43

46 Chi k'ipaga Jericó pueblomumi chayugaguna. Ashalla k'ipami Jesús
Paibuj yachagujkunan taugagunanbish chimunda ña llujshigukiga Timeoj
churi Bartimeo na rikujka ñan kuchubi kuchkida mañusha tiyaga.
47 <Nazaretmunda Jesusmi shamugun> nijta uyushaga, "Ñauba taita
Davidbuj familiamunda Jesús, ¡Ñukada llakibai!" nisha kaparingu
kallariga.
48 Shinushami taugaguna upayachun jarkugaguna. Shinash paiga,
"Davidbuj churi, ¡ñukada llakibai!" nisha ashtan kapariga.
49 Chimunda Jesús shayarishaga, "Kayamichi," niga.
Shina nikimi gentegunaga na rikujta, "Kushilla jatari. Jesusga kanda
kayagunmi," nigaguna.
50 Shina ninmi na rikujka pai pillurishkada shitusha ñash jatarisha
Jesusmu kuchuyaga.
51 Jesusga, "¿Imada kanmunda rurachun ningui?" nisha tapuga.
Na rikujka, "Yachachij, ñukaga rikuj gasha niniga," niga.
52 Jesusga, "Rilla. Kan Ñukada crishkamundami ña alliyachishka
gangui," niga.
Shina ninmi Bartimeoga rikuj tukusha ñanllati Jesusta katisha riga.

11

Jesús Jerusalenmu chayushkamunda
Mt 21.1-11; Lc 19.28-40; Jn 12.12-19

1 Jerusalén pueblomu rigusha Olivos urku kuchubi gaj Betfagé Betania
pueblogunabi chayushaga Jesusga Paibuj yachagujkunamunda ishkida
kachashaga,
2 "Ch'imba uchilla pueblomu ribaichi. Chimu chayushaga pish
na sikushka malta burru watushka shayajta japishaga kacharisha
pushamichi," niga.
3 "Maijinsh '¿Imaj kacharigunguichi?' nisha tapukiga <Manduj Jesusmi
ministigun. Na uniyashalla sakichun kachungallami> ninguichi," niga.
4 Yachagujkuna rishaga burruga pungu ñaubuj ñanbi watushka shayajta
rikushami kacharingu rigaguna.
5 Shina kacharigukimi maijin chibi gajkunaga, "Kangunaga ¿imadadi
ruranguichi? ¿Imajti chi burrudaga kacharinguichi?" nisha tapugaguna.
6 Shina nikimi ishkindijkunaga Jesús nichun nishka layaidi nikiga
sakigallagunami.
7 Jesusmu malta burruda pushamusha paigunaj jawa churanagunada
burrubi mandukiga Paiga sikuga.
8 Taugaguna paigunaj churanagunada ñanbi mandusha churugaguna.
Shujkunash pambamunda ramagunada p'itimushami paigunash ñanbi
mandusha churugaguna.
9 Jesusta ñaubujkunash katijkunash,
"¡Hosana!"* "¡Manduj Diosbuj shutibi Shamuj, alli nishka gachun!

* **11:9 11.9** Hosana nishaga ninmi "Allimi gangui." Sarunga <Kishpichibai> nisha niga.

10 ¡Ñukuchij ñauba jatun manduj David mandushka layaidi mandungu
shamugujtash alli k'uilla nishka gachun! ¡Jawa pachabish alli nishka
gachun!” nisha kaparigaguna.
11 Jesús Jerusalenmu chayushaga israelgunaj Diosbuj wasimu waiguga.
Chibi tukida muyundijta rikushka k'ipaga ña tardiyagushkamunda paibuj
chunga ishki yachagujkunandij Betania pueblomumi riga.

Na aparij jigus yurada Jesús rimushkamunda
Mt 21.18-19

12 Kayundij p'unlla Betania pueblomunda llujshigushami Jesusga yari-
jachiga.
13 Shinusha Paiga p'anga jundushka jigus yurada karumunda rikuga.
Jigus tiyashka na tiyashka rikungu rishaga narij granuna p'unlla gashka-
mundaga p'angagunalladami rikuga.
14 Chimundami Jesusga chi jigus yurada, “¡Kununmunda ichimunga
pish ama kambuj granuda mikuchun!” niga. Shina nigujtaga Paibuj
yachagujkunash uyugami.

Diosbuj wasibi k'atujkunada llujshichishkamunda
Mt 21.12-17; Lc 19.45-48; Jn 2.13-22

15 Jesusga Jerusalén pueblomu chayushka k'ipaga Diosbuj wasimu wai-
gusha tuki k'atugujkunadash randigujkunadash llujshichisha kachungu
kallariga. Shinaidi kuchkida cambiagujkunaj mezadash palomagunada
k'atuna tiyarinagunadash ladumu piguga.
16 Shinaidi Diosbuj wasi ukuda imadash apushka pasachunga na
sakigachu.
17 Chimunda Jesusga chibi gajkunamush yachachingu kallarisha, “Dios
escribichishkabiga ‘Ñukaj wasiga tuki llaktagunabi kausujkuna tan-
danukusha Ñukada mañana wasi nishkami ganga’ ninmi. Shinash
kangunaga ‘shuwaguna tiyana ut'ku shinadami’ rurushkanguichi,” niga.
18 Kaida uyushaga manduj curagunaga Moisés mandashkada yachachi-
jkunash Jesusta manchusha Pai yachachishkada tukiguna ashtan kushilla
uyashkamunda ima layash wañuchinada yuyaringu kallarigaguna.
19 Ña tutayagukimi Jesusga Paibuj yachagujkunandij chi pueblomunda
llujshisha riga.

Jigus yura chakirishkamunda
Mt 21.19-22

20 Kayundij tutamunda jigus yura kuchuda pasagusha angumunda pacha
chakirishka gashkadami rikugaguna.
21 Pedroga Jesús rimushkada yuyarisha, “Yachachij, riki. Kan rimushka
jigus yura chakirishkami,” niga.
22 Shina nijta uyushami Jesusga, “Diosta crichi.
23 Kabishkadadimi nini, maijinsh kai urkuda, ‘Anchi. Kaimunda jatun
yaku kuchabi urmi,’ nisha shungubi kaida chaida na yuyashalla ashtan
paibuj nishkada p'aktunada crikiga paimunga shina rurashka gangami.
24 Chimundami nini, kanguna Diosta imadash mañashaga ña japi-
gushkada crisha mañashkada japinguichimi.
25 Shinaidi kanguna Diosta mañagushaga pi ima rurashkadash per-
donichi. Shinami jawa pachabi tiyaj Taitabish kangunaj juchagunada
perdonanga.

11:17 11.17 Is 56.7 **11:17 11.17** Jer 7.11

26 Kanguna na perdonakiga jawa pachabi tiyaj Taitabish kangunaj juchada na perdonangachu,” niga.

“¿Pidij kandaga kashna rurachin?”
Mt 21.23-27; Lc 20.1-8

27 Kutinga Jerusalenmumi chayagaguna. Diosbuj wasibi Jesús purigukimi manduj curaguna, Moisés mandashkada yachachijkuna, yuyijkunash Paimu kuchuyashaga,
28 “¿Pi mandakidi kashna rurangui? ¿Pidij kandaga kashna rurachun mandagun?” nisha tapugaguna.
29-30 Shina tapukimi Jesusga, “Ñukash kangunada shuj kutinlla tapusha ninimi. ¿Pidij Juanchudaga bautizachun kachuga? ¿Dioschu? na gashaga ¿gentegunachuga? Kanguna nikiga Ñukash pi mandaki shina rurashkada kangunamu nishami,” niga.
31 Chimunda paiguna kaishuj chaishuj ninukuga, “ ‘Diosmi kachuga,’ nikiga ‘¿Imashti Juanchuda na criganguichi?’ ningami.
32 ¿Ima layadi, ‘Gentegunallami kachuga,’ nishun?” ninukugaguna. (Juanchuga Dios nishkada parlujlladi gashkadami tukiguna yachushkamunda manchugaguna.)
33 Chimundami Jesusmuga, “Na yachunchichu,” nigaguna.

Shina niki Jesusbish, “Ñukash kangunamu pi mandaki shina ruragushkadaga na nishachu,” niga.

12

Milli trabajajkunada yuyachishkamunda
Mt 21.33-46; Lc 20.9-19

1 Yuyachinagunan yachachingu kallarishami Jesusga, “Shuj achpayujmi uva yuragunada tarbuga. Chimunda muyundijta rumigunan pirkusha churuga. Uvada ñutusha vinoda ruranadash* jawamunda tuki laduda rikusha chapana wasidash ruraga. Chi k'ipa uva chagrayujka achpada shujkunamu partido kusha karumu riga.
2 Uvada pallana p'unlla ña chayamukimi achpayujka shuj sirvijta paibuj partida japichun nisha partido charijkunajmu kachuga.
3 Partido charijkunaga chi sirvijta japisha takusha imash illijtami kachuga.
4 Chimundami achpayujka kutin shuj sirvijta kachuga. Paidash umada chugrichisha rimushash kachugaguna.
5 Shinaidi kutin shuj sirvijtash kachukiga kaidash wañuchigagunami. Taugagunada kachukish shujkunadaga takugaguna, kutin shujkunadaga wañuchigagunami.
6 “Ña tukida kachushka k'ipaga paibuj k'uyashka churillami sakiriga. Shinusha ‘Ñukaj churidaga kazungagunami,’ yuyusha kachuga.
7 Achpada partido charijkunaga kaishuj chaishuj ninukushaga, ‘Paimi tuki achpada taitamunda japinga. Kaida ñukuchi japingujka paida wañuchishunchi,’ nigaguna.
8 Shinusha paida japisha wañuchishaga uvas chagramunda llujshichisha shitugaguna.

---

* **12:1 12.1** Castellanobi “lagar” nishkadaga Jesusbuj p'unllagunabiga gentegunaga chakin sarusha vinoda rurangu jatunlla ut'kugunada pambabi rurujkunaga.

9 “Shina rurukiga achpayujka ¿imadadij rurunga?” nishami Jesusga
tapuga. “Pai rishaga partido charijkunada tukuchisha chi achpadaga
shujkunamumi kunga.
10 ¿Nachu kangunaga Diosbuj Shimibi escribishkada liyushkanguichi?
Chibiga:
‘Wasichijkuna na munusha shitushka rumiga
ashtan kallarimu churana rumimi tukushka.
11 Kaidaga Manduj Diosmi shina rurushka.
Mancharishash kushiyanchi,’ ninmi” niga.
12 Kai yuyachinan Jesús yachachikiga paigunada rimashkada
yachushami Jesusta prezu japingu munushash tukigunada
manchushkamundaga imash na rurashalla rigallagunami.

“¿Impuestoda paganachu gan?”
Mt 22.15-22; Lc 20.20-26

13 Jesusta pandachingu nisha tapuchun maijin fariseogunada maijin
Herodeskun purijkunadash Jesusbujmu kachugaguna.
14 Ña rishaga, “Yachachij, ñukuchiga kan na llagmusha parluj gashkada
yachunchimi. Na ñawillan rikuj gashkamunda na genteguna nishkada
rurasha imadash juchachinguichu. Dios munushka shina Paibuj ñandami
tukigunamu yachachij gangui. ¿Roma llaktada jatun mandujmu im-
puestoda paganaga allichu? ¿Paganachunchi? ¿Nachu pagananchi?”
nisha tapugaguna.
15 Jawa shimillan nij tukujllagunashkada Jesús yachushkamundaga,
“¿Imashti shina tapusha Ñukada pandachingu mununguichi? Shuj
Romamunda kuchkida rikungaj apamichi,” niga.
16 Kuchkida kukiga Jesusga, “Kai ñawish kai shutish ¿pibujti gan?” nisha
tapuga.
Shina tapukiga, “Kai llaktada jatun mandujbujmi gan,” nigaguna.
17 Shina nikimi Jesusga, “Mandujbujtaga mandujmu, Diosbujtaga
Diosmu kuichi,” niga.
Paida uyushaga imadash na ni pudisha mancharisha sakirigaguna.

“¿Maijinbuj warmishi ganga?” tapushkamunda
Mt 22.23-33; Lc 20.27-40

18 Shinaki wañushkaguna kausarinadaga na crij saduceogunamunda
shujkuna Jesusbujmu rishaga,
19 “Yachachij, Moisés escribishkabiga kashnami nin: Shuj k'ari
warmin na mara charishalla wañukiga wañushkamu maragunada kungaj
waukiga viudanmi kazarana gan.
20 Shuj kutinmi kanchis waukiguna kausuga. Ñauba wauki kazarashaga
narij maragunada charishaidimi wañuga.
21 Shina wañukiga k'ipa waukimi chi viudan kazaraga. Paish narij
maragunada charishaidimi wañuga. K'ipa waukish shinaidimi tukuga.
22 Tuki kanchis waukigunami chi warmin kazarasha narij maragunada
charishaidi wañugaguna. Chi k'ipaga warmish wañugami.
23 Wañushkaguna kausarinabiga kanchis waukigunan kazarashka-
mundaga ¿maijinbuj warmishi ganga?” nisha tapugaguna.
24 Shina niki Jesusga, “Kangunaga Diosbuj Shimibi escribishkada, Paibuj
poderdash na rijsishkamundami pandarisha puringuichi.
25 Wañushkagunada kausachikiga na kazarangachu, na kazarachin-
gachu, ashtan jawa pachabi tiyaj angelguna layami ganga.

12:11 12.11 Sal 118.22-23

26 Wañushkagunada kausachinamundaga Moisés escribishkabi, zarza
yura rupashka pushtuda ¿nachu liyushkanguichi? Chibimi Diosga Moi-
sesmunga, ‘Abrahambuj, Isaacbuj, shinaidi Jacob-buj Diosmi† gani,’ niga.
27 Shinakiga ¡Diosga na wañushkagunaj Dioschu! ¡Kausujkunajmi gan!
Chimundami kangunaga pachun pandarishka puringuichi,”‡ niga.

Mandushkagunaga maijin yalli allishkamunda
Mt 22.34-40

28 Imada tapukish Jesús kabishkada nisha rimanukujta uyushami Moisés
mandashkada yachachijkunamunda shujka Jesusbujmu kuchuyashaga,
“Mandushkagunamundaga ¿maijindi yalli alli gan?” nisha tapuga.
29 Shina niki Jesusga, “Tuki mandushkagunamundaga ashtan yalli alliga
kaimi gan: ‘Uyichi, israelguna. Ñukuchida Manduj Diosga shujllami tiyan.
30 Kambuj Manduj Diostaga tuki shungun tuki alman tuki yuyin tuki
jursanbish k'uyungui.’
31 Kai mandushka k'ipa mandushkaga kaimi gan: ‘Shujkunadash
kikinda layaidi k'uyungui.’ Kai ishki mandushkagunami yalli alli gan,”
niga.
32 Chimunda Moisés mandashkada yachachijka niga, “Allimi, Yachachij.
Kanga kabishkadami nishkangui. Shuj Diosllami tiyan. Kutin shujka na
tiyanchu.
33 Diosta tuki shungun, tuki yuyin, tuki jursan shujkunadash kikinda
layaidi k'uyanaga allimi gan. Kai ishki mandushkagunaga Dios-
buj altar kuchubi p'aktachinagunada animalgunadash Diosmu kusha
wañuchinadash rupachinadash yalli allimi gan,” niga.
34 Moisés mandashkada yachachij alli nijta uyasha Jesusga, “Kanga
Diosbuj mandanamundaga na karubi ganguichu,” niga.
Jesús tukida alli nikiga ashtan tapungujka mancharigaguna.

Cristoga ¿pibuj churidi gan?
Mt 22.41-46; Lc 20.41-44

35 Diosbuj wasibi Jesús yachachigushaga, “¿Imashadi, Moisés man-
dashkada yachachijkunaga <Cristoga jatun manduj Davidbuj wawagunaj
wawami gan> ninguna?
36 Diosbuj Espíritu yuyida kukimi jatun manduj Davidlladi,
‘Manduj Diosga ñukada Mandujtaga
“Kanda p'iñujkunada ñuka kambuj chaki sarunabi churungama kanga
ñukaj alli ladubi tiyari.” ’
37 Davidlladi <Ñukada Manduj> nigukidijka ¿ima shinadi Dios agllusha
kachushka Mesiasga jatun manduj Davidbuj churigunaj churinga?” niga.
Chibi gaj taugagunami Jesusta kushilla uyugaguna.

Moisés mandushkada yachachijkunamunda
Mt 23.1-36; Lc 11.37-54; 20.45-47

38 Jesús yachachigushaga, “Moisés mandashkada yachachijkunamunda
yuyin puringuichi. Paigunaga k'uilla sundij churanada churungu shinaidi
lasagunabi <Alli> nisha saludachun munujkunami gan.

---

† **12:26 12.26** Chi saduceoguna na kausarinada crishkamunda Jesusga Dios kausachij gashkada yachachiga. Moisés narij wacharijllabiga Abrahamga Isaacga, shinaidi Jacobga wañuga. Shinash <Paigunaj Diosmi gani> niki ñauba taitaguna kausasha Diosbuj gashkada nin. **12:26 12.26** Ex 3.6 ‡ **12:27 12.27** Jesusga ñauba taitaguna wañushash kausachishkada saduceogunamu rikuchin. Dios kausachij tukida ruri pudijkish gashkada na alli yuyikimi paigunadaga rimuga. **12:30 12.30** Dt 6.4-5 **12:31 12.31** Lv 19.18 **12:36 12.36** Sal 110.1

39 Diosmunda yachana wasi ukubish ñaubukimi tiyarijkuna, mikungu
rishash alli pushtudami mashkajkuna gan.
40 Viuda warmigunaj charishkagunadash kichujkunami gan, shinaidi
alli rikuringaj nisha unida Diosta mañuj tukujllagunami gan. Paigunaga
ashtan yalli llakichishkadami apungaguna," niga.

Na charij viuda ofrendada kushkamunda
Lc 21.1-4

41 Jesusga Diosbuj wasibi gasha, kuchki churana cajón ch'imbapurabi
tiyarisha piguna churujta rikuga. Tauga charijkunaga mirga kuchkidami
churuga.
42 Ashtan shuj na charij viuda shamusha ashalla vali ishki cobre
kuchkida churuga.
43 Chimunda Jesusga Paibuj yachagujkunada kayushaga,
"Kabishkadadimi nini, kai viudaga kuchki churanabiga tuki
chaishujkunada yallidami kushka.
44 Tukigunami puchushka kuchkillada chibiga churushka. Paiga
na charishkamunda pai kausungu charishka chilladi kuchkidami chu-
rushka," niga.

13

Diosbuj wasida urmachinamunda
Mt 24.1-2; Lc 21.5-6

1 Jesús Diosbuj wasimunda llujshigukimi Paibuj yachagujkunamunda
shujka, "¡Yachachij, riki chi k'uilla rumigunada chi jatun wasigunadash!"
niga.
2 Shina nikimi Jesusga, "¿Kai jatun wasigunada rikunguichu? Kai
wasigunamundaga shuj rumillash na shuj rumi jawabi sakiringachu.
Tukimi urmachishka ganga," niga.

Kai pacha tukurinajka ima ima tukunashkamunda
Mt 24.3-28; Lc 21.7-24; 17.22-24

3 Jesusga Diosbuj wasi ch'imbapura Olivos urkubi tiyarikimi Pedro,
Jacobo, Juanchu, Andikush pakalla tapugaguna,
4 "¿Ima uradi kan nishkaga p'aktunga? Ña p'aktanalla gashkada
rikuchingujka ¿imagunadi rikuringa? nibai," nisha tapugaguna.
5 Jesusga, "P'akta ama pish pandachichun yuyin ganguichi.
6 Taugagunami Ñukaj shutida japisha, 'Ñukami Kishpichij Cristo gani,'
nisha taugagunada llullasha pandachinga.
7 Llaktapuragunami pachun p'iñanuki wañunuki kaibish chaibish tiya-
jta uyushash ama mancharinguichichu. Shinaidimi tukuna gan. Shinash
kai pachaga narij tukuringachu.
8 Shuj llaktabi kausujkunan kaishuj llaktabi kausujkunan shuj man-
danan kaishuj mandanan wañunukungu takanukungu kallaringagunami.
Tauga pushtugunabi achpa ch'ujchungami. Ima granush na p'ukuki
yarijish tiyangami. Kaigunaga kallari llakigunallami ganga.
9 "Kangunaidi yuyin puringuichi. Kangunada japishaga mandujkunamu
kusha kachungagunami. Shinaidi Diosmunda yachana wasigunabi azilgun
jinchida takungagunami. Ñukaj kauzamunda kai llaktada mandujkuna-
jmu jatun mandujkunaj ñaubujmush kayungagunami. Shina pushaki
chibi Ñukamunda rimari pudinguichi.

10 Kai pacha narij tukurijllabidimi Alli Shimidaga tuki llaktagunabi ña
parlashkami gana ganga.
11 Llaktada mandujkunajmu kangunada japisha juchachisha pushaki
<¿Imadadi nishari?> nisha ama chi yuyin ganguichichu. Dios chi ratu
nichun nishkada nichi. Shina rurashaga kangunaj yuyillamundaga na
rimaringuichichu, ashtangarin Diosbuj Espiritumi nichinga.
12 Waukigunaidimi waukida taitagunaidimi wawagunada wañuchichun
kunga. Wawagunash taita mamagunada p'iñushami wañuchichun kunga.
13 Ñukaj shutimundami kai pachabi kausujkunaga kangunada p'iñunga.
Shinash tukuringagama alli katijka kishpichishkami ganga.
14 “Alligunada rurana pushtubi ashtangarin millanai tukuchishtachijta
na chibi gana gakish kanguna rikushaga Judea llaktabi gajkunaga urku-
gunabi mitikungu ringuichi. (Maijin liyujkunaga intindichi.)
15 Kikinbuj wasi jawabi gajkunaga uku pambamu ama uriyachun ima
charishkada llujshichingujllash ama wasimu waiguchun.
16 Chagrabi purijkunash wasimunda churanada apungujllash ama kutin
ringuichichu.
17 Chi p'unllaguna iksa charij warmigunash chuchuchigujkunash
¡¿imachari tukunga?!
18 Kai llakiguna ama tamia p'unllagunabi tiyachun Diosta mañichi.
19 Chi p'unllagunaga jatun llakimi ganga. Dios kai pachada rurushka
p'unllamunda kunungama kashna jatun llakiga narij tiyashkachu. K'ipa
p'unllagunash na tiyangachu.
20 Chi llaki p'unllaguna ashtan katichun Manduj Dios na jarkushkakiga
pish na kishpirinmunchu. Pai k'uyasha agllushkagunamundami chi llaki
p'unllagunadaga ashallada rurashka.
21 “Kangunada maijinsh ‘Rikichi, Mesiasga kaibimi gan’ na gashaga
‘Paiga chaibimi gan’ nikish ama cringuichichu.
22 Chi p'unllagunaga llullushami <Cristomi gani> na gashaga <Dios
nishkada parlujmi gani> nishami llagmusha maijinsh shamungallami.
Pandachi pudishaga Dios agllushkagunadash ima layash pandachingu pi
na rikuchishkagunadash pi na ruri pudishkadash rurangallagunami.
23 Kaidaga narij imash tukujllabidimi kangunamu nisha sakini. ¡P'akta
yuyin ganguichi!”

Jesucristo ima laya kutin shamunamunda
Mt 24.29-35,42-44; Lc 21.25-36

24 “Chi manchanai llakichina p'unllaguna tukurishka k'ipaga ‘indish
ansayangami; lunash na p'unllayachingachu.
25 Luzerogunash jawa cielomunda urmungami. Jawa cielobi imalla
tiyajkunash chaspiringami.’
26 “Kashna tukukiga Aichayuj tukushka Churi tukida ruri pudishkan
k'uilla p'alaniguj gashkan p'uyugunabi shamujtami rikungaguna.
27 Paiga Paibuj angelguna tuki chusku ladumu* Paibuj agllushkagunada
karu karu kai pachamunda karu karu jawa pachagama tandachichun
kachungami.

13:14 13.14 Dn 9.27; 11.31; 12.11 **13:25 13.25** Is 13.10; Is 34.4 * **13:27 13.27** Kai chusku ladumu nishkaga shujka indi llujshina ladumi gan. Kutin shujka indi waiguna ladumi gan. Kutin chaishuj ishkigunaga ura ladu jawa ladumi gan. Castellanobiga “cuatro puntos cardinales”mi gan.

28 “Jigus yura ima laya tukujta rikusha yuyida japingu yachichi. Chi
yuramunda llullu ramaguna iñuki p'angagunash kutin iñusha jundukiga
k'uilla rupi p'unllaguna chayamugushkada kangunalladi yachunguichimi.
29 Shinalladi kashna tukujta rikushaga chi p'unllagunaga ña pungubi
gashkada yachichi.
30 Kabishkadadimi nini, kai llakigunaga kunun p'unllagunabi kausu-
jkuna narij wañujllabidimi† shina tukunga.
31 Jawa pachash kai pachash tukuringami. Shinash Ñuka nishka
shimigunaga nalladi tukuringachu.
32 “Ima p'unlla ima uras shina tukunadaga pish na yachunchu. Jawa
pachamunda angelgunash na yachunchu. Ñuka Diosbuj Churish na
yachanichu. Taitallami yachun.
33 Ima ura shina tukunada na yachashkamundaga kangunaga rijchuj
shina gasha chaparianami ganguichi.
34 Ima layami shujka karu llaktamu rina tukusha paibuj wasida sirvi-
jkunamu chapachun mingusha shuj shujmu ima ruranadash rurachun
sakisha shinaidi punguda chapujmu alli chapachun sakisha rij layami gana
gan.
35 Kangunash wasiyuj shamuna urasta na yachushkamunda alli
chapichi. Paiga tutayagujtachari, chaubi tutadachari, gallo cantana
urastachari, p'unllayanadachari shamunga.
36 Ñash shamusha p'akta kangunada puñujta japinmu.
37 Kangunamu nishkadaga tukigunamumi nini. ¡Rijchuj ganguichi!”
niga.

14

Jesusta japisha wañuchingu yuyarishkamunda
Mt 26.1-5; Lc 22.1-2; Jn 11.45-53

1 Ishki p'unlla Pascua pishtash levadura illij tandada mikuna pishtash
jualtaki manduj curagunash Moisés mandashkada yachachijkunash ima
layash pandachisha Jesusta japisha wañuchingaj yuyarigugaguna.
2 Paigunaga, “Genteguna ama bulla rurachunga pishta p'unllagunaga na
japinachunchi,” nigaguna.

Jesusbi k'uilla ashnariguj yakuda jichashkamunda
Mt 26.6-13; Jn 12.1-8

3 Jesús Betania pueblomu chayushaga Leprayuj nishka Simonbuj
wasimu risha ña mikungu mezabi tiyakimi shuj warmi nardomunda
rurushka manchanaidi valijta alabastro rumida rurashka uchilla botellabi
apush chayuga. Chi botellada p'akishaga k'uilla ashnariguj yakuda
Jesusbuj uma jawabi talliga.
4 Chibi gajkunapuramunda shujkunaga <Na alli rurunchu> yuyisha
p'iñarisha kaishuj chaishuj, “¿Imashadi kai k'uilla ashnariguj yakudaga
yangadi jichushtan?
5 Kai yakudaga kinsa patsaj (300) yalli denario nishka* kuchkimabimi
k'ati pudinmuga. Na charijkunamamu kumbidanash allimi ganmuga,”
ninukusha chi warmida rimugaguna.

---

† **13:30 13.30** “Generación” nisha Jesús parlaki uyajkunadami ninga. Shuj yuyibiga “generación” nishaga israel gashta gentegunami ganga.

* **14:5 14.5** Shuj denario nishkaga shuj p'unlla trabajashkami valin. Chimunda kai yakuga shuj wata trabajomunda pagana valiga.

6 Chimunda Jesusga, “Sakichi. ¿Imashti p'iñachinguichi? Ñukaj jawabi
kishna tallishkaga k'uilladami rurushka.
7 Imash na charijkunadaga jursami kangunapurabi charinguichi. Pai-
gunamu ima allida rurush nishash ima urasbish ruri pudinguichillami.
Ñukaga kangunan na gagushallachu.
8 Kai warmiga pudishkada rurushami Ñuka narij wañujllabidi Ñukaj
cuerpoda ut'kumu waiguchingu parijagusha k'uilla ashnariguj yakuda
talliga.
9 Kabishkadadimi nini, Alli Shimida yachachigushaga maibi gashash
kai warmi rurushkaga yachachishka ganga. Shinami paida yuyachishka
ganga,” niga.

Jesusta Judas japichish nishkamunda
Mt 26.14-16; Lc 22.3-6

10 Chunga ishki yachagujkunapuramunda Judas Iscariotemi Jesusta
japichingu manduj curagunajmu riga.
11 Kaida uyushami paigunaga kushiyasha Judasmu kuchkida kunadash
ari ninukugaguna. Shinushami Judasga Jesusta ima laya japichinada
mashkaguga.

Jesús wañunada yuyarisha mikushkamunda
Mt 26.17-29; Lc 22.7-23; Jn 13.21-30; 1Co 11.23-26

12 Levadura illij tandada mikuna pishta p'unllagunamunda Pascuabi
malta ovejada Diosmu kusha wañuchina kallari p'unllami Jesusbuj
yachagujkunaga, “Kan Pascua nishkada mikuchunga ¿maibidi parijachun
ningui?” nisha tapugaguna.
13 Chimunda Jesusga Paibuj yachagujkunapuramunda ishkida, “Richi
pueblomu. Chibimi yaku p'unduda aparisha riguj k'arida rikunguichi.
Paida katish ringuichi.
14 Maimu waigukish wasiyujta ‘¿Maijin ukubidi Ñukaj yachagujkunanga
Pascua mikunadaga mikusha? nishami ñukuchida yachachij tapuchun
kachun’ ninguichi.
15 Chimi paiga jawa altubi shuj jatun k'uilla parijashka tuki churashka
ukuda rikuchinga. Chibi ñukuchimu mikunada parijanguichi,” nisha
kachuga.
16 Yachagujkunaga llujshisha risha pueblomu waigushaga Jesús nishka
layaidimi japigaguna. Shinami Pascuada parijagaguna.
17 Tutayagukimi Paibuj chunga ishki yachagujkunandi Jesusga chayuga.
18 Mezabi mikush tiyashami Jesusga, “Kabishkadadimi nini, Ñukan
mikusha tiyujkunamundami shujka Ñukada wañuchish nisha purijku-
namu japichinga,” niga.
19 Shina niki paigunaga llakirisha shuj shujlla, “Na ñukachuni ¿nachu?”
nisha tapungu kallarigaguna.
20 Shina tapukimi Jesusga, “Chunga ishkipuramunda, latubidi tandada
Ñukan nuyuchigujmi Ñukada japichinga.
21 Dios escribichishka shinaidimi Aichayuj tukushka Churidaga
wañuchinga. Maijin japichijka ¡¿imachari tukunga?! Ashtangarin na
wacharishkashami alli ganmuga,” niga.
22 Shina mikugukimi Jesusga tandada japisha Diosta <Diosolopai> nishka
k'ipa paigunamu, “K'aigachi. Kaimi Ñuka cuerpo gan,” nisha partisha
kuga.

23 Chi k'ipaga shuj copada japisha Diosta <Diosolopai> nisha paigunamu
kuga. Shinami tukiguna ubiuga.
24 Shinami Jesusga, “Kaimi Ñukaj yaur. Dios ari ninukushkada p'aktachij
kai yaurga taugagunabujmi jichushka gan.†
25 Kabishkadadimi nini, Diosbuj mandanabi mushuj vinoda ubiana
p'unllagama kutinga uvan rurushka vinodaga na ubiashachu,” niga.

Pedro “Jesusta na rijsinichu,” ninamunda
Mt 26.30-35; Lc 22.31-34; Jn 13.36-38

26 Salmoskunada cantushka k'ipami Olivos urkumu rigaguna.
27 Chibimi Jesusga, “Kangunaga tukigunami Ñukallada sakisha
ringuichi. Dios escribichishkabi kashna nishka shina,
‘Michijta wañuchikiga ovejagunaga
kaida chaida rishami chingashka ganga.’
28 Shinash Ñuka kausarishaga kangunada ñaubushami Galilea llaktamu
risha,” niga.
29 Pedroga, “Tukiguna kanllada sakisha rikish ñukaga na sakishachu,”
niga.
30 Shina niki Jesusga, “Kabishkadadimi nini, kunun tutaidimi gallo
narikish ishki kutin cantujllabidi kinsa kutin Ñukadaga <Na rijsinichu>
ninguimi,” niga.
31 Shinash Pedroga, “Kangun wañuna gakish Kandaga <Na rijsinichu>
nishaga na nishachu,” nisha katiga.
Kaishujkunash shinaidimi nigaguna.

Getsemanibi Jesús Diosta mañushkamunda
Mt 26.36-46; Lc 22.39-46

32 Chi k'ipaga Getsemaní shuti huertomumi rigaguna. Chibiga Paibuj
yachagujkunamu, “Ñuka Diosta mañungama kaibi tiyarichi,” niga.
33 Chimunda Jesusga Pedroda Jacoboda Juanchudash pushusha riga.
Shina rishami Paibuj shungubi llakin gasha manchanai llakiringu kallar-
isha
34 paigunadaga, “Ña wañubuj shinami Ñuka shunguga manchanaidi
llakirin. Kangunaga kaillabi sakirisha yuyin chaparianguichi,” niga.
35 Jesusga ashan ñaubujmu risha kungurishaga achpabi tuparingama
kumurishami <Kai llakida apana uras ama p'aktachun imadash ruranalla
valikiga ima layash rurabai> nisha
36 Diosta mañagushaga, “Abba,‡ Ñuka Taitawalla, Kanga tukidami ruri
pudingui. Kai jayuj ubiana shina jatun llakida anchuchibai. Shinash ama
Ñuka munushkada rurichu, ashtan Kan munushkada rurabai,” nishami
mañuga.
37 Chi k'ipa paiguna tiyashkamu shamushaga puñujkunadami japiga.
Chimunda Pedroda, “Simón ¿puñugunguichu? ¿Shuj uralladash nachu
rijchuj chapi pudigangui?
38 Ama juchabi urmungajka rijchuj chapusha Diosta mañichi. Kangunaj
shunguga mañungu munakish cuerpomi shaikushka shinalla ruran,” niga.
39 Chi k'ipa kutin rishaga ñaubamu mañashka layaidimi Diosta mañuga.
40 Shina mañusha shamushami yachagujkunaj ñawi vinciti vincisha
ichkarishkamunda kutin puñujta japiki imada na ni pudigaguna.

---

† **14:24 14.24** Jesusbuj yaurga juchagunada p'ichangaj jichushkami. **14:27 14.27** Zac 13.7
‡ **14:36 14.36** Romanos 8.15 ura chakibimi yachachigun.

41 Ña kinsa kutin risha shamushami Jesusga, “¿Kangunaga puñush
katisha samanguichillachu? Chilla puñichi. Aichayuj tukushka Churida
juchayujkunaj makibi kuna uras ñami chayamushka.
42 Jatarisha jakuchi. Ñukada japichijka ñami kuchuyamun,” niga.

Jesusta japichishkamunda
Mt 26.47-56; Lc 22.47-53; Jn 18.2-11

43 Jesús chairij nigujllabidimi chunga ishki yachagujkunamunda Ju-
dasga taugagunan shamuga. Chigunaga kaspi aisushka, espada tsutsuk-
ishka, manduj curaguna, Moisés mandashkada yachachijkuna, yuyijkuna
kachushkami shamugaguna.
44 Japichij Judasga, “Ñawi ichibi ñuka muchushkami Jesusga ganga.
Paida japisha alli alli charirisha pushusha ringuichi,” nishami ña
yachachishkaga.
45 Shinushami Judasga Jesusmu kuchuyan, “¡Yachachij!” nisha
muchuga.
46 Chimunda Jesusta charirisha japigaguna.
47 Chibi gajpuramunda shujka espadada llujshichisha jatun manduj
curaj sirvijta juaktusha rinrindami p'itiga.
48 Chimundami Jesusga tapuga, “¿Imashadi kangunaga kaspigunan
espadagunan shuj shuwada laya Ñukada japingu shamuganguichi?
49 Tuki p'unllagunami kangunan gasha Diosbuj wasibi yachachi-
gushkani. Shinash na prezu japiganguichichu. Kununga Dios es-
cribichishkaguna p'aktachunmi shina rurashkanguichi,” niga.
50 Tuki yachagujkunami Jesusllada sakisha mitikusha shujlla rigaguna.
51 Shina rigukiga shuj musumi linsullada pillurishka katisha riguga.
Paidash charirikiga
52 linsuda shitusha llatunlla vincisha mitikusha riga.

Mandujkunaj ñaubuki
Jesús gashkamunda
Mt 26.57-68; Lc 22.54-55,63-71; Jn 18.12-14,19-24

53 Jesusta japishaga jatun manduj curajmu pushush rigaguna. Chibimi
manduj curaguna, yuyijkuna, Moisés mandashkada yachachijkunash
tukiguna tandanukuga.
54 Jesusta pushakimi Pedroga washa washa katisha jatun manduj curaj
wasi kanllagama riga. Chibimi chapujkunan ninabi kunungu tiyariga.
55 Chi wasibimi manduj curaguna, israelgunada mandajkunaj
tandanukushkash Jesusta imanllash juchachisha wañuchingaj nisha
mashkashash ima juchachinadash na japigagunachu.
56 Taugaguna llagmusha Jesusta juchachishash paigunapuraidimi na
shuj yuyilla tukusha kaida chaida ninukugaguna.
57 Shinaidi shujkunaga llullasha Jesusta juchachingu munusha, sha-
yarisha,
58 “ ‘Ñukaga genteguna rurushka Diosbuj wasida urmachishami. Kinsa
p'unlla k'ipami shujta shayachisha. Kaiga na genteguna rurushkachu
ganga,’ nijtami ñukuchiga uyishkanchi,” nigaguna.
59 Shinash paiguna nishkabi na shuj yuyillan juchachi pudigagunachu.
60 Shina gakimi jatun manduj cura tukigunaj chaubibi shayarisha
Jesusta, “¿Ima ninadash nachu charingui? Kai tuki kanda juchachishk-
agunaga ¿imadi gan?” nisha tapuga.

61 Shinash Jesusga imadash na nishalla upalla shayakimi jatun manduj
cura kutin, “¿Kanchu Dios agllusha kachushka Mesías, bendiciashka
Diosbuj Churi gangui?” nisha tapuga.
62 Shina tapuki Jesusga, “Ari, Ñukami gani. Kangunami Aichayuj
tukushka Churi Tukida Ruri Pudijbuj alli ladubi tiyajta jawa pachamunda
p'uyugunabi shamujtash rikunguichi,” niga.
63 Shina nikimi jatun manduj curaga p'iñarishkada rikuchingu Paibuj
churanada llikishaga, “Paida juchachichun ¿imajtikish shujkunadaga
ministishun?
64 Kangunaidimi Diosta p'iñasha rimajta uyushkanguichi. ¿Imadadi
kangunaga yuyinguichi?” niga.
Shina tapukimi tukiguna <Kauzayujmigun. Paiga wañunami kabin>
ninukugaguna.
65 Shujkunaga t'iukushtangu kallarigaguna. Shinaidi ñawida watusha
juaktushka k'ipaga, “¿Pidi takagunchi? ¡Parli!” nisha tapugaguna.
Guardagunash lutskigaguna.

Pedro “Jesusta na rijsinichu” nishkamunda
Mt 26.69-75; Lc 22.56-62; Jn 18.15-18,25-29

66 Pedro pungu pambabi gakimi jatun manduj curada sirvij warmiguna-
munda shujka chayamuga.
67 Chi warmiga Pedroda ninabi kunujta rikuriashkanmi, “Kambish
Nazaret pueblomunda Jesuskun purijmi gangui,” niga.
68 Shina nikimi Pedroga, “Na rijsinichu. Kan imada nigushkadash na
yachanichu,” nisha kanlla waiguna pungumu llujshikiga galloga cantuga.
69 Chi sirvij warmi Pedroda kutin rikusha tukigunamu, “Paibish paigu-
napurami gan,” ningu kallariki,
70 Pedroga kutin <Na rijsinichu> niga.
Ashalla k'ipaga chibi gajkuna kutin, “Kanga paigunapuramundadimi
gangui. ¡Galilea llaktamundashmi gangui!” nigaguna.
71 Shina nikimi Pedroga, “Ñuka llagmakiga Dios llakichichun, ¡kanguna
nigushka k'aridaga nalladi rijsinichu! Diosbish yachunmi,” ningu kallar-
igujllabidimi,
72 ishki kutin gallo cantuga. Chibimi Pedroga, “Narij ishki kutin
gallo cantujllabidimi kinsa kutin <Na rijsinichu> ninguimi,” nisha Jesús
nishkada yuyariga. Shinushami manchanaidi wakuga.

15

Pilatoj ñaubuki
Jesús gashkamunda
Mt 27.1-2,11-14; Lc 23.1-5; Jn 18.28-38

1 Ña p'unllayaguki manduj curagunaga yuyijkunan, Moisés man-
dashkada yachachijkunan, israelgunada mandujkunaj tandanukushka-
gunanbish yuyarinukungu tandanukushaga Jesusta watusha pushusha
Pilatomu kugaguna.
2 Pilatoga, “¿Kanchu israelgunaj jatun manduj gangui?” nisha tapuga.
Shina niki Jesusga, “Kanlladimi ningui,” niga.
3 Manduj curaguna kaida chaida juchachiguki
4 Pilatoga kutinlladi, “¿Nachu imash ningui? Manchanai juchachigujku-
nadaga rikiri,” niga.
5 Shinash Jesusga imadash na nigachu. Pilatoga imada na ni pudisha
mancharij shina sakiriga.

“Jesusga wañunami gan”
Mt 27.15-31; Lc 23.13-25; Jn 18.38—19.16

6 Pascua pishta p'unllabimi shuj prezuda genteguna mañashkada
Pilatoga kacharij gaga.
7 Chi p'unllagunami Barrabasga takanukungu jatarisha paiyun
wañuchijkunandij carcelbi tiyaga.
8 Prezuda kacharij gakimi shujta kacharichun nisha taugalladijkuna
Pilatojmu shamusha paida mañagaguna.
9 Chimunda Pilatoga, “¿Israelgunaj jatun Mandujta kacharichun kangu-
naga mununguichichu?” niga.
10 Pilatoga manduj curagunaga Jesús imalla rurashkamunda p'iñusha*
paimu kushkadaga yachugami.
11 Shinash manduj curagunaga <Barrabasta kacharichun
mañunguichi> nisha taugalladijkunamu na alli yuyida kugaguna.
12 Chimunda Pilatoga, “¿Kanguna israelgunaj jatun Manduj nishkadaga
imadadi rurusha?” nisha tapuga.
13 Paigunaga, “¡Cruzbi wañuchichun!” nisha kaparigaguna.
14 Pilatoga, “¿Imadadi na alli rurushka?” niga.
Shinash, “¡Cruzbi wañuchichun!” nisha ashtan jinchida kaparigaguna.
15 Chimunda Pilatoga alli rikurish nisha Barrabasta kachariga. Shi-
naidi Jesusta azilgun jinchida takachun† mandusha kachushka k'ipaga
chakatasha wañuchichun kachuga.
16 Soldadogunaga Pilatoj jatun wasi kanlla ukumu Jesusta pushush
rishaga chaishuj soldadogunadashmi tandachigaguna.
17 Chibimi jatun mandujkuna jawalla churana yana puka churanada
Jesusmu p'achallichisha coronada kashan rurusha umabi churachigaguna.
18 Chi k'ipaga, “¡Israelgunaj Jatun Manduj Jesús, Alli gachun!” nisha
kaparingu kallarigaguna.
19 Shinaidi kaspin umabi takugusha t'iukushtagaguna. Jatun manduj
layamumi Paibuj ñaubuki kungurisha kumurigaguna.
20 Jesusta shina asishka k'ipaga yana puka p'achallichishkada paskusha,
Paibuj churanalladadi churachisha cruzbi chakatangu pushugaguna.

Jesusta chakatashkamunda
Mt 27.32-44; Lc 23.26-43; Jn 19.17-27

21 Alejandroj Rufoj taita Simón, Cirene pueblomunda gashami cha-
gramunda chida vueltaki, soldadogunaga Jesusbuj cruzta aparichun
mandugaguna.
22 Gólgota shuti urkumumi Jesustaga pushush rigaguna. (Gólgota
nishaga Uma Tullu nishkami gan.)
23 Chibimi Jesusmunga mirran chagrushka vinoda ubiachun nisha kuga,
ashtangarin Jesusga mana ubiugachu.
24 Chi k'ipa Jesustaga chakatagaguna. Jesusbuj churanada <¿Maijinshi
japishun?> nisha soldadogunaga paigunapura sorteoda rurusha japinuku-
gaguna.
25 Jesusta chakatagukiga iskun uras tutamundamiga.
26 Imamunda wañuchishkada escribishkabiga “ISRAELGUNAJ JATUN
MANDUJMI” nishkami tiyaga.

---

* **15:10 15.10** Curagunaga taugaguna Jesusta katingu rishkamunda Paida p'iñaga. † **15:15 15.15** Chi dalishka azilga taugaidi puntagunada charijmi. Chi puntagunaga jirrudash na gashaga tulludashmi rurushkaguna gaga.

27 Chibiga ishki shuwagunadami Jesuskun chakatagaguna, shujtaga alli
ladumu, chaishujtaga lluki ladumu.
28 Shinami Diosbuj Shimibi, “Milli rurujkunanmi tandachishka gaga,”
nishkaga p'aktuga.
29-30 Jesusbuj kuchuda rigujkunaga umada kuyuchisha, “Kanwadijka
<Diosbuj wasida urmachishash ña kinsa p'unllallabi shayachisha> nij,
¡Kanlladi kishpirisha chi cruzmunda uriki!” nisha litugaguna.
31 Shinaidi manduj curaguna, Moisés mandashkada yachachijkunash
Jesusta asinukusha, “Shujkunadaga kishpichigami, ashtan pailladijka na
kishpiri pudinchu.
32 Cristo, Israelda jatun Manduj cruzmunda uriyachun, ñukuchi rikusha
cringaj,” nigaguna.
Jesuskun chakatashka tiyajkunashmi Paidaga litugaguna.

Jesús wañushkamunda
Mt 27.45-56; Lc 23.44-49; Jn 19.28-30

33 Ña chaubi p'unlla tukuki, kinsa uras tardigama tuki kai llaktaga yana
tuta shina tukuga.
34 Chunga pichka urastami‡ Jesusga tuki jursan jinchida kaparisha, “Eloi,
Eloi ¿lama sabactani?”§ niga. (Ñukuchij shimibiga “Ñuka Dios, Ñuka Dios,
¿imashadi Ñukallada sakigangui?” nishkami gan.)
35 Chibi gajkunamunda shujkunaga shina nijta uyushaga, “Uyichi.
Eliastami kayagun,” nigaguna.
36 Chibi gajkunamunda shujka saltusha risha esponjada jayuj vi-
nobi lapujyachisha shuj jatun kaspibi churusha Jesusmu ubiachingu
kuchuyashaga, “Sakichi. Rikushun Elías paida cruzmunda uriyachingu
shamujchumashkadi,” niga.
37 Jesusga jinchida kaparisha wañugallami.
38 Diosbuj wasibi tiyaj velo nishka linsosh jawamunda urimu mañujta
chaubibi llikiriga.
39 Soldadogunada mandujka Jesusbuj ñaubukimi shayasha, ña ima laya
wañujtash rikushaga, “Paiga Diosbuj Churidimishka,” niga.
40 Shuj warmigunaga Jesusta karumunda rikuguga. Chi warmigu-
napurabiga Magdala pueblomunda Mariash, k'ipa Jacoboj Jozij mama
Mariash, Salomesh chibimiga.
41 Kai warmigunami Jesusta katish purisha Galilea llaktabi gaki ayudaga.
Shinaidi Jesuskun Jerusalén pueblomu rij tauga warmigunashmi chibi
gaga.

Jesusta pambushkamunda
Mt 27.57-61; Lc 23.50-56; Jn 19.38-42

42 Samana p'unlla ña chayamugukiga tukida alli parijana p'unllami gaga.
Ña tutayaguki
43 israelguna mandujkuna tandanukushkapuramunda gaj Diosbuj man-
danadash shuyaguj Arimatea pueblomunda Jozimi na manchushalla
Pilatojmu risha Jesusta ut'kubi churungu nisha mañuga.
44 Jesús ña wañushkada uyusha Pilatoga mancharisha na crishami
soldadogunada mandujta kayachun kachushaga <¿Ñachu wañuga?> niga.

15:28 15.28 Is 53.12 ‡ **15:34 15.34** Chunga pichka uras nishkaga kinsa uras tardimigun. Griegomunda “la hora novena”da ninmi. § **15:34 15.34** Jesusga kaida arameo shimibi parlan. **15:34 15.34** Sal 22.1

45 Soldadogunada manduj tukida parlashka k'ipami Pilatoga cuerpoda
Jozimu kuga.
46 Chimunda Joziga shuj lino linsoda randisha Jesusta cruzmunda
uriyachisha linson pillushaga rumi k'akabi rurushka ut'kubi wañushkada
churuga. Chi ut'kumu waigunadaga shuj ruminmi tapachisha churaga.
47 Magdalamunda María, Jozij mama Mariash maibi churujta rikugugagunami.

16

Jesús kausarishkamunda
Mt 28.1-10; Lc 24.1-12; Jn 20.1-10

1 Samana p'unlla pasushka k'ipaga Magdala pueblomunda Mariash,
Jacoboj mama Mariash Salomesh Jesusbuj cuerpobi k'akungaj nisha k'uilla
ashnariguj yuragunada kutashkada randigaguna.
2 Semana kallari p'unlla tutamundadi indi narij alli llujshijllabidi
pambushka ut'kumu rigushaga,
3 “Pambushka ut'kuda tapushka rumidaga ¿pishi t'angusha anchuchinga?” ninukugaguna.
4 Jawada rikushaga chi jatun rumi ña na chi pushtubi tiyajtami
rikugaguna.
5 Pambushka ut'kumu waigushaga shuj musu sundij yuruj churanada
churushka alli ladubi tiyajta rikusha warmigunaga manchariga.
6 Shina manchariki paiga, “Ama mancharichichu. Kangunaga
chakatasha wañuchishka Nazaret pueblomunda Jesustami mashkanguichi. Paiga kausarishkami. Ña na kaibichu. Churushka pushtubi
rikichilla.
7 Yachagujkunamush Pedromush, ‘Paiga Galilea llaktamu kangunada
ñaubusha ringa. Pai nishka layaidi chibimi rikunguichi,’ ningu richi,”
niga.
8 Shina nikimi warmigunaga manchin ch'ujchurisha ut'kumunda llujshigaguna. Manchimundaga pimush imadash na nigagunachu.

Magdalamunda Mariamu Jesús rikurishkamunda
Jn 20.11-18

9 Semana kallari domingo p'unlla puzu puzudi Jesús kausarishka
k'ipa kanchis ayada llujshichishka Magdala pueblomunda Mariamumi
primeroga rikuriga.
10 Paimi Jesuskun purijkunamu yachi chayachingu riga. Paigunaga
Jesusmunda llakirisha wakagugaguna.
11 Paigunaga chi warmi <Jesús kausagunmi. Rikuganimi> nishkadash na
crigagunachu.

Jesús ishki yachajkunamu rikurishkamunda
Lc 24.13-35

12 Kai k'ipaga ishki yachagujkuna pueblomunda llujshisha chagra
pambamu rij ñanda riguki Jesusga shuj laya tukusha rikuriga.
13 Paiguna chaishujkunamu <Rikuganchimi> nigukish, paigunadash na
crigagunachu.

Diosbuj Shimida parlachun Jesús mingushkamunda
Mt 28.16-20; Lc 24.36-49; Jn 20.19-23

14 Chi k'ipaga chunga shuj yachagujkuna mezabi tiyaki Jesusga rikuriga.
Shina rikurishaga <Kausarishkami> nisha shujkuna nigukish paiguna
jinchi shunguda charisha na crishkamunda rimaga.
15 Jesusga, “Kai pachabi tiyaj llaktagunamu risha tukigunamu kish-
pichina Alli Shimida parlungu richi.
16 Maijinsh crisha bautizarijka kishpichishkami ganga. Na crijka
juchachisha llakichishkami ganga.
17 Crijkunaga pish na ruri pudishkagunada rurangu pudinada japinga:
Ñukaj shutibi ayagunada llujshichingami. Na yachashka shimigunadash
rimaringami.
18 Culebragunada makin japingami. Venenoda ubiushash imash na
tukungagunachu. Shinaidi ungushkagunaj jawabi makida churuki paigu-
nash alliyangami.”

Jesús jawa pachamu rishkamunda
Lc 24.50-53

19 Shina nishka k'ipaga Mandaj Jesusga jawa pachamu pushushka gasha
Diosbuj alli ladubimi tiyariga.
20 Yachagujkuna tuki llaktagunabi Diosbuj Shimida parlungu rigaguna.
Shinaidi Manduj Jesusga paigunada ayudasha paiguna pi na ruri pudishk-
agunada rurushkamunda Paibuj shimi shina gashkada rikuchiga.

SAN LUCAS
Lucasbi kallari parluguna

Pi escribiga: Lucasga medikomi shinaidi apóstol Pabloda ayudajmi gashka. Na israelgunapurachu, ashtan Grecia llaktamunda alli yachajmi gashka. Pai Cesarea pueblobi gashami escribishka yuyachin.

Pimu escribishka: Jesusta alli rijsichun alli nishka Teofilomu shinaidi na israelgunamunmi escribishka.

Jesucristo wacharishka mashna wataguna k'ipabi escribishka yuyachin: pichka chunga pichka na gashaga sujta chunga (55-60) watagunabimi.

Imadadi parlagun: Kai libroda escribingu Lucasga Jesusta rijsijkunada tuki imalla tukushkada alli tapugami. Tuki ima tukushkagunamunda ashaguna kaibi tiyan: Bautizaj Juanchu wacharishka (1.57-80), Jesús wacharishka k'ipa ángel michijkunamu parlashka (2.8-20), viudaj churida kausachishka (7.11-17), aichada ismuchij chunga unguiyujkunada alliyachishka (17.11-19), Zaqueoj wasimu rishka (19.1-10). Jesús parlashkagunamunda ashaguna kaibi tiyan: alli samaritano (10.25-37), charij tukusha Diosta kungarij (12.13-21), chingashka churi (15.11-32), Lazarosh charij k'arish (16.19-31), fariseosh impuestoda cobraj k'arimundash (18.9-14).

Teofilomu kachashkamunda

1 Kai ñukuchipurabi ima tukushkagunadaga taugagunami kallarisha escribingu munugaguna.

2 Kallarimunda paigunaj ñawin rikusha Alli Shimida parlachun mingushkagunami ñukuchimush yachachishka, Jesús tuki alli rurashkagunadash parlushka.

3-4 Chimunda k'uyashka Teófilo, ñukash kallarimunda tuki imalla tukushkada alli tapusha kanmu yachachishkaga na llullashka gashkada ñukamu alli rikuriki alli yachachunmi escribiguni.

Bautizaj Juanchu wacharinada ángel parlashkamunda

5 Judea llaktada jatun manduj Herodes mandaguki, ñauba Abiasbuj curagunaj parti Zacarías shuti curami tiyaga. Paibuj warmi Elisabetbish ñauba Aarón curaj wawagunaj wawamiga.

6 Paiguna ishkindij Diosbuj ñaubuki alli kausajkuna gashkamunda pish na juchachi pudishkachu. Manduj Dios mandushkadash yachachishkadash tukida kazusha alli rurujkunamiga.

7 Elisabet na wachuj gashkamunda marada na charigagunachu. Paigunaga ña yuyijkunamiga.

8 Shuj p'unlla Zacariasbuj parti curaguna Diosbujta rurana p'unllaguna chayamuga.

9 Curaguna israelgunaj Diosbuj wasibi rurana p'aktukiga <¿Maijinbujshi urmunga?> nisha sorteoda rurugaguna. Shina ruraki Manduj Diosmu ch'ikanyachishka ukumu waigusha inciensoda rupachinaga Zacariasbujmi urmuga.

10 Inciensoda rupachigukiga tuki kanllabi gajkunaga Diosta mañagaguna.

11 Shina mañagukiga Zacarías inciensoda rupachigushka altar alli ladubi Manduj Dios kachushka ángel shayariga.

12 Chi angelda rikusha Zacariasga sustoidi mejor manchariga.

13 Shina manchariki angelga, “Zacarías, ama mancharichu. Kan
mañashkada Diosga uyushkami. Kambuj warmi Elisabetga k'ari
maradami mirunga. Paidaga Juanchuda shutichingui.
14 Kan manchanaidimi kushiyangui. Pai wacharikiga taugagunash
kushiyanga.
15 Manduj Diosbuj ñaubuki kambuj churiga jatun nishkami ganga. Paiga
vinoda tragodash na ubiungachu. Mamaj iksabi tiyajllabidimi Diosbuj
Espíritu jundashka ganga.
16 Paiga tauga israelgunadami Manduj Diosmu vueltachinga.
17 Juanchuga Mandujta ñaubusha Dios nishkada parlaj Elías layaidi
Diosbuj Espiritun podergunbishmi ringa. Chimundami taitagunash mara-
gunan kutin alli apanukuchun alli shunguda rurunga. Na kazujkunadash
alli rurana yuyillan imadash alli kazuna yuyidashmi kunga. Shina
rurukimi Kishpichijta japichun parijaki alli tukungaguna,” niga.
18 Ángel shina niki Zacariasga kashna tapuga, “Ñukash ñuka warmish
yuyijmi ganchi. ¿Ima layadij kan parlushka p'aktanadaga yachashari?”
19 Shina niki angelga, “Ñukaga Diosbuj ñaubuki Paibujta ruruj
Gabrielmi gani. Paimi kanmu kai alli shimigunada parlachun kachuga.
20 Pailladimi Pai munushka p'unllabi p'aktachinga. Ñuka par-
lushkada na crishkamunda, upami tukungui. Ñuka parlushka p'aktana
p'unllagamami imadash na rimi pudinguichu,” niga.
21 Shina ukubi parlanukugukiga kanllabi gajkunaga <Diosbuj ukumunda
¿imashadi Zacariasga na ut'ka shamun?> nisha tapurisha shuyagaguna.
22 Zacarías llujshishaga upa sakirishkamunda ima tukushkadash makil-
lan señasta rurusha rikuchiga. Shina na parli pudikiga <Diosbuj ukubimi
sueñobi laya imadash rikushkanga> nigaguna.
23 Diosbuj wasi ukubi pai rurana p'unllaguna tukuriki, Zacariasga
wasimu riga.
24 Chi k'ipa Elisabetga iksa charij tukuga. Chimunda pichka killada
wasimunda na llujshigachu.
25 “Na miruj gakish ñukada Mandaj Dios k'uyasha kashna rurushkada
genteguna rikusha ña valichinga,” nisha parlaga.

Marian ángel parlunukushkamunda

26 Elisabet iksa charij tukushka sujta killabiga Diosga Paibuj ángel
Gabrielda Galileabi tiyaj Nazaret pueblobi
27 pi k'arinbish na purij Mariamu kachuga. Paiga Rey Davidbuj
familiamunda Jozinmi kazarangu ari ninukushka gaga.
28 Angelga María tiyashkamu waigusha, “Kushi gai, tuki warmimunda
Dios agllashka gasha. Mandaj Diosga kangunmi gan,” niga.
29 Ángel rikurisha, shina niki, Mariaga mejor manchariga. <¿Ima
nishadij shina nin?> yuyaga.
30 Chimunda angelga, “María, ama mancharichu. Kandaga Diosmi mejor
k'uyusha agllaga.
31 Iksa charij tukusha shuj churidami charingui. Paidaga Jesusta
shutichingui.
32 Paiga jatun allish Jatun Mandaj Diosbuj Churish nishkami ganga. Man-
daj Diosga Paidaga ñauba Rey David-da shina jatun mandajta ruranga.
33 Paiga israelgunada* na tukuribujta mandagungallami. Pai man-
danaga na tukuringachu,” niga.

---

* **1:33 1.33** Griegobiga Jacob-buj wasimi nin.

34 María angelda tapuga, “¿Ima layamundadi shina tukusha? Pi
k'arinbish na purij ganiga.”
35 Shina niki ángel kashna niga, “Diosbuj Espirituga Jatun Mandaj
Diosbuj podergun kambuj jawamu p'uyu layami shamunga. Shinusha, chi
wacharina maraga jucha illuj, Diosbuj Churi nishkami ganga.
36 Kambuj familia Elisabetbish yuyij gashash, na miruj nishka gashabish
ñami sujta killada iksa charij gan.
37 Diosmunga na ruri pudinaga na tiyanchu.”
38 Chimunda María niga, “Kan nishka shina, Manduj Dios ñukada
rurachunlla, ñukaga Paibujta rurajmi gani.” Shina nikiga angelga
rigallami.

Elisabetda María rikungu rishkamunda

39 Chi p'unllaguna Mariaga Judea llaktabi tiyaj urku kuchu pueblomu
ut'kada riga.
40 Zacariasbuj wasimu risha Elisabetda <¿Tiyanguichu? > nisha
waiguga.
41 Shina nishkada Elisabet uyunmi paibuj mara iksa ukubi kushilladi
kuyuriga. Chimundami Elisabetga Diosbuj Espíritu junda tukuga.
42 Chimunda, kushiyasha jinchida rimarishaga, “Kanga tuki warmigu-
nada yalli, Dios alli nishkami gangui. Kan mirana churish Dios alli
nishkami gan.
43 Ñukaj Mandujbuj mama rikungu shamuchunga ñukaga imash na
ganichu.
44 Kan rimarishkada uyunmi ñuka maraga kushilladi iksa ukubi kuyuga.
45 Mandaj Dios nishka p'aktanada crishkamunda kushiyachishkami
gangui,” niga.
46 Chimunda Mariaga,
“Ñukaga tuki shungunmi Mandaj Diosta <Allimi gangui> nini,” niga.
47 “Ñukaj espiritush ñukada Kishpichij Diosmunda kushiyanmi.
48 Ñuka tukimunda imabuj na sirvij gakish Dios agllashkamunda tukiguna
kununmunda pacha k'ipa wacharijkunashmi <Kushichishkami gan-
gui> ningaguna.
49 Diosga tukida ruri Pudij gashami jatun alligunada ñukamu kashna
rurashka.
¡Paibuj shutiga linshulladimi!
50 Diosta manchusha alli kazugujkunadaga Paiga sarunbish kununbish
k'ipa kausujkunadash llakigungallami.
51 Paiga imadash tuki podergun ruraj gashami, jatun tukushkaguna
‘Rurushun’ nishkagunadash rurachun na sakiga.
52 Jatun mandujkunada paigunaj tiyanamunda llujshichisha imash na
gajkunadami valichiga.
53 Imadash na charij yarijin gajkunamu kuga.
Charijkunadaga imash illujtami kachuga.
54-55 Ñuka ñauba taita Abrahamdaga <Kandash kambuj wawagunaj wawa-
gunadash na tukuribuj llakishami> nishkadaga na kungarishalla
Diosga Paida sirvij israelgunadaga ayudaga.”
56 Mariaga kinsa killa shinadami Elisabetgun kausaga. Chi k'ipa wasimu
riga.

Bautizaj Juanchu wacharishkamunda

57 Elisabet mirana p'unlla p'aktakiga k'ari maradami miruga.

58 Chida yachasha <Manduj Diosmi kanda alli rurashka> nisha vezinogunash familiagunash paiyun kushiyagaguna.
59 Pusuj p'unllayuj marada circuncisión nishkada rurachingumi rigaguna. Chi maradaga yayunbuj shuti Zacarías shutida churungu munagaguna.
60 Mamunga, “¡Mana! Juanchumi ganga,” niga.
61 Shina nikimi, “Kangunapurabiga pish na chi shutidaga charingandi,” nigaguna.
62 Chimunda maraj yayunda ima shutida churasha nishkada makin señasta rurusha tapugaguna.
63 Maraj yayunga shuj uchilla tablada mañusha, “Paibuj shutiga Juanchumi ganga,” nisha escribiga. Shinada rikushami tukiguna manchariga.
64 Zacarías shimi watushka shina gashkada Dioslladi parlachiki ñash kutin parlungu kallarishaga Diosta <Kanga allimi gangui> niga.
65 Tuki vezinoguna manchariga. Shina tukushkada parlanukukiga Judea llakta urkuguna kuchubi kausajkunash shimi shimi parlagugaguna.
66 Tuki mashnalla uyujkunaga, “Kai mara jatunyashaga ¿imashi ganga?” nisha tapunukugaguna. Kai maradaga Mandaj Diosmi Paibuj makin chapaguga.

Zacarías kushiyashkamunda

67 Juanchuj taita Zacariasga Diosbuj Espíritu jundashka gashami Diosmunda parlushaga,
68 “Israelgunaj jatun Manduj Dios, Kambuj gentegunada randisha kishpichingu shamushkamunda Kanga <Alli> nishka gachun.
69 Kambujta ruraj Davidbuj familiamunda jatun Kishpichijta ñukuchimu kachugangui.
70 Ñaubamundadimi Kan nishkada parluj allida rurujkunamu parlushka shina,
71 <Kangunada p'iñujkunamundash shungun manchanaidi na rikunachijkunamundash kishpichishami> nishkangui.
72 Ñukuchij ñauba taitagunadash Kanmi llakishkangui.
Na kungarishalla, Kan Ari nishkagunada p'aktachigushkangui.
73 Ñukuchij taita Abraham-mu, <P'aktachishami> nishkaga kaimi gan:
74 Ñukuchidaga imadash na manchushalla Kambujta rurachunmi ñukuchida p'iñujkunamunda <Kacharichishami> nishkangui.
75 Ñukuchij tuki kausibi Kambuj ñaubuki alli linshu gasha allida rurachunmi munashkangui.
76 Ñuka k'uyashka churi, kanga Jatun Mandaj Dios nishkada parlaj nishkami gangui.
Kanmi Kishpichijta ñaubusha ñanda parijasha ringui.†
77 Dios juchagunada perdonaj kishpichijkish gashkadaga israelgunamu yachachijmi gangui.
78 Ñukuchij Diosmi mejorda llakishkamunda, p'unllayachij shinada, kishpichinada jawa pachamunda kachunga.

---

† **1:76 1.76** Sarun shuj jatun manduj karuda rish nikiga pai rina ñanga parijashka gaga. Shina layaidi Bautizaj Juanchuga Kishpichij purinada parijaguga. Juanchuga juchagunamunda llakirisha Diosmu vueltarichun, chimundash perdonda mañachun, Kishpichijta japichunbish ñanda parijaguga.

79 Diosga yanamangabi ashtan manchanaidi yanamangabi kausujkunamu
luzta kungaj shinaidi ñukuchida k'uilla kausij ñanbi pushanguk-
ishmi shamunga," niga.
80 Chi maraga Taita Diosmunda alli yachajmi iñasha israelgunamu
parlana p'unlla chayungama shitushka pushtubimi kausuga.

2

Jesús wacharishkamunda
Mt 1.18-25

1 Chi p'unllagunami Roma llaktada jatun mandaj Augusto Cesarga tuki
pai mandashka kausajkunada paigunaj shutida apuntachichun manduga.
2 Kai kallari censobiga Cireniomi Siria llaktada mandaguki rurariga.
3 Tukigunami ñauba taitaguna kausashka llaktabi paigunaj shutigunada
apuntachingu riga.
4 Jozish Galileabi tiyaj Nazaret pueblomunda, Davidbuj familia gasha,
Rey David wacharishka Judea llaktabi tiyaj Belén pueblomu riga.
5 Paibuj warmi gana Mariandijmi shutida apuntachingujka chi
pueblomu riga. Mariaga iksa charijmiga.
6 Paiguna Belenbi gaki, María mirana p'unlla p'aktuga.
7 Pozada wasi na p'aktushkamundami paibuj ligítimu churidaga wa-
graguna shayana ukubi miruga. Maradaga maitusha wagra mikuna
cajonbimi sirichiga.

Ángel michijkunamu parlashkamunda

8 Belén kuchubimi michijkunaga ovejagunada chapusha pakariguga.
9 Manduj Diosbuj ángel rikurisha Manduj Diosbuj jatun k'uilla gashkaga
muyundijta p'unlla laya p'alaniki mejor mancharigaguna.
10 Angelga kashna niga, "¡Ama mancharichichu! Ñukaga tukigunada
manchanaidi kushiyachina alli shimigunadami kangunamu parlungu
shamuni.
11 Kununmi Rey Davidbuj pueblobi kangunada Kishpichij wacharishka.
Paiga Dios agllasha kachashka Mandaj Cristomi gan.
12 Paidaga wagra mikuna cajonbi maitushka sirijtami japinguichi. Chi
marada rikushaga pai gashkada yachanguichi."
13 Shina niguki, ashtan tauga angelguna ñash rikurisha, chi angelgun
Diosta alabasha kashna nigaguna,
14 "Jawa pachabi gaj Diostaga <Kanga alli k'uilladimi gangui> nichun.
Kai pachabi kausajkunash Dios k'uyashkaguna gashkamunda k'uilla
kausida charichun."
15 Angelguna jawa pachamu vueltashka k'ipaga michijkuna kaishuj
chaishuj, "Ima tukushkada Mandaj Dios parlashkada rikungu Belenmu
jakuchi," ninukugaguna.
16 Ut'ka rishaga Jozida Mariadash mara wagra mikuna cajonbi sirijta
japigaguna.
17 Marada rikushaga ángel maramunda imada nishkada parlagaguna.
18 Michijkuna parlashkada uyashaga tukigunami mancharisha kushiya-
gaguna.
19 Mariaga tuki uyashkada shungubi wakichisha na kungarishallami
yuyin puriga.
20 Michijkuna paigunamu parlashka shina tukida uyushkamundash
rikushkamundash Diosta, "¡Jatun allimi gangui!" nisha vueltagaguna.

Diosbuj wasimu mara Jesusta apashkamunda

21 Pusuj p'unlla tukukimi mara Jesusta israelguna mandashkada
p'aktachingu nisha circuncisión nishkada rurachigaguna. Mariamu narij
iksa charij tukujllabidi ángel nishka shinaidimi Jesús shutida shutichiga-
guna.
22-23 Mara Jesusta apusha Manduj Diosmu mingangu Jerusalén pueblobi
Diosbuj wasimu rigaguna. Mirushka k'ipa linshu rikurina p'unllaguna*
p'aktakimi Manduj Dios mandusha apuntachishkabiga, “Tuki kallarimu
charishka churigunaga Manduj Diosbujlla ch'ikanyachishkami ganga,”
nisha Moisés mandushkada ruragaguna.
24 Manduj Dios mandushkabi nishka shina, “Ishki urpida na
gashaga ishki wawa palomada wañuchisha Diosmu kungui,” nishkada
p'aktachingumi rigaguna.
25 Chi p'unllagunabi Simeonga Jerusalenbi kausaga. Paiga alligunaida
rurusha Diosta kazusha kausashkamundami israelgunada Kishpichij
shamunada shuyaga. Diosbuj Espíritu Simeonbi gasha,
26 kashna yachachiga, “Mandaj Dios agllasha kachashka Cristoda
rikungama kanga na wañunguichu,” nisha.
27 Dios mandashkada p'aktachingu nisha taita mamaga mara Jesusta
Diosbuj wasimu apusha riki Diosbuj Espíritu Simeonda chimu pushaga.
28 Simeonga marada markusha Diosta alabasha kashna niga,
29-30 “Tukida ruri Pudij Mandaj Dios, kan <Kusha> nishkadaga ñami
p'aktachishkangui.
Ñuka ñawin Kishpichijta rikushkamunda Kambujta rurajtaga kununga
kushilla wañuchun sakibailla.
31 Paidaga tuki llakta rikuki p'aktachingumi kallarishkangui.
32 Paiga luz shinami ganga, na israelgunamush kishpichinada rikuchingu
israelgunada <Allimi ganguichi> nichun.”
33 Jozish Jesusbuj mamash maramunda Simeón ima nishkada uyusha
mancharishash kushiyagaguna.
34 Simeonga paigunamu alligunada kuchun nishka k'ipa, Jesusbuj mama
Mariada kashna niga, “Riki, kai maraga tauga israelgunada jatarichingu
na gashaga urmachingu kachushkami gan, shinaidi taugaguna na riku-
nachinabujmi ganga.
35 Shina p'iñaki paigunaj shungubi ima yuyashkash yacharingami.
Kambuj espirituda shuj espada laya pasunga.”
36 Shinaidi Ana yuyij warmishmi tiyaga. Chi warmiga Dios nishkada
parlujmi. Paiga Aserbuj familiamunda Fanuelbuj ushimiga. Paiga soltera
tukunmi kazaraga. Kusanga kanchis watalladami kausaga.
37 Chimundaga kusa wañugami. Anaga pusuj chunga chusku (84)
watadami chariga. Chi warmiga Diosbuj wasimundaga na llujshishalla,
tutash p'unllash Diosbujta rurusha, wakin p'unllaga na mikushalla Diosta
mañusha kausajmiga.
38 Anash ñash chayushaga Diosta <Diosolopai> ningu mashnalla Jerusal-
enda Kishpichijta shuyajkunamush chi mara Jesusmunda parlungu kallar-
iga.

Nazaretmu vueltamushkamunda

---

* **2:22-23** **2.22-23** Warmiga k'ari marada mirushka k'ipaga chusku chunga (40) p'unllaguna p'aktukimi Dios mandashkabi nishka shina rurana gaga. Lv 12.2-4 **2:22-23** **2.22-23** Ex 13.2,12 **2:24** **2.24** Lv 12.8

39 Mandaj Dios mandushkada tukida p'aktachishka k'ipami Joziga Mariandij Galilea llaktamu paiguna kausana Nazaret pueblomu vueltamuga.
40 Dios alligunada kushkamundami mara Jesusga alli jinchi iñusha mejor yachaj gaga.

Jesús Jerusalenbi sakirishkamunda

41 Jesusbuj taita mamaga watandijta Jerusalén Pascua pishtamu ichiyajkunaga.
42 Chimunda Jesusga chunga ishki watada p'aktachisha tukigunandij pishtamu riga, paiguna rurujkuna gashka layadi.
43 Pishta tukurishka k'ipa wasimu vueltamugusha, mamash taitash na yachujllabi, mara Jesusga Jerusalenbi sakiriga.
44 <Kai shamujkunanmi shamunga> yuyusha shuj p'unllada rigaguna. Chi k'ipa familiagunada rijsishkagunadash tapusha mashkashash
45 na japigagunachu. Kutinmi Jerusalenmu vueltasha mashkungaj rigaguna.
46 Kinsa p'unllada mashkagushkan Jesustaga Diosbuj wasibi Moisés mandushkada yachachijkunaj chaubibi uyasha tapusha tiyajta japigaguna.
47 Tuki uyujkuna imada tapushkadash Pai yalli yachushkada rikusha mancharigaguna.
48 Paibuj taita mamaga chibi tiyajta rikusha kushiyasha manchariga. Mama niga, “Ñuka Churi ¿ima nishadij ñukuchidaga kashna rurangui? Kambuj taitash ñukash llakilladimi mashkashkanchi.”
49 Shina niki Jesús kashna niga, “¿Imashadi Ñukadaga mashkaganguichi? ¿Nachu Ñuka Taitaj wasibi ganashkada yachanguichi?”
50 Paigunaga Jesús imamunda shina nishkadash na intindigachu.
51 Chi k'ipa paigunan Nazaretmu vueltamuga. Chibi tukida kazusha kausuga. Paibuj mamaga kai tukida shungubi wakichisha na kungarishalla yuyin puriga.
52 Jesusga iñasha yachasha katiga. Diosbish gentegunash alli nishkami kausaguga.

3

Bautizaj Juanchu shitashka pushtubi parlashkamunda
Mt 3.1-12; Mc 1.2-8; Jn 1.19-28

1 Chunga pichka watada Roma llaktada jatun manduj Tiberio César tuki llaktada mandaguki Judea llaktaj Gobernadorga Poncio Pilatomiga. Herodesga Galilea llaktabi, paibuj wauki Felipega Itureadash Traconitedash mandaguga; Lisaniasbish Abiliniada mandaga.
2 Anasbish Caifasbish* jatun manduj curagunamiga. Chi p'unllagunabi Zacariasbuj churi Juanchumu shitashka pushtubi Diosbuj Shimi chayaga.
3 Juanchuga tuki Jordán jatiyaku kuchulla llaktabi parlashaga <Juchagunada sakisha Diosmu kuchuyasha bautizarichi. Diosga juchagunada perdonangami> kashna niga.
4 Dios nishkada parluj ñauba Isaías escribishaga kashna nisha,
“Shitushka pushtubi kaparijka uyarigun, ‘Mandujbuj ñanda derecho rurusha alli parijichi,
5 Tuki waikuguna, urkuguna, lomagunash pamballada rurashkami ganga. Ishtu ñanguna dirichashka, pugru ñangunash layashkami ganga.

* **3:2 3.2** Caifasga Anasbuj masha gaga.

6 Tuki kai pachabi kausajkunaga Dios kishpichij gashkadami rikunga,’ ”
nishkami p'aktuga.
7 Taugalladi bautizaringu shamujkunada Juanchu niga, “Culebra shina,
millida rurajkunaminguichi. Dios p'iñarisha llakichina shamunamunda
<Kangunaga kishpiringuichimi> nishaga ¿pidi parlagari?
8 Kangunaga juchagunada sakisha Diosmu kuchuyashkada rikuchin-
gujka alli p'ukuj granu shina allida rurusha rikuchichiri. ‘Ñauba
Abrahambuj wawagunami ganchi’† nisha ama nichichu. Ñukaga ninimi,
Diosga kai rumigunada Abrahambuj wawagunada rurunmullami.
9 Yurada angundi p'itingu jacha ña tiyanmi. Tuki na alli aparij
yuragunada shina, gentegunada p'itisha ninabi shitangami.”
10 Chimunda gentegunaga tapugami, “¿Imadadij rurana ganchi?” nisha.
11 Pai niga, “Maijin ishki churanada charijka shujtaga na charijmu
kuchun; mikunadash charijka na charijmu karachun.”
12 Impuestoda cobrajkunash Juanchu bautizachun nisha kuchuyasha
kashna tapugaguna, “Yachachij ¿imadadij rurana ganchi?”
13 Pai niga, “Cobranaida cobrusha, ama yalli cobranguichichu.”
14 Guardaguna tapuga, “Ñukuchiga ¿imadadij rurana ganchi?”
Juanchu niga, “Ama takusha manchachisha allidi imadash kichichichu.
Ama llullusha juchachichichu. Mashnalla ganashkan kushi gaichi.”
15 Tukiguna shuyashkamunda Juanchudaga, “¿Dios agllusha kachashka
Cristomachari?” nisha yuyagaguna.
16 Chimunda Juanchuga tukigunada niga, “Ñukaga yakunllami bauti-
zani. Shuj shamujmi Diosbuj Espiritun ninanbish bautizanga. Paiga
ñukadash yalli imadash ruri pudijllami shamunga. Ñukaga Paibuj pargati
watashkalladash paskungu na kabinichu.
17 Paiga trigoda wairachingu palada Paibuj makibi charisha t'amumunda
ch'ikanyachij shinami ruranga. Trigolladami wakichinga. T'amu shi-
nadaga na wañuj ninabi shitashami rupachinga,” niga.
18 Kashna tauga shujtij nishkagunanbish Juanchuga alli shimigunada
gentegunamu parluga.
19 Gobernador Herodestaga paibuj wauki Felipebuj warmi Hero-
diasta wainayasha tiyashkamundash milligunada rurashkamundashmi
Juanchuga rimaga.
20 Rimakish Herodesga na allida rurasha katiga, ashtanga Juanchuda
carcelbi churaga.

Jesusta bautizashkamunda
Mt 3.13-17; Mc 1.9-11

21 Juanchu tukigunada bautizagusha Jesustash bautizaga. Chi k'ipa Jesús
Taita Diosta mañaguki jawa pacha paskarikimi
22 Paibuj jawamu Diosbuj Espíritu paloma shina uriyamuga. Chimunda
shuj rimarishka jawa pachamunda uyariga, “Kanmi Ñuka k'uyashka Churi
gangui. Kanbimi kushiyani.”

Jesucristobuj ñauba yayagunamunda
Mt 1.1-17

23 Jesús Diosbuj Shimida parlungu kallarishaga kinsa chunga (30) wata
shinadami chariga. Jozibuj churi gashkadami gentegunaga yuyaga. Joziga
Elij churimiga.

---

† **3:8 3.8** Paibuj yuyibiga <Abrahambujkunashkamundaga Manduj ñukuchida na llakichingachu>
nisha yuyaga.

24 Eliga Matatbuj, Matatga Levij, Leviga Melquij, Melquiga Janaj, Janaga
Jozij,
25 Joziga Matatiasbuj, Matatiasga Amosbuj, Amosga Nahumbuj,
Nahumga Eslij, Esliga Nagaibuj,
26 Nagaiga Maatbuj, Maatga Matatiasbuj, Matatiasga Semeibuj, Semeiga
Jozecbuj, Jozecga Judaj,
27 Judaga Joanaj, Joanaga Resaj, Resaga Zorobabelbuj, Zorobabelga
Salatielbuj, Salatielga Nerij,
28 Neriga Melquij, Melquiga Adij, Adiga Cosambuj, Cosamga El-
madambuj, Elmadamga Erbuj,
29 Erga Josuej, Josuega Eliezerbuj, Eliezerga Jorimbuj, Jorimga Matatbuj,
Matatga Levij,
30 Leviga Simeonbuj, Simeonga Judaj, Judaga Jozij, Joziga Jonanbuj,
Jonanga Eliaquimbuj,
31 Eliaquimga Meleaj, Meleaga Menaj, Menaga Matataj, Matataga Natan-
buj, Natanga Davidbuj,
32 Davidga Isaíbuj, Isaíga Obedbuj, Obedga Boozbuj, Boozka Salmonbuj,
Salmonga Naasonbuj,
33 Naasonga Aminadab-buj, Aminadabga Adminbuj, Adminga Arambuj,
Aramga Esrombuj, Esromga Faresbuj, Faresga Judaj,
34 Judaga Jacob-buj, Jacobga Isaacbuj, Isaacga Abrahambuj, Abrahamga
Tarej, Tarega Nacorbuj,
35 Nacorga Serugbuj, Serug-ga Ragaubuj, Ragauga Pelegbuj, Peleg-ga
Heberbuj, Heberga Salaj,
36 Salaga Cainanbuj, Cainanga Arfaxadbuj, Arfaxadga Sembuj, Semga
Noej, Noega Lamecbuj,
37 Lamecga Matusalenbuj, Matusalenga Enocbuj, Enocga Jaredbuj,
Jaredga Mahalaleelbuj, Mahalaleelga Cainanbuj,
38 Cainanga Enosbuj, Enosga Setbuj, Setga Adanbuj, Adanga Diosbuj
churimiga.

4

Jesusta diablo juchada rurachingu munashkamunda
Mt 4.1-11; Mc 1.12-13

1 Jesusga Diosbuj Espíritu jundashka gashami, Jordán jatiyakumunda
vueltamuki Paidaga Espíritu shitashka pushtumu pushaga.
2 Chibi chusku chunga (40) p'unllada puriki diablo pandachingu munaga.
Chi p'unllaguna na mikushkamunda Jesusga yarijachigami.
3 Shina puriguki diabloga Jesusta kashna niga, “Kan Diosbuj churidij
gashaga kai rumida <Tanda tuki> niri.”
4 Shina nikimi Jesusga, “Diosbuj Shimibiga ninmi, ‘Gentegunaga na
tandallanga kausangachu, ashtanbish tuki Diosbuj Shiminbishmi kausan,’
” niga.
5 Diabloga urku jawamu Jesusta pushasha riga. Chimunda kai pachabi
tiyaj tuki llaktagunada ñash rikuchisha
6 kashna niga, “Tuki llaktagunada mandachun imalla tiyashkadash
kushami. Kaigunadaga ñukami japishkani; ñuka <kusha> nishkamunmi
kusha.
7 Kan ñukada kungurisha <Allimi gangui> nikiga tuki Kambujmi ganga.”

4:4 4.4 Dt 8.3

8 Shina nikiga Jesusga niga, “Anchi kaimunda, Satanás. Diosbuj
Shimibiga kashnami nin ‘Kambuj Manduj Diosllada <K'uilladimi gangui>
nisha Pai nishkallada rurangui.’ ”
9 Diabloga Jesusta Jerusalén pueblomu pushusha Diosbuj wasi jawa-
mundi shayachisha kashna niga, “Kan Diosbuj Churidij gashaga kaimunda
pambamu urmi.
10 Diosbuj Shimibiga kashnami nin,
‘Dios Paibuj angelgunada kanda chapachun kachungami.
11 Kambuj chaki rumibi ama takarichun paigunaj makin chariringami.’ ”
12 Shina niki Jesusga, “ ‘Kambuj Manduj Diostaga p'aktachij na
p'aktachijta rikungu ama munanguichu,’ ninmi,” niga.
13 Ña diabloga ima shina na juchada rurachingu pudishaga shuj
p'unllagunaj sakisha rigallami.

Galileabi Jesús parlungu kallarishkamunda
Mt 4.12-17; Mc 1.14-15

14 Jesusga Diosbuj Espirituj podergun Galilea llaktamu shamuga. Chi
llaktabish kuchubi gajkunash Paimunda parlanukuga.
15 Diosmunda yachana wasibi Jesús yachachiguki tukiguna Paida <Allimi
gangui> niga.

Jesús Nazaretbi gashkamunda
Mt 13.53-58; Mc 6.1-6

16 Jesusga Pai iñashka Nazaret pueblomu riga. Samana p'unlla Dios-
munda yachana wasimu rij gasha waiguga. Dios escribichishkagunada
liyungu shayariga.
17 Dios nishkada parluj Isaías escribishkadami liyachun kugaguna.
Chida paskushaga kai escribishkadami japiga,
18 “Manduj Dios agllashkamundami Paibuj Espíritu Ñukabi gan.
Parlachun kachashkami gani.
Imadash na charijkunada alli shimigunada parlachun, prezu tiyajkunada
kacharichichun, na rikujkunada rikujta rurachun, llakichishka
kausujkunada kacharichij shina rurachun kachuga.
19 Mandaj Dios perdonana p'unlla chayamujta parlachun kachashkami
gani.”
20 Jesusga libroda pilluchishka k'ipaga Diosmunda yachana wasibi
ayudajmu kusha tiyariki tukigunami Jesusta rikuriaga.
21 Chimunda Paiga kashna parlungu kallariga, “Kai escribishkada
liyashkaga kununlladimi kanguna uyaki p'aktushka.”
22 Jesusga k'uidi uyanaidi shimigunada parlaki, “Allidami parlun,”
nisha tukiguna mancharisha, “¡¿Paiga nachu Jozij churi gan?!” nisha
tapunukugaguna.
23 Chimunda Jesús kashna niga, “Kanguna nij gashka shina* Ñukada
kashnash ninguichimami ‘¡Jambij gashaga kanlladi jambiriri! ¡Ca-
pernaúm pueblobi rurushkada ñukuchi uyushka layada kai kambuj
llaktabish ruriri!’ ”
24 Shina nisha katigusha kaidash niga, “Kabishkadadimi nini, ni maijin
Dios nishkada parlujkish kikinbuj llaktabiga na valichishkachu gan.
25 Kashnamiga Dios nishkada parluj Elías parli p'unllagunabish, tauga
viudagunash Israel llaktabi kausaga. Kinsa wata chaubida na tamiaki
manchanai yarijibish tiyaga.

---

* **4:23 4.23** Castellanobi refrán na gashaga dicho nin.

26 Shinash Diosga Eliastaga israel viudagunajmunga na kachugachu,
ashtan Sidón pueblo kuchubi tiyaj Sarepta pueblo viudajmumi kachuga.
27 Dios nishkada parluj Eliseoj p'unllagunash Israel llaktabiga aichada
ismuchij unguin ungushkagunaga taugagunami tiyaga. Pidash na alliy-
achigachu, ashtan Siria llaktamunda Naamán k'arilladami alliyachiga.”†
28 Shina nishkada uyushaga tukiguna Diosmunda yachana wasibi
gajkunaga manchanaidi p'iñariga.
29 Chimunda jatarishaga Jesusta Nazaret pueblomunda llujshichishtasha
jawa urkumu pushasha waikumu t'angushtangu rigaguna. Chi puebloga
urkubimi tiyaga.
30 Shina rigukish Jesusga paigunaj chaubida pasusha rigallami.

Yana katishkada Jesús alliyachishkamunda
Mc 1.21-28

31 Galileabi tiyaj Capernaúm pueblomu Jesús riga. Chibimi samana
p'unllaga gentegunamu yachachiga.
32 Paiga tukida yachasha mandaj laya allida yachachishkamunda man-
charigaguna.
33 Diosmunda yachana wasibi yana katishka tiyaga. Paiga jinchilladadi
kapariga,
34 “Nazaretmunda Jesús, ñukuchimuga ¿imadadi rurash ningui?
¿Imashadi ñukuchida tukuchishtangu shamungui? ¡Sakibai! Kan
Diosmundash jucha illuj gashkadaga ñukaga yachanimi.”
35 Chimunda Jesusga yanada rimuga, “Upalli. Paimunda llujshi,”
nisha rimaki yanaga paida tukigunaj ñaubuki pambabi pigusha, na
chugrichishalla llujshigallami.
36 Tuki chibi rikujkuna mancharisha kushiyasha, kaishuj chaishuj,
kashna ninukugaguna, “Paibuj rimashkabiga ¿imadi tiyun? Imadash ruri
pudishkan na manchushalla, yanagunadash rimusha llujshichinllami.”
37 Jesús shina rurushkada tuki chi llaktagunabi parlanukuga.

Simón Pedroj suegrada Jesús alliyachishkamunda
Mt 8.14-15; Mc 1.29-31

38 Jesusga Diosmunda yachana wasimunda llujshishaga Simonbuj wasi-
mumi waiguga. Simonbuj suegrami rupuj unguin wañujti siriki Jesusta,
“Alliyachibai,” nigaguna.
39 Jesús ungushkaj kuchubi kumurisha, “¡Rupuj ungui, anchi!” nikiga
ñash alliyashaga jatarisha paigunamu karungu kallarigallami.

Tauga ungushkagunada Jesús alliyachishkamunda
Mt 8.16-17; Mc 1.32-34

40 Indi waigujta tuki laya ungushkagunada Jesusbujmu pushamugaguna.
Jesusga tukigunaj jawabi makida churusha alliyachigallami.
41 Ungushkagunajmunda yanaguna llujshishaga, “Kanga Diosbuj
Churimi gangui,” nisha kaparigaguna.
Shina kapariki Jesusga, “Upallichi,” niga. Dios agllusha kachushka Cristo
gashkada yachashkamundami paigunadaga kaparichunga na sakiga.

“Alli Shimida parlungu shujkunamush rinami gani”
Mc 1.35-39

42 P'unllayagukimi Jesusga chi pueblomunda llujshisha chulunlla push-
tumu riga. Shina rikimi taugaguna Jesusta mashkusha Pai maibi

† **4:27 4.27** Kai 26bish 27bish na israelguna gashkamunda israelguna manchanaidi Jesusta p'iñan. Chimunda Paida wañuchish nigunguna.

gashkamu chayaga. “Jesús ama maimush richun,” nisha jarkungu
munagaguna.
43 Jesús kashna niga, “Ñukaga Diosbuj mandanamunda Alli Shimida
parlungu shuj pueblogunamush rinami gani. Ñukaga shina parlachunmi
kachashka gani.”
44 Jesusga Judea llaktagunabi tiyaj Diosmunda yachana wasigunabi
parlusha riguga.

5

Jesús chaulagunada japichishkamunda
Mt 4.18-22; Mc 1.16-20

1 Shuj p'unlla Diosbuj Shimida uyangu taugalladijkuna llapinukidimi
Jesusmu kuchuyaki Pai Genesaret yaku kucha manyabi gasha
2 chibi ishki chushuj barcagunadami rikuga. Chaulada japijkunaga
japinada takshungu uriyashkaga.
3 Jesusga Simonbuj barcabimi sikusha paida, “Yaku manyamunda
ashada karuyichi,” niga. Chi k'ipaga barcabi tiyarisha taugalladijkunamu
yachachiga.
4 Yachachishka k'ipa Jesusga Simonda niga, “Barcada jundujmu pushi.
Chibi chaulada japina red-da shitichi.”
5 Simón niga, “Yachachij, tuki tuta ni shujlladash na japishkanchichu.
Shinash kan nishkamunda kutin redgunada shitasha.”
6 Shina shitakiga redgunabi junda llikirijtami taugalladi chaulada
japigaguna.
7 Chimunda chaishuj barcabi gajkunada ayudangu shamuchun nisha
señasta ruragaguna. Paiguna shamushaga ishki barcallabidimi pambar-
isha nijta jundachiga.
8 Kashna rikushami Simón Pedroga Jesusbuj ñaubuki kungurisha,
“Juchasapami gani, Mandaj. Kaimunda ribailla,” niga.
9 Simonbish chaishujkunash tauga chaulada japishkamundami
kushiyasha mancharigaguna.
10 Paigunapuramunda Zebedeoj churi Jacobobish Juanchush Simongun
igulda trabajasha purijkunamiga.
Jesús Simonda niga, “Ama manchichu. Kununmundaga gentegunadami
Ñukamu japingu kallaringui.”
11 Shina nikiga barcagunada achpamu apasha chibi tukida sakisha
Jesusta katisha rigaguna.

Aichada ismuchij unguiyujta alliyachishkamunda
Mt 8.1-4; Mc 1.40-45

12 Jesús shuj pueblobi gakimi aichada ismuchisha katij lepran illu-
jta ungushkaga kuchuyasha Paida rikushami kungurisha pambagama
kumurisha Jesusta, “Mandaj, kan munashaga ñukaj unguida anchuchi
pudinguimi,” niga.
13 Chimunda Jesusga, “Ari, munanimi,” nisha Paibuj makin tupasha,
“¡Linshuyi!” nikiga ñash leprayujka alliyaga.
14 Chi k'ipa Jesusga kashna nisha manduga, “P'akta pimush parlan-
guimu. Ri, curamu rikuringui. Linsharishkamunda Moisés mandashka
shina Diosmu kunada apusha ringui. Shinami kambuj lepra ungui
anchushkada tukiguna yachunga.”

15 Ashtangarin Jesús rurashkada p'unllandijta ashtan yachush katiga-
guna. Taugagunami Pai parlushkada uyungu ungushkagunash alliyangu
nisha tandanukuga.
16 Shina gakish Jesusga chulunlla pushtugunabi Dioskun parlanukungu
rigujllamiga.

Na kuyurijta alliyachishkamunda
Mt 9.1-8; Mc 2.1-12

17 Shuj p'unlla Jesús yachachiguki fariseoguna Moisés mandashkada
yachachijkunash Galilea Judea llaktagunabi tiyaj tuki uchilla pueblogu-
namunda Jerusalenmundash shamusha chibi tiyariga. Jesús ungushkagu-
nada alliyachichunmi Mandaj Diosbuj poder Paibi tiyaga.
18 Shina yachachigukimi wandunabi shuj k'arigunaga na kuyurij
k'arida wandumusha Jesús tiyagushka wasi ukumu waiguchishaga Paibuj
ñaubuki churungu munagaguna.
19 Taugaguna gashkamunda maida na waigui pudishaga jawamu sikusha
wasi k'atada ut'kushami chi na kuyurijtaga wandushkanlladi gentegunaj
chaubibi Jesusbuj ñaubujmu uriyachigaguna.
20 Jesusga paigunaj crishkada yachashaga na kuyurijta kashna niga,
“Uyi, kambuj juchagunaga perdonashkami gan.”
21 Moisés mandashkada yachachijkunash fariseogunash kashna
yuyungu kallarigaguna, “Dios tukusha rimaringujka ¿pidikun paiga?
¡Diosllami juchagunada perdoni pudin!”
22 Paiguna yuyashkada Jesús yachasha kashna tapuga, “¿Imashadij
kangunaga kashna yuyagunguichi?
23 ¿Imada ninadij ashtan jawalla ganga? ‘Kambuj juchagunaga per-
donashkami gan,’ ¿ninachu? Na gashaga ‘Jatarisha rilla,’ ¿ninachu
jawalla ganga?”
24 Kaidash Jesusga niga, “Aichayuj tukushka Churiga* kai pachabi
juchagunada perdonana poderda charishkadami rikuchinga.” Nishka
k'ipaga chi na kuyurijta kashna niga, “Kandami nini, jatari. Kanda
wandumushkada japisha wasimu ri.”†
25 Na kuyurijka tukigunaj ñaubujmunda ñash jatarisha pai sirishka
wandumushkada shayachishaga <Dios, Kanga allimi gangui> nisha
wasimu riga.
26 Kaida rikusha tukiguna manchanaidi mancharisha, “Pish na ruri
pudishkadaga kununmi rikushkanchi,” nisha Diosta <Allimi gangui>
nigaguna.

Jesús Levida kayashkamunda
Mt 9.9-13; Mc 2.13-17

27 Chi k'ipa Jesusga wasimunda llujshigusha Leví nishka Romamu
impuestoda cobranabi tiyajta rikusha, “Katimi,” niga.
28 Shina nikimi Leviga jatarisha tukida sakisha Jesusta katisha riga.
29 Chimunda paibuj wasibi Jesusmu jatun pishtada ruraga. Chibimi
impuestoda cobrajkuna shujkunash paigunan mikungu tiyariga.
30 Fariseoguna Moisés mandashkada yachachijkunash paigunapura
gasha Jesusbuj yachagujkunada kashna nisha rimungu kallariga,
“¿Imashadi impuestoda na alli nishka cobrajkunan chaishuj
juchayujkunanbish mikunguichi, ubianguichilla?”

---

* **5:24 5.24** Tauga kutin Jesús Paillamundadi parlushami shina nigun. Paiga Dios kachushka Cristo gashkada rikuchingumi shina niga. Dn 7.13-14 † **5:24 5.24** Jesusga jinchi rikuchinada agllaga.

31 Shina niki Jesusga kashna niga, “Sanugunaga jambijta na ministinchu.
Ungushkagunallami ministin.
32 Ñukaga kabishkada rurujkunada kayungujka na shamuganichu,
ashtangarin juchagunada sakisha Diosmu kuchuyachun nisha juchayujku-
nada kayungumi shamugani.”

Ayunanada tapushkamunda
Mt 9.14-17; Mc 2.18-22

33 Jesusta kashna nigaguna, “Bautizaj Juanchuda katijkunash fariseogu-
nada katijkunash tauga kutin na mikushalla Diosta mañunguna, ashtan
kambuj yachagujkunaga ubian mikugujllagunami gan.”
34 Shina niki Jesús kashna niga, “¿Kangunaga bodamu shamujkunada
<Novio‡ kaibi gakish ama mikunguichi> nisha ayunachun mandan-
guichimuchu?
35 Paigunamunda novioda kichuna p'unlla chayamungami. Chi k'ipaga
Ñukaj yachagujkunaga na mikungagunachu.”
36 Jesusga kai yachachinadash parlaga, “Maijinbish mauga churana
ut'kurishkabi mushuj churanada p'itisha na p'utyungachu. Shina rurakiga
mushuj churanaga llikinmi. Mushujka mauganga na alli rikurinchu.
37 Rurushkalla vinodash karan rurushka mauga p'urugunabi na chu-
ranchu. Chibi churakiga p'uruda ut'kuchingami. Shina rurakiga vinosh
p'urubish chingaringami.
38 Chimunda rurushkalla vinodaga karan rurushka mushuj p'urugunabi
churana gan.
39 Maijinsh unida wakichishka vinoda ubiajka ‘K'uilla,’ ninmi. Mushuj
vinodaga na munanchu,” niga.

6

Samana p'unllamunda Jesús yachachishkamunda
Mt 12.1-8; Mc 2.23-28

1 Samana p'unllada Jesús trigu ukuda riguga. Paibuj yachagujkunaga
trigo k'atsuda pilusha makin k'akusha granuda mikugaguna.
2 Shuj fariseogunaga tapuga, “¿Imashadi kangunaga samana p'unllabi
Dios ama rurachun nishkada ruranguichi?”
3 Shina niki Jesusga niga, “Davidbish* paiyun gajkunash yarijachisha
ima rurashkada Diosbuj Shimibi ¿nachu liyashkanguichi?
4 Israelgunaj Diosbuj tuldushka wasimu waigusha Diosmu kushka tanda-
gunada curagunalla mikuna gakish Davidga japisha† mikusha paiyun
gajkunamush karaga.”
5 Jesusga kaidash niga, “Aichayuj tukushka Churiga samana p'unlladash
Mandajmi gan.”

Samana p'unllabi Jesús alliyachishkamunda
Mt 12.9-14; Mc 3.1-6

6 Shuj samana p'unllabi Jesusga Diosmunda yachana wasimu waigusha
yachachingu kallariga. Chibimi alli maki chakirishkada charij k'ari tiyaga.
7 Moisés mandashkada yachachijkuna fariseogunash samana p'unllabi
Jesús alliyachikiga juchachingaj nisha pakalla rikuriagaguna.

---

‡ **5:34 5.34** Jesusga, “Ñukaga novio layami gani,” kaibi yachachish niga. * **6:3 6.3** Narij jatun manduj tukushka David kaida ruraga. † **6:4 6.4** 1 Samuel 21bi rikuki David na shuwashkachu. Chi curaga paimu kuga.

8 Jesusga shina yuyajta yachushami maki chakirishkada niga, “Jatarisha
chaubibi shayari.”
Shina nikimi paiga chaubibi shayariga.
9 Chimunda Jesús pakalla rikuriajkunada kashna niga, “Kangunadami
tapuni. Samana p'unllaga ¿imadadi rurana gan: allida na gashaga na
allida? Shuj kausida ¿kishpichinachu na gashaga tukuchinachu?”
10 Paibuj muyundijta tukigunada rikushka k'ipaga maki chakirishkada,
“Makida chutallada ruri,” niga. Shina rurashaga alliyagallami.
11 Rukudi manchanaidi p'iñarishami‡ <¿Jesustaga imadadi rurashun?>
nisha ninukungu kallarigaguna.

Chunga ishkida Jesús agllashkamunda
Mt 10.1-4; Mc 3.13-19

12 Chi p'unllagunabi Jesusga urkumu risha tuki tuta Dioskun par-
lanukusha pakariga.
13 P'unllayaki Paibuj yachagujkunada kayushaga chunga ishkidami
aglluga. Paigunadaga “Ñukamunda parlachun nisha agllashkagunami
ganguichi” niga.
14 Paigunaga kaigunami gan: Simón, pailladadij Pedro nisha
shutichishka; paibuj wauki Andikush; Jacobo, Juanchu, Felipe, Bartolomé,
15 Mateo, Tiuma, Alfeobuj churi Jacobo, Simón Celote nishka,
16 Jacoboj churi Judas, Judas Iscariotesh. Paimi k'ipallaga Jesusta
wañuchisha nijkunamu japichiga.

Taugagunamu Jesús yachachishkamunda
Mt 4.23-25

17 Jesusga urkumunda paigunan uriyashaga pamballabi shayaga. Paibuj
tauga yachagujkunash shujkunash Judea llaktamunda, Jerusalén puebla-
munda, Tiro pueblo, Sidón pueblo jatun yaku kucha manyagua-
mundashmi,
18 Jesús parlashkada uyungaj unguigunadash alliyachichun nishami
taugalladijkuna shamuga. Jesusga yanaguna katishkagunada llakinaida
kausajkunadash alliyachigami.
19 Paimunda llujshij podergun tuki ungushkagunada alliyachishka-
mundami tukiguna Jesusta tupungu munuga.

Kushida llakida parlashkamunda
Mt 5.1-12

20 Jesusga Paibuj yachagujkunada rikusha kashna niga, “Kai pachabi
imada na charijkuna, kushilla ganguichi. Diosbuj mandanaga kangunajmi
gan.
21 “Yarijin gajkunash, kushilla ganguichi. Kangunaga sajsachishkami
ganguichi.
“Kunun wakusha kausajkunash, kushilla ganguichi. K'ipaga asin-
guichimi.
22 “Aichayuj tukushka Churida katishkamunda, genteguna p'iñaki,
llujshichisha kachuki, rimaki, kangunaj shutida na valichikish kushilla
ganguichi.
23 “Shinalladimi kunun kashna rimagujkunaj ñauba taitaguna Dios
nishkada parlujkunadash llakichigaguna. Kashna llakichigukish mejor
kushilla ganguichi; jawa pachabiga kangunamu alli kumbidanami tiyan.

‡ **6:11 6.11** Jesusga samana p'unllabi alliyachishkada p'iñagaguna.

24 “Kai pachabi charijkuna charishkagunan kushiyagujkuna, k'ipaga
¿imachari tukunguichi?
25 “Kunun alli mikusha kausajkunaga k'ipa p'unllaga yarijin ¿imachari
tukunguichi? Kunun asigujkunaga k'ipaga llakinaidami wakanguichi.
26 “Tukiguna kangunada <Alligunami ganguichi> niki ¿imachari tukun-
guichi? Shinalladimi ñauba taitagunash Diosmunda llullusha yachachi-
jkunada <Alli> nigaguna.”

P'iñajkunada k'uyanamunda
Mt 5.38-48; 7.12

27 “Ñuka parlushkada uyajkunadaga kaidami nini, na rikunachijkunada
k'uyichi. Kangunada p'iñajkunamush ashtan allida rurichi.
28 Kangunada litujkunadaga ‘Alligunada kuchun’ nichi. Llaki tukuchun
nijkunamundash Diosta mañichi.
29 Pish ñawi ichibi takukiga chaishuj ladudash rikuchilla. Kambuj jawa
churushkada maijin kichukiga uku churushkadash japichun sakilla.
30 Pi imada mañukiga kuilla. Kambujta imada kichukiga ama
vueltachichun mañanguichu.
31 Ima layami kangunamu shujkuna rurachun ninguichi, kangunash
paigunamu shinaidi rurichi.
32 “Kangunada k'uyajkunallada k'uyashaga ¿ima allidadi ruranguichi?
Juchagunada rurujkunash shinalladijka ruranmi.
33 Kangunamu allida rurujkunallamu allida rurashaga ¿chiga imadi alli
gangari? Juchagunada rurujkunapura shinalladijka ruranmi.
34 Imada mañachisha, randi imadash japina yuyillan mañachishaga
¿ima allidadi ruranguichi? Juchagunada rurujkunapura shinaidijka
ruranmi.
35 Diosga milli rurujkunamu na <Diosolopai> nijkunamush allida
ruranmi. Shinaidimi kangunada p'iñajkunadaga k'uyusha allida ru-
rananguichi. Ama imadash randi japina yuyin mañachinguichichu.
Shina rurashami Jatun Mandaj Diosbuj alli kumbidanada japisha Paibuj
wawagunashmi ganguichi.
36 Ima layami Taita Dios kangunada llakin, kangunash shujkunada
llakichi.”

Ama shujkunada juchachinamunda
Mt 7.1-5

37 “Ama shujkunada juchachinguichichu. Diosbish kangunada na
juchachingachu. Pidash ama <Kauzayujminguichi> ninguichichu. Dios-
bish kangunada ‘Na kauzayuj’ ningami. Perdonichi, Diosbish perdo-
nangami.
38 Shujkunamu imadash kuichi, Diosbish kangunamunga kushtul jun-
dalladi tushuchishka tallirij shinadami kunga. Kanguna ima shina
ruranguichi, Diosbishmi kangunamu ruranga.”
39 Jesús kai yuyachinan kashna niga, “Na rikuj ¿shuj na rikujta pushi
pudinchu? ¿Nachu ishkindijlladi ut'kubi urmunga?
40 Yachagujka yachachijtaga na yallichu. Yachanada tukuchishami
yachachij laya tukunga.
41 “¿Imashadi kambuj waukij ñawibi tiyaj uchilla kaspida rikungui?
Ashtan kambuj ñawibi tiyaj jatun kaspidari rikiri.
42 Kambuj ñawibi jatun kaspi tiyajta na cuenta kushaga ¿ima layadi
waukida kashna ningui? ‘Kambuj ñawibi tiyaj uchilla kaspida ñuka
llujshichisha.’ Ishki siki imadash nij tukusha crichijlla, kambuj

ñawimundadi jatun kaspida llujshichiri. Shina rurashami kambuj waukij ñawibi tiyaj uchilla kaspidash llujshichi pudingui.”

Yuradaga apariki rijsinamunda
Mt 7.16-20; 12.33-35

43 “Alli yuraga na alli granudaga mana aparinchu. Na alli yurash alli granudaga na aparinchu.
44 Granukimi ima laya yurashkada rijsina: Jigustaga na kashamunda japinchichu. Uvadash mana zarzamunda japinchichu.
45 Shungubi ima tiyashkadami shimimundaga rimarin. Alli shunguyujka paibuj shungubi alli yuyiguna junda gashami alligunada parlan. Shinalladi na alli shunguyujka paibuj shungubi milli yuyiguna junda gashami na alligunada rimarin.”

Ishki wasichinamunda parlashka
Mt 7.24-27

46 “Ñuka mandushkada na rurashaga ¿imashadi kangunaga ‘Mandaj Jesús, Mandaj Jesús’ ninguichiri?
47 Maijinsh Ñukajmu shamusha, Ñuka yachachishkada rurajka imamu rijchij gashkada kunun parlasha.
48 Shuj wasichij uku ukuda ut'kusha wasida shayachingu rumida churusha kallarij shinami gan. Alli wasichishkamundaga jatiyaku jatarisha shamusha takashash na walinkichi pudinchu.
49 Maijin Ñuka yachachishkada uyashash, na kazujka achpa jawallabi wasichisha na ut'kushalla rumish illuj na jinchida ruruj shinami gan. Yaku jatarisha shamusha takunmi tukida urmachishtakiga jatun llaki tukun.”

7

Soldadogunada mandujbuj sirvijta Jesús alliyachishkamunda
Mt 8.5-13

1 Gentegunamu yachachishka k'ipami Jesusga Capernaúm pueblomun riga.
2 Chibimi soldadogunada mandaj tiyaga. Paibuj k'uyashka sirvijmi ungusha wañunalla siriguga.
3 Jesusmunda parlajta uyashami soldadogunada mandajka israelgunada pushuj yuyijkunada, “Ñukaj sirvijta alliyachichun Jesusta pushamungu ribaichi,” nisha kachuga.
4 Paiguna Jesusbujmu kuchuyashaga, “Hijo taita, soldadogunada mandujta ayudanaga kabinmi.
5 Paimi ñukuchij llaktada k'uyusha, Diosmunda yachana wasidash rurachiga. Chimunda ayudabai,” nigaguna.
6 Shina nikimi Jesús paigunan riga. Wasimu chayagukimi chi mandujka paiyun purijkunada kashna nisha nichun kachuga, “Mandaj, ñuka wasimundijka ama shamichu. Kan kaimundi shamuchunga ñukaga imash na ganichu.
7 Shinushami ñukaidijka kandaga mashkungu rilladash na riganichu. <Alliyi> nillada nibairi. Shina niki ñukada sirvijka alliyangallami.
8 Ñukash jatun mandajkuna mandashkallami kausasha soldadogunadami mandani. Ñuka, ‘Ri,’ nikish rinllami. ‘Shami,’ niki shamunllami. Ñukada sirvijkish, ‘Kaida ruri,’ niki rurunllami.”

9 Shina nijta Jesús uyasha kushiyaga. Paida katij taugagunada rikusha
kashna niga, “Kangunada nini, israelgunapurabiga pai laya alli crijtaga na
rikushkanichu.”
10 Manduj kachashkaguna wasimu chayushaga ungushkada
alliyashkadami japigaguna.

Viudaj churida Jesús kausachishkamunda

11 Chi k'ipami Jesusga yachagujkunandij taugalladijkunanbish Naín
pueblomu riga.
12 Chayagushaga wañushkada taugagunalladi pambungu rigujtami
rikuga. Wañushkaga viudaj shujlla churimiga.
13 Mandaj Jesusga chi warmida rikusha llakishami, “Ama wakichu,”
niga.
14 Kuchuyashaga wandushkada tupuki aparijkuna shayariga. Chimunda
Jesusga wañushkada, “Musu, kandami jatarichun mandani,” niga.
15 Shina niki wañushkaga tiyarisha parlungu kallariga. Shina
kausachisha Jesusga mamunmu kuga.
16 Tuki chida rikujkuna mancharisha, “Dios nishkada parlujmi
ñukuchipurabi rikurishka. Diosmi paibujkunada ayudangaj shamushka,”
nisha Diosta <Allimi gangui> nigaguna.
17 Tuki Judea llaktabi kausajkunash Judea muyundiki kausajkunashmi
Jesús ima rurashkadaga yachi chayugaguna.

Juanchuda katijkuna Jesusta tapushkamunda
Mt 11.2-19

18 Jesús imalla rurashkagunada Bautizaj Juanchuda katijkuna parluki
paibuj ishki katijkunada kayusha,
19 Manduj Jesusta, “¿Kanchu shamuna gagangui? Na gashaga ¿shuj-
tachu shuyana ganchi?” nisha tapuchun kachuga.
20 Juanchu kachashkaguna Jesusbuj kuchumu rishaga kashna niga,
“Bautizaj Juanchumi kaidaga tapuchun kachuga, ‘¿Kanchu shamuna
gagangui? Na gashaga ¿shujtachu shuyana ganchi?’ nisha.”
21 Tapugujllabidimi Jesusga ungushkagunada, manchanai llakichishka
gajkunada, yana katishkagunada na rikujkunadash rikujta rurasha alliy-
achiga.
22 Chimundami Jesusga, “Kanguna rikushkada, uyashkada Juanchumu
parlangu richi: ñawi na rikujkunash rikujta, suchugunash purijta,
aichada ismuchij unguiyujkunadash alliyachishkada, na uyajkunash uya-
jta, wañushkagunadash kausachishkada, na charijkunamush Alli Shimida
parlashkada.
23 ¡Ñukaj kauzamunda na trankarishalla crishkada katijka kushillami
gan!” niga.
24 Juanchu kachashkaguna riki Jesusga taugagunamu Juanchumunda
parlungu kallariga, “Shitashka pushtubiga ¿imadadi rikungu llujshigan-
guichi? ¿Shuj iru yurada waira chaspishkada?*
25 Na gashaga ¿k'uidi churana churashkadachu rikungu riganguichi?
K'uidi churashkagunaga paiguna munashka shina kausajkunash jatun
mandujkunaj wasibi tiyajmi.
26 Shinashaga ¿imadadi rikungu llujshiganguichi? ¿Dios nishkada
parlujta? Ari, Dios nishkada parlujtash ashtan yallidami rikuganguichi,
ninimi.

---

* **7:24 7.24** Na chaspishka iru yurada rikushaga ashtan tukibi alli jinchi shayarij Juanchudami rikugaguna.

27 Juanchumunda Diosbuj Shimibiga
‘Kanda ñaubusha risha, Kishpichij purina ñanda parijachunmi,
Ñukamunda parlujta kachani’ ninmi.
28 Kaidash nini, tuki wacharishkagunamunda maijinsh na Bautizaj
Juanchuda yallichu. Shina gakish Diosbuj mandanabi imash na gajka
Juanchuda yallimi.”
29 Tuki chibi gajkuna ashtangarin impuestoda Romamu cobrajku-
nash, Juanchu parlushkada uyushka k'ipaga Diosga kabishkadami ruraj
gashkada cuenta kusha bautizashkaguna gaga.
30 Ashtangarin fariseogunaga Moisés mandushkada yachachijkunash
Dios paigunamu allida rurush nishkada na munushami Juanchumu na
bautizarigaguna.
31 Jesusga paigunada kashna niga, “Kunun p'unllagunabi kausajkunaga
¿imamundi rijchin?
32 Kangunaga lasabi tiyarij maraguna shinami ganguichi. Kaishuj
chaishuj kaparinukunguichi ‘Lautabi tukukish na dansanguichichu.
Llakilladi cantogunada cantakish na wakanguichichu.’
33 Bautizaj Juanchu shamushaga tandada na mikujchuga vinoda na
ubiujchuga. Shina gakimi paidaga, ‘Yana katishkami,’ ninguichi.
34 Aichayuj tukushka Churi shamushaga mikun, ubian. Chida rikusha
‘Paiga manchanaidi mikuj ubiaj Romamu impuestoda cobrujkunan
juchayujkunanbish tandanukuj’ ninguichi.
35 Dios yachaj gashkadaga Paida kazujkunami allida rurusha rikuchi-
gunguna,” nigami.

Simón fariseobuj wasibi Jesús gashkamunda

36 Chimunda Simón fariseoga Jesusta, “Ñukaj wasibi mikungu jaku,”
niga. Shina niki rishaga mizamu tiyariga.
37 Fariseobuj wasibi Jesús mikungu rishkada yachashaga chi pueblobi
kausuj juchayuj warmiga alabastro rumida rurashka uchilla puñubi k'uilla
ashnariguj perfumeda apusha chayaga.
38 Pai kuchuyasha juchayuj gashkada sintirishkamunda manchanaidi
wakusha Jesusbuj chakibi ikida shutuchisha paibuj juakchan chakichisha
chakida muchusha k'uilla ashnariguj perfumedash talliga.
39 Jesusta kayuj fariseoga chida rikusha kashna yuyaga, “Dios nishkada
parlujtij gashaga chi tupajka ima shina warmi gashkada yachanmumi.
Paiga juchayujmi gan.”
40 Shina yuyagujta Jesús yachasha kashna niga, “Simón, kanda shuj
shimida nisha nini.”
Shina niki, “Yachachij, imadash nilla,” niga.
41 Chimunda Jesús kashna niga, “Ishkigunami kuchkida alquilachijmu
dibiga: shujka pichka patsuj (500) denarioda, chaishujka pichka chungada
(50).
42 Na pagui pudiki alquilachijka ishkindijlladadi sakiga. Kununga Simón,
ishkindijmundaga ¿maijindi yalli k'uyanga?”
43 Paiga niga, “Milgada dibijmi yalli k'uyashkada yuyani.”
Chimunda Jesusga, “Allidami ningui,” niga.
44 Jesusga warmida rikusha Simonda niga, “Kambuj wasimu waiguki
yakulladash Ñukaj chakida maillachunga na kuganguichu.† ¿Kai warmida

7:27 7.27 Mal 3.1 † **7:44 7.44** Chakida maillachun yakuda kushka aceitedash juakchabi churashkaga wasiyujkunami shina ruruj gaga.

rikunguichu? Paiga Ñukaj chakida ikin lapujyachisha juakchan chakichishkami.
45 Kanga Ñukada ñawi ichibi na muchashkanguichu, ashtan kai warmiga Ñuka shamushkamundadimi chakida muchagushkalla.
46 Kanga Ñukaj umabi aceitelladash na churaganguichu. Paiga k'uilla ashnariguj perfumedami Ñukaj chakibi tallishka.
47 Chimundami nini, paibuj tuki juchaguna perdonashkamundami paiga Ñukada ashtan k'uyashka. Ashaida perdonashkagunaga ashaidami k'uyanguna.”
48 Chi k'ipa warmida niga, “Kambuj juchaguna perdonashkami gan.”
49 Shina niki chibi gajkunaga kashna tapunukungu kallariga, “Kai juchagunadash perdonajka ¿pidijkun?”
50 Chimunda Jesusga chi warmida kashna niga, “Kan Ñukada crishkallamundami kishpichishka gangui. Kushilla ri.”

8

Jesusta ayudaj warmigunamunda

1-2 Chi k'ipami Jesusga Diosbuj mandanamunda Alli Shimida parlasha jatun pueblogunabish uchilla pueblogunabish chunga ishki agllashkagunandij yana katishkamundash unguimundash alliyachishka warmigunanbish riguga. Chi warmigunapurabiga kanchis yanagunada llujshichishka Magdalamunda Mariash katisha puriga.
3 Herodesbuj wasibi mandaj Chuzaj warmi Juanash, Susanash, ashtan shuj warmigunash imalla charishkagunan Jesusta ayudasha puriga.

Tarbujmunda yuyachisha parlashkamunda
Mt 13.1-9; Mc 4.1-9

4 Pueblogunamunda llujshisha Jesusta rikungu taugalladi tandanukukimi Paiga yuyachisha parlungu kallariga,
5 “Shuj tarbujmi tarbungu llujshiga. Ña tarbuguki parti muyuga ñanbi urmuki sarugaguna. Pishkugunash mikugaguna.
6 Parti muyuga rumi ukubi urmuga. Iñushash húmedo ishkamunda chakigallami.
7 Shuj muyugunaga kasha ukubi urmasha iñaga. Kashaguna makukiga chingagallami.
8 Parti muyuga alli achpabi urmuga. Iñushaga alli granudami kuga. Shuj muyullamunda patsuj (100) granudami kuga.”
Chida parlashka k'ipaga Jesusga jinchida kashna niga, “¡Maijinsh rinrinda uyungu charijka uyichi!”

Imashadi yuyachinanlla parlashkamunda
Mt 13.10-17; Mc 4.10-12

9 Jesusbuj yachagujkuna kashna tapuga, “¿Imada nishadi kai yuyachinaga nin?”
10 Chimunda Jesús kashna niga, “Kangunamunga pi na rijsishka Diosbuj mandanadaga Pailladimi rijsichin. Shujkunamunga rikushash na rikushka shina, uyushash na intindishka shina tukuchunmi yuyachinagunallanga parlani.”

Tarbujmunda parlusha intindichishkamunda
Mt 13.18-23; Mc 4.13-20

11 “Kai yuyachisha parlushka muyuga Diosbuj Shimidami rikuchin.

12 Ñanbi urmuj muyu shinaga Diosbuj Shimida uyasha na crisha ama
kishpirichun diablo shamushaga shungumunda uyashkada kungachinl-
lami.
13 Rumi ukubi urmuj muyuga Diosbuj Shimida parlaki uyasha kushilla
japijkunadami rikuchin. Asha angugunada charishkamunda asha p'unlla
k'ipa llakiguna rikurikiga sakirijllagunami.
14 Kasha ukubi urmuj muyuga Diosbuj Shimida uyashka jawa, asha
asha kungarijllagunadami rikuchin. Paigunaj llakigunan, ashtan charina
yuyin, kikin munida rurashkamunda, llapishka shina tukusha granudash
na kunchu.
15 Alli achpabi urmuj muyuga Diosbuj Shimida uyusha ashtan tuki
shungun alli kazusha na sakijkunadami rikuchin. Shina kausashami alli
granugunada p'ukuj laya gashkada rikuchin.”*

Pakalla rurushka yacharinamunda
Mc 4.21-25

16 “Maijinsh luzta japichishaga manga ukubi na gashaga k'awitu ukubiga
na churanchu, ashtangarin wasi uku p'unllalla gachunmi, luztaga jawa-
mun churun.
17 Ima pakushka tiyashkash k'ipaga tukimi rikuringa. Washalla
rurashkadash k'ipaga tukidami yachungaguna.
18 “Shinakiga alli alli uyichi. Maijinsh charijmunga ashtanmi kushka
ganga; na charijmundaga mashna charishkada yuyashkaida kichushkami
ganga.”

Jesusbuj waukiguna mamandij shamushkamunda
Mt 12.46-50; Mc 3.31-35

19 Jesusbuj mamash waukigunash Pai maibi gashkamu chayuga. Tauga-
guna gakimi na kuchuyi pudigaguna.
20 Shujka Jesusmu parlushaga, “Kambuj mama waukigunash kanda
rikush nisha washabimi shayagun.”
21 Shina niki Jesusga, “Diosbuj Shimida uyasha p'aktachijkunami Ñukaj
mama Ñukaj waukiguna shina gan,” niga.

Yaku kuchada Jesús chulunyachishkamunda
Mt 8.23-27; Mc 4.35-41

22 Shuj p'unlla Jesusga Paibuj yachagujkunan barcabi sikusha, “Yaku
kucha ch'imbamu jakuchi,” niki rigaguna.
23 Yaku kuchada pasaki Jesús puñuriga. Ñash mejor waira shamusha
yakuda kaimu chaimu kuyuchikiga barcabi yaku jundungu kallariki
chingarinallami tukuga.
24 Shina tukuki mejorda mancharishami Jesusbujmu kuchuyasha,
“Yachachij, yachachij, wañugunchijka,” nisha rijchachiga.
Jesús rijcharishaga wairada yakuda, “Ama shinichu,” nisha jinchida
rimuga. Shina nikiga wairash yakush chulunllami sakiriga.
25 Chi k'ipa Jesusga yachagujkunada, “Kanguna crishkaga ¿ima tukuga?”
niga.
Shina niki mejorda mancharisha kaishuj chaishuj, “Paiga ¿pidij ganla?
Yakush wairash Pai rimakiga chulunlla sakirinllami,” nigaguna.

Yana katishkamunda
Mt 8.28-34; Mc 5.1-20

---

* **8:15 8.15** Verso 11munda 15gama tarbujmunda yuyachishkabiga muyu urmushka chusku pushtuga chusku laya genteguna tiyashkadami rikuchin.

26 Chi k'ipami Jesusga yachagujkunandij Gadara llaktamu chayuga. Chi
llaktaga kucha ladu Galilea llaktan ch'imbapuramiga.
27 Ña chayusha barcamunda Jesús uriyagukiga shujka tauga watagu-
nada yana katishka gasha churanadash na churashka wasibish na tiyaj,
pantiunllabi kausaj chi pueblomunda kuchuyaga.
28-29 Paidaga yanaga tauga kutinmi waigushami llakichij gashkaga
mandaj gashkaga. Chimunda genteguna japisha chakidash makidash
cadenan alli watasha churakish chi k'ariga p'itishtaga. Yana pushaki
shitushka pushtumu rigujllamiga. Shinashkamundami paiga Jesusbujmu
kuchuyasha kungurishaga kashna niga, "¡Jawa pachabi kausaj Jatun
Mandaj Diosbuj Churi Jesús! ¿Ima ningu shamungui? Ñukada ama
llakichichu." Jesús yanada, "¡Paida saki!" nigushkamundami shina
kaparisha rugaga.
30 Chimunda Jesusga, "¿Ima shutingui?" niki,
"Ñukaga Warangaguna shutimi gani," niga. Tauga yanaguna japishka-
mundami shina shutiga.
31 Paigunami, "Ama ñukuchida yana ut'ku pachamu kachabaichu,"
nisha mañagaguna.
32 Chai lumabi tauga k'uchiguna mikuguki yanagunaga kashna nisha
rugugaguna, "Chi k'uchigunabi waiguchun sakibai." Shina mañuki
Jesusga waiguchun sakiga.
33 Yanaguna llujshishaga k'uchigunabi waigugaguna. Chimunda
k'uchigunaga k'akamunda yaku kuchabi uriyasha yakubi wañugaguna.
34 K'uchiguna shina tukujta rikusha michijkunaga llaktagunabi puebla-
gunabish parlungu rigaguna.
35 Ima tukushkada rikungu nisha genteguna rigaguna. Jesús tiyashkamu
chayushaga yanagunada anchuchishkaga Jesusbuj ñaubuki yuyi japishka,
churanada churushka tiyajta rikusha, mancharigaguna.
36 Kaida rikujkunaga yana katishka ima laya alliyashkada parlugaguna.
37 Chimunda Gadara llaktabi kausujkunaga manchanai mancharishka-
mundaga Jesusta, "Kaimunda ribai," nigaguna. Shina nikimi Paiga barcabi
sikusha riga.
38 Jesús rigujta rikusha yanagunada llujshichishkaga, "Ñukadash
pushusha ribai," niki Jesusga, "Kaillabidi sakirilla," niga.
39 "Kanda Dios imada rurashkada wasimu risha parli."
Shina nikimi paiga Jesús ima rurashkada tuki pueblobi tiyajkunamu
parluga.

Jairoj ushi, shuj ungushka warmish alliyashkamunda
Mt 9.18-26; Mc 5.21-43

40 Yaku kucha ch'imba ladumunda Jesús vueltamuki taugagunaga
chapagusha kushilladimi japigaguna.
41 Shinaga Diosmunda yachana wasibi pushuj Jairo kuchuyashaga
Jesusbuj ñaubuki kungurisha, "Jakubai ñukaj wasimu," niga.
42 Jairoga chunga ishki watayuj shina shujlla ushidami chariga. Chi
ushiga ña wañunallami siriguga.
Jesús riguki taugalladijkuna Paida llapinukidimi katiga.
43 Chunga ishki watada yaur shitasha ungushka warmish chi gente ukubi
riguga. Jambirishash manchanaidi kuchkida tukuchiga. Shinash pish na
alliyachi pudishkachuga.
44 Chi warmiga washamunda shamusha Jesusbuj churana manyada
tupun yaurga sakirigallami.

45 Chimunda Jesusga, “¿Pi Ñukada tupuga?” nisha tapuki,
tukiguna nigariga. Shinasha Pedroga kashna niga, “Yachachij, taugal-
ladijkunami tuki ladumunda llapidi shamugun.”
46 Shinash Jesús kashna niga, “¿Maijinchari tupugami? Chimunda
Ñukaj poder llujshishkada sintigani.”
47 Alliyashka warmiga na mitikungu pudishami ch'ujchurisha Jesusbuj
ñaubuki kunguriga. Tukigunaj ñaubuki imamunda tupushkada, ima
layash ña alliyashkadash parluga.
48 Jesusga, “Ñuka k'uyashka, kanga Ñukada crishkallamundami al-
liyashkangui. Kushilla rilla,” niga.
49 Jesús parlagujllabidi Diosmunda yachana wasibi pushuj Jairomu shuj
parlungu shamuga, “Yachachij Jesusta ama p'iñachichu. Kambuj ushiga
ña wañushkami.”
50 Jesús chida uyushaga, “Ama mancharichu. Kan Ñukada crillada cri,
kambuj ushiga kausaringami,” niga.
51 Wasimu chayushaga shujkunada na waiguchun sakigachu. Jesusga Pe-
droda Jacoboda Juanchuda maraj yayun mamundash pushusha waiguga.
52 Tuki chibi gajkuna kaparisha wakagukimi, Jesusga kashna niga, “Ama
wakichichu. Maraga na wañushkachu, puñilladami puñugun.”
53 Shina niki wañushkadij gashkada yachashkamunda gentegunaga
asigaguna.
54 Chimunda Jesusga makimunda japisha jinchida niga, “Mara, ¡Jatari!”
55 Shina nin maraga ñash kausarigallami. Jesusga maramu karachun
manduga.
56 Paibuj taita mamaga kausarijta rikusha mancharigaguna. Jesusga,
“Kaidaga p'akta pimush parlunguichimu,” nisha mandaga.

9

Jesús Paibuj agllashkagunada parlachun kachushkamunda
Mt 10.5-15; Mc 6.7-13

1 Jesusga Paibuj chunga ishki agllashkagunada kayusha ungushkagu-
nada alliyachichun tuki laya ayagunadash llujshichichun mandi pudij
gachun nishami poderda kuga,
2 shinaidi Diosbuj mandanamunda parlachun, ungushkagunadash alliy-
achichun kachuga.
3 Jesús kashna niga, “Kanguna rishaga ni imadash ama apunguichichu.
Taunada, kipida, tandada, kuchkida, churanadash p'akta apanguichimu.
Churashkallan ringuichi.
4 Shuj pueblomu ringagama pibuj wasimu chayashash chillabi
sakiringuichilla.
5 Shinaidi maijin pueblomu chayakish na japisha nikiga paiguna na
alli rurushkada parlashka shina sakirichun chimunda llujshisha kangunaj
chakimunda achpada chaspisha ringuichilla.”
6 Shinaki paiguna rishaga Alli Shimidami parlaga. Ungushkagunadash
alliyachishami tuki uchilla pueblogunabi puriga.

Jesús pi gashkada Herodes na rijsishkamunda
Mt 14.1-12; Mc 6.14-29

7-8 Jesús imalla rurashkagunada Galilea llaktada mandaj Herodes uyuga.
“Bautizaj Juanchumi kausarishka,” nigugaguna. Shujkunaga, “Paiga Dios
nishkada parluj Eliasmi,” nigugaguna. Partigunaga, “Dios nishkada
parlujmi kausarishkanga,” niguki Herodesga maida na yuyi pudiguga.

9 Herodesga kashna niga, “Paiga na Juanchuchunga. Ñukaidimi kungada p'itichunga kachagani, ashtan kai k'arimunda imadadikish parlujkunada uyani. Shinaga ¿pidikun paiga?”
Chimunda Herodesga Jesusta paidij rikungu munaga.

Pichka warangamu Jesús karashkamunda
Mt 14.13-21; Mc 6.30-44; Jn 6.1-14

10 Chunga ishki agllashkaguna vueltamushaga Jesusmu tuki imalla rurushkada parlagaguna. Chi k'ipaga Jesusga paigunallan Betsaida pueblomumi pushusha riga.
11 Chimu rigujta taugaguna yachushami katisha rigaguna. Shina katimukimi Jesusga, “Shamichilla,” nisha Diosbuj mandanamunda parlaga. Ungushkagunadash alliyachiga.
12 Tutayamuguki Jesusbuj chunga ishkigunaga Paibuj kuchumu rishaga, “Kai gentegunada kai kuchugunabi pueblogunabish samachun mikunadash mashkachun kachabai. Kaibiga imash ishkami,” nigaguna.
13 Shina nikiga Jesusga kashna niga, “Mikunadaga kanguna karabaichi.”
Yachagujkuna kashna niga, “Pichka tandada ishki chaulalladami charinchi. Kai tukigunamundijka randingu rikimami p'aktanga.”
14 Chibiga pichka waranga (5.000) shina k'arigunamiga.
Chimunda Jesusga Paibuj yachagujkunada kashna niga, “Paigunada pichka chunga (50) pichka chungada (50) tiyachichi.”
15 Shina rurachun tukigunada tiyachigaguna.
16 Jesusga pichka tandada ishki chaulada japisha jawa pachada rikusha, Taita Diosta <Diosolopai> nisha chibi gajkunamu karachun Paibuj yachagujkunamu partisha kuga.
17 Tukiguna sajsujta mikushka k'ipash chunga ishki canasta jundami puchushkada Paibuj yachagujkuna japiga.

“Kanga Cristomingui,” Pedro nishkamunda
Mt 16.13-20; Mc 8.27-30

18 Shuj p'unlla Jesuslla Diosta mañagusha Paibuj yachagujkunada kashna nisha tapuga, “Gentegunaga Ñukada ¿pi gashkada nigunguna?”
19 Shina tapuki paiguna kashna niga, “Kandaga shujkunaga ‘Bautizaj Juanchumi gan’ nigun. Maijingunaga ‘Ñauba Eliasmi gan’ nigun. Kutin shujkunaga ‘Dios nishkada parluj kausarishkami gan’ nigungunami.”
20 “Kangunaga Ñukadaga ¿pi gashkada yuyanguichi?” nisha Jesús tapuki,
Pedroga kashna niga, “Kanga Dios agllusha kachashka Cristomi gangui.”
21 Jesusga paigunada kashna niga, “Ñuka pi gashkadaga ama pimush parlunguichichu.”

Jesús Pai wañunada parlashkamunda
Mt 16.20-28; Mc 8.30—9.1

22 Jesús kaidash parlaga, “Aichayuj tukushka Churiga manchanai llakida apanaidimi gan. Yuyijkuna, manduj curaguna, Moisés mandashkada yachachijkunash na rikunachinga. Wañuchishka gashash kinsa p'unlla k'ipaga kausaringami.”
23 Paiga tukigunada kashna niga, “Maijin Ñukada katingu munujka kikinbuj munida sakisha p'unllandij cruzta aparij laya ima llakida japisha katimilla.

24 Maijinsh kikinbuj kausillada yuyarijka chingaringami, ashtangarin
Ñukada katishkamunda kikinbuj kausida na llakijka kishpichishkami
ganga.
25 Maijinsh kai pachabi imada charij tukushash pailladi llakinaida
chingarishaga ¿imadi alli gangari?
26 Maijinbish Ñukada Ñukaj parlushkadash pinganachijtaga Taitaj
k'uilla gashkan jucha illuj angelgunaj k'uilla gashkan Aichayuj tukushka
Churi k'uilla gashkanbish shamushaga pinganachingami.
27 Kabishkadadimi nini, Dios ima shina mandanada rikungagama kaibi
gajkunamunda shujkunaga na wañungachu.”

Jesús yuraj p'alaniguj tukusha rikurishkamunda
Mt 17.1-8; Mc 9.2-8

28 Kaigunada parlanukushka shuj semana k'ipa Jesusga Pedroda, Jaco-
boda, Juanchudash Taita Dioskun parlanukungaj urkumu pushusha riga.
29 Jesús Dioskun parlanukukiga k'uilla ñawi rikuriga. Churanabish
yurajlla p'alanigujmi tukuga.
30 Chibiga ishkiguna rikurisha shujka Moisés kaishujka Elías Jesuskun
parlanukuga.
31 K'uilla p'unllalla p'alaniguj chaubibi shayarishami Jesusta ima shina
Jerusalén pueblobi wañuchinada p'aktachinamunda parlanukugaguna.
32 Pedrosh paigun rijkunash mejor puñunachigushash rijchuj
tukushami Jesusbuj k'uilla p'unllalla p'alanigujta ishkiguna Paigun gajta
rikugaguna.
33 Ishkiguna Jesusbuj kuchumunda riguki Pedroga pailladi ima ni-
gushkadash na yachashalla kashna nigalla, “Yachachij, allidikish kaibi
ganchi. Kinsa carpadami rurashun: shujtaga kanmu Moisesmu Elias-
mush.”
34 Shina nigujllabidi p'uyu rikuriki paigunaj muyundijta tiyariki man-
charigaguna.
35 Chi k'ipa p'uyu ukumunda kashna parlashka uyariga, “Kaimi Ñukaj
agllushka churi. Paida uyunguichi.”
36 Shina rimashka uyarigujllabidi Jesusga Pailla rikuriga. Shina
rikushkadaga paigunaga upalla sakirisha pimush na parlagagunachu.

Yana katishka marada Jesús alliyachishkamunda
Mt 17.14-20; Mc 9.14-29

37 Kayundij p'unlla Jesús Paibuj kinsa katijkunandij urkumunda uriya-
mukiga taugagunami tupungu llujshiga.
38 Taugagunapuramunda shuj k'ariga kapariga, “Yachachij, hijo taita,
ñuka churida alliyachibai. Paillada chariniga.
39 Kai maradaga shuj yana japisha mejor kaparichisha shimimunda
puskuda shitachisha ñalla ñalla ataque alsan. Na kacharish nisha
llakinaida piguik'ichun.
40 Kambuj yachagujkunada <Yanada llujshichisha kubai> nikish na
pudigachu.”
41 Chimunda Jesusga kashna niga, “¡Ñukada na alli crishami na alliguna
ganguichi! ¿Ima uragamachari kangunan gasha?” Chi k'ipa yayunda
kashna niga, “Kambuj churida kaimu pushami.”
42 Mara kuchuyamuki yana pambabi urmachiki kutin ataque alsuga. Chi
yanada Jesús rimusha llujshichisha marada alliyachishaga taitamu kuga.

43 Tukigunami jatun Dios poderyuj gashkada rikusha mejor kushiyasha
mancharigaguna.

Jesús kaiyunga ishki kutin wañunada parlashkamunda
Mt 17.22-23; Mc 9.30-32

Pai rurashkada rikusha tukiguna kushilla gaki Jesusga Paibuj yachagu-
jkunada kashna niga,
44 "Kaida alli uyunguichi. P'akta kungaringuichimu. Aichayuj tukushka
Churiga wañuchichun japichishkami ganga."
45 Shina parlakish yachagujkunaga pakalla gaki yachana yuyida Dios-
munda na japisha ima ninada manchashkamunda Jesusta na tapugagu-
nachu.

"¿Maijinshi yalli valij ganchishi?"
Mt 18.1-5; Mc 9.33-37

46 Chi k'ipa yachagujkunaga rimanukungu kallarishaga, "¿Maijinshi
yalli valij ganchishi?" nigaguna.
47 Paiguna shina yuyashkada Jesús yachashaga shuj marada japisha
Paibuj kuchubi shayachishaga
48 kashna niga, "Ñukaj shutibi kai marada alli japijka Ñukadami japin.
Ñukada alli japijka Ñukada Kachujtash japinmi. Kangunapuramunda
manadi valijka ashtan yalli valijmi gan."

"Ñukuchida na p'iñujka ñukuchibujlladimi"
Mc 9.38-40

49 Juanchu kashna niga, "Yachachij, kambuj shutibi ayagunada shuj
llujshichijta rikuganchi. Na ñukuchipura gashkamunda <Ama shina
rurichu> niganchimi."
50 Shina niki Jesusga kashna niga, "Ama trankunguichichu. Maijinbish
ñukuchida na p'iñujka ñukuchibujlladimi gan."

Jacoboda Juanchudash Jesús rimushkamunda

51 Jesusga jawa pachamu rina p'unlla p'aktamugukiga Jerusalén
pueblomu ringu munashkamunda na manchushalla riga.
52 Shinalladi Jesusga samana wasida mashkachun nishami parlajkunada
Samaria llaktabi tiyaj uchilla pueblomu ñaubachisha kachuga.
53 Ashtangarin Samaria llaktabi kausujkunaga Jesús Jerusalenmu rigujta
yachashaga chibi samachunga na sakigagunachu.
54 Kaida rikusha yachagujkunaga Jacobosh Juanchush kashna nigaguna,
"Manduj Jesús ¿jawa pachamunda nina uriyasha paigunada tukuchichun
Elías rurushka shina mandachun ninguichu?"
55 Shina nikimi Jesusga vueltarisha kashna rimuga, "Kangunaga maijin
yuyin gashkada na yachanguichichu.
56 Aichayuj tukushka Churiga gentegunaj kausida chingachingajka na
shamugachu, ashtangarin kishpichingajmi shamuga."
Shina rimushka k'ipaga shuj uchilla pueblomu rigallagunami.

Jesusta katisha nijkunamunda
Mt 8.19-22

57 Ñanda rigusha shujka kashna niga, "Manduj Jesús, maimu rikish
Kandami katisha nini."
58 Shina niki Jesusga kashna niga, "Zorroguna maibi kausana ut'kuda
charingunami. Pishkugunash tazinlladash charingunami, ashtangarin
Aichayuj tukushka Churiga maibi samanaidash na charinchu."

59 Jesús shujtaga kashna niga, “Katimi.”

Shina niki, “Manduj, shuyi. Ñukaj taitadadi pambamungu rini,” niga.

60 Shina niki Jesusga kashna niga, “Wañushka layagunalladi paigunaj wañushkagunada pambachun saki. Kanga Diosbuj mandanamunda parlungaj ri.”

61 Shujbish kashna niga, “Manduj Jesús, Kandami katisha nini. Shinash ñukaj wasibi tiyajkunada <Rinimi> nisha vueltungama shuyabai.”

62 Chimunda Jesusga kashna niga, “Maijinsh yapugusha timunda charirisha rigushka ratu washamu vueltusha rikuj shina gajka Diosbuj mandanabiga imakish na valinchu.”

10

Kanchis chunga ishkigunada Jesús kachashkamunda

1 Chi k'ipaga Mandaj Jesusga kanchis chunga ishkipuradash (72) agllushami Pai rina pueblogunamu llaktagunamush ishki ishkida ñaubachisha kachusha,

2 kashna niga, “Granuda tandanaga mejormi tiyan; tandujkunaga ashallagunami gan. Ashtan kachachun nisha Manduj Dios Granuyujta mañanguichi.

3 Shinaga ringuichilla. Kangunadaga malta ovejagunada lobogunaj chaubida kachuj layami kachani.

4 Kipidash kuchkidash pargatidash ama apusha ringuichichu. Ñanbi tupushash saludangu ama shayaringuichichu.

5 Shujbuj wasimu waigushash ‘K'uilla kausi kangunan gachun’ ninguichi.

6 Chibi kushilla kausida japijkuna tiyakiga kanguna ‘K'uilla kausi kangunan gachun’ nishkaga p'aktungami. Na shina gakiga na p'aktungachu.

7 Ama wasin wasin puringuichichu. Shuj wasillabi sakirisha paiguna ima karashkallada mikunguichi, ubianguichi. Trabajajkunaga pagoda japinami kabin.

8 Shuj pueblomu chayushash kangunada alli japikiga paiguna karushkada mikunguichi.

9 Chibi ungushkagunada alliyachinguichi. ‘Diosbuj mandana ña kuchuyamugunmi,’ ninguichi.

10 Shuj pueblomu chayuki na japisha nikiga kashna nisha ñanmu llujshinguichi,

11 ‘Kangunaj pueblobi tiyaj achpa ñukuchij chakibi aparishkadash kanguna na uyash nishkada rikuchingumi chaspinchi. Shinash Diosbuj mandana ña kuchubi gashkada yachichi.’

12 Kaidash ninimi, chi llakichina p'unlla chi pueblodaga Sodoma pueblobi kausujkunadash yallimi llakichishka ganga.”

Na kazuj gentegunamunda
Mt 11.20-24

13 “¡Ai Corazín pueblobi kausajkunalla! ¡Ai Betsaida pueblobi kausajkunalla! Ñuka pi na ruri pudishkagunada kangunamu rurushka shina Tiro, Sidón pueblogunabi rurushkakiga sarunmundadimi llakirisha paza churanagunada churusha uchpabi tiyarisha Diosmu vueltushkada rikuchinmuga.

14 Llakichina p'unllaga kangunaga Tirobi Sidonbi kausajkunadash yallimi llakichishka ganguichi.

15 Capernaúm pueblobi kausujkunalla, kangunaga <Jawa cielomu
rishunmi> yuyanguichichari. ¡Uku pachamumi shitashka ganguichi!
16 “Maijin kanguna parlashkada uyujka Ñukadami uyan. Kangunada
na uyash nijka Ñukadami na uyash nin. Ñukada na uyash nijka Ñukada
Kachajtash na uyash ninchu.”

Kanchis chunga ishkiguna vueltushkamunda

17 Kanchis chunga ishkiguna kushilla vueltusha kashna nigaguna,
“Manduj Jesús, Kambuj shutibi yanagunash ñukuchida kazusha llujshi-
gagunallami.”
18 Jesús niga, “Ñukaga jawa pachamunda relampa shina Satanás
urmujta rikuganimi.
19 Ñukaidimi kangunamu trijis k'urugunada culebragunadash saruchun
imash na tukushalla diabloda vincichun poderda kugani.
20 Yanagunada llujshichishkallamunda ama manchanaidi kushiyichichu,
ashtangarin kangunaj shuti jawa pachabi apuntashka tiyashkamunda
kushiyichi.”

Jesús kushiyashkamunda
Mt 11.25-27; 13.16-17

21 Shina nigujllabidimi Jesusga Diosbuj Espiritumunda mejordi
kushiyasha kashna niga, “Jawa pachada kai pachadash Mandaj
Ñuka Taitalla, Kandaga <Alli> ninimi. Alli yuyida charijkunamu
yachajkunamush Kan pakushkagunada ashtan maraguna shinamumi
yachachishkangui. Taitalla, kashna rurangumi munashkangui.
22 “Ñukaj Taitami tukida Ñukamu kuga. Pi Churi gashkada ni pish na
yachanchu. Taitallami yachun. Pi Taita gashkada ni pish na yachanchu.
Churillami shinaidi Pai rijsichisha nishkagunashmi yachun.”
23 Paibuj yachagujkunada rikusha paigunallamumi kashna niga, “Maijin
kanguna rikushkada rikujka kushilla gachun.
24 Shinushami Ñuka nini, tauga Dios nishkada parlujkuna man-
dajkunash kanguna rikushkada rikusha nishash na rikugagunachu.
Uyushkadash uyusha nishash na uyagagunachu.”

Alli samaritanoda rikuchisha parlushkamunda

25 Moisés mandashkada yachachij Jesuskun parlanukungu risha ima
panda nikiga juchachingu nishami kashna tapuga, “Yachachij, na tukurij
kausida japingujka ¿imadadi rurana gani?”
26 Jesús niga, “Moisés mandushkabiga ¿imadi escribishka tiyan? ¿Ima
layadi liyungui?”
27 Paiga, “Kambuj Manduj Diostaga tuki shungun tuki alman tuki yuyin
tuki jursanbish k'uyungui. Shujkunadash kikinda layaidi k'uyungui,” niga.
28 Jesús niga, “Allimi ningui. Kan kaida rurushaga na tukurij kausidami
charingui.”
29 Shinaki alli rikuringu nisha Jesusta niga, “¿Maijindadi ñukada
layaidijka k'uyana gani?”
30 Shina niki Jesús niga, “Shuj k'ari Jerusalén pueblomunda Jer-
icó pueblomu uriyagujta shuwaguna japisha churanadash kichushaga
takusha wañunallada shitusha rigaguna.
31 Chi ñanlladadi shuj israelmunda cura rigushash wañunalla sirijta
rikushaga laduyasha rigallami.

32 Israelmunda curada ayudaj levitash chi ñanlladadi rigusha
wañunalla sirijta alli rikushash laduyasha rigallami.
33 Chi k'ipa Samaria llaktamunda* shuj k'ari ñanda shamusha,
wañunalla sirijta rikusha llakisha
34 kuchuyashami chugrigunada aceiten vinon jambisha linsun pil-
luchisha samana wasibi jambingu paibuj burrubi sikachisha pushush riga.
35 Kayundij p'unlla samaritanoga samana wasiyujmu ishki kuchkida†
kushami ‘Kai ungushkada rikubangui. Yalli gastarikish vueltamusha
kushallami,’ nisha kusha riga.
36 “Chi kinsamundaga ¿maijindi shuwaguna takushka k'aridaga kikinda
layaidijka llakiga?” nisha tapuga.
37 Moisés mandashkada yachachijka kashna niga, “Paida llakijmi.”‡
Shina niki Jesusga, “Kambish shinaidi rurungu ri,” niga.

Martaj Mariaj wasibi Jesús gashkamunda

38 Jesusga katijkunandi rigusha shuj uchilla pueblomu chayuga. Martaga
paibuj wasibi Jesusta japiga.
39 Martaga María shuti ñañadami chariga. Mariaga Manduj Jesús
yachachishkada ñaubuki tiyarisha alli uyaga.
40 María tiyaguki Martaga wasibi chaida kaida rurusha na p'aktashami
Jesusmu kuchuyasha kashna niga, “Mandaj ¿nachu rikungui ñuka ñañaga
kai tuki rurana tiyakish ñukallamu sakinga? Ñukada ayudachun nibai.”
41 Shina niki Manduj Jesús niga, “Marta, Marta, tauga ruranagunan ama
llakirichu.
42 Imadash shujlladami ruranangui. Mariaga ashtan alli ruranada
agllashami kaibi tiyagun. Chidaga pish na kichi pudingachu.”

11

Taita Diosta mañanada Jesús yachachishkamunda
Mt 6.9-15; 7.7-11

1 Shuj p'unlla Jesús, Taita Diosta mañashka k'ipa shuj yachagujka
kashna niga, “Mandaj Jesús, Bautizaj Juanchu paibuj yachagujkunamu
yachachishka shina ñukuchimush Taita Diosta mañanada yachachibai.”
2 Shina niki Jesús kashna niga,
“Taita Diosta mañashaga kashna ninguichi:
Jawa pachabi tiyaj Taitalla,
Kambuj shuti <Alli> nishka gachun,
Kambuj mandana shamuchun.
3 Ñukuchimu p'unllandi tandada karabai.
4 Ñukuchida na allida tuki rurujkunada perdonanchimi,
shinaidi ñukuchij juchagunada perdonabai.
Ima na alli ruranabi ama sakibaichu,
ashtangarin chimunda anchuchibai.”
5 Jesusga kaidashmi niga, “Kanguna shuj apanukushkajmu chaubi tuta
risha kashnachu ninguichimu ‘Kinsa tandada fiachi.
6 Ñukaj wasimu shuj rijsishka karumunda kununlla chayamun. Paimu
karungaj imadash na chariniga.’

---

* **10:33 10.33** Samaria llaktamundashkagunada israelguna na valichishka. † **10:35 10.35** Chi ishki kuchkiga denario nishka kuchki gashkanga; ishki p'unlla ganashkaga. ‡ **10:37 10.37** Na israel gashash ayudajmi.

7 Shina niki kashna nin ‘Ama p'iñachichu. Pungubish ichkashkami.
Maragunash ñukan puñunmi. Shinashami kan mañashkada kungajka na
jatari pudini.’
8 Kangunada nini, apanukuj gashkamundaga na kungu jatarish ni-
gushash ama ashtan p'iñachichun ima ministishkadash kungallami.
9 Ñukaga kaidash nini: Mañichi, Diosga kungallami. Mashkichi,
japinguichillami. Punguda takichi, kangunamu paskangallami.
10 Maijinsh mañakiga kungallami. Mashkashaga japingallami. Punguda
takaki paskangallami.
11 “Kangunamunda pi taitadi mara* chaulada mañuki ¿culebradachu
kunguichimu?
12 Na gashaga lulunda mañukiga ¿diablo trijistachu kunguichimu?
13 Kanguna na alli gashash maraguna imada mañakish allidami kun-
guichi. ¡Jawa pachabi tiyaj Taitagarin kanguna mañakiga Espiritudami
kunga!”

Jesusta <Diablo> nisha juchachishkamunda
Mt 12.22-30; Mc 3.20-27

14 Yana waiguki upa tukushkamunda Jesús yanada llujshichiki k'ariga
rimariga. Chida rikusha genteguna mejor mancharigaguna.
15 Ashtan shujkuna kashna niga, “Jesusga, yanagunada manduj
Beelzebúj podergunmi yanada llujshichin.”
16 Shujkunaga imallabish pandachiki rimungu nisha, “Jawa pacha Dios
kachashka gashaga pi na ruri pudishkada rurusha rikuchiri,” nigaguna.
17 Ashtan paiguna ima yuyashkada Jesús yachushaga kashnami
niga, “Llaktada mandujkunapura ishki yuyi tukusha kaishuj chaishuj
takanukuki chi llakta tukuringami. Shinalladi wasibi takanukujkunash
tukuringami.
18 Satanasbish yanagunan paigunapuraidi gashash p'iñanukukiga pai
mandushkaga tukurinmunllami. Ñukadaga ‘Beelzebúj poderda japishka-
mundami yanagunada llujshichin’ nisha parlanguichi.†
19 Beelzebúj poder japishkamunda yanagunada Ñuka llujshichikiga
kangunaj katijkunamunga ¿pidi yanagunada llujshichina poderda kun?
Shinushami paigunaidi kanguna pandarigushkada rikuchin.
20 Dios Ñukamu poderda kushkamundami yanagunada llujshichini.
Shina rurukimi Diosbuj mandana p'unllaga ña kangunajmu chaya-
mushkada rikuchin.
21 “Shuj jinchi k'ariga imanbish paibuj wasida chapagukiga ima wa-
kichishkash tiyanllami.
22 Shina gakish ashtan paidash yalli jinchi k'ari shamushaga takusha
pai vincingu yuyasha takanagunada kichushaga wasibi tuki imalla
tiyashkadash apungallami.‡
23 “Maijin na Ñukaj parti gajka ñukada p'iñanmi. Maijin na Ñukan
tandachijka chaibi kaibi shitusha chingachijmi gan.”

Llujshichishka yana vueltamushkamunda
Mt 12.43-45

---

* **11:11 11.11** Sarun maijin makin escribishkabiga “Tandada mañuki ¿rumidachu kunguichimu?” nishkami tiyan. † **11:18 11.18** Shina gakiga diabloj mandanaga ñami tukurinmuga. ‡ **11:22 11.22** Kai verso 21-22biga jinchi k'ariga diablodami rikuchin. Kutin yalli jinchi k'ariga Jesustami nin.

24 “Shujmunda yana llujshishaga chakishka pushtugunada risha
samanada mashkan. Na japishaga, ‘Ñukaga maimunda llujshichishka
wasimu kutin vueltamushami,’ ninga.
25 Shina kutin shamushaga wasida p'ichusha parijashka shinadami
japin.
26 Shinada rikusha paidash yalli milli kanchis yanagunan tandanukusha
chibi kausungu waigun. Shinushami sarun kausashkadash yalli na alli
tukun.”

Kushilla ganashkamunda

27 Jesús shina nikiga shuj warmi taugagunaj chaubimunda kashna
kapariga, “Maijin warmi kanda mirusha iñachijka kushilla gachun.”
28 Shina niki Jesús kashna niga, “Ashtanbish Dios nishkada uyusha
maijinsh kazujmi yalli kushilla ganga.”

Pi na ruri pudishkada rurachun nishkamunda
Mt 12.38-42; Mc 8.12

29 Taugaguna Jesusbuj kuchumu shamusha katiki Paiga kashna ningu
kallariga, “Kunun p'unllaguna kausujkunaga milligunami gan. Pi na ruri
pudishkada rurusha rikuchichunmi mañanguna, ashtanbish Jonás ima
laya tukushkalladami rikuchishka ganga.
30 Ima laya tukusha Jonás ninivitagunamu rikuchishka gaga, shinal-
ladi Aichayuj tukushka Churish kunun p'unllagunabi kausujkunamu
rikuchishka tukungami.
31 Kai pacha tukuri llakichina p'unllaga kai p'unllaguna gentegunada
Saba llaktamunda§ jatun mandaj warmi jatarisha <Kauzayujminguichi>
ningami. Paiga Salomón yachashkada tapungaj karumundami shamuga.
Ñukaga Salomondash yallimi gani.
32 Ninivebi kausajkuna llakichina p'unllabi jatarishaga kai p'unllaguna
gentegunada <Kauzayujminguichi> ningami. Paigunaga Jonás par-
lashkada uyusha Diosmu vueltarigami. Ñukaga Jonastash yallimi gani.”

“Luzta na pakanachu,” nishkamunda
Mt 5.15; 6.22-23

33 “Pish luzta katichishaga na pakusha manga ukubish na churanchu,
ashtangarin waigujkuna luzta rikuchun jawamumi churan.
34 Kambuj ñawigunaga cuerpobuj luz shinami gan. Kambuj ñawiguna
alli gakiga tuki kambuj cuerpoga p'unllabi purisha kausaj shinami ganga,
ashtanbish kambuj ñawi na alli gakiga yanamangabi kausuj shinami
gangui.
35 Kambuj cuerpobi tiyaj luz ama yanamanga shina gachun alli yu-
yarisha kausangui.
36 Tuki kambuj cuerpo luzta charikiga yanamangaga na tiyangachu.
Luzta katichishka shinabimi p'unllalla tukida rikungui.”

Fariseogunadash yachachijkunadash juchachishkamunda
Mt 23.1-36; Mc 12.38-40; Lc 20.45-47

37 Jesús parlushka k'ipaga shuj fariseo, “Jaku ñukaj wasibi mikungu,”
nikiga Jesús paibujmu chayusha mizamu tiyariga.
38 Paiguna shina makida na maillushalla mikungu tiyarijta rikusha chi
fariseoga manchariga.

§ **11:31 11.31** Saba llaktamunda jatun mandaj warmiga ura ladu llaktamundamiga.

39 Chimunda Manduj Jesusga kashna niga, “Kanguna fariseoguna
vazudash latudash washallada maillanguichi, ashtan ukubiga shujkunaj
charishkada munigunan shinaidi milli ruranagunan jundami ganguichi.
40 ¡Yuyi illujkuna! Washadash ukudash Pailladi rurashkadaga ¿nachu
yachunguichi?
41 Kangunaga imalla charishkamunda na charijkunamu kujkuna gaichi.
Shina gakiga tukimi maillushka shina linshu ganga.
42 “Mintada rudada shujtij uchilla k'iwagunadash patsujmunda (100)
chungada Diosmu kuj fariseoguna gashash kangunaga allida rurunada
Diosta k'uyanada na yuyarishkamundaga ¿imachari tukunguichi? Diosmu
kunadash na sakishallami kai alligunadash rurana ministirin.
43 “Fariseoguna, kangunaga alli rikuringu nishalla Diosmunda yachana
wasigunabi ñaubuki tiyaringu munashkamunda shinaidi kangunada
ñangunabi tukiguna saludabachun munashkamundash ¿imachari tukun-
guichi?
44 “Kangunaga wañushkagunada pambana pi na rikibuj ut'ku layaguna
gashkamundaga ¿imachari tukunguichi? Chi jawada purijkunaga kangu-
naj ukubi ima ismushkada na yachanchu.”
45 Shina niki Moisés mandashkada yachachijkunapuramunda shujka
kashna niga, “Yachachij, kan shina nishaga ñukuchidashmi rimangui.”
46 Shina niki Jesús niga, “Moisés mandashkada yachachijkunash
¿imachari tukunguichi? Shujkunadaga na aguantibuj ruranadash ru-
rachun ninguichi. Kangunaga imalladash na ayudanguichi.
47 “¿Imachari tukunguichi? Kangunaj ñauba taitaguna wañuchishka
Dios nishkada parlujkunaj samarina ukugunada rurashkanguichi.
48 Shina rurashkamundaga tukiguna kangunaj ñauba taitagunan shuj
yuyilla tukushkada yachanmi. Paigunaga Dios nishkada parlujkunada
wañuchishka. Kangunaga Dios nishkada parlujkunaj wañushka sama-
rina ukugunada ruragunguichi.
49 “Chimundami Diosga tukida yachuj gasha kashna niga ‘Ñukamunda
parlujkunada, Ñukaj agllashkagunadash kachushami. Maijindaga
wañuchingami, shujkunadaga katik'ichungagunami.’
50-51 Chimundami Diosga kunun p'unllagunabi kausujkunadaga kai
pachada rurashkamundadi Dios nishkada parlujkunada, Abelmunda
pacha Zacariasgama yaurda jicharishkamundaga kangunaj jawabimi
llakichinaga urmunga. Zacariastami Diosbuj altargun Paibujlla ukun
chaubibi wañuchishkaguna. Ari, kangunada nini, tuki kaigunamundami
kai p'unllabi kausajkunaj jawabi llakiga urmunga.
52 “Moisés mandashka ima shina gashkada yachachijkunalla ¿imachari
tukunguichi? Kangunaga yachangu munajkunada llaveda kichushkan-
guichi. Kangunalladikish na waigushkanguichichu, shinaidi munajkuna
waiguchunbish na sakinguichichu.”
53 Jesús chimunda llujshikiga Moisés mandashkada yachachijkuna,
fariseogunash mejor p'iñarisha tauga tapunagunan Paida p'iñachingu
kallariga.
54 Paigunaj yuyibiga na allida vueltachikiga juchachingu nishami shi-
naga tapugaguna.

12

Nij tukushalla na purinamunda
Mt 10.26-27

1 Waranga waranga vali genteguna tandanukusha kaishuj chaishuj
llapirinukugukiga Jesusga Paibuj yachagujkunadadi kashna niga,
“Levadura laya gaj fariseogunamunda yuyin puringuichi. Paigunaga
imadash nij tukujllagunami gan.
2 Ima pakushkash na pakalla tiyangachu. Imada washalla rurushkash
k'ipaga yacharingami.
3 Kanguna tuta pakalla parlanukushkash p'unllami yacharinga. Wasi
ukubi kanguna pungu ichkarisha allilla imadash parlanukushkash wasi
jawamunda kaparisha parlashka layami uyaringa.”

Pida manchana gashkamunda
Mt 10.28-31

4 Jesusga kashnami niga, “K'uyashkaguna, kangunamumi parlani.
Aichada wañuchijkunadaga ama manchanguichichu. Chi k'ipaga
imadash na ruri pudingagunachu.
5 Pida manchana gashkadami parlasha nini. Kausida kichushka k'ipa
uku pachamu kachi pudij Diostami manchana ganguichi. Ari, Paida
manchichi, kangunada nini.
6 “¿Nachu pichka pishkuga ishki kuchkilla valin? Ashalla valijkuna
gakish Diosga paigunadaga ni shujlladash na kungarinchu.
7 Kangunaga tauga pishkugunadash yalli valijmi ganguichi. Uma
juakchash tuki cuentashkami gan. Shinusha ama manchanguichichu.”

Jesusta na pinganachinamunda
Mt 10.32-33; 12.32; 10.19-20

8 “Kaidash parlanimi, gentegunamu Ñukamunda parlujtaga Aichayuj
tukushka Churish paigunada Diosbuj angelgunaj ñaubuki <Rijsinimi>
ningami.
9 Ashtanbish gentegunaj ñaubuki <Na rijsinichu> nijtaga Diosbuj angel-
gunaj ñaubukish <Na rijsinichu> nishami.
10 “Aichayuj tukushka Churida rimujtaga Diosga perdonangami, ashtan
Diosbuj Espirituda millusha p'iñasha rimujtaga Diosga nalladi perdonan-
gachu.
11 “Diosmunda yachana wasimu na gashaga jatun mandajkunajmu
juezkunajmu kangunada juchachisha pushaki <¿Imadadi nishun? >
nishaga ama manchanguichichu.
12 Chibiga Diosbuj Espiritulladimi kangunamu ima parlana minis-
tishkada yachachinga.”

Charij tukusha Diosta kungarinamunda

13 Gentegunaj chaubimunda shujka Jesusta kashna niga, “Yachachij,
ñuka waukida taita mamamunda japishkada ñukamu kuna gashkada
chaubisha kuchun nisha mandabai.”
14 Shina niki Jesús kashna niga, “¿Pidi Ñukada kangunaj juez na gashaga
partij gachun nisha churaga?”
15 Kaidash niga, “Charij tukunallada ama mununguichichu. Yalli
charishkallamundaga kausiga na tiyanchu.”
16 Chimundami kai yuyachinada Jesús parlaga, “Shuj charijmi tiyaga.
Paibuj achpamundaga mejor granugunada japiga.
17 Shina japisha paiga ‘¿Imadadi kai tuki granudaga rurasha? Maibi
wakichinada na chariniga,’ nisha yuyariga.
18 Chimunda kashna yuyariga ‘Kununga imada ruranadash ña yacha-
nimi. Kai wasigunada urmachisha. Tuki granuda imalla charishkadash
wakichingu shuj jatun wasigunada kutin rurasha.

19 Chi k'ipa ñukaga kashnami yuyasha, tauga watagunajmi alligunada
charini. Kunundijka samasha, mikusha, ubiasha, kushilla kausasha.'
20 Diosga paida kashna niga 'Na intindij, kunun tutaidimi wañungui.
Kan wakichishkaga ¿pibujshi ganga?'
21 Shinami maijinsh kai kausillabi pachun tandachisha wakichigujllaga
Diosbuj ñaubukiga na charij gasha llaki tukun."

"Diosmi Paibujkunadaga rikugun"
Mt 6.25-34

22 Jesús Paibuj yachagujkunada kashna niga, "Chimunda kaidami kan-
gunamu nini <¿Imadadi mikushun, churashun?> nisha, ama mancharij
shina chi yuyilla gaichichu.
23 Kausimi mikunada yalli valin. Kikinbuj aichami churanadash yalli
valin.
24 Angagunada rikusha yuyarichi. Paigunaga na tarbunchu, granuda na
tandachinchu. Wakichina ukudash wasidash na charinchu. Shina gakish
Diosga karanllami. Kangunagarin pishkugunadash yallimi valinguichi.
25 Shina gakiga maijinsh mancharishka yuyin unida kausungu mu-
nashash ¿ima layadi shuj uraidash ashtan kausangari?
26 Chi p'ichilladash na ruri pudishaga ¿ima nishadi chishuj ruranagu-
nadash yuyanguichi?
27 "Lirio sisada rikichiri. Paigunaga na imadash ruranchu, na
puchkanchu. Shinash kangunada ninimi, Rey Salomonga pai tukida charij
gashash na kai sisaguna layaga k'uillada churarigachu.
28 ¡Na tuki shungun crijkuna! Diosga kunun sisaguj k'iwadash kaya
rupachina gakish k'uillada iñachij gashadijka kangunamungarin Paiga
chidash yallidami churachinga.
29 Chimunda mikunada, ubianada mashkusha ama llakilla
puringuichichu.
30 Diosta na rijsijkunallami kashna yuyusha kausun. Kangunaj Taitaga
ima ministigushkadash yachanmi.
31 Kangunaga Diosbuj mandanabi kausanada mashkichi. Shinaga ima
ministigushkash kushkallami ganga."

Jawa pachabi charij tukunamunda
Mt 6.19-21

32 "Ñuka agllashkagunalla, ashalla gashash ama mancharichichu.
Taitaga kangunamu kungu munashkamundami Pai mandanada kusha nin.
33 Imalla charishkada k'atusha ministijkunamu kuichi. Jawa pachabi
tukimunda yalli alli na tukurij charinagunada wakichisha na maugayaj
shigragunada rurichi. Chibiga shuwagunash na waigungachu, polilla
k'urugunash na tukuchingachu.
34 Kaida yuyarichi, maibimi imalla charishkagunada wakichinguichi,
chibimi kangunaj shunguga yuyagun."

Parijarisha Jesusta chapanamunda

35 "Kangunaga alli churarishka, luzta katichishka shina alli yuyin
chapanguichi.
36 Ima layami sirvijkuna amo bodamunda shamusha punguda takuki
paskungu chapagun, shinaidimi kangunash shuyananguichi.
37 Amo shamusha rijchujta japiki chapagujkunaga kushiyangami.
Kabishkadadimi nini, amolladimi sirvijkuna churanada churarisha paigu-
nadaga mizamu tiyachisha karungu kallaringa.

38 Chaubi tuta na gashaga p'unllayanada shamushash rijchuj chapagu-
jkunada japishkamunda kushiyanguna.
39 Kaidash yachichi. Shuwa shamunada wasiyuj yachushaga shuwa
waiguchunga na sakinmunchu.
40 Kangunash rinalla shuyanguichi. Nash yuyashkadami Aichayuj
tukushka Churiga shamunga."

Kazuj na kazujmunda
Mt 24.45-51

41 Pedro tapuga, "Mandaj Jesús ¿kai yuyachinadaga ñukuchillamuchu
tukigunamuchu parlugangui?"
42 Shina tapuki Jesusga kai parluda yachachingu kallariga, "¿Maijindi
alli kazusha alli yuyarisha sirvij gan?" nisha tapushka k'ipaga, "Sirvijku-
nada sirvijmu paibuj amo <Wasida rikubangui. Sirvijkunamush mikuna
uras tukuki karabangui> nisha mingusha rishaga
43 amo shamusha kai mingashkada p'aktachigujta japiki sirvijmi kushilla
ganga.
44 Kabishkadadimi nini, alli rurashkamunda amoga tuki imalla char-
ishkada paimu mingusha churanga.
45 Ashtan chi sirvijka, 'Amo na ut'ka shamungachu,' yuyusha, chaishuj
sirvijkunada k'arida warmida takusha paiga mikusha ubiasha shinga
puriguga.
46 Paibuj amo ima p'unlla ima uras shamunadash na yachusha shina
puriguki amo shamushaga mandushkada na kazushkamundaga jinchida
takasha na crijkunapura llakichishka gachun llujshichishami kachunga.
47 "Amo imada rurachun nishkada yachushash na kazujka mejorda
takasha llakichishkami ganga.
48 Ashtan amo nishkada na yachushalla imadash na alli rurashaga na
mejor takushka gangachu. Pimush yalli kukiga chish yallidami mañashka
ganga. Maijinmush alli mingashaga ashtan allidami rurachun ninga."

"Ñukamunda p'iñanukungami"
Mt 10.34-36

49 "Ñukaga kai pachabi ninada japichingumi shamugani. ¡Ña rupa-
gushaga allichari ganmu!
50 Shuj llaki bautismo layadami apana gani. Chi p'aktangagamaga
manchanaidi llakimi purini.
51 Kangunaga <Kai pachabi alli apanukunagunada kungajmi
shamushkanga> nisha ama yuyanguichichu, ashtan Ñuka
shamushkamundami p'iñanukiguna tiyanga, kangunada ninimi.
52 Kununmundaga shuj wasibi pichkapura kausujkunamundaga ishkiga
kinsadami p'iñanga, kinsagunaga ishkidami p'iñanga.
53 Taitaga churida, churiga taitada, mamaga ushida, ushiga mamada,
suegraga k'achunda, k'achunga suegradami p'iñanga."

Jesús shamunada yachanami
Mt 16.1-4; Mc 8.11-13

54 Kaidash Jesús taugagunada niga, "P'uyu indi waiguna ladumunda
shamujta rikushaga, 'Tamiangami,' nijminguichi. Shinami tukun.

55 ‘Chakishka pushtumunda* waira shamukiga rupiga katinga,’
ninguichi. Shinami tukun.
56 Ishki siki na alli shunguguna, kangunaga p'uyuda rikusha ima laya
p'unlla ganada yachajkunashdijka ima p'unllabi kausashkada ¿imashti na
yachanguichi?”

P'iñajkunan amistarinamunda
Mt 5.25-26

57 “¿Imashti alli gashkada na alli gashkada tuki shungun kanlladi na
yuyaringui?
58 Pish kanda juchachisha juezbujmu pushakiga ñanda rigushaidi
paigun alli tukunada mashkungui, ama juezbujmu pushachun, juez
guardamu ama kuchun, guarda carcelbi ama churachun.
59 Tukida pagungama kanga chimundaga na llujshinguichu, ninimi.”

13

Diosmu vueltarinamunda

1 Chi p'unllagunalladimi gentegunaga Jesusbujmu risha, “Galilea llaktabi
kausajkuna animalgunada Diosmu kusha sacrificioda ruraguki Pilatoga
chi israelgunada wañuchishkami,” nisha parluga.*
2 Shina niki Jesusga kashna niga, “Kangunaga <Chi wañujkunaga
chaishuj galileogunada ashtan yalli juchayujkunashkamundami shina
tukushkanga> ¿yuyanguichichu?
3 Na shinachugun, ninimi. Paiguna laya kangunalladikish Diosmu na
vueltashaga wañunguichimi.
4 Siloebish tiyaj jatun torre urmushaga chunga pusujkunadami (18)
llapisha wañuchiga. <Paigunaga Jerusalén pueblobi kausagujkunada yalli
juchayuj gashkamundami wañushkanga> ¿yuyanguichichu?
5 Na shinachugun, ninimi. Kangunalladikish juchagunada na sakisha
Diosmu na vueltashaga wañunguichimi.”

Na aparij jigus yuramunda

6 Paiguna yuyarichun nisha Jesús kashna parluga, “Shujka paibuj
achpabi jigus yurada lantusha chariga. <Ña aparishkaminga> yuyusha
rikungu rishaga ni shuj jigustash na japigachu.
7 Shina imadash na japishaga yurada chapajta, ‘Ñami kinsa watada kai
yurabiga imadash na japini. ¿Imajti yangaga kai achpabi tiyanga? P'itisha
shiti,’ nigami.
8 Shina niki achpada chapajka kashna niga ‘Achpayuj, kai watan sakibai.
Achpada ñutusha majadadash churungumi rini.
9 Kashna rurukiga aparish aparingachari. Na aparikiga p'itishtashkami
ganga.’ ”

Samana p'unllabi ungushka warmida Jesús alliyachishkamunda

10 Samana p'unllabi Diosmunda yachana wasibi Jesús yachachiguga.
11 Chibiga chunga pusuj (18) watada ungushka warmi tiyaga. Yana
japishkamundami lumuda tukusha imakish na dirichu shayari pudij gaga.

---

* **12:55 12.55** Chakishka pushtuda nishaga <sur> ladudami nin. Israelguna yachushka shinaga waira chakishka pushtumunda shamushaga ña rupi p'unllaguna shamushkadami rikuchiga.

* **13:1 13.1** Pilatoga Galilea llaktabi kausujkunada wañuchiga. Chimunda gentegunaj yaurda kaibi parlan. Dios israelgunaj juchagunada perdonachun curagunaga animalgunada wañuchiga.

12 Jesús paida rikusha kayushaga, “Riki, kambuj unguiga ñami anchuchishka gan,” niga.
13 Chimunda paibuj jawabi makida churunmi warmiga dirichu shayarisha Diosta <Allimi gangui> ningu kallariga.
14 Samana p'unllabi Jesús alliyachijta rikushami Diosmunda yachana wasibi pushujka ashtan mejorda p'iñarisha chibi gajkunada, “Imada rurungukish sujta p'unlladami charinchi. Chi p'unllagunabimi jambiringajka shamuna ganguichi, samana p'unllabiga mana,” niga.
15 Shina niki Mandaj Jesusga niga, “Ishki siki yachuj shinalla purijkuna kangunash wagrada burruda yaku ubiachunga samana p'unlla gakish ¿nachu kacharinguichimu?
16 Kai warmiga ñauba taita Abrahambuj wawagunaj wawami gan. Paidami chunga pusuj (18) watada kai unguin watushka layada Satanás charishka. ¿Nachu samana p'unlla gakish paidaga alliyachina gan?” niga.
17 Jesús shina nikiga tuki Paida p'iñujkunaga pinganaidi tukugaguna. Kaishujkunaga Jesús tauga k'uilladij alli rurujta rikusha kushiyaga.

Mostaza muyuda yuyachishkamunda
Mt 13.31-32; Mc 4.30-32

18 Kutin Jesusga, “Diosbuj mandanaga ¿ima layadi rikurin? ¿Imandij ch'imbapurusha ‘Kai layami chai layami gan’ nisha?
19 Diosbuj mandanaga uchilla mostaza muyu shinami gan. Shujka paibuj achpabi tarbuki iñusha jatun yura tukuki pishkugunash ramagunabi tazunda rurusha kausanllami,” niga.

Levadurada parlashkamunda
Mt 13.33

20 Kaidash Jesusga, “Diosbuj mandanadaga ¿imandij ch'imbapurusha?” niga.
21 “Diosbuj mandanaga levadura shinami gan. Shuj warmi tandada rurungu kinsa batia vali kutabi ashalla levadurada churusha chapukish illijtami masada p'unguichin,” niga.

Kichki punguda waigunamunda
Mt 7.13-14,21-23

22 Jerusalenmu rigushami Jesusga, pueblogunabi, uchilla pueblogunabish yachachisha riga.
23 Shina riguki shujka, “Mandaj Jesús ¿ashagunallachu kishpichishka ganga?” nisha tapuki,
24 Jesús kashna niga, “Kangunada ninimi, taugaguna waigungu munashash na waigui pudingagunachu. Chimunda kichki punguda waigungujka ima pudishkada ruranguichi.
25 Wasiyuj jatarisha punguda ichkushka k'ipa kanguna washabi sakirijkunaga waigusha nishami, ‘¡Wasiyuj! Ñukuchidash waiguchibai,’ ninguichi. Shina niki Ñukaga, ‘¿Maimundachari ganguichi? Na rijsinichu,’ nishami.
26 Shina nikimi kangunaga, ‘Kangun igulda mikuganchindi, ubiaganchindi, shinaidi ñukuchi ñangunabish yachachiguganguindi,’ ninguichimi.
27 Shina niki Ñukaga wasiyuj gashkamundaga, ‘Na rijsinichu, maimundacharinguichi. ¡Imadash na alli ruragujkuna Ñukamunda anchichi!’ nishami.

28 Ñauba Abrahamda, Isaacta, Jacobda, shinaidi Dios nishkada parlujkunadash Diosbuj mandanabi tiyajta rikusha kangunaga kanllamu shitushka gashkamundaga kiru kanirisha karrusk'ichisha llakinaidami wakunguichi.
29 Diosbuj mandanabi tiyarisha mikungujka tuki ladumundami shamunga.
30 Chibiga taugaguna kunun k'ipa gajkunaga k'ipaga ñaubungagunami. Shinaidi taugaguna kunun ñaubusha gajkunaga k'ipabi gangami," niga.

Jesús Jerusalenbi kausujkunamunda wakushkamunda
Mt 23.37-39

31 Shinaidi fariseoguna shamusha Jesusta, "Kaimunda ut'ka ri. Kandaga Herodes wañuchisha nigunmi," niga.
32 Shina niki Jesusga, "Chi engañaj zorro shinamu, 'Uyi. Kununbish kayash yanagunada llujshichisha, ungushkagunadash alliyachisha, chaishuj kayagamash tukuchishami,' ninmi ningaj richi," niga.
33 "Shina gakish Ñukaj ñandaga kunun kaya chaishuj kayash rigushallami. Dios nishkada parlujka shuj llaktabiga mana wañunallachu, Jerusalenllabidimi wañuna gan.
34 "Ai Jerusalén pueblobi kausujkuna, kangunaga Dios nishkada parlujkunada wañuchijkunami ganguichi. Kangunamu parlachun nisha Dios kachushkagunadash rumigunan pigujkunami ganguichi. Ñukaga tauga kutin mama atil wawagunada kayusha tandachisha uglluj shina kangunada tandachisha nigani. Shinash kangunaga na uyuganguichichu.
35 Shinushaga kangunaj Diosbuj wasiga shitushkami sakiringa. Kangunada ninimi, Manduj Diosbuj shutibi Shamujtaga 'Alli nishka gachun' ningagama Ñukadaga kutinga na rikunguichichu," niga.

14

Ungushkada Jesús alliyachishkamunda

1 Samana p'unllabi fariseogunada mandujbuj wasibi Jesús mikungu riki chaishuj fariseogunaga yuyin rikuriaga.
2 Chibimi paibuj aicha p'unguishka llakinaida kausujbish Jesusbuj ñaubuki tiyaga.
3 Ungushkada rikusha Moisés mandashkada yachachijkunada fariseogunadash Jesusga, "Samana p'unllabiga ¿ungushkagunada alliyachinallachu gan?" nisha tapuga.
4 Shina tapuki paigunaga upalla tiyaga. Jesusga chi ungushkada japisha alliyachishaga <Rilla> nisha kachuga.
5 Chi k'ipa fariseogunada kashna niga, "Samana p'unllabi kangunaj churi na gashaga wagra yaku ut'kubi urmukiga ¿nachu llujshichinguichimu?"
6 Shina niki imada na ni pudisha tiyagaguna.

Bodamu kayushkagunamunda

7 Kayashkaguna alli pushtuda mashkusha tiyarijta rikusha Jesús kai yuyachinan yachachiga:
8 "Bodamu shamuchun niki rishaga ama alli pushtubi tiyaringuichu. Ñadikish kanda yalli valij kayushka shamunmu.
9 Chimunda bodamu kayuj shamusha 'Kaimunda anchi pai tiyarichun' niki p'akta pinganaida washabi tiyaringu ringuimu.

13:35 13.35 Sal 118.26

10 Ashtan <Bodamu shamungui> nikiga washamu tiyaringui. Chibi tiyajta rikusha bodamu kayujka, ‘Kaiwamu tiyari,’ ningami. Shina niki kanga <Alli> nishkami tukigunaj ñaubuki rikuringui.
11 <Tukimunda yallimi gani> yuyashkamundaga <Imash na ganchu> nishkami ganga. Shinaidi <Imash na ganichu> nijka jatunyachishkami ganga.”
12 Jesús bodamu kayujtash kashna niga, “Bodamu kayushaga kambuj rijsishkagunada, wauki panigunada, familiagunada, charij vezinogunalladash ama kayunguichu. Paigunash kan kayushkaguna gashkamundaga kan layaidimi karunga. Shina rurushami randimunda kayanukusha mikunguichi.
13 Ashtan bodada rurashaga imadash na charijkunada, imadash na ruri pudijkunada, suchugunada, na rikujkunadash kayangui.
14 Shina rurashaga ashtan kushiyanguimi. Paigunaga iman na pagui pudingachu. Shinash kanga kabishkada rurujkuna kausari p'unllaga alli kumbidashkadami japingui.”

Mikuchun kayaki “Na ri pudinichu,” nishkamunda
Mt 22.1-10

15 Kashna nijta uyusha Jesuskun tiyarishkagunamunda shujka Paida kashna niga, “¡Pish Diosbuj mandanabi k'uilla mikunada mikujka kushiyangami!”
16 Shina niki Jesús niga, “Shujmi jatun boda shinada rurasha mikunada karungu taugagunamu parlachun kachuga.
17 Ña mikunalla gaki sirvijtaga kayushkagunajmu ‘Tukida ña parijashkami gan; shamichilla,’ nichun kachuga.
18 Shina kayukish tukigunami ‘Na ri pudinichu,’ nij tukungu kallarigaguna. Shujka kashna niga ‘Achpada randigani. Chida rikungumi rina gani. Perdonabai.’
19 Kaishujkish niga ‘Chunga wagragunada randigani. Ima laya yapujta rikungu riguni. Perdonabai.’
20 Chaishujka niga ‘Kazaranillami. Chimunda na ri pudinichu.’
21 Sirvij ña kutin shamushaga tukida amomu parluga. Chida uyusha amo p'iñarisha paida sirvijta kashna niga ‘Pueblobi, lasagunabi, ñangunabi purigujkunada, imadash na charijkunada, imadash na ruri pudijkunada, suchugunada, na rikujkunadash kununlladi pushamungu ri.’
22 Sirvij ña kutin shamusha kashna niga ‘Amo, kan mandushkada ña ruramunimi. Shinash chairijti genteguna jualtunmi.’
23 Shina niki amoga paibuj sirvijta niga ‘Ñukaj wasibi junda gachun chaishuj ñangunada lindi kuchugunabi purijkunadash <Shamuchunlladi> ningaj ri.’
24 Kangunada ninimi, ñaubashadi kayushkagunaga maijinsh ñuka mikunadaga na mikungachu,” nishami Jesusga parlaga.

Cristoda katingujka tukida sakinamunda
Mt 10.37-38

25 Tauga taugalladijkuna Jesusta katiki Paiga vueltarisha kashna niga,
26 “Maijinsh Ñukamu shamush nisha, taitada, mamada, warmida, kusada, maragunada, wauki panigunada, turi ñañagunada, kai pacha kausidash ashtan Ñukadash yalli llakisha na sakijka na Ñukaj yachaguj gai pudinchu.

27 Maijinsh cruzbi llakichinada manchusha na Ñukada katijka na Ñukaj
yachaguj gai pudinchu.*
28 Maijinsh kanguna torreda rurungu kallarish nigushaga <¿Tukuchin-
gujka p'aktachinachushkani?> nisha ¿nachu mashna gastarinashkada
cuenta rurunguichimu?
29 Ashtan rumigunada pambushka k'ipa na tukuchi pudikiga tuki
rikujkunami paida asingu kallaringa
30 kashna nisha 'Kai wasichijka kallarishash ¡na tukuchi pudishkachu!'
31 Shinalladi maijin mandujbish shuj mandujkun takanukungu
rigushaga ¿nachu yuyaringudi kallarinmu? Ñukaj chunga warangagunan
(10.000) chaishujbuj ishki chunga waranga (20.000) soldadogunan shamuki
¿shayaringu pudishacha?
32 Na shayari pudina gashaga chaishuj manduj karuda shamugujl-
labidimi 'Na takanukush ninichu. Ima layash alli tukushun' nisha paibuj
parlujkunada kachunmu.
33 Shinaidi maijinsh kangunamunda tuki imalla charishkada na sak-
ishaga na Ñukaj yachaguj gai pudinchu."

Kachi chamuj tukushkamunda
Mt 5.13; Mc 9.50

34 "Kachiga allimi. Chamuj tukushaga ¿imajti valingari?
35 Achpajllash ni majadan chapunajllash na valinchu. Shinushaga
shitanami gan. ¡Maijinsh uyungu rinrinda charijka uyichi!"

15

Chingashka ovejada yuyachishkamunda
Mt 18.10-14

1 Impuestoda Romamu cobrajkuna juchayujkunash Jesús parlashkada
uyungu kuchuyagaguna.
2 Fariseoguna Moisés mandushkada yachachijkunash kashna nisha
rimagugaguna, "Paiga juchayujkunan alli apanukuj iguldash mikujllami
gan."
3 Chimunda Jesusga kai yuyachinagunada parlaga,
4 "Kangunapuramunda maijin patsuj (100) ovejada charisha shuj oveja
chingarikiga ¿nachu iskun chunga iskun (99) ovejada michina pushtubi
sakisha chingarishkada japingagama mashkungu rinmu?
5 Japishaga kushilladimi rigra jawabi churunmu.
6 Wasimu chayushaga paibuj apanukujkunada vezinogunadash kayusha
kashnami ninmu 'Ña chingushka ovejada japiganimi. Kushiyashunchi.'
7 Kangunada kashnami nini, shinaidimi jawa pachabish shuj juchayuj
Diosmu vueltamukiga manchanaidimi kushi tiyan. Iskun chunga iskun
(99) alliguna, Diosmu vueltanada na ministijkunadash yalli kushimi
ganga."

Chingashka kuchkida yuyachishkamunda

8 "Maijin warmish chunga kuchkida charisha shujta chingachishaga
¿nachu luzta japichisha wasi ukuda p'ichusha kallarishaldi japingagama
mashkunmu?

---

* **14:27 14.27** Cruzbi llakichinada nishaga Jesusta crishkamunda ima llakida na manchashalla wañungagama Jesusbuj kausanadami nin.

9 Chingarishka kuchkida japishaga paibuj apanukujkunada vezinagu-
nada kayusha, ‘Chingarishka kuchkida ña japiganimi. Kushiyashunchi,’
ningami.
10 Shinaidi kangunada ninimi, shuj juchayuj Diosmu vueltamukiga
Diosbuj angelgunabi jatun kushimi tiyan.”

Chingashka churida yuyachishkamunda

11 Jesús kaidash parluga, “Shuj taitaga ishki churida chariga.
12 K'ipa churimi taitada niga, ‘Taitalla, kan charishkamunda ñuka japina
partida kunundi kubai.’ Shina niki partisha kuga.
13 Asha p'unlla k'ipaga paibuj partida k'atusha kuchkin shuj llaktamu
riga. Paibuj munida rurasha imadash randisha llakinaidi kaususha tuki
kuchkida tukuchiga.
14 Shina tukuchishka k'ipaga chi llaktabi mikuna illashkamunda
imadash na miki pudisha yarijin puringu kallariga.
15 Shina kausagushami chi llaktamunda k'aridaga <Trabajachibai>
nikiga paibuj achpagunabi k'uchida michichunmi kachuga.
16 Pai manchanai yarijachishaga k'uchigunamu karashka k'iwa layada*
sajsangama mikungu munaga. Shina yuyakish pish na karugachu.
17 “Chimunda yuyaringu kallariga, ‘Ñukaj taitaj wasibi trabajajkunaga
mikunada yallimanaidimi charinguna. Ñukaga kaibi yarijinmi wañuguni.
18 Ñukaj taitaj wasimu vueltasha chayushaga kashna nisha “Diosbuj
ñaubuki kambuj ñaubukish juchadami rurashkani.
19 Ñukaga kambuj churi shinaga na gai pudinichu. Ñukadaga kambuj
trabajagujta laya rurabai.” ’
20 Shina yuyarishami paibuj taitaj wasimu vueltamuga.
“Karuda shamujta paibuj taita rikushaga paida manchanaidi llakisha
ut'kada kuchuyashaga ugllarisha muchuga.
21 Churiga kashna niga, ‘Taita, Diosbuj ñaubuki kambuj ñaubukish
juchadami rurashkani. Ñukaga kambuj churi shinaga na gai pudinichu.’
22 Shina gakish paibuj taitaga trabajajkunada kashna niga, ‘Tukida
yalli k'uilla churanada apamusha, makibi sortijista chakibiga pargatida
churachichi.
23 ¡Alli pishtada rurusha k'uilla mikungu gordo billida† aisamusha
wañuchichi!
24 Kai ñuka churiga wañushka laya gashash kausarij layami vuelta-
mushka. Chingarishka laya gashash kutin shamushkami,’ nisha pishtada
rurungu kallariga.
25 “Chigamaga ñauba churiga chagrabi puriga. Pai vueltamushaga
wasimu kuchuyamugusha dansujkunadash tonodash uyaga.
26 Chimunda shuj sirvijta kayushaga <¿Imadadi ruragunri? > nisha
tapuga.
27 Shina tapuki kashna niga, ‘Kambuj waukimi imash na tukushalla
shamushka. Chimundami ñukuchida kambuj taitaga gordo billida
aisamusha wañuchichun kachuga.’
28 Shina nikiga ñauba waukiga manchanai p'iñarisha wasimu na
waigush niga. Chimunda paibuj taita llujshisha waiguchun nisha mañuga.

---

* **15:16 15.16** “K'iwa laya” nishkaga griegobish castellanobish algorrobada nin. Algorrobaga jabus layami. † **15:23 15.23** Israelgunaga k'uilla aichada munashaga ñutu billij aichada mikujkunami gan.

29 Churiga taitada kashna niga, ‘Kan yachunguimi. Kai tuki watagunada
ima mandushkadash kazushami kausashkani, ashtan ñukan apanukujku-
nan mikuchun shuj chivowaidash na kuganguichu.
30 Ashtan, kununga kai kambuj churi, na alli warmigunan kuchkida
tukuchisha shamukish gordo billidami wañuchishkangui.’
31 “Shina niki taitaga, ‘Ñuka churilla, kanga tukibimi ñukan gashkangui.
Tuki ima charishkash kambujmi gan.
32 Kambuj waukiga kaimunda rishaga wañushka laya gashash kununga
kutin shamushaga kausarishka layami gan. Chingashka laya gakish ña
japishkanchimi. Shinushkamundaga alli pishtada rurusha kushillami
gananchi,’ niga.”

16

Sirvijkunada na alli mandajta yuyachishkamunda

1 Jesús Paibuj yachagujkunamu kai yuyachinanbish parluga, “Shuj charij
amoga sirvijkunada mandujta chariga. Shujkunaga amomunga ‘Chí kanda
sirvijka kambuj charishkada yangabimi tukuchigun’ nisha paibuj ñaubuki
juchachiga.
2 Amoga chi mandujta kayusha kashna niga, ‘Kanmunda shujkuna
juchachigushkaga ¿imadikun? Ñuka charishkagunan imada rurashkada
parli. Kununga ñukaj sirvijkunada mandusha katingujka na pudinguichu.’
3 Chida uyasha chi mandujka yuyaringu kallariga, ‘Kununga amo
na trabajachikiga ¿imadadi rurasha? Achpabi jinchida rurangujka na
pudinichu. Limusnangu rinadash pinganami.
4 Trabajo illuj sakiriki maijinsh ñukada paigunaj wasibi japichun ima
ruranada ñami yachani.’
5 Chimunda paibuj amomu dibijkunada shuj shuj kayusha ñaubusha
shamujtaga, ‘¿Mashnadadi ñukaj amomunga dibingui?’ tapuga.
6 Shina tapuki, ‘Patsuj (100) barril aceitedami dibini,’ niga. Chi
mandujka niga, ‘K'aiga. Kaimi gan kan pagana recibo. Tiyari. Kununga
pichka chungaida paganada ruri.’
7 Chi k'ipa shujta tapuga, ‘Kanga ¿mashnadadi dibingui?’ Paiga, ‘Patsuj
(100) sako trigoidami dibini,’ niga. Chimunda chi mandujka, ‘K'aiga. Kaimi
gan kan pagana recibo. Kununga pusuj chungaida (80) paganada ruri,’
niga.
8 Chi na alli manduj ima laya rurashkada yachashaga amoga paida
<Allidimi yuyashkangui> niga. Shinaidimi Diosta na crijkunapuraga
imada rurungabujka Diosta crijkunadaga yallimi yuyajkuna gan.
9 “Kangunada nini, kai pachabi tukurijlla charishkagunada kusha
ashtan apanukujkunada japichi. Charishkaguna tukurikish na tukurij
kausanagunabimi japishka ganguichi.
10 “Maijin ashallan allida rurujka milganbish allidami rurunga. Shinaidi
ashallan na allida rurujka milganbish na allida rurunga.
11 Shinaidi kai pachabi imalla charishkadash kanguna na alli rurukiga
¿pidij jawa pachabi imalla valij charishkadash mingungari?
12 Shujkuna mingashkada na alli rurakiga ¿pidij kangunamu ku-
nashkadaga kungari?
13 “Maijin sirvijkish ishki amodaga na sirvi pudinchu. Shujtaga
p'iñangami, chaishujtaga llakingami. Na gashaga shuj amo mandashkada
rurungami, chaishujbujta na rurusha paida na rikunachinga. Diostash
charishkagunadash na sirvi pudinguichu.”

14 Fariseoguna kuchkida charinaida munujkunashkamunda kaida
uyushaga Jesusta p'iñasha asigaguna.
15 Jesús kashna niga, “Kangunaga shujkunaj ñaubuki alli rikurisha
puringuichi, ashtangarin kangunaj shunguda Diosga rijsinmi. Kai pachabi
gajkuna alli nishkadaga Diosga na rikunachinchu.”

Diosbuj mandanada Jesús yachachishkamunda

16 “Moisés mandashkaguna, Dios nishkada parlujkuna escribishkash
Bautizaj Juanchu parlangamamiga. Chimundaga Diosbuj mandana ima
layashka Alli Shimida parlungumi kallariga. Tukigunami Diosbuj man-
danamunga ima layash waigusha ninguna.
17 “Jawa pachash kai pachash tukurinmullami, ashtanbish tuki Dios
mandashka shimiguna p'aktagungallami.”

Warmida na shitanamunda
Mt 19.1-12; Mc 10.1-12

18 “Shuj kusa paibuj warmin partirisha shuj warmida kazarajka
wainayajmi. Partirishka warmida kazarakish wainayajlladimi gan.”

Lazaroda charijtash parlushkamunda

19 “Shuj charijmi alli k'uilla churanada churaj, cada p'unlla k'uilla
mikunada karaj gaga.
20 Charijbuj wasi pungubimi imadash na charijka illujta ismushka aicha
karayuj Lazaroga tiyaga.
21 Paiga charijbuj mizamunda urmachishkalladash mikungu munaga.
Shina tiyakimi achkuguna llagada lambingu kuchuyaga.
22 Shuj p'unlla kai mañaguj wañukiga angelguna shamusha ñauba Abra-
hamgun jawa k'uilla llaktabi kausachun pushuga. Charijkish wañukiga
pambugami.
23 “Chi charijka uku pachabi llakinaida tiyagusha jawada rikusha
karumunda Abrahamgun Lázaro igul tiyajta rikuga.
24 Chimunda kapariga, ‘Taita Abraham, ñukada llakibairi. Lazaroda
kachabai yakubi didu puntada satisha ñukaj k'alluda chiriyachingu
shamuchun. Ñukaga kai ninabi llakinaida rupaguniga.’
25 Abrahamga kashna niga, ‘Ñuka k'uyashka, yuyari. Kanga alli
kausaganguindi, paiga llakinaidami kausaga. Kununga Lazaroga allimi
kausagun, kanga jatun llakibimi tiyangui.
26 Ñukuchi tiyashkamunda kanguna tiyashkagamaga ima laya na
ribujmi. Maijin kaimunda chaimu, chaimundash kaimu risha nishash na
ri pudingachu.’
27 “Shina niki charijka niga, ‘Taitalla, shinakiga Lazaroda ñukaj taitaj
wasimu kachachun mañani.
28 Chibimi ñukaj pichka waukiguna tiyan. Paigunash kai llaki ninamu
ama shamuchun parlachun kachabai.’
29 Abrahamga niga, ‘Paigunaga Moisesmundash Dios nishkada parlujku-
naj escribishkadash charinmi. ¡Chigunada kazuchun!’
30 Charijka niga, ‘Taita Abraham, ashtan shuj wañusha kausarishka
paigunamu parlakiga juchagunada sakisha Diosmu vueltaringami.’
31 Abrahamga, ‘Moisesmundash Dios nishkada parlujkunaj
escribishkadash na kazushtijka shuj wañushka kausarikish na
cringagunachu,’ niga.”

17

Perdonana yuyigunamunda
Mt 18.6-7,21-22; Mc 9.42

1 Jesús Paibuj yachagujkunada niga, “Juchada rurana yuyiga jursa
tiyagungallami. Shinash juchada rurachun inquitajka ¿imachari tukunga?
2 Kai uchillaguna layada juchabi urmachijtaga kutana jatun rumida
kungabi watusha jatun yaku kuchabi shitanami ashtan alli ganmu.
3 ¡Yuyin puringuichi!
“Kangunapuramunda kambuj wauki juchada rurakiga <¡Ama shina
rurichu!> nisha yuyachingui. Shina nishkada uyusha juchagunada sakisha
Diosmu vueltarikiga perdonanguilla.
4 Shuj p'unllalla kanchis kutin juchada rurusha kanda p'iñachishka
k'ipa kanchis kutinlladi, ‘Kutinga na shina rurushachu,’ ningu shamukiga
perdonanguilla.”

Ashtan crina yuyida kunamunda

5 Pai agllushka chunga ishkiguna Mandaj Jesusta, “Ashtan crina yuyida
ñukuchimu kubai,” nisha mañugaguna.
6 Manduj Jesusga kashna niga, “Ashaida crijkuna, kai uchilla mostaza
muyu valilladash kanguna crij gashaga kai jatun sicómoro yurada,
‘Kaimunda anchi. Jatun yaku kuchabi tiyaringu ri,’ nikish kazunmumi.”

Sirvijka imada ruranashkamunda

7 “Maijin shuj sirvijta charijka pai yapusha na gashaga michisha
shamukiga amoga sirvijmu, ‘Tiyaribai mikungu,’ na ninchu.
8 Ashtan amoga sirvijtaga ninmumi, ‘Ut'ka churarisha yanusha karasha
ubiachishka k'ipami kanga miki ubi pudingui,’ nisha.
9 Kashna rurakish ruranalladadi rurashkamundaga sirvijtaga amoga na
<Diosolopai> ninchu.
10 Shinaidi kangunash Dios mandushkada tukida p'aktachishka k'ipami,
‘Ñukuchij ruranagunalladadi rurashkanchi. <Diosolopai> ninamash na
kabinchichu,’ ninanguichi.”

Chunga leprayujkunada Jesús alliyachishkamunda

11 Jerusalén pueblomu Jesús rigushaga Galilea, Samaria llaktaguna
chaubidami pasuga.
12 Shina rigusha shuj uchilla pueblomu chayaguki aichada ismuchij
unguida charij chungaguna Jesuskun tupanukungu shamuga.
Paigunaga na kuchuyashalla karubi shayarishaga,
13 “¡Yachachij Jesús, ñukuchida llakibai!” nisha kapariga.
14 Jesús rikusha kashna niga, “Kangunaj aichada rikuchingu curagunajmu richi.”
Shina rigujllabidimi paigunaj unguiga linshu alliyaga.
15 Shujka alliyashkada yachushaga Diosta kaparisha <Allimingui> nisha
vueltamuga.
16 Jesusbuj ñaubuki <Diosolopai> nisha kungurisha achpabi tuparingama kumuriga. Paiga Samaria llaktamundamiga.*
17 Jesús niga, “¿Nachu chungada alliyachigani? Iskunga ¿maibidikun?
18 Kai na israel-llami Diosta ‘¡Kanga allimingui!’ ningu vueltamushka.”

* **17:16 17.16** Lucas 10.33 ura chakibi yachachishkada rikungui.

19 Chimundami Jesusga, “Kan crishkamundami alliyachishka gangui.
Jatarisha rilla,” nisha kachuga.

Diosbuj mandanaga shamunashkamunda
Mt 24.23-28,36-41

20 “Diosbuj mandanaga ¿ima p'unlladi chayamunga?” nisha fariseoguna
Jesusta tapukiga Paiga kashna niga, “Diosbuj mandana shamujtaga na
rikibujllachu.
21 Diosbuj mandanaga kangunabi† gashkamunda, ‘Kaibimi, chaibimi
tiyagun,’ nishkaga na uyaringachu.”
22 Paibuj yachagujkunadash Jesús niga, “Aichayuj tukushka Churi
shamuna p'unllada rikungu munashash narij rikunguichichu.
23 Shujkunaga, ‘Paiga kaibimi chaibimi,’ ningagunami. Shina nikish
p'akta ringuichimu, p'akta katinguichimu.
24 Ima layami relampa illujta p'alanisha p'unllayachin, Aichayuj
tukushka Churi shamuna p'unllash shinalladimi ganga.
25 Chi p'unlla narij chayaki Paiga kunun p'unlla kausajkuna p'iñushka
manchanaidi llakichishkashmi gana gan.
26 Ima layami ñauba Noé kausi p'unllaguna tukuga, shinaidimi Aichayuj
tukushka Churi shamuna p'unllabish tukunga.
27 Noé arcabi sikungagamami gentegunaga ubiasha mikusha kazarasha
kazarachisha kausagujllabidimi manchanai tamia shamusha yaku jun-
dashaga tukigunada wañuchiga.
28 Shinaidimi ñauba Lot kausi p'unllagunabish ubiasha mikusha ran-
disha k'atusha tarbusha wasichisha kausagaguna.
29 Lot Sodoma pueblomunda llujshikiga jawa pachamunda nina azufren
tamiasha tukigunada wañuchiga.
30 Shinaidimi Aichayuj tukushka Churi shamunajka tukunga.
31 “Chi p'unllagunaga maijinguna wasi jawabi gashaga ama uku pam-
bamu imada apangu uriyanguichu. Shinaidi chagrabi gashash ama
wasimu kutin ringuichu, ashtangarin ut'kada llujshisha ringui, ninimi.
32 Lotbuj warmi‡ ima tukushkada yuyarichi.
33 Maijinsh kikinbuj kausida llakisha kishpirijka chingaringami, ashtan
kikinbuj kausida na llakishalla wañujka na tukurij kausidami japinga.
34 “Kaidash nini, shuj tuta ishkigunami k'awitubi puñugunga. Shujka
apashka, chaishujka sakishkami ganga.
35 Ishki warmigunami kutagunga. Shujka apashka, chaishujka sak-
ishkami ganga.
36 Ishki k'ari chagrabi purigunga. Shujka apashka, chaishujka sak-
ishkami ganga.”
37 Shina niki Paibuj yachagujkuna tapuga, “¿Maibidi chiga tukunga,
Mandaj Jesús?”
Pai niga, “Maibimi wañushka sirigun, chibimi aichada mikuj angagu-
naga tandanukunga.”

18

Juezta viudadash yuyachishkamunda

1 Na tukuribujlla Diosta mañasha ama shungu urmarichun nisha Jesusga
kai yuyachinan parluga,

---

† **17:21 17.21** Na gashaga kangunapurabi. ‡ **17:32 17.32** Paiga washamu vueltush rikusha kachi tukuga. Jesusga ñukuchi ama washamu rikuchun munan.

2 “Sarunmi shuj pueblobi Diostash na manchuj, shujkunadash na llakij
juez kausuga.
3 Chi pueblollabidi shuj viudaga, ‘Ñukada p'iñajkun alli gangaj allichisha
kui,’ nisha juezbujmu riga.
4 Juezka viuda mañushkada na ut'ka rurugachu. Chi k'ipaga, ‘Diostash
na manchuj, shujkunadash na llakirij gashash,
5 kai warmi kutin kutin shamushkamunda ama ashtan ñukada
p'iñachisha puriguchunlla paida p'iñajkun rimarisha allichisha kusha,’
nisha yuyariga.”
6 Mandaj Jesusga kaidash niga, “Na alli juez gashash shina rurukidijka
7 Diosgarin Pai agllashkaguna tutash p'unllash Paida
mañagujllashkamundaga ¿nachu ayudanga? na gashaga
¿shuyachingachu?
8 Kangunada ninimi, na shuyachishallami Diosga ayudanga. Shinash
Aichayuj tukushka Churi shamushaga ¿kai pachabi Paida crijkunada
japingachu? ¿Imashi?”

Fariseoda impuestoda cobrajtash yuyachishkamunda

9 <Alligunami ganchi> nisha shujkunada na valichijkunamu Jesús kutin
kai yuyachinan parluga,
10 “Ishkigunami Diosta mañangu Diosbuj wasimu riga. Shujka fariseo,
chaishujka impuestoda Romamu cobrajmiga.
11 Chi fariseoga shayarisha kashna mañuga, ‘Dioslla, ñukaga na
shujkuna laya: shuwama, millima, wainayajma, chi impuestoda cobraj
layash na ganichu. Chimunda Kandaga <Diosolopai> ninimi.
12 Ñukaga semanabi ishki kutin ayunajmi gani. Imada japishkadash
patsujmunda (100) chungada kujmi gani,’ niga.
13 Ashtangarin impuestoda cobrajka karubi shayarisha llakirisha shun-
gubi juaktarisha jawa pachamush na rikushalla, ‘Dioslla, ñukada llak-
ibairi. Ñukaga juchayujmi gani,’ niga.
14 Kangunamu parlanimi, impuestoda cobrajtijmi wasimunga Dios per-
donashka riga. Fariseoga mana. Maijinsh <Valijmi gani> nijka pinganaida
na valichishkami ganga. Shinaidi <Na valichuni> nijka alli valichishkami
ganga.”

Maragunada Jesusmu pushamushkamunda
Mt 19.13-15; Mc 10.13-16

15 Maragunada tupachun nisha Jesusbujmu pushamukimi yachagujku-
naga chida rikusha jarkugaguna.
16 Chimundami Jesusga maragunada kayusha kashna niga, “¡Ama
jarkichichu! Maraguna Ñukajmu shamuchun sakichi. Diosbuj mandanaga
kashna maraguna laya gajkunajmi gan.
17 Kabishkadadimi nini, maijinsh Diosbuj mandanada kai maraguna laya
na japijka chimunga na waigungachu.”

Charij musu Jesuskun parlanukushkamunda
Mt 19.16-30; Mc 10.17-31

18 Shuj mandujka Jesusta tapuga, “Alli Yachachij, na tukurij kausida
japingujka ¿imadadi rurana gani?”
19 Jesús niga, “¿Imashadi Ñukada <Alli> ningui? Pillash alliga na
tiyanchu. Diosllami alliga tiyan.

20 Mandushkagunada ña yachunguimi. Chibiga: Ama wainayanguichu.
Ama wañuchinguichu. Ama shuwanguichu. Pidash juchachisha ama
llullanguichu. Taita mamadash k'uyusha allida rurungui, ninmi.”
21 Paiga, “Musumundadimi kai tukida p'aktachishkani,” niga.
22 Chida uyusha Jesús niga, “Shuj ruranash jualtunmi. Tuki imalla
charishkada k'atusha, na charijkunamu kuiri. Shina rurashami jawa
pachabiga tukida yalli alli charinada japingui. Kushka k'ipaga Ñukada
katimilla.”
23 Shina nijta uyusha chi k'ariga pachun charij gashkamunda llakilladi-
jmi tukuga.
24 Llakirijta Jesús rikusha yachagujkunamu kashna niga, “¡Charijkuna
Diosbuj mandanamu waigunaga manchanai jinchimi!
25 Jatun camello akuja ut'kuda waigunash charijkuna Diosbuj man-
danamu waigunadash yalli jawallami ganga.”
26 Chida uyajkunaga tapuga, “Shinushaga ¿pidi kishpiri pudinga?”
27 Jesús niga, “Genteguna na ruri pudishkadaga Diosllami rurun.”
28 Paimu Pedroga niga, “Riki, ñukuchi tuki charishkada sakishami
kandaga katishkanchi.”
29 Jesusga kaidash niga, “Kabishkadadimi nini, maijinsh Diosbuj man-
dana kauzamunda wasida, warmida, kusada, wauki panigunada, turi
ñañagunada, taita mamada, maragunadash sakijka
30 kai pachabiga ashtan yalli alligunadami japinga. Jawa pachabigarin
na tukurij kausidami japinga.”

Kaigunga kinsa kutin Jesús wañunada parlashkamunda
Mt 20.17-19; Mc 10.32-34

31 Jesusga Paibuj chunga ishki yachagujkunallada kayusha kashna
niga, “Kununga Jerusalén pueblomumi ichiyagunchi. Chibimi Aichayuj
tukushka Churimunda Dios nishkada parlujkuna tuki imalla escribishkaga
p'aktunga.
32 Chibimi na israelgunamu kungaguna. Chimunda paigunaga Ñukada
asisha, rimusha, t'iukushtasha,
33 azilgun jinchida takushami wañuchingaguna. Shinash kinsa p'unlla
k'ipaga kausarishami.”
34 Shina nikiga ima nigushkadash na intindiribuj gashkamundaga ima
parlashkadash na intindigagunachu.

Na rikujta Jesús alliyachishkamunda
Mt 20.29-34; Mc 10.46-52

35 Jesusga Jericó pueblomu chayaguki ñanbi limosnada mañusha tiyaj
na rikujka
36 taugaguna pasajta uyasha <¿Imadi tukun?> nisha tapuga.
37 Shina tapuki, “Nazaretmunda Jesusmi pasagun,” nigaguna.
38 Chimundami na rikujka, “Rey Davidbuj familiamunda Jesús, ¡ñukada
llakibairi!” nisha kapariga.
39 Ñaubusha rijkuna <¡Upalli!> nisha rimakish paiga ashtan kapariga,
“Rey Davidbuj familiamunda churi, ¡ñukada llakibai!” nisha.
40 Shina kapariki Jesús shayarisha pushamuchun kachaga. Ña kuchuy-
achikimi kashna tapuga,
41 “¿Imadadi kanmu rurachun ningui?”
Na rikujka niga, “Manduj Jesús, rikungu munaniga.”
42 Jesús niga, “¡Rikuj gai! Kan crishkamundami alliyachishka gangui.”

43 Chida ninmi na rikujka alliyaga. Chimunda Diosta <Allimi gangui>
nisha Jesusta katiga. Tuki chida rikujkunash Diosta <Allimi gangui>
nigaguna.

19

Zaqueomunda

1 Jesús Jericomu waigusha chi pueblo chaubida riguga.
2 Zaqueoga Jericobi kausaga. Paiga Romamu impuestoda cobrajkunada
manduj gashaga charijmiga.
3 Jesusta rijsingu munushash taugaguna gaki uchilla gashkamundash na
riki pudigachu.
4 Chimunda Jesús chida rinaki rikungaj nisha ut'kada ñaubusha rishaga
sicómoro yurabi sikuga.
5 Jesús ña chayagusha paida rikushaga, “Zaqueo, ut'kada uriki. Kambuj
wasibimi kununga sakirina gani,” niga.
6 Shina niki Zaqueoga ut'kada uriyasha kushilladimi Jesusta wasibi
japiga.
7 Chida rikusha, “¡Juchayujbuj wasibimi Jesusga sakiringu riga!” nisha
tukiguna rimanukungu kallarigaguna.
8 Chimunda Zaqueo shayarisha Mandaj Jesusta, “Riki, Manduj. Chaubi
charishkada imadash na charijkunamu kushami. Maijinda yalli co-
brashkadash chusku kutin valida vueltachisha,” niga.
9 Shina nikimi Jesusga kashna niga, “Kununmi kai wasibi kausujkunamu
kishpichina p'unlla chayamushka. Kai k'arish ñauba taita Abrahambuj
familiamigun.
10 Aichayuj tukushka Churiga chingarishkagunada mashkusha kish-
pichingumi shamuga.”

Kuchkida yuyachisha parlashkamunda
Mt 25.14-30

11 Chibi gajkuna Jesús nishkagunada uyaguki Jerusalén pueblomu
kuchuyamugushkamunda Diosbuj mandana ñallami chayamunada yuya-
gushkamundash Paiga kai yuyachinada ningu kallariga.
12 “Valichisha alli nishka k'arimi llaktada mandangu churaki man-
danada japisha kutin shamungu karu llaktamu riga.
13 Paiga narij rishaidi paibuj chunga rurujkunada kayushaga, ‘K'aigachi.
Kai kuchkinga randisha, k'atusha ñuka shamungagama mirachinguichi,’
nisha shuj, shujmu milgada kusha riga.
14 Shina kusha rikiga chi llaktabi paida na rikunachisha kausajkunaga,
‘Paiga ñukuchida mandachunga na mununchichu,’ nisha parlachun
paibuj washada shujkunada kachugaguna.
15 “Shina kachakish jatun manduj ganada japishaga paibuj llak-
tamu vueltamuga. Chayushaga <Ñuka kushka kuchkida ¿mashnadadi
mirachishka?> nisha yachungu paibuj rurujkunada kayachun kachuga.
16 Ñaubusha shamujka, ‘Manduj, kan kushka kuchkidaga chunga
kutinmi mirachigani,’ niga.
17 Shina niki jatun mandujka, ‘Allida ruruj gasha, kanga allidami
rurashkangui. Shina ashallanbish alli rurashkamundaga chunga puebloda-
mi mandungui,’ niga.
18 Kutin shuj shamushaga kashna niga, ‘Manduj, kan kushka kuchkidaga
pichka kutinmi mirachigani.’

19 Mandujka, ‘Kanga pichka pueblodami mandangui,’ niga.
20 “Kutin shuj shamushaga kashna niga, ‘Manduj, k'aiga kambuj kuchki.
Ñukaga pañubimi wakichigani.
21 Rurachijti gakimi kandaga manchugani. Na kushash japijllamingui.
Na tarbushash tandachijllamingui,’ niga.
22 Shina niki chi mandujka paida kashna niga, ‘Milli sirvij, kan nishka
layaidi kandash nini. Rurachijti gasha na kushash japij gashkada, na
tarbushash tandachij gashkada yachushkanguimi.
23 Chida yachushagarin ¿ima nishadij ñuka kushka kuchkidaga mi-
rarichun nisha na bancobi churugangui? Ñuka shamushaga wawa
kuchkin japinillamumiga,’ niga.
24 Chi k'ipaga chibi tiyajkunada niga, ‘Kuchkida kichusha, chunga
kuchkida charijmu kuichi.’
25 Shina niki paigunaga, ‘Manduj, ¡ñami chunga kuchkida paiga charin!’
niga.
26 Jatun mandujka, ‘Kangunada nini, maijinsh charijmunga ashtanmi
kushka ganga; ashtanbish na charijmundaga ashalla charishkaidash
kichushkami ganga.
27 Kununga ñukada na rikunachisha, ama manduj gachun munajku-
nadaga pushamusha ñukaj ñaubuki wañuchichi,’ niga.”

Jesús Jerusalenmu waigushkamunda
Mt 21.1-11; Mc 11.1-11; Jn 12.12-19

28 Shina nishka k'ipa Jesusga ñaubusha Jerusalén pueblomu ichiya-
gushallami
29 Betfagé, Betania pueblomush kuchuyasha Olivos urku chakibi gasha
Jesusga Paibuj yachagujkunamunda ishkida kachuga
30 kashna nisha, “Ch'imba uchilla pueblomu richi. Chimu chayushaga
pish na sikushka malta burru watushka shayajta rikushaga kacharisha
pushamunguichi.
31 Maijinsh, ‘¿Imajti kacharigunguichi?’ nisha tapukiga, ‘Manduj
Jesusmi kai malta burruda ministigun,’ ninguichi.”
32 Kachashkaguna risha Jesús nishka layaidi burru shayajta japiga.
33 Ña kachariguki burruyujkunaga, “¿Imajti kacharigunguichi?” nisha
tapuga.
34 Shina tapukiga, “Manduj Jesusmi ministigun,” nigaguna.
35 Jesusmu pushusha rishaga paigunaj churanada malta burru lumubi
churusha Paida sikachigaguna.
36 Jesús malta burrubi sikusha riguki shujkunaga paigunaj churanada
ñanbi mandagugaguna.
37 Olivos urku urida Jesús riguki taugalladi Paibuj yachagujkuna Jesús
pi na ruri pudishkagunada rurajta rikushkamunda Diosta <Allimi gangui>
nisha kashna kushilla kaparigaguna,
38 “Manduj Diosbuj shutibi kachuki shamuj Jatun Manduj Kandaga
‘¡Alli!’ nichun. Jatun k'uilla gachun jawa pachabi, shinaidi jawabi k'uilladi
p'alanij shina gachun,” nisha nigaguna.
39 Taugagunamunda shuj fariseoguna kashna niga, “Yachachij, kambuj
yachagujkunada upayachun niri.”
40 Chimunda Jesusga, “Paiguna upayakish rumiguna kaparingami,
ninimi,” niga.
41 Jesús Jerusalén kuchumu chayushaga chi puebloda rikusha

42 kashna nisha wakuga, “¡Kai pueblobi kausajkunalla! K'uilla kausida
kuna gashkada kunun p'unllallash yachashaga allichari ganguichimu.
Shinash kununga pakashka gashkamundaga ñawi watashka shinami
ganguichi.
43 Llaki p'unllaguna chayuki kangunada na rikunachijkuna, shuj pirkada
churuj shinami chaubinchisha kangunaj muyundijta shayarisha tuki
pushtumunda llapingaguna.
44 Chimundaga kangunadash kangunaj churi ushigunadashmi chin-
gachinga. Pirka rurushka rumigunash shuj rumillash na chaishuj
rumi jawabi sakiringachu. Dios kangunada kishpichingu shamukish na
rijsishkamundami shina llakichishka tukunguichi.”

K'atugujkunada llujshichishkamunda
Mt 21.12-17; Mc 11.15-19; Jn 2.13-22

45 Chi k'ipa Jesús Diosbuj wasimu chayushaga chibi k'atugujkunada
kashna nisha llujshichisha kachungu kallarishaga,
46 “Diosbuj Shimibiga kashnami nin, ‘Ñukaj wasiga Diosta mañana
wasi gangami.’ Ashtan kangunaga ‘shuwaguna tiyana ut'ku shinadami’
rurashkanguichi,” niga.
47 Diosbuj wasibi Jesús tuki p'unllaguna yachachiguki manduj curaguna,
Moisés mandashkada yachachijkuna, puebloda mandujkunash, ima laya
wañuchinada yuyarisha purigaguna.
48 Shina gakish tukiguna Pai yachachishkada alli k'uilladi uyagushka-
munda ima laya ruranadash na yachugagunachu.

20

“¿Pi mandakidi shina rurangui?”
Mt 21.23-27; Mc 11.27-33

1 Shuj p'unlla Diosbuj wasibi Jesús Alli Shimida chibi gajkunamu
parlusha yachachiguki manduj curaguna, Moisés mandashkada yachachi-
jkuna, yuyijkunandi chayamusha
2 kashna tapugaguna, “¿Pi mandakidi kashna ruragungui? ¿Pidi kanda
kashna rurachigun?”
3 Jesús niga, “Ñukash kangunada kaida tapusha. Parlichi.
4 ¿Pidi Juanchudaga bautizachun kachuga? ¿Jawa pachamunda
Dioschu? na gashaga ¿kaimunda gentechu?”
5 Shina niki kaishuj chaishuj parlanukungu kallariga, “ ‘Diosmi
kachuga,’ nikiga ‘¿Imashadij na Juanchuda criganguichi?’ ningami.
6 ‘Gentemi,’ nikiga tukiguna rumida pigusha wañuchingamami. Paigu-
naga Juanchu Dios nishkada parluj gashkadaga crinmi.”
7 Chimunda kashna nigaguna, “Pi kachushkadash na yachanchichu.”
8 Shina niki Jesús kashna niga, “Pi kaida rurachun mandashkadaga
Ñukash kangunamunga na parlushachu.”

Partido charijkunada Jesús yuyachishkamunda
Mt 21.33-46; Mc 12.1-12

9 Jesús shuj yuyachinada chibi gajkunamu parlungu kallariga, “Shuj
achpayujmi uva yuragunada tarbuga. Chi k'ipa achpabi rurajkunamu
partido kusha unida sakiringu karuda riga.

19:46 19.46 Is 56.7 **19:46 19.46** Jer 7.11

10 Ña p'ukuna p'unlla p'aktuki achpayujka shuj sirvijta paibuj partida
apachun nisha kachuga. Partido charijkunaga takusha imash illujtami
kachuga.
11 Chi k'ipa kutin shuj sirvijta kachuga. Shinaidi rimusha takusha imash
illujtami kachuga.
12 Kutin shuj sirvijta kachuga. Chidash chugringama takusha achpa-
munda llujshichisha kachugaguna.
13 "Shina ruragujllabi uva yurada tarbuj achpayujka niga, '¿Imadadij
rurasha? Ñuka k'uyashka churida kachusha. Paidaga kazush kazunga.'
14 Partido charijkuna pai shamujta rikusha kashna parlanukuga, 'Paimi
kai achpada taitamunda japinga. Ñukuchi japingujka wañuchishunchi.'
15 Chimundami uva tarbushkamunda llujshichisha wañuchigaguna."
Jesús tapuga, "Achpayujka ¿imadadij rurunga?
16 Partido charijkunada wañuchichingami. Chi achpadaga shujkuna-
mumi kunga."
Kaida uyajkunaga mancharisha niga, "¡Ñukuchi chashna tukuchunga
Dios ama munachun!"
17 Jesús paigunada rikuriasha niga, "Shinaga ¿imada nishadi nigun
Diosbuj Shimibi kashna nishkaga?
'Wasichijkuna na munusha shitushka rumimi, ashtan kallarimu churana
rumimi tukushka.'
18 Maijin chi rumi jawabi urmujka p'akiringami. Maijinbuj jawabi rumi
urmushash ñutushtangami."
19 Manduj curaguna, Moisés mandashkada yachachijkunash kai
yuyachinada parlushaga paigunada rimagushkada yachunmi Jesusta
prezungu munashash shujkunada manchashkamunda na japigagunachu.

"¿Impuestoda paganachu?"
Mt 22.15-22; Mc 12.13-17

20 Llaktada mandujmu japichingu nishami pakalla alli rikurisha purij na
alligunada Jesusta pandachingu nisha kashna tapuchun kachugaguna,
21 "Yachachij, kan nishkash yachachishkash kabishkami gan. Kanga
ñawida rikushallaga na yachachinguichu, ashtangarin Diosbuj ñanda
kanllami kabishkada yachachingui.
22 Ñukuchida nibai, ¿Roma llaktada jatun mandujmu impuestodaga
paganachu ganchi?" nisha tapugaguna.
23 Jesusga paiguna na alli yuyin tapugushkada yachasha kashna niga,
24 "Shuj Romamunda kuchkida rikuchichi. Kai ñawish shutish ¿pibu-
jtikun?"
Paigunaga niga, "Kai llaktada mandujbujmi."
25 Jesús niga, "Chimunda jatun mandujbujtaga paillamundi kuichi.
Diosbujtaga Diosllamundi kuichi."
26 Shujkunaj ñaubuki parlaki Jesusta na pandachishkamunda japingu
yuyushash na pudigagunachu, ashtangarin tapushkada alli nishkamunda
mancharisha upalla sakirigallagunami.

Kanchis kusayuj warmimunda
Mt 22.23-33; Mc 12.18-27

27 Chi k'ipa wañushka kausarinada na crij saduceogunamunda shujkuna
Jesusta tapungu kuchuyasha nishaga,

20:17 20.17 Sal 118.22

28 “Yachachij, Moisés escribishkabiga kashnami nin: Shuj k'ari
warmin na mara charishalla wañukiga wañushkamu maragunada kungaj
waukiga viudanmi kazarana gan.
29 Shuj kutinmi kanchis waukiguna kausuga. Ñauba wauki kazarashaga
narij maragunada charishaidimi wañuga.
30 Paibuj k'ipa wauki chi warmillandi kazaraga. Paish na mara
charishaidij wañuga.
31 Katij waukish kazaraga. Kanchis waukigunagama kazarashash na
marada charishalla wañugaguna.
32 Chi k'ipaga warmish wañuga.
33 Kanchis waukindijkunan kazarashkamundaga wañushkaguna kausa-
rina p'unllaga ¿maijinbuj warmishi ganga?” nisha tapugaguna.
34 Jesús niga “Kai pachabi shujkunaga kazaran, shujkunaga kazarachin.
35 Ashtanbish k'ipa kausida japingukish wañushkamunda kausachishka
gangu <Alli> nishkagunaga na kazaranga, kazarachishkash na ganga.
36 Angelguna laya gasha na wañunga shinaidi kausarishkamunda
Diosbuj wawagunami gan.
37 Uchilla zarza yura rupagushkamunda Moisés escribishkabi Mandujka
‘ñauba Abrahambuj, Isaacbuj, Jacob-buj Dios’ gashkada nishkami. Kashna
nishaga wañushkaguna kausarina gashkadami niga.
38 Diosga na wañushkagunajchu, ashtan kausujkunaj Diosmi. Paibuj
ñaubukiga tukigunami kausujkuna gan.”
39 Moisés mandashkada yachachijkunamunda shujkuna niga,
“Yachachij, allimi nishkangui.”
40 Chimunda mancharisha imadash ashtanga pish na tapugagunachu.

“Cristoga ¿pibuj churidi gan?”
Mt 22.41-46; Mc 12.35-37

41 Jesús tapuga, “¿Imashadi ‘Dios agllusha kachashka Cristoga jatun
manduj Davidbuj wawagunaj wawami gan’ ninguichi?
42-43 Davidlladimi Salmos librobi kashna nin:

‘Manduj Diosga ñukada Mandajta niga
“Kanda na rikunachijkunada ñuka kambuj chaki sarunabi churungama
ñukaj alli ladubi tiyari.” ’

44 Jatun manduj Davidlladi Dios agllusha kachashka Cristoda ‘Ñukada
mandaj’ nigukidijka ¿ima layadij Davidbuj churi ganga?”

Moisés mandashkada yachachijkunada Jesús rimashkamunda
Mt 23.1-36; Mc 12.38-40; Lc 11.37-54

45 Tukiguna uyagukimi Jesús Paibuj yachagujkunada niga,
46 “Moisés mandashkada yachachijkunamunda yuyin puringuichi. Pai-
gunaga k'uilla sundij churanada churujkunami, lasagunabish saludachun
paigunada kazuchun munujkunami gan. Diosmunda yachana wasi ukubi
ñaubukimi tiyarijkuna, mikungu rishash alli pushtugunabimi tiyaringu
munujkuna gan.
47 Viudaj wasigunadash kichusha na alli rurushash Diosta unida mañaj
tukujllagunami. Shina rurujkunaga shujkunada yalli llakichishkami
ganga.”

20:37 20.37 Ex 3.6 **20:42-43 20.42-43** Sal 110.1

21

Viuda kuchkida Diosmu kushkamunda
Mc 12.41-44

1 Diosbuj wasibi ofrenda churanabi charijkuna kuchkida churajtami
Jesusga rikuguga.
2 Imadash na charij viudash ishki ashalla valij kuchkida* churajta
rikusha
3 kashna niga, “Kabishkadadimi nini, imadash na charij viudaga tuki
chaishujkunadash yallimi kuga.
4 Chaishuj charijkunaga puchushkagunadami churugaguna. Chi viudaga
imada na charishash pai imajllash charishkada tukidami kuga.”

“Diosbuj wasida urmachingami”
Mt 24.1-2; Mc 13.1-2

5 Diosbuj wasi k'uilla rikunaidi rumigunan Diosmu kumbidasha
churashkagunanbish k'uilladi rurashkada rikusha wakingunaga par-
lanukuga. Shina parlanukukimi Jesusga kashna niga,
6 “P'unllaguna p'aktukiga kanguna kunun rikugushkaga tukidami
tukuchishka ganga. Shuj rumillash na chaishuj rumi jawabi
sakiringachu.”

Kai pacha narij tukurijllabidi llakigunamunda
Mt 24.3-28; Mc 13.3-23

7 Kashna nikimi yachagujkunaga, “Yachachij ¿ima p'unlladi kashnaga
tukungari? Ña chashna tukungujka ¿imagunadi rikuringari?” nisha
tapugaguna.
8 Shina niki Jesusga niga, “Taugagunami Ñukaj shutibi shamusha,
‘Ñukami kishpichij Cristo gani.’ ‘Kununmi tukurina p'unlla chayamun,’
nikish ama katinguichichu. Yuyin ganguichi. P'akta paiguna llag-
mushkada cringuichimu.
9 Llaktagunapura takanukiguna mandajkunada bulla rurashka
wañunukigunash uyarikiga ama mancharinguichichu. Chi llakigunaga
tiyungaidimi. Shinash tukurina p'unllaga narij chayamungachu.”
10 Kaidash nigami, “Shuj llaktaga kaishuj llaktan takanukungami.
Llaktada mandujkunapurash p'iñanukusha jataringami.
11 Jatun achpa ch'ujchiguna tiyangami. Yarijish unguigunash kaibi
chaibimi tiyanga. Jawa pachabish pish na rikuchishkagunash manchanai
jatun mancharinagunash rikuringami.
12 “Narij shina tukujllabidij prezungu munusha kangunada
katik'ichungami. Diosmunda yachana wasigunamush carcelgunamush
pushungagunami. Ñuka shutimundash jatun mandujkunajmu llaktada
mandujkunajmush pushungami.
13 Paigunaj ñaubujmu pushukish kangunaga ashtan Ñukamunda parli
pudinguichimi.
14 Kangunada pushukiga ñaubushadi <¿Imadadi ñukada ama lla-
kichichunga nishari?> yuyashaga ama chi yuyin ganguichichu.
15 Ñukaidimi kangunamunga alli rimarina yuyida kusha. Chimunda
kangunada p'iñujkunaga na ch'imbapuri pudingukish <Kan parlashkaga
na allichu> ningujllash na pudingagunachu.

---

* **21:2 21.2** Kai kuchkigunaga cobren rurashkami.

16 Kangunaj taita mamagunaidi, wauki panigunaidi, ñaña turigunaidi,
familiagunaidi, alli rijsishkagunaidimi upalla llullasha japichinga. Kangu-
napuramundash shujkunada wañuchingami.
17 Tukigunami Ñukamunda kangunadaga na rikunachinga.
18 Shina rurukish kangunaj uma juakchallash na chingaringachu.
19 Shina llakichigukish Ñukada na sakishalla jinchi shayarishaga kish-
piringuichimi.
20 “Tauga soldadoguna Jerusalén puebloda muyundijta shayajta
rikushaga ñalla tukuchishtashka ganada yachichi.
21 Shina tukukiga Judea llaktabi gajkunaga urkugunabi mitikungu
ringuichi. Jerusalenbi gajkunash llujshisha ringuichi. Chagrabi gajkunash
ama kutin pueblomu ringuichi.
22 Chi p'unllagunabiga manchanaidimi llakichinga. Dios parlusha
escribichishka Shimigunaga tukimi p'aktunga.
23 Chi jatun llakigunabiga iksa charij warmigunash chuchuchigujkunash
¿imachari tukunga? Kai pachabiga llakinaidijminga. Kaibi kausujku-
nadaga Dios p'iñarisha manchanaidimi llakichinga.
24 Shujkunadaga espadanmi wañuchinga. Chaishujkunadash prezu
japisha tuki llaktagunamumi pushunga. Jerusalendaga saruj laya lla-
kichichun Dios sakishka p'unllaguna p'aktungagama na israelgunami
mandunga.”

Jesús ima laya shamunamunda
Mt 24.29-35,42-44; Mc 13.24-37

25 “Chi k'ipaga indibi, lunabi, luzerogunabish, nash rikushkagunami
rikuringa. Jatun yaku kuchaguna manchanaidi kaimu chaimu jatarisha
juass mandaki kai pachabi kausujkuna musparishka shinami tukusha
mancharingaguna.
26 Kaibi kausujkunaga jawa cielobi imalla tiyashkash kuyuchishka-
mundami kai pacha ima tukunada ashtan mancharisha yuyida chin-
gachisha musparingaguna.
27 Kashna tukukiga Aichayuj tukushka Churi tukida ruri pudishkan
k'uilla p'alaniguj gashkan† p'uyubi shamujtami rikungaguna.
28 Kai tuki llakiguna kallarimukiga kangunada kishpichina p'unlla
p'aktagushkada yachunguichimi. Chimunda kanguna ñaubujmu risha
kushilla chapagunguichilla.”

29 Yuyachingu nisha Jesusga kaidash niga, “Jigus yuragunada, shuj
yuragunadash rikichi.
30 Chi yuragunabi p'anga jundujta rikusha, tamia paskarina p'unlla
chayamugujta kangunalladi yachunguichimi.
31 Shinalladi kai llakigunadash rikusha Diosbuj mandana p'unlla chaya-
munada yachichi.

32 “Kabishkadadimi nini, kausajkuna narij wañullabidimi tuki shina
tukunadi p'aktashka ganga.‡
33 Jawa pachash kai pachash tukuringami, ashtanbish Ñuka nishka
shimigunaga nalladi tukuringachu.

---

† **21:27 21.27** Castellanobi nin poder y gran gloria. ‡ **21:32 21.32** Generación nisha Jesús parlaki uyajkunadami ninga. Shuj yuyibiga generación nishaga israel gashta gentegunami ganga.

34 “Kangunalladi alli yuyarichi. P'akta machanallabi, mikunallabi,
kai pachabi imadash charinallabi kangunaj shunguda churasha kausa-
gunguichimu. Shina kausuguki p'akta kanguna na yuyashka uras chai
p'unllaga chayamunmu.
35 Shuj trampa shina kai pachabi kausujkunadaga tukigunadami kai
llakigunaga japinga.
36 Shinusha rinalla shuyanguichi. Kai shamuna llakigunamunda llujshi
pudingajka Aichayuj tukushka Churij ñaubuki alli rikuri pudingajka
Diosta mañunguichi,” nigami.
37 P'unllaga Diosbuj wasibi Jesusga yachachiga. Tutaga Olivos shuti
urkubimi pakarij gaga.
38 Pai yachachishkada uyungajmi tukiguna tutamundadi Diosbuj
wasimu rigaguna.

22

Jesusta Judas k'atushkamunda
Mt 26.1-5,14-16; Mc 14.1-2,10-11; Jn 11.45-53

1 Levadura illuj tandada mikuna Pascua pishta p'unlla chayamuguga.
2 Manduj curaguna, Moisés mandushkada yachachijkunash, shujkunada
manchushkamunda Jesusta ima laya wañuchinada pakalla parlanukuga.
3 Kashna yuyagukiga Jesusbuj chunga ishki yachagujkunamunda Judasbi
Satanás waiguga. Judasga Iscariote nishkashmi gaga.
4 Paimi manduj curagunajmu Diosbuj wasida chapujkunajmush risha
Jesusta ima laya japichinada paigunamu parlaga.
5 Chida uyashaga paiguna kushiyasha, Judasmu kuchkida kunadash ari
ninukugaguna.
6 Kashna niki Judasbish ari nisha, Jesusta pish illashka alli ura japichi-
nada yuyariguga.

Jesús wañunada yuyarisha mikushkamunda
Mt 26.17-29; Mc 14.12-25; Jn 13.21-30; 1Co 11.23-26

7 Levadura illuj tandada mikuna p'unlla chayamukiga Pascua nishka
malta ovejada Diosmu kusha wañuchijkunami gaga.
8 Jesús Pedroda Juanchudash kashna nisha kachuga, “Ñukuchi Pascua
mikunada mikuchun parijangu richi.”
9 Paiguna tapuga, “¿Maibidi parijachun ningui?”
10 Jesús niga, “Rikichi, kanguna chi pueblomu waiguki shuj k'ari yaku
p'unduda aparishka rigujkun tupasha pai wasimu waigungama katisha
ringuichi.
11 Chimu waigushaga wasiyujta, ‘Ñukuchida yachachijka ¿maijin uku-
bidij ñukaj yachagujkunanga Pascua mikunada mikushun? ninmi,’
ninguichi.
12 Kashna niki wasiyujka parijashka shuj jatun ukudami jawa altubi
rikuchinga. Chibi mikunada parijichilla.”
13 Paiguna risha Jesús nishka layaidadimi rikuga. Chibimi Pascua
mikunada parijaga.
14 Mikuna uras chayukiga Jesús Pai agllashkagunandi mizamu tiyarisha,
15 Paiga niga, “¡Narij llakida apashaidimi kangunan Pascua p'unllabi
mikungu mejor munugani!
16 Kangunamu ninimi, Diosbuj mandana p'unlla p'aktangagama kaida
kutinga na mikushachu.”

17 Chi k'ipa vino vazuda japisha Diosta <Diosolopai> nisha Jesusga,
“K'aigachi. Tukiguna ubiyichi.
18 Kaidash kangunamu ninimi, Diosbuj mandana shamungama uvan
rurushka vinoda kutinga na ubiashachu,” niga.
19 Tandadash japisha Diosta <Diosolopai> nishka k'ipaga paigunamu
chaubisha karaga, “Kaimigun Ñukaj cuerpo, kangunamunda kushka.
Ñukada yuyarisha kaidaga rurichilla.”
20 Mikushka k'ipa vinodash shinaidi japisha kashna niga, “Kai vinoga
mushuj ari ninukushkada p'aktachingujmi gan. Kangunamundami Ñukaj
yaur jichushka ganga.
21 Kaidash ninimi, Ñukada japichish nijka kai mizabimi tiyan.
22 Aichayuj tukushka Churidaga ima shina tukuchun Dios munashka shi-
nalladimi rurangaguna, ashtangarin Paida japichijka ¿imachari tukunga?”
23 Shina niki chaishuj kaishuj <¿Maijinshi shinadijka rurunga?> nisha
tapunukugaguna.

<¿Maijinshi yalli alli ganchi?>
Mt 20.25-28; Mc 10.42-45

24 Yachagujkunapuramunda <¿Maijinshi yalli alli ganchi?> nisha ri-
manukuki,
25 Jesús niga, “Diosta na rijsijkunapuramunda jatun mandujkunaga
paiguna munashkada shina rurachijkunami. Paigunaj mandujkunaga
<Kangunaga allidami ruranguichi> nishka gangumi munujkuna gan.
26 Shinakish kangunaga na shina gachun, ashtangarin kangunapurabi
maijin <Yalli valij gasha> nijka na valij shinami gachun. Mandujka sirvij
layashmi gachun.
27 ¿Maijindi yalli valij gan, mizabi tiyarish mikuj na gashaga sirvij?
¿Nachu mizabi tiyarij gan? Ashtangarin Ñukaga kangunada sirvij layami
gani.
28 “Llaki japikish kangunaga Ñukanmi gashkanguichi.
29 Chimundami Ñukaj Taita mandanada Ñukamu kushka layaidi kangu-
namush kuni.
30 Ñuka mandanabiga kangunaga Ñukan mizabi mikunguichimi, ubian-
guichimi. Israelbuj chunga ishki (12) tribugunada alli gashka na alli
gashkada tapusha mandangaj manduj tiyanabi Ñukan tiyaringuichimi.”

Pedro, “Jesusta na rijsinichu,” ninamunda
Mt 26.31-35; Mc 14.27-31; Jn 13.36-38

31 Mandaj Jesús kashna niga, “Simón, trigoda shushuj shinami alli gaj
na alli gajta rikungu kangunadaga Satanasga mañashka.
32 Kan crishkada amalladi kungarichun nisha Ñukaga Diosta
mañushkanimi. Kan Ñukamu kutin shamushaga kaishuj crijkuna alli
katichun ayudangui.”
33 Simón niga, “Mandaj, Kanda carcelmu apakish rinalla, wañukish
Kangun wañushallami.”
34 Shina niki Jesús kashna niga, “Pedro, kanda nini, kunundimi narij
gallo cantujllabidi Ñukadaga kinsa kutin <Na rijsinichu> ningui.”

Ministishkaida apanamunda

35 Chi k'ipa Jesusga, “Ñuka kangunada kuchki aparina illuj, shigra illuj,
pargatish illujta kachukiga ¿imallash jualtagachu?” nisha tapuga.

Paigunaga, “Imash na jualtagachu,” nisha niki
36 Jesusga, “Ashtan kununga maijinsh kuchki aparinada shigradash
charishaga apichilla. Maijinsh espadada na charijka jawa churushkada
k'atusha randichilla.
37 Kangunamumi parlani, Dios ñaubamu Ñuka ima tukunada
escribichishaga, ‘Milliguna shinami llakichishka ganga,’ nishkaga
p'aktanadimi gan. Shinalladi Ñukamunda Dios tuki escribichishkaga
p'aktangami,” nisha niga.
38 Paibuj yachagujkunaga, “Mandaj Jesús, ishki espadadami charinchi,”
nisha niki,
Jesusga, “Chidaga upallichi,” nisha niga.

Jesús Getsemanibi Diosta mañushkamunda
Mt 26.36-46; Mc 14.32-42

39 Chi k'ipa pueblomunda llujshishaga Jesús Olivos urkumu rigujllashka-
munda chimu riki Paibuj yachagujkunash katiga.
40 Ña chayushaga, “Ima milli yuyiguna ama urmachichunga Diosta
mañichi,” niga.
41 Paigunaj kuchumunda rumida jinchida piguki urmana vali karumu
risha kungurisha Taita Diosta mañuga,
42 “Taita, Kan munushaga kai jayuj ubiana shina jatun llakida an-
chuchibai. Shinash ama Ñuka nishkaida ashtangarin Kan munashkada
rurabai.”
43 Shinaki shuj ángel jawa pachamunda Jesusta jinchiyachingu
shamuga.
44 Llakin gashash Jesusga ashtan yalli Diosta tuki shungun mañuga.
Jumbiga yaur laya pambamu shutuga.
45 Diosta mañushka k'ipa jatarisha shamushaga Paibuj yachagujkuna
manchanai llakin shaikushkamunda puñujta japiga.
46 Shina japisha niga, “¿Imasha puñugunguichi? Ima milli yuyiguna
ama pandachichunga jatarisha Diosta mañichi.”

Jesusta japichishkamunda
Mt 26.47-56; Mc 14.43-50; Jn 18.2-11

47 Jesús shina parlajllabidi taugaguna chayamuga. Chunga ishki (12)
yachagujkunamunda Judas ñaubusha shamushami Jesusta muchungu
kuchuyaga.
48 Shina ruruki Jesusga, “Judas ¿Aichayuj tukushka Churidaga
muchushallachu japichingui?” nisha tapuga.
49 Jesuskun gajkuna kaida rikushaga, “Mandaj Jesús ¿espadan
takashunchu?” nisha tapuga.
50 Shinaga Jesuskun gajkunamunda shujka jatun manduj curaj sirvij alli
ladu rinrinda p'itiga.
51 Jinchida Jesusga, “Sakichi,” nishka k'ipaga rinrinda tupusha alliy-
achiga.
52 Chimunda Jesús Paida japingu shamuj manduj curagunamu, Dios-
buj wasida chapajkunamu, yuyijkunamush kashna niga, “¿Imashadi
kangunaga espadagunan kaspigunanbish shuwada laya Ñukada japingu
shamunguichi?

22:37 22.37 Is 53.12

53 Cada p'unlla kangunan Diosbuj wasibi gakish na Ñukada japigan-
guichindi. Kununmi kanguna Ñukada japina uras chayamushka. Ansabi
mandaj aya kangunamu yuyida kukimi shamushkanguichi.”

Pedro “Paida na rijsinichu” nishkamunda
Mt 26.57-58,69-75; Mc 14.53-54,66-72; Jn 18.12-18,25-27

54 Jesusta japishaga jatun manduj curaj wasimu pushusha riga. Pedroga
karullada washa washa katiga.
55 Chaubi pambabi ninada katichisha muyundijta tiyarigaguna. Pedrosh
paigunan tiyariga.
56 Chibi shuj iñachishka warmi nina kuchubi tiyajta rikuriasha, “Paish
paigunmiga,” niga.
57 Shina niki chi warmida Pedroga, “Ñukaga nalladi rijsiniga,” nisha
niga.
58 Asha k'ipa shuj rikushash kutin kashna niga, “Kambish Jesusta katisha
purijmingui.”
Shina niki k'arida Pedroga, “Na shinachuni,” niga.
59 Shuj ura k'ipa shujbish nigami, “Kaish paigun purijlladimigun. Paish
Galileallamundadimi.”
60 Pedro niga, “Uyi. Na intindinichu. ¿Imada parlunguichari?”
Pedro parlagujllabidimi galloga cantuga.
61 Chimunda Mandaj Jesús vueltarisha Pedroda rikuga. Pedroga Mandaj
ima laya nishkada yuyariga, “Kunun gallo narij cantujllabidimi kinsa kutin
<Na rijsinichu> ningui.”
62 Pedro chimunda llujshisha manchanai llakirisha wakuga.

Jesusta takusha asishkamunda
Mt 26.67-68; Mc 14.65

63 Jesusta chapajkunaga Paida takusha asigugaguna.
64 Ñawidash watushaga, “Dios nishkada parlujti gashaga ¿pidi takun?
parliri,” nisha tapugaguna.
65 Shinaidi rimush katisha imadadikish nigaguna.

Mandujkunapuramu Jesusta pushushkamunda
Mt 26.59-66; Mc 14.55-64; Jn 18.19-24

66 Ña p'unllayaki israelgunamunda yuyijkuna, manduj curaguna, Moisés
mandashkada yachachijkunash tandanukuga. Chi tandanukushkamu
Jesusta pushuki,
67 chibi kashna tapugaguna, “Parli, ¿kanchu Dios agllasha kachashka
Cristo gangui?”
Pai niga, “Ñuka <ari> nikiga na cringuichichu.
68 Kangunada tapukiga na parlunguichichu.
69 Shinushami kununmundadi Aichayuj tukushka Churiga Tukida Ruri
Pudij Diosbuj alli ladubi tiyanga.”
70 Chimunda tukiguna tapuga, “¿Shinaga Diosbuj churichungui?”
Jesús niga, “Kangunaidimi Ñuka pi gashkadash ninguichi.”
71 Shina niki paiguna niga, “Pailladi na alli nishkada uyunchimi.
Chimunda paida juchachichunga shujkunadaga ña na tapunachunchi.”

23

Pilatojmu Jesusta pushushkamunda
Mt 27.1-2,11-14; Mc 15.1-5; Jn 18.28-38

1 Tuki israelgunada mandajkunandi jatarisha Jesusta Pilatojmu pushuga-
guna.
2 Kashna nisha juchachingu kallarigaguna, “Paidaga ñukuchij llaktabi
kausujkuna p'iñanukuchun yachachisha purijtami japimunchi. Paiga
<Dios agllusha kachushka Cristosh jatun mandujkish gani> nisha Roma
llaktada jatun mandujmu impuestoda ama pagachun ninmi,” niga.
3 Pilato tapuga, “¿Kanchu israelgunada jatun Manduj gangui?”
“Kanlladi ninguiga,” nisha Jesús niga.
4 Chimunda Pilatoga manduj curagunadash taugagunadash niga,
“Paibiga ima na alli rurushkadaga na japinichu.”
5 Paiguna ashtan juchachisha katigugaguna, “Galilea llaktamunda
kallarisha kai Judea llaktabi kausujkunagama yachachisha bullada
rurashami purin,” nisha.

Herodesbujmu Jesusta pushushkamunda

6 Pilato kaida uyusha tapuga, “Paiga ¿Galilea llaktamundachu?”
7 <Ari> niki Galileada manduj Herodesbujmu kachuga. Chi
p'unllagunaga Herodesga Jerusalén pueblollabidimiga.
8 Herodes Jesusta rikusha pachun kushiyaga. Paiga sarunmundadijmi
Jesusmunda tauga nishkaida uyuga. Chimunda pi na ruri pudishkada
Jesús rurajta rikush niga.
9 Herodes tauga tapunada tapukish Jesusga imadash na nigachu.
10 Manduj curaguna, Moisés mandushkada yachachijkunash chibimiga.
Paigunaga kaida chaida nisha ashtan juchachiga.
11 Herodes paibuj soldadogunan Jesusta na valichisha asingaj nisha jatun
mandujkunada laya k'uilla churanada churachiga. Shina rurushka k'ipa
Pilatojmu kachuga.
12 Ñaubamundadimi Herodesga Pilaton p'iñanukushka gaga. Chi
p'unllalladimi alli tukugaguna.

Jesusta wañuchichun nishkamunda
Mt 27.15-26; Mc 15.6-15; Jn 18.38—19.16

13 Pilatoga manduj curagunada, israelgunada mandujkunada, chi llak-
tabi kausujkunadash tandachisha,
14 kashna niga, “Kangunaga ‘Paiga bullada rurusha purin’ nisha
pushamushkanguichi, ashtanbish kangunaj ñaubujllabidi tapushash
paidaga kanguna juchachishka laya ima na alli rurushkagunada na
japinichu.
15 Herodesbish ima juchachinadash na japishaga kaillamundimi
kachushka. Kangunaidi rikushkanguichi. Paida wañuchingukish ima na
alli rurushkadaga na japishkanichu.
16 Chimunda paidaga llakichishka k'ipaga kacharisha kachushallami,”
niga.
17 Pilatoga Pascua pishta p'unlla chayamukiga prezu tiyajkunamunda
maijindash shujta kacharina gaga.*
18 Tukiguna shuj shinalla kaparingu kallariga, “¡Kai Jesusta wañuchi!
¡Barrabasta kachari!”
19 Barrabasga chi pueblobi kausajkunada tandachisha bulla rurashka-
mundash shujta wañuchishkamundashmi carcelbi tiyaga.
20 Jesusta kacharingu nisha Pilatoga kutin paigunada tapuga.

---

* **23:17 23.17** Kai verso 17ga ñauba escribishkagunabi wakingunabiga tiyan, shujkunabiga illan.

21 Paiguna ashtan jinchida kapariga, “¡Cruzbi wañuchi! ¡Cruzbi
wañuchi!” nisha.
22 Kaiyunga kinsa kutin Pilato tapuga, “¿Imadadi na allida rurushka?
Ñukaga wañuchingukish pai ima millida rurushkadaga na rikunichu.
Takusha kachushallami.”
23 Tukiguna <¡Cruzbi wañuchichun!> nisha kuchun mandasha kutin
kutin kaparigushkanmi vincigaguna.
24 Pilatoga shina kaparigujllabi <ari> nisha sakiriga.
25 Chi pueblobi bulla rurashkamundash shujta wañuchishkamundash
prezu tiyajta kacharisha kachuga. Jesustaga israelguna imadash rurachun
nisha kuchun mandaga.

Jesusta chakatashkamunda
Mt 27.32-44; Mc 15.21-32; Jn 19.17-27

26 Romamunda soldadoguna Jesusta cruzbi wañuchingu pushusha
rigukiga chagramunda shamuj Cirene pueblomunda Simonmu cruzta
apachisha Jesusbuj washada katichisha rigaguna.
27 Taugalladijkunami katisha chi pueblomunda riguga. Shinaidi warmi-
gunashmi Jesusta llakisha kaparisha wakusha katigaguna.
28 Paigunamu vueltarisha Jesús niga, “Jerusalén pueblomunda warmi-
guna, ama Ñukamunda wakichichu, ashtan kangunaj maragunamunda
kangunallamundadij wakichi.
29 ‘Na miruj, na iksa charij, na chuchuchij warmigunajka allimi ganga,’
nisha parlana p'unllagunaga chayamungami.
30 Chi p'unllaga kashna ningumi kallaringaguna, ‘¡Urkuguna, ñukuchij
jawabi urmabaichi! ¡Lomagunash, pakabaichi!’
31 Ñuka iñajlla yura layan kashna rurashdijka kanguna chakishka yura
layagunadadijka ¿imadachari rurungaguna?”
32 Millida rurushkamunda juchachishka ishkigunadash chakatangu
Jesuskun igulda pushush riga.
33 Uma Tullu shuti pushtumu chayushaga Jesusta chakataga. Ishki milli
rurujkunadash, shujtaga Jesusbuj lluki ladumu, kaishujtaga alli ladumu
chakataga.
34 Jesusga, “Ñuka Taitalla, perdonabai, paiguna ima rurashkadash na
yachunchu,” niga.
Soldadogunaga Jesusbuj churanagunada japinukungajka sorteoda ru-
rushami japigaguna.
35 Chibi gajkunaga ima tukushkada rikuguga. Mandujkunash Paida
asishaga, “Dios agllusha kachushka Cristo gashaga shujkunada kish-
pichishka layaidi Pailladikish kishpirichun,” nigaguna.
36 Soldadogunash Jesusta asiga. Paibuj kuchumu risha jayuj vinoda
ubiachun kushaga,
37 “Kan israelgunada manduj gashaga ¡Kanlladi kishpiriri!” nigaguna.
38 Jesusbuj jawabiga kashna nisha escribishka letrero† tiyaga, “KAIMI
ISRAELGUNADA MANDUJ GAN.”
39 Cruzbi lavushka shuj millida rurujka kashna rimuga, “Kanga Cristo
gashaga ¡Kanlladi kishpiri! ¡Ñukuchidash kishpichi!”
40 Chaishujka chi rimujta kashna rimuga, “¿Diosta nachu manchungui?
Kambish pai layaidi kai llakida apagunguindi.

23:30 23.30 Os 10.8 † **23:38 23.38** Juan 19.20bi latín hebreo griego shimigunabi escribishka tiyaga nin.

41 Ñukuchiga na allilladijka kai llakida na apagunchichu. Millida
rurushkamundami shina llakichigun. Paiga imadash milligunadaga na
rurushkachu."
42 Kaidash nisha katiga, "Jesús, Kambuj mandanabi shamushaga
ñukada yuyaribangui."
43 Jesús niga, "Kununlladimi Ñukan jawa k'uilla llaktabi gangui.
Kabishkadadimi nini."

Jesús wañushkamunda
Mt 27.45-56; Mc 15.33-41; Jn 19.28-30

44 Chaubi p'unllamunda tardi kinsa urasgama, tuki kai pachaga tu-
tayagami.
45 Indish ansayaga. Diosbuj wasi ukubi tiyaj velo nishka linsosh chaubibi
llikiriga.
46 Chimunda Jesús jinchi kapariga, "¡Ñuka Taitalla, Kambuj makibimi
Ñukaj espirituda mingani!" Shina nishka k'ipaga wañugallami.
47 Soldadogunada mandujka tuki imalla tukushkada rikusha Diosta
<Allimi gangui> nisha kashna niga, "¡Paiga kabishkadimi allida ruruj
gashka!"
48 Tuki chibi gajkuna chida rikusha mancharisha shungubi juaktasha
llakirisha rigallami.
49 Tuki Jesusta rijsijkunaga Galilea llaktamunda katisha rij warmigunash
ima tukushkada karumunda rikusha shayaga.

Jesusta pambushkamunda
Mt 27.57-61; Mc 15.42-47; Jn 19.38-42

50 Shuj alli gasha imadash alli p'aktachisha kausaj Jozi shuti tiyaga. Paish
israelgunada mandujkuna tandanukushkapuramundamiga.
51 Chimunda gashash paiguna na allida rurashkada na munugachu.
Judea llaktabi tiyaj Arimatea pueblomunda Joziga Diosbuj mandana
chayamunadami chapaga.
52 Paimi manduj Pilatojmu risha Jesusbuj cuerpoda pambungaj mañuga.
53 Cruzmunda uriyachishka k'ipaga lino linsubi pilluchisha pidash narij
pambushka k'akabi rurashka ut'kubi pambusha churuga.
54 Samana p'unlla ña chayamugukiga tukida alli parijana p'unllamiga.
55 Galilea llaktamunda pacha Jesuskun shamuj warmiguna wañushkada
apusha ut'kubi ima laya churajta katish risha rikugaguna.
56 Wasimu vueltamushaga k'uilla ashnariguj yuragunada aceitedash ru-
rugaguna. Samana p'unlla chayamukiga Moisés mandashkabi shinaidimi
samugaguna.

24

Jesús kausarishkamunda
Mt 28.1-10; Mc 16.1-8; Jn 20.1-10

1 Kayundij domingo puzu puzudi chi warmiguna k'uilla ashnariguj
yuragunada rurushkagunan pambushka ut'kumu apusha rigaguna.
2 Chimu chayushaga ut'kuda tapashka rumi na chi pushtubi tiyajta
rikugagunachu.
3 Chi ut'kumu waigushash wañushka Mandaj Jesusta na japigagunachu.
4 Mancharisha imadash na ruri pudisha shayaki ñash ishkiguna k'uilla
p'alaniguj churanada churushka paigunaj kuchubi shayariga.

5 Warmigunaga ashtan mancharisha uma achpamu tuparingama kumuriga. Chi ishkigunaga niga, “¿Imashadi kausagujtaga wañushkada pambushka ut'kubi mashkagunguichi?
6 Paiga na kaibichu. Ña kausarigami. Pai Galilea llaktabi chairijti kangunan gasha kashna nishkada yuyarichi,
7 ‘Aichayuj tukushka Churida juchayujkuna japisha cruzbi wañuchingami. Shinash kinsa p'unllabiga kausaringallami.’ ”
8 Shina nijta uyusha warmiguna Jesús ima nishkada yuyariga.
9 Pambushka ut'kumunda kutin shamushaga chunga shuj agllushkagunamu chaishujkunamush ima tukushkada parlugaguna.
10 Jesús agllushkagunamu parlungu rij warmigunaga Magdalamunda María, Juana, Jacoboj mamun María, shujkunashmiga.
11 Shina parlukish agllashkagunaga <Nij tukushalla allilladimi shina nin> nishkada yuyasha na crish nigagunachu.
12 Ashtanbish Pedro jatarinmi ut'kalladi riga. Pambushka ut'kumu chayusha pillushka linsulladami rikuga. Chida rikusha mancharishaga <¿Imashi tukuga?> yuyasha wasimu vueltuga.

Emausmu rina ñanbi Jesús rikurishkamunda
Mc 16.12-13

13 Domingo p'unllaidimi ishki yachagujkuna Emaús pueblomu riga. Chi puebloga Jerusalén pueblomunda chunga shuj kilómetro karumiga.
14 Tuki ima tukushkada parlanukusha rigugaguna.
15 Shina rimarisha ninukusha rigukimi Jesuslladij kuchuyasha paigunan riga.
16 Paida rikushash imashachari pi gashkada na rijsigagunachu.
17 Shina rigushami Jesús paigunada tapuga, “¿Imada kangunapura parlanukusha rigunguichi?” nisha.
Shina tapuki, llakilladi shayarigaguna.
18 Ishkindijmunda Cleofas shutiga kashna niga, “¿Kanllachu Jerusalén pueblollabidi tiyashash kai p'unllaguna chibi ima tukushkada na yachushkangui?”
19 “¿Imadi tukushka?” nisha Jesús tapuki,
paiguna niga, “Nazaretmunda Jesusga Diosbuj ñaubuki tukigunaj ñaubukish Diosbuj Shimida parlaj tukidash ruri pudijmiga.
20 Shina gakish paidami manduj curaguna, ñukuchida mandujkunash ‘Wañunami gan’ nisha chakatasha wañuchichun kachagaguna.
21 Ñukuchiga <Paimi Israel llaktada romanogunaj mandanamunda kacharichinga> nisha chapaganchi. Shina yuyajllabidi pai wañushkash ñami kinsa p'unlla gan.”
22-23 “Shina gakish ñukuchipura shuj warmiguna puzu puzuidi pambushka ut'kumu risha na japishaga ñukuchijmu vueltamugaguna. Shina shamushaga <Angelguna rikurisha <Jesusga kausagunmi> nishami parlugaguna.> Shina parlushami ñukuchidaga manchachigaguna.
24 Shina parluki ñukuchipuramunda shujkuna pambushka pushtubi rikungu risha, warmiguna nishka shinaidimi japigaguna. Shinash paidaga chibiga na rikugagunachu.”
25 Shina nikimi Jesús niga, “Kangunaga ashalla intindijkuna, Dios nishkada parlujkunadash cringujka jinchigunami ganguichi.
26 Cristoga ¿alli nisha jatunyachishka gangajka nachu llakidadi apana gaga?” niga.

27 Chimunda Diosbuj Shimibi Jesusga Paimundalladi tuki parlushkagunada Moisesbuj escribishkamunda kallarisha Dios nishkada tuki parlujkuna escribishkagunabi imalla parlushkada yachachingu kallariga.
28 Emaús pueblomu chayagusha Jesusga ashtan karumu rij shina kallariga.
29 Ama richun paigunaga, “Ña indi waigugusha ña tutayagushkamunda ñukuchin kaibi sakiri,” nigaguna.
Shina niki Jesús paigunan wasimu waiguga.
30 Mikungu mizabi tiyasha tandada japisha Diosta <Diosolopai> nishaga chaubisha karuga.
31 Shina karaki paigunaj ñawi paskarij shinalla Jesusta rijsigaguna. Rijsinmi, Paiga chingariga.
32 Chingariki kashna ninukugaguna, “Ñanda ñukuchimu pai parlamusha Diosbuj Shimi nishkada yuyachikiga ñukuchij shungu kushilladimi rauraguga ¿nachu?”
33 Shina ninukushka k'ipa Jerusalenmu vueltasha chunga shuj agllashkagunash paigunaj rijsishkagunash tandanukusha tiyajta japigaguna.
34 Tandanukushkagunaga, “¡Mandaj Jesús kausarishkami! ¡Simonmumi rikurishka!” nigaguna.
35 Chimunda ishkindijmu ñanbi ima laya rikurishkada, tandada chaubisha karaki rijsishkadash parlagaguna.

Yachagujkunamu Jesús rikurishkamunda
Mt 28.16-20; Mc 16.14-18; Jn 20.19-23; Hch 1.6-8

36 Paiguna ima tukushkada parlanukuki Jesús paigunaj chaubibi ñash shayarishaga, “K'uilla kausi kangunan gachun,” niga.
37 <Almami rikurin> yuyisha paigunaga pachun manchariga.
38 Jesús chida rikusha niga, “¿Imashadi mancharishka ganguichi? Kangunaj shungubi na crisha ¿imashadi chaida kaida yuyaringuichi?
39 Ñukaj makida chakidash rikichi. Ñukaidimi gani. Tupusha rikichi. Almaga na aichayujchu, na tulluyujchu. Ñuka chigunada charishkada rikugunguichimi.”
40 Shina nishka k'ipaga makida chakidash rikuchiga.
41 Paiguna kushiyasha mancharisha narij crikish Jesusga, “¿Ima mikunadash charinguichichu?” nisha tapuki,
42 kusushka ashalla chaulada* karugaguna.
43 Chida karukiga japisha paigunaj ñaubujllabidi mikuga.
44 Chi k'ipa Jesusga, “Kangunan purishaidi kangunamu, tuki Ñukamunda Moisés mandushkabish ñauba parlujkuna parlushkabish Salmosbish escribishkaga p'aktanami ganga, nisha nishkagunada Ñuka ima tukushkaga ña p'aktachishkami,” niga.
45 Chimunda Dios escribichishkagunada paigunamu alli intindichisha,
46 kaida paigunamu niga, “Kai escribishkaga tiyan. Dios agllusha kachushka Cristoga wañunami gan, kinsa p'unlla k'ipaga kausarinami,
47 shinash tuki llaktabi kausujkunamumi Paimunda parlashka gana gan. Jerusalén pueblomunda kallarisha Paibuj shutibi <Juchada sakisha kangunaj juchagunada perdonachun Diosmu kuchuyichi> nisha yachachinami gan.
48 Kangunaga tuki kai imalla tukushkada rikujkunami ganguichi.

* **24:42 24.42** Shuj escribishkagunabi sacha mishkidash ninguna.

49 Kununga Ñuka Taita <Kushami> nishkada kachushami. Shinaki
jawamunda tukida rurachi pudijta japingagama Jerusalenbi shuyagun-
guichilla.”

Jesús jawa pachamu rishkamunda
Mc 16.19-20; Hch 1.9-11

50 Jesusga yachagujkunada Jerusalén pueblo washamu Betania
pueblomu pushusha riga. Chibimi paigunaj jawabi makida alsusha
alligunada kuchun niga.
51 Paigunamu alligunada kuchun nigujllabidimi jawa pachamu
pushushka gaga.
52 Paigunaga Paida <Allimi gangui> nishka k'ipaga manchanai
kushiyashami Jerusalenmu kutin shamugaguna.
53 Diosbuj wasibish tandanukusha ashtan p'unllandijta Diosta <Allimi
gangui> nisha tiyagaguna.

SAN JUAN
Juanbi kallari parluguna

Pi escribiga: Jesusbuj yachagujkunapuramunda Juanchumi. Paiga Zebedeoj churi shinaidi Galilea llakta Betsaida pueblomundami. Juanchuga Kishpichij Jesusbuj yalli k'uyashkami gashka (Jn 21.7). Pai Éfeso pueblobi gashami escribishka yuyachin.

Pimu escribishka: Asia llakta crijkunamu, chi llaktamunda karubi kausaj israelgunamush Jesusta rijsichunmi escribishka.

Jesucristo wacharishka mashna wataguna k'ipabi escribishka yuyachin: iskun chunga pichka (95).

Imadadi parlagun: Jesús Diosbuj Churidi gashkada rikuchin. Judeabi gasha Paiga kutin kutin yachachisha, pi na ruri pudishkagunada ruragushka. Kai librobiga tuki laya yachachishkagunash rurashkagunashmi tiyan. Tuki tukushkagunamunda ashaguna kaibi tiyan: Jesusga yachagujkunada agllashka (1.35-51), Nicodemoga Jesusta rikungu rishka (3.1-21), Samaria warmin Jesús parlanukushka (4.1-26), yaku jawabi Jesús purishka (6.16-24), Jesusga, “Narikish Abraham tiyajllabidimi Ñukaga ña tiyagani,” nishka (8.31-59), cigu wacharishka k'arida Jesús alliyachishka (9.1-41), alli michij gashka (10.1-21), Lazaroda kausachishka (11.1-44), Jerusalenmu Jesús waigushka (12.12-19), yachagujkunaj chakida Jesús maillashka (13.1-17), Jesusbuj yachagujkunamunda Diosta mañashka (17.6-19), Jesusta chakatashka (19.1-42), Pai kausarishka (20.1-31), Simón Pedroda perdonashka (21.15-25).

Parlashka Shimi aicha tukushkamunda

1 Taita Dios imadash narij rurujllabidimi, Parlashka Shimiga ña tiyaga,
Parlashka Shimiga Dioskunmiga, chi Parlashka Shimiga Dioslladimiga.*
2 Tukida kallarikiga Paiga ña Dioskunmiga.
3 Paimundami Diosga tuki ima tiyashkadash rurushka; ima tiyashkamundash Pai illujka, imadash na rurugachu.
4 Paibimi kausiga tiyaga, chi kausiga gentegunajka p'unllayachij Luzmiga.
5 Yanamangabi chi Luzmi p'unllayachin, shinaidi yanamangaga chi Luztaga na vinci pudishkachu.
6 Dios kachushka k'arimi tiyaga, paiga Juanchu shutimiga.
7 Pai rikushkada yachi chayachingu shamuga; pai nishkada uyusha tukiguna crichunmi, Luzmunda yachi chayachiga.
8 Juanchuga na Luzchuga; ashtanbish Luzmunda yachi chayachichunmi kachushkaga.
9 Tuki gentegunada p'unllayachij kabishkadadi Luzmi kai pachamu chayamuguga.
10 Chi Parlashka Shimiga kai pachabimi tiyaga, Dios Paiyun kai pachada rurushka gakish, kai pachamundagunaga pi gashkadash na yachushkamundami na rijsigaguna.

---

* **1:1 1.1** Parlashka Shimi nishaga Jesustami nin. Jesusga Dioslladimi gan. Shinushaga Jesús imada rurushka imada nishkash Dios ima laya gashkadami yachachin.

11 Paibuj gentegunamumi shamuga, shinash Paibuj gentegunaga na
japish nigagunachu.
12 Ashtangarin mashnalla Paida japijkunamu, Paibuj shutibi crijkuna-
munga, Diosbuj wawagunadi tukuchunmi kuga.
13 Paigunaga yaurmundama, aicha munimundama, kusa munashka-
mundamash na wacharishkachu, ashtanbish Taita Diosbuj munimundami
Paibujti wawaguna tukunguna.
14 Chi Parlashka Shimiga aicha tukushami, ñukuchin kausaga. Shu-
jlla Churi gashkamunda Taitamunda japishka Pai k'uilladi gashkadami
rikushkanchi. Pachunlladi k'uyi junda, imadash kabishkada parlujmiga.
15 Juanchuga Paimundami kashna nisha yachi chayachiga: “
‘Ñukamunda k'ipa shamujka, ñukada yalli valijmi gan, ñukamunda
ñaubushadi tiyashkamunda,’ nisha Ñuka parlagushaga Paimundami
nigugani.”
16 Pai pachundi k'uyi junda gashkamunda, tuki ñukuchikish chi jawa
chi jawa Dios kushka alligunada japishkanchi.
17 Diosga mandushkagunadaga Moisesmumi kuga, ashtanbish k'uyidash,
kabishka parludash Jesucristomundami japishkanchi.
18 Diostaga rikidadijka pish na rikujchushka; shujlla Churi Diosllladi
shinaidi Taitandij igulda gajmi ñukuchimu rijsi chayachishka.

Bautizaj Juanchu yachi chayachishkamunda
Mt 3.11-12; Mc 1.7-8; Lc 3.15-17

19 Kaiga Juanchu kabishkagunada yachi chayachishkamigun. Manduj
israelgunami Juanchuda <¿Pidi gangui?> nisha tapuchun, curagunadash
levitagunadash Jerusalenmunda kachugaguna. Shina tapukimi,
20 paiga na pakushalla parlusha, “Ñukaga na Cristochu gani,” niga.
21 “Shinadijka, ¿pidi gangui? ¿Dios nishkada parluj Eliaschu gangui?”
nisha tapuki,
“Na paichuni,” niga.
“¿Shinaga Dios nishkada parlungu shamuna nishkachu† gangui?” niki,
“Na,” niga.
22 Kutinlladi tapusha, “Shinadijka ¿pidi ganguiri? Ñukuchida kachu-
jkunamuga pi gashkada parlanami ganchi. ¿Kanllamundadijka imada
ningui?” niki,
23 Juanchuga Dios nishkada parluj Isaías parlashka shina niga, “ ‘Manduj
Diosbuj ñanda derecho rurusha alli parijichi,’ nisha shitashka pushtubi
kaparijmi gani.”
24 Juanchun parlarichun kachushkagunaga fariseogunamiga.
25 Paigunaga, “Kan Cristo na gasha, Eliasbish, Dios nishkada parlukish
na gashaga, ¿imashadi bautizangui?” nisha tapugaguna.
26 Shina niki Juanchuga, “Ñukaga yakunmi bautizani, ashtanbish
kangunapurallabidimi shujka tiyan, kangunaga na rijsinguichichu.
27 Paimi ñukaj k'ipa shamunga. Ñukaga Paibuj pargati watushkada
paskungujllash na kabinichu,” niga.
28 Kaigunaga Juanchu bautizagushka Jordán yaku ch'imba ladumu gaj
Betania pueblobimi shina tukuga.

Dios kachushka Malta Ovejamunda

---

† **1:21 1.21** Deuteronomio 18.18bi nishka shinaga Moisés laya Dios nishkada parluj kutin shujta Dios kachana gashkada crishami israelgunaga shuyajkunaga. **1:23 1.23** Is 40.3

29 Kayundij p'unlla Jesús paibuj kuchumu kuchuyamujta Juanchu
rikushaga,
“Rikichi, Paimigun Dios kachashka Malta Oveja shina; Paiga kai pachabi
kausujkunaj juchagunadash p'ichajmi gan,” niga.
30 “Ñuka parlagushkaga Paimigun; ‘Ñukamunda k'ipa shamujka,
ñukada yalli valijmi gan, ñukamunda ñaubushadi tiyashkamunda,’
nishaga Paimundami nigugani.
31 Ñukaidikish pi gashkada na yachuganichu, ashtangarin Israel gente-
guna rijsichun nishallami yakun bautizasha shamugani.”
32 Shinaidi kaidash Juanchuga yachi chayachigami: “Jawa pachamunda
paloma shina uriyamusha Diosbuj Espíritu Jesusbuj jawabi tiyarijtami
rikugani.
33 Ñukaga Pai pi gashkada chairijti na yachuganichu, ashtanbish yakun
bautizachun ñukada Kachujmi, ‘Maijinbuj jawabi Diosbuj Espíritu uriya-
musha tiyarin, Paimi Diosbuj Espiritunga bautizaj gan,’ nisha ñukamu
parlaga.
34 Ñukaga Paida ña rikushkanimi, shinushami Paiga Diosbuj Churi
gashkada yachi chayachini,” niga.

Jesusbuj kallari yachagujkunamunda

35 Kayundij p'unlla Juanchuga kutin paibuj ishki yachagujkunandi chibi
gasha,
36 Jesús chibi purijta rikushaga, “¡Rikichi; Dios kachashka Malta Oveja
shinaga Paimigun!” niga.
37 Shina parlujta uyusha chi ishki yachagujkunaga Jesusta katigaguna.
38 Paiguna katisha rigujta Jesús vueltusha rikushaga, “¿Imada mashkan-
guichi?” niga.
Shina niki paigunaga, “Rabí, ¿pibukidi kausagungui?” nigaguna. (Rabí
nishaga Yachachij nishami nin.)
39 Shina niki Jesusga, “Jakuchi rikungu,” niga. Shina pibuki kausa-
gushkada rikungu rishaga, ña tardi chusku uras shina gashkamundaga
chi illujta tardidaga Paigunmi kainugaguna.
40 Juanchu parlushkada uyusha Jesusta katish rij ishkigunamundaga,
shujka Simón Pedroj wauki Andikumiga.
41 Imadash narij rurushaidimi Andikuga paibuj wauki Simonda
japishaga, “Mesiastami japishkanchi,” niga. (<Mesías> nishaga Cristo
nishkami gan).
42 Chimunda Andikuga Simonda Jesusbujmu pushusha riki, Jesús paida
rikushaga, “Kanga Juanchuj churi Simonmi gangui; ashtanbish kunun-
mundaga Cefas shutimi gangui,” niga. (Cefas nishaga Pedro nishkami
gan.)‡

Felipedash Natanaeldash Jesús kayushkamunda

43 Kayundij p'unlla Jesús Galilea llaktamu ringu munusha rigushaga
Felipen tupanukusha, “Ñukada katimi,” niga.
44 Felipega, Andikush Pedrosh kausushka pueblo Betsaidamundamiga.
45 Felipega Natanaelda mashkungu risha japishaga, “Moisés escribishka
Mandushkabi shinaidi Dios nishkada parlujkuna escribishkagunabi par-
lushka k'aridami japishkanchi. Paiga Jesusmi, Jozij churi Nazaret-
mundamigun,” niga.

‡ **1:42 1.42** Pedro shutiga griego shimibiga rumi nishami nin. Mt 16.18

46 Natanaelga, “¿Nazaretmundaga ima alligunadi llujshi pudingari?”
niki,
Felipega, “Shinadijka jaku rikungu,” niga.
47 Natanael kuchuyamujta Jesús rikushaga, “Rikichi, kaimu shamujka,
imabish na llagmuj, kabishka Israelmigun,” niga.
48 Shina niki Natanaelga, “¿Ima layamundadi ñukadaga rijsingui?”
nisha tapuga.
Chimunda Jesusga, “Narikish Felipe kanda kayujllabidi, jigus yura ukubi
gakimi kandaga rikugani,” niga.
49 Shina niki Natanaelga, “Rabí, ¡Kanga Diosbuj Churi, israelgunada
Jatun Manduj ganguindi!” niga.
50 Shina niki Jesusga, “ ‘¿Jigus yura ukubimi rikugani,’ nijllabichu
cringuiri? Kaidash yalligunadami rikungui,” niga.
51 Shinaidi, “Kabishkadadimi kangunada nini: jawa pacha paskarijta
shinaidi Aichayuj tukushka Churibimi Diosbuj angelgunaga ichimu urimu
uriyagujkunada rikunguichi,” niga.§

2

Caná pueblobi boda tiyashkamunda

1 Kinsa p'unllabiga Galileabi gaj Caná pueblobi shuj boda tiyaga; Jesusbuj
mamash chibimiga.
2 Shinaidi Jesusbish Paibuj yachagujkunashmi bodamu shamuchun
kayashkagunaga.
3 Uvan rurashka vino tukuriki Jesusbuj mamaga Paidaga, “Ña vino
illujkunami tukushka,” niga.
4 Shina niki Jesusga, “Kan warmi, ¿ima nishadi shina ninguiri? Ñukaj
uraska chairijti narij chayungandi,” niga.
5 Shina niki Paibuj mamaga sirvijkunamu, “Pai ima nishkada rurichi,”
niga.
6 Chibimi israelguna Diosbuj ñaubuki maillarina yakuda churana sujta
rumi p'unduguna tiyaga. Shuj p'unduga pichka chungama (50), kanchis
chungama (70) litro yakuda apujkunamiga.*
7 Chibimi sirvijkunamu Jesusga, “Kai p'undugunabi yakuda jun-
dachichi,” niga. Shina nikimi p'undu shimigama yakuda jundachigaguna.
8 Chimunda Jesusga, “Kununga ashawada ishisha bodada mingarishka
k'arimu apichi,” niga. Shinami apusha rigaguna.
9 Bodada mingarishkaga vinoda rurushka yakudami malliga, maimunda
llujshishkadash na yachushalla; yakuda ishij sirvijkunallami yachuga-
guna. Chimunda bodada mingushkaga novioda kayushaga,
10 “Tukigunami kallaribiga alli vinodadi rakinguna; kayushkaguna
milgada ubiashka k'ipami yangalla vinodaga rakinguna. Ashtanbish kanga
kunungama alli vinoda charishkanguindi,” niga.

---

§ **1:51 1.51** Jesusga Jacob suñushkada ch'imbapurasha yuyachijmi. (Gn 28.10-17) Chi suñibi rikurij escalera shina tukunadami Jesusga nin. Chi escalera layaga jawa pachamu shinaidi Taita Diosbujmu chayachijmi. * **2:6 2.6** Chi tuki sujta p'undugunaga chusku patsuj kinsa chunga (430) litro valimunda, sujta patsuj pichka chunga (650) litro valigamamami apuj gashkanga. Chi tuki vinoga pishtaj ministishkadash ashtandi yallimi ganmuga.

11 Galilea llakta Caná pueblobimi Jesusga kai pish na ruri pudishka
rikuchinan rikuchisha kallariga;† shina rurushami Pai k'uilladi gashkada
rikuchiga; shinami Paibuj yachagujkuna Paida crigaguna.
12 Chi k'ipaga Paibuj maman, Paibuj waukigunan, shinaidi Paibuj
yachagujkunanbish Jesusga Capernaum-mu uriyaga. Chibimi shuj
p'unllagunada sakirigaguna.

Diosbuj wasida Jesús linshushkamunda
Mt 21.12-13; Mc 11.15-18; Lc 19.45-46

13 Israelgunaj Pascua pishta ña kuchuyamugukimi, Jesusga Jerusalenmu
ichiyaga.
14 Chibimi Diosbuj wasi pungubi wagragunada, ovejagunada, paloma-
gunada k'atusha gajkunada shinaidi kuchkida cambiasha tiyajkunadash
japiga.
15 Chida rikusha Jesusga shuj waskada japisha dalinada rurushaga, tuki-
gunada wagragunandi ovejagunandi, Diosbuj wasimunda llujshichisha
kachuga. Kuchkida cambiajkunajtash, kuchkigunada pambabi tsirapasha
piguga, mizagunadash t'angushtasha shituga.
16 Shinaidi palomagunada k'atujkunadaga, “¡Kaimunda kaigunada an-
chuchichi! Ñukaj Taitaj wasidaga ama k'atuna wasida rurichichu,” niga.
17 Chibimi Diosbuj Shimibiga, “Kambuj wasida Kambujlla gachun
munushami manchanai shungundijta llakirini,” nisha escribishka
tiyashkada Paibuj yachagujkunaga yuyarigaguna.‡
18 Chimunda israelgunada mandujkuna, “¿Imadi gangui kashna rurun-
gujka? ¿Ima pi na ruri pudishkadadi rurusha rikuchisha ninguiri?” nisha
Jesusta tapugaguna.
19 Shina tapuki Jesusga, “Kai Diosbuj wasidaga p'akishtakish, kinsa
p'unllabiga kutin shayachishallami,” niga.
20 Shina niki israelgunada mandujkuna, “Kai Diosbuj wasidaga chusku
chunga sujta (46) watagunadami ruragusha shayachishkagunaga. ¿Kanga
kinsa p'unllabichu jatarichisha ninguiri?” nigaguna.
21 Ashtanbish Jesusga Diosbuj wasimunda parlushaga, Paibuj cuerpolla-
mundadimi parluga.§
22 Chimunda wañushkagunapuramunda Jesús kausariki, Paibuj yach-
agujkuna Pai shina nishkada yuyarigaguna, shinushami Diosbuj Shimi
nishkadash Jesús parlushkadash crigaguna.

Jesús tukigunada rijsij gashkamunda

23 Pascua pishta p'unllagunabi, Jesús Jerusalenbi gasha pish na ruri
pudishka rikuchinagunada ruraki, taugaguna chida rikusha Paibuj shutibi
crigaguna.
24 Ashtanbish Jesús tukigunaj yuyida rijsishkamundaga paigunada na
crigachu.
25 Pailladi gentegunaj shungu ima laya gashkada yachushkamundami,
chi gentegunamunda maijin imada parlachunbish na ministiga.

---

† **2:11 2.11** Pish na ruri pudishkagunaga Jesús Pai Cristo gashkadami rikuchiga. Israelgunanga rumi p'undugunabi tiyuj yakunga Diosbuj ñaubuki linshu gangaj maillajkunaga. Jesusga chi yakudaga vinoda rurusha Paibuj yaurllamundami kishpiri pudinada rikuchiga. ‡ **2:17 2.17** Kai nishkadaga Davidmi shina nisha Diosta mañaga. Sal 69.9 § **2:21 2.21** Diosbuj wasida p'akishtasha kutin shayachinada nishaga, Pai wañusha kinsa p'unllabi kausarinadami shina nigun. Kashna nishaga Pai tukida mandujti gashkada rikuchingu nigukish na intindigagunachu. Mt 26.60-61; 27.40; Mc 14.57-59

3

Nicodemon Jesús parlanukushkamunda

1 Israelgunapuramunda shuj pushaj Nicodemo shuti fariseo tiyaga.
2 Paiga Jesusta tuta rikungu rishaga, “Yachachij, ñukuchimu
yachachichun Dios kanda kachushkadaga yachanchimi; maijinbish Dios
paigun na igulda gakiga, pish na ruri pudishka rikuchinagunada kan
ruragushka layaga, na ruri pudinmuchu,” niga.
3 Shina niki Jesusga, “Kabishkadadimi nini, maijin na kutinlladi wachar-
ishaga, Dios ima laya mandashkadaga rijsilladash na rijsi pudingachu,”
niga.
4 Chimunda Nicodemoga, “Shuj k'ari ña ruku gashaga, ¿ima layadi kutin
wacharingari? ¿Mamaj iksa ukubi kutin waigusha wachari pudingacha?”
niga.
5 Shina tapuki Jesusga kashnami niga: “Kabishkadadimi nini, maijinbish
yakumunda shinaidi Diosbuj Espiritumunda na wacharijka, Diosbuj
mandanamunga na waigui pudingachu.
6 Gentemunda wacharijka gentemi gan; Diosbuj Espiritumunda wachar-
ijka espiritumi gan.
7 Shinushaga, ‘Kutinmi wacharina ganguichi,’ nisha Ñuka nishkadaga,
ama mancharichu.
8 Waira maimundash shitanllami; chi waira shitashkada uyushash
maimunda shamushkada maimu rigushkadash na yachunguichu; Diosbuj
Espiritumunda maijin wacharishkaga shinami gan.”
9 Shina niki Nicodemoga, “¿Kaiga ima layadi ganga?” nisha tapuga.
10 Chimunda Jesusga kashna niga: “Kan, israelgunada yachachij gashash
¿kaigunada nachu yachuganguiri?
11 Kabishkadadimi nini, Ñukuchiga ima yachushkadami parlanchi,
shinaidi ima rikushkadami yachi chayachinchi; shinash ñukuchi yachi
chayachishkadaga kangunaga na cringuichichu.
12 Kai pachabi ima laya gashkada Ñuka parlakish na crishadijka, jawa
pachabi ima laya gashkada parlukigarin, ¿ima layadi cringuichiri?
13 Jawa pachamunga pish na ichiyashkachu, ashtanbish jawa
pachamunda uriyamuj, Aichayuj tukushka Churillami ichiyaj gan.
14 Ima layami Moisés shitushka pushtubi culebrada shuj kaspibi alsuga,
shina layaidimi Aichayuj tukushka Churish alzushka gana gan,
15 mashnalla Paibi crijkuna na tukurij kausida charichun.”

Kai pachabi kausujkunada Dios k'uyushkamunda

16 “Taita Dios kai pachabi kausujkunada manchanaidi k'uyushami,
Paibuj shujlla Churida kachuga, maijinsh Paida crijka ama chingarishalla,
ashtangarin na tukurij kausida charichun.*
17 Taita Diosga Paibuj Churidaga kai pacha gentegunada juchachisha
llakichingujka na kachugachu, ashtangarin paigunada llakichinamunda
kishpichingajmi Paidaga kachuga.
18 Maijin Paida crijka, na juchachisha llakichishkachu gan. Ashtan-
bish maijin na crijka, shujlla Diosbuj Churida na crishkamundaga ña
juchachishkami gashka.

3:14 3.14 Nm 21.4-9 * **3:16 3.16** Kaiga Jesusbi maijin crijka kai pachabiga na wañungachu nishaga na ninchu. Aichalla wañushash Jesuskunga tuki ratu kaususha katigungallami.

19 Luz kai pachamu shamukish gentegunaga na alligunada rurushka-
mundaga Luzbuj randiga tutadami yalliga munugaguna; shinushaga ña
juchachishkagunami gashka.
20 Tuki na allida rurujkunaga luztaga na rikunachijkunami; chimunda
paiguna ima rurashkagunash ama yacharichunmi Luzmunga na
kuchuyanguna.
21 Ashtanbish maijin kabishkada rurusha kausujka Dios munushka shina
ruragushka rikurichunmi luzmunga shamun.”

Bautizaj Juanchu Jesusmunda parlushkamunda

22 Chi k'ipa Jesusga Paibuj yachagujkunanmi Judea llaktamu riga,
chibimi tauga p'unllagunada paigunan gasha bautizasha puriga.
23 Juanchush Salim kuchullabi gaj Enón llaktabi, chibi milga yaku
tiyashkamundami bautizaguga; chimu rishami bautizashkaguna gaga.
24 Kaigunaga Juanchu chairijti narij carcelbi churushka gakimi shina
tukuga.
25 Chimundaga Juanchuj yachagujkunamunda maijingunaga, shuj Israel-
gun Diosbuj ñaubuki linsharinamunda rimanukugaguna.
26 Chimunda Juanchujmu rishaga, “Yachachij, riki. Jordán yaku
ch'imbabi kangun gaj, Paimunda kan yachi chayachigushkami bautiza-
gushka; tukigunami Paibujmu chayanguna,” nigaguna.
27 Shina niki Juanchuga, “Imadash Dios na kukiga pish na japi pudinchu.
28 ‘Ñuka na Cristochu gani, ashtanbish Paimunda ñaubusha
kachushkallami gani,’ nisha ñuka parlushkadaga kangunaidi
uyuganguichimi.
29 Shuj bodabiga noviada charijka noviomi gan, novion igulda gaj
apanukujka novio parlushkada uyusha manchanaidimi kushiyarin; shi-
naidimi ñukash Jesusmunda uyusha kushilladi gani.
30 Shinushami Paiga ichiyaj shina ashtan ashtan <Alli> nishka gachun,
ñukaga uriyaj shina yanga tukuna ministirin,” niga.

Jawamunda Shamujka ima laya gashkamunda

31 Jawamunda Shamujmi tukigunada yalli gan. Kai pachamunda gajka
kai pachajlladi gashami kai pachamundagunaida parlan. Ashtanbish jawa
pachamunda Shamujka tukigunada yalli gashami,
32 imada rikushkada, uyushkada parlan; shinash Pai parlushkadaga pish
na uyash ninchu.
33 Ashtangarin maijin Pai parlashkada uyusha japijmi, Dios kabishkada
parluj gashkada rikuchin.
34 Dios Paibuj Espirituda yallimanaidi kushkamundaga, Dios kachashk-
aga Dios parlushka shimigunadami parlan.
35 Taita Diosga Churida k'uyushami tukida rurachun Paibuj makibi
churashka.
36 Maijinsh Diosbuj Churida crijka na tukurij kausidami charin; ash-
tanbish maijin Diosbuj Churida na crish nijka, na tukurij kausidaga na
charingachu, ashtanbish Taita Dios p'iñarisha llakichishkabimi kausagun.

4

Samaria warmin Jesús parlanukushkamunda

1 <Jesusga Juanchudash yalli katijkunada rurashami shinaidi bautiza-
gun> nijta fariseoguna uyushkadami Jesusga yachi chayuga.

2 (Jesustijka na bautizagachu, ashtangarin Paibuj yachagujkunami bautizagaguna.)
3 Shinami kutin Galilea llaktamu vueltungaj Judea llaktamundaga llujshisha riga.
4 Shina rigushaga Samariada pasana ministirigaidimi.
5 Shinami ñauba taita Jacob paibuj churi Jozimu kushka achpa kuchulla, Samaria llaktabi tiyaj Sicar nishka pueblomu chayuga.
6 Chibimi Jacob-buj yaku puzuga tiyashkaga. Ña chaubi p'unlla tukukimi Jesusga ñanbi shaikushkaidi shamushaga chi yaku puzu manyabi tiyariga.
7-8 Chi ratuga Paibuj yachagujkunaga mikunada randingujmi pueblomu rishkagunaga. Chibimi Jesusga Samariamunda shuj warmi yakuda ishingaj shamuki, “Yakuda ubiangu kumbidi,” niga.
9 Israelgunan Samariamundagunan na apanukujkuna gashami chimunda warmiga Paidaga, “Kan Israel gashash, Samariamunda warmi gakish, ¿ima nishadi yakuda ñukada mañungui?” niga.
10 Shina niki Jesusga, “Dios imada kuj gashkada, pi yakuda mañagujta kan rijsishaga ashtan kanmi Ñukada mañunguimu; shina mañukiga Ñukaga kausida kuj yakudami kunimu,” niga.
11 Shina niki chi warmiga, “Hijo taita, yaku puzuga jundudimi, iman ishinadash na charinguindi. Shinadijka, ¿maimundadi kausida kuj yakudaga kunguiri?
12 Ñukuchij ñauba taita Jacobdash ¿kanga yallichuma imadi gangui? Paimi kai yaku puzudaga ñukuchimu kuga; kai yakudami pailladi, paibuj churigunash, paibuj animalgunash ubiagaguna,” niga.
13 Shina niki Jesusga kashna niga: “Tuki kai yakuda ubiujkunaga kutinmi yakunachingaguna.
14 Ashtanbish maijin Ñuka kuna yakuda ubiashaga ima uragamash na yakunachingachu; Ñuka kushka yakugarin paibuj ukumunda p'ugyu yaku shina llujshigushallami na tukurij kausida kunga.”
15 Shina niki chi warmiga, “Hijo taita, ama ñuka yakunachingaj, yakuda ishingu ama shamungajkish, chi yakuda ñukamu kubai,” niga.
16 Chimunda Jesusga, “Kambuj kusada kaimu pushamungaj ri,” niki,
17 chi warmiga, “Kusa illujmini,” niga.
Shina niki Jesusga, “ ‘Kusa illujmini,’ nishaga allidami nishkangui.
18 Kanga pichka kusadami charishkangui, shinaidi kunun kangun kausagushkash na kambuj kusachugun. Kaidaga kabishkadadimi nishkangui,” niga.
19 Shina niki chi warmiga, “Kanga Dios nishkada parlujmishkanguinchin,” niga.
20 “Ñukuchij ñauba taitagunash kai urkubimi Diosta adorajkunaga; ashtanbish kanguna israelgunaga ‘Jerusalenbimi Diosta adoranagun,’ ninguichi,” niga.
21 Shina niki Jesusga chi warmidaga kashna niga: “Ñuka nishkada cri, kangunaga kai urkumu na shamushalla Jerusalenmush na rishalla Diosta <Allimi gangui> nina uraska chayamugunmi.
22 Kanguna Pida <Allimi gangui> nigushkadash na yachunguichichu; israelgunapuramunda Kishpichij shamuna gashkamundami ñukuchiga Pida <Allimi gangui> nigushkadash yachanchi.

23 Ashtangarin Diosta kabishkadi adorajkunaga Diosbuj Espíritu
yachachishka shina tuki shungun <Allimi gangui> nina p'unlla kuchuya-
mugun, chi p'unllaga kununlladimi gan. Shina Paida <Allimi gangui>
nijkunadami Taita Dioslladi mashkagun.
24 Diosga Espiritumi gan; shinusha Paida adorajkunaga Diosbuj Espíritu
yachachishka shina tuki shungun <Allimi gangui> ninaga kabinlladimi."

25 Chimunda chi warmiga, "Cristo nishka Mesías shuti shamuna
gashkadaga ñukaga yachanimi; Pai shamushami tuki kaigunadaga alli
intindichinga," niga.

26 Shina niki Jesusga, "Paiga Ñukaidimi gani; Pailladimi kangun
parlarigun," niga.

27 Shina parlariguki Paibuj yachagujkuna chayamushaga Jesús shuj
warmin parlarigujta rikusha mancharishkaidi tukugaguna; shinash chi
warmi imada nigushkada shinaidi "¿Imamunda paigun parlarigungui?"
nishamallash maijinbish na tapugagunachu.
28 Chimunda chi warmiga paibuj p'unduda chi pushtubi sakisha
pueblomu riga. Chibimi gentegunamu,
29 "Tuki ñuka ima rurushkagunada ñukamu parluj k'arida jakuchi
rikungu. ¿Nachu Paiga Cristo ganga?" niga.
30 Shina nikimi pueblomunda llujshisha Jesusbujmu rigaguna.

31 Chigamaga yachagujkunaga, "Yachachij, imaidash mikiri," nisha
atirigaguna.

32 Shina niki Paiga, "Ñukaga kanguna na rijsishka mikunadami mikungu
charini," niga.

33 Shina niki Paibuj yachagujkunaga, "¿Mikunada maijinsh apamu-
gachashi?" nisha kaishuj chaishuj tapunukugaguna.

34 Ashtanbish Jesusga, "Ñukada Kachuj munushka shinada rurana, Pai
kushka ruranagunadash tukuchinami Ñukaj mikuna shina gan.
35 Kangunaga ¿nachu, 'P'ukushka granuda tandanaga chairijtij chusku
killami jualtun,' nijkuna ganguichi? Ashtanbish Ñukaga, 'Tarbushkada
alli rikichi, granuga ñami p'ukushka tandanalla gan,' ninimi.
36 Maijin p'ukushka granoda tandachisha trabajajka paimu paganada
japinmi, shinaidi p'ukushka granoda layami na tukurij kausida japichun
gentegunada tandachin, shinami tarbujkish tandachijkish igulda kushilla
ganguna.
37 Nishkagunabiga, 'Tarbujkish shujmi, tandachijkish shujmi,' nishaga
kabishkadami nishka.
38 Kanguna na trabajashka granoda tandachunga Ñukami kachugani;
trabajajkunadijka shujkunamiga; kangunaga paiguna trabajashkalla-
mundami allida japishkanguichi," niga.

39 Chi warmi, "Tuki ñuka ima rurushkagunadami ñukamu niga," nisha
parlushkamundami chi pueblobi kausuj tauga Samariamundaguna Jesusta
crigaguna.
40 Chimunda Samariamundaguna Jesusbujmu shamushaga paigunan
sakirichun mañakimi ishki p'unllada chibi sakiriga.
41 Shinaidi Paidi parlushkada uyushagarin ashtan taugagunami crij
tukugaguna.

42 Chimunda chi warmimu, “Kununga na kan nishkallamundaga
crinchichu, ashtangarin ñukuchilladi uyushkamunda, shinaidi kai pach-
abi kausujkunada Pai kabishkadi Kishpichij gashkada yachushkamundami
crinchi,” nigaguna.

Mandujbuj ungushka churida Jesús alliyachishkamunda

43 Chi ishki p'unllada Samaria llaktabi gashka k'ipaga Jesús Galileamumi
riga.
44 (Jesuslladimi <Dios nishkada parlujtaga kikinbuj llaktallabidijka na
valichishkami gan> nisha nishkaga).
45 Galilea llaktabi gajkunaga paigunash Pascua pishtamu risha Jesús
Jerusalenbi tuki ima rurushkagunada rikushkamundami Pai Galileamu
chayukiga alli japigaguna.
46 Maibi yakuda vinoda rurushka Galilea llaktabi tiyaj Caná pueblomumi
Jesusga kutin shamuga. Chi llaktada jatun manduj churashka k'arimi
Capernaumbi tiyaga; paibuj churimi ungushka siriga.
47 Chi k'ariga Jesús Judeamunda Galileamu chayamushkada uyusha
Paibujmu rishaga, “Ñukaj churimi ña wañunalla sirigun; alliyachingu
jakubai,” nisha mañaga.
48 Shina niki Jesusga, “Kangunaga jatun mancharinagunan rikuchigujta
na rikushaga naidi cringuichimuchu,” niga.
49 Jatun manduj churashka k'ariga, “Mandujlla, ñukaj mara narij
wañujllabidi ut'kada jakubairi,” niga.
50 Shina niki Jesús paidaga, “Wasimu ri; kambuj churiga kausungami,”
niga.
Chi k'ariga Jesús shina nishkada crisha rigallami.
51 Ña wasimu vueltusha uriyamuki paibuj sirvijkuna paigun tupungu
rigushaga, “Kambuj churiga kausagunmi,” nigaguna.
52 Chimunda paiga, “¿Ima uradi alli tukungu kallariga?” nisha tapuki,
paigunaga, “Kaina p'unlla la una shinadami rupuj unguiga p'itiriga,”
nigaguna.
53 Chibimi <Kambuj churiga kausungami> nisha chi uraslladadi Jesús
nishkada taitaga yuyariga; shinami paibish paibuj wasi ukupuragunandi
illujta Jesusta crij tukugaguna.
54 Jesusga Judea llaktamunda Galileamu vueltashaga kaigunga ña ishki
kutinmi pish na ruri pudishkada rurusha rikuchishkaga.

5

Suchu k'arida Jesús alliyachishkamunda

1 Kaiguna k'ipa israelguna Diosta yuyarina pishtada ruraki Jesusbish
Jerusalenmu ichiyaga.
2 Jerusalenbimi Oveja nishka pungu kuchubi armana yaku kucha tiyaga;
hebreo shimibiga Betzatá shutimi gan. Chibimi yaku muyundijbi pichka
corredorguna rurushka tiyaga.
3 Chigunabimi tauga ungushkaguna, na rikujkuna, suchuguna, na kuyuri
pudijkunama sirigaguna.*

4:42 4.42 Ro 10.17 * **5:3 5.3** Ñauba escribishkagunabiga kai verso 3munda tukurij parlushkaga illan. Shinaidi verso 4bi kashna nisha parlushkash illan: “Chi kuchabi yakuda kuyuchijta chapugaguna. Chi yaku kuchamunga wakin wakinllabimi angelga yakuda kuyuchingu rijkuga; yakuda kuyuchishka k'ipaga maijin ñaubusha yaku kuchamu waigujmi ima unguimundash alliyashka sakirijkuga.” Kaidaga intindichingajmi shina rurushkagunanchin.

5 Chi ungushkagunapurabimi kinsa chunga pusuj (38) watada suchu
k'ari tiyaga.
6 Chibi shina sirijta Jesús rikusha unilladadi shina gashkada yachi
chayushaga chi k'arida, “¿Alliyangu mununguichu?” nisha tapuga.
7 Shina niki ungushkaga, “Taita, yakuda kuyuchiki ñukada yaku
tandarishkamu waiguchijtaga pidash na charinichu; ñuka waigungu
rigujllabidimi shuj ñaubusha waigun,” niga.
8 Chimunda Jesusga, “Jatari, kambuj wandunada japisha purisha ri,”
niga.
9 Shina nin, chi k'ari alliyashaga paibuj wandunada japishaga puringumi
kallariga. Chi p'unllaga samana p'unllamiga.
10 Shinushami israelgunada mandujkunaga chi alliyashka k'aridaga,
“Kununga samana p'unllamigun; shinusha wandunadaga na apusha
rinachu gangui,” nigaguna.
11 Shina niki chi k'ariga, “Ñukada alliyachijmi ñukadaga, ‘Kambuj
wandunada japisha ri,’ niga,” nisha parluga.
12 Paigunaga, “ ‘Kambuj wandunada japisha ri,’ nijka, ¿pidi gan?” nisha
tapugaguna.
13 Shinakish chi pushtubiga taugaguna tiyakimi Jesusga upalla
laduyasha chingarishkallaga. Chimunda chi k'ariga pi alliyachishkadash
na yachugachu.
14 Chi k'ipaga Diosbuj wasibi paida Jesús japishaga, “Riki, kununga
alliyashkami gangui; ama kaidash ashtan yalli llaki tukungujka kunun-
mundaga ama juchada rurunguichu,” niga.
15 Chimunda chi k'ariga Jesús alliyachij gashkadaga israelgunada man-
dujkunamumi risha parluga.
16 Samana p'unllagunabi Jesús shina alliyachij gashkamundami manduj
israelgunaga katik'ichagugaguna.†
17 Ashtanbish Jesusga paigunadaga, “Ñukaj Taitaga tuki ratumi shina
ruragushka, shinaidimi Ñukash ruraguni,” niga.
18 Shina nishkamundaga samana p'unlla mandushkada na
p'akishkallamunda, ashtandijkarin <Diosga Ñukaj Taitami> nishaga Paiga
Dios gashkada nigushkamundash manduj israelgunaga wañuchingu
ashtallandi munugaguna.

Taita Diosmi tuki poderda Jesusmu kushka

19 Chimunda Jesusga paigunamu kashna niga: “Kabishkadadimi nini,
Diosbuj Churiga Paibuj munillamundadijka imadash na ruri pudinchu,
ashtanbish Taita rurushkada rikushami rurun; Taita imalla rurushkagu-
nadami Churish shinaidi rurun.
20 Taitaga Churida k'uyashami Pai tuki ima rurushkada rikuchin; kai-
gunamundash ashtandi yallidami rikuchinga, chida rikushami kangunaga
mancharishkaidi sakiringuichi.
21 Ima layami wañushkagunada jatarichisha Taita kausida kun, shi-
naidimi Churish Pai kusha nishkagunamu kausida kun.
22 Taitaga pidash na juchachinchu, ashtanbish Paibuj Churimumi
juchachina na juchachina tuki poderdaga kushka.

---

† **5:16 5.16** Israelgunaga samana p'unllabi imaidash rurukiga <Juchamigun> nijkunaga. Shinusha Diosllami samana p'unlla gakish alliyachingu pudiga; Jesús shina rurakiga manchanaidi juchada rurushkadami yuyusha katik'ichajkunaga.

23 Taitada allibi churushka layaidi Churidash tukiguna allibi churachunmi chi poderdaga kushka. Maijinsh Churida allibi na churujka,
Paida Kachuj Taitadash shinaidimi ruruj gan.
24 “Kabishkadadimi nini, maijinsh Ñuka parlushkada uyusha Ñukada
Kachuj Diosta crijka, na tukurij kausidami charin, na llakichishkachu
ganga; ashtanbish wañimundami kausimu ña pasushka.
25 Kabishkadadimi nini, wañushka layaguna Diosbuj Churi parlushkada
uyana uras chayamunmi, kununlladimi gan; maijin uyujkunaga kausun-
gagunami.
26 Ima layami Taitaga kausida kungau Paillabidi charin, shinaidimi
Churimush kausida kunada Paillabidi charichun kushka.
27 Shinaidi Pailladimi Aichayuj tukushka Churi gashkamunda
juchachina na juchachina poderda kuga.
28 Kaimundaga ama mancharichichu, tuki wañushkaguna Pai par-
lashkada uyana p'unlla chayamukiga,
29 tuki allida rurujkunami pambushkamunda kausida charingu
kausaringaguna; ashtanbish na allida rurujkunaga llakichishka gangajmi
kausaringaguna.”

Taitaj shutibi kachushka Jesús shamushkamunda

30 “Ñukallamundadijka imadash na ruri pudinichu. Taita man-
dushkada uyashallami juchachingukish na juchachingukish pudini. Ñuka
munushkada rurungujka na mashkanichu, ashtanbish Ñukada Kachuj
Taita munushkaidami rurani. Shinushami Ñuka juchachishkaga kabishka
gan.
31 “Ñukallamundadi imadash yachi chayachishaga Ñuka yachi chay-
achishkaga imakish na valinmuchu,
32 shinash Ñukamunda yachi chayachijka shujmi tiyan. Pai yachi
chayachishkaga kabishka gashkada yachanimi.
33 Kangunaga bautizaj Juanchuda tapuchun kachukiga, pai yachi chay-
achishkaga kabishkamiga.
34 Ashtanbish Ñukaga Ñukamunda maijin k'arish yachi chayachichunga
na ministinichu. Kanguna kishpichishka gachun nishallami Juanchu-
munda parlani.
35 Juanchu parlashkaga p'alaniguj nina japichishka micha shinami
p'unllayachij gaga, chi p'unllayachij luz shina pai parlashkadaga ashaga-
mallami kushiyasha uyaganguichi.
36 Shina gakish Ñukaga Juanchu parlushkamundash ashtandi yallidami
rikuchinada charini. Ñukaga Ñukaj Taita rurachun nishkagunalladami
rurani; kai rurushkagunaga Ñukaj Taita Ñukada kachushkadami rikuchin.
37 Shinaidi Ñukada Kachuj Taitash Ñukamundami yachi chayachishka.
Kangunaga Pai rimarishkadaga ima urash na uyushkanguichichu, Pai ima
laya gashkadash na rikushkanguichichu.
38 Pai kachukish Ñukada na crishkamundami Pai parlushka kangunabi
na sakirin.
39 Shinusha kangunaga Dios escribichishkagunadaga <Na tukurij
kausida chibi japishun> nishami alli liyusha yachagunguichi, shinash
Diosbuj Shimi Ñukamunda yachi chayachigukish,
40 kangunaga chi na tukurij kausida charingujka na Ñukajmu shamush
ninguichichu.

41 “Ñukaga genteguna <Alli> nishkadaga na japisha ninichu.

42 Ashtanbish Ñukaga kanguna Diosta na k'uyushkadaga yachanimi.

43 Ñuka Taitaj shutibi kachashka shamukish Ñukada na japish ninguichichu. Ashtanbish shuj kikinbuj shutillabidi shamukiga paidaga japinguichimumi.

44 Kanguna randi randi <Alli> nishka gashadijka, ashtangarin shujlla Dios <Alli> nichun na mashkushadijka, ¿ima layadi Ñukada cringuichiri?

45 Ñuka Taitaj ñaubuki kanguna na alli rurushkada Ñuka parlanadaga ama yuyunguichichu; kangunaj tuki yuyida churushka Moisesmi kangunadaga juchachinga.

46 Shinaidi kanguna Moisesta crishaga Ñukadash cringuichimumi; paiga Ñukamundami escribiga.

47 Pai escribishkadash na crishadijka, ¿Ñuka parlushkadagarin ima layadi cringuichiri?” niga.

6

Pichka warangagunamu Jesús karushkamunda
Mt 14.13-21; Mc 6.30-44; Lc 9.10-17

1 Kaiguna k'ipa Jesusga Galilea yaku kucha ch'imba ladumumi riga. Chi kuchaga Tiberias nishkamiga.

2 Pish na ruri pudishkagunan rikuchisha ungushkagunada alliyachijta rikushkamundami taugalladiguna Paida katigaguna.

3 Chimunda Jesusga shuj urkumu sikushaga Paibuj yachagujkunanmi tiyariga.

4 Israelgunaj Pascua pishtaga ñami kuchuyamuga.

5 Taugalladiguna katisha shamujta Jesús rikushaga Felipedaga, “¿Maimundadi kai tuki gentegunamunga tandada randishun?” niga.

6 Felipe imadami nijkushka uyungujllami shina niga; imada ruranashkada Jesuslladi allimi yachuga.

7 Shina niki Felipega, “Ishki patsuj (200) p'unllada trabajashkamunda pagushka kuchkish asha asha tukigunamu tandada randisha karanallash na p'aktungachu,” niga.

8 Chimunda yachagujkunamunda Simón Pedroj wauki Andikuga,

9 “Kaibimi shuj k'ari mara pichka cebada tandada shinaidi ishki chaulada charishka; kaikudijka kai taugagunamunga ¿ima layadi p'aktungari?” niga.

10 Shina niki Jesusga, “Tukigunada tiyarichun nichi,” niga. Chi pushtuga k'iwaidi pambamiga. Chibi tiyarij k'arigunaga pichka warungamamishkanga (5.000).

11 Chibimi Jesusga tandada makibi japisha Diosta <Diosolopai> nishaga chibi tiyajkunamu kuchun kuga. Chaulanbish shinaidi rurushami paiguna mashna munushkada kuga.

12 Ña tukiguna sajsushka k'ipaga Paibuj yachagujkunada, “Imash ama yangadi shitushka gachun tuki p'aki puchugunada tandachichi,” niga.

13 Paigunaga chi pichka cebada tandamunda puchushka p'akigunamunda chunga ishki (12) canasta jundadami tandachigaguna.

14 Kashna pish na ruri pudishkada Jesús rikuchishkada genteguna rikushaga, “Dios nishkada parluj kai pachamu shamuna nishkaga* Pailladimishka,” ninukugaguna.
15 Genteguna uyi na uyi jatun manduj tukuchun pushusha ringu munushkada Jesús yachushaga kutinmi ch'ikunyasha Pailla gangaj urkumu riga.

Yaku jawabi Jesús purishkamunda
Mt 14.22-27; Mc 6.45-52

16 Ña tutayaguki Jesusbuj yachagujkuna yaku kuchamu uriyasha,
17 barcabi sikusha yaku kuchada Capernaum-mu ch'imbusha rigugaguna. Ña illujta tuta gakish Jesús narij paigunajmu shamushkachuga.
18 Chibimi pachundi waira shamuki yaku jatarisha kaimu chaimu apik'ichuga.
19 Ña pichka na gashaga sujta kilómetro shinada barcabi rigushami Jesús yaku jawada purisha barca kuchumu kuchuyamujta rikusha mancharigaguna.
20 Chimunda Jesusga, “Ama mancharichichu, Ñukami gani,” niga.
21 Shina niki paigunaga Jesusta barcabi kushilladi sikachigaguna. Chi k'ipa maimu rigushka achpamu ratuidi chayugaguna.

Jesusta genteguna mashkashkamunda

22 Kayundij p'unllaga yaku kucha ch'imbamu sakirij gentegunaga chibi tiyashka shujlla barcabi yachagujkunalla sikusha risha ashtanbish Jesusga na paigunan sikush rishkadami cuenta kugaguna.
23 Ashtanbish shuj barcagunaga Tiberias pueblomunda shamusha, maibi Manduj Jesús Diosta <Diosolopai> niki tandada mikugaguna, chi kuchulla pushtumumi chayagaguna.
24 Gentegunaga Jesusbish Paibuj yachagujkunash na chibi gashkada rikushaga chi barcagunabi sikusha Jesusta mashkungu Capernaum-mu rigaguna.

Jesús kausida kuj tanda gashkamunda

25 Yaku kucha ch'imbamu chayusha Jesusta japishaga, “Yachachij, ¿ima uradi kaimu chayamugangui?” nisha tapugaguna.
26 Shina niki Jesusga kashna niga: “Kabishkadadimi nini, kangunaga pish na ruri pudishkagunada rurusha rikuchishkada intindishkamundaga na mashkanguichichu, ashtanbish sajsungama tandada mikushkamundami Ñukadaga mashkanguichi.
27 Ismujlla mikunamundaga ama trabajichichu, ashtanbish na tukurij mikunamunda shinaidi na tukurij kausida kuj mikunamunda trabajichi. Kai mikunadaga Aichayuj tukushka Churiga Taita Dios Paibi selloda churusha <Alli> nishkamundami kangunamu kunga.”
28 Shinusha paigunaga, “Dios nishkada rurungajka ¿imagunadadi rurana ganchi?” nisha tapuki,
29 Jesusga, “Ñukada Pai Kachushka gashkada crichunmi Diosga munun,” nigami.
30 Chimunda, “Kanda rikusha cringujka ¿imadadi rurusha rikuchi pudingui? ¿Imagunadadi ruribuj gangui?” nisha tapugaguna.

---

* **6:14 6.14** Juan 1.21bi ura chakibi gaj yachachishkada rikungui.

31 “Ñukuchij ñauba taitagunaga shitashka pushtubimi <maná>
nishka tandada mikugaguna, Diosbuj Shimibi escribishka shina: ‘Jawa
pachamundami tandada karaga.’ ”
32 Shina niki Jesusga, “Kabishkadadimi nini, kangunamunga jawa
pachamunda tandadaga Moisesga na karugachu, ashtanbish jawa
pachamunda kabishkadi tandadaga Ñukaj Taitami kangunamu kuj gan.
33 Diosbuj tandaga jawa pachamunda uriyasha kai pacha gentegunamu
kausida kujmi gan,” niga.
34 Shina niki, “Hijo taita, tuki ratuj chi tandada kubangui,” nigaguna.
35 Chimunda Jesusga kashna niga: “Na tukurij kausida kuj tandaga
Ñukami gani. Maijin Ñukajmu shamujka ima uragamash na yarijachin-
gachu; shinaidi Ñukada crijka ima uragamash na yakunachingachu.
36 Ashtangarin ña kangunamu nishka shinaidi kangunaga Ñukada
rikushash na cringuichichu.
37 Taita Ñukamu kushkagunami tuki Ñukajmu shamungaguna; shina
Ñukajmu shamujkunadaga nalladi washamu vueltachish kachashachu.
38 Jawa pachamundaga Ñuka munushkada rurungujka na shamu-
ganichu, ashtanbish Ñukada Kachuj munushkada rurungajmi shamugani.
39 Ñukada Kachujbuj muniga kaimigun: Pai Ñukamu kushkaguna-
munda maijinlladash ama chingachichun, ashtanbish tukurij p'unllabi
kausachichunmi munan.
40 Shinaidi Ñukaj Taitaj muniga, mashnalla Diosbuj Churida rikusha
Paida crijkunaga, na tukurij kausida charichunmi munan; Ñukami tukurij
p'unllabiga kausachisha.”
41 Chimundaga, “Ñukami jawa pachamunda uriyashka tanda gani,”
nishkamundami israelgunaga Paimunda washalla rimungu kallarigaguna,
42 kashna ninukusha: “¿Nachu kaikuga Jozij churi Jesús gan? ¿Nachu
paibuj taita mamadash rijsinchi? Shinadijka kununga, ¿imashadi, ‘Jawa
pachamunda uriyashkami gani,’ ninri?”
43 Shina niki Jesusga kashna niga: “Kangunapuraidijka ama
Ñukamunda washalla imadash ninukichichu.
44 Ñukada Kachuj Taita na kuchuyachimukiga pish na Ñukajmunga
shami pudinchu; shinaidi tukurij p'unllabiga Ñukami kausachisha.
45 Dios nishkada parlujkuna escribishkabiga, ‘Diosmi tukigunamu
yachachinga,’ ninmi. Shinushaga Taita nishkada maijin uyusha yachujka
Ñukajmumi shamun.
46 Maijinbish Taitadaga na rikushkachu; Diosmunda Shamujllami
Taitadaga rikushka.
47 Kabishkadadimi nini, maijin Ñukada crijka na tukurij kausidami
charin.
48 Ñukami kausida kuj tanda gani.
49 Kangunaj ñauba taitagunaga shitashka pushtubi ‘maná’ nishka
tandada mikushash wañugagunami.
50 Ashtanbish Ñukaga jawa pachamunda uriyashka tandadami parlani,
maijin chida mikujka na wañungachu.
51 Ñukami jawa pachamunda uriyashka kausuj tanda gani. Maijin
kai tandada mikujka tuki ratumi kausunga; Ñuka kuna tandaga Ñukaj
cuerpoidimi gan, chidami kai pacha genteguna kausachunga kusha.”

6:31 6.31 Sal 78.24; Ex 16.4,15; Neh 9.15

52 Shinushami israelgunaga, “Kaikuga, ¿ima layadi paibuj cuerpodaga
ñukuchimu kari pudingari?” nisha kaishuj chaishujkun rimanukungu
kallarigaguna.
53 Chimunda Jesusga paigunadaga kashna niga, “Kabishkadadimi nini,
Aichayuj tukushka Churij cuerpoda na mikusha shinaidi Paibuj yaurda na
ubiushaga na tukurij kausidaga na charinguichichu.
54 Shinaidi maijin Ñukaj cuerpoda mikuj Ñukaj yaurda ubiujka
na tukurij kausidami charin, shinaidi Ñukami tukurij p'unllabiga
kausachisha.
55 Ñukaj cuerpoga kabishkadi mikunami gan, Ñukaj yaurga kabishkadi
ubianami gan.
56 Maijin Ñukaj cuerpoda mikuj shinaidi Ñukaj yaurda ubiujka Ñukan
tandanukushkami kausan. Ñukash paigunmi tandanukushka kausani.
57 Ñukada Kachuj Taita kausida charin, Ñukash Paimundami kau-
sani, shina layaidimi maijin Ñukamunda mikujka paibish Ñukamunda
kausunga.
58 Kai tandalladimi jawa pachamunda uriyamushka tanda gan; kai
tandaga na kangunaj ñauba taitaguna maná-da mikusha wañushka
shinachu gan; maijin kai tandada mikujka tuki ratumi kausunga.”
59 Kaigunadami Jesusga Capernaúm pueblobi Diosmunda yachana wa-
sibiga yachachiga.

Na tukurij kausida kuj shimigunamunda

60 Jesusta katijkunamunda kai nishkagunada uyushaga taugagunami,
“Kai nishkagunada japingujka jinchimi gan. ¿Pai nishkada pidi kazun-
gari?” nigaguna.
61 Shina Paida katijkuna kaigunamunda washalla rimagushkada Jesus-
lladi yachushaga, “¿Kai nishkagunaga jarkachinchuma imadi?” nisha
tapuga.
62 “Aichayuj tukushka Churi sarun tiyashkallamundi ichiyajta rikushaga,
¿ima ninguichimushi?
63 Espiritumi kausidaga kun, aichaga imakish na valinchu. Ñuka
parlushka shimigunaga Diosbuj Espiritumundami, shinaidi kausidash kuj
shimigunami.
64 Shinash kangunapuramunda shujkunaga na cringuichichu,” niga. Je-
susga kallarimundadi piguna na crinadash shinaidi pi Paida japichinadash
yachushami shina niga.
65 Jesús kutin parlarishaga, “Shinushaga Taita pushamusha na kukiga
maijinbish Ñukajmunga na shami pudinchu, niganimi,” niga.
66 Chimunda pachami Paida katijkunamunda taugaguna washayasha ña
na Paigun purigagunachu.
67 Shinushami Jesusga chunga ishki (12) yachagujkunada, “¿Kangunash
ringu munungguichichari?” nisha tapuga.
68 Shina niki Simón Pedroga, “Manduj, ¿pibujmundi rishun? Kambuj
shimigunami na tukurij kausida kuj shimigunagun.
69 Ñukuchigarin Diosmunda jucha illuj Cristo gashkada rijsisha ña
crishkanchimi,” niga.
70 Shina niki Jesusga, “Kanguna chunga ishkigunadaga ¿nachu Ñuka
agllugani? Shina gakish kangunamunda shujka diablo layami gan.”
71 Shina nishaga Simón Iscariotej churi Judasmundami parlaga; Judasga
chunga ishki yachagujkunamunda gashash paimi Jesusta japichinaga.

7

Jesusbuj waukiguna Paida na crishkamunda

1 Chiguna k'ipa, israelgunada mandujkuna wañuchingu mashkushka-
mundami Jesusga Judeabiga na purish nisha Galilea llaktabi puriga.
2 Israelguna carpada rurasha Diosta yuyarina pishta p'unllaguna ña
chayamuguki,*
3 Jesusbuj waukigunaga, “Ama kaibi sakirichu; kanda crisha katijkuna
kan ima rurushkagunadash rikuchunguna Judea llaktamu ri.
4 Maijin rijsi tukush nishaga imadash na pakallaga rurunchu. Kan
shinagunada ruruj gashadijka tuki kai pacha gentegunaj ñaubuki rurush
rikuchiri,” nigaguna.
5 Paibuj waukigunaidikish Paida na crigagunachu.
6 Shina niki Jesusga, “Ñukaj uraska chairijti narij chayunchu, ashtanbish
kangunamunga ima urasbish allimigun.
7 Kai pachamundagunaga kangunadaga na p'iñi pudinchu; ashtanbish
paiguna rurushkaguna na alli gashkada yachi chayachishkamundami
Ñukadaga p'iñunguna.
8 Kangunaga pishtamu richi, Ñukaj uras narij p'aktushkamundaga na
rinichu,” niga.
9 Kaigunada nishka k'ipaga Galileabimi sakiriga.

Carpada rurana pishtabi Jesús gashkamunda

10 Shinash Jesusbuj waukiguna Diosta yuyarina pishtamu rishka k'ipaga
pish ama yachi chayachun pakalla shinami Paibish pishtamu riga.
11 Israelgunada mandujkunaga pishtabiga, “¿Chi k'ariga maibi purin-
shi?” nishami mashkagugaguna.
12 Gentegunapurabimi Paimunda washalla pachun parlagaguna; shujku-
naga, “Pai k'ariga allimigun,” nigaguna. Chaishujkunaga, “Na allichugun,
gentegunada llagmushami purin,” nigagunami.
13 Shinash israelgunada mandujkunada manchushkamunda maijinbish
na larudaga parlugagunachu.
14 Ña chaubi pishta shina gakimi Jesusga Diosbuj wasimu risha
yachachingu kallariga.
15 Shina yachachigukimi chi israelgunaga, “Kaikuga maibish yachungu
na rishadijka, ¿ima layadi manchanaidi yachuj ganshi?” nisha mancharishkaidi nigaguna.
16 Shina niki Jesusga kashna niga: “Ñuka yachachishkaga na Ñukaj
munimundachu; ashtanbish Ñukada Kachujbuj munimundami.
17 Maijinbish Dios munushkada rurush nijka, Ñuka yachachishkaga
Diosmundachu, na gashaga Ñukaj munillamundachu gashkada yachan-
mumi.
18 Maijin kikinbuj yuyillamunda parlujka kikin <Alli> nishka gangujllami
mashkun; ashtanbish maijin paida kachujta <Alli> nishka gachun mashku-
jka paimi kabishkada parluj imamundash na juchachibuj gan.
19 Moisesga mandushkagunadaga ¿nachu kangunamu kuga? Shina
kushka gakish kangunamundaga maijinbish mandushkagunada na

* **7:2 7.2** Kai pishtadaga israelgunami p'ukushka granoda tandachisha tukuchigusha rurujkunaga. Egiptomunda llujshishka k'ipa ñauba taitaguna shitashka pushtubi gashka kausida yuyaringajmi carpagunadaga ramagunan rurujkunaga. Lv 23.34-36,39-43

p'aktachinguichichu. Shinaga, ¿imashadi Ñukadaga wañuchisha ninguichiri?” niga.

20 Shina niki gentegunaga, “¡Yana katishkamishkanguinchin! ¿Pidi kanda wañuchisha nigunri?” nigaguna.

21 Chimunda Jesusga, “Samana p'unllabi pish na ruri pudishkada shuj kutinlla rurushkamundami tukiguna mancharishkanguichi.

22 Ashtangarin Moisesmi circuncisión† nishkada rurachun nisha mandushkamunda kangunaga samana p'unlla gakish k'ari marada aicha karada p'itichinguichillami. (Kai mandushkadaga Moisesga na kallarichigachu, ashtanbish ñauba taitagunamundami shamushka gan.)

23 Shinushaga Moisés mandushkada ama p'akingu nishalla, samana p'unllabish k'ari marada aicha karada p'itichijllagunadijka ¿ima nishadi samana p'unllabi shuj k'arida illujta alliyachishkallamunda Ñukan p'iñaringuichiri?

24 Shinushaga <Shinamami gashkanga> nishallaga ama juchachichichu; ashtanbish juchachina gakiga ima laya gashkadadi alli rikusha juchachichiri,” niga.

Jesús maimunda gashkada Pailladi parlushkamunda

25 Chimunda Jerusalén pueblobi kausujkunamunda maijingunaga, “¿Wañuchingu mashkagushkaga nachu pai gan?” nigugaguna.

26 “Rikichi, tukigunaj ñaubuki parlarigukish pish na imash ningandi. ¿Pai Cristo gashkada kabishkadichu mandujkunaga cringunashi?”

27 “Pai maimunda gashkada ñukuchiga yachunchimi, ashtanbish Cristo shamukiga maimunda gashkadash pish na yachungachu.”

28 Kai nishkagunada uyusha israelgunaj Diosbuj wasibi yachachigushaga Jesusga jinchidi parlarisha, “Shinadijka kangunaga Ñukadaga, ‘Rijsinchimi, maimunda gashkadash yachanchimi,’ ninguichimi. Ñuka munushkallamundaga na shamushkanichu, ashtanbish Ñukada Kachujka kabishkami gan, kanguna Paidaga na rijsishkanguichichu.

29 Ñukagarin Pai kachushkamunda shinaidi Paimunda shamushka gashami Paidaga rijsini,” niga.

30 Shina nikiga prezu japingumi munugaguna; shinash Paibuj uras narij chayushkamundaga maijínbish Paida tupiidash na tupi pudigagunachu.

31 Chi gentegunamundaga taugaguna Paida crishaga, “Cristo shamushaga, ¿kai k'ari rurushkadash yallichu pish na ruri pudishkagunada rurusha rikuchingachashi?” nisha ninukugaguna.

Fariseoguna Jesusta prezungu munushkamunda

32 Genteguna Jesusmunda shina washalla nigushkada fariseoguna uyusha paigunash manduj curagunash Diosbuj wasida chapujkunada Jesusta prezu japichun kachugaguna.

33 Chimunda Jesusga, “Asha killagunaidami kangunan gasha, k'ipaga Ñukada Kachujbujmu rishallami.

34 Ñukada mashkunguichimi, shinash na japinguichichu. Ñuka maibi tiyanamunga kangunaga na ri pudinguichichu,” niga.

35 Chimunda manduj israelgunaga tapunukungu kallarishaga, “Ñukuchi na japi pudichundijka ¿maimushi paikuga ringashi? ¿Ñukuchipuramundaguna kaimunda risha griego llaktagunabi

† **7:22 7.22** Hechos 15.1 ura chakibi yachachishkada rikungui.

gajkunamuchu ringa? shinaidi ¿na israelgunamuchu yachachingu ringa
imashi?‡
36 Paiga, ‘Ñukada mashkunguichimi, shinash na japinguichichu, Ñuka
maibi tiyanamunga kangunaga na ri pudinguichichu,’ nishaga ¿ima
nishadi shina nin?” nisha kaishuj chaishuj ninukugaguna.

Kausida kuj yakumunda

37 Pishta tukurij jatun p'unllami Jesusga shayarisha jinchida ka-
parishaga, “Maijin yakunachijka Ñukajmu shamusha ubiachun.
38 Diosbuj Shimibi nishka shina, maijin Ñukada crijbuj ukumundaga
kausida kuj yaku p'ugyuguna shinami llujshinga,” niga.
39 Jesusga kashna nishaga maijin Paida crijkunaga Diosbuj Espirituda
japina gashkadami nisha niga; Jesusta k'uilla gashkada narij rikuchishka-
mundami,§ Diosbuj Espirituga narij shamushkaga.

Genteguna chaida kaida yuyashkamunda

40 Chi tauga gentegunamunda shujkunaga kai nishkagunada uyusha,
“Paiga kabishkadimi Dios nishkada parluj shamuna nishka gan,” niga-
guna.
41 Shujkunaga, “Paiga Cristomi gan,” nigaguna,
ashtanbish maijingunaga, “Na shinachugun, Cristoga ¿ima layadi
Galileamunda gangari?
42 Diosbuj Shimibiga Cristoga Rey Davidbuj wawagunaj wawaguna-
mundaminga, shinaidi Davidbuj pueblo Belenmundami shamunga nisha
¿nachu nin?” nigaguna.
43 Shinushami genteguna Jesusmunda kaida chaida yuyasha partiriga-
guna.
44 Shujkunaga prezu japingumi munugaguna, shinash Paida tupidash na
tupugagunachu.

Mandajkuna Jesusta na crishkamunda

45 Chimunda Diosbuj wasida chapujkuna, manduj curagunajmu fariseo-
gunajmu chayamuki, “¿Imashadi na pushamuganguichi?” nisha tapuga-
guna.
46 Shina niki chi guardagunaga, “Pai k'ari parlushka layaga ima urash
pish na parlushkachu,” nigaguna.
47 Chimunda fariseogunaga, “¿Kangunadashchu pandachigachari?”
nigaguna.
48 “Mandujkunamunda na gashaga fariseogunamunda maijinllash,
¿paida crishkacha?
49 Ashtanbish Moisés mandushkadash na yachuj gentegunaga Dios
llakichichun nishkagunami gan.”
50 Shina niki fariseo Nicodemoga shuj tuta Jesusta rikungu rijka
paigunamu kashna niga:
51 “Ñukuchida mandushkabi nishka shinaga shuj k'ari ima nishkada
narij uyusha shinaidi ima rurushkadash narij yachushaidijka, imadash
na juchachinallachunchi.”

---

‡ **7:35 7.35** Babilonia llaktamu apusha rishka watagunamunda pacha (605-536 a.C.) tauga israelgunaga Israel llaktamunda karubi kausungu sakirigaguna. Shinusha Jesús kausashka watagunabiga, Roma mandashka tauga llaktagunabimi, griegogunan chagrushka kausagaguna.

§ **7:39 7.39** Juanchu parlushka librobi “glorificado” nishaga Jesusbuj k'uilla gashkada Dios rikuchishkada ashtan yallidijka ima ura chakatashka gashkada shinaidi jawa pacha Taitaj kuchumu rishkadami shina nin.

52 Shina niki paigunaga, “¿Kambishchu Galileamunda ganguiri? Diosbuj
Shimida alli liyusha yachungui, chibiga Galileamundaga Dios nishkada
parlujka shujllash shamunashkadaga na parlanchu,” nigaguna.
53 Chimundaga tukigunami wasimu rigaguna.

8

Wainayaj warmimunda

1 Chigamaga Olivos urkumu Jesús riga.
2 Kayundij ña p'unllayaguki Diosbuj wasimu vueltuga. Tuki genteguna
kuchuyaki Paiga tiyarisha yachachingu kallariga.
3 Moisés mandushkada yachachijkunash fariseogunash shuj warmi
wainayagujta japisha pushamushaga tuki chibi gajkunaj ñaubuki chu-
rushaga,
4 Jesusmu, “Yachachij, kai warmidaga wainayagujtadimi japimunchi;
5 Moisés mandushkabiga shina warmigunadaga rumin pigusha
wañuchichunmi mandun. Kanga, ¿imada ningui?” nigaguna.
6 Paigunaga, pandariki juchachingu munushami kaidaga tapugaguna.
Ashtanbish Jesusga kumurishaga achpabimi maki dedon escribingu kallar-
iga.
7 Shina Paida tapusha katishkallamunda shayarishaga, “Kangunamunda
maijin jucha illuj gashaga rumida pigusha kallarichun,” niga.
8 Chimunda kutin kumurishaga achpa pambabi escribisha katigallami.
9 Shina nijta uyushaga rukugunamunda kallarisha k'ipagunagamami
shuj shuj ringu kallarigaguna; shinami chi chaubibi shayuj warmilla
Jesuskunga sakiriga.
10 Chimunda Jesús shayarisha chi warmidaga, “Kanda juchachijkunaga,
¿maibidi gan? ¿Pish nachu juchachiga?” niki,
11 chi warmiga, “Manduj, pish na juchachishkachu,” niga.

Chimunda Jesusga, “Ñukash na juchachinichu; kununga ri, ama ash-
tanga juchada rurunguichu,” niga.

Jesusga kai pachaj Luzmi

12 Kutinmi Jesusga gentegunamu, “Ñukami kai pachaj Luz gani; maijin
Ñukada katijka yanamangabiga nalladi puringachu, ashtanbish kausida
kuj Luztami charinga,” niga.
13 Chimunda fariseogunaga, “Kanga kanllamundadimi yachi chayachin-
gui; chi parlushkaga imakish na valinchu,” nigaguna.
14 Shina niki Jesusga kashna niga: “Ñuka Ñukallamundadi par-
lushka gashash Ñuka parlushkaga kabishkamigun, Ñukaga maimunda
shamushkadash shinaidi maimu rigushkadash yachanimi; kangunaga
Ñuka maimunda shamushkadash maimu rigushkadash na yachun-
guichichu.
15 Kangunaga genteguna yuyushkallamundami juchachinguichi;
Ñukaga pidash na juchachinichu.
16 Ñuka juchachishash kabishka juchachishkami gan. Ñukallaga na
ganichu, ashtanbish Ñukada kachuj Taitami Ñukan juchachin.
17 Kangunajti mandushkabiga, ‘Ishkiguna ima rikushkada chilladadi
yachi chayachikiga kabishkamigun,’ nisha escribishkami tiyan.

18 Ñukami Ñukallamundadi imadash yachi chayachini, Ñukada kachuj
Taitash Ñukamunda yachi chayachin.”
19 Chimunda paigunaga, “¿Maibidi kambuj Taitaga tiyan?” niki,
Jesusga, “Kangunaga Ñukadash, Ñukaj Taitadash na rijsinguichichu;
Ñukada rijsishkashaga Ñukaj Taitadash rijsij ganguichimumiga,” niga.
20 Israelgunaj Diosbuj wasibi, Diosmu kuchkida churana kuchubi
yachachigushami kai shimigunadaga niga; Paibuj uras narij chayamushka-
mundaga pish na prezu japigachu.

“Ñukaga na kai pachamundachu gani”

21 Kutin Jesusga, “Ñukaga rishami, shinusha kangunaga Ñukada
mashkunguichimi, ashtanbish kangunaj juchallabidimi wañunguichi.
Ñuka rinamunga kangunaga na ri pudinguichichu,” niga.
22 Chimunda manduj israelgunaga, “ ‘Ñuka rinamunga na ri pudin-
guichichu,’ nigushaga, ¿pailladichu wañuringu munanshi?” ninukuga-
guna.
23 Chimunda Jesusga, “Kangunaga uramundami ganguichi, Ñukaga
jawamundami gani. Kangunaga kai pachamundami ganguichi, Ñukaga
na kai pachamundachu gani.
24 Chimundadimi kangunamuga, ‘Kangunaj juchallabidi wañunguichi,’
nigani. Shinaidi ‘Ñukadimi gani,’ nishkada* na crishaga kangunaj
juchabimi wañunguichi,” niga.
25 Shina niki paigunaga, “¿Kanga pidi gangui?” nigaguna.
Shina niki Jesusga, “¿Imashadi kangunamunga parlashari?†
26 Kangunada juchachisha tauga ninagunadashmi charini, shina gakish
Ñukada Kachujka kabishkadami nin; shinaidi Ñuka Pai parlushkada
uyushkallamundadimi kai pachamundagunamu chidadi nini,” niga.
27 Ashtanbish paigunaga Taita Diosmunda parlashkadaga na intindiga-
gunachu.
28 Shinusha Jesusga, “Ima ura Aichayuj tukushka Churida cruzbi jawamu
alzushami ‘Ñukadimi gani’ nijta Ñukadaga rijsinguichi, shinaidi imadash
na Ñuka munushkallamunda rurushkada, ashtanbish Taita yachachishk-
agunaidami Ñuka parlashkada yachunguichi.
29 Ñukada Kachujka Ñukanmi gan; ima rurushkabish tuki ratu Paida
kushichigushkamundami Ñukaj Taitaga Ñukalladaga na sakishkachu,”
niga.
30 Kaigunada nijta uyushaga taugagunami Paibi crigaguna.

Abrahambuj wawagunamunda

31 Chimunda Jesusga Paibi crij israelgunada, “Kanguna Ñuka par-
lushkada kazusha kausagushaga, Ñukada katijkunadimi tukunguichi.
32 Shinami Diosmunda kabishkada rijsinguichi, chi kabishkami kangu-
nadaga kacharichinga,” niga.

---

* **8:24 8.24** <Ñukadimi gani> nishaga Jesusga Dioslladi gashkadami rikuchin. Taita Diosga <Ñukadimi gani> nishaga Paillamundadimi kai parlashkagunabiga nigun: Ex 3.14-15; Is 41.4; 43.10-13 † **8:25 8.25** Griego shimibiga ishki laya intindirin. Jawabi parlashka laya shinaidi, “Kallarimunda pacha ñuka nigushkaga,” Jesús parlashka layash intindiri pudin. **8:28 8.28** Jn 8.58

33 Shina niki, “Ñukuchiga Abrahambuj wawagunaj wawagunami
ganchi, pibukish sirvichun randishka shinamaga ima urash na
gashkanchichu. ¿Imashadi kanga ‘Kacharishkami ganguichi,’ ningui?”
nigaguna.
34 Shina niki Jesusga kashna niga: “Kabishkadadimi nini, maijinbish
juchada rurujka, sirvichun randishka shina juchada rurungu watushka
shinamigun.
35 Maijin sirvichun randishkaga dueñoj wasibiga na tuki ratu kausagun-
gallachu, ashtanbish churiga tuki ratumi taitaj wasibiga kausunga.
36 Shinushaga Diosbuj Churi kangunada kacharichikiga, kangunaga
kacharishkadimi ganguichi.
37 Kanguna Abrahambuj wawagunaj wawaguna gashkadaga yachanimi;
ashtanbish Ñuka parlushkada na japish nishallachu wañuchingu munun-
guichi.
38 Ñukaga Ñukaj Taita rikuchishkadami parlani, kangunash kangunaj
taitamunda uyushkada ruranguichi,” niga.
39 Shina niki paigunaga, “Ñukuchij taitaga Abraham-mi gan,” nigaguna.
Jesusga, “Kanguna Abrahambuj wawagunaj wawagunadi gashkashaga
Abraham rurushka layaidimi rurunguichimuga.
40 Ashtanbish Dios yachachishkada uyusha kabishkadi shimigunada
kangunamu parluj gakish kangunaga Ñukada wañuchingumi munun-
guichi. ¡Abrahamga ima urash shinaga na rurugachu!
41 Kangunagarin kangunaj taita rurushka layaidimi rurunguichi,” niga.
Shina niki, “Ñukuchiga wainayasha charishka churigunaga na
ganchichu; shuj Taitalladami charinchi. Paiga, ¡Diosmi gan!” nigaguna.

“Kangunaj taitaga diablomi gan,” nishkamunda

42 Chimunda Jesusga, “Kangunaj Taita, Dios gashkakiga Ñukada
k'uyanguichimumiga; Ñukaga Diosmunda shamushami kaibi gani. Ñukaj
munimundaga na shamuganichu, ashtanbish Diosmi Ñukadaga kachuga.
43 Ñuka parlushkada ¿imashadi na intindi pudinguichi? Ñuka nish
nigushkada naidi uyush nishallami shina ganguichi.
44 Kangunaj taitaga diablomi gan; paibuj gashami pai munushkada
rurungu mununguichi. Paiga kallarimunda pachami wañuchij
gashka; paibuki ima kabishkash illushkamundaga, imadash ima urash
kabishkadaga na parlujchu. Paiga llagmaidi shinaidi llagmagunaj taitash
gashkamunda, imada llagmusha parlushash paillamundadi parlan.
45 Ñukadaga, kabishkada parlagushkamundaga na cringuichichu.
46 Kangunamunda, ¿maijindi Ñuka ima juchada rurashkada rikuchi
pudinguichi? Shina kabishkada parlukidijka ¿imamundadi na
cringuichiri?
47 Maijinsh Diosbuj gashaga, Diosbuj Shimigunadami uyun; shinushaga
kangunaga na Diosbuj gashkamundami na uyush ninguichi.”

Ñaubamundadi Jesús tiyushkamunda

48 Shina niki israelgunaga Jesustaga, “ ‘Kanga yana katishka Samaria-
mundami gangui,’ nishaga, ¿ñukuchiga nachu allida nishkanchi?” nisha
tapugaguna.
49 Chimunda Jesusga, “Ñukaga na yana katishkachu gani. Taitadami
allibi churuj gani, ashtanbish kangunaga Ñukadaga na allibimi churan-
guichi.

50 Shinash Ñukaga Ñukada jatunyachichunga na mashkanichu. Shujmi
jatunyachichun mashkujka tiyan, Paimi kabishkadi juchachij gan.
51 Kabishkadadimi nini, Ñuka parlushkada maijin kazujka ima urash na
wañungachu,” niga.
52 Shina niki israelgunaga, “Kununmi allidijka yana katishka
gashkadagarin yachanchi. Abrahambish, Dios nishkada parlujkunash
wañushkami, shinash kanga, ‘Ñuka nishkada kazujka ima urash na
wañungachu,’ ningui.
53 Ñukuchij taita Abrahamga wañugami. Kanga Abrahamdash ashtan
yallichuma ¿imadi gangui? Dios nishkada parlujkunash wañugami. ¿Pi
gashkadadi kanga yuyanguiri?” nigaguna.
54 Chimunda Jesusga kashna niga: “Ñukada Ñukaidi jatunyachishaga
Ñuka jatunyashkash imakish na valinchu. Ñukada jatunyachijka Ñukaj
Taitalladimigun; Pailladadimi kangunaga <Ñukuchij Diosmi> ninguichi.
55 Ashtanbish kangunaga Paidaga na rijsinguichichu, Ñukagarin Paida
rijsinimi. <Na rijsinichu> nishadijka kanguna laya Ñukash llagmami
ganimu. Ñukaga Paidaga rijsinidimi, shinaidi Pai parlushkada kazuni.
56 Kangunaj ñauba taita Abrahamga Ñuka shamuna p'unllada
<Rikushami> yuyusha kushiyaga, rikushagarin ashtanmi kushiyaga.”
57 Shina niki israelgunaga, “Narij pichka chunga (50) watada charishash
¿Abrahamda rikuganguichari?” nigaguna.
58 Chimunda Jesusga, “Kabishkadadimi nini, narikish Abraham tiyajl-
labidimi Ñukadimi gagani,”‡ niga.
59 Chimunda paigunaga Jesusta rumigunan pigungu japigaguna, ashtan-
bish Jesusga mitikusha israelgunaj Diosbuj wasimunda llujshisha riga.

9

Cigu wacharishka k'arida Jesús alliyachishka

1 Jesús rigushami wacharishkamundadi cigu k'arida rikuga.
2 Paibuj yachagujkuna, “Yachachij, ¿imashadi kai k'ariga na rikuj
wacharishka? ¿Paibuj yayungunaj juchamundachu, na gashaga paibuj
juchallamundadichu shina tukushkanga?” nisha tapugaguna.
3 Shina niki Jesusga, “Na paibuj juchamunda, na paibuj taita ma-
maj juchamundashchu; ashtanbish Dios ima ruri pudishkaguna paibi
rikurichunmi shina wacharishka.
4 P'unlla gajllabidi Ñukada Kachujbuj mandashkagunadaga ruranalladi
ganchi. Ñami tutayamugun. Chibimi pish imadash na ruri pudinga.
5 Ñuka kai pachabi purishkagamallami, kai pachaj Luz shina gani,” niga.
6 Kashna nishka k'ipaga achpabi t'iukusha, t'iukan lododa rurusha, chi
lodon na rikuj ñawigunabi llutachishaga,
7 “Siloé yaku tandarishka kuchabi maillungu ri,” niga. (Siloé nishaga
<Kachushka> nishami nin). Shina niki na rikujka chimu risha maillar-
ishaga ña rikujmi shamuga.
8 Chimundaga pai kuchkida mañujta sarun rikujkunash, kuchullabi
kausujkunash, “¿Nachu kaikuga kuchkida mañusha tiyuj gan?” nisha
tapunukugaguna.

‡ **8:58 8.58** Griego shimibiga Jesús Pai kai ratu tiyashkadami parlan. Shina parlushaga Dioslla ima laya gashka shina tuki ratu Pai kausanashkadami rikuchin.

9 Maijingunaga, “Ari, paimigun,” nigaguna. Kutin kaishujkunaga, “Na
paichu gan, shinash paimu rijchujmi,” nigaguna.
Shina niki paiga “Ari, ñukaidimi gani,” nisha nigugallami.
10 Chimunda, “¿Ima layadi kununga riki pudingui?” nisha tapuki,
11 paiga, “Jesús nishka k'arimi lododa rurusha ñawibi llutachisha, ‘Siloé
yaku tandarishka kuchabi maillungu ri,’ nikiga rigani. Ña maillushaga
riki pudiganillami,” niga.
12 Shina niki paigunaga, “¿Pai k'ariga maibidi gan?” nisha tapuki, “Na
yachanichu,” niga.

Na rikuj alliyashkada fariseoguna tapushkamunda

13 Chimunda chi alliyashka k'aridaga fariseogunajmu pushugaguna.
14 Jesús lododa rurusha ñawida alliyachibiga samana p'unllamiga.
15 Shinusha kutinmi ima laya rikuj tukushkada fariseogunaga tapuga-
guna. Paiga, “Jesús lododa ñawibi churushka k'ipa maillarishaga ña rikuj
tukuganillami,” niga.
16 Chimunda maijin fariseogunaga, “Samana p'unllada chi k'ari na
kazushtijka na Diosmunda shamunchu,” nigaguna.
Kutin kaishujkunaga, “Juchayuj gashkashaga, ¿ima layadi pi na ruri
pudishkagunadaga kashna ruri pudinmugari?” nigaguna. Shinami
paigunapura kaida chaida ninukugaguna.
17 Shinusha chi ña rikuj tukushka k'aridaga kutin, “Kanga kambuj
ñawida rikujta rurujmundaga, ¿imada ningui?” nisha tapuki,
“Dios nishkada parlujmigun ninimi,” niga.
18 Shinash manduj israelgunaga na rikuj gashkadaga, shinaidi kutin
rikuj tukushkadash na crigagunachu. Ashtanbish rikuj tukushkaj taita
mamada kayushaga,
19 “¿Paichu kanguna, ‘Na rikujmi wacharishka,’ nigushka kangunaj
churi gan? Shinadijka, ¿ima layadi kununga rikuj ganri?” nisha
tapugaguna.
20 Shina niki taita mamaga, “Ñukuchij churi gashkada, shinaidi na rikuj
wacharishkadash yachanchimi;
21 shinash ima laya rikuj tukushkada na yachunchichu, pi ñawigunada
rikujta rurushkadash ñukuchikish na yachunchichu. Pailladadi tapichilla,
ñami wataguna p'aktushka gan; pailladi ima laya gashkadash parlungal-
lami,” nigaguna.
22 Maijinbish Jesusta <Cristomi> nijtaga Diosmunda yachana wasimunda
llujshichisha kachungu, manduj israelguna ña parlanukushkada yachusha
manchushkamundami paibuj taita mamaga shina niga.
23 Chimundami taita mamaga, “Pailladadi tapichilla, ñami watagunash
p'aktushka gan,” nigaguna.
24 Shinusha na rikuj alliyashka k'arida israelguna kutin kayushaga, “Chi
k'ariga juchayuj gashkadaga ñukuchiga yachanchimi, shinushaga Diosbuj
ñaubuki kabishkada parli,” nigaguna.
25 Chimunda paiga, “Juchayuj gashkakish ñukaga na yachanichu, ñuka
na rikuj gashash kununga rikuj gashkaidami yachani,” niga.
26 Paigunaga kutinlladi, “¿Imadadi kandaga ruruga? ¿Ima rurushadi
rikujta ruruga?” nisha tapuki,
27 paiga, “Ña niganindi, na uyush nishkanguichichu. ¿Imashadi kutin
parlachun ninguichi? ¿Kangunashchu paida katij tukush ninguichi?”
niga.

28 Shina niki, “Kanchari pai k'arida katijma imash gangui. Ñukuchiga
Moisestami katij ganchi,” nisha paida rimagaguna.
29 “Moisesmu Dios parlushkadaga yachanchimi, ashtanbish chikudaga
maimunda gashkadash na yachanchichu,” nisha nigaguna.
30 Shina niki chi k'ari paigunadaga, “Ñukadaga ñawida rikujta ruruk-
ish, kangunaga pai maimunda shamushkadash na yachungudijka ima
layashigunshi.
31 Paida manchujkunaida Pai munashkada rurajkunaida Diosga uyaj
gashkada ashtanbish juchayujkunadaga na uyaj gashkadaga allimi
yachanchi.
32 Shinaidi ñukada rurushka shina na rikuj wacharishkada rikujta
rurushka nishkadaga pimundash ima urash na uyushkanchichu.
33 Pai k'ari na Diosmunda shamushkashaga imadash na ruri pudin-
muchuga,” niga.
34 Chimunda paigunaga, “Kan juchasapaidi wacharishkakuchu
¿ñukuchida yachachinguiri?” nishka k'ipaga Diosmunda yachana
wasimunda llujshichisha kachugaguna.

Diosta na crijkuna na rikuj laya gashkamunda

35 Chi k'arida llujshichisha kachushkada Jesús yachushaga paida
mashkusha ña tupanukushaga, “¿Aichayuj tukushka Churibi cringuichu?”
nisha tapuga.
36 Chi k'ariga, “Hijo taita, Paibi cringujka Paiga pidikun parlabai,” niki,
37 Jesusga, “Ña rikushkanguimi, kangun parlarijlladi Ñukaidimi gani,”
niga.
38 Chimunda chi k'ariga Jesusbuj ñaubuki kungurishaga, “Manduj,
crinimi,” niga.
39 Chi k'ipa Jesusga, “Ñukaga juchayujkuna gashkada rikuchingu, na
rikujkunaga rikuj gachun, shinaidi rikujkunaga na rikuj tukuchunmi kai
pachamunga shamugani,” niga.
40 Paigun gaj fariseoguna shina nijta uyushaga, “¿Ñukuchikish shinadi-
jka na rikujkunachu ganchiri?” nisha tapugaguna.
41 Shina niki Jesusga, “Kanguna na rikujkuna gashkashaga juchamunda
na kauzayuj ganguichimuchuga; ashtangarin <Rikujmi ganchi> nishka-
mundaga juchaguna kangunaj jawabi gagungallami,” niga.

10

Ovejagunada michijmunda

1 Chimunda Jesusga kashna niga: “Kabishkadadimi nini, maijinbish
ovejagunaj currulmu na punguda waigushalla maidash sikusha waigujka
shuwajmi, shinaidi uyi na uyidi takusha shuwajmi gan.
2 Ashtanbish punguda waigujka ovejagunada michijmi gan.
3 Chi michijmu punguda chapuj paskuki, michijka paibuj ovejagunada
paigunaj shutin shutin kayuki paigunaga paibuj shimida rijsinllami.
Currulmundash paimi llujshichin.
4 Ña tuki paibuj ovejagunada llujshichishaga michijka paigunada
ñaubushami rin; shinami ovejagunaga paibuj shimida rijsishkamundaga
katinguna.
5 Ashtangarin na rijsishkadaga nalladi katingachu; shujbuj shimida na
rijsishkamundami paimundaga mitikusha ringaguna.”

6 Kai yuyachinan Jesús parlakish paigunaga ima nisha nigushkadash na
intindigagunachu.

Jesusga alli michij gashkamunda

7 Shinushaga kutinlladi Jesusga, “Kabishkadadimi nini, Ñukaga ovejagunaj waiguna pungumi gani.
8 Ñukada ñaubusha tuki shamujkunaga shuwaguna, uyi na uyidi takusha shuwajkunamiga; shinash ovejagunaga paigunada na uyush nigagunachu.
9 Ñuka pungumi gani; maijin Ñukamunda waigujka kishpichishkami ganga. Shuj oveja layami waigusha llujshisha shinaidi mikuna muyadash japingami.
10 Maijin shuwa shamushaga wañuchingu, shuwangu, tukuchishtangajllami shamun; ashtanbish Ñukaga kanguna na tukurij kausida charichun shinaidi chi kausida charishash yallimanaidi charichunmi shamugani.
11 “Ñukaga alli michijmi gani. Alli michijka kikinbuj kausidash ovejagunamunda kujmi.
12 Kuchkida paganallamunda michijka, na michijti gashkamunda shinaidi na paibuj oveja gashkamundaga lobo shamujta rikushash ovejagunada sakisha shujllami mitikusha rin; chibimi loboga ovejagunada japishaga kani kani rurusha kaida chaida kachun.
13 Chi michijka pagushkallamunda michishkamundaga ovejaguna imash tukuchun nishami shitusha rin.
14-15 “Ñukaga alli michijmi gani. Ima layami Ñukaj Taita Ñukada rijsin Ñukash Taitada rijsini; shina layaidimi Ñukaga Ñukaj ovejagunadaga rijsini, paigunash Ñukada rijsingunami. Shinushami Ñukaj kausida ovejagunamunda kuni.
16 Shinaidi na kai currulmunda shuj ovejagunadashmi charini, chigunadash pushamunami gani; paigunaga Ñuka parlashkadaga uyangagunami, shinami kanllalladi shujlla tukusha shuj michijllada charingaguna.
17 “Ñukaj kausida kutin japingumi kuni. Chimundami Taitaga Ñukada k'uyun.
18 Ñukaj kausidaga pish na kichunchu, Ñukaj munillamundadimi Ñukaga kuni. Ñukaj kausida kungajkish kutin japingajkish Ñukaga pudinimi. Shina rurachunmi Ñukaj Taitaga manduga,” niga.
19 Kai shimigunamundami israelgunaga kaida chaida yuyasha kutin rimanukugaguna.
20 Paigunapuramunda taugagunami, “Yana katishka gashami paiga loco gan. ¿Imashadi kazu ruranguichi?” nigaguna.
21 Kutin shujkunaga, “Kai shimigunaga na yana katishkajchu gan; ¿shuj yanaga na rikujtaga rikujta ruri pudinchari?” nigaguna.

Israelguna Jesusta na rikunachishkamunda

22 Jerusalenbimi Diosbuj wasida Diosllamu linshuyachishkada yuyarisha pishtada ruragaguna. Tamia shinaidi chiri killagunami gaga.
23 Jesusga Diosbuj wasibi gashami Salomonbuj nishka Corredorbi puriguki,
24 israelguna muyundijta shayarishaga, “¿Ima uragamadi kaida chaida yuyarichun chapachisha ninguiri? Kan Cristo gashaga ashtan laruda parlillari,” nigaguna.

25 Shina niki Jesusga kashna niga: “Ñami kangunamu nigani, shinash
na cringuichichu. Ñukaj Taitaj shutibi rurushkagunami laru rikuchigun-
gandi.
26 Shina gakish kanguna na Ñukaj ovejaguna gashkamundami na
cringuichi.
27 Ñukaj ovejagunaga Ñuka parlashkada uyajkunami, shinaidi paigu-
nada rijsinimi, shinami Ñukada katinguna.
28 Ñukami paigunamuga na tukurij kausida kuni; shinusha ima uraga-
mash na chingaringagunachu, shinaidi Ñukaj makimundaga pish na
kichungachu.
29 Ñukamu kuj Ñukaj Taitaga tukimunda yalli jatunmi,* Ñukaj Taitaj
makimundaga pish na kichi pudingachu.
30 Ñukash Taitash shujllami ganchi.”

31 Israelgunaga kutinmi paidaga rumigunan pigungaj japigaguna.
32 Chimunda Jesusga, “Taitaj podergunmi tauga alli ruranagunada kan-
gunaj ñaubuki rurusha rikuchishkani; ¿chigunamundaga maijinmundadi
rumida pigush ninguichi?” niga.

33 Shina niki israelgunaga, “Allida rurushkamundaga na rumin pigush
ninchichu, ashtanbish kan Diosta imakish na valichisha parlashkamunda;
kan gente gashash kanlladi Dios tukush nishkamundami rumin pigush
ninchi,” nigaguna.

34 Shina niki Jesusga kashna niga: “¿Nachu kangunamu mandushkagun-
abiga Dios escribichisha, ‘Ñukaga “dioskunami ganguichi” ninimi,’ nishka
tiyan?
35 Diosbuj Shimi nishkadaga <Na shinachugun> ningujka na pud-
inachugun. Maijingunamu Dios parlushkada uyujkunadaga Diosga,
‘dioskunami ganguichi,’ nikidijka,
36 ¿Taita Dioslladimi Paibujlla gachun ch'ikunyachisha kai pachamu
kachushkadaga, ‘Diosbuj Churimi gani,’ nishkallamundachu Ñukadaga,
‘Diosta imakish na valichin,’ ninguichiri?
37 Ñukaj Taita rurushkagunada laya Ñuka na rurukiga ama
cringuichichu.
38 Ashtanbish Taita rurushka laya rurakiga Ñukada na crishash Ñuka
rurushkagunalladash crichiri; shina crishallami Ñukaj Taita Ñukabi
gashkada shinaidi Ñukash Paibi gashkada ashtan illujta alli yachun-
guichimu,” niga.

39 Kutinlladimi paigunaga Jesusta prezungu munugaguna, shinash
Jesusga paigunaj makimunda kachachirishami riga.

40 Shinami Jesusga maibi sarun Juanchu bautizasha purishka Jordán
yaku ch'imbamu kutin risha chibimi sakiriga.
41 Tauga genteguna Paibuj kuchumu chayushaga, “Kabishkadadimi
Juanchuga pish na ruri pudishkadaga ima urash na ruragachu, shina gak-
ish kai k'arimunda tuki nishkagunaga kabishkami gashka,” ninukugaguna.

42 Shinami chibiga taugaguna Jesusta crigaguna.

10:25 10.25 Jn 5.36 * **10:29 10.29** Ñauba escribishkagunamunda maijingunaga ningunami: “Ñukaj Taita kushkaga tukimunda yalli jatunmi gan.” **10:34 10.34** Sal 82.6

11

Lázaro wañushkamunda

1 Betania pueblomunda Lázaro shuti k'arimi ungushka kausaga; paibuj
pani Mariash, Martash chillamundadimiga.
2 (Chi ungushka Lazaroj pani Marialladimi Manduj Jesusbuj chakibi
k'uilla ashnariguj yakuda tallisha juakchan chakichiga.)
3 Shinushaga chi ishki ñañundijkunami, “Manduj, kan k'uyashka
Lazaroga ungushkamigun,” nisha Jesusmu parlachun kachugaguna.
4 Shina nijta Jesús uyushaga, “Kai unguiga na wañuchingabujchu,
ashtanbish Diostash, Diosbuj Churidash <Alli k'uillami gangui> nichunmi
shina tukushka,” niga.
5 Jesusga Martadash, paibuj ñañadash, Lazarodashmi k'uyajkuga.
6 Lázaro ungushkada yachi chayushash ishki p'unlladami maibi
gashkallabidi sakiriga.
7 Chi k'ipa Paibuj yachagujkunada, “Kutin jakuchi Judea llaktamu,” niga.
8 Shina niki Paibuj yachagujkunaga, “Yachachij, chibi gaj israelguna ru-
migunan pigusha wañuchingu munushkaga na uningandi. ¿Shinashchu
kutinlladi chimu rish ninguiri?” nigaguna.
9 Jesusga, “¿Nachu shuj p'unllaga chunga ishki (12) urasta charinri? Shi-
nushaga maijinsh p'unllapachabi purishaga, kai pachada p'unllayachijta
rikushkamundaga imabish na trankarisha urmangachu.
10 Ashtanbish maijinsh tutabi purijka luz paibuki illushkamundaga
trankarisha urmangallami.”
11 Shina nishka k'ipa Jesusga, “Ñukuchin alli apanukuj Lazaroga
puñurishkami; shinash rijchachingu rinimi,” niga.
12 Chimunda Paibuj yachagujkunaga, “Manduj, puñurishkamundaga
alliyangami,” nigaguna.
13 Jesusga Lázaro wañushkamundami shina niga, ashtanbish Paibuj
yachagujkunaga <Puñurishkallamundami shina nigushkanchin> yuyuga-
guna.
14 Shinushami Jesusga paigunada, “Lazaroga wañushkami,” nisha
laruda niga.
15 “Ñuka na chibi gashkamunda kushiyanimi, kanguna crichunga
shinami alli gashka. Ashtanbish paibujmu jakuchi,” niga.
16 Chimunda Ishkipura Wacharishka nishka Tiumaga, kaishuj yachagu-
jkunadaga, “Ñukuchish Jesuskun wañungu jakuchi,” niga.

Jesusga kausida kujmi

17 Jesús chayushaga Lázaro ña chusku p'unllada pambana ut'kubi
churushkadami japiga.
18 Betania puebloga Jerusalenmunda kinsa kilómetro vali kuchullabimi
gaga.
19 Tauga judeamundagunami Martada Mariadash <turi
wañushkamunda ñukuchikish llakirinchimi> ningu shamushkagunaga.
20 Martaga Jesús shamugushkada yachushaga tupanukungumi llujshisha
riga. Ashtanbish Mariaga wasibimi sakiriga.
21 Martaga Jesusta, “Manduj, kan kaibi gashkakiga ñukaj turiga na
wañunmuchuga;
22 ashtanbish Diosta kan ima mañushkadash kununbish kanmu Pailladi
kuna gashkadaga ñukaga yachanimi,” niki,

11:17 11.17 Jn 11.38; Mt 27.59-60

23 Jesusga, “Kambuj turiga kausaringami,” niga.
24 Shina niki Martaga, “Ari, wañushkaguna kausarina tukurij p'unllabi
kausarinadaga yachanidimi,” niga.
25 Jesusga paidaga, “Ñukami wañushkagunada kausachijkish, kausida
kujkish gani; maijin Ñukada crijka wañushka gashash kausangami.
26 Shinaidi tuki Ñukada crisha kausujkunaga ima uragamash na
wañungachu, ¿kaigunadaga cringuichu?” niga.
27 Shina niki Martaga, “Ari, Manduj; Kan Cristo shinaidi Diosbuj Churi
gashkada, Kan kai pachamu shamuna gashkadash ñukaga crinimi,” niga.

Lazaroda pambushka pushtubi Jesús wakushkamunda

28 Shina nishka k'ipaga Martaga paibuj ñaña Mariada kayungu risha
pakalla kashna niga, “Yachachijka kaibimi gan, kanda kayagunmi.”
29 Shina nijta uyunmi Mariaga apuruidi jatarisha Jesusta rikungu riga.
30 Jesusga narij pueblomu waigushkachuga, chairijtij Martan tu-
panukushka pushtullabidimiga.
31 María apuruidi jatarisha rijta rikusha <llakirinchimi> nisha wasibi
paigun igulda gaj Judeamundaguna <Pambushka ut'kumumi wakungu
rinchin> yuyusha washa katigaguna.
32 Jesús maibi gashka pushtumu María chayushaga Paibuj ñaubuki kun-
gurisha, “Manduj, kan kaibi gashkakiga ñukaj turiga na wañunmuchuga,”
niga.
33 Shina María wakajta, paigun igulda chayuj israelgunash wakajta Jesús
rikushaga shungundijta manchanaidi llakirishaga,
34 “¿Maibidi churaganguichi?” nisha tapuki,
paigunaga, “Manduj, jaku rikungu,” nigaguna.
35 Chibi Jesús wakuga.
36 Chimundami israelgunaga, “Rikichi, manchanaidimi Lazaroda
k'uyashka,” ninukugaguna.
37 Ashtanbish shujkunaga, “Na rikuj k'arida rikujta rurujtika, ¿Lázaro
ama wañuchunga nachu imaidash ruri pudishkangari?” nigaguna.

Lazaroda Jesús kausachishkamunda

38 Jesús shungundijta kutin llakilladimi pambushka ut'kumu kuchuyaga.
Chi ut'kuga k'akabi kinrimu ut'kusha shuj rumin tapachishkamiga.
39 Chibi Jesusga, “Rumida anchuchichi,” niki,
wañushkaj pani Martaga, “Mandujlla, pai wañushkaga ñami chusku
p'unllagun, ña ashnarigungami,” niga.
40 Jesusga, “ <Kan crishaga Dios ima allidash rurujlla gashkada riku-
guimi> nisha ¿nachu kanda nigani?” niga.
41 Chimunda rumida anchuchiki Jesús jawa pachada rikushaga kashna
niga: “Taitalla, Ñuka mañushkada uyushkamunda <Diosolopai> nini.
42 Ñuka mañushkada Kan jursa uyuj gashkadaga yachanimi; ashtanbish
kaibi gaj genteguna Kan Ñukada kachushkada crichunmi kaidaga nini.”
43 Shina nishka k'ipaga, “¡Lázaro, washamu llujshi!” nisha jinchida
kapariki,
44 chi wañushkaga makida chakidash llikishka linsun pilluchishka,
ñawidash illujta linsun pilluchishka llujshiga. Chimunda Jesusga, “Pil-
luchishkada kanguna paskusha richun sakichi,” niga.

Jesusta wañuchingu yuyarinukushkamunda
Mt 26.1-5; Mc 14.1-2; Lc 22.1-2

45 Shinushami Mariagun igulda gangu shamuj israelgunamunda tauga-
guna Jesús ima rurushkada rikusha Paida crigaguna.
46 Shinash paigunapuramunda maijingunaga fariseogunajmu rishaga
Jesús imada rurushkadami parlugaguna.
47 Chimunda manduj curagunash, fariseogunash, israelgunada mandu-
jkunapura tandanukushaga kashna nigaguna: “¿Imadadi rurashun? Kai
k'ariga tauga pish na ruri pudishka rikuchinagunadami ruragun.
48 Paida shinalla sakikiga tukigunami paida cringaguna; shinushaga
Romamundaguna shamusha ñukuchij Diosbuj wasida, ñukuchij puebloda-
shmi illujta tukuchishtunga.”
49 Shina niki paigunapuramunda chi watabi jatun manduj cura Caifás
shutiga, “Kangunaga imadash na yachunguichichu;
50 kai tuki pueblo tukuchishtashka gana randiga shuj k'arilla tukigu-
namunda wañuna gashkaga kangunaj allibujmigun; chidaga na intindin-
guichichu,” niga.
51 Caifasga kaidaga na paibuj yuyillamunda nigachu. Pai chi watabi
jatun manduj cura gashkamunda Dios yuyida kukimi israelgunamunda
Jesús wañuna gashkadaga parluga.
52 Na chi pueblollamundash, ashtanbish kaibi chaibi kausuj Diosbuj
wawagunash shujlla tukuchun tandachingajmi shina wañuna gashka.
53 Shina ninukushka p'unllamundami manduj israelgunaga Jesusta
wañuchingu ari ninukugaguna.
54 Shina gakimi Jesusga Judeagunapurabiga ima laya purishka shina
ña na puriga; ashtanbish chi Judea llaktamunda llujshisha shitashka
pushtu kuchullabi gaj Efraín shuti pueblomu riga. Chibimi Paibuj
yachagujkunandi sakiriga.
55 Israelgunaj Pascua pishtaga ña kuchubimiga, pueblogunamunda
tauga gentegunami narij Pascua pishta chayujllabidi Diosbuj ñaubuki
linsharingaj Jerusalenmu ichiyagaguna.
56 Chibimi Jesusta mashkusha purisha Diosbuj wasi pungubi gasha randi
randi, “¿Imada ninguichi? ¿Pishtamu shamungachuma imashi?” nisha
tapunukugaguna.
57 Manduj curaguna, fariseogunash, Jesús maibi gashkada maijin
yachushaga prezu japingaj parlachun nisha mandushkagunaga.

12

K'uilla yakuda Jesusbuj chakibi tallishkamunda
Mt 26.6-13; Mc 14.3-9

1 Chimunda Pascua pishtaj sujta p'unlla jualtagukimi Jesusga Pai
kausachishka Lázaro kausashka Betania pueblomu riga.
2 Chibimi Jesús shamushkamunda mikunada ruragaguna. Martaga
mikunada karaguga; Jesuskun mizabi mikusha tiyajkunapurabi shujka
Lazaromi gaga.
3 Chimunda Mariaga nardo yuramundadi rurushka imanbish na cha-
grushka manchanaidi valij k'uilladi ashnariguj yakuda chaubi litro shi-
nada apamusha Jesusbuj chakibimi tallisha k'akuga. Chi k'ipa paibuj
juakchanmi chakichiga; shinami wasi ukuga illujta ashnarigujti k'uidi
tukuga.
4 Chimunda Jesusbuj yachagujkunamunda Jesusta k'ipalla japichingu gaj
Judas Iscariotega,

11:55 11.55 2Cr 30.17-19

5 “¿Imashadi kai k'uilla ashnariguj yakudaga na kinsa patsuj (300)
denario* kuchkibi k'atusha imadash na charijkunamu kugashi?” niga.
6 Kaidaga imadash na charijkunada llakirishkamundaga na nigachu,
ashtanbish shuwa gashkamunda, pai kuchki bolsada wakichij gasha chibi
churashkada asha asha shuwajlla gashami shina niga.
7 Chimunda Jesusga, “Sakilla, Mariaga Ñukada pambana p'unllajmi
chidaga wakichigushka.
8 Imadash na charijkunadaga jursami kangunan charigunguichilla,
ashtanbish Ñukadaga na jursa charigunguichillachu,” niga.

Lazaroda wañuchingu ari ninukushkamunda

9 Jesús Betania pueblobi gashkada yachushami tauga israelguna chimu
rigaguna, na Jesusta rikungajllaga ashtanbish Jesús kausachishka Lazar-
oda rikungajkishmi rigaguna.
10-11 Lázaro shina tukushkada rikusha tauga israelguna manduj cura-
gunamunda ch'ikunyasha Jesusta cringu kallarigaguna. Chimundami
manduj curagunaga Lazarodash wañuchingu ari ninukugaguna.

Jerusalenmu Jesús waigushkamunda
Mt 21.1-11; Mc 11.1-11; Lc 19.28-40

12 Tauga gentegunami Pascua pishtajka Jerusalenmu rishkagunaga.
Jerusalenmu Jesús shamunada paiguna kayundij p'unlla yachusha,
13 palmera ramagunada p'itisha Jesuskun tupungaj llujshishaga,
“¡Hosana!† ¡Manduj Diosbuj shutibi Shamuj,
Israelgunada Jatun Manduj alli nishka gachun!”
nishami kaparigaguna.
14 Jesusga shuj malta burruda japisha sikushka shamuga, Diosbuj
Shimibi kashna nishka shina:
15 “Sión‡ pueblobi kausujkunalla, ama mancharichichu;
rikichi, kangunaj Jatun Mandujka shuj malta burrubimi sikushka shamu-
gun.”
16 Kallarimunga Jesusbuj yachagujkunaga ima tukugushkadash narij
intindigagunachu. Ashtan Jesús kausarishka k'ipami, kai tuki Paida
rurashkagunaga ñaubamundadi Paimunda escribishka tiyashkadami
cuenta kugaguna.
17 Pambushka Lazaroda Jesús kayusha kausachijta rikusha Paigun gaj
gentegunaga ima tukushkadami tukigunamu parlagaguna.
18 Shinusha kai pish na ruri pudishkada rurusha rikuchishkada yachi
chayushami, chi tauga gentegunaga Jesuskun tupungaj llujshiga.
19 Chimundami fariseogunaga kaishuj chaishuj, “Ñukuchi imada ru-
rungu munashash imadash na rurushkadaga, kangunaidi ña riku-
nguichimi. Rikichi, tukiguna Paillada katisha ringuna,” nisha ninukuga-
guna.

Griegoguna Jesusta mashkashkamunda

20 Pascua pishtabi Diosta <Allimi gangui> ningu Jerusalenmu rijkunapu-
ramundaga shuj griegogunashmi puriga.

---

* **12:5 12.5** Shuj denario nishkaga shuj p'unlla trabajashkami valin. † **12:13 12.13** Mateo 21.9 ura chakibi yachachishkada rikungui. **12:13 12.13** Sal 118.25-26 ‡ **12:15 12.15** Shimi shimi parlusha, “Sionbuj ushi” nishaga Jerusalén pueblobi kausujkunamundami nisha nin. Ashtandij alli yuyigunada yachukiga Diosta crijkunamundami nisha nigun. **12:15 12.15** Zac 9.9

21 Paigunaga Galilea llaktabi tiyaj Betsaida pueblomunda gaj Felipejmu
kuchuyashaga, “Hijo Taita, Jesuskunmi parlaringu munanchi,” nisha
mañuki,
22 Felipe rishaga Andikumu parluga. Chimunda Felipesh Andikush
Jesusmumi parluga.
23 Shina niki Jesusga kashnami niga: “Kununmi Aichayuj tukushka
Churida k'uilladi gashkada rikuchina uraska ña chayushka.
24 Kabishkadadimi kangunada nini, trigo muyu na pambabi ur-
musha wañushaga, chi muyuidimi sakirin; ashtanbish wañushaga man-
chanaidimi granuda apan.
25 Maijin kikinbuj kausida k'uyajka chingaringami; maijin kikinbuj
kausida kai pachabi na llakirijka tuki ratu kausanadami wakichinga.
26 Maijin Ñukada sirvish nijka Ñukada katichun; shinaidi maibi Ñuka
gashkabimi paibish ganga, shina maijinsh Ñukada sirvijtaga Ñukaj Taitaga
allibimi churanga.”

Jesús Pai wañunada parlushkamunda

27 “Kunun kai ratu Ñukaga llakilladimi gani. ¿Imadadi nisha?
‘Taitalla, kai llakimundaga anchuchibairi,’ nisha ¿nishachu? ¡Kaigunada
p'aktachingujlladimi kai uraska Ñukaga shamugani!
28 Taita, Kan k'uilladi gashkada rikuchibairi.”
Shina niki, “Ñami k'uilladi gashkada rikuchishkani, shinaidi kutinbish
rikuchishami,” nisha parlarishka jawa pachamunda uyariga.
29 Chibi gaj genteguna uyashaga, “Relampami gulun mandushka,”
nigaguna; kutin shujkunaga <Shuj angelmi Paigun parlarishka> nigaguna.
30 Chimunda Jesusga, “Chi parlarishkaga na Ñukaj allibuj uyarigachu,
ashtanbish kangunaj allijmi uyariga.
31 Kai pachada juchachishka ganaga ñami chayamushka, kununmi kai
pachada manduj diablodaga llujshichishtashka ganga.
32 Ashtanbish Ñuka kai pachamunda jatarichishka gashaga tukigu-
nadami Ñukajmu pushasha,” niga.
33 (Kaida nishaga Pai ima laya wañuna gashkada yachi chayachisha
nishami shina niga.)
34 Chimunda gentegunaga kashna nisha tapugaguna: “Mandushka-
gunabi nishkada uyushami tuki ratugama Cristoga kausana gashkadaga
yachuganchi. ¿Imamundadi, ‘Aichayuj tukushka Churiga jatarichishkami
ganga,’ nishaga ninguiri? Chi Aichayuj tukushka Churiga, ¿pidi gan?”
35 Shina niki Jesusga, “Asha p'unllagunaidami Luzga kangunan ganga.
Shinushaga yanamanga kangunada ama kunguida japichunga chairijti
Luzta charishkamundaga Luzbi purichi; maijinsh yanamangabi purijka
maimu rigushkadash na yachunchu.
36 Chi Luzbuj gangujka Luz kangunan gashka ratuidi Luzbi crichi,” niga.
Kaigunada nishka k'ipaga Jesusga risha paigunamunda mitikuga.

Israelguna Jesusta imamunda na crishkamunda

37 Paigunaj ñaubuki taugaidi pish na ruri pudishkagunada Jesús
rikuchigukish Paida na crigagunachu.
38 Dios nishkada parluj Isaías kashna escribishka p'aktachunmi shina
tukuga:
“Manduj, ñukuchi parlushkadaga ¿pidi crishkari?
Manduj Diosga Paibuj poderdaga ¿pimundi yachi chayachishka?”

12:38 12.38 Is 53.1

39 Shina nishkamundami na cri pudigaguna, Isaiasga kaida escribishka-
mundash:
40 “Diosmi paigunaj ñawidash ichkushka paiguna ama rikuchun; shungu-
dash jinchida rurushka ama intindichun; ama Ñukajmu shamuchun
shinaidi Ñuka ama alliyachingaj.”
41 Isaiasga Jesús k'uilladi gashkada rikusha Paimunda parlashka-
mundami kaidaga niga.
42 Shina gakish israelgunada mandujkunapuramundash taugaguna Je-
susta crigaguna, ashtangarin fariseogunada manchushami Diosmunda
yachana wasimunda ama llujshichisha kachachun, crishkadaga tukiguna-
munga na yachi chayachijkunachuga.
43 Paigunaga Dios <Alli> nishka gangu munashash yalliga genteguna
<Alli> nishka ganada munushkamundami na parlugaguna.

Jesusbuj shimigunalladimi gentegunada juchachinga

44 Chimunda Jesusga jinchida kaparisha, “Maijinbish Ñukada crijka na
Ñukallada crinchu, ashtanbish Ñukada Kachuj Taitadashmi crin.
45 Shinaidi maijin Ñukada rikujka Ñukada Kachujtashmi rikun.
46 Ñukaga Luz gashami tuki Ñukada crijkuna ama yanamangabi
sakirichun nishkamunda kai pachamu shamugani.
47 Maijinsh Ñukaj shimigunada uyushash na kazukiga Ñukaga na
juchachishachu. Kai pachada juchachingujka na shamuganichu, ashtan-
bish kishpichingujmi shamugani.
48 Maijin Ñukada na rikunachisha Ñukaj shimigunada na kazujka
llakimu kachujtaga ñami charin. Ñuka parlushka shimigunaidimi tukurij
p'unllabiga juchachinga.
49 Ñukaga Ñukaj munillamundaga na parluganichu; Ñukada Kachuj
Taitami imada parlanadash imada yachachinadash manduga.
50 Pai mandushkaga na tukurij kausimu pushaj gashkadaga yachanimi.
Shinakiga imada Ñuka parlushash Taita mandushka shinami parlani,”
niga.

13

Yachagujkunaj chakida Jesús maillashkamunda

1 Jesusga kai pachamunda llujshisha Taitaj kuchumu rina uras chaya-
mushkadaga Pascua pishta narikish chayujllabidi yachushami Paiga kai
pachabi gaj Paibujkunadaga tuki ratu k'uyujkuga, shinami tukurina
p'unllagama k'uyuga.
2 Tuta mikuna urasmi gaga; Simón Iscariotej churi Judasbuj yuyibiga
diabloga Jesusta japichina yuyida ñami churashkaga.
3 Jesusga Taita tukida rurachun Paimu poderda kushkada, shinaidi
Diosmunda shamushkada Diosllamundi vueltanashkadash yachushami,
4 mikushka ratu mizamunda jatarisha, jawalla churanada anchuchisha,
shuj toalladash chumbillinabi watariga.
5 Chi k'ipa shuj batiabi yakuda churusha Paibuj yachagujkunaj chakida
maillushami chumbillinabi watarishka toallan chakichingu kallariga.
6 Ña Simón Pedroj chakida Jesús maillungu kuchuyaki paiga, “Manduj,
¿Kanchu ñukaj chakigunada maillush ninguiri?” niki,

12:40 12.40 Is 6.10; Mt 13.14-15

7 Jesusga, “Ñuka ima ruragushkadash kununga na intindinguichu,
k'ipallami alli yachungui,” niga.
8 Chimunda Pedroga, “Ñukaj chakida maillachunga nalladi sakishachu,”
niki,
Jesusga, “Chakida Ñuka na maillukiga Ñukaj gangujka na pudinguichu,”
niga.
9 Chimunda Simón Pedroga, “¡Manduj, ñukaj chakilladaga ama mail-
lichu, ashtanbish makidash umadash maillabai!” niga.
10 Jesusga, “Maijinbish kununlla armushkalla gashaga tuki linshu
gashkamundaga chakilladami maillana gan. Kangunaga linshu ganguichi;
shinash na tukigunadijka linshu ganguichichu,” niga.
11 Maijin japichina gashkada Jesús yachushkamundami <Na tukigunaga
linshu ganguichichu> niga.
12 Shinushaga chakida maillushka k'ipaga jawalla churanada kutin
churarisha mizamu kutin tiyarishaga, “¿Ñuka kangunada ima rurushkada
intindinguichichu?” niga.
13 “Kangunaga Ñukada ‘Yachachij’ shinaidi ‘Manduj’ nishaga allidami
ninguichi; Ñukaga shinami gani.
14 Shinushaga Ñuka, Manduj shinaidi Yachachij gashash kangunaj
chakida maillukidijka, kangunash kaishuj chaishujmi chakida maillanuku-
nanguichi.
15 Ñuka rurushka layada kangunash rurachunmi shina rurusha
rikuchishkani.
16 Kabishkadadimi nini, maijin mandushkada rurujbish mandujtaga na
yallichugun, shinaidi kachushkabish kachujtaga na yallichugun.
17 Kaigunada alli intindisha shinaidi p'aktachishaga kushiyachishkami
ganguichi.*
18 “Kangunapuramunda tukigunadaga na ninichu; maijingunada Ñuka
agllushkadash rijsinimi. Shina gakish Diosbuj Shimibi kashna nishkaga
p'aktanaidimi gan, ‘Ñukan igulda mikujlladimi Ñukada jaituj laya ru-
ruga.’†
19 “Ima ura shina tukukiga <Ñukadimi gani> nigujta kanguna crichunmi
narikish imash tukujllabidi kununmundadi nini.
20 Kabishkadadimi nini, maijin Ñuka kachushkada japijka, Ñukadami
japin; shinaidi maijin Ñukada japijka Ñukada Kachujtami japin,” niga.

Judas japichinada Jesús rikuchishkamunda
Mt 26.20-25; Mc 14.17-21; Lc 22.21-23

21 Kaigunada nishka k'ipaga Jesusga llakilladi tukushaga,
“Kabishkadadimi nini, kangunamunda shujka Ñukadaga japichingami,”
nisha yachi chayachiga.
22 Chimunda Paibuj yachagujkunaga maijinda nishkadash na yachusha
kaishuj chaishujmi rikunukugaguna.
23 Yachagujkunapuramunda Jesús pachun llakishkaga mikuna ratuga
Paibimi kimirishkaga.
24 Chimunda Simón Pedroga, pimunda shina nigushkada Jesusta
tapuchun nishami señaskunada ruruga.

---

* **13:17 13.17** Tuki mashnalla Pai nishkada rurujkunamunga, kai kushilla ganadaga Diosmi kun. † **13:18 13.18** Ñauba griego shimibiga <Ñukada p'iñusha chaki talonda alsuga> nishaga manchanaidi litushka shinami gan. Sal 41.9

25 Shina ruraki pai Jesusbuj kuchubi gashaidi, “Manduj, ¿pidikun?”
nisha tapuga.
26 Chibimi Jesusga, “Tanda p'akida nuyuchisha maijinmu Ñuka kushka,
paimi gan,” nisha tanda p'akida nuyuchishaga Simón Iscariotej churi
Judasmu kuga.
27 Tandada Judas japinmi Satanasga paibi waiguga. Shinusha Jesusga,
“Kan ima rurana gashkada ut'kada rurilla,” niga.
28 Mizabi tiyajkunamunda maijinbish imamunda paida shina
nishkadaga na intindigagunachu.
29 Judas kuchkida apuj gashkamundaga shujkunaga <Jesusga pishtaj ima
ministishkada randichun, na gashaga, imadash na charijkunamu imaidash
kuchun nishami shina nigushkanchin> yuyugagunami.
30 Tandada japishka k'ipaga Judasga llujshisha rigallami; ña tutamiga.

Mushuj mandanada Jesús mandushkamunda

31 Judas llujshisha rishka k'ipaga Jesusga kashna niga: “Kununmi
Aichayuj tukushka Churiga k'uilla gashkadadi rikuchina chayamun. Taita
Diosbish k'uilla gashkaga Ñukamundami rikuchishka gan.
32 Aichayuj tukushka Churi Dios k'uilla gashkada rikuchikiga, shinaidi
Dioslladimi Churida k'uilla gashkada ñalla rikuchinga.
33 Ñuka k'uyashka wawagunalla, ña ashalladami kangunan gasha. Kan-
gunaga Ñukada mashkunguichimi, shinash manduj israelgunada nishka
layaidimi kangunadash nini, Ñuka rigushkamunga na ri pudinguichichu.
34 Kai mushuj mandushkadash kangunamunga kunimi: kaishuj chaishuj
k'uyanukichi; ima laya Ñuka kangunada k'uyani, shinaidimi kangunash
kaishuj chaishuj k'uyanukuna ganguichi.
35 Kanguna kaishujkun chaishujkun k'uyanukukimi Ñukaj yachagujku-
nadi gashkada tukiguna rijsingaguna.”

Pedro “Jesusta na rijsinichu” ninamunda
Mt 26.31-35; Mc 14.27-31; Lc 22.31-34

36 Simón Pedroga Jesusta, “Mandaj, ¿maimundi ringui?” nisha tapuki,
Jesusga, “Ñuka rigushkamunga kunundijka na katisha ri pudinguichu;
k'ipallaga katinguillami,” niga.
37 Shina niki Pedroga, “Manduj, ¿imamundadi kununlladi na katish ri
pudiniri? ¡Kanmunda ñukaj kausida kuna gakish kushallami!” niga.
38 Shina niki Jesusga, “¿Ñukamunda kambuj kausida kunguimuchari?
Ashtanbish kanda kabishkadadimi nini, narikish gallo cantujllabidimi
kinsa kutin Ñukadaga <Na rijsinichu> ninguimi,” niga.

14

Jesusga Taitajmu chayachij ñanmi

1 Jesús paigunada kashna niga: “Ama kaida chaida yuyasha man-
charichichu, ashtanbish Diostash Ñukadash crichi.
2 Ñukaj Taitaj wasibiga tauga kausana ukugunami tiyan; na shina
gashkakiga ñami kangunamu parlanimuga. Shuj pushtudami kangunamu
parijangu rini.
3 Shina risha shuj pushtuda parijashka k'ipaga Ñuka tiyashka pushtul-
labidi kangunash gachun Ñukan pushusha ringu kutinmi shamusha.

4 Kangunaga Ñuka maimu rigushka pushtumu pushuj ñandaga rijsin-
guichimi,” niga.
5 Shina niki Tiumaga, “Manduj, Kan maimu rigushkadash na
yachunchichu; ¿ñandagarin ima layadi yachashunri?” niga.
6 Chimunda Jesusga, “Ñukami ñanbish, kabishkash, kausish gani.
Maijinbish Ñukallamundami Taitajmunga chayi pudin.
7 Kanguna Ñukada rijsishadijka Ñukaj Taitadash rijsinguichimi; ña
rikushkamundaga kununmundadimi rijsinguichi.”
8 Chimunda Felipega, “Mandaj, ñukuchimu Taitada rikuchibai;
chilladami mañanchi,” niga.
9 Shina niki Jesusga, “Felipe, unida kangunan ganindi; ¿shinash
Ñukada narijchu rijsingui? Maijin Ñukada rikujka Taitadami rikushka.
¿Imashadi, ‘Taitada ñukuchimu rikuchibai,’ nisha mañungui?
10 ¿Ñukaga Taitabi shinaidi Taitash Ñukabi gashkada nachu cringui?
Kangunamu imada nishash na Ñukaj munimunda ninichu. Ashtanbish
Ñukabi kausuj Taitami Paibujti ruranagunadaga rurun.
11 Ñuka Taitabi gashkadash Taitash Ñukabi gashkadash crichi; na
gashaga Ñuka rurushkagunallamundash crichiri.
12 Kabishkadadimi nini, maijin Ñukada crijka Ñuka rurushkagu-
naidadimi rurunga; shinaidi Ñuka Taitajmu rigushkamundaga ashtandi
yalligunadami rurunga.
13 Shinaidi kanguna Ñukaj shutibi ima mañushkadash rurushami. Taita
k'uilla gashkaga Churimunda rikuchishka gachunmi Ñukaga shinada
rurusha.
14 Kanguna imadash Ñukaj shutibi Ñukada mañukiga rurushami.”

Diosbuj Espirituda Jesús <Kushami> nishkamunda

15 “Kanguna Ñukada k'uyushaga Ñuka mandushkagunada kazun-
guichimi.
16 Ñukaga, kutin shuj Allimu Pushaj* Espirituda kuchunmi Ñukaj
Taitada mañasha. Chi Pushajka tuki ratumi kangunan ganga.
17 Chi Espirituga kabishkadadi yachachijmi, na crijkunaga Paida na
rikushkamunda, na rijsishkamundaga na japi pudingagunachu; ash-
tanbish kangunan kausagushkamundaga Paida rijsinguichimi, shinaidi
kangunabimi ganga.
18 Shitashkagunadaga na sakishachu, kangunan gangu shamushami.
19 Asha k'ipaga kai pachamundagunaga Ñukadaga na ashtan rikungagu-
nachu; ashtanbish kangunaga rikunguichimi, shinaidi Ñuka kausagunalla
gashkamundaga kangunash kausunguichimi.
20 Chi p'unllabimi Ñukaga Ñukaj Taitabi gashkada, kangunash Ñukabi
gashkada, Ñukash kangunabi gashkada yachi chayunguichi.
21 Maijin Ñuka mandushkagunada japisha kazujka, Ñukada kabishkadi
k'uyushkadami rikuchin. Maijin Ñukada k'uyujtaga Ñukaj Taitash
k'uyungami, Ñukash k'uyushami; shinaidi paimumi rijsirisha,” niga.

---

* **14:16 14.16** Allimu pushaj Espíritu nishaga, Diosbuj Espiritumunda parlan. Diosga ñukuchin gachun kachan; Paiga yachachij, kushichij, Dioskun allichichijmi ganga.

22 Chimunda chaishuj Judasga (paiga na Iscariotechuga), “Mandaj Jesús,
¿imashadi ñukuchimu rijsirisha ashtan kai pachaj gajkunamunga na
rijsirisha ninguiri?” nisha tapuga.
23 Shina tapuki Jesusga, “Maijin Ñukada k'uyujka Ñuka parlushkada
kazungami, Ñukaj Taitash paida k'uyungami, shinaidi Taitash Ñukash
paibimi kausungu shamushun.
24 Maijin Ñukada na k'uyajka, Ñuka parlushkadaga na kazunchu;
kanguna uyashka shimigunaga na Ñukajchugun, ashtanbish Ñukada
kachuj Taitajmi gan.
25 “Kaigunadaga kangunan gashka ratuidimi niguni.
26 Ashtanbish Taita Diosga Ñukaj shutibimi Paibuj Allimu Pushaj
Espirituda kachunga; Paimi tukida yachachinga, shinaidi kangunamu
Ñuka ima nishkadash tukida yuyachinga.
27 Ñuka rishaga k'uilla kausidami kangunamu sakini; chi k'uilla kausiga
Ñukallamundadimi shamun, kai pachamundaguna kushka shinaga na
kunichu. Shinusha ama kaida chaida yuyasha musparichichu, shinaidi
ama mancharichichu.
28 “ ‘Rinimi,’ nishkada shinaidi, ‘Kutin kangunan gangu shamushami,’
nishkadash ña uyushkanguichimi. Kanguna Ñukada kabishkadi
k'uyushkashaga, Taitajmu rinashkada yachushaga kushiyanguichimu-
miga. Taitaga Ñukadash yallimi gan.
29 Kai nishkaguna p'aktuki kanguna crichunmi narij shina tukujllabidi
kaidaga parlani.
30 Kai pachada manduj diablo shamugushkamundaga kangunanga
yalliga ña na parlarigushallachu. Chi shamuj Ñukada imadash na ruri
pudinchu.
31 Ashtanbish Ñukaga, Taitada k'uyuj gashkada shinaidi Pai man-
dushkalladadi ruruj gashkada kai pachabi kausujkuna yachachunga,
shinaidimi gana gan.
“Kununga, jatarisha kaimunda jakuchilla,” niga.

15

Jesusga uva yura shinami

1 Jesusga nigami, “Ñukaga kabishkadi uva yura shinami gani, Ñukaj
Taitaga achpabi rurujmi.
2 Ñukaj ramagunamunda maijin uvada na aparij ramadaga
p'itishtangami; ashtanbish uvada tuki aparijtaga ashtan aparichun
linshushami parijanga.
3 Kangunaga Ñuka parlushkagunan ñami linshushka ganguichi.
4 Ima layami Ñuka kangunan tandanukushka gani, shinaidi Ñukan
tandanukushka gaichi. Shuj ramaga yuran na tandanukushka gashaga
pailladijka na uvada apari pudinchu. Shina layaidi Ñukan na tan-
danukushka gashaga kangunallaga ima granudash na kui pudinguichichu.
5 “Ñukaga uva yurami gani, kangunaga ramagunami ganguichi. Ñuka
illujka imadash na ruri pudinguichichu. Chimundami maijin Ñukan
tandanukushka gasha, Ñukash paigun tandanukushka gakiga granuda
pachun kunga.

14:22 14.22 Lc 6.16

6 Maijin na Ñukan tandanukushka gajka ramagunada shina washamu
shitashkami ganga. Chakirishka ramagunada tandachisha ninamu shi-
tusha rupachishka shinami ganga.
7 Kanguna Ñukan tandanukushka kausasha, shinaidi Ñuka yachachishk-
agunada rurusha katishaga, tuki ima munushkadash mañichilla; kangu-
namu kungami.
8 Shina pachun granuda kuj gashami kanguna Ñukaj yachagujkunadi
tukunguichi; chibimi Ñukaj Taitaga k'uilladi gashkan rikuchishka ganga.
9 Ñukaj Taita ima laya Ñukada k'uyun, shinaidimi Ñukash kangunada
k'uyani. Shinushaga Ñuka k'uyushkabi katichi.
10 Ima layami Ñukaga Ñukaj Taita mandushkagunada kazusha
Paibuj k'uyushkabi katini, shinaidi kangunash Ñuka mandushkagunada
kazushaga Ñuka k'uyushkabimi katinguichi.

11 “Ñuka kushiyashka laya kushilla gachun kangunaj kushilla ganash
illujta p'aktushka gachunmi kaigunada parlani.
12 Ñukaga kaidami mandani: ima layami Ñuka kangunada k'uyani,
shinaidi kangunash kaishujkun chaishujkun k'uyanukuchun.
13 Maijinsh alli apanukujkunamunda kikinbuj kausida kujmi jatun
k'uyidaga charin. Chida yalliga pish na k'uyanchu.
14 Kangunaga Ñuka mandushkada rurushaga Ñukan alli apanukujku-
nami ganguichi.
15 Kununmundaga kangunadaga <sirvijkuna> nishaga na nishachu;
sirvijka paida manduj imada ruragushkada na yachunchu; ashtangarin
kangunadaga Ñukaj Taita Ñukamu ima nishkagunada tukida kangunamu
yachi chayachishkamundaga <Ñukan alli apanukujkuna> ninimi.
16 Kangunaga Ñukadaga na agllugangui chichu, Ñukami kangunadaga
agllugani. Kanguna risha pachun granuda kuj yura shina gachun shinaidi
kanguna apashka granugunaga na chingarichunmi mingugani. Shinami
Ñukaj shutibi imadash mañukiga Taitaga kangunamu kunga.
17 Kaishujkun chaishujkun k'uyanukuchunmi kangunadaga mandani.”

Kai pachamundaguna Jesustash Paibujkunadash p'iñushkamunda

18 “Kai pachamundaguna kangunada p'iñukiga Ñukadadi p'iñushkada
yuyunguichi.
19 Ñukami kai pachagunapuramunda kangunadaga agllugani, shinusha
na kai pachaj gashkamundami kai pachaj gentegunaga kangunada
p'iñunguna. Kanguna kai pachaj gakiga kai pacha gentegunaga paigu-
napura k'uyanukushka laya k'uyunmumi.
20 Ñuka kai parlushkada yuyarichi: ‘Maijin mandushkada rurujkish
mandujtaga na yallichu.’ Ñukadash katik'ichujkunadijka kangunadash
katik'ichungagunami; Ñuka parlushkagunadash paiguna kazushkashaga,
kanguna parlushkadash kazungagunami.
21 Ashtanbish Ñukada Kachujta na rijsishkamundami kanguna Ñukada
katishkamunda kai tukigunadaga rurungaguna.

15:20 15.20 Jn 13.16

22 “Ñuka parlungu na shamushkakiga jucha illujkunami ganmuga.*
Ashtanbish kununga <Ima juchash na charinichu> ningujka na pudinga-
gunachu.
23 Maijin Ñukada p'iñujka Ñukaj Taitadash p'iñunmi.
24 Pish narij rurushkagunada paigunaj ñaubuki Ñuka na rurushkakiga,
jucha illujkunami ganmuga; ashtanbish ña kaigunada rikushkagunami;
shina rikushash Ñukada Ñukaj Taitadash p'iñungunami.
25 Paigunada mandushkabi,† ‘Ñukada yangami p'iñagaguna,’ nisha
escribishka shimiguna p'aktachunmi shina tukuga.
26 “Ashtanbish Taitamunda shamuj Espíritu shamushami Ñukamunda
yachi chayachinga. Paimi Taitajmunda Ñuka kachana Allimu Pushaj
shinaidi kabishkada yachachij Espíritu gan.
27 Shinaidi kangunash kallarimundadi Ñukan gashkamundaga
Ñukamunda yachi chayachinguichimi.

16

1 “Kanguna Ñukada crishkada ama chingachichunmi kaigunadaga nini.
2 Diosmunda yachana wasimundash kangunada llujshichisha kachun-
gagunami, shinaidi maijinsh kangunada wañuchishaga <Shinami Dios
munushkada ruranchi> nina p'unllagunash chayamungami.
3 Taitadash Ñukadash na rijsishkamundami kaigunadaga shina rurun-
gaguna.
4 Chi p'unllaguna chayukiga Ñuka kangunamu ña nishkada yu-
yarichunmi kaigunadaga shina parlani.”

Diosbuj Espíritu shamusha tukida yachachinamunda

“Kangunan igulda gashkamundami kallarimundadijka kaigunadaga na
parlugani.
5 Kununga Ñukada Kachujbujmumi riguni; kangunamunda maijinllash
‘¿Maimu ringui?’ nishash na tapunguichichu.
6 Ashtanbish Ñuka kaigunada parlushkamundaga shungundijta llakil-
ladimi tukushkanguichi.
7 Ashtanbish kangunabujka Ñuka rishkami alli ganga, nishaga
kabishkadami nini. Ñuka na rikiga Allimu Pushaj Espirituga kangunan
gangujka na shamungachu; ashtanbish Ñuka rishaga Paida kangunamu
kachushami.
8 Pai shamushaga maijindi juchayuj maijindi kabishkada ruruj
gashkada, shinaidi maijindi Diosbuj llakichinada japina gashkadash tuki
kai pachamundagunamu laruda rikuchinga.
9 Juchamunda parlashaga Ñukada na crishkamunda juchayuj
gashkadami rikuchinga.
10 Kabishkada ruruj gashkamundaga, Ñuka Taitajmu rigushkamunda,
kanguna Ñukada ña na rikunashkamundash, Paimi rikuchinga.
11 Diosbuj llakichinamundaga, kai pachada manduj diablodaga ñami
juchachishka gashkadash rikuchinga.

---

* **15:22 15.22** Tukiguna juchayujkunami ganchi (Ro 1.20; 3.23). Kaibiga Jesusga Pai parlashkada na crisha Paida p'iñashash juchada rurushkadami yachachin. † **15:25 15.25** Kaibiga Ñauba Testamentobi rurushka tuki librogunamundami parlagun. **15:25 15.25** Sal 35.19; 69.4

12 “Kangunamu parlanadaga chairijtij manchanaidimi charini, ash-
tanbish kununbiga ashtan cargada apachij shina parluki japingujka na
pudinguichichu.
13 Ashtanbish kabishkada yachachij Espíritu shamushami tuki
kabishkamu pushanga; na Paibuj munillamunda parlungachu, ashtanbish
tuki ima uyushkaidami parlunga, shinaidi ima tukunagunadash yachi
chayachingami.
14 Ñuka parlashkada japishami kangunamu rijsichinga, shina rurushami
Ñuka k'uilla gashkadash rikuchinga.
15 Ñukaj Taita tuki ima charishkash Ñukajmi gan, shinushami, ‘Diosbuj
Espíritu Ñuka parlashkada japisha kangunamu rijsichinga,’ nigani.
16 “Asha k'ipallaga Ñukada ña na rikunguichichu. Shinaidi ashan
k'ipallagunaga kutinmi Ñukada rikunguichi,” niga.

“Llakilla gashkash kushimi tukunga”

17 Shinushaga Paibuj yachagujkunamunda maijingunaga, “ ‘Asha
k'ipallaga Ñukada ña na rikunguichichu. Shinaidi ashan k'ipallagunaga
kutinmi Ñukada rikunguichi,’ nisha shinaidi ‘Ñuka Taitajmu rigushka-
munda,’ nishaga ¿ima nishadi shina nin?” nisha kaishuj chaishuj
tapunukugaguna.
18 Shina, “ ‘Ashan k'ipallaga,’ nishaga, ¿imadadi nisha nigun? Na
intindinchichu,” ninukukimi,
19 Jesusga Paida tapungu munushkada yachushami kashna niga:
“¿Ñuka, ‘Asha k'ipa ña na rikunguichichu, asha k'ipallaga kutin riku-
nguichimi,’ nishkadachu kangunapura tapunukunguichi?
20 Kabishkadadimi nini, kangunaga wakusha llakilla ganguichimi, ash-
tanbish kai pacha gentegunaga kushiyangagunami. Ashtangarin kanguna
llakilla gashkash kushimi tukunga.
21 Shuj warmi wachanalla gasha ña uras p'aktushkamundaga
nanachishami llakirin. Shinash marada mirushka k'ipaga kai pachamu
shuj mara wacharishkamundaga kushiyarishami nanidash kungarin.
22 Shinaidimi kangunash kununga llakiringuichi; shinakish Ñuka kutin
rikungu shamushami. Chibimi kangunaj shungubiga pish na anchuchi
pudibuj kushi jundunga.
23 Chi p'unllabiga Ñukada ña imadash na tapunguichichu.
Kabishkadadimi nini, Ñukaj shutibi imadash Taitada mañukiga
kangunamu kungami.
24 Kangunaga Ñukaj shutibi kunungamaga imadash na
mañushkanguichichu. Shinusha mañichi, japinguichimi, kangunaj
kushi illujta p'aktushka gachun.”

Jesús kai pachada ña vincishkamunda

25 “Kaigunadaga ch'imbapurashallami kangunamu parlushkani; shi-
naidi ch'imbapurashkagunan ña na parlushalla ashtanbish Ñukaj Taita-
munda tukida laru parlana urasbish chayamungami.
26 Chi p'unllagunaga Ñukaj shutibimi kangunaga Paida mañunguichi.
<Kangunamunda Taitada Ñukalladi mañushami> nishaga na ninichu.
27 Taitalladimi kangunadaga k'uyan. Kanguna Ñukada k'uyushkamunda
shinaidi Diosmunda Ñuka shamushkada crishkamundashmi kangunadaga
k'uyan.

28 Taitajmundami kai pachamu shamugani; kutin kai pachamunda risha
Taitajllamundimi riguni,” niga.
29 Shina niki Paibuj yachagujkunaga, “Kununmi
ch'imbapurashkagunada na churusha laruda parlangui.
30 Kununmi Kan tukida yachuj gashkada, shinaidi pi ima tapunash
na ministirishkadash yachanchi,* shinushami Kanga Diosmunda
shamushkada crinchi,” nigaguna.
31 Shina niki Jesusga, “Shinushaga ¿kununchu cringuichi?
32 Rikichi, ñami uraska kuchuyamun, kanguna Ñukaida sakisha kangu-
naj wasimu t'siraparisha rinash kununlladimi gan. Shinash Taita Ñukan
gashkamundaga na Ñukalla ganichu.
33 Kanguna Ñukan tandanukushka gasha k'uilla kausida japichunmi kai
tukigunadaga parlugani. Kai pachabi kangunaga llakidami apana gan-
guichi; shinash jinchi tukunguichi, Ñukami kai pachadaga ña vincigani,”
niga.

17

Jesús Paillamundadi Diosta mañushkamunda

1 Kaigunada nishka k'ipaga jawa pachada Jesús rikushaga, “Taita, ñami
uraska chayamushka: Kambuj Churi pachun k'uidij gashkada rikuchibai,
Kambuj Churish Kanda pachun k'uidij gashkada rikuchichun.
2 Shinaidi mashnalla Kan Ñukamu kushkagunamush na tukurij kausida
kuchunmi, tuki gentegunada mandachun Kan Ñukada churashkangui.
3 Kan shujlla kabishka Diosta shinaidi Kan kachushka Jesucristodash
rijsishami paigunaga chi na tukurij kausidaga japinga.
4 “Kan kushka ruranagunada tukuchishami kai pachabi Kan pachun
k'uidij gashkadaga Ñukaga rikuchishkani.
5 Kununga Taitalla, kai pacha narikish tiyajllabidi Ñuka Kangun gasha
charishka k'uilla gashkalladadi Kambuj ñaubuki rikuchibai.”

Paibuj yachagujkunamunda Jesús Diosta mañushkamunda

6 “Kai pachabi gajkunamunda Kan agllusha kushkagunamunga Kan
pi gashkada rijsichishkanimi. Kambujkunamiga. Shinash Ñukamumi
kugangui. Shinaidi Kan parlushkadash kazushkagunami.
7 Kununga Kan tuki imalla Ñukamu kushkagunaga Kanmundadi
shamushkadami yachunguna.
8 Kan parlachun nishkagunadash parluganimi. Paigunaga japishkami.
Kabishkadi Kanmunda shamushkada yachi chayagagunami. Shinaidi
Ñukadaga Kan kachushkadash crishkagunami.
9 “Paigunamundami mañani. Kai pachabuj gajkunamundaga na
mañanichu. Ashtangarin Kambujkuna gashkamundami Kan Ñukamu
kushkagunamunda mañani.
10 Imalla Ñukabuj gashkaga Kambujmi, imalla Kambuj gashkaga
Ñukajmi. Shinaidi Ñuka pachun k'uilladi gashkaga paigunabi laru
rikunallami.

---

* **16:30 16.30** Paiguna narij tapujllabidi Jesús contestashkamundami shina nin. Genteguna ima yuyashkada Diosllami yachi pudin.

11 “Ñukaga kai pachabiga na gashachu, paigunaga kai pachabimi
katingaguna; ashtanbish Ñukaga Kangun gangumi riguni. Jucha illuj
Taitalla, ima shina Ñukash Kambish shujlla ganchi, shinaidi paigunash
shujlla gachun, Ñukamu kushka Kambuj shutibi wakichibai.
12 Ñuka kai pachabi paigunan gashaga Ñukamu kushka Kambuj shutibi
ama imash tukuchun wakichigugani. Paigunamunda maijinsh na chin-
garigachu, ashtanbish Diosbuj Shimi nishka p'aktachunga chingarinaj
k'arillami chingariga.
13 “Kununga Kan maibi tiyashkamumi riguni. Ñukada katijkuna Ñuka
kushiyashka laya kushilla gana illujta p'aktushka gachunmi kai pachabi
gashaidi kaigunadaga niguni.
14 Ñukaga Kan parlachun nishkadami paigunamu parlugani. Ñuka na
kai pachamundachu gani, paigunash na kai pachaj ganchu. Chimundami
paigunadaga kai pachamundaguna p'iñunguna.
15 Ñukajkunada kai pachamunda anchuchichunga Kanda na
mañanichu, ashtangarin paigunada na allimunda* wakichichunmi
mañani.
16 Ima layami Ñukash na kai pachabuj gani, shinaidi paigunash na kai
pachabujchu gan.
17 Kan parlashkami kabishka gan. Kan kabishka parlashkan paigunada
Kambujlla gachun rurabai.
18 Ima layami Ñukada kai pachabi kausujkunajmu kachugangui, shi-
naidimi Ñukash paigunadaga kai pachabi gajkunajmu kachani.
19 Paigunash kabishka parluda crisha Kambujlla gachunmi, Ñukaga
Ñukalladi Kambujlla gangu ch'ikunyarishka gani.”

Tuki crijkunamunda Jesús Diosta mañushkamunda

20-21 “Paigunallamundaga na mañanichu, ashtanbish paiguna par-
lushkada uyusha k'ipalla Ñukada crij ganagunamundashmi, tukiguna
shujlla gachun mañani. Taitalla, Ñukada Kan kachashka gashkada kai
pachabi kausajkuna crichunga, ima layami Kan Ñukabi gangui Ñukash
Kambi gani, shinaidi paigunash Ñukuchibi shujlla gachun nishami
mañani.
22 Ñukuchi shujlla gashka layaidi paigunash shujlla gachunmi Kan
Ñukamu kushka chi k'uilla gashkalladadi rikuchichun paigunamush
kugani.
23 Ñukash paigunabi, Kambish Ñukabi shujlla gana illujta p'aktushka
gachunmi mañani. Shinami kai pachamundaguna Kan Ñukada
kachushka gashkada shinaidi Ñukada k'uyashka layaidi paigunadash
k'uyushkada yachungaguna.
24 “Taitalla, kai pachada narij rurujllabidimi Ñukada k'uyasha pachun
k'uidij ganada Ñukamu kugangui. Kan Ñukamu kushka gentegunaga
shina k'uilla gashkada paiguna rikuchunga Ñuka maibi gashkallabidimi
paigunash Ñukan gachun munani.

---

* **17:15 17.15** “Na allimunda” nishaga diablomunda wakichichun nishka layami gan.

25 “Kabishkada ruruj Taitalla, kai pachabi gajkunaga Kandaga na
rijsinchu; ashtanbish Ñukaga Kandaga rijsinimi, shinaidi kaigunash
Ñukada Kan kachashkadaga yachungunami.
26 Kan Ñukada k'uyushka layaidi paigunash chi k'uyillandi shujkunada
k'uyachun, shinaidi Ñukaidikish paigunabi gangu, Kan pi gashkadaga
rijsichishkanimi; shina rijsichisha katigushallami,” niga.

18

Jesusta prezu japishkamunda
Mt 26.47-56; Mc 14.43-50; Lc 22.47-53

1 Shina nishka k'ipa Jesusga Paibuj yachagujkunandijmi Cedrón waiku
yaku ch'imbamu riga. Chibiga huertomi tiyaga. Chimumi Jesusga Paibuj
yachagujkunandij waiguga.
2 Shinaidi Jesús Paibuj yachagujkunan tauga kutin chibi tandanukuj
gashkamundaga Paida japichiguj Judasbish chi pushtudaga rijsijmiga.
3 Shinami Judasga tauga soldadogunan shinaidi Diosbuj wasida chapu-
jkunandij, manduj curaguna fariseogunash kachushka chayugaguna. Pai-
gunaga nina japichishka kaspigunan lamparagunan tuki Iaya takanuku-
nagunadash apushkagunamiga.
4 Ashtanbish Jesusga Pai ima tukunashkadash tukida ña yachushka-
munda llujshishaga, “¿Pida mashkagunguichi?” nisha tapuga.
5 Paigunaga, “Nazaretmunda Jesusta,” niki,
Jesusga, “Ñukami gani,” niga. Japichingu purij Judasbish chibi paigu-
nanmiga.
6 Shina, “Ñukami gani,” nisha Jesús nikiga, washamu sikiyasha pam-
bamu urmugaguna.
7 Chimunda Jesusga, “¿Pida mashkagunguichi?” nisha kutinlladi tapuki,
paigunaga, “Nazaretmunda Jesusta,” nigaguna.
8 Shina niki Jesusga, “Ñukaidimi gani nisha ña niganindi. Ñukada
mashkagushaga Ñukaj katijkunadaga richun sakichi,” niga.
9 “Ñukamu kushkagunamundaga shujlladash na chingachiganichu,”
nisha ña parlashka p'aktachunmi Jesusga shina niga.
10 Chimunda Simón Pedroga pai charishka espadada surkusha jatun
manduj curamu sirvij Malco shuti k'arij alli ladu rinrinda p'itishtaga.
11 Chimunda Jesusga Pedrodaga, “Kambuj espadada chi pushtullabidi
churi. Taita Ñukamu jayuj ubiana shinada kukidijka, ¿maidadi na
ubiashallari?” niga.

Jesusta Anasbujmu pushashkamunda
Mt 26.57-58; Mc 14.53-54; Lc 22.54

12 Kanllalladi soldadogunaga paigunada mandajbish shinaidi israelgunaj
chapujkunash Jesusta prezu japisha watugaguna.
13 Chimundaga Caifasbuj suegro gashkamundami Anasbuj wasimundi
Jesustaga pushugaguna; Caifasga chi watabiga jatun manduj curamiga.
14 Caifaslladimi, “Kai llaktabi kausujkunamunda tukiguna wañuna
randiga shuj k'arillami wañuna alli gan,” nisha israelgunamunga nishk-
aga.

Pedro “Jesusta na rijsinichu” nishkamunda
Mt 26.69-70; Mc 14.66-68; Lc 22.55-57

15 Simón Pedroga shuj yachagujkunmi Jesusta katisha rigugaguna.
Pedron rij yachagujka jatun manduj curaj rijsishka gashkamundami
Jesuskundij pungu pambamu waiguga.
16 Pedroga washa pungullabimi sakiriga. Chimundami curagunada
manduj rijsishka yachagujka kanllamu llujshisha punguda chapuj warmin
parlanukusha Pedroda ukumu waiguchiga.
17 Pedro waiguki punguda chapuj warmiga, “¿Nachu kambish chi k'arij
yachaguj gangui?” nisha tapuga.
Shina niki Pedroga, “Na, na ñukachuni,” niga.
18 Chiri gakimi Diosbuj wasida chapujkunash sirvijkunash ninada
japichishkagunaga. Chibimi Pedrosh paigunandi igulda kunusha
shayaguga.

Jesusta Anas tapushkamunda
Mt 26.59-66; Mc 14.55-64; Lc 22.26-71

19 Jatun manduj curaga Jesusta Paibuj yachagujkunamunda shinaidi Pai
ima yachachishkadami tapungu kallariga.
20 Chimunda Jesusga, “Ñukaga tukigunaj ñaubukimi parlushkani. Dios-
buj wasibish Diosmunda yachana wasigunabish tuki israelguna maibi tan-
danukushkabimi yachachishkani; imadash pakalla na yachachishkanichu.
21 ¿Imasha Ñukada tapungui? Ñuka parlushkada uyujkunada tapiri.
Paigunaga Ñuka ima nishkadash yachunmi,” niga.
22 Jesús shina niki chibi gaj chapujkunamunda shujka, “¡¿Jatun manduj
curadachu shina ninguiri?!” nisha Jesusbuj ñawibi lutskiga.
23 Chimunda Jesusga, “Imada na alli nishkakish, ima na alli gashkada
rikuchibai. Shinaidi Ñuka ima nishka alli gakiga, ¿imashti Ñukada
lutskingui?” niga.
24 Chimunda Anasga jatun manduj cura Caifasbujmu Jesusta wa-
tushkada kachuga.

Pedro kutin “Jesusta na rijsinichu” nishkamunda
Mt 26.71-75; Mc 14.69-72; Lc 22.58-62

25 Pedroga ninabi kunusha katigallami. Chimunda shujkunaga, “¿Nachu
kambish chi k'arij yachagujkunapuramunda gangui?” nisha tapuki,
Pedroga, “Na ñukachuni,” niga.
26 Shina niki jatun manduj curaj sirvijkunamunda shujka, “¿Nachu
paigun huertobi kanda rikugani?” niga. Tapujka Pedro rinrinda p'itishkaj
familiamiga.
27 Kutinlladi Pedro, “Na” ninmi, gallo cantuga.

Pilatoj ñaubuki Jesús gashkamunda
Mt 27.1-2,11-14; Mc 15.1-5; Lc 23.1-5

28 Caifasbuj wasimundaga manduj Pilatoj wasimumi Jesusta pushusha
rigaguna. Ña p'unllayamuki israelgunaga ama mapalla tukungu ashtan-
bish Pascua mikunadaga linshu gasha mikungajmi chi wasi ukumunga na
waigugaguna.*
29 Chimunda manduj Pilato parlaringu llujshishaga, “Kai k'aridaga,
¿imadadi juchachinguichi?” niki,
30 “Ima millidash na ruruj gashkakiga kambujmuga na
pushamunchimuchuga,” nigaguna.

---

* **18:28 18.28** Na israelgunaj wasibi waigushaga israelgunaga “Mapalla tukushkami ganchi,” nisha yuyujkunaga; shina tukushaga Pascua mikunadaga “Na miki pudinachugun,” nijkunaga.

31 Shina niki Pilatoga, “Kangunaj mandushkabi nishka shina juchachin-
gujka pushusha richilla,” niga.
Chimunda manduj israelgunaga, “Ñukuchijka pidash na
wañuchinallachu ganchi,” nigaguna.
32 Shinami Jesús Pai ima laya wañuna gashkada parlushka p'aktuga.
33 Chimunda Pilato pai mandusha tiyana ukumu kutin waigusha Jesusta
kayushaga, “¿Kanchu israelgunaj jatun manduj gangui?” nisha tapuga.
34 Shina tapuki Jesusga, “¿Kaidaga kambuj yuyimundachu? na gashaga
¿shujkuna Ñukamunda nishkalladachu tapungui?” niga.
35 Chimunda Pilatoga, “¿Ñukaga israelchu gani? Kambuj llaktabi
kausujkuna manduj curagunashmi kandaga ñukajmunga pushamuga.
¿Imada rurugangui?” nisha tapuga.
36 Shina tapushkamunda Jesusga, “Ñuka mandanaga na kai pach-
abujchu. Kai pachabi mandana gakiga Ñuka nishkada rurujkunaga
takanukusha israelda mandajkunamu kuchunga na sakinmuchuga. Ash-
tangarin Ñuka mandanaga na kai pachabujchu,” niga.
37 Chimunda Pilatoga, “Shinaga ¿kanga jatun mandujchu gangui?” nisha
tapuga.
Shina tapuki Jesusga, “Ñuka jatun manduj gashkadaga kanlladimi
nishkangui, Ñukaga kai pachamu shamusha kabishkada parlungumi
wacharigani. Shinaidi mashnalla kabishkabuj gajkunaga Ñuka par-
lushkada uyanmi,” niga.
38 Shina niki Pilatoga, “¿Imadikun kabishka shimiga?”† nisha tapuga.
Shina tapushka k'ipa Pilatoga kutinmi israelgunan parlaringu llujshiga;
chibimi, “Kai k'aribiga ima na alli rurushkadaga na japinichu.
39 Ashtanbish kangunaga Pascua pishtagunabiga prezu tiyajkunamunda
shujta kacharichun nijkunami ganguichi. ¿Israelgunada jatun mandujta
kacharichun ninguichichu?” nisha tapuga.
40 Shina tapuki tukigunami, “¡Paidaga ama kacharichu! ¡Barrabasta
ashtan kachari!” nisha kutin kaparigaguna. Barrabasga manchanaidi
shuwami gaga.

19

1 Chimunda Pilatoga Jesusta japishaga azilgun dalichunmi* kachuga.
2 Soldadogunaga Paida mandujma layada rurusha shuj coronada kashan
rurushami Jesusbuj umabi churachigaguna. Shinaidi jawalla yana puka
churanadash churachigaguna.
3 Chi k'ipaga, “¡Israelgunada jatun manduj alli gachun!” nishalla
kuchuyashaga takugallagunami.
4 Pilato kutin washamu llujshishaga paigunada, “Rikichi. Ima na alli
rurashkada paibiga na japinichu; chida kanguna yachachunmi washamu
pushamushkani,” niga.
5 Jesusga kashan rurashka coronada umabi churashka shinaidi yana
puka churanada churashkami washamu llujshiga. Chimunda Pilatoga,
“¡Kaibimi kai k'arida charinguichi!” niga.

---

† **18:38 18.38** Pilatoga <Maijinsh kabishkada illujta alli yachana illungamami> nisha yuyashkanga. Shuj gente Pailladi kabishkadi gashkadaga naidi yachi pudigachu. Jesús, <Kabishkami gani> nishkada Juan 14.6bi rikungui. * **19:1 19.1** Jesusta dalishka azilga taugaidi puntagunada charijmi. Chi puntagunaga jirrudash na gashaga tulludashmi rurushkaguna gaga.

6 Manduj curagunash shinaidi chapujkunash Jesusta rikushaga,
“¡Chakati! ¡Chakati!” nisha kaparigaguna.
Chimunda Pilatoga, “Kangunaidi paida pushush risha chakatichilla.
Ñukaga ima na alli rurushkadaga paibiga na japinichu,” niga.
7 Shina niki israelgunaga, “Ñukuchiga mandushkadami charinchi. Chi
mandashka shinaga, ‘Diosbuj Churimi gani,’ nisha purishkamundaga
wañunami kabin,” nigaguna.
8 Shina nijta uyushagarin Pilatoga ashtanmi manchariga.
9 Pilatoga pai mandusha tiyanamu kutin waigushaga, “Kanga,
¿maimundadi gangui?” nisha Jesusta tapuga.
Shinash Jesusga imadash na nigachu.
10 Chimunda Pilatoga, “¿Nachu ñukamu imadash parlasha ningui?
Ñukaga kacharichunbish na gashaga cruzbi chakatachunbish mandi
pudinashkadaga, ¿nachu yachungui?” niga.
11 Shina niki Jesusga, “Dios kanmu na kushkakiga Ñukada ima rurachun
mandanada na charinguimuchuga. Shinushaga Ñukada maijin kanmu
chayachijmi kandash yalli juchayuj gan,” niga.
12 Shina nishkamunda pachami Pilatoga Jesusta ima layash kacharingu
yuyaguga. Shinash israelgunaga, “Kan kai k'arida kacharishaga, ¡jatun
manduj Cesargun na apanukujchu tukungui! Maijinsh jatun manduj
tukush nijka ¡Cesarda p'iñajmi gan!” nisha kaparigaguna.
13 Shina nishkada Pilato uyusha Jesusta washamu llujshichichun man-
dushka k'ipaga juez gangu mandanabi tiyariga. Chi pushtuga hebreo
parlubiga, Gabata shutimiga. Shina nishaga Rumi Pamba nishkami gan.
14 Pascua pishtaj shuj p'unlla jualtaguki chi chaubi p'unlla shinadami
Pilatoga israelgunamu,
“¡Kaibimi kangunaj jatun mandujta charinguichi!” niga.
15 Shinash paigunaga, “¡Llujshichi, llujshichi! ¡Cruzbi lavusha
wañuchilla!” nisha kapariga.
Chimunda Pilatoga, “¿Kangunaj jatun mandujtachu chakatashari?”
nisha tapuga.
Chimunda manduj curagunaga, “Ñukuchijka jatun manduj Cesarl-
ladami charinchi,” nigaguna.
16 Chimundami Pilatoga cruzbi lavungu richun Jesusta paigunamu kuga.
Shina kukimi pushusha rigaguna.

Jesusta cruzbi lavushkamunda
Mt 27.32-44; Mc 15.21-32; Lc 23.26-43

17 Jesusga cruzta aparisha Uma Tullu nishka pushtumumi llujshisha riga.
Hebreo parlubiga, Gólgota nishkami gan.
18 Chibimi Jesustaga ishki k'arigunandij shujta alli ladubi chaishujta lluki
ladubi cruzbi lavusha chakataga. Shinami Jesusga chaubibi sakiriga.
19 Shinaidi Pilatoga, “NAZARETMUNDA JESUSGA ISRAELGUNADA JATUN
MANDAJMI,” nisha escribishaga cruzbi churachun manduga.
20 Maibi Jesusta cruzbi lavushkaga, Jerusalén kuchullabi gashka-
mundami tauga israelguna chi escribishkada liyuga. Shinaidi hebreo
parlubi, latín parlubi, griego parlubishmi rurashkaga.
21 Chimundami israelgunada manduj curagunaga Pilatoda, “ ‘Israelgu-
nada jatun manduj,’ nishaga ama escribichu, ashtangarin, ‘ “Israelgunada
jatun mandujmi gani,” nijmi,’ nisha escribiri,” nigaguna.

22 Shina niki Pilatoga, “Ñuka escribishkaga escribishkami sakiringa,”
niga.
23 Soldadogunaga Jesusta ña cruzbi lavushka k'ipaga churanada japisha
chuskubi partishaga shuj shujmi japinukugaguna. Shinaidi na sirushalla
jawamunda ura chakigama awashka ukumu churanadashmi japigaguna.
24 Chimundami soldadogunaga, “Ashtan na llikishalla maijinmumi
urmushkada rikungu sorteoda rurashunchi,” nisha parlanukugaguna.
Shina rurukimi,
“Ñuka churanada partinukugaguna, shinaidi
ukumu churanadash surtiyashami japigaguna,”
nisha Dios escribichishkaga p'aktuga. Shinaidimi soldadogunaga ruruga.
25 Jesusta lavushka cruz kuchubiga Paibuj mamash, Paibuj mamaj
ñañash, Cleofasbuj warmi Mariash, shinaidi Magdalamunda Mariashmi
chibiga.
26 Jesusga mamadash Pai k'uyashka yachaguj maman shayajta rikushaga
mamadaga, “Riki mama, kaibimi kambuj churi,” niga.
27 Chi k'ipa Paibuj yachagujmu, “Chibimi kambuj mamada charingui,”
niga. Shina nishka p'unllamunda pachami chi yachagujka Jesusbuj
mamadaga paibuj wasibi kausachun japiga.

Jesús wañushkamunda
Mt 27.45-56; Mc 15.33-41; Lc 23.44-49

28 Chi k'ipa Jesusga ña tuki p'aktushkada yachushami Dios escribichishka
p'aktachunga, “Yakunayunmi,” niga.
29 Chibimi shuj wallu junda jayuj vino tiyaga. Chimunda hisopo ramabi
shuj esponjada watusha chi jayuj vinon lapujyachisha Jesusbuj shimimu
kuchuyachigaguna.
30 Jayuj vinoda Jesús ubiushaga, “Ña tukimi p'aktachishka gan,” niga.
Shina nishka k'ipaga umada kumurichisha Paibuj espirituda Diosmu
mingusha wañugallami.

Jesusta shuj soldado chugrichishkamunda

31 Pascua pishta p'unllajka shuj p'unllallami jualtuga. Chi samana
p'unllaga yalli valij gashkamundami israelgunaga chi wañushkaguna
cruzbi lavushkaidi sakirichunga na munagaguna. Shinushami changagu-
nada p'akishtasha cruzgunamundash cuerpogunada uriyachichun nisha
Pilatoda mañagaguna.
32 Shinusha soldadoguna rishaga Jesuskun igulda cruzbi lavushkagunaj
changagunada kaishujbujtash chaishujbujtash p'akiga.
33 Jesusbujmu kuchuyashaga ña wañushkada rikushami Paibuj changa-
gunadaga na p'akigaguna.
34 Shina gakish shuj soldadoga lanzan tujsisha Jesusbuj kustista
chugrichinmi, chi chugrimundaga yakush yaurbish llujshiga.
35 Kaigunada parlujka rikushkadami parlan. Rikushkamundami
kabishkada parlushkada pailladi yachan. Kanguna crichunmi paiga
kabishkada parlan.
36 Dios escribichishkabiga, “Shuj tullulladash na p'akishkachu ganga,”†
nisha p'aktachunmi kaigunaga shina tukuga.

19:24 19.24 Sal 22.18 † **19:36 19.36** Kaibi Dios escribichishkada yuyachishkanmi Jesustaga Pascuabi mikuna oveja shinabi rikuchin. (Ex 12.46; Nm 9.12) Ima layami chi ovejaj yaur israelgunada kishpichiga Jesusbish cruzbi yaurda jichashami Diosbujkunada kishpichiga. (1Co 5.7; 1Pe 1.19) Ima layami Pascuabi mikuna ovejagunada shuj tullulladash na p'akigaguna shinaidimi Jesustash shuj tulluidash na p'akigaguna.

37 Shinaidi shuj pushtubiga Dios escribichishkabiga, “Tujsisha
chugrichishkadash rikungagunami,” nishkashmi tiyan.

Jesusta pambushkamunda
Mt 27.57-61; Mc 15.42-47; Lc 23.50-56

38 Kaiguna k'ipaga Arimatea pueblomunda Joziga Jesusbuj cuerpoda
apusha ringaj Pilatoda mañungu riga. Joziga mandaj israelgunada
manchushkamundami Jesustaga pish na yachushkalla katij gaga. Shina
mañuki Pilato <Ari> nikiga Joziga Jesusbuj cuerpoda apusha rigallami.
39 Shinaidi sarundi shuj tuta Jesusta rikungu rij Nicodemosh, mirran,
áloe nishkan chagrushka k'uilla ashnarigujta patsuj libra shinada apashka
chayamuga.
40 Shinami Jozish Nicodemosh Jesusbuj cuerpoda apusha rishaga pi
wañukish israelguna pambungu rurushka shina chi k'uilla ashnarigujku-
nan linsun Jesusta pilluchigaguna.
41 Jesusta chakatashka pushtubimi shuj huerto tiyaga. Chi huertobimi
pidash narij pambushka mushuj pambana ut'ku tiyaga.
42 Israelgunaj samana p'unlla ña chayamugushkamunda shinaidi chi
ut'kuga kuchullabi gashkamundashmi Jesusbuj cuerpoda chibi churuga-
guna.

20

Jesús kausarishkamunda
Mt 28.1-10; Mc 16.1-8; Lc 24.1-12

1 Semana kallari domingo p'unlla puzu puzuidimi Magdala puebloмunda Mariaga Jesusta pambushka ut'kumu riga. Chimu chayushaga
ut'kuda tapushka tiyaj rumida anchuchishkada rikuga.
2 Chida rikushaga Simón Pedrojmu shinaidi Jesús k'uyashka kaishuj
yachagujbujmu apuruidi riga. Paigunajmu chayushaga, “Manduj Jesusbuj
cuerpoda ut'kumunda apush rishkagunandi. Maibi churushkadash na
yachanchichu,” niga.
3 Shina niki Pedrosh kaishuj yachagujkish llujshisha pambushkamu
rigaguna.
4 Ishkindijkunami vulusha rigaguna. Shinash kaishujka Pedrodash yalli
apuruidi vulush rishaga ut'kumunga ñaubusha chayuga.
5 Rikungu kumurishaga pillushka linsugunalladami chibiga rikuga;
shinash na waigugachu.
6 Paibuj k'ipa Simón Pedro chayamusha ut'kumu waigushaga paibish
linsuguna chibi sirijlladami rikuga.
7 Shinaidi Jesusbuj umada pilluchishka linsuga na chaishuj linsugunan
igulda tiyagachu, ashtanbish shuj ladumu kururasha churashkadami
rikuga.
8 Chimunda pambushka ut'kumu ñaubusha chayuj yachajbish ukumu
waigusha rikushaga crigami.
9 Diosbuj Shimibi Pai kausarinadi gashkada escribishkada paigunaga
narij intindishkagunachuga.
10 Chi k'ipaga chi yachagujkunaga wasimumi vueltugaguna.

Magdalamunda Mariamu Jesús rikurishkamunda
Mc 16.9-11

11 Mariaga pambushka ut'ku ladullabidimi wakusha sakiriga. Shina
wakusha shayagushami ukuda rikungu kumuriga.

19:37 19.37 Zac 12.10

12 Chibimi yurajlladi churanada churushka ishki angelguna Jesusbuj cuerpoda churashka pushtubi shujka uma ladumu kutin shujka chaki ladumu tiyajkunada rikuga.
13 Chimunda angelguna pai warmidaga, “¿Imasha wakangui?” nisha tapuki,
paiga, “Ñukada Manduj Jesusbuj cuerpodami apush rishkaguna; maibi churushkadash na yachanichu,” niga.
14 Chida nin washamu vueltush rikushaga Jesús chibi shayajta rikuga. Shinash Mariaga Paidaga na rijsigachu.
15 Chimunda Jesusga, “¿Imasha wakangui? ¿Pidadi mashkagungui?” niga.
Shina niki paiga <Huertoda cuidujmishkanchin> yuyashaga, “Hijo Taita, kan Paida apush rishkashaga Paida maibi churashkada ñuka mashkungu ringu parlabai,” niga.
16 Shina niki Jesusga, “María,” niga.
Chimunda María washamu vueltarishaga hebreo shimibi, “¡Rabuni!” niga. (“Rabuni” nishaga “Yachachij” nishami shina nin).
17 Chimunda Jesusga, “Ama Ñukada tupichu, Ñukaj Taitan gangujka narij rishkanichu. Ashtanbish Ñukada katij waukigunajmu ri. ‘ “Ñukakish kangunakish Taitajmu, Ñukakish kangunakish Diosbujmumi Ñukaga riguni,” ninmi,’ nisha parlungui,” niga.
18 Chimunda Magdalamunda Mariaga Manduj Jesusta rikushkada shinaidi Pai imada nishkada yachagujkunamu parlungu chayuga.

Yachagujkunamu Jesús rikurishkamunda
Mt 28.16-20; Mc 16.14-18; Lc 24.36-49

19 Chi p'unllaidi ña tutayamuki semana kallari p'unllami yachagujkunaga manduj israelgunada manchushkamunda pungugunada alli ichkusha tandanukusha tiyakish Jesús rikurisha paigunaj chaubibi shayarishaga, “K'uilla kausi kangunan gachun,” niga.
20 Shina nishka k'ipa Paibuj makigunadash kustistash rikuchiga. Shinami yachagujkunaga Mandujta rikushkamunda kushiyagaguna.
21 Chimunda kutinlladi Jesusga, “¡K'uilla kausi kangunan gachun! Taita Ñukada kachushka layaidimi, Ñukash kangunada kachani,” niga.
22 Shina nishka k'ipa paigunada p'ukushaga, “Diosbuj Espirituda japichi,” niga.
23 “Maijin juchayujkunada kanguna perdonakiga perdonashkami sakiringa. Shinaidi maijindash na perdonakiga na perdonashkalladimi sakiringa,” niga.

Jesús kausarishkada Tiuma rikushkamunda

24 Jesús chimu chayamushka ratuga chunga ishki (12) yachagujkunapuramunda Ishkipura Wacharishka nishka Tiumaga illugami.
25 Shinusha chaishuj yachagujkunaga paidaga, “Manduj Jesustami rikushkanchi,” nigaguna.
Shina nikish Tiumaga, “Makibi lavugunan chugrichishkada na rikusha shinaidi chi chugribi ñukaj dedoda na waiguchisha Paibuj kustisbish ñukaj makin na tupushaga nalladi crishachu,” niga.
26 Pusuj p'unlla k'ipash yachagujkunaga kutin shuj wasibi tandanukugaguna. Chi ratuga Tiumaga chibimi gaga. Pungugunash alli ichkushkami

---

20:23 20.23 Mt 16.19; 18.18

gaga, shinash Jesús rikurisha paigunaj chaubibi shayarishaga, “K'uilla kausi kangunan gachun,” nisha saludaga.

27 Chi k'ipa Tiumadaga, “Kambuj dedoda Ñukaj makibi churusha riki. Kambuj makida apami, Ñukaj kustista tupusha riki. Ama shina na crij gaichu, ¡ashtanbish cri!” niga.

28 Shina niki Tiumaga, “¡Ñukada Mandujlla! ¡Ñukaj Dioslla!” niga.

29 Chimunda Jesusga, “Kanga Ñukada rikushadimi crishkangui. ¡Na rikushash crijkunaga kushiyachishka gachun!” niga.

Imamunda kai libroda escribishkamunda

30 Jesusga Paibuj yachagujkunaj ñaubukimi kutin shuj tauga pish na ruri pudishka rikuchinagunada ruruga. Kai librobiga na tukiguna escribishka tiyanchu.

31 Ashtanbish Jesusta Cristo gashkadash Diosbuj Churi gashkadash kanguna crichun, shinalladi Paida crishami na tukurij kausida charichun kaigunadaga escribishka gan.

21

Kanchis yachagujkunamu Jesús rikurishkamunda

1 Chi k'ipa Jesusga Tiberias shuti yaku kucha manyabimi Paibuj yachagujkunamu kutinlladi rikuriga. Chibiga kashnami tukuga.

2 Jesusbuj yachagujkunapuramunda Simón Pedrosh, Ishkipura Wacharishka nishka Tiumash, Galilea llaktabi gaj Caná pueblomunda Natanaelbish, Zebedeoj churigunash, shinaidi ishkigunashmi chibi tandanukushka gaga.

3 Chimunda Simón Pedroga, “Chaulagunada japingumi rini,” niki, paigunaga, “Ñukuchikish kangunmi rigunchi,” nigaguna.

Shina ninukushaga shuj uchilla barcabimi sikusha rigaguna. Chi tutaga shuj chaulaidash na japigagunachu.

4 Ña p'unllayamugukimi Jesusga yaku kucha manyabi rikuriga; shinash yachagujkunaga Jesús gashkadaga na rijsigagunachu.

5 Chimunda Jesusga Paibuj yachagujkunada, “Maraguna, ¿chaulada nachu japishkanguichi?” nisha tapuki,

“Na,” nigaguna.

6 Shina niki Jesusga, “Barcaj alli ladumu chaula japinada piguichi. Chimi chaulagunada japinguichi,” niga.

Shina nishkada rurashka k'ipaga taugalladi chaulaguna tiyashkamundaga chaula japinada llujshichingukish na pudigagunachu.

7 Chimunda Jesús pachun k'uyushka yachagujka Pedromu, “¡Manduj Jesús gashkandi!” niga.

Shina Manduj gashkada uyun Simón Pedroga na churanada churarishka gashkamundaga chi ratu churanada churarisha yakumu waigugallami.

8 Chaishuj yachagujkunaga yaku manyamunda patsuj (100) metro shinallada karubi gashkamundami chaula japinada barcabi aisusha yaku manyamu chayamugaguna.

9 Paiguna barcamunda pambamu uriyashaga nina katichishkabi shuj chaula paltushka kusarigujta shinaidi tandash tiyajtami rikugaguna.

10 Chibimi Jesusga, “Kununlla japishka chaulagunamunda ashada apamichi,” niga.

11 Shina niki Simón Pedroga barcomu sikusha chaula japinada jatun chaulagunan jundada yaku manyamu aisamuga. Patsuj pichka chunga

kinsa (153) chaulaguna gaga; taugalladi gakish chaula japinaga na llikirigachu.

12 Chimunda Jesusga, “Shamichi mikungu,” niga.

Manduj Jesús gashkada yachushkamundaga maijinllash, “¿Kanga pidi gangui?” nisha tapungumallash manchagagunami.

13 Chi k'ipa Jesús kuchuyashaga tandada japisha shinaidi chauladash paigunamu kuga.

14 Jesús wañusha kausarishka jawaga kaigunga kinsa kutinmi Paibuj yachagujkunamu rikurishkaga.

Simón Pedron Jesús parlanukushkamunda

15 Mikusha tukuchishka k'ipa Jesusga Simón Pedroda, “Juanchuj churi Simón, ¿paiguna Ñukada k'uyushkadash yallichu k'uyangui?” nisha tapuga.

Shina niki Pedroga, “Ari, Mandujlla; ñuka Kanda k'uyushkada yachunguimi,” niga.

Chimunda Jesusga, “Ñukaj malta ovejagunada michingui,” niga.

16 Kutinlladi Jesusga, “Juanchuj churi Simón, ¿Ñukada k'uyanguichu?” nisha tapuga.

Chimunda Pedroga, “Ari, Mandujlla; ñuka Kanda k'uyashkada Kanlladi yachunguimi,” niga.

Shina niki Jesusga, “Ñukaj ovejagunada michingui,” niga.

17 Kaigunga kinsa kutin Jesusga, “Juanchuj churi Simón, ¿Ñukada k'uyanguichu?” nisha tapuga.

“¿Ñukada k'uyanguichu?” nisha kinsa kutin tapushkamunda Pedroga llakilladi, “Mandajlla, Kanga tukidami yachuj gangui. Shinusha ñuka Kanda k'uyashkadash yachunguimi,” niga.

Chimunda Jesusga, “Ñukaj ovejagunada michingui.

18 Kabishkadadimi nini, kan chairijti gashaga kan munushkamu ringujka kanlladi churanadash churarijmi gagangui; ashtan ña yuyij tukushaga makidami rikuchingui, shinusha churanadash shujmi churachinga, shinaidi kan na munushkamumi pushusha ringa,” niga.

19 Kashna nishaga Jesusga Pedro ima laya wañunashkada shinaidi pai shina wañusha Diosta k'uilla gashkada rikuchinashkadami parlaguga. Chi k'ipa Jesusga, “Ñukada katimi,” niga.

Jesús pachun k'uyashka yachagujmunda

20 Pedro washamu vueltush rikushaga Jesús pachun k'uyashka yachaguj katimugujta rikuga. Paimi chi Pascua mikunabi Jesusbuj ladubi kimirisha, “Mandajlla, ¿pidij Kandaga shujkunamu japichinga?” nisha tapuga.

21 Paida Pedro rikushaga, “Mandaj, ¿paiga ima tukunga?” nisha Jesusta tapuga.

22 Shina tapuki Jesusga, “Ñuka shamungama paidaga kausachun nikish kanga ¿ima ninadadi charingui? Kanga Ñukada kati,” niga.

23 Shina nishkamundami crijkunapurabi chi yachagujka na wañuna gashka parlu uyariga. “Paiga na wañungachu,” nishaga Jesusga na nigachu. Ashtangarin, “Ñuka shamungama paidaga kausachun nikish kanga, ¿ima ninadadi charingui?” nishami shina niga.

24 Chi yachagujka kai parlugunada yachi chayachij shinaidi kaida escribijlladimi gan. Paiga kabishkada parlagushkadash yachanchimi.

25 Jesusga shujtij ruranagunadash pachunmi ruraga. Imalla rurashkagu-
nada shuj shuj kallarisha escribisha nikiga tuki escribina gaj librogunada
tuki kai pachabi churangujka na p'aktanmuchu yuyanimi.

HECHOS
Hechosbi kallari parluguna

Pi escribiga: Lucasga medicomi shinaidi apóstol Pablon risha paida ayudajmi gashka. Lucasga na israelgunapurachu, ashtan Grecia llaktamunda alli yachajmi gashka. Pai Siria llaktabi tiyaj Antioquía pueblobi gashami escribishka yuyachin.

Pimu escribishka: Jesús jawa pachamu rishka k'ipa ima tukushkagunada yachachunmi alli nishka Teofilomu, na israelgunamushmi escribishka.

Jesucristo wacharishka mashna wataguna k'ipabi escribishka yuyachin: sujta chunga kinsa (63) na gashaga kanchis chunga (70) watagunabimi.

Imadadi parlagun: Lucas librobi imalla tukushkada escribishka kaibi kutin katigun. Hechos librobi ima laya crijkuna mirarishkada Alli Shimi maida chayashkadash parlan. Tuki tukushkagunamunda ashaguna kaibi tiyan: Jesús jawa pachamu rishka k'ipa (1.1-11) Diosbuj Espíritu shamushka (2.1-13), Pedroga suchuda alliyachishka (3.1-10), Jerusalén pueblobi Pedron Juanchun Jesusmunda parlaki mandujkuna prezu japishka (4.1-31), Ananías paibuj warmi Safiran llullashka (5.1-11), Ishtikun p'iñarisha rumigunada pigusha wañuchishkaguna (6.8—7.60), Jesucristoda Saulo crishka (9.1-31), Pedroga sueñobi shinalla rikushka (10.1-48), Pedro carcelbi gaki Dios llujshichishka (12.1-19), achpa ch'ujchuki prezugunada watashka cadenagunash kachachirishka (16.16-40), Efesobi kausajkuna bulla rurashka (19.22-41), Felixbuj ñaubuki Pablo ima shina gashkada rimarishka (24.1-27), jatun kuchabi yaku jatarisha Pablo tiyaj barcobi yaku jundushka (27.1-44), Romamu Pablo chayashka (28.1-31).

Diosbuj Espirituda japinamunda

1-2 K'uyashka Teófilo, kallarimunda jawa pachamu ichiyana p'unllagama Jesús tuki imalla rurashkada yachachishkadash kallari librobi ñami escribishkani. Narij rishaidi Diosbuj Espíritu yuyida kuki Paibuj agllusha kachashkagunamu ima rurana gashkada yachachiga.

3 Llakichisha wañuchishka k'ipash Pai kausashkadadi rikuchun tuki layada rurasha paigunaj ñaubuki rikurishami chusku chunga (40) p'unllada paigunamu Diosbuj mandana ima laya ganashkada parluga.

4 Pai agllushkagunan mikushaidimi, “Jerusalén pueblomunda ama rishalla kangunamu nishka shina Ñukaj Taita <Kushami> nishkada chapanguichi.

5 Yakullanmi Juanchuga bautizaga, ashtangarin asha p'unllaguna k'ipaga Diosbuj Espiritunmi bautizashka ganguichi,” niga.

Jawa pachamu Jesús rishkamunda

6 Jesuskun tandanukushkagunaga, “¿Mandaj, israelguna mandanadaga kununlladichu kutin churash ningui?” nisha tapukimi

7 Jesusga, “Ima p'unlla, ima ura, Ñuka Taita rurusha nishkada kanguna yachanaga na kabinchu. Paillami ima urash rurunada agllanga.

8 Ashtan Diosbuj Espíritu kangunamu shamuki tuki imadash ruri tukunguichillami. Chimundaga kangunaga Ñukamunda Jerusalenbi,

tuki Judea llaktabi, Samaria llaktabi, tuki karu llaktagunabish parlungu
llujshinguichi,” niga.
9 Shina nishka k'ipa paiguna rikuki Jesusga jawamu pushushka gasha
p'uyubi chinguga. Chimunda kutinga Paida na rikugagunachu.
10 Jesús ichiyajta rikuriaki ñash paigunaj kuchubi yurujlla churushka
ishki k'ariguna rikurishaga,
11 “Galilea llaktamundaguna ¿ima nishadi ichimu rikurianguichi? Kan-
gunaj kuchumunda jawa pachamu pushushka Jesuslladi ichiyaj layaidi
kutin shamungami,” nigaguna.

Matikuda, Judasbuj randi agllushkamunda

12 Chi k'ipaga Jesusbuj agllushkagunaga Olivos shuti urkumunda
Jerusalén pueblomu kutin shamugaguna. Chi urkuga Jerusalenmunda
samana p'unlla purina vali karumiga.*
13 Jerusalenmu chayashaga paigunaga pozadada mañusha tiyashka
wasi jawa altumumi sikugaguna. Chibi tandanukujkunaga kaigunamiga:
Pedro, Jacobo, Juanchu, Andiku, Felipe, Tiuma, Bartolomé, Mateo, Alfeobuj
churi Jacobo, Simón Celote nishka, Jacoboj churi Judasbish.
14 Paigunaga shuj warmigunan, Jesusbuj mama Marian, Paibuj waukigu-
nandij, shuj shinalla tukusha tandanukusha Diosta mañagujllagunamiga.
15 Chi p'unllagunaga patsuj ishki chunga (120) shina crijkunami tan-
danukuga. Paigunan gashami Pedro shayarishaga kashna niga,
16 “Wauki paniguna, Davidbuj shimimunda Diosbuj Espíritu parlachiki
Paibuj Shimi nishka shinaga Jesusta japichingu pushuj Judasmunda
nishkaga p'aktanadimi gaga. Shinushami Judasga Jesusta japichingu
pushuga.
17 Paish ñukuchipuramunda gasha Diosbujta rurangu puriga.
18 (Jesusta japichishkamunda pagushka kuchkinga achpadami randiga.
Pai millida rurushkamundami chi achpallabidi jawamunda uma satisha
tigrusha iksa tugyuki puzunguna tsirapariga.
19 Shina tukushkada tuki Jerusalenbi kausujkuna yachushaga chi ach-
padaga Acéldama nishami shutichigaguna. Acéldama nishaga paigunaj
arameo shimibiga <Yaur Pamba> nishkami gan.)
20 “Salmos escribishkabiga:
‘Pai kausushka wasi shitushka sakirichun pish ama kausachun.’
‘Pai ruranada shuj japirichun’ nishkagunashmi tiyan.
21 “Shinusha sarunmunda kunun p'unllagama ñukuchin igulda Mandaj
Jesuskun purijkunamunda shujta Judasbuj randi churangaj agllanami
ganchi.
22 Agllashkaga Jesusta Juanchu bautizashkamunda jawa pachamu rishk-
agama rikujmi. Chi rikujkunapuramunda shujta Jesús kausarishkamunda
ñukuchin parluj tukuchun ministinchi,” niga.
23 Shinushami paigunapuramunda ishkida aglluga: Justo nishka
Barsabás shuti Jozidash Matikudash.
24-25 Ishkida agllushka k'ipaga, “Manduj, Kanga tukigunaj shungudami
rijsingui. Judas juchada rurusha wañushaga pai rinashka pushtumu
rishkamunda Kan rurachun mandashkada rurungaj shuj japirichun kai
ishkindijmunda Kan agllashka maijindikun yuyida kubai,” nisha Diosta
mañagaguna.

---

* **1:12 1.12** Moisés mandashkabiga samana p'unlla shuj kilómetro shinalladami purinaga. **1:20 1.20a** Sal 69.25 **1:20 1.20b** Sal 109.8

26 Shina mañushka k'ipa sorteoda rurukiga Matikujmi urmuga. Shinami
paiga chunga shuj (11) agllashkagunan tandanukuga.

2

Diosbuj Espíritu shamushkamunda

1 Pentecostés nishka pishta chayukiga tuki crijkunami shuj pushtullabi
tandanukusha tiyaga.
2 Ñash jawa pachamunda manchanai waira wakashka laya, paiguna
tiyashka wasi illijtabi uyariga.
3 Diosbuj Espíritu nina k'alluguna shina rikurishami paigunaj jawabi
partirisha tiyariga.
4 Tukiguna Diosbuj Espíritu jundashka gashaga Espíritu parlachishka
shina shuj shimigunabi rimaringu kallarigaguna.
5 Chi p'unllagunaga Diosta yuyarij israelgunami tuki llaktagunamunda
shamusha Jerusalén pueblobi tiyagaguna.
6 Chi waira gulun nijta uyusha rikungu taugaguna tandanukushaga
kikinbuj shimigunabi rimarijta uyushkamundami ima tukugushkada na
yuyari pudigaguna.
7 Kushiyashka mancharishka na crillabuj gashkamundaga, “Kai shimi-
gunada nigujkunaga ¿nachu Galilea llaktamunda gan?
8 Shinash ¿imashti ñukuchij shimigunabi rimarigujta uyanchi?
9 Kaibiga, Partia, Media, Elam, Mesopotamia, Judea, Capadocia, Ponto,
Asia,
10 Frigia, Panfilia, Egipto, Cirene kuchu Libiamunda Romamunda
shamujkunashmi tiyan.
11 Shujkunaga wacharimundadi israelguna, chaishujkunaga israel
tukushkagunallami, Creta islamunda Arabia llaktamundagunashmi gan-
guna. Dios imalla k'uilla rurushkada ñukuchij shimibi rimarijtami
uyuganchi,” nisha ninukugaguna.
12 Shina tukiguna mancharisha imada na yuyari pudishaga, “¿Kaiga
imadikun?” nisha tapunukugaguna.
13 Shujkunaga, “Paigunaga shingagunami gan,” nisha asigaguna.

Pedro parlushkamunda

14 Jesús agllushka chaishuj chunga shuj (11) agllashkagunandij sha-
yarisha Pedroga jinchida rimarisha, “Ñukuchij israelpuraguna, tuki
Jerusalenbi kausujkuna, kaida yachachichun sakichi, ñuka nishkada alli
uyabaichi.
15 Na kanguna yuyashka laya paigunaga na machashkagunachu; chairij
iskun uras tutamundallami gan.
16 Ashtangarin Dios nishkada parlaj Joel kashna nishkami p'aktagun,
17 ‘Diosga kashnami nin,
tukuri p'unllagunabiga tukigunamumi Ñukaj Espirituda tallij shina kusha.
Kangunaj churi ushigunash Ñuka ima ruranada ninga.
K'ipa iñajkunash ñuka ima rikuchinashkadash rikungami.
Yuyijkunash suñungami.*
18 Shinalladi Ñukada sirvij k'ari warmigunamush chi p'unllagunami Ñukaj
Espirituda tallij shina kuki

* **2:17 2.17** Yuyijkunash puñushash na puñushash Diosmunda suñiguna shinada rikungagunami.

Ñuka ima ruranada ningaguna.
19 Jawa cielobi k'uilladi mancharinagunadash rikuchisha,
kai pachabi pish na rikuchishkagunadash rurukimi, yaurda, ninada, p'uyu
kushnidashmi rikunguichi.
20 Mandujbuj k'uilla jatun alli p'unlla narikish chayamujllabidimi indish
ansayanga, lunash yaur shina tukunga.
21 Shinakish Mandujbuj shutibi kayusha tuki mañujkunallami kish-
pichishka ganga.'
22 "Uyichi, israelguna. Diosga Nazaretmunda Jesús pish na rikushkada,
pish na ruri pudishkada, k'uilladi mancharinagunada rurachisha kangu-
napurabi rikuchiga. Chidaga kangunaidi allimi yachunguichi.
23 Chidaga Diosga shina tukuchun munusha ñaubamundimi ima shina
ganadaga allimi yachaga; chimundami kangunaga millida rurujkunamu
japisha kusha chakatasha wañuchiganguichi.
24 Shina gakish wañi ña na mandusha charina gashkamundami Diosga
Jesustaga wañi nanimunda llujshichisha kausachiga.
25 Rey Davidbish Jesusmunda kashnami niga,
'Ñukaj Mandujtaga tuki p'unllagunami ñukaj ñaubuki rikugani.
Pai ñukaj alli ladubi tiyakiga pish na urmachi pudingachu.
26-27 Chimunda ñukaj shunguga kushiyan.
Shiminbish kushilladi cantani.
Wañushkagunaj pambushkabi ñuka gachun Kambuj jucha illujbujta
ismuchunbish na sakina gashkamunda tuki ñukaj yuyigunaga
Kandami crisha chapanga.
28 Alli kausana ñangunadami yachachigangui.
Ñukada Kambuj ñaubukiga ashtan kushiyachinguimi.'
29 "Wauki paniguna, ñuka laru parlachun sakibaichi. Ñukuchij ñauba
taita David wañukiga paida ut'kubi churugaguna. Paibuj ut'kuga ku-
nungama kaillabidimi gan.
30 Davidga Dios nishkada parluj gashami Dios <P'aktachishami> nishka-
mundaga paibuj wawagunaj wawagunamunda jatun manduj tukunada
yachuga.
31 Davidga rikuj layami kishpichij Cristo kausarinashkadaga <Paibuj
almash na pambushkabi sakiringachu, aichash na ismungachu> niga.
32 Chi Jesuslladadi Diosga kausachishkami; shina tukushkadadimi tuki-
guna rikuganchi, uyuganchi.
33 Diosga Paibuj alli ladubi tiyarichunmi Jesusta kausachiga. Taita Dios
<Kusha> nishka Paibuj Espirituda japishami Jesusga ñukuchimu tallij
shina kushka. Chiga kanguna rikugushka uyugushkami gan.
34-35 Davidga na jawa pachamu rigachu. Shinash pailladimi kashna niga:
'Manduj Diosga ñukada Mandajta niga, "Kanda na rikunachijkunada ñuka
kambuj chaki sarunabi churungama ñukaj alli ladubi tiyari." '
36 "Tuki israelguna, kanguna cruzbi wañuchichun mandashka Jesus-
lladadimi Diosga Mandujta Cristodash rurushkada alli alli yachichi," nisha
parlaga.
37 Chibi gajkuna kashna nishkada uyusha shungubi manchanai
llakirishami Pedroda chaishuj agllashkagunadash, "Waukiguna ¿imadadi
rurana ganchi?" nisha tapugaguna.

2:21 2.17-21 Jl 2.28-32 **2:28 2.25-28** Sal 16.8-11 **2:34-35 2.34-35** Sal 110.1

38 Shina tapuki Pedroga, “Juchagunada sakisha Diosmu vueltarisha
Jesucristobuj shutibi bautizarichi. Shinami kangunaj juchagunada Dios
perdonasha Paibuj Espiritudash kunga.
39 Kai <Kusha> nishkadaga kangunamu, kangunaj wawagunamu, karubi
kausujkunamush tuki mashnalla ñukuchij Manduj Dios kayusha agllashk-
agunamumi kunga,” niga.
40 Kai nishkan shujti nishkagunanbish Pedroga, “¡Kai milli gajkunan
llakichishka ganamunda kishpirichi!” nisha yachachiguga.
41 Shinami pai nishkada kazujkunaga bautizashka gaga. Chi p'unllaga
chaishuj crijkunan kinsa waranga (3.000) shina tandanukuga.
42 Jesusbuj agllashkaguna yachachishkadaga tukigunami alli jinchida
katisha, alli apanukusha, Diosta mañusha tandada chaubisha mikungu†
tandanukujllagunaga.

Kallari crijkunaj kausimunda

43 Jesusbuj agllushkaguna tauga pi na rikushkadash pi na ruri pudishk-
agunadash rurusha rikuchiki tukigunami manchanai mancharigaguna.
44 Tuki crijkunami shuj shinalla tandanukusha, ima charishkadash
kunukusha kausugaguna.
45 Paigunaj achpada ima charishkadash k'atusha, maijin ministikish
mashna ministishkada tukigunamu kuga.
46 P'unllandijtami israelgunaj Diosbuj wasibi tandanukugaguna. Pai-
gunaj wasigunabish tandanukusha tandada chaubisha kushiyasha alli
shungun mikugaguna.
47 Diostaga <Allimi gangui> nij crijkunaga tukiguna <Alliguna>
nishkamiga. Mandujka Pai kishpichigushkagunada p'unllandijta tan-
danukushka crijkunan mirachiga.

3

Pedro suchuda alliyachishkamunda

1 Shuj p'unlla tardi kinsa urasta Diosta mañana uras gashkamundaga
Diosbuj wasimu Pedroga Juanchundij rigaguna.
2 Wacharishkamunda pacha suchudaga tuki p'unllagunami mashnalla
chimu waigujkunada kuchkida mañasha tiyachun Diosbuj wasibi tiyaj
K'uilla nishka pungumu shujkuna pushusha rigujllagunaga.
3 Pedro, Juanchundij Diosbuj wasi ukumu waigujta rikusha suchuga
imaidash kumbidachun mañuga.
4 Pedroga Juanchundi paida alli rikusha, “Ñukuchida riki,” niga.
5 Suchuga imalladash japinada yuyasha rikuriaga.
6 Ashtan Pedroga, “Ñukaga kuchkida kuridash na charinichu. Shinash
ñuka charishkaidami kuni. Nazaretmunda Jesucristoj shutibi jatarisha
puri,” niga.
7 Pedro chi k'arida alli makimunda chutusha jatarichinmi chakiguna
chaki mukugunash jinchiyaki
8 ñash jawalla shayarisha puringu kallariga. Chi k'ipaga Diosta
<Allimingui> nisha, saltasha, paigunada katisha, Diosbuj wasimu waiguga.
9 Shina Diosta <Allimingui> nijta purijtash tukigunami rikuga.
10 K'uilla nishka pungubi* kuchkida mañush tiyaj k'arida rijsijkunaga
ña purijta rikusha kushilla pachun mancharigaguna.

---

† **2:42 2.42** Tandada chaubisha mikushkaga Santa Cenamundami gan.

* **3:10 3.10** Kai punguga Diosbuj wasimu waigunami.

Salomonbuj Corredorbi Pedro parlushkamunda

11 Alliyachishkaga Pedroda Juanchudash na kachariki tukigunaga Dios-
buj wasi Salomonbuj Corredorbi shayajta rikushami manchanaidi man-
charisha rikungu ut'kalladi kuchuyagaguna.
12 Pedro chida rikusha kashna niga, “Israelguna ¿imasha kai tukushka-
munda mancharinguichi? ¿Imamunda ñukuchida rikurianguichi? Kai
k'aridaga na ñukuchij rurajkun na ñukuchi Diosta alli katishkamunda
alliyashkachu.†
13 Ñukuchij ñauba taitagunaj Abrahambuj Isaacbuj Jacob-buj Diosmi
Paibujta ruruj Jesús k'uilla nishka gachun kachaga. Kangunalladimi
Jesustaga mandajkunajmu pushuganguichi. Pilato Paida kacharisha nikish
kangunaga na sakiganguichichu.
14 Jucha Illij, kabishkada Ruruj Jesusta kacharichun nina randiga
wañuchijta kacharichun mañaganguichi.
15 Kausida Kujtami wañuchichiganguichi, ashtan Diosga
wañushkagunapuramunda Paida kausachigami. Chida rikujkunami
ganchi.
16 Chi Jesuslladimi Paibuj shutida crishkamunda kanguna rikushka
rijsishka suchudaga jinchiyachishka. Jesús crina yuyida kuki crishka-
mundami kangunaj ñaubuki linshu alliyashka shayan.
17 “Kununga waukiguna, kangunash kangunaj llaktada mandajkunash
na yachashalla rurashkada yachanimi.
18 Shinakish Diosga kai laya Paibuj nishkada tuki parlujkunabuj nishkabi
Cristoda llakichinada parlashkadaga p'aktachishka.
19 Shinusha juchagunada sakisha Dios kangunaj juchada p'ichachun
Paimu vueltichi Mandujmunda kushiyana p'unllaguna shamuchunbish
20 kangunamu agllashka Cristoda Jesucristolladijta kachachunbish.
21 Ñaubamundadi Diosga <Tukida mushujyachishami> nisha Pai
nishkada parluj linshuyachishkagunamu parlachiga. Mushujyachingama
Jesús jawa pachabi gana ministirinlladimi.
22 Ñukuchij ñauba taitagunadami Moisesga kaida nishkaga, ‘Kangunada
Mandaj Diosga ñukada layaidimi kangunapuramunda Dios nishkada
parlujta agllunga. Pai tuki ima nishkada kazunguichi.
23 Maijin kai Dios nishkada parlujta na kazujka Diosbujkunamunda
llujshichishtashkaminga.’
24 “Samuelmunda kallarisha Dios nishkada tuki parlujkunashmi kai
p'unllaguna chayamunada parluga.
25 Dios nishkada parlajkunamu Dios <P'aktachishami> nisha
nichishkada kangunaj ñauba taitagunamush ari ninukushkadash
japinguichi. Shinushami Diosga Abrahamda, ‘Kambuj wawagunaj
wawagunamunda tuki kai pachabi kausujkuna kushiyachishkash
alligunada japishkash ganga,’ nishkami.
26 Diosga Paibujta Rurujta jatarichishaga kallaribi kangunajmundi alli-
gunada kuchunmi milli rurushkagunamundash anchuchichun kachuga,”
nisha parlaga.

4

Pedrosh Juanchush mandujkunaj ñaubuki gashkamunda

† **3:12 3.12** Pedro shina nishaga, “Ashtan Dioslladimi purichiga,” nisha niga.

1 Pedroga Juanchun chibi gajkunamu parlagujllabidimi curagunaga
Diosbuj wasida chapujkunada mandujkish saduceogunash chayugaguna.
2 Paigunaga <Jesús kausarishaga wañushkaguna kausarinadami
rikuchiga> nisha yachachishkamundami paigunan p'iñarigaguna.
3 Chimunda japisha rishaga tutayagushkamunda kayundijgama carcelbi
churugaguna.
4 Shinash paiguna nishkada uyusha taugaguna crisha mirariga. Pichka
waranga (5.000) shinami gaga.
5 Kayundij p'unllaga israelgunada mandujkuna yuyijkuna Moisés man-
dashkada yachachijkunash Jerusalén pueblobi tandanukuga.
6 Shinaidi jatun manduj cura Anasbish Caifasbish Juanchush Alejan-
drosh jatun mandaj curaj familiamunda chaishujkunashmi chibi gaga-
guna.
7 Pedrodash Juanchudash pushusha tukij chaubibi churushami, “¿Pi
manduki pibuj shutibidi kangunaga kaigunada rurunguichi?” tapungu
kallariga.
8 Diosbuj Espíritu jundashka gashami Pedroga kashna niga, “Israelgu-
nada mandujkuna yuyijkunash,
9 kangunaga shuj ungushkada alliyachijta rikushami ima laya alliy-
achishkada yachungaj tapunguichi.
10 Kangunash tuki israelgunash yachachunmi kaida ninchi: Kaibi
shayajka Nazaretmunda Jesucristoj shutibimi alliyachishka gaga. Chi
Jesuslladadi kanguna chakatasha wañuchishka k'ipa Diosga kausachiga.
11 Jesusga ‘wasichijkuna na munusha shitushka rumimi, ashtan
kallarimu churana rumimi tukushka.’
12 Paillamundadi kishpichishkada japinchi. Jesusbuj shutillabi kish-
pichina tiyanmi; shujbuj shutibi kishpichina mana tiyanchu,” nigami.
13 Pedrosh Juanchush yachana wasimu na rijkuna gashash na
manchushalla rimarijta rikushami mandujkunaga mancharisha Jesuskun
gashkada cuenta kugaguna.
14 Alliyachishkash paigunan chibi gashkamunda imadash na juchachi
pudigagunachu.
15 Chimundami israelgunada mandujkuna tandanukushkamunda pai-
gunada llujshichun mandusha mandujkunapura kaishuj chaishuj par-
lanukusha sakiriga.
16 “Kai k'arigunadaga ¿imadadi rurashun? Tuki Jerusalenbi kausu-
jkunaga paiguna alliyachishkada yachunmi. <Na shina rurugagunachu>
ningujka na ni pudinchichu.
17 Paiguna alliyachishkada shimi shimi ama yachachun <Kutin Jesusbuj
shutida parlukiga llakichishunmi> nisha manchachishunchi,” ninukuga-
guna.
18 Chimunda kutin ukumu kayusha <Kutinbujka kununmundaga amal-
ladi Jesusbuj shutida parlusha yachachisha puringuichichu> nigaguna.
19 Shina nikimi Pedrosh Juanchush, “¿Diosbuj ñaubuki alli ruranachu
Paida kazuna randiga kangunadachu kazuna alli ganga? Chidaga kangu-
nalladi yuyarichiri.”
20 “Ñukuchi rikushkada uyushkadash na upalla sakiri pudinchichu,”
nigaguna.
21 Mandujkunaga <Kanguna kutin shina rurukiga llakichishunmi> nisha
manchachisha kacharigaguna. Tukiguna alliyachishkada rikusha Diosta
<Allimi gangui> nishkamunda paigunada na llakichi pudigagunachu.

4:11 4.11 Sal 118.22

22 Pish na alliyachingu pudishka alliyachishka k'ariga chusku chunga
(40) yalli watadami chariga.

Crijkuna Diosta mañushkamunda

23 Pedrosh Juanchush kacharikiga paigunan purijkunajmu rishaga
manduj curagunash yuyijkunash tuki ima nishkada yachi chayachigaguna.
24 Kaida uyushka k'ipaga tukigunami tandanukusha Diosta, "Tukida
manduj Dios, Kanmi jawa pachada kai pachada yakudash tuki imalla
maibi tiyajkunadash rurushkangui.
25 Kambujta ruraj ñukuchij taita Davidbuj shimimunda Kambuj Espiri-
tuda parlachigangui,
Na israelgunaga '¿imasha p'iñalla kaparisha tandanukun?
¿Imashti na valij ruranagunada yuyaringuna?
26 Kai pachada jatun mandajkuna llaktagunada mandajkunash tan-
danukusha takungu yuyasha
Mandujtash Cristodash p'iñanguna.'
27-28 Kashna nishka shinami Kan agllusha kachashka, Kambujta ruruj
na juchayuj Jesusta p'iñusha na rikunachisha ñaubamundadi Kam-
buj munushkan ruri pudishkanbish Kan <Kai tukiguna p'aktungami>
nishkada rurangu Herodesga Poncio Pilatondij na israelgunash israelgu-
nash kai pueblobi tandanukuga.
29 Mandaj, kununga paiguna <Llakichishunmi> nishkada yuyarisha Kan
nishkada rurujkunamu Kambuj shimida ama manchushalla parlachibai.
30 Alliyachingu Kambuj makida chutasha churangui. Kambuj man-
dushkada ruruj na juchayuj Jesusbuj shutibi pi na ruri pudinagunadash
mancharinagunadash rikuchichun kubai," nishami mañugaguna.
31 Diosta mañushka k'ipa chi tandanukushkabi achpa kuyukiga tukiguna
Diosbuj Espíritu jundushka gashami na manchushalla Diosbuj Shimidaga
tukigunamu parlugaguna.

Ima charishkash tukigunaj gashkamunda

32 Taugaguna gashash tuki crijkuna shuj shungullan shuj yuyillanbish
gasha ima charishkadash tukigunamu kunukusha maijinbish <Kaigunaga
ñukajllami> na nijkunachuga.
33 Manduj Jesús ima laya kausarishkadami Pai agllushkagunaga tuki-
gunamu shungumu waigujta parlusha katigaguna. Shinami tukigunamu
Diosga tuki laya alligunada kuga.
34 Shinusha paigunapuramunda imadash ministijka illaga. Achpada
wasida imalla charishkada k'atushash kuchkida apushaga
35 Jesús agllushkagunamu kugaguna. Paigunami mashna ministishkada
maijin ministijmu kugaguna.
36 Chipre islamunda Jozi nishka levitash shinami ruruga. Paidami
Jesús agllushkagunaga Bernabé nisha shutichigaguna. (Kai shutiga
<Kushiyachij> nishkami gan.)
37 Pai charishka achpada k'atushami kuchkidaga Jesús agllushkagunaj
makibi kuga.

5

Ananías Safiran llullashkamunda

1 Ananiasmi paibuj warmi Safirandi achpada k'atuga.

4:26 4.25-26 Sal 2.1-2

2 Paiga warmindij ari ninukusha achpa k'atushka kuchkimunda wa-
kichisha tukida apush kuj layami Jesús agllushkagunamu kuga.
3 Pedro niga, “Ananías ¿imashadi kambuj shungubi Satanás
waiguchunga sakigangui? Diosbuj Espiritumu llullasha achpa k'atushka
kuchkida ¿imashti na tukida kugangui?
4 ¿Achpaga nachu kambujkuga? ¿K'atushka kuchkish nachu kam-
bujkuga? ¿Imashti shina rurungu yuyarigangui? Na ñukuchillamu
ashtangarin Diosmumi llullashkangui.”
5 Shina nijta uyushaga Ananiasga urmun wañugallami. Shina
tukushkada yachajkunaga pachun mancharigaguna.
6 Chibi k'ipa iñaj k'ariguna shamushami Ananiasbuj cuerpoda pil-
luchisha pambungu rigaguna.
7 Kinsa uras k'ipa shinabi Ananiasbuj warmi, kusa ima tukushkada na
yachushalla waigukimi
8 Pedroga, “Parli. ¿Kangunaj achpada chillabichu k'atuganguichi?”
nisha tapuki,
“Ari, chillabimi k'atuganchi,” niga.
9 Shina niki Pedroga, “¿Imashadi ishkindij <Allimi> ninukusha <Manda-
jbuj Espirituga na yachangachu> yuyisha llullaganguichi? Riki, kambuj
kusada pambungu rijkunaga ñami shamugun. Kununga paigunaidimi
kandash pambungu ringaguna,” niga.
10 Shina ninmi Pedroj chaki ñaubujllabidi urmusha Safirash
wañugallami. Pambusha shamujkuna waigushaga wañushkada japisha
kusaj kuchullabidi pambungu rigaguna.
11 Tuki tandanukushka crijkunash ima tukushkada uyujkunashmi
pachunlladi mancharigaguna.

Jesús agllushkaguna taugagunada alliyachishkamunda

12 Jesús agllushkagunami chibi gajkunaj ñaubuki pish na ruri pudishka-
gunada na rikushkagunadash rurusha rikuchigugaguna. Shinushami tuki
crijkunaga shuj yuyillan Salomonbuj Corredorbi tandanukujkunamiga.
13 Chibi kausujkuna paigunada alli alli k'uyasha yalli valichikish man-
chashkamunda pish paigunan tandanukunada na munagaguna.
14 Ashtanga k'ariguna warmigunash Mandaj Jesusta crish katisha mirari-
gaguna.
15 Taugagunami Pedro pasaki paibuj llandullash alliyachichun
yuyashami ungushkagunada wandumushkagunallabidi llujshichisha
ñanbi churugaguna.
16 Kuchulla pueblogunamunda taugagunami ungushkagunadash yana
katishkagunadash pushusha Jerusalén pueblomu shamuki tukiguna alliy-
achishkamiga.

Jesús agllushkagunada katik'ichushkamunda

17 Shinami jatun manduj cura tuki paiyun gaj saduceogunash man-
chanaidi p'iñarishaga
18 agllushkagunada japisha jatun carcelbi churuki
19 Mandaj kachushka ángel tuta shamusha cárcel punguda paskusha
ishkigunada llujshichisha kashna niga,
20 “Shujkunamu kai mushuj kausimunda illijta parlungu Diosbuj
wasimu richi.”
21 Narij alli p'unllayajllabidi ángel nishka shinami Diosbuj wasimu risha
yachachingu kallarigaguna.

Jatun manduj curaga paiyun gajkunash chayashaga israelmunda yuyijkunada israelgunada mandujkunapura* tandanukungajmi kayuga. Jesús agllushkagunadash carcelmunda pushamuchun kachuga.
22 Guardaguna carcelmu risha paigunada na japishaga parlungu kutin shamugaguna.
23 “Cárcel pungush alli ichkushka, guardagunash pungubi chapajtami japinchi. Shinakish punguda paskusha ukubiga pidash na japiganchichu,” nigaguna.
24 Chida uyushaga Diosbuj wasida guardagunada mandujkish manduj curagunash <¿Imashi tukungaguna?> nisha tapunukuga.
25 Shujka shamushami, “Kanguna carcelbi churushkagunaga Diosbuj wasibimi yachachigunguna,” niga.
26 Shinakiga manduj guardaga guardagunanbish mashkungu riga. Chibi gajkuna rumigunan piganada manchushkamundami imadash na rurushalla paigunada pushamuga.
27 Israelgunada mandujkunapura tandanukushkaj ñaubujmu pushusha chayukiga jatun manduj cura kashna niga,
28 “ <Jesusbuj shutibi p'akta imadash yachachinguichimu> niganchindi. ¿Imadadij kangunaga rurushkanguichi? Tuki Jerusalenbimi yachachishkanguichi. Shina rurushka jawash Paida wañuchishkadash ñukuchilladadij juchachigunguichi.”
29 Pedrosh chaishuj agllushkagunash kashna niga, “Ñukuchiga kangunada kazuna randiga Diostami kazuna ganchi.
30 Ñukuchij ñauba taitagunaj Diosmi kanguna cruzbi warkusha wañuchichun mandashka Jesuslladadi kausachiga.
31 Israelguna Diosmu vueltarisha juchagunada perdonashka gachun Diosga Paibuj podergun Jesustaga Jatun Mandujbuj Churi shinaidi Kishpichij gachun alli ladubi churashami jatunyachiga.
32 Diosbuj Espiritush ñukuchish shina tukushkada yachusha parlujkunami ganchi. Diosga Paida kazujkunamumi Espirituda kuga,” niga.
33 Shina nijta uyajkunaga manchanaidi p'iñarisha, Jesús agllushkagunada wañuchichingu yuyarinukugaguna.
34 Israelgunada mandujkunapura tandanukushkaj ñaubuki shayarisha Moisés mandushkada yachachij tukiguna alli nishka Gamaliel shuti fariseoga <Paigunada ratuwaida kanllamu llujshichichi> niga.
35 Llujshichishka k'ipaga chaishuj mandujkunada kashna niga,
“Israelguna, paigunada p'akta imadash ruranguichimu. Imada rurush nishash alli yuyaringuichi.
36 Sarungunami Teudasga jatarisha manduj tukusha <Jatunmi gani> nisha puriki chusku patsuj (400) shinaguna katiga. Shujkuna Teudasta wañuchikiga paida katijkunash kaida chaida risha chingarigallagunami. Tuki tukurigami.
37 Chi k'ipash shutigunada apuntachina p'unllaguna Galilea llaktamunda Judasbish jatarisha taugagunada katichisha puriga. Shujkuna paidash wañuchiga; tuki paida katijkunash kaida chaida rishami chingariga.
38 Shinushami kai tukushkabi kangunada nini: paigunada sakichi, ama imadash rurichichu. Paiguna yachachigushkash imada ruragushkash paiguna yuyillamunda gashaga chingaringallami.

---

* **5:21 5.21** Sanedrín griegobi nishaga castellanobiga Consejoda na gashaga Concilioda ninmi.

39 Ashtan Diosti yachachichun kachushkakiga kangunaga na chingachi
pudinguichichu. P'akta kangunalladi Diosta vincisha nigushkada k'ipamu
yachi chayanguichimu,” nikimi paida kazugaguna.
40 Jesús agllashkagunada kutin kayusha azilgun dalishaga† <P'akta
kutin Jesusbuj shutibi yachachisha katinguichimu> nishami kacharish
kachugaguna.
41 Dios paigunada valichisha Jesusbuj shutimunda antes llakida apachun
sakishkamundami Israelgunada Mandujkunapura Tandanukushkaj
ñaubujmunda manchanaidi kushilla rigaguna.
42 <Jesusga Cristomi> nisha p'unllandijta Diosbuj wasibish kausana
wasigunabish Alli Shimida yachachigujllagunamiga.

6

Kanchis ayudajkunada agllashkamunda

1 Chi p'unllagunami agllashkagunadaga griegobi rimujkunaga yachagu-
jkuna mirariki paigunaj viudagunamunga <P'unllandi karashkabi na alli
chaubisha kun> nisha hebreo shimibi parlujkunamunda rimugaguna.
2 Shinaga chunga ishki (12) agllashkagunaga tuki yachagujkunada
tandachisha kashna niga, “Ñukuchiga Diosbuj Shimida parlanada sakisha
mikunada karanaga na allishkadami yuyanchi.
3 Shinasha wauki paniguna, kangunapuramunda alli rijsishka, alli
yachaj, Diosbuj Espíritu jundashka kanchiskunada agllichi. Mikunada
chaubisha karachun paigunamu mingasha
4 Diosta mañagusha Paibuj shimidash parlusha katigushunllami,” niga-
guna.
5 Tuki crijkuna <Chi yuyiga allimi gan> nisha agllungu kallarishaga
Diosbuj Espíritu junda gaj alli crij Ishtikuda shinaidi Felipeda, Pro-
coroda, Nicanorda, Timonda, Parmenasta, Antioquía pueblomunda israel
tukushka Nicolastashmi agllugaguna.
6 Chi k'ipaga Jesús agllashkagunajmu pushusha riki paigunaga kan-
chiskunaj jawabi makida churashami Diosta mañugaguna.
7 Diosbuj Shimida parlush katikimi taugaguna Jerusalén pueblobi yach-
agujkuna tukusha mirariga. Israelmunda tauga curagunash crishkada
kazugaguna.

Ishtikuda mandajkunamu pushashkamunda

8 Ishtikuga Diosbuj tukida rurajllan Paibuj k'uyinbish gashami pish na
ruri pudishkagunadash na rikushkagunadash israelgunapurabi rurasha
rikuchiga.
9 Cirene shinaidi Alejandría pueblogunamunda Cilicia shinaidi Asia llak-
tagunamunda israelguna, Diosmunda yachana (Kacharishkagunaj nishka)
wasibi tandanukujkuna jatarisha maijingunaga Ishtikun rimanukungu
kallarigaguna.
10 Diosbuj Espíritu alli yachashkada Ishtikumu kusha allida rimachiki
paigunaga paiyunga na ch'imbapuri pudigagunachu.
11 Chimundami, “Moisesta Diostash imakish na valichij shimigunan
rimajtami uyaganchi,” nichunmi shujkunamu kuchkida pakalla kugaguna.

---

† **5:40 5.40** Chi dalishka azilga taugaidi puntagunada charijmi. Chi puntagunaga jirrudash na gashaga tulludashmi rurushkaguna gaga.

12 Shina llullashami gentegunada, yuyijkunada, Moisés mandushkada
yachachijkunadash crichigaguna. Ishtikudaga japisha Israelgunada Man-
dujkunapura Tandanukushkajmu pushusha rigaguna.
13 Shinaidi <Llullunguichi> nisha mandajkunamu pushamukimi llulla-
jkunaga, “Kai Ishtikuga Diosbujlla gaj wasidash Moisés mandushkadash
na valichisha rimanadaga na sakijchu.
14 <Nazaretmunda Jesusga Diosbuj wasida urmachisha Moisés
ñukuchimu yachachishkagunadash sakichisha shujtijtami yachachisha
tukuchinga> nijtami uyaganchi,” nigagunami.
15 Israelgunada Mandujkunapura tuki Tandanukushkash Ishtikuj
ñawida rikushaga angelbuj ñawida rikushka layaidimi rikugaguna.

7

Ishtiku rimarishkamunda

1 Jatun manduj curaga, “Kanda juchachigushkaga ¿shinaidichu gan?”
nisha Ishtikuda tapukimi,
2 paiga kashna niga, “Waukiguna taitaguna, uyichi. Ñukuchij jatun
k'uilladi Diosmi ñauba taita Abraham narikish Harán pueblobi kausungu
risha Mesopotamia llaktabi gajllabidi rikurishami
3 kashna niga ‘Kambuj achpada, familiagunadash sakisha <Ñuka
rikuchisha> nishka achpamu ri.’
4 Chimundami Abrahamga Mesopotamiabi tiyashka Caldea llaktamunda
llujshisha Haranbi kausungu riga. Paibuj taita wañushka k'ipami Diosga
Abrahamda kunun kanguna kausashka achpamu pushamuga.
5 Shina pushamushash achpadaga chaki sarunaidash na kugachu. <Kan
wañushka k'ipa kambuj wawagunaj wawagunamumi kusha> niga. (Chi
p'unllagunaga Abrahamga narij marayujchuga.)
6 Diosga shinaidi ‘Kambuj wawagunaj wawagunaga na rijsishka karu
llaktabi kaususha chusku patsuj (400) watagunada esclavogunada ru-
rushkash jinchi rurachisha takusha llakichishkami kausunga.
7 Sirvijta rurusha llakichij llaktada Ñuka llakichishka k'ipami chimunda
llujshisha Ñukada <Alli k'uillami gangui> nisha kaibi kausunga,’ niga.
8 Diosga Abrahamdaga paigun ari ninukushkada p'aktachingajka ‘K'ari
llullu marada circuncisión nishkada rurachun’ nishami manduga.* Shi-
nushami paibuj churi Isaac wacharishka pusuj p'unllabi Abrahamga
paibuj marada aicha karada p'itiga. Isaacbish paibuj churi Jacobda Jacob-
bish paibuj churigunadash shinaidimi ruruga. Jacob-buj churigunaga
Israelmunda chunga ishki (12) ñukuchij ñauba taitagunamiga.
9 “Paigunaj wauki Jozida na rikunachishkamunda† Egipto llaktamu
pushuchun k'atusha kachugaguna. Shinash Dios Jozin gashami
10 ima llakimundash llujshichisha Egipto llaktada manduj faraonmu alli
rikurichun alli yuyigunada kuga. Chimundami faraonga paidaga Egipto
llaktada k'ipa manduj gachun shinaidi paibuj wasibish mandujta ruraga.
11 “Chi p'unllagunabi Egiptobi Canaanbish‡ yariji tukukimi manchanai
llaki tukuga. Ñukuchij ñauba taitagunash chi llaktabi ima mikunash
illashkamunda mikunada na japigagunachu.

---

* **7:8 7.8** Circuncisión nishkamunda Hechos 15.1 ura chakibi yachachishkada rikungui. † **7:9 7.9** Taita paigunada yalli Jozida k'uyashkamunda chaishuj waukiguna paida p'iñagaguna. Gn 37.3-4
‡ **7:11 7.11** Israelguna Canaanbi kausaga.

12 Chimundami Jacobga Egiptobi mikuna tiyajta yachi chayusha paibuj
churigunada§ kachuga. Chimu paiguna rishkaga kallarillamiga.
13 Kutin k'ipamu rikimi Joziga paigunaj waukishkadaga niga. Chibimi
faraonga piguna Jozij waukigunadi gashkadash yachuga.
14 Chi k'ipami Joziga paibuj taita Jacobda familiagunadash Egiptomu
pushamuchun kachuga. Paigunaga kanchis chunga pichkapuramiga (75).
15 Shinakimi Jacobga Egiptobi kausungu riga. Paish ñukuchij ñauba
taitagunash chibi kausushka k'ipa wañugaguna.
16 Jacob tullugunada* Siquem shuti pueblomu apusha rishaga Abraham
Hamorbuj churigunajta mirga kuchkin randishka ut'kubimi pambuga.
17 “Dios, Abraham-mu <Kai llaktada kushami> nishka p'unllaguna
p'aktamugukiga israelguna Egiptobi mirarisha taugagunami tukuga.
18 Chi p'unllagunabimi mushuj jatun manduj Egiptoda mandungu
kallariga. Paiga Jozidaga na rijsijchuga.
19 Chi mandujka ñukuchigunada ñukuchij ñauba taitagunadash
engañasha llakichisha, <Wacharishkalla k'ari maragunada shitusha
wañuchun sakinguichi> nisha manduga.
20 “Chi p'unllagunami Moisesga wachariga. Diosta kushiyachij mara
gakimi paibuj taita mamaga kinsa killagama pakushami paigunaj wasibi
iñachiga.
21 Ashtan yakubi wambuchun sakiki Faraonbuj ushi japisha paibuj
churida laya iñachiga.
22 Chimundami Moisesga egiptoguna yachachishka iñusha imadash
rurajllan gasha rimarinabish ruranabish alli alli tukuga.
23 “Chusku chunga watada p'aktachishami Moisesga paigunapura wauki
pani israelgunada rikungu munusha riga.
24 Egiptomunda shujka israelda takujta rikusha Moisesga jarkungu risha
takushkamunda p'iñarisha egiptoda wañuchiga.
25 Moisesga <Ñukaj wauki pani israelgunaga <Diosmi paidaga
llakimunda llujshichichun kachushka> nisha yuyangagunami> nisha
yuyaga. Shinash israelgunaga na yachagagunachu.
26 Kayundikish Moisesga kutin ishki israelgunapura takanukujta japiga.
Chigunadash jarkungu munasha kashna niga, ‘Kangunaga waukindijmin-
guichi. ¿Imasha kangunapura takanukunguichi?’
27 “Shina nikimi takagujka Moisesta t'angushtasha, ‘¿Pidij kandaga
ñukuchida mandusha juez tukuchun churuga?
28 ¿Egiptoda kaina wañuchishka layaidichu, ñukadash wañuchisha
ningui?’ niga.
29 Shina nijta uyushami Moisesga mitikusha Madián llaktamu riga.
Chibimi karu llaktamunda chayuj shinalla kaususha kazarasha ishki
marada chariga.
30 “Chusku chunga wata k'ipami Sinaí urku kuchu shitushka pushtubi
zarza yura rupashkabi shuj ángel rikuriga.
31 Shina rikuriki Moisesga mancharisha kushiyashash ashtan alli
rikungu nisha kuchuyashami Manduj rimarijta uyuga,
32 ‘Ñukaga kambuj ñauba taitagunaj, Abrahambuj, Isaacbuj, Jacob-buj
Diosmi gani.’ Shina niki Moisesga rikunadash mancharisha ch'ujchuringu
kallariga.

---

§ **7:12 7.12** Jacob-buj churigunaga Ishtikuj ñauba taitagunami. pambashkami. Gn 50.12-13; Jos 24.32 * **7:16 7.16** Jacob Jozish chillabidi **7:16 7.16** Gn 33.18-19

33 Shinushami Mandujka ‘Kambuj chakimunda pargatida surki. Kan
sarushka achpaga Diosbujlla gashkamunda ima mapash illujmi gan’ niga.
34 ‘Egiptobi tiyaj Ñuka agllashkaguna llaki apagushkada rikugani. Jigu-
igujtash uyuganimi. Shinusha llakimunda llujshichingajmi shamugani.
Shami kandaga Egiptomumi kachasha.’
35 “Moisesta na uyanachisha israelguna ‘¿Pidij kandaga ñukuchida
mandusha juez tukuchun churuga?’ nishka jawash Diosmi rupaguj
zarzabi rikurij angelda kai Moisesga mandujkish llujshichijkish tukuchun
kachaga.
36 Shinushami Moisesga ñukuchij ñauba taitagunada Egiptomunda
llujshichiga. Shina llujshichishami pi na ruri pudishkagunada na rikushk-
agunadash Egiptollabidi Jatun Puka Yakubi chusku chunga (40) watada
shitushka pushtubish rurusha rikuchiga.
37 “Kai Moiseslladimi israelgunadaga niga ‘Dioslladimi kangunamunda
ñuka layaidi Pai nishkada parlujta agllunga.’
38 Moisesga shitushka pushtubi ñukuchij ñauba taitaguna tan-
danukushkan gashami Sinaí urkubi paiyun rimarij angelgun tupasha na
tukurij kausida kuj shimigunada ñukuchimu yachachichun ángel kuga.
39 “Shinash ñukuchij taitagunaga na kazush nisha Moisesta shitusha
Egiptomu kutin ringu munagaguna.
40 Aaronda kashna nigaguna ‘Ñukuchida pushachun dioskunada ruri.
Egiptomunda llujshichimuj Moisés† ima tukushkadash na yachunchichu.’
41 Shina nishami billi musrha diosta rurushaga animalgunada
wañuchisha rupachisha paigunaj maki rurashka diosmu pishtada rurusha
kushiyagaguna.
42 Shinushami Diosga paigunamunda laduyasha jawa cielobi tiyaj
luzerogunada <Alliminguichi> nichun sakiga. Shinami Dios nishkada
parlujkunaj escribishkabish tiyan
‘Israelguna, chusku chunga (40) watada
shitushka pushtubi gashash
¿Ñukamunchu animalgunada wañuchisha
kuganguichi? Mana.
43 Ashtangarin Moloc nishka dios tiyana carpada,
dios Refanbuj luzerogunada, kangunaidi <Alliminguichi>
ningu nisha rurushka musrhagunadash apariganguichi.
¡Chimundami kangunadaga kaimunda llujshichisha,
Babilonia llaktada pasusha ashtan karumumi kachusha!’
44 “Ñukuchij ñauba taitaguna shitashka pushtubi gasha tuldushka
wasidami‡ chariga. Chi wasiga Moisesmu rikuchishkada Dios rurachun
mandushka shinaidimi rurushkaga.
45 Chi wasida japishka k'ipaga ñukuchij ñauba taitagunaga Josué
mandaki apusha shamuga. Dios paigunada ñaubusha na israelgunada
llujshichikiga israelgunaga waigusha paigunamunda achpada japiga. Rey
David kausi p'unllagunagama chi wasida kaibi chariga.
46 Davidga Diosbuj alligunada japishami paiga <Ñauba taita Jacob-buj
Dioslla, Kan chibi kausachun ñuka wasichichun sakibai> nisha mañaga.

---

† **7:40 7.40** Moisés Sinaí urkubi chusku chunga (40) p'unllagunada Dioskun gashkamunda israelgunaga shina niga. **7:43 7.42-43** Am 5.25 ‡ **7:44 7.44** Castellanobi “Tabernáculo del Testimonio” ninmi. Israelgunaj Diosbuj tuldushka wasidaga wandusha apusha purijllamiga. Chi ukubiga “Arca del Testimonio” tiyaga. Chi arcabi Dios chunga mandashkagunada rumibi rurashkada wakichishkamiga.

47 Shinakish Diosbuj wasidaga Davidbuj churi Salomonmi ruruga.
48 Shina gakish jawa pachabi gaj Jatun Mandaj Diosga makin rurushka
wasibi na kausunchu. Dios nishkada parluj nishka shinaga,
49 'Jawa pachaga Ñuka mandungu tiyarinami.
Kai pachaga Ñuka chaki sarunami gan.
¿Ima laya wasida Ñukamunga rurunguichi?
¿Ñuka samanaga maibidi ganga?' nishami Mandujka nin.
50 '¿Nachu Ñukaidi tuki kaibi tiyajkunada rurugani?'
51 "Kangunaga upa shina jinchi shungu§ imadash na uyush nijkunami
ganguichi. Kangunaj ñauba taitaguna layami Diosbuj Espiritudash nalladi
valichinguichichu," nisha katiga Ishtikuga.
52 "Kangunaj taitagunaj taitagunaga Dios nishkada parlujkuna
<Kabishkada Rurujka shamungami> nisha ñaubamunda pacha
yachachijkunada katik'ichusha wañuchigaguna. Shinalladimi kangunash
Paidaga na alligunamu japichisha wañuchichij ganguichi.
53 Dios mandushkada angelguna kangunamu kuki japishash na kazu-
ganguichichu."

Ishtikuda wañuchishkamunda

54 Tandanukushkaguna shina nijta uyushami kiru kanirisha kar-
rusk'ichisha Ishtikun manchanai p'iñarigaguna.
55 Shinash Ishtikuga Diosbuj Espíritu junda gasha jawa pachada rikusha
Diosbuj k'uilla p'alanigushkada Jesustash Diosbuj alli ladubi shayagujta
rikuga.
56 "¡Rikichi! Jawa pacha paskarishkadami rikuni. Aichayuj tukushka
Churish* Diosbuj alli ladubi shayajtashmi rikuni," niga.
57 Ishtikuda paigunaj rinrinda tapusha tukiguna ut'ka kuchuyashami
jinchida kaparisha
58 chi pueblomunda llujshichisha rumida pigugaguna. Chi juchachijku-
naga paigunaj churanagunada Saulo musumumi mingugaguna.
59 Rumigunan pigagukimi Ishtikuga Diosta mañusha, "¡Mandaj Jesús,
ñukaj espirituda japibai!" niga.
60 Chi k'ipa kungurishaga, "¡Mandajlla, paigunaj juchada ama riku-
nguichu!" nisha jinchida kaparishaga wañugallami.

8

Crijkunada Saulo katik'ichushkamunda

1 Saulosh chibi gashami <Ishtikuda wañuchishkaga allimi> niguga. Chi
p'unllaidimi Jerusalén pueblobi crijkunada manchanaidi katik'ichungu
kallariga. Chimundami tuki crijkuna Judea Samaria llaktagunamu
mitikusha kaida chaida risha chingarigaguna. Jesús agllushkagunallami
Jerusalenbi sakiriga.
2 Dios yuyilla kausuj maijingunallami Ishtikuda llakisha manchanaidi
wakusha pambugaguna.

7:50 7.49-50 Is 66.1-2 § **7:51 7.51** Shimi shimida nikiga <na circuncidashka shunguyujkuna> nisha Diosta na rijsisha nijkunadami shina nin. * **7:56 7.56** Tauga kutin Jesús Paillamundadi parlushami shina nigun. Paiga, Dios kachushka Cristo gashkada rikuchingumi shina niga. Dn 7.13-14

3 Ashtanbish Sauloga tuki crijkunada katik'ichusha chingachish nishami
wasindijta waigusha k'arigunadash warmigunadash aisusha risha carcelbi
churachun mandaga.

Samariabi Felipe parlushkamunda

4 Jerusalenmunda mitikusha rijkunaga Alli Shimida maida rigushash
parlugaguna.
5 Felipesh Samaria llaktabi tiyij pueblomu risha Cristomunda parlaguga.
6 Felipe rimarijta uyushami pi na rikuchishkada rurujta rikushami
taugaguna tandanukusha pai nishkada alli uyugaguna.
7 Tauga yana katishkagunada alliyachikimi yanagunash kaparisha llu-
jshiga. Tauga suchugunash ringugunash alliyachishkami gaga.
8 Chimundami chi pueblobiga manchanai kushiyagaguna.
9 Chi pueblobiga Simón shuti ñauba yumbu gasha jatun yachuj
laya tukusha Samariamundagunada manchachisha <Jatunmi gani> nisha
purigujllamiga.
10 Tukiguna uchillagunash jatungunash paida alli uyasha, “Kai k'arimi,
‘Dios shinalla imadash rurajlla,’ ” nijkunaga.
11 Unidami yumbu pai yachashkan rurusha manchachiki paida katijku-
namiga.
12 Ashtangarin Diosbuj mandanamunda Jesucristoj shutimundash Alli
Shimida Felipe nishkada crishaga k'arigunash warmigunash bautizariga-
guna.
13 Simonbish crisha bautizarishami Felipeda katish purisha pi na ruri
pudishkagunada, na rikuchishkagunadash rurujta rikusha manchanai
manchariga.
14 Jesusbuj agllushkaguna Jerusalenbi gasha Samaria llaktabi kausujku-
nash Diosbuj Shimida parluki alli japisha crishkada yachushami Pedroda
Juanchundij kachugaguna.
15 Paiguna chayushaga Samariamunda crijkuna Diosbuj Espirituda
japichun nishami Diosta mañagaguna.
16 Diosbuj Espíritu maijinbujmush narij chayamukiga Manduj Jesusbuj
shutibi bautizashka gagagunallami.
17 Shinakimi Pedroga Juanchundij makida paigunaj jawabi churuki
Diosbuj Espirituda japigaguna.
18 Jesusbuj agllushkaguna crijkunaj jawabi makida churuki Diosbuj
Espirituda japijta rikusha Simonga kuchkida kungu yuyasha
19 kashna niga, “Ñukamush maijinbuj jawabi makida ñuka churushka
gajkuna Diosbuj Espirituda japichun kai poderda kubaichi.”
20 Shina nikimi Pedroga, “¡Kanga Dios kushkada kuchkin randinada
yuyishkamunda kambuj kuchkindij uku pachamu ringuimu!
21 Diosbuj ñaubuki kambuj shungu milli gashkamunda kan na Diosbujta
rurangu ñukuchin puri pudinguichu.
22 Kambuj millida ruranada sakisha Mandajta mañi. Shungubi na alli
yuyishkagunada charishkamunda kanda perdonangachari.
23 Kambuj shunguga jayuj laya jucha rurana yuyin prezuda shina
charijta rikuni,” niga.
24 Shina nikimi Simonga, “Kanguna nishka shina ama ñuka imash
tukuchun, Mandajta mañichi,” niga.
25 Paigunada Manduj rurushkadash Diosbuj Shimidash parlushka
k'ipaga Pedroga Juanchundij Samariabi tiyaj uchilla pueblogunabi Alli
Shimida parlush katisha Jerusalenmu kutin rigaguna.

Felipe etiopemu parlushkamunda

26 Mandajbuj angelga Felipeda kashna niga, “Jatarisha Jerusalén pueblo-
munda Gaza pueblomu rina ñanda lluki laduda urimu ri. Chi ñanga
shitashka pushtudami pasun.”
27 Felipega jatarin ñanda rigushaga Etiopía llaktamunda eunuconmi
tupaga. Paiga Etiopiada jatun mandaj warmi Candace nishkaj kuchkida
tandachisha alli apaj. Paiga Jerusalenbi Diosta <Allimingui> ningu
shamushkaga.
28 Etiopiamu kutin rigushami carretabi tiyarisha Dios nishkada parluj
Isaías escribishkada liyush katisha riguga.
29 Diosbuj Espíritu Felipeda niga, “Chi carretamu kuchuyasha paiyun
ri.”
30 Felipe ut'kada kuchuyashaga Dios nishkada parlaj Isaías es-
cribishkada pai liyajta uyushami, “¿Kan liyashkada intindinguichu?”
nisha tapuga.
31 Shina tapukimi paiga, “Pish na yachachikiga ¿ima layadi intindisha?”
niga. Felipeda carretamu sikachisha paibuj kuchubi tiyarichun mañuga.
32 Pai liyashkabiga kashna nishkami tiyaga,
“Ovejada wañuchinamu aisushka shinami pushushka riga.
Rutujbuj ñaubuki upalla sirij malta oveja layami Paiga na shimida
paskuga.
33 Llakichishka gakish pish na jarkagachu.
<Paibuj wawagunaj wawagunaga kausagunmi> nishaga ¿pidi parli
pudinga?
Paibuj kausish kai pachamunda anchuchishkami.”
34 Etiopiamunda eunuco Felipeda, “Dios nishkada parlujka ¿pimundadi
kaidaga nishkanga? ¿Paillamundadichu na gashaga shujmundachu
nishkanga? Nibai,” nisha tapukimi,
35 Felipega pai liyushkamunda intindichingu kallarisha Jesusmunda Alli
Shimida parlaga.
36 Ñanda rigusha yaku tiyashkamu chayusha chi eunucoga, “Riki. Yaku
kaibi tiyanmi. ¿Nachu kaibi bautizashka gaibuj gani?” niga.
37 Shina niki Felipega, “Kan tuki shungun crishaga bautizari pudin-
guimi,” niki, “Ari. Jesucristoga Diosbuj Churishkada crinimi,” niga.*
38 Carretada shayachichisha ishkindijlladi urikusha yakubi waigusha
Felipega paida bautizaga.
39 Yakumunda llujshishka k'ipa Felipeda Mandujbuj Espíritu apuki
eunucoga paidaga kutinga na rikugachu. Shina gakish kushiyasha paibuj
ñanda katiga.
40 Felipega Azoto pueblobimi rikuriga. Shinami Cesarea pueblomu
chayungama pueblondijta Alli Shimida parlusha riga.

9

Jesucristoda Saulo crishkamunda
Hch 22.6-16; 26.12-18

1 Sauloga Mandujta crijkunada llakichish nishami <Paigunada
wañuchishami> nisha puriga. Chimundami jatun manduj curajmu
risha

8:33 8.32-33 Is 53.7-8 * **8:37 8.37** Maijin griegogunabiga kai verso tiyan. Tauga griegogunabiga illun.

2 paida <Permisoda escribisha kui> nisha mañuga. Shina mañushaga
Damasco pueblobi tandanukusha Diosmunda yachana wasigunamu wai-
gusha Ñanda katijkunada* k'ari gachun warmi gachunbish Jerusalén
pueblomu prezu pushamungu munaga.
3 Damasco pueblomu chayaguki jawa pachamunda shuj luz Sauloj
muyundijta ñash p'alaniki
4 Saulo pambamu urmusha shuj shimi, “Saulo, Saulo ¿imashti Ñukada
katik'ichungui?” nijta uyusha,
5 “Manduj ¿pidij gangui?” nisha tapukimi,
chi shimiga, “Ñukaga kan katik'ichushka Jesuslladimi gani.
6 Jatari, pueblomu ri. Chibimi kan imada rurachunbish ninga,” niga.
7 Rimarijta uyushash pidash na rikushkamundami Saulon rigujkunaga
manchanaidi mancharisha imada na nigagunachu.
8 Saulo pambamunda jatarishka k'ipaga ñawida paskushash imadash
na rikugachu. Chimundami makimunda aisusha Damasco pueblomu
pushusha rigaguna.
9 Chibimi kinsa p'unllada na rikusha na mikushalla imadash na
ubiashalla tiyaga.
10 Damasco pueblollabidimi yachaguj Ananías kausuga. Mandaj paimu
suñubi rikurisha, “Ananías,” nikimi,
paiga, “Kaibimi gani, Manduj,” niga.
11 Shina niki Mandajka, “Jatari, <Dirichu> nishka ñanmu risha Judasbuj
wasibi Tarso pueblomunda Sauloda tapungui. Paiga Diosta mañagushaga
12 ñami sueñobi kan Ananías nishka paibujmu waigusha kutin rikuchun
makida paibuj jawabi churashkada rikuga,” niga.
13 Shina nijta uyashami Ananiasga kashna niga, “Manduj, chi Sauloga
Jerusalenbi Kambujlla linshuyachishkagunada p'iñusha manchanai lla-
kichij gashkada taugaguna nijtami uyushkani.
14 Kunungarin manduj curaguna kachushka permisonmi tuki Kambuj
shutida kayasha mañujkunada prezusha japingu kaimu shamushka.”
15 Shina nikimi Mandujka kashna niga, “Ri. Paidami Ñukamunda na
israelgunamu paigunada jatun mandujkunamush israelgunamush yachi
chayachichun agllugani.
16 Ñukamunda mashna llakida apana ganadash Ñukalladi
rikuchishami.”
17 Shinaki Ananiasga Saulo tiyashka wasimu riga. Chimu waigusha
paibuj makida Sauloj jawabi churushaga, “Wauki Saulo, kan ñanda
shamuki rikurij Manduj Jesusmi kambuj ñawida rikujta rurachun Diosbuj
Espiritush kambi jundashka gachun ñukada kaimu kachuga,” niga.
18 Shina ninmi Sauloj ñawimunda chaula kara layalla urmuki pai kutin
rikuga. Chimunda jatariki bautizashka gaga.
19 Mikusha jinchi tukushka k'ipa Damasco pueblobi kausuj yachagujku-
nan shuj p'unllagunada sakiriga.

Damascobi Saulo parlushkamunda

20 Sauloga na shuyashalla Diosmunda yachana wasigunamu risha
<Jesusga Diosbuj Churimi gan> nisha parlungu kallariga.
21 Tuki uyujkuna manchanai mancharisha, “¿Nachu paiga Jerusalenbi
Jesusbuj shutida kayasha mañujkunada tukuchingujti katik'ichusha purij

* **9:2 9.2** <Ñanda katijkuna> nishaga Jesusta crijkunadami shina nijkunaga.

gan? ¿Kaimush prezu japisha manduj curagunajmu pushungu shamujl-
ladi gan?” ninukugaguna.
22 Ashtandi na manchushalla Sauloga <Jesusmi Cristo gan> nisha Dam-
asco pueblobi kausuj israelgunada upayachingamami yalli alli yachachiga.

Sauloda mitikuchishkamunda

23 Tauga p'unllaguna k'ipami Sauloda wañuchingu israelguna yu-
yarinukushkada
24 pai yachi chayuga. Paiguna tuti p'unllami wañuchingu nisha chi
pueblomunda llujshina pungugunabi chapagaguna.
25 Sauloj yachagujkunaga shuj tuta jatun canastabi churusha chi puebloj
pirkamunda uriyachigaguna.

Saulo Jerusalenbi gashkamunda

26 Saulo Jerusalén pueblomu chayushaga Jesusbuj yachagujkunan tan-
danukungu munaga. <Na Jesusta katijchunga> yuyisha tukigunami paida
manchuga.
27 Shina manchagukish Bernabemi Sauloda Jesusbuj agllushkaguna-
munga pushusha rikuchiga. Paiga ima laya Saulo ñanbi Mandajta
rikushkadash Mandaj paimu rimarishkadash ima laya Saulo Damasco
pueblobi na manchushalla Jesusbuj shutibi yachachishkadash parluga.
28 Chimundami Sauloga tuki Jerusalenda paigunan purisha na
manchushalla Mandujbuj Shimida parlagusha
29 griegobi rimuj israelgunan parlanukusha ch'imbapura rimanukush
katiga, ashtan paigunaga wañuchingu yuyarinukuga.
30 Chaishuj crijkuna chida yachi chayushami Saulodaga Cesarea
pueblomu pushush risha chimundaga Tarso pueblomu kachagaguna.
31 Shinushami Judeabi Galileabi Samariabish tuki crijkunaga chi llakta-
gunabi ña na katik'ichushka gagaguna. Diosbuj Espíritu ayudaki Mandajta
manchusha kausushami crijkuna jinchiyasha ashtan mirariga.

Eneasta alliyachishkamunda

32 Pedroga maida risha parlanukushaga Lida pueblobi linshuyachishka-
gunajmu riga.
33 Chibimi pusuj watada suchu tukusha k'awitubi sirij Eneas shuti k'arida
japiga.
34 Pedroga paida niga, “Eneas, Jesucristomi kanda alliyachin. Jatari.
Kambuj k'awituda pariji.” Shina ninmi paiga jatariga.
35 Tuki Lidabi Sarón llaktabish kausujkuna jatarijta rikushaga Mandajta
crigaguna.

Dorcasta kausachishkamunda

36 Shuj Jesusta katij Tabita nishka warmi Jope pueblobi kausuga.
Paibuj shuti griego shimibiga Dorcas nishkamiga. Paiga allida rurusha
ministijkunamush ayudashami kausaga.
37 Chi p'unllagunami Dorcasga ungusha wañuga. Paibuj cuerpoda
armachishka k'ipaga jawa alto shuj ukubimi churugaguna.
38 Jope puebloga Pedro purishka Lida pueblo kuchullabimiga. Crijkuna
Lida pueblobi purijta yachushami, “Pedroda, ‘Jope pueblomu ut'kada
shamubai,’ ningu richi,” nisha ishkida kachuga.
39 Pedro paigunan risha chayukiga wañushka sirij ukumumi pushusha
riga. Chibi viudagunaga paibuj muyundijta shayarisha wakusha Dorcas
kausagusha rurushka churanagunada rikuchigaguna.

40 Pedro chibi gajkunada tukida llujshichisha kachushaga kungurisha
Diosta mañashka k'ipa wañushkada kutin rikushaga, “Tabita, ¡Jatari!”
nikiga chi warmiga ñawida paskusha Pedroda rikusha tiyariga.
41 Pedroga makimunda jatarichiga. Chi k'ipaga crijkunada viudagu-
nadash kayusha kausujta rikuchiga.
42 Jope pueblobi tuki kausujkunaga kaida yachi chayaga; taugagunami
Mandajta crigaguna.
43 Pedroga Jope pueblobi animalgunaj karada k'akusha ñutuyachij
Simonbuj wasibimi tauga p'unllagunada sakiriga.

10

Cornelio Pedroda kayashkamunda

1 <Batallón Italiano> nishkagunapura patsuj soldadogunada manduj*
Cornelio shutimi Cesarea pueblobi kausuga.
2 Paiga allida rurusha familiagunandi Diosta <Allimingui> nisha israel-
gunada kuchkin ayudasha, Diostash manchusha mañagujllamiga.
3 Shuj p'unlla tardi kinsa uras shinada sueñobi laya Diosbuj ángel
ukumu waigumusha “Cornelio,” nijta laruidi rikuga.
4 Mancharishkaidi Cornelioga angelda rikuriasha, “¿Imada ningui,
Manduj?” nisha tapuga.
Angelga, “Kan mañushkagunada uyusha, maijin ministijkunamu
kushkagunada rikusha, Dios yuyarishkami.
5 Jope pueblomu Simón pailladi Pedrosh nishkada pushamuchun mai-
jingunadash kachi.
6 Paiga animalgunaj karada k'akusha ñutuyachij jatun yaku kucha
ladubi kausaj Simonbuj wasibimi pozadada mañusha tiyan,” niga.
7 Ángel paiyun rimarisha rikimi Cornelioga paibuj ishki alli sirvijkunada
paiyun maimush purij Diosta kazuj shuj soldadodash kayusha
8 tuki ima tukushkada nishka k'ipaga Jope pueblomu kachuga.
9 Kayundij chaubi p'unlla shinada kachashkaguna ñanda rigusha Jope
pueblomu chayaguki Pedroga wasi jawamu Diosta mañungu sikuga.
10 Chibi yarijachisha mikush nigukimi yanungama k'uidi kushilla
sueñobi laya
11 jawa pacha paskarijta shuj jatun linsu shina chusku puntabi watushka
pambamu uriyamujtash rikuga.
12 Chi linso layabiga tuki laya chusku chakiyujkunash llukusha purijku-
nash alisyujkunashmi rikuriga.
13 Shuj rimarishka uyarisha paida, “Pedro, jatarisha wañuchisha miki,”
niga.
14 Shina niki Pedroga, “Mana, Mandajlla. Ñukaga mapalla nishka na
gashaga na mikuchun mandashka animalgunadaga shuj kutinllash mana
mikushkanichu,” niga.
15 Shina niki kutinlladi rimarishaga, “Dios ‘Linshushkami gan’
nishkadaga ama ‘Mapallami gan’ nichu,” niga.
16 Kinsa kutin shina tukushkanmi jatun linsoga jawa pachamu apushka
gaga.

---

* **10:1 10.1** <Centurión> nishkaga wakinbiga pusuj chungamunda (80) patsuj ishki chungagama (120) soldadogunada mandujkunami gaga.

17 <Sueñobi shinalla rikushkaga ¿imashi ganga?> nisha Pedro mancharishkaidi yuyarigukimi Cornelio kachushka k'ariguna tapi tapi Simonbuj wasi pungumu chayugaguna.
18 Chimu chayusha kayashaga tapugaguna <¿Kaibichu Simón pailladi Pedro nishkaga kausagun?>
19 Sueñobi laya ima tukushkada Pedro yuyarigujllabidimi Diosbuj Espirituga, “Riki. Kandaga kinsagunami mashkagun.
20 Jatari; uriyasha imadash na yuyarishalla paigunan ri. Ñukaidimi kachugani,” niga.
21 Pedro uriyasha mashkagujkunada, “Kanguna mashkagushkaga ñukaidimi gani. ¿Imamunda shamuganguichi?” nisha tapuga.
22 Paigunaga, “Diosta manchusha kabishkada ruruj tuki israelgunash <Allimingui> nisha k'uyushka soldadogunada manduj Cornelio kachushkami shamunchi. Kan nishkada pai uyachun Diosbuj angelmi paibuj wasimu kanda pushamuchun nishka,” nigaguna.
23 Shina nikimi Pedroga paigunada ukumu chi tutaga paigun chibi pakarichun waiguchisha kayundij p'unlla rigukimi Jope pueblobi kausuj maijin crijkunaga katisha riga.
24 Kayundij p'unllaga Cesareamu chayugaguna. Chibimi Cornelioga paibuj alli apanukujkunada familiagunadash tandachisha chapaga.
25 Pedro wasimu chayuki Cornelioga paigun tupusha paibuj ñaubuki kungurisha kumuriga.
26 Pedroga, “Jatari. Ñukash kan layaidi k'arimi gani,” nisha shayachiga.
27 Shina ninukush katisha ukumu waigushaga taugaguna tandanukusha tiyajtami japiga.
28 Paigunamu Pedroga, “Israelguna crishkabi na israelgunan ama tandanukuchun, wasigunamush ama waiguchun yachachishkada kangunaga yachanguichimi. Shina gakish Diosmi pidash <Juchayujmingui> na gashaga <Mapallamingui> nisha ama ñuka nichun yachachiga.
29 Chimundami paiguna parluki imash na nishalla shamugani. Kununga <¿Imamunda ñukada pushachun kachugangui?> nisha tapuguni.”
30 Shina tapukimi Cornelioga, “Ñami chusku p'unlla gan. Kishna uraslladimi tardi kinsa urasta ñukaj wasibi Diosta mañagunmi p'alaniguj churana churashka k'ari rikurisha,
31 ‘Cornelio, kan mañushkada Diosga uyushkami ministijkunamu kushkadash yuyarishkami.
32 Jope pueblomu Simón pailladi Pedro nishkada pushamuchun kachi. Paiga animalgunaj karada k'akusha ñutuyachij jatun yaku kucha ladubi kausaj Simonbuj wasibimi pozadada mañusha tiyan,’ niga.
33 Chimunda shina ninmi mashkachun kachugani. Kaimu shamusha allidami rurushkangui. Kununga imallada kan nichun Mandaj kachushkada uyungu tukigunami Diosbuj ñaubuki ganchi,” niga.

Cornelioj wasibi Pedro gashkamunda

34 Pedro rimaringu kallarishaga, “Diosmunga tukiguna pish na yalli gashkada kununmi alli yachani.
35 Paida manchusha kazujkunada kabishkada rurujkunadash maijin llaktamunda gakish Diosga paigunanmi kushiyan.
36 Kangunaga israelgunamu Dios kachashka parluda yachanguichi. Kai k'uilla kausida kuj Alli Shimiga tukigunada Mandaj Jesucristomundami.
37 Juanchu bautizachun nishka k'ipa Galileamunda kallarisha tuki Judea llaktagunabi ima tukushkada kangunaidi yachunguichimi.

38 Nazaretmunda Jesusmu Diosbuj Espiritudash imadash ruranadash
kusha Dios ch'ikanyachishkada yachunguichimi. Dios Paigun gashka-
mundaga allida rurusha diablo katishkagunadash alliyachisha puriga.
39 Judea llaktabi Jerusalén pueblobish Jesús tuki ima rurushkada
rikujkunami ganchi. Paida cruzbi warkusha wañuchigaguna,
40 shinash Diosga Jesusta kinsa p'unllabi kausachishami rikurichun
sakiga.
41 Jesusga tukigunamunga na rikurigachu, ashtangarin ñukuchi
ima rikushkada nichun ñaubamundadi Dios agllushkagunallamumi
wañushkagunajmunda kausarishka k'ipaga paiyun mikujkunamu ubia-
jkunamu rikuriga.
42 Jesusga ñukuchidaga <Wañushkagunash kausujkunash alli na alli
gashkada juchachichun Ñukada Dios churashkami> nisha tukigunamu
parlachun kachuga.
43 Dios nishkada tuki parlujkunami Jesusmundaga <Maijin Paida cri-
jkunaga Paibuj shutimundami juchagunada perdonashkami> nisha ñami
parlushka,” niga.

Na israelgunash Diosbuj Espirituda japishkamunda

44 Pedro rimarigujllabidimi paibuj shimida tuki uyagujkunaj jawamu
Diosbuj Espíritu uriyamuga.
45 Pedron chayaj circuncidashka crijkunaga na israelgunamush Diosbuj
Espirituda kujta rikushami
46 na israelguna Diosta <Allimingui> nisha shuj shimigunabi rimarijtash
uyushkamundami mancharigaguna. Chimunda Pedroga,
47 “Ñukuchi laya Diosbuj Espirituda japijkuna yakun bautizashka
gachunga ¿pidi jarki pudingari?” niga.
48 Paigunadaga Jesucristoj shutibi bautizashka gachunmi manduga.
Chi k'ipaga Pedroda <Asha p'unllagunada ñukuchin sakiribai> nisha
mañagaguna.

11

Pedro ima laya rurashkada nishkamunda

1 Diosbuj Shimida na israelgunash crishkadami Jesusbuj agllashkaguna
Judea llaktabi crijkunash yachi chayugaguna.
2 Jerusalén pueblomu Pedro ichiyamukiga circuncisión parti crijkunaga*
paida rimagaguna.
3 “¿Imashti na israelgunaj wasimu risha paigunan mikugangui?”† nisha
tapugaguna.
4 Pedroga kallarimunda pacha ima tukushkada ningu kallarishami,
5 “Ñukaga Jope pueblobi kausagusha Diosta mañagukimi k'uilladi
sueñobi laya shuj jatun linsu shina chusku puntabi watushka jawa
pachamunda ñuka tiyashkamu uriyamujta rikugani.
6 Chida alli rikukimi chusku chakiyuj animalguna, sachabi tiyuj p'iña
animalguna, llukusha purijkuna, alisyujkunashmi rikuriga.
7 Shinalladi rimarisha, ‘Pedro, jatarisha wañuchisha miki,’ nijta
uyushami

---

* **11:2 11.2** Chi crijkunaga tuki k'ariguna circuncidashka gachun munujkunamiga. † **11:3 11.3** Na israelgunaga na circuncidashkagunamiga, na Moisés mandashkada kazujkunamiga. Chimunda israelgunaga chi laya mapagunan na mikuna gaga.

8 ñukaga, ‘Mana, Mandaj. Mapayashka mikunaga shuj kutinllash na
ñukaj shimimu waigugachu,’ nigani.
9 Shina nikimi jawa pachamunda kutin rimarishaga, ‘Dios <Lin-
shushkami gan> nishkadaga <Mapallami gan> ama nichu,’ niga.
10 Kinsa kutin shina tukushka k'ipami jawa pachamu kutin tukiguna
ichiyashka gaga.
11 Shina tukunmi Cesarea pueblomunda ñukamu kachushka kinsa
k'arigunaga ñuka tiyashka wasimu chayamuga.
12 Diosbuj Espiritumi <Imadash na yuyarishalla paigunan ringui> nisha
manduga. Shinami kai sujta waukigunandi chi kachuj k'aribujmu risha
wasimu waiguganchi.
13 Paiga ima laya shuj ángel paibuj wasibi shayarisha, ‘Simón pailladi
Pedro nishkada pushamuchun maijindash Jope pueblomu kachi.
14 Paimi ima laya kanda kambuj familiagunandij kishpichinashkadash
ninga,’ nijta rikushkada ñukuchimu niga.
15 Ñuka rimaringu kallarikimi Diosbuj Espirituga ñukuchimu kallaribi
shamuj layaidi paigunaj jawamush uriyamuga.
16 Chida rikushami, ‘Juanchuga yakullanmi bautizaga, ashtan kangu-
naga Diosbuj Espiritunmi bautizashka ganguichi,’ nisha Mandaj nishkada
yuyarigani.
17 Dioslladi ñukuchimu layaidi Manduj Jesucristoda crishkamunda na
israelguna gakish paigunamush kushka. Shinakimi ñukaga <Dios, ama
kuichu> ningujka imash na ganiga.”
18 Chida uyashami crijkunaga upalla sakirisha kashna niga, “Diosga na
israelguna juchada sakisha Paimu vueltariki kausida charichun kushka,”
nisha Diosta <Allimi gangui> nigaguna.

Antioquiabi crijkunamunda

19 Ishtikuda wañuchishka k'ipaga katik'ichushkamunda risha chingar-
ishka crijkunamunda shujkunaga Fenicia llaktamu Chipre islamu Antio-
quía pueblomu risha israelgunallamu Diosbuj Shimida parlagugaguna.
20 Shina gakish Chipre islamunda Cirene pueblomundash maijin crij
k'ariguna Antioquía pueblomu chayushami na israelgunamush Manduj
Jesusmunda Alli Shimida parlagaguna.
21 Mandajbuj imadash rurajllan paigunan gakimi taugaguna crisha
Mandajmu vueltariga.
22 Jerusalenmunda crijkuna kaida uyushami Bernabeda Antioquía
pueblomu kachugaguna.
23 Chimu chayusha Dios alligunada kushkamunda ima rikuchishka-
gunada rikusha kushiyashami <Mandajta na sakisha tuki shungun alli
katinguichi> nisha tukigunamu yachachiga.
24 Bernabega alli k'ari Diosbuj Espíritu junda gasha tuki shungun
crijmiga. Shinushami taugaguna Mandajta criga.
25 Chi k'ipami Bernabega Tarso pueblomu Sauloda mashkungu riga.
26 Chibi japishami Antioquía pueblomu pushusha riga. Wata jundadami
shuj crijkunan taugagunamu yachachisha tandanukugaguna. Antio-
quía pueblobimi yachagujkunadaga <Cristoda crijkunami> nisha shutichi
kallarigaguna.
27 Chi p'unllagunami Dios nishkada maijin parlujkunaga Jerusalen-
munda Antioquía pueblomu riga.

28 Paigunapuramunda Ágabo shuti Diosbuj Espíritu yuyida kuki sha-
yarishaga <Jatun yarijimi tuki kai pachabiga tiyanga> niga. Shina nishkaga
Roma llaktada jatun manduj Claudioj mandanabimi p'aktuga.
29 Shina tukukimi chi yachagujkuna ayudangu yuyarishaga paiguna
pudishkan imalladash Judea llaktabi crijkunamu kachugaguna.
30 Shinada rurusha Bernaben Saulon yuyijkunamu kuchun kachuga.

12

Jacoboda wañuchisha Pedroda carcelbi churashkamunda

1 Chi p'unllagunami jatun manduj Herodesga maijin crijkunada
katik'ichachichun japiga.
2 Juanchuj wauki Jacobodash espadan wañuchichun kachuga.
3 Shina rurushkamunda israelguna kushiyashkada rikusha Pedrodash
japichun kachuga. Levadura illuj tandada mikuna pishta p'unllagunabimi
shina ruruga.
4 Pedroda japimushka k'ipaga Herodesga carcelbi churusha chunga
sujta (16) soldadogunada chusku chusku tandanukusha chapachun
kachuga. Pedrodaga Pascua p'unlla k'ipa tukigunaj ñaubuki tapik'ichusha
rikuchingumi yuyaga.
5 Shinusha Pedro carcelbi tiyakimi tuki crijkuna paimunda Diosta
mañariagaguna.

Pedroda carcelmunda llujshichishkamunda

6 <Kayaga gentegunaj ñaubukimi rikuchisha> nisha Herodes yuyashka
tuta Pedroga ishki cadenan watushka ishki soldadogunaj chaubibi
puñuga. Chaishuj soldadogunash cárcel pungubi chapusha shayakimi
7 ñash Mandajbuj ángel rikurisha cárcel ukuda p'unllallada ruruga.
Angelga Pedroda kustisbi tupusha rijchachishaga, “Ut'kada jatari,” nin,
Pedroj makimunda cadenaguna paskarisha urmuga.
8 Angelga Pedroda, “Chumbillirisha kambuj pargatida churiri,” niga.
Paiga ángel nishkadami ruraga. “Kambuj jawa churanadash churusha
ñukada katimi,” niga.
9 Ángel ima rurushkada shinadi gashkada na yachushallami sueñobi
layalla yuyusha Pedroga katisha riga.
10 Ukumunda pacha llujshingujka ishki pushtubi chapajkunaj kuchuda
rishami ñanmu llujshina pueblomu waiguna jirru pungumu chayuki
punguga pailladi paskariga. Llujshisha asha karullada ña rigukimi ñash
angelga paillada sakisha riga.
11 Chimunda Pedroga, “Herodesbuj makimunda israelguna imalla ru-
rush nishkamundash llujshichichun Mandajka Paibuj angelda kachushka.
Kununmi allidijka yuyi japini,” niga.
12 Shina yuyushami Pedroga Marcos nishka Juanchuj mama Mariaj
wasimu riga. Chibimi taugaguna tandanukusha Diosta mañaguga.
13 Kanllamunda pungu takakimi Rode shuti warmi mara sirvij pi
gashkada rikungu riga.
14 Pedro rimarijta rijsisha manchanai kushiyashami punguda paskana
randiga ashtan ukumu ut'kada risha, “Pedromi pungu waigunabi shayan,”
nisha niga.
15 Chida uyushaga, “¡¿Lokachumadi gangui?!” nigaguna. Pai Pedrolladi
gashkada nigukimi, “Nash paichunga; paibuj angelmishkanga,” nigaguna.
16 Pedro punguda takusha katigujllabi paiguna paskusha pailladi
gashkada rikushaga kushiyasha mancharigaguna.

17 Upayachun nisha Pedroga makin señasta rurushaga Mandajka carcelmunda ima laya llujshichishkada niga. “Kaidaga Jacobomu wauki panigunamush yachi chayachinguichi,” nishka k'ipaga llujshisha shuj ladumu riga.

18 Ña p'unllayaki carcelda chapagujkunaga Pedro ima tukushkada tapunukusha kaparinukusha mancharigaguna.

19 Pedroda mashkachun Herodesga kachuga. Shinash na japishaga Pedroda chapujkunada tapik'ichusha wañuchichun kachuga. Chi k'ipami Herodesga Judea llaktamunda llujshisha Cesarea pueblomu risha chibi sakiriga.

Herodes wañushkamunda

20 Manduj Herodesga Tiro Sidón pueblogunamundagunanmi manchanai p'iñariga. Shinusha chimundagunaga shuj yuyilla tukusha paibuj ñaubujmu ringu yuyarishaga mandujbuj wasibi <Alli> nishka, sirvichun churashka Blaston alli apanukuj tukushaga Mandajbuj llaktamunda chi puebloguna illujta mikunagunada japijkuna gashkamunda Mandujkun alli tukungumi pailladi mañachun mañugaguna.

21 Herodesga shuj p'unllaj churashami manduj gashkada rikuchij churanada churarisha jatun manduj tiyarinabi tiyarishaga tiyajkunamu rimaringu kallarikimi

22 tandanukushkagunaga, “¡Chi rimajka na gentechu, ashtangarin diosmi gan!” nisha kaparigaguna.

23 Shina kaparigujllabidimi Herodesga Diosta <Allimingui> na nishkamunda Manduj kachushka ángel shamusha unguchikimi k'uruguna mikushka wañuga.

24 Shina gakish Diosbuj Shimiga mirarish katisha tuki ladubish yachi chayachishka gaga.

25 Bernabega Saulondij paiguna ruranada tukuchishami Marcos nishka Juanchuda Jerusalén pueblomunda pushusha Antioquía pueblomu kutin rigaguna.

13

Bernabeda Saulodash kachashkamunda

1 Antioquía pueblobi gaj iglillabimi Dios nishkada parlujkuna yachachijkunash tiyaga. Paigunaga kaigunamiga: Bernabé, Yana nishka Simón, Cirene pueblomunda Lucio, Galilea llaktada manduj Herodeskun pariju iñuj Manaén, Saulosh.

2 Shuj p'unlla paiguna na mikusha Mandajta <Alli> nigukimi Diosbuj Espirituga, “Ñuka agllusha kayashkada rurachunmi Bernabedash, Saulodash anchuchibaichi,” niga.

3 Shina nikimi na mikusha Diosta mañushka k'ipaga paigunaj jawabi makida churusha kachugaguna.

Bernabé Saulosh Chiprebi gashkamunda

4 Diosbuj Espíritu kachukimi Bernabesh Saulosh Seleucia pueblomu riga. Chimundami barcobi sikusha Chipre islamu rigaguna.

5 Salamina pueblomu chayushami israelgunaj Diosmunda yachana wasibi Diosbuj Shimida parlugaguna. Juanchu paigunada ayudashami puriga.

6 Tuki islada purishami Pafos pueblomu chayugaguna. Chibimi Is-
raelmunda yumbu Barjesuskun tupanukugaguna. Paiga <Diosmunda
parlujmini> nisha llullashami puriga.
7 Barjesusga Chipre islada manduj Sergio Paulon apanukujmiga. Chi
mandujka alli yachuj gashami Diosbuj Shimida uyungu nisha Bernabeda
Saulondijta pushachun kachuga.
8 Yumbuga griego shimibiga Elimas shutimiga. Paiga ama crichun
nishami mandujtaga jarkungu munuga.
9 Shinushami Saulo pailladi Pabloga Diosbuj Espíritu junda gasha
Elimasta rikuriashaga
10 kashna niga, “¡Diabloj churi, tuki allida na rikunachij! ¡Tuki
llullashkan tuki milli ruranagunan jundashkangui! ¿Imashti Mandujbuj
dirichu ñanda ishtuyachinadaga na sakingui?
11 Manduj llakichiki kunun na rikuj tukusha tauga p'unllagunadami
indida na rikungui.”
Shina ninmi Elimasbuj jawabi yanamanga ansan uriyaki makimunda
pushachun nisha maijindash mashkaga.
12 Shina tukujta rikusha Sergio Pauloga Mandujmunda yachachiki
kushilla mancharishami criga.

Pablo Antioquiabi parlushkamunda

13 Pabloga paigun purijkunandi Pafos pueblomunda barcobi sikushami
Panfilia llaktabi gaj Perge pueblomu chayuga. Chibi paigunada sakishami
Juanchu pailladi Marcos nishkaga Jerusalén pueblomu kutin shamuga.
14 Perge pueblomundaga Pisidia llaktabi gaj Antioquía pueblomu riga-
guna. Chibimi samana p'unlla Diosmunda yachana wasimu waigusha
tiyarigaguna.
15 Moisés mandashka escribishkagunadash Dios nishkada parlujkuna
escribishkadash liyushka k'ipami Diosmunda yachana wasibi pushujkuna
parlachun kachashaga kashna niga, “Waukiguna, imaidash kushiyachina
shimigunada charishaga kunundi tukigunamu parlabaichi.”
16 Shina nikimi Pabloga jatarisha makin upayachun rikuchishaga kashna
niga, “Israelgunash Diosta manchuj na israelgunash, uyichi.
17 Israelgunaj Diosmi ñukuchij ñauba taitagunada agllushka.
Paigunadaga na Egiptomunda gakish Diosmi Egiptobi taugagunada
mirachishka. Chi k'ipami Paibuj ruri pudijllan chimunda llujshichisha
18 shitushka pushtubi chusku chunga (40) watada paiguna ima na
alligunada rurakish Diosga aguantashami
19 Canaán llaktamunda kanchis llaktada chingachishtasha ñukuchij
ñauba taitagunamu chi achpada kuga.
20 Chigunaga chusku patsuj pichka chunga (450) shina watabimi
p'aktuga.
“Chi k'ipaga Dios nishkada parluj Samuelbuj p'unllagama mandachun
nishami juezkunada churuga.
21 Chimunda shuj jatun manduj paigunada mandachun nisha Diosta
mañukimi Benjamín nishka tribumunda Cisbuj churi Saulda churaki
chusku chunga (40) watada mandaga.
22 Diosga Saúl mandashkada kichushka k'ipaga David-da mandachun
churushami, ‘Isaíbuj churi David Ñukaj shunguda kushiyachijta tuki Ñuka
munushka shinada rurujta yachashkani,’ niga.
23 Davidbuj wawagunaj wawagunallamundadimi Kishpichij Jesusta
israelgunamu Diosga Pai nishka layadi kachushka.

24 Jesús narij shamujllabidimi Juanchuga tuki israelgunamu <Juchagunada sakisha Diosmu vueltarisha bautizarichi> niga.
25 Juanchuga paibuj rurana tukurigukimi, ‘Ñukadaga ¿pidi gani, yuyanguichi? Na chichuni,* ashtan ñukaj k'ipami shuj shamunga. Paibuj chakimunda pargati watashkalladash paskungu na kabinichu,’ niga.
26 “Uyichi, Abrahambuj wawaguna ñukaj waukiguna Diosta manchuj na israelgunagunash. Kai kishpichij shimigunaga ñukuchimumi gan.
27 Jerusalenbi kausujkuna paigunada mandujkunash Jesusta pi gashkadash Dios nishkada ñauba parlujkuna escribishkada samana p'unllandi liyashkadash na yachugagunachu. Shinakish paigunalladi Jesusta wañuchichun kachasha Dios nichishkada p'aktachigaguna.
28 Jesusta wañuchingaj ima na alli rurushkada na japishash Pilatodaga Jesusta wañuchichun nisha mañagaguna.
29 Diosbuj Shimibi Paimunda tuki nishkada p'aktachishka k'ipa cruzmunda uriyachisha ut'kubi pambugaguna.
30 Shina gakish Diosga wañushkagunapuramunda kausachigami.
31 Jesusga Galilea llaktamunda Jerusalenmu Paiyun rigujkunallamumi tauga p'unllagunada rikuriga. Paida rikujkunami kununga Paimunda israelgunamu parlujkuna gan.
32 “Shinushami Alli Shimida kangunamu parlagunchi: Diosga ñukuchij ñauba taitagunamu <Kusha> nishkada
33 Jesusta kausachishalla paigunaj wawashkamundaga ñukuchimu p'aktachishkami. Salmos capítulo dosbi nishka laya ‘Kanmi Ñukaj Churi gangui. Kununga Ñuka Kambuj Taita tukugani’ niga.
34 Diosga wañushkagunaj chaubimunda Jesusbuj aicha ama ismuchun kausachiga. Kai nishka tiyan: ‘David-da mingushash p'aktachinash alligunada kusha nishkadaga kangunamumi kusha,’ nishkami.
35 Shinushami shuj Salmobish, ‘Kambuj Jucha Illujbujta ama ismuchun sakinguichu,’ nishka tiyan.
36 “Davidga pai kausi p'unllagunabi kausujkunada Dios munashka shina mandashka k'ipa wañuki paibuj ñauba taitagunaj kuchubi pambuga; paibuj aichaga ismugami.
37 Ashtan Dios Kausachijbuj cuerpoga na ismugachu.
38-39 Shinusha waukiguna, Moisés mandashkada katinaga ima juchachinash illuj tukuchun na pudinchu, ashtanbish Jesús kangunaj juchagunada perdoni pudishkada yachichi. Mashnalla Jesusta crijkuna Paimundami ima juchachinash illuj tukun.
40 Yuyin ganguichi. P'akta Dios nishkada parlujkunaj escribishka kangunabi p'aktanmu:
41 ‘Rikichi, Ñuka nishkada na valichisha rimujkuna, mancharisha chingarichi.
Chi p'unllagunaga Ñuka rurashkada shujkuna intindichikish kangunaga na cringuichichu,’ niga.”
42 Pablo Bernabendij Diosmunda yachana wasimunda llujshiki chibi gajkunaga shamuj samana p'unllash chigunalladadi nisha katichun mañugaguna.

---

* **13:25 13.25** Juanga <Na chichuni> nisha <Na kanguna shuyashka Dios agllusha kachashka Cristochuni> nisha nin. **13:33 13.33** Sal 2.7 **13:34 13.34** Is 55.3 **13:35 13.35** Sal 16.10 **13:41 13.41** Hab 1.5

43 Diosmunda yachana wasibi parlanuki tukuriki tauga israelguna Dios
yuyilla gaj israel tukushkagunash Pabloda Bernabedash katisha rigaguna.
Paigunaga <Dios kushka alligunada na kungarisha ñaubujmu katinguichi>
nisha yachachigaguna.
44 Chi katij samana p'unllabi kazi tuki chi pueblobi kausujkuna Manda-
jbuj shimida uyungu tandanukugaguna.
45 Israelgunaga taugalladijkuna tandanukujta rikusha ama crichun
munasha p'iñarisha Pabloj parluda jarkungu nisha rimugaguna.
46 Chimundami Pabloga Bernabendij na manchushalla jinchi shayarisha
kashna nigaguna, “Kanguna israelgunamundimi kallaribiga Diosbuj Shim-
ida yachi chayachishkaga ministiriga. Kanguna na uyanachisha na tukurij
kausida na valichikimi na israelgunajmu rishun.
47 Mandujka ñukuchidaga
‘Kandaga na israelgunaj luz laya gachunmi churushkani, pish na
chayushka karubi kausujkunamu Ñukaj kishpichinada apachun’
nisha manduga.”
48 Kishna nijta uyushami na israelgunaga kushiyasha <Mandajbuj nishk-
aga allimishka> nigaguna. Mashnalla Dios na tukurij kausida japichun
agllashkagunaga criga.
49 Shinami tuki llaktabi tiyajkuna Mandujbuj shimida yachi chayaga.
50 Kashna nigukish israelgunaga paigunaj Diosta yuyarij <Alli> nishka
charij warmigunan shinaidi chi puebloda pushuj k'arigunamushmi na
alli yuyigunada kugaguna. Pabloda Bernabedash katik'ichushka gachun
jatarichisha kai llaktamunda llujshichiga.
51 Chimundami Pablosh Bernabesh chakimunda achpada chaspisha
chiguna na alli gashkada rikuchisha Iconio pueblomu rigaguna.
52 Shinash yachagujkunami† Diosbuj Espíritu jundashka gasha kushilla
kausugaguna.

14

Iconiobi gashkamunda

1 Pablo, Bernaben Iconio pueblobi gasha israelgunaj Diosmunda
yachana wasimu waigusha Diosbuj Shimida alli parlukimi taugalladij
israelgunash na israelgunash crigaguna.
2 Ashtan na crish nij israelgunaga <Crijkunaga na allichu> nisha
yuyarichunmi na israelgunamu milli yuyigunada kusha p'iñachigaguna.
3 Chimunda Pablo Bernabendij unida chibi sakirisha Mandujbuj shimida
tuki shungun imadash na mancharishalla parlugaguna. Mandajka pish na
ruri pudishkagunada pish na rikuchishkagunadash paigunamu rurachun
kushami Paibuj kushka alligunada parlashkadaga kabishka gashkada
rikuchiguga.
4 Shinushami chi pueblobi kausujkuna chaubirisha shujkunaga israel-
gunaj parti shujkunaga Jesusbuj agllashkagunaj parti gagaguna.
5 Chimundami israelguna na israelgunash mandujkunan paigunada
llakichingu shinalladi rumigunan pigungu ninukuga.
6 Pablo Bernabendij chida yachi chayushaga Licaonia llaktabi tiyaj Listra
Derbe pueblogunamu chi llakta muyundijkunamush rigallagunami.
7 Chigunabish Alli Shimida parlush katishami purigaguna.

Listrabi Pabloda rumin pigushkamunda

13:47 13.47 Is 49.6 † **13:52 13.52** Chi crijkunaga Antioquiabi gajmi.

8 Listra pueblobimi wacharishkamunda pacha nadij purij suchuga tiyaga.
9 Pablo rimarigujta uyushaga chi suchu tuki shungumunda alliyanada crigujta Pabloga rikuriasha
10 jinchida kaparisha, “¡Jatari! ¡Kambuj chakida alli churusha shayari!” ninmi,
suchuga saltusha shayarisha puringu kallariga.
11 Pablo shina rurujta rikushami chibi gajkunaga Licaonia shimibi, “¡Ñukuchimu dioskuna ñukuchi laya tukusha uriyamushkami!” nisha kaparingu kallarigaguna.
12 Bernabedaga <Paiga ñukuchij dios Jupitermi> shinaidi Pablodash parluj gashkamunda <Paiga ñukuchij dios Mercuriomi> nigaguna.
13 Kai pueblomu waigunabi dios Jupiterda <Allimingui> nina wasimi tiyaga. Chibi sirvij curami k'ari wagragunada tuki laya sisagunan rurashka coronagunadash punguguna ñaubujmu apamuga. Paiga tukigunan Pablomu Bernabemush wagragunada kusha wañuchingu munugaguna.
14 Bernabega Pablosh ima tukunada ña yachashaga paigunaj churanada llikisha* chi taugagunaj chaubimu waigusha kaparigaguna,
15 “Taitaguna ¿imasha shina rurunguichi? Ñukuchikish kanguna layalladi gentegunami ganchi. Ñukuchiga Alli Shimida kusha kangunamu nishaga <Diosga jawa pachada, kai achpada, jatun yaku kuchada, tuki chibi imalla tiyajkunadash rurushkami. Imakish na valijta sakisha chi kausuj Diosmu kuchuyichi> ningumi shamuganchi.
16 Ñaubamundadi Diosga tuki llaktamundagunada paiguna munushka shina kausachun sakishash
17 Pai allida rurushkaga Pai pi gashkada rikuchin. Diosga kangunamu jawa pachamunda tamialladash kachusha tarbushkadash iñachisha mikunadash kushami kangunaj shunguda kushiyachin,” nigaguna.
18 Kaigunada nigushash diosmu kuj laya wagrada chi taugaguna ama wañuchichun kaziidimi na jarkugaguna.
19 Antioquía Iconio pueblogunamunda israelguna chayamusha taugagunaj yuyida pandachigaguna. Paigunaga Pabloda rumin pigushaga wañushka gashkada yuyusha pueblomunda aisusha llujshichisha shitugaguna.
20 Yachagujkuna paibuj muyundijta tandanukukimi Pabloga jatarisha kutin chi pueblomu waigusha, kayundij p'unlla Bernabendij Derbe pueblomu rigaguna.

Antioquiamu kutin rishkamunda

21 Derbebi Alli Shimida parluki taugaguna Diosta crijkuna tukushka k'ipami kutin Listra, Iconio, Antioquía pueblogunamush ishkindij shamugaguna.
22 Chi pueblogunabi yachagujkunamu kushilla crisha katichun nisha jinchiyachishami, “Diosbuj mandanamu waigungujka manchanai llakidami apana ganchi,” nigaguna.
23 Shinaidi maibi iglilla tiyashkabimi yuyijkunada agllusha na mikusha Diosta mañusha paiguna crishka Mandajmu mingugaguna.
24 Kutin Pisidia llaktada rigushami Panfilia llaktamu chayugaguna.

---

* **14:14 14.14** Churanada llikishaga imadash mancharisha <Chi ruranagunaga na alligunami> yuyashkamunda rurujkunami gashka.

25 Perge pueblobi Diosbuj Shimida yachi chayachishka k'ipa Atalía
pueblomu rigaguna.
26 Chimunda Siriabi gaj Antioquiamu kutin ringu barcobi sikugaguna.
Sarun Antioquiabi crijkuna paigunada Dios chapasha p'aktachichun na
kuna gakish Diosbuj k'uyimu mingushkamunda ishkindijka ña tukida
tukuchigagunami.
27 Ña Antioquía pueblomu chayushami iglillada tandachisha Dios pai-
gunan gasha tuki rurushkagunadash Paida crichun na israelgunaj yuyida
paskashkadash nigaguna.
28 Shinami Pablosh Bernabesh unida yachagujkunan chibi sakirigaguna.

15

Jerusalenbi tandanukushkamunda

1 Chi p'unllagunami Judea llaktamunda Antioquía pueblomu rijkuna
waukigunamu,* "Moisés mandushka shina aicha karada na p'itichishaga†
na kishpichishka ganguichichu," nisha yachachigaguna.
2 Chimundami Pablosh Bernabesh paigunan manchanai jinchida ri-
manukuga. Shinaga Pabloda Bernabeda shuj crijkunada agllusha
Jerusalén pueblomu ichiyasha Jesús agllashkagunan yuyijkunan kai
yachachishkamunda yuyarisha ninukuchun kachugaguna.
3 Chi iglilla Pabloda Bernabeda shuj crijkunadash Jerusalenmu kachuki
rigusha Fenicia Samaria llaktagunada rigushami na israelguna ima laya
ñauba crishkada sakisha kununga Diosta katishkamunda yachi chay-
achikimi tuki wauki paniguna manchanai kushiyaga.
4 Jerusalenmu chayukimi iglillash Jesús agllushkagunash yuyijkunash
<¿Alli shamushka ganguichi?> nisha japiki Dios paigunan ima rurushkada
nigaguna.
5 Fariseogunamunda shuj crijkuna shayarisha, "Chi na israelgunash
crij tukushaga, 'Circuncisionda ruranadash Moisés mandushkadash kazu-
naminguichi,' ninaminchi," nigaguna.
6 Shinushami Jesús agllushkaguna yuyijkunash chi nishkagunada yu-
yarinukungu tandanukugaguna.
7 Unida rimanukushka k'ipami Pedro shayarisha, "Waukiguna, Diosga
Alli Shimida na israelgunamu parlachun paigunash crichun nisha kangu-
napuramunda ña unimunda ñukada agllushkadaga yachunguichimi.
8 Tukigunaj shunguda rijsij Diosmi ñukuchimu kushka layaidi Paibuj
Espirituda na israelgunamush kusha shinami paigunada japij gashkada
rikuchiga.
9 Diosga ñukuchidash paigunadash na shuj layagunadaga rurushkachu.
Crishkallamundami Diosga paigunaj shunguda linshuyachishka.
10 Kununga chi ñauba mandushka shimigunadaga ñukuchij ñauba
taitagunash ñukuchish na p'aktachi pudishkanchichu. Kangunaga chi
llashij yugo layada crijkunabi churushaga ñauba mandushkada crijkuna
p'aktachichun nishaga ama Diosta p'iñachingu yuyaringuichichu.

---

* **15:1** **15.1** Chi waukigunaga chibi kausuj na israelgunamiga. † **15:1** **15.1** Abrahambuj p'unllamunda pacha kunungama pusuj p'unllayujtami israelguna circuncisión nishkada ruranguna. Circuncisionda ruranaga ullu umaj aicha karada p'itichishkadami nin. Kallarishkabi ñauba ari ninukushkabiga tuki k'arigunamu, ruku gakish, circuncisionda rurachiga. Paigunaj ñauba taita Abraham-mi, Diosmu ari nishkada yuyaringu chashnaga ruruj gashka. Gn 17.9-14; 17.23-27

11 Ima shina Mandaj Jesús na kabikish alligunada kusha ñukuchida
kishpichishkadaga paiguna layaidi yanga japishkanchi,” niga.
12 Tukiguna upalla tukusha Pablo Bernabendij na rikushkagunada pi na
ruri pudishkadash na israelgunaj ñaubuki Dios paigunamu rurachishkada
nigujta uyugaguna.
13 Paiguna tukuchiki Jacobo kashna niga, “Waukiguna, uyabaichi.
14 Simonlladimi ñukuchimunga <Diosga na israelgunamunda shujku-
nada agllusha Paibuj tukuchun k'uyida rikuchingu kallarishka> niga.
15 Kai nishkaga Dios nishkada parlujkunash igulmi nin:
16 ‘Kai k'ipa kutin shamushami.
Davidbuj mandanada‡ urmachishkada wasichisha p'akirishkagunadash
tandachisha kutinmi shayachisha.
17 Chaishujkunash Ñukaj shutida tuki apaj na israelgunash Ñuka Mandajta
mashkachunmi shina rurusha,’
18 Mandajka shina nishka. Paiga ñaubamunda pacha
kai tukida rijsichigujmi gan.
19 “Chimundami ñuka yuyibiga: na israelguna ñauba crishkagunada
sakisha Diosta katish nikiga na jinchi gachun ministirinchu.
20 Shina randiga paigunamunga <Rurushkalla dioskunamu kushka
animalgunaj aichada ama mikunguichichu. Piyunbish siririjkunaga ama
gaichichu. Sipisha wañuchishka animalbuj aichadash yaurdash ama
mikunguichichu> nisha escribisha kachashunchi.
21 Ñaubamundadi tuki pueblogunabi Moisés mandushkada parlusha
tuki samana p'unllagunabi tandanukusha Diosmunda yachana wasigunabi
liyushash katishkamundami paigunamu escribishun.”

Na israelgunamu escribishkamunda

22 Chimundami Jesusbuj agllashkaguna, yuyijkunash iglillandij, wauki-
gunapura <Alli> nishka ishkigunada Barsabás nishka Judasta Silastash
Pablon Bernabendij Antioquía pueblomu richun agllanukugaguna.
23 Paiguna apasha richunmi cartabi kashna nisha escribigaguna,

“Ñukuchi Jesusbuj agllushkaguna, yuyijkunashmi Antioquía pueblobi
Siria Cilicia llaktagunabi kausuj na israel wauki panigunada saludanchi.
24 Na ñukuchi kachashkaguna ñukuchijpuramunda risha,
kangunada paigunaj shimigunan manchachisha muspachigushkada
yachushkanchimi.
25 Chimundami tuki tandanukusha ñukuchipuramunda kai waukigu-
nada ñukuchij k'uyushkaguna Bernaben Pablondij kangunada rikungu
richun agllguanchi.
26 Paigunami ñukuchij Mandaj Jesucristo shutimunda wañunadash na
manchushalla purishkaguna.
27 Shinushami Judasta Silastash kangunamu ñukuchi escribishkada alli
yachi chayachichun kachunchi.
28 Diosbuj Espiritumu ñukuchimush alli gakimi kanguna ama ashtan
apachun kaigunallada nisha ninchi:
29 Rurushka dioskunamu wañuchishka animalgunaj aichada ama
mikunguichichu, yaurdash sipisha wañuchishka animalbuj aichadash
ama mikunguichichu, shinaidi piyunbish siririjkunaga ama gaichichu.
Kaigunada kazushaga allidami rurunguichi. Shuj p'unllagamachi.”

---

‡ **15:16 15.16** Davidbuj mandanada nishaga griegobi Davidbuj tuldoda nin. **15:17 15.17** Am 9.11-12

30 Chi chuskugunaga <Shuj p'unllagamachi> nishka k'ipa Antioquiamu
rigaguna. Chibimi tuki crijkunada tandachisha chi escribishkada kuga-
guna.
31 Chida liyushka k'ipa paigunada llakisha kushiyachingu kachushkada
rikushami tukiguna kushiyagaguna.
32 Judasbish Silasbish Dios nishkada parlaj gashami crijkunada paigunaj
shimin kushiyachisha ashtan katina yuyidash kugaguna.
33 Tauga p'unlla k'ipa paigunada kachujkunajmu vueltachun <Alli
k'uillada ringuichi> nisha kachugaguna.
34 Shina gakish Silasga chibi sakiringu yuyaga.
35 Shinalladi Pablosh Bernabesh Antioquiabi sakirishaga taugagunandij
Mandujbuj Alli Shimida parlusha yachachish katigaguna.

Pablo Bernabesh shujta shujta yuyashkamunda

36 Tauga p'unllagunada chibi gashka k'ipami Pabloga Bernabeda, “Man-
dujbuj Alli Shimida sarun ñukuchi parlushka pueblogunabi crijkuna ima
laya katishkada rikungu kutin jaku,” nikimi,
37 Bernabega <Marcos nishka Juanchudash ñukuchin pushashun> niga.
38 Panfilia llaktabi paigunan na katisha shitusha rishkamundami
Pabloga Marcosta na pushush niga.
39 Shujta shujta yuyasha naidi intindinukushami ch'ikunyarisha Bern-
abega Marcosta Chipre islamu pushusha ringu barcobi sikuki
40 Pabloga Silasta pushusha ringu aglluga. Wauki paniguna Manduj
alligunada kuchun ishkindijta minguki llujshiga.
41 Paigunaga Siria Cilicia llaktagunabi crijkuna tandanukigunamu ash-
tan Diosta alli katina yuyida kushami purigaguna.

16

Pablo Timoteoda <Jaku> nishkamunda

1 Pabloga Derbe puebloda risha Listra pueblomu chayusha yachaguj
Timoteon tupanukuga. Paibuj mamaga israelgunapura Jesusta crij
warmimiga. Taitaga griegomiga.
2 Timoteodaga Listra Iconio pueblogunabi tiyaj wauki panigunaga
<Allimi> nigaguna.
3 Pabloga Timoteoda pushusha ringu munusha Timoteoj taita griego
gashkada tukiguna yachashkamundami chibi kausaj israelguna ama
rimachun nisha Timoteoda circuncisionda rurachiga.
4 Paiguna chayushka pueblogunabi crijkunamu Jerusalén pueblobi
Jesusbuj agllushkaguna yuyijkunash kazuchun yuyanukushkada kusha
katigaguna.
5 Chimundami iglillaguna crinabi jinchiyachishka gasha shujkunash
criki p'unllandij mirarigaguna.

Pablo sueño layada rikushkamunda

6 Diosbuj Espíritu Asia llaktabi Alli Shimida parlachun na sakikiga Frigia
Galacia llaktagunada rigushami
7 Misia lindigama chayusha Bitinia llaktamu waigungu munaki shinaidi
Jesusbuj Espíritu na sakikimi
8 Misia llaktada shujlla rigusha Troas pueblomu rigaguna.
9 Chibimi Pabloga shuj tuta sueñobi shinalla Macedonia llaktamunda
k'ari shayarisha, “Macedoniamu shamusha ayudabai,” nigujta rikuga.

10 Shina sueñobi layalla rikushka k'ipaga Dioslladi chi llaktabi Alli
Shimida parlachun kayashkada yachi chayanmi Macedoniamu ringu
parijaganchi.

Pablon Silaskun Filiposbi gashkamunda

11 Troas pueblomunda barcobi sikusha Samotracia islamu dirichu
rishami kayundij p'unllaga Neápolis pueblomu chayuganchi.
12 Chimundaga Macedonia llaktabi pushuj pueblo Filipos romanoguna
japishkamu chayuganchi. Chibimi shuj p'unllagunada puriganchi.
13 Shuj samana p'unlla chi pueblo washamu llujshisha jatiyakumu
chayushaga kaibimi israelguna Diosta mañana pushtushkada yuyisha
tiyarisha tandanukushka warmigunamu parlungu kallariganchi.
14 Tiatira pueblomunda shamusha k'uilla papa sisa laya morado linsogu-
nada k'atuj Lidiash chibimiga. Kai warmiga Diosta <Allimingui> nij gasha
Pablo nishkada alli uyagukimi paibuj shunguda paskuj shina Mandaj
ruraki Pablo nishkada alli japiga.
15 Chi warmi paibuj familiandij bautizarishka k'ipaga, “Kangunaga
ñuka Mandajta criki alli katij gashkada yachushaga jakuchi, ñukaj wasibi
sakiringuichi,” mañusha uyi na uyilladi ñukuchida pushush riga.
16 Shuj p'unlla Diosta mañana pushtumu rigushami ima tukunada
yachaj yana katishka solteran tupanukuganchi. Paiga paida mandujkuna
randishka gashami ima tukunagunada nisha milga kuchkida japishash
paigunallamumi kuj gaga.
17 Chi solterami ñukuchida Pablodash, “¡Kai k'arigunaga jawa
pachamunda Jatun Mandaj Diosta sirvijkunami. Shinushami kishpichina
ñanmunda kangunamush nigunguna!” nisha jinchida kaparisha katiga.
18 Ña tauga p'unllagunada shina kaparisha purijllabimi Pabloga
p'iñaidi paida rikusha chi solterabi tiyaj yanada, “Jesucristobuj shutibimi
paimunda llujshichun mandani,” ninmi yanaga solteramunda llujshisha
riga.
19 Solterada mandujkuna <Kununga kuchkida ¿ima layadi japishun?>
nishami Pabloda Silastash japisha lasamu pushusha chi llaktada mandu-
jkunaj ñaubujmu pushush rishaga
20 mandujkunajmu kuchuyachisha, “Kai israelguna ñukuchij pueblobi
bullada rurusha puringuna.
21 Ñukuchi romanoguna gashkamunda paigunaj yachachishka costum-
bregunada japingu rurungu na kabinchichu.”
22 Chibi gaj taugagunaga paigunada llakichingu kuchuyaki mandujku-
naga <Churanada llujshichisha takichi> nisha nigaguna.
23 Azilgun manchanai dalishka k'ipaga carcelbi churashami carcelda
chapujta <Yuyin chapungui> nisha mandagaguna.
24 Shina mandushkada uyushaga uku sikimu pushusha ut'kushka kaspi-
gunabi chakida kanichisha churuga.
25 Ña chaubi tuta tukukimi Pablon Silaskun Diosta mañusha cantasha
tiyaki shuj prezugunash uyaki
26 ñash achpa ch'ujchuki cárcel patagunash kuyurinmi punguguna
paskarisha tuki prezugunada watashka cadenagunash kachachiriga.
27 Carcelda chapuj rijcharisha tuki punguguna paskarishkada rikushaga
prezuguna mitikusha rishkada yuyushkamunda paibuj espadada llu-
jshichisha pailladi wañungu kallarigukimi
28 Pabloga, “¡Ama imadash rurichu! ¡Tukimi kaibi ganchi!” nisha
kapariga.

29 Shinaga carcelda chapujka ninada mañusha ut'kada waigusha
manchin ch'ujchurisha Pabloj Silasbuj chaki kuchubi kungurisha ku-
muriga.
30 Chi ukumunda llujshichishka k'ipaga, “Hijo taitaguna, kishpichishka
gangujka ¿imadadi rurana gani?” nisha tapuga.
31 Paigunaga, “Manduj Jesusta cri. Shinamunda kan kishpichishka
ganguimi, shinalladi kambuj wasibi gajkunandi,” niga.
32 Chi k'ipami paimush tuki paibuj wasibi tiyajkunamush Mandajbuj
Shimida parlaga.
33 Chi tutaidi carcelda chapujka dalisha chugrichishkagunada maillunmi
tuki paibuj familiandij bautizariga.
34 Paibuj wasimu pushusha mikunada karusha tuki familiandij Diosbuj
Shimida uyusha crishkamunda kushillami tiyagaguna.
35 P'unllayakiga mandujkunaga guardagunada, “Pabloda Silastash
kacharichun ninmi,” nisha carcelda chapujbujmu nichun kachuga.
36 Carcelda chapujka Pabloda kashna niga, “Mandujkunaga kanguna
kacharishka gachun nisha ñukamu nichun kachuga. Ña llujshi pudin-
guichi. Na manchushalla richilla.”
37 Pabloga guardagunada kashna niga, “Ñukuchi romanoguna gakish
imadash narij tapushaidimi chibi gajkunaj ñaubuki takusha carcelbi
churugaguna. Kununga ¿shina rurushka k'ipachu pakalla kacharingu
mununguna? Paigunaidi llujshichingu shamuchun mana rishunchu.”
38 Guardaguna shina nishkada mandujkunamu nikimi romanoguna
gashkada yachusha manchanaidi mancharigaguna.
39 Shinushami Pabloj Silasbuj kuchumu mandujkunadi risha <Na allida
rurushkamunda perdonabai> nisha llujshichishka k'ipa <Kai puebloj-
munda ribaichilladi> nigaguna.
40 Carcelmunda llujshishaga Pablo Silasbish Lidiaj wasimu risha wauki
panigunan tandanukusha <Ñaubujmu katinguichi> nishka k'ipaga chi
pueblomunda llujshisha rigaguna.

17

Tesalonicabi bulla rurushkamunda

1 Pabloga Silaskun Anfípolis Apolonia pueblogunada rigusha Tesalónica
pueblomu chayugaguna. Chibimi israelgunaj Diosmunda yachana wasiga
tiyaga.
2 Pabloga maibi gashash Diosmunda yachana wasigunamu chayuj
gashkamunda kinsa semanada samana p'unllagunabi chimu risha Dios
escribichishkagunabi rikusha paigunan parlanukushaga
3 Cristo llakichishka wañushash kausarina ministirishkadami
rikuchiguga. “Kai ñuka kangunamu nigushka Jesuslladi Cristomi gan,”
niga.
4 Shuj israelguna crishaga Pablon Silaskun tandanukuga. Tauga Diosta
yuyarij griegogunash tauga alli nishka warmigunashmi criga.
5 Shina taugaguna crishkada rikushami israelguna p'iñarisha ñanbi
purijlla killa milli k'arigunada tandachisha chi pueblobi bulla rurungu
kallarisha Pabloda Silastash japish nisha tukigunaj ñaubujmu pushungu
nisha Jasonbuj wasimu p'iñalla waigusha mashkugaguna.
6 Ashtan paigunada na japishami Jasonda chaishuj crijkunadash chi
puebloda mandujkunaj ñaubujmu aisusha kaparishaga, “¡Maibish na
allida rurusha shujta yachachisha purijkunami kaimush shamushka!

7 Jasonga paibuj wasibimi paigunada japishka. ¡Paigunami shuj jatun
manduj Jesús nishka tiyashkada yuyasha Cesarbuj mandushkagunada na
kazush nisha puringuna!”
8 Kaida uyushami taugagunash jatun mandujkunash manchanaidi ka-
parigaguna.
9 Shinash kacharichun kuchkida kunashkaiti kukimi Jasonda chaishu-
jkunadash kacharigaguna.

Pablo Silasbish Bereabimishkamunda

10 Ña tuta gakimi crijkunaga Pablodash Silastash Berea pueblomu richun
kachugaguna. Ishkindij chimu chayushaga Diosmunda yachana wasimu
rigaguna.
11 Chi israelgunaga Pablo nigushkada uyungu alli munusha shinashkada
na shinashkada yachungu nisha Dios escribichishkadash p'unllandijta
alli liyusha yachagushkamunda Tesalónica pueblobi kausujkunadash yalli
valichishkagunamiga.
12 Paigunapuramunda tauga israelgunaga criga. Griegomundash alli
nishka charij warmigunaga tauga k'arigunashmi crigaguna.
13 Berea pueblobi Diosbuj Shimida Pablo yachachigujta yachushami
Tesalónica pueblomunda israelguna risha bulla rurusha chibi taugalladi-
jkunada jatarichigaguna.
14 Shina tukunmi crijkuna ut'kada jatun yaku kucha ladumu Pabloda
kachuki ashtan Silasga Timoteon Berea pueblobi sakirigaguna.
15 Pablon Atenas pueblogama rijkuna kutin shamushaga Silasbish
Timoteosh ut'kalladi Pablojmu richun nisha kachugaguna.

Pablo Atenasbi gashkamunda

16 Atenas pueblobi Silasta Timoteodash Pablo shuyagushami chi
pueblobi rurushka dioskuna jundaidi tiyajta rikusha shungu raurajta
llakiriga.
17 Shinushami Diosmunda yachana wasibi israelgunan Diosta yu-
yarij na israelgunanbish parlanukusha jatun lasabi tandanukujkunan
p'unllandijta crichingu yuyachiga.
18 Shinaidi alli yachuj epicureoguna estoicogunash paigun rimanukungu
kallariki shujkunaga, “Kai maidash nisha purijllaga ¿imada nin-
shi?” nikimi chaishujkunaga, “Karu llaktamunda dioskunada parlu-
jmishkanchin,” nigaguna. Pablo Jesusmunda Alli Shimida parlushka-
munda wañushka k'ipa kausarina gashkada nishkamundashmi shina
nigaguna.
19 Chimunda Areópago nishka tandanukushkamu pushusha risha, “Kan
mushuj yachachishkadaga ¿chi ima gashkada yachi pudinchichu?
20 Ñukuchi na yachushkagunada kan nijta uyishami imamunda shina
nishkada yachush ninchi,” nigaguna.
21 Atenas pueblomundagunash chibi kausuj karumundagunash tuki-
gunami tandanukusha imalla mushuj uyarishkagunada parlanukusha
kausujkunamiga.
22 Chimundami Areópago nishka tandanukushkagunaj chaubibi Pablo
shayarisha kashna niga, “Atenas pueblobi kausajkuna, kangunaj diosku-
nada alli yuyarijkunashkadami ñukaga rikuni.
23 Kai pueblobi purigusha kangunaj dioskunada yuyarina wasigunada
rikushami altarbish <Na rijsishka Diosta yuyarinami> nisha escribishkada
rikugani. Chi Diostami na rijsishash yuyarijkuna gashkanguichi. Chi
Dioslladadimi kangunamunga niguni.

24 “Diosmi kai pachada kaibi ima tiyashkadash ruruga. Pailladi jawa
pachadash kai pachadash Mandujmi. Makin rurushka diosta yuyarina
wasigunabiga na kausunchu.
25 Pailladi na ministij gasha tukigunamu kausida samida tuki imagunada
kuj gashkamundaga ñukuchij makigunan Paimun imada rurachunga na
ministinchu.
26 “Diosmi shuj k'arillamunda tuki llaktagunada rurasha tuki kai
achpabi kausachun nisha maibi tiyanada maijin watagunabi kausanadash
churuga.
27 Kikin kausagushaidi Diosta mashkusha ima layash Paiyun
tupanukuchun nishami shina ruruga. Shina gakish Diosga na
ñukuchimunda karubi tiyunchu.
28 Diosllamundami kausanchi, kuyurinchi, purinchi. Kangunapura-
munda alli yachuj escribijkunash, ‘Ñukuchiga Diosbuj wawaminchi,’
nishkagunami.
29 Diosbuj wawagunadij gashami kurin kuchkin rumin genteguna
yuyushkada makin k'uilla rurushka dioskunada na Diosta shina
yuyanachunchi.
30 Ñauba kausujkuna Diosta na rijsisha paigunaj munida rurusha
kausukish Diosga imadash na nigachu. Kununga tuki maibi kausujkuna
juchagunada sakisha Diosmu vueltarichunmi mandun.
31 Dios yuyashka p'unllabi Pai agllushka Jesusmi kabishkada llakichisha
tuki kai pachabi kausujkunada juchachichun kachunga. Wañushkagunaj
chaubimunda Paida kausachishami shina juchachichun kachanadaga
tukigunamu alli rikuchiga,” niga.
32 Shina wañushka k'ipa kausarishkada parlujta uyisha maijinguna
na crisha asiki shujkunaga, “Kutinmi kan parlushkada uyash ninchi,”
nigaguna.
33 Shinushami Pabloga paigunaj chaubimunda llujshisha riga.
34 Shina gakish maijingunaga katish risha crigaguna. Areópago nishka
tandanukujkunamunda Dionisiosh Dámaris warmish shujkunash chigu-
napurabimi gaga.

18

Pablo Corintobi gashkamunda

1 Chi k'ipami Pabloga Atenas pueblomunda llujshisha Corinto pueblomu
risha
2 chibimi Ponto llaktamunda israelita Aquilan tupanukuga. Roma
llaktada jatun mandaj Claudio tuki israelgunada Roma pueblomunda
llujshisha richun nishkamunda Aquilaga paibuj warmi Priscilandij Ital-
iamunda chayamushkalla chibi puriga. Pablo paigunada rikungu rishaga
3 paish puñuna carpada paiguna layaidi ruruj gashami paigunan
rurangu sakiriga.
4 Tuki samana p'unllagunabi Pabloga Diosmunda yachana wasibi par-
lanukushami israelgunadash na israelgunadash yachachisha crichingu
munaga.
5 Silas Timoteon Macedonia llaktamunda chayamuki Pabloga Diosbuj
Shimida yachachingullami kallariga. Shina yachachisha Jesusga Cristomi
gashkadaga israelgunamu rikuchiga.
6 Pai yachachishkada na valichisha israelgunaga rimungu kallar-
iga. Chimundami Pabloga paibuj churanada chaspisha paiguna na

uyanachishkamunda p'iñarisha, “Kangunaj juchamunda chingarishaga kangunalladadimi juchachina ganguichi; ñukadaga mana. Kununmunda ichimuga na israelgunamumi yachachingu rini,” niga.

7 Pablo Diosmunda yachana wasimunda llujshisha Diosta <Allimingui> nij kuchullabi kausaj Ticio Justojmu riga.

8 Diosmunda yachana wasibi pushuj Crisposh paibuj familiandijmi Mandajta crigaguna. Tauga corintogunash paida uyusha crishami bautizi tukugaguna.

9 Shuj tuta Pablomu sueñobi laya Mandajka, “Na mancharishalla, ama upayashalla Diosbuj Shimida parlush katilla.

10 Ñuka kangun gashkamundaga pish kanda takush nishash imadash na ruri pudingachu. Kai pueblobiga tauga Ñukajkunadami charini,” niga.

11 Shinushami Pabloga shuj wata chaubida Diosbuj Shimida yachachisha sakiriga.

12 Shinash Acaya llaktabi Galión mandagukimi israelgunaga shujlla tukusha Pabloda p'iñasha mandujkunaj ñaubujmu pushusha rishaga

13 “Kai Pablomi tukiguna mandushkagunamunda shuj laya Diosta yuyarichun munasha yuyachigun,” rimagaguna.

14 Pablo parlangu kallarigukimi Galionga israelgunada kashna niga, “Uyichi, israelguna. Pai ima na allidash na gashaga millidash ruruj gashkakiga kanguna nishkada uyanimumiga.

15 Paibuj nishkagunada shuj shutigunadash yachachisha, kangunamu kikingunaj mandushkabi laya na rurashkakiga kangunaidi paidaga imadash rurichi. Ñukaga ima rikunadash na charinichu.”

16 Shina nishka k'ipaga paibuj ñaubujmunda kachuga.

17 Chimunda rigushaga Diosmunda yachana wasida pushaj Sóstenes nishkada tukigunaga japishami chi ñaubujllabidi takagaguna. Shina takakish Galionga na rikuj shina imadash na nigachu.

Pablo Antioquiamu kutin rishkamunda

18 Pabloga tauga p'unllagunada Corinto pueblobi sakirishka k'ipami wauki panigunada <Shuj p'unllagamachi> nisha Aquilan Priscilandij barcobi sikusha Siria llaktamu ringajmi Cencrea pueblomunda narij llujshishaidi Diosbujta rurasha p'aktachishkada rikuchingaj juakchada illijta rutuchiga.

19 Éfeso pueblomu chayushami Pabloga Aquilada Prisciladash sakisha Diosmunda yachana wasimu risha israelgunan yuyachingu parlanukuga.

20 Chimundami paigunaga <Asha p'unllagunan kaibi sakiribai> nisha mañaki paiga <Na p'aktanichu> niga.

21 Llujshigushaga, “Dios munukiga kutin kangunada rikungu shamushami,” nishka k'ipaga barcobi sikusha Éfeso pueblomunda riga.

22 Cesarea pueblomu chayushaga Jerusalén pueblomu ichiyasha chi iglillada saludaga. Chi k'ipaga Antioquía pueblomumi uriyaga.

23 Asha p'unllagunada chibi sakirishka k'ipami Galacia Frigia llaktagunabish kutin rikungu rishaga ashtan tuki crijkunamu alli katina yuyida kuga.

Apolos Efesobi parlashkamunda

24 Chi p'unllagunami israelgunapura crij, Alejandría pueblobi wacharishka Apolosga Éfeso pueblomu chayuga. Paiga alli yachajmi Dios escribichishkagunadash alli alli intindijmiga.

25 Paida Manduj Ñanmunda yachachiki tuki shungun parluga. Bautizaj
Juanchu bautismollada rijsij gashash Jesusmunda alli yachachiga.
26 Apolosbish Diosmunda yachana wasibi na manchushalla tukimu
rimaringu kallariki Aquilash Priscilash uyushaga wasimu kayusha Diosbuj
Ñan ashtan ima laya gashkada alli yachachigaguna.
27 Acaya llaktamu Apolos rish nikimi Éfeso pueblobi kausuj wauki
paniguna <Rinaga allimi> nisha shuj cartada rurusha alli japichun
kachugaguna. Acayamu Apolos chayushaga Dios alli kushkamunda
crijkunada ashtan ayudaga.
28 Tukigunaj ñaubuki israelgunada k'uillada parlusha Diosbuj Shim-
imunda Jesusga Cristo gashkada rikuchiki pish na imada ni pudigagu-
nachu.

19

Pablo Efesobi gashkamunda

1 Apolos Corinto pueblobi gaki Pabloga urkugunada rigusha Éfeso
pueblomu chayuga. Chibi shuj yachagujkunan tupanukushami,
2 “¿Kanguna crij tukushaga Diosbuj Espirituda japiganguichichu?”
nisha tapuga.
Shina tapukimi paigunaga, “Diosbuj Espíritu tiyashkada na
uyushkanchichu,” nigaguna.
3 Chimundami Pabloga, “Shinushaga ¿ima bautismodadi kangunaga
japiganguichi?” nisha tapuki,
paigunaga, “Juanchuj bautismoda,” nigaguna.
4 Pabloga paigunadaga, “Juanchuga juchagunada sakisha Diosmu
vueltarijkunada bautizajmiga. Shinash paiga ‘Ñukaj k'ipa shamujta
crichun’ nigami. K'ipa shamujka Jesusmi,” niga.
5 Shina nijta uyusha Manduj Jesusbuj shutibimi bautizashka gagaguna.
6 Chimundami Pablo paigunaj jawabi makida churukiga Diosbuj Espíritu
shamuki shuj shimigunabi rimarisha Dios yuyi kushkagunada shujkuna-
mush parlugaguna.
7 Paigunaga chunga ishki (12) shina k'arigunamiga.
8 Pabloga kinsa killada Diosmunda yachana wasimu rishami imadash
na manchushalla Diosbuj mandana ima laya ganashkada tukigunamu
crichingu parlusha puriga.
9 Shinash maijingunaga p'iñasha na crish nishami taugagunaj ñaubuki
<Chi Ñanmunda* parlushkaga na allichu> nigaguna. Chimundami
Pabloga yachagujkunada karuyachisha Tirano nishkaj yachachina wasimu
pushusha risha p'unllandijta yachachisha katiga.
10 Asia llaktabi tuki kausuj israelgunash na israelgunash Mandujbuj
shimida uyachun ishki watada yachachigami.

Esceva curaj churigunamunda

11 Diosga pish na ruri pudishka k'uillagunada Pabloj makin ruruga.
12 Shinushami Pabloj cuerpobi tuparishka pañugunada churanagu-
nadash ungushkagunajmu apusha riki ungushkagunash alliyaga, yanagu-
nash paigunamunda llujshigaguna.

* **19:9 19.9** <Ñan> nishaga Jesusta crijkunadami shina nijkunaga.

13 Yanagunada llujshichisha purij israelgunaga Manduj Jesusbuj shutida
kayusha shina rurungu munusha yanagunada, “¡Pablo parlushka Jesusbuj
shutibi llujshichi! ninimi,” nigaguna.
14 Israelgunapuramunda shuj manduj cura Escevaj kanchis churigunami
shina rurush puriga.
15 Shinash shuj p'unlla yanaga, “Jesusta rijsinimi. Pablo pi gashkadash
yachanimi. Kangunaga ¿pidij ganguichi?” niga.
16 Chi yana jundushka k'ariga saltusha paigunada japisha manchanai
takusha churanagunadash llikishtaki chugri chugrilladi llatunllaguna chi
wasimunda vincisha rigaguna.
17 Éfeso pueblobi kausuj israelgunash na israelgunash kishna
tukushkada yachi chayushaga manchanai mancharisha Manduj Jesusta
<Alli k'uillami gangui> ashtan nigaguna.
18 Tauga crijkuna shamusha paigunalladi tukigunaj ñaubuki sarun ima
na alli rurushkada parlugaguna.
19 Tauga yumbugunashmi paigunaj yachana escribishkagunada apa-
musha tukigunaj ñaubuki rupachisha shitugaguna. Chi rupachishka
escribishkagunada cuenta rurukiga pichka chunga waranga (50.000)
kuchkin rurushka kuchkimi valiga.
20 Shina tukushkamundaga Mandujbuj Shimi yachi chayasha mirarisha
katiga.
21 Tuki kaiguna tukushka k'ipa Pabloga Jerusalén pueblomu narij
rishaidi Macedonia Acaya llaktagunamush ringu munaga. Shinaidi,
“Jerusalenmu chayushka k'ipash Roma pueblomu rinami gani,” niguga.
22 Shinushami paida ayudajkunapuramunda Timoteodash Erastodash
ishkindijta Macedonia llaktamu kachusha paiga Asia llaktabi shuj
p'unllagunan sakiriga.

Efesobi bulla rurashkamunda

23 Chi p'unllagunalladimi chibi kausujkuna Ñanmunda na uyanachisha
manchanai bulla rurugaguna.
24 Kuchkida yakuyachisha imadash rurujlla Demetrio nishkamiga. Paimi
Diana diosada yuyarina uchilla wasi shinagunadash ruruj alli k'atuj gaga.
Paiyun rurujkunaga mirga kuchkidami japigaguna.
25 Paibujta rurujkunada pai laya rurujkunadash tandachisha kashna
niga, “Kashna ruranada yachujkuna, kaigunada rurusha mirga kuchkida
japishkada kangunaidi yachunguichimi.
26 Pablo <Makillan rurushka dioskunaga na dioschu> nisha tauga-
gunamu crichisha purijtash kangunaidi rikunguichimi uyunguichimi.
Kaigunadaga na kai Éfeso pueblollabi nisha purishkachu, ashtangarin kazi
tuki Asia llaktabimi shina nisha purishka.
27 Shina nishkamunda jatun llakimi rikurinmu. Ñukuchi diosa mus-
rhada ruranadash <Allimi> ningu sakingachari. Diana diosada yuyarina
wasidash na munangagunachari. Asia llaktabi kai pachabi tuki kausu-
jkunash paida <Alli> nij gashash kununga <Jatun allimi gangui> nisha na
ningachu.”
28 Kaida uyushaga taugagunami manchanai p'iñarishaga, “Kai Éfeso
pueblobi kausujkunajka Diana diosami alli gan,” nisha kaparigaguna.
29 Chimunda tuki chi pueblobi kausujkuna ashtan p'iñanukuj shina
tukugaguna. Shinushami Macedonia llaktamunda Pablon rij Gayoda
Aristarcodash waikada japisha tandanukusha imadash rikuna wasimu
aisush rigaguna.

30 Pablo chibi gaj taugagunaj ñaubujmu rikurish niki yachagujkunaga
na sakigachu.
31 Asia llaktada pushujkunapurabish Pabloj rijsishkaguna mañashami
<Ama chimu waigubanguichu> nichun kachugaguna.
32 Chi tandanukushkabi bulla rurashkamunda shujkuna kaida shujkuna
chaida kaparigaguna. Chaubi yalligunagarin imaj tandanukushkadash na
yachugagunachu.
33 Shinushami israelgunaga Alejandroda ñaubuki shayarichun t'anguga,
taugagunamunda shujkunaga imamunda pai shina rurashkada parlachun
kaparigaguna. Paiga yanga juchachishkada rikuchish nisha paiguna
upayachun makida alsuga.
34 Ashtanbish paish israel gashkada yachi chayashami tukiguna ishki
uras shinada, “¡Ñukuchi kai Éfeso pueblobi kausujkunajka Diana diosami
alli gan!” nisha shuj shimilla laya kaparigugaguna.
35 Chi pueblomunda secretarioga taugagunada upayachi pudishami
kashna niga, “Éfeso pueblobi kausujkuna, kai jatun alli nishka Diana
diosada yuyarina wasidash jawa pachamunda kaillamu paibuj uriyashka
musrhadash ñukuchimu mingashkada tuki kai pachabi kausujkunami
yachan.
36 Kaidaga maijinbish <Na shinachu> nisha na ni pudinguichichu.
Upayasha narij alli yuyarishaga imadash na rurunallachunguichi.
37 Kanguna pushamushkagunaga ñukuchij diosada yuyarina wasidash
na imash rurushkachu; ñukuchij diosadash ima millimadaga na nishka-
gunachu.
38 Demetrioda pai laya rurujkunadash pish p'iñachikiga mandujkunash
juezkunash tiyanmi. Ima ninada charishash chibimi ninukungu ri
pudinguna.
39 Kanguna imada juchachish nikish mandushkagunada katij tan-
danukushkabimi yuyarinukuna ganchi.
40 Kunun p'unlla tukushkamunda ñukuchi bulla rurasha jatarichishkada
juchachingaguna. Shina juchachikiga imamunda kai p'iñarinukuna
tukushkada na parli pudinchimu. Imamunda ninaga illan.”
41 Shina nishka k'ipami tukigunada <Richilla> nisha kachuga.

20

Macedoniamu Greciamush Pablo rishkamunda

1 P'iñarinukusha tukurishka k'ipa Pabloga yachagujkunada kayusha alli
katina yuyida kushaga paigunada <Shuj p'unllagamachi> nisha Macedonia
llaktamu riga.
2 Chi llaktabi crijkunamu ñaubujmu katina yuyida kusha katisha chi
llaktagunada risha Grecia llaktamu chayuga.
3 Chibi kinsa killada gashami Siria llaktamu rij barcoda japingu
purishaidi israelguna paida wañuchingu yuyagushkada yachi chayushaga
Macedonia llaktalladadi kutin chakillan ringu yuyariga.
4 Berea pueblomunda Pirroj churi Sópater Tesalónica pueblomunda
Aristarcosh Segundosh Derbe pueblomunda Gayo Timoteo Asia llakta-
munda Tiquicosh Trofimosh paiyun rigaguna.
5 Kai waukigunami Troas pueblobi ñukuchida shuyungaj
ñaubugaguna.

6 Ñukuchiga levadura illuj tandada mikuna pishta k'ipaga Filipos
pueblomunda barcobi llujshisha rishami pichka p'unlla k'ipaga Troas
pueblobi paigunan tupanukusha kanchis p'unllada chibi sakiriganchi.

Euticoda kausachishkamunda

7 Semana kallari domingo p'unlla tandada chaubingu tandanukuganchi.
Pablo kayundij p'unlla ña llujshina gashami chaubi tutagama crijkunamu
parlusha yachachiga.
8 Ñukuchij tandanukushka altibajo ukubiga tauga lamparagunabimi
nina katiriaga.
9 Chi ukubimi Eutico musu ventanabi tiyarishkaga. Pablo unida
rimariki paida puñunai japiki linshu puñurishaga kinsa jawa altomunda
pambamu urmukimi ña wañushkada jatarichigaguna.
10 Chimunda Pablo uriyasha musuda japin ugllarisha, “Ama man-
charichichu. Kausujmigun,” niga.
11 Kutin jawa altomu sikusha tandada chaubisha mikushaga
p'unllayangama yachachiga. Chi k'ipaga Pabloga rigallami.
12 Jawa altomunda urmuj musuda kausujta pushusha risha ashtan
kushiyagaguna.

Troasmunda Miletogama rishkamunda

13 Pablo <Asón pueblomu chakillanmi rish nini> nikimi ña yu-
yarinukushka shinaga paida chi pueblobi japingu ñukuchiga barcobi
ñaubushadi riganchi.
14 Asonbi ñukuchin tupanukusha barcobi sikuki Mitilene pueblomu
riganchi.
15 Chimunda llujshishka kayundij p'unllaga Quío llakta ch'imbapurada
pasusha shuj p'unlla k'ipaga barco tiyarina Samos islamu chayuganchi.
Kutin shuj p'unllada rigushkanmi Mileto pueblomu chayuganchi.
16 Ima layash Pentecostés pishta p'unllaj Jerusalén pueblomu chayush
nishami Pabloga Asia llaktabi na unida sakirisha nisha Éfeso pueblomu
na chayashalla riga.

Efesomunda yuyijkunamu Pablo yachachishkamunda

17 Pablo Mileto pueblobi gashami Éfeso pueblomunda crijkunada pushaj
yuyijkunada kayachun kachuga.
18 Paiguna chayamukimi Pablo kashna niga, “Asia llaktamu chaya-
mushkamunda pacha ñuka kangunan ima laya gashkada yachunguichimi.
19 Ñukaga israelguna imadash rurusha llakichikish manchanai wakasha
na jatun tukushallami kangunan Mandujbujllada rurasha purigani.
20 Tukigunaj ñaubukish kangunaj wasigunabish Alli Shimida kangunaj
allijlladi na sakishalla yachachishkada yachanguichimi.
21 Chimundami israelgunada na israelgunadash <Juchagunada sakisha
Diosmu vueltarisha Manduj Jesusta crina ganguichi> nishkani.
22 Kununga Jerusalenbi ima tukunadash na yachushallami Diosbuj
Espíritu kachushkada kazusha chimu rina gani.
23 Ashtan <Carcelbi churusha llakichishkami gangui> nisha mai
pueblomu chayukish Diosbuj Espíritu nishkalladami yachani.
24 Shina gakish ñukaj kausilladadi na llakirinichu, ashtangarin Dios
alligunada kushkamunda Paibuj Alli Shimida parlachun Manduj Jesús
Paibujta rurachun mingashkadaga mishanukibi vincij shina kushilla
p'aktachinadijmi gani.

25 “Ñuka Dios ima shina mandanada parlaki kangunaga ñukan purig-
anguichimi. Kununmundaga kangunapuramunda pish ñukada kutin na
rikunadaga ña yachanimi.
26 Shinushaga kununbish nisha nini, kangunamunda maijin chingarik-
ish pish ñukadaga na juchachi pudinguichichu.
27 Dios imalla munushkadaga imadash na pakushallami kangunamu
nishkani.
28 Diosbuj Espiritumi michijkuna laya rikuchun churushka. Kangunaga
tuki crijkunadash kangunadash alli rikusha yuyin chapanguichi. Mandu-
jbuj yaurgun randishka Diosbuj iglillada michinguichi.
29 Ñuka rishka k'ipaga p'iña lobo layaguna shamusha tandanukushka
crijkunada tukuchingu munanada yachanimi.
30 Shinalladi kangunapurallamundadimi paigunada katichun nisha mai-
jingunaga yachagujkunamu llullusha yachachijkuna tukungaguna.
31 ¡Shinami rijcharij gaichi! Kinsa watada tuti p'unlla kangunamu
wakusha ima laya ñuka purinada yachachishkada yuyaringuichi.
32 “Wauki paniguna, Diosmunbish Pai alligunada kushkamunda Shim-
imunbishmi kangunada mingani. Kai shimiga kangunada jinchiyachi
pudin; Dios linshuyachishkagunapura japinada kui tukun.
33 Ñukaga pibuj kuchkidash kuridash churanadash na munashkanichu.
34 Ashtangarin ñukamush ñukan purijkunamush ima ministishkada
charingujka ñukaj makillandij trabajashkadaga kangunaidi yachun-
guichimi.
35 Ñuka tuki rurashkabi jinchi trabajasha shujkunadash ima min-
istishkabi ayudanada yachachishkani. Manduj Jesús nishka shina,
‘Shujkunamu kushaga japijta yalli kushiyanguichi,’ nisha yuyachishkada
yuyaringuichi.”
36 Shina nishka k'ipami Pabloga kungurisha paigunandij Diosta mañaga.
37 Tukiguna manchanaidi wakusha ugllarisha Pabloda ñawi ichibi
muchugaguna.
38 Tauga nishkamunda llakirishaga <Ñukadaga kutinga na riku-
nguichichu> nisha kai nishkamunda manchanai llakirigaguna. Chi k'ipaga
barcogama paigun rigaguna.

21

Pablo Jerusalenmu rishkamunda

1 Paigunada sakishka k'ipaga barcobi sikusha Cos islamu risha kayundij
p'unllaga Rodas islamu chimundaga Pátara pueblomu chayuganchi.
2 Patarabiga Fenicia llaktamu rij barcoda japishami riganchi.
3 Chipre islada rikusha lluki ladumu sakisha Siria llaktagama chayu-
ganchi. Chi barcoga Tiro pueblobi aparisha rigushkada sakina gakimi
chimu waiguganchi.
4 Chibi gaj yachagujkunan tupanukusha kanchis p'unllada paigunan
sakiriganchi. Chibimi paigunaga Diosbuj Espíritu nishka layaidi Pabloda
ama Jerusalén pueblomu ichiyachun nigaguna.
5 Kanchis p'unlla k'ipaga chimunda llujshiganchi. Tuki yachagujkuna
warmindij maragunandij chi pueblomunda llujshisha jatun yaku manyabi
kungurisha Diosta mañuganchi.
6 Paigunada <Shuj p'unllagamachi> nishka k'ipa barcobi sikusha rikiga
wasimu kutin rigaguna.

7 Tiro pueblomunda barcobi risha Tolemaida pueblomu chayusha wauki
panigunan tupanukusha saludasha paigunan shuj p'unllada kainuganchi.
8 Kayundij p'unlla chimunda llujshisha Cesarea pueblomu chayushaga
Alli Shimida parluj Felipej wasibi sakiriganchi. Paiga crijkunada ayu-
dachun nisha agllushka kanchispuramundamiga.
9 Felipega Dios nishkada parluj na kazarashka chusku ushigunadami
chariga.
10 Tauga p'unllagunada chibi gaki Dios nishkada parluj Agabomi Judea
llaktamunda chayamuga.
11 Paiga ñukuchimu kuchuyashami Pabloj chumbida japisha Agaboga
makidash chakidash watarishaga, “Diosbuj Espirituga, ‘Kai chumbiyujtaga
Jerusalenbi gaj israelguna kashna watusha na israelgunamumi kunga,’
ninmi,” niga.
12 Kaida uyushami ñukuchish Cesareabi kausujkunash Pabloda <Ama
Jerusalenmu ribaichu> nisha mañaki,
13 Pabloga, “¿Imashti shina wakusha ñukada llakichinguichi? Ñukaga
watushkalla gana gani, ashtan Jerusalenbiga Manduj Jesusbuj shutimunda
wañunallashmi gani,” niga.
14 Na jarki pudishaga, “Manduj munashkada rurachun,” nisha saki-
ganchi.
15 Chi k'ipa tukida parijashaga Jerusalenmumi riganchi.
16 Cesareamunda shuj yachagujkunan rikimi Chipre islamunda crij Mna-
sonbuj wasimu ñukuchida pushusha rigaguna. Paiga uni yachagujmiga.
Paimi ñukuchimu pozadada kuga.

Pablo maillarichun nishkamunda

17 Jerusalenmu chayukiga wauki paniguna kushilladi ñukuchida japiga-
guna.
18 Kayundij p'unllaga Pabloga Jacobojmu ñukuchin riga. Tuki yuyijku-
nash chibi tiyajta rikushaga
19 Pabloga saludashka k'ipaga pai Diosbujta ruraki na israelgunamu Dios
tuki ima rurushkagunada shuj shujlla yachi chayachiga.
20 Shina nijta uyushami Diostaga <Allimingui> nigaguna. Shinaidi
Pablodaga, “Wauki, riki. Waranga waranga israelgunami Jesustaga
crishka. Tukigunami <Mandashkada kazunaminchi> ninguna.
21 Shinaidi paigunamuga <Pabloga karu llaktabi kausuj israelgunamuga*
<Moisés mandushkada ama kazusha kangunaj k'ari maragunadash circun-
cisionda na rurachinachunguichi. Israelguna ruranadash na ruranachun-
guichi> nisha yachachinmi> nisha shujkuna rimashkaguna.
22 Kan shamushkada yachushaga taugalladijkuna tandanukungaidimi.
¿Imadadi rurashun?
23 Ñukuchi nishkada ruri. Ñukuchipuramunda chusku k'arigunami
<Diosbujta rurusha> p'aktachingu purigun.
24 Kan pushusha risha paigunan juchagunada maillaringui. Juakchada
rutuchichunbish paigunamunda kanlladi pagui. Shina rurukimi tuki
israelguna <Kanmunda nishkadaga na shinachushka, ashtan Moisés
mandushkada kazushkangui> ningaguna.
25 Ashtanbish na israel crijkunamunga ñukuchiga <Rurashkalla
dioskunamu ima kushkadash yaurdash sipisha wañuchishka animalbuj

* **21:21 21.21** Chi israelgunaga na israelguna chaubibi kausujmiga.

aichadash ama mikunguichichu. Shinaidi piyunbish siririjkunaga ama gaichichu> nisha yuyarishkadaga ñami escribisha kachushkanchi,” niga.

Diosbuj wasibi Pabloda japishkamunda

26 Kayundij p'unlla Pabloga chusku k'arida pushusha risha paigunan juchada maillarishka k'ipaga Diosbuj wasimu waigusha Diosbujta ruragushka ima p'unlla tukurina gashkada ofrendada ima p'unlla kuna gashkadash parlungu waiguga.
27 Kanchis p'unlla ñalla p'aktamukiga Asia llaktamunda israelguna Diosbuj wasibi Pabloda rikusha tukigunada bullada rurungu waikalladi jatarichisha japishami
28 “Israelguna, ayudichi,” nisha kaparigaguna. “Kaimi tuki ladu llaktagunabi Moisés mandashkadash ñukuchij pueblobi kausujkunadash kai Diosbuj wasidash <Na allichu> nisha yachachisha purin. Kunungarin kai jucha illij pushtudash mapayachishka laya na kazushami griegogunada waiguchishka.”
29 Chi pueblobi Efesomunda Trofimon purijta rikushami Pablodaga <Diosbuj wasimush pushushkaminga> yuyisha shina nigaguna.
30 Tuki chi pueblobi kausujkuna p'iñaidi tandanukushaga Pabloda Diosbuj wasibi japisha washamu pambada aisusha llujshichinmi pungudash ichkushtagaguna.
31 Pabloda ña wañuchingu kallariguki Romamunda soldadogunada mandujmu tuki Jerusalenbi kausujkunami p'iñarisha jatarishkada yachi chayachigaguna.
32 Mandujka soldadogunadash paigunaj mandujkunadash tandachisha israelguna shayarishkamu ut'kada riga. Shina shamugujta rikushami israelgunaga Pabloda takanada sakigaguna.
33 Chimunda chi manduj kuchuyashaga Pabloda japisha ishki cadenan watachun manduga. Chi k'ipaga, “¿Pidij gan? ¿Ima na allidadi rurushka?” nisha tapukimi
34 chibi taugagunapuramunda p'iñarinukusha shujta shujta kaparinukukimi mandujka israelguna yuyashkada na yachi pudisha <Soldadoguna kausana wasimu pushusha richi> nisha kachuga.
35 Chi wasi gradamu ña chayaki paida manchanai p'iñajkuna katimugukimi soldadogunaga Pabloda wandusha apuga.
36 Chibi gajkuna, “Pabloda wañuchichi,” nisha kaparish katigaguna.

Taugagunaj ñaubuki Pablo parlarishkamunda

37 Soldadoguna kausana wasimu waiguchigukimi Pabloga, “¿Kangun parli pudinichu?” nisha mandujta tapuki,
chi mandujka, “¿Griego shimibi rimi pudinguichu?
38 ¿Nachu kanga sarun Egipto llaktamunda shamusha ñukuchida wañuchisha nisha chusku waranga (4.000) na alligunada shitushka pushtubi tandachij gangui?” nisha tapuga.
39 Shina niki Pabloga, “Ñukaga Cilicia llaktabi gaj tukiguna <Alli> nishka Tarso pueblomunda israelmi gani. Chimunda israelgunamu parlachun sakibai,” nisha niga.
40 Chi manduj rimarichun sakiki Pabloga gradabi shayarisha upayachun nisha makida alsuga. Tukiguna upayaki hebreo shimibi kashna niga,

22

1 “Taitaguna waukiguna, ñuka yanga juchachishka gashkada rikuchichun uyabaichi.”

2 Hebreo shimibi nigujta uyushami ashtan upalla uyagaguna. Pabloga
parlasha katisha kishna niga,
3 “Ñukaga Cilicia llaktamunda Tarso pueblobi wacharishka israelmi
gani, ashtan kai pueblobi iñushami ñauba taitagunaj mandushkada
Gamaliel yachachishkada yachagugani. Ima layami kunun p'unllaguna
kanguna Diosbujllada ruranguichi, shinaidimi ñukash tuki shungun
rurushkani.
4 Sarungunaga ñukash kai Ñanda katijkunada wañuchingu
katik'ichusha k'arigunada warmigunadash aisusha carcelbi churujmi
gagani.
5 Shina rurujtaga jatun manduj curash israelgunaj yuyijkunash
rikugami. Paigunalladimi Damasco pueblobi tiyaj israelgunamu car-
tada kuchun ñukan kachugaguna. Chibi tiyaj crijkunada mashkusha
Jerusalenbi llakichisha carcelbi churungaj japingu rigugani.”

Pablo crij tukushkada nishkamunda

6 “Damasco pueblomu ña chayagukimi chaubi p'unlla shinada jawa
pachamunda shuj luz ñuka rigushka muyundijta ñash manchanai
p'alanisha rikuriki
7 pambamu urmusha shuj shimi, ‘Saulo, Saulo ¿imamundadi Ñukada
katik'ichungui?’ nijta uyusha,
8 ‘Manduj ¿pidij gangui?’ nisha tapukimi chi shimiga, ‘Ñukaga kan
katik'ichushka Nazaretmunda Jesusmini,’ niga.
9 Ñukan rigujkunash chi p'alanigujta rikusha mancharishash chi shimi
ñukamu rimarishkadaga na intindigagunachu.
10 Kashna tapugani, ‘Mandaj ¿imadadi rurana gani?’ Mandujka kashna
niga, ‘Jatarisha Damascomu ri. Chibimi tuki ima ruranadash ninga.’
11 Chi p'alaniguj ñukada na rikujta rurukimi ñukan rigujkunaga
makimunda aisusha Damascomu pushush riga.
12 “Diosta kazusha manchuj, Moisés mandushkadash kazuj, Damascobi
kausuj israelgunash <Alli> nishka Ananías tiyaga.
13 Paiga ñukada rikungu chayamushaga, ‘Wauki Saulo, kambuj ñawin
kutin riki,’ ninmi kutin rikusha paida rikugani.
14 Chi k'ipa kashna niga, ‘Ñukuchij taitagunaj Diosmi Pai munushkada
rijsichun kabishkada Rurujta rikuchun Paibuj shimindi nishkada uy-
achunmi kandaga agllushka.
15 Kanmi Pai imalla nishkada uyushkadash rikushkadash tukigunamu
yachi chayachingui.
16 Kununga ama ashtanga shuyushalla jatarisha bautizarisha kambuj
juchagunada maillachun Mandujbuj shutibi kayusha mañi,’ niga.”

Na israelgunajmu Pabloda kachushkamunda

17 “Jerusalenmu kutin shamushaga Diosbuj wasibi mañungu rishami
sueño layabi
18 Mandujta rikuki Paiga, ‘Jerusalenmunda ut'kada llujshisha ri.
Ñukamunda kan parlushkadaga na kazungagunachu,’ niga.
19 Ñukaga, ‘Mandaj, Diosmunda yachana wasigunabi waigusha Kanda
crijkunada takusha carcelmu apush rij gashkada tukigunami yachun.
20 Kanmunda parluj Ishtikuda yaursapada rurusha wañuchigukish
chibi gasha <Wañuchilla> nisha wañuchigujkunaj churanadash chapagu-
ganimi.’

21 Shinash Mandujka, ‘Rilla. Ñukaga kanda na israelgunamu karuda
kachushami,’ nisha niga.”

Pablo romano gashkamunda

22 Chigama uyishami, “¡Kai k'ariga na kausanachu! ¡Wañuchichi!”
nisha kaparingu kallarigaguna.
23 Shina kaparisha churanagunadash chaspisha achpada shitagukimi
24 Romamunda soldadogunada mandujka <Soldadoguna kausana
wasimu Pabloda pushusha imamunda israelguna p'iñusha shina kapari-
gushkada parlungama azilgun dalichi> nisha kachuga.
25 Dalingu watusha charigukimi Pablo chibi gaj soldadogunada mandu-
jta, “Romano gakiga imadash narij tapushaidi ¿paida dalinaga kabinchu?”
nikimi,
26 kaida uyasha soldadogunada mandujka paibuj mandujmu kashna
nisha parlungu riga, “Kununga ¿imadadi rurusha ningui? Kaiga ro-
manomi gashka.”
27 Chimunda mandujka Pablomu kuchuyashaga, “Parli, ¿kanga romano
ganguichu?” nisha tapuki,
Pabloga, “Ari,” niga.
28 Shina nikimi, “Ñuka kai romano gashka shina tukungajka mirga
kuchkidami pagagani,” niga.
Shina niki Pabloga, “Wacharimundadimi romano gani,” nisha niga.
29 Pablo shina nishkamundami paida takungu kallarigujkunash ñash
karuyakimi mandujlladikish romano gashkada yachi chayasha paida
cadenan watachishkamunda manchanai manchariga.

Mandujkunapura ñaubuki Pablo gashkamunda

30 Kayundij p'unlla Pabloda israelguna imamunda juchachishkada
alli yachush nishami mandujka makibi watashka cadenada kacharisha
manduj curagunadash Israelgunada Mandujkunapura tandanukuchun
mandushka k'ipami Pabloda llujshichisha paigunaj ñaubuki churuga.

23

1 Israelgunada Mandujkunapura Tandanukushkada rikuriashami
Pabloga, “Waukiguna, kunungamaga Diosbuj ñaubuki alli yuyigunanmi
kausushkani,” niga.
2 Shina nikimi jatun manduj cura Ananiasga Pabloj kuchubi gajkunada
<Shimibi takichi> nisha manduga.
3 Chimunda Pabloga, “¡Diosmi kandaga takunga, yurajyachishka pirka!*
Kanlladi mandushkada rurusha juchachingaj chibi tiyashaga ¿imasha
mandushkada na kazusha takachun kachungui?” nikimi,
4 chibi gajkunaga, “¿Shinachu Diosbuj jatun manduj curada litungui?”
niga.
5 Shina nikimi Pabloga, “Waukiguna, ñukaga jatun manduj cura
gashkadaga na yachashkanichu. Diosbuj Shimibish, ‘Kangunada mandujta
ama <Na alli> nisha rimunguichu,’ nisha escribishkami tiyan.”

* **23:3 23.3** Kai yurajyachishka pirkada nishkamundaga kunun p'unllaguna imada nishkada na yachanchi. Shujkunaga ishki siki na gashaga shimi jawalla imadash nishkada yuyan. Shinash ashawaida yachanchi. Na allida rurujkunada yuyan.

6 Chi Israelgunada Mandujkunapura Tandanukushkabiga saduceoguna
fariseogunash tiyajta yachashami, “Waukiguna, ñukaga fariseosh fariseo-
gunaj familiamundashmi gani. Wañushka k'ipa kausarinada crishka-
mundami juchachisha llakichish nigunguna,” nisha jinchida kapariga.
7 Pablo shina ninmi fariseogunaga saduceogunandij paigunapura ri-
manukungu kallariga. Chimunda mashnalla tandanukusha tiyajkunaga
shujta shujta yuyagaguna.
8 (Saduceogunaga wañushkaguna kausarinada angelguna tiyanadash
ayaguna tiyanadash na cringunachu, ashtan fariseogunaga tuki kaigunada
cringunami.)
9 P'iñarinukusha kaparinukuki fariseogunaj parti gaj Moisés man-
dushkada yachachijkuna jatarisha, “Kai k'ariga ima na allidaga na
rurashkachu. Paimunga shuj espíritu na gashaga shuj ángel nishamash
nigachari,” rimagaguna.
10 Ashtan bulla tukukimi mandujka <Pabloda p'iti p'iti rurangamami>
nisha mancharisha chimunda llujshichisha kutin soldadoguna kausana
wasimu pushachun nisha paigunada kayachun kachuga.
11 Kayundij tuta Pablomu Manduj rikurishami, “Pablo, jinchi jinchi
shayari. Jerusalén pueblobi ima laya Ñukamunda yachi chayachigangui,
shinaidimi Roma pueblobish nina gangui,” niga.

Pabloda wañuchingu yuyarinukushkamunda

12 Kayundij tutamundaga maijin israelguna ima laya Pabloda
wañuchingu yuyarinukusha wañuchingama na mikungu na ubiungu
ari ninukugaguna. <Chida na p'aktachikiga Dios ñukuchida llakichichun>
nisha sakirigaguna.
13 Chusku chunga yalligunami shina rurungu ari ninukugaguna.
14 Manduj curagunajmu israelgunaj yuyijkunajmushmi, “Ñukuchiga
Pabloda wañuchingama imadash ama mikungu chida na p'aktachikiga
Dios ñukuchida llakichichun nishami ari ninukuganchi.
15 Kununga kanguna Israelgunada Mandujkunapura Tan-
danukushkandij mandujta <Pabloda ashtan alli tapush ninchi> nishalla
kaya kangunaj ñaubujmu pushamuchun nichi. Chimi ñukuchiga narikish
chayamujllabidi wañuchingu chapashun,” nigaguna.
16 Pabloj panij churi shina ninukujta yachusha soldadoguna kausana
wasibi Pablomu yachi chayachingu riga.
17 Shina nijta uyishami Pabloga soldadogunada mandujpuramunda
shujta kayusha, “Kai musuda mandujbujmu pushusha ri. Paimi shuj
parlanada charin,” niga.
18 Chi mandujka pushush risha paida mandujbujmu chayushaga, “Prezu
tiyaj Pablomi ñukada kayusha ‘Kai musuda mandujbujmu pushasha ri.
Paimi shuj parlanada charin’ niga,” nikimi,
19 mandujka musuda makimunda japisha, chaimu pushusha, “¿Imada
nisha ningui?” nisha tapuki,
20 musuga, “Israelgunami, ‘Ashtan alli tapush ninchi,’ nij tukushalla
Israelgunada Mandujkuna Tandanukushkaj ñaubujmu kaya Pabloda kan
pushachun mañungu ninukugaguna.
21 Ama cringuichu. Chusku chunga (40) yalligunami wañuchingu
mitikusha chapagungaguna. Paigunami Pabloda wañuchingama ama
mikungukish ubiungukish chida na p'aktachikiga Dios paigunada lla-
kichichun nisha ari ninukushkaguna. Kununga kan <Ari Pabloda
kachushami> nijlladami chapagunguna.”

22 Shina nikimi mandujka chi musuda, “Ñukamu kaida nishkadaga
p'akta pimush nigunguimu,” nisha kachuga.

Felixbujmu Pabloda kachushkamunda

23 Paibuj soldadogunada mandujkunamunda ishkida kayushami man-
dujka, “Kunun tuta iskun urasta Cesarea pueblomu ringu ishki patsuj
(200) chakillan rij soldadogunada kanchis chunga (70) caballobi rij
soldadogunada ishki patsuj (200) lanzan rij soldadogunadash tandachingu
richi,” nisha kachaga.
24 “Pablo sikachunbish caballogunada alli parijash kusha manduj Fe-
lixbujmu imash na tukushkalla allida chayachichun,” niga.
25 Paigunanmi shuj cartada kashna nisha rurush kachuga,
26 “Ñuka Claudio Lisias mandujmi. Kan tuki alli manduj nishka Felixta
saludani.
27 Israelguna kai Pabloda japisha wañuchingu nigukimi romano
gashkada yachushkamunda ñukaj soldadogunan risha chi llakimunda
llujshichigani.
28 Imamunda juchachishkada yachush nishami Israelgunada Mandujku-
napura Tandanukushkamu pushugani.
29 ‘Ñukuchij israelgunaj mandushkada na kazun’ nishallami
juchachishkagunaga. Ñuka yuyibiga ima na allida na rurushkamundaga
imamunda wañuchinama carcelbi churanamash na gagachu.
30 Israelguna wañuchingu yuyarinukujta yachi chayunmi kanmu
kachani. Paida imamunda juchachishash kambuj ñaubuki nichun nishami
chi juchachijkunadash nishkani.”
31 Soldadogunash mandushkada uyushami Pabloda Antípatris
pueblomu chi tutaidi pushush rigaguna.
32 Kayundij p'unllami caballon rij soldadogunallada Pablon kachusha
chakin rij soldadogunaga paigunaj kausana wasimu kutin shamugaguna.
33 Cesareamu chayasha cartada kushami Pablodash manduj Felixmu
kugaguna.
34 Chi cartada liyashka k'ipami manduj Felixga, “Pabloga ¿maimundadi-
jkun?” nisha tapuga. Cilicia llaktamunda gashkada yachi chayashami,
35 “Juchachijkuna shamuki kan ima nijtash uyusha,” nishka k'ipa,
soldadoguna Pabloda alli chapachun nisha manduj Herodes tiyashka
wasibi churachun manduga.

24

Felixbuj ñaubuki Pablo parlashkamunda

1 Pichka p'unlla k'ipami jatun manduj cura Ananiasga yuyijkunan
abogado Tertulonbish Cesarea pueblomu chayugaguna. Paigunaga gob-
ernadorbuj ñaubuki Pabloda juchachingumi riga.
2 Pabloda Felixbuj ñaubujmu pushamukimi paida juchachingu Tertuloga
chi mandujmu kashna nisha kallariga, “Kan alli yachuj gashkamundami
kai llaktabi alligunada rurushkangui. Kanmundami piyunbish na
takanukusha k'uilla kausagunchi.
3 Kaida japishami maibi gashash p'unllandi <Diosolopai> ninchi, alli
manduj Felix.
4 Chimundami ama ashtandadi kainangu ñukuchi ima nishkada
ashawaida uyabachun mañani.

5 Kai Pablomi unguida yayuj shina tuki kai pachabi kausuj israelpura-
gunada jatarichisha purij gashkada yachashkanchi. Paimi Nazaretmunda
Jesusta katijkunadash pushuj gan.
6 Diosbuj wasida mapayachij laya rurusha munushkamundami prezusha
ñukuchij leybi mandushka shina tapungu kallariganchi.
7 Manduj Lisias shamushaga jinchida chutusha ñukuchij makimunda
kichusha*
8 maijin paida juchachijkunaga kambuj ñaubujmu richun nisha
kachuga. Ñukuchi juchachigushkaga kabishka gashkada yachungujka
kanlladi tapi pudinguimi," nikimi,
9 mashnalla chibi gaj israelgunash shinadash juchachisha <Ari, shinami
gan> nigaguna.
10 Pablo rimarichun gobernador señasta rurukimi paiga, "Tauga wata-
gunada kai llaktada kan alli na alli gashkada juchachij gashkamundami
kushilla ñuka ima shina gashkada parlani.
11 Kanlladi tapusha alli yachi pudinguimi. Ñuka Diosta <Al-
limingui> ningu Jerusalén pueblomu ichiyashkaga chunga ishki (12)
p'unllagunallami tukun.
12 Ñukada juchachijkunaga ñukadi Diosbuj wasibi p'iñada rimanukugu-
jtash Diosmunda yachana wasigunabi chi pueblobi maibi gakish bullada
rurachun waikada jatarichijtash na japigagunachu.
13 Shinusha kunun ñukada juchachigushkadaga ima laya na rikuchi
pudingagunachu.
14 "Ashtan kailladami nisha nini: Ñuka ñauba taitagunaj Diosta crisha
Paibujta rurukimi paigunaga 'Ñanda katij' nisha juchachinguna. Ñukaga
tuki imalla Moisés mandushkagunadash Dios nishkada parlujkunadash
escribichishkabi crinimi.
15 Alligunash na alligunash wañushka k'ipaga kausarinashkada crisha
paiguna layaidi Diosbi yuyida churushami chapani.
16 Shinushami Diosbuj ñaubuki tukigunaj ñaubukish ñukaj yuyigunan
linshu gangu p'unllandijta ashtan munani.
17 "Tauga watagunada shuj llaktagunabi purishka k'ipami ñukaj llak-
tabi na charijkunamu kumbidashkada apangaj Diosmush kungukish
Jerusalenmu shamugani.
18-19 Diosbuj ñaubuki alli rikuringaj mandushkabi nishka shina linshar-
ishka k'ipa Diosbuj wasi ukubi purikimi Asia llaktamunda tauga israelguna
ñukada japigaguna. Chibi gashash taugagunada tandachishama bulla ru-
rushamash na puriganichu. Ñukada imada juchachish nishash paigunami
kambuj ñaubuki ña gana gan.
20 Shinakiga Israelgunada Mandujkunapuralla Tandanukushkaj
ñaubuki ñuka ima na alli rurushkada japishkakiga kaibi gajkunallash
kanmu nichun.
21 Ñuka shuj nishkamundaga paiguna juchachi pudinguna. Paigu-
nan gasha jinchida kaparisha, 'Wañushkaguna kausarinada crishkalla-
mundami kangunaj ñaubuki kunun juchachigunguichi,' nigani," niga.
22 Manduj Felixga Ñan ima layashkada alli yachuj gashami, "Kununga
kanda imamunda juchachishkada rikuchingu parlashkada sakishunchi.
Manduj Lisias shamukimi kanguna ima juchachigushkada alli yachusha
ñuka imaidash nisha," sakisha

* **24:7 24.7** Maijin griegogunabiga kai verso tiyan. Tauga griegogunabiga illun.

23 Felixga soldadogunada mandujta <Ama prezu laya gachun Pabloda
kacharishka laya chapangui. Paibuj rijsishkagunash imada kugukish
sakinguilla> nisha manduga.
24 Shuj p'unllaguna k'ipaga Felix israelgunamunda paibuj warmi Drusi-
landij kutin shamushaga Pabloda kayachun kachusha, Jesucristoda ima
laya crinada parlachiga.
25 Pabloga kabishkada ruranada na alli yuyigunada jarkarinada Dios
llakichina p'unlla juchachinadash nikimi Felixga mancharisha, “Kununga
rilla. Kutin parlachun nishaga kayushallami,” niga.
26 Kacharichun nishkan <Kuchkida kungami> yuyishami Felixga tauga
kutin Pablon parlanukungaj kayachun kachagugalla.
27 Ishki watadami shina katiga. Chi k'ipa Felix mandashkamunda
llujshikimi Porcio Festo nishka waiguga. Felixga israelgunaj ñaubuki alli
rikuringu nishami Pabloda prezu sakisha llujshiga.

25

Festoj ñaubuki Pablo parlashkamunda

1 Cesarea pueblobi mandangu chayushka kinsa p'unlla k'ipami Festoga
Jerusalén pueblomu ichiyaga.
2 Chimu chayukimi manduj curaguna israelgunada shuj pushujkunash
Festojmu risha Pabloda juchachigaguna.
3 Paigunaga ñanllabidi wañuchichun mandangu yuyarinukushami
<Ñukuchij allida rurusha Pabloda Jerusalenmu kachachun mandabai>
nisha mañagugaguna.
4 Shina nikimi Festoga, “Pablodaga Cesareabimi prezu charigunguna.
Ñukaidi ñallami chimu risha.
5 Chimundaga kangunada pushujkunash Pablo ima na allida
rurashkakiga chibi juchachingu ñukan Cesareamu richun,” niga.
6 Festoga pusuj p'unlla na gashaga chunga p'unlla shinaida Jerusalenbi
gashka k'ipami Cesareamu kutin riga. Kayundij p'unllaga juchachishka
gachun mandanabi tiyarisha Pabloda pushamuchun kachuga.
7 Pablo waigukiga Jerusalenmunda shamuj israelguna paibuj muyundiki
<Paiga manchanai na allida rurajmi> nisha kaida chaida juchachigushash
shinashkada na rikuchi pudigagunachu.
8 Shinakimi yanga juchachishkada rikuchish nisha Pabloga, “Israel-
gunaj mandushkada Diosbuj wasida Cesardash* ima na allidaga na
rurashkanichu,” niga.
9 Israelgunaj ñaubuki alli rikuringu nishami Festoga Pabloda, “¿Kai
juchachishkagunamunda Jerusalenbi tapik'ichusha alli yachachun
ringuimuchu?” nisha tapuga.
10 Shina tapukimi Pabloga, “César churashka juezkunaj ñaubukimi
gani. Kaillabidi juchachishkami ganani. Israelgunada ima na allida na
rurushkadaga kanlladi yachunguimi.
11 Ñuka ima na alli rurushkada japisha wañuchina gakiga
wañuchichunlla na manchanichu. Ima na allida paiguna juchachishkada
ima shinashkada na rikuchikiga pish na ñukada paigunamu kui pudinchu.
Shinusha Cesarbuj ñaubukimi juchachishkamunda parlangu munani,”
nisha niga.

* **25:8 25.8** Cesarga Roma llaktamunda mandujkunada jatun mandujmiga.

12 Festoga paida yuyachijkunada tapushka k'ipa kashna niga, “Kanlladi
Cesarbuj ñaubuki parlangu mañuki paibujmumi ringui.”

Agripaj ñaubuki Pablo gashkamunda

13 Shuj p'unllaguna k'ipa jatun manduj Agripaga paibuj pani Berenicen
Cesareamu Festoda <¿Allillachu gangui?> ningu rigaguna.
14 Tauga p'unllagunada chibi gakimi Festoga jatun mandujmu Pablo-
munda parlungu kallarishaga, “Manduj Felix sakish rishka k'arimi kaibi
prezu tiyan. Paidaga
15 Jerusalenbi gakimi manduj curaguna israel yuyijkunandij
<Juchachisha wañuchichun nibai> nisha ñukada mañugaguna.
16 Ñukaga kashna nigani ‘Juchachijkunan narij ch'imbapura imamunda
na alli juchachishkada rikuchingu ñukuchij ñaubuki ninukujllabidijka
Roma llaktamunda mandujkunaga na wañuchichun mandanchichu.’
17 Paiguna tandanukusha kaimu shamukimi na shuyushalla kayundi-
jti juchachishka gachun mandanabi tiyarisha Pabloda pushamuchun
kachugani.
18 Paida juchachisha nijkuna shayarishash na ima milligunada
rurashkadash na ñuka yuyashka layadash nigagunachu.
19 Ashtangarin Pabloda juchachisha paibuj crinagunallamunda
wañushka Jesusmundash rimagaguna. Shinash Pabloga <Jesusga
kausagunmi> niki
20 ñukaga imadash na ruri pudishami Pablodaga <¿Kai juchachishkagu-
namunda Jerusalenbi tapik'ichusha alli yachachun ringuimuchu?> nisha
tapukiga
21 <Cesarmi tapuchun mañani> nikimi ñuka Cesarmu kachi pudingama
prezu charichun nisha mandugani,” niga.
22 Agripaga Festoda, “Ñukash Pablo ima nijta uyush ninimi,” nikimi,
Festoga, “Kayaidimi uyangui,” niga.
23 Kayundij p'unlla jatun manduj Agripaga paibuj pani Berenicendij
k'uilla churanada churarishka soldadoda mandujkunandij chi puebloda
manduj k'arigunanbish Festoj mandana jatun wasi ukumu waiguki Fes-
toga Pabloda pushamuchun kachusha
24 kishna niga “Jatun manduj Agripa, mashnalla ñukuchin kaibi
tandanukushka gajkunash Jerusalenbi kai Cesareabish tauga israelguna
juchachisha wañuchichun nisha kaparigushkaga kaibimi gan.
25 Ñuka rikibiga wañuchichun kachungukish pai ima na allidaga na
rurashkachu. Shina gashash pailladi Cesarmu kachachun nisha mañukimi
chimu kachush niguni.
26 Ñukaga Roma llaktada Jatun Mandujmu paimunda imadash na
escribish kachi pudishami kaibi gajkunamush tukigunamunda yalliga kan
jatun manduj Agripaj ñaubujmumi pushamushkani. <Tapik'ichushka
k'ipaga imalladash escribish kachi pudishami> yuyusha kaidaga
rurashkani.
27 Ñuka rikibiga shuj prezuda imamunda juchachigushkada na par-
lushalla kachanaga na allichu.”

26

Pablo parlachun Agripa sakishkamunda

1 Chimunda Agripaga Pabloda, “Kan kikinllamundadi parlachun sak-
inchi,” shina nikimi yanga juchachishkada rikuchingu munusha Pabloga
tukiguna upayachun makida alsusha kashna ningu kallariga,

2 “Jatun manduj Agripalla, ñukada israelguna juchachigushkamunda
kambuj ñaubuki parlachun sakishkamundami kushiyachishka gani.
3 Israelgunapurash ima laya ruruj imamunda rimanukujta kanlladi alli
rijsij gashkamundami ashtan kushilladi gani. Chimunda ñuka nishkada
na p'iñarishalla uyabachun mañani.”

Narij crij gasha Pablo ima laya gashkamunda

4 “Ñukaj llaktabish Jerusalén pueblobish uchillamunda pacha
ñukuchipurabi ñuka ima shina kausushkada tuki israelgunami alli
yachunguna.
5 Israelgunamunda yallida p'aktachichisha nij fariseo nishkagunamunda
ñuka uchillamunda pacha p'aktachij gashkada israelgunaga rijsingunami.
Ñukamunda maijin parlangu munashaga parlachunlla.
6 Ñukaga <Ñukuchij ñauba taitagunamu Dios <Kushami> nishkadaga
kungami> nisha chapagushkallamundami kaibi juchachishka shuyaguni.
7 Ñukuchij chunga ishki (12) tribugunaga tuki Pai nishkada p'aktachun
chapashami Diosta <Allimingui> nisha tuti p'unlla rurunguna. Ñukadash
chi <Kusha> nishkada crishkallamundami israelguna juchachinguna,
jatun manduj Agripa.
8 ¿Imasha kangunaga <Wañushkagunada Dios kausachingami>
nishkada na cringuichi?”

Crijkunada Pablo llakichij gashkamunda

9 “Sarunga ñukaidimi <Nazaretmunda Jesusbuj shutida jarkasha
imadash rurana gani> nisha yuyagani.
10 Shinushami Jerusalenbiga shinada rurugani. Manduj curagunada per-
misoda mañusha Dios linshuyachishka taugagunada carcelbi churugani.
Paigunada wañuchikish ‘Allimi gan’ niguganimi.
11 Paiguna Jesusta na valichisha rimachun nishami tauga kutin Dios-
munda yachana tuki wasigunabi paigunada japisha takugani. Manchanai
p'iñusha karu pueblogunadash risha katik'ichusha llakichijmi gagani.”

Jesusta crij tukushkada Pablo parlashkamunda
Hch 9.1-19; 22.6-16

12 “Llakichina yuyin gashami manduj curaguna permisoda kusha
kachakish Damasco pueblomu rigani.
13 Ñanda rigukimi chaubi p'unlla jawa pachamunda indidash yalli
p'alaniguj ñuka muyundiki rijkunaj muyundikish p'alanijta rikugani,
jatun manduj Agripa.
14 Tukiguna pambamu urmuganchi. Chibimi hebreo shimibi, ‘Saulo,
Saulo ¿imamundadi katik'ichungui? Ñukada katik'ichushaga akuja laya
jatun kaspibi jaitusha chugrij shinami kanlladadi na allida ruragungui,’
nijta uyugani.
15 ‘Manduj ¿pidij gangui?’ nisha tapukimi Mandujka, ‘Ñukaga kan
katik'ichushka Jesuslladimi gani.
16 Shinushaga jatarisha shayari. Ñukajllada rurachunmi kandaga
churani. Kunun ima tukushkada rikushkadash k'ipalla ñuka ima rurujta
rikushash parlachunmi kambuj ñaubuki rikurishkani.
17 Israelgunamundash na israelgunamundash kanda kacharichisha na
israelgunamu kunun kandaga kachani
18 ama tutabi shinalla purisha paigunaj ñawida paskuj shina p'unlla
layada rikuchun Satanasbuj podermunda llujshisha Diosta katichun.

Ñukada crikimi Diosga juchagunadash perdonanga. Shinami Pai linshuy-
achishkagunamu <Kushami> nishkadash japingaguna,’ niga.”

Diosta kazushkada Pablo parlashkamunda

19 “Shinushami sueñobi laya jawa pachamunda rikushkadaga kazugani,
jatun manduj Agripa.
20 Damasco pueblobi parli kallarisha Jerusalenbish Judea kuchu tuki
llaktagunabish na israelgunamush <Juchagunada sakisha Diosmu vueltar-
isha Paida kazusha juchagunada sakishkada alligunada rurashkagunan
rikuchinguichi> nigani.
21 Chillamundami Diosbuj wasibi ñukada japisha israelgunaga
wañuchingu yuyarinukushkaguna.
22 Shinash kunungama Dios ñukada rikugukimi uchillagunamush
jatungunamush Diosmunda parlusha alli katishkani. Ñukaga imadash
mirachishaga na nishkanichu, ashtangarin Dios nishkada parlujkuna
Moisesbish <Kashnami tukunga> nisha parlushkaidami nigani.
23 Paigunaga <Cristoga llakichishka gasha wañushkagunaj
chaubimunda ñaubusha kausarisha israelgunamush na israelgunamush
p'unllayachij shina kishpichinada ningami> nigaguna. Ñukaga chidami
nisha puriguni,” niga.

Agripa crichun Pablo munushkamunda

24 Shina nisha Pablo nikimi Festoga, “¡Yuyi illuj tukushkangui, Pablo!
¡Yalli yachuj tukushami locomadi gangui!” nisha kapariga.
25 Shina kaparikimi Pabloga, “Na locochuni, alli manduj Festo, ashtan
ñuka nishkaga na llullashkachu, kabishkami gan.
26 Kaibi tiyaj jatun manduj Agripash tukidami yachun. Shinushami
paibuj ñaubuki imadash na pakushalla nini. Paiga tuki kaigunadash
yachashkadaga ñukaga allimi yachani.* Kai nishkaga mai karu pakalla
pushtumabish na tukushkachu.
27 Jatun manduj Agripa, ¿Dios nishkada parlujkuna nishkada
cringuichu? Kan crishkada ñukaga yachanimi,” niki,
28 Agripaga, “¿Ashallada parlashachu crij tukuchun munangui?” niga.
29 Shina nikimi Pabloga, “Ashamunda na gashaga mirgamundash na
kan jatun mandujlla ashtangarin tuki kaibi uyujkunash ñuka laya crij
gachunmi Diosta mañani, ashtan ñuka laya cadenan watushka gachunga
na munanichu,” niga.
30 Chi k'ipaga jatun mandujkish mandujkish Berenicendij chibi tuki
tiyajkunandij shayarisha
31 chi ukumunda llujshishami, “Kai k'aridaga wañuchinash carcelbish
churanallash na kabinchu. Ima millidaga na rurushkachu,” nisha
paigunapuralla ninukugaguna.
32 Agripaga Festoda, “Pailladi <Cesarbuj ñaubukimi juchachishkamunda
parlasha nini> nisha na nishkakiga paida kachari pudinchimumiga,” niga.

27

Pabloda Romamu kachushkamunda

---

* **26:26 26.26** Kai versoga kai layash ni pudingami: Kaibi tiyaj jatun manduj Agripash tukidami yachungui. Shinushami kambuj ñaubuki imadash na pakushalla nini. Kanga tuki kaigunadash yachashkadaga ñukaga allimi yachani.

1 Italia llaktamu ñukuchida kachungu yuyarishami Pablodaga chaishuj
prezugunandijka <Batallón Imperial> nishkamunda soldadogunada man-
duj Julio shutimu kugaguna.
2 Shina kachukimi Adramitio pueblomunda Asia llaktabi barcoguna
tiyarinagunamu riguj barcobi sikuganchi. Chi barcobiga Macedonia
llaktabi tiyaj Tesalónica pueblomunda Aristarcosh ñukuchinmiga.
3 Kayundij p'unllaga Sidón pueblomu chayuganchi. Chibimi manduj
Julioga Pabloda llakisha imada kukish japichun paibuj rijsishkagunada
rikungu richun sakiga.
4 Jatun barcobi sikusha Sidonmunda llujshisha riguki manchanai waira
shamuki wairada mitikungaj nisha Chipre islaj alli laduda riganchi.
5 Cilicia Panfilia llaktaguna ch'imbapurada rigushami Licia llaktabi gaj
Mira pueblomu chayuganchi.
6 Chibimi soldadogunada mandajka Italia llaktamu riguj Alejandría
pueblomunda barcoda japisha chibi sikachiga.
7 Tauga p'unllagunada gushtulla risha manchanai shaikusha Gnido
pueblo ch'imbapuramu chayuganchi. Waira ashtan jarkukimi Creta islada
lluki laduda riganchi. Salmón achpa ch'imbapurada rigushami
8 trabajollandi yaku manya manya risha Lasea pueblo kuchubi gaj
barcoguna chayana <Alli Tiyarinaguna> shuti pushtumu chayuganchi.
9 Tauga p'unllagunada uniyashkamunda Na Mikuna P'unllaguna*
tukuriki yakuda rish katina llaki tukunalla gakimi Pabloga,
10 “K'ariguna, jatun llakimi tukunashka gashkada riki pudini. Kai tuki
ima apashkagunash kai barcosh yakubi chingarinmu. P'akta ñukuchikish
wañunchimu,” niga.
11 Shina nikish soldadogunada mandujka Pablo nishkada na uyusha
ashtan barco dueñodash pushajtashmi kazuga.
12 Tamia p'unllaguna chayuki chibi tiyana na alli gakimi chimunda
llujshisha <Ima layash Fenice pueblomu chayashunchi; tamia killagu-
nadaga chaibi sakirishun> ari ninukugaguna. Chi pueblobiga Creta islabi
barcoguna tiyarinamiga; jawamunda uramunda waira shamushash mana
imada rurujchu gaga.

Jatun kuchabi yaku jatarishkamunda

13 Lluki ladumunda ashalla waira shamukiga <Rishunllami> yuyusha
barcoda charirij jerrogunadash japisha chimunda llujshisha Creta isla ladu
ladu rigaguna.
14 Shina rigukimi akapana laya Euroclidón shuti wairadi alli ladumunda
shamusha barcon tupanukushaga
15 t'angusha ringu kallariga. Barcoda wairan ch'imbapura na jinchi
shayachi pudishkamundami waira apachun sakina tukuganchi.
16 Clauda nishka uchilla isla washa laduda rigushami canoada pudi na
pudiidi sikachisha shaikuganchi.
17 Chi uchilla canoada barcomu sikachishka k'ipami barcoda wask-
agunan jinchida watugaguna. Sirte nishka yugzi achpa muntunbi
pambarinada manchushami barcoda purichij linsuda uriyachisha waira
apushkaida ringu sakigaguna.
18 Kayundij p'unllash ashtan waira gakimi barcobi imallada apagushka-
gunadaga yakubi shitungu kallarigaguna.

---

* **27:9 27.9** Na Mikuna P'ullagunada nishaga juchagunada p'ichushtasha kishpichishka gachun P'unllami. Septiembrebi Octubrebish jatun waira jatariki barcobi rinaga llaki tukunallamiga.

19 Ña kinsa p'unllada shina gajllabimi kikingunaj makin barcoda
wambuchingu imalla charishkada yakubi shitugaguna.
20 Tauga p'unllagunada indish luzerogunash na rikuriki manchanaidi
waira kaimu chaimu piguik'ichukiga <Ña na kausashunchu> yuyuganchi.
21 Shinaidi tauga p'unllagunada tukiguna na mikushka gashami Pabloga
tukigunaj chaubibi shayarisha, “Tuki kaibi gajkuna, ñukada kazusha Creta
islamunda na llujshishka gashaga allimi ganchimuga. Kai llakidash na
rikusha imadash na shitunchimuchuga.
22 Kununga ñaubujmu katina yuyida japichi. Shujllash na wañungachu.
Shinash barcollaga chingaringami.
23 Ñukaga Diosbuj gasha Paida sirvij gakimi kunun tuta Paibuj angelda
kachaga.
24 Chi angelmi ñukadaga, ‘Pablo, ama mancharichu. Cesarbujmu
chayanadimi gangui. Shinalladi kai barcobi tuki kangun rigujkunash
kanmundami kausachun Diosga sakinga,’ niga.
25 Shinushaga kaibi gaj taitaguna, ñaubujmu katina yuyida japichi.
Ñukamu ángel nishkada Dios p'aktachinada crinimi.
26 Ñukuchiga maijin islamush shitushkami gana ganchi,” niga.
27 Ña ishki semanadami riguganchi. Adriático nishka jatun yaku
kuchabi gasha kaimu chaimu apik'ichushka rigushami chaubi tuta shinada
barcoda purichijkunaga <Ña achpamu chayagushkalayanchin> yuyasha
28 junduda midiki kinsa chunga kanchis (37) metromi gashkaga. Asha
ñaubuki kutin midikish ña ishki chunga kanchis (27) metrollami gashkaga.
29 Rumigunan takarinada manchushami barco washa ladumu yaku
ukubi charirij chusku jerrogunada washamu kacharishami <Ut'kada
p'unllayachun> nisha Diosta mañagaguna.
30 Shinash shujkuna na yachajllabi barcoda purichijkunaga wañunada
manchusha shitusha ringu munushami ñaubuki barcoda charirij jerrogu-
nada kacharij tukushalla uchilla canoada uriyachingu kallarigaguna.
31 Chida rikushami Pabloga soldadogunada mandujmu paibuj sol-
dadogunamush, “Paiguna na barcobi sakirikiga kanguna na kishpiri
pudinguichichu,” nikimi
32 soldadogunaga chi uchilla canoada watushka waskagunada p'itiki
yakubi urmaga.
33 Puzu puzumi Pabloga tukigunamu imaidash mikuchun ñaubujmu
katina yuyidash yuyachiga. “ <¿Imashi tukushun? > nigusha ishki
semanadami imadash na mikushalla katigushkanguichi.
34 Kausush nishaga imaidash mikunaminguichi. Kangunamundaga ni
pish shuj juakchawaidash na chingachingachu,” niga.
35 Kishna nishka k'ipami Pabloga tandada japisha tukigunaj ñaubuki
Diosta <Diosolopai> nisha chaubisha mikungu kallariga.
36 Chimundami ñaubujmu katina yuyida kunukusha tukigunami miku-
gaguna.
37 Chi barcobiga ishki patsuj kanchis chunga sujtapurami (276) gaganchi.
38 Sajsushka k'ipami barco p'angayachun nisha trigoda yakumu jichush-
tagaguna.

Barcobi yaku jundushkamunda

39 Ña p'unllayaki barcoda purichijkuna mai achpabi gashkada na
rijsigagunachu. Shinash achpabi yaku waigurishka rikurikimi manya
achpada rikusha barcoda chimu kuchuyachingu munushami

40 barcoda charirij watushka waskagunada p'itisha yakubi kacharisha
barcoda pushaj kaspigunadash plujushka k'ipaga waira t'angachun nisha
ñaubuj ladu linsuda alsuki barcoga yaku manya achpamu kuchuyangu
kallariga.
41 Shina rigushami yugzi achpa muntunbi takarisha ñaubuj laduga
chi pushtubi jinchi tukusha maimu na kuyuri pudisha tiyarikimi washa
laduda yaku jatarisha pachun juaktuki illijta p'akiringu kallariga.
42 Prezuguna ama nadusha vincish richun nishami soldadogunaga
wañuchingu yuyarinukugaguna.
43 Pabloda kausujta pushungu munushami soldadogunada mandujka
na wañuchichun sakisha <Maijin nadungu yachujkunaga ñaubusha risha
achpabi chapungu richi.
44 Chaishujkunaga barco p'akirishka kaspigunabi tablagunabish
wambusha katichun> niga. Shina rishami tukiguna achpamu kausuj
chayuganchi.

28

Malta shuti islabi Pablo gashkamunda

1 Tukiguna yakumunda kausuj llujshishami chi islaga Malta shutishkada
yachi chayuganchi.
2 Chi islabi kausujkunaga ñukuchida llakisha alli japishami tamiabi
chirin kindiyaguki ninada japichisha kunuchun kayugaguna.
3 Pablo chakishka mirga yantada tandusha ninabi churakimi shuj
culebra nina calurda mitikusha llujshimusha paibuj makida kanisha
chaririga.
4 Pabloj makibi culebra warkuriajta rikushami chibi kausujkunaga,
“Paiga wañuchijmishkanga. Yakumunda kausuj llujshimukish ashtan
ñukuchij diosmi na kausachun sakin,” nisha ninukugaguna.
5 Pablo paibuj makimunda culebrada ninabi chaspishtasha imash na
tukugachu.
6 <Ñallami maki p'unguinga na gashaga wañungadikishchari> nisha
chapariagaguna. Unida chapashash imash na tukujta rikushami shuj
yuyida japisha <Pabloga diosmi gashkanchin> ninukungu kallarigaguna.
7 Ñukuchi kunugushka kuchubi sirij achpaga chi llaktada manduj Publio
shutijmi gashkaga. Paiga ñukuchida llakisha kinsa p'unllagama paibuj
wasibi alli japiga.
8 Publioj wasibimi paibuj taita calenturan yaur kicha unguin k'awitubi
sirishkaga. Pablo chida rikungu risha Diosta mañushka k'ipa paibuj
makida ungushkaj jawabi churusha alliyachiga.
9 Shina alliyachishkamundami chi islabi kausuj chaishuj ungushkagu-
nash Pablojmu shamusha tukiguna alliyaga.
10 Paigunaga ñukuchida manchanaidi k'uyushkada rikuchiki ña ringu
barcobi sikuki ñukuchij ima ministishkada kusha kachugaguna.

Romamu Pablo chayushkamunda

11 Kinsa killada chi islabi purishka k'ipami tamia killaguna pasungama
chibi sakirij barcobi sikuganchi. Alejandría pueblomunda barcoga Cástor
nishka Pólux nishka dioskunaj musrhayujmi.*

* **28:11 28.11** Cástor nishka Pólux nishka dioskunadaga ishkida igulda wachushka waukindijkuna Zeusbuj churiguna gashkadami crigaguna.

12 Chibi rishami Siracusa pueblomu chayusha kinsa p'unllada chibi
gaganchi.
13 Chimunda llujshish risha chi llakta ladu ladu rishami Regio pueblomu
chayuganchi. Kayundij p'unllaga washa ladumunda waira t'angakimi shuj
p'unlla k'ipa Puteoli pueblomunga chayuganchi.
14 Chi pueblobimi shuj crijkunan tupusha kanchis p'unllada paigunan
sakirichun niki sakirishka k'ipa rigushkan Roma pueblomunga chayu-
ganchi.
15 Romabi crijkunaga ñukuchi chi llaktamu shamugushkada
yachushami Apio pueblo lasabi Kinsa Pozada shuti pueblobish chapungu
llujshishkagunaga. Paigunada rikushami Pabloga Diosta <Diosolopai>
nisha ashtan kutin alli katina yuyida japisha kushiyaga.
16 Romamu chayushami shuj wasibi Pablodaga shuj soldadolla cha-
pushka kausachun romanogunaga sakigaguna.

Pablo Romabi gashkamunda

17 Romamu chayushka kinsa p'unlla k'ipami Pabloga israelgunapura-
munda pushujkunada kayachun kachuga. Paiguna tandanukukimi kashna
niga, “Crijkuna, ñukaga israelgunada imada na rurushkanichu. Ñukuchij
ñauba taitaguna imada ruraj gashkada ruranadash na sakiganichu.
Shinash Jerusalén pueblobimi ñukadaga israelguna prezu japishka, ro-
manogunamu kushkami.
18 Chi romanoguna ñukada alli tapik'ichushka k'ipa ima kauzadash na
charishkamundaga na wañuchi pudisha kacharisha kachungu munaga-
guna.
19 Ashtan israelgunaga manchanai p'iñarigaguna. Shinushami
<Ñukaga Cesarbuj ñaubukimi juchachishkamunda parlangu munani>
nisha mañanami gagani. Shinash ñukaj llaktamundagunadaga ima
juchachinadash na chariganichu.
20 Israelguna shuyagushkada crishkallamundami kaibi kashna cadenan
watushka tiyaguni. Kishna tukushkada kangunada rikusha ningullami
kayugani,” nisha niga.
21 Shina niki paigunaga, “Ñukuchiga kanmunda imadash nisha Judea
llaktamunda wauki panigunaj cartalladash na japishkanchichu. Judea-
munda shamuj ñukuchipuragunash maijinbish kanmunda <Na alli ru-
ranchu> nishkalladash na uyashkanchichu.
22 Kan yachachishka mushuj yachanada tuki llaktagunabi na allibi
churashka gashkada yachunchimi. Chimunda kan ima yuyishkadami
uyush ninchi,” nigaguna.
23 Chimundami kayushka p'unllabi taugaguna tandanukusha ima nijta
uyungu pai kausashka wasimu shamugaguna. Chibimi Pabloga paiguna
Jesusta crichun Moisés mandushkabi Dios nishkada parlujkuna escribishk-
abi rikuchish katishami Dios ima shina mandanashkadash tutamunda
kallarisha tuki p'unlla parluga.
24 Pablo nishkada uyusha maijingunaga criga; shujkunaga na crigachu.
25 Paigunapura na shuj yuyilla tukusha llujshisha ringu kallarikimi
Pabloga kishna niga, “Diosbuj Espíritu yuyachisha Dios nishkada parluj
Isaiasta ñukuchij ñauba taitagunamu allimi kashna nisha parlachishka,
26 ‘Israelgunamu kashna ningu ri: “Uyagushash na intindinguichichu.
Rikuriashash na rikuj shinami ganguichi.”
27 ¿Imamunda?

Israelgunaj shungugunaga rumi shina jinchiyashkami,† rinringunash na
laru uyanchu,‡ ñawigunash ichkashkami.
Na shina gashkashaga ñawigunan rikunmumi, rinringunan uyanmumi,
shungun intindinmumi, Ñukajmu vueltunmumi, shinaidi Ñuka
alliyachinimumi,’ nishkami.
28 “Kununmundaga kishpichinada na israelgunamu Dios kushkada
yachichi. Paigunaga uyingami,” Pabloga niga.
29 Pablo shina nijta uyashka k'ipami israelgunapuraidi rimanukusha
rigaguna.§
30 Pabloga ishki wata jundada pai arrendashka wasibi kausushami tuki
rikungu shamujkunada alli japisha katijllamiga.
31 Shina shamukimi Dios ima laya mandana gashkada parlusha Manduj
Jesucristomundash na manchusha yachachisha pish na imada nishka
kausuga.

† **28:27 28.27** Kai gentegunaga muspa laya yuyi illujkunami. ‡ **28:27 28.27** Paigunaj rinringunada tapachishka layagunami. **28:27 28.26-27** Is 6.9-10 § **28:29 28.29** Maijin griegogunabiga kai verso tiyan. Tauga griegogunabiga illun.

ROMANOS
Romanosbi kallari parluguna

Pi escribiga: Kai cartadaga Saulo shuti Pablomi Jesusta crij Roma pueblobi kausajkunamu kachashka (Ro 1.6-7).

Ima uradi escribiga: Jesucristo wacharishka k'ipa pichka chunga kanchis (57) wata shinabimi escribishka yuyachin.

Pabloga Cilicia llakta Tarso pueblomundamiga (Hch 21.39), shinaidi Jerusalenbi Gamaliel yachachishkada yallida yachaj fariseomiga (Hch 22.3). Pabloga na israelgunamu Alli Shimida parlachun kachushkamiga (Gl 1.16).

Kai cartabiga Jesús wañushkamunda ñukuchida Dios ima juchachinash illujta rurashkadami rikuchin. Jesusga ñukuchi alli kausachun munusha ayudajmi. Tuki yachanagunamunda ashallami kaibi tiyan: tukiguna jucha mandushka kausagunchi (3.9-20), Jesucristoda crijkunadaga Dios juchachinash illujta japisha kishpichin (4.1-25), Jesús ñukuchi juchayujkunamunda wañuga (5.1-11), Diosbuj Espíritu ñukuchi kabishkada rurachun ayudan (8.1-17), Diosbuj k'uyimundaga pish nalladi ñukuchida karuyachi pudingachu (8.28-39), ima laya ñukuchi kausanadash (12.1-21).

Pablo saludashkamunda

1 Ñukaga, Jesucristobujta rurujkish, Dios agllusha kachushka gachun kayashkash shinaidi Diosbuj Alli Shimida yachi chayachichun ch'ikunyachishka Pablomi gani.

2 Chi Alli Shimidaga Diosga Pai nishkada parlujkunamu ñaubamu escribichisha Paibuj jucha illaj Shimibi <Kushami> nishkaga.

3-4 Kai Alli Shimiga ñukuchij Mandaj Jesucristomundami parlan; Paiga aichamunda rikukiga Rey Davidbuj wawagunaj wawagunamundami wachariga; Paiga ima mapash illuj Espiritumundaga, wañushkagunaj chaubimunda kausachikimi poderyuj Diosbuj Churi gashkada rikuchishka gaga.

5 Jesucristomundami Paida sirvichun agllushkash kachushkash gasha, jatun kushida japigani. Tuki llaktagunabi Paida crisha kazujkuna tiyachunmi shina ruraga.

6 Chigunapuramundaga kangunashmi Jesucristoj gachun kayashkaguna ganguichi.

7 Tuki mashnalla Romabi gaj Dios k'uyashkagunalla, Diosbujlla gachun kayashkaguna: ñukuchij Taita Diosbuj shinaidi Mandaj Jesucristoj kushka alligunash k'uilla kausish kangunan gachun.

Pablo rikungu ringu munashkamunda

8 Kallaringaudijka ñuka Diostaga, Jesucristoj shutibi tuki kangunamunda <Diosolopai> niguni; illujta kai pachabiga kanguna Diosta crishkadaga alli parlashkagunami.

9 Paibuj Churimunda Alli Shimida parlusha ñuka tuki shungumunda sirvishka Diosmi ima urash na kungarishalla kangunamunda Paida mañagushkadash alli yachan.

10 Diosta mañagushami Paibuj muni gakiga kunun maidikish kangunada rikungu ringu ñanguna paskarichun p'unllandijta mañagunilla.

11 Kanguna jinchi crijkuna gachun, Diosbuj Espiritumunda japishkada yachachingajmi kangunada manchanaidi rikungu munani.

12 Ashtan laru ningajka, kangunash ñukash chi Dioslladadi crishka-
munda kaishuj chaishujkun ñaubujmu katina yuyin kushiyanukungajmi
gan.
13 Wauki paniguna, kaida yachachunmi munani, tauga kutinmi kangu-
nada rikungu ringu munagani; shina gakish kunungamami trankaguna
rikurigushkalla. Chimu rishaga ima layami shuj llaktagunabi japigani,
shina layaidi kangunapurabibish granoda shina tandachingu munani.
14 Griegogunamush na griegogunamush,* yachujkunamush na yachu-
jkunamushmi dibijma laya gani;
15 shinushami ñukaga kanguna Romabi kausujkunamush Alli Shimida
parlungu manchanaidi munani.

Alli Shimiga poder gashkamunda

16 Ñukaga Alli Shimimundaga nalladi pinganachinichu; chi Shimiga
Diosbuj poder gashkamundami tuki mashnalla crijkunadaga kishpichingaj
gan; kallarimunga israelgunamu, chi k'ipaga na israelgunamushmi gan.
17 Ñukuchida ima juchachinash illajta Dios rurashkadami kai Alli
Shimiga rikuchin; chiga crishkallamundami gan. Dios escribichishkabi
nishka shinaga,
“Juchachinash illujka crishkallamundami kausanga.”†

Tukiguna juchayuj gashkamunda

18 Diosga tuki na alli rurushkadash genteguna milligunada ru-
rushkadash Pai p'iñarishkadaga jawa pachamundami rikuchin; na allida
rurushami kabishka shimida jarkusha charinguna.
19 Diosmunda ima yachanaga paigunamunga rikunallami gan,
Dioslladimi rijsichiga.
20 Diosmunda imalla na rikibujkunadash Pai rurashkada rikushaga
yachi chayi pudinmi; kai pachada rurushkamunda pacha Paiga ima uraga-
mash Dios gashkadash tukida ruri pudishkadash larulladimi rikunchi.
Shinusha paigunaga <Na yachashkanichu> ningumallash na pudinchu.
21 Diosta rijsishka jawash <Alli k'uilla Diosmi gangui, Diosolopai>
nishamallash na nigagunachu. Ashtangarin imash na vali yuyashkallabi
yuyasha, paigunaj naidi uyush nij shungush yanamanga tukuga.
22 <Alli yachujkunami ganchi> nigushash, ashtan muspagunami tukuga.
23 Shinami ima urash na wañuna Diosta, <Alli k'uillami gangui> nina
randiga ashtangarin musrhagunada rurushaga wañujlla genteguna-
ma, pishkugunama, chusku chakiyujkunama shinaidi culebrama layagunada
<Allimi gangui> ningu ruragaguna.
24 Shinusha milli na alli yuyiguna paigunaj shungubi tiyashkagunan
katichunllami Diosga sakiga, shinami paigunapuraidi kikinbuj cuerpol-
ladadi pinganaidigunada ruragaguna.
25 Diosbuj kabishka parluda na uyush nisha ashtan llagmashkadami
crigaguna; Tukida Rurujta kazuna randiga Pai rurushkagunadami allibi
churasha <Allimi gangui> nigaguna. Diosllami tuki ratugama <Alli> nishka
gana gan. Shina gachun.
26 Shinushami paigunaj pinganaidi munashkagunada rurachun Diosga
sakiga; paigunapuramunda warmigunashmi k'arin siririnada na munasha
warmipuralladi na rurana gashkada rurugaguna.

---

* **1:14 1.14** Griegogunash romanoguna layaidi manchanaidi yachuj gente nisha rijsirishkagunami gaga. Tuki chaishuj llaktamundagunadaga imash na yachuj gashkabimi charijkunaga. † **1:17 1.17** Kai Habacuc 2.4bi nishkaga kashna nishkash gai pudinmi: “Crishkamundaga juchachinash illuj tukusha kausanga.”

27 Shinaidimi k'arigunash warmin siririnada ña na munushami paiguna
manchanaidi rupaguj shina munigunallada rurusha k'arigunapura pin-
ganaida ruranukujkunaga. Millida rurashkamundaga paigunallabidimi
llakida japina gashkadaga japigaguna.
28 Paigunalladi Dios tiyashkadash na uyanachikimi, na ruranagunada
rurachun milli yuyigunan gachun Diosga sakiga.
29 Tuki laya na alli ruranagunan, milligunada ruranan, charij ganaida
munanan, na rikunachisha p'iña yuyigunan jundami ganguna. Shujkuna-
jta munusha wañurijkuna, wañuchijkuna, p'iñanukunaida munajkuna,
jawalla shimin crichijkuna, shujkunamunda na alli yuyijkuna, washalla
rimujkuna,
30 p'iñusha shujkunada juchachijkuna, Diosta p'iñajkuna, na kazuj
tukushkaidijkuna, alabarijkuna, jatun tukushkaidijkuna, millida rurungu
yuyarinukujkuna, taita mamadash na kazush nijkuna,
31 uyiti na uyungu munajkuna, ari nishash na p'aktachijkuna,
pimundash k'uyida na sintijkuna, pimundash na llakirijkuna,
32 shina rurujkunaga Dios llakichisha wañuchishka ganaidimi kabin;
paigunaga shina Dios mandashkada alli yachushka jawash na rurushamal-
lash katinllagunachu, ashtangarin shujkuna shinaidi rurukish kushillami
rikunguna.

2

Diosga kabishka juchachij gashkamunda

1 Shinusha, kan pi gashash shujkunada juchachigushtijka <Jucha illujmi
gani> ningujka naidij pudinguichu. Ima layami chaishujkuna ruran
shinaidimi kambish rurangui. Chimundami shujkunada juchachishaga
kanlladi juchachishka gangujmi shinaga rurangui.
2 Ashtangarin shina rurasha kausujkunadaga Dios kabishkadadi
juchachij gashkadami yachanchi.
3 ¿Shujkunada juchachigushash kambish paiguna rurushkalladadi rura-
gushaga <Dios juchachinamundaga mitikushami> yuyanguichu?
4 Dios manchanai alli shunguyuj gashkada, shinaidi na ut'kada
p'iñarishalla shuyagushkadaga ¿yangabichu churangui? Juchada sakisha
Paimu kuchuyachun nisha kangunga alli shungu gashkadaga ¿nachu
yachunguiri?
5 Kangarin ima rurashkamunda na llakirij jinchi shungu gashami,
Dios p'iñarishkash shinaidi kabishka juchachinash rikurina p'unllagama
kanllamundi Pai p'iñarishkada mirachisha tandachigungui.
6 Tukigunamumi imalla rurashkamunda Diosga kuna gashkalladadi
kunga.
7 Dios <Alli> nishka gangu, allibi churashka gangu shinaidi naidi
wañunada mashkusha allida ruragujllagunamunga na tukurij kausidami
kunga.
8 Shina gakish maijinbish kikinbuj munushkaida rurusha, kabishkada
kazuna randi na alli ruranallada kazujkunamunga, Pai colerasha
p'iñarishkanmi llakichinga.
9 Tuki na allida rurujkunadaga israelgunadadij chi k'ipa na israelgu-
nadashmi manchanaidi llakish mancharinash japinga.
10 Shinash ashtangarin allida rurujkunamunga israelgunamundij chi
k'ipa na israelgunamushmi Dios <Alli> nishka ganada, allibi churashka
ganada shinaidi k'uilla kausidash kunga.
11 Diosmunga yalli alli nishkagunamaga pish na tiyanchu.

12 Moisés mandushkada na yachusha juchada rurajkunaga chi mandashka illukishmi tukiguna juchachishka chingangaguna; shinaidi mandashkada charishka jawash juchada rurujka chi mandashkallandimi juchachishka ganga.
13 Mandushkada uyushkallanga Diosbuj ñaubuki <Alli> nishkaga na gai pudinchu, ashtangarin chida kazujkunallami ima juchachinash illujkuna ganga.
14 Mandashkagunada na charij na israelgunaga munashkamundadi mandashkabi nishka shina rurashaga mandashkagunada na charishash paigunalladimi mandashkagunama laya tukun.
15 Paiguna rurushkanga chi mandashkaguna shungubi escribishka tiyashkadami rikuchinguna;* shungubi ima yuyashkami chidaga yachi chayachin; chilladimi wakinbiga <Na alli rurangui> nisha juchachinga, shuj kutingunaga <Alli rurangui> nishami ninga;
16 kashna nishkagunan juchachina p'unllabiga Diosga tukigunaj pakashka yuyigunada Jesucristomundami juchachinga; Alli Shimida ñuka parlushka shinami ganga.

Israelgunamundash Moisesbuj mandushkamundash

17 Kan <Israelmi gani> nishami <Moisés mandashkadash charinimi, Dioskunbish allimi gani> nisha jatun tukusha puringui.
18 Pai munashkadash yachunguimi, Moisés mandashkada yachushkamunda allida ruranadash agllungakish yachanguimi.
19 Na rikujkunadash shinaidi yanamangabi gajkunadash p'unllayachij shina kanlladi pushuj gashkadami yuyangui.
20 <Mandashkabiga imalla yachanagunadash kabishka parlushkagunadash illujtami charini> nishami imadash na yachujkunadash mara shinagunadash yachachij gashkada cringui.
21 Shina gakish kan shujkunamu yachachishaga ¿nachu kanllamundikish yachachingui? <Na shuwanachugun> nigushtijka ¿imasha shuwangui?
22 <Na wainayanachu> nigushtijka ¿imasha wainayangui? Musrhagunada p'iñaj gashadijka ¿imashti chi musrhagunada <Alli> nina wasigunamunda shuwangui?
23 Mandashkada charishkamunda jatun tukushtijka ¿imashadi mandashkada na kazusha Diostaga rimachingui?
24 Diosbuj Shimibi nishka shinaga, “Na israelgunaga kangunaj kauzamundami Diosbuj shutida imakish na valichisha rimanguna,” nin.

Circuncidashka gashash mandashkagunada kazunamunda

25 Mandashkada kazuj gashtijka, aicha karada p'itichishkaga† valingaidimi; ashtanbish ima urami mandashkada kan na kazushaga kikinbuj aicha karada p'itichishkash na p'itichishkama layami tukungui.
26 Ashtangarin aicha karada na p'itichishka gashash mandushkabi kabishka ruranagunada kazujtaga ¿nachu Diosga aicha karada p'itichishka shinalladadi japinga?
27 Aicha karada p'itichishka gashash mandashka escribishkagunada charishka jawash kan na p'aktachikiga cuerpobi karada na p'itichishka gashash mandashkada p'aktachijmi kanda juchachinga.

---

* **2:15 2.15** Dioslladimi chi mandashkagunadaga tukigunaj shungubi escribij shina churan. **2:24 2.24** Is 52.5 † **2:25 2.25** Españolbiga circuncisión nin. Israelgunaga Dioskun ari ninukushkada yuyaringajmi shina rurujkunaga. Circuncisionda ruranaga pusuj p'unllayuj marada ullu umaj aicha karada p'itichishkadami nin.

28 Israelguna kausashka shina rikuchishkallan, shinaidi aicha karada
p'itichishkallanga na israeldijka gai pudinchu.
29 Israel ganagarin kikinbuj uku shungumundami gana gan, aicha
karada p'itichishkash shungumundami gana gan; na mandusha es-
cribishkallamundachu, chidaga Diosbuj Espiritumi shina rurun. Maijin
shina gajka, na genteguna <Alli> nishka ganchu, ashtan Diosmi <Alli>
nishka gan.

3

1 Shina gakidijka, israel ganash na gashaga circuncidashka ganash ¿ima
allibujti gangari?
2 Manchanaidi alli, tuki layamundashmi. Kallarimunga, Diosga israelgu-
namumi Paibuj shimida mingashka.
3 Shinakiga ¿ima tukun? ¿maijinguna na crishkallamundachu Diosga
<Ari> nishkadaga na p'aktachingari?
4 Shinadijka na gangachu; tuki genteguna llagma gakish, ashtangarin
Diosga kabishkada rurujmigun, escribichishkabi tiyashka shinaga,
“Kan ima nishkabish kabishkada ruruj gashkadami rijsingaguna,
juchachigukish vincinguimi.”
5 Ñukuchij na alli rurashkagunan Dios kabishkada ruruj gashkada
rikuchin; shina gakidijka ¿imadadi nishunshi? ¿Diosga ñukuchida
llakichishaga na kabishkada rurujchu imashi? (Kaidaga gente layallami
parlani.)
6 ¡Nalladij shinachugun! Shinadi gakiga ¿ima layadij Diosga kai
pachamundagunadaga <Kauzayujmi, na kauzayujchu> nisha juchachinga?
7 Shina gakish nishunchilla, ñuka llagmagushkamunda Diosbuj
k'uilla gashkada rikuchun Pai kabishkada parlushkaga laruidi gakidijka
¿imashadi <Juchayujmigun> nisha ñukadaga juchachin?
8 Shinadi gakiga “¿na allidaga imashadi na rurusha katigushunllari
alliguna shamuchunga?” <Shinami yachachin> ningunami; ñukada na
allibi sakichingu munushami maijingunaga shina juchachinguna. Shina
rurujkunaga juchachishka ganaga kabinlladimi.

Kabishkada rurujka shujllash na tiyashkamunda

9 ¿Imada nishun shinakiga? ¿Ñukuchi israelgunaga, chaishujkunada
yalli alligunachu ganchi? ¡Naidi shinachugun! Israelgunash na israelgu-
nash tukiguna jucha mandushka kausagushkadaga ña rikuchishkanchimi.
10 Escribishkagunabi tiyashka shinaga,
“¡Kabishkada rurujka shujllash na tiyanchu!
11 Alli intindijkish pillash na tiyanchu;
Diosta mashkujkish pillash na tiyanchu.
12 Tukigunami na alli ñanmu rishkaguna;
tukigunami imash na intindijkuna tukushka;
¡pillash na tiyanchu allida rurungujka!
¡Shujllash na tiyanchu!
13 Paigunaj tunguriga pantiun ut'ku shina paskushkami gan;
k'alluga llagmashallami parlan.
Paigunaj shimibiga culebra venenomi tiyan.
14 Paigunaj shimiga shujkunada
‘Na alli tukushkanmu’ ningau jundami;
shinaidi jayuj shungugunami gan.

3:4 3.4 Sal 51.4 **3:12 3.12** Sal 14.1-3; 53.1-3 **3:13 3.13** Sal 5.9 **3:13 3.13** Sal 140.3 **3:14 3.14** Sal 10.7

15 Paigunaj chakigunash pidash wañuchingajka apuruidimi rin;
16 paigunaj ñan purishkabiga illujta p'akishtasha llakibimi sakinguna;
17 shinaidi shujkunan k'uilla kausana ñandaga na rijsingunachu.
18 Diosta manchanadaga paigunaj yuyibiga nalladi charingunachu,” ninmi.
19 Shinakiga kununga, ñukuchi yachushka shinaga illujta mandashkabi nishkagunadaga mandashka ukubi kausajkunamumi chidaga nin; tukigunaj shimiguna ichkarichunbish tuki kai pachabi kausajkunada Dios juchachishka gachunbishmi shina nin.
20 Mandashkagunada p'aktachishkamundaga maijinlladash ima juchachinash illujtaga Diosga na rurunchu; ashtanbish mandashka tiyashkamundaga juchayuj gashkadami yachi chayanchi.

Crishkallan ima juchachinash illuj tukunamunda

21 Kununga shinakiga, mandushkagunada ch'ikunyachisha ima juchachinash illuj tukunadami Diosga rikuchishka, chidaga mandashkagunabish Dios nishkada parlujkunash* ñami yachi chayachishkaga.
22 Diosga, Jesucristoda crishkamundami, tuki crijkunadaga ima juchachinash illujta ruran. Tukiguna igulmi gan.
23 Tukiguna juchada rurushkamundami Dios k'uilla gashka shina ganamunga na chayi pudinguna.†
24 Shinash Jesucristo randisha kishpichishkanmi Diosga paigunada k'uyushkallamunda ima juchachinash illujta yanga ruran.
25 Jesucristodaga Paibuj yaurda jichushkada crikimi juchagunada p'ichushtajta‡ Diosga churaga. Diosga kabishkada ruruj gashkada rikuchingajmi na ut'ka p'iñarishalla ñaubamu ima jucha rurashkagunadash imash na nishalla sakiga.
26 Diosga shina rurushkanmi Pailladi kabishkada ruruj gashkada kunun p'unlla rikuchingaj jucha illuj gashkadash, shinaidi Jesusta maijin crijtash ima juchachinash illujta ruruj gashkadash rikuchin.
27 Shinakiga, jatun tukusha parlanaga ¿maibidi sakirin? Anchuchishkami sakirin. ¿Imamundashi? ¿Mandashkada p'aktachishkamundachu? Mana. Ashtangarin crishkallamundami gan.
28 Tuki kaigunada yuyarishaga gentegunadaga, na mandashkagunada p'aktachishkamundachu, ashtanbish crishkallamundami Dios ima juchachinash illujta rurushkada yachi chayanchi.
29 Na gashaga ¿Diosga israelgunabujlla Dioschu gan? ¿Nachu na israelgunabukish gan? Shinadimigun, na israelgunabukishmi.
30 Shuj Diosllami tiyan; kikin charishka aicha karada p'itichishka gakish crishkamundami, na p'itichishka gakish crishkallamundami Diosga ima juchachinash illujta ruran.
31 Shinakiga ¿crishkamundachu mandashkagunada yangabi churanchi? ¡Nalladi shinachugun! Ashtangarin chi mandashkagunada <Allimigun> ninchi.

4

Abrahamga alli crij gashkamunda

3:17 3.17 Is 59.7-8 **3:18 3.18** Sal 36.1 * **3:21 3.21** Mandashkagunabish Dios nishkada parlujkunash nishaga illujta Ñauba Testamentoda nishami nigun. † **3:23 3.23** Shujtij yuyin traducishkakiga kashnami ninmu: Diosbuj k'uilla gashka ñaubujmundaga chairijti karullabidimi ganguna. ‡ **3:25 3.25** Cristo p'ichushtajta nishkamunda 1 Juan 2.2 ura chakibi yachachishkadash rikungui.

1 Shinadijka ¿imada nishun? Aichamunda rikukiga ñukuchij ñauba
taita Abrahamga ¿imadadi japiga?
2 Abrahamga ima rurashkamunda juchachinash illuj gakiga <Allimini>
ninaga kabinlladimumiga. Shinash Diosbuj ñaubukiga na shinachu.
3 Shinaidi Dios escribichishkabiga ¿imada nin?
“Abrahamga Diostami criga,
shinushami Diosga ima juchachinash illujmada shina japiga,” ninmi.
4 Kununga shinakiga, maijin trabajajmunga pagana gashkadaga
kumbidagushkama shinaga na yuyanachu, ashtangarin dibishkama
layami gan.
5 Shina gakish, juchayujkunada ima juchachinash illujta ruruj Diosta
maijin crijtaga, ima allidash na ruruj gakish, Paida crikimi Diosga ima
juchachinash illujmada shina japin.
6 Diosga maijingunadaga ima rurashkagunadash na rurushkama layada
japisha juchachinash illujta rurusha kushiyachishkadaga Rey Davidlladik-
ish parlugami,
7 kashna nisha:
“Milli rurashkagunada Dios perdonasha juchagunadash tapachishkagu-
nadijka ¡pachun kushiyarinami!
8 Maijinbuj juchagunadaga, Manduj na juchachishka gashadijka ¡pachun
kushiyachishkami gan!”
9 Kai shina kushiyarinaga ¿circuncidashkagunajllachu ganga? Na
gashaga ¿na shina rurarishkagunakishchu ganga? Diosga Abra-
hamdaga crishkallamundami ima juchachinash illujta japishkadaga ña
nishkanchimi.
10 Shina gakidijka ¿ima uradi shina rurushka? ¿Abraham aicha karada
p'itishka k'ipachu, na gashaga ñaubarijtadichu? Ñaubarijtadimiga; na
k'ipachuga.
11 Crishkallamunda paidaga ima juchachinash illujmada shina Diosga
ñami japishkaga; chida rikuchingajmi selloda churashka shina Abra-
hamga k'ipamu aicha kara p'itishka gaga. Shina rurushami aichada
na p'itichishka gakish Abrahamga tuki crijkunaj taita tukushka, shinami
paigunadash ima juchachinash illujmada shina Diosga japin.
12 Shinaidi Abrahamga tuki mashnalla, aichada p'itichishka gashka
jawash, pai crishka shinada rikusha katijkunaj taitami; chi crinadaga
narikish aichada p'itishka gashaidimi ñukuchij ñauba taitaga ña chariga.

Crishkan <Kushami> nishkada japinamunda

13 Diosga Abraham-mush wawagunaj wawagunamush <Kai pachada
japij gachun kushami> nishka. Shinash kai japina gashkaga na man-
dushkada p'aktachishkamundachuga; ashtangarin criki juchachinash illuj
shinada rurashami <Kushami> nishkaga.
14 Shinakiga mandashkada p'aktachijkunalla <Kushami> nishkada jap-
ina gakidijka, crishkash yangami, shinaidi Dios <Kushami> nishkash,
imakish na vali shinami tukunmu.
15 Mandashkagunaga Dios p'iñarishkadami apamun. Shina gakish
maibimi mandashka na tiyan, mandashkada p'akinamash na tiyanmuchu.
16 Shinushaga Abraham-mu <Kushami> nishkaga, tuki paibuj wawa-
gunaj wawagunamu, rurarishkaidi gachunga crishkallamundami gan;
shinami Diosga na kuna gakish k'uyushkallamunda kumbidan. Kai

4:3 4.3 Gn 15.6; Stg 2.23 **4:8 4.7-8** Sal 32.1-2

<Kushami> nishkaga mandashkada charijkunajllaga na ganchu, ashtangarin Abraham laya crijkunamushmi gan; shina rurukimi tuki ñukuchibujka paiga taita gan.

17 Dios escribichishkabi nishka shinaga, “Kandami tuki laya llaktagunamunda gentegunaj taita gachunmi churashkani,” ninmi. Abrahamga Diosbuj ñaubuki shina nikiga wañushkagunada kausachij shinaidi ima narij tiyashkagunadash tiyachun nij Diostami criga.

18 Tuki laya llaktagunamunda gentegunaj taita gangujka, tuki shuyagushkash naidi p'aktana laya gakishmi Abrahamga ashtan crish katisha shuyaga, Dios ña kashna nishka shinaga, “Kambuj wawagunaj wawagunaga taugalladijkunami ganga.”

19 Abrahamga ña patsuj (100) watada p'aktachimuguj gashkada, yuyijyasha ña wañunalla gashkadash cuenta kusha, shinaidi Sarash marada na chari pudij gaki, paibuj crishkaga jawayaj shina na tukugachu.

20 Shinaidi Dios <Kushami> nishkada <¿Kungachu? ¿nachu kunga, imashi?> nishamash na crishkama layaga na yuyugachu. Ashtangarin Diosta <K'uillami gangui> nisha ashtandi jinchi crina yuyidami japiga.

21 “ <Kushami> nishkadaga p'aktachingajka ruri pudijmigun,” nisha chi yuyillan criga.

22 Shina crishkamundami Diosga ima juchachinash illujmada shina japiga.

23 <Juchachinash illujmada shina japiga> nishaga na Abrahamllamundash escribigachu;

24 ñukuchimundashmi chibi escribiga. Ñukuchida Mandaj Jesusta wañushkagunapuramunda kausachij Diosta crikiga, ñukuchidash shina layalladadimi japinga.

25 Jesustaga ñukuchij juchagunamunda wañuchunmi Diosga kuga, shinaidi ñukuchida ima juchachinash illujta rurangaumi kausachiga.

5

Jesucristomundami Dioskun alli tukushkanchi

1 Paida crishkamunda Diosga ñukuchida ima juchachinash illuj shinada ñami japiga; shina gakiga ñukuchida Mandaj Jesucristomundami Dioskun alli tukushka kushi kausanchi.

2 Shinushaga Paimundami crishkallamunda kununga Dios k'uyushkamu waigui pudishkanchi, shinami Pai k'uyashkabi gagunchilla. Dios k'uilla gashka shina gangu shuyagushami manchanaidi kushiyanchi.*

3 Na kaillashchu, ashtangarin llakigunada apashkamundash kushiyanchi, chi llakigunami na shaikurishalla jinchi katijkunada rurashkadash yachanchi.

4 Shina jinchi katishkanmi Dios valichishkagunadi gashun; chi valichishkanmi shuyana yuyilla gashun.

5 Kai shuyagushkaga na pinganaibi sakingachu. Ñukuchimu kushka Diosbuj Espiritumundami Diosga Paibuj k'uyida ñukuchij shungubi jundachij shina tallishka.

6 Cristoga ñukuchilladi naidi kishpiringu pudibuj gakimi, Pai wañuna p'unlla p'aktuki juchayujkunamunda wañuga.

4:17 4.17 Gn 17.5 **4:18 4.18** Gn 15.5 * **5:2 5.2** Romanos 8.18-25bi kai yachimunda ashtallandi yachachisha katin.

7 Kabishkada ruruj gentej randi wañungajka shujmallachari wañush
ninmu. Shina gakish allida rurujmundaga shujmallash wañungu na
mancharinmushchari.
8 Ashtanbish kaibimi Diosga ñukuchida k'uyuj gashkada rikuchin: ima
ura chairijtij juchayujkuna gakimi Cristoga ñukuchimunda wañuga.
9 Kununga shinakiga, Cristo yaurda jichashkan Dios ima juchachinash
illujta rurashka k'ipadijkarin Dios p'iñarisha llakichinamundaga Paimi
ñukuchida kishpichinga.
10 Diosga chairitij Paida p'iñajkuna gakish, Paibuj Churi wañushkan
Paigun ñukuchi alli tukuchunmi shina ruraga; shina gakidijkarin Paigun
ña alli tukushka gashkamundaga Pai kausuj gakidimi kishpichishka
gashun.
11 Na kaillashchu, ashtangarin ñukuchij Manduj Jesucristomundami
Dioskun alli tukusha Diosbi manchanaidi kushiyanchi.

Adanmundash Cristomundash

12 Shinushaga shuj k'arillamundami kai pachabiga juchaga waiguga,
chi juchallamundadimi wañish waiguga; shinusha tukiguna juchada
rurushkamundaga wañiga tukigunamumi chayaga.
13 Moisés mandashkaguna narij tiyajllabidimi, juchadaga kai pachabi ña
ruragaguna; shinash mandashka na tiyakiga jucha rurushkadash imash na
nishkami gan.
14 Shina gakish, Adanbuj kausimunda kallarisha Moisesgamaga wañiga
mandagugallami. Dios mandushkada Adán p'akishka shina na p'akishash
paiguna juchada rurushkamundaga wañugagunami. Paiga shamungu
Gajta rikuchijmiga.†
15 Shinash Adán jucha rurushkan ñukuchimu Dios kumbidashkanga
na ch'imbapuribujmi; shuj k'arilla juchada rurushkamundami taugalladi-
jkuna wañuga. Ashtanbish Dios kumbidashka alligunadaga shujlla k'ari
Jesucristomundami na kuna gakish kushka; chiga taugalladijkunabujka
ashtandi yalli allimi gan.
16 Shinaidi Dios kumbidashkaga chi k'ari juchada rurushka shinaga
na ganchu. Kabishkada nikiga shuj juchallamundami Dios juchachisha
llakichinaga shamuga. Shina gakish Dios kumbidashkagarin taugalladi
juchagunamundami ima juchachinash illujta rurungu shamushka.
17 Shuj k'arilla juchada rurashkamunda wañi mandagun; shina gakidijka
ashtandi yallishmi Dios manchanaidi k'uyasha alligunada kusha ima
juchachinash illujmada shina japishkagunagarin, kausibiga shujlla k'ari
Jesucristomundami manduj shina kausangaguna.
18 Shinushaga ima layami shujlla juchada rurashkamunda tukigunada
llakichina tukuga, shinaidi shuj kabishkallada rurushkamundami tuki-
guna ima juchachina illuj tukusha kausida japinaga tiyan.
19 Shinaidi ima layami shuj k'ari na kazushkamunda taugalladijkuna
juchayuj tukuga, shina layaidimi shuj k'ari kazushkamundami taugalladi-
jkuna Dioskun alli tukungaguna.
20 Jucha rurashkaguna ashtan mirarichunmi mandashkadaga churaga.
Jucha ashtan mirarikiga Diosga Pai k'uyasha kushka alligunadaga ashtal-
landijmi mirachiga.
21 Shinushaga ima layami juchaga wañimu pushangaj manduga, shina
layaidimi Dios k'uyashkaga mandagun Paigun alli tukujkunada rurusha
ñukuchida Mandaj Jesucristomunda na tukurij kausida kungaj.

† **5:14 5.14** Shamungu Gajka Jesucristomi. Adán juchada rurashami wañidash apamuga; Jesusgarin juchada anchuchisha mushuj kausida kujmi gan.

6

Juchada rurungu ña wañushka gashkamunda

1 Shinakiga ¿imadadi nishun? Dios k'uyagushka ashtandij mirarisha
katichunga ¿juchada rurusha katigushunllachu?
2 ¡Nalladi shinaga ruranachu! Ñukuchiga juchada rurungaj ña
wañushkaguna gashadijka* ¿ima layadi chillatijka rurusha kausagushun-
llari?
3 Cristo Jesusbi mashnalla bautizarishkaguna, bautizarishkan Paiyundi
wañushkadaga ¿nachu yachanguichi?
4 Bautizarishaga Criston tandanukushka gasha ñukuchikish wañusha
Paiyun pambushkami gaganchi; ima laya Taita Dios Paibuj k'uilla
gashkada rikuchisha Jesusta kausachiga, shinaidi ñukuchish mushuj
kausibi purichunmi ruruga.
5 Pai wañushka layaidi wañusha Paiyun tandanukushkaguna gashadi-
jka, Cristo kausarishka layaidimi kausachishka gashun.
6 Ñukuchij ñauba kausiga Criston cruzbi chakatashka gashkadaga
yachanchi. Ñukuchida jucha mandashka shina† ama ashtan katichunmi
juchasapa aicha chingachishtashka gachun rurushka gaga.
7 Maijinsh wañushaga ña na jucha mandushka kausanchu.
8 Criston ñukuchi wañushka gashadijka, Paigunlladi kausana gashkada
crinchimi.
9 Cristoga wañushkagunapuramunda kausarishka k'ipa kutinga ña na
wañuna gashkada yachanchimi; wañish Paida kutinga ña na mandun-
gachu.
10 Ima ura Cristo wañushaga tukigunaj juchamunda tuki ratuj shuj
kutinllami wañuga, ashtanbish kausarishaga Diosbujllami kausagun.
11 Shina layaidi kangunash juchabujka wañushka shina gashkada
yuyichi, ashtanbish Jesucriston tandanukusha Diosbujta rurungu kausuj
gashkada yuyichi.
12 Shina gakiga, juchadaga kangunaj wañujlla cuerpobiga na alli
munigunada rurachisha mandusha katichun ama sakinguichichu.
13 Kangunaj cuerpobi imalla charishkagunada millida rurachichunga
juchamu ama kuichichu. Chibuj randiga wañushash kutin kausachishka
shina kikinlladadi Diosmu kurisha cuerpobi imalla charishkagunada
Diosbuj ñaubuki kabishkada ruraj gachun sakichi.
14 Kununga Moisés mandashkagunaga ña na kangunaj jawabi ganchu,
ashtangarin Diosbuj k'uyibimi kausagunguichi. Shinusha juchaga kangun-
abi imallada rurachina poderdaga ña na charingachu.

Kabishkada rurungu watashka gashkamunda

15 Shinadijka, Moisés mandashkaga ña na ñukuchij jawabi gaki, ashtan-
garin Diosbuj k'uyibi gashkamundaga ¿juchada ruragushunllachu? ¡Naidi
shinadijka ruranachugun!
16 Alli yachushka shinaga kanguna sirvingaj shuj mandujmu
k'aturishaga paida kazungajmi watushka shina tukunguichi; wañimu
apaj juchamu k'aturikish, na gashaga ima juchachina illujta rurachun
Diosta kazungu gakish shinaidimi tukun.

---

* **6:2 6.2** Jesucristoda crijkunaga juchada kununmunda pacha ama rurush katingumi ñukuchiga chibujka wañushkama shina tukuganchi. † **6:6 6.6** Juchabuj watushka shina gashka nin. Ro 6.17

17 Shina gakish ñaubami kangunaga juchabuj watushka shina gashash,
Diosmunda ima laya crinada kangunamu yachachikimi tuki shungun
kazushkanguichi. Chimundami Diostaga <Diosolopai> nini.
18 Juchada ruranamunda ña kacharichishka gashami, kununga
kabishkada ruranaj watushka shina tukushkanguichi.
19 Kanguna chairijtij narij ratu japijlla gakimi rijsishka shimigunan nini.
Sarun kangunaj cuerpo illujtada k'aturij shina millanaidi na alli tuki
laya juchadash rurasha kazungaj kuganguichi. Shina layaidi kununga
kabishkada rurasha Diosbujlla pish na juchachibuj kausungau k'aturij
shina kikinbuj cuerpo illujtada kuichi.
20 Kanguna chairijtij juchabuj watushka shina gashami, kabishkada
rurungujka na watashkaguna gaganguichichu.
21 Shinadijka, kununga tuki chi rurushkagunamunda pinganachin-
guichimi; ¿ima allidadi japiganguichiri? Tuki chigunaga wañimumi apan.
22 Shinaga juchada ruranamunda ña kacharichiki kununga Diosbujta ru-
rungumi watushkaguna tukushkanguichi; Diosbujlla pish na juchachibuj
kausanamu apasha, chibuj jawa, na tukurij kausimu apakimi kaiga
manchanaidi kangunaj allibuj gan.
23 Juchada rurushkamunda japinaga wañimi, ashtanbish Dios
kumbidashkaga ñukuchida Mandaj Cristo Jesusbi na tukurij kausimi
gan.

7

Kazarashkagunan ch'imbapurushkamunda

1 Wauki paniguna, Moisés mandashkagunada yachunguichimi; shi-
nushaga chi mandushkagunaga kausujkunallada mandi pudij gashkadaga
¿nachu yachunguichi?
2 Kazarashka warmiga mandushkabi nishka shina kusa kausushkagama
paillamu watushka shinami gan, shinash wañukiga kusan watushka shina
gachun mandashkamundaga ña kachachirishkami sakirin.
3 Shinushaga kusa kausagujllabidi shuj k'arin gashaga, wainayaj
nishkami ganmu. Shina gakish kusa wañukiga, warmiga mandushkabi
nishka shinaga ña na kusabuj ganchu, shinusha shuj k'arin kazarashash
na wainayaj ganchu.
4 Shinaidi k'uyashka wauki paniguna, ima urami Cristoj cuerpo
wañukiga kangunash mandashkabujka wañushka shina gaganguichi;
wañushka k'ipa kausachishka gajkun tandachishka gangabujmi shina
rurushka. Shina gashami Diosmunga alli granuda tandachisha kuj shina
kushun.
5 Ima urami ñukuchij aicha munushkabi kausaguganchi, mandashkabi
nishkagunaga ñukuchibi tiyaj na alli munigunadami rijchachijkunaga,
chida kazushaga wañilladami japiganchi.
6 Shina gakish mandashkabi watashka shina gasha wañushami ku-
nunga mandushkamunda kacharichishka ganchi; shina kacharichikimi ña
na ñauba mandushkagunallabidijka ashtanbish Diosbuj Espiritumunda
mushuj kausibi Paida sirvinchi.

Ñukabi tiyaj juchamunda

7 ¿Imada nishun shinadijka? <Mandashkaga juchamigun> ¿nishunchu?
¡Nalladi shinachugun! Shinash mandashka na tiyashkakiga juchaga ima

gashkadash na yachanimuchuga; mandashkabi nishka layaga, “Shujbujta
ama munangui,” na nishkakiga, shujbujta muniidash na munanimuchuga.
8 Shina gakish juchami paibuj alli ganaj mandashkaguna tiyashkan
ñukamunga tuki laya milli munanagunada rijchachisha munachiga;
mandashkaguna illukiga juchash wañushka shinami ganmu.
9 Ñauba p'unllaguna ñukaga mandashkaguna illuj kausuganillami;
shinash mandushka shamuki juchaga kausarigallami, ñukaga wañugani.*
10 Shinami, kausimu pushanabuj gashash chibuj randiga chi mandushk-
aguna ñukadaga wañimu pushaj gashkada yachi chayagani.
11 Juchami paibuj alli ganaj mandashkaguna tiyashkan pandachisha
chigunallandi ñukada wañuchiga.
12 Alli alli yuyarikiga, Moisés mandashkash tuki mandushkagunash ima
juchash illujmi, kabishkashmi shinaidi allishmi gan.
13 Shina gakidijka ¿kai alli gashkachu wañimu ñukada pushuga? ¡Nal-
ladij shinachugun! Ashtangarin juchami juchadi gashkada rikuchingau
alli mandashkan wañimu pushaga; kununga mandashkaguna tiyashka-
munda juchaga yallimanaidi milli gashkadami rikuchishka gaga.
14 Kai mandashkaga Espiritumunda gashkadaga yachanchimi, shinash
ñuka aicha munida ruruj gashkamundaga juchada ruranaj k'atushka
shinami gani.
15 Ñuka imamunda shina rurushkadash na yachanichu; ima ru-
rungu munushkadaga na ruranichu, shinash ashtangarin naidi rurungu
munushkadami rurani.
16 Ñuka, na rurungu munushkadadi ruragushaga, mandashkadaga
<Allimi gashka> ninimi.
17 Shinakiga, na allidaga ña na ñukaga ruranichu; ashtangarin ñukabi
tiyaj juchami chidaga rurachin.
18 Allida ruranaga ñukabi, ñukaj aichabiga na tiyashkadaga allimi
yachani; allida rurana muniguna ñukabi tiyakish rurungujka na pu-
dinichu.
19 Allida rurungu munushkadaga na ruranichu, ashtangarin na rurungu
munushka na allidaga chidadimi rurani.
20 Na rurungu munushkadadi rurushtijka, ña na ñukaga ruranichu;
ashtangarin ñukabi tiyuj juchami chidaga rurachin.
21 Kununmi kashna tukushkada yachi chayani: allida rurungu munuj
gakish na allida rurana munigunashmi ñukabiga tiyan.
22 Ñukaj shungu ukubiga Diosbuj mandashkagunanmi kushiyani;
23 shinash ñukaj cuerpobi charishkagunabiga shujtij mandagushkadami
rikuni; ñukaj yuyibi alli mandashkagunan takanukusha ñukaj aicha ukubi
gaj juchada rurachij mandashkaga ñukada prezu charij shinami charigun.
24 ¡Shinapadijka imachari tukusha! Wañimu apaguj ñukaj cuerpo-
mundaga ¿pidij kacharichingari?
25 Ñukuchida Manduj Jesucristomundami Diosta <Diosolopai> niguni.
Shinusha alli alli yuyarikiga, Dios mandushkadaga ñukaj yuyinga kazujmi
gani; ashtanbish ñuka cuerponga jucha rurachun mandashkadami kazuni.

8

Diosbuj Espiritun kausanamunda

7:7 7.7 Ex 20.17; Dt 5.21 * **7:9 7.9** “Ñukaga wañugani” nishkadaga ni pudinchichari: Pabloga, “Ima na allidash na ruranichu” nisha pai k'uilla sintishkaga ña chibi wañushka shina chingarishkadami nisha nigun.

1 Kununga shinakiga, Jesucriston tandanukushka gajkunamunga ima
juchachinash ña na tiyanchu.
2 Jesucristobi kausida kuj Espíritu mandashkami ñukadaga juchada
rurachij shinaidi wañimu apaj mandashkamunda kacharichiga.
3 Shinash genteguna imallabish juchada rurujlla gakimi Moisés man-
dashka na ruri pudishkadaga Dioslla ruruga. Juchamunda Paibuj
Churidadi kushka gachun shinaidi juchada rurachij aichayujmada layada
rurushami Paida kachuga; Diosga aichabi tiyaj juchadaga tukuchishtashka
gachunlladimi shina ruraga.
4 Mandashkabi nishka kabishka ruranaguna ñukuchibi p'aktachunmi
shina ruruga; ña na aicha munushka shinaga, ashtangarin Espíritu
munushka shina kausanchi.
5 Aichallamunda gajkunaga aicha munushkagunaidami rurungu yuyan-
guna; ashtanbish Diosbuj Espirituj kausujkunaga Espíritu munushkagu-
naidami yuyanguna.
6 Aichabujllada yuyusha kausanaga wañimumi apan, ashtangarin Espir-
itujllada yuyusha kausanaga k'uilla kausimumi apan.
7 Aichabujllada rurana yuyin gajkunaga Diosta p'iñajkunami gan;
paigunaga Dios mandashkada na kazungunachu; kazungu munashash na
pudingunachu.
8 Shinusha, aichabujllada rurusha kausujkunaga Diostaga na kushiyachi
pudinchu.
9 Shina gakish kangunaga Diosbuj Espíritu kangunabi kausakiga ña na
aicha munushka shina kausanguichichu; ashtangarin Espíritu pushashka
shina kausanguichi. Maijinbish Cristoj Espirituda na charijka na Cristobu-
jchu.
10 Shinash Cristo kangunabi kausakiga Dios ima juchachinash illu-
jta rurashkamunda kangunaj espiritush kausan,* ashtanbish cuerpoga
juchada rurashkamunda wañunallami gan.
11 Jesusta kausachijbuj Espíritu kangunabi kausakiga, maijinmi
wañushkagunapuramunda Cristoda kausachiga, chilladimi kangunaj
wañuna cuerpogunamush kausida kunga; kangunabi kausuj Paibuj Espir-
itumundami shina ruranga.
12 Shinakiga wauki paniguna, p'aktachinadadimi charinchi; shinash chi
p'aktachinaga aicha munushka shina kausanabiga na ganchu.
13 Aicha munushka shina kausushaga, wañunguichimi; ashtanbish Es-
piritun aicha munushka ruranagunada wañuchishaga, kausunguichimi.
14 Diosbuj Espíritu tuki mashnalla pushushka gajkunaga Diosbuj wawa-
gunami gan.
15 Kangunaga watushka charij espiritudaga na japishkanguichichu kutin
manchin gangujka; ashtangarin Diosbuj wawada ruruj Espiritudami
japiganguichi. Pai nichikimi Diostaga wakush nisha, “¡Abba, ñuka
Yayalla!”† nisha mañanchi.
16 Kai Espiritulladimi ñukuchij espiritun tandanukusha Diosbuj wawa-
gunadi gashkada yachi chayachin.
17 Paibuj wawaguna gashami japina gashkada Diosmunda japishun,
Cristo layaidi llakida apasha Paigun igulda Diosbuj k'uilla gashkadami
japishun.

---

* **8:10 8.10** <Kangunaj espiritush kausan> na gashaga <Diosbuj Espiritush kangunaj kausimi gan> nishkaga intindiri pudin. † **8:15 8.15** <Abba> nishkaga arameo shimimunda gan; yayunda k'uyushami shina nijkunaga. Jesús Taita Diosta k'uyusha Paidaga shinami nin. Mc 14.36; Gl 4.6

K'ipamu k'uilla ganamunda

18 Kai kausibi apashka llakigunaga, Dios ñukuchida shamuj p'unllabi
<K'uilla alli> nishkada rikuchinashkan ch'imbapurakiga imash na ganchu.
Kaidaga yachanimi.
19 Diosbuj wawaguna ima shina gashkada rikuchina p'unllagama tuki
imallada Dios rurashkagunaga ña rikuna yuyillanmi shuyagunguna.
20 Shinash Dios rurushkagunaga imash na valij yangabimi sakishka
gaga; na paiguna munushkamundachuga, ashtangarin Dioslladimi shina
rurushkaga, kashna tukuchun shuyagushami:
21 Dios imallada rurushkagunalladimi maugusha tukurinabujti watashk-
agunaga kacharichiki <K'uilla alli> nishka ganamu Diosbuj wawaguna
layaidi, kachachirishka gangu shuyagun.
22 Wachanachij warmi shina, imalla Dios rurashkagunaga kunungama
chairitij jiguisha nanachigujtash yachunchimi.
23 Na paillash llakirinchu, ashtangarin ñukuchi mashnalla ñaubusha
Diosbuj Espirituda japijkunash Paibuj wawagunadadi rurangama chi yuy-
illan shuyagushallami chairitij shungu ukullabidi jiguij shina llakirinchi.
Chibimi ñukuchij cuerpomundaga illujtadijka kishpichishka gashun.
24 Chi shuyagushkanmi kishpichishka gaganchi, shinash ima shuya-
gushkada ña rikushaga na shuyagushka tukunchu; ña rikushkadaga ¿pidij
shuyangari?
25 Ashtanbish narij rikushkada shuyagushaga, na shaikurishalla chi
yuyilla shuyagunchilla.
26 Shina layaidimi Diosta mañashaga ima laya mañanashkadash na alli
yachushkamunda ñukuchi jawalla pandarijllaguna gaki Espíritu ayudan;
Pailladimi jiguisha na ni pudishka shimigunan ñukuchimunda Diosta
mañagun.
27 Diosgarin shungubi ima yuyashkada illujta yachuj gashami Espíritu
ima nisha nigushkadash yachun; Dios munushka shinami Espirituga
Diosbujllagunamunda mañagujlla gan.

Tukida vincijkuna gashkamunda

28 Diosta k'uyajkunabujka imallagunash pasushaga paigunaj allibuj
gashkadami yachanchi; kaiga Pai munushkada p'aktachichun kayushka-
gunamumi gan.
29 Diosga ñaubamundadi Pai rijsishkagunadaga Paibuj Churimu rijchu-
jkuna gachun ch'ikunyachiga; tauga waukigunamunda Paiga kallari Churi
gachunmi chidaga ruruga.
30 Pai ch'ikunyachishkagunadaga kayugashmi; chi kayushkagunadaga
ima juchachinash illujta rurugashmi; ima juchachinash illujta rurushk-
agunadaga k'uilla ganabishmi churaga.
31 ¿Imada ashtanga kaimunda ni pudinchi? Dios ñukuchin gakiga ¿pidi
ñukuchidaga na allida rurungari?
32 Diosga kikinbuj Churidadi tuki ñukuchimunda wañuchun, na
mitsarishalla kujlla gashadijkarin ¿imashadi Churin igulda tuki imalla
tiyashkadash ñukuchimunga na kungari?
33 Dios agllashkagunadaga ¿pidij <Kauzayujmi> ni pudingari?
Dioslladimi ima juchachinash illujta ruruj gan.
34 ¿Pidij juchachingari? Jesucristomi wañuga, ashtangarin kausarishaga
ñukuchimunda mañusha Diosbuj alli ladubimi tiyan.

35 ¿Cristoj k'uyimundaga imadij ñukuchida anchuchi pudingari? ¿llakichikichu, ima manchichu, katik'ichushkachu, yarijichu, churana illukichu, imash tukunalla gashachu, espadachu?
36 Dios escribichishkabi nishka shinaga,
"¡Maijin p'unllash Kanmundaga wañuchishka gai pudinchi! <Wañuchingabujmi> nishka ovejagunada layami ñukuchida charinguna."
37 Shina gakish ñukuchida K'uyujmundami tuki kaigunabiga vincijkunadimi ganchi.
38 Kaidaga allimi yachani: wañish kausish, angelgunash ayada mandujkunash poderyujkunash, kunun p'unllash shamuj p'unllash,
39 jawabidi gashash ukubidi gashash, shinaidi Dios rurashkagunamunda ima shujtijkunabish, ñukuchida Mandaj Jesucristobi rikuchishka Diosbuj k'uyimundaga nalladi karuyachi pudingachu.

9

Diosga Pai munushkagunada agllan

1 Criston gashkamundami kabishkada parlani, na llagmanichu. Diosbuj Espíritu pushaki shungubidi yuyachishkamundash kabishka gashkada yachanimi.
2 Manchanaidi llakirishami p'unllandijta ñuka shunguga nanachigunlla.
3 Ñukaj waukigunamunda ñukajti llaktallamundagunaj allibuj gakiga ñukalladi Cristomunda laduyachishka <Imash tukushkanmu> nishka gangau munanimuchari.
4 Paigunaga israelgunami. Dios Paibuj wawagunadi tukuchun japishkagunami gan; Paibuj k'uilla gashkada, ari ninukushkagunadash, mandashkagunadash, ima laya Diosta adoranadash, Dios <Kushami> nishkagunadash paigunamumi kushkaga.
5 Rijsirishkaidi ñauba taitagunamunda shamujkunami gan, shinaidi Cristoga aicha tukushaga paigunapurabimi wachariga; imalla tiyashkadash Pailladimi manduj Dios gan; ima urash na tukuringagama <Alli> nishka gachun. Shina gachun.
6 Kununga shinakiga <Dios nishkaga na p'aktushkachu> nishaga na ninichu; ashtangarin Israelbuj wawagunaj wawagunaga na tukiguna israelgunajtika ganchu.
7 Shinaidi Abrahambuj wawagunaj wawaguna gashkallamundaga na tukiguna paibujti wawaguna ganchu, ashtanbish Diosmi, "Kambuj wawagunadijka Isaacmundami shamunga,"* niga.
8 Kaida rikusha yuyarikiga, aichallamunda wawagunaga Diosbuj wawaguna na ganchu, ashtangarin Dios <Kushami> nishkamunda shamuj wawagunallami Paibujti wawagunadi tukunguna.
9 Diosga Abraham-mu <Kushami> nishkaga kaimi gan: "Shamuj wata kunun shina p'unllagunalladi shamushami. Chigama Saraga shuj churidami charinga."
10 Shinash na kaillachugun, Rebecabuj ishki churigunaga chi taitamundalladimi gaga; ñukuchij ñauba taita Isaacbujmiga.
11-12 Chi churiguna narij wacharisha shinaidi allidash na allidash narij rurujllabidimi Diosga Pai agllungu munushkaga p'aktushka chibi

---

8:36 8.36 Sal 44.22 * **9:7 9.7** Abrahamga shuj churigunadashmi chariga, Ismaeldash shinaidi Génesis 25.1-6bi parlashkagunadash. Shinash Isaacmi warmindij charishka churi, shinaidi <Kushami> nishkadash japij gan. **9:9 9.9** Gn 18.10

gaguchunlla Rebecadaga, “Ñauba churiga k'ipa churidami sirvinga,” niga.
Na paiguna imalla rurashkamundachu, ashtangarin Diosti kayashka-
munda shina nishkaga.
13 Dios escribichishkabi nishka shinaga, “Jacobdami k'uyagani, ashtan-
bish Esaúdaga p'iñaganimi,” niga.
14 ¿Imada ni pudinchi? ¿Nash kabishkadachu Diosga ruruj gangari? ¡Na
shinachugun!
15 Diosga Moisestaga, “Ñukaga llakibi gajta k'uyusha nisha
k'uyushallami; maijinmunda llakirisha nishash llakirishallami,” niga.
16 Shina gakiga, na maijinsh munashkamundachu, imalladash rurushka-
mundachu Diosga llakin, ashtangarin Pai k'uyashkallamundami llakin.
17 Dios escribichishkabiga Egiptoda mandaj Faraonmu ninmi, “Yallidijka,
Ñuka tukida ruri pudishkada rikuchingaj shinaidi kai illujta pachabi Ñuka
shutiga yachi chayachishka gachunmi kandaga jatun mandajta rurugani.”
18 Shinakiga Dios maijindami llakingu munan, chidami llakin; shinaidi
maijindami shunguda llumiyachingu munun, chidami llumiyachin.
19 Shina gakiga ñukadaga, “Paibuj munidaga ¿pidij jarki pudingari?
Shina gakidijka ¿imashadi juchachin?” nisha tapungu munanguimuchari.
20 Riki, kanga Diosta shina tapungaujka ¿pidi ganguiri? ¿Achpamunda
mangada rurujtaga mangaga, “¿Imashadi ñukadaga shinada rurugan-
gui?” ningachu?
21 Mangada rurujka achpamunda pai munushkada ruranaga ¿nachu
kabin? Chillamundadimi shuj mangadaga allibujkish, shujtaga imallabu-
jkish charingaj ruri pudin.
22 Diosga shina layaidi rurusha Pai ruri Pudij gashkadash
p'iñarishkadash rikuchish nishash, Pai llakichisha tukuchishtanalla
gajkunada na ratu p'iñarishalla gushtulla shuyaga.
23 Pai yallimanaidi k'uilla gashkada ñukuchibi rikuchingaujmi, llakingu
rurushkagunamu shina ruraga; Pai chigunada shina k'uillada rurungu
ñaubamundadi yuyashkaga.
24 Shinakiga ñukuchidaga israelgunapurallamundaga na kayagachu;
ashtanbish na israelgunapuramundashmi kayaga.
25 Oseas librobi nishka shinaga,
“Nash Ñukajkunadami, ‘Ñukajkunalla’ nisha;
Shinaidi nash k'uyashkadami ‘Ñuka k'uyashkalla’ nisha.
26 Maibimi paigunada, ‘Na Ñukajkunachu ganguichi,’ nigani chi pushtul-
labidimi,
‘Kausuj Diosbuj† wawaguna’ nishka gangaguna.”
27 Isaiasga israelgunamundaga,
“Israelbuj wawagunaj wawagunaga jatun yaku kuchabi tiyaj achpa shina
taugalladijkuna gakish p'ichillagunami kishpichishka gangaguna.
28 Mandajka kai pachabi Pai imalla nishkada ñallami illujta p'aktachinga,”
nishkami.
29 Shinaidi Isaías ñaubamu nishka shinaga,
“Tukida Manduj jatun Dios ñukuchimu wawagunaj wawagunada na
sakishkakiga

9:11-12 **9.11-12** Gn 25.23 **9:13** **9.13** Mal 1.2-3 **9:15** **9.15** Ex 33.19 **9:17** **9.17** Ex 9.16 **9:18** **9.18** Ex 7.3 **9:25** **9.25** Os 2.23 † **9:26** **9.26** <Kausuj Dios> nishaga kabishkadi Diostaga rurushkalla na kausuj dioskuna shinaga na ganchu nishami nin. **9:26** **9.26** Os 1.10 **9:28** **9.27-28** Is 10.22-23

Sodoma pueblo shinami ganchimu, Gomorra layashmi rikurinchimuga.”‡
30 ¿Imada nishun kaimunda? Na israelgunaga jucha illuj ganada na
mashkushash ima juchachinash illujmi tukuga; Diosta crishkamundami
shina tukushkaguna.
31 Ashtanbish israelgunagarin mandashkabi nishkada rurashkan ima
juchachinash illuj ganada mashkashash na japigagunachu.
32 ¿Imasha na japigaguna? Crishkamamundaga na gagachu, ash-
tangarin rurushkagunallan japisha nishkamundami; trankarina rumibi
trankarisha urmugaguna.
33 Kashnami Dios escribichishkabiga nigun,
“Rikichi, Sionbiga§ trankarina rumida, urmachichij rukudi rumidami
churani,
shinaidi maijinsh Paibi yuyida churajka pinganaibiga naidi sakichishka
gangachu.”

10

1 Wauki paniguna, israelguna kishpichishka gachun shungundijta
munushkallamundami Diosta mañagunilla.
2 Paiguna Diosbujta rurungu munushkadaga <Allimigun> ni pudin-
imi; shinash paiguna rurushkaga kabishkadadi yachushkamundaga na
ganchu.
3 Dioslla ima juchachinash illujta rurashkadaga na yachush nisha,
shinaidi kikin rurushkagunallan Paiyun alli tukush nishami, juchachina
illuj tukuchun Dios yachachishkadaga na kazushkagunachu.
4 Mandashkagunada illujta p'aktachijka Cristomi gan, Paiga tuki crijku-
nada ima juchachinash illujta ruraga.
5 Mandashkagunada p'aktachishalla ima juchash illuj tukunamundaga
Moisesga kaidami escribiga: “Maijinsh mandushkabi nishkagunada
p'aktachijka chigunamundami kausanga.”
6 Crishkallamunda Dios ima juchachinash illuj tukunamundagarin
kaidami nin: “Kambuj shungubi, ‘¿Jawa pachamunga pidij ichiyangari?’
nisha ama yuyanguichu.” (Shina nigushaga Cristoda jawamunda uriy-
achingu rishka shinami nin).
7 Na gashaga, “ ‘¿Pidij jatundi ut'kumunga uriyangari?’ nishash ama
nichu,” ninmi. (Shina nigushaga wañushkagunapuramunda Cristoda
ichiyachiguj shinami nin.)*
8 Shinadijka ¿imadadi nin? “Diosbuj Shimiga kambuj kuchubi, kambuj
shimibi shinaidi kambuj shungubimi gan,” ninmi. Ñukuchi parlagushka
kai alli crina shimiga kaimigun:
9 Kambuj shimin, “Jesusga ñukada Mandujmi,” nisha
wañushkagunapuramunda Dios Paida jatarichishkada kambuj shungun
crishaga, kishpichishkami gangui.
10 Ima juchachinash illuj tukungujka shungunmi crinagun, kish-
pichishka gangujka kikinbuj shiminmi <Crinimi> ninagun.

9:29 9.29 Is 1.9 ‡ **9:29 9.29** Dios llakichishtashkamunda chi ishki pueblogunaga uyarishkaidi-
jkuna gaga. Gn 19.1-28 § **9:33 9.33** Juan 12.15 ura chakibi Sión nishkamunda yachachin. **9:33**
9.33 Is 28.16 **10:5 10.5** Lv 18.5 * **10:7 10.7** Pabloga, Cristoda jawamunda na gashaga uramunda
kutin pushanaga na ministirishkadami nisha nigun. Ñukuchi ima juchachinash illuj tukuchunga
Cristoga ñami tukida rurushka. Paida crinalla ministirin. Ro 10.9-10; Dt 30.11-13 **10:8 10.6-8** Dt
30.12-14

11 Dios escribichishkabiga, “Mashnalla Paibi yuyida churajka pin-
ganaibiga naidi sakichishka gangachu,” ninmi.
12 Israelgunash na israelgunash shina layagunaidimi gan. Chi Mandu-
jlladi tukigunada Manduj gashami Paida mañujkunamunga milgalladadi
kunadami charin.
13 Shinami, “Tuki mashnalla Mandujbuj shutibi mañujtaga kish-
pichishkami ganga,” nin.
14 Shinakiga, Paida narij crishaga ¿ima layadi mañungagunari?
Paimunda parlushkada narij uyushaidijka ¿ima layadi cringagunari?
Paimunda parluj pish na tiyakiga ¿ima layadi uyungagunari?
15 Na kachukiga ¿ima layadi parlungagunari? Dios escribichishkabi
nishka shinaga, “¡Alli parluda apamujkunaj chakigunaga manchanaidi
k'uillami!”
16 Shinash Alli Shimidaga na tukigunachu kazugaguna. Isaiasga,
“Mandaj ¿ñukuchi parlashkadaga pidi crishkari?” ninmi.
17 Shina gakiga crinaga parlushkada uyukimi shamun; chi uyashkaga
Cristomunda parlashkami gan.
18 Ñuka kaida tapuni: parlushkadaga ¿naidijchu uyushkagunanga? ¡Ari,
uyugagunadimi! Dios escribichishkabiga,
“Chigunaj parlarishkagunaga tuki kai pachabimi uyarishka, shinaidi
paigunaj shimiguna kai pacha tukuri pushtugunamumi chayashka,”
ninmi.
19 Kaidashmi tapuni: ¿israelgunaga naidijchu yachi tukushkagunanga?
Kallarimumi Moisés escribishkabiga,
“Munachingajmi nash Ñukajkunan shinaidi imadash na yachujkunan
kangunada p'iñachisha,” ninmi.
20 Chi k'ipa, Isaiasgarin na manchushalla kashnami nishka,
“Nash mashkujkunami Ñukada japigaguna, Ñukamunda nash tapujkuna-
mumi rikurigani.”
21 Shinash Israel pueblomundaga paiga,
“Ñukada na kazuj shinaidi jinchi tukujkunan alli tukungaj tuki p'unllami
makida rikuchiguganilla,” ninmi.

11

Maijin israelgunallada kishpichinamunda

1 Shinushaga kutin tapuni: ¿Diosga Paibujti puebloda shitashkachu
ganga? ¡Naidi shinaga ganchu! Ñukaidikish israelmi gani; Abrahambuj
wawagunaj wawa, Benjaminbuj tribumundashmi gani.*
2 Ñaubamu agllashka Paibujti pueblodaga Diosga na shitashkachu. Dios
escribichishkabi Eliasmunda ima nishkadaga ¿nachu yachunguichi? Paiga
Diosta mañagusha israelgunada juchachishaga,
3 “Mandajlla, Kan ima nishkada parlujkunadash wañuchishkagunami;
Kanmu kusha rupachina altargunadash p'akishtashkagunami. Ñukallami
kausin sakirini, ñukadash wañuchisha nigungunami,” niga.

10:11 10.11 Is 28.16 **10:13 10.13** Jl 2.32 **10:15 10.15** Is 52.7 **10:16 10.16** Is 53.1 **10:18 10.18** Sal 19.4 **10:19 10.19** Dt 32.21 **10:20 10.20** Is 65.1 **10:21 10.21** Is 65.2 * **11:1 11.1** Ñauba taita Jacob-buj chunga ishki churigunamunda cada churij wawagunaj wawaguna shuj tribu nishka tukuga. Gn 37.23-26; Ap 7.4-8 **11:3 11.3** 1Re 19.10,14

4 Ashtanbish shina niki Diosga ¿imadadi nin? “Baal† shuti diosbuj
ñaubuki na kungurij kanchis waranga (7.000) gentegunadami Ñukamu
ch'ikunyachisha wakichishkani,” niga.
5 Shina layaidi kununbish Pai alligunada kusha agllashkagunaga
p'ichillagunami tiyan.
6 Na kuna gakish alligunada kusha paigunada agllukidijka, imada
rurashkamundaga ña na ganchu; allida rurashkamunda gakiga ña na Dios
alligunada kumbidashkamunda tukunchu.
7 Kununga ¿imada ni pudinchi? Israelgunaga japingu munushkada na
japigagunachu; shinash Dios agllashkagunaga japigagunami. Ashtanbish
chaishujkunadaga jinchi shungudami ruruga.
8 Dios escribichishkabi nishka shinaga,
“Diosga paigunamu muspayachij espirituda kushami kunun p'unllagama
ñawigunada na rikujta, rinringunada na uyajta ruruga.”
9 Rey Davidbish kashnami nin,
“Paigunaj ima jatun mikigunabiga tsagnarisha tugllabi‡ japi tukusha
urmushaga llakichishka gachun.
10 Paiguna ama rikuchun ñawigunash ansayachun, shinaidi tuki ratugama
paigunaj lomogunash tursirichun.”

Na israelgunash kishpichishka gashkamunda

11 Kununga tapuni: ¿israelguna trankarishaga ña na jataringauchu
urmushkanga? ¡Nalladi shinaga ganchu! Ashtangarin, munachisha
p'iñachingajmi israelguna Diosta na kazushkamundaga na israelgunamu
kishpichishka gana shamuga.
12 Shinaidi paiguna na kazushkamundaga kai pachamundagunabuj
manchanaidi allibujmi gashka, paiguna pandarishkaga na israelgunabuj
manchanaidi allibujmi gashka; shinakidijka israelgunada illujta kish-
pichikigarin ¿nachu ashtandij yalli allibuj ganmuri?
13 Kununga kanguna na israelgunamu nisha nini: ñukaga na israelguna-
mumi Diosmunda parlachun agllusha kachushka gani; chimundami ñuka
Diosbujta ruranadaga manchanaidi allibi churani.
14 Shina rurushkanga ñukajti llaktallamundadigunada ima layash mu-
nachisha maijingunalladash kishpichichingu pudishachari.
15 Kai pachabi kausujkuna Dioskun alli tukuchun israelgunada llu-
jshichishtashka gakidijka Dios paigunada japishagarin wañushkagunada
kausachishka shinami ganga.
16 Kallarimu llujshishka tanda Diosmu ch'ikunyachishka gakiga il-
lujta chapushkashmi Diosbujlladi ganga; shinaidi yura sapi Diosmu
ch'ikunyachishka gakiga tuki ramagunashmi Diosbujlladi ganga.§
17 Olivo yuramunda maijin ramagunada rauchushtashka shinami gaga;
kangunagarin, sachabi iñashka olivo yuramunda ramada p'itisha chaishu-
jkunaj randi llutachish churashka shinallami ganguichi. Chimundami
kangunaga alli olivo yura sapibuj k'uilla ikillamunda kausida charinguichi.

---

† **11:4 11.4** Baal musrhaga Israel muyundiki tiyujkunaj diosmiga. Tamiash tarbushkash chi musrha kuj gashkadami yuyusha taugaguna katijkunaga. **11:4 11.4** 1Re 19.18 **11:8 11.8** Dt 29.4; Is 29.10
‡ **11:9 11.9** Tuglla nishaga shuj trampama layadami nisha nigun; animalda japingumi tuglladaga shuj waska puntabi rinrinda ruranguna. **11:10 11.9-10** Sal 69.22-23 § **11:16 11.16** Kallarimu llujshishka tandamunda shinaidi yura sapimundash nigushaga israelgunaj ñauba rijsirishkaidi taitagunadami nisha nigun.

18 Shina gakish chaishuj ramagunada <Yallimi gani> nisha ama yuyanguichichu. Shina nigushamaga kaida yuyari: yura sapidaga na chariri-
jchungui, ashtangarin sapimi kandaga charirigun.
19 “Ñukada chi yurabi llutachisha churungajllami ramagunadaga
rauchushtashka,” ninguimachari.
20 Shinaidimi gan. Paiguna na crishkamundami rauchushtashka shina
gagaguna; ashtangarin kangunaga crishkallamundami chi yurabi alli ti-
yarishkanguichi. Shinushaga <Yallimi gani> nisha ama nichu, ashtangarin
manchuj gai.
21 Diosga chi yurallabidi iñushka ramagunadash na perdonajtijka
kandagarin na perdonangachu.
22 Shinakiga, Diosga allida ruruj shinaidi jinchi gashkadash yuyarichi;
na allibi urmujkunadash llakichingaj jinchimi, shinash kangunanga
alligunaida rurujmi gashka. Kanguna Paibuj alli rurigunamunda na
karuyashalla kausagüichilla; karuyashaga p'itishtashkami ganguichi.
23 Israelgunash na crishkada sakikigarin, Diosga tukida ruri pudij
gashkamundaga kutin chillabidi llutachisha churungallami.
24 Kangunaga sachabi iñashka olivo yuramunda p'itishka, naidi
chimunda gakish alli olivo yurabi llutachisha iñachishka shinami gan-
guichi; shinakidijka alli olivo yurabujti ramagunadaga kikinbuj yural-
labidimi Diosga llutachisha kutin churangallami.

Israelgunada kutin mushujyachisha kishpichinamunda

25 Wauki paniguna, kanguna yachuj tukushkaidi ama gachunmi kai
pakalla tiyashkada yachachun munani: crij tukuna gaj na israelguna
tukiguna crij tukungamallami maijin israelgunaga llumiyashka shungu
tukushkagunaga.
26 Chi k'ipaga, tuki israelgunadami Diosga kishpichinga, Dios es-
cribichishkabi nishka shinaga,
“Sionmundami Kishpichijka shamunga; Paimi Jacob-buj na alli rurashka-
gunada* anchuchinga.
27 Ñuka paigunan ari ninukushkadaga paigunaj jucha rurushkagunada
chingachishami p'aktachisha.”
28 Kangunaj allibujlladimi israelgunaga Alli Shimida na japishkamunda
Dioskun p'iñanukushka shina ganguna, shinash paigunaj ñauba taitagu-
nada agllushkamundaga chairitij Dios k'uyashkagunamigun.
29 Diosga imada kushash na kichunchu, agllushkadash naidi anchuch-
inchu.
30 Ñaubamunga Diosta na kazujkunami gaganguichi, shinash israelguna
na kazush nishkamundami kanguna kununga Dios llakishka tukushkan-
guichi.
31 Kanguna layaidimi paigunash kunun na kazushkaguna; kanguna
Dios llakishka tukushkamunda paigunash chi llakishkalladadi japichunmi
shina tukushka.
32 Illujta yuyarikiga Diosga tukigunada llakisha igulda k'uyangajmi na
kazujkuna gachun tukigunada chibi chariríaga.
33 ¡Diosga yuyisapa tukida manchanaidi yachujmi! Pai imada
yuyashkadash pish na rijsi pudinchu, ruragushkadash pish na yachi
tukunchu.

---

* **11:26 11.26** Jacobda nishaga, paibuj wawagunaj wawaguna na gashaga tuki israelgunadami nigun. **11:26 11.26** Is 59.20-21 **11:27 11.27** Is 27.9

34 “Manduj Diosbuj yuyidaga ¿pidij rijsishkari? na gashaga alli
yuyigunada kujka ¿pidij tiyagari?
35 ¿Pidij ñaubushadi Paimu imadash kushkanga, chimunda randi Pai
vueltachichunga?”
36 Tuki ima tiyashkagunash Paimundami shamun, Paimundami tiyan,
Paimumi tiyan; shinushaga ¡Diostaga ima urash na tukuringama
<K'uillami gangui> nishka gachun! Shina gachun.

12

Diosbujlla kausanamunda

1 Shinushaga wauki paniguna, Dios manchanaidi llakij gashkamunda
kaida rugani: kangunaj cuerpogunadaga k'uilladij, ima juchash illuj,
wañuchishkada Diosmu kuj shina Paillamu kausujta kurichunmi mañani.
Shina rurushaga Diosta kabishkadi allibi churajkuna ganguichi.
2 Kunun p'unlla genteguna layaidijka ama gaichichu, ashtangarin kan-
gunaj yuyida Dios mushujyachishkan uku shungumunda shujti tukichi;
chibimi alli, k'uidij, ima pandarishka illuj ruranadaga Dios munushkada
yachi chayanguichi.
3 Dios ñukamu alligunada kusha mingashkamundami tuki kangunada
kaida nini: kikinllamundadijka ama ashtan yalli yuyusha, yuyanashkaida
yuyachun; ashtangarin shuj shujmu crina yuyida Dios kushkada alli
rikusha ima laya gashkada kikinlladi yuyarichun.
4 Ima layami shuj cuerpobiga tauga partigunada charinchi, shinash na
tukigunaga chi ruranalladadijka ruranchu,
5 shina layaidimi ñukuchikish taugaguna gashash Cristobiga shuj cuer-
polla ganchi; shina gashami kaishujkun chaishujkun shuj cuerpobujlla
ganchi.
6 Na kuna gakish kushka shujtij shujtij ruranagunada Dios
kumbidashkagunadami charinchi: Dios nishkada parlachun mingusha
kumbidashkakiga, ima layami crin, shina layaidi rurachunlla;
7 shujkunada sirvij ganada kumbidashkakiga shina ruraguchunlla,
yachachij ganada kumbidashkakiga shina yachachiguchunlla,
8 crina yuyida shujkunamu kusha kushiyachinada kumbidashkakiga
shina ruraguchunlla, shujkunamu ima ministishkada kuj gashaga na
mitsushalla kuchun, mandusha pushaj ganada kushkakiga yuyillandi alli
mandachun, ministijkunada llakisha ayudajka kushilla rurachun.

Crijkuna ima laya kausanada mandushkamunda

9 Kaishujkun chaishujkun na nij tukushalla k'uyanukichi. Na alli
ruranada millasha, llutarij shina allida rurangaj ashtan kuchuyichi.
10 Kikinbuj waukindijma shina kaishujkun chaishujkun k'uyanukichi,
allibi churanukusha randimunda alli ninukichi.
11 Yuyillandi ganabiga ama killanachijkuna gaichichu, ashtangarin
Manduj Diosbujta rurungu manchanaidi rupariguj shina rurichi.
12 Mandajbi shuyagushkamundaga kushiyichi, llakigunabi gasha
apagüichilla, Diosta mañanadaga amalladi sakichichu.
13 Diosbujkunapurabi ministijkuna tiyakiga kuinukichi; kambuj wasimu
chayujkunada kushilla japijkuna gaichi.
14 Kangunada katik'ichujkunada <Alligunada Dios kuchun> nichi; <Llak-
ibi urmushkanmu> nisha ama nichichu.
15 Kushilla gajkunanga kushikuichi, wakagujkunanga wakichi.

11:34 11.34 Is 40.13; 1Co 2.16 **11:35 11.35** Job 41.11

16 Kaishujkun chaishujkun shuj yuyilla gasha kushilla kausichi, ama alli
tukushkaidi gasha ashtanbish yanga nishka gentegunan apanukujkuna
gaichi. Kikin yuyushkallabi <Yachujmi gani> nisha ama yuyichichu.
17 Maijinsh ima na allida rurakiga na allillandijka ama vueltachichichu,
tukigunaj ñaubuki allida ruranada mashkichi.
18 Kangunallabidi tiyakigarin tukigunan alli gangaujka pudishkada
rurichi.
19 K'uyashka wauki paniguna, na allida rurukiga chillandijka ama
vueltachichichu, ashtanbish Dioslladi llakichichun shuyichi. Es-
cribichishkabiga, “Mandajka ninmi, ‘Na allida rurujkunada llakichinaga
Ñukajmi kabin; Ñukami kunashkadaga kusha,’ ” ninmi.
20 Ashtanbish, “Kanda p'iñajka yarijin gakiga mikuchun kari, yaku-
nachigukish ubiachun kui; kashna rurushaga rupaguj murugunada paibuj
uma jawabi tandachij shina rurangui,”* ninmi.
21 Na allida rurana yuyiguna vincichun ama sakichu, ashtanbish na
allidaga allida rurushkan vinci.

13

1 Tukigunami jatun mandujkuna mandushkada kazuna gan; Dios
na churushka mandajkunamaga na tiyanchu, ña mandagujkunash Pai
churashkagunaidimi gan.
2 Shina gakiga mandajkunada maijin k'arinijka Dios churashkagu-
nadami k'arinin. Maijin shina rurujkunaga llakichishka ganadaga japin-
gagunaidimi.
3 Mandajkunaga allida rurujkunada manchachingujka na tiyungunachu,
ashtangarin na allida rurujkunadami shina rurunga. ¿Mandujkunada na
manchushalla kausungu munanguichu? Allida ruri, allidami kanmundaga
parlanga.
4 Maijin mandujka kambuj allibujmi Diosta sirvij gan. Shinash na
allida kan rurashaga mancharinaidimi gangui; espadadaga alliidijmaga
na apanchu, paigunaga Diosbujta rurujkuna gashami na allida maijin
rurujtaga llakichina gashkada llakichin.
5 Shinushaga mandajkunadaga llakichinallamundaga na kazunachu,
ashtanbish kikinbuj yuyibi, kazunaga alli gashkamundashmi kazuna gan.
6 Chillamundadimi impuestodash pagajkuna ganguichi; mandujkunaga
Diosbujta rurujkuna gashami p'unllandijta shina mandagunguna.
7 Tukigunamu kunashkadaga kuichi: mandajkunamu pagana gakiga
paguichi, impuestoda pagana gashaga impuestomunda kuichi; maijinda
kazuna gakish kazichi, <Allimi gangui> nina gakish <Allimi> nichi.
8 Imadash ama pimush dibijkuna gaichichu, ashtanbish kaishujkun
chaishujkun k'uyanukunaida dibijma shina gaichi; maijinbish shujkunada
k'uyujka mandashkabi nishkada tukidami p'aktachishka.
9 Mandashkagunabiga, “Ama wainayangui, ama wañuchingui, ama
shuwangui, shujbujta ama munangui,” nishkagunadash chaishuj man-
dashkagunadash shujllamu tandachikiga ninmi, “Shujkunadash kikinda
layaidi k'uyungui.”
10 K'uyida charijka shujtaga millidaga na rurunchu; shinusha shujku-
nada k'uyushaga mandashkadaga tukidami p'aktachin.

---

* **12:19 12.19** Dt 32.35; Heb 10.30 **12:20 12.20** “Shina nigushaga pinganallabidi sakichishkadami nigun,” nishami, tauga yachajkuna yachachin. **12:20 12.20** Pr 25.21-22 **13:9 13.9** Ex 20.13-17 **13:9 13.9** Mt 22.39

11 Tuki kaigunadaga maijin p'unllagunabi kausagushkada rikusha
yuyarichi, puñugushkamundash ña jatarina urasmi gan; crishkalla
p'unllagunan rikukiga ñukuchida kishpichinaga ña kuchubimi.
12 Tutaga p'unllayamugunmi, p'unllash ña chayamugunlladimi;
shinushaga yanamangabi ruranagunamunda anchurisha p'unllabi
takanukungu parijarij shina churarishunchiri.
13 P'unllabi purij shina allida rurusha kausashunchi. Ama maidash
gachun mikushunchiri, ama shingayashunchiri, piyunbish siririjma pin-
ganaida rurujmash ama gashunchiri, p'iñanukibi ama churashunchiri,
charij tukuki ama p'iñashunchiri.
14 Chibuj randiga Mandaj Jesucristobi churarij shina gashunchi, aicha
munushkaida rurungujka yuyimaidash ama yuyajkuna gaichichu.

14

Crijkunapura na pandachinamunda

1 Narij alli jinchi crijtaga alli japichi, paigunga rimanukigunamu ama
waiguichichu.
2 Maijin crijkunaga <Tukida imadash mikunallami> ningunami, ashtan-
bish narij jinchi crijka granugunaidami mikun.
3 Tuki layada mikujka na tukida mikujtaga yangabiga na churanachu;
shinaidi na tukida mikujkish tukida mikujtaga na juchachinachu; paidash
Diosga japishkami.
4 Shujbuj sirvijta rimungujka ¿kanga pidij gangui? Alli purikish
urmakish paida mandajbujmi. Shina gakish jinchimi shayaringa, Mandaj
Diosllami alli jinchida shayarichi pudin.
5 Maijingunaga shuj p'unllami chaishuj p'unlladaga <Yalli allimi>
ninguna; shinash maijingunaga tuki p'unllagunami shinaidijkuna
gashkada yuyanguna. Tukiguna kikin ima yuyushkadaga alli alli gashkada
yuyachun.
6 Maijinsh, shuj p'unllada ch'ikunyachijka Mandajmumi shina ru-
run. Shinaidi tukida mikujkish Mandajta allibi churangajmi Diosta
<Diosolopai> nishash mikun; na tukida mikujkish Mandajta allibi churan-
gajlladimi na mikun, Diosta <Diosolopai> nishashmi nin.
7 Ñukuchipuramunda shujllash kikinllamundijka na kausanchu,
wañushamash paillamundijka na wañunchu.
8 Kausushash Mandajmumi kausanchi, wañushash Mandajllamundimi
wañunchi; shinushkamundaga kausagushash wañushash Mandajbujmi
ganchi.
9 Chibujlladimi Cristoga wañushkagunajkish kausujkunajkish Mandaj
gangumi wañuga shinaidi kausariga.
10 Shinadijka kanga, chaishuj crijtaga ¿imashadi rimangui? Na gashaga
kambish ¿imashadi chaishuj crijtaga yangabi churungui? Dios juez gangu
tiyarishka ñaubukiga tukigunami shayarishun.
11 Escribichishkabiga kashna nishkashmi tiyan:

“Mandajka ‘Ñukaj kausimundadimi nini,’ ninmi,

‘Tukiguna Ñukaj ñaubukiga kunguringaidimi,
paigunaj k'allunbish tukigunami <Kanga Diosmi gangui> ningaguna.’ ”
12 Shina gakiga, tuki ñukuchimi kikin imalla rurashkagunamundaga
Diosbuj ñaubuki rikurisha parlashun.

14:11 14.11 Is 45.23

13 Shinushaga, kaishujkun chaishujkun juchachinukunadaga ña na
ruranachunchi, chibuj randiga kambuj waukida ima trankachinada pan-
dachinamada na churushalla ama shina rurungu yuyarichi.
14 Paillamundadijka ima gashash mapallamaga* na tiyanchu; Manduj
Jesusta crij gashkamundami chida alli yachani. Shinash imalladash mapa
gashkada yuyajmunga paillamumi mapa tukun.
15 Kununga shinakiga kan ima mikushkamunda shuj crij llakiriki, ña
k'uyi illuj purishkadami rikuchingui. Kambuj mikunallamunda p'akta shuj
crij chingarinmu; Cristoga paimundashmi wañuga.
16 Shinadijka, kanguna alli ruragushkadaga p'aktalladi na alli nichin-
guichimu.
17 Diosbuj mandanaga imada ubiyanama mikunamamundaga na
ganchu; ashtanbish Diosbuj Espiritumunda kabishkada rurusha, pigun-
bish na p'iñanukusha, kushilla kausanamundami gan.
18 Shina rurushkan Cristoda sirvijka Diostami kushichin, gentegunash
<Allimi gangui> nishka tukun.
19 Shinashkakiga, imadash rurushaga tukigunan na p'iñanukungukish
crijkunapura randimunda jinchiyanukungukish rurungu munashunchi.
20 Dios ruragushkadaga mikunallamundaga ama tukuchishtichu. Tuki
mikunami linshudi gan; ashtangarin mikushkan shujkunada urma-
chishkami na alli gan.
21 Aichada mikuki vinoda ubiaki imadash ruruki kambuj wauki ur-
manalla gakiga chida na ruranami alli ganmu.
22 Kaigunamunda kan ima laya crishkadaga Diosbuj ñaubuki kanlla-
mundimi charina gangui. Maijinsh, crishka shina rurasha kikinbuj yuyi
na juchachikiga kushiyachishkami gan.
23 Ashtanbish shina shinalla yuyusha mikushaga pai crishka shina
na rurashkamundaga juchachishka gangumi mikun; imada rurushash
crishkallamunda na rurushaga juchadami rurun.

15

Cristo shina ganamunda

1 Ñukuchiga kikinlladi kushiyanada na mashkushallami mashnalla
jinchigunaga narij jinchi crijkuna imallabish jawalla pandarikiga
randimunda apana ganchi.
2 Tukigunami chaishujkuna ashtan jinchi gachun paigunaj allibuj
imadash rurusha kushiyachinanchi.
3 Cristolladikish Pailladi kushiyaringujka na rurugachu; ashtangarin
Dios escribichishkabi nishka shinaga,

“Kanda litujkuna rimashkagunaga Ñukamada rimushka layadimi gaga.”*

4 Ñaubamu Dios tuki escribichishkagunaga, ñukuchida yachachingaj
rurashkami; chi escribishkagunaga kushichisha na shaikushalla katina
yuyida kusha shuyana yuyilla ganadami yachachin.
5 Katina yuyida kushikuidash kuj Dioslladimi, Jesucristo rikuchishka
shina kangunapurabi shuj yuyilla ganada tukigunamu kuchun;

---

* **14:14 14.14** Mapalla nishaga Diosbuj ñaubukiga manchanaidi milli gashkadami nin. Mapalla nishkadaga maijin tupaj maijin mikujka paibish Diosbuj ñaubuki mapayashka tukunadami crijkunashka. * **15:3 15.3** Pabloj rikibiga Salmos 69.9bi kai nishkagunaga Cristobimi p'aktuga, Paibuj Taitan parlarigushkabi rikukiga.

6 shina kuki tukigunandij tandalla shuj shimillan, Diostaga ñukuchida
Mandaj Jesucristoj Taitada <K'uillami gangui> ninguichimi.
7 Shinushaga ima layami Cristo kangunada japiga, shina layaidi Diosta
jatunyachichun randimunda alli japinukichi.
8 Kaidash ninimi, ñauba taitagunamu <Kushami> nishkagunada
p'aktachingumi Cristoga israelgunada sirvingu shamuga. Shina rurushami
Dios p'aktachijti gashkada rikuchiga.
9 Na israelgunabujkishmi paigunada llakishkallamunda Diosta <Allimi
gangui> nichun shamuga. Dios escribichishkabiga ninmi,
“Shinushaga na israelgunapurabimi Kandaga alabasha; Kambuj shuti-
dashmi cantasha.”
10 Shuj pushtubishmi,
“Na israelgunash Diosbujkunan tandanukusha kushiyichi,” ninmi.
11 Shinaidi shuj pushtubiga,
“Tuki llaktamundaguna, tuki pueblomundaguna Mandujta <Allimi gan-
gui> nichi,” nin.
12 Isaiasbish escribishaga,
“Isaíbuj† wawagunaj wawagunamundami shamunga, llaktagunada man-
duj gangu llujshinga.
Paibimi tuki yuyida churasha na israelgunaga shuyagungaguna,” ninmi.
13 Na shaikurishalla shuyana yuyida kuj Diosga, Paibi crishkamunda
ima llakirinash illuj tukibi kushi kausida kangunamu kusha jundachichun,
Diosbuj Espiritubuj ruri pudishkan shuyana yuyillada ashtandi yalli
charichunmi mañani.

Na israelgunamu parlachun Pablomu mingashkamunda

14 Wauki panigunalla, allida rurungu yuyi junda shinaidi manchanaidi
yachujkuna gasha kaishujkun chaishujkun allida rurachun yuyach-
inukusha kangunaidi ruranashkadaga ñukalladi allimi yachani.
15 Shina gakish kangunamu kaibi escribisha imadash na pakushalla
maijin yuyigunada yuyachisha rimagani; Dios ñukada k'uyashami shina
rurachun mingashkamunda,
16 na israelgunaj allibuj Jesucristobujta ruruj gasha Diosbuj Espíritu pai-
gunada ch'ikunyachiki k'uilla ofrendada Diosmu kushka gachun Diosbuj
Alli Shimida cura shina alli yachachij gani.
17 Shinushaga Cristo Jesusbi gasha Diosbujta ruragushkamunda ñuka
<Allimi gani> nina kabinlladimi.
18 Na israelguna Diosta kazuj tukuchunga ñukallamundadijka ima par-
lanada na charisha ashtan ñukabi rurachisha Cristo imada rurashkaidami
nisha. Rimarishash rurushashmi,
19 pish na ruri pudishkagunada rurusha rikuchishkan shinaidi Diosbuj
Espíritu ruri pudishkan tuki kaigunaga rurarishka. Shinami Jerusalen-
munda kallarisha Ilírico llaktagama maibi gashash Cristomunda Alli
Shimida illujta parlagani.
20 Shinami Cristoj shutida na uyushka pushtugunabi Alli Shimida
parlana yuyilla gasha parlagani, shujkuna kallarishkallabidijka ama kutin
kallaringu,
21 chibuj randiga Dios escribichishkabi nishka shinaga,
“Paigunamu ima urash Paimunda na parlashkagunadimi rikungaguna;

15:9 15.9 Sal 18.49 **15:10 15.10** Dt 32.43 **15:11 15.11** Sal 117.1 † **15:12 15.12** Isaíga Rey Davidbuj taitami gaga. Davidbuj wawagunaj wawamundami Jesusga wachariga. **15:12 15.12** Is 11.10

shinaidi Paimunda ima urash na uyujkunadimi alli yachi chayungaguna,”
ninmi.

Rikungu ringu munashkamunda

22 Kai ruranagunamundami kangunada rikungu ringu tauga kutin
munashash na p'aktashkani.
23 Shina gakish kununga kai llaktagunabi ruranada ña tukuchishka-
munda shinaidi tauga watagunada rikungu ringu munagushkamundaga,
24 Españamu rigushaga kangunajta pasungumi munani; shinaidi
asha p'unllagunada kangunan tandanukusha kushiyashka k'ipaga, ñuka
rigushkamu richun kanguna ayudanadami shuyani.
25 Shinash, chairitij kunundijka Jerusalenbi Diosbujlla gajkunamu ayu-
dangabujmi riguni.
26 Acayamunda shinaidi Macedoniamunda crijkunami churanukunaga
alli gashkada rikusha tandachishaga Jerusalenbi na charij crijkunamu
kungu yuyarigaguna.
27 Paigunamu shina rurana allimi rikuriga; israelgunamu dibijma laya
gashkamundaga shina rurana kabigaidimi; na israelgunaga israelgunajta
Diosbuj alligunada japijkunami tukugaguna; chimundami paigunash
imalla charishkamunda israelgunamu kunami gan.
28 Shinakiga kaida rurusha tukuchisha paigunamu tandachishkada
illujta sakish rishka k'ipaga Españamu ña rigushaga kangunadash rikusha
pasushami.
29 Kangunajmu chayashaga Cristo kangunamu kushka tuki alligunan
ñuka chayanada allimi yachani.
30 Shinash wauki paniguna, ñukuchida Mandaj Jesucristomundash
Espíritu kushka k'uyimundashmi ñukan tandanukusha ñaubujmu kat-
inukungau ñukamunda Diosta mañusha katichun mañabani.
31 Judeabi gaj naidi kazush nijkunamunda ñukada Dios wakichichun,
Jerusalenbi Diosbujlla gajkunamu kungu apagushkash alli japishka
gachun mañabanguichi.
32 Shinushaga Diosbuj muni shina gakiga, manchanaidi kushiyasha
rikungu chayashaga kangunakimi samarisha.
33 K'uilla kausida kuj Diosga tuki kangunan gachun. Shina gachun.

16

Rijsishkagunada saludashkamunda

1 Ñukuchij pani Febedash alli gashkamunda japibaichi; paiga Cencreas
pueblobi tandanukushka crijkunada ayudajmi.
2 Diosbujlla gajkunapura gashka shina, Mandaj Jesusta crij
gashkamunda alli japichunmi mañani; paiga taugagunada shinaidi
ñukaidadikish allida ruragami. Chimunda imalladash kangunajta
ministiki ayudabanguichi.
3 Jesucristobujta ñukan igulda ruraj Aquiladash Prisciladash <Alli
gashka gachun> nibanguichi.
4 Wañunada na manchushalla ñukamundami paigunaj kungadadi
p'itishtashka gangau gagaguna, paigunada <Diosolopai> nishaga na
ñukallash ninichu, ashtanbish na israelgunapura tuki iglillagunabishmi
<Diosolopai> ninguna.

15:21 15.21 Is 52.15 **16:3 16.3** Hch 18

5 Shinaidi paigunaj wasibi tandanukushka crijkunadash <Alli gashka gachun> nibanguichi. Ñuka k'uyashka wauki Epenetodash <Alli gashka gachun> nibanguichi; Asia llaktabiga paimi Cristoda kallari crij gan.
6 Mariadash <Alli gashka gachun> nibaichi; paimi kangunamu pachun ruruj gashka.
7 Ñukaj llaktallamundadi shinaidi carcelbish ñukan gaj Andronicodash Juniastash <Alli gashka gachun> ninmi, nibanguichi. Paigunaga Dios agllasha kachashkagunapura manchanaidi <Alli> nishkaguna shinaidi ñukadash ñaubushadimi Cristoda crigaguna.
8 Manduj Jesusta crij ñuka k'uyashka Ampliatoda <Alli gashka gachun> nibanguichi.
9 Cristobujta ñukuchin igulda ruraj Urbanoda, ñuka k'uyashka Estaquistash <Alli gashka gachun> nibanguichi.
10 Cristoda alli crij gashkada rikuchimuguj Apelesta shinaidi Aristobuloj familiagunadash <Alli gashka gachun> ninmi nibanguichi.
11 Ñukaj llaktallamundadi Herodionda shinaidi Manduj Jesusta crij Narcisoj familiagunadash <Alli gashka gachun> nibanguichi.
12 Mandajbujta ruruj Trifenadash Trifosadash shinaidi Mandajmu pachun trabajaj k'uyashka Persida-dash <Alli gashka gachun> nibanguichi.
13 Mandaj agllashka <Alli> nishka Rufoda shinaidi paibuj mama ñukakish mama shina gajtash <Alli gashka gachun> nibanguichi.
14 Asincritoda, Flegonteda, Hermesta, Patrobasta, Hermasta shinaidi tuki paigunan gaj crij waukigunadash <Alli gashka gachun> nibanguichi.
15 Shinaidi Filologoda, Juliadash, Nereoda paibuj panidash, Olimpastash tuki paigunan gaj Diosbujlla gajkunadash <Alli gashka gachun> nibanguichi.
16 Kaishujkun chaishujkun ñawi ichibi alli yuyin muchusha <Alli gashka ganguichi> ninukichi. Cristoj tuki iglillagunamundami kangunada <Allilla gashka gachun> ninguna.
17 Wauki paniguna, kangunamu yachachishkagunada ch'ikun ch'ikun yuyarinukuchun pandachingu munujkunamunda yuyinlladi gabaichi, paigunamunda laduyachunmi mañani.
18 Paigunaga ñukuchij Mandaj Cristobujta na rurujkunachu, ashtangarin kikinbuj iksallabi yuyaringuna. K'uilla uyanaidi shimigunada rimarishami imash na yachujkunada uma pillunguna.
19 Kanguna kazujkuna gashkadaga tukigunami yachi chayan; kanguna shina gashkamunda kushiyanimi. Shina gashash allida rurungajka yuyisapaidi gachun, na allida rurungujka imash na yachuj shina gachunmi munani.
20 K'uilla kausida kuj Diosga ñalla Satanasta vincishami kangunaj chakibi saruchun churunga. Ñukuchida Mandaj Jesucristo kushka alligunaga kangunan gachun.
21 Ñukan igulda ruraguj Timoteosh shinaidi ñukaj llaktallamundadi Lucio, Jasonbish, Sosipaterbish <Allilla gashka gachun> ningunami.
22 Ñuka kai cartada escribiguj Terciosh Mandajbuj shutibi kangunada <Allilla gashka gachun> nini.*

* **16:22 16.22** Pablo imada escribichun nigushkada kai cartabiga Tercioga escribin. Chidami yachachin.

23 Shinalladi ñukamush tuki tandanukushka crijkunamush paibuj
wasibi sakirichun mañachij Gayosh, kai pueblobuj kuchkida tandachij
Erastosh, shinaidi wauki Cuartoshmi <Allilla gashka gachun> ninguna.†

Tukuchingu Diosta <Allimingui> nishkamunda

25 Alli Shimida ñuka parlushka shina, Jesucristomunda yachachishka
shina, kai pachada narij rurashkamunda pacha pakalla charigushkada
pish na yachushkada rikuchishka shinami Dios kangunada jinchiyachingu
pudin; chimunda Paidaga <Allimingui> nishunchi.
26 Kununga chi pakashkagunadaga rikuchishkami gan; Dios nishkada
parlujkuna escribishka shina, tuki ratugama kausaj Dios mandashka
shinami, Diosta crisha kazuchun tuki llaktamundagunamu yachi chay-
achishka gaga.
27 Tukida yachuj shujlla Diostaga Jesucristomundami ima uragamash
<K'uilladimi gangui> nishka gachun. Shina gachun.

† **16:23 16.23** Ñauba escribishkagunabiga vs 24 illan. Shinash, k'ipa rurujkunaga churushka-
maminga kashna nisha: Ñukuchida Mandaj Jesucristo kushka alligunaga tuki kangunan gachun.
Shina gachun.

Kallari CORINTIOS
1 de Corintiosbi kallari parluguna

Kai cartadash apóstol Pabloga Grecia llaktabi tiyaj Corinto pueblobi tandanukushka crijkunamu kachashka (1.2). Jesucristo wacharishka k'ipa pichka chunga sujta (56) wata shinabimi escribishka yuyachin. Corintoga yalli alligunaida charij pueblomiga, juchagunallandi jundashkamiga.

Crijkunapura rimanuki tiyashkamundami Pabloga kaida escribiga. Paiga crijkuna kabishkada agllusha linshuyachishka gachun munaga. Tuki yachanagunamunda ashallami kaibi tiyan: crijkuna ama juchada rurachun (6.9-11), tukigunami Cristoj cuerpoj partimi ganchi (12.14-31), k'uyiga yalli gan (13.1-13), kausarishka k'ipa Jesús taugagunamu rikuriga (15.1-11), wañushkaguna ima laya kausarina (15.35-58).

Pablo saludashkamunda

1 Dios munushkamunda Jesucristoj agllusha kachushka gachun
kayashka Pablomi, wauki Sosteneskun,
2 Cristo Jesusbi ch'ikanyachishkaguna Corinto pueblobi Diosbuj iglil-
lamu* escribini. Tukiguna maibi gashash ñukuchij Manduj Jesucristoj
shutibi kayasha mañajkunandijmi kangunaga Diosbuj linshuguna gachun
kayashkaguna ganguichi. Mandujka paigunakish ñukuchikishmi.
3 Ñukuchij Taita Diosbuj shinaidi Mandaj Jesucristoj kushka allish k'uilla
kausish kangunabi gachun.

<Diosolopai> nishkamunda

4 Ñukaj Diostaga Paibuj kushka alligunada Cristo Jesusmunda kangu-
namu kumbidashkamundaga p'unllandijta <Diosolopai> nigunillami.
5 Shinusha Paibuj tuki alli parlushkagunan shinaidi tuki yachushkagu-
nanbish manchanaidi charijkuna tukushkanguichi.
6 Shina Cristomunda ñukuchij parlushkaga kangunabi alli rikurishkami,
7 yallidika ñukuchij Mandaj Jesucristo shamunada chapariajkunamu
Espíritu kumbidashkaga imash na faltanchu.
8 Ñukuchij Mandaj Jesucristo shamuki kangunada ima juchachinash illuj
gachunga kai pacha tukuringama jinchi shayarisha alli katichun Diosga
ayudangami.
9 Diosga Pai <Rurushami> nishkadaga p'aktachijmi. Pailladimi Paibuj
Churi ñukuchij Manduj Jesucriston shujlla tukusha kausachun kangunada
kayuga.

Crijkunapura p'iñanukushkamunda

10 Wauki paniguna, tukigunalladij shuj shinalla parlanukushaga ama
chaubiringuichichu, ashtangarin tukiguna shuj shinalla, shuj yuyilla
tukusha kausachunmi ñukuchij Manduj Jesucristoj shutibi kutin kutin
mañani.
11 Ñuka wauki paniguna, kangunapurabi p'iñanuki tiyashkada Cloej
familiamundaguna parluki yachani.

---

* **1:2 1.2** Iglilla nishkaga tandanukushka crijkunami, na shuj wasi.

12 Kangunaga, “Ñukaga Pabloda katijmi gani,” shujkunaga, “Apolosta
katijmi gani,” kaishujkunaga, “Ñukaga Cefasta katijmi gani,” kutin
shujkunash, “Ñukaga Cristoda katijmi gani,” nigujta uyani.
13 ¿Cristoga chaubirishkachumadi gan? ¿Pablochu kangunamunda
chakatashkaga? na gashaga ¿Pabloj shutibichu kangunaga bautizashkan-
guichi?
14 ¡Kangunadaga maijindash na bautizashkamundaga Diosta
<Diosolopai> ninimi. Crispoda shinaidi Gayolladami bautizagani!
15 Shinushaga maijinsh <Pabloj shutibimi bautizashka gani> ningujka na
pudingachu.
16 Shinash Estefanasbuj familiadash bautizaganimi; kutin shujkunada
bautizashkadaga na yuyarinichu.
17 Cristoga ñukadaga bautizachunga na kachugachu, ashtangarin Alli
Shimida parlachunmi kachuga. Cristo cruzbi wañushka ama yanga
rikurichunmi ñukaga gentegunaj jatun yachushka shimigunanga na
parlanichu.

Cristoga Dios pudinada yachanadash rikuchishkamunda

18 Chingarijkunamunga Cristo cruzbi wañushkada parlushkaga imakish
na sirvij yangallami gan, ashtanbish ñukuchi kishpichishkagunamunga
kai parlushkaga Diosbuj podermi gan.
19 Shinakiga Dios escribichishkabiga,
“Jatun yachujkuna yachushkadaga chingachishami.
Alli yuyiyujkunadash yuyi illujkunadami rurasha,” nishka tiyagun.
20 Jatun yachujkish, manchanaidi yachachijkish, kai pachabi ima
tukushkada parlujkish ¿maibishi gan? ¡Diosga kai pachabi imadash
yachujkunadaga imakish na sirvij yanga muspagunada rurushka!
21 Shinusha Diosga, yachuj gashkamundaga kai pachabi kausujkuna
kikin yachushkan Paida rijsichunga na sakigachu. Chimundami shujku-
namu kai parlushka imakish na sirvij yanga laya gakish ashtan chiyunmi
Diosga Paida crijkunada kishpichingu munuga.
22 Israelgunaga pi na ruri pudishka señalgunadami rikush ninguna,
shinaidi griegogunaga jatun yachigunadami mashkunguna.
23 Ashtan ñukuchiga chakatashka Cristomundami parlagunchi. Kaida
parlushkaga israelgunamunga litushkami gan;† kutin na israelgunamunga
imakish na sirvij yangallami.
24 Shina gakish Dios kayashkagunamunga israel gakish, griego gakish,
kai Dios agllusha kachushka Mesiasga Diosbuj tuki ruri pudinada shinaidi
alli yachaj gashkadash rikuchijmi gan.
25 Shinusha Diosmunda yachanaga na sirvij nishka gashash gentegunaj
yachanadaga yallimi. Shinaidi Dios rurashkaga na valij gashash gentegu-
naj rurashkadaga tukida yallimi.
26 Wauki paniguna, kanguna ima layaguna gaki Dios kayashkada
yuyarichiri. Gentegunaj yuyashkabiga ashagunallami yachujkuna, na
taugaguna imadash ruri pudijkuna shinaidi valichishka familiamundash
na gaganguichichu.
27 Ashtan Diosga yachujkunada pinganaibi sakingajmi kai pachabi <Na
yachujkunachu> nishka gentegunada aglluga. Shinaidi manchanaidi rura-
jkunada pinganaibi sakingajmi kai pachabi imadash na ruri pudijkunada
aglluga.

1:19 1.19 Is 29.14 † **1:23 1.23** Litushkami nishkaga trankasha urmachij layami.

28 Shinaidi <¡Alligunami ganchi!> nijkunada na valichingumi kai pachabi yanga nishka, p'iñushka, imash na gaj gentegunada Diosga aglluga.
29 Shina rurukimi Diosbuj ñaubukiga <Yalli gani> ningujka pish na pudinga.
30 Ashtan Diosmundami kangunaga Cristo Jesuskun tandachishka ganguichi. Pailladimi kangunadaga Paimunda yachujkunada, kabishkagunada, Paibujlla gachun linshushkagunada, shinaidi randisha kishpichishkagunada ruruga.
31 Chimundami escribichishkabi nishka shinaga, “Maijinbish jatun tukusha parlujka, ashtan Mandaj Diosmunda jatun tukusha parlachunlla.”

2

Cristoda cruzbi chakatashkada parlushkamunda

1 Wauki paniguna, ñukaidi kangunamu Diosmunda parlungu rishaga na jatun yachuj tukusha, na gashaga k'uilla alli shimigunanga na parluganichu.
2 Kangunan gashaga ima shujtaga na yachasha niganichu, ashtangarin Jesucristo chakatashka wañushkalladami parlungu munagani.
3 Kangunajmu parlusha yachachingu chayushaga jursa illuj shina, manchinmi ch'ujchugani.
4-5 Shinash ñukaga imada nishash Alli Shimida parlushash na jatun yachuj tukusha k'uilladij alli shimigunanga na parluganichu. Kanguna crishkaga ama gentegunaj yachanamunda gachunga, ashtan Diosbuj ruri pudijmunda gachun nishami ruri pudij Espiritun rikuchishkan parlagani.

Diosbuj Espiritumunda yachachishka

6 Shina gakish jinchi crijkunanga alli yachanada parlanukunchi. Kai alli yachanaga na gentegunajchu, shinaidi kai pachada mandajkunakish na ganchu. Paigunaj yachanaga chingaringajmi gan.
7 Ashtangarin pish na yachushka Diosbuj yachimundami parlanchi. Chi yachiga pakushkamiga. Ñukuchi <Alli> nishka gachunmi chidaga ñaubamunda pacha munusha churushka.
8 Kai pachabi mandajkunash maijinsh na yachugachu. Chida yachushkashaga k'uilla Mandajtaga na chakatanmuchuga.
9 Ashtan Dios escribichishkabiga, “Diosga Paida k'uyujkunamuga pish na rikushkada, pish na uyushkada, maijinbuj shungubi na tiyashkadami kungu charigun,” ninmi.
10 Shinaki kaigunadaga Diosmi Paibuj Espiritun ñukuchimunga laru rikuchiga. Espiritumi tukida shinaidi Diosbuj uku ukugama gashkadash mashkujmi gan.
11 Shujkunaj yuyagushkadaga ¿pi gente yachi pudinllachu? Kikinbuj yuyidaga kikinbuj espiritullami yachi pudin. Shinaidi Diosbuj Espiritullami Diosbi imalla tiyashkadash yachun.
12 Ñukuchiga na kai pachaj espiritudachu, ashtan Dios k'uyushkamunda ñukuchimu alli kushkagunada intindingaj Diosmunda shamushka Espiritudami japishkanchi.

1:31 1.31 Jer 9.24 **2:9 2.9** Is 64.4

13 Kaigunada parlashaga na gentegunaj yachanada yachachishka shimi-
gunanchu, ashtan Diosbuj Espíritu yachachishka shimigunanmi par-
lanchi. Espiritujkunadaga Espirituj shimigunanmi* ima shina gashkada
rikuchisha parlanchi.
14 Diosbuj Espirituda na charijka, Espíritu kushkagunadaga na japish
ninchu. Paimunga pugllashka shinallami, shinaidi imadash na intind-
inchu. Espíritu yuyachijllabimi yachi pudin.
15 Diosbuj Espirituda charijka tukida intindi pudin, ashtanbish pish
paidaga na intindi pudinchu.
16 Dios escribichishkabiga, “Mandaj Diosbuj yuyidaga ¿pidij rijsishkari?
¿Maijindi Paidaga yachachi pudinga?” ninmi. Ashtan ñukuchiga Cristoj
yuyidami charinchi.

3

Diosbujta rurujkunamunda

1 Wauki paniguna, ñuka kangunamu parlushaga Diosbuj Espirituda
kazujkunamu shinaga na parli pudiganichu, ashtanbish Cristobi narij
jinchiyashkaguna gashkamundaga mara layagunamu yachachij shinami
kangunamunga yachachigani.
2 Sarunga jinchi mikunada na japi pudishkamundaga lecheda kan-
gunamunga ubiachigani. Kunungamash narij jinchigunada japi pudin-
guichichu.
3 Chairijti narij jinchi gashami kangunapuraga shujkuna charishkadadi
munusha shinaidi p'iñanukushadijka Cristobi narij jinchiyashka shinaidi
kai pachabi kausujkuna shina rurusha puringuichi.
4 Shujka, “Ñukaga Pabloda katijmi gani.” Chaishujka, “Ñukaga
Apolosta katijmi gani,” nigushtijka kaishuj genteguna yuyashka layaidimi
nigunguichi.
5 Tukida ninukushka k'ipaga Pablobish, Apolosbish ¿imadi ganchiri?
Ñukuchiga sirvijkuna gasha parlushkamundami kangunaga crij tukugan-
guichi. Imada rurachun Manduj Jesús kushkalladami ruragunchi.
6 Ñukaga tarbuj layami gani, Apolosga yakuda riguj shinami, ashtan
yurada iñachijka Diosmi gan.
7 Tarbujkish yakuda rigujkish imash na ganchu; ashtangarin iñachijka
Diosllami gan.
8 Tarbujkish yakuda rigujkish igulmi; shinash kikin ima laya rurushka-
mundami kushkada japinga.
9 Ñukuchiga Diosbujta rurusha ayudajkunami ganchi; kangunaga
Diosbuj tarbushka pamba laya shinaidi Diosbuj wasi layashmi ganguichi.
10 Ñukaga Dios kushka alligunanga wasichij shina gashami alli wa-
sichingu kallarinadami churugani. Chi churushka jawabiga shujmi
wasichisha katigun. Shinusha wasichisha katijkunaga alli yuyin rurusha
katichun.
11 Wasichingu kallarishka layaga Jesucristomi. Pai tiyashkamundaga
maijinsh shujta kallaringu churungajka ña na pudingachu.
12 Wasida kallarishka jawabi maijinsh kurin, kuchkin, k'uilla rumigu-
nan, na gashaga kaspin, p'untsun, lasrhunbish rurukiga

---

* **2:13 2.13** “Espirituj shimigunanmi” na gashaga “Espirituyujkunamumi” ninguna. Kai ishki yuyiguna 1 Corintios 2.13bi tiyanmi. **2:16 2.16** Is 40.13

13 alli na allidaga ninami chi tukurij p'unllabi rikuchinga. Shina
gashkamunda kikin ima laya rurashkaga laruyashkami ganga; ninami ima
laya kikin rurushkada rikuchinga.
14 Maijinbuj rurashkash kallarishka jawabi rurashka na ima tukukiga
kushka allidami japinga.
15 Na gashaga paibuj rurashka rupukiga pailladimi llakiringa. Shinash
paiga ninamunda llujshijma layami kishpichishka ganga.
16 Kangunaga Diosbuj wasi layashkada, shinaidi Diosbuj Espíritu kan-
gunabi kausashkadash ¿nachu yachunguichi?
17 Diosbuj wasiga Paibujlla ch'ikanyachishkami; chi wasiga kangu-
naidimi ganguichi. Chimunda maijinsh Diosbuj wasida urmachijtaga
Diosmi paida urmachinga.
18 ¡Kangunalladijka ama pandarichichu! Kangunapuramunda maijinsh
<Kai pachabi tukida yachujkunami ganchi> yuyashash yachujtij gangujka
imada na yachuj shina tukichi.
19 Kai pachamunda yachigunaga Diosmunga imakish na sirvij
yangami gan. Dios escribichishkabiga, “Yachujkunadaga paiguna
yachushkallandimi muspachin,” nin.
20 Shinaidi kutin, “Manduj Diosga, yachujkunaj yuyigunada rijsinmi,
paiguna yachashkash na valij gashkadash yachunmi,” nin.
21 Chimunda maijinsh gentegunaj yachachishkada katigushkamundash
ama <Yalli gani> nichun. Tuki japishkagunaga kangunajmi gan.
22 Pablosh, Apolosbish, Cefasbish,* kai pachash, kausish, wañish, kunun
p'unllash, shamuj p'unllagunash tuki kangunajmi.
23 Kangunash Cristojmi ganguichi. Cristoga Diosbujmi gan.

4

Jesús agllushkaguna imada ruranashkamunda

1 Shinusha kanguna ñukuchidaga Cristoda sirvijkunashkada, shi-
naidi Dios kushka pish na yachashkada yachachichun mingushkaguna
gashkadash yuyachun.
2 Kununga maijinmu shuj ruranada minguki japijkunaga alli
p'aktachisha rikuchichundi.
3 Kanguna na gashaga juezkuna ñuka ima rurushkagunamunda
juchachikish imash na ganchu. Ñukalladijka ima allida na allida
rurashkagunadaga na yuyarinichu.
4 Shina gakish <Na allidaga na rurushkanichu> yuyagushash <Alli
linshumi gani> ningu na pudinichu, ashtanbish Manduj Jesusmi imadash
juchachinga.
5 Chimunda imadash juchachina p'unlla narij chayujllabidijka ama
imadash nichichu, ashtangarin Manduj Jesús shamungagama shuyichi.
Pai shamusha yanamangabi pakushka tiyajta p'unllabi rikuchishaga
kangunaj shungu ukubi ima yuyigunada charishkadash rikuchinga. Chi
k'ipami kanguna ima laya rurushkagunada rikusha Diosga imaidash
alligunada ninga.
6 Shinash wauki paniguna, ñukuchida rikushkanga, “Escribishkada ama
ashtan yalli mirachinguichichu,” nishkada yachi tukuchun kangunaj al-
libujmi Apolosmundash ñukamundash yuyachisha kaigunada parlagani.

3:19 3.19 Job 5.13 **3:20 3.20** Sal 94.11 * **3:22 3.22** “Cefas”taga Arameo parlubiga “Pedro”dami nin.

Chimundami maijinsh Diosta sirvijkunadaga <Paimi alli. Chaishujka na allichu> na ninachunguichi.
7 ¿Pidi kandaga <Tukigunada yalli allimi gangui> ninri? Kan imalla charishkadaga ¿nachu tukida Dios kuga? Shinaga Pai kushkakiga ¿ima nishadi kambuj trabajonlla japishkada yuyangui?
8 ¡Kanguna munushkada tukida japisha ña charinguichimi! ¡Ñami charijkuna tukushkanguichi! ¡Ñukuchi illujmash mandajkuna shina tukushkanguichimi! Ñukuchish kangunan igulda mandungu kanguna mandujkunadi gashkashaga ¡allichari ganmu!
9 Ñuka yuyibiga agllusha kachushka ñukuchidaga wañuchichun churushkagunada laya Diosga washa tukuribimi churushka. Kai pachaj gentegunamu angelgunamush rikunaidiguna tukushkanchi.
10 Ñukuchiga Cristomundaga imadash na yachujkuna nishkami ganchi. Kangunaga Cristomundaga yachuj nishkagunami ganguichi. Ñukuchiga imash na pudijkunami ganchi; kangunaga jinchiguna ganguichi. Ñukuchiga p'iñushkagunami ganchi; kangunaga kazushkagunami ganguichi.
11 Kunungama yarijin, yakunaiyun ganchi. Churanash illujlla, pish lutskishka, maibi kausanadash na charinchichu.
12 Ñukuchij makindijmi shaikungama ruranchi. Shujkuna ñukuchida p'iñusha rimukish paigunadaga alli ninchimi. Katik'ichukish jinchida aguantanchi.
13 Ñukuchida maidadikish nikish k'uyillanmi imadash ninchi. Kunun p'unllagamash ñukuchidaga kai pachabi shitashka imakish na valij mapagunada layami rurunguna.
14 Kaidaga kanguna pinganachichunga na escribinichu, ashtangarin ñukaj k'uyashka wawagunamu layami alli rikuchisha parluj shinami nini.
15 Warangaguna Cristomunda yachachijkunada charishkashamash tauga taitagunadaga na charinguichichu. Alli Shimida ñuka parlukimi kangunaga Cristo Jesusta criganguichi. Chimundami kangunajka taita laya gani.
16 Shinashaga ñuka kausashka shina kausachunmi rugani.
17 Chimundami ñukaj k'uyashka churi shina Timoteoda kangunajmu kachugani. Paiga Mandaj Jesusbuj nishkada p'aktachijmi gan. Paimi ñuka Cristo Jesusta crisha ima laya kausuj gashkada kangunamu yuyachinga. Ñuka maibish tuki tandanukushka crijkunamunga chilladadij yachachishkadami parlunga.
18 Ñukadaga <Na ñukuchijmu shamungachu> yuyishami kangunapuramunda shujkunaga tukida yachujkuna layami tukushkanguichi.
19 Shinash Mandaj Dios munukiga ñallami kangunada rikungu risha. Ña chibi gashami chi jatun tukushkaguna ima nijta uyushkallanga na gashachu, ashtan imadash paiguna ruri pudijtami rikusha.
20 Diosbuj mandanaga na parlushkallachu, ashtangarin imadash ruri pudijmi gan.
21 Ñuka kangunajmu rishaga ¿azilgunchu na gashaga k'uyin shinaidi na mandanalla yuyin chayachunchu mununguichi?

5

Crijkunapuramunda wainayajta llujshichinamunda

1 Kangunapurabiga <Shuj crijka ila mamallandij wainayasha kausagun> nijtami uyani. Shina wainayashkamaga na crijkunapurabish na uyarinchu.
2 ¡Kangunaidi jatun gashkada yuyanguichi! Chibuj randiga wakusha llakirina ganguichi, shinaidi chi kausagujta kangunapuramunda llujshichisha kachanami ganguichi.
3 Ñukadi kangunan na chibi gashash ñukaj espirituga kangunanmi gan. Shinaidi kangunan chibi gaj layami juchada rurusha purijtaga <Na allichu> nisha rimagani.
4 Kanguna, ñukaj espiritun shinaidi Manduj Jesusbuj tukida ruri pudinan tandanukushaga Mandaj Jesusbuj shutibi,
5 chi k'aribuj espíritu Manduj Jesusbuj p'unllabi kishpichishka gachunga, paibuj milli muni cuerpoda llakichichun Satanasmu kuichi.
6 Kangunaj jatun tukush parlanaga na allichu. Ashalla levadura tuki masada p'unguichijtaga yachunguichimi.
7 Shinakiga tuki na allida rurachij ñauba levadura shinada shitichi. Shina rurushami mushuj masa, levadura illuj tanda laya ganguichi. Cristoga Pascua p'unllaj oveja shinami ñukuchimunda wañuga.
8 Shina gakiga ñukuchij Pascua pishtadaga ama ñauba levadura milli shinaidi millanaidinga ama rurashun, ashtangarin levadura illaj tanda shina gashaga na nij tukushalla kabishkan p'aktachij gashun.
9 Chaishuj cartabiga piyunbish siririjkunanga ama tandanukuchunmi nigani.
10 Shina nishaga kai pachamundagunapura piyunbish siririjkunan, ashtan charingu munujkunan, shuwagunan, rurushka dioskunada adorajkunan imallamundash amalladi tandanukuchunga na niganichu. Chigunan na tandanukuna gakiga kai pachamunda llujshinami alli ganmu.
11 Ashtangarin <Crijmi gani> nishash, piyunbish siririjkunan, charishash ashtan charingu munujkunan, rurushka dioskunada adorajkunan, murmurajkunan, shingagunan, shuwagunanga mikungujllash ama tandanukuchunmi nigani.
12-13 Na crijkunadaga ima rimanadash na charinichu. Diosmi imadash ruranga. Shinakish crijkunapuraga kangunalladimi yuyachisha parlanguichi. Shinushaga “¡Chi milli juchayujtaga kangunapuramunda llujshichichi!”

6

Crijkuna p'iñanukukiga crijkunalladi allichinamunda

1 Maijinsh kangunapura shujkunan p'iñanukushaga crijkunamu parlana randiga ¿ima nishadi na crij juezkunamu parlungu ringuichi?
2 Kai pachabi kausujkunada kauzayuj na kauzayuj gashkada linshuyachishkaguna juchachinashkadaga ¿nachu yachunguichi? Kanguna shina rikuchinagunadijka ¿imashadi ashalla p'iñanukushkadaga kangunalladi na allichinguichi?
3 Angelgunadash kauzayuj na kauzayuj gashkada ñukuchilladi rikuchina gashkadaga ¿nachu yachunguichi? ¡Kai pachabi ima na alligunadash imashti na allichi pudishun!
4 Shinakiga kai kausibi imamundash kangunapura p'iñanukushaga ¿ima nishadi iglillabi imash na gaj juezkunajmu ringuichi? Paigunaga igllillanga imadash na rikunada charingunachu.

5:12-13 5.12-13 Dt 17.7; 19.19; 21.21; 22.21,24; 24.7

5 Kaidaga kangunalladi pingui charichunmi nini. Crijkunapura
p'iñanukuki allichingujka ¿nachu kangunapurabi shujllash alli yachuj
tiyan?
6 ¡Ashtanbish crijkunapura p'iñanukushash na crij mandujkunajmu
rigunguichi!
7 Kangunapuralladi p'iñanukunaga nalladi allichu. Na allida rurusha
llakichikiga ¿imashadi na upalla ganguichilla? Llagmusha crichisha
llakichikish ¿imashadi na sakinguichilla?
8 ¡Shina sakina randiga kangunalladi llagmusha crichisha, nash kabigu-
nada ruranguichi, yallidikarin crijkunapura shina ruranguichi!
9 ¡Ama pandarichichu! Millida rurujkunaga Diosbuj mandanamunga
na chayana gashkadaga ¿nachu yachunguichi? Piyunbish siririjkuna,
rurushka dioskunada adorajkuna, wainayajkuna, warmi laya tukujkuna,
k'aripura warmipura siririjkunash,
10 shuwaguna, ashtan charingu munujkuna, shingayajkuna, shujkunada
na allida rimusha parlujkuna, crichisha shuwajkunash Diosbuj mandan-
abiga imadash na charingagunachu.
11 Kangunapuramunda shujkunaga shinagunami gaganguichi. Shinash
kununga Manduj Jesucristoj shutibi shinaidi ñukuchij Diosbuj Espiri-
tumundash ña armachishka, ña linshuyachishka, ña ima juchachinash
illujkunada rurushkashmi ganguichi.

Cuerpondij Diosbujlla kausanamunda

12 “Ñukaga ima munushkadash ruri pudinillami,” nishkadash uyushka-
nimi. Kabishkami gan. Shinash chida ruranaga na allichu. Ari, ñukaga
ima munushkadash ruri pudinillami. Shinash chi yuyiguna rurachichunga
na sakinachuni.
13 “Mikunaga ijsajmi, ijsaga mikunajmi gan,” ninguna. ¡Ari shinami!
Ima laya gakish Diosga kai ishkigunaidadimi chingachinga. Ñukuchij
cuerpoga piyunbish siriringujka na ganchu, ashtan Manduj Diosbujmi gan.
Manduj Diosga cuerpojmi gan.
14 Ima layami Diosga Manduj Jesusta kausachiga, shinaidimi Paibuj tuki
ruri pudinan ñukuchidash kausachinga.
15 Kangunaj cuerpoga Cristoj gashkadaga ¿nachu yachunguichi? Shi-
nakiga ¿Cristoj cuerpogunamunda japishachu cuerpoda k'atuj warmin
tandachisha? ¡Chidaga manadij!
16 Maijinsh cuerpoda k'atuj warmin sirinukushaga shuj cuerpolla
tukushkada ¿nachu yachunguichi? Dios escribichishkabiga, “Ishkindijka
shuj aichallami tukunga,” ninmi.
17 Ashtanbish Manduj Jesuskun maijin tandanukujka Paiyunmi espiri-
tubiga shujlla tukun.
18 Shinaki piyunbish siririnamunda anchurichi. Chaishuj juchagunaga
cuerpoda imada na rurunchu, ashtan piyunbish siririjmi paibuj cuer-
podaga manchanaidi dañushtan.
19 Kangunaj cuerpoga Dios kushka Paibuj Espíritu kausana wasi
gashkada shinaidi chi Espíritu kangunabi kausagushkadash ¿nachu
yachunguichi? Shinusha ña na kangunajlladijka ganguichichu.
20 Ashtanbish kangunadaga Diosga tukimunda yalli valishkanmi
randiga. Chimunda kangunaj cuerpon Diostaga kushiyachinguichi.

6:16 6.16 Gn 2.24

7

Kazarajkunamu yachachinamunda

1 Kununga kanguna cartabi tapushkadami parlungu kallarini. K'ariga
warmida na ministishaga ¡alli ganmuchari!
2 Shinash piyunbish siririjkuna tiyashkamundaga k'arish kikin warmil-
lada, warmish kikin kusallada charichun.
3 Kusaga paibuj warmin, warmish paibuj kusan kazarashkaguna ru-
ranada rurasha p'aktachichun.
4 Warmij cuerposh na paibuj ganchu, ashtangarin kusajmi gan. Kusaj
cuerposh na paibuj ganchu, ashtangarin warmijmi gan.
5 Shinushaga ama mitsarichichu, ashtangarin Diosta mañagungajlla
munusha shuj tiempollada ama tandanukungu ishkindijlladi ari
ninukushaga alliminga. Diosta mañusha tukuchishka k'ipaga kanguna na
jarkari pudikiga Satanás ama urmachichunga tandanukichilla.
6 Kai shina rurachunga na mandanichu, ashtangarin <Shina rurana
allimi ganmu> yuyanimi.
7 Tukiguna ñuka laya gashaga alli ganmuchari nini. Shinash Diosbuj
kumbidashkadaga* shuj shujtami charin: shujka shujta, chaishujka shujta.
8 Narij kazarashkagunash viudagunash ñuka laya gasha ashtan alli
ganmuchari nini.
9 Shinash warminai k'arinaida na jarkari pudishaga kazarichi. Chi
yuyillan ruparij shina purina randiga kazarana alli gan.
10 Kazarashkagunamunga na ñukaj yuyimunda ninichu, ashtangarin
Manduj Jesusmi: Warmiga kusanga ama partirichun.
11 Partirishaga kutinga ama kazarachun na gashaga kusan parlanukusha
kutin tandanukuchun. Shinaidi kusash warminga ama partirichun, nin.
12 Kaishujkunamundaga Manduj Jesusga kaida na ninchu, ashtan
ñukami kaidaga nini: Maijin crij k'aribuj warmi na crij gashash, paigun
kausasha nigukiga ama partirichun.
13 Shinaidi crij warmi na crij kusada charishaga kusa paiyun kausungu
munagukiga ama partirichun, nini.
14 Na crij kusaga crij warmin kausagushkamundaga linshuyachishkami
gan. Shinalladi na crij warmish crij kusan kausagushkamundaga linshuy-
achishkami gan. Na shina gakiga kangunaj maragunash mapayashkami
ganmuga, shinash kununga linshugunami gan.
15 Ashtanbish, na crij kusa gasha, na crij warmi gasha partirikiga
sakichilla. Shina gakiga crij kusa, crij warmi ña na watushka layaguna
ganchu. Diosga k'uillada kausachunmi kayuga.
16 Kan warmi ¿ima layadi kambuj kusada kishpichichi pudinada yachun-
gui? Shinaidi kan kusash ¿ima layadi kambuj warmida kishpichichi
pudinada yachungui?
17 Tuki kangunada Dios kayuki, Manduj Jesús imada kushkagunanmi
kausana ganguichi. Chidami tuki iglillagunabi mandani.
18 Maijin k'ari circuncisionda rurushkada kayashkakiga aicha karada na
p'itishka ama tukunguichu. Maijinga na circuncidashkada kayushkakish,
aicha karada ama p'itichinguichu.
19 P'itishka gashash na p'itishka gashash imakish na valinchu, ashtan-
garin Dios mandashkagunada kazunami alli gan.

---

* **7:7 7.7** Dios kumbidashkaga nishaga shuj k'arigunaga warmida na ministinga, shuj warmigunash k'arida na ministinga, shinaidi shujkuna ministinga nishami nin. Ministina na ministinaga Dios kumbidashkagunami. **7:18 7.18** Gn 17.10-12

20 Kangunada kayibi ima laya gaganguichi, shinaidi katichilla.
21 Watashka shinada kayushka gashash, ama llakirichu. Kachachishka
gai pudishaga llujshinguillami.
22 Maijin watashka laya gashash, Manduj Jesús kayashka gashaga ña na
watashka laya tukun. Shinaidi, na watashka laya gashash, Manduj Jesús
kayashka gashaga Cristomu watashka laya tukun.
23 Kangunaga manchanaidi valishkan randishkami ganguichi. Shina
gashkamundaga ama pibuj watushkaguna gaichichu.
24 Shinakiga wauki paniguna, ima layada Pai kayashkakish, chi layalladi
Dioskun katigunguichilla.
25 Piyunbish narij purij solteragunamundaga Manduj Jesús man-
dashkadaga ima ninadash na charinichu. Shinash Manduj Jesús ñukada
llakishkamunda kangunamush yachachishkada mingashkamunda shi-
naidimi ñuka yuyimunda kaidaga nini.
26 Ñukaj yuyibiga kai llaki p'unllaguna gashkamundaga kunun kausa-
gushka layaidi katina allimi gan.
27 Warmida charishaga ama partiringu yuyanguichu. Na charishash
ama mashkanguichu.
28 Kazarashaga na juchada ruranguichu; soltera kazarashash na juchada
ruranchu. Shina gakish kazarajkunaga llakidami charinga. Ñukaga chi
llakigunada charichunga na munanichu.
29 Kaidaga, wauki paniguna, ashalla p'unllaguna tiyashkamundami
shina niguni. Kununmundaga kazarashkagunaga na kazarashka shina
kausichi.
30 Wakagujkunaga na wakaguj shina, kushilla gajkunaga na kushilla gaj
shina, imada randijkunash na charijkuna shina gachun.
31 Kai pachabi imalla tiyashkagunan kushiyajkunash na kushiyajkuna
shina gachun. Kai kunun rikushka pachaga tukurinallami gan.
32 Kanguna llakilla gachunga na munanichu. Musuga Manduj Jesusbujta
ruranada shinaidi kushiyachinadashmi munan.
33 Kutin kusaga kai pachabi imada charinada, ima laya warmida
kushiyachinadash chi yuyinmi gan.
34 Kusaga ishki yuyidami charinga. Kusa illujkuna shinaidi solter-
agunash paigunaj cuerpon, espiritun Diosbujlla gashkamundami Manduj
Jesusbujllada rurana yuyida charin; kutin kusayujkunaga kai pachabi
imada charinadash ima laya kusada kushiyachina yuyidashmi charin.
35 Chimunda kaidaga na jarkungaj ashtan kangunaj allibuj, tuki shungun
Manduj Jesusllada alli sirvisha kausachunmi niguni.
36 Shuj musu kazarangu ari ninukushka solterada na allida rurushkada
yuyishkamundaga solterash† ña kazarana watada p'aktachishkamunda
kazarangujti munushaga kazarachunlla, imash na juchachu.
37 Shinash pai allida rurungu yuyarishkada na kungarijka, paibuj yuyi
muniguna na vincishka, ashtanbish paibuj munigunada vincijka, paibuj
ari ninukushkan na kazarashaga allidami ruran.
38 Chimundaga kazarangu ari nishkan kazarashaga allidami ruran.
Shinaidi na kazarashash ashtan allidami ruran.
39 Warmiga kusa kausashkagamaga watashka shinami. Kusa wañukiga
ña na watushkachu, maijin k'ari Mandajbuj gakiga kazarachunlla.

---

† **7:36 7.36** Kaida griegobi rikushkamunda musuga manchanai warminan ni pudin. Chimunda kai frasega: musuga ña manchanai warminashkamunda kazarangujti munushaga kazarachunlla, imash na juchachu.

40 Ñukaj yuyibiga kutin na kazarashaga ashtan kushimi ganga. Chidaga
ñukash Diosbuj Espirituda charishkamunda shina yuyani.

8

Rurushka dioskunamu kushka mikunamunda

1 Kununga rurushka dioskunamu kushka aichamunda parlungu kallar-
ini. Kai kabishkagunadaga tukigunami yachunchi. Shinash, yachushkaga
jatun tukuna yuyida kun, ashtangarin k'uyiga shuj crijkunada jinchiy-
achin.
2 Maijinsh <Imadash yachujmini> yuyushash, ima laya yachana
gashkadadijka chairij narij yachanchu.
3 Ashtanbish Diosta maijinsh k'uyuki, Diosga paida rijsinmi.
4 Rurushka dioskunamu kushka mikunamundaga kaidami niguni: Chi
diosga kai pachabi imakish na valishkada, shujlla Dios tiyashkadami
yachanchi.
5 Jawa pachabish kai pachabish <dios> nishkaguna tiyakish (Shina
nishka dioskunash mandajkunash, taugagunami tiyan)
6 ñukuchibujka shujlla Dios, Paiga Taitami. Tuki imash Paimundami;
ñukuchish Paimumi kausanchi. Shinaidi shuj Mandujka Jesucristollami
gan. Paimundami tuki imash tiyan, ñukuchish Paimundami kausanchi.
7 Shujkunaga rurushka dioskunan amañarishkaguna gashami, chigu-
namu rupachichun kushkagunada yachushash kai aichada mikunguna.
Paigunaj shungu yuyi narij alli jinchiyashkamunda, juchada rurushkada
yuyanguna.
8 Ima mikushkash Diosmunga na kuchuyachinchu. Mikushkamundash
na mikushkamundash ashtan alli, na allish na ganchichu.
9 Kanguna na watushka laya purishkamundaga ¡p'akta narij alli jinchi
crijkunamada juchabi trankarisha urmachinguichimu!
10 Kan alli yachushash rurushka dioskunada adorana pushtubi mikujta,
na alli yachashkamunda juchada rurushkada yuyaguj crij kanda rikushaga
¿nachu paish chi dioskunamu kushka mikunada mikungu munanga?
11 Kan yachushka jawa shina rurushkamundaga paimundash wañuj
Cristoda narij alli jinchi crij waukiga chingaringami.
12 Shinushami wauki panigunada shina na allida rurasha paigunaj
narij alli jinchi yuyida chugrichishaga Cristoda p'iñachisha juchada
ruranguichi.
13 Chimunda ñuka mikushkallamunda ñukaj wauki pani ama juchabi
urmachunga chi aichadaga nalladi mikushachu.

9

Jesús agllushkaguna ima laya ruranashkamunda

1 Jesusbuj agllusha kachushkami gani. Shinaidi na watushka laya
gani. Ñukuchij Manduj Jesustaga ñukash rikushkani. Kangunaga
Mandujmunda ñukadi parlushkamundami crisha Paiyun ganguichi.
2 Maijinguna <Paiga na agllusha kachushka ganchu> nigukish, kanguna
Manduj Jesusta crisha Paiyun shuj shinalla tukushami, ñukadaga agllusha
kachushka gashkadadi rikuchigunguichi.
3 Ñukada juchachijkunadaga kai ima laya gashkadami nini:
4 Mikunada ubianadash japingujka ¿nachu kabinchiri?

5 Chaishuj agllusha kachushkaguna, Manduj Jesusbuj waukiguna shi-
naidi Cefasma* laya ñukuchish ñukuchij crij warmida pushangujka
¿nachu kabinchiri?
6 Na gashaga ¿ñukan Bernabenllachu kanguna ñukuchimu imalladash
ayudachunga na mañana ganchi?
7 ¿Maijin soldadodi kikinbuj kuchkida pagusha trabajanri? ¿Maijindi
uvada lantusha ña p'ukukiga na mikunga? ¿Maijin michijti lecheda
kapisha na ubiunga?
8 Kaidaga ñukaj yuyillamunda nigushkadaga ama yuyanguichichu;
Moisés mandushkabishmi shina nin.
9 Moisesmu Dios escribichishkabiga: “Trillaj wagrada ama shimida
watunguichi,” ninmi. Shina nishaga wagragunada Dios llakij gashkadaga
na ninchu.
10 Na gashaga ¿ñukuchimundachu nin? Ñukuchimundashmi chida
nigun. Shinakiga achpada yapukish granuda trillakish japina yuyinmi
rurana kabin.
11 Shinakiga ñukuchi tarbuj layaidi Diosbuj shimida kangunamu par-
lushkamundaga kanguna imalla charishkamunda ¿nachu imadash japibuj
ganchi?
12 Shujkuna kangunamunda imadash japigukidijka ñukuchigarin ash-
tan japinadimi kabinchi.
Shinash ñukuchiga imadash na japishkanchichu, ashtan Cristomunda
Alli Shimi ama imash jarkarichunmi tukibi ñukuchilladi jinchida aguan-
tanchi.
13 Diosbuj wasibi sirvijkunaga chibi imalla tiyashkan kausashkadaga
yachunguichimi. Shinusha altarbi sirvijkunaga chi altarbi Diosmu kusha
wañuchishka animalgunaj aichadami mikunguna.
14 Shinaidi Alli Shimida parlujkuna chillamundadi kausachunmi Manduj
Jesusga manduga.
15 Shina gakish ñukaga chi japina gashkadaga ima urash na
japishkanichu. Kanguna imalladash ñukamu kuchun nishash na escribi-
gunichu. Pibuj imadash japishaga ñuka kushiyanadami kichuchisha.
¡Chibuj randiga wañunachari alli ganmu!
16 Ñuka ima layash Alli Shimida parlanaidi gashkamundami parlugusha
<Yallimi gani> nisha na parli pudinichu. Alli Shimida na parlushaga ¡ai,
imachari tukusha!
17 Ñukaj munillamunda parlashkashaga japinadami chapagunimuga,
ashtanbish Dios parlachun mingushkada p'aktachingajlla kaida ruraguni.
18 Shinushaga ¿iman kushiyasha? Ñukaga Alli Shimida na cobrushalla
parlashkamunda kushiyani. Mashna kabishkada japinada na mañanichu.
19 Ñukaga pibuj watashka shina na gashash, Cristoda crijkuna ashtan
mirarichunga tukigunamu watashka shina tukuni.
20 Israelgunan gashaga paiguna crijkuna tukuchunga paiguna layami
tukugani. Moisés mandushkada katijkunan gashaga paigunash crijkuna
tukuchunga (Moisés mandushkada ñuka na katishash) paiguna layaidi
tukugani.
21 Shinaidi Moisés mandushkada na katijkunan gashaga yallidijka paigu-
nash kishpichishka gachun paiguna layaidimi tukugani. (Shina rurushaga
Diosbuj mandushkada na sakishalla ashtanbish Cristoj mandushkadami
kazuguni.)

---

* **9:5 9.5** “Cefas”taga Arameo parlubiga “Pedro”dami nin. **9:9 9.9** Dt 25.4

22 Narij jinchi crijkunan gashaga paigunada jinchiyachingajka paiguna layaidimi tukuni. Yallidijka maijinllash ima layash kishpichishka gachunmi tukida tukigunamu rurani.
23 Alli Shimimundaga chibi tiyashka alligunada japingajmi tukida ruraj gani.
24 Kangunaga yachunguichimi, mishanukibiga tukigunami ut'kada rin. Shinash shuj vincijllami premiodaga japin. Shinakiga kangunash premioda japingujka ut'kada richi.
25 Ima pugllanabish ñaubusha chayungu mashnalla munujkunaga paigunaj cuerpodaga allimi cuidarin. Paigunaga chingarijlla coronada japingumi shina rurun, ashtan ñukuchiga naidi chingarij premioda japingajmi shina ruraguncchi.
26 Chimundami ñukaga maimu chayana illujmaga na mishagunichu. Shinaidi wairabi juaktusha takanukuj layash na ganichu.
27 Ashtangarin ñukalladi shujkunamu parlushka k'ipa ama na valichishka gangumi munani. Chimunda ñuka cuerpo kazuchundi takuj shina ruraguni.

10

"Diosllada kazushunchi," nishkamunda

1 Wauki paniguna, ñukuchij ñauba taitaguna p'uyu llandubi gashkadash jatun yaku kuchada tukiguna ch'imbushkadash ama kungarichunmi munani.
2 Shinushami p'uyubish, jatun yaku kuchabish bautizarishaga tuki paiguna Moiseskun shujlla tukugaguna.
3 Shinaidi tukigunami Dios kushka mikunada mikugaguna.
4 Tukigunami chi espiritullamunda ubianada ubiagaguna. Paigunan igulda riguj rumi espiritumundami ubiagaguna. Chi rumiga Cristomi.
5 Shina gashash chaubi yalliguna Diosta na kushiyachishkamunda shitashka pushtubi wañusha chutalla sakirishka.
6 Kai tuki tukushkagunaga ñukuchish ama paiguna laya na allida munachunmi shina rikuchigun.
7 Paigunapuramunda shujkuna laya rurushka dioskunada ama adorichichu. Dios escribichishkabiga, "Gentegunaga mikungu ubiungu tiyariga. Chi k'ipaga paigunaj milli munigunan kushiyangumi jatarigaguna," nin.
8 Paigunapuramunda shujkuna laya ama piyunbish siririjkuna gashunchi. Shina rurushkamundami shuj p'unllallabi ishki chunga kinsa warangaguna (23.000) wañuga.
9 Shinalladi Mandujtaga paiguna shina ama p'iñachisha na kazujkuna tukushunchi. Paigunadaga culebraguna wañuchiga.
10 Diosta p'iñusha ama rimichichu paigunapuramunda maijinguna laya. Shina rimushkamundami tukuchishtaj ángel wañuchiga.
11 Ñauba taitaguna yuyachun kai tuki llakiga tukuga, shinaidi ñukuchimu <P'akta> nisha yachachingujmi escribichisha sakishka. Kai tukuri p'unllagunaga ña ñukuchimu chayamun.
12 Shinakiga maijinsh <Jinchi shayarijmini> yuyajka p'akta amadij urmachun.
13 Kangunaga na alli muniguna shamuki pi gente na api pudibuj llakigunadaga na apushkanguichichu. Diosga p'aktachijmi; shinushaga

10:7 10.7 Ex 32.6

kanguna na apibuj llakida apachunga na sakinga, ashtanbish na alli
muniguna shamukiga Dioslladimi llujshinada kunga.

Rurashka dioskunada sakinamunda

14 Shinusha k'uyushka wauki paniguna, rurushka dioskunada yuyarina-
munda anchurichi.
15 Kangunaga ña yachujkuna gakimi ñuka nishka alli na alli gashkada
kangunaidi rikuchun nini.
16 Diosta <Diosolopai> nisha copabi gaj vinoda ubiashaga Cristoj yaurgun
shuj shinalla tukunchi. Tandada chaubisha mikushash Cristoj cuerpon
shuj shinalla tukunchi.
17 Taugaguna gashash chishuj tandallada tukiguna mikushkamundaga
shuj cuerpollami tukunchi.
18 Israelgunada alli yuyarichi. Animalda wañuchisha, Diosmu kusha
altarbi rupachishka aichada mikujkunaga tukimi Dioskunga shuj shinalla
tukunguna.*
19 Shina nishaga chi rurushka dioskuna, na gashaga chi dioskunamu
kushka animalgunaj aichagunaga <Alligunami> nishaga na ninichu.
20 Ashtangarin kaidami nini: Diosta na kazujkunaga animalgunada
wañuchisha Diosmunga na kunchu; ayagunamumi kun. Kanguna
ayagunan tandanukuchunga na munanichu.
21 Kangunaga Manduj Jesusbuj vino vazomundash ayagunaj va-
zomundash na ubyi pudinguichichu. Shinaidi Manduj Jesusbuj mezabish
ayagunaj mezabish na gai pudinguichichu.
22 ¿Manduj Jesustachu p'iñachingu† mununchi? ¿Paida yalli jinchigu-
nachu ganchi?

Na watashka shina ganamunda

23 Maijingunaga, “Tukida ruri pudinchimi,” ninga; shinash tukiga na
allibuj ganchu. Maijingunaga, “Tukida ruri pudinchimi,” ninga; shinash
jinchi crijkunadaga na ruranchu.
24 Pish na kikin alli gangu, ashtangarin shujkuna alli gachunmi
mashkachun.
25 Aicha k'atubi imalla k'atushkada, kikin yuyibi <¿Allichu? ¿Na allichu?
> nisha na tapushalla mikichilla.
26 “Kai pachash tuki kaibi imalla tiyashkash Manduj Diosbujmi,”
gashkamundami kashna niguni.
27 Maijin na crij, kangunada mikuchun kayukiga rish nishaga richilla.
Imalladash mikuchun kushkadaga kikin yuyibi <¿Allichu? ¿Na allichu?>
nisha na tapushalla mikichilla.
28 Na gashaga maijinsh, “Kai aichaga rurushka dioskunamu kushkami
gan,” nikiga chi parlujta shinaidi yuyida ama pandachingujka ama
mikunguichichu.
29 Kashna nishaga na kambuj yuyibi, ashtangarin parlujbuj yuyibi ima
tiyashkamundami niguni.

---

* **10:18 10.18** Ñaubaga tauga laya sacrificio tiyaga. Diosbuj wasi altarbi rupachichun israelguna kushka animalgunaga chaubiga Diosmu, chaishuj chaubiga chibi gaj genteguna mikuchunmi gaga. Shinushaga tuki israelgunapura Dios munushkada rurashkamundaga Dioskunga shuj shinalla tukujkaga. † **10:22 10.22** Dios ñukuchi Paibujlla gachun munan. Rurushka dioskunamu ayagunamu animalgunada wañuchisha kuki Dios p'iñanllami. **10:26 10.26** Sal 24.1

Ñuka na watashka shina gasha imadash rurajta rikusha‡ shujkunaj yuyashkan juchachichunga na munani.
30 <Diosolopai> nisha ñuka mikushkamundaga ¿ima nishadi Diosta mañusha mikushkamundaga ñukada juchachingari?
31 Shinakish kanguna mikushash, ubiashash, imada rurushash Dios jatunyachishka gachun rurichilla.
32 Israelgunadash, na israelgunadash, Diosbuj tandanukushka crijkunadash ama trankarisha urmachinguichichu.
33 Ñukaga tukigunan alli gangumi shina tukida rurani. Ñukaj alli ganadaga na mashkanichu, ashtan taugagunaj allibuj shinaidi kishpichishka gachunmi shina rurani.

11

1 Ima laya Cristoda katiguni, kangunash ñuka kausashkada rikusha katichi.

Crijkunaj tandanukibi ima laya ganamunda

2 Ñukada na kungarishkamunda shinaidi tuki ñuka yachachishka shina kanguna katigushkamundaga <Alliminguichi> ninimi.
3 Kununga kaidami yachachun nini: Cristoga tuki k'arigunaj umami, kusash warmij umami shinaidi Diosbish Cristoj umami gan.
4 Maijin k'arish umada t'iungurisha Diosta mañagusha na gashaga Dios nishkada parlagushaga paibuj uma shina gajtami na valichin.
5 Shinaidi maijin warmish umada na t'iungurisha Diosta mañagusha na gashaga Dios nishkada parlagushaga paibuj kusadami na valichin. Juakchada illijta rutushka shinami gan.
6 Shuj warmi na t'iungurishaga ashtan juakchada rutuchichun. Juakchada p'itichishka na gashaga illujta rutuchishka pinganai ganakiga t'iungurichunri.
7 K'ariga Diosmu rijchaj shinaidi Dios ima laya gashkada rikuchij gashkamundaga paibuj umadaga na t'iungurina gan. Kutin warmiga kusabuj alli gashkadami rikuchin.
8 K'aridaga na warmimunda llujshichishkachu, ashtanbish warmidami k'arimunda llujshichishka.
9 Shinaidi k'aridaga na warmi ministishkamundaga rurugachu, ashtanbish warmidaga k'ari ministishkamundami ruruga.
10 Chimunda angelgunamundash warmiga kusada kazuj gashkada rikuchingujka t'iungurinami gan.
11 Shinash Manduj Diosbuj gashaga k'arish warmi illujka shinaidi warmish, k'ari illujka na ganchu.
12 Warmiga k'arimunda rurashka gashash, k'arish warmimundami wacharin; ashtan kai tukigunaga Diosmundami shamun.
13 Warmi na t'iungurishalla Diosta mañanaga alli na alli gashkada kangunalladi yuyarichi.
14 Genteguna ima laya kausachun Dios kushkaga ¿k'arish juakchada iñachun sakinaga pinganai ganchu?
15 Kutin warmiga juakchada iñachun sakinaga ashtan allimi. Juakchadaga umada t'iungurij shina gachunmi Diosga kushka.

‡ **10:29 10.29** Kai “na watashka shina gasha imadash rurajta rikusha” kai layadash nina: Ñuka – imadash ruranalla gasha rurajta rikusha – shujkunaj yuyashkan juchachichunga na munani.

16 Kaigunamunda maijinsh rimanukusha nishaga yuyarichi. Ñukuchish
Diosbuj tandanukushka crijkunash, shina rurujkunaga na ganchichu.

Crijkunaj tandanukibi ch'ikanyarishcagunamunda

17 Kaigunada nisha katishkanga kangunaj tandanukigunada <Allimi
rurashkanguichi> ningujka na pudinichu, ashtan allida ruranadaga na
allidami rurashkanguichi.
18 Kallarimunga kashna Diosta yuyaringu tandanukushaga
<Ch'ikanyarinukugun> nijtami uyagani. ¡Ashadaga crinimi!
19 Kangunapuramunda ch'ikanyarishaga <Diosbuj gashkada
rikuchingumi shina ruranchi> yuyanguichichari.*
20 Chimunda, kanguna Manduj Jesús wañushkada yuyarisha mikungaj
tandanukushkaga ña na chibuj gashkachu.
21 Ashtanbish tukigunan mikungu kikinbuj mikunadaga ñaubushadi
mikunguna, chaishujkunaga yarijin sakirin, kutin maijingunaga shin-
gayanguna.
22 Shina mikungaj ubiungajka ¿nachu kikin wasida charinguichiri?
¿Ima nishadi Diosbuj tandanukushka crijkunada na valichisha, imada
na charijkunadash pinganachichinguichi? ¿Imada nisha? ¿<¡Alligunami
gan!> nishachu? ¡Chimadaga na!

Manduj Jesús wañushkada yuyarisha mikunamunda

23 Ima laya ñukamu Manduj Jesús yachachishkadadimi kangunamush
yachachigani. Mandaj Jesusga Paida japichina tutaidimi tandada japisha,
24 Diosta <Diosolopai> nishka k'ipa chaubishaga, “Kaimi Ñukaj cuerpo
kangunamunda kushka. Ñukada yuyarisha kashna rurunguichi,” niga.
25 Shinalladi mikushka k'ipa, copada japishaga, “Kai vino copaga Ñukaj
yaurmi. Kaiyunmi mushuj yuyida p'aktachinada p'aktachini. Mashna
kutin kaida ubiushaga Ñukada yuyarisha kashna rurunguichi,” niga.
26 Shinusha, Manduj Jesús shamungagama mashna kutin kai tandada
mikusha kai vinoda ubiushaga Pai wañushkada yachi chayachinguichi.

Manduj Jesusbuj cuerpoda yaurda alli valichinamunda

27 Shinaki, maijinsh na valichishash Manduj Jesusbuj tandada mikujka
shinaidi copamunda ubiujka, juchada rurasha Manduj Jesusbuj cuerpoda
yaurdash na alli ruranga.
28 Shinushaga maijinsh tandada narij mikushaidi, copamundash narij
ubiushaidi, kikinmunda ima laya gashkada alli yuyaringuichi.
29 Maijinsh, Manduj Jesusbuj cuerpo imaj gashkada na yachushalla
mikuj ubiujka kikinlladi llakichishka gangumi mikun, ubian.
30 Chimundami kangunapurabiga taugaguna ungushka, ima jursa illu-
jkuna, shinaidi shujkunaga ña wañushkami.
31 Ñukuchilladadi alli yuyarikiga Manduj Diosga na llakichingachu.
32 Pai ñukuchida alli na alli gashkada rikusha llakichishaga Diosta na
kazujkunan ama igulda llakimu kachungumi yachachin.
33 Shinakiga ñukaj wauki paniguna, mikungu tandanukushaga kaishu-
jkun chaishujkun shuyanukichi.

---

* **11:19 11.19** Pabloga crijkunaj tandanuki ch'ikanyarishkamunda p'iñarisha riman. Diosta alli nijkuna ch'ikanyarichunga na munanchu; ch'ikanyarishash alliguna tukunadaga na yuyanchu.

34 Kangunaj tandanukiguna ama llakichishka tukuchunga maijinsh yari-
jachijllagunaga wasillabidi mikuchun. Chaishuj tapushkagunamundaga
kangunada rikungu rishami imadash nisha.

12

Espíritu kumbidashkagunamunda

1 Wauki paniguna, kanguna ruri pudinada Espíritu kumbidashkagunamundami alli yachachunmi munani.
2 Kanguna narij crijkuna gashaga upa dioskunamu maidash gachun pushashka katijkuna gashkadaga yachanguichimi.
3 Kununga alli yachichi: Maijinsh Diosbuj Espiritun gajka, “Jesusga ima llakish tukushkanmu,” nishaga na rimangachu. Shinaidi Diosbuj Espiritun gajllami, “Jesusga Mandajmi,” ninga.
4 Shinakiga tuki laya kumbidanagunami tiyan; shinash chigunadaga shuj Espiritullami kun.
5 Tuki laya sirvinagunami tiyan; shinash shuj Mandujllami rurachin.
6 Shinaidi tuki laya ruranagunabiga shuj Diosllami tukigunada tukibi rurachin.
7 Tukigunabuj alli gachunmi Diosga Espíritu rikuchishkada shuj shujmu kun.
8 Chi Espiritulladimi shujkunamunga alli yuyigunan parlanada, kutin shujkunamunga alli yachushkan parlanada kun.
9 Shujkunaga chi Espiritullamundadimi alli crina yuyida, kutin shujkunaga ungushkagunada alliyachina kumbidashkada japin.
10 Shujkunamunga pi na ruri pudishkagunada rurachun, shujkunamunga Dios ima nishkada parlachun, shujkunamunga maijinbuj espirituguna gashkada rijsichun, shujkunamunga shuj shimigunabi parlachun, shinaidi shujkunamunga chi shimigunada shujkunamu intindichichunmi kun.
11 Kai tuki rurashkagunadaga chi shujlla Espiritulladimi pai kungaj munushkada rakisha shujmu shujmu kun.

Tukiguna shuj cuerpo shinalla gashkamunda

12 Gentej cuerpo tauga partigunada charishash shujllami; shinaidimi Cristoda crijkunaga Cristoj cuerpo shina shujlla tukun.
13 Tuki israel gashash, na israel gashash, watushka laya gashash, na watushka laya gashash shuj cuerpo shinalla gangujka chi Espiritullandi bautizashka ganchi. Shinaidi chi Espiritulladadi tukiguna ubiachun kuga.
14 Shuj cuerpoga na shuj partilla ganchu, ashtangarin tauga partigunanmi rurashka gan.
15 Chakiga, “Na makishkamundaga na cuerpoj ganichu,” nishamash cuerpoj ganadaga na sakingachu.
16 Rinrinbish, “Na ñawi gashkamunda na cuerpoj ganichu,” nishamash cuerpoj ganadaga na sakingachu.
17 Tuki cuerpo ñawi gashkakiga na uyi pudinchimuchuga. Tuki cuerpo rinrin gashkakish imadash na mut'ki pudinchimuchuga.
18 Shinushami Diosga tuki cuerpoj partigunadaga maibi alli ganada rikusha churuga.
19 Tukiguna shuj partilla gakiga cuerpoga ¿maibishi ganmuga?
20 Ashtan tauga partiguna gashash, cuerpoga shujllami.
21 Ñawiga makidaga, “Na ministinichu,” ningujka na pudinchu. Umash chakigunada, “Na ministinichu,” ningujka na pudinchu.

22 Ashtangarin cuerpo partibiga ima ruri pudinash illuj layagunami
ashtan ministirin.
23 Yangalla partidaga ashtan yalli k'uilladi churarinchi. Pinganai
rikurina partidash ama rikurichunga ashtanmi yalli churarinchi.
24 Ashtanbish cuerpobi alli rikurij partigunabiga ima churanada na
churachi tukunchichu. Dioslladi ñukuchij cuerpobiga alli rurusha,
yangalla partigunada yalli valichishka.
25 Shinakiga cuerpo na partirishalla kaishuj chaishujkun
ayudanukuchunmi shina rurashka.
26 Cuerpobi shuj parti llakida apakiga shujkunash paigun llakida
apanmi; shinaidi maijin parti alli nishka tukukiga tukigunami paigun
kushiyan.
27 Shinaki, kangunaga Cristoj cuerpo gashkamundaga tukigunami chi
cuerpoj partimi ganguichi.
28 Diosga tandanukushka crijkunabiga: kallarimunga agllush kachushk-
agunada, ishkibiga Dios nishkada parlujkunada, kinsabiga yachachijku-
nada, chi k'ipaga pi na ruri pudishkada rurujkunada, ungushkagunada
alliyachijkunada, ayudajkunada, pushujkunada shinaidi shujtij shimigu-
nada parlujkunadashmi churaga.
29 ¿Tukichu agllasha kachushkaguna? ¿Tukichu Diosbuj nishkada
parlajkuna? na gashaga ¿tukichu yachachijkuna? Pi na ruri pudinadash
¿tukichu ruran?
30 ¿Tukichu ungushkagunada alliyachi pudinada charinguna? ¿Tukichu
shujtij shimigunada parlunguna? ¿Shujtij shimigunabi parlushkagunada
tukichu intindichinguna?
31 Shinaki, Espíritu tuki kumbidashkada yalli alligunada japingaj ashtan
munichi.
Ñukaga yalli alli ñandami yachachisha.

13

K'uyiga yalli gashkamunda

1 Ñuka, gentegunakish angelgunakish shimibi parlashash k'uyida na
charishaga jirrubi takuki ch'ilin nij shina na gashaga platillobi takuki
ch'ilin nij shinallami gaimu.
2 Dios nishkada parlashash, pi na yachushkada intindishash, tuki
yachanada yachuj gashash, urkugunada shujtijmu churangaj manchanaidi
crij gashash, k'uyida na charishaga imash na ganichu.
3 Ñuka imalla charishkada na charijkunamu tukida kushash shinaidi
ñukaj cuerpodadi rupachichun kushash, k'uyida na charishaga imakish
na valinichu.
4 K'uyiga na ratu p'iñarinchu, tukin allida rurunmi, shujbujta na
munanchu, jatun tukush na parlanchu, jatun gashkada na yuyachinchu;
5 k'uyiga ima na allida na ruranchu, na paibujllamu mashkanchu,
imallamundash na ñash p'iñarinchu, llakichikish kungarinmi,
6 na kabishkada rurujkunanga na kushiyanchu, ashtan kabishkanmi
kushiyan.
7 K'uyiga tuki llakida apan, tuki crinadash alli crin, tukida shuyan, tukida
aguantanmi.
8 Dios nishkada parlanash tukuringami, shujtij shimibi parlanash
upayangami, imada yachanash tukuringami; shinash k'uyiga naidi chin-
garingachu.

9 Yachanadash ashalladami yachanchi, Dios nishkadash ashalla
yachushkadami parlanchi.
10 Tukimunda yalli alli allichishka shamukiga ashalla yachashkaga
tukuringami.
11 Ñuka marashaga mara laya parluj, yuyarij shinaidi imadash kaida
chaida rurash nij gagani; ashtan jatun tukushaga marasha ima laya
gashkadaga tukidami sakigani.
12 Kununga espejobi ansalla rikuj shinami rikunchi. Shinash shuj
p'unllaga ima laya gashkada ch'imbapura rikunukushun. Kununga
ashalladami rijsini; shinash ima layami ñukada Dios rijsin, shinaidimi
ñukash illijta rijsisha.
13 Kununga kai kinsaga: crinash, shuyanash, k'uyish gagungallami. Kai
kinsamunda ashtan yalliga k'uyimi.

14

Tandanukushkabi ima laya parlanamunda

1 K'uyin ganallada yuyichi, shinaidi Espíritu kumbidashkagunada
japingu ashtan munichi, yallidika Dios nishkada parlanada.
2 Shujtij shimigunabi parlujka, na gentegunamu parlunchu ashtan Dios-
mumi parlan. Shinushaga Diosbuj Espiritubi pish na yachushkagunada
parlukimi pish na intindin.
3 Ashtanbish Dios nishkada parlujka crijkuna jinchiyachun, alli
tukuchun shinaidi kushiyachunmi parlan.
4 Shujtij shimigunabi parlujka pailladimi alli jinchi crij tukun, ashtan-
bish Dios nishkada parlujka crijkunadami jinchiyachin.
5 Tuki kanguna shujtij shimigunabi parluchunmi munani, yallidijka Dios
nishkada parlachunmi nini. Dios nishkada parlajka shujtij shimigunada
parlujkunada yallimigun. Na gashaga iglilla alli jinchi tukuchun shujtij
shimigunabi parlashkada intindichi pudikiga igul allimi tukun.
6 Chimunda wauki paniguna, ñuka kangunada rikungu rishaga shujtij
shimigunabi parlukiga imakish na sirvingachu. Chibuj randiga Dios
imada rikuchishkada, ima alli yachanada, Dios nishkada, na gashaga ima
yachashkada parlushkami alli gan.
7 Tunuchinagunabi, lautabi na gashaga arpabi, tukashash na shuj shujta
imabuj tukashkash na uyarikiga ¿ima layadi ima tunu gashkada rijsinga?
8 Shinaidi takanukungu rina tunuda trompetabi na alli tukakiga ringujka
pish na kallarinmuchu.
9 Shinalladijmi kangunanbish tukun. Intindinalla shimigunada na
parlukiga ima nigushkadash ¿ima layadi yachungari? Shina parlushkaga
wairamu parlaguj shinallami ganga.
10 Kabishkadika, mashna shimiguna kai pachabiga tiyanchari. Shinash
chi shimida parlujpuragunaga intindinllami.
11 Ashtan shuj imada nigujta na intindishaga karu llaktamunda
shamushka layami parlujmunga ñuka gaimu, shinaidimi paish
ñukamunga ganmu.
12 Chimunda kanguna Espíritu kumbidashkagunada japina yuyillan
gashkamundaga crijkuna jinchiyachun chigunada mirachingu ashtan
munichi.
13 Shinushaga maijinsh shujtij shimigunabi parlujka, chi nishkada
shujkunamu parlusha intindichina yuyida kuchun Diosta mañachun.

14 Ñuka shujtij shimibi rimarisha mañakiga ñukaj espirituga Diosta
mañan. Shinash ñukaj yuyiga chushujmi sakirin.
15 Shinakiga ¿imadadi rurasha? Espiritun yuyinbish mañashami;
espiritun yuyinbish Diosta cantashami.
16 Kan espiritullabi Diosta <Allimi gangui> nigujta shuj narij yachij
uyushaga kan <Diosolopai> nigushkada na yachushaga ¿ima layadi kan
<Diosolopai> nisha tukuchikiga <Shina gachun> ningari?
17 Diosta <Diosolopai> nisha kan k'uilladi mañakish, chaishujmunga
imash na ruranchu.
18 Ñuka tuki kangunadash yalli shujtij shimigunabi parluj gashka-
mundaga Diosta <Diosolopai> ninimi.
19 Shinash, crijkunaj tandanukibiga chunga waranga (10.000) shimi-
gunada, na rijsishka shimibi parlana randiga shujkunadash ayudashka
gachun intindinalla pichka shimilladami parlungu munani.
20 Wauki paniguna, kanguna ama maraguna laya yuyichichu; millibujka
maraguna laya gaichi. Yuyanabiga rukuguna laya yuyichi.
21 Diosbuj escribichishkabiga, “Kai gentegunamunga na rijsishka shimi-
gunabi, karu llaktagunamunda shamujkunaj shiminmi parlusha. ¡Shi-
nash na uyangagunachu!” ninmi Manduj Diosga.
22 Shinakiga shujtij shimigunabi parlashkaga crijkunamu rikuchingujka
na ganchu, ashtan na crijkunamumi. Dios nishkada parlanaga na
crijkunamunga na ganchu, ashtan crijkunamumi gan.
23 Crijkuna tandanukushaga shujtij shimigunabi tukiguna rimariguki,
na crijkuna na gashaga na yachujkuna waigushaga <Kaigunaga locomi
tukushka> ningami.
24 Ashtan tukiguna Dios nishkada parlaguki, shuj na crij na
gashaga na yachuj waigusha uyashaga juchayuj gashkadash tukiguna
juchachishkadash yuyaringa.
25 Shina gashami paibuj shungubi ima pakalla tiyashkagunada
rikuchishka gaki, Diosbuj ñaubuki kungurishaga, “Divirtimi Diosga kan-
gunan gashka,” nisha Diosta jatunyachinga.

Crijkuna tandanukibi allida rurachun

26 Shinakiga wauki paniguna, kanguna tandanukushaga shujkunaga
salmoskunada, chaishujkunaga Dios imada rikuchishkada na gashaga
yachachinada, shujkunaga shujtij shimibi parlanada, chaishujkunaga
chi shimibi nishkagunada intindichinada charichun. Ima ruranadash
crijpuraguna ashtan jinchi tukuchun rurichi.
27 Shujtij shimigunabi parlushaga ishki na gashaga kinsagamalla shuj
shujlla parlachun. Chi parlushkagunadaga maijinsh intindichichun.
28 Crijkuna tandanukushkabi shujtij shimibi parlashkada intindichij
illakiga upalla sakirichun, kikinllamu Diosmush parlachun.
29 Shinaidi Dios nishkada parlajkunaga ishki na gashaga kinsamalla
parlachun, chaishujkunaga chi parlushkada alli na alli gashkada yu-
yariguchun.
30 Maijin chibi tiyaguj, Dios rikuchishkada japikiga ñaubusha parlajka
paimu parlachun kuchun.
31 Shinaki tukiguna yachusha kushiyarichunga Dios nishkagunada
tukiguna shuj shujlla parlunguichi.
32 Dios nishkada parlachun kumbidashkaga Dios nishkada parlujkunaj
munibimi gan.

14:21 14.21 Is 28.11-12

33 Diosga na muspachijchu, ashtangarin k'uilla apanukuchij Diosmi.
Tuki crijkunaj tandanukigunabi ima laya gan shina layaidimi,
34 warmigunaga tandanukigunabiga upallami gana; parlachunga na
sakishkachu. Mandushkabi nishka shina ashtan kazuj gachun.
35 Warmiguna ashtan imada yachungu munushaga kangunaj kusada
wasibi tapuchun. Crijkunaj tandanukigunabi warmiguna parlarinaga na
alli rikurinchu.
36 Alli yuyarichi; Diosbuj shimiga na kangunamunda llujshigachu,
japidash na kangunalla japiganguichichu.
37 Maijinsh Dios nishkada parlaj na gashaga Espirituyuj gashaga kai
ñuka escribishkadaga Manduj Dios mandashkada rijsingami.
38 Na rijsish nikiga paish na rijsishkami ganga.
39 Shinakiga, wauki paniguna, Dios nishkada parlanada mashkichi.
Shinalladi shujtij shimigunabi parlujkunadaga ama jarkichichu.
40 Imada rurashash tukida ruranashka shina kabishkada rurichi.

15

Cristo kausarishkamunda

1 Kununga, wauki paniguna, Alli Shimida kangunamu parlushkada
yuyachish nini. Chida kanguna japishami, chi yuyi jinchida katigushkan-
guichi.
2 Ñuka parlashkada jinchi chaririashaga kai Alli Shimimunda kish-
pichishkami ganguichi; na shina gakiga crishkash yangaminga.
3 Tukimunda yalliga ñuka ima laya japishkadami kangunamunga
yachachigani: Dios escribichishkabi nishka shinami, Cristoga ñukuchij
juchagunamunda wañuga.
4 Shinaidi Dios escribichishkabi nishka shinami, pambushka gashash
kinsa p'unllabi kausariga.
5 Kausarishaga Cefasmu rikuriga, chi k'ipaga chunga ishkigunamu (12).
6 Chi k'ipaga shuj rikurillabi pichka patsaj (500) yalli wauki panigunamu
rikuriga. Paigunapuramundaga taugagunami kausagun; maijingunaga ña
wañushkami.
7 Chi k'ipaga Jacobomu, asha k'ipaga tuki Pai agllusha kachashkagunamu
rikuriga.
8 Shinaidi tukimu rikurishka k'ipaga narij p'unlla p'aktuki wacharishka
laya ñukamushmi rikuriga.
9 Agllushkagunamundaga yalli yangami gani, shinaidi Diosbuj tan-
danukushka crijkunada katik'ichushkamundaga agllusha kachushka
ganash na kabinichu.
10 Shinash, Dios kushka alligunamundami agllusha kachushka gani;
ñukabujka Pai kushka alliguna na yanga gagachu, ashtangarin tukigu-
nadash yalli rurugugani. Shinash ñukallaga na ruruganichu; ashtan
Diosbuj ñukamu kushka alligunanmi rurugani.
11 Ima laya gashash, paigunash ñukash chilladadimi parlagunchi;
chidami crishkanguichi.

Wañushkaguna kausarinamunda

12 <Cristo kausarigami> nisha parlaguki ¿ima nishadi kangunapura-
munda shujkunaga <Wañushkagunaga na kausarinchu> nigunguna?
13 Wañushkaguna na kausarina gashkakiga Cristosh na kausarin-
muchuga.

14 Cristo na kausarishkakiga ñukuchi parlashkash kanguna crishkash
imakish na vali yangami ganmu.
15 <Diosmi Cristodaga kausachiga> nisha ñukuchiga yachachinchi.
Wañushkaguna cirtu na kausarinaki Cristodash na kausachishkakiga
ñukuchi Diosmunda yachachishkaga llullashka ganmuga.
16 Shinushaga wañushkaguna na kausarina gashkakiga Cristosh na
kausarinmuchuga.
17 Shinadijka Cristo na kausarishkakiga kanguna crishkash yangami;
chairijti juchallandijmi ganguichi.
18 Shina gakimaga Cristoda crisha wañujkunash chingarishkami.
19 Kai kausibujlla Cristo yuyilla gashkashaga tuki genteda yalli llakimi
ganchimu.
20 Ashtanbish Cristoga kausarishkami. Paimi wañushkagunaj
chaubimunda ñaubusha kausarij gan.
21 Ima layami shuj k'arillamunda wañi kallariga, shinaidimi
wañushkapuramunda kausarinash shuj k'arillamunda kallariga.
22 Ima layami Adanmunda tukiguna wañun, shinaidimi tukiguna
Cristobi gashkamunda kausachishka ganga.
23 Ima shina kausarina gashka shinami ñaubushaga Cristomi kausariga;
chi k'ipaga Paibujkunami Pai shamibi kausaringa.
24 Chi k'ipa tukida jatun mandujkunada, mandanada charijkunada,
imadash ruri pudijkunadash Cristo tukuchishtashaga Pai mandagushkada
Taita Diosmu kukiga tuki tukuringallami.
25 Cristoga tuki Paida p'iñajkunada Paibuj chaki sarunabi churun-
gagama mandanadijmi gan.
26 Tukuribi tukuchishtashka gana p'iñajka wañimi.
27 Diosga “tukidami Paibuj chaki sarunabi churuga.” Chi “tukidami
Cristoj chaki sarunabi churuga,” nishaga Diosta mandanadaga na ninchu.
Diosga Cristoda kazuchun tukida kujmi.
28 Tukiguna ña Cristoda kazuj tukukiga Pai Churilladimi tukida man-
dachun kuj Dioslladadi kazunga. Shinami Dioslladi maibish tukida
mandunga.
29 Wañushkagunamunda bautizarishaga ¿imadadi japinguna?
Wañushkagunaga nalladi kausarina gakiga ¿imashadi paigunamunda
bautizaringuna?
30 ¿Imashadi ñukuchilladijka p'unllandijta llakichinalla tukunchi?
31 Wauki paniguna, ima laya kanguna ñukuchij Manduj Cristo Jesusbi
gashkamunda manchanaidimi kushiyani, shinaidi p'unllandami wañuna
nishka gani.
32 Éfeso pueblobi p'iña animal layagunan gentej yuyashkallamunda
takanukushamash ¿imadadi japishkani? Wañushkaguna na kausarina
gakiga shujkuna nishka shinaga, “¡Kayamash wañuna gashkamundaga
mikushunchi, ubiashunchi!”
33 Shinusha pandachichunga ama sakinguichichu. Shujkuna nishka
shinaga, “Milligunan tandanukushaga alli kausagushkadami chingachin.”
34 Alli yuyin ganguichi, juchada ama ruranguichichu. Kangunapura-
munda maijingunaga Diosta na rijsijkuna gakimi paiguna pinganachichun
shina niguni.

Wañushkaguna ima laya kausarinamunda

15:27 15.27 Sal 8.6 **15:32 15.32** Is 22.13

35 Maijingunaga, “¿Ima layashi wañushkaguna kausaringa? Paigunaj
cuerpoga ¿ima layashi ganga?” nisha tapungachari.
36 ¡Yuyi illujkuna! Mushuj yura iñachunga tarbushka muyuga ismunmi.
37 Tarbushaga iñashka lantadaga iñachunga na tarbunchu, ashtangarin
trigo gakish ima shujkuna gakish muyulladami tarbun.
38 Ashtangarin Diosga Pai munushka yuradami kun. Shinaidimi tuki
laya muyugunamush shuj shuj yurada kun.
39 Tuki cuerpogunaga na chipura ganchu: gentegunash, animalgunash,
alisyujkunash, chaulagunash shuj shujkunami.
40 Shinaidi cuerpogunaga jawa cielobish kai pachabish tiyan. Jawa
cielobi gajkunaj k'uillaga shujmi, kai pachabi gajkunaj k'uillash shujmi.
41 Indish, lunash, luzerogunash shuj shujtami p'alanin. Luzerogunapura
p'alanishkash shujmi.
42 Wañushkaguna kausarinash shinaidimi gan. Pambushaga ismujlla
cuerpodami pambun, kausarishaga na wañibujmi kausaringa.
43 Na valishkada pambakish k'uidijmi kausaringa. Irkillada pambakish
jinchi na wañungajmi kausaringa.
44 Aicha cuerpoda pambukiga espirituyuj cuerponmi kausaringa. Aicha
cuerpo tiyakiga espirituyuj cuerposh tiyanmi.
45 Dios escribichishkabiga, “Kallari Adanga kausuj almayujmiga,” ninmi.
Shinash k'ipa Adanga kausida kuj Espiritumi gan.
46 Ashtangarin aichayujmi ñaubusha kausungu kallarishka, k'ipami
espiritumunda gajka shamushka.
47 Kallari k'ariga achpamunda rurushkami; k'ipa k'ariga jawa
pachamundami.
48 Kai pachabi kausujkunaga achpan rurashka Adán layami; jawa
pachajkunaga jawa pachamunda Shamuj layagunami.
49 Ima layami achpamunda gaj laya ganchi, shinaidimi jawa
pachamunda Shamuj laya gashun.
50 Wauki paniguna, kaidami nish nini: aichash yaurbish Dios manda-
gushkamunga na waigungachu. Ismujllaga na ismuna pushtumunga na
waigungachu.
51-52 Pish narij yachashkadami yachachun munani. Tukigunaga
na wañushunchu, ashtangarin ñash ñawi ichki shinabi, shinaidi
shuj tukurij trompeta tukashka uyariki tukiguna shujtijta rurashkami
gashun. Trompeta tukashka uyariki wañushkagunaga na ismuj cuerpon
kausachishka ganga. Ñukuchiga shujtijta rurashkami gashun.
53 Wañusha ismunalla ñukuchij cuerpoga na wañuj na ismujdimi
tukunga.
54 Ñukuchij ismujlla cuerpo ña na ismuj tukuki, shinaidi wañujlla
cuerposh ña na wañuj tukukimi Dios escribichishkabi kashna nishkaga
chibimi p'aktunga: “Vincijka wañidami tukuchishtaga.”
55 “¡Wañi! kambuj vincinaga ¿maibidi gan?
Kambuj nanachinaga ¿maibidi gan?”
56 Juchamundami wañiga tujsisha nanachin. Mandashkamundami
juchaga poderda* charin.
57 Ashtanbish ñukuchij Mandaj Jesucristomunda vincinada ñukuchimu
Dios kushkamundaga Paida <¡Diosolopai!> ninchi.

15:45 15.45 Gn 2.7 **15:54 15.54** Is 25.8 **15:55 15.55** Os 13.14 * **15:56 15.56** Juchamundami tukiguna wañunchi. Mandana tiyashkamundami juchayujkunada juchachi pudin.

58 Chimunda, ñukaj k'uyashka wauki paniguna, jinchi jinchi, pish na
kuyuchibuj jinchi shayaribanguichi. Mandaj Jesusbuj ruranadaga yalli alli
rurasha katigunguichilla. Kanguna Mandaj Jesuskun igulda ruragushka na
yanga gashkadaga yachanguichimi.

16

Crijkunamu kachangaj kuchkida tandushkamunda

1 Linshuyachishkagunamu kuchkida tandusha kachanamundaga Gala-
cia llaktabi kaibi chaibi tandanukushkagunamu ñuka yachachishka
layaidi rurichi.
2 Ñuka kangunajmu chayuki ama tandachigungujka tuki semanaj kallari
p'unllabi kanguna mashnalla ganashkamunda asha kuchkida kungujka
wakichisha churichi.
3 Shinami ñuka chayashaga mashna kuchki tandachishkada japisha
cartada rurusha kanguna agllushkaguna Jerusalén pueblomu apachun
kachushami.
4 Ñukash rina alli gakiga igulda rishunllami.

Pablo maimu rinada yuyashkamunda

5 Kangunajmu rishaga Macedonia llaktadami rina gani; chida pasushka
k'ipaga kangunajmunga chayashami.
6 Asha p'unllagunada na gashaga tamia p'unllaguna pasungama kangu-
nan sakirishachari. Chi k'ipaga ñuka maimu rina gashkabi ayudanguichi.
7 Kununga rikusha pasungujllaga na munanichu, ashtangarin Manduj
Jesús munakiga tauga p'unllagunadami kangunan gasha nini.
8-9 Jesusbujta alli p'aktachisha rurachun punguguna illujta paskashka-
mundami taugaguna ñukada p'iñakish Pentecostés pishta p'unllagamami
Éfeso pueblobi sakirisha.
10 Timoteo kangunajmu chayukiga pai kushiyachun alli japibanguichi;
paiga ñuka layaidi Manduj Jesusbujta rurajmi.
11 Shinaki, maijinbish paidaga ama yangabi churanguichichu. Waukigu-
nandijmi chapaguni. Pai ñukajmu kushilla shamuchun ayudabanguichi.
12 Wauki Apolostaga kaishuj waukigunan kangunada rikungu richun
nisha kutin kutin mañakish na risha nigachu. K'ipa p'unllami ri pudishaga
ringa.

Alli yuyigunada kushkamunda

13 Chapariajkuna, crishkabi jinchi katijkuna, k'ari k'ariguna, vincijku-
nash gaichi.
14 Imada rurashabish k'uyin rurichi.
15 Wauki paniguna, Acaya llaktabi Estéfanas paibuj familiandij kallari
crij tukushkada shinaidi crijkunamu paiguna sirvisha katigushkadash
yachunguichimi.
16 Shinusha paiguna laya rurujkunada shinaidi mashnalla trabajajku-
nada ayudajkunadash kazuchunmi kutin kutin rugani.
17 Estéfanas, Fortunato, Acaicosh chayamukimi k'uilla kushiyagani.
Kanguna illasha na kui pudishkadami paigunaga kuga.
18 Paigunami kangunaj ñukajkish espirituda k'uilladij kushiyachiga.
Shina ayudajkunadaga <Allidami rurashkanguichi> nishkagunami gana
gan.

Tukurina yuyigunamunda

19 Asia llaktabi kaibi chaibi tandanukushka crijkunaga saludogunada
kachan. Aquilash Priscilash paigunaj wasibi tandanukushka crijkunash
Manduj Jesusbuj shutibi kushilladi saludangunami.
20 Tuki wauki panigunami kangunada saludan. Linshuyachishka yuyin
muchasha saludanukubanguichi.
21 Kai saludashkadaga ñuka Pablomi kikin makindi escribisha kachani.
22 Maijinsh Manduj Jesucristoda na k'uyujka llakichishka gachun. ¡Man-
duj, shamubai!
23 Manduj Jesucristoj kushka alliguna kangunabi gachun.
24 Tuki kangunadaga Cristo Jesusbuj k'uyinmi k'uyani.

K'ipa CORINTIOS
2 de Corintiosbi kallari parluguna

Kai cartadash apóstol Pabloga Corinto pueblobish Acaya llaktabish tandanukushka crijkunamu kachasha, Jesucristo wacharishka k'ipa pichka chunga kanchis (57) wata shinabimi escribishka yuyachin.

Chibi kausaj crijkunaga Pabloda piñachijkuna gashka. Kai k'ipa cartabiga paigunada jinchida, na pakasha rimashkami rikurin. Pabloga paiguna ama llagmusha engañajkunada crichun, paibuj shamunada parijasha chapachun escribiga. Shuj yachanagunaga kaibi tiyan: Diosbuj alligunada japishkamunda taugaguna Paida <Diosolopai> ningaguna (1.8-11), perdonasha alli kushiyachisha ayudanamunda (2.5-11), Cristoj randi parlachun kachushkaguna ganchi (5.11-21), kushilla kujtaga Dios k'uyujmi (9.6-15), Diosbuj ruri pudinaga na ruri pudijkunabimi tukida alli p'aktachichin (12.7-10).

Pablo saludashkamunda

1 Dios munashkamunda Cristo Jesús Paimunda parlachun agllusha kachushka Pablomi wauki Timoteondij Corinto pueblobi Diosbuj tandanukushka crijkunamu, tuki Acaya llaktabi gaj linshuyachishkagunamush escribinchi.

2 Ñukuchij Taita Diosbuj shinaidi Mandaj Jesucristoj kushka allish k'uilla kausish kangunabi gachun.

Diosga ñukuchida kushiyachishkamunda

3 Ñukuchida Manduj Jesucristoj Taita Diosta <Allimi gangui> nishunchi. Paiga ñukuchida llakij Taita, shinaidi ima tukukish kushiyachij Diosmi.

4 Ima tuki llakibi gajkunada, ñukuchi Diosmunda japishka kushin kushichichunmi, Diosga tuki jatun llakigunamunda ñukuchida kushiyachin.

5 Ima layami Cristoj llakiguna ñukuchin manchanaidi gagun, shinaidimi Paimunda, kushigunaga manchanaidi ñukuchin gan.

6 Ñukuchi manchanaidi llakigunada apagushkaga, kanguna kushiyachun shinaidi kishpichishka* gachunmi gan. Ñukuchida kushichishkaga kangunada kushichichun ñukuchi layaidi jatun llakigunada apagushkabiga na shaikushalla alli jinchiguna gachunmi gan.

7 Ima layami ñukuchij llakigunabi ganguichi, shinaidimi ñukuchij kushibi kushiyanguichi. Shinada yachushkamunda kanguna jinchi katinadaga crinchimi.

8 Wauki paniguna, Asia llaktabi jatun llakigunada ñukuchi japishkada yachachunmi munanchi. Na aguantibuj manchanaidi llakigunada apagushaga <Ña na kausashunchu> yuyaganchimi.

9 Shinushaga wañuchun kachushka layami sintiganchi. Ñukuchillabidijka ama yuyisha, ashtangarin wañushkagunada kausachij Diosbi yuyida churachunmi shina tukushka.

10 Wañuna jatun llakimundami Diosga ñukuchida kacharichiga, shinaidi kacharichinga. Shinushaga <Kacharichigungallami> nisha chi yuyinmi katigunchi.

---

* **1:6 1.6** Kai versobi “kishpichishka” nishaga “alli kausana”dami nin.

11 Shina gachunga kangunashmi ñukuchimunda Diosta mañusha
ayudagunguichi. Taugaguna ñukuchimunda mañakiga Diosbuj alligu-
nada ñukuchi japishkamunda taugaguna Diosta <Diosolopai> ningaguna.

Pablo imamunda Corintomu na rishkamunda

12 Ñukuchij shungu yuyishkaga kai pachabi, yallidijka kangunapurabi
gasha, Dios kushka alli linshuyachishkan na llullasha kausushkada
rikuchin. Na gentegunaj yachashkan, ashtangarin Dios kushka alli-
gunanmi shina rurashkada rikuchinchi. Shinushkamundaga mejordi
kushiyanchimi.

13-14 Kangunamu kachagushka cartabiga ima na liyi pudinada shi-
naidi na intindiribujtaga na escribishkanchichu. Kanguna ñukuchida
ashada intindishka shinalla Manduj Jesús shamibi ima laya ñukuchi
kangunamunda kushiyanada shinaidi kangunash ñukuchimunda kushiyi
pudinadaga illujta intindichunmi munani.

15-16 Kaida alli yuyashkamundami kanguna ishki kutin kushiyachunga
kangunajmundi chayungu munugani. Macedonia llaktamu rishaga kan-
gunajmundi chayushka k'ipa Macedoniamu risha, kutin kangunajmu
chayuki, ñuka Judea llaktamu rinabi ayudasha kachachun yuyagani.

17 Shina ñuka ringu munashaga ¿nij tukushallachu rurashkani? ¿Aicha
munushka layallachu chi ratulladi “Ari” “Na” nishkada yuyanguichi?

18 Diosga ima layami p'aktachij gan, shinaidimi ñukuchish kangunamu
<Ari> nishkash <Na> nishkash na nishkallachu.

19 Ñukaga Silvanon Timoteonbish kangunapurabi gashaga Diosbuj Churi
Jesucristomunda parlaganchi. Paiga “Ari” “Na” na nijchuga, ashtan Pai
“Ari” nishkada p'aktachijmi.

20 Imallada Dios <Kushami> nishkagunaga, Cristobimi p'aktun.
Chimundami Diosta jatunyachishka gachun Cristo Jesusbuj shutibi <Shina
gachun> ninchi.

21 Ñukuchidash kangunadash Cristobi jinchiyachigujka, Diosmi gan. Pai
ñukuchida ch'ikunyachishaga

22 <Ñukajmi gangui> nisha selloda churasha, Pai ima kumbidana
gashkada rikuchingu† ñukuchij shungubi Paibuj Espirituda churaga.

23 Ñuka kangunada ama llakichingu nishallami Corinto pueblomu narij
kutin rini. Chidaga ñuka kausida rijsij Diosga yachunmi.

24 Crishkamunda kanguna jinchi shayarijkuna gashkamundaga <Kashna
chashna crichi> nisha mandungujka na ganchichu, ashtangarin kushilla-
guna gachunmi ayudangu munanchi.‡

2

1 Chimundaga kangunada ama kutin llakichingujka na ringumi yuyari-
gani.

2 Ñuka kangunada llakichikiga ¿pidi ñukadaga kushiyachingari? Ñuka
llakichishkagunalladimi kushichij ganguichi.

3 Shinushaga kangunajmu ñuka chayuki, kanguna ñukada kushiyachi-
naguna ama llakichichunmi escribisha kachugani, ashtan tuki kangunada
yuyasha <Ñukaj kushin kushiyangagunami> nisha chi yuyin gagani.

---

† **1:22 1.22** Diosga, ñukuchida pai kishpichinada <P'aktachishami> nishkada rikuchingajmi Paibuj Espirituda ñukuchimu kumbidan. Ef 1.13; 4.30 ‡ **1:24 1.24** Pabloga kai laya nin: Kangunalladi alli crisha jinchilladi gashkamunda kushiyaringuichimi.

4 Chida escribigushaga, manchanaidi llakirisha iki ñawin waku-
gani. Kangunada na llakichingu, ashtangarin kangunada manchanaidi
k'uyashkada rikuchingajmi shina escribigani.

Perdonanamunda

5 Maijinsh ñukada llakichijka na ñukallada llakichishkachu, ashtanbish
ashadaga tuki kangunadashmi llakichishka. Shina nishaga na yallinga
nigunichu.
6 Chi na alli rurujtaga taugaguna llakichishkaga, ¡ña chilla gachun!
7 Ashtanbish manchanaidi llakirisha yalli llakin ama tukurichunga
perdonasha* alli kushiyachisha ayudanami ganguichi.
8 Chimunda kanguna kutin llakishkada paimu rikuchichun mañani.
9 Ñuka yachachishkada divirti tukida alli kazusha katigushkada yachun-
gajmi chaishujtaga escribigani.
10-11 Maijinda kanguna perdonakiga ñukash perdonanimi. Kangunaj
allibujmi Cristoj ñaubuki† ima perdonana tiyashkadaga Satanás imabish
ñukuchida ama pandachichunmi perdonagani. ¡Pai pandachina yuyigu-
nada charijtaga allimi yachanchi!

Troasbi Pablo llakilla gashkamunda

12 Troas pueblobi Cristomunda Alli Shimida parlungu chayukiga Manduj
Dios punguda paskuga.
13 Shinash wauki Titon na tupanukushkamunda ñukaj yuyiga na sama-
gachu. Chimunda chi crijkunada <Shuj p'unllagamachi> nisha Macedonia
llaktamu rigani.

Criston vincinamunda

14 Criston vincigujkunada rurushkada rikuchisha ñukuchida pushuj
Diosta <Diosolopai> ninimi. Cristomunda yachanaga, k'uilla ashnaj
shinami tuki ladugunabi ñukuchimunda yacharishka gagun.
15 Ñukuchiga kishpichishkagunamush chingarijkunamush, Cristo-
munda Diosmu kushka k'uilla ashnarigujkunami ganchi.
16 Chingarijkunamunga, wañimu apaj wañushka ashnarij layami
ganchi;‡ kishpichishkagunamunga kausida kuj k'uilla sami shinami
ganchi. Chashna ruranadaga ¿pidij p'aktachingu pudinga?
17 Ñukuchiga na shujkuna shina imadash japina yuyillanga Diosbuj
Shimidaga parlagunchichu, ashtangarin Dios kachashka gashkamunda
shinaidi Criston shujlla tukushka gashkamundashmi na llullushalla Dios-
buj ñaubuki alli parlagunchi.

3

Mushuj ari ninukushkada parlanamunda

1 Shina nishaga ¿kutin ñukuchilladichu <Alligunami ganchi> ningu
kallarinchi? ¿Shujkuna laya ima shina gashkada rikuchij cartanchu
kangunajmu chayana, na gashaga kangunalladadichu mañana ganchi?
2 Kangunami ñukuchij shungubi escribishka carta laya ganguichi;
tukiguna rijsishkash liyishkashmi ganguichi.

---

* **2:7 2.7** Diosmu vueltarishkamunda paida perdonana gan. † **2:10-11 2.10-11** Pabloga Cristoj nishkada rurungu munugami. ‡ **2:16 2.16** Diosbuj Shimida parlashkaga na crijkunamunga na alli ashnarij uku pachamu apaj layami.

3 Kangunaga ñukuchi kachashka Cristoj cartami ganguichi; shinaidi na
tintan, ashtangarin kausuj Diosbuj Espiritun, na p'atuj rumibi, ashtan-
garin gentej shungubi escribishkami ganguichi. Kashna gashkaga laru
rikushkami gan.
4 Cristomunda Diosbi yuyida churasha tuki kaiguna shinadi gashkada
cirtu crinchimi.
5 Imada rurashabish <Ñukuchilladi ruri pudinchi> nisha na ninchichu,
ashtangarin ñukuchi ima ruri pudishkaga Diosmundami shamun.
6 Pailladimi kai mushuj ari ninukushkada ñukuchi parli pudichun
yachachiga. Kaiga na ñauba mandashkamunda ganchu, ashtangarin Es-
piritumundami gan. Mandushkaga wañimumi pushan, ashtan Espirituga
kausidami kun.
7 Moisesbuj ñawi p'alanigushkamunda, p'alaniguj tukurina gakish,
israelguna paibuj ñawidaga na riki pudigagunachu. Chi wañimu pushuj
mingushkaga* rumigunabi escribishka gashash k'uidij p'alanigukiga
8 kai Espíritu mingushkaga ¡ashtan yalli k'uillami ganga!
9 Jatun llakimu kachaj mingashkabish k'uidij gashkakiga ima juchachi-
nash illuj tukunamunda parlachun mingashkagarin ashtan yalli k'uidijmi
ganga.
10 Ñauba mandushka k'uilla p'alanigujka, kunun pachun p'alaniguj
k'uillan rikukiga imash na ganchu.
11 Ñauba mandushka k'uilla p'alaniguj gashash chingarinalla gakidijka
na tukuribujka ashtan yalli k'uidijmi ganga.
12 Shinusha kai yuyillan chapagushkamundaga, imadash na
manchushallami parlanchi.
13 Ñukuchiga ñawida linsun taparij Moisés laya na ganchichu. Paiga chi
p'alaniguj chingaringu gajta ama israelguna rikuchunmi shina tapariga.†
14 Paigunaj yuyiga jinchiyashkami gan. Ñauba <Ari> nisha Dios
escribichishkada kunungama liyushash, linsun tapashka layami ganguna.
Chi na anchuchishka linsoga Cristomundallami anchuchishka ganga.
15 Kunun p'unllagamash Moisés rurushka librogunada liyakiga chi
linsulladimi intindichunga na sakin.
16 Shina gakish maijinsh Manduj Diosbujmu vueltukiga linsuga anchun-
llami.
17 Manduj Diosga Espiritumi gan; Mandujbuj Espíritu maibi tiyashkabiga
gentega ña kacharichishkami gan.‡
18 Chimunda tuki ñukuchiga ñawida na tapachishkaguna gashka-
mundaga, Manduj Jesusbuj pachun p'alaniguj k'uillada espejo shina
rikuchinchi. Shinushami Manduj Jesusbuj Espiritumundaga Pai laya
p'alaniguj k'uilladij ashtan ashtan tukungama mushujyachigushkaguna
ganchi.

4

Achpa vazu shinabi manchanaidi valishkamunda

1 Kai ruranada, Dios ñukuchida manchanaidi llakisha kushkamundaga
na shaikurinchichu.

3:7 3.7 Ex 34.29-35 * **3:7 3.7** Kai wañimu pushuj mingushkaga 2 Corintios 3.14bimi Dios ñauba ari ninukushka gan Moisés mandashkagunadami nigun. † **3:13 3.13** Pabloga crijkunallabi Jesusbuj p'alanigujta tukiguna rikuchunmi munan. ‡ **3:17 3.17** Diosga Paibuj Espirituda crijkunamu kusha kachushaga Paibuj munushkada ñukuchi ruri pudichun ayudan.

2 Ashtanbish ima pakalla pinganai ruranada <Na rurashunchu> ni-
ganchimi. Pidash na engañasha purinchichu; Diosbuj Shimida na llullasha
parlanchichu, ashtangarin ñukuchi kabishkada rurushkada tuki kangunaj
yuyigunabi rikuchunmi Diosbuj ñaubuki mingarinchi.
3 Ñukuchi Alli Shimida parlushka chairijti tapashka gakiga chingarina-
gunallamumi shina rikurin.
4 Cristoga Dios ima layashkada rikuchijmi. Cristomunda pachun
p'alaniguj Alli Shimida ama yachachunmi kai pachaj diosga* na crijkunaj
yuyida cigu layagunada rurashka.
5 Ñukuchillamundadijka na parlagunchichu, ashtangarin Jesucristo ima
laya Manduj gashkadami parlanchi. Ñukuchiga Jesusmundaga kangunaj
sirvijkunallami ganchi.
6 Chimunda, “Yanamangada luz p'alanichun,” mandusha nij Dioslladimi
pachun k'uidij gashkada Jesucristoj ñawibi p'alanigujta yachachunmi
ñukuchij shungubish p'unllayachiga.
7 Kai k'uidi tukida ruri pudina ñukuchibi gajka na ñukuchimunda
ganchu, ashtangarin Diosbuj gashkada rikuchunmi ñukuchij achpa vazu
shina cuerpobi kai manchanaidi valishkada charinchi.
8 Tuki laya manchanaidi llakigunada japishash, na llapishtashka
ganchichu. <¿Imachari tukushun?> nishash na musparinchichu.
9 Katik'ichushka gashash, na shitushka ganchichu. Urmachishash
ñukuchida na tukuchishtanchu.
10 Ñukuchij cuerpobi Jesús kausashka rikurichunga maida rishash Pai
wañushkada† ñukuchij cuerpobi p'unllandij apagunchilla.
11 Ñukuchi kausagujkunaga, Jesusbuj kausi ñukuchij wañunalla cuer-
pobi rikurichun Jesusmunda wañimu kushkami p'unllandijta purigun-
chilla.
12 Ñukuchidaga wañimi katigun, ashtan kangunadaga kausimi katigun.‡
13 Dios escribichishkabiga, “Crigani, chimundami parlugani,” ninmi.
Ñukuchikish chi crina yuyillandi crishkamundami crinchi shinaidi kashna
parlanchi.
14 Ima layami Manduj Jesusta Dioslladi kausachiga, shinaidi
ñukuchidash Jesuskun kausachishaga kangunan Diosbuj ñaubujmu
pushanada yachanchi.
15 Tuki kaigunaga kangunaj allibujmi shina tukun. Shinusha Dios <Alli
k'uillami gangui> nishka gachunmi Paibuj kushka alliguna taugagunamu
chayushkamunda Paida <Diosolopai> nijkunash ashtan miraringa.
16 Shinushami na shaikurishalla chi yuyin ganchi, ashtangarin ñukuchij
cuerpo yuyijyasha katigukish, yuyiga p'unllandijta mushujyasha katigunl-
lami.
17 Kai kausibi apagushka llakiga imash na ganchu, chingarinllami.
Shinash kai llakigunamundaga ima urasbish na tukurij manchanaidi
k'uilla tukunada ñukuchillabidimi ruragun.
18 Ñukuchiga rikunalladaga na rikunchichu, ashtangarin na rikuribuj-
tami rikurianchi. Rikurinallaga tukuringallami; na rikuribujka ima urash
naidi tukuringachu.

---

* **4:4 4.4** Kai pachaj diosga nishaga Satanastami shina nin. Paimi kai pachabiga na allibuj mandan. Jn 12.31; Ef 2.2 † **4:10 4.10** Ima layami Jesusta wañuchigaguna shinaidimi ñukuchish Paida laya wañuchishka shinaguna ganchi. ‡ **4:12 4.12** Kanguna espiritun kausanada yachachunmi ñukuchiga wañungajlla kausanchi. **4:13 4.13** Sal 116.10

5

Jawa pachabi na tukurij wasimunda

1 Ñukuchij cuerpo kai pachabi tiyaj carpa urmaj shina wañukish,* na
genteguna rurashka, ashtangarin Diosbuj jatun na tukuribuj wasida jawa
pachabi charishkada yachunchimi.
2 Chimundami ñukuchij jawa pachabi gaj chi cuerpon ña churachishk-
aguna gangu munusha jiguinchi.
3 Shina churashka gashaga llatunllagunaga na gashunchu.
4 Kai carpa urmanalla shina cuerpon kausashkagamaga jiguisha ganchi.
Llatunlla gangujka na munanchichu, ashtangarin wañunalla cuerpoda
llujshichisha, na wañibuj shujtij cuerpon churarishkaguna kausangu
munanchi.
5 Diosmi ñukuchidaga shina tukuchun ruraga; Pai p'aktachinada
rikuchingujka Paibuj Espirituda ñukuchimu kuga.
6 Chimundami crisha chi yuyin p'unllandi gagunchilla. Kai cuerpobi
kausagushaga Manduj Jesusmunda karubi gashkada yachanchimi.
7 Na rikushash, crishallami kausanchi.
8 Shinusha crisha chi yuyillami ganchi, ashtangarin kai cuerpomunda
llujshingukish Manduj Jesuskun gangukish munanchimumi.
9 Chimundami kai cuerpollandi gashash na gashaga kai cuerpoda
sakishash Jesusta kushiyachina munilla ganchi.
10 Kai cuerpobi kausagusha allida na allida rurashkamunda ima japina
gashkada japingaj tukigunami Juez Cristoj ñaubuki† rikurinadi ganchi.

Dioskun alli tukunamunda

11 Mandujta kazuna gashkada yachushami tukigunamu ima layash
crichun‡ parlagunchi. Diosga ñukuchidaga allimi rijsin, shinaidi kangu-
nash ñukuchida alli rijsishkanmu munani.
12 Kangunamu kutin <Alligunami ganchi> ningajka na munanchichu,
ashtangarin kanguna ñukuchi ima layashkada yachusha kushiyachunmi
ninchi. Shinushami ñawi rikillabi rikusha shungu ima laya gashkada na
rikushash <Allimi> nijkunan kanguna jinchi shayarichunmi gan.
13 Ñukuchi loco shina gashash Diosbujmi shina ganchi. Alli yuyarijkuna
gasha, kangunaj allibujmi shina ganchi.
14 Tukigunamunda Cristo wañuga, chibimi tukiguna wañuga.§ Kaidaga
alli yachashkamunda Paibuj k'uyiga ñukuchida mandagunllami.
15 Kausajkunaga ama kikinbujlla kausachun, ashtangarin wañusha
kausarijbuj kausachunmi Paiga tukigunamunda wañuga.
16 Sarunguna ñukuchiga kai pachabi kausujkuna layalla Cristoda rijsi-
jkuna gashash, ashtan kununga ña na shina rijsinchichu. Kununmunda
ichimunga pilladash ña na shina rijsinchichu.
17 Shinakiga Criston shujlla tukujka, mushujta rurashkami gan. Ñauba
rurushkagunaga chingarishkami, kununga tuki mushujmi gan.

---

* **5:1 5.1** Kai ismusha tukurinalla carpa shina cuerpon ñukuchi kausashkadaga yachanchimi.
† **5:10 5.10** Juez Cristoj ñaubuki nishkaga castellanobi tribunal de Cristomi gan. Chibi maijin na allida rurajta llakichina, allida rurajtaga <Alli> nina pushtumi.
‡ **5:11 5.11** Kai versobi kai layadash intindi pudin: gentegunamu ñukuchi ima laya rurushkada yachachun parlagunchi.
§ **5:14 5.14** Kaida nishaga ñauba yanga kausana yuyigunada sakisha Cristomunda mushuj kausana yuyin gashkamunda shina nin.

18 Tuki kaigunaga Diosmundami shamun. Ñukuchidaga Diosga Paiyun-
lladi alli tukuchun Cristomunda kishpichisha Paiyun kutin tandachishaga
<Dioskun alli tukichi> nisha parlachunmi minguga.
19 Diosga kai pachabi kausujkunadaga ima jucha rurushkagunadash
kungarisha Paigundi alli tukujkunada Cristomundami ruraguga; shinaidi
ñukuchidami <Dioskun alli tukichi> nisha parlachun minguga.
20 Chimundami ñukuchiga Cristoj randi parlachun kachushkaguna
ganchi. Shinushaga Dioslladi ñukuchida parlachikimi Cristoj shutibi
<Kutin Paiyun alli tukichi> ruganchi.
21 Cristoga ima juchadash na rurajchuga. Shinash ñukuchij kauza-
munda Diosga ima juchachinash illujkuna Cristobi tukuchunmi Paidaga
juchayuj shinada ruraga.

6

1 Igulda purisha Diosbujta rurajkuna gashami <Dios kushka alligu-
nadaga ama yangabi charichichu> nisha ruganchi.
2 Escribishkabiga Diosga,
“Kanda agllushka ratubi uyugani;
kishpichina p'unllabi kishpichigani,” ninmi.
¡Shinusha kununmi agllushka ratu gan; kununmi kishpichishka gana
p'unlla gan!

Pablo llakigunada apashkamunda

3 Ñukuchiga, Diosmunda ruragushkada pish ama <Na allichu> nichunga
pimush imallabish na trankarinchichu.*
4 Ashtangarin Diosbujta rurujkuna gashkadami imallabish rikuchingu-
jka tukida aguantashami: jatun llakigunabi, ima ministirishkagunabi,
katik'ichushkagunabi;
5 dalishkaguna, carcelashkaguna, waikalladi litushkaguna; shaikujta
rurachishkaguna, na puñushkaguna, shinaidi yarijinbishmi ganchi;
6 pish na juchachibuj kausin, kabishkada yachushkan, gushtulla shuya-
gushkan, alli alli llakishkan; ñukuchibi gaj Diosbuj Espiritun, divirti
k'uyin,
7 kabishkada parlushkan, Diosbuj ruri pudinan; lluki ladumush alli
ladumush kabishkada rurasha takanukunan;
8 allibi churashka, na allibi churashka; alli nishka, na alli nishka; na
llullusha parlakish <Llullajkuna> nishka;
9 alli rijsishkaguna gakish, na rijsishkagunada rurushka; wañunalla
gashash, kausagunchi; takakish na wañunchichu;
10 llakilla laya gashash, ashtan kushiyanchi; na charij laya gashash,
taugagunada charijta ruranchi; imadash na charishash, ashtan tukida
charinchi.
11 Corinto pueblomunda wauki paniguna, kaigunadaga na pakusha,
ashtangarin ñukuchij shungubi imalla tiyashkan larumi parluganchi.
12 Ñukuchiga tuki shungunmi llakinchi; kutin kangunaga ñukuchida na
yalli llakinguichi.
13 Ima shinami ñuka kangunada llakini, shinalladi kangunash ñukada
llakichunmi shuj taita maragunada nij layami nini.

“Kausuj Diosbuj wasimi ganchi”

6:2 6.2 Is 49.8 * **6:3 6.3** Kaibi Pablo kai laya nish nin: Ama piyunbish p'iñanukungajka, imada rurushaga alli yuyinmi ruranchi. Na shina rurakiga Diosmunda parlakish gentegunaga na uyash ningachu.

14 Na crijkunanga yugushka shinaga ama tandanukushka
gaichichu. Kabishkan na kabishkanga ¿igulchu? P'unllaga tutanga
¿tandanukunchu?
15 Cristoga diablonga ¿imalladash ari ninukujkunachu? Crijkunaga na
crijkunanga ¿shuj yuyilla tukungunachu?
16 Diosbuj wasiga, rurashka dioskunanga ¿imadash ari ninukushka
tiyanchu? Ñukuchi kausuj Diosbuj wasi shinami ganchi. Dioslladimi,
“Paigunanmi kaususha paigunapurabi purisha. Ñukaga paigunaj Dios
gashami, shinaidi paigunaga Ñukaj agllushkaguna gangami,” niga.
17 Shinushami Manduj Diosga kashna niga,
“Paigunaj chaubimunda llujshisha laduyichi.
Ima mapadash ama tupanguichichu.
Shina na tupakimi Ñukaga japisha.
18 Kangunaj Taitami gasha,
kutin kangunaga Ñukaj churiguna ushiguna ganguichimi,” tukida ruri
pudij Mandujka ninmi.

7

1 Shinakiga k'uyashka wauki paniguna, Dioslladi <P'aktachishaidimi>
nishkamundaga ñukuchij cuerpoda espiritudash ima juchamundash lin-
sharishunchi. Shinaidi Diosta manchusha Paibujlla alli linshuyangagama
katishunchi.

Pablo ashtan kushiyashkamunda

2 ¡Ñukuchij nishkada kangunaj shungubi yuyarichi! Pidash na allidaga
na rurashkanchichu; pidash na pandachishkanchichu; pidash naidi
kichuganchichu.
3 Kaigunadaga kangunada rimasha juchachingujka na ninichu, ashtan-
garin ña nishka shinaga ñukuchij shungubimi gagunguichi. Chimunda
kangunan igulda kausanchimumi wañunchimumi.
4 Kangunabi tuki yuyida churanimi, shinaidi kangunamunda <Allimi>
nisha manchanai kushiyanimi. Kai tuki ñukuchij llakigunan gashash
ñaubujmu rina yuyinmi ashtan kushi gani.
5 Macedonia llaktamu chayushkamunda pacha nima na samuganchichu,
ashtangarin tuki ladubi manchanaidi llakichishkaguna, washabiga
p'iñashkaguna, shungu ukubish manchashkagunami gaganchi.
6 Shina gakish urmuj ñawilla gajkunada kushichij Diosga, Tito
chayushkan ñukuchida kushiyachiga.
7 Na Tito chayushkallanga, ashtangarin kanguna paida kushiyachishkan-
bish ñukuchida kushiyachiga. Titoga kanguna ñukada rikungu mu-
nashkada, manchanai llakilla gashkada, ñukada llakisha <¿Imashi tuku-
gun?> nisha yuyagushkadash parlushkamundagarin ashtanmi kushiya-
gani.
8 Ñukaj kachashka carta kangunada asha p'unllagunada llakichishkada
yachi chayushaga llakiriganimi. Chida escribisha kachashkan lla-
kichishash kununga na llakirinichu.
9 Na kangunada llakichishkamundachu, ashtangarin chi llaki kangunada
Diosmu vueltachishkamundami kununga kushiyani. Kangunaga Dios
munashka shinami chi llakigunada apaganguichi. Shinaki ñukuchiga
kangunada ima na allidaga na rurushkanchichu.

6:16 6.16 Lv 26.12; Jer 32.38; Ez 37.27 **6:17 6.17** Is 52.11 **6:18 6.18** 2Sa 7.14; Is 43.6 **7:1 7.1** 2Co 6.16-18

10 Diosmunda shamuj llakiga Diosmu vueltarisha kishpichishka gachun
pushujmi. Chimundaga na llakirinachu. Kutin kai pachabi tiyaj llakiga
wañuchunmi pushan.
11 ¡Rikichi! Diosmunda shamuj llakiga kangunaj allibujmi gashka.
Chimundami kununga kangunaga kutin kutin yuyarigujkuna, na juchayuj
gashkada rikuchingu munajkuna, p'iñarijkuna, manchajkuna, ñukada
rikungu munajkuna, tuki shungun chapajkuna, na kabishkada rurujta
llakichinalla gajkuna tukushkanguichi. Kai tuki rurushkagunanga na
juchachibujkuna gashkadami ña rikuchishkanguichi.
12 Shinakiga chi cartadaga na allida rurujmunda llaki tukujmundash na
escribiganichu, ashtangarin kanguna ñukuchida yuyarijkuna gashkada
Diosbuj ñaubuki rikuchingujmiga.
13 Shina rurashami kangunaga ñukuchida kushiyachishkanguichi.
Chi kushiyachishka jawash Tito paibuj yuyida tuki kanguna jinchiy-
achishkamunda pai kushi tukujta rikushagarin ashtanmi kushilladi
ganchi.
14 Kangunamunda <Yallimi ganguna> nisha Titomunga ñami parlugani.
Shinaidi ñukada na pingaibi sakishkanguichichu, ashtangarin ima layami
tukibi kabishkada kangunamu parluganchi, shinaidimi kangunamunda
<Yallimi ganguna> nisha Titomu parlushkash kabishka gan.
15 Tuki kanguna paida kazuj gashkada shinaidi manchin ch'ujchusha
japishkadash* yuyarishami ashtan k'uyagun.
16 ¡Kangunabi tuki yuyida churashami manchanaidi kushiyani!

8

Na mitsushalla kunamunda

1 K'uyashka wauki paniguna, Macedonia llaktabi iglillagunamu* Dios
kushka alligunada† ima laya rikuchishkadami kununga kangunamu par-
lungu munanchi.
2 Paigunaga jatun llakigunada pasushash kushillagunami gan; imash
illujkuna gashash ashtan tuki shungun na mitsushalla kugaguna.
3 Paigunaga kungu pudishkada kushash, ashtan yallinbish kushilladi
kujkunada ñukadimi rikugani.
4 Paigunalladimi <Linshuyachishkagunamu ñukuchish kusha ayu-
dachun valichibaichi> nisha kutin kutin ñukuchida rugugaguna.
5 Ñukuchiga <Ashalladami kunga> nisha yuyaganchimi; shinash ashtan
yallidami kugaguna, kallarimunga paigunaidi Manduj Jesusmu, chi k'ipaga
Dios munashka shina ñukuchimu.
6 Sarun ima laya kanguna kushkada Tito tandachingu kallariga, shina
layaidi kushka alligunada tandachisha tukuringagama katichun paida
ruguganchi.‡
7 Kangunagarin, ima laya tukibi yalli ganguichi: crishkabi, k'uilla
rimashkabi, yachashkabi, shujkunada ayudangu munushkabi, ñukuchida
llakishkabish, shinaidi kushka alligunabi kungu ashtan yalliguna gaichi.

---

* **7:15 7.15** <Manchin ch'ujchusha japishka> nishaga Tito corintogunajmu chayaki alli japishaga tuki pai mandushkada rurashkadami nin. * **8:1 8.1** Iglillaguna nishkaga crijkuna tandanuki-gunami, na wasigunachu. † **8:1 8.1** Kai <Dios kushka alliguna> nishaga crij wauki panigunada kushilladi ima ministishkabi Dios munushka shina ayudanadami nin. **8:2 8.2** 1Ts 1.6; 2.14; 2Ts 1.4-5 **8:4 8.4** Ro 15.26 ‡ **8:6 8.6** Pabloga sarun kallarishka ofrendada tandachisha tukuchichun nisha Titoda kachushkadami nigun.

8 Kaigunada nishaga na mandagunichu, ashtangarin shujkuna ima laya
kujkuna gashkada alli yachushaga, kangunash divirti k'uyida charishkada
rikuchichun niguni.
9 Ñukuchij Mandaj Jesucristo kushka alligunadaga yachunguichimi.
Paiga tukida charij gashash ashtan kangunada k'uyasha imadash na charij
tukuga. Pai shina laya tukushkamunda kanguna charijkuna tukuchunmi
shina ruruga.
10 Ñuka yuyachishkadaga kangunaj allibujlladimi kashna nini: Chaishuj
watami kanguna, tukigunada ñaubusha na kungajllaga kallarigan-
guichichu, ashtangarin tuki muninbishmi kallariganguichi.
11 Shinakiga, kanguna tuki munin imalla charishkada kungu kallar-
ishkadaga chi yuyillandi kununbish pudishkada rurusha tukuchichi.
12 Maijinbish alli munin kungu munakiga Diosga imada na charishka-
munda kuchun na mañan, ashtanbish ima charishkamunda kukiga alli
japishkami ganga.
13 Shujkunada ayudashkamunda kanguna imash illuj tukuchunga na
ganchu, ashtangarin kangunash paigunash igul gachunmi gan.
14 Kanguna kunun mejorda charishkamundaga ministijkunamu ayu-
danami ganguichi. Shuj p'unlla kanguna ministikimaga paigunash
mejorda charishaga kungallami. Shina rurushami igul ganguichi.
15 Dios escribichishkabiga, “Mirgada tandachijmush na puchugachu;
ashallada tandachijmush na jualtugachu,” ninmi.

Titoda shujkunandij Pablo kachashkamunda

16 Kangunada ñuka llakishka layaidi Titosh llakishkamunda Diosta
<Diosolopai> ninimi.
17 Kangunada rikungu richun ñuka mingakiga <Ari> niga. Pailladi
rikungu rina munida charishkamundaga kushilla rigun.
18 Paiyunmi shuj crij waukida kachunchi. Paiga Alli Shimida parlushka-
munda mashnalla Diosbuj tandanukigunabi alli uyarishkami.
19 Shinaidi, tandachishka kuchkida apasha rinabi, ñukuchin richun
paidaga tauga iglillagunami aglluga. Kai tandashkanga Manduj Dios
jatunyachishka gachun§ shinaidi ñukuchi ayudana munida charishkada
rikuchingajmi ruranchi.*
20 Kai na mitsushalla kushka kuchkida ñukuchi ima laya allibuj
rurashkada ama pish juchachichun munanchi.
21 Ñukuchiga na Manduj Diosbuj ñaubujllabi, ashtangarin gentegunaj
ñaubukish kabishkada rurasha katigunchi.
22 Chi ishki waukin ñukuchij chaishuj waukidash kachanchi. Paidaga
tauga kutin kaida chaida alli rurajtami rikuganchi. Kunungarin kangunabi
tuki yuyida churashkamundaga ashtanmi rurana yuyin gan.
23 Titoga ñukan apanukujmi shinaidi kangunaj allibuj ñukan rurusha
purijmi. Kutin chaishuj waukigunaga crijkunaj tandanukigunamunda
kachushkaguna, shinaidi Cristoda jatunyachijkunami.
24 Chimunda tuki tandanukushka crijkuna yachachunga kanguna divirti
k'uyujkuna gashkada, imamunda ñukuchi kangunada <Alligunami gan>
nishkadash kai chayujkunamu rikuchichi.

8:15 8.15 Ex 16.18 § **8:19 8.19** Jerusalenbi crijkunaga chi kushkada japinga. Chimunda paiguna Diosta jatunyachinga. * **8:19 8.19** Kai ruranchi-da nishaga ima laya chi mingashka kushka kuchkida rurashkadami nin.

9

1 Linshuyachishkagunamu sirvinamunda* escribisha katinaga na ministirinchu.
2 Kanguna tuki munin kuna yuyida charishkadaga rijsinimi. Macedonia llaktabi kausujkunamunga <Acaya llaktamunda crijkunaga† pasuj watamundadimi ayudangu ganguna> nisha kushidi parlagani. Chi tuki munin gashkada uyushagarin chaubi yalli macedoniagunami manchanaidi kushiyasha ayudangu kallarigaguna.
3 Shina gakish kangunamunda <Kungagunami> nisha parlushka ama llagmashka gachun, ashtan ñuka nishka layadi kanguna kunada tandachisha kachanalla chapachunmi kai kinsa waukigunadaga kachani.
4 Maijin macedoniamundaguna ñukan kangunajmu risha, narij tandachishkada japikiga, ñukuchi kangunamunda <Kungagunami> nisha parlushkamundaga pinganaimi gashun, yallidijka kanguna.
5 Chimundami kai waukiguna ñaubusha kangunajmu richun ruganaidi tukugani, kanguna sarun <Kushunllami> nishka kuchkida tandachichisha kachanalla gachun. Shinami kangunaj tandachishkaga na mandushkamunda gangachu, ashtangarin kungujti munusha na mitsashalla kushkami ganga.
6 Ashallada tarbujka ashalladami japin; mirgada tarbujka mirgadami japin. Chida yuyaringuichi.
7 Kushilla kujtaga Dios k'uyujmi. Shinushkamunda maijinsh kushaga na llakirishalla, na mandujllabi, ashtangarin kikinbuj shungun ña kungu yuyashkadami kuchun.
8 Diosga kanguna maibi gashash tuki ministishkada charichun, shinaidi ashtanbish yallijta tuki laya alli ruranagunabi p'unllanda ayudachunmi tuki kushka alligunada kangunamu mirachi pudin.
9 Dios escribichishkabiga, “Paibuj charishkadaga na charijkunamu rakisha kun. Paibuj chi kabishka ruranaga nalladi tukuringachu,” nin.
10 Tarbuchun muyudash, mikuchun mikunadash kuj Diosga kanguna tarbuchun muyuda mejorda kunga, shinaidi alli granu shinagunada pachun kushaga kangunaj kabishka ruranada mirachinga.
11 Kangunaj charishkada tuki shungun shujkunamu kuchunmi Diosga tuki layagunada charichun ruranga. Kanguna tandachishkada ñukuchi kuchun kachushkamundaga paigunaga Diosta <Diosolopai> ningagunami.
12 Kanguna, linshuyachishkagunamu ayudasha kushkaga na paigunaj ima ministishkamunda p'aktachingulla ganchu, ashtangarin Diosta tuki shungun tauga kutin paiguna <Diosolopai> nichunbishmi gan.
13 Kanguna parlagushka Cristomunda Alli Shimida kazusha, na mitsushalla paigunamu tukigunamush kujkuna gashkamunda, shina sirvishkada paiguna rikushaga, Diosta <Allimi gangui> ningaguna.
14 Shinaidi Dios kushka alligunada kanguna manchanaidi japishkamundaga kangunamunda paiguna manchanai llakisha Diosta mañungami.
15 Shimillan imadash na ni pudishka kumbidashkamundaga‡ Diosta <¡Diosolopai!> ninchi.

---

* **9:1 9.1** Sirvinaga ministijkunamu kungu kuchkida tandanamundami parlan. † **9:2 9.2** Corinto pueblo Acaya llaktabi gashkamunda Corinto crijkunaga Acayagunalladimi gan. **9:6 9.6** Pr 11.24-25 **9:9 9.9** Sal 112.9 ‡ **9:15 9.15** Chi kumbidanamunda japijka alli parlungu pudinmi, shinash manchanaidi k'uidi pish na japinada japishkamundaga ima layash na illujta parli pudinchu, upa layami tukun.

10

Juchachijkunada Pablo rimashkamunda

1 Cristo alli llakij, alli yuyiyuj gashkamunda ñuka Pablodimi, kanguna
kaida uyabaichi, nini: Shujkuna <Pablo kangunan gashaga mancharijlla;
karubi gashaga pidash na manchusha rimujllami> nishka shinaga,
2 kangunada rikungu ñuka chayushaga maijinguna <Aicha munillan
kausujkunami> nisha ñukuchida rimujkunadaga ñuka yuyushka shina
jinchida rimanaidi ama tukungajka ashtan kangunaidi allichichunmi
rugani.
3 Kai pachabi kausashash, kai pachaj genteguna shinaga na takanuku-
nada ruranchichu.
4 Ñukuchi takanukungu charishkagunaga na kai pachamundachu,
ashtangarin jinchi pirka shinagunada chingachishtangu Diosbuj ruri
pudinada charingunami.
5 Diosta ama rijsichun nisha jarkuj jatun tukushkada, rimanukigunadash
tukuchishtanchi. Cristoda kazuchunmi tuki yuyigunada prezuchinchi.
6 Kanguna tuki shungun Paida kazujkuna tukushka k'ipa, na kazukiga
llakichinalla ganchi.
7 Rikurishkada rikichi. Maijinsh tuki shungun <Cristojtimi gani> yuyijka
ñukuchidash pai layaidi Cristoj gashkada yuyachun.
8 Manduj Jesusga ñukadaga mana kangunada chingachichun, ashtan-
bish alli jinchi crijta rurachunmi mandanada kuga. Chida kushkamunda
<Yalli gani> kutin kutin nigushash na pingui tukushachu.
9 Ñukaj cartagunan kangunada manchachingu kachushkadaga ama
yuyanguichichu.
10 Maijingunaga, “Paiga jinchida rimusha escribishami kachan, shinash
ñukuchin pai gashaga pidash na manchachijchu, na alli parlujchu,”
ninguna.
11 Shina nijkuna kaida alli yuyarichun: Ima shinami karubi gashash
jinchida escribisha kachanchi, shinaidimi kangunan gashash ruranagun-
abi rikuchishun.
12 Kikinlladi alabarijkunandijka <Paiguna layami ganchi> ningakish
na chibuj ganchichu. Paigunalladi kaishujkun chaishujkun <¿Maijin
yallidi valinchi?> ninukusha, paigunaidi ch'imbapurujkunaga yuyi illuj
layagunami.
13 Ñukuchiga <Yallimi valinchi> nisha na parlashunchu, ashtangarin
Dios imada maigamalla rurachun nishkadami ruranchi; shinaidi Pail-
ladimi kangunajmush chayachun kachuga.
14 Ñukuchi kangunajmu chayushami Cristomunda Alli Shimida narij
pish parlujllabidi parluganchi. Chimunda Dios maigamalla richun
nishkada na pasuganchi. Kangunajmu na ñaubusha chayushkashaga
diganami nigunchimu.
15 Dios maigama rurachun nishkamundaga, shujkunaj rurushkada
<Ñukuchimi ruruganchi> nishaga nalladi ninchichu, ashtangarin kan-
gunaj crishka jinchiyasha katiguki, ñukuchish kangunamu Diosmunda
yachachinada ashtan yachachisha katingu yuyagunchillami.
16 Chimunda kangunaj llaktamunda ashtan karu llaktagunabimi Alli
Shimida parlungu munanchi. Shujkuna parlushka pushtugunamu na
chayungu munanchichu ama <Ñukuchimi parluganchi> ningaj.

17 Shinaga, “Maijinbish jatun tukusha parlujka, ashtan Mandaj Dios-
munda jatun tukusha parlachunlla.”
18 Kikinlladi <Yallimi gani> nijka na valichishka tukun, ashtangarin
Manduj Dios <Alli gan> nikimi valichishka tukun.

11

Pablomundash kachushka llullajkunamundash

1 ¡Kanguna ñuka loco shina gashkada aguantachun allimi ganmu! Ima
laya gakish aguantabaichi.
2 Kanguna Diosbujlla gachun ñuka munashkaga Diosmundami. Kangu-
nadaga piyunbish narij tandanukushka soltera shinada rikuchingu shuj
kusallan, Criston, kazarachun ari nichishkani.
3 Ashtanmi yuyisapa llullaj culebra, Evada ima layami pandachiga,
shinaidimi kangunadash Cristoda divirti tuki shungun kazusha k'uyana
yuyigunada pandachinadami manchani.
4 Ñukuchi kangunamu Jesusmunda parlaki, Alli Shimida, Espiritudash
japishka gashash maijinsh kangunajmu chayasha shujtij Jesusta, shujtij
laya alli shimida, shinaidi shujtij laya espirituda parlakish ashtan kushilla
japishkanguichi.
5 Shina gakish chi jatun yachuj nishka agllushkagunada yangaga nalladi
ganichu.
6 Ñuka, paiguna laya na k'uilla parlushash yachanadaga ashtanmi
yachani. Chidaga tukibi tuki layami kangunamu rikuchishkanchi.
7 Kangunada ashtan jatunyachingumi, ñuka imakish na valij shina
tukusha, Diosbuj Alli Shimida na cobrusha parlushkamundachu ¿juchada
rurushkani?
8 Kangunada sirvingajka, chaishuj tandanukushka crijkunajtami shuwaj
laya kuchkida japigani.
9 Kangunan gashaga, ima ministishkabi ayudachunga na mañaganichu;
Macedonia llaktamunda shamuj crijkunami tuki ima ñuka ministishkada
kuga. Kangunada imada mañasha carga laya na tukuganichu, shinaidi
katigushallami.
10 Cristomunda kabishkada yachushkaga ñukabimi gan. Ñuka jatun
tukush parlashkadaga Acaya llaktabiga ni pish na jarkungachu.
11 Shina nishaga ¿kangunada na k'uyushkamundachu shina nini?
¡K'uyashkadaga Diosga yachanmi!
12 Shinaki chaishujkuna alabarishkagunabi ñukuchin igul gashkada yuy-
achun munujkuna ama alabari pudichunga kunungama ñuka rurashkada
rurasha katigushallami.
13 Chi agllushka nishkagunaga llagmusha engañajkunami. Paigunaga
<Cristoj agllushkagunami ganchi> nishami nij tukunguna.
14 Ima mancharinash na ganchu. Satanaslladi p'alaniguj ángel laya
tukujllami.
15 Shinaga Satanasbujta rurujkuna kabishkada rurajkuna laya tukukiga
na mancharinachu. ¡Paigunaga kikin rurashkaguna layaidi tukuringami!

Na ruri pudishash <Yallimi gani> nishkamunda

16 Kutin nini: ñukada <Locomi> nishaga ama yuyanguichichu; kangu-
naidi shina yuyagushkashaga <Ñuka yallimi gani> nisha ashada ningu
shinash loco shinada japibaichi.

10:17 10.17 Jer 9.24

17 Shina na manchushalla parlashaga Manduj Jesús munushka shina na
parlanichu, ashtangarin loco layalla parlani.
18 Taugaguna kai pachabi kausujkuna laya jatun tukush parlashka-
munda, ñukash paiguna laya parlashami.
19 Kanguna <Alli yachajkunami ganchi> yuyashash, locogunadaga
aguantanguichillami.
20 Shinaidi watushka shinada rurujkunada, kichujkunada, pandachijku-
nada, jatun tukujkunada, na gashaga ñawibi lutskijkunadash aguantajku-
nami ganguichi.
21 Ñukuchiga paiguna shina rurungujka na pudiganchichu. ¡Chida
ninadaga ñukada pingananmi!

Shinakish paiguna imamundash <Yalli ganchi> ningu pudijkidijka,
ñukash – shuj locoma laya – <Yalli gani> ni pudinimi.
22 ¿Paigunaga hebreogunachu? Ñukash chilladimi gani. ¿Israelgu-
nachu? Ñukash israelmi gani. ¿Abrahambuj wawagunaj wawagunachu?
Ñukash chilladimi gani.
23 ¿Cristoda sirvijkunachu? Ñukagarin ashtan paigunada yallimi rura-
gani. (Kaidaga shuj locoma laya parlani.) Tauga kutinmi carcelbi gagani,
pachun azilgun dalishka gagani, shinaidi tauga kutin wañunallabish
gagani.
24 Pichka kutinmi kinsa chunga iskunda (39) israelguna azotishka gagani.
25 Kinsa kutinmi kaspin takashka gagani; shuj kutinga rumigunanmi
pigushka gagani. Ñuka rigushka barcoguna kinsa kutinmi jatun yaku
kuchabi illujta p'akiriki chibi gagani. Shuj tuta shuj p'unlladami jatun
yaku kuchabidi pasugani.
26 Ñukaga tauga kutinmi maimush rigujlla gani. Shinushami jatiyaku-
gunada, shuwagunada, ñukuchi israelpuragunada, karu llaktamundagu-
nada, pueblogunada, gente illuj pambagunada, jatun yaku kuchada, nij
tukushka crijkunadash llaki tukunalla pasugani.
27 Shaikungama trabajagani; tauga kutinmi na puñugani, yarijinbish
yakunayinbishmi gagani; tauga kutinmi na mikugani; chiribiga churana
illujlla llakidi gagani.
28 Kai tukida pasushka jawash <Kaibi chaibi tandanukushka crijkuna
¿imashi tukugun?> yuyasha p'unllandi llakirini.
29 Maijinbish jursa illuj gakiga ñukash jursa illujma laya ganimi;
maijinsh pandachishka gakiga ñukaj shungu raurunmi.

30 Ñukaga <Yallimi gani> ninadij gakiga, na ruri pudishkagunamundami
<Yallimi gani> nisha.
31 Na tukuribuj, <Alli> nishka Diosga, Mandaj Jesucristoj Taitaga ñuka
na llullagushkada yachanmi.
32 Damasco pueblobi gakimi Aretas shuti jatun manduj churashka gob-
ernadorga ñukada prezungumi chi pueblomunda llujshina pungugunabi
guardagunada churuga.
33 Shina gakish ayudangu munujkunaga jatun canastabi ñukada chu-
rusha chi puebloj pirka ventanamunda uriyachikimi chi gobernadorbuj
makimunda vincigani.

11:22 11.22 Hch 22.3; Ro 11.1; Flp 3.4-6 **11:23 11.23** Hch 16.23 **11:25 11.25** kaspin Hch 16.22
11:25 11.25 rumigunan Hch 14.19 **11:25 11.25** jatun yaku kuchabi Hch 27

12

Pabloj cuerpobi kasha shina tujsisha nanachichishkamunda

1 Imadash na japirikish, ñukalladi <Yallimi gani> nisha parlana gani.
Chimunda puñi shinabi Manduj Jesús rikuchishkagunada parlungu kallarini:
2 Cristoda katij shuj k'aridaga rijsinimi. Paiga kinsa jawa pachagama
apushka gaga. Chiga ñami chunga chusku (14) wata tukun. (Paida
cuerpondijchu, cuerpo illujtachu apashkada na yachanichu, Diosllami
yachan.)
3-4 Chi k'ari jawa k'uilla llaktamu Dios apushkada yachanimi. (Shi-
nash cuerpondijchu, cuerpo illujchu rishkada na yachanichu, Diosllami
yachan.) Chibimi shimillan imadash na nina gashkada, pish na parli
pudinagunadashmi uyuga.
5 Ñukaga chi k'arimunda <Yallimi gan> nisha parli pudisha. <Ñukalladi
yallimi gani> na nishachu, ashtangarin ñuka na pudishkagunallabimi
<Yallimi gani> nisha.
6 <Yalli gani> nisha parlashaga ashtan kabishkadami parlimu, na locoma
laya gaimuchu; ñukada rikushkamundash ima parlashkada uyashka-
mundash yallida ama pish yuyachun upalla sakini.*
7 Jawa pachabi gashkada ñuka jatun k'uidi rikushkagunamunda ama
yalli jatun tukuchunga Satanasbuj parlujta ñukamu kachashkami ñukaj
cuerpobi kasha shina tujsisha nanachichin.
8 Chida ñukamunda anchuchichunga kinsa kutinmi Manduj Jesusta
mañagani.
9 Shina mañakish Manduj Jesusga, “Ñuka kushka alligunada charishkan
imadash ña na ministinguichu. Ñukaj ruri pudinaga na ruri pudijkun-
abimi tukida alli p'aktachichin,” nigami. Shinusha, Cristoj ima ruri
pudina ñukabi gachun ñuka na ruri pudishkagunamundagarin <Allimini>
nishami.
10 Chimunda na pudij gashash, litushka gashash, imada ministij gashash,
katik'ichushka gashash, shinaidi llakichishka gashash Cristobuj kushiyan-
imi. Shinushkamunda na pudij gashaga, chibimi ruri pudij tukuni.

Corinto crijkunada Pablo llakishkamunda

11 Ñuka loco laya parlashaga kangunamundami shina tukushkani.
Kangunami ñukadaga <Paiga allimi> nina gaganguichi. Ñuka imash na
gashash yachuj nishka agllushkagunamundaga imabish paigunamunda
yanga gashkadaga na yuyanichu.
12 Ñukaga agllusha kachushkadij gashkamundami kangunapurabi
gashaga tukida aguantashami mancharinagunada, pish narij rurashkada,
pish na ruri pudishkadashmi rurugani.
13 ¿Imashadi chaishuj iglillagunamunda yalli yanga gashkada kangu-
naga yuyanguichi? Ñukaidi imadash na mañushkamundachu. ¡Kangu-
naj yuyibi na allikiga perdonabaichi!†
14 Kaiyunga kinsa kutinmi kangunajmu ña rinalla gani. Kanguna
ima charishkada na munashkamunda, ashtangarin kangunada ayudangu
munashkamundami kununbish imada na mañushachu. Tukimunda

* **12:6 12.6** Pablo jawa pachamu rishkada parlashkallamunda shujkunaga, Pabloga pai jawa pachamu rishkada gentegunamu parlushaga, ama gentej alabarishka gangu nigun. **12:10 12.10** Flp 4.11-13 † **12:13 12.13** Kaibiga Pablolladi divirti ima na allida na rurushkada yuyan. Chimundami Corinto crijkunada rimungu kaida escribiga.

yalliga wawaguna taita mamagunamu kuchkida kunaga na ganchu, ashtangarin taita mamagunami wawagunamu kungaj tandachina gan.‡
15 Shinushami kanguna alli gachun imalla ñuka charishkada kushilladi kusha, ñukaidi tukurij shina tukurishami. Shina rurusha kangunada ashtan k'uyakish ¿ashalladachu ñukada k'uyanguichi?
16 Shinash ñuka imadash na mañushkada kanguna yachukish maijingunaga <Yachuj Pabloga engañasha urmachijmi> ninguna.
17 Shinushaga ¿kangunajmu shujkunada kachushkan engañaganimachari?
18 Tito kangunajmu richun rugusha, paiyun chaishuj waukida kachagani. ¿Titochu kangunada engañaga? Ñukuchi ishkindijka ¿nachu chi espiritullandi chi ruranagunada shina layaidi rurasha katigunchi?
19 Kanguna ñukuchidaga <Paigunaga na alligunada rurushaga kununga alliguna rikuringajmi shina nigunguna> yuyagunguichichari, ashtangarin Criston shujlla tukusha Diosbuj ñaubukimi parlagunchi.§ K'uyashka wauki paniguna, tuki kaigunaga kangunaj espíritu jinchiyachunmi gan.
20 Chimu risha kangunada na ñuka munushka shina japinada ñukada na kanguna munushka shina japinadashmi manchani. Kangunapurabiga rimanukiguna, shujkuna charishkada muniguna, manchanaidi p'iñanukiguna, chaubirinukiguna, litunukiguna, washalla rimanukiguna, jatun tukuna yuyiguna, maidash gachun rurigunash tiyanadami manchani.
21 Kangunada kutin rikungu rinabi kangunaj ñaubuki ñukaj Dios ñukada pinganaibi sakinadami manchani. Kangunaga sarunmundadi juchagunada rurasha ashtan mapayanada, piyunbish siririnada, millida rurana munidash na sakisha Diosmu na vueltarishkanguichi; tauga shina rurujkunamunda wakusha llakirishami.

13

Yuyindi ganamunda

1 Kaiyunga kinsa kutinmi kangunada rikungu risha. “Ima tukushkaga ishki na gashaga kinsa rikujkuna kabishkada parlashkan tuki allichishka ganga.”*
2-3 Sarun k'ipa ribi kangunan gasha yuyachishka shinaidimi kunun karubi gashash kutinlladi nini: Kanguna Cristo ñukabi parlagushkada yachungu munagushkamundami ñuka rikungu rishaga sarunmundadi juchada rurujkunada, kunun rurajkunadash, ¡nalladi shina sakishachu! Cristoga kangunapurabi gasha ima laya rurusha imadash na ruri pudijka na ganchu, ashtangarin Paibuj tuki ruri pudinadami kangunabi rikuchin.
4 Jesusta ima jursash illuj shinada chakatashkaga cirtumi gan. Shinash Diosbuj ruri pudinamunda kununga kausagunmi. Shinaidi ñukuchikish Pai jursash illuj laya tukuganchi, shinash Diosbuj ruri pudinamundami kangunada sirvingu Criston kausashun.
5 Kangunalladi <¿Crishkabi allichu katiguni?> nisha yuyarichiri. Ima shina gashkadash rikurichi. Kangunapurabi Jesucristo gashkadaga

‡ **12:14 12.14** Pabloga Jesusmunda parlasha crichishkamunda paigunaj taita layamiga. § **12:19 12.19** Pabloga <Diosbuj ñaubukimi parlagunchi> nishaga Dios kabishkada ruruj Juez gashkada yachan. Paigunaga Criston shujlla tukushkamunda nalladi llagmujkuna gan. * **13:1 13.1** Kinsa rikujkunada ninaga Pabloj kinsa kutin rinami ganmu. **13:1 13.1** Dt 19.15; Mt 18.15-17

¿nachu cuenta kunguichi? Na gashaga crishkabiga ¿na alli gashkan-
guichichu?
6 Shina gakish ñukuchi crishkabi alli gashkada kanguna alli
yachachunmi munani.
7 Shinalladi kanguna ima na allida ama rurachunmi na ñukuchi
crishkabi alli gashkada rikuchingujka, ashtangarin ñukuchi na alli gashka
laya rikurikish kanguna alligunallada rurachunbishmi shina Diosta
mañanchi.†
8 Kabishkajka ima na allida ruranagunamadaga na ruri pudinchichu,
ashtanbish kabishkaj allibujmi ruranchi.‡
9 Shinusha ñukuchiga na jinchi gashash kanguna ashtan alli jinchiguna
gakimi kushiyanchi. Shinushkamunda kanguna ashtan tukibi alliguna
tukuchunmi Diosta mañanchi.§
10 Manduj Jesusga ñukamu mandanadaga kangunada crinabi jinchiy-
achichun, ashtangarin ama tukuchishtachun kuga. Kangunajmu chayusha
chi mandanan ama p'iñaidi rimungaj, kangunamunda karubi gasha
escribisha kachaguni.

Tukurina yuyigunamunda

11 Ña tukuchingaj, wauki paniguna, kushiyichi, jinchi crij tukunada
mashkichi, ñuka nishkada kazichi, shuj yuyilla gaichi, chulunlla kausichi.
Shina gakiga k'uyida, chulunlla kausida kuj Diosga kangunan gangami.
12 Linshuyachishka yuyin kaishujkun chaishujkun muchusha saludanu-
kichi.
13 Tuki linshuyachishka crijkuna saludanmi.
14 Manduj Jesucristo kushka alliguna, Diosbuj k'uyana, shinaidi Diosbuj
Espíritu shujlla ganash tuki kangunan gachun.

---

† **13:7 13.7** Narij chayusha Pabloga Corinto crijkuna alli ruranada agllachun munan. Pabloga alli pushuj gashka na rikurikish na paigunada llakichish ninchu. ‡ **13:8 13.8** Kabishkada rurasha kausana ganchi. Corinto crijkuna na alli kausaki Pabloga llakichingaj gan. Diosmu vueltariki Pabloga kushiyangaj gan. § **13:9 13.9** Pabloga Corinto crijkunada na llakichishaga na jinchi gaj rikuringa. Corintoguna crishkabi imash na jualtujkuna tukuchunmi Pabloga munan. Paiguna alli purikiga kushilla tukunga.

GÁLATAS
Galatasbi kallari parluguna

Kai cartada apóstol Pabloga Galacia llaktabi tandanukushka crijkunamu kachashka (Gl 1.2). Jesucristo wacharishka k'ipa pichka chunga kinsa (53) wata shinabimi escribishka yuyachin. Galacia llaktaga Uchilla Asia llaktabimiga; kununga Turquía llaktami gan. Chibi kausaj crijkunaga na israelgunachuga. Maijin israelgunaga chi na israelgunadaga mandushkada p'aktachisha israelgunama laya rurachun munuga.

Shinada rurachun munujkuna na allida yuyashkada richuchingumi Pabloga kai cartadaga escribiga. Paiga "¿Diosga kanguna mandushkada p'aktachishkamundachu alligunada rurun?" tapusha (3.5), "Jesucristoda crishkallamundami ima juchachinash illaj tukushka ganchi," nin (2.16). Shuj yachanagunaga kaibi tiyan: Cristomunda Alli Shimiga shujtijka na tiyan (1.5-10), juchachinash illujkunaga crishkallamundami kausunchi (3.1-14), tukigunami Cristo Jesusbi shuj shinalla ganchi (3.26-29), watushkamunda kacharichishka gasha k'uyanukusha kaishujkun chaishujkun allida ruranukunchi (5.1-15), Diosbuj Espiritumunda granogunada japinchi (5.22-26), Espiritumunda na tukurij kausida japisha nishaga allida ruranagunada na shaikurina (6.7-10).

Galaciabi gajkunamu Pablo escribishkamunda

1 Jesucristosh wañushkagunapuramunda Paida kausachij Taita Diosbish agllusha kachushka Pablomi gani; na genteguna kachushkamundama maijinsh agllushkamundamash na gashkachu.

2 Ñukaga tuki kaibi gaj wauki panigunandijmi Galacia llaktabi gaj tandanukushka crijkunada saludanchi.

3 Ñukuchij Taita Diosbuj shinaidi Mandaj Jesucristo kushka alligunash k'uilla kausish kangunan gachun.

4 Jesucristoga ñukuchida kai milli pachamunda kacharichingajmi juchamunda Paibuj kausidadi kurisha, ñukuchij Taita Dios munushkada p'aktachiga.

5 Diosga ima urash na tukuringama <K'uillami gangui> nishka gachun. Shina gachun.

Cristomunda Alli Shimiga shujtijka na tiyashkamunda

6 Cristo alligunada kushkan kangunada Kayajmunda ratuidi karuyasha shujtij laya alli shimida katingu rishkada yachushami mancharishkaidi gani.

7 Alli shimiga shujtijmaga na tiyanchu. Shina gakish maijingunaga kangunada pandachish nisha Cristomunda Alli Shimidaga shujtij layada yachachingumi munun.

8 Ashtanbish ñukuchi ña yachachishka shina Alli Shimimunda shujtij layada yachachikimaga, ñukuchilladikish na gashaga jawa pachamunda shamushka angelma gakish, llakimu apashka gachun.

9 Ña nishka shinaidi kununbish kutinmi nini: maijinbish, kanguna ña japishka shina alli shimidaga shujtijmada laya yachachijtaga llakimu apashka gachun.

10 Shina nigushaga ¿genteguna alli nishka gangu, na gashaga valichishka ganguchu munani? Ashtanbish Diosti alli nishka gangumi

munani. Genteguna ñukada alli nichun chairijtij nigushamaga ña na Cristobujta rurujka gaimuchu.

Diosti Pabloda agllusha kachushkamunda

11 Wauki panigunalla, kaida yachichi: ñuka parlushka Alli Shimiga na
gentegunaj yuyushkallachu.
12 Maijin k'arijtaga na japiganichu, yachimaidash na yachuganichu.
Ashtangarin Jesucristolladimi ñukamu rikuchiga.
13 Ñaubamu israelguna yachachishkada katigushka ratu ima laya ñuka
gashkadaga uyushkanguichimi; Diosbujlla tandanukushka crijkunada
yallimanaidi katik'ichushami ima layash chingachingu munagani.*
14 Ñauba taitaguna yachachishkagunada yallimanaidi kazuj gashami,
israelguna yachachishkabi katigushaga ñukaj llaktabi ñuka kanllagua-
puramunda taugagunadash ñaubusha alli p'aktachijmi gagani.
15 Shinash Diosga ñukadaga mamaj iksabi gagujllabidi
ch'ikunyachishami, na kabikish k'uyushkallamunda kayushaga, ima
urami Paibujllada rurusha,
16 Paimunda Alli Shimida na israelgunamu parlachun Paibuj Churi ima
shina gashkada ñukamu rikuchiga. Shina rurukish chi ratuga pigunbish
na parlanukuganichu.
17 Ñukada ñaubushadi agllusha kachushkagunada Jerusalenbi rikungu-
jllash na riganichu. Ashtangarin Arabia llaktamu riganillami. Chi k'ipaga
kutin Damascomumi vueltagani.
18 Kinsa wata k'ipami Pedroda rijsingu Jerusalenmu sikugani. Paigunga
chunga pichka p'unlladami sakirigani.
19 Shinash Jesús agllusha kachushka chaishujkunamundaga shujlladash
na rikuganichu. Ashtanbish Manduj Jesusbuj wauki Jacobolladami
rikugani.
20 Kaida ñuka escribigushkabiga Diosbuj ñaubukimi nini, na llag-
mushkachugun, kabishkami gan.
21 Chi k'ipaga Siria, Cilicia llaktagunamumi rigani.
22 Shinash Cristobi tandanukushka crijkunaga Judea llaktabiga ñawi
ñawidijka ñukadaga na rijsijkunachuga.
23 Ashtanbish ñukamundaga, “Sarunga ñukuchida katik'ichusha cr-
ishkada chingachisha nigujkish kununga pailladimi Cristoda crinamunda
parlagun,” nishkalladami uyushkagunaga.
24 Shina uyusha ñukaj kauzamundami Diosta <K'uillami gangui> nigu-
gaguna.

2

Jesús agllushkagunash Pabloda <Ari> nishkamunda

1 Chunga chusku wata k'ipami kutin Jerusalenmu Bernabendi rigani.
Titodashmi ñukan pushush rigani.
2 Chimu rinada Dios ñukamu rikuchiki rishami ñauba imalla rurashka
shinaidi ruragushka ama yangalla gashka gachun nisha alli pusha-
jkunallan tandanukusha na israelgunamu Alli Shimida parlashkadaga
paigunallamu yachi chayachigani.

---

* **1:13 1.13** Israelgunaga Jesusta crijkunada manchanaidi p'iñashkamundami crijkunagunada carcelbi churangaj Pabloga manchanaidi katik'ichujkuga. Hch 8.3; 9.1-2 **1:17 1.17** Hch 9.1-25

3 Shinash ñukan pariju shamuj Tito na Israelmunda gakish aicha karada
p'itishka gachundijka na mandagagunachu.
4 <Crijmi ganchi> nij tukushalla, ñukuchipurabi mitikusha waigujkunaj
kauzamundami chida rurana gaganchi; paigunaga mandashkabi wa-
tushka gaguchunlla munashami Cristo Jesusbi ima laya kacharishka shina
ñukuchi kausagushkada pakalla rikungu waigushkagunaga.
5 Shinash kabishkadi parlagushka Alli Shimiga kangunabi katiguchunlla
nishami paiguna mandashkada shuj urawamaidash na rurusha kazu-
ganchichu.
6 Shinash tukigunamunda <Alli> nishkagunash, paiguna imaguna
gashkakish ñukamunga imash na imachugun. Diosga ñawida
rikushkallanga <Alli, na allichu> nishaga na ninchu. Paiguna ñukamunga
ashtan yachanadaga na yachachigagunachu.
7 Ashtangarin chibuj randiga ima layami Pedroga israelgunamu Alli
Shimida parlachun mingusha kachushka gaga, shina layaidi ñukadash na
israelgunamunga parlachun mingushkada yachi tukugaguna.
8 Pedroda israelgunamu agllusha kachusha Parlachichijlladimi
ñukadash na israelgunamunga parlachichingu aglluga.
9 Shinusha Jacobosh, Pedrobish, Juanchush, wasida charirij pilarmada
laya rijsishkaguna gasha, na kabikish Dios k'uyasha ñukamush min-
gushkada yachi chayushami chilladi rurujkuna gashkada rikuchingu
ñukamush Bernabemush alli makida japirigaguna. Ñukuchiga na
israelgunamu, ashtanbish paigunaga israelgunamu yachachingu ringau
shina ruragaguna.
10 Paigunaga <Imash na charijkunada yuyaribanguichi> nishallami
ñukuchida mañugaguna; chidadi p'aktachingumi yuyillandi ruramuguni.

Pedroda Pablo rimushkamunda

11 Ashtanbish ima urami Pedro Antioquía pueblomu shamukiga ima
ruragushkaga naidi alli gashkamundaga paidati ñawi ñawi rimugani.
12 Jacobo kachushkaguna narij shamujllabidijka na israelgunan pariju
mikugujllamiga. Shinash ña chayamukiga <Aicha karada p'itichinaidimi>
nijkunada manchushkamundaga paigunan mikunada sakisha asha asha
karuyaga.
13 Shinalladi Pedroga paigunan na mikujma laya tukuki chaishuj crij
israelgunash igul-lladati rurugaguna, shinami Bernabelladikish paigunan
apashka gasha na mikujma laya ruruga.
14 Shinushami kabishkadi Alli Shimibi parlashka shina na alli purijku-
nada rikushaga, tukigunaj ñaubuki Pedrodaga, “Kan, israel gashash na
israelma laya kausuj gashadijka ¿na israelgunadaga israelgunama laya
rurachun imashti munungui?” nigani.

Israelgunash na israelgunash Cristoda crinamunda

15 Ñukuchiga wacharishkamunda israelguna gashami, na israelguna
laya mandashkagunada na kazujkunamaga na gaganchichu.
16 Shina gakish mandushkagunada p'aktachishkamundaga pish ima
juchachinash illaj na tukushkadaga yachanchi, ashtangarin Jesucristoda
crishkallamundami gan. Shinushami ñukuchikish Cristoda crishkamunda
ima juchachinash illuj tukungau, mandashkada p'aktachishkamunda
ama gachunga Cristodami crishkanchi. Mandashkabi nishkagunada
rurushkallamundaga pish ima juchachinash illujka na rurushka gangachu.

17 Cristomunda ima juchachinash illaj gangaj mashkagushaga,
ñukuchikish juchayuj gashkada rikuchikimaga ¿Cristoga juchabujta
rurajchu ganga? ¿imashi? ¡Nalladij shinachugun!
18 Imada urmachishtashash kutin chilladati shayachingu kallarishaga
ñukaidimi kauzayuj tukuni.
19 Ñukaga mandashkagunaj kauzamunda wañugani; Diosbujlla
kausungumi mandushkabujka wañushka gani.
20 Criston parijumi chakatashka gagani. Shinusha ña na ñukaga
kausanichu, ashtangarin Cristomi ñukabi kausan. Kunun ñukaj cuerpo
kausashkaga Diosbuj Churibi crishkamundami kausaguni. Paimi ñukada
k'uyushkamunda Paibuj kausidadi ñukamunda kuga.
21 Na kabikish Dios kushka alligunadaga yangabi na churanichu; man-
dushkagunada kazushkamunda ima juchachinash illuj tukunashkakiga,
Cristoga yangamundami wañunmuga.

3

Mandushkamunda na gashaga crinamunda

1 ¡Galacia crijkunalla, yuyi illujmi ganguichi! ¿Pidi kangunadaga
muspayachigari? Jesucristo chakatashkada kangunaj ñaubukidi
rikuchishkama laya ñami parluganchi.
2 Kailladami kangunamunda yachungu munani: ¿Mandushkada
p'aktachishkamundachu? na gashaga ¿uyusha crishkamundachu Diosbuj
Espiritudaga japiganguichi?
3 ¿Yuyi illujchumadi ganguichi? ¿Espiritun kallarishka jawash kununga
aicha ruri pudishkallanchu p'aktachingu munanguichi?
4 ¿Imadadikish pasushkaga yangallachu? ¡Yangadijmaga na
gashkachunga!
5 Dios Paibuj Espirituda kusha shinaidi pi na ruri pudishkada kangua-
purabi rurushaga ¿mandushkada p'aktachishkamundachu shina rurun?
Ashtan uyusha crishkamundami gan.

Abrahamgun Dios ari nishkamunda

6 Shina layaidimi, “Abrahamga* Diostami criga, shinushami Diosga ima
juchachinash illujmada shina japiga.”
7 Shinushaga kaida yachichi: Abrahambuj wawagunaj wawagunadijka
Diosta crijkunami gan.
8 Sarunmundadi Dios escribichishkabiga <Na israelgunash Diosta crikiga
ima juchachinash illajta rurungami> nishkamiga. Shinusha kai Alli
Shimidaga, “Tuki llaktagunami kanmunda Diosbuj alligunada japinga,”
nisha Abraham-mumi ñaubarijti ña parlushkaga.
9 Chimunda, crij Abraham-mu alligunada kushka shina, mashnalla
crijkunamush kushkami ganga.
10 Mandashkagunada ruranallabi tuki mashnalla yuyida churujku-
naga <Llaki tukushkanmu> nishkabimi ganguna; shinusha escribishk-
abiga, “Mandashka librobi escribishkagunada ruragusha na illujta
p'aktachijkunaga, ima llakish tukushkanmu,” nishkami tiyan.
11 Shinakiga Diosbuj rikibiga mandashkabi nishkagunada rurashkanga
ima juchachinash illujmaga pish na ganchu; shinusha, “Juchachinash
illujka crishkallamundami kausunga,”† nishkaga. Chiga laruidimi gan.

---

* **3:6 3.6** Israelgunabujka Abrahamga ñauba taitamiga. Ro 4.1-3 **3:6 3.6** Gn 15.6; Stg 2.23 **3:8 3.8** Gn 12.3 † **3:11 3.11** Habacuc 2.4; Romanos 1.17bi shinaidi nishkamunda ura chakibi yachachishkada rikungui.

12 Shinash mandushkaga crishkamundaga na shamunchu; ashtangarin,
“Maijinsh mandushkabi nishkagunada p'aktachijka chigunamundami
kausunga,” ninmi.
13 Mandushkagunada na p'aktachishkamunda llakichinalla gakimi
Cristoga ñukuchij randi, pachun llakida apasha kishpichiga. Chimunda
Dios escribichishkabiga, “Maijinbish kaspibi warkushka wañujka <llaki
tukushkanmu> nishkami gan,” nin.
14 Abraham-mu Dios alligunada <Kushami> nishka na israelgunamush
Jesucristomunda kushka gachun shinaidi crishkamunda ñukuchikish
<Kushami> nishka Espirituda japichunbishmi shina tukuga.
15 Wauki paniguna, kaidaga maijin gentesh intindinalladami parlasha.
Gentegunapurallabish imadash rurungu, ña ari ninukusha firmanukushka
k'ipaga mirachinamash <Na valinchu> ningumash pish na pudingachu.
16 Kununga shinakiga, Diosga Abraham-mu <Kushami> nishkagunadaga
paibuj wawagunaj wawamushmi nishkaga. Shina escribishkabiga, tau-
gaidi wawagunamamu layaga na niguncho; ashtangarin <kambuj wawa-
mumi> nishaga shujlladami nigun. Paiga Cristomi gan.
17 Kaidami nisha nini: Diosga Abrahamgun ari ninukushkadaga ña
<P'aktachishadimi> nishkamiga. Chimundami Moisesbuj mandushkagu-
naga chusku patsaj kinsa chunga (430) wata k'ipa shamushkashaga shina
ari ninukushkadash na chingachinllachu, Dios <Kushami> nishkadash
yangabiga na churi pudingachu.
18 Diosmunda japinashkaga mandashkagunada kazushkamunda
gashkakiga <Kushami> nishkamundaga ña na ganmuchuga. Ashtangarin
Diosga Abraham-mu <Kushami> nishkamundaga kumbidagallami.
19 Shinakiga ¿mandushkagunaga ima allibujti gan? Genteguna na kazuj
gashkada rikuchingaj chi mandushkaga paltushka gaga; Dios <Kushami>
nishkada japingu gaj wawadi shamungagamami chidaga kuga; shuj
mañusha kuj Moisesbuj makibimi angelgunada kuchiga.‡
20 Shuj gentella gakigarin mañusha kujmash na tiyanash kabinchu.
Shinash Diosgarin shujllami gan.

Mandushkaga ima allijti gashkamunda

21 Shina gakiga mandushkagunaga Dios <Kushami> nishkagunadaga
¿shujtijtadichu nin imadi? ¡Nalladij shinachugun! Mandashkagunaga
kausida kui pudij gashkakiga chi mandushkada kazushkallamundami ima
juchachinash illuj tukungunamuga.
22 Ashtangarin Dios escribichishkabi nishka shinaga, juchaga tuki ima
tiyashkagunada illujtada prezu shina charigun. Mashnalla crijkunaga
Jesucristoda crishkallamunda Dios <Kusha> nishkadaga japichunmi shina
nin.
23 Shina gakish crina narij chayamukiga Mandushkaga chi crinada yachi
chayachishka gachunmi ñukuchida ichkushtasha prezu layada chariguga.
24 Shinusha ñukuchi Cristobi criki ima juchachinash illujta rurushka
gachunmi Mandashkaga ima layami shuj sirvijka marada iñachij gan
shinaidimi Paibujmu pushaj gaga.
25 Shinash crina p'unlla chayamushkamundami, iñachisha sirvijbuj
ukubi ña na ganchichu.
26 Cristo Jesusta crishkamundami tuki kangunaga Diosbujti wawaguna
ganguichi.

3:12 3.12 Lv 18.5 **3:13 3.13** Dt 21.23 ‡ **3:19 3.19** Moisés mandashkagunada Dios kuki japisha israelgunamu kushkamundami paidaga Pabloga mañusha kujta nin.

27 Shinaidi mashnalla Cristobi bautizarijkunaga Cristobimi churarij
shina churarishkanguichi.
28 Israel ganash griego ganamash ña na tiyanchu; watushka laya na
watushka layamash, k'arish warmish illunmi; tuki kangunami Cristo
Jesusbi shuj shinalla ganguichi.
29 Ña Cristoj gashami Abrahambuj wawagunaj wawagunadi ganguichi,
shinaidi Dios <Kushami> nishkadash japijkunami ganguichi.

4

1 Kaidami nisha nini: Taita mamamunda japina gaj chairijti maraidi
gakiga, imalla tiyashkash paibuj gana gakish sirvichun randishkama
layaidimi gan.
2 Chi maradaga shujkunami yachachinguna shinaidi paibujta rikungu
mingaringuna, paibuj taita churashka p'unlla p'aktungagama.
3 Shinaidimi ñukuchikish mara gashaga kai pacha genteguna yanga
yachachishkagunaida kazungu watushka laya kausaganchi.
4 Shinash p'aktachina p'unlla chayukimi, Diosga Paibuj Churida kachuga;
Paimi warmimunda wachariga shinaidi mandushkagunada kazuj gaga.
5 Ñukuchimunga Paibuj wawagunada laya japishka gachunga chi Man-
dashkagunalla rurachishka kausagujkunada kacharichichunmi Churidaga
kachuga.
6 Shinaidi ñukuchi Paibuj wawaguna gakimi Diosga Paibuj Churij
Espirituda ñukuchij shungugunamu kachuga. Chi Espiritumi Diostaga
wakush nisha, “¡Abba, ñuka Yayalla!”* nisha mañan.
7 Shinakiga sirvingu ña na watushka gasha, ashtangarin Diosbuj
wawami gangui; Paibuj wawa gashkamundami japina gashkadaga japin-
gui.

Crijkunamunda Pablo manchushkamunda

8 Ñaubaga Diosta narij rijsishaga naidi dios gajkunada sirvichun
randishka shinami gaganguichi.
9 Ashtanbish kunungarin Diosta rijsijkuna gashaga, ashtan alli ningu-
jka Diosti kangunada rijsishkaguna gashadijka imakish na vali yan-
gaidi yuyashkaida ruranagunallamu ¿ima layamundadi watushka shina
kazungu kutin chillamundi vueltungu munanguichiri?
10 Pishta p'unllagunada, killagunada, ch'ikunyachishka tiempogunada,
watagunadash kushiyaringu chairijtij yuyarigujllagunaminguichi.†
11 ¡Ñuka kangunabuj imalla rurushkaguna imakish na vali ganamada
kangunamunda manchanimi!
12 Wauki paniguna, ñukash kanguna layadimi tukugani; chimunda ñuka
layaidi tukuchunmi mañabani. Kanguna ñukada ima na allimadaga na
rurushkanguichichu.
13 Kangunaidi yachushka shinami Alli Shimidaga kangunamu yachi
chayachingu kallarishkabiga ñukaj cuerpo ungushka gashkamunda shina
ruri tukugani.
14 Ñukaj aichabi kashna ungushka gaki kangunamu llakiguna shamuk-
ish na yangabi churusha millimaidash na milluganguichichu. Chibuj
randigarin Diosbuj angelmada shinami japiganguichi. ¡Jesucristodadi
japij layami japiganguichi!

---

* **4:6 4.6** Romanos 8.15 ura chakibimi yachachigun. † **4:10 4.10** Israelguna festejangu yachushka pishtagunamadami parlagunga. Levítico 23bi chi pishtagunamunda parlan.

15 Shinakiga kanguna kushida charishkaga ¿imadi tukuga? Kanguna ima
laya gashkada rikushkamundami kaidaga nini: kangunaj ñawigunada
llujshichisha ñukamu kunallama gakimagarin kunguichimumiga.
16 Kununga ¿kangunada kabishkada nishkallamundachu kanguna
p'iñashka tukuganichari?
17 Chaishujkunaga paigunajlla gachunmi kangunadaga mununguna,
shinash kangunaj allibujka na ganchu. Ashtanbish paigunallada katingu
munachunmi kangunada ñukuchimunda karuyachingu mununguna.
18 Shujkunada allida rurungu munanaga allidimi gan; na ñuka kangu-
nan chibi gashka ratullachu ashtanbish tuki ratumi shina munana gan.
19 Ñuka wawagunalla, kanguna Cristo shina tukungamami ñukaga
wachanachiguj warmi nanachij shina kangunamundami llakida apaguni.
20 ¿Imada kangunamunda yuyashachari? Shujtij layada parlungaj
kangunan kunundi ñuka chibi gashkanimu yuyanimi.

Agarbish Sarabish imada rikuchishkamunda

21 Mandashkabi nishkadadi kazusha katish nijkuna kaillada nibaichi.
¿Nachu chi mandashkabi ima nishkada uyushkanguichi?
22 Chibiga Abrahamga ishki churidami chariga, shuj churidaga watushka
shina sirvijbuki chaishujtaga na watushka shina warmikimi chariga nisha
escribishkami.
23 Paida sirvijbuj churiga aichallamundami wachariga. Ashtan na
watushkaj churiga Dios <Kushami> nishka p'aktachunmi wachariga.
24 Kashna tukushkaga yuyi japichunma yuyachishka layami gan; chi
ishki warmigunaga ishki ari ninukushkadami rikuchin. Shujka Sinaí
urkubi ari ninukushkami gan, paimi watushka shina sirvij ganagunada
wachan; chiga Agarmi gan.‡
25 Kununga shinakiga Agarga Arabiabi tiyuj Sinaí urkuda rikuchin. Paiga
ima shinami gan, kunun ratu Jerusalenga§ shinaidimi gan. Chi pueblomi
paibuj wawagunandij watashka shina sirvij gan.
26 Shina gakish jawa pachaj Jerusalengarin watashka sirvijka na ganchu;
paiga ñukuchij mama shinamigun.
27 Dios escribichishkabiga,
“Naidi wachuj, na miraj warmi manchanaidi kushilla gai.
Shitushka gaj warmiga kusayuj warmidash yallidami
maragunadash charinga; chimundami
kan wachi nanida na rikuj gashash kushiyarisha jinchida kapari,”* ninmi.
28 Shinakiga wauki paniguna, kangunaga Isaac shinami Dios <Kusha>
nishka shina wawaguna ganguichi.
29 Ashtanbish chi p'unllaguna ima layami aichallamunda wacharishka
churiga Espíritu wacharichun nishka churida katik'ichuga, shinaidimi
kununbish tukun.
30 Shinash Dios escribichishkabiga, ¿imadadi nin? Chibiga, “Chi
watushka shina sirvijta churindijta llujshichisha shiti. Sirvij warmij
churiga na watushka warmij churi japinadaga na japingachu,” ninmi.

---

‡ **4:24 4.24** Watashka shina sirvij Agarga Sinaí urkubi mandashkagunada kushkadami rikuchin. Ex 19—20 § **4:25 4.25** Israelgunajka Jerusalenga mandajkunaj jatun pueblomi; shina nigushaga tuki israelgunadashmi shinaidi nin. * **4:27 4.27** Is 54.1 Isaías escribishkamunda Pablo japishaga <Na wachuj warmi> nisha Saradami rikuchin; shinaidi paibuj taugalladi wawagunaga Jesusta tuki crijkunadami rikuchin, israel gakish na israel gakish. **4:27 4.27** Is 54.1 **4:30 4.30** Gn 21.10

31 Shinushaga wauki paniguna, ñukuchiga watushka shina sirvijbuj
wawagunaga na ganchichu. Ashtangarin na watushka warmijti wawa-
gunami ganchi.

5

Watushka shina kutin na tukunamunda

1 Cristoga ñukuchi ama watushka shina kausachunmi chi watushka-
munda kacharichiga. Shinakiga Pai kacharichishkallabidi alli katinguichi.
Yugobi watashkaguna shinada rurachun kutin mandushkallabidijka ama
gaichichu.
2 ¡Uyichi! Ñuka Pablomi kaida nini: Kanguna circuncisionda* rurachiki
Cristoga kangunabujka ima allibukish na ganmuchu.
3 Shinaidi kutinlladi maijin k'arish aicha karada p'itichijmunga yachi
chayachisha nini: mandushkadaga illujtadadimi p'aktachina gan.
4 Maijingunaga mandushkada p'aktachishkan jucha illuj tukusha ni-
jkunaga Cristomunda partirisha Diosbuj k'uyimundashmi anchurishkan-
guichi.
5 Ashtanbish ñukuchiga ima juchachinash illuj tukuna yuyilla gasha
Espiritumunda Diosta crisha shuyagunchilla.
6 Cristo Jesuskun shujlla tukushka gakiga aicha karada p'itichishka
na p'itichishka gakish imash na imachugun. Ashtangarin crishkami
shujkunada k'uyasha rikuchiki yallidijka valin.
7 Kangunaga allimi katiguganguichi. Kai kabishka parlushkada ama
kazuchunga ¿pidi jarkuga?
8 Shina crichishkaga kangunada kayuj Diosmundaga na shamugachu.
9 “Ashalla levadurami tuki masushkadaga p'unguichin,” ningunami.
10 Shinaidi kanguna shujtij layada na yuyanashkadaga Mandujbimi
crini. Shinash kangunada pandachisha purijtaga maijinda gakish Diosga
llakichingami.
11 Wauki paniguna, ñukamunda parlukiga <Aicha karada
p'itichinaidimigun> nisha parlusha katigushkashaga ¿imashti chairijti
katik'ichushka gani? Ñuka shina parlush katigushkamakiga cruzmunda
parlushkash paigunada ña na p'iñachinmuchuga.
12 Kangunada shina pandachigujpanaga, ¡paigunajtari illujta
p'itirishachari allimash ganmu!
13 Waukiguna, kangunagarin na watushka shina gangumi kayashka
gaganguichi. Shinash <Ña na watushka shina ganchichu> nishaga
aicha munushkada rurungu ama yuyichi. Chibuj randiga k'uyanukusha
kaishujkun chaishujkun allida ruranukujkuna gaichi.
14 Mandashkaguna illujta shujllamu tandachisha nikiga nin: “Shujku-
nadash kikinda layaidi k'uyungui.”
15 Yuyin gaichi, kaninukusha kaishujkun chaishujkun mikunukusham-
aga† kangunapuralladi tukuchishtanguichimu.

Aichaj ruranagunash Diosbuj Espirituj ruranagunash

16 Chimundami kaida nini: Espiritullamunda kausichi; chibimi kikinbuj
aicha munushkagunada nalladi p'aktachinguichi.

---

* **5:2 5.2** Circuncisionda nishaga k'ari marada aicha karada p'itichinadami nigun. Hechos 15.1 ura chakibi yachachishkada rikungui. **5:14 5.14** Lv 19.18; Mt 22.39; Mc 12.31; Ro 13.9; Stg 2.8

† **5:15 5.15** Griego shimibiga, “kaninukusha mikunukusha” nigushaga manchanaidi p'iñanukusha takanukushkadami nigun.

17 Ashtangarin aicha muniga Espiritudaga jarkachijmi. Shinaidi Espiritubish aicha munushkadaga jarkachijmi. Shinusha kaigunaga randimunda na allibi churanukukimi kanguna munushkagunaida na rurachin.
18 Shinusha Espíritu pushashka gashaga ña na mandushkagunalla rurachishka kausanguichichu.
19 Aicha muniida ruranagunaga rijsilladigunami gan. Chigunaga: wainayana, piyunbish siririna, imabish millanaida rurana, aicha munida na jarkarina,
20 rurushka dioskunada adorana, brujuna, p'iñanukuna, rimanukuna, shujkun rijta rikusha p'iñarina, jawalladi p'iñarina, p'iñanukibi churana, ch'ikunyarichun chaubinchina, shujtijta yachachina,
21 shujbujta munana, wañuchina, machana, pishtagunabi maidash gachun rurana, shina layaidi shujtij na alli ruranagunashmi gan. Tuki kaigunamundaga ñuka kangunamu ña parlushka gakish kutinmi nini: Kai shina na allida rurusha purijkunaga Diosbuj mandanabiga ima rikunadash na charingachu.
22 Ashtangarin Espiritumunda granoga kaigunamigun: k'uyana, kushidi gana, chulunlla kausi, na p'iñarijlla gana, tukin allida rurana, alli shungu, p'aktachijti gana,
23 na jatun tukuna, na alli ruranamunda jarkarinashmi gan. Chigunada jarkanaga ima mandushkamash na tiyanchu.
24 Jesucristoj gajkunagarin kikinbuj aichadaga milli yuyigunandi na alli munigunandi ñami chakatashkaguna.
25 Espiritumunda kausagushadijka, Espiritulladi pushachun sakishunchiri.
26 Ñukuchipuraga shujbujta munusha wañurisha kaishujkun chaishujkun p'iñanukuchisha ama jatun tukushunchi.

6

Crijkunapura ayudanukunamunda

1 Wauki paniguna, maijindash juchabi gajta japishamaga kanguna Espiritun gajkunaga na takush nij yuyin alli tukuchun ayudanguichi. Kikinlladadi yuyasha p'akta kambish pandachishkama tukunguimu.
2 Kaishujbuj chaishujbuj aparinagunada aparinukujkuna gaichi; shina rurushami Cristo mandushkada p'aktachinguichi.
3 Maijinsh imash na gashash <Jatunmi gani> nisha yuyashaga paillamundimi llagmarin.
4 Shinakiga tukigunami kikinbuj rurashkalladadi allichushka na allichushkadaga alli yuyarichun. Shina gashami na shujkuna ima rurushkabichu ashtangarin kikinllamundadi imamunda jatunyarina tiyakiga jatunyarisha, <Allimini> ninga.
5 Shinushaga tukigunami kikinbuj aparinashkalladadimi apusha rinagun.*
6 Diosbuj Shimida maijinsh yachagujka paida yachachijmu ima alligunada charishkamunda kunukuchun.
7 Kangunallamundi ama llagmanguichichu; Diosga asishka naidi gai pudinchu. Shuj k'ari imada tarbun chilladadimi japinga.

---

* **6:5 6.5** Tukigunami kikin imalla rurashkagunamundaga Diosbuj ñaubuki chi rurushkaguna rikurinada yachachin.

8 Maijinsh kikinbuj aichamu tarbujka aichamu tarbushkamundaga
wañidami siguj shina japinga. Ashtanbish maijinsh Espiritumu tarbujka
Espiritumunda ima urash na tukurij kausidami japinga.
9 Shinushaga allida ruranagunadaga ama shaikurishunchi. Shina na
killanachishaga japina p'unlla chayuki siguj shina japishunmi.
10 Shinushaga ima ura pudishaidijka tukigunamu, yallidijka crij wauki
panigunamumi allida rurushunchi.

Tukurina yuyigunamunda

11 ¡Ima laya jatun letragunan ñukaj makinlladi escribigushkada rikichi!
12 Genteguallamu allibi rikuringu munushallami <Aicha karada
p'itichinaidimigun> nisha atirigundijkuna; kaigunaga Cristoj cruzbuj
kauzamunda ama katik'ichushka gangullami shina puringuna.
13 Aicha karada p'itichishkagunaidikish mandashkabi nishkadaga na
p'aktachijkunachushka. Ashtanbish kanguna aichabi p'itishka gakimaga
<Allimi ganchi> ningajllami aicha karada p'itishka tukuchun ninguna.
14 Shina gakish ñukaga <Yallimi gani> nina yuyida nalladi nishkanimu;
ashtangarin ñukuchij Manduj Jesucristobuj cruzllamundami <Alli gani>
nini. Kaimundami kai pachaga chakatashkama shina ña imash na
imachugun. Shinaidi kai pachajka ñukash wañushkama laya ña imash
na ganichu.
15 Aicha karada p'itichishkash na p'itichishka gashkash imakish na
valinchu. Ashtangarin mushujyachishka ganami valin.
16 Kaigunabi mandushka shina tuki purijkunamu shinaidi Diosbuj
israelgunamundikish† k'uilla kausish Dios llakishkash paigunan gachun.
17 Ñukaj cuerpo Jesusbuj gashkamunda chugrishkagunada
alliyashkadami charini; shinusha kununmunda ichimunga ñukada pish
ama llakichichun.
18 Wauki panigunalla, ñukuchij Mandaj Jesucristo na kabikish kushka
alligunaga kangunaj espiritun gachun. Shina gachun.

† **6:16 6.16** Diosbuj israelguna nishaga, Jesusta crij tukigunada nigun. Cristobiga israel ganash griego ganash na tiyanchu, nin. Gl 3.28

EFESIOS
Efesiosbi kallari parluguna

Kai cartadaga apóstol Pabloga Roma pueblo carcelbi gashami (Ef 3.1, 4.1) Uchilla Asia llaktabi tiyaj Éfeso pueblobi tandanukushka crijkunamu kachashka (Ef 1.1). Jesucristo wacharishka k'ipa sujta chunga ishki (62) wata shinabimi escribishka yuyachin. Kununga Éfeso ña na tiyanchu, ashtanbish Turquía llaktaj pueblogunallami chibiga rikurin. Pabloga kinsa watadami Efesobi kausaga (Hch 20.31).

Kai cartabiga <Diosbuj iglilla> nishaga wasimunda na parlanchu, ashtan tandanukushka crijkuna gashkadami rikuchin. Shuj yachanagunaga kaibi tiyan: Diosga ñaubamundadi Pai rurungu yuyushka shina ñukuchida ch'ikunyachiga (1.3-14), Diosga Cristondijmi ñukuchimu mushuj kausida kuga (2.1-10), Cristomi tuki ñukuchimu k'uilla kausanada kun (2.11-18), mushujti k'arimada churarij shina churarichun (4.20-32), maragunash taita mamagunash, sirvichun randishkagunash amogunash (6.1-9), ima na allidash ruruj espiritugunan takanukungu Dios kushka takanukungu charishkagunan churarichun yachachin (6.10-18).

Pablo saludashkamunda

1 Dios munashkamunda Jesucristo agllusha kachushka Pablomini; Éfeso* pueblobi Cristo Jesuskun tandanukushka na shaikurishalla katij
linshuyachishkagunamumi escribini.
2 Ñukuchij Taita Dios Manduj Jesucristosh k'uyasha alligunada k'uilla
kausidash kangunamu kuchun.

<Cristollabi alligunada japinchi> nishkamunda

3 Ñukuchida Mandaj Jesucristoj Taita Diosta <Allimi gangui> nishunchi.
Criston tandanukushka gashkamunda espiritumu tuki laya alligunada
jawa pachabi layaidi† ñukuchimu kushka.
4 Shinaidi kai pachada narikish rurushaidimi Paibuj ñaubuki ima
juchash illij linshuyachishka gachun nisha, Jesucristobi ñukuchidaga
aglluga. Diosga k'uyushkamundami,
5 Pai ima munashkada alli p'aktachingu ñukuchidaga Jesucristomunda
Paibujti wawaguna tukuchun nisha, ñaubamundadi ch'ikunyachishka.
6 Shinushami Pai k'uyashka Churimunda ñukuchimu na kabikish
kushka alliguna k'uitij gashkada <Allimi> ningu pudijllagunada ruraga.
7 Paimundami manchanaidi k'uyasha alligunada kushkan juchagunamunda perdonashka shinaidi Paibuj yaur jichashkamunda kishpichishka
ganchi.
8 Pai tukida yachuj yuyisapaidi gasha chi kushka alligunada yallimanaidi
kushami,
9 pish na yachushka Pai rurush nigushkadaga ñukuchimumi yachi
chayachiga. Chidaga Dios munashka shina ñaubarijtimi Cristomunda
allida rurungu yuyashkaga.

---

* **1:1 1.1** Ñauba rurushkagunabi maijingunabiga <Éfeso pueblo> nishkaga illun.

† **1:3 1.3** Griegobiga shimi shimida nisha, “Jawa jawa pushtugunabi” nishami nin. Ef 1.20; 2.6

10 Shina yuyushkagunada rurana p'unllaguna p'aktuki Cristolla mandachun churangajmi jawa pachabi imalla tiyashkada kai pachabi imalla tiyashkadash illujtada tandachinga.
11 Shina layaidi Paiyundi tandanukushkamunda ñukuchikish Diosmunda japinashkada charichunmi, Diosga ñaubamundadi Pai rurungu yuyushka shina ñukuchida ch'ikunyachiga; imallada rurasha Pai munashkada shinaidi Paimu alli rikurishkadami ruran.
12 Ñukuchidi ñaubusha Cristobi shuyagujllaguna gashkamunda, Dios k'uilla gashkada tukiguna <Allimi> nichunmi shina rurushka.
13 Kangunash Paillabidimi kabishka parludaga kangunada kishpichina Alli Shimida uyusha Cristobi crishkamundami Diosbuj <Kushami> nishka jucha illuj Espiritun selloda churashka shina gaganguichi.
14 Diosga Paibujllagunada kishpichingagama Paimunda japina gashkada p'aktachingudi nisha ñaubachisha kushkaga chi Espiritumi gan. Pai k'uilla gashkada <Allimi> nichunmi gan.

Crijkunamunda Pablo Diosta mañushkamunda

15 Chigunamundami ñukaidikish, kanguna Mandaj Jesusta crishkamunda shinaidi Diosbujlla gaj tukigunan k'uyanukushkamundash uyushami,
16 Diosta mañagüi ratu kangunamundash <Diosolopai> ninada na sakishalla kangunada yuyarisha,
17 ñukuchij Mandaj Jesucristoj Dios, k'uilla gashka Taitaga, Paimunda ashtan ima laya gashkada rijsij tukuchun yuyisapaidi ganada ruruj kabishkada rikuchij Espiritudaga kangunamu kuchun mañani.
18 Kangunaj yuyidash p'unllayachij shina paskachunmi mañani. Shina paskakimi kangunaga imada shuyangaj kayushka gashkadash, Dios Paibujlla gajkunamu kuna gashkaga tukida yalli k'uilla munanaidi gashkadash,
19 shinaidi Paibuj tukida ruri pudishkaga pish na jarki pudibuj manchanaidi jatun poderga ñukuchi crijkunaj allibuj gashkadash yachunguichi. Kashna pachundi ruri pudishkaga tuki jursanmi
20 Cristobi rurariga; Paidaga wañushkagunapuramunda kausachisha shinaidi jawa jawa pushtugunabi Paibuj alli ladumu tiyachisha,‡
21 tuki jatun mandujkunaj, mandanada charijkunaj, poderda charijkunaj, milli espiritugunaj, kai pachabi tuki imalla tiyashkaj jawa jawabidimi mandachun churuga; na kunun p'unllagunajllash ashtanbish shamuj p'unllagunakishmi gan.
22 Shinaidi imalla tiyajtash illujta Cristoj chaki sarunabi churushami Paidaga tandanukushka crijkunamush kusha uma shina tukida mandachun churuga.
23 Tandanukushka crijkunaga Cristoj cuerpo gashami tukibi tukida jundachiki Paiyun illujtada jundashkaguna tukun.

2

Na kabikish alligunada kusha kishpichishkamunda

1 Ñaubamu kangunaga milligunadash juchagunadash rurushkamundaga wañushka shinami gaganguichi.
2 Kai pachamundaguna yuyashka shinada katishami, wairabi purij manduj milli espíritu munashkada rurusha kausujkuna gaganguichi. Chi espiritumi Diosta na kazujkunadaga na allida rurachisha mandagun.

‡ **1:20 1.20** Diosbuj alli laduda nisha allibi churashka, tukida mandi pudina pushtudami nigun.

3 Shinami ñaubaga paiguna layaidi tuki ñukuchikish aicha munushkada
rurusha, shinaidi kikinbuj munish yuyish ima nishkaida p'aktachisha
kausuganchi. Ñukuchikish chaishujkuna layaidi wacharishkamunda
pacha Dios p'iñarisha llakichishka ganaidimi gaganchi.
4 Shina gakish Diosga manchanaidi llakij gasha ñukuchida Paibuj jatun
k'uyin k'uyushami,
5 juchada rurushkamunda chairijtij wañushka gakish, Cristondijmi
ñukuchimu kausida kuga. Na kabikish Dios alligunada kushkamundami
kishpichishkaguna ganguichi.
6 Shinaidi Cristo Jesuskun kausachishaga Paigunlladimi igulda
ñukuchidash jawa jawa pushtugunabi tiyachiga.*
7 Diosga na k'uyana gakish yallimanaidi k'uyushkada shinaidi
Cristo Jesusmunda ñukuchimu alli gashkadash shamuj watagunagama
rikuchingumi kashna rurashka.
8 Dios na k'uyana gakish k'uyushkallamundami kanguna criki kish-
pichishka ganguichi. Kaiga kangunamundadijka na gashkachu; ashtan-
garin Dios kumbidashkami gan.
9 Ama pish jatun tukuchunga, ima allida rurushkamundaga na ganchu.
10 Ñukuchiga Pai rurashkami ganchi, kununga Cristo Jesusbi alligunada
rurachunmi rurashkaguna ganchi; Diosga ñaubarijmunda pacha ñukuchi
rurachunga chi alligunadami parijashkaga.

Cristomunda shujlla tukushkamunda

11 Shinakiga kanguna na israelguna kaigunada yuyarichi: aichamunda
rikukiga sarungunaga aicha karada makillan circuncidashka† nishkagu-
naga <Na circuncidashkapanaga> nisha rimashkami gaganguichi.
12 Chi p'unllaguna kangunaga Cristo illij, israel ganamundash
ch'ikanyachishkami gaganguichi. Shinaidi Dios <Kushami> nisha
ari ninukushkagunadash imadash na rikuna charijkuna shinaidi kai
pachabiga imada shuyana yuyimash Diosmash illujkunami gaganguichi.
13 Shina gakish, sarungunaga karubi gashash kununga Cristo Jesuskun
tandanukushka gasha Paibuj yaurmunda Diosmu kuchuyachishkagunami
ganguichi.
14 Cristomi tuki ñukuchimu k'uilla kausanada kun. Na alli apanukunada
churaj pirka layada urmachishami ishki pueblogunamunda shujllada
rurusha p'iñanukushkadaga Paibuj cuerpollandi anchuchishtaga.
15 Mandashkabi nishka ima ruranagunada kazunagunadash chin-
gachisha ishki pueblogunamunda Kikinllamundadi shujlla k'arida mushu-
jyachishkada rurashami tukigunapura k'uilla kausanada ruruga.
16 Pai cruzbi wañushkanmi paigunapura p'iñanukushkada tukuchish-
tasha ishkigunamundaga shujlla cuerpomada shina Dioskun alli tukuchun
ruraga.
17 Cristo shamushami kanguna Diosmunda karullabi gajkunamush
shinaidi kuchubi gajkunamush Paigun k'uilla alli tukuna Shimida yachi
chayachiga.‡
18 Paimundadimi kaishujkunash chaishujkunash chi shujlla Espiritul-
landi gasha Taitabujmu kuchuyanallaminchi.

---

* **2:6 2.6** "Jawa jawa pushtugunabi tiyachiga" nishaga ñukuchi kai pachabi katigukish mushuj kausida kusha jawa pachajkunada ñukuchida rurushkadami nin. † **2:11 2.11** Hechos 15.1 ura chakibi yachachishkada rikungui. ‡ **2:17 2.17** Isaías 57.19munda japisha na israelgunada Diosmunda karullabi gajkunada nin; israelgunadagarin kuchubi gajkunadami nin.

19 Chimundami kangunaga ña na karu llaktamunda shamushkama
naidi rijsishkamash ganguichichu. Ashtangarin Diosbujlla gajkunapura
tukushkaguna shinaidi Diosbuj familiagunapurallamundadimi ganguichi.
20 Jesús agllusha kachushkaguna Dios nishkada parlujkunash wasida
rurungu kallarichishka jawabimi kangunaga wasichishkaguna ganguichi;
shinash kallarimu churushka rumiga Jesucristolladimi gan.
21 Paimundami wasi illujtada tuki pushtubi alli tandachishka gasha
Diosbujlla wasi tukungama Mandujmu ch'ikunyachishka ichiyarigun.
22 Paillandimi kangunash Dios Paibuj Espiritubi kausana wasi gachun
tandachisha wasichishka shina ganguichi.

3

Na israelgunamu parlachun Pabloda Dios mingushkamunda

1 Chimunda ñuka Pabloga Jesucristobujta rurushkamunda kanguna na
israelgunaj allibuj prezu tiyani.
2 Dios kushka alligunada kangunamu parlanada ñukamu min-
gashkadaga ña uyashkanguichimi.
3 Pish na yachushkada Dios ñukamu rikuchisha yachi chayachiga;
chidaga ñaubamu ñami ashawaida escribigani.
4 Chida kanguna liyushaga Cristomunda pakalla tiyashkada ñuka yachi
chayashkada yachunguichimi.
5 Ñaubagunaga ni pigunamush na yachi chayachishka gakish ku-
nunga Diosllamu ch'ikunyachishka Pai agllusha kachashkagunamush, Pai
nishkada parlujkunamush kai pakalla tiyashkadaga Espiritunmi rikuchin:
6 Diosbuj Alli Shimimundami Cristo Jesuskun gajkunaga israelguna
layaidi na israelgunash japina gashkada japijkunami gan, chi cuerpolla-
mundadi gajkuna shinaidi Dios <Kushami> nishkabish igulda japijkunash
ganami gan.
7 Ñuka kai Alli Shimida parlusha sirvij gachunmi Diosga Pai pachun ruri
pudishkallandi alligunada ñukamu kusha shina rurushka.
8 Ñukaga Diosbujllagunapuramunda uchinllagunamundash ashtandi na
tantolla laya gakish kashna alligunada kusha Diosga na israelgunamunga
Cristoj maida na cuentibuj k'uillagunada charishkamunda Alli Shimida
yachi chayachichunmi ñukadaga churashka.
9 Shinaidi tuki imalla tiyashkagunadash ruruj Diosga ñaubarijmunda
pacha pish na yachushka pakalla charigushkada ima laya
p'aktachigushkadaga tukigunamu laruidi rikuchichunmi ñukadaga
minguga.
10 Shinalladi Diosga yuyisapaidi gashkadaga jawa wairabi tiyaj poderyu-
jkunamu mandujkunamush tandanukushka crijkunamundami kunun
yachi chayachishka gachun shina ruruga.
11 Shinami Diosga ñaubamunda pacha Pai imada rurusha nigushkadaga
ñukuchida Manduj Jesucriston p'aktachiga.
12 Paibimi ñukuchiga Paida crishkamunda imadash na manchushalla
Diosmu kuchuyanallaminchi.
13 Chimundami mañabani: ñuka kangunaj allibuj llaki apagushka-
mundaga ama killanachij shina llakirichichu, ashtanbish kai llaki apa-
gushkaga kangunajkarin allibi churashka gachunmi gan.

Cristoj k'uyiga yachushkagunadash yallimi

14 Kaillamundami Taita Diosbuj ñaubuki kungurini.

15 Paimundami jawa pachabi gajkunash kai pachabi gajkunash tuki familiaguna shutiyujkuna tukun.*
16 Pai tukida yalli k'uilla charishkagunada kangunamu kusha Paibuj Espiritumunda ruri pudishkan shungu ukubi jinchiyachichun mañani.
17 Shinaidi crishkamunda kangunaj shungugunabi Cristo kausaguchunbishmi mañani. Shinusha kangunaga angusapa yura shina k'uyibimi alli jinchi tiyarishka gasha,
18 tuki Diosbujllagunan igulda Cristoj k'uyidaga uku pambamush, jawamush, chaimush, kinrimush, maida na tukuribuj gashka illujtada yachi pudichun,
19 shinaidi chi k'uyidaga tuki yachigunadash ashtandi yalli gajta rijsi chayasha Dios ima laya gashkan illujta jundachishka gachunmi mañani.
20 Kununga tukida ruri pudij Diostaga Pai pachun ruri pudishkan ñukuchibi ruragushkamunda ima mañushkadash nash yuyushkamadash ashtandi yallida ruri Pudijtami,
21 Cristo Jesusmundash Paida crijkunamundash ñaubagunamunda pachash k'ipagamash ima urash na tukuringagama <¡K'uillami gangui!> nishka gachun. Shina gachun.

4

Cristoj cuerpobi shuj shinalla ganamunda

1 Shinusha ñukaga Mandujbujta rurushkamunda prezu tiyashami kangunada Dios kayashkamunda ima laya kausanashka shina kausachunmi mañabani.
2 Imallamundash na jatun tukushalla k'uyi shungun na p'iñarinukushalla kaishujkun chaishujkun k'uyimunda aguantarinukusha,
3 watanukushkama laya tukigunan alli kaususha Espiritumunda shuj shinalla gagushkabi katinallada mashkichi.
4 Shuj cuerpolla shinaidi shuj Espiritullami tiyan; shinaidimi kanguna shuj shuyanalladadi shuyachun kayashkaguna ganguichi.
5 Shinaidi Mandajkish shujlla, crinash shujlla, bautizarinash shujllami.
6 Shuj Dioslla Paiga tukigunaj Taitami; Pailladimi tukigunaj jawabi gan, tukigunamunda ruran, tukigunabimi tiyan.
7 Shinash Cristo manchanaidi kumbidangu munashka shina tuki ñukuchimu kushka alligunada shuj shujmu kushka.
8 Chimundami Dios escribichishkabish kashna nin:
"Ichimu ichiyashaga
prezu japishkagunadami prezu apuga,
gentegunamunga kumbidanagunadami kuga."
9 "Ichimu ichiyaga," nishaga ¿ima nishadi nin? Kishna nishkaga, kai pacha uramundi uriyashkadashmi shina nin.
10 Chi uriyajlladimi tukibi junda gangabujka tuki jawa pachagunadash ashtandi jawamu ichiyaga.
11 Pailladimi shujkunadaga agllasha kachushkaguna gachun, kaishujkunadaga Dios nishkada parlujkuna gachun, chaishujkunadaga Alli Shimida yachi chayachijkuna gachun, maijingunadaga michijkuna yachachijkunash gachun mingasha kuga.

---

* **3:15 3.15** "Paimundami shutiyujkuna tukun," nishaga tuki angelgunash tuki gentegunash Taita Dios rurushkaguna gasha Paimunda kausida charishkadami nisha nigun. **4:8 4.8** Sal 68.18

12 Diosbujlla gajkunada Paibujta rurachun ña pudinallada rurasha
Cristobuj cuerpoda jinchiyangama iñachingumi,
13 tuki ñukuchi Diosbuj Churida crinabi Paida rijsinabish shuj shinalla
ganamu chayungagama illujtabi Criston igulma shina jatun, imabish na
pandarij k'ari laya tukungagamami shina rurun.
14 Chimundami tuki layaidi pandachingu ninunlladi k'ariguna llag-
musha yachachishkagunabi, waira kaimu chaimu apashkama yaku
apik'ichushkama shina jawaidi yuyi cambiarijlla uchinlla maraguna shina
ña ama gashunchichu.
15 Ashtangarin kununga k'uyimunda kabishkaida ninukusha ñukuchij
uma shina gaj Cristomu illujtabi Pai shinaidi ganamu iñashunchi.
16 Shinaidi Cristomundami cuerpoga chibi tiyuj tuki partiguna ima
ruranada alli ruruki pachun tandanukusha shuj shinalla tukun;* chibimi
tukigunapura allida rurush katinukusha cuerpodaga k'uyibi iñachin.

Cristonga mushuj kausimunda

17 Shinusha Mandujbuj shutibi <Kaida rurabaichidi> nini: Diosta na
rijsijkuna shina yangaidi na alli yuyigunanga ña na kausanachunguichi.
18 Paigunaj yuyigunash yanamangabi gasha na yachajkuna
gashkamundash jinchi shunguguna gashkamundash Diosmunda shamuj
kausimundaga karubimi sakiringuna.
19 Paigunaga ima pinganachinamaidash na sintishalla tuki laya naidi al-
ligunada rurungu na jarkarish nisha munushkaida ñalla ñalla ruranguna.
20-21 Shinash kangunagarin Jesusbi tiyaj kabishkada uyajkuna Paidi
yachachishkashmi ganguichi; shinakidijka Cristo yachachishaga shina
kausachunmaga na yachachishkachu.
22 Shinushaga ñaubamu ima shina kausashka chi ñauba k'aridaga kan-
gunamunda anchuchishtichi. Chi ñauba kausiga pandarishka munigunan
ismugujma shina tukurimushkami.
23 Espiritumunda kangunaj yuyiguna mushujyarishaga,
24 mushujti k'arimada churarij shina churarichi; kaidaga pish na
juchachibuj linshuyachishka kabishka shina kausachunga Diosmu rijchuj
gachunmi rurushka.
25 Shinushaga ama ashtanga llagmichichu; kaishujkun chaishujkun
chi cuerpobujlladi gashkamundaga† tukiguna chaishujkunan kabishkada
parlichi.
26 P'iñarishamash juchadaga ama rurichichu; indi waigungagama ama
p'iña katigüichillachu;
27 diablo na allida rurachichun amalladi sakichichu.
28 Shuwasha purijka ama shuwasha katichun, ashtangarin trabajachun;
imash na charijkunamu kumbidangu charingau kikinbuj makigunan ima
allidaga ruranami.
29 Kangunaj shimimunda milli rimarishkaguna ama llujshichun, ash-
tanbish uyujkuna jinchiyarichun paigunamu alligunada apamuj shimigu-
naida alli rimarichi.
30 Diosbuj jucha illuj Espirituda ama llakichichu. Paigunmi illujta
kishpichina p'unllagama selloda churashka shina gaganguichi.

---

* **4:16 4.16** Cristoj cuerpo shina crijkunaga Dios munashka shina tuki mukugunan tandachisha watashkami jinchiyan. Col 2.19 † **4:25 4.25** Cristobimi shuj cuerpolla ganchi. Ro 12.5 **4:30 4.30** 1Jn 3.2-3

31 Kangunamunda tuki jayuj yuyida, p'iñarinada, coleranada, kaparinukunada, juchachisha rimanada, tuki laya na alligunadash anchuchishtichi.
32 Ima layami Diosbish kangunaj juchagunada Cristomunda perdonaga, shinaidimi kangunash llakirinukusha imadash perdonanukusha kaishujkun chaishujkun allida ruranukusha kausichi.

5

Diosbujkunaga ima laya kausanamunda

1 Shina gashkakiga Pai k'uyashka wawaguna gashami Dios rurashka layaidi rurujkuna gaichi.
2 Ima layami Cristoga ñukuchida k'uyasha Pailladi ñukuchimunda japi tukusha Diosmu k'uitij ashnaguj rupachish kushka shina tukusha wañuga,* shina layaidi tukigunan k'uyibi purichi.
3 Ashtangarin Diosbujlla gajkunaj kabishka shina, kangunapurabiga piyunbish siririnama, tuki millanaidi ruranama, charij ganaida munanamaidash, amalladi nimaidash nichichu.
4 Shinaidi pinganaidi shimigunama maidash gachun parlashkagunama, milli yuyigunan asichishkagunamash ña na tiyanachugun. Kaigunaga na allibujchu; chibuj randiga Diosta <Diosolopai> ninaga allimi.
5 Kaida yachushka shinaga maijin piyunbish siririj, milligunada ruruj, na gashaga charij ganaida munuj (paimi rurushkalla dioskunada <Alli> nij shinaidimigun), paigunaga Diosbuj shinaidi Cristobuj mandanabiga ima japinadash na japingagunachu.
6 Maijinllash yanga shimigunada parlusha p'akta kangunada uma pillunmu. Kai rurashkagunamundami Paida na kazujkunada Dios p'iñarisha llakichinga.
7 Shinusha paigunan tandanukusha igul-lladadi rurujkunaga ama gaichichu.
8 Ñaubaga kangunash yanamanga shinami gaganguichi; kununga Mandujbi gashaga luzmi ganguichi. Shinushaga luzbuj wawaguna shina kausichi.
9 Luzbuj granogunaga tukibimi shujkunada allida rurana, pish na juchachibuj shinaidi kabishkada ruranash gan.
10 Mandajta kushiyachingu munujllaguna gaichi.
11 Ashtanbish, yanamanga shina imakish na valij ruranagunabi ima rikunadash ama charichichu; chibuj randiga yacharichun rimushtichi.
12 Paiguna pakalla imada rurashkagunada parlanamallash pinganaimi gan.
13 Imallagunadash luz p'unllabi rikuchikiga illujta laru rikuringa. Tukida laru rikuchijka luzmi gan.
14 Shinushami kashna nishka tiyan:
“Kan puñugujlla rijchari,
wañushkagunaj chaubimundash jatari.
Chibimi Cristoga kanda p'unllayachinga.”
15 Shinusha kununga, imada rurashash yuyillandi rurujkuna gaichi. Na intindish nijkunama shinaga ama rurichichu, ashtan yuyisapaidijkuna gaichi.

---

* **5:2 5.2** Rupachish kushka nishaga israelguna animalgunada wañuchisha rupachisha sacrificioda Diosmu kushkada yuyachin; Jesús wañuki Diosga shinalladadi japiga.

16 Na alli p'unllagunabi kausagushkamunda allida rurana ima urash
tiyakiga chidati rurichi.
17 Maidash gachun rurujkuna ama gaichichu, ashtangarin Mandujbuj
muni imadi gashkada intindijkuna gaichi.
18 Ama vinon machichichu; shina purijka imabibish na jarkarinchu.
Chibuj randiga Diosbuj Espiritun jundashka gaichi.
19 Kangunapura parlanukigunabish salmoskunada, Diosmunda shinaidi
Diosbuj Espíritu yuyachishka cantogunan tuki shungun cantusha Manda-
jtaga <Allimi gangui> nisha,
20 ñukuchij Manduj Jesucristoj shutibi Dios ñukuchij Taitadaga
tukimunda p'unllandijta <Diosolopai> nigüichilla.

Crijkunaga kusandij warmindijma laya kazunukunamunda

21 Cristoda manchujkuna gashkamunda kaishuj chaishuj kazunukujku-
nami gananguichi.
22 Warmiguna, kikinbuj kusadaga Manduj Jesusmada kazuj layaidi alli
kazujkuna gaichi.
23 Ima layami Cristoga tandanukushka crijkunajka uma shina gan, shi-
naidimi kusash warmibujka uma shina gan. Tandanukushka crijkunaga
Cristoj cuerpomi, Paiga paigunada Kishpichijmi.
24 Ima layami crijkunaga Cristoda kazujkuna gan, warmigunash ku-
sadaga tukibi shina layaidi gachun.
25 Kusagunaga, ima layami Cristoga Paida crijkunada k'uyuga, shi-
naidimi kusagunash kangunaj warmidaga k'uyananguichi; Cristoga Paibuj
kausidati kurishami paigunamunda wañuga.
26 Diosbujlla gachun ch'ikunyachisha yakunbish maillasha parlushka
shiminbish linshuyachisha,
27 k'uilladi gaj tandanukushka crijkunadaga Paillamundi rikuchingajmi,
ima mapamash, sipumash, ima kai layagunamash illuj, ashtangarin
linshulladijta ima juchachinash illuj gachunmi shina ruruga.
28 Shina layaidi kusagunash paibuj warmidaga paibujti cuerpomada laya
llakinami gan. Maijin paibuj warmida llakijka pailladadikish llakinmi.
29 Maijin gashash kikinbuj cuerpolladadijka naidi p'iñunchu, ashtan-
garin karush katisha imash ama tukuchun chapan; shina layaidimi
Cristosh tandanukushka crijkunadaga chapan,
30 ñukuchi Paibujti cuerpobujkuna gashkamunda.
31 “Chimundami k'ariga taitada mamada sakinga paibuj warmin
kazarasha tandanukungaj. Shinami ishkindijmunda shuj shinalla
tukunga.”
32 Kai pakalla tiyashkaga manchanaidi yachi chayanami; ashtanbish
kaimunda ñuka parlushaga Criston tandanukushka crijkunan ima shina
gashkadami niguni.
33 Shina gakish tuki kangunash kikinbuj warmidaga kikinlladi k'uyarij
shina k'uyichi. Shinaidi warmigunash kusada allibi churasha kazunami
gan.

6

Maragunamush taita mamagunamush

1 Maraguna, kangunaj taita mamadaga Mandujkun gasha kazichi. Shina
ruranaga kabishkaidimi gan.

5:31 5.31 Gn 2.24; Mt 19.5; Mc 10.7

2 Kaiga <Allida kushami> nishka kallarimu mandashkami gan: “Kambuj
taita mamada allibi churi;
3 shina rurushaga tuki imabibish allimi gangui, kai pachabibish unidami
kausangui.”
4 Kutin kanguna taita mamagunaga, kangunaj maragunada ama
p'iñachichichu. Ashtangarin na allida ruruki llakichisha shinaidi Man-
dajbuj mandushkagunada yachachisha iñachichi.

Sirvichun randishkagunamush amogunamush

5 Sirvichun randishkaguna, kai pachabi amogunadaga Cristomundi
ruragujma laya, manchin ch'ujchusha na nij tukushalla kangunaj shungu-
mundadi kazichi.
6 Ama paiguna rikugujllabi alli nichun nishallaga ashtan Cristobujta
rurungu watashka shina gashkamunda tuki shungun Dios munushkada
p'aktachisha rurichi.
7 Imada ruragushash na gentegunamu rurushkama shina ashtangarin
Mandajmundi rurashkada yuyasha alli yuyin rurichi;
8 sirvichun watushka laya na watushka laya gashash, kikin ima allida
rurashaga Mandajmundaga chidati japinashkadami alli yachananguichi.
9 Kangunash amoguna, shina layaidi paigunan rurichi; <Llakichishami>
nishalla ama manchachinguichichu. Paigunakish kangunakish Mandajka
jawa pachabi gashkada yachushkamunda shina rurichi. Paimunga yalli
alli nishkagunamaga pish na tiyanchu.

Dios kushka takanukunagunada japirinamunda

10 Kununga tukuchingaj, Mandujbi gasha Pai pachun ruri pudishka
jursan ashtan ashtan jinchiyarichi.
11 Ima layash pandachisha urmachingu diablo munakish, jinchi sha-
yaringaj Dios kushka tuki takanukungu charishkagunan churarichi.
12 Ñukuchiga yauryuj aichayujkunanga na takanukujchunchi. Ash-
tangarin jawa wairabi purij ima na allidash ruruj espiritugunan, jatun
mandujkunan, mandanada charijkunan, kai yanamanga pachabi manda-
jkunanbish takanukugunchi.
13 Chimunda na alli p'unlla chayamuki jinchi shayari pudingaj Dios
kushka tuki takanukunagunada japirichi; illujtada p'aktachishaga jinchi
jinchida shayarigüichilla.
14 Shinushami kabishkada parlashkan alli chumbillirishka shina, shun-
guda tapachij jirru churanada churarij shina pish na juchachibuj rurana-
gunan churarisha jinchi gaichi.
15 Zapatosta churarishka shina k'uilla kausida kuj Alli Shimida parlungu
rinallaguna gaichi.
16 Tukimunda yalliga Cristoda crishkadaga escudomada shina japirichi;
chigunga millida rurachij* kachushka nina katichishka flecha layagu-
nadaga wañuchi pudinguichi.
17 Cascoda umabi churarij shina kishpichishka gashkada japirichi.
Espirituj espadadash charirichi; chiga Diosbuj Shimimi.
18 Tukimunda Dioskun parlanukusha Espíritu parlachiki p'unllandijta
mañariagüichilla; chi yuyilla gasha rijchuj shina chapariasha Diosbujlla
tuki gajkunamundash mañusha katichi.

---

* **6:16 6.16** Millida rurachij nisha diablodami nigun.

19 Shinaidi ñuka shimida paskuki Dios ñukamu parlana yuyida kuchun
Alli Shimimunda pakalla tiyashkadaga na manchushalla yachi chayachin-
gau ñukamundash mañichi.
20 Chi Alli Shimidadi ñukaga parlachun kachushka gashami cadenagu-
nan watashka tiyani. Ñuka parlanashka shina imadash na manchushalla
Paimunda parlachun Diosta mañabaichi.

Tukurina yuyigunamunda

21 Manduj Jesusbujta rurusha alli p'aktachij, ñukuchi k'uyashka wauki
Tiquicomi ñuka ima ruragushkada kaibi ima shina gagushkadash kangu-
nash yachachun tukidami alli parlungu ringa.
22 Chimundami paidaga ñukuchi kaibi ima laya purigushkada yachi
chayachisha kangunaj shunguda kushiyachichunmi kachagani.
23 Taita Diosbish Manduj Jesucristosh k'uilla kausida, k'uyana shinaidi
crina yuyidash wauki panigunamu kuchun.
24 Ima urash na chingarij k'uyin ñukuchij Manduj Jesucristoda
k'uyujkunamunga Dios kushka alligunaga tukigunan gachun.

FILIPENSES
Filipensesbi kallari parluguna

Kai cartadaga apóstol Pabloga Roma pueblo carcelbi gasha, Macedonia llaktabi tiyaj Filipos pueblobi tandanukushka crijkunamu kachasha, Jesucristo wacharishka k'ipa sujta chunga ishki (62) wata shinabimi escribishka yuyachin. Filiposga kunun p'unllaguna maibi Grecia llakta gan, chibimi gashka. Filiposbi Pablo parlakimi illujta Europabiga crijkunaj tandanukiga kallarishka.

Kai cartabiga paiga crijkunaj k'uyida kumbidashkagunadash kushkamunda <Diosolopai> nin; Cristoda crisha allida rurusha kausachun yuyachin. Shuj yachanagunaga kaibi tiyan: Cristoj Alli Shimi nishka shina alli kausachun (1.27-30), shujkuna kikindash yalli yachujkuna gashkada yuyarichun (2.1-4), Jesuslladi ima shina gashkada sakisha, ñukuchi shina wacharishaga sirvij tukuga (2.5-11), Pabloga Dios kumbidashkada japingaj chayana yuyin rigunllami (3.12-16), Diosbuj chulunlla kausiga Cristo Jesusbi ñukuchij shungudash yuyidash wakichingami (4.4-7), tuki yalliguna ganabi yuyin yuyachun (4.8-9).

Pablo saludashkamunda

1 Jesucristobujta ruraj Pablosh Timoteoshmi Filipos pueblobi Jesucristo linshuyachishkagunada, crijkunada rikusha pushujkunada shinaidi iglillabi ayudajkunadash saludanchi:

2 Ñukuchij Taita Diosbuj shinaidi Mandaj Jesucristoj kushka alligunash k'uilla kausish kangunabi gachun.

Pablo crijkunamunda mañashkamunda

3 Kangunada tuki yuyarishka ratu ñukaj Diosta <Diosolopai> nigunillami.

4-5 Alli Shimida parlungu kallari p'unllamunda pacha kunungama kanguna ñukada ayudashkanguichi. Shinusha Diosta tuki mañashkagunabiga tuki kangunamundami kushilladi mañani.

6 Kangunabi alligunada rurangu kallarij Diosga Jesucristo shamungagama alli p'aktachisha katingami. Kaidami alli yachani.

7 Tuki kangunamunda kashna ñuka sintinaga kabishkamigun, yallidijka kangunadami tuki shungun k'uyani. Cadenan watashka gakish na gashaga Alli Shimi jinchiyachun shayarisha parlaki tuki kangunaga Dios kushka allinmi igulda ayudashkanguichi.

8 Jesucristo k'uyashka layaidi ñukash mejor llakisha, tuki kangunada rikungu munushkada Diosga yachanmi.

9-11 Diosta <Allimi gangui> nisha jatunyachishka gachunga kanguna yalli alligunaida aglli pudij gasha, Cristo shami p'unllaj ima mapa illuj gasha, pish na juchachibuj gasha, Jesucristomunda kabishka rurushkagunan jundashkaguna laya gachun, ñuka Diosta mañashaga kangunaj k'uyi manchanaidi mirarichun, shinaidi yachanadash yuyanadash kuchunmi munani.

“Kausiga Cristojmi,” nishkamunda

12 K'uyashka wauki paniguna, kaida yachachunmi munani: Ñuka kashna tukushkaga Alli Shimi ashtan ñaubujmu katichunmi shina tukushka.

13 Shinushkamundaga ñuka Cristoda sirvishkamunda cadenan watushka gashkadaga mandujbuj wasibi tuki guardaguna, tuki chaishujkunash alli yachi chayungunami.
14 Shina cadenan watushkada yachusha chaubi yalliguna Mandujta crisha imadash na manchushalla Diosbuj shimida parlangu ashtan ñaubujmu katina yuyin puringuna.

15 Partigunaga ñukada p'iñasha mishangumi Cristomunda parlanguna. Shinash shujkunaga alli yuyinmi parlanguna. Kaiga cirtumi.
16 Paigunami Cristoda k'uyusha ruranguna shinaidi Alli Shimimunda shayarichun ñukada Dios churashkada yachungunami.
17 Chaishujkunaga cadenan watushka ñukada ashtan llakichina yuyasha paigunaj allibujta mashkusha na linshu munillanbish Cristomunda parlanguna.
18-19 ¡Imash na tukunachu! Ima laya gashash, kabishka, na kabishka yuyimunda parlashash Cristomundami parlanguna. Chimunda kushiyanimi.

Yallidijka kanguna Diosta mañushkan shinaidi Jesucristoj Espíritu ayudashkan ñukada llujshichishka* ganada crisha ashtan kushiyasha katigushallami.
20 Ñuka manchanaidi munasha chapashkanga nalladi imabish pingarishachu, ashtangarin jinchi shayarisha imadash na manchushalla, kausashash wañushash, ñauba laya kununbish ñukaj cuerpobimi Cristo jatunyachishka ganga.
21 Ñukamunga kausiga Cristojmi; wañunaga yallida japinami.†
22 Kausashkagamaga ashtan alligunadami ruri pudini, shinash maijinda agllushari, na pudinichu.
23 Kai ishki yuyigunaj chaubibimi gani; ashtanga Criston gangu rinadami munani. Chimi ashtan yalli alli.
24 Ashtanbish kangunaj allibujka ñuka kausasha katina ministirinmi.
25 Kai yuyinmi gani; kanguna crishkabi ashtan ñaubujmu katisha kushida charichun tuki kangunada ayudangu sakirinadami yachani.
26 Shinushaga kangunajmu kutinlladi ñuka chayukiga ñukamundami kangunaga Cristo Jesusbi yalli kushiyanguichi.

27 Tukimunda yalliga Cristoj Alli Shimi nishka shina alli kausichi. Shinalladi ñuka kangunada rikungu risha, na gashaga karubi gashash kangunamundaga shuj munillan jinchida shayarisha, Alli Shimida crishkan tandanukusha takanukuj laya tukushkada uyasha nini.
28 Jarkujkunada amalladi manchichichu. Shina rurukiga paigunamunga chingarinamu rigushkami rikuringa, kangunaga kishpichishka gashkadami rikuchinguichi. Kaiga Diosmundami shamun.
29 Kangunamunga Cristoda crinalladaga na kugachu, ashtangarin Paimunda llakida apanadashmi Diosga kuga.‡
30 Sarun ñuka ima laya takanukuj shina gashkada rikuganguichimi, kununbish shinaidi gashkadaga yachunguichimi, kangunash chi takanukillabidimi ganguichi.

---

* **1:18-19 1.18-19** llujshichishka na gashaga kishpichishka. † **1:21 1.21** Wañushaga crijkuna Criston gangu risha Paibuj na chingarij kumbidashkada japingaguna. ‡ **1:29 1.29** Dios chida rurushaga tuki crijkuna Cristoda alli crisha katichunmi shina ruruga. Crijkuna gashash llakibi gangumi ganchi.

2

Cristo laya na jatun tukunamunda

1 Shinakiga Cristomi kangunada kushichigun, Paibuj k'uyinmi samachi-
gun, Diosbuj Espiritush kangunanmi gagun, tuki shungun llakinukuchun
k'uyanukuchun ruragun;
2 shinushkamundaga shuj yuyillan gasha, chi k'uyillada charisha,
espiritullabish munillabish shujlla tukusha, ñukada ashtan kushichichi.
3 Imada rurashash ama kikinbuj mununa yuyillan, alli rikurina yuyillan
rurichichu, ashtangarin imadash na yachuj shinalla, shujkuna kikindash
yalli yachujkuna gashkada yuyarichi.
4 Maijinsh ama kikinllabuj alligunada yuyichichu, ashtangarin chaishu-
jkunaj alligunadash yuyichi.
5 Cristo Jesús charishka yuyida kangunash charichiri:
6 Paiga Dios ima laya gashka shinaidi gashash, Dios shina igul gashkada
ña saki pudiga.
7 Ashtangarin Pailladi ima shina gashkada sakisha, ñukuchi shina wachar-
isha aichayuj tukushaga sirvij tukuga.
8 Gente tukushaga Pailladi yanga tukuga, chakatashka wañungu gashash
wañungagama kazuj tukuga.
9-11 Chimundami Diosga Paidaga tukibi yalli jatun valijta ruraga, shinalladi
tuki jawa pachabi, kai pachabi, achpa ukubi gajkunash
Manduj Jesús shutibi kungurichun, shinaidi
Taita Dios <K'uillami gangui> nishka gachunga
tuki laya shimin <Jesucristoga Mandujmi> nisha parlachunmi,
tuki shutida yalli k'uilla shutida kuga.

Luz shina ganamunda

12 Chimunda, ñuka k'uyashkagunalla, ima layami kazugujllaguna gagan-
guichi, na ñuka kangunan gajllabi kazuganguichichu, ashtan kunun ñuka
karubi gakigarin Diosta manchusha ch'ujchusha kanguna kishpirishkada
rurasha* katichi.
13 Diosmi Pai alli yuyashka shinada p'aktachichun munidash ruri
pudinadash kusha kangunabi Rurachiguj gan.
14-15 Kai juchayuj milli gentegunaj chaubibi pish na juchachishkaguna,
linshuguna, mapash illujkuna, Diosbuj wawaguna gangu na rimasha na
litunukusha tukida alli rurichi. Chi chaubibiga jawa cielobi p'alaniguj
luzeroguna shina ganguichi.
16 Shinushaga kausanamunda parlashkabi jinchi gaichi. Tuki ladumu
risha trabajashka na yanga gashkamunda ñukaga Cristo shamukiga
kangunamunda valichishka gasha.
17 Kanguna crishkamunda rupachij shina kumbidarisha Diosmu gashka-
mundaga ñukaj yaur tallishka gangaj gakish,† tuki kangunan kushiyanimi
shinaidi manchanaidi ashtan kushiyanimi.
18 Shinushaga kangunash kushiyichi, shinaidi ñukaj kushida japichi.

Timoteomunda

---

* **2:12 2.12** Kishpirishkada rurangu Diosta kushiyachisha Pai munushkada ruranchi. † **2:17 2.17** Pablo Alli Shimida gentegunamu parlaki, shujkunaga na munushaga Roma carcelbimi jirrugunan watusha churugaguna. Chibimi 58-67 watagunabi Pabloj kungada p'itisha wañuchigaguna nin.

19 Kanguna ima shina gashkada yachusha ñukash kushiyangajka Timoteoda ut'kada kachungaj Manduj Jesusbi chapani.‡
20 Pai layadaga pida na charinichu. Paiga kangunaj allibuj <¿Ima laya gangunashi?> nisha chi yuyinmi gagun.
21 Tuki chaishujkunaga kikin alli ganalladami mashkanguna, Jesucristojtaga mana.
22 Timoteo allida ruraj gashkada shinaidi Alli Shimimunda ima rurashkabi taitada ayudaj churi shina ñukada ayudashkadash ña yachanguichimi.
23 Ñuka ima tukunada yachunmi paida kachungu chapani.§
24 Manduj Jesusllabimi yuyaguni, ñukadimi ñalla kangunajmu chayusha.

Epafroditomunda

25 Shinalladi ñuka imalla ministishkabi ayudachun nisha kanguna Epafroditoda kachuganguichi. Paiga ñukaj wauki shina, ñukan igulda ruruj, soldado shina* purijmi. Kununga kangunajmu paida kachanadi ministirij layami.
26 Paiga tuki kangunada rikungu manchanaidi munan, shinaidi pai ungushkada kanguna yachi chayushkamundaga libi muspariga.
27 Pai ungushaga wañunallami tukuga; shinash llakibi ama ñuka ashtan llaki tukuchunga Diosga, na Epafroditolladaga, ashtangarin ñukadash llakiga.
28 Shinushami kanguna paida kutin rikusha kushiyachun, ñukash ama llakilla gangajmi paidaga kangunajmu ut'kada kachani.
29-30 Kanguna ñukada na ayudi pudishkamundami paiga wañunada na manchashalla ñukada ayudasha Cristobujta rurasha kazi wañuga. Shina rurushkamunda paidaga tuki shungun Mandaj Jesusbi japichi, shinaidi pai layagunadaga alli nisha jatunyachichi.

3

Cristoda rijsingu nishkamunda

1 Shinakiga kununga, ñukaj wauki paniguna, Manduj Jesusmunda kushilla gaichi. Kangunamu ña escribisha kachushkada kutinlladi escribinash ñukamuga ima p'iñarinash na ganchu, ashtangarin kangunaj allibujmi.
2 Achku shinagunamunda,* millida rurujkunamunda, cuerpoda p'itichichijkunamundash† yuyin puringuichi.‡
3 Ñukuchimi, Diosbuj Espiritun Paida <Allimi gangui> nij, Cristo Jesusbi kushiyarij, shinaidi kai aichabi rurashkagunabi na yuyida churajkuna circuncidashkagunaga§ ganchi.

---

‡ **2:19 2.19** Pabloga Filipos pueblo crijkuna ima tukushkada yachungaj Timoteoda ut'kada kachungu Manduj Jesús munashkabi chapaga nin. § **2:23 2.23** Pablo carcelbi gashaga juezkuna carcelmunda llujshichishka kachukiga Timoteoda ut'kada kachangajmi chapaga. * **2:25 2.25** Alli Shimida parlangu takanukuj laya tukunchi. Ama chida parlachun jarkujkuna tiyanmi. Chimunda soldado shina purinchi. Cristomunda kishpichishka ganchi. Flp 1.27-28 * **3:2 3.2** Pabloga griego shimibi “achkuguna” nishaga millida ruruj, leygunadash katichun nij israel crijkunadami nin. † **3:2 3.2** Kaidaga circuncisionda rurachun yachachij israel crijkunamundami nin. ‡ **3:2 3.2** Pabloga filiposkuna na leyda katichun nin, ashtangarin Cristo laya kausachun nin. § **3:3 3.3** Circuncidashkada nisha Diosbuj churigunada, israelgunadashmi nin. Israeldij gangu ima circuncidashka ganaga na kara p'itishkallachu ashtan shungu p'itishkami. Chida liyingu Romanos 2.28-29da rikubai.

4 Aichabi imada rurashkallan alli gangaj gakiga, ¡ñukash chi yuyin gai
pudinimumi! Maijinsh aichabi ima shina gashkallan alli rikurisha nikiga,
ñukagarin yallimi gani:
5 Wacharishkamunda pusuj p'unllabi circuncidashka, shinaidi israel
gente, Benjaminbuj familia, hebreogunadash yalli hebreomi gani. Moisés
mandashkada p'aktachina partibiga fariseomi gagani.
6 Chida p'aktachingudi nishami crijkunadaga katik'ichusha llakichij
gagani. Shinaidi chi leyda kazuna partibiga pish na juchachibujmi gagani.
7 Kai tukiguna sarun ñukamunga tukida yalli valijkunaga kununga
Cristomundaga imakish na valijmi gashkada yuyani.
8 Na chillashchu, ashtangarin ñukada Manduj Cristo Jesusta rijsina
tukida yalli k'uidi gakimi, ñauba ñukamu alligunadaga tukida chingachij
laya shitagani. Cristomundami tukida chingachini, Paibuj gangajka
imakish na valij mapada laya shitani,
9 shinaidi Paigun shujlla gangaj. Leymundaga ima juchachinash illuj
rurashkaga na ganichu, ashtangarin Cristoda crijllabimi ima juchachinash
illuj rurashkaga Diosmunda Paida crishkallamundami shamun.
10 Ñukaga Cristoda rijsingu, Paida kausachibi gaj poderda rijsingaj, Pai
apashka laya llakigunada apangaj, Pai wañibi ima laya gashka, shinami
ñukash Pai laya tukusha nini.
11 Shinashaga wañushkagunamunda kausachishka ganadami shuya-
guni.

Japingaj chayana yuyin rinamunda

12 Ñukaga <Tukidami japishkani, ña tukibimi yalli alli gani> nishaga na
ninichu, shinash chida p'aktungu nisha ñaubujmu katigunilla. Chibujmi
Cristo Jesusga ñukada japiga.
13 Wauki paniguna, <Chayana gashkamu ñami chayani> nishaga na
ninichu, ashtangarin kailladami ruraguni: washamu sakirishkadaga
kungarisha, ñaubujmu gajta japingaj jinchi katigusha,
14 Dios kumbidashkada japingaj chayana yuyin rigunillami. Chi jawa
pachabi allida japichunmi Diosga ñukada Cristo Jesusmunda kayusha
aglluga.
15 Shinushaga tuki jinchi crijkunaga chi yuyin gashunchi. Shuj yuyin
kanguna tukukiga Diosmi intindichun rikuchinga.
16 Tukimunda yalliga, ima laya ña p'aktashkamundaga chiyun
kausashunchi.
17 Wauki paniguna, ñuka laya katichi. Shinaidi ñukuchi ima laya
yachachishka shina kausujkunada rikusha alli katichi.
18 Shina gakish tauga kutin rimugani, shinaidimi kununbish iki ñawinmi
nini: Cristo cruzbi wañushkada na rikunachijkunaga* taugagunami
puringuna.
19 Shina gentegunaga chingachishkami ganga. Diosta k'uyana randiga
mikunallada yalli k'uyanguna, shinaidi pinganaida rurashash ashtan
chiyun jatun tukunguna. Imalla kai pachabi tiyajlladami yuyanguna.
20 Ashtangarin ñukuchiga jawa pachajmi ganchi. Shinaidi chi
pachamunda ñukuchida Kishpichij Manduj Jesucristo shamunadami
shuyanchi.

---

* **3:18 3.18** Na alli kausin chi na rikunachijkunaga Diosta na kushiyachin.

21 Ñukuchij na valij ismujlla aichadaga shujtijyachishami Paibuj cuerpomu rijchij k'uidijta ruranga. Chidaga Pai imalla tiyashkagunada mandi pudinada charishkanmi Pailladi shina rurunga.

4

1 Chimunda Manduj Jesusbi chi yuyin jinchiguna gaichi. Ñuka k'uyashka, rikunachishkaidij wauki paniguna, kanguna ñukada kushiyachijkuna, ñukaj corona shina ganguichi.

Alli kausachun nishkamunda

2 Evodia, Síntique, kangunada rugani: Manduj Jesusbi shuj yuyinlla tukubaichi.
3 Ñukan Diosbujta alli rurusha p'aktachij wauki,* kai ishki warmigunada ayudachun kandami mañani. Paigunami Clementen, chaishujkunandij shinaidi ñukan, Alli Shimi parlanabi jinchida rurujkunami. Tuki paigunaj shutigunaga na tukurij kausana librobi apuntashka tiyan.
4 Manduj Jesusbi kushi gagüichilla.† Kutin nini: ¡kushiyichi!
5 Kanguna alli apanukujkuna gashkada, tukigunamu uyarishka gachun. Manduj Jesusga ña kuchubimi.
6 Ama imabish kaida chaida yuyaringuichichu, ashtangarin tukibi Dioskun parlanukusha, ima ministishkada Paida mañusha <Diosolopai> nichi.
7 Shina rurakimi pish na intindibujka Diosbuj chulunlla kausiga Cristo Jesusbi kangunaj shungudash yuyidash wakichingami.
8 Tukuchingaj wauki paniguna: tuki na llullashkabi, tuki valishkabi, tuki kabishkabi, tuki ima juchash illaj ganabi, tuki k'uilla ganabi, tuki <Allimi> nishka ganabi yuyichi. Tuki yalliguna ganabi, shinaidi jatunyachishka ganabish chi yuyin yuyichi.
9 Ñukamunda yachashkada, japishkada, uyashkada, rikushkadash rurusha katichi. Shinaidi k'uilla kausida kuj Diosga kangunan gangami.

Ofrenda k'uilla ashnariguj shinashkamunda

10 Kanguna ñukada kunun yuyarishkamunda Manduj Jesusbi manchanaidimi kushiyani. Kangunaga ñukada yuyarishkanguichimi, ashtangarin ima laya ayudi na pudishkanguichichu.
11 Kaidaga ministij gashkamundaga na nigunichu. Ñukaga mashna charishkan kushilla gangumi yachashkani.
12 Imash illuj ganada, yallida charisha kausanadash yachanimi. Sajsashka ganada, yarijin ganadash, imada yallin charinada, ministisha llakibi ganadash, tukida tukibi amañarishkami gani.
13 Ñukada jinchiyachij Cristonga tukida pudini.‡
14 Shinash ñuka llakibi gaki, ñukan gasha allidami rurushkanguichi.§
15 Filipoguna, ñuka Diosbuj Alli Shimida parlungu kallarishkabi Macedonia llaktamunda llujshiki kangunallami kuchkida kuganguichi, chaishuj iglillagunaga nimadash na kugagunachu. Chidaga yachanguichimi.
16 Tesalónica pueblobi gakish ñuka ministishkabujka kutin kutinmi kachaganguichi.

---

* **4:3 4.3** Griegobiga kai laya nin: ñukan igul yugoda churashka wauki. Shujkunaga kai griego shimimunda Sízigo shuti layadami churanguna. † **4:4 4.4** Kaibimi llakiguna shamukish tuki ratu kushi gachun nin. ‡ **4:13 4.13** Kaida nishaga Pablo nin: Cristo ñukamu jursada kushkamunda ima tukuki alli kati pudini. § **4:14 4.14** Pabloga Roma llakta carcelbi gaga. Shina gaki Filipo pueblomunda crijkuna Pabloda ayudangu kuchkida Epafroditodash kachagaguna.

17 Kumbidashkada japingullaga na nigunichu, ashtangarin kanguna yallin charijkuna gachunmi* munani.
18 Ñukaga ñami tuki ministishkada japishkani, shinaidi yallidashmi charini. Kanguna ñukamu kuchun nisha Epafroditomu kachashkangarin yallishmi charini. Kanguna kushka ofrendaga k'uilla ashnariguj shinami, Diosta kushiyachij japinalla sacrificio shinashmi gan.
19 Shinaki ñukaj Diosga, Pai charishka manchanai k'uillagunada, kanguna tuki ima ministishkadash Cristo Jesusmunda kunga.
20 Ñukuchij Taita Diosta na tukuribujta <¡K'uilladimi gangui!> nishka gachun. Chashna gachun.

Tukurina yuyigunamunda

21 Ñukamunda Cristo Jesusbi linshuyachishkagunada saludanguichi. Ñukan gaj crijkunashmi saludanguna.
22 Mashnalla kaibi Dios linshuyachishkagunash yallidijka Romada jatun mandujbujta rurajkunash saludanmi.
23 Manduj Jesucristo kushka alliguna tuki kangunaj espiritun gachun.

---

* **4:17 4.17** Crijkuna yalli charinagunaga kai pachabish jawa pachabish Diosbuj Espíritu kushkada charinadami nin. **4:22 4.22** Flp 1.13

COLOSENSES
Colosensesbi kallari parluguna

Kai cartadaga apóstol Pabloga Roma pueblobi gasha (4.18), Uchilla Asia llaktabi tiyaj Colosas pueblobi tandanukushka crijkunamu kachasha, Jesucristo wacharishka k'ipa sujta chunga shuj (61) wata shinabimi escribishka yuyachin. Kunun p'unllabi chi llaktadaga Turquía nishami ninguna.

Colosenses librobiga Jesuslla tukibi yalli gashkadash ñukuchida kishpichishkadash rikunchi. Shuj yachanagunaga kaibi tiyan: Cristoga tukida yallimi (1.15-20), Diosga ñukuchij tuki juchagunada perdonasha Criston igulda kausida kuga (2.13-15), Dios agllushka, linshuyachishka, k'uyashkaguna laya kausana (3.12-17).

Pablo saludashkamunda

1 Ñukaga Dios munashkamunda Jesucristo agllusha kachushka Pablomi wauki Timoteondij

2 Colosas pueblobi kausaj linshuyachishka alli p'aktachij wauki panigunamu kai cartada escribisha kachanchi. Ñukuchij Taita Diosbuj kushka alligunash shinaidi k'uilla kausish kangunabi gachun.

Crijkunamunda Diosta mañashkamunda

3-4 Kanguna Cristo Jesusbi crishkada shinaidi tuki linshuyachishkagunada k'uyashkadash yachi chayuganchimi. Chimundami kangunamunda tuki mañigunabi Manduj Jesucristoj Taita Diosta <Diosolopai> ninchi.

5-6 Kangunaga jawa pachabi wakichishkada shuyagushkamundami shina ganguichi.* Kai Alli Shimi, kabishka kangunajmu chayuki yachusha shuyagushkadaga ña uyaganguichimi. Kanguna Dios kushka alligunada uyasha kabishka gashkada yachushka p'unllamunda pacha kangunabi granu shina iñaga, shinaidi tuki llaktagunabi iñagun.

7 Kaidaga Epafras parlakimi yachuganguichi. Paiga ñukuchin igulda purij k'uyashkami, kangunaj allibuj Cristobujta rurusha alli p'aktachijmi.

8 Paimi ñukuchimunga kanguna Diosbuj Espiritumunda k'uyanukujkuna gashkada yachi chayachiga.

9 Chimundami chida uyashka p'unllamunda pacha, kangunamunda Diosta mañanadaga na sakishkanchichu. Dios tuki laya alli yachanada shinaidi Espiritubi alli intindinada kusha Paibuj munashkada kanguna illijta yachachunmi mañanchi.

10 Kangunaga Manduj Jesusbuj kabishka gashka shinaidi tukibi Paida kushichisha kausachunmi munanchi. Shina alli granoda kuj shina tukida alli rurusha kausashami Diosmunda ashtan yachusha katinguichi.

11 Diosga Pai imadash k'uilladij ruri pudij gashkamundaga kangunada jinchiyachingami. Chimunda ima llakibish na p'iñarisha kati pudinguichillami.

12 Linshuyachishkagunaj p'unllalla llaktamu waigusha chibi gachun ruruj Taita Diostaga kushilla <Diosolopai> nigunguichilla.

13 Yanamanga shinabi purichun charirigui podermundaga Diosmi anchuchishka shinami Paibuj k'uyashka Churi mandanamu ñukuchida pushaga.

---

* **1:5-6 1.5-6** Pabloga paiguna shuyagushkaga chi crishkada, k'uyidash kujtami gan nin.

14 Paibuj randishka gashami juchagunada perdonashka ganchi.

Cristo tukida yalli gashkamunda

15 Jesucristoga na rikibuj Diosmu rijchajmi gan; Paiga narikish kai
pachada rurungu kallarijllabidimi tiyaga.
16 Paiyunmi† tuki ima tiyajkuna rurashka gaga: jawa pachabi kai
pachabish, rikibujkunada na rikibujkunadash, tronogunadash ruri pudi-
jkunadash mandujkunadash pushujkunadash tukidami Paiyun shinaidi
Paimumi rurashka.
17 Imash narij tiyajllabidimi ña Cristoga tiyaj gashka, shinaidi
Paimundami tukish allibi tiyagunlla.
18 Cristoga umami, iglillaga cuerpomi. Paimi kallarij gan. Tukibi
Pailla yalli gangajka Pailladij wañushkagunaj chaubimunda ñaubusha
kausariga.
19 Diosga Pailladi ima shina gashka illujta k'uidij Cristobi gangumi
munaga.
20 Diosga Jesucristo cruzbi wañusha, yaurda jichasha, kai k'uilla kushilla
kausanada rurashkamundaga tuki mashnalla kai pachabi jawa pachabi
tiyajkunan kutinlladi shujlla tukungaj munaga.

21 Sarun kangunaga milligunada yuyisha rurajkuna gashkamundaga,
Diosmunda karuyashkaguna, Paida p'iñajkunami gaganguichi.
22 Shinash kununga Diosga Paibuj ñaubuki kanguna linshuyashkaguna,
ima mapash illuj, shinaidi pish na juchachibujkuna gachunga aichayuj
tukushka Cristo wañushkan kutinlladi shujlla tukuchun Paiga tandachiga.
23 Shina gangujka crishkada alli katisha jinchi na kuyurij gaichi. Chi Alli
Shimimunda parluda uyasha imada japina gashkada chapanada na sakij
gaichi. Chi parluga tuki kai pachabi kausujkunamu parlushka gan. Ñuka
Pablosh chida sirvijmi tukushka gani.

Iglillabujta Pablo rurashkamunda

24 Kununga kangunamunda llakida apashkamundaga kushiyanimi. Shi-
nami ñukaj cuerpobi Cristoj cuerpo shina iglillabuj narij tukurishka
llakigunada apasha p'aktachiguni.‡
25 Chimunda iglillabi sirvij tukushaga kangunamu Diosbuj shimida
tukida parlachun mingusha churushkami gani.
26 Kashna rurashami Diosga ñaubamundadi na parlusha pakalla char-
ishkada kununga tuki Paibujlla gajkunamu parlashka.
27 Paigunamunga Diosga pimush na parlushka k'uilla charinada na
israelgunash yachachun nishami rikuchiga. Chi pakashka charishkaga
kangunabi kausuj Cristomi shinaidi k'ipalla alli k'uilla jatun charinada
japina yuyimi gan.
28 Cristolladadimi parlanchi, tukiguna Paimunda ima juchachinash
illujkunada Cristomu rikuchingumi tuki yachashkagunada yuyachisha
yachachigunchi.
29 Chibujka Paibuj jinchi shayachij ñukabi churashka podergun tuki
jursan trabajaguni.

---

† **1:16 1.16** Diosga Cristonmi tukida ruraga. ‡ **1:24 1.24** Cristoga llakida apasha ñukuchida kishpichingu tukida p'aktachiga. Shina gakish Cristobujta sirvingu crijkunaga Pai layaidi llakigunada apanchi. Ñukuchi crijkunaj llakida apanaga narij tukurishkachu.

2

1 Kangunamunda, Laodicea pueblobi gajkunamunda, tuki ñukada
na rijsijkunamundash jinchi jinchi takanukuj shina gashkada kanguna
yachachunmi munani.
2 Paigunaj shungubi ñaubujmu katina yuyida japichun, k'uyanukusha
tandanukushka gachun, illujta intindisha alligunada charijkuna gachun
nishami jinchi jinchi shayarini. Shinami Diosbuj pakalla charishkaga
Cristo gashkada yachangaguna.
3 Tuki alli yuyigunash alli yachigunash Cristobimi wakichishka tiyagun.
4 Kangunada k'uilla munanai parlugunan ama pish pandachichunmi
kaidaga nini.
5 Ñukadi kangunan na gashash espiritubiga kangunanmi gani. Shinaidi
kanguna na maidash gachun rurusha Cristoda crishkan jinchi shayari-
gushkada rikusha kushiyanimi.

Cristobi mushuj kausimunda

6 Shinakiga ima layami Manduj gachun Jesucristoda japiganguichi,
kununga Paibujlla kausichi.
7 Paimunda angu jundushka, Paibi jinchi iñashka, ima laya
yachachishka shina crishkabi jinchiyashka shina kutin kutin <Diosolopai>
ninguichillami.
8 Pish yangaidi pandachij parlushkan ama pandachichun yuyin
puringuichi. Paiguna parlushkaga na Cristomundachu, ashtangarin
ñauba genteguna yuyashka, shinaidi kai pachabi tiyaj yanga yachanagu-
nallami gan.
9 Dios ima shina gashkaga tukimi Cristoj cuerpobi rikurigun.
10 Kangunash Criston shujlla tukushkamundaga Paibi jundushkami
ganguichi. Paiga tuki ima ruri pudinadash mandagushkadash mandi pudij
uma layami.
11 Shinaidi Criston gashkamundaga circuncidashkagunami ganguichi.
Chi circuncisionga na makin rurushkachu, ashtangarin Cristolladimi ru-
ruga. Chimundami juchada rurana yuyigunada anchuchishka ganguichi.
12 Kanguna bautizaribiga Criston igulda pambashkami gaganguichi.
Wañushkagunaj chaubimunda Paida kausachij Diosbuj poderda kanguna
crishkamundaga Cristonmi kausariganguichi.
13 Narij chi circuncisionda japishaga kangunaj juchabi
wañushkagunami gaganguichi. Shinash Diosga ñukuchij tuki
juchagunada perdonasha Criston igulda kausida kuga.
14 Mandashkagunada na p'aktachishkamunda ñukuchi dibijkuna
gashkada rikuchij escribishkadaga Dios chingachigami. Chi ñukuchida
juchachij llakichinadaga anchuchisha chakatasha churuga.
15 Diosga ruri pudijkunadash mandanada charijkunadash* kichusha,
tukigunaj ñaubuki cruzbi† paigunada vincij gashkada rikuchisha, pin-
ganaidi tukuchun churuga.
16 Chimunda kangunada imadash mikushkamunda ubiashkamunda, na
gashaga pishtamunda, llullu lunamunda, samana p'unllagunamundash na
rurushkamundaga ama pish juchachichun.
17 Tuki kaigunaga k'ipa shamunaj shuj llandullamiga, ashtangarin
kabishkaga Cristobimi gan.

---

* **2:15 2.15** Ima ruri pudinaga ima mandagushkaga rikibujkuna na rikibujkunash kai pachabi jawa pachabi kausujkunash gai pudin. Col 1.16,20 † **2:15 2.15** Griegobi “cruzbi”da nisha “Cristobi”dash ni pudin.

18 Angelgunada adorajkuna, na jatun tukuj shina purijkuna kangunada
na valichichunga amalladi sakinguichichu. Chigunaga imadash na
rikushash, “Diosmunda rikunimi,” nisha llagmusha parlujkuna shinaidi
kikinbuj yuyillabi‡ manchanaidi yachuj tukujkunami.
19 Paigunaga uma shina Cristobi jinchida shuj shinalla na katingunachu.
Paimundami tuki Paibuj cuerpoga Dios iñachiki watushka shina iñan.§
20-21 Kangunaga kai pachabi tiyaj yanga yachanada sakingumi Criston
wañushkanguichi. Shina gashash kai pachabi gaj laya, “Ama chida
tupichu, ama chida mikichu, ama makin japichu,” nishka mandashkagu-
nadaga ¿imashadi ñauba rurashkalladati kazugunguichi?
22 Kai tuki p'aktachinagunaga genteguna mandusha yachachishkaga
mikuki ubiyaki tukurinalladami yachachin.
23 Chi p'aktachinagunaga alli yachanaidi layami rikurin, Diosta yuyarij
tukunada, na jatun tukunada, shinaidi cuerpo ministishkada na kusha
kazuchinada* yachachishash, juchagunada rurana aicha munigunadaga
jarkungaj imash na valinchu.

3

1 Chimundaga kanguna ña Criston igulda kausarishkamundaga jawabi
imalla tiyashkada mashkichi. Chibimi Cristoga Diosbuj alli ladubi tiyagun.
2 Jawabi imalla tiyashkaida yuyichi, kai pachabi tiyashkadaga mana.
3 Kangunaga ñami wañuganguichi. Kununga Criston igulda Diosbimi
pakashka ganguichi.
4 Kangunamu kausida kuj Cristo rikurikiga kangunash Pai k'uidij gashka
shinalladi Paigunmi rikuringuichi.

Ñauba kausimunda mushuj kausimundash

5 Kai pachabi gaj milli yuyiguna kangunabi tiyajta wañuchichi: piyun-
bish siririnada, mapayanada, maidadikish na alli yuyarinada, milli muni-
gunada, shinaidi ashtan charij tukusha munanada. (Shina munujkunaga
rurushka dioskunada <Alligunami ganguichi> nigushka shinami.)
6 Kaigunamundami Dios p'iñarishka llakiga na kazujkunamu shamunga.
7 Sarun kausibiga kangunash shinaidimi rurusha puriguganguichi.
8 Shinash kununga tuki kaigunada sakichi: p'iñarinada, coleranada,
milli ruranada, litunada, maidadikish parlanadash.
9-10 Kangunaj mauga kausidaga rurashkagunandij ña anchuchishka-
munda shinaidi ña mushujta rurashkamunda kaishuj chaishuj ama
llullanukichichu. Ñukuchida Ruruj Diosga Paimu rijchajta rurashami
Paida alli laru rijsisha yachachunmi mushujyachigunlla.
11 Kunun mushuj kausibi gashkamundaga griegosh israelbish, aicha
karada p'itishkash na p'itishkash, shuj llaktamunda yachuj na yachuj
gashash, esclavo na esclavosh imash na ganchu; ashtandijka Cristo tukimi
shinaidi tukigunabimi.

---

‡ **2:18 2.18** “Kikinbuj yuyi” griego shimibiga “aichaj yuyi”da ninmi. Na Dios layadachu yuyan.

§ **2:19 2.19** Cristoj cuerpo shina iglillaga Dios munashka shina tuki mukugunan tandachisha watashkami jinchiyan.

* **2:23 2.23** Chi p'aktachinagunada katijkunaga kikinbuj yuyarinallan adoran, paigunaga <Tukida p'aktachishkamunda ñukami shujkunada yalli gani> yuyasha jatun tukuj gashash na shina laya rikurish nin, shinaidi paigunaj cuerpo ministikish na mikusha na ubiyasha kikinbujta llakichinmi. Cristollada kazusha juchada rurana munida anchuchishka gai pudinchi, p'aktachinagunada kazusha mana.

12 Shinaga Diosga kangunada Paibujlla gachun agllusha, linshuyachisha,
k'uyanmi. Chimunda divirti llakinan, tuki allin, na jatun tukunan, na ratu
p'iñarinan, gushtulla ganan mushujyachichi.
13 Kaishuj chaishuj aguantinukichi, shinaidi shujkuna ima na allida
rimashkakish Mandaj Cristo ñukuchida perdonashka shina perdonichi.
14 Tukimunda yalliga k'uyida churarichi; k'uyimi imash na jualtaj shuj
shinallada rurachij gan.
15 Kanguna shuj cuerpolla gasha chulun kausin gachun Dios kayashka-
mundami Cristoj chulunlla kausi kangunaj shungubi mandachun. Shinaidi
<Diosolopai> nigujkunalla gaichi.
16 Cristomunda parlashkan chi yuyin pachun k'uilla katichi. Tuki
yachanan yachachinukusha yuyachinukichi. Diosta tuki shungun
<Diosolopai> nisha salmoskunada, cantogunada, shinaidi Diosbuj Espíritu
yuyachishka cantogunadash cantichi.
17 Imada rurushash, imada nishash, Manduj Jesusbuj shutibi rurichi.
Paillamundadi Taita Diosta <Diosolopai> nichi.

Crijkuna shujkunan ima shina ganashkamunda

18 Kazadaguna, Manduj Cristoda crijkuna gashkamundaga kusada
kazichi.
19 Kusaguna, kangunaj warmida k'uyichi. Shinaidi ama maidash gachun
rurichichu.
20 Maraguna, taita mama tuki mandashkada kazichi. Shina ruranaga
Mandujta kushiyachin.
21 Taitaguna, kangunaj maragunaj shunguguna ama urmarichun ama
p'iñachichichu.
22 Sirvichun randishka esclavoguna, kangunaj amogunada tukibi
kazichi. Ama paiguna rikujllabi alli rikuringujllaga alli ruruj tukichichu,
ashtangarin Diosta manchushkamunda tuki shungun alli rurichi.
23 Tuki imada rurashash ama gentegunallamu ruraguj shinaga
rurichichu, ashtangarin Mandujmu ruraguj shina tuki shungun kushilla
rurichi.
24 Shina ruraj gashkamundaga Mandaj <Kusha> nishkada jap-
inashkadaga yachanguichimi. Kangunaga divirti Mandaj Cristomumi
sirvigunguichi.
25 Shinash maijin na alli rurajka shina na alli rurashkamundaga na
allidami japinga. Pish na yalli valichishka ganchu.*

4

1 Amogunash, kangunada sirvichun randishka esclavogunamu kabishka
allida rurichi. Kangunash jawa pachabi tiyaj Amoda charishkada
yachanguichimi.

Alli kausachun nishkamunda

2 Diosta mañanada ama sakichichu; Paida <Diosolopai> nisha mañusha
katichilla.
3 Dios pungugunada paskachun ñukuchi Cristomunda pakalla shinada
maibish alli yachachichun ñukuchimundash mañichi. Ñukaga chida
parlashkamundami prezu gani.
4 Ministirishkamundaga* laruidi yachachichun ñukamunda mañichi.

---

* **3:25 3.25** Genteguna rikuki maijin jatun rikurikish, Diosga pidash na yalli valichinchu. * **4:4 4.4** Dios Pabloda parlachun kayashkamundami pai parlanaga ministirishka.

5 Na crijkunanga yachajkuna shina purichi. Rurana tiyakiga paigunamu
alligunada rurichilla.
6 Paigunan parlanukugushkaga p'unllanda kushiyachij k'uilla uyanaidi
gachun. Shinaidi paiguna tapushkadash alli yuyarisha parlanada
yachanami ganguichi.

Tukurina yuyigunamunda

7 Tiquicomi ñuka ima tukushkada parlanga. Paiga ñukuchij k'uyashka
wauki, alli p'aktachijmi, shinaidi ñukan igulda Mandujta sirvijmi gan.
8 Ñukuchi ima laya purishkada parlachun shinaidi kangunamu
ñaubujmu katina yuyigunada kuchunmi kachani.
9 Kangunapuramunda ñukuchi k'uyashka wauki Onesimosh paiyunmi
rin. Kaibi ima tukugushkadaga paigunami parlanga.
10 Ñukan igulda carcelbi tiyaj Aristarcosh shinaidi Bernabej primo
Marcosbish saludanmi. Marcoskun ima laya gachun yachachishkagunada
japishkagunami ganguichi; pai kangunada rikungu chayakiga alli japin-
guichi.
11 Shinaidi Justo nishka Jesusbish† saludanmi. Diosbuj mandanamunda
parlasha ñukan igulda purijkunapuramundaga kai kinsandijkunallami
israelmundagunapura gan; ima tukuki ñukada kushiyachishkaguna.
12 Epafrasga kangunapuramunda gasha Cristo Jesusbuj sirvijmi saludan.
Paiga kanguna Dios munashkada illijta rurasha, crishkan jundushka laya
tukuchun, ñaubujmu alli jinchi katichun nisha na shaikushalla Diosta
rugasha mañagunlla.
13 Pai ima shina kangunada Laodiceabi gajkunada shinaidi Hierapolisbi
gajkunadash yuyarigujlla gashkadaga ñukaga allimi yachani.
14 K'uyashka jambij Lucasbish Demasbish saludanmi.
15 Laodiceabi gaj crijkunadash Ninfastash paibuj wasibi tandanukujku-
nadash saludichi.
16 Kai cartada kanguna liyishka k'ipaga Laodicea iglillamu chibish
liyishka gachun kachichi. Shinaidi ñuka escribishka chaishuj cartada
paiguna kachaki kangunash liyinguichi.
17 Arquipomu, “Mandaj mingushkada alli p'aktachina yuyin gangui,”
nishkada parlichi.
18 Ñuka Pabloidimi ñukaj makinlladi kai saludashkada escribisha
kachani. Ñuka cadenan watushkada yuyarichi. Dios kushka alligunaga
kangunan gachun.

† **4:11 4.11** Justo shutiga Romamundami. Jesús shutiga Israelmundami. Chimunda paibuj ishki shutida kaibi escribin.

Kallari TESALONICENSES
1 de Tesalonicensesbi kallari parluguna

Kai cartadaga apóstol Pabloga Corinto pueblobi gasha, Macedonia llaktabi tiyaj Tesalónica pueblobi tandanukushka crijkunamu kachasha (1.1), Jesucristo wacharishka k'ipa pichka chunga (50) wata shinabimi escribishka yuyachin. Tesalonicaga kunun p'unllaguna maibi Grecia llakta gan, chibimi gashka. Tesalonicami ñauba p'unllagunaga Macedonia llaktada mandaj gashka.

Kai libroga crijkuna ima laya Diosta kushiyachichun yachachin. Shuj yachanagunaga kaibi tiyan: crijkunamu alli katinada rikuchina (1.4-10), Diosga Paibujlla linshuyachishka kausachun kayaga (4.3-12), Jesús kutin shamunga (4.13-18).

Pablo saludashkamunda

1 Tesalónica pueblobi Taita Dioskun Mandaj Jesucristonbish tandanukushka crijkunamumi ñuka Pablomi Silvanon Timoteon Diosbuj kushka allish k'uilla kausish kangunabi gachun ninchi.

Tesalonicabi crijkuna alli crishkamunda

2 P'unllandijta tuki kangunamunda yuyarisha mañagushkabiga Diostaga <Diosolopai> nigunchillami.

3 Kanguna crishkamunda alli rurashkagunada, k'uyin imadash trabajashkada, shinaidi ñukuchida Mandaj Jesucristobi yuyida churashkan ñaubujmu katigushkada alli yachashami p'unllandi ñukuchij Taita shinaidi Diosbuj ñaubuki kangunada yuyarigunchilla.

4 Dios k'uyashka wauki paniguna, Pai kangunada agllashkadami yachanchi.

5 Na ñukuchij shimigunallan, ashtangarin imadash ruri pudishkan, Diosbuj Espiritun, tuki shungun crishkanbishmi, ñukuchi parlashka Alli Shimiga kangunamu shamuga. Ñukuchi kangunan gasha kangunaj allibuj ima laya k'uyusha ruruj gashkada kangunalladi alli yachanguichimi.

6 Kangunaga ñukuchij, shinaidi Manduj Jesusbuj rurashkagunada rikusha rurusha katishkanguichi. Chimundami manchanaidi llakibi gagushash Diosbuj Espíritu kushida kushkan, Alli Shimida japiganguichi.

7 Shina rurashami Macedonia Acaya llaktagunabi kausaj tuki crijkunamu alli katinada rikuchiganguichi.

8 Kangunamunda kallarisha Mandujbuj Shimiga na Macedoniallabish Acayallabish yachi chayashkachu, ashtangarin tuki llaktagunabishmi kanguna Diosta crishkaga yacharishka gan. Shina gakimi ñukuchi imada parlanash na ministirin.

9 Paigunalladimi kangunada rikungu riki ima laya ñukuchida kushilla japishkadash, rurashka dioskunada sakisha kausuj kabishka Diosmu kuchuyasha Paibujllada rurungu kallarishkadash paigunalladimi parlanguna.

10 Shinaidi Dios kausachishka Paibuj Churi Jesús jawa pachamunda ima laya shamunada kanguna chapagushkadash parlangunami. Shamuj llakichina p'unllamundaga Jesusmi kishpichin.

2

Pablo Tesalonicabi imada rurashkamunda

1 Wauki paniguna, ñukuchi kangunada rikungu rishkaga na yanga
gashkada kangunalladi yachanguichimi.
2 Sarun Filipos pueblobi ñukuchida litusha llakichishkadaga ña
yachanguichimi. Na parlachun nigukish ashtangarin Dios ayudakimi,
imadash na manchashalla Diosbuj Alli Shimimunda kangunamu parla-
ganchi.*
3 Ñukuchi alli yachachisha parlashkaga na pandarishkachuga. Milli
yuyigunamada pandachina yuyimadash na chariganchichu.
4 Ashtangarin Dioslladi ñukuchida agllasha Alli Shimida parlachun min-
gakimi parlanchi. Shujkunaj ñaubuki alli rikuringujka na munanchichu.
Ñukuchij shunguda alli rijsij Diosta kushiyachingumi munanchi.
5 Kanguna yachashka shina shuj kutinllash ñukuchiga nalladi k'uilla
uyanaidi shimigunada parlashkanchichu, shinaidi kuchki japina yuyillash
na gashkanchichu. Shina gashkadaga Diosga yachunmi.
6 Shuj kutinllash pillash – kangunash shujkunash – ñukuchida <Alligu-
nami ganguichi> nichunga na mashkashkanchichu.
7 Cristoj agllashkaguna gashkamundaga kangunada mandi pudinalla
gashash na mandaganchichu, ashtangarin kangunan gashaga ñukuchiga
ima layami shuj mama kikinbuj maragunada k'uyillandi iñachin, shi-
naidimi kangunan gaganchi.
8 Shina llakishkamundami kangunamunga Diosbuj Alli Shimida par-
lashkallanga na sakish niganchi, ashtangarin kangunada manchanaidi
k'uyasha ñukuchi kausidadimi kungu munaganchi.
9 Wauki paniguna, ñukuchi manchanaidi urmi jatari trabajashkada
kangunaga yuyaringuichimi. Diosbuj Alli Shimida yachachigushaga
imadash mañasha na kangunamunda kausash nishami, ñukuchiga tuti
p'unlla trabajashkanchi.
10 Kangunan ñukuchi linshu shungun, alligunaida rurasha, pish
imadash na juchachibuj kausashkadaga kanguna crijkunaga riku-
nguichimi. Diosbish rikunmi.
11 Kangunalladi yachunguichimi: shuj taita paibuj maragunada
yachachij layami kangunadash ñaubujmu katichun yachachiganchi.
12 Ñukuchiga kanguna ñaubujmu katichun kushiyachisha, ama llaki
gachun yuyachisha, Dios valichishkaguna gachun nisha kutin kutin
niganchi. Dioslladimi kangunada Paibuj mandanamush Paibuj k'uilla
gashkamushmi kayaga.
13 Diosbuj Shimida kangunamu ñukuchi parlashkada uyusha crigan-
guichi. Na gentegunaj yuyilla gashkada ashtangarin Diosbuj Shimidi
gashkada japiganguichi. Chi Shimimi kanguna crijkunabi rurachigun.
Kaigunamundami p'unllandijta Diosta <Diosolopai> nigunchilla.
14 Wauki paniguna, ima layami Judea llaktabi Jesucristoda crisha Diosbuj
iglillagunaga alli katiga, kangunash alli katiganguichi. Chibi kausaj
israelgunalladi paigunadash llakichigaguna; shinaidimi kanguna Jesusta
criki, kangunaj llaktamundagunalladimi llakichiga.
15 Israelgunaidimi Mandaj Jesustash Dios nishkada parlajkunadash
wañuchigaguna. Ñukuchidash llujshichish kachugaguna. Diostash na
kushiyachisha tukigunada p'iñajkuna gasha

* **2:2 2.2** Pabloga Filiposbi gaga: Hch 16.12-40. Chi k'ipaga Tesalonicabi gagami. Hch 17.1-15

16 na israelguna kishpichishka gachun na munasha Diosbuj Shimida
ñukuchi parlachun na sakigagunachu. Chimundami paigunaga kikin
juchan jundashka gagunllaguna. Diosga Paibuj p'iñarishkanmi yallijta
llakichinga.

Crijkunada kutin rikungu munashkamunda

17 Wauki paniguna, ñukuchi kangunamunda ashada ch'ikinyarishka
gashash, na rikushkamundaga kanguna yuyillami gaganchi. Chimundami,
kangunada rikungaj manchanaidi munashkamunda tuki pudishkada rura-
ganchi.
18 Chimunda ringu kallariganchi. Yallidijka ñuka Pablollash tauga kutin
ringu kallarigani. Shinash Satanasga ñukuchida trankashka.
19 Shinash ¿pimundadi shuyanchi, kushiyanchi ñukuchij Manduj Jesús
shamuki Paibuj ñaubuki ñukuchida allibi churaj coronada japishun?
Chidaga kangunamundami.
20 Ari, ñukuchida allibi churajka kushichijka kangunami ganguichi.

3

Timoteoda kachashkamunda

1 Chimunda kangunada rikunaigun wañushash na ri pudishami Atenas
pueblobi ñukuchilla* sakiringu yuyariganchi.
2 Ñukuchij wauki Timoteoga Cristomunda Alli Shimida parlangu
Dioskun igulda rurujmi. Kanguna crishkada jinchiyachisha ñaubujmu
katina yuyida kuchun paida kachaganchi.
3 Llakiguna rikurikish maijinbish ama washayachunmi paiga yuy-
achingu riga. Llakigunada ñukuchi apachun Dios sakishkadaga kangu-
nalladi yachanguichimi.
4 Kangunan gashaidimi ñukuchi kai llakigunada japinadaga niganchi.
Kanguna yachashka shinaidimi chigunaga p'aktashka.
5 Shinusha naidi shuyi pudishami kanguna ima laya crisha katigushkada
tapuchun Timoteoda kachagani. Jucha rurachun munachij kangunada
urmachikiga <Ñukuchi Alli Shimida parlashkash imakish na valingachu>
yuyishami manchagani.
6 Kununga Timoteo Tesalónica pueblomunda shamushami kanguna
ima laya crisha k'uyanukusha katigushkada yachi chayachiga. Kan-
guna ñukuchin manchanai kushilla gashkada na kungarijkuna gashkada
parlaga. Shinaidi ima laya ñukuchi kangunada rikuna yuyilla ganchi,
shinaidimi kangunash ñukuchida rikuna yuyilla gashkada parlaga.
7 Chimunda, wauki paniguna, ñukuchida llakichishka tuki laya jatun
llakigunan gashash, kanguna alli crisha katigushkada yachasha ñaubujmu
katina yuyida japiganchi.
8 Mandajta kanguna jinchi katigushkada yachashami ashtan kununga
kausagunchi.
9 Kangunamunda Diosbuj ñaubuki manchanai kushiyanchi. Ñukuchida
kushiyachishkamunda tauga kutin ñukuchij Diostaga ¿ima layashi
<Diosolopai> nishun?
10 Ñukuchi kangunaj ñawida kutin rikungaj shinaidi kangunaj crin-
abi jualtushkada p'aktachingaj nishami ñalla ñalla tuti p'unlla Diosta
mañagunchilla.

---

* **3:1 3.1** <Ñukuchilla> nishaga Pabloda, Silastami nin. **3:3 3.3** Hch 14.19-22; 2Ti 3.11

Mañashkamunda

11 Kangunada rikungu ringaj Dioslladi ñukuchij Taita, ñukuchij Mandaj
Jesusbish ñanda pushachunmi munanchi.
12 Ñukuchi kangunada k'uyashka shina, Manduj kangunabi k'uyida
iñachichun, kaishuj chaishujkun tukigunandi ashtan ashtan k'uyanukuna
yuyida kuchun.
13 Tuki shungun alli crijta Dios rurachunmi mañagunchi. Shina
ruruki ñukuchij Mandaj Jesús tuki jucha illijkunan shamuna urasbi Dios
ñukuchij Taitaj ñaubukish kanguna linshuyachishka, pish na juchachibuj
ganguichi.

4

Diosllada kushichisha kausanamunda

1 Kununga wauki paniguna, Dios kushiyachun ima laya kausanada
yachachiganchi. Chi layami kausagunguichi. Shina rurusha ashtan ashtan
katichun Manduj Jesusbuj shutibimi mañasha rugagunchi.
2 Mandaj Jesusmunda yachachishkagunada kangunamu ñukuchi
kushkada kangunalladi ña yachunguichimi.
3 Kanguna linshuyachishkaguna gachun Dios munashkaga kaigunami:
piyunbish siririnamunda anchurichun,
4-5 Diosta na rijsij na israelguna laya piyunbish sirinukuna muniguna-
madash ama charisha, tukigunalladi kikinbuj cuerpo* ima mapash illuj,
valichishka gachun jarkarinada yachachun,
6 shinaidi kai tonobiga crijkunapuraga pidash ama llakichisha pan-
dachichun.† Shina na allida rurajkunadaga <Manduj Diosga manchanaidi
llakichingami> nisha kutin kutin ñami niganchi.
7 Ñukuchidaga Diosga mapayashka kausachunga na kayagachu, ashtan
Paibujlla linshuyachishkaguna kausachunmi kayaga.
8 Shinusha maijin kai yachachishkagunada na valichishaga na
ñukuchilladaga na valichinchu, ashtangarin Paibuj Jucha Illuj Espirituda
kuj Diostami na valichin.
9 Kangunalladi k'uyanukuchun Dios yachachishkami ganguichi.
Chimunda wauki panigunapura ima laya k'uyanukusha kausanadagarin
na escribinashchu gan.
10 Shinashami kangunash Macedonia llaktabi kausuj tuki wauki panigu-
nada k'uyasha kausanguichi. Shina katishaga kanguna, wauki paniguna,
k'uyanukushkada ashtan ashtan mirachisha katichun nishami mañanchi.
11 Tukigunan k'uilla yuyin purisha, kikinbuj ruranaida rurasha, kangu-
naj makin imallada rurasha ñukuchi mandashka shina kausangu munichi.
12 Shina alli kausakimi na crijkunash alli nishkaguna ganguichi, shinaidi
pidash na ministijkunami ganguichi.

Jesús kutin shamunamunda

13 Wauki paniguna, ima chapanadash na charijkuna laya ama
llakirichun ña wañushkaguna ima tukuna gashkada yachachunmi mu-
nanchi.

---

* **4:4-5 4.4-5** Griego shimibiga <kikinbuj vazu> nin. Castellano biblia Reina Valera runa shimimunga <kikinbuj warmida valichisha kausanada> nin. † **4:6 4.6** Kaibiga verso 4dash yuyasha, crijka shuj crijbuj warmin sirinukushkamunda paibuj waukidash llakichin. Tuki Diosbuj Shimida rikukiga crijkuna soltera gashash musu gashash, pi gashash ama sirinukuchunmi nin.

14 Jesús wañushkada kausarishkadash crinchimi, shinusha Jesusta
crisha wañujkunada Paiyun Dioslladi pushash rinadash crinchimi.
15 Manduj yachachishkada kangunamu kashna yachachinchi: Manduj
shamungama ñukuchi kausaj sakirijkunaga, wañushkagunadaga na
ñaubusha rishunchu.
16 Chi p'unllami mandasha kaparishka, angelgunada mandaj par-
larishka, Diosbuj trompetabi tukashkash uyarinmi jawa pachamunda
Mandaj Jesuslladi uriyamunga. Chibimi Cristoda crisha wañushkagunaga
ñaubusha kausaringa.
17 Chi k'ipaga ñukuchi kausagujkunaga Mandajkun samibi tupanukungu
kausachishkagunan p'uyubi tandachisha apushkaguna gashun. Shinami
Mandajkun na tukuribuj gashunlla.
18 Kai shimigunanga kaishuj chaishuj ñaubujmu katina yuyida kunu-
kichi.

5

1 Kununga wauki paniguna, ima wata ima p'unllamundaga kangunamu
escribinaga na ministirinchu.
2 Tutabi shuwa shamuj laya Mandajbuj p'unlla shamunadash kangunal-
ladi ña alli yachanguichimi.
3 Shujkuna, “Kununga ima manchimash illaki chulunllami kausa-
gunchi,” ninukuki, ñash jatun llakiguna tukuchingu shamushaga, iksa
charij warmi mirungaj nanida japijma layaidimi tukunga. Chiguna-
mundaga nalladi mitiki pudingachu.
4 Ashtangarin, wauki paniguna, kangunaga na tutabi laya gashkamunda
Pai shamuna p'unlla kangunadaga shuwa layaga na manchachingachu.
5 Tuki kangunaga p'alaniguj p'unllaj churi ushigunami ganguichi. Na
tutaj na ansaj ganchichu.
6 Shina gashkamundami ñukuchiga chaishujkuna laya na
puñurinanchi, ashtangarin rijchujkuna tuki alli yuyillandi gashunchi.
7 Puñujkunaga tutami puñun. Machajkunash tutami machan.
8 Ashtangarin ñukuchiga p'unllaj gashkamundaga tuki yuyinmi jarkar-
ijkuna gashunchi. Soldado shina jerro churanada churarij layami
Jesusta alli crisha k'uyashash, cascoda churarij layami Jesús kishpichinada
yuyillandi shuyasha kausashunchi.
9 P'iñasha llakichishka gachunga Diosga na agllagachu, ashtangarin
ñukuchij Mandaj Jesucristomunda kishpichishka gachunmi ñukuchida
agllaga.
10 Rijcharishash puñushash Paiyun kausachunmi Jesucristoga
ñukuchimunda wañuga.
11 Ima shinami kanguna ruragunguichi, kaishuj chaishuj ñaubujmu
katina yuyida kunukusha jinchiyachinukunguichi.

Alli kausachun yachachishkamunda

12 Wauki paniguna, kangunapurabi jinchida trabajasha Manduj Diosbi
yuyachisha pushujkunada allibi churachunmi mañanchi.
13 Paiguna allida ruragushkamundaga k'uyasha <Alli allimi> nina gan-
guichi. Kaishuj chaishuj k'uillada kausichi.
14 Wauki paniguna, kaigunada ruganchi: imadash na rurajkunada
rimichi, mancharijkunamu ñaubujmu katina yuyida kuichi, na jinchi
crijkunada jinchiyachichi, kangunash tukigunan na ut'ka p'iñarijkuna
gaichi.

15 Yuyin ganguichi: maijin ima na allida rurakish ama shinalladi ru-
ranguichichu. Chibuj randiga kangunapurabish shujkunamush p'unllandi
tukigunan allida rurana yuyillan gaichi.
16 P'unllandijta kushilla gaichi.
17 Diosta mañanada amalladi sakichichu.
18 Tuki imamundash Diosta <Diosolopai> ninguichi. Cristo Jesusbi
Diosbuj munashka kangunamu shinami gan.
19 Diosbuj Espirituj nina shinada ama wañuchinguichichu.
20 Dios nishkada parlujkunaj parlushkada na valichisha na uyush
ninguichimu.
21 Imalla parlachishkagunadaga alli gashka na alli gashkada alli yu-
yarichi; alligunaidami wakichinguichi.
22 Tuki laya millimunda anchurichi.
23 Alli k'uilla kausida kuj Dioslladi kangunada illijta linshuyachichun.
Paiga kangunaj tukida, espiritudash, almadash, cuerpodash Mandaj Jesu-
cristo shamuna p'unllagama pish na juchachibujta alli alli wakichichun.
24 Kangunada Kayajka tukida P'aktachijmi; kaigunadash p'aktachingami.

Tukurina yuyigunamunda

25 Wauki paniguna, ñukuchimundash Diosta mañichi.
26 Tuki wauki panigunadash alli yuyin ñawi ichibi muchasha saludichi.
27 Mandajbuj shutibi kai cartadaga tuki wauki panigunamu liyachun
mingani.
28 Ñukuchij Mandaj Jesucristo kushka alliguna kangunabi gachun.

K'ipa TESALONICENSES
2 de Tesalonicensesbi kallari parluguna

Kai cartadaga apóstol Pabloga Tesalónica pueblobi tandanukushka crijkunamu kachasha, Jesucristo wacharishka k'ipa pichka chunga shuj (51) wata shinabimi escribishka yuyachin.

Tesalónica crijkuna llakida apaguga. Kai cartaga chi llakichishka crijkunamu shinada parlan: Manduj Jesús Paibuj angelgunan shamusha, Pai parlashkada na kazujkunada llakichingami (1.4-10), Jesús shamuki ima tukuna (2.1-12), maijin imadash na rurash nijka ama mikuchun (3.6-15).

Pablo saludashkamunda

1 Tesalónica pueblobi ñukuchij Taita Dioskunbish Mandaj Jesucristonbish iglillamumi kaidaga Silvanon Timoteon ñuka Pabloga escribini.

2 Ñukuchij Taita Diosmunda shinaidi Mandaj Jesucristomunda kushka allish k'uilla kausish kangunabi gachun.

Jesús llakichingu shamunamunda

3 Wauki paniguna, kanguna crishka kutin ashtan mirarishkamundash tuki kanguna k'uyanukusha katishkamundashmi p'unllandijta kangunamunda Diosta <Diosolopai> nina ganchi. Shina nishkaga kabishkami.

4 Kangunada tuki laya katik'ichusha llakichigukish alli crij gashkadash alli katigushkadash rikuchishkamundami Diosbuj iglillagunabi manchanaidi kushiyasha ñukuchilladi parlanchi.

5 Tuki kai tukushkaga Dios kabishkadi juchachij gashkadami rikuchin. Chi laya gashkamunda Diosga Pai mandanabuj kanguna alli valichishkaguna gashkada rikun. Chi mandanamundami kangunaga llakida apagunguichi.

6 Kabishkada ruraj Diosmi kangunada llakichijkunadaga pachun llakichinga.

7 Kunun llakigunada apashkamunda kangunadash ñukuchidash samachinga. Mandaj Jesús jawa pachamunda shami p'unllabi Paibuj imadash rurajlla angelgunan,

8 nina rupagushka chaubibi shamushami Diosta na rijsijkunadash, ñukuchij Mandaj Jesusbuj Alli Shimida na kazujkunadash llakichingajmi shamunga.

9 Paigunaga na tukuribuj llakibimi chingachishka ganga, Mandajbuj ñaubujmundash, k'uilladij gaj tukida ruri pudijmundash karumu shitashkami ganga.

10 Manduj shamuna p'unllabimi chi chingachinash shitanash tukunga. Paiga Paibuj linshuyachishkaguna Paidaga k'uilla gashkada rikuchichunbish tuki crijkuna Paida mancharisha rikuchunbish shamunga. Kangunash ñukuchi crishkada parluki crishkamundami chibi ganguichi.

11 Chimundami ñukuchij Diostaga Pai kayusha agllushkabi, kanguna Pai alli valichishka gachun mañarianchi. Shinaidi kanguna tuki ima allida rurangu munushkagunadash, kanguna crishkamunda rurashkagunadash Dioslladi tukida ruri pudishkan p'aktachichunbishmi mañarianchi.

12 Shinakiga ñukuchij Manduj Jesusbuj shuti alli k'uilla gashkaga kangunabi rikuchishka ganga. Ñukuchij Dios, Manduj Jesucristosh

kushka alligunamundami kangunash Paimunda alli k'uillaguna gachun mañanchi.

2

Jesús shamuki ima tukunamunda

1 Kununga, wauki paniguna, ñukuchij Mandaj Jesucristo shamunamundash, ñukuchi Paiyun tandanukunamundashmi nigunchi.

2 Maijingunaga <Mandaj shamuna p'unllaga ña chayamushkami> nisha yachachikish ama musparisha jawalla pandarigunguichichu, nishami mañagunchi. Maijinsh <Espiritumunda parlachishkami> nigukish maimundash yachashkada shimillan parlakish, ñukuchi escribisha cartada kachushkama layaidi kachukish ama mancharinguichichu.

3 Ima layash amalladi pandachishka tukunguichichu. Chi p'unlla narij chayamujllabidimi Diosta p'iñusha crishkada sakijkunadimi shamunga. Shinaidi chi millisapa k'ariga, jatun llakibi chingarinaj churiga rikurinalladimi gan.

4 Kai milli rikurishaga tukida Diosbuj shutida charijkunada na gashaga tuki adorashka gajkunada trankungajmi jatun tukusha shayaringa. Shinalladi Diosma laya tukushaga Diosbuj wasimunda mandungajmi tiyaringa.

5 Ñuka kangunan gashaidi kaigunada ña parlagushkadaga ¿nachu yuyaringuichi?

6 Chi k'arida, pai rikurina p'unllagama ama rikurichun ima jarkagushkadaga kanguna yachanguichimi.

7 Na rijsishka, na yachashka milli ruranaga paibuj rurachi pudishkan ñami rurarigun. Shinash kunun jarkagujtaga paibuj chaubimunda anchuchinallami jualtan.

8 Chi millisapa k'ari rikurikimi, Mandaj Jesusga Paibuj shimin p'ukushallami wañuchishtanga, shinaidi Paibuj p'alaniguj shamushkanmi chingachinga.

9 Chi milli shamujka Satanasbuj rurachi pudishkagunan rikurisha tuki laya ruri pudishkagunadash, ima rikunagunadash, pish na ruri pudishkada llagmusha rurushkagunadashmi ruranga.

10 Paiga mashnalla chingarijkunada paigunalladi kishpichishka gangu kabishkada na k'uyasha na japishkamundami tuki laya milli rurashkagunan pandachinga.

11 Chimunda Diosga llagmushkada crichun sakisha imabish pandarichinalla yuyida kachan.

12 Shinami mashnalla kabishka parlushkadash na crisha ashtan paigunalladi milli rurushkagunabi kushiyajkunami manchanaidi llakichishka ganga.

Kishpichingu agllashkagunamunda

13 Mandaj k'uyashka wauki paniguna, ñukuchiga kangunamunda Diosta <Diosolopai> nisha mañagunallami ganchi. Kallarimunda pacha kangunadash Dioslladimi Paibuj Espíritu linshuyachishkan shinaidi kabishkada crishkanbishmi kishpichingaj aglluga.

14 Ñukuchi parlashka Alli Shimida kangunamu parlakimi ñukuchij Mandaj Jesucristoj k'uilla gashkabi gachun kangunadash Diosga kayaga.

15 Chimunda, wauki paniguna, kangunamu ñukuchij parlashama na gashaga escribishama yachachishkagunan jinchi jinchi shayarisha ama washamu risha alli katinguichi.

16 Kununga ñukuchida K'uyaj, Pai allida kushkamunda, llakibi gakish
na tukurij kushiyana, alligunaida shuyana yuyidash Kuj, ñukuchij Mandaj
Jesucristolladi Taita Diosbish
17 kangunaj shunguda kushiyachisha jinchiyachichun, shina kanguna
tuki ima parlanabish ruranabish alli gachun.

3

"Diosta mañabanguichi"

1 Ña tukuchingujka, wauki paniguna, tuki llaktagunabi Mandajbuj
Shimi, ut'kada chayachun kanguna layaidi allibi churasha alli japichun
ñukuchimunda mañabaichi.
2 Na tukiguna crishkamundami chi naidi alli shinaidi ashtan milli
gentegunamunda kacharishka gangu Diosta mañabanguichi.
3 Mandajka Pai imada rurasha nishkada P'aktachijllami gan. Pailladimi
kangunadaga ashtan jinchi crijkunada rurasha millimundash wakichinga.
4 Ñukuchij ima mandushkagunada kanguna ruragushkadaga ashtan
rurusha katinadash Mandujmunda chi yuyillami ganchi.
5 Mandujlladi kangunaj shungubi Dios k'uyuj gashkada shinaidi Cristoda
alli katiriashka shina ñaubujmu ashtan alli katinada yuyachichun.

Shaikungagama jinchida trabajashkamunda

6 Wauki paniguna, ñukuchij Mandaj Jesucristoj shutibimi maijin crij
imadash na rurungu munusha ñukuchi yachachishka laya na kausuj-
mundaga laduyachun mandanchi.
7 Kangunalladi, ñukuchi laya kaususha katinadaga yachunguichimi.
Kangunan kausashaga na yangalla puriganchichu.
8 Shinaidi ñukuchiga maijinbuj mikunada na yangaga mikuganchichu.
Ashtangarin kanguna maijinllamundash na kausash nishami p'unllash
tutash shaikungagama jinchida trabajaguganchi.
9 Kangunamunda ima ministishkada japina kabiganchimi. Shinash
kanguna ñukuchida rikusha trabajasha katichunmi trabajaguganchilla.
10 Kangunan gashaidimi, maijin imadash na rurash nijka ama mikuchun,
mandaguganchi.
11 Shina gakish ñukuchiga kangunapuramunda maijingunaga imadash
na rurashalla shujkunaj kausibi satirisha purijtami uyushkanchi.
12 Mandaj Jesucristomunda shina purijkunadaga kausibi imalladash
charingujka na killanachishalla rurachun yuyachisha mandanchi.
13 Kangunaga wauki paniguna, allida ruragushkamundaga ama shaikun-
guichichu.
14 Maijinbish kai cartabi nishkada na kazukiga ima laya gashkada paida
rikuchiki pinganachichun ama paigun tandanukunguichichu.
15 Ashtan ama na rikunachinguichichu, ashtanbish kambuj wauki
panimu alli rikuchisha parlujma laya yachachinguichi.

Tukurina yuyigunamunda

16 K'uilla kausida kuj Mandajlladi kangunamu imabi gakish k'uilla
kausida p'unllandi kuchun shinaidi tuki kangunan gachun.
17 Ñuka Pablolladimi kaidaga ñukaj makillandi escribiguni. Shinami
tuki ñukaj cartagunabiga ñukajlladi gashkada rikuchini.
18 Ñukuchij Mandaj Jesucristolladi Pai kushka alliga tuki kangunabi
gachun.

Kallari TIMOTEO
1 de Timoteobi kallari parluguna

Kai cartadaga apóstol Pabloga paibuj yallidi k'uyashka churi shina Timoteomu kachasha (1Ti 1.2), Jesucristo wacharishka k'ipa sujta chunga pichka (65) wata shinabimi escribishka yuyachin. Timoteoga Listra llaktamundamiga. Taitaga griegomi, mamaga israelmi (Hch 16.1-3). Mamaj shutiga Eunicemiga, awilaga Loidamiga (2Ti 1.5). Timoteoga Éfeso pueblo tandanukushka crijkunaj michijmiga (1Ti 1.3).

Kaibi Pabloga Timoteomu Diosbuj Shimida parlasha ima laya trabajachun yachachin. Shuj yachanagunaga kaibi tiyan: pandachisha llulla yachachijkuna ama yachachisha katichun (1.3-11), crijkunada pushujkunadash iglillabi ayudajkunadash agllanamunda (3.1-16), alli parluj, alli kausuj, alli k'uyaj, alli crij, ima mapa yuyiguna illuj gachun (4.11-16), crijkunan ima laya rurana (5.1-25), ima charishkallan kushi kausana (6.3-10), ima charishkada kushilla kumbidasha kujlla gachun (6.17-21).

Pablo saludashkamunda

1 Ñukuchida kishpichij Diosbuj shinaidi ñukuchi shuyagushka Jesucristoj mandashkamunda Pai agllasha kachushka Pablomi gani.

2 Jesusta crishkamunda ñukaj divirti churi shina Timoteomu kaida escribini: Taita Diosbish ñukuchij Mandaj Cristo Jesusbish kushka alligunada, llakinada, chulunlla kausidash kuchun.

Pandachijkunamunda

3-4 Macedonia llaktamu rigusha kanda ima laya Éfeso pueblobi sakirichun mañashka shinami kutin mañani. Shujkuna llulla yachachijkuna ama yachachisha katichun shinalladi ñauba yanga parlugunadash ñauba taitagunaj shutigunada escribishkadash ama katichun mandungaj chibi sakiri. Chi parlugunaga ashtangarin Diosta crishkamunda Paibujta ruranada ñaubujmu apana randiga rimanukigunabimi churun.

5 Kai mandushkada kushaga linshu shungun, na juchachibuj yuyin, shinalladi na nij tukushalla crishkan k'uyanukuchunmi nini.

6 Maijingunaga chi alligunada sakisha imakish na vali yanga parlugunabi watashka shina tukushkaguna.

7 Moisés mandushkada yachachij gangu munajkunaga paigunalladikish imadash na yachungunachu. <Shinami gan> nishash na intindingunachu.

8 Moisés mandashkagunada Dios munashka laya rurakiga mandashka alli gashkadaga yachanchimi.

9 Kaida yachanchi: alligunamunga kai mandushkadaga na kushkachu, ashtangarin na kazujkunamu, na uyash nijkunamu, Diosta na manchujkunamu, juchayujkunamu, Diosta na yuyarijkunamu, Diosta p'iñusha rimajkunamu, taitada mamada wañuchijkunamu, shujkunadash wañuchijkunamu,

10 piyunbish siririjkunamu, k'aripura warmipura siririjkunamu, gentegunada shuwasha k'atujkunamu, llullajkunamu, llullasha jurujkunamushmi gan. Yallidijka mashnalla Diosmunda kabishka yachachishkagunada p'iñasha ima na allida rurujkunamumi kushka.

11 Kai k'uilla Alli Shimibiga kai alli yachachinagunami tiyan. Chigunada parlachunmi alli nishka Diosga ñukamu mingushka.

Pabloda Dios llakishkamunda

12 Alli crisha katichun ñukada jinchiyachishkamunda shinaidi alli katij
gashkada yachusha Paida sirvichun churushkamundash ñukuchij Mandaj
Cristo Jesusta <Diosolopai> ninimi.
13 Sarun ñuka narij crij gasha, imada rurashkadash na yachashka-
mundami Jesusta p'iñachisha rimusha katik'ichusha takusha lituj gakish
ashtan Diosga ñukadaga llakishka.
14 Shinash ñukuchij Mandajbuj kushka alligunada ñukaj jawabi man-
chanaidi tallij shina kusha Cristo Jesusmunda crinadash, k'uyanadashmi
kushkaga.
15 Kai parlashkaga kabishkami gan, shinaidi tukiguna japishkami gana
gan: Kai pachabi kausujkunaj juchamundaga Cristo Jesusmi kishpichingu
shamuga. Chi juchayujkunamunda ñukaga tukigunada yalli juchayujmi
gani.
16 Chimundami Jesucristo na tukuribuj llakin rikuchichunmi Diosga
ñuka yalli juchayujta llakiga. Mashnalla Paida crisha na tukurij kausida
japinada rikuchingumi ñukada shina ruruga.
17 Shinushaga jatun na tukuribuj Mandaj, na wañuj, na rikibuj, shujlla
Diosta <Alli k'uilladimi gangui> nishkaga na tukuribuj chashna gachun.
18 Ñuka churi shina Timoteo, kanmunda sarunlla Dios nishkagunada
parlujkuna ima laya nishka, kan alli takanukuj soldado shina Diosbujta
rurachunmi kai mandushkada kanmu mingani.
19 Shinalladi crishkan, alli yuyigunan katingui. Maijingunaga alli
yuyigunada na kazusha tuki shungun crishkash barco takarisha illujta
p'akirishtashka shina tukugaguna.
20 Shinami Himeneosh, Alejandrosh tukushka. Chimunda Diosta
p'iñusha rimusha ama katinada yachachunmi paigunadaga Satanasmu
kugani.

2

Tukigunamunda Diosta mañanamunda

1 Chimunda yallidijka tuki gentegunamunda Diosta mañachun,
mañanukuchun, rugachun shinalladi <Diosolopai> nichunbishmi munani.
2 Diosllabi yuyida churasha shujkunadash valichisha tukigunaj ñaubuki
alli purisha alli k'uilla kausida charingaj jatun llaktada mandujkuna-
mundash tuki mandujkunamundashmi Diosta mañana ganchi.
3 Shina rurusha kausushkami alligun, shinaidi ñukuchida Kishpichij
Diostaga kushiyachin.
4 Paiga tukiguna kishpichishka gachun, kabishkada rijsi chayachunbish
munan.
5 Shuj Diosllami tiyun, shinaidi Dioskun gentegunada tandachijkish
shujllami gan. Paiga Jesucristomi.
6 Pailladi tukigunada kishpichingu wañunamu japi tukuga. Dios
munashka p'unlla chayakimi Dios Kishpichij gashkada rikuchiga.
7 Chimundami ñukaga na israelgunamu Diosbuj Shimida parlachun,
Paibuj kabishka crinada yachachichun agllusha kachushka gani. Kai
nishkaga kabishkami gan, ¡na llullanichu!

Ima laya k'ariguna warmigunash kausanashkamunda

8 Shinushami k'arigunaga maibi gashash na p'iñarishalla, na ri-
manukushalla, linshu shungun makida alsusha, Diosta mañachun mu-
nani.

9 Shinaidi warmigunadash ima layami warmiguna churarina gan,
shinallami churarichun munani. Juakchash ama yalli parijarisha, man-
chanaidi valishka churanagunan, kurigunan, perlagunan churarichun na
munanichu;
10 chibuj randiga Diosbujllada rurungaj munaj warmiguna gashka-
mundaga alli ruranagunan churarishka shina kausachunmi munani.
11 Imalla yachachishkadash warmigunaga upalla uyusha kazuchun.
12 Warmiguna, k'arigunada yachachisha mandachun na sakijchuni,
ashtangarin upalla gachunmi munani.
13 Kallaribiga Adanmi rurushka gaga; chi k'ipaga Evami.
14 Adanga na pandachishka gagachu; ashtangarin pandachisha juchabi
urmuchishkaga warmimi.
15 Shina gashash warmigunaga alli crij gasha k'uyasha Diosbujlla
alli linshu yuyigunan kausashaga maragunada charishkamunda kish-
pichishkami ganga.

3

Crijkunada pushujkuna ima laya ganamunda

1 Maijinbish crijkunada rikusha pushuj* gangu munujka jatun allidami
rurungu yuyarin. Kaiga kabishkamigun.
2 Crijkunada rikusha pushujka: pish na juchachibuj, shuj warmiyujlla,
na alligunamunda jarkarij, alli juilluyuj, alli nishka, maijinguna chayukish
alli japij, alli yachachi pudij,
3 na ubiana yuyilla gaj, takanukunada na munuj, alli apanukuj,
p'iñanukunadash na munuj, kuchki charinada mana yalli munaj,
4 paibuj wasibish alli manduj, maragunash uyusha kazuchunbish alli
yachachijmi ganagun.
5 Shinadijka maijinsh kikinbuj wasibi kausujkunadash na alli mandungu
yachushadijka ¿ima layadi Diosbuj tandanukushka crijkunadaga pushun-
gari?
6 Crijkunada pushajka mushuj crij na gana ganchu. Na shina gashaga
jatun tukusha diablo urmushka shina llakimu p'akta urmanmu.
7 Shinalladi na alli nishkabish diablo pandachishkabish ama urma-
chunga, na crijkunaj ñaubukish valichishkami gana gan.

Iglillabi ayudajkuna ima laya ganamunda

8 Shinaidi iglillabi ayudajkunash† alli nishka gaj, imada rurusha nishash
p'aktachij, na ubiana yuyilla gaj, kuchkida japingu na allida na rurujkish
gachun.
9 Ashtangarin Diosta crinamunda pish na yachushka yachanagunada
linshu yuyin wakichichun.
10 Narikish churushaidimi, paiguna ima laya kausagushkadadi rikuna.
Chibi pish na juchachibuj gakiga crijkunada ayudaj gachunga churanal-
lami.
11 Ayudajkunaj warmigunash alli nishka gaj, shujkunada washalla na
parlaj, ashtan na alligunamunda jarkarij, tukibi alli p'aktachij gachun.
12 Crijkunada ayudajka shuj warmiyujlla, maragunadash alli yachachij,
wasibish alli pushuj gachun.

---

* **3:1 3.1** <Crijkunada rikusha pushuj> nishaga castellanobiga obispodami nin. † **3:8 3.8** <Iglillabi ayudaj> nishaga castellanobiga diaconodami nin.

13 Shina allida rurusha, crijkunada ayudajkunaga alli nishkami gan-
gaguna. Shinaidi imadash na manchushallami paiguna Cristo Jesusta
crishkamundash parlunga.

Pish na intindibuj crishkamunda

14-15 Kanda ñalla rikungu rinada yuyashash ñuka na ut'ka chayukimaga
Diosta crijkunapurabi ima laya kausanada yachachunmi kaida escribisha
kachani. Chi tandanukuj crijkunaga kausuj Diosbuj iglilla gan, jinchi jinchi
pilar shina kabishkada charirijmi gan.
16 Pish na intindibuj ñukuchi crishkaga‡ yalli jatunmi. Chidaga <Na
shinachu> ningujka pish na ni pudinchu:
Paiga aichayuj tukusha rikurigami.
Pai kabishka gashkada Diosbuj Espíritu rikuchiga.
Angelgunash Paidaga rikugagunami.
Llaktagunabi Paimundaga parlugagunami.
Kai pachabi Paidaga crigagunami.
Jawa pachamu Diosbuj k'uillabi gachun pushashkamiga.

4

Crishkada sakijkunamunda

1 Diosbuj Espirituga larudami nin: tukuri p'unllagunabiga shujkunaga
pandachijlla espirituj yuyigunada shinaidi ayagunaj yachachishkadash
katingaj nishami crishkada sakingaguna.
2 Chi yachachinagunaga llulla ishki siki, llumiyashka yuyida charijkuna-
mundami shamun.
3 Chigunaga ama kazarachun, shinalladi maijin mikunada ama
mikuchun ningunami. Chi mikunagunadaga kabishkada rijsij crijkuna
<Diosolopai> nisha mikuchunmi Diosga kushka.
4 Dios rurushkagunaga tuki allimigun. Shinusha imadash na millushalla
<Diosolopai> nisha japinallamigun.
5 Diosbuj Shimimundash Paida mañushkamundash chigunaga linshuy-
achishkami gan.

Jesucristoj alli sirvijmunda

6 Kaigunada wauki panigunamu yachachishaga Jesucristoj alli sirvijmi
gangui. Shinaidi kabishka shimida crishkan, alli yachachinagunada
yachusha katishkanga alli mikushka shinami gangui.
7 Kununga imakish na sirvij parlugunada shinaidi ñauba yanga nishk-
agunadash ama uyanguichu, ashtangarin Dios yuyilla tukungaj jinchi-
yarisha katingui.
8 Cuerpo jinchiyachun imadash rurushkaga ashalla allimi gan. Shinash
Dios yuyilla ganaga tukimumi ashtan yalli allimi gan. Shina rurakiga kai
kausibish k'ipa kausibish alligunada kunga.
9 Kai parlashkaga kabishkamigun, tukiguna japichun valin.
10 Chillamundami yallidijka kausuj Diosta ñukuchi yuyin shuyashka-
munda llakigunada apushash jinchida rurasha katigunchilla. Paiga
tukigunada Kishpichijmi; ashtandijkarin Paida crijkunadami Kishpichij
gan.
11 Kaigunadaga yachachisha mandangui.

‡ **3:16 3.16** <Ñukuchi crishkaga> nishkaga <Dios yuyilla gashka> nishkashmi intindiri pudin.

12 Kan chairijti gashkamunda ama pish yangabi churachun, ashtangarin
alli parluj, alli kausuj, alli k'uyaj, alli crij, ima mapa yuyiguna illuj
gashkadash chaishuj crijkunamu alli rikuchij gai.
13 Ñuka chayungamaga tukigunaj ñaubuki Diosbuj Shimida liyusha
crijkunada yachachishash kushiyachishash katigunguilla.
14 Yuyijkuna kambuj jawabi makida churuki Diosmunda parluj nishkan
Dios kushkadaga p'akta kungaringuimu.
15 Kan ñaubujmu katishkada tukiguna rikuchun kai ruranagunadaga
tuki shungun alli rurana yuyilla gai.
16 Yachachigushkamunda kanllamundadikish yuyinlladi gai. Shina
rurushaga kanlladi kishpiringuimi, kanda uyujkunadashmi kishpichingui.

5

Crijkunan ima laya ruranamunda

1 Yuyijtaga ama jinchida rimanguichu, ashtangarin kambuj taitada
shina, k'ipa iñigunadash kambuj waukigunada shina yuyarisha
yachachingui.
2 Yuyij warmigunada kambuj mamada laya, k'ipa iñi warmigunadash
panigunada laya ima mapa yuyiguna illuj yuyarisha yachachingui.
3 Divirti pish na ayudashka viudagunada ayudangui.
4 Shinash maijin viuda wawagunada nitugunada charikiga, kikinbuj
familialladi tuki shungun ayudangaj, taita mamamu alligunada kungajka
kaidarij yachachun. Kashna ruranaga Diosta kushiyachin.
5 Pailla gaj divirti ministij viudaga Diosbi yuyida churasha shuyasha,
tutash p'unllash Paida rugushaidi mañariagunadaga na sakinchu.
6 Ashtangarin maijin viuda paibuj aicha munushkada rurushaga
kausashash wañushka layamigun.
7 Kai yachachishkagunadaga pish ama juchachishka gachun paigunamu
mandangui.
8 Maijinbish kikinpuramunda yallidijka paibuj wasibi kausujkuna-
mundash ima ministishkada na yuyarijka, crishkadash na valichisha, na
crijkunadash yalli millimi tukun.
9 Viudagunaj shutida escribisha churana librobiga shuj kusanlla alli gaj,
sujta chunga (60) yalli watada charijllada churashka gachun.
10 Paigunaj maragunada alli iñachij, wasimu chayujkunadash alli japij,
linshuyachishka crijkunaj chakigunada mailluj,* llakilla kausujkunada
ayudaj, shinaidi tuki imadash allida ruruj gachun. Tuki kai alligunada
rurushkamundami alli nishka ganga.
11 Chairij viudagunadaga chi librobiga ama escribinguichu. Paigunaj
aicha muni vincikiga Cristomunda laduyasha kutin kazarasha ninguna.
12 Shina rurushaga paiguna ñaubamu nishkada† na
p'aktachishkamunda kauzayujmi tukunguna.
13 Shinaidi wasin wasin purisha imadash na rurusha yanga purida
purijkunami tukun. Yanga purishka jawash yanga parluj, imabish
satirisha nash kabida parlush purijllami tukun.
14 Shinushaga na rikunachijkuna ama rimi pudichunmi chairij viuda-
gunadaga kazarasha maragunada charichun, wasibi k'uilla kausachun
munani.

---

* **5:10 5.10** Chakigunada maillana nishaga shujkunada pachun ayudachun chakida maillangagama nishami nin. † **5:12 5.12** Chi viudaguna ñaubamu <Na kazarashachu> nigaguna.

15 Maijin viudagunaga crinada sakisha Satanastami ña katishkaguna.
16 Iglillamu ama yalli ayudana tukuchunga crijbuj familiabi viudaguna tiyakiga pailladimi ayudi tukun. Shina rurukimi iglillaga imadash na charij viudagunallamu ayudana tukunga.
17 Iglillabi alli pushuj yuyijkunaga, yallidijka Alli Shimida parlusha yachachijkuna, ishki kutin valichishkami gan.
18 Dios escribichishkabiga, “Trillaj wagraj shimida ama watachun,” shinaidi, “Trabajajka pai rurashkamunda japina gashkada japinami gan,” nishkagunami tiyan.
19 Yuyijtaga pish juchachikiga ishki na gashaga kinsa rikushkada parlujkuna na tiyakiga, ama juchachinguichu.
20 Juchada rurusha katigujlladaga shujkuna manchachun tukigunaj ñaubuki rimangui.
21 Pidash na yalli valichishalla tukigunada igulda p'aktachichunmi kaigunadaga Diosbuj, Jesucristoj, Pai agllashka angelgunaj ñaubukish kanmu mingani.
22 Narij alli yuyarishadijka maijinbuj jawabish ama makida churunguichu,‡ p'akta shujkunaj jucha rurushkagunabi chagruringuimu. Linshu gai.
23 Kambuj iksa kutin kutin ungushkallamunda ama yakulladaga ubianguichu, ashtan asha vinodash ubiangui.
24 Maijingunaj juchagunaga narikish tapik'ichujllabidimi laru gan. Shinaidi shujkunaj juchagunaga k'ipamumi rikurin.
25 Shinalladi alli rurushkagunaga laru rikurinllami. Chiguna kallaribi pakalla gashash k'ipallaga rikuringallami.

6

1 Diosbuj shutidash ñukuchij yachachishkadash ama rimachunga mashnalla amoki yugon watashka shina kausagujkunaga amogunada tukimunda <Alli> nisha valichichun.
2 Shinaidi maijinguna crij amoda charijkunaga <Crijmigun> nisha kazunada ama sakinguichichu, ashtangarin kanguna rurashkada japijkuna k'uyashka crij waukiguna gashkamunda yalli allida rurachun. Kaigunada alli alli yachachisha atiriguchunlla.

Kuchkida k'uyashkamunda

3 Maijinsh na kabishkada parlasha ñukuchij Mandaj Jesucristoj shimigunadash ima laya crijkuna kausanada yachachishkadash <Na allichu> nisha shuj yuyigunada yachachijka,
4-5 jatun tukushka imadash na yachujmi. Imalla yanga parlushkamunda ch'imbapura rimanukusha amañarishka gashami: paigunaga chaishuj shina gangaj munana, p'iñarina, lituna, imada nikish na cribuj, shinaidi piyunbish takanukuna yuyigunallanmi gan. Chigunaga milli yuyidami charin, kabishkadash na rijsijkunachu. Paigunaga maijin crinabish kuchkida japisha charij ganada munusha crij tukunguna.
6 Ashtangarin ima charishkallan kushi kausajka kabishka crinanga yalli charijma shinami.
7 Imadash kai pachamunga na apamushkanchichu, shinaidi imadash na apush ri pudishunchu.
8 Mikunada, churanadash charishaga kushilla gashunchi.

‡ **5:22 5.22** Kai versobiga makida jawabi churachun nishaga Diosbujlla ruranabi sirvichunmi nisha shina nigun.

9 Ashtan charij tukunaida munujkunaga na alli yuyiguna pandachiki
jawallami urman. Llakichij na alli muniguna trampa shinabi japisha
illujtami tukuchishtan.
10 Kuchkida k'uyashkallamundami tuki laya na alligunada rurungu
kallarin. Chimundami charij tukush nishkamunda maijingunaga crinada
sakisha paigunaj kausibi manchanai llakida apanguna.

Crishkada alli katinamunda

11 Ashtangarin kan Diosbujlla k'ari gashkamundaga kai tukigunamunda
laduyi; kabishka alli ruraj, Dios yuyilla gaj, crij, k'uyuj, na shaikurishalla
katij, na yalli gashkada rikuchijbish gai.
12 Kanga taugagunaj ñaubuki crishkada rikuchisha parlasha na tukurij
kausida japichun Dios kayushkami gagangui. Chi kausida japishalla
crishkan alli takanukuj shina katilla.
13 Kununga imalla tiyajkunamu kausida kuj Diosbuj ñaubuki shinalladi
Poncio Pilatomu kabishkada parlusha rikuchij Jesucristoj ñaubukishmi
kandaga
14 kai mandushkada kazusha na mapayashalla pish na juchachishka
ñukuchij Manduj Jesucristo shamungagama alli katichunmi mingani.
15 Kaidami Diosga Paibuj p'unllabi p'aktachinga. Paillami alli nishka
gaj, tukida yalli Manduj, mandujkunadash yalli jatun Manduj shinaidi
amogunadash yalli jatun Amomi gan.
16 Pailla nima na wañibuj, pish na kuchuyi pudishka p'alaniguj luzbi
kausajmi. Paidaga pi gentesh na rikushka, rikungujllash na pudishkami.
Alli ninash shinaidi tukida mandi pudinash na tukuribuj Paibujllami gan.
Shina gachun.
17 Kai pachabi imada charishkash tukuringallami. Shinusha yallida
charijkunadaga ama jatun tukuchun, charishka yuyilla ama gachun
ashtangarin Dios yuyilla tukuchun yachachingui. Paillami ñukuchi
kushiyachun tukida manchanaidi kun.
18 Allida rurachun, alli rurushkagunan charij tukuchun, shinaidi ima
charishkadash kushilla kumbidasha kujlla gachun mandungui.
19 Shina alligunada rurashaga mejorda valigunadami jinchida wakichij
shina k'ipabuj charingaguna, k'ipaga na tukurij kausidami charingaguna.*

Tukurina yuyigunamunda

20 Timoteo, kanmu mingushkadaga alli wakichingui. Milli yanga parlu-
gunadash <Kaimi alli yachanagun> nisha llullusha yachachishkagunadash
p'akta uyunguimu.
21 Maijingunaga shina na alli yachachijkunada katishami crinadash
sakishkaguna.
Dios kushka alliguna kangunabi gachun.

---

* **6:19 6.19** Kaibiga <na tukurij kausidami charingaguna> nishaga kai pachabish k'uilla kausiga kallarin. Jn 10.10

K'ipa TIMOTEO
2 de Timoteobi kallari parluguna

Kai cartadaga apóstol Pabloga Roma pueblobi kutin prezu gasha, paibuj churi shina Timoteomu kachashka (1.2; 2.1). Jatun manduj Nerón Roma llaktada mandaki Jesucristo wacharishka k'ipa sujta chunga kanchis (67) wata shinabimi escribishka yuyachin.

Kai cartaga Pablo wañukish Timoteo Alli Shimida katichun, Diosbujta alli rurachun, alli shungun yuyachichunmi escribishka. Shuj yachanagunaga kaibi tiyan: kabishka yachachishkada ima shina uyashkada kazusha Cristo Jesusta crishkan k'uyin katichun (1.8-15), tukigunan alli gaj, alli yachachi pudij, imamundash na ratu p'iñarijlla gachun (2.22-26), kushiyachisha na p'iñarishalla gushtulla yachachichun (4.1-5). Tuki Diosbuj Shimiga Dioslladi yuyida kusha escribichishkami nin. Chimunda Diosbujta ruruj imadabish alli rurachun allimi gan.

Pablo saludashkamunda

1 Ñukaga Dios munashkamunda Jesucristo <Kausida kusha> nishkada parlachun agllusha kachushka Pablomi gani.

2 Ñuka k'uyashka churi shina Timoteo: Taita Diosbish ñukuchida Mandaj Cristo Jesusbish kushka alligunada, llakinada, k'uilla kausidash kuchunmi munani.

Crishkabi katichinamunda

3 Tutash p'unllash Diosta mañagusha kanda yuyarishami <Diosolopai> nini. Ima layami ñukaj ñauba taitaguna linshu shungun Diosta katiga, shinaidi ñukash katini.

4 Ñukaga kan wakushkada yuyarigunillami. Shinusha kanda rikusha manchanai kushiyangajmi munani.

5 Kan tuki shungun alli crij gashkadami yuyarini. Sarunmundadi kambuj awila Loida, shinaidi kambuj mama Eunicesh alli crijkuna gaga. Shinushami kandash shinaidi ganada crini.

6 Chimundami ñuka kambuj jawabi makida churaki Dios kanmu kushka ruranadaga wañuguj nina shinada ashtan katichi, ninimi.

7 Shinami Diosga ñukuchimuga manchuj espiritudaga na kushkachu; ashtangarin jinchi tukuna, k'uyana, tuki na alli yuyigunada jarkarina espiritudami kuga.

8 Chimundami ñukuchij Manduj Jesusmunda parlanada, shinaidi ñuka Paibuj prezu tiyashkamundash ama pinganachichu, ashtangarin Alli Shimida parlushkamunda llakichikish Dios kushka ruri pudinanga ñuka laya apunguilla.

9 Dios ñukuchida kishpichishaga linshu kausida charichunmi kayuga. Na ñukuchi imada alli rurushkamundachu, ashtangarin Paibuj munushkan, kushka alligunan kayuga. Narij kai pachash tiyajllabidimi Cristo Jesusmunda ñukuchida k'uyasha alligunada kuga.

10 Ña kununga, ñukuchij Kishpichij Cristo Jesús shamuki chidaga rikuchishka. Paimi wañida tukuchishtaga, shinaidi Alli Shimimunda parlasha na wañuna kausida japina gashkada rikuchiga.

11 Kai Alli Shimimunda parlachun, yachachichunbish agllusha kachushkami gani.

12 Chi mingushkada japishkamundami kai llakida apani. Shinash
ñukaga Pida crishkadash yachushami na pinganachini. Ñukamu
mingashkada Pai shamuna p'unllagama wakichi pudij gashkada allimi
yachani.
13 Ñukamunda ima shina kabishka yachachishkada uyashka shinada
kazusha Cristo Jesusta crishkan k'uyin katilla.
14 Ñukuchibi kausuj Diosbuj Espirituj ayudashkan Dios kanmu min-
gushkagunada alli p'aktachingui.
15 Asia llaktamundaguna tukiguna, Figelosh, Hermogenesbish ñukada
shitusha rishkadaga yachunguimi.
16 Onesíforo tauga kutin kushiyachishkamunda paida, paibuj famili-
adash Mandaj llakichun munani. Ñuka cadenashka tiyakish na pin-
ganachishallami,
17 ashtangarin Romamu chayunmi ñukada japingama na shaikushalla
mashkuga.
18 Éfeso pueblobi gaki Onesíforo ñukuchida ima laya ayudashkadash
kanlladimi alli yachungui. Shinushami Mandaj Jesús shamuna p'unllabi
paidaga ashtan llakichun munani.

2

Jesucristoj alli soldado ganamunda

1 Shinusha kan, ñukaj k'uyashka churi shina Timoteo, Cristo Jesús
kushka alligunada charishkan jinchi gai.
2 Taugagunaj ñaubuki ñuka yachachishkadaga uyaganguimi. Chidaga
shujkunada alli yachachi pudina, alli rijsishka crijkunamu mingangui.
3 Kanga Jesucristoj alli soldado shina llakigunada apilla.
4 Maijin soldado gajka soldadoguna ruranalladami ruran; kutin shu-
jkunajtaga na ruranchu. Shina gashallami soldadogunada mandujbuj
ñaubuki alli rikuringa.
5 Shinaidi pugllukish ima laya pugllana gashkada na pugllujka vincishka-
munda japina coronadaga na japinchu.
6 Shinaidi achpabi jinchi trabajajka paimi ñaubusha granuda japina
kabin.
7 Kai ñuka nishkada alli yuyari. Mandujka ima nisha shina ni-
gushkadash intindichingallami.
8 Jesucristodaga wañushkagunaj chaubimunda kausarishkada shinaidi
jatun manduj Davidbuj wawagunaj wawa gashkadash yuyaringui. Kai Alli
Shimida parlashkamundami
9 wañuchijmada laya cadenagunan watashka tiyangagama llakigu-
nadash apani. Shinash Diosbuj Shimiga na watashka ganchu.
10 Chimundami Diosbuj agllushkaguna Cristo Jesusbi kishpichinada na
tukurij k'uilla allida japichunmi paigunada k'uyashkamunda tuki laya
llakigunada apaguni.
11 Kaiga kabishkamigun:
Paiyun wañushaga shinaidi Paillandimi kausashun.
12 Llakigunada apushaga Paiyunmi mandashun.
<Na Paibuj ganchichu> nikiga
Paish <Na Ñukajkunachu> ningami.
13 Ñukuchi na p'aktachij gakish

2:6 2.6 1Co 9.10

Paiga Pai nishkada P'aktachigujllami.
Pai ima laya gashkada na p'aki pudishkachu.

Diosbujta alli rurujmunda

14 Kaigunada paigunamu yuyachingui. Yanga parlanagunamunda laduyachun Diosbuj ñaubuki takash nisha yachachingui. Chi rimanukigunaga imakish na allichu, ashtan uyujkunadami tukuchishtan.
15 Kanga Dios <Alli allimi rurugangui> nishka Paimu kuchuyangajka, ima layami alli trabajaj imamundash na pinganachin shinalladi kabishka shimidash ima shina gashkada alli yachachisha tuki pudishkada rurungui.
16 Imakish na vali mapa parlugunamunda laduyangui. Yanga parluda parlujkunaga ashtan ashtanmi na allida rurusha allimunda chingaringuna.
17 Shinaidi paigunaj yachachishkagunaga aicha ismuj shinami katigun. Chipuragunabiga Himeneosh, Filetoshmi gan.
18 Paigunami kabishkada sakishaga <Wañushkaguna kausarinaga ñami p'aktuga> nishami maijingunaj crishkadaga muspachigunguna.
19 Shina gakish Diosga wasi shayarina shinada kallarichishkaga jinchi; pish na kuyuchibujka kashna escribishkami tiyan: “Mandujka Paibujkunadaga rijsinmi,” shinaidi “Mandujbuj shutida kayasha mañujkunaga tuki milligunada sakichun.”
20 Shuj jatun wasibiga kurin shinaidi kuchkin rurashka vazugunallaga na tiyanchu, ashtangarin achpan kaspin rurashkagunash tiyanmi. Maijin vazugunaga allibujmi. Chaishujkunaga imallabujmi.
21 Maijinsh, kai millimunda anchurisha linshu tukushaga, k'uidij vazu laya, linshuyachishka, Mandujbuj valishka, shinaidi ima alli ruranada rurungu chapagujmi tukunga.
22 K'ipa iñigunaj na alli munigunamunda laduyi. Mandujta linshu shungun yuyarijkunan kabishka ruranada, alli crinada, k'uyanada, na p'iñanukushalla k'uilla kausanadash katilla.
23 Ima yanga imakish na vali rimanukushkagunadaga ama uyanguichu. Chigunaga p'iñanukillabi churuj gashkadaga yachunguimi.
24 Mandujta sirvijka na rimanukungu purinachu, ashtangarin tukigunan alli gaj, alli yachachi pudij, imamundash na ratu p'iñarijlla ganami.
25 Jarkajkunamunga alli shungun yuyachisha, Dioslladi paigunamu alli yuyigunada kukiga <Kabishkada rijsingu vueltushaga <Juchadami rurashkani> ningami> yuyisha yachachinami.
26 Shina yachachikimi alli yuyarisha diabloj trampamunda llujshingaguna. Diabloga pai munushkada rurachunmi watushkagunada laya charin.

3

Tukuri p'unllamunda

1 Shinaidi tukuri p'unllagunabi maida na ima tukidi p'unllaguna shamuna gashkada yachangui.
2 Gentegunash kikinlladi alli ganaida munujkuna, kuchki yuyillan purijkuna, alabarisha parlajkuna, jatun tukujkunami ganga. Diostash na valichisha rimujkuna, taita mamadash na kazujkuna, imamundash <Diosolopai> na nijkuna, shinaidi Diosta na yuyarijkunami ganga.
3 Pidash na k'uyuj, pidash na llakij, kaishuj chaishujmu juchachisha parluj, paibuj na alli muni ruranada na jarkarij, pidash llakichinallada munuj, tuki allida p'iñujkuna,

4 paigunapuraidi gashash japichijkuna, imadash na yuyishalla ñash
rurujkuna, imabish alli rikurinallada yuyajkuna shinaidi Diosta yuyana
randiga paigunaj kushiyanallada mashkujkunami ganga.
5 Diosta yuyarij laya rikurishash paigunaj rurashkagunanmi Diosbuj ruri
pudinadaga na rikuchinguna. Chigunanga ama tandanukunguichu.
6 Chigunaga imadash tapuj tukushalla wasigunamu waigushami tuki
laya muniguna apik'ichushka, imada nikish crijlla juchasapa warmigu-
nada inkitasha pushanguna.
7 Chi warmigunaga p'unllandijta yachagushash kabishkadaga nalladi
yachungunachu.
8 Ima layami Janes, Jambresbish,* Moisés parlaki jarkugaguna, shi-
naidimi kai k'arigunash kabishka parlanada jarkanguna. Kaigunaga
manchanaidi milli yuyida charijkunami; paiguna crishkash imakish na
valishka.
9 Shina gakish kai muspagunaga na unida shina katigungallachu, ashtan
tukigunami yachi chayanga. Ima laya Moisesta na kazuj ishkigunada yachi
chayashka shinami ganga.

Timoteomu mingushkamunda

10 Kanga ñuka yachachishkagunadash ima laya kausanadash imada
rurungu munashkadash crishkadash jinchi shayarinadash k'uyidash na
ut'kada p'iñarij gashkadash katishkanguimi.
11 Ñukada katik'ichushkadash llakichishkadash shinaidi ima laya An-
tioquía, Iconio, Listra pueblogunabish tukushkadash yachanguimi. ¡Chi
llakigunadami apagani! Shinakish Mandujka tuki chigunamundami
kacharichiga.
12 Shinaidi tuki Cristo Jesús munushka laya kausush nijkunaga
katik'ichushkami ganga.
13 Kutin, millida rurujkunaga pandachijkunash ashtan ashtan millimi
tukungaguna; paigunash pandachinga shinaidimi pandachishkash ganga-
guna.
14 Ashtangarin kanga, tuki yachushkagunada alli crishkamunda jinchida
katingui. Piguna yachachishkadash yachunguimi.
15 Uchillamundadi Diosbuj Shimida yachushkada yuyaringui. Paibuj
Shimiga Cristo Jesusta crisha kishpichishka gachunga ashtan yachujtami
ruri pudin.
16 Tuki Diosbuj Shimiga Dioslladi yuyida kusha escribichishkami.
Chimunda yachachingukish, alli rurachun rimangukish, yuyachingukish,
shinaidi tukibi kabishkada allidadi rurachun yachachingukish allimi.
17 Yallidijka Diosbujta rurujkuna tuki imadabish alli rurachun allichishk-
aguna gachunmi gan.

4

1 Jesús mandungu shamusha rikurishami kausujkunadash
wañushkagunadash kauzayuj gashkada rikuchinga. Shinusha Cristo
Jesusbuj shinaidi Diosbuj ñaubukimi kai jatun alligunada kanmu mingani.
2 Uras gakish na uras gakish Diosbuj Shimida yachachisha katigunguilla.
Shinaidi takash nisha, kunasha, kushiyachisha na p'iñarishalla gushtulla
yachachi.

---

* **3:8 3.8** Janes, Jambres pi gashkada yachungajka Éxodo 7.11-12; 7.22; 8.18; 9.11bish rikungui. Paiguna yumbu nishka, jambij nishkash gagaguna.

3 Gentegunaga k'ipa p'unllagunabiga Diosmunda kabishka
yachachishkada na uyusha ningagunachu, ashtangarin paigunaj
milli munigunamunda uyanaidigunada yachachichunmi tauga
yachachijkunada mashkangaguna.
4 Kabishkamunda parlushkagunadaga na uyanachisha ñauba yanga
parlugunaidami uyanachingaguna.
5 Ashtan tukibi kanga alli yuyin gailla. Ima llakigunabish jinchi tukusha
Alli Shimida parlanadaga parlusha katilla. Kan ruragushkada ashtan yalli
allida rurasha p'aktachi.
6 Ñuka wañunaga ña p'aktamugunmi. Shinusha ñukaj wañibiga
sacrificio shinami Diosmu kushka gasha.
7 Ñukaga Jesusta crishkada na kungarishami, takanukunabi alli
takanukusha mishanabi vincij shina chi chayanamu ña chayaganimi.
8 Kununga, kabishkada rurushkamunda japina coronaga wakichishkami
gan. Chidaga, kabishkada kauzachij Manduj Pai shami p'unllabiga
ñukamu kunga. Na ñukallamu ashtangarin mashnalla Pai shamunada
yuyillan chapajkunamushmi kunga.

Timoteo ruranagunamunda

9 Ima layash ñukada rikungu ut'kada shamungui.
10 Kai pachada k'uyashkamundami Demasga ñukada shitusha
Tesalónica pueblomu riga. Crescentega Galacia llaktamu, Titoga Dalmacia
llaktamu riga.
11 Lucasllami ñukan gan. Marcostaga Diosbujta ruranabi ñukada ayudaj
gashkamunda pushamungui.
12 Tiquicodaga Éfeso pueblomumi kachugani.
13 Kan shamugushaga Troas pueblobi kausuj Carpoj wasibi sak-
isha shamushka jawalla churanada shinaidi librogunadash, yallidijka
pergaminogunada* apamungui.
14 Jirrugunan imadash ruruj Alejandrosh ñukadaga manchanaimi
llakichishka. Pai llakichishkamundaga Mandajbish paidaga shinaidimi
llakichinga.
15 Ñukuchi parlushkadash manchanaidi shayarisha nima na kazuj
tukushka. Shinusha paimundaga yuyin puringui.
16 Ñuka yanga juchachishka gashkada mandujkunaj ñaubuki kallari
parlaribi pish na ayudagachu, ashtan tukiguna kungarisha ñukaida
sakigaguna. Shina rurushkada Dios kungarichun.
17 Shina gakish Manduj Jesusga ñuka kuchubi gashami ñuka Diosbuj
Shimida illijta parlachun tuki na israelguna uyachun jinchiyachiga.
Shinushami leonbuj shimimunda kacharichishka shina gagani.
18 Shinaidi tuki na alligunamundash Mandujka ñukada llujshichisha
Paibuj jawa pachabi tiyaj mandanamu chayungama wakichinga. ¡Paidaga
ima uragamash na tukuribuj <¡Alli k'uilladijmingui! > nishka gachun!
Shina gachun.

Tukurina yuyigunamunda

19 Onesiforoj familiada, Priscilada, Aquiladash saludabangui.
20 Corinto pueblobimi Erastoga sakiriga. Shinaidi Trofimodaga Mileto
pueblobimi ungushkada sakimugani.

---

* **4:13 4.13** Sarunga animal karabimi escribijkunaga. Chidami pergamino castellanobi ninchi.

21 Tamia chiri p'unllaguna narij chayamujllabidi ut'kada shamungui.
Eubulo, Pudente, Lino, Claudia shinaidi tuki wauki panigunashmi kanda
saludan.
22 Manduj Jesusga kambuj espiritubi gachun. Dios kushka alligunash
kangunan gachun.

TITO
Titobi kallari parluguna

Kai cartadaga apóstol Pabloga Asiabi gaj Nicópolis pueblobi gasha (3.12), paibuj churi shina Titomu kachasha (1.4), Jesucristo wacharishka k'ipa sujta chunga pichka (65) wata shinabimi escribishka yuyachin. Titoga Pabloda ayudajmiga; Creta islabi tandanukushka crijkunada michijmiga (1.5). Na israelpurachu, ashtanbish Grecia llaktamundamiga (Gl 2.3).

Kaibiga Pabloga Tito ima laya alli pushuj gachun yachachin. Shuj yachanagunash kaibi tiyan: ima laya alli yachachina (2.1-15), Diosta crijkuna alligunada rurusha katichun (3.3-8).

Pablo saludashkamunda

1 Ñukaga Diosbujta ruruj, Dios agllushkaguna Paida ashtan crichun, shinalladi Dios yuyilla gana kabishka yachanada rijsichichun, Jesucristo agllusha kachushka Pablomi gani.

2 Ñukuchiga na tukurij kausida japingajmi chapagunchilla. Chidaga, narij kai pachada rurushaidimi na llullaj Diosga <Kushami> nishkaga.

3 Paibuj munashka p'unlla chayuki ñukuchij Kishpichij Diosga Paibuj Shimida parlachun ñukamu mingusha yachi chayachiga.

4 Ñuka laya crisha katigushkamunda ñukajti churi shina Tito:

Taita Diosbish ñukuchij Kishpichij Jesucristosh Paibuj kushka alligunada, chulunlla kausidash kuchun.

Creta islabi Tito imada ruranashkamunda

5 Kandaga Creta islabiga rurusha tukuchinada tukuchichun, shinaidi ñuka nishka shina tuki pueblogunabi tiyashka iglillagunabi yuyijkunada agllusha churachunmi sakigani.

6 Chi yuyijka pish na juchachibuj, shuj warmiyujlla gana gan. Paibuj wawagunash crijkuna, milligunamundash jarkarijkuna, na k'ari nijllagunashmi gana gan.

7 Crijkunada rikusha pushujka Diosbujta rurachun mingashka gashkamundaga na juchachibuj gana gan: na jatun tukuj, na ñash p'iñarij, na ubiana yuyilla gaj, takanukunadash na mashkuj, na alligunada rurusha kuchki japinada ama munuj gana gan.

8 Ashtangarin wasimu shamujkunada alli japij, imadash allida rurash nij, alli yuyiyuj, kabishkada ruruj, linshu yuyin purij, tuki na alli muni ruranabi jarkarij gana gan.

9 Kabishka shimida ñukuchi yachachishkada chi yuyin katichun. Shina rurasha chi kabishka yachashkanmi alli kushilla katichun parli pudisha, shinaidi jarkajkunada upayachi pudinga.

10 Shinushaga tauga naidi kazush nijkuna, imadash parlujllaguna shinalladi pandachijkunashmi tiyagun. Yallidijka, circuncisión nishkada katijkunami shina purin.*

11 Shina purijkunaj shimida upayachinalladimi gan. Chigunaga kuchkida japina yuyillan nash yachanada yachachisha, tuki wasindijta tauga wasi familiagunada muspachisha puringuna.

---

* **1:10 1.10** Israelguna p'unllagunabi shujkunaga <Moisés mandushka shina circuncisionda rurachishka na gajkunaga na kishpichishkachu ganga> nisha yachachiga, ashtan divirti crij gachun Diosga Paimu kuchuyajbuj shunguda linshuyachinllami. Hch 15.1-21

12 Cretagunapuramunda shuj alli yachujka, “Creta islabi kausujkunaga llullagujllaguna, milli animal laya gagujllaguna, imadash na ruraj, mikushash nalladi sajsajkunashmi gan,” niga.
13-14 Shina nishkaga kabishkami gan. Shinusha kabishka crijkuna gachunga, israelgunaj yanga parlugunada ama crichun shinaidi kabishka parlumunda anchurishkaguna mandashkada ama kazuchun jinchida rimana gangui.
15 Linshu yuyida charijkunamunga tukimi linshu gan, ashtanbish manchanai mapallaj na crijkunamu tuki imash na linshuchu; yuyish shungu yuyishkash milligunami.
16 <Diosta rijsinimi> nijkuna gashash paigunaj rurashkanga crishkada na rikuchinguna. Chigunaga naidi rikunachishkaguna, nalladi kazush nijkuna, shinaidi ima allidash na ruri pudijkunami gan.

2

Ima laya alli yachachinamunda

1 Ashtan kanga kabishka yachanabi ima shina tiyashkalladami parlangui.
2 Yuyij k'arigunamunga imadash na yalli ruraj, alli nishka, alli yuyiyuj gachun, crishkabish, k'uyanabish, llakibi katigunabish alliguna gachun yachachingui.
3 Shinaidi yuyij warmigunadash, crij gashkada alli rikuchij, pidash na murmuraj, ubianada na saki pudij ama gachun shinaidi alligunada yachachij gachun yachachi.
4 Shinami paigunash k'ipa iñi warmigunada yuyachishaga <Kusagunadash, maragunadash k'uyanguichi.
5 Shinaidi alli yuyiyuj, na alli yuyigunash illuj, wasibi imadash allida ruruj, shujkunadash llakij, kusagunadash alli kazuj gaichi> nisha yachachiki Diosbuj Shimida <Na allichu> nishaga pish na ningachu.
6 Shinaidi k'ipa iñaguj k'arigunamush alli yuyiyuj gachun yachachingui.
7 Kanlladi, shujkuna rikusha katichun tukida alli rurusha rikuchingui. Yachachigushaga tuki alli yuyin, na nij tukushalla,
8 shinaidi kabishka, pish na juchachibuj parlushkan yachachingui. Shina rurakimi maijin jarkuj pinganachisha ñukuchimunda imadash na ni pudingachu.
9-10 Shinalladi ñukuchida Kishpichij Dios yachachishka alli k'uilla gashkada tukiguna rikuchunga, sirvijkuna paigunaj amogunada tukibi kazuj, kushiyachij, imadash na rimujlla, na shuwajlla, ashtangarin mingushka gai pudij gachun yachachingui.
11 Shinushaga Diosbuj kushka alliga kishpichinada kuki tukigunamu rikurishkami.
12 Chiyunmi, na alligunada yuyarisha kausanada, kai pacha milli munigunadash sakishaga ashtan alli yuyin, kabishkada rurusha, Dios yuyilla kunun p'unllabish kausachunmi ñukuchimunga yachachigun.
13 Ñukuchij jatun Dios Kishpichij Jesucristo Paibuj manchanai k'uidi shamuna p'unlla p'aktungama kushillami shuyagunchi.
14 Paiga tuki millimunda ñukuchida randij shina llujshichingaj, shinaidi Paibujlla gachun alligunallada rurungu munachunbish linshuyachingajmi Pailladi japi tukusha ñukuchimunda wañuga.
15 Kaidami yachachingui. Shinusha mandungu yachushkan kunangui, takush nisha rimangui. Kandaga pish na valichichunga ama sakinguichu.

3

Crijkuna ima laya kausanamunda

1 Mandajkunada, jatun mandajkunadash uyuj tukuchun shinaidi
kazuchun, tuki alligunada rurangajlla kazusha shuyagujkuna gachun
yuyachingui.
2 Pidash na allida rimachun, ashtangarin piyunbish alli tukusha alli
apanukuj, shinadi tukigunabuj alli shungu gachun yuyachingui.
3 Ñukuchikish sarunga imadash na yachuj laya, Diostash na kazujkuna,
pandachishkaguna, tuki laya munushkagunada kushiyachinagunadash
rurushaga watushka layagunami gashkanchi. Millida rurasha, shujkunaj
charishkada munusha, pish na rikunachishkaguna shinaidi na rikunach-
inukushashmi kausaganchi.
4 Shina gakish, ñukuchij Kishpichij Diosga Paibuj llakinada, k'uyidash
rikuchishami,
5 ñukuchidaga kishpichiga. Na ñukuchij ima allida rurushkamundachu,
ashtangarin Pai llakishkallamundami kishpichiga. Ñukuchi juchayujku-
nadaga Paibuj Espiritumunda maillusha kutin wacharishkagunada ruruga
shinaidi mushujyachiga.
6 Paibuj Espiritudaga ñukuchij Kishpichij Jesucristomundami
ñukuchibiga yallijta talliga.
7 Paibuj kushka alligunanmi ñukuchidaga ima juchachina illujkunada
rurushka k'ipa, na tukuribuj shuyagushka kausida japijkuna gachun
ruraga.
8 Kai nishkaga kabishkamigun. Shinusha Diosta crijkuna alligunada
rurusha katichunga kaigunada kutin kutin yachachichunmi munani.
Kaiga manchanaidi k'uidimi shinaidi tukigunabujmi alli gan.
9 Shinash yanga rimanukigunamunda shinaidi ñauba taitagunaj
shutigunada parlanukigunamunda, Moisés mandashkagunamunda
p'iñanukusha takanukigunamundash laduyangui. Chigunaga ima alli
yuyidash na charishkamundaga na valinchu.
10 Maijinbish ch'ikanyachingu munujtaga* ishki kutingama rimangui.
Na kazukiga ladumu sakinguilla.
11 Chiga, pailladi milli shinaidi juchayuj tukusha jatun llakimu
rigushkada kanlladi allimi yachungui.

Tito imada rurana gashkamunda

12 Artemasta na gashaga Tiquicoda kambujmu kachunmi ima layash
ut'kada Nicópolis pueblobi ñukada rikungu shamungui. Ñukaga chiri
killagunada† chibi sakirish niganimi.
13 Abogado Zenasta, Apolostash paiguna maimu rigushkabish ama imash
jualtachun tuki ministishkada kusha tuki pudishkan ayudangui.
14 Shinaidi ñukuchij crijkunapura ama yangalla kausachunbish maijin
yalli ministijkunamu ayudachunbish alli ruranagunada yachana gan.

Tukurina yuyigunamunda

15 Tuki ñukan gajkunami kanda saludanguna. Ñukuchida k'uyuj
crijkunadash saludabangui.
Dios kushka alligunaga tuki kangunan gachun.

---

* **3:10 3.10** Crijkunapuramumi shina nigun.
† **3:12 3.12** Chiri killagunabi jatun wairaguna gan. Chimunda barcobi rigujkuna llaki tukunchari.

FILEMÓN
Filemonbi kallari parluguna

Kai cartadaga apóstol Pabloga carcelbi gasha, Filemonmu kachasha Jesucristo wacharishka k'ipa sujta chunga shuj (61) wata shinabimi escribishka yuyachin. Filemonga Colosas pueblobi kausasha shuj sirvichun randishka esclavoda charijmiga. Kai Onésimo shuti runaga mitikusha, Romamu rishka. Chibi gashami Pablo Diosbuj Shimida parlaki crij tukushka. Chi k'ipa Pabloda alli ayudajmi gaga. Shina gakish Roma llakta mandashkabi nishka shinaga shujbuj esclavodaga na charigunallachu gashka, ashtanbish amomunmi vueltachina gashka. Pabloga Filemondaga "Onésimo kanmungarin yalli k'uyashka gaki ñukada japijma laya paida japingui," nisha escribisha kachashka.

Pablo saludashkamunda

1 Cristo Jesusta parlushkamunda prezu tiyaguj Pablomi kai cartadaga
wauki Timoteon ñukuchin igulda ruruj k'uyashka Filemonmu,
2 shinalladi kambuj wasibi tandanukuj crijkunamu, pani Apiamu,
ñukuchi laya soldado shina wauki Arquipomush kachanchi.
3 Ñukuchij Taita Dios shinaidi Manduj Jesucristosh Paibuj kushka
alligunada k'uilla kausidash kangunamu kuchun.

Filemonbuj k'uyimundash alli crishkamundash

4-5 Manduj Jesusta kan alli crisha shinaidi tuki linshuyachishkagunadash
k'uyuj gashkadami uyugani. Shinushkamundaga Diosta mañusha kanda
yuyarishaga Diosta <Diosolopai> nigunillami.
6 Cristobi tuki alligunada charishkada kan illijta intindingu Paida
crishkada parlachun Diosta mañani.
7 Wauki Filemón, linshuyachishkagunaj shunguda kan kushiyachishka-
mundaga kambuj k'uyimi ñaubujmu rinada ñukamu manchanaidi kushiy-
achin.

"Onesimoda kutin japibai," nishkamunda

8 Chimunda ñuka Cristobi gasha kan imada ruranada jinchi shimigunan
mandi pudini;
9 shina gakish k'uyin gashkamundaga ashtan kanda rugaguni. Ñukaga
ruku Pablomi gani. Cristo Jesusta parlashkamunda kununga prezush
tiyaguni.
10 Shinushaga ñukaj churi laya Onesimomunda kanda rugani. Carcelbi
gasha crinabi paibuj taita laya* tukugani.
11 Sarunga paiga kanmunga imakish na vali esclavomiga; kununga
kanmush ñukamush imadash rurusha ayudangami.
12 Ñuka manchanaidi k'uyashkadaga paidadimi kambujmu kachani.
13 Alli Shimida parlushkamunda prezu tiyashkabi kambuj randi ñukada
kaibi ayudasha ñukan sakirichunmi munugani.
14 Shinash ñuka rugushka, ama mandushkallamunda ashtangarin kan
kikin munin rurashka gachunmi, narij kan <ari> nijllabidijka imadash na
rurush niganichu.

---

* **1:10 1.10** Onesimoga Pablo carcelbi gasha parlakimi crij tukuga.

15 Onésimo kambujmunda asha p'unllagunada laduyashkaga† paida na
tukuribujta kan japichun chibujchari tukuga.
16 Kununga paiga ña na watashka shinachu, ashtanbish watashkada
yalli gashash munushka shuj wauki shinami. Ñukamunga manchanaidi
alli munashkami, ashtan kanmungarin yalli alli rijsishka gashkamunda,
Manduj Jesusta crij gashkamundash yalli k'uyashkami.
17 Shinakiga kan ñukan igulda purij gashkamundaga, ñukada japijma
laya paida japingui.
18 Pai ima na allida rurashkakish na gashaga imada vueltachina gakish
ñukada cobrangui.
19 Ñuka Pablolladimi kaida ñukaj makin escribini. Chi cobrashkada
ñuka pagashami. Kangarin, mushuj kausida japishkamunda ñukamu
dibinguimi, shinash ña na parlushachu.
20 Ari, wauki, Manduj Jesusbi kai mañushkada ñukamu rurusha,
Cristobi ñukaj shunguda kushichibai.
21 Kan kazunada crisha, kai ñuka mañashkada ashtan yalli ruranada
yachusha escribini.
22 Kanguna Diosta mañagushkamunda kangunada rikuchun Pai ñukada
kachachunmi shuyaguni. Shinusha maibi ñuka samarinadash parijangui.

Tukurina yuyigunamunda

23-24 Cristo Jesusta parlushkamunda ñukan igulda carcelbi tiyuj Epafras-
bish, shinaidi ñukan igulda rurujkuna Marcos, Aristarco, Demas, Lucas-
bish saludangunami.
25 Manduj Jesucristo kushka alliguna kangunan gachun.

† **1:15 1.15** Onésimo mitikusha rikish Diosga Filemonbuj Onesimobukish allibujtaga ruraguga. Ro 8.28

HEBREOS
Hebreosbi kallari parluguna

Kai libroda maijin escribishkadaga na yacharinchu. Ashtanbish Alli Shimida uyusha crij israelgunamumi escribishka yuyachin. Kaibiga Jesusta crinaga ñauba crishkagunadash yalli gashkada rikuchin.

Shuj yachanagunaga kaibi tiyan: Diosbuj Churiga angelgunadash yallimi (1.1-24), Jesús Diosllladi gashash kai pachamu shamushaga genteguna shinami tukuga (2.5-18), Diosbuj samanamu waigungaj Pai ima nishkada uyasha kazuchun (3.7-19), ñukuchi imabi jawalla urmakish Jatun Mandaj Curaga llakirijmi (4.14-16), shuyana yuyimi ñukuchij almada ashtan jinchi charirigun (6.13-20), kunun p'unllagunaga Jesús jawa pachabi ñukuchimunda mañagun (7.25), Cristo ñukuchimunda kushka yaurllami yalli valin (9.11-28), crishkamundami ñauba taitagunaga Dios <Alli> nishkaguna gaga (11.1-40), Mandajka ñukuchidaga na shaikurishalla katichunmi riman (12.1-13).

Dios Paibuj Churida parlachun kachushkamunda

1 Sarungunaga ñukuchij ñauba taitagunamu tauga kutin tuki laya
ninagunan parlachunga Dios Pai nishkada parlujkunamumi parlachishka,
2 ashtan kunun kai tukuri p'unllagunabi ñukuchimu parlachunga Paibuj
Churidami kachashka. Paimundami kai pachabish jawa pachabish tuki
ima tiyashkada rurashka, shinaidi Paimumi tuki japinada kuga.
3 Dios k'uilla p'alaniguj Pai ima shina gashkadash Paibuj Churilladimi
rikuchin. Shinaidi Pai tukida ruri pudijlla parlarishkanmi tukida chariri-
gun. Ñukuchij juchagunada p'ichashka k'ipaga jawa pachabi Dios tiyana
alli ladubimi tiyariga.

Churiga angelgunadash yalli gashkamunda

4 Angelgunaj shutigunadash yalli k'uilla kushka shutida japishkamunda
Diosbuj Churiga paigunadash yallimi tukuga.
5 Diosga ima urash maijin angel-lladash,
“Kanmi Ñukaj Churi gangui.
Kununmi Ñuka Kambuj Taita tukugani,”
nishaga na nigachu. Shinalladi maijin angel-llamundash,
“Ñukami Paibuj Taita gasha, shinaidi Paimi Ñukaj Churi ganga,”
nishaga na nigachu.
6 Ashtanbish Diosga Paibuj shujlla ligítimu Churida kai pachamu
rijsichishaga,
“Tuki Diosbuj angelguna Paida <Allimi gangui> nichun,” nishkami.
7 Diosga angelgunamundaga,
“Paibuj angelgunadaga waira shinada shinaidi kutin Paibujllada rurajku-
nadaga
rupaguj nina shinadami ruran,” ninmi.
8 Paibuj Churimundaga,
“Kanga na tukuribuj ima urash na tukuringama Mandaj Diosmi gangui,
shinalladi chi Kambuj mandana varan mandushkaga kabishkada rurujmi
gan.

1:5 1.5 Sal 2.7 **1:5 1.5** 2Sa 7.14; 1Cr 17.13 **1:6 1.6** Dt 32.43 **1:7 1.7** Sal 104.4

9 Kabishka ruranada k'uyusha milligunada p'iñashkanguimi.
Shinushami Diosga, Kambuj Diosga, Kanmu umabi asha aceiteda churasha agllasha
Kangun igulda purijkunamu kushka kushida yalli jatun kushida kushka,” ninmi.
10 Kutin ninmi,
“Kan, Mandujllami, kallarimunda tuki kai pachada alli allida ruragangui.
Kambuj makillandimi jawa pachadash ruragangui.
11 Tuki kaiguna tukuringami, shinash Kanga kausagunguillami.
Tuki chigunaga churana shinami tukuringa.
12 Chigunadaga churanada patarij shinash ruranguimi;
shuj churanada cambiasha churaj shinash ruranguimi.
Shinash Kanga shinalladimi katigungui.
Kambuj kausana watagunash na tukuringachu.”
13 Diosga maijin angelgunalladash,
“Kanda na rikunachijkunada kambuj chaki sarunabi
Ñuka churungagama Ñukaj alli ladubi tiyari,”
nishaga manalladi nigachu.
14 ¿Nachu tuki angelgunaga Dios nishkada ruruj, shinaidi kishpichinada japinagunada ayudachun kachashkaguna gan?

2

Kishpichinaga alli alli gashkamunda

1 Chimunda ñanda chingachij shina ama pandaringajmi Alli Shimimunda ima uyashkadaga chi yuyillami gana ganchi.
2 Angelguna Dios mandashkamunda parlashkaga kabishkadi gashkadami rikuchiga. Chida na kazujkunaga juchada rurajkunash kabishkadami llakichishka gagaguna.
3 Kai jatun kishpichina gashkada ñukuchi chingachishaga ¿ima layashi mitikushunshi? Mandujlladimi kishpichinadaga kallarimu parluga. K'ipaga kaida uyujkunami shinadi gashkada rikuchisha ñukuchimush parlashka.
4 Diosbish tuki kai rurashkagunaga kabishka gashkada ashtan laruda rikuchingu, pi na ruri pudishkagunada, k'uilla mancharinagunada, pish na rikuchishkagunada Diosbuj Espíritu kumbidashkadash Pai munushka shina kuga.

Jesusga kishpichingu genteguna shinami tukushkamunda

5 Diosga kai ñukuchi parlagushka shamuj pachadaga angelguna mandachunga na churashkachu.
6 Ashtangarin maijinchari Diosbuj Shimibiga shuj pushtubiga ninmi,
“¿Imadijkun k'ariga? ¿Imadijkun gentega? ¿Imashadi paida yuyaringui, shinaidi llakiringui?
7 Paidaga ashalladami angelgunada yalli yangallada rurushkangui.
Diosbuj k'uilla p'alaniguj gashkabi shinaidi tukiguna <Alli> nichun churashkangui.
Kambuj makin rurashkagunaj jawabi churagangui.*
8 Tukidami paibuj chaki sarunabi churagangui,” ninmi.

1:9 1.9 Sal 45.6-7 **1:12 1.12** Sal 102.25-27 **1:13 1.13** Sal 110.1 * **2:7 2.7** Kai frasega Reina Valerallabi tiyan. **2:8 2.8** Sal 8.4

Diosga Churi tukida mandachun churashami, kacharishka shina gachunga imadash na sakigachu. Shina gakish tukida mandaguj gashkadaga chairijtij narij rikunchichu.
9 Shina gakish Jesustaga rikunchi. Asha p'unllagunaidami angelgunadash ashalla yalli yangallada Paida rurushka. Diosga alli gashkamunda tukigunaj allibuj Jesús wañuchun munuga. Llakichishka gasha wañushkamundami Diosga k'uilla p'alaniguj gashkabi shinaidi tukiguna <Alli> nichun Jesustaga churaga.
10 Tuki imalla tiyashkaga Diosbujmi, Paillamundadimi shamun. Paibuj k'uilladi gashkamu tauga agllushkagunada pushungu munusha paigunada Kishpichij Jesustaga llakida apasha wañushkan tukida alli p'aktachijta Dios ruraga. Chidaga ruranaidimiga.
11 Linshuyachijkish linshuyashkagunash tukiguna chi Taitabujlladi gashkamundaga Jesusga <Wauki paniguna> ninadaga na pinganachinchu.
12 Diosbuj Shimibiga,

“Ñukaj wauki panigunamu Kanmunda parlashami,
shinalladi tukiguna tandanukushkaj chaubibi Kandaga <Allimi gangui> nishami,”
nishkashmi tiyan.
13 Kutinlladimi kai nishkash tiyan,

“Ñukaga Paibi tuki yuyidami churasha,”
shinalladi,
“Dios kushka wawagunan kaibimi gani.”
14 Ima layami shuj taita mamaj maragunaga chi aichallamundadi chi yaurlladadi charin, shinaidimi Jesusbish aichayuj yauryuj gaga. Chimundami wañuchi pudijta chingachingujka wañuga. Wañuchi pudijka diablomiga.
15 Shinami tuki kausibi mashnalla wañunada manchusha watushka shina kausujkunada Jesusga kacharichiga.
16 Angelgunada ayudangujtijka na shamugachu. Ashtanbish ñauba taita Abrahambuj wawagunaj wawagunada ayudangujmi shamuga.
17 Chibujmi tukibi genteguna laya tukuna gaga. Shinushami ñukuchij juchagunada kishpichingu nisha tukigunamunda wañuga. Chimundami Diosmu rurusha tukida p'aktachij, shinaidi llakij Jatun Mandaj Cura shina tukushka.
18 Pailladikish tentashka gasha llakida apushkamundaga, tentashka gajkunadaga ayudi pudinmi.

3

Jesusga Moisesta yallishkamunda

1 Shinakiga Dios Paibuj gachun agllusha linshuyachishka wauki paniguna, Jesustaga agllasha kachushka gashkada shinaidi ñukuchi crisha parlashka Jatun Mandaj Cura gashkadash yuyarisha katinguichi.
2 Ima layami Moisés Diosbuj wasibi ima ruranadash alli kazusha ruraga, shinaidimi Jesusbish Pai ruranada rurachun agllujtaga kazuj gaga.
3 Ima layami shuj wasichijka pai rurashka wasida <Yalli alli> nishka gan, shinaidi Jesusga Moisestash ashtandi <Yalli alli> nishka gan.
4 Tuki wasimi shuj rurajta charin. Shina gakish Diosmi tuki imalla tiyashkadaga ruraj gan.

2:12 2.12 Sal 22.22 **2:13 2.13** Is 8.17 **2:13 2.13** Is 8.18

5 Moisesga Diosbujta rurajlla gashkamundami tuki Diosbuj wasibi ima
ruranadash alli p'aktachiga. Pai ruranaga Dios imalla parlana gashkada
yachi chayachisha shujkunamu parlajmi gaga.
6 Ashtan Cristoga Diosbuj Churi gashkamundaga Diosbuj wasida man-
dusha tukidami alli p'aktachin. Ñukuchiga na mancharisha, manchanai
kushiyachij shuyanada alli alli chapasha katishaga chi Diosbuj wasimi
ganchi.

"Ama jinchi shungu tukichichu," nishkamunda

7 Chimunda Diosbuj Espirituga,
"Dios ima nishkada kunun kanguna uyashaga,
8 shitashka pushtubi Diosta, 'Kan, imada rurajta rikushun,' nisha Diosta
na kazush nijkuna shina ama jinchi shungu tukichichu.
9 Chibimi kangunaj ñauba taitagunaga chusku chunga (40) watada
Ñuka rurashkagunada rikushash na kazusha kutin rikuchichun munuga-
guna.
10 Chimundami paigunan p'iñarisha kashna nigani:
'Paigunaj shungu yuyashkada maidash gachun rurusha puringuna.
Ñuka mandushka shina kausungu na munangunachu.'
11 Chimunda p'iñarishami, '¡Ñukaj samanamunga manalladi waigungagu-
nachu!' p'aktachishaidimi nigani," nin.
12 Yuyin gaichi, k'uyashka wauki paniguna. P'akta kangunapuramunda
shungubi millida rurush nishalla, na crij tukusha, kausuj Diosmunda
karuyanguichimu.
13 Chibuj randiga maijinllash juchabi pandachishka gasha ama jinchi
shungush tukuchun, kunun kausagushaidi p'unllandijta kaishuj chaishuj
ñaubujmu katinada yuyachinukichi.
14 Kallarimunda pacha kai alli crishkada jinchida charirisha
tukuringagama ñaubujmu purishaga Criston tandanukushka rurajkunami
ganchi.
15 Diosbuj Shimibish,
"Dios ima nishkada kunun kanguna uyashaga
Diosta na kazush nijkuna shina
ama jinchi shungu tukichichu," nishka tiyan.
16 ¿Maijingunadi Dios nishkada uyashka k'ipash na kazuga? Egipto
llaktamunda Moisés llujshichishka tukigunami na kazugaguna.
17 ¿Shinaidi maijingunandi chusku chunga (40) watada Paiga
p'iñarishka gaga? Juchada rurasha shitashka pushtubi wañujkunanmi
shina gaga.
18 ¿Shinaidi maijingunadadi Diosga "¡Ñukaj samanamunga manalladi
waigungagunachu! P'aktachishaidimi" niga? Na kazujkunadami shinaga
niga.
19 Shina nishkada na crishkamundami chimuga na waigushkada
rikunchi.

4

Diosbujkunaga samarinashkamunda

1 Chimunda, yuyin gashunchi. <Diosbuj samanamu waigunguichi>
p'aktachina chairijtij tiyakish, kangunamunda maijingunaga chimu na
chayushalla p'akta chingarinmu.

3:11 3.11 Sal 95.7 **3:15 3.15** Sal 95.7

2 Chi kishpichinamundaga paigunamu layaidimi ñukuchimush parluga.
Shinash paigunaga chida na crishkamunda chi parlashka shimiga imakish
na valij gashka shina sakiriga.
3 Shinash ñukuchi crijkuna chi samanamu waigunchimi. Diosga,
"Chimunda p'iñarishami, '¡Ñukaj samanamunga manalladi waigungagu-
nachu!' p'aktachishaidimi nigani," niga.
Diosga kai pachada ruribi Paibuj samanada rurusha tukuchishka gakish
shina niga.
4 Shinaidi Dios escribichishkabiga mai pushtubichari kanchis
p'unllamundaga kashnami nin, "Diosga kai pachada rurungu
kallarishkamunda kanchis p'unllabiga samugami."
5 Shinalladi, "¡Ñukaj samanamunga manalladi waigungagunachu!"
nishkashmi kutin kaibish tiyan.
6 Ashtangarin ñaubamu alli shimida uyashash na kazushkamundami
samarinamunga na waigushkaguna. Shina gakish shujkuna chi
samanamu waiguna chairijtij jualtanmi.
7 Shinusha Diosga samarinamu waiguchun shuj mushuj p'unllada
churan; chi p'unllaga Kununmi. David kausaki paida parlachiki ñuka ña
nishka shina Davidga,
"Dios ima nishkada kunun kanguna uyashaga,
ama jinchi shungu tukichichu," nishka tiyan.
8 Israelgunamu Josué samarinada kushkakiga, Diosga k'ipamu shuj mushuj
p'unllamundaga na parlunmuchuga.
9 Shinushami Diosbujkunabujka chairijtij k'uilla ch'ikunyachishka samana
tiyanlla.
10 Ima layami Diosbish Pai rurashkamunda samuga, shinaidimi Diosbuj
samanamu waigujka imalla rurashkada sakisha samunga.
11 Shinakiga ñauba na kazujkuna shina katisha pish ama urmachun, jinchi
jinchida katishunchi samanamu waigungujka.
12 Diosbuj Shimiga kausidash ruri pudinadashmi charin. Ishki jiluyuj
espadadash yalli jilumi. Shinushami almadash espiritudash, mukugu-
nadash tullu ñut'kudash chaubirijta waigujmi. Chimundami imalla
shungu rurasha nigushkada ima yuyagushkagunash alli gashkada na alli
gashkadash rikuchin.
13 Dios tuki imalla rurashkagunaga Paibuj ñawimunda shujllash na
mitikushka gai pudinchu. Ima ura ñukuchi tuki rurushkada parlanabuj
Diosbuj ñaubukiga llatanasha paskushka shinami laru tukida rikuchishka
tiyan.

Jesusga Jatun Mandaj Curami

14 Diosbuj Churi Jesusga Jatun Mandaj Curami jawa pachamu
chayuga. Shinusha ñukuchi crisha parlushkabi jinchi jinchi charirij shina
gashunchi.
15 Ñukuchiga, Jatun Mandaj Curadaga, ñukuchi imabish jawalla urmak-
ish na llakirijmadaga na charinchichu. Ashtangarin ñukuchida layaidi
tukibi pandachingu munushka gaga, shinash juchada na rurushalla.
16 Shinakiga alli gaj Dios mandusha tiyanamu na manchushalla
kuchuyashunchilla; chibimi ñukuchi ministishka urasbi ayudachun Paibuj
kushka allidash llakishkadash japishun.

4:3 4.3 Sal 95.11 **4:5 4.5** Sal 95.11 **4:7 4.7** Sal 95.7-8

5

1 Tuki jatun mandaj curagunadaga gentegunapurallamundadimi agllan.
Chi agllashkaidimi tukigunaj randi Diosbujta rurachunbish Paimu
ofrendagunada shinaidi sacrificiogunadash* juchagunamunda kuchun-
bishmi churashka gan.
2 Shinaidi chi curash imabish jawalla urmanalla gashkamunda na
yachajkunadash chingarishka shinagunadash llaki pudin.
3 Shina gashkamunda paimundash shujkunaj juchagunamundash
Diosmu sacrificiogunada kunalladimi gan.
4 Pish kikinlladijka jatun mandaj curaga na tuki pudinchu. Ima layami
Diosga Aaronda kayaga, shinaidimi jatun mandaj cura gachun agllun.
5 Shinami Cristolladi <Tukida yalli allimi gasha Jatun Mandaj Cura
tukugani> nishaga na nishkachu. Ashtangarin Diosmi Paidaga,
“Kanmi Ñukaj Churi gangui.
Kununmi Ñuka Kambuj Taita tukugani,” niga.
6 Shinaidi Dios escribichishkabi shuj pushtubiga,
“Kanmi Melquisedec layaidi ima urash na tukuringama
Cura gangui,” ninmi.
7 Cristo aichayuj purigushaga wañunamunda kishpichi pudij Diostaga
llakinaida kaparisha wakusha imada mañushash mañuga. Shina
manchusha kazushkamunda Diosga Paida uyaga.
8 Shinami Diosbuj Churi gashash llakida apasha kazunaga ima laya
gashkada yachaga.
9 Shina kazusha tukida p'aktachishami na tukurij kishpichinada tuki
Paida kazujkunamu kuj tukuga.
10 Chimundami Diosga Jesustaga Melquisedec layaidi Jatun Mandaj
Curada ruraga.

“Diosta crishkadaga na sakinachu,” nishkamunda

11 Kaimunda parlanukunadaga manchanaidimi charinchi. Shinakish na
intindish nijkuna gashkamunda kangunada yachachinaga jinchimi.
12 Kai tuki watagunagamadijka kangunaga ñami yachachijkuna ganan-
guichi. Ashtangarin Dios yachachishka jawalla yachanagunada kutin
kutin yachachichun ministijkunami ganguichi. Chakishka mikunada
mikuna randiga lechellada ubyi pudij mara shinami ganguichi.
13 Lechellan kausujkunaga chuchuguj uchilla maraguna shina, ima alli
na alli gashkadash narij yachujkunami.
14 Ashtan chakishka mikunaga alli yachujkunajmi; p'unllandijta alli alli
yuyashkamunda ima allishkadash na alli gashkadash yachujkunami.

6

1-2 Chimunda kallaribi Cristomunda yachashkagunamunda ñaubujmu
katisha alli alli yachuj tukungagama katishunchi. Diosmu vueltasha
wañimu pushaj ruranagunada sakisha Diosta crinada, bautizari-
namunda yachachishkagunada, crijkunaj jawabi makida churanada,
wañushkaguna kausarinada, shinaidi kauzayujkunada na tukurij llakimu
kachanadash kutin chilladadijka yachachisha ama katigushunchi.
3 Dios ñukuchi katichun munukiga shina ruragushunllami.

---

* **5:1 5.1** Sacrificio nishaga juchagunamunda animalgunada wañuchisha rupachisha Diosmu kunadami nisha nigun. Israelgunaga ñaubamundadimi Dios linshuyachichunga shina rurujkunakishka. **5:5 5.5** Sal 2.7 **5:6 5.6** Sal 110.4

4 Crinada sakijkunaga ima layash Diosmu kutin kuchuyangujka na
pudingachu. Shuj p'unlla Diosbuj p'alaniguj yuyigunada japijkuna, jawa
pachamunda kushkada munusha, Diosbuj Espiritun gasha,
5 Diosbuj k'uilla shimibi parlashkada kushilla uyasha k'ipa shamuj kausi
Dios tukida ruri pudinagunada yachajkuna
6 kutin washamu urmakiga Diosmu vueltachingajka kutinga na pudin-
gachu. ¿Imasha? Paigunaga Diosbuj Churida kutin cruzbi wañuchisha
genteguna ñaubuki asisha rikuchijkuna shina gan.
7 Achpaga kutin kutin tamiaki yakuda tsungasha, tarbujkunamu alli
k'uilla granuda kujka Diosbuj alligunada japin.
8 Ashtangarin kashagunada mapa k'iwagunadash kuj achpaga imakish
na valijchu. Ñallami Diosga <Millimi gangui> ninga; chi k'ipaga ru-
pachisha chingachingami.
9 K'uyashka wauki paniguna, kashna nigushash kanguna kishpichishka
gashkamundaga alligunada ruranadaga ña alli allimi yachanchi.
10 Diosga kabishkada Ruraj gashkamundami kanguna imalla alli
rurashkadash shinaidi kunungamash crijkunamu allida ruragusha k'uyida
Paimu rikuchishkadash na kungaringachu.
11 Shinash ima laya kunungama katigushka shina, tuki shungun
rurashkadaga tukuringagama rikuchish katisha kanguna shuyagushkada
illijta japichun munanchi.
12 Killanachijkuna tukuchunga na munanchichu, ashtangarin tuki yuyin
crisha gushtulla shuyasha Dios <Kusha> nishkada maijin japigujkunada
rikusha chi sarushkadadi katichunmi munanchi.

<Kusha> nishkada chapagushkamunda

13 Pish Paida yalli alli jatun illashkamundami Paibuj shutillabidi, Diosga
Abraham-mu <Ñuka <Kushami> nishkadaga p'aktachishaidimi> nishka.
14 Chi p'aktachinaga, “Ari, Ñukami kanmunga alligunada manchanaidi
kusha, shinaidi kambuj wawagunaj wawagunamundash taugagunadami
mirachisha,” nishkamiga.
15 Abrahamga na shaikushalla shuyashka k'ipa Dios <Kushami>
nishkadaga japiga.
16 Gentegunaga <Ña shinadimi ganga> nishaga paigunada yalli jatunbuj
shutibimi shina rurunguna. Shina jurashka k'ipaga rimanukibi ña imada
ninash illanmi.
17 Shinaidi Diosga imabish na ch'ikunyachishalla ashtan
p'aktachinallada rikuchingu munushami <Kushami> nishkada japingu
gajkunamunga <Ñukaj shimindi shinaidimi ganga> nisha alli rikuchiga.
18 Kai ishki nigushkadaga* Dios na llullaj gashkamunda na
ch'ikunyachishalla p'aktangallami. Diosga ñukuchimu kushka shuyana
yuyida japingu Paimu rijkuna jinchiyachishka gachun shinada ruraga.
19 Kai shuyana yuyimi ñukuchij almada ashtan jinchi charirigun; jatun
barcoda yakubi jinchida charirigui jirru rurushka ancla shinami. Kaimi
Diosmu ch'ikanyachishka ukubi tiyaj velo nishka linsoda pasasha Diosbuj
ñaubujmu pushi pudin.
20 Ñukuchi chimu waiguchun nishami Jesusga ñukuchida ñaubusha
waiguga. Chimunda Paiga ima urash na tukuringama Melquisedec layaidi
Jatun Mandaj Cura tukuga.

6:14 6.14 Gn 22.17 * **6:18 6.18** Kaigunaga Dios <Kushami> nishka shinaidi <P'aktachishaidimi> nishkami gan.

7

Jesusga Melquisedec shina gashkamunda

1 Kai Melquisedecga Salem llaktadash mandaj, jawa pacha Jatun Manduj
Diosbuj curashmi gaga. Ñukuchij taita Abraham chaishuj llaktada
mandujkunan takanukusha vincisha shamuguki Melquisedecga tupungu
llujshisha paida bendiciaga.
2 Chimunda Abrahamga imalla japishkagunada chungagunamunda
shujta paimu kuga. Melquisedec shutiga, “Kabishkada rurasha tukida
manduj,” nishami nin, shinaidi Salem llaktada manduj gashkamundaga,
“K'uilladi kausida kusha mandaj,” nishashmi nin.
3 Melquisedecbuj taita mama shinaidi paibuj ñauba taitaguna pi
gashkash na yacharinchu. Shinaidi pai wacharishkadash wañushkadash
na parlanchu. Shina gashkamundaga Diosbuj Churi laya ima urash na
tukuringagama cura tukushka.
4 Taita Abraham takanukusha vincisha kichumushkamunda chungagu-
namunda shujta paimu kushkamundaga, Melquisedec ima shina yalli valij
gashkada alli yuyichi.
5 Moisés mandashkabiga Levimunda curagunami israelgunamundash
Abrahambuj wawagunaj wawaguna gakish imalla charishkamunda
chungamunda shujta japinadimi gaga.
6 Ashtangarin Melquisedecga na Levij churi gashash Abraham imalla
charishkamunda chungagunamunda shujta japisha Dios <Kushami>
nishkada japijta bendiciaga.
7 <Dios bendiciachun> nijka, japijtaga yallimi; pish <Na shinachu>
ningujka na pudinchu.
8 Kai kausibiga chungagunamunda shujta japijkunaga ima uraga
wañungagunami. Shinash Dios escribichishkabiga, Melquisedecga chair-
ijtij kausaguj gashkadami parlan.
9 Melquisedecmu Abraham chungamunda shujta kukiga kunun chunga-
munda shujta japiguj Levimundagunash kushkadami rikuchin.
10 Melquisedec Abrahamda tupungu rikiga Leviga taita Abrahambuj
aicha ukubi ña tiyashkamundami Melquisedecmu kushka shina gaga.

Ishki laya curamunda

11 Israelgunamu kushka mandashkaga Levimunda curaguna-
mundamiga. Kai curaguna mandashkada katijkunaga tukida
p'aktachichun ruri pudishkakiga Aaronmunda na shamushaga ashtan
Melquisedecmunda mushuj cura shamunaga na ministirinmuchuga.
12 Mushuj cura tiyarikiga mushuj mandashkagunashmi tiyarina gan.
13 Kai escribishkagunabi parlagushka ñukuchij Mandujka Israel shuj
tribumundami gaga. Paibuj tribupuragunamunda ni pish na cura laya
sirvigachu.
14 Ñukuchij Mandajka Judá tribumunda gashkadash alli yachashkami
gan. Moisesbish piguna cura ganashkada parlashaga chi tribumundaga
imadash na nigachu.
15 Kai mushuj shamuj cura Melquisedec laya gakidijka kai tuki parlashk-
aga jawalla intindinallami gan.
16 Chi mushuj curaga maijin familiamunda shamushkada rikusha
agllashka curaga na gagachu, ashtangarin na tukuchibuj kausana poderda
charishkamundami cura tukushka.
17 Diosga Paida parlashaga,

"Kanga Melquisedec layadi ima urash na tukuringama curami gangui,"
ninmi.
18 Shinakiga ñauba mandashkaga na valishka yanga gashkamunda ña
anchuchishkami gan.
19 Moisés mandashkaga pidash jucha illuj gajta na ruragachu. Kaibuj
randiga shuj yalli alli gajta shuyanada charishami Diosmu ashtan
kuchuyagunchi.

Jesús cura tukushkaga tukida yalli vali gashkamunda

20 Shina rurungu <Shinaidimi ganga> nisha juraga. Chaishujkuna
curaguna tukukiga <Shinaidimi ganga> nisha na juragachu.
21 Ashtan <Shinadimi ganga> nigushkan Jesusga curami tukuga. Diosbuj
Shimibiga,
"Mandaj Diosga Paimu, 'Kanga ima urash na tukuringama curami gangui,'
nisha,
'Shinadimi ganga,' nigushkadaga ña na shuj yuyi tukungachu," ninmi.
22 Kai nigushkamunda Jesusga sarun ari ninukushkadash yalli kabishka
gashkada p'aktachijmi.
23 Chaishuj curagunaga wañushami paiguna ruranada rurasha na kati
pudishkamunda taugaguna tukushka.
24 Jesús na wañuna gashkamunda cura ruranada rurush katigushkaga
na shujmu pasangachu.
25 Chimundami Paida crisha Diosmu kuchuyajkunadaga tuki kausigama
kishpichi pudin. Paigunamunda Diosta mañungu Paiga tuki ratugama
kausan.
26 Pai shina Jatun Manduj Curada charinaga kabigaidimi. Paiga ima
juchash illuj, pish na juchachibuj, ima mapash illuj, juchayujkuna-
mundash laduyachishka, jawa pachadash yalli jawabi churashka gan.
27 Na chaishuj jatun mandaj curaguna laya cada p'unlla kallaringujka
kikinbuj juchagunamunda chi k'ipaga shujkunajmunda Diosmu sacrifi-
ciogunada kujchu gan. Ashtangarin Jesusga Kikinlladadi kushami shuj
sacrificioda shuj kutinlla na tukuribuj rurariga.
28 Moisés mandashkabiga pandarijlla k'arigunamundami jatun man-
daj curadaga agllan. Ashtan kai mandashkagunada rurashka k'ipami
Diosga <Shinadimi ganga> nishaga Paibuj Churidami na tukuribuj tukida
p'aktachij Jatun Mandaj Cura gachun agllasha churan.

8

Ñauba sacrificio na alli gashkamunda

1 Shinakiga kununga kashna nigushkamundaga tukimunda yalliga
kaimigun: Ña parlamushka shina jawa pachabi Diosbuj mandana alli
ladubi tiyashka Jatun Manduj Curadaga charinchimi.
2 Paiga na genteguna rurashka wasibichu, ashtangarin Manduj Dios
rurashka kabishka Paibujlla wasi ukubimi jatun mandaj curaguna ru-
ranada rurusha sirvigun.
3 Tuki jatun mandaj curagunaga ofrendagunada, sacrificiogunadash
Diosmu kuchunmi churashka gan. Chimundami Jesucristosh imaidash
kuna gan.
4 Moisés mandashkabi ofrendada Diosmu kuj curaguna ña tiyashka-
munda, Pai kai pachabi gashkashaga ch'ikun curallash na ganmuchuga.

7:17 7.17 Sal 110.4b **7:21 7.21** Sal 110.4a

5 Kai curagunaga Diosmu ch'ikanyachishka ukubimi ruragunguna. Chi
ukuga jawa pachabi imalla tiyashka layallada rurashka, llandu layallami.
Diosbujlla tuldushka wasida rurungu kallariguki Diosga Moisesmu, “Alli
riki, urkubi rikuchishka layadami tukida rurana gangui,” niga.
6 Ima laya Jesús mañusha kushka mushuj ari ninukushkaga ñauba
ari ninukushkadash yalli valijmi, shinaidi Jesús rurungu japishkaga
curagunaj ruranada yallimi. K'uilla alli <P'aktachisha> nigushkagunabi
churashkamundami ashtan yalli valin.

Ñauba ari ninukushkaga na alli gashkamunda

7 Ñauba ari ninukushka alli gashkakiga kutin shuj ari ninukunaga na
ministirinmuchuga.
8 Shinash Diosga chiguna na alli gashkada rikusha takush nishami,
“Jatun Mandujka, ‘Israelgun, Judanbish shuj mushuj ari ninukida rurana
p'unlla shamungami.
9 Kai ari ninukiga paigunaj ñauba taitagunada
Egiptomunda llujshichingaj makimunda japisha nishka layaga na gan-
gachu.
Ari ninukushkada na p'aktachigukimi Ñukaga paigunada sakigani,’ Man-
dujka ninmi.
10 Jatun Mandujka, ‘Chi p'unllaguna k'ipa
Israelgunan rurungu ari ninukunaga kaimi ganga,’ ninmi:
‘Ñuka mandashkagunada paigunaj yuyibi churashami, shinaidi paigunaj
shungubish escribishami.
Ñukami paigunaj Dios gasha.
Paigunaga Ñukaj gentemi ganga.
11 Chi llaktallamundadi gajkunadash waukigunadash maijinbish,
“Mandaj Diosta rijsinami gangui,” nisha parlanaga ña na ministiringachu.
Uchillamunda jatungama tukigunami Ñukadaga rijsinga.
12 Ñukami paiguna na alli rurashkagunada perdonasha,
shinalladi paigunaj juchagunadaga nalladi yuyarishachu,’ ” ninmi.
13 Kai ari ninukushkamunda mushuj nishaga Diosga ñaubadaga ña paya
shina na validami rurashka. Shina ña na valichishkaga ñallami illujta
chingachishka ganga.

9

Ñauba sacrificio na vali gashkamunda

1 Shinakiga ñauba ari ninukushkabiga Diosbujlla ch'ikanyachishka
kai pachabi kausujkuna rurashka ukush ima laya Diosta adoranada
mandashkagunashmi tiyaga.
2 Diosbujlla tuldushka wasiga kashnami rurashka gaga. Kallari ukuga
Diosbujlla Uku nishkamiga. Chi ukubiga candelabrosh mezash Diosmu
kushka tandashmi tiyaga.
3 Kutin shuj velo nishka linson chaubishka katij ukuga Diosbujti Uku
nishkamiga.
4 Chi ukubiga inciensoda rupachina kurin rurashka altarbish shinaidi
ñauba ari ninukushkada rikuchij tuki laduda kurin rurashka arca nishka
cajonbishmi tiyaga. Kai cajón ukubiga <maná> nishka tandada churana

8:5 8.5 Ex 25.40 **8:12 8.12** Jer 31.31

kurin rurashka mangash, Aaronbuj verdilla tukuj taunash, Dios chunga
mandashkagunada rumi tablabi rurashkash tiyagami.
5 Dios chibi gashkada rikuchij alisyujkuna* chi cajón jawabi tiyasha
juchagunada kishpichishka gachun yaurda p'itsilkina pushtuda aliskun
tapajkunaga. Shinash kunun ratu kaigunamunda tukida parlanaga na
ministirinchu.
6 Tukida ña shina rurashkabiga curagunaga paiguna ruranada ruran-
gujka chi Diosbujlla tuldushka wasibi tiyaj kallari ukumuga p'unllandijta
waigujkuna.
7 Ashtanbish katij ukumunga jatun mandaj curallami watabi shuj
kutinlla waigun. Chi ukumuga animalgunada wañuchishka yaurda
paibuj juchallamundadi chi k'ipaga shujkuna na cuenta kushalla rurashka
juchagunamundashmi Diosmu kungu apan.
8 Shinushaga Diosbujlla tuldushka wasibi tiyaj kallari uku tiyagujllabiga
Diosbujti Ukumu pushaj ñanga narij paskashkadami Diosbuj Espirituga
rikuchin.
9 Tuki kaigunaga kunun p'unllagunabujka kashnadami yuyachin:
Diosmu imalla kushkash animalgunada wañuchisha kushkash Paida shina
adorajkunadaga linshu shungu ima juchachina illujta mana ruri pudinchu.
10 Kai kushkagunaga mikuna ubiana shinaidi linshu gangu nisha
ruranagunash allibi rikuringullami gan. Kai p'aktachinagunaga ashtan
allida Dios tukida shujta rurangamallami sirvin.

Cristo rurashka sacrificiolla vali gashkamunda

11 Cristoga ña shamugami; Paiga na makin rurashka, na kai pachakish,
ashtanbish pandarishkash illuj yalli alli Diosbujlla tuldushka wasibimi,
kunun tiyaguj alligunada† apamuj Jatun Mandaj Cura gan.
12 Cristoga Diosbujti Ukumuga chitagunaj, billigunaj yaurda kungajka
na waigushkachu, ashtanbish Paibuj yaurdadimi kushka. Ima urash
na tukurij kishpichinada ñukuchimu kungajmi shuj kutinlla tuki ratuj
waiguga.
13 Torogunaj chitagunaj yaurgun shinaidi altarbi malta warmi wagrada
rupachishka uchpan mapallagunaj jawabi p'itsilkiki, Diosbujllagunada
rurushka linshuyashkami washallaga sakiringuna.‡
14 Kashna gakiga ¡Cristoj yaurgarin kaidash yalli poderdami charinga!
Na tukurij Espiritumundami Cristoga Pailladi Diosmu ima juchash illuj
sacrificio tukuga. Shinaidi kausuj Diosta ñukuchi sirvi pudichun Paibuj
yaurga wañimu pushaj juchagunada rurachij yuyigunadami p'ichan.

Mushuj ari ninukimunda

15 Chimundami Jesucristoga ñaubamu Dioskun ari ninukushkada na
kazujkunada juchamunda llujshichingu, shinaidi Dios kayashkagunamu
<Na tukurij japinada kushami> nigushkada japichun wañushami mushuj
ari ninukida mañush kuj gan.
16 Shuj testamento valichishka gachunga chida ruraj wañushka
gashkada rikuchinami gan.
17 Imadash <Kusha> nisha testamentoda ruraj narij wañukiga chi
rurashkaga imakish na valinchu. Ashtangarin ña wañukimi chiga valin.

---

* **9:5 9.5** Alisyujkuna nishaga querubineskunada parlan. Chida yachash nishaga Éxodo 25.17-22da rikungui. † **9:11 9.11** Chi alligunamundaga ñauba escribishkagunabiga maijingunaga <Shamuj> nin, maijinguna <Ña tiyaguj> nishami nin. ‡ **9:13 9.13** Linshuyachishka k'ipaga Diosbujkunan kutin tandanukushka gai pudinallamiga.

18 Shinushami ñauba ari ninukibi <Kusha> nishkaga yaur jichashkallan
valichishka gaga.§
19 Moisesga tukigunamumi Leybi imalla mandashkagunada parlashka
k'ipaga puka millmada hisopo yura raman japisha billigunaj shinaidi
chitagunaj yaurda yakun chagrushkabi zutuyachisha Dios mandasha
escribishka librobi shinaidi tuki gentegunaj jawabi chida p'itsilkiga.
20 Chimunda, “Dios mandusha kangunan ari ninukushkada p'aktachichij
kai yaurmi gan,” niga.
21 Shinalladi Moisesga Diosbujlla tuldushka wasidash chi ukubi Diosbu-
jta rurungu imalla tiyashkadash yaurgun p'itsilkiga.
22 Mandashkabi nishka shinaga kazi tukimi yaurgun linshashka gana
gan. Yaur jichashka illakiga ima juchash na perdonashka gangachu.
23 Jawa pachabi tiyaj layagunadash linshungaj kashna sacrificiogunada
ministikidijka jawa pachabi tiyaj cozagunagarin kaidash yalli sacrificiogu-
nadami ministin.
24 Cristoga Diosmu ch'ikanyachishka kabishka uku ima laya gajta
rikuchijlla genteguna rurashka ukumunga na waigugachu, ashtangarin
jawa pachamundimi waiguga. Chibimi kununga ñukuchimunda Diosbuj
ñaubuki rikuringu riga.
25 Jatun manduj cura shujkunaj yaurda kungaj Diosbujti Ukumu
watandijta waigushka shina tauga kutin jawa pachamu gentegunamunda
wañungajka Cristoga na waigugachu.
26 Shina gashkakiga kai pachada rurashka pachamundadijka Cristoga
tauga kutinmi wañunmuga. Ashtangarin kai tukuri p'unllagunabi
Cristoga shuj kutinlla tuki ratugama rikurishami juchagunada anchuchin-
gaj Pailladadij Diosmu kusha wañuga.
27 Tukigunami shuj kutinlla wañuna gan. Chi k'ipaga kauzayuj na
kauzayuj gashkadami Diosga rikuchinga.
28 Cristobish shinaidimi taugagunaj juchada linshangaj shuj kutinlla
sacrificio tukuga. Chi k'ipaga kutinlladimi rikurisha ña na juchagu-
nada anchuchingajka ashtangarin Paida chapagujkunada kishpichingajmi
shamunga.

10

Ñauba mandashka na vali gashkamunda

1 Moisés mandashkagunaga shamuj alligunada chi ratu na rikuchi-
jchuga, ashtangarin k'ipa p'unlla imalla tukunaj llandu shinallamiga.
Chimunda chi mandashkagunaga watandijta chi sacrificiogunallandi*
Diosta adorangu kuchuyajkunadaga tukibi ashtan allidaga nalladij ruri
pudinchu.
2 Mandashkaguna divirti juchagunada p'ichaj gashkakiga kauzayuj
gashkada ña na sintirishaga, sacrificioda kunagunadash sakinmumiga.
3 Ashtanbish kai sacrificiogunaga paiguna juchayuj gashkada watandijta
yuyachingajmi sirvin.
4 Torogunaj shinaidi chitagunaj yaurgunaga juchagunadaga na anchuchi
pudinchu.

Cristoj sacrificiomunda

5 Chimundami Cristoga kai pachabi waigusha Diosmu niga,

§ **9:18 9.18** Kaibi yaurda nishaga sacrificiomunda wañunamundash nin. **9:20 9.20** Ex 24.8

* **10:1 10.1** Hebreos 5.1 ura chakibi yachachishkada rikungui.

“Sacrificiogunadash ofrendagunadash na munaganguichu,
ashtangarin shuj cuerpodami Ñukamu kugangui.
6 Diosmu kusha rupachishkagunash†
juchagunada anchuchingaj tuki laya rurushkagunash
Kanda na kushiyachigagunachu.
7 Shinushami, ‘Dioslla, kururashka librobi Ñukamunda escribishka shina kaibi gani;
Kan munushkada rurangajmi shamuni,’ nigani.”
8 Kallarimunga kaida niga, “Dioslla, sacrificiogunada, ofrendagunada, Diosmu kusha rupachishkagunada, juchagunada anchuchingaj tuki laya rurushkagunadash na munaganguichu. Chiguna Kanda na kushiyachigagunachu.” Shinash mandashkabi nishka shina chigunadaga kunamiga.
9 Chi k'ipaga, “Kaibi gani; Kan munushkada rurangajmi shamuni,” niga. Kashna nishaga ñaubamu ima rurana gashkada anchuchisha chibuj randi mushujta churashkada nishami nin.
10 Jesucristo Dios munashka shina Paibuj cuerpoidadi shuj kutinlla na tukuribujta sacrificioda rurashkamundami Diosga ñukuchida juchagunamunda linshuyachiga.
11 Tuki israel curagunami p'unllandijta Diosbujta ruran. Juchagunada nalladi anchuchi pudijkuna gakish chi sacrificiogunalladadimi tauga kutin ruran.
12 Ashtanbish Jesucristoga juchagunamunda shuj kutinlla na tukuribujta sacrificioda kuga. Chi k'ipaga Diosbuj alli ladubi tiyariga.
13 Chibimi Paida na rikunachijkunada Paibuj chaki sarunabi Dios churangagama shuyagun.
14 Shuj kutinlla sacrificioda kushami na tukuribujta Diosbujlla gajkunada ima juchachinash illujta ruruga.
15 Kai nishkadaga Diosbuj Espiritumi kaida nisha rikuchin:
16 “Chi p'unllaguna k'ipa
israelgunan rurungu ari ninukunaga kaimi ganga:
paigunaj shungubish Ñuka mandashkagunada churashami;
paigunaj yuyibish kaigunada escribishami,” Mandujka ninmi.
17 Shinaidi, “Paigunaj juchagunada ima milli rurashkagunadash
ña na kutinga yuyarishachu,” nin.
18 Juchagunada perdonashka gakiga kutin shuj sacrificioda kunaga ña na ministirinchu.

Diosmu kuchuyanaminchi

19 Shinushaga, wauki paniguna, Diosbujti Ukumuga Jesusbuj yaurmundami imadash na manchushalla waigui pudinchi.
20 Paibuj cuerpoda kushami jarkashka velo nishka linsoda llikisha kausimu pushaj shinaidi mushuj ñanda paskaga.
21 Diosbuj wasida mandaj Jatun Curadaga Jesustami charinchi.
22 Chimunda Diosmunga kaida chaida na yuyushalla, tuki shungun crisha, ñukuchij shungubi milli yuyiguna tiyashkadash linshuyachishka, shinaidi chuya yakun maillashkaguna, kuchuyashunchilla.
23 Ñukuchimu <Kushami> Nijka P'aktachij gashkamundaga, ñukuchi crisha parlushka shuyagushkadaga jinchi jinchi chariri sha na yuyarik'ichashalla katishunchi.

---

† **10:6 10.6** Rupachishka nishaga animalgunadash granogunadash altarbi Diosmu kushka gan.
10:7 10.7 Sal 40.6 **10:17 10.17** Jer 31.33-34

24 Tukiguna ashtan k'uyanukungu alligunada rurangu kaishujkun
chaishujkun ima layash ayudanukunada mashkashunchi.
25 Ñukuchi tandanukunagunamu rinadash shujkuna ruragushka shina
ama sakishunchi. Manduj shamuna p'unlla ña kuchuyamushkada
rikushkamunda yuyachinukusha ashtandij kushiyashunchi.
26 Kabishkada alli yachashka jawash, juchada rurasha katigujllabiga
juchagunamunda kutin shuj sacrificiogunaga illanmi,
27 ashtangarin manchanaidi llakichina p'unlladash shinaidi pachun
nina rupagujbi Diosta na rikunachijkunada tukuchinadash manchanaidi
manchusha chapanallami tiyan.
28 Moisés mandashkada maijinsh na kazujtaga ishki na gashaga
kinsa ima rikushkada yachi chayachijkuna tiyakiga na llakirishalla
wañuchishkadimi gana gan.
29 Shinakiga Diosbuj Churida saru saru rurusha shitajtaga, paigu-
nada linshuyachij shinaidi <Kushami> nishkada p'aktachij yaurdash na
valichijtaga, alligunada kuj Espiritudash rimajtaga ¿mashna milgadadi
llakichishka ganada yuyanguichi?
30 Mandajka, “Paiguna na alli rurashkamunda paigunada llakichinaga
Ñukajmi kabin; paigunamu kuna gashkada kushami,” nisha nijtash
yachanchimi. Shinaidi kashnash nishka, “Mandajmi Paibujkunada kauza-
yuj na kauzayuj gashkada rikunga.”
31 ¡Kausuj Diosbuj makibi urmanaga manchanai llakimi!
32 Ñauba p'unllagunadaga kanguna Diosbuj luzta japishka k'ipa man-
chanaidi takanukuj shina llakigunada apashash jinchi shayarishkada
yuyarichi.
33 Kangunamunda gentegunaj ñaubuki maijinga rimashka, shinaidi
takashkami gaganguichi. Shujkunaga llakibi gajkunanmi shuj yuyillan
tandanukuganguichi.
34 Carcelbi tiyajkunada llakiganguichi. Jawa cielobi yalli na tukurij
japinashkada yachushkamunda kanguna imalla charishkagunada manda-
jkuna kichukish kushillami sakiganguichi.
35 Shinakiga kanguna na manchushalla katigushkada ama chingachin-
guichichu. Chiga k'uilla jatun kumbidanadami apamunga.
36 Dios munashkada rurashaga Pai <Kusha> nishkada japingajka kangu-
naga na shaikurishalla ñaubujmu katinami ganguichi.
37 Dios escribichishkabiga:
“Shamuna gajka ñallami shamunga; na uniyangachu.
38 Ñukaj kabishkada rurajka crishkamundami kausunga.
Shinash washamu vueltakiga paigunga na kushilla gashachu,” ninmi.
39 Ñukuchiga washamu vueltasha na tukurij llakimu chingarisha ri-
jkunaga na ganchichu, ashtangarin crishkamunda kishpichishkagunami
ganchi.

11

Ñaubaguna alli crij gashkamunda

1 Crinaga ima shuyagushkadash divirti japina yuyin ganami, na rikushk-
agunadash <Shinadimi ganga> nisha crinami gan.
2 Ñukuchij ñauba taitagunaga crishkamundami Dios <Alli> nishkaguna
gaga.

10:30 10.30 Dt 32.35 **10:30 10.30** Dt 32.36 **10:38 10.38** Hab 2.3-4

3 Crishkallamundami Diosbish Paibuj rimashkallan kai tuki pachagunada rurushkada yachanchi. Shinashami kunun imalla rikugushkaga na rikuribujkunanmi rurushka gaga.

Abel

4 Crishkallamundami Abelbish Diosmunga Cainbuj sacrificiodash yalli valida kuga. Chimundami Diosga Abeldaga <Kabishkada ruruj> niga, shinaidi pai kushka ofrendagunadash japiga. Abelga wañushka gakish pai crishkaga parlarigunllami.

Enoc

5 Crishkallamundami Enocbish ama wañuchun nisha kausagujllabidi apashka gaga. Dios apashkamundami paidaga ña na japigaguna. Dios escribichishkabiga, “Enocga narij apushka gashaidimi Diosta kushiyachij gaga,” nin.

6 Na crishaga Diosta nalladi kushiyachi pudinchu. Paimu kuchuyajka Dios tiyashkadash Paida kutin kutin mashkagujkunamu allida kuj gashkadash crinami.

Noé

7 Crishkallamundami Noega narij p'aktajllabidi ima tukunadash Dios parlaki Paida kazusha paibuj familiada kishpichingaj shuj jatun barcoda ruruga. Noega shina crishami chaishujkuna juchayujkuna gashkadash rikuchiga. Crishkallamundami <Kabishkada ruruj> nishkada japiga.

Abraham Sarandi

8 Crishkallamundami Abrahamga Dios kayaki kazusha paimu <Kusha> nigushka llaktamu riga. Maimu rigushkadash na yachushalla paibuj llaktamunda llujshiga.

9 Crishkallamundami Abrahamga Dios <Kusha> nishka achpamu risha, karumunda shamuj shinalla kausuga. Paiga Dios <Kushami> nishkalladadi japij Isaac Jacob shinami karagunan rurashka carpagunabi kausaga.

10 Shuj alli jinchi rurushka pueblodami Abrahamga chapaga. Chi pueblo ima laya ganashkada yachajka shinaidi rurujka Diosmi gan.

11 Crishkallamundadi Abrahamga paibuj warmi Sara marada na chari pudij ña yuyijkuna gashash <Kusha> nij Diosga <P'aktachingami> nisha crishkamunda Diosga marada charichun jursada kuga.

12 Shinakiga Abrahambuj p'unllaguna ña tukurigukish jawa pachabi tiyuj luzeroguna laya shinaidi jatun yaku manyagunabi tiyuj yugzi achpa laya maida na cuentibuj wawagunaj wawagunadami chariga.

13 Chi tukigunaga Dios <Kusha> nishkagunada narikish japishaidimi wañuga. Shinash crishkamundaga karumunda shamusha pasujkuna shina kai pachabi kausushkada paigunaidi parlasha chi tukida karumunda rikusha saludaj shinallami kushiyagaguna.

14 Kashna nigujkunaga paiguna kausana llaktada chairijtij mashkagushkadaga larumi rikuchin.

15 Mai pushtumunda shamushka llaktada yuyarigushkashallaga, ñami chillamundi vueltanmugunaga.

16 Shinakish paigunaga jawa pachabi tiyuj shuj yalli alli llaktadami munagugaguna. Diosga, paigunaj Dios gashkada ninadaga na pinganachinchu. Paigunamu shuj puebloda ña rurashkami.

17 Crishkallamundami Abrahamga ima laya crishkada Diosmu rikuchina gakiga Dios <Kusha> nishkagunada japijka shujlla churida charishash sacrificioda Diosmu kungaj churi Isaacta japiga.

18 “Kambuj wawagunadijka Isaacmundami shamunga,” nishka gakish shina ruraga.

11:18 11.18 Gn 21.12

19 Wañushkagunadash Diosga kausachi pudij gashkada yuyushami Abrahamga churidaga wañusha kausarishkamada layada kutin japiga.
Isaac
20 Crishkallamundami Isaacga Jacobmush Esaúmush shamuj p'unllagunaj alligunada kuchun nisha kuga.
Jacob
21 Crishkallamundami Jacob-bish ña wañugusha Jozibuj cada churimu alligunada kuchun nisha paibuj taunabi charirisha Diosta <Allimi gangui> niga.
Jozi
22 Crishkallamundami Joziga <Israelgunaga shuj p'unlla Egipto llaktamunda llujshingami> nisha wañugusha paibuj cuerpoda imada ruranadash manduga.
Moisés
23 Crishkallamundami Moisés wachariki paibuj mama taitash k'uilla marashkada rikusha shinaidi tuki k'ari maragunada wañuchichun nisha jatun manduj mandushkada na manchushalla kinsa killada pakusha charigaguna.
24 Crishkallamundadimi Moisesga ña iñushka k'ipaga jatun mandaj faraonbuj ushij churi nishka ganada rijsichun na munuga.
25 Juchagunada rurusha ashawajlla kushiyana randiga Diosbujkunan igulda p'iñasha takushka gangabujmi agllaga.
26 Dios tukimunda yalli alli kumbidanada rikuriashkamunda Cristomunda llaki apanaga tuki Egiptobuj charishka kuridash yalli gashkada yuyariga.
27 Crishkallamundami Moisesga Egiptobi mandajbuj p'iñarinadash na manchushalla chi llaktamunda llujshiga. Na rikurij Diosta rikuj shina p'aktachisha katina yuyilla gashka.
28 Crishkallamundami Moisesga Pascua pishtada ruruga, shinaidi ligítimu churigunada tukuchishtujka israelgunajtaga ama wañuchichun nishami pungugunabi yaurda p'itsilkichun manduga.
Israelguna
29 Crishkallamundami israelgunaga Jatun Puka Yaku chaubida chakishka achpada riguj shina pasugaguna. Chi k'ipa paigunada katiguj egiptomundagunash paiguna laya pasungu munushash yaku millpuki wañugaguna.
30 Crishkallamundami israelguna kanchis p'unllada Jericó pirkagunada muyundijta vueltaguki chi pirkagunaga urmuga.
Rahab
31 Crishkallamundami k'arigunamu k'aturij Rahab warmibish Israelmunda pakalla alli rikungu shamujkunada kushilla japishkamunda Diosta na kazujkunan iguldaga na wañuga.
Shujkunash
32 ¿Imadi kutin nisha? Gedeón, Barac, Sansón, Jefté, David, Samuel shinaidi Dios nishkada parlujkunamundash parlusha nikiga tiempomi faltunga.
33 Crishkallamundami vincisha shuj llaktagunada japigaguna. Tukimu kabishkada ruragaguna. Dios <Kusha> nishkadash japigaguna. Leongunaj shimidash ichkagaguna.*

---

* **11:33 11.33** P'iñalladi animalbuj ñaubuki tiyakiga Diosga crijkunada ayudasha llakimunda llujshichiga.

34 Milga rupaj ninagunadash wañuchigaguna, espadan wañuchishka
ganamundash mitikush rigaguna, jursa illaj gashash mushuj jursada
japigaguna, guerragunabish manchanaidi ruri pudijkuna tukusha na
rikunachij soldado kanllagunadash vincigaguna.
35 Maijin warmigunaga, wañushka k'ipa kutin kausarishka familiagu-
nadash japigami.
Llaki tukushkaguna
Kutin shujkunaga <Kacharishun> nigukish na uyasha, kausarina
p'unllabi k'uilla kausida japingajmi, manchanaidi takusha llakichishka
wañugaguna.
36 Maijingunaga maidadikish nisha asishka, dalishka, shinaidi cadena-
gunan watashka, carcelgunabi churushka, llakibi gagaguna.
37 Shinaidi shujkunaga rumin pigushka, chaubida p'itishka, espadan
wañuchishkami gaga. Oveja karada chita karada churashkaguna kaida
chaida purigaguna. Imadash na charisha llakillaguna maidadikish
rurashkagunami gaga.
38 Tuki ladumu risha shitashka pushtugunada, urkugunada,
ut'kugunada, k'akagunada purijkunaga; shina gentegunaga kai pachabi
kausanaga na kabigachu.
39 Kai tukigunaga shina crishkamundash Dios alli nishkaguna gashash
shujllash Dios <Kusha> nishkadaga na japigagunachu.
40 Paiguna ñukuchindi tandachishkalla jucha illuj ganamu chayachunga
Dios ñami ashtan yalli alligunada ñukuchimu ch'ikunyachishkaga.

12

Llaki japiki jinchi tukunamunda

1 Chimundami ima laya crishkada rikuchij taugalladijkunada muyundi-
jbi charishtijka ñukuchiga tuki imalla llashij aparishkada shinaidi pan-
dachij juchabi tsagnarinadash shuj ladumu sakisha mishanukibi laya na
shaikushalla ñaubujmu rishunchi.
2 Ñukuchibi crinadash churaj, shinaidi alli alli crij gachun pushaj
Jesusta rikuguj shina katishunchi. Llakida apushka k'ipa manchanaidi
kushida japina gashkada yachushkamundami cruzbi pinganaibi chu-
rushka wañunadabish yangallabi churasha wañuga. Chi k'ipaga Diosbuj
mandana alli ladubi tiyaringu riga.
3 Shinakiga Jesusta na rikunachij juchayujkuna na valichisha Paida
imalla rurusha llakichishkada apaj Jesusta rikusha yuyarichi. Chimunda
<Na katishun> nisha ama shaikuringuichichu.
4 Kangunaga juchada vincisha nisha yaurda jichungagamaga narij
llakida apashkanguichichu.
5 Churigunamada laya ñaubujmu katina yuyida kusha
yachachishkadaga kungarishkanguichimi. Dios escribichishkabiga,
“Ñukaj churi, kan alli tukuchun Manduj llakichikiga ama na valichin-
guichu.
Rimakish ashtan ama shaikuringuichu.
6 Mandajka Paibuj k'uyashkagunadami allida rurachun nisha riman,
shinalladi
Paibuj churigunada shina japishkagunadami,
na allida ruraki llakichij gan,” ninmi.

12:6 12.6 Pr 3.11-12

7 Dios kangunada Paibuj churigunada shina imadash rurashkamundaga
alli tukungulladimi llakida apanguichi. ¿Maijin taitadi churi na allida
rurakiga na llakichingari?
8 Dios Paibuj tuki maragunada llakichishka shina kangunada na lla-
kichikiga, shujkunan wainayasha charishka maraguna shina, na Paibuj
maragunadi ganguichimuchu.
9 Shinaidimi kai pachabi tiyaj taitagunaga imadash allida rurachun
ñukuchida rimaki kazujkunami gaganchi. Na tukurij kausida japingujka
jawa pachabi tiyaj Taita mandushkadagarin ¡¿imashadij na kazushun?!
10 Ñukuchij taitagunash kai pachabi asha p'unllagunalladami paigu-
namu alli rikurishkada allida rurachun rimajkunami gaga. Ashtan-
garin Diosga ñukuchij allibuj gachun shinaidi Pai laya linshuyachishka
gachunmi riman.
11 Imadash llakichishkaga chi ratu k'uilladijka na ganchu, nananlladimi.
Shinash maijin alli alli yuyida tukujkunamu k'ipamuga tukida kabishkada
rurasha purinadash k'uilla kausidashmi kun.
12 Shinashaga kangunaj shaikushka makigunabish jawalla kungurigun-
abish mushuj jursada churichi.
13 Shinaidi chi k'iwirishka chaki alliyasha, kutinga ama k'iwirichun, “Alli
ñanda mashkichi.”

“Diosta p'akta na kazunguichimu”

14 Tukigunan k'uilla kausanada shinaidi jucha illuj linshu ganada
mashkichi. Maijinsh shina na gashaga Mandajta na rikungachu.
15 Dios k'uyashkamunda kushka alliguna pimush ama faltachun rikichi.
P'akta ñadij jayuj anguyuj yura shina na allida rurasha shinaidi genteda
pandachisha mapayachij shina ruranguichimu.
16 Kangunamunda maijinsh p'akta kaishuj chaishujkun siriringuichimu
shinaidi Dios mandashkada na rikunachinguichimu: Esaúga kaida
rurashami shuj mikunallamunda pai ligítimu churi gasha imalla japina-
gunada k'atuga.
17 Shina rurushka k'ipaga kanguna yachushka shina, paibuj taitaj
bendicionda japingu munakish na valichishkamundaga, manchanaidi
wakasha mañagushash alli tukungu na pudigachu.
18 Kangunaga, tupanallama na gashaga nina katiriguj urkumamu shi-
naidi chibi tiyaj yanamangamamu na gashaga tamiasha wairasha relampa
shitashkamamunga na kuchuyaganguichichu.
19 Trompeta tukashkadash Dios rimarishkadash na uyuganguichichu.
Chi rimashkada uyajkunaga <Ama parlash katichun> nisha rugagami.
20 “Maijinbish, shuj animal-lla gakish kai urkubi chakilladash churakiga
rumin pigusha wañuchinami,” mandashkada naidi api pudishkamunda
shinaga rugaga.
21 Kai rikushka mancharinaidi gakimi Moisesbish, “Manchin
ch'ujchurigunimi,” niga.
22 Ashtangarin kangunaga Sión urkumu, kausaj Diosbuj jawa pachabi
tiyaj Jerusalén pueblomu, waranga waranga angelguna kushilla tan-
danukushkamumi kuchuyashkanguichi.
23 Shinaidi jawa pachabi shutida apuntashkaguna, Diosbuj kallari
churiguna tandanukushkamumi waigushkanguichi. Tukigunada kauzayuj
na kauzayuj gashkada rikuj Diosbujmu, yalli allida linshuyachishka tukuj
kabishkada ruruj almagunamu,

12:13 12.13 Pr 4.26 **12:20 12.20** Ex 19.12-13 **12:21 12.21** Dt 9.19

24 mushuj ari ninukushkada mañusha kuj Jesusmu, shinaidi Abelbuj
yaurdash yalli valij ñukuchij juchagunada perdonaj Mandujbuj jichashka
yaurmumi* kuchuyashkanguichi.

25 Shinusha ñukuchimu Parlujta p'akta na kazunguichimu. Kai
pachabi Dios kayashka Moisesta na kazujkunaga na mitiki pudigachu.
Ñukuchigarin jawa pachamunda kayusha Rimajta na kazusha washamu
vueltashaga naidi mitiki pudishunchu.

26 Chi tiempobi Dios rimashkaga achpada ch'ujchuchiga; kununga, “Shuj
kutinga na achpalladash ch'ujchuchishachu, ashtan jawa pachadashmi
ch'ujchuchisha,” ninmi.

27 “Shuj kutin,” nishaga naidi ch'ujchurijkunalla sakirichun imalla
rurushka ch'ujchuchinallagunadaga anchuchishka ganadami yachachin.

28 Dios kushka na ch'ujchuchi pudina mandanada japigushkamundaga
Dios munushka shina tuki shungun manchusha kazusha <Allimi gangui>
nisha <Diosolopai> nishunchi.

29 “Ñukuchij Diosga tukida rupachij nina shinami gan.”

13

Crijkuna ima laya ganamunda

1 Crijkunapura kaishuj chaishujkun k'uyanukunada ama sakichichu.

2 Kangunaj wasimu shamujkunada, kushilla japinada ama kun-
garichichu. Shinami partigunaga angelguna gashkada na yachushalla
paigunaj wasibi japiga.

3 Prezu tiyajkunadash kanguna paigunan prezu tiyashka shina yu-
yarichi. Ima layadikish rurasha takashkagunadash kangunada takushka
shina yuyarichi.

4 Kazaranadaga tukiguna valichichi, shinaidi kazarashka jawa shu-
jkunan ama mapayanguichichu. Piyunbish siririjkunadash wainayajku-
nadash Diosga llakichingami.

5 Ima charishkallan kushiyichi; ama kuchki yuyillan gaichichu. Diosga,
“Kanllada nalladi sakishachu; na shitashachu,”
nishkami.

6 Shinakiga na manchashallami,
“Mandujmi ñukada ayudaj gan.
Chimundami maijinbish ñukada ima ruranada na manchanichu,” ni
pudinchi.

7 Diosbuj Shimida parlasha kangunada pushajkunada yuyarichi. Paigu-
naj kausi ima laya gashkadash alli yuyarichi, shinaidi paiguna crishkadash
rikusha katichi.

8 Jesucristoga kainash kununbish tuki ratush Pailladimi gan.

9 Shuj laya shinaidi shujta yachachijkunada p'akta katinguichimu.
Mikuchun mandashkagunaga mikujkunada imakish na jinchiyachingu
valishkachu, ashtangarin Dios kushka alliguna ñukuchij shunguda jinchiy-
achingumi alli gan.

---

* **12:24 12.24** Mandajbuj yaurga perdonajmi; Abelbuj yaurga juchachinajmi. Gn 4.1-16 **12:26 12.26** Hag 2.6 **12:29 12.29** Dt 4.24 **13:5 13.5** Dt 31.6 **13:6 13.6** Sal 118.6-7

10 Ñukuchiga shuj altardami* charinchi; Diosbuj tuldushka wasibi sirvij
curagunaga chi altarmunda mikunaga na kabinchu.†
11 Jatun mandaj curaga juchagunada anchuchichun nisha animalgunaj
yaurda ofrendada rurusha Diosbujti Ukumu apan. Chi animalgunaj
cuerpodaga carpaguna tiyashkamunda llujshichisha washabimi rupachi-
jkunaga.
12 Jesusbish pueblomunda llujshichisha washabimi llakinaida
wañuchishka gaga; shinami Paibujti yaurgun gentegunaj juchagunada
linshaga.
13 Shinakiga Jesús llakinaida pinganachinada apashka shina
ñukuchikish apangajka Paigun chi pueblomunda llujshisha washamu
rishunchi.
14 Tuki ratugama tiyaj puebloda kai pachabiga na charinchichu, ashtan-
garin k'ipa japina pueblodami mashkanchi.
15 Shinusha Diostaga Jesucristomunda <Allimi gangui> nigunallami
ganchi. Chimi Diosmu sacrificioda kushka shina gan. ¡Shinakiga ñukuchij
shimin, Diosbuj shutida <Alli> nishunchi!
16 Alli ruranada shinaidi imalla charishkada shujkunamu kunada ama
kungarichichu. Kashna sacrificiogunami Diosta kushiyachin.
17 Pushujkunada kazichi, shinaidi paiguna mandashkada rurichi. Pai-
gunaga shuj p'unlla Diosmu imalla rurushkada rikuchina gashkada
yachushami, na samushalla kangunada chapagun. Paiguna ru-
ranashkadaga kushiyashalla na imash nishalla rurachungunaga ayudichi.
Na shina rurukiga ima rurashkash imakish kangunamu na valinchu.
18 Ñukuchimunda Diosta mañichi. Ñukuchij yuyibi pish na juchachibuj
kabishkada rurashkada yachushami imadash na manchanchi; ñukuchiga
tukida alli rurungajmi munanchi.
19 Ñuka kangunan kutin ñalla gachunmi Diosta ashtan mañachun
munani.

“Dios bendiciachun,” nishkamunda

20 Ovejagunada jatun Michij, Paibuj yaurgun na tukurij ari ninukida
P'aktachij, ñukuchibuj Manduj Jesusta wañimunda Kausachij, alli k'uilla
kausida kuj Dios,
21 kangunada Pai munashka shina rurasha tukida alli rurajta rurachun,
ñukuchidash Jesucristomunda Pai munashka shina rurachun. ¡Ima urash
na tukuringama Cristoga jatun, k'uilla nishkash gachun! Chashna gachun.
22 K'uyashka crij wauki paniguna, kanguna ñaubujmu katichun nisha,
ashalla escribishkagunada alli japichunmi rugani.
23 Ñukuchij wauki Timoteosh carcelmunda llujshishkadash yachachun
munani. Ñalla chayamukiga kangunada rikungu rigushaga paida
pushushami risha.
24 Tuki kangunada pushajkunada shinaidi crijkunadash saludichi. Ital-
iamundaguna kangunada saludashami kachan.
25 Dios kushka alligunada tuki kangunamu kuchun.

---

* **13:10 13.10** Altar nishaga gentegunaj juchamunda Cristo wañushka layalladadimi rikuchin. Diosbuj wasibi ñauba curagunaga Diosmu kushka animalgunaj aichada miki pudijllagunamiga. Lv 7.6; Nm 18.9 † **13:10 13.10** Chi curagunaga perdonashka gangu, Cristoj sacrificiobi yuyida na churashkamundami ashtangarin animalgunada wañuchinallabi yuyida churashkaguna; shinushami Cristomundaga ima alligunada na japi pudijkunachuga.

SANTIAGO
Santiagobi kallari parluguna

Jesusbuj wauki Santiago, Jesusmunda parluj gasha, tuki llaktagunabi kaida chaida risha maibish gaj crijkunamu, Cristo nishkada p'aktachisha ñaubujmu alli katisha kausachun escribiga.

Shuj yachanagunaga kaibi tiyan: Diosga pidash juchabiga na urmachinchu, ashtan imalla kushka alligunaga Paimundami shamun (1.12-18), Alli Shimida uyujkunalla ama gachun, rurusha p'aktachijkunadij gachun (1.22-25), shujkunadaga “Paimi alligun, paiga na allichugun” nishaga ama ch'ikunyachichun (2.1-13), maijinsh kikinbuj k'alluda jarkarichingu munashash na kazuchi pudishkachu (3.1-12), crijkunapura na juchachinukunamunda (4.11-12), ñukuchi ratuwaida rikurisha ratubiga chingarijlla p'uyu layami ganchi (4.13-17), llakida apagushash Manduj shamungagama gushtulla chapachun (5.7-11), crisha mañukiga unguimunda alliyachisha Manduj Diosga jatarichingami (5.13-16).

Santiago saludashkamunda

1 Dios shinaidi Manduj Jesucristobujta ruruj Santiagomi gani; mashnalla tauga llaktagunamu kaida chaida rishka Israelmunda chunga ishki (12) tribugunada <¿Allillachu ganguichi?> ninimi.*

Llakigunabi jinchida shayarinamunda

2 K'uyashka wauki paniguna, kangunaga imadikish llakigunabi gashash,† allibuj gashkada yuyasha pachundi kushiyichi.

3 Kanguna yachushka shina llakibi gasha ima shina crishkada rikuchinaga jinchi shayarij ganamu pushanga.

4 Alligunaida ruraj, alli crij, imash na jualtuj ganamu chayangajka shina jinchida shayarina yuyilla gagushami tukibi ashtan allidi tukushka ganguichi.

5 Kangunapuramunda maijinbish ashtan yachana jualtakiga, Diosta mañi; Paiga kungami. Pimush na mitsushalla imadash na rimashalla tuki mañujkunamunga kujmi gan.

6 <Japishachuma imanashachari> nisha na yuyashalla ashtanbish crishami mañanagun. Maijin <Na japishamachu> nisha yuyujka jatun mama kuchabi waira p'ukuki kaimu chaimu yakuda piguik'ichushka shinami gan.

7 Maijin shina gajka, Manduj Diosmunda imadash japinadaga ama yuyachun,

8 kikinbuj yuyushkaidash na shuj yuyilla gasha tuki ruranagunabish kaida chaida rurik'ichuj gashkamunda.

9 Maijin crij imash na charij gashaga Dios jatunyachishkamundaga kushiyarichun;

10 shinalladi charijkish imash na gaj shinada Dios rurukish kushiyarichun; charijka kanis sisa laya chingaringami.

---

* **1:1 1.1** Israelmunda chunga ishki tribugunada nishaga, paigunada p'iñushkamunda Jesusta crijkuna kaida chaida tsiraparish rishkagunadami nin. † **1:2 1.2** Imadikish llakigunada nishaga, juchada rurana yuyigunash shamushkadami nin.

11 Indi llujshisha pachun rupakiga kaniska chakirinllami, sisa urmushash paibuj k'uilladi gashkash chingunllami. Shinami charijbish tuki paibuj ruranagunallabidi chingaringa.

Dios alligunaida kushkamunda

12 Llakiguna juchada rurana yuyigunash shamuki jinchi shayarijka kushiyachishkami ganga. Shina alli nishka gashkamundami Dios Paida k'uyujkunamu <Kusha> nishka na tukurij kausi coronada japinga.
13 Maijinmush jucha rurana yuyiguna shamukiga, “Diosmi juchabi urmachin,” nishaga ama yuyachun; Diosga pidash juchabiga na urmachinchu, Paibish juchabi urmachishkaga na ganchu.
14 Ashtanbish kikinbuj na alli munigunalladimi juchabi urmachij shina na alli ruranagunamuga pushun.
15 Kai na alli munigunamundami juchaga wacharij shina shamun; chi jucha iñusha mirarishkamundami wañunamunga chayachin.
16 Ñuka k'uyashka wauki panigunalla, amalladi llagmashkabiga pandaringuichichu:
17 imalla kushka alligunaga Taita Diosmundami shamun; Paimi jawa cielobi tiyuj imalla p'unllayachijkunadash rurushka. Paiga na shujti laya tukunchu, na ansayanchu; Diosga tuki ratu Pailladimi gan.
18 Tuki Pai rurushkagunamunda ñukuchi kallari granoguna laya gachun, Pai shina munushkamundami kabishka Alli Shimida parlusha ñukuchimuga mushuj kausida kuga.

Alli parluda uyusha p'aktachinashkamunda

19 Ñuka k'uyashka wauki panigunalla, kaida yuyarichi: tuki kangunaga ña uyanallagunami gananguichi; ashtanbish gushtulla parlujkuna, gushtulla p'iñarijkuna gaichi.
20 Maijin p'iñarishkaga Dios munushka alli ruranagunadaga na rurunchu.
21 Shinushaga tuki imalla mapa kausimundash shinaidi manchanaidi na alliguna tiyashkamundash anchurichi. Ashtanbish kangunaj shungubi tarbushka Alli Shimidaga ama jatun tukushalla alli japichi; chi k'uilla parlumi kangunadaga kishpichi pudin.
22 Kai alli parludaga uyujkunallaga ama gaichichu, rurujkunadijmi gananguichi; na shina rurushaga kangunalladimi llulla tukunguichi.
23 Chi alli parluda uyida uyusha na p'aktachijka, shuj espejobi ñawida alli rikuj shinallami gan;
24 kikinbuj ñawida rikushash shuj ladumu rishaga pai ima laya gashkadash ratulladi kungarin.
25 Ashtangarin maijinbish juchamunda kacharichij allilladij mandushkada rikuriasha, shinaidi chi yuyilla gasha uyushkada na kungarishalla, ashtan p'aktachisha katijka, imada ruranabish Dios kushiyachishkami ganga.
26 Maijinbish <Diosta kazujmi gani> nisha yuyushash, kikinbuj k'alluda na jarkushalla rimujka, pailladimi llulla tukun; <Diosta kazujmini> nisha yuyushkash imakish na valinchu.
27 Taita Diosbuj rikibiga na jucha rurushalla Paida kazusha crijka kashnami ruruj gan: Taita mama illuj maraguna shinaidi kusa wañushkamunda sakirij warmiguna llakibi gaki rikungu rijmi gan. Shinalladi kai pachabi tiyuj juchagunan na mapayashalla wakichirijmi gan.

1:12 1.12 1Co 9.25; Ap 2.10

2

Maijindash <Paiga yallimi> nisha na ch'ikunyachinamunda

1 Ñukaj wauki paniguna, ñukuchij k'uilla Manduj Jesucristoda crishkamundaga shujkunadaga <Paimi alligun, paiga na allichugun> nishaga na ch'ikunyachinachunguichi.

2-3 Kaida yuyarisha nishunchilla: kanguna tandanukushkabi shuj charijlladi kuri surtijista churashka k'uilla churanan chayamuki alli japishaga, “K'uilla tiyarinabi kaibi tiyari,” ninguichi; shinaidi imadash na charij mapalladi mauga churanada churashka chayuki, “Kanga chaillabi shayaringui,” na gashaga “Ñuka chaki samana pambabi tiyaringui,” ninguichi;

4 ñami kangunapuralladi “Paiga allimigun, paiga na allichugun” nisha ch'ikunyachisha na alli yuyigunan juchachij shina ruranguichi.

5 Ñuka k'uyashka wauki panigunalla, kaida uyichi: kai pachabi imadash na charijkunadaga Diosta crishkabi charijkuna laya tukuchun, Paida k'uyujkunamu <Kusha> nishka Diosbuj mandanada* japichunbish Diosmi agllushka.

6 Ashtangarin kangunaga imadash na charijkunadaga yangabimi churunguichi. ¿Nachu charijkuna imabish shuwasha llakichisha kangunadaga mandujkunaj ñaubujmu uyi na uyi aisanguna?

7 ¿Nachu paigunaga chi k'uilla shutidash imakish na valichisha rimajkunaga? Paibuj shutimundami kangunaga crij nishkaguna ganguichi.

8 Diosbuj Shimibi ima laya tukimunda yalli mandushkada escribishka shina,
“Shujkunadash kikinda layaidi k'uyungui,”
kanguna shina kabishkadi p'aktachishaga allidami rurunguichi.

9 Ashtanbish kaishujtaga <Paimi alligun> chaishujtaga <Paiga na allichugun> nishaga juchadami ruranguichi, Diosbuj mandushkabish kauzayujmi ganguichi.

10 Maijinbish tuki mandushkagunada p'aktachishash, shuj mandushkallabish pandarishaga tuki mandushkagunabimi kauzayuj tukun.

11 “Ama wainayanguichu,” nij Dioslladimi, “Ama wañuchinguichu,” nishash niga. Kununga na wainayashash ashtanbish wañuchishaga ña mandushkagunada p'akijmi tukushkangui.

12 Juchamunda kacharichij mandushkabi shina,† kanguna imalla rurushkagunadaga Diosmi rikuchinga; chida yachushaga alli rurichi shinaidi alli parlichi.

13 Maijinsh shujkunamunda na llakirijtaga na llakirishami juchachishka ganga. Shina shujkunamunda llakirishkami juchachinada vincin.

Alligunada na rurushaga crishkash na valinchu

14 Ñuka wauki panigunalla, maijinbish, “Alli crijmi gani,” nishash alligunada rurusha na rikuchigushaga, imakish na valinchu. ¿Shina crishkanga kishpichishka gai pudingacha?

15 Kaida yuyarisha nishunchilla: wauki na gashaga pani, ima churarinadash shuj p'unlla mikunaidash na charikiga,

---

* **2:5 2.5** Diosbuj Mandanada japinga nishaga Jesusta crishkamunda kikinbuj shungubi mandachun sakijkunada kishpichinashkadami nin. **2:8 2.8** Lv 19.18; Mt 22.39-40 † **2:12 2.12** Juchamunda kacharichij mandushka nishaga, Jesús kishpichina Alli Shimidami nin. Chida crikiga juchamunda kacharichin. Stg 1.25 **2:13 2.13** Mt 5.7

16 kangunapuramunda shujka, “Alli ringuichi; alli churarisha kunujyan-
guichi; sajsungama mikunguichi,” nishash cuerpobuj ima ministishkadash
na kushaga ¿imadi valingari?
17 Diosta crishkanbish shinaidimi tukun; crishash alligunada rurusha na
rikuchishaga, chi crishkash wañushka shinami gan.
18 Maijinga, “Kan crijmi gangui, ñukaga alligunaidami ruruj gani,”
ningachari. Pudishaga kan crishkada ima allida na rurushalla rikuchiri.
Ñukash allida rurushkanmi crishkada rikuchisha.
19 Shujlla Dios tiyashkada kan crishkamundaga allidami rurangui.
Shinaidi ayagunash cringunami, manchinbish ch'ujchuringunami.
20 Yuyi illuj shinami gashkangui. Crishash alligunada na rurushaga
crishkaga wañushkama layami gan. Shinash ¿ashtanchu yachush ningui?
21 Ñauba ñukuchij taita Abrahamga paibuj churi Isaacta altar jawabi
wañuchingaj Diosmu kuki, Diosga shina allida rurushkada rikushalla
¿nachu ima juchachinash illujmada shina japiga?
22 Pai alli rurushkaga crishkan igul rurarishkadaga ¿nachu rikungui?
Shinaidi alli rurushkagunamundami pai crishkaga ashtandi yalli alli
tukuga.
23 Shinami kashna nisha Dios escribishkabiga p'aktuga: “Abrahamga
Diosta crigami, shinushami Diosga ima juchachinash illujmada shina
japiga,” Shinami Diosga Abrahamdaga, “Ñukan alli apanukujmi,” niga.
24 Shinushaga kangunash ña riki pudinguichimi: shuj gentega imadash
allida rurushkanbish, ima juchachinash illujta rurushka gai pudinmi; na
crishkallamundash ganchu.
25 Shinaidimi k'arigunamu k'aturisha purij Rahab warminbish tukuga;
chi warmiga llaktada pakalla rikungu shamujkunada mitikuchingu wasibi
japisha, shuj ñanda kachuga. Shina alli rurashkamunda ¿nachu ima
juchachinash illujmada shina japishka gaga?
26 Shinushaga ima layami sami‡ illuj cuerpoga wañushka gan, shi-
naidimi crishkash alligunada rurushka illujka wañushka shinagun.

3

K'allumunda

1 Ñukaj wauki panigunalla, ñukuchi yachachijkuna gasha na allida
ruraki chaishujkunada yalli juchachishka ganada yachushkamundaga,
kangunapurabi tauga yachachijkuna ama tiyachun.
2 Tukigunami tauga kutin imabish pandarinchi; maijin ima parlanabish
na pandarij gashaga pish na juchachibuj alli k'arimi ganmu; paibuj tuki
aicha munigunamundash jarkari pudinmi.
3 Shinaidimi caballoguna kazuchunbish shimibi frenoda churanchi;
shina rurushaga illujta cuerpodash kazuchi pudinchi.
4 Shinaidi barcogunadash rikunguichimungandi: jatundijkuna gakish
pachundi wairaguna t'angakish, barcoda pushajka uchilladij kaspillan pai
munashkamu pushanllami.
5 K'allush shinaidimigun; cuerpobi tiyuj uchilladi gashash ima jatun-
gunadash rurujllami. Shinaidi p'ichilla nina japirishkamundash man-
chanaidi jatun sachadash illujta rupachinmunllami.
6 K'alluga nina shinamigun, ñukuchij cuerpobi churushka k'alluga
tuki laya milligunada rurachijmi; shinushami tuki ñukuchij cuerpoda

2:23 2.23 Gn 15.6 **2:23 2.23** Is 41.8 ‡ **2:26 2.26** Sami nisha espiritudashmi nin.

mapayachin. K'alluga uku pacha ninallandimi katichishka gan, shinaidi tuki kausibi na allida rurachisha rupachij shinami.

7 Gentegunaga, tuki laya animalgunada, alisyujkunada, llukusha purijkunada, yakubi tiyuj tuki laya animalgunadash kazuchish nishaga kazuchinllami.

8 Shina gashash maijinsh kikinbuj k'alludaga na kazuchi pudishkachu. Chi k'alluga pish jarkachunbish na sakij milli gashami wañuchij veneno junda shina gan.

9 Chi k'allullandimi ñukuchij Manduj Taita Diosta <Allimi gangui> ninchi, shinaidi Paimu rijchujta Dios rurushka gentegunadash <Ima llakish tukushkanmu> nishash ninchi.

10 Chi shimillamundadimi <Alli gachun> nishkash <Ima llakish tukushkanmu> nishkash llujshin. Ñuka k'uyashka wauki panigunalla, ¡kaiga naidi shina ganachu gan!

11 Chi p'ugyullamundadijka ¿maidadi jayuj yakuma mishki yakumash llujshingari?

12 Ñukaj wauki panigunalla, ¿jigus yura aceitunada apari pudingari? ¿uva yuramash jigustaga apari pudingari? Shinaidi kachiyuj yaku llujshina p'ugyullamundadijka mishki yakuga na llujshinchu.

Kabishka yachanada Dios kushkamunda

13 Maijinbish kangunapuramunda alli yachuj tukida intindij tiyashaga pai alli gashkan alligunada rurusha, na jatun tukushalla yachuj gashkada rikuchichun.

14 Ashtanbish kanguna shujkunajta munusha wañurigusha jayuj shungu tukushaga shinaidi imadash p'iñanukuna yuyigunan rurushaga, imallamundash na jatun tukunachunguichi; shinaidi <Kabishkadami nini> nishash ama llagmanguichichu.

15 Chi yachushkagunaga na Diosmundachu; ashtanbish kai pachamunda, gentegunaj yuyimunda, shinaidi diablollamundadimi shamushkaguna gan.

16 Maibimi genteguna imabish shujkunajta munusha wañurishaidi p'iñanuki tiyashkabiga, maidash gachun ruranguna, tuki laya na alligunadashmi ruranguna.

17 Ashtanbish Diosmunda shamushka yachanagunaga, tukimunda yalliga, juchada na ruruj, chimundash na p'iñarij, k'uyaj, jawalla shungu, shinaidi shujkunamunda pachundi llakirisha alli granogunada aparij shina, pibuj partish na tukuj, na nij tukushalla parluj ganadami yachachin.

18 P'iñanukigunada na mashkujkunaga k'uilla kausida tarbuj shinamigun; kabishkada rurushkamunda granuda japij laya tukigunan alli kausanada japijkunami.

4

Kai pachabi kausujkunan ima shina apanukunamunda

1 Kangunapurabi takanukigunama, rimanukigunama, ¿maimundadi shamun? Kangunaj ukumunda milli muniguna takanukuchigukimi chigunadaga rurunguichi.

2 Kanguna imada japingu munushash na japishaga wañuchinguichi; imabish shujkunajta munusha wañurigushash ima munushkada na japi pudishaga, rimanukunguichi shinaidi takanukunguichi. Ashtanbish Diosta na mañushkamundami kanguna munushkadaga na charinguichi.

3 Shinaidi imada mañushash na alli mañushkamunda, kangunaj aicha
munushkallada rurusha katingu mañushkamundami na japinguichi.
4 ¡Wainayaj layaguna! Kai pachaj yuyigunan alli apanukujkunaga Diosta
na rikunachij gashkadaga ¿nachu yachunguichi? Shinushaga maijinbish
kai pachan apanukungu munajka Taita Diosta na rikunachijmi tukun.*
5 “Ñukuchibi kausachun kushka Diosbuj Espiritudaga Paibujlla gachun
nishami Diosga manchanaidi k'uyan,” nisha Diosbuj Shimibi par-
lushkadaga ¿yangamunda nishkadachu yuyunguichi?
6 Shina gakish Paiga na kuna gakish ñukuchimu ashtandijmi alligu-
nada kushka; shinusha, “Jatun tukushkagunanga Diosga jinchi tukunmi,
ashtanbish <Imash na ganichu> nijkunamunga Diosga alligunada kujmi,”
nishami Diosbuj Shimibiga parlan.
7 Shinakiga Diosta kazichi; diablomundaga jinchi gaichi; paiga kanguna-
munda mitikusha ringami.
8 Diosmu kuchuyichi; Paish kangunamu kuchuyangami. Juchayujkuna,
makida maillichi. Kanguna, Diostash kai pachadash yuyarik'ichujkuna,
shungugunada linsharichi.
9 <¡Na allida rurushkaniga> nichi, llakirichi, wakichi! ¡Kanguna
asishkash wakana tukuchun, shinaidi kushish llaki tukuchun!
10 Manduj Diosbuj ñaubuki imash na gaj shina gaichi; chibimi Paiga
kangunada jatunyachinga.

Crijkunapura na juchachinukunamunda

11 Crij wauki paniguna, ama kaishuj chaishujta maidash riman-
guichichu. Maijinbish kikinbuj waukida juchachisha na allida rimushaga,
<Dios mandushkaga na allichu> nisha rimushka shinami tukun. Shina
<Dios mandushkaga na allichu> nisha rimushaga kazuna randiga ashtan-
bish juezmi tukungui.
12 Mandushkada Kujka shujllami gan; Pailladimi Juez gan. Paimi
kishpichingukish, llakimu kachangukish pudin. Ashtanbish kanga shujta
na allida rimusha juchachingujka ¿pidi ganguiri?

Kayundij p'unlla ima tukunada na yachushkamunda

13 Kununga mashnalla, “Kunun gasha kaya gashash mai llaktamush
rishunmi, chibimi shuj watada randisha k'atusha kuchkida rurashun,”
nijkuna kaida uyichi:
14 Kaya ima tukuna gashkadaga yachish na yachunguichichu. Kangunaj
kausi ¿ima layadi gan? Ratuwaida rikurisha ratubiga chingarijlla p'uyu
layami ganguichi.
15 Ashtangarin, “Mandaj Dios munukiga kausashun, ima ruranadash
rurashunmi,” ninami ganguichi.
16 Chida nina randiga kangunaga jatun tukusha imadash atirishaidi
parlunguichi; tuki shina jatun tukush parlanaga na allichu.
17 Shinushaga maijinbish allida ruranada yachushash na rurushaga
juchadami ruran.

5

Charijkunamu parlashkamunda

---

* **4:4 4.4** Kai pachan apanukuj nishaga kai pachabi tiyaj gentegunama, yuyigunama, ima tiyashkagunamadash Diostash yalli k'uyajkunadami nigun. Ro 8.7; 1Jn 2.15-16 **4:6 4.6** Pr 3.34 **4:11 4.11** Stg 2.8; Mt 22.39-40

1 Kununga charijkuna, kaida uyichi: ¡kangunada jatun llakiguna japina
gashkamundaga kaparisha wakichi!
2 Kanguna charishka pachun valigunaga ñami maugusha tukurishka;
churanagunash gurguju mikushkami gan.
3 Kangunaj kurish kuchkish ñami wakushkaidi tukun, chi wakushkami
kanguna na alli gashkada rikuchinga. Chilladimi kangunadaga rupachij
nina shina tukuchishtanga. Kai tukuri p'unllagunabimi charinagunadash
ashtan tandachishkanguichi.
4 Rikichi, kangunaj achpabi granuda tandusha trabajajkunamu kuna
gashka kuchkiga na kushkamundami kaparisha wakagun. Pai traba-
jajkuna kuchun rugushkash tukida Manduj jatun Diosbuj rinrinbimi
uyarishka.
5 Kangunaga kai pachabi kausashaga tuki layada randisha kanguna
munushka shina kausashaga wagraguna shinami wañuchina p'unllajka
sibuyashkanguichi.
6 Imada rurakish na k'arinij kabishkada rurujkunadami kangunaga
juchachisha wañuchishkanguichi.

Mandujta gushtulla chapanamunda

7 Shinushaga wauki paniguna, Manduj shamungagama gushtulla
chapichi. Ima layami shuj achpabi tarbuj k'uilla granoda japingaj tamia
killagunada gushtulla chapun,
8 shina layaidi kangunash gushtulla chapichi, shinaidi chi yuyillan alli
katichi; ñallami Mandajka kutin shamunga.
9 Wauki paniguna, ama juchachishka gangujka, kaishujkun chaishujkun
ama shujkunamunda yangabi churasha parlanukunguichichu; Juchachij
Juezka ñami pungubigun.
10 Ñuka wauki panigunalla, ima layami Mandujbuj shutibi parlusha Dios
nishkada parlujkuna llakigunada apashash gushtulla chapugaguna, shina
layaidi gaichi.
11 Llakiguna shamukish jinchi jinchi katijkunadami ñukuchiga
<Kushillaguna> ninchi. Job llakigunabi ima laya jinchi katishkada,
shinaidi k'ipamu ima laya Manduj Dios paigun rurushkadash kangunaga
uyushkanguichimi; Mandujka manchanaidi shungundijta k'uyusha
llakirijlla gashami shina rurushka.
12 Ñukaj wauki paniguna, tukimunda yalliga, jawa pachamundash
kai pachamundash ima tiyashkamundash <P'aktachishaidimi> nisha ama
juranguichichu. Kangunaga ama Dios juchachishka gangujka <Ari>
nishkaga shina gachun <Mana> nishkash shina gachun.

Diosta mañanamunda

13 Kangunapuramunda maijinbish llakilla gashaga Diosta mañichi.
Kushilla gashaga Diosta <Allimi gangui> nisha cantichi.
14 Maijinbish ungushka gashaga kikinmunda Manduj Jesusbuj shutibi
aceiteda k'akusha Diosta mañachun tandanukushka crijkunaj yuyijku-
nada kayachun.
15 Crisha mañukiga unguimunda alliyachisha Manduj Diosga
jatarichingami. Juchagunada rurushkakish perdonashkami ganga.
16 Shinushaga kaishujkun chaishujkun jucha rurushkagunada parlanu-
kichi; shinaidi alliyachishka gangujka mañanukichi. Kabishkada ruruj
mañushkaga p'aktunmi shinaidi milgalladadimi ruri pudin.

17 Dios nishkada parluj Eliasbish ñukuchima layadimiga. Tuki shungu-
munda ama tamiachun mañukiga kinsa wata chaubida kai pachada na
tamiugachu.
18 Chi k'ipa kutin mañukiga jawa cielomunda kutinmi tamiuga, shinami
achpaga granuda kuga.
19 Ñuka wauki panigunalla, kangunamunda shujka kabishka parluda
sakisha pandarisha puriki, maijinbish rimasha Diosmu vueltachikiga,
20 chi juchayujta pandashka ñanmunda vueltachijka, kaida yachachun:
paibuj almada wañimundami kishpichin, shinaidi tauga juchagunamundami perdonashka gachun shina rurun.

Kallari PEDRO
1 Pedrobi kallari parluguna

Tandanukushka crijkunada llakichi kallarikimi Jesús agllushka Pedroga tuki crijkunamu, ashtanga Uchilla Asia llaktabi gaj tandanukuj crijkunamu kai cartadaga kachasha Jesucristo wacharishka sujta chunga chusku (64) wata shinabimi escribishka yuyachin. Crijkuna llakigunan gashash alli katichun kayashkagunamu Pedroga paigunada kushiyachish nisha escribiga.

Shuj yachanagunaga kaibi tiyan: Ñukuchi crishkamunda Dios kishpichingagama tukida ruri pudishkan wakichishkaguna ganchi (1.3-9), Dios agllashkagunapuramunda, Jatun Mandujbujta ruraj curaguna, Diosllamu ch'ikunyachishka llaktamundaguna, Diosbujlla gachun randishka pueblomi ganchi (2.9-12), wauki panigunapura shina k'uyanukusha, shujkunamunda llakirijkuna gaichi (3.8-12), Jesucristoda katij gashkamunda llakida apagusha na pingui tukuchun (4.12-19), llakilla gashkagunada illujta Diosmu shitichi; Paiga ñukuchida chapana yuyillami gan (5.6-11).

Pedro saludashkamunda

1 Jesucristo agllasha kachashka Pedromi gani; kikingunaj llaktamunda
llujshish risha Pontobi, Galaciabi, Capadociabi, Asiabi, Bitinia llaktabish
kausaguj agllushkagunamu escribini.
2 Taita Diosmi kangunadaga ñaubagunamundati rijsisha Espíritu lin-
shuyachiki Paida kazuchun shinaidi Jesucristoj yaurgun p'itsilkishka
gachunmi agllaga.* Dios kushka alligunash k'uilla kausish kangunabi
kutin kutin mirarichun.

Alligunada chapagushalla kausanamunda

3 Ñukuchij Mandaj Jesucristoj Taita Diosta <Allimi gangui>
nishunchi. Pai ñukuchida manchanaidi llakishkallamunda Jesucristoda
wañushkagunapuramunda kausachishami alligunada chapagushalla
kausachun ñukuchida kutin wacharishkagunada rurashka.
4 Shinami jawa pachabi kangunamu wakichisha charishkada, pish na
tukuchishtibuj naidi mapayibuj na maugayaj japinadami charinguichi.
5 Kangunaga crishkamundami Dios kishpichinada japingagama tukida
ruri pudishkan wakichishkaguna ganguichi; ña parijasha charishka
kishpichinadaga tukurij p'unllabimi rikuchinga.
6 Chimundami jatun kushida charinguichi; shinash kununga asha
p'unllaguna tuki laya llakigunada apana gakimaga llakida apanguichi-
mami.
7 Shinami kurida ninan yakuyachishkama laya, kanguna crishkadaga
kabishkadichu gashkada rikuchishka ganga;† shina crishkaga chingarijlla
kuridash yalli ashtandi valijmi gan, shinusha chi crijka Jesucristo rikurina
p'unllabiga jatunyachishka, allibi churashka, Dios <Alli> nishkami ganga.

---

* **1:2 1.2** Israelgunaga juchada rurujkunada linshuyachingujka animalda wañuchisha yaurgun paigunaj jawabi p'itsilkijkunaga. Jesús cruzbi wañushkamunda Paibuj yaurgun linshuyachishkami ganchi. Heb 9.13-14 † **1:7 1.7** Kuridaga ninan yakuyachishami imanbish chagrushka na chagrushkachu rikungu shina ruran. Chibimi ima na allida anchichishtasha kurilla gachun sakin. Kaida parlashaga romanogunaj makibi crijkuna katik'ichushka gasha kuri shina linshulla tukungu llakida apanashkadami nigun. Ro 5.3-5; Stg 1.2-3; 1Pe 4.12

8 Kangunaga Paida na rikushkashamash k'uyanguichimi, kununga na
rikushash crigushami maida na parli pudibuj k'uilladij kushin kushi-
yaringuichi.
9 Kangunaj almada kishpichigushkamundami shina kushiyaringuichi;
crishkamunda japinaga chilladimi gan.
10 Kai kishpirinamundaga Dios nishkada parlujkuna yuyillandi alli alli
tapik'ichusha yachushami, Dios kangunamu kuna gashka alligunamunda
parlugaguna.
11 Cristoj Espiritumi Dios nishkada parlujkunamunga Cristo llakigunada
apanashkadash chi k'ipaga alli k'uilla tukunagunadash ñaubushadi yachi
chayachiga. Chi Espíritu paigunabi gasha rikuchikimi, paigunaga ima
shina ima p'unlladi shina tukunashkada yachungu munugaguna.
12 Shinash Diosga Pai parlachigushkadaga na paigunamu gashkada
ashtangarin kangunaj allibuj gashkadami yachi chayachiga. Shinakiga
kununga, jawa pachamunda kachashka Diosbuj Espíritu Alli Shimida par-
lachiki kangunamu parlashkami gashka. ¡Kaigunadaga angelgunaidikish
manchanaidi yachungu munanguna!

Ima juchash illuj kausachun Dios kayashkamunda

13 Shinushaga kangunaj yuyibiga chumbillirishka shina ruranalladi
gasha na alligunamunda yuyillandi jarkarichi; Jesucristo rikurina
p'unllabi Dios kangunamu alligunada kunashkada japingu tuki yuyida
chillabi churasha chaparianguichi.
14 Alli kazuj churi ushigunashkamundaga, kabishkada narij yachasha
rurungu munushka layaidijka ama munichichu.
15 Ashtangarin kangunada Kayujka ima layami ima juchash illaj gan,
shinaidi kangunash tuki imalla rurashkagunabi ima juchash illuj gaichi.
16 Dios escribichishkabiga, “Ñuka jucha illaj gashkamundami kangunash
ima juchash illaj ganguichi,” ninmi.
17 Diosga pibuj partish na tukushalla shuj shujta ima rurashkada rikusha
kauzayujtichu gashkada rikujmi; Paidaga <Taita> nisha kayashadijka,
kai pachabi pasagujlla shina kausashkagamaga manchusha kazusha
kausichiri.
18 Kangunaj ñauba taitagunamunda yangaidi kausida japiganguichi;
chaimunda randiki kacharichishka shina gashkada yachanguichimi; ku-
riman kuchkiman ima tukurijllagunallan na randishkachu ganguichi.
19 Ashtangarin Cristoj manchanaidi valij yaurgunmi shina ruraga. Paiga
ima mapash ima na allimash illaj, malta oveja shinada wañuchichun
kushkami gaga.‡
20 Kai pachada narij rurujllabidi Cristoga shina tukuchun ñami agllushka
gaga. Shinash kai tukuri p'unllagunabimi kangunaj allibuj rikurishka.
21 Kangunaga Cristomundami Diosta cringuichi; kanguna tuki
yuyida crishkadash Diosbi churasha chapaguchunlla, Paidami
wañushkagunapuramunda kausachisha jatunyachiga.
22 Kununga kabishka parluda kazushkamunda kangunaj almagu-
nada ña linshuyachishka gasha ña na nij tukushalla k'uyanukujkuna
gashkamundami kaishuj chaishuj shungundijta kabishkada tuki munin
k'uyanukugunguichilla.

1:16 1.16 Lv 11.45; Lv 19.2; Mt 5.48 ‡ **1:19 1.19** Malta ovejamunda Apocalipsis 5.6 ura chakibi yachachishkada rikungui.

23 Chibujtimi kangunaga wañujlla taitamundaga na kutin wacharishkanguichichu; ashtanbish kausaj shinaidi ima urash na chingarij Diosbuj
Shimimundami na wañujbuj taitamunda wacharishkanguichi.
24 Dios escribichishkabiga,
“Tuki gentegunaga k'iwa shinallami,
paiguna k'uilla gashkash k'iwa sisa shinallami.
K'iwaga chakirinllami, sisash urmunllami.
25 Ashtangarin Mandujbuj Shimiga tuki ratugama chibi gagungallami,” ninmi.
Kangunamu yachi chayachishka Alli Shimiga kaimi gan.

2

1 Shinushaga tuki milligunada, tuki layada llagmashalla parlanadash, jawa shimillan nij tukunalladash, shujbujta munasha wañurinadash, shujmunda washalla rimanadash anchuchishtusha,
2-3 Mandajta divirti alli gashkada ña mallijkuna gashaidijka, ima layami wacharishkalla maraguna lecheida ministin, Diosbuj Shimidaga imanbish na chapushka lechemada layaidi manchanaidi munuj gaichi. Shina rurushami kishpichishka ganabi iñusha katinguichi.

Cristo kausuj rumi shina gashkamunda

4 Mandujmu kuchuyichi; Paiga kausuj rumimi. Genteguna na munusha shitushka rumi gakish ashtangarin Diosbujka ch'ikunyachishka manchanaidi valijmi gan.
5 Kangunash kausuj rumiguna shina Dios Paibuj Espiritumu Kikinbuj wasida wasichishkaguna laya ganguichi, shinaidi Diosbujlla curagunami tukuna ganguichi; chimunda Jesucristomundami Dios japinalla sacrificiogunada Espíritu yuyachiki kunguichi.*
6 Chimundami Dios escribichishkabi kashnada nin:
“Rikichi, Sionbiga†
wasida rurungu kallarimu churana tukimunda ch'ikunyachishka,
yalli alli valichishka rumidami‡ Ñuka churani;
maijinsh Paibi yuyida churajka pinganaibiga naidi sakichishka gangachu.”
7 Shinusha kanguna crijkunamuga chi rumiga manchanaidi valijmi gan; kutin na crijkunamuga,
“Wasichijkuna na munusha shitushka rumiga
ashtan kallarimu churana rumimi tukushka,” nin.
8 Shinaidi shuj pushtubiga,
“Trankarina rumi, urmachichij rukudi rumimi.”
Diosbuj Shimida na kazujkuna gashami chibi trankarisha urmunguna; shina tukuchunlladi nishkami gagaguna.
9 Shinash kangunagarin Dios agllashkagunapuramunda, Jatun Mandujbujta ruraj curaguna, Diosllamu ch'ikunyachishka llaktamundaguna, Diosbujlla gachun randishka pueblomi ganguichi. Yanamangamunda k'uitij luz shina kausimu llujshichisha kangunada Kayajmi Paibuj k'uitij rurashkagunada yachi chayachichun shina ruruga.

1:25 1.25 Is 40.6-8; Stg 1.10-11 **2:2-3 2.2-3** Sal 34.8 **2:4 2.4** Sal 118.22 * **2:5 2.5** Diosmu sacrificiogunada kungajka Dios munushka shina allida rurasha kausachun nishami shina nin. † **2:6 2.6** Sionmunda Juan 12.15 ura chakibi yachachishkadash rikungui. ‡ **2:6 2.6** Tukimunda yalli alli valichishka rumiga Jesucristomigun; Paidami crina gan. **2:6 2.6** Is 28.16 **2:7 2.7** Sal 118.22 **2:8 2.8** Is 8.14; Ro 9.33 **2:9 2.9** Ap 1.6; 5.10

10 Kangunaga ñaubaga pueblomallash na gaganguichichu, shinash
kununga Diosbujtigunami ganguichi. Ñaubaga kangunamunda Dios na
llakirigachu, shinash kunungarin kangunamunda llakirinmi.

Mandanabi gajkunadash kazunamunda

11 K'uyashka wauki paniguna, shuj llaktamunda shamujkuna laya
shinaidi kai pachabi pasagujlla shinagunami ganguichi; chimundami kan-
gunadaga alman makanukuj aicha munida ruranamunda wakichirichun
rugani.
12 Diosta na crijkunaj ñaubukish kabishkaida rurusha kausichi. Shina
kausakimi kangunada, “Na allida rurujkunamigun,” nisha murmurajku-
nash kanguna alli ruragushkada rikushami, Dios shamuna p'unllabi Paida
<Allimi gangui> ningaguna.
13 Mandanabi gaj tukigunadaga Mandaj Jesusmunda kazujkuna gaichi,
kai pachabi jatun mandajtash tuki mandanada charishkamunda,
14 pai churashka ashada mandujkunadashmi kazunanguichi; na alli
rurajkunada llakichichun shinaidi alli rurajkunadaga <Allimi> nichun
kachan.
15 Yuyi illuj imadash na yachajkunadaga allida ruragushkan upay-
achichunmi Diosga munan.
16 Watashkamunda kacharichishka shina gaichi, shina kausashash <Ña
kacharishkami ganchi> nij tukusha p'akta na allida ruranguichimu,
ashtangarin Diosbujta rurungu watushkaguna shina gaichi.
17 Tukigunan allibi churanukichi. Wauki panigunada k'uyichi. Diostaga
manchichi. Llaktada jatun mandujta kazichi.

Sirvijkuna ima imada ruranamunda

18 Sirvijkuna, kangunada mandujkunada tuki yuyin kazujkuna gaichi;
kanmunda allida rurujkunama yuyarijkunamaidash ama kazichu, ashtan-
garin naidi aguantibujkunadash kazichi.
19 Shinushaga maijinsh shungubidi Diosbujta rurungu munilla gaki alli
juilluidi llakichishka gashash llakigunada apagushaga <Alli> nishkami
ganga.
20 Shinakiga kanguna na allida rurushkamunda juaktushtaki, na
p'iñarishalla llakida apagushtijka, ima allibujkish na ganchu. Ashtan-
garin allida ruragushash llakida na shaikushalla apagujka, Diosti <Alli>
nishkami gan.
21 Shina rurachunmi Diosga kangunadaga kayuga; Cristoshmi
ñukuchimunda llakida apashaga ñukuchikish Pai layaidi rurasha Pai
sarushkallati katichunmi shina ruraga.
22 “Paiga ima juchadash na rurugachu, shinaidi jawalla shimin pidash
na crichijchuga.”
23 Litushtagukish shinamaidijka na litujchuga, llakichishka gagushash
<Shinaidimi llakichisha> nishamaga na nijchuga; ashtangarin imadash
kabishkada ruruj Juezmumi mingaj gaga.
24 Juchada rurangaj ña wañushaga§ kabishkada rurusha kausachunmi
Cristolladi ñukuchij juchagunada Paibuj cuerpobi cruzmu apaga. Paida
chugrichishkamundami alliyachishka gaganguichi.

2:12 2.12 Mt 5.16 **2:22 2.22** Is 53.9 § **2:24 2.24** Jesucristoda crijkunaga juchada kununmunda pacha ama rurush katingumi ñukuchiga chibujka wañushkama shina tukuganchi. Ro 6.2-13

25 Kangunaga ñaubaga maidash gachun rijlla ovejaguna shinami gaganguichi, shinash kununga kangunaj kausida Chapaguj shinaidi Michijmumi vueltushkanguichi.

3

Kusandij warmindij ima laya kausanamunda

1-2 Shinalladi warmigunash, kangunaj kusagunada alli kazujkuna gaichi; kanguna juchada na ruruj ashtan alli kazuj gashkada rikushkallamunda maijin kusagunaga Alli Shimida na crij gashash kikinbuj warmi ima laya gajta rikushalla imadash na nijllabidi crij tukungagunami.

3 Kanguna k'uilla gashkaga ama jawa jawalla parijarishkallabi, juakchada k'uilladi nakcharishkama, kurin rurashkagunada aparishkama, allilladi churanada churarishkamamunda gachun.

4 Chibuj randiga kanguna k'uilla gashkaga shungu ukumundadi na p'iñarij chulunyashka espiritun na tukuribujti k'uilla gashka gachun. Diosbuj ñaubukiga kaimi yallidijka valin.

5 Ñaubagunagarin Diosbujlla gaj warmigunash shina layaidi Diosbi yuyigunada churasha kusagunada kazushami allilladi parijarijma laya rurujkuna gaga.

6 Sarash shinami paibuj kusa Abrahamdaga <Ñukada mandaj> nisha kazuga. Kangunash allida rurasha shinaidi imadash na manchuj gashaga Saraj ushigunami tukuganguichi.

7 Kusagunash shinaidi kikinbuj warmin alli yuyarisha kausichi. Paiguna Dios kumbidashka kausida kangunandi japijkuna gashkamundaga jawaidi p'akirijlla vazumada shina warmidaga yalli valichichi. Kanguna Diosta mañaki imabish ama trankarichunga chaida rurichi.

Allida rurushash llakida apanamunda

8 Kaida tukuchingaj tukiguna shuj shinalla yuyarisha llakirinukusha kushiyarinukusha shinaidi wauki panigunapura shina k'uyanukusha, shujkunamunda llakirijkuna shinaidi na jatun tukujkuna gaichi.

9 Ima na allida rurakish ama shinaidijka rurichichu, litukish ama shinaidi litichichu. Chibuj randiga paigunamu Dios alligunaida kuchun mañichi. Alligunada japichunlladimi kangunadaga Diosga kayaga.

10 Dios escribichishkabiga,
“Maijinsh kausida k'uyusha kushilla p'unllagunada charingu munujka
kikinbuj k'alluda na allida rimanamunda shimish llagmusha parlanamundash jarkarichi.
11 Na allida ruranamunda anchurisha allida rurichi;
tukigunan k'uilla kausungu munichi, chidati katichi.
12 Mandujbuj ñawigunaga kabishkada rurujkunakimi churashka gan;
Paibuj rinringunash paiguna mañushkagunada uyungaj yuyinlladimi chapagun; shinash
Mandujka millida rurajkunadaga na allibi churashami rikun,” shinami nin.

13 Shinusha allida rurana yuyilla gakiga ¿kangunada pidij na allidaga ruri pudingari?

14 Ashtanbish kabishkada ruragushash llakichishka gashamaga ¡kushiyachishka ganguichi! Chi llakichijkunamunda mancharishama musparishamash ama gaichichu.

3:12 3.12 Sal 34.12-16

15 Chibuj randiga kangunaj shungubi Cristodaga <Mandajmi> nisha allibi churichi. Kanguna chapagushkada imamunda charishkada maijinguna tapukiga k'uiti vueltachingajka p'unllandijta parijarishka gagüichilla.
16 Imada parlashash k'uyi shungun Diosta manchushash parlarichi. Cristoda crij shina kanguna alli gashkamunda rimusha juchachijkunaga pinganaibi sakirichun linshu yuyin gananguichi.
17 Na allida rurashkamunda llakida apanabuj randiga, Dios munashka gakiga allida rurashkamunda llakida apanami alli gan.
18 Cristolladikish kangunada Diosmu pushangajmi kabishkada ruruj gashash na kabishkada rurujkunamunda juchagunamunda shuj kutinlla llakida apaga; aichabiga wañuchishkamiga shinash Espiritubiga kausachishkami gaga.
19 Espiritubi gashami prezu tiyaj espiritugunamush yachi chayachingu riga.
20 Chi gentegunaga Noé kausagushka ñauba p'unllaguna jatun barca rurarish katiguki Diosga na ut'kada p'iñarishalla shuyagukish na kazujkunami gaga. Chi barcamu waigushami chi llaki yakumundaga ashagunalla kishpiriga, tukigunamundaga pusujpurallamiga.
21 Chi yakuga bautizarina ima laya gajtami rikuchin; kununga ñukuchikish yakun bautizarishkanga Jesucristo kausarishkamundami kishpichishka ganchi. Bautizarinaga na kikinbuj aichadaga mapalla gashkada maillarinachu, ashtangarin Diosbuj ñaubuki linshu yuyi gangu munushkadami nigun.
22 Jesucristomi jawa pachamu risha Diosbuj alli ladubi tiyagun; shinaidi angelguna, poderyuj manduj espiritugunash Pai mandushkabimi ganguna.

4

Ñauba kausida sakisha mushujta kausanamunda

1 Shinushami Cristo Paibuj aichabi llakigunada apashkamunda kangunash llakida apana yuyillan parijarichi. Maijinsh kikinbuj aichabi llakida apajka, llakiga juchada ruranamundaga ña anchuchishtanmi;
2 cuerpo wañuna p'unllagama genteguna milli munushkagunaida rurusha ama kausachun ashtangarin Dios munashka shina kausachunmi gan.
3 ¡Ña chilla! Diosta na rijsijkuna rurungu yachashka layaidi rurushami tauga watagunada chingachishkanguichi, piyunbish siririnada na jarkarisha, mapa yuyigunaida munusha, machashash, maidash gachun mikushash, pishtagunabi maidash gachun rurashash, millanaidi rurushkalla dioskunadash <Alli> nishami puriganguichi.
4 Imabibish na jarkarisha milligunada rurusha kanguna paigunan ña na rigukimi kununga paigunamunga shuj layami rikurin, chimunda juchachisha rimunguna.
5 Shinash wañushkagunash kausujkunash <Kauzayujmi, na kauzayujchu> ningu Shuyaguj ñaubukimi ima layashkadash paigunalladi parlaringaguna.
6 Shina rurana gashkamundadimi wañushkagunamush Alli Shimida parlushka gaga; cuerpobi kausaguki tuki gentegunada layaidi llakichishka gashash espiritubigarin Dios munushka shina kausachunmi gan.
7 Tuki imalla tiyajkuna tukurina p'unllaga ña chayamugunmi. Chimunda Diosta alli mañariangujka na killanachishalla yuyi japishka gaichi.

8 Tukimunda yalliga kaishuj chaishujkun pachun k'uyanukichi. Shina
k'uyanukushkaga taugaidi juchagunada k'atachishka shinami gan.
9 Washa washa na rimashalla, kaishuj chaishujkun wasibi japinuku-
jkuna gaichi.
10 Tukigunami Dios kumbidashka ch'ikun ch'ikun ruri tukunagunada
japiganguichi; chimunda Dios kushka tuki laya alligunada alli apujkuna
shina chi ruri tukushkagunanga chaishujkunamu sirvinguichi.
11 Maijinsh parlarigushaga Diosbuj Shimigunadadi nigushka shina
parlachun; maijinsh shujkunada ima allida rurushaga Dios kushka ruri
pudishkan rurachun; shinakiga tuki imada rurashkabish Jesucristomunda
Diostaga <K'uillami gangui> nishkami ganga; ima urash na tukuringama
<K'uillami gangui> ninash tukida mandanabish ¡Paibujmi gan! Shina
gachun.

Cristo apashka shinalladi llakida apanamunda

12 K'uyashkagunalla, kanguna ima laya gashkada rikungaj llakiguna
nina shina shamuki, naidi rikushka pasagushkama layada mancharishka
ama sakirichichu;
13 chibuj randiga Criston igulda mashna llakigunada apashkama shina
apagushkamunda kushiyichi; shina rurushaga Pai k'uilla p'alaniguj
gashkan rikuri p'unllabish manchanaidimi kushiyaringui.
14 Cristoj shutida crishkamunda kangunada rimaki kushiyachishka
ganguichi; Diosbuj k'uitij Espíritu kangunandi gagushkallamundami shina
rurun.
15 Maijinsh kangunapuramunda llakida apagushaga wañuchij gashka-
mundama, shuwashkamundama, millida rurushkamundama, shujkunaj
kausibi satirishkamundamash ama gachun;
16 ashtanbish Jesucristoda katij gashkamunda llakida apagushaga na
pingui tukunachu gan, chibuj randiga chi shutida apashkamunda Diosta
<K'uillami gangui> ninami.
17 Diosbujkunandi kallarisha kauzayuj na kauzayujchushka rikuna
p'unllaga ña p'aktushkami, ñukuchida shina llakichi kallarishadijka,
Diosbuj Alli Shimida na kazujkunagarin ¿ima tukungagunashi?
18 Shinaidi kabishkada rurajkish jarka jarkalla kishpirikidijka ¿Diosta
nalladi crij shinaidi juchada rurujkarin maibi sakiringashi?
19 Shinakiga Dios munashka shina llakida apagujkunaga allida rurush
katishalla tukida Ruruj shinaidi tukida P'aktachij Diosbuj makibi kikinbuj
kausida mingarichunguna.

5

Crijkunada pushujkunamu

1 Kununga kangunapurabi gaj pushaj yuyijkunadami, ñukash kanguna
layaidi yuyij gasha shinaidi Cristo llakigunada apagujtadi rikuj gasha
Pai k'uilladi gashkada yachi chayachina p'unllabi ñukash Paigundi chibi
ganashami, kaigunada mañush nini.
2 Dios kangunamu mingushka ovejagunada alli michichi; muni na
muniidimaga ama rurichichu, kuchkida japina yuyillamamundash ama
rurichichu; ashtangarin Dios munushka shina tuki munashkan paigunada
chapanguichi.

4:18 4.18 Pr 11.31

3 Kangunamu mingushkagunadaga ama paigunaj dueñogunama shina
mandichichu, ashtangarin ovejagunamunga kanguna rurashkada rikusha
katinallaguna gaichi.
4 Shinami michijkunada Jatun Michij rikurina p'unllabiga kangunaga
p'alaniguj na chingarij k'uitij coronada japinguichi.

Tuki crijkunamu

5 Shinalladi k'ipa iñigunash, pushuj yuyijkunada kazujkuna gaichi;
tukigunami na jatun tukushalla kaishujkun chaishujkun kazunukujkuna
gananguichi, kashna nishkamunda: “Jatun tukushkagunanga Diosga
jinchi tukunmi, ashtanbish ‘Imash na ganichu’ nijkunamunga Diosga
alligunada kujmi.”
6 Chimunda Diosbuj ruri pudibuj makibi gashkamundaga imash na gaj
shina tukichi. Chibimi kangunada jatunyachina p'unlla chayukiga Paiga
jatunyachinga.
7 Kanguna llakilla gashkagunada illujtada Diosmu shitichi; Paiga kangu-
nada chapana yuyillami gan.
8 Kangunada na rikunachij diabloga kaningudi niguj león shina, maijin-
dash mikushtangu saltik'ichushaidimi mashkagun. Shina gashkamunda
na alligunamunda jarkarisha yuyillandi puringuichi.
9 Illujta kai pachamunda kangunaj wauki panigunash chi llakigunalla-
dati apagushkada yachushami crishkan jinchi shayarisha diablodaga ima
layash jarkush katichi.
10 Tuki laya alligunada kuj Diosga Paibuj na tukuribuj k'uilladij ganamu
Jesucriston gashkamunda kayagami; shinusha asha p'unllagunada llakida
apagushka k'ipaga, kangunadaga tukibi alliguna gajta, crishkabi jinchi
shayajta, chi yuyillan katigujta, pish na kuyuchibujta Pailladi rurunga.
11 Ima urash na tukuringama illujtada mandana Paibuj gachun.* Shina
gachun.

Tukurina yuyigunamunda

12 Wauki Silvano† alli p'aktachij crij gashkada yachashami kangunamu
ashallada escribisha paigun kachani. Kai alligunada kushkanmi Diosga
kangunada divirti k'uyashkada yachi chayachingu ñaubujmu katina
yuyidash kachani. Chi k'uyimundaga amalladi laduyanguichichu.
13 Kanguna layaidi agllushka Babiloniabi gaj crijkunash ñukaj churi
shina Marcosbish saludangunami.
14 Kaishujkun chaishujkun k'uyanukusha ñawi ichibi muchusha <Alli
gashka ganguichi> ninukichi. Tuki mashnalla Cristoj gajkuna k'uilla kausi
kangunan gachun.

5:5 5.5 Pr 3.34 * **5:11 5.11** Shuj versiongunabiga, “k'uilla gashkash Paibuj gachun,” nishkada churan. † **5:12 5.12** Silvanodaga Silas nishashmi nijkuga. Hch 15—18

K'ipa PEDRO
2 Pedrobi kallari parluguna

Tandanukushka crijkunada llakichi kallarikimi Jesús agllushka Pedroga tuki crijkunamu kai cartadaga kachasha Jesucristo wacharishka k'ipa sujta chunga kanchis (67) wata shinabimi escribishka yuyachin. Pandachingu nisha llullasha yachachijkunamunda wakichirichun nishami kai librobiga jinchida rimasha, Diosbuj Shimi allidi gashkada rikuchisha escribishka.

Shuj yachanagunaga kaibi tiyan: llullasha yachachijkuna tukuchishtaj shujtij yachachinagunada pakalladami waiguchingaguna (2.1-22), Mandajka pish ama wañuchun nisha ashtanbish juchada sakisha Diosmu vueltachun nishami ñukuchida gushtulla shuyagun (3.1-13).

Pedro saludashkamunda

1 Jesucristo agllasha kachashka shinaidi Paibujta ruruj Simón Pedromi gani. Ñukuchij Dios Kishpichij Jesucristo kabishkada ruruj gashkamunda ñukuchi layaidi k'uilla crinada mashnalla japijkunamumi escribini.

2 Diostash ñukuchida Mandaj Jesustash alli rijsijkunamunga, Dios kushka alligunash k'uilla kausish kangunabi kutin kutin mirarichun.

Crijkunamunga imalla ministishkada kushkamunda

3 Diosga Pai k'uilladi gashkan allilladi rurushkagunanbish ñukuchida Kayajta rijsishkamunda Dios yuyilla gasha kausachun Pai tukida ruri pudishkanmi tuki ministishkagunadash kushka.

4 Kashnagunada rurushami k'uillati shinaidi manchanaidi valij Pai <Kushami> nishkagunadaga kushka; chigunanga kai pachabi tiyaj milli munigunada kazusha llaki tukunamunda anchurishka jawa, Dios ima layami gan shina layaidi gachunmi chidaga rurushka.

5 Chillamundadimi, ña crijkuna gashkamundaga tuki jursan gasha tukibi allilladi rurujkuna gaichi; ña allida ruruj gashaga intindijkuna ganadash mirachichi;

6 ña intindij gashaga na alli ruranamunda jarkarinadash mirachichi; ña jarkarij gashaga na shaikurishalla jinchi katinadash mirachichi; ña jinchi katij gashaga Dios yuyilla ganadash mirachichi;

7 ña Dios yuyilla gashaga shujkunada waukindij panindijma shina llakinukuj ganadash mirachichi; ña llakinukuj gashaga tukigunada k'uyajkuna ganadash mirachichi.

8 Kaiguna kangunaj kausibi gashaga ashtan ashtan p'aktachigukimi ñukuchida Mandaj Jesucristoda rijsinabiga kangunabi ama yangallama grano illujmash sakirichun chigunaga rurachinga.

9 Maijinsh kaigunada na charijka shuj cigu shina karuda na alli rikujmi gan; paibuj ñaubadi juchagunada linshuyachishka gashkadash ña kungarishkami.

10 Chimunda wauki paniguna, Dios kangunada kayashkadash agllashkadash pish na kuyuchibujtadi rurungu manchanaidi munajkuna gaichi. Tuki kaigunada shina rurashaga naidi urmunguichichu.

11 Shina gakimi ñukuchida Mandaj shinaidi Kishpichij Jesucristoj na tukuribuj mandanamu waiguna pungudash kangunamu illujlladati paskush kunga.

Pedro rishka k'ipash yuyarinamunda

12 Shinushami kanguna kaigunadaga ña yachakish shinaidi kunungama
kabishkada yachachishkabi jinchi shayarijkuna gakish, ñukaga kangu-
namu yuyachisha katinadaga naidi sakishachu.
13 Ñuka kai cuerpobi kausashkagama kaigunada ninaga kabinlladimi
yuyasha, kangunada takush nisha yuyachigushallami.
14 Ñukuchij Mandaj Jesucristo ñukamu yachi chayachiki kai kausida
ñalla sakinashkada yachanimi.
15 Shinusha ñuka llujshish rishka k'ipash kai imalla nishkagunada
kanguna tuki ratush yuyarichunga chidadi p'aktachingumi yuyillandi
ruramuguni.

Diosbuj Shimiga kabishkadi gashkamunda

16 Ñukuchij Manduj Jesucristo tukida ruri pudijlla shamunada kangu-
namu yachachishkaga na gentegunaj yuyillamunda llujshichisha yanga
parlugunachuga. Ashtangarin Pai jatun poderyuj gashkadaga ñukuchij
ñawindimi rikuganchi.
17 Ima urami Paida allibi churasha Taita Dios jatunyachisha, “Kaimigun
Ñuka k'uyashka Churi. Paibimi manchanaidi kushiyani,” nisha yalli-
manaidi k'uilla Gajka chi shimidami uyachiga.
18 Chi rimashka shimi jawa pachamunda uyarishkadaga,
ñukuchilladimi Diosbujlla urkubi Paiyun gasha uyaganchi.
19 Shina uyushami Dios nishkada parlujkuna ñauba escribishkaguna
kabishkadi gashkadaga ashtandi alli alli yachanchi; chi parlushkagu-
nadaga ansabi nina japichishka micha p'unllayachij shinada yuyusha chi
P'unlla pakarimungama, shinaidi p'unllayanaj rikurij luzero kangunaj
shungubi llujshingama, chi yuyillan gasha allidami ruranguichi.
20 Tukimunda yalliga kaidami yachananguichi: Dios escribichishkabiga
Pai nishkada parlujkuna imalla parlashkagunadash ni pish na kikin
yuyashkallada intindinachu gan.
21 Dios nishkada parlajkunaga naidi paigunaj yuyillamunda imadash
parlugachu, ashtangarin Diosbuj Espíritu kuyuchikimi Dios nishkadadi
parlagaguna.

2

Llullasha yachachijkunamunda

1 <Dios nishkada parlujmi gani> nisha llagmajkunaga Israel puebla-
bishmi tiyaga. Shinami kangunapurabish llagmusha yachachijkuna
tiyanga. Paigunaga tukuchishtaj shujtij yachachinagunada pakallawadami
waiguchingaguna. Paigunada randisha kishpichij Mandujlladatikish <Na
rijsinichu> nisha paigunallamundimi tukuchishtuj llakida ut'kada japinga-
guna.
2 Shinaidi taugagunami paiguna pinganaidijta rurashkagunallati ru-
rusha katingaguna. Paigunaj kauzamundami kabishkada katina ñanga
na valichisha rimashka tukunga.
3 Paigunaga charij ganaida munasha kikin yuyashkallamunda
yachachisha kangunamunda kuchkida surkungagunami. Shinagua-
munga sarungunamundadi llakichishka ganaga na yalli k'ipayashalla
shamungami, paigunada tukuchishtushka ganash chaki katiriagundimi.
4 Angelgunaidadikish juchada rurukiga Diosga na perdonashallami, ash-
tangarin uku pacha ninamu shitusha yanamangabi cadenan watushami
paigunada llakichina p'unllagama wakichishka chariga.

5 Ñauba p'unlla kausajkunadash Diosga na perdonashalla, ashtangarin
maidash gachun kausujkunada manchanaidi tamiada kachushami kai
pachadaga tapachiga. Shinash kabishkada ruranada yachi chayachij
Noeda chaishuj kanchiskunandijlladami kausida wakichiga.
6 Shinaidi Diosga Sodoma shuti Gomorra shuti pueblogunadash illujtada
uchpayangama rupachisha tukuchingaj juchachishtuga. Naidi kazush nij
k'ipalla kausujkuna chida rikusha ama shina layaidi tukuchunmi shina
ruraga.
7 Kabishkada ruraj Lot shutidami chi llakimunda llujshichiga; chi milli-
guna naidi alligunada ruragushkada rikusha manchanaidi llakirijkuga.
8 Chi kabishkada rurajka paigunandi kausagushaga p'unllandijta pai-
guna naidi alli rurushkagunada rikusha uyushash paibuj allilladi shun-
gubimi llakilladi tukujkuga.

9 Shinushami Mandajka Paida yuyilla gajkunadaga ima llakigunabi* gak-
ish kacharichingu yachujmi. Shinaidi na kabishkada rurujkunamungarin
Dios juchachina p'unllabi llakichingajmi wakichisha charigun.
10 Yallidijka aicha munushkada rurusha milli munigunada mapayana-
gunadash katigujllagunamu shinaidi Mandaj nishkagunadash na kazush
nijkunamumi chi llakichinaga shuyagun. Paigunaga pidash na manchusha
kikin munashkaida rurajllaguna, jawa pachamunda k'uilla gajkunadash
na valichisha rimanadash na manchungunachu.

11 Ashtanbish angelgunaga yalli jursan imadash rurajlla gashash shi-
nagunadaga <Llaki tukushkanmu> nisha juchachishamallash Mandujbuj
ñaubuki na rimungunachu.

12 Shina gakish kaigunaga naidi intindij animalguna shina kausanashkai
kaususha, shinaidi japisha wañuchishtachunllami wacharishkaguna gan.
Paiguna naidi intindishkagunamundash na valichisha rimanguna; shina-
guna gashkamundaga animalguna layaidi paigunaj chingarinallabidimi
chingaringaguna.
13 P'unllagunamash munashkaida rurusha manchanaidi kushilla sin-
tishkamundaga tuki na allida rurushkamunda japinashkadaga japin-
gaidimi. Kanguna tandanukushkagunabi mikugushash paiguna pan-
dashkagunada rurusha manchanaidi kushikurishami millanaidi shinaidi
mapaidijkunama shina ganguna.
14 Wainayana yuyilla gashami maijin warmida rikushash paimu
munan. Juchada rurungu naidi sajsungunachu, kaida chaida yu-
yarik'ichagujkunadami pandachingu katik'ichunguna, shungugunabiga
shujbuj charishkada munungu ninunlladijkunamigun, shinaidi <Na alli
tukushkanmu> nishkagunami gan.
15 Kabishka ñanmunda llujshisha kingu kinguda puringuna. Paigunaga
Beorbuj churi Balaam sarushkalladati katijkunami gan. Chikuga na
alligunada rurashkamunda kuchkida japingu manchanaidi munajmi gaga.
16 Shinash juchada rurashkamundaga rimashkami gaga. Dios nishkada
parlujtaga loco shina rurush katiguchun na sakish nisha upa gaj burrumi
gente laya rimariga.

17 Kai yachachijkunaga yaku illuj p'ugyugunami shinaidi pachundi waira
apush rishka p'uyu layagunashmi gan. Shinagunamunga manchanaidi
yanamangabi shitanadaga ñami parijashkada charin.

2:6 2.6 Gn 19.1-16,29 * **2:9 2.9** Santiago 1.2 ura chakibi yachachishkadash rikungui. **2:16 2.16** Nm 22—24; Jud 1.11

18 Paigunaga <Allimi gani> nisha yanga shimigunaida parlarishami,
pandarisha kausagujkunapuramunda chairitij llujshigujllagunada milli
munigunada shinaidi aicha munashkaida rurachingudi katik'ichunguna.
19 Paigunalladi tukuchishtushka ganamu ruragushkagunan watashka
gashash <Kacharichishun> ningunami. Tukigunami imallabish mishachi-
jka chi mishashkabujmi watashka shina tukun.
20 Ñukuchida Mandaj shinaidi Kishpichij Jesucristoda rijsishkamunda
kai pachabi tiyaj millida ruranagunamunda llujshi pudijkunaga kutin
ñauba layaidi na alli ruranagunabi tsagnarij shina mishachijka ñauba ima
laya na alli kausashkadash ashtan yallimi tukun.
21 Dios munushka shina kausana ñanda rijsishka jawash Paimunda
japishka mandashkamundash kutin washamu vueltana randiga, chi
ñanda paiguna naidi rijsishkashami alli ganmuga.
22 Shinusha proverbiobi kabishkadadi nigushaga, “Achkuga pai shungu
shitashkaidadimi kutin mikun, shinaidi, armushkalla k'uchish kutinmi
lodollabidi pelotarin,” nishkaga paigunabi p'aktashkadi tukun.

3

Mandaj Jesús kutin shamunamunda

1 K'uyashkagunalla, kaiyunga ishki kutinmi kangunamu cartada es-
cribini. Chi ishkigunallabidimi kangunaj yuyi linshu kabishkadi gachun
takush nisha escribishkani.
2 Diosbujlla gaj Pai nishkada parlujkuna ñaubamu parlashkagunada
yuyarichun shinaidi apostolguna kangunamu Mandaj Kishpichij man-
dashkada yachachishkadash yuyarichunmi nini.
3 Tukimunda yalliga kaidati yachanami ganguichi: asijkuna shamusha
tukuri p'unllagunabiga kikin milli munigunan puringaguna.
4 Shinaidi paigunaga, “Cristo <Kutin shamushami> nishkaga ¿imachari
tukugun? Ñukuchij taitaguna ña chingarishka gakish Dios tukida rurungu
kallarishka p'unllamunda kunungama shina layaidi katigunllami,” nisha
tapungagunami.
5 Paiguna shina nigushaga Dios rimarishkallan jawa cieloguna* chibi
ima tiyashkada ñaubamundadi rurushkada shinaidi kai pachadash yaku-
munda ladunchisha yakullamundadi tiyachun rurushkadaga alli juilluu-
idimi na cuenta kush ninguna.
6 Chillamundatimi ñaubamu tiyaj kai pachadaga yakullandi tapachisha
tukuchishtushka gaga.
7 Dios rimarishkallamundadimi kunun tiyaj jawa pachash kai pachash
ninan rupachishka gachun wakichishka tiyagun. Dios juchachina shi-
naidi maidash gachun rurujkunada tukuchishtana p'unllajmi chigunaga
wakichishka gan.
8 Ashtanbish k'uyashka wauki paniguna kaidash ama kungarichichu:
Mandajmuga shuj p'unllaga waranga (1.000) wata shinami gan, shinaidi
waranga wataga shuj p'unlla layallami gan.
9 Shujkuna <K'ipayashka> nisha yuyashka shinaga Mandajka Pai
<Shamushami> nishkadaga narij p'aktachishash na k'ipayagunchu, ash-
tangarin Paiga pish ama wañuchun nisha ashtanbish juchada sakisha
Diosmu vueltachun nishami kangunada gushtulla shuyagun.
10 Shina gakish Mandajbuj p'unllaga shuwa laya shamungami. Chi

---

2:22 2.22 Pr 26.11 * **3:5 3.5** Jawa cieloguna nigushaga p'uyugunama indima lunama luzerogunama ima tiyashkagunaj pushtugundami nigun. **3:10 3.10** Mt 24.43; 1Ts 5.2,4; Ap 16.15

ratumi jawa cielogunash manchanaida gulun nisha chingaringa; imalla tiyashkagunash ninabi rupasha tukuchishtashka ganga, shinaidi kai pachash chibi imalla rurushkagunandijmi rupachishtushka ganga.†

11 Shinami tuki kaigunada llujshichishtushka ganaidi gashkakiga, Dios yuyilla gasha shinaidi ima juchash illuj ¡¿nachu kausanaidi ganguichiri?!

12 Diosbuj p'unlla shamunada chapagusha chi p'unlla ut'kada chayamuchun pudishkada ruragüichi. Chibimi jawa cielogunadash ninan japichisha tukuchishtuki chibi imalla tiyashkash rupachiki yakuyanga.

13 Shinash ñukuchiga Dios <Kushami> nishka shina jawa cielogunadash kai pachadash mushujtami shuyagunchi; kabishkada ruranaga chibimi tiyagungalla.

14 Shinusha k'uyashkagunalla, shina tukuchun shuyagushkamundaga ima mapash illuj ima juchash illaj alli k'uilla kausagujta Dios japichunga tuki pudishkada rurichi.

15 Shinaidi Mandaj Jesús ñukuchida gushtulla shuyagushkaga gentegunada kishpichingudi gashkadaga alli yuyarichi. Kaigunallamundadi ñukuchi k'uyashka wauki Pablosh Dios paidaga alli yachajta ruruki kangunamu ña escribishkami.

16 Paiga tuki cartagunabi kaigunamundami parlan; chigunabiga parti pushtugunada intindinaga jinchi gakimi imash na intindijkunash kaida chaida yuyarik'ichajkunash ishtuda yachachin; shina layaidimi Dios escribichishka chaishuj escribishkagunanbish paigunalladi tukuchishtaringu ruran.

17 Shinakiga k'uyashka wauki paniguna, ñaubamu kaida yachushkamundaga, millida rurujkuna pandashka yachachishkabi ama aisushka gangujka kunungama jinchilladati shayarigushkamunda ama urmungaj yuyin ganguichi.

18 Chibuj randiga ñukuchida Mandaj shinaidi Kishpichij Jesucristoda ashtan ashtan rijsisha Pai kushka alligunabi iñarisha katichi. ¡Kununbish shinaidi na tukuringama Paiga <K'uillami gangui> nishka gachun! Shina gachun.

---

† **3:10 3.10** *rupachishtushka ganga* – Ñauba escribishkagunabiga, maijingunagarin, “japishkami ganga,” nishallami ninguna.

Kallari JUAN
1 de Juanbi kallari parluguna

Jesús agllushka parluj Juanmi kai libroda Jesucristo wacharishka k'ipa iskun chunga (90) wata shinabimi escribishka yuyachin. Kai librobiga tukimunda yalliga k'uyimundami parlan. Shinusha “Diosga k'uyimi” nisha Juanchuga escribishka.

Shuj yachanagunaga kaibi tiyan: p'aktachij Diosga ñukuchi juchayuj gashkada parlakiga juchagunada perdonangami (1.5-10), waukida k'uyajka luzbimi kausagun (2.7-11), mashnalla kabishkada rurasha kikinbuj waukida k'uyajka Diosbujmi gan (3.7-11), Jesucristo ñukuchimunda kausida kushkamundami k'uyanaga ima laya gashkada yachanchi (3.16-20), k'uyiga Diosmundami shamun, mashnalla k'uyajkunaga Diosbi wacharishkagunami, Diosta rijsijkunami gan (4.7-11), Diosga Paibuj Churillamunda na tukurij kausidami ñukuchimu kushka (5.10-12).

Kausida kuj Parlashka Shimimunda

1 Kallarimundadi ña tiyagushkadaga, ñukuchi uyushkada, ñawigunandi
rikushkada, shina rikuriasha ñukuchij makigunandi tupushkadaga,
Kausida kuj Parlashka Shimimundami kangunamunga escribinchi.
2 Kai kausiga rikurigami, ñukuchiga chida rikushkamundami par-
lagunchi; shinaidi kangunamunga yachi chayachinchi, kai na tukurij
kausiga Taitanmi tiyaga shinaidi ñukuchimu rikuchishka gaga.
3 Ima layami ñukuchish Taita Dioskun Paibuj Churi Jesucristonbish
tandanukushka ganchi, shinaidi kangunash ñukuchin tandanukushka
gachunmi, ima rikushkada shinaidi ima uyashkada yachi chayachigunchi.
4 Illujlladati ñukuchi kushiyaringumi kaigunadaga escribinchi.

Diosbuj luzbi kausanamunda

5 Jesucristo ñukuchimu yachachiki Paimunda uyushkada kangunamu
yachi chayachinchi: Diosga p'unllayachij luzmi gan, Paibiga ima ansash
illunmi.
6 Ñukuchiga, “Paigun tandanukushkami ganchi,” nigushash ansabi laya
purigushaga llullanchimi; kabishkadaga na ruraj ganchichu.
7 Ima layami Dios luzbi gan ñukuchikish luzbi kausashaga kaishujkun
chaishujkun tandanukushkami ganchi, shinaidi Diosbuj Churi Jesucristoj
yaurmi ñukuchidaga tuki juchagunamundash linshan.
8 <Ima juchadash na charinichu> nigushaga, ñukuchillamundimi llag-
maj ganchi. Shinaidi ima kabishkash ñukuchibiga na tiyanchu.
9 Ashtangarin ñukuchij juchagunada parlakiga Paiga p'aktachij,
kabishkada ruruj gashkamunda ñukuchij juchagunada perdonangami,
tuki milligunadash linshangami.
10 <Ima juchadash na rurashkanchichu> nishaga Diostami llullajmada
layada rikuchigunchi, shinaidi Paibuj shimish ñukuchij shungubi na
tiyanchu.

2

Cristo ñukuchimunda parlarij gashkamunda

1:1 1.1 Jn 1.1,4

1 Ñuka k'uyashka wawagunalla, juchagunada ama rurachunmi kaigu-
nadaga kangunamu escribini. Shinash maijinsh juchada rurakiga, Taitaj
ñaubuki killkadami* charinchi; Paiga kabishkada ruraj Jesucristomi gan.
2 Paiga ñukuchij juchagunada p'ichushtajmi;† na ñukuchijlladachu
ashtangarin kai pachabi tuki kausujkunaj juchagunadashmi p'ichushtan.
3 Paibuj mandashkagunada p'aktachij gashaga chibimi Paida rijsij
gashkada yachi tukunchi.
4 Maijinbish, “Paidaga rijsinimi,” nigushash Pai mandushkagunada na
kazujka llullajmi, shinaidi kabishkash paibiga na tiyanchu.
5 Ashtangarin maijinsh Diosbuj Shimida kazuj gakiga, Diosbuj k'uyimi
tukibi ashtan illujta paibiga p'aktushkadi tukun; shina gashami
ñukuchikish Paiyun shujlla gashkadaga yachanchi.
6 <Paigun tandanukushkami gani> nijka, Jesús kausashka layaidimi
kausana gan.

Mushuj mandashkamunda

7 K'uyashkagunalla, kai mandashkada ñuka kangunamu escribishkaga
na mushujchu gan, ashtangarin kanguna kallarimunda pacha chari-
gushka ñauba mandashkaidimigun. Kai mandashkaga ñaubamu kanguna
uyashka parlulladimi gan.
8 Shina gakish kangunamu escribigushka mandashkaga mushujmi gan.
Kaiga Cristollabidikish kangunallabidikish kabishkadimi gan. Shinami
kabishka luz ña p'unllayachiki yanamangaga chingarimugun.
9 Maijinbish <Luzbimi gani> nishash paibuj waukida p'iñajka chairijti
ansabimi gan.
10 Waukida k'uyajkarin luzbimi kausagun, shinaidi paidaga imash na
urmachinmuchu.
11 Ashtanbish waukida na rikunachijka yanamangabi gan, chillabidimi
purin; yanamangaga ñawida na rikujta rurukimi maimu rigushkadash na
yachan.
12 Ñukaj wawagunalla, Dios kangunaj juchagunada Jesusbuj shutibi
perdonashkamundami kangunamu escribini.
13 Taitagunalla, kangunamunga kallarimundadi Tiyajta kanguna rij-
sishkamundami escribini. Musugunalla, kangunamunga millida rurachi-
jta vincishkamundami escribini. Wawagunalla, kangunamunga Taita
Diosta rijsishkamundami escribini.
14 Taitaguna, kanguna kallarimundadi Tiyajta rijsishkamundami escrib-
ini. Musugunamush jinchi gasha kangunaj shungubi Diosbuj Shimida
charigushkamundash, shinaidi millida rurachijta vincishkamundashmi
escribini.
15 Kai pachadash kai pachabi ima tiyashkagunadash ama k'uyichichu.
Maijinsh kai pachada k'uyajka, Taita Diostaga na k'uyanchu.
16 Kai pachabi imalla tiyashkaga, aicha munigunash, ñawi rikushkada
charingu munigunash, charishkagunan jatun tukunash na Taitamunda
shamunchu, ashtangarin kai pachajlladimi gan.
17 Kai pachaga chi milli munigunallandijmi chingarimugun; kutin
maijinsh Dios munashkada rurajka tuki ratugama kausagungallami.

Cristoda p'iñajkunamunda

---

* **2:1 2.1** Killka nishaga shujbuj randi allibuj parlarijtami nisha nin. † **2:2 2.2** Cristo Paibuj cuerpoda kurisha cruzbi wañushami ñukuchij juchagunada anchuchiga; Pailladi juchagunada perdonashka gachun p'ichushtajmi tukuga.

18 Wawagunalla, ña tukurina p'unllagunami gan. Cristoda p'iñaj shamu-
gushkada kangunaga uyushkanguichimi; shinakimi kununga Cristoda
p'iñajkunaga taugaguna rikurishka. Chimundami ña tukuri p'unllaguna
gashkadaga yachanchi.
19 Paigunaga ñukuchipuramundami llujshigaguna. Shinash
ñukuchipurallamundadijka na gagagunachu, ñukuchipuramunda
gashkashaga ñukuchin sakiringunamumiga. Chi tukiguna na
ñukuchipuramunda gashka laru rikurichunmi shina tukuga.
20 Ashtanbish kangunaga Ima Juchash Illujbuj Espirituda‡ charishka-
mundami tukida yachanguichi.
21 <Kabishkada na yachun> nishaga na escribiganichu, ashtanbish kan-
guna yachushkamundami shinaidi kabishka parlumunda ima llullashkash
na shamunashkamundami escribigani.
22 ¿Pidi llullajka gan? <Jesusga na Dios agllushka Cristochu> nijmi llullaj
gan. Taitadash Churidash <Na tiyanchu> nijmi Cristoda p'iñajka gan.
23 <Churida na rijsinichu> tuki nijkunaga Taitadash na charinchu. Kutin
maijinsh Churida <Crinimi> nijka Taitadash charinmi.
24 Kanguna kallarimundadi uyushkaga kangunabi gaguchunlla. Shina
kallarimundadi uyushka kangunabi gagujllabiga, Churinbish Taitanbish
iguldami kausagunguichi.
25 Pai ñukuchimu <Kushami> nishkaga na tukurij kausimi gan.
26 Kangunada pandachingu munajkunamundami kaigunada escribigani.
27 Ashtangarin Paimunda japishka Espirituga kangunabi gagukimi,
pi yachachichunbish na ministinguichichu. Chi Espiritulladimi tukida
yachachin; chi yachachishkaga na llullashkallachu, ashtangarin
kabishkami gan. Chimunda Pai yachachishka shina Criston shujllami
gagunguichilla.
28 Kununga k'uyashka wawaguna, Cristo rikurina p'unllabi ama
manchusha tiyangaj, shinaidi Paibuj ñaubuki ama pinganachingujka
Paiyun tandanukushka gagunguichilla.
29 Jesucristo kabishkada ruruj gashkada kangunaidi yachanguichimi,
shinusha tuki kabishkada rurujkuna Diosbi wacharishkadash
yachanaminguichi.

3

Diosbuj wawagunamunda

1 Taita Dios ñukuchida mashnadadi k'uyashkada rikichi. Diosbuj wawa-
guna nishka gachunmi shina rurushka. Shinaidimi ganchi. Shinusha
kai pachamundagunaga Paida na rijsishkamundami ñukuchidash na
rijsinguna.
2 K'uyashka wauki paniguna, ñukuchiga ña Diosbuj wawagunami
ganchi. Shamuj p'unllaga ñukuchi ima laya ganada na rikushash Cristo
rikuriki ñukuchish Pai layaidi tukunashkadaga yachanchimi; ima laya gan
shina layalladadi Paidaga rikushami rijsishun.
3 Tuki mashnalla shina tukungu Paibi shuyagujkunaga, Pai ima shinami
linshulladi gan, shina layaidimi kikinllamundi linsharin.
4 Juchada maijin rurujka mandushkagunada p'akishtajmi gan; juchada
ruranash mandashkada p'akinash chilladimigun.

2:18 2.18 2Ts 2.3-4 ‡ **2:20 2.20** Espiritumunda nigushaga unciondami parlagun; uncionga aceiten k'akusha Diosmu ch'ikunyachishaga Espirituda kushkadami nin. **2:29 2.29** Jn 1.13; 3.3

5 Jesucristo kai pachamu shamushaga juchagunada p'ichangaj
shamushkada yachanguichimi. Paibiga ima juchash illunmi.
6 Shinakiga maijinsh Paigun tandanukushka kausujka juchadaga na
ruranchu, shinalladi maijinsh juchada rurajka Paidaga na rikushkachu,
rijsiidash na rijsishkachu.
7 K'uyashka wawagunalla, kangunada pish ama pandachichun: Pai
ima layami kabishka gan, kabishkada rurasha kausagujka shina layaidi
kabishkami gan.
8 Juchada rurusha katigujkarin diablobujmi; diabloga kallarimundadimi
juchada ruraj gan. Diosbuj Churiga diablo ruragushkagunada chingachin-
gajlladimi shamuga.
9 Tuki mashnalla Diosbi wacharijkunaga Diosbuj muyu shinada kikinbi
charigushkamundaga, juchada na rurusha katinchu; shinaidi Diosbi
wacharishka gashkamundaga juchada rurusha ña na kati pudigunllachu.
10 Maijinguna Diosbuj wawaguna gashkash diabloj wawaguna gashkash
kaida rikushkan rikurinllami: mashnalla kabishkada na ruraj shinaidi
kikinbuj waukida na k'uyajka na Diosbujchu gan.

Kaishuj chaishuj k'uyanukunamunda

11 Kallarimundadi yachachishkada kanguna uyagushkaga kaimi gan:
<Kaishuj chaishujkun k'uyanukushunchi.>
12 Caín laya ama gashunchi; paiga millida rurachijbuj gashami paibuj
waukida wañuchiga. ¿Imamundadi wañuchishkanga? Paibuj rurashka-
guna milli gaki ashtanbish waukijka kabishka gakimi wañuchiga.
13 Wauki paniguna, kai pachaj gajkuna kangunada na rikunachiki ama
mancharinguichichu.
14 Crij wauki panigunada k'uyashami ñukuchiga wañimunda kausimu
pasushkada yachanchi. Maijinsh na k'uyajka chairijti wañushkaidimi gan.
15 Maijinsh paibuj waukida naidi rikunachijka wañuchijlladimigun.
Maijin wañuchijkish na tukuri kausidaga paibi na charishkada
yachanguichimi.
16 Jesucristo ñukuchimunda kausida kushkamundami k'uyana ima laya
gashkadaga yachanchi; shinalladimi ñukuchikish wauki panigunamunda
kausida kuna ganchi.
17 Kununga maijinsh kai pachabi imallada charisha kikinbuj wauki
imada ministigushkada rikushash paimunda llakingaj na munushaga ¿ima
shinadi Diosbuj k'uyidaga paibuj shungubi charingari?
18 Ñukaj wawagunalla, ñukuchij k'uyiga jawa shimillan ama nishkalla
gachun, ashtangarin rurushkagunan rikuchishka gachun shinaidi
kabishka gashka gachun.
19 Shina k'uyaj gashami kabishkada rurujbuj gashkada yachashun,
shinaidi Diosbuj ñaubuki ñukuchij shunguga allidi gashkada sintiringa.
20 Ñukuchij shungulladi <Na allichu gani> nisha yuyagukiga Diosga
ñukuchij shungudash yallimi gan, shinaidi tukidami yachan.
21 K'uyashkagunalla, ñukuchij shungu imamundash na juchachikiga
imadash na manchusha Diosmu kuchuyi pudinchi.
22 Pai mandashkagunada kazusha shinaidi Pai munashkada rurasha
kausashkamunda ñukuchi imalla mañashkadami japinchi.
23 Kaimigun Dios mandashkaga: Paibuj Churi Jesucristobuj shutibi
crichun, shinalladi Pai mandushka shina kaishujkun chaishujkun
k'uyanukuchun nishkami.

3:14 3.14 Jn 5.24

24 Dios mandashkada kazujka Paigun iguldami kausan, shinaidi Diosbish
paigunmi kausan. Ñukuchimu Pai kushka Espiritumundami ñukuchibi
kausagushkadaga yachanchi.

4

Diosbuj Espiritumunda na alli espiritumundash

1 K'uyashkagunalla, kai pachabiga Diosmunda llagmusha yachachijku-
naga taugagunami rikurishka; shinusha ama tuki chi espiritugunada
cringuichillachu. Ashtangarin <¿Chi espiritugunaga Diosbujtichu gan?>
nisha tapurinadimi ganguichi.
2 Kaibimi Diosbuj Espiritushkadaga yachi pudinguichi: <Jesucristoga
aichayuj tukusha shamujmi> nijka Diosbujmi gan.
3 Maijinbish Jesusmunda na shinada nijka na Diosbujchu, ashtangarin
Cristoda p'iñaj espiritudami charin. Chi espíritu shamunashkadaga
kangunaga uyashkanguichimi, kununga ña kai pachabimi purigun.
4 Ñukaj wawagunalla, Diosbujkunami ganguichi; kangunabi Kausagu-
jka kai pachabi gajtaga* ashtandi yalli gashkamundami llullajkunadaga
vincishkanguichi.
5 Chigunaga kai pachaj gan, shinusha kai pachamundaguna laya
parlariki kai pachamundagunaga uyanllami.
6 Ñukuchiga Diosbujmi ganchi, Diosta rijsijkunaga ñukuchida uyanl-
lami; na Diosbuj gajkunaga na uyash ningunachu. Shinusha kaigunabimi
maijindi kabishkadi Espirituda charin, maijindi pandachij espiritumada
charin, ñukuchiga rijsi pudinchi.

Diosbuj k'uyimunda

7 K'uyashkagunalla, k'uyiga Diosmundami shamun, shinusha kaishujkun
chaishujkun k'uyanukushunchi. Tuki mashnalla k'uyajka Diosbi wachar-
ishkagunami, Diosta rijsijkunami gan.
8 Diosga k'uyimi gan, shinusha maijin na k'uyajka Diostaga na rij-
sishkachu.
9 Diosga Paibuj shujlla Churimunda ñukuchi kausida charichunmi
Paidaga kai pachamu kachuga; shinami Pai ñukuchida k'uyashkada
rikuchiga.
10 Ñukuchiga Diostaga na k'uyaganchichu, ashtangarin Paimi
ñukuchida k'uyashash ñukuchij juchagunada p'ichushtachunga† Paibuj
Churidami kachaga. K'uyiga kashnadimi gan.
11 K'uyashkagunalla, Dios ñukuchida shina k'uyuj gakidijka
ñukuchikish kaishujkun chaishujkun k'uyanukunami ganchi.
12 Diostaga pish naidi na rikushkachu, shinash ñukuchi kaishuj chaishu-
jkun k'uyanukukiga Diosga ñukuchibimi kausagun, shinaidi Paibuj k'uyish
tukibi ashtan illujtami ñukuchibi p'aktushka gan.
13 Diosga Paibuj Espirituda ñukuchimu kushkamundami ñukuchi Pai-
gundi kausashkada Paibish ñukuchin kausagushkada yachi tukunchi.
14 Taitaga Paibuj Churida kai pachada kishpichichun kachashkadaga
ñukuchilladi rikushkadami parlagunchi.
15 Maijinbish Jesusta <Diosbuj Churidimi> nijka Dioskunmi kausan,
Diosbish paigunmi.

---

* **4:4 4.4** Kai pachabi gaj nishaga diablodami shina nigun.

† **4:10 4.10** 1 Juan 2.2 ura chakibi yachachishkada rikungui.

16 Shinami Dios k'uyuj gashkada yachi chayushkanchi shinaidi Pai
ñukuchida k'uyashkada crinchi.
Diosga k'uyimi gan; k'uyibi gagujllaga Dioskunmi kausan, Diosbish
paigunmi.
17 Shinami Paibuj k'uyish ñukuchibiga tukibi ashtan illujta
p'aktushkami gan; chimundami alli rurushkada na alli rurushkada Dios
rikuchina p'unllabiga imadash na manchashun. Ima layami Jesucristo
gan shinalladimi ñukuchikish kai pachabi ganchi.‡
18 Kai k'uyibiga mancharinaga na tiyanchu, ashtangarin tukibi ashtan
illujta p'aktushka k'uyiga manchida anchuchishtanmi. Manchiga llakichi-
nadashmi apamun. Chimundami maijinbish manchin gashaga k'uyibi
narij illujta p'aktunchu.§
19 Diosti ñukuchida k'uyashkamundami ñukuchish k'uyanchi.
20 Maijinbish <Diosta k'uyanimi> nigushash waukida na rikunachi-
jka, llagmadimigun. Shinushaga maijinbish waukida rikushash na
k'uyushadijka, na rikushka Diostagarin na k'uyi pudinchu.
21 Ñukuchiga kai mandashkadami Paimunda charinchi: <Diosta
k'uyajka, kikinbuj waukidash k'uyachun.>

5

Jesusta crishkan kai pachada mishanamunda

1 Jesús Dios agllushka Cristo gashkada tuki mashnalla crijkunaga
Diosbi wacharishkagunami gan, shinalladi maijin gashash taitada tuki
k'uyajkunaga, paibuj wawadash k'uyungunami.
2 Ñukuchiga Diosta k'uyasha shinaidi Pai mandushkagunada rurujkuna
gashaga, Diosbuj wawagunadash k'uyanashkadaga yachanchimi.
3 Diosta k'uyashkaga Pai mandashkagunada p'aktachishkabimi rikurin.
Paibuj mandushkagunaga llashij aparina layaga na ganchu.
4 Shinusha tuki mashnalla Diosbujti wawagunaga kai pachaj na al-
ligunadaga mishujmi gan. Shinalladi Jesusta ñukuchi crishkanmi kai
pachadaga mishushkanchi.
5 ¿Pidi kai pachadaga mishi pudin? Jesús Diosbuj Churi gashkada
crijllami mishun.

Diosbuj Churida yachi chayachishkamunda

6 Kaimigun Jesucristoga, Paimi yakunbish yaurgunbish shamuga.* Na
yakullamundachuga, ashtanbish yakunbish yaurgunbishmi shamuga. Es-
piritulladimi kaidaga yachi chayachin; Espiritumi kabishka gan.
7 Shina gashkada yachi chayachijkunaga kinsagunami gan:†
8 Espiritush, yakush, yaurbishmi. Chi kinsagunaga chilladadimi yachi
chayachin.

---

‡ **4:17 4.17** Juanchuga ñukuchidaga Jesús laya gashkada nigushaga Dioskun alli apanukungu Paibuj wawaguna shina tukushkama layadami nin. § **4:18 4.18** "K'uyibi narij illujta p'aktunchu," nishaga shina manchiyujka Diosbuj k'uyida ima layashkada narij illujtada alli intindishka shinadami nigun; na gashaga ima laya k'uyanukuna gashkadaga alli allidijka narij k'uyashkada shinadami nin. **4:21 4.21** Mt 22.37-39; Mc 12.29-31 * **5:6 5.6** Yakun nigushaga Jesús bautizarishkamada, yaurgunbish nigushaga cruzbi wañushkamadami parlashkanga nisha yuyanguna. † **5:7 5.7** Ñauba escribishkagunabiga kashna nishkagunaga illashkami; k'ipa copiagunabiga churushkamaminga: "Jawa pachabiga kai kinsagunami shujlla gan, Taitash, Churish, Espiritush; kai kinsagunami ima laya gashkada kai pachabi rikuchinguna."

9 Genteguna ima rikushkada yachi chayachiki japijllaguna gashadijka
Dioslladi Paibuj Churimunda kabishkada parlusha yachi chayachishkada-
garin ashtandi yalli allimi japina gan.
10 Diosbuj Churida crijka kai kabishka parlashkadaga kikinllabidimi
charirian; Diosta na crijka Dioslladi Paibuj Churimunda yachi chay-
achishkada na crishkamundami Paidaga llagmamada laya rikuchishka.
11 Kai yachi chayachishkaga kashnamigun: Diosga na tukurij kausidami
ñukuchimu kushka; shinaidi kai kausiga Paibuj Churillabimi tiyan.
12 Diosbuj Churida charijka chi kausidash charinmi; shinaidi Diosbuj
Churida na charijka chi kausidaga na charinchu.

Diosbujkunaga juchada na ruragunllachu

13 Kanguna, Diosbuj Churij shutibi crijkuna, na tukurij kausida char-
ishkada yachachunmi kaigunadaga escribigani.
14 Kaimundami Paibiga tuki yuyida churanchi: imadash mañushaga Pai
munashka shina mañukiga uyanllami.
15 Ñukuchi imada mañushkada Dios uyuj gashkada yachushka-
mundaga, ima mañashkagunada ña japinashkadash yachanchimi.
16 Maijinbish kikinbuj wauki wañimu na pushaj juchada rurajta
rikushamaga Diosta mañachun; shina mañakiga Diosga wañimu na
pushaj juchada rurajkunamu kausida kungami. Wañimu pushaj juchash
tiyanmi, chi juchamundaga mañachun na nigunichu.‡
17 Tuki na alli rurashkaga juchami gan; shinash wañimu na pushaj
juchaga tiyanmi.
18 Yachushka shina tuki mashnalla Diosbi wacharishkagunaga
juchadaga na ruragunllachu. Ashtanbish Diosbuj Churiga paida
tukimunda wakichinmi, millida rurachijka tupiidash na tupunchu.
19 Kaidash yachanchimi: ñukuchiga Diosbujmi ganchi; kai pachadash
millida rurachijka sarusha chariguj layami illujta charigun.
20 Ña yachushka shinaga Diosbuj Churi shamushami kabishka Gajta
rijsichingu ñukuchij yuyida paskaga. Kabishka Gajkundimi ganchi, Paibuj
Churi Jesucristobi. Paimi Kabishka Diosti gan, na tukurij kausishmi gan.
21 Wawagunalla, rurushkalla dioskunamunda wakichiringuichi.§

‡ **5:16 5.16** Wañimu pushaj jucha nishaga Cristoda p'iñusha na crish nishkamadami nigunga.

§ **5:21 5.21** Rurushkalla dioskunada nigushaga, kikinllamundi Diostaga k'uyanashka shina ama k'uyachun rurujtami rikuchin.

K'ipa JUAN
2 de Juanbi kallari parluguna

Jesús agllusha kachushka Juanchu ña yuyij gashami kai libroda escribisha Diosbujlla gaj tandanukushka crijkunamu kachashka.

Crijkunada saludashkamunda

1 Crijkunada pushaj yuyij gashami alli nishka agllushka warmimu paibuj
churi ushigunamush* escribini, paigunada kabishkadimi k'uyani, na
ñukallashchu ashtanbish kabishka parluda tuki yachi chayujkunashmi;
2 chi kabishka parluga ñukuchibi gagushkallamundami k'uyani, ima
uragamash ñukuchin gagungallami.
3 Taita Diosmundash Taitabuj Churi Jesucristomundash kushka alliguna,
ñukuchida llakishka, k'uilla kausish ñukuchin kabishkabi k'uyibishmi
ganga.

K'uyanukusha kausanamunda

4 Kambuj wawagunapuramunda maijingunaga Taita Dios mandushkada
ñukuchi japishka shina kabishkada rurusha purigujta rikusha
pachundimi kushiyagani.
5 Kununga warmilla, kaishujkun chaishujkun k'uyanukuchunmi
mañabani. Kaida kangunamu escribigushkaga na mushuj mandashkachu,
ashtangarin kallarimunda pacha charishkalladimi gan.
6 K'uyiga kaimi gan: Paibuj mandashkagunabi nishka shina kausana.
Kai mandashkaga, kanguna kallarimunda pacha uyashka shinaga k'uyibi
kausachunmi gan.

Llullusha crichijkunamunda

7 Kai pachabiga llullusha crichijkunaga taugagunami purin. Paigunaga
Jesucristo kabishkadi aichayuj tukusha shamushkadaga na parlujkunachu.
Maijin shina rurujka llullasha crichij shinaidi Cristoda p'iñajmi gan.
8 Ñukuchi rurashka ama yanga sakirichun, ashtangarin chi ruragushka-
munda japinashkada illujtada japingajka kangunallamundadi yuyin
gaichi.
9 Maijinbish Cristo yachachishkada na katisha ashtandi yallida yachachi-
jka Diostaga na charinchu. Pai yachachishkagunallada ruragujkarin
Taitadash Churidashmi charin.
10 Maijinbish kangunajmu risha kashna yachachishkagunada na
yachachij gakiga wasimu ama waiguchinguichichu. <Alli shamushkangui>
nishamash ama ninguichichu.
11 Maijin <Alli shamushkangui> nijka paiguna layaidi na allida rurujmi
tukun.

Tukuchingaj yuyiguna

12 Kangunamu ninagunadaga milgalladadi charishash p'angabi tintal-
langa na escribisha ninichu. Ashtangarin ñukuchi illujta kushiyaringujka
kangunandi ñawi ñawi rikunukusha parlanukungumi munani.
13 Dios agllashka kambuj ñaña shina gaj crijkunami kangunada <¿Allil-
lachu ganguichi?> nin.

---

* **1:1 1.1** Agllushka warmi nishaga, Dios agllushka tandanukushka crijkunadami shina nin.

Tukuri JUAN
3 de Juanbi kallari parluguna

Jesús agllusha kachushka Juanchu ña yuyij gashami kai libroda escribisha tandanukushka crijkunada pushaj Gayomu kachashka.

Gayoda saludashkamunda

1 Crijkunada pushaj yuyij gashami kabishkadi k'uyashka Gayomu escribini.
2 K'uyashka wauki, ima layami kambuj espíritu alli katin shinaidi ima unguish illuj gachun kan tukigunabi alli rishka gachunmi Diosta mañani.
3 Ima urami maijin waukiguna shamusha kan ima laya kabishka shimigunada p'aktachisha katigushkada parlukimi pachundi kushiyarigani.
4 Ñukaj wawagunamunda <Kabishkada rurusha purigun> nijta uyusha tukimunda yallidami kushiyarini.
5 K'uyashka waukilla, na rijsishkaguna gakish crijkunamunga kan imada ruragushash alli allimi ruraj gangui.
6 Paigunaga kan shina k'uyashkadaga crijkuna tandanukushkabimi yachi chayachigaguna. Diosbujta rurujkuna gashka shina paiguna rigushkamu richun imallanbish kan ayudana allinmumi.
7 Diosta na rijsijkunamunda imadash na japishalla paigunaga Jesusbuj shutida k'uyushkallamundami llujshisha rigaguna.
8 Shinusha ñukuchiga kabishkada rurujkunanga igulda rurujkuna gangau paigunada imanbish ayudanami ganchi.

Diotrefesmundash Demetriomundash

9 Tandanukushka crijkunamu ña escribiganimi. Ashtanbish Diotrefesga paigunapuramunda paidij ñaubuki gangu munushami ñukuchidaga na japisha nin.
10 Shinusha ñuka rishaga pai ima ruragushkagunadaga ñukuchida na alli shimigunan llagmusha purishkada yuyachishami rimasha. Paiga na kailladash rurash ninchu, ashtanbish chi waukiguna chayukish na japinchu; paigunada japish nijkunadash ama japichun jarkanmi, japikiga crijkunapuramundash llujshichishtanmi.
11 K'uyashka wauki, pai na allida rurashkadaga kambish shinaidijka ama rurichu, ashtanbish alligunaida ruri. Allida rurajka Diosbujmi. Na allida rurajkarin Diostaga na rijsishkachu.
12 Demetriomundaga tukigunami <Alli> nin pai kabishkada ruragushkaidikish alli gashkada rikuchin. Ñukuchidikish paimundaga allimi parlanchi, ñukuchi kabishkada parlagushkadash yachunguimi.

Tukuchingaj yuyiguna

13 Kanmuga milgalladadi ninagunadami charigani. Shinash tintallan plumallanga na escribisha ninichu.
14 Chibuj randiga ñawi ñawi rikunukusha ñadi parlanukungumi shuyaguni.
15 K'uilla kausiga kangun gachun. Kangun alli apanukujkunash <¿Allillachu gangui?> ningunami. Ñukuchin apanukujkunadash shuj shujlla tukigunada <Allilla gashka gachun> nibangui.

JUDAS
Judasbi kallari parluguna

Kaida escribij Judasga Santiagoj (shinaidi Jesusbuj) waukimi gashka; na Manduj Jesusta k'atusha japichij Judaschu gashka. Paiga tuki maibish tandanukushka crijkunamumi Jesucristo wacharishka sujta chunga pichka (65) wata k'ipa shinabimi escribishka yuyachin.

Judasga tuki crijkunadaga llullaj yachachijkunamunda wakichirichun shinaidi kabishka parlashkada na kungarisha jinchida katichun nishami escribiga.

Judas saludashkamunda

1 Jesucristobujta ruruj shinaidi Santiagoj wauki Judasmi gani; Taita Dios
k'uyashka shinaidi Jesucristomu wakichishka kayashkagunamu escribini.
2 Dios kangunada llakishkash,* k'uilla kausish, k'uyanukunash kangun-
abi kutin kutin mirarichun.

Pakalla waigusha wagllichish nijkunamunda
2Pe 2.1-7

3 K'uyashkagunalla, kangunadash ñukadash kishpichishkamunda es-
cribingu pachundi munagani; shinash kununga crinamunda manchanaidi
takanukuj shina jinchi katichun nisha ninashkalladadimi yuyasha escrib-
ini. Crinamundaga Diosbujlla gajkunamu shuj kutinlla illujta yachachiga.
4 Ñami kangunapurabi maijinguna pakalla satirishkagunaga. Chigu-
nadaga ñaubamundadimi Dios escribichishkabiga <shina llakichinaidimi>
nishka gashka. Chigunaga maidash gachun rurujkunami. Ñukuchij Dios
alligunada kushkada japij tukushalla ima millidash ruranguna. Shinaidi
ñukuchij shujlla Amo, Mandaj Jesucristodaga yangabimi churanguna.
5 Kai tukida alli yachukish kangunada yuyachisha ninimi. Mandujka
israelgunada Egiptomunda llujshichishash k'ipamu maijinguna na criki
chigunada tukuchishtagami.
6 Shinaidi angelgunadaga paiguna imada mandachun churushkada
sakisha maibi tiyanashkamunda shitusha riki Paiga chi jatun p'unllabi
llakichingaj naidij kacharibujti watushkami yanamangabi wakichishkada
charigun.
7 Chiguna layaidi Sodoma shinaidi Gomorra puebloguna chi kuchul-
labi tiyaj pueblogunabi kausajkunash piyunbish siririsha pingui illuj
tukushami naidi ruranashka millida ruranukujkunaga. Kaigunada
rikusha ama shina layaidi tukuchunmi na tukurij ninabi jatun llakida
apachun churaga.
8 Shinash pakalla satirijkunaga <Suñida suñugani> nijkunaga shina
layaidi kikinbuj cuerpoda mapalladati rurusha chibuj jawa Dios man-
dushkadash na allibi churashami, jawa pachamunda k'uilla gajkunadash
na valichisha rimunguna.
9 Angelgunada mandaj Miguelbish Moisesbuj wañushka cuerpodaga di-
ablo kichusha nisha rimakish <Llaki tukushkanmu> nisha juchachingajka,
“Na kabinichu, Mandajlladi kanda juchachichun,” nishallami niga.

---

* **1:2 1.2** <Dios kangunada llakishka> nisha Paibuj misericordiadami nigun. Ro 9.15

10 Shina gakish chigunaga tuki imalla na rijsishkagunadagarin na
valichishtan. Imada yachushash animalguna shina na intindij gasha chi
yachushkagunanlladimi llaki tukunamunga apashka ganguna.
11 ¡Paigunaga imachari tukunga! Caín katishka ñanlladadimi katishka.
Shinaidi Balaam layami kuchkida japina yuyillan ratuidi pandarishka-
guna. Shinaidi Corema layaidimi k'arinij gashkamunda chingarigaguna.
12 Kangunapura k'uyanukusha jatun mikigunabiga paigunaga pan-
dachingu mitikushka shinagunami. Paigunaga pidash na kazushalla
kushillami mikunguna, ubiunguna. Paigunaj iksallabi yuyarisha
michirishaga, waira apik'ichushka yaku illuj p'uyu shinami. Granuda kuna
p'unllabi na apariki tirushtashka yuraguna layami. Ishki kutin wañushka
shinami ganguna.
13 Jatun yaku kucha p'iñayashkaidi jatarisha puskurij shinabimi paiguna
pinganaida rurushkagunaga rikurishka gan. Chaida kaida rijlla luzero-
guna shina gashkamundami na tukurij tukidash yalli yanamangadaga
paigunamu wakichishkada charin.
14 Adanmunda sujta taita k'ipa wacharishka Enockish Dios yuyida
kukimi chi gentegunamunda, “Riki, Mandujka waranga waranga jucha
illuj angelgunan shamugunmi;
15 shina shamushaga tukigunada juchachingajka ima na alligunada
maidash gachun rurushkamunda, shinaidi Paida jinchi shimigunan ri-
mashkamundash Diosta na manchuj juchayuj tuki kausujkunada rimash-
tangu shamun,” nishaga Dios nichikimi niga.
16 Chigunaga tukidami washalla rimajkuna. Tukimundami rimajkuna.
Kikinbuj milli munigunaida p'aktachingumi mashkanguna. Paigunaj
shimigunabiga <Allimi gani> nisha ima allida japingajllami shujkunadaga
k'uilla uyanaidi shimigunan rimarijkuna gan.

Crijkunada yuyillandi purichun mañashkamunda

17 Kangunagarin k'uyashkagunalla, ñukuchida Mandaj Jesucristobuj
agllusha kachashkaguna ñaubamu ima nishkagunada yuyarichi.
18 Kangunadaga, “Kai tukuri p'unllagunabiga maidadikish nisha asi-
jkunami tiyanga. Chigunaga millanaidi munigunallanmi puringaguna,”
nigagunami.
19 Shujkunada wagllichijkunaga paigunami gan. Aicha munushkaida
rurujkuna gashami Diosbuj Espiritudash na charinguna.
20 K'uyashkagunalla, kangunagarin wasichijkuna shina Diosbujti gana
crishkabi jinchiyarisha Diosbuj Espíritu yuyachiki mañanguichilla.
21 Ñukuchij Mandaj Jesucristo kangunamunda llakisha na tukurij
kausida kungagama Diosbuj k'uyibi chaririashaidi shuyagüichilla.
22 <¿Shinachumashigun? > nigujkunadaga alli crij gangama
yachachichi.
23 Shujkunadaga ninamunda aisushtasha kacharichinguichi.† Kaishu-
jkunamundaga llakirichi. Shinash yuyillandi purisha paigunaj chu-
ranalladash millanguichi. Chi churanagunaga paigunaj aicha munida
rurashkamunda mapayashka shinami gan.

Diosta <Allimi gangui> nishkamunda

1:11 1.11 Gn 4.3-9; Heb 11.4; 1Jn 3.12 **1:11 1.11** Nm 22—24; 2Pe 2.15-16 **1:11 1.11** Nm 16.1-35 † **1:23 1.23** Ninamunda nishaga crijkuna apashka llakigunadama na gashaga tukuri p'unllabi juchachishkaguna uku pachabi gana ninamadami nigunga.

24 Kununga kangunada urmachun na sakishalla chapungu Pudij, Paibuj
p'alaniguj k'uilla gashka ñaubuki ima juchachinash illuj kushilladi
rikurichun churungu Pudijtaga,
25 ñukuchida Kishpichij shujlla Diosga ñukuchida Mandaj Jesu-
cristomundami ñaubagunamunda pachash kununbish ima urash na
tukuringama, “K'uilladi, manchanaidi jatun, tukida ruri pudij, tukida
mandujmi gangui,” nishka gachun. Shina gachun.

APOCALIPSIS
Apocalipsisbi kallari parluguna

Jesús agllushka Alli Shimida parluj Juanchumi kai libroda escribisha, Uchilla Asia llaktabi kausuj llakichishka crijkunamu kachasha, Jesucristo wacharishka k'ipa iskun chunga (90) wata shinabi Roma llaktada jatun manduj Domiciano mandaguki escribishka yuyachin. Jesucristoj angelga Juanchuda imalla rikushkagunada, imalla tukugushkadash, shinaidi k'ipa ima tukunagunadash escribichun manduga. Juanchuga Asia llaktabi gaj kanchis pueblobi tandanukushka crijkunamu escribisha paiguna kai escribishkada kazuki Dios kushka alligunash k'uilla kausish paigunan gachun niga.

Apocalipsis nishaga "Ima tukunada rikuchij" nishami nin. Kai pachabi tuki laya llakiguna shamuna gakish diablo mandagushkaga illujta chingarina gashkadami kai libroga rikuchin. ¡Manduj Dios, shinaidi Paibuj Churi Jesucristomi vincinga! Chimunda Apocalipsis 11.15biga "Kai pachada mandanaga ñami ñukuchida Manduj Diosbuj shinaidi Pai agllashka Cristoj gan, shinaidi Paiga ima urash na tukuringamami mandunga," nin. Tuki llakigunada vincisha, crishkada na kungarisha, tukuri p'unllagama Manduj Jesucristoda alli katijkunamunmi Paiga, "Japina gashkadaga kusha," nin.

Shuj yachanagunaga kaibi tiyan: Aichayuj tukushka Churi Jesusmi Kallarichijkish, Tukurichijkish gan (1.9-18), jawa pachabi mandusha tiyarinabi gaj Diostaga, "K'uillami gangui, allimi gangui, tukida ruri pudijmi gangui," nisha ninaidimi kabin (4.1-11), pandachisha purij Satanasta azufren rupaj ninamumi shitushka ganga (20.7-10), wañushkagunada ch'ikun ch'ikun juchachishka ganga (20.11-15), mushuj pachabiga wañish, wakish, llakirinash, nanish na tiyangachu. (21.1—22.6).

Ima tukunada Jesucristo rikuchishkamunda

1 Kai pakushkagunadami Diosga Jesucristomu rikuchisha ñalla ima tukunadi gashkagunada Paibuj sirvijkunamu rikuchichun kuga, shinami Jesucristoga Paida sirvij Juanchumu yachi chayachichun Paibuj angelda kachuga.

2 Juanchumi tuki imalla rikushkagunadash kaibi escribishka; Dios parlashkadash Jesucristomunda yachi chayachishkadash kabishkada parlujmi gan.

3 Kai parlashkaguna p'aktana p'unllaga ñami chayamugun; shinusha maijin kaida liyujka, imalla tukunada kaibi parlashkada uyusha, imalla escribishkagunada kazujkunaga kushiyachishkami ganga.

Crijkunamu Juanchu escribishkamunda

4 Ñuka Juanchumi, Asia llaktabi gaj kanchis pueblobi tandanukushka crijkunamu escribini. Kununbish sarunbish tiyaj k'ipallash shamuna Diosmunda, shinaidi Pai mandusha tiyarinaj ñaubuki gaj kanchis espiritugunamundash* Dios kushka alligunash k'uilla kausish kangunan gachun.

5 Shinalladi kabishkallada parluj Jesucristosh shinaidi kuchun. Paiga wañushkagunapuramunda ñaubushadi kausarijmi, kai pachabi tiyaj

---

1:1 1.1 Dn 2.28; Ap 4.1; 22.10 **1:4 1.4** Ex 3.14-15 * **1:4 1.4** Kanchis espirituguna nishaga Diosbuj Espíritu Paibuj allilladi gashkadaga illujta rikuchishkadami nin. Ap 4.5; 5.6; Is 11.2; Zac 4.2-6 **1:5 1.5** Is 55.4; 1Ti 6.13

jatun mandujkunada Mandujmi. Paiga ñukuchida k'uyashami Paibuj yaurda jichusha juchabi watashka laya gajkunadaga kacharichiga.
6 Paimi ñukuchidaga mandajkunada rurusha Paibuj Taita Diosbuj curaguna gachun rurashka. Paidaga ima urash na tukuringama, “K'uillami gangui, tukida ruri pudijmingui,” nishka gachun. Shina gachun.
7 ¡Rikichi; Cristoga p'uyubimi ña shamugun!
Tukigunami Paidaga rikungaguna,
Paida lanzan tujsijkunash rikungami;
kai pachabi tiyaj tuki laya gentegunami
Paimunda shungubi juaktarisha wakungaguna.
Ari, shina gachun.
8 Tukida imadash ruri pudij, kununbish sarunbish tiyaj k'ipallash shamuna Mandaj Diosga, “Alfa laya kallarichij, Omega† shina tukurichijkishmi gani,” nishami nin.

Cristo Juanchumu rikurishkamunda

9 Ñukaga kangunaj wauki Juanchumi gani. Kanguna layaidi na shaikurishalla Jesusta katigushallami kangunan igul-lladadi Diosbuj mandanabi gasha, ima llakiguna shamukish jinchida apusha purij gani. Diosbuj Shimida parlushkamunda Jesusmunda yachi chayachishkamundashmi Patmos shuti islabi gagani.‡
10 Chibi gashami Manduj Jesusta yuyarina p'unllabi Diosbuj Espiritubi gaki ñukaj washabi buzinada tukushka laya jinchi kaparishkada uyagani.§
11 Kashnami niguga: “Kan imada rikushkagunada shuj librobi escribisha, Asia llaktabi tiyaj Efesobi, Esmirnabi, Pergamobi, Tiatirabi, Sardisbi, Filadelfiabi, Laodiceabi chi kanchis pueblogunabi tandanukushka crijkunamu kachangui.”
12 Chimunda pidi ñukan parlarigushkada rikungu vueltarigani; shina vueltarishaga kurin rurushka kanchis candelerogunadaga michayujtami rikugani.
13 Chi kanchis candelerogunaj chaubibiga, Aichayuj tukushka Churimu rijchujtami rikugani; chaki pambagama shuj churanallada churashka, kurimunda rurushka chumbidash pecho kinribi chumbillishkami gashkaga.
14 Paibuj uma juakchash, yuruj millma laya, rasu laya yurajlladimi gaga; shinaidi Paibuj ñawi lulungunash nina rupaj shinami rikuriga.
15 Paibuj chakigunash jurnubi rupachisha llambushkama laya p'alanigujta rurushka broncemu rijchajmiga. Pai parlarishkash manchanaidi yaku jatarisha bullanij shinami gaga.
16 Paibuj alli ladu makibiga kanchis luzerogunadami chariga; Paibuj shimimundash ishki jiluyuj puntalladi espadami llujshimuguga; pachun rupi shitashka shinami Paibuj ñawish indi laya p'alaniguga.
17 Chida rikusha Paibuj ñaubuki wañushkama laya urmugani, shinash Paibuj alli ladu makida ñukaj jawabi churusha kashna niga: “Ama mancharichu. Kallarichijkish, Tukurichijkish Ñukami gani.

1:5 1.5 Sal 89.27 **1:5 1.5** Ex 12.13,23; 1Pe 1.18-19 **1:6 1.6** Ex 19.6; 1Pe 2.5,9; Ap 5.10 **1:7 1.7** Dn 7.13; Zac 12.10; Mt 24.30 † **1:8 1.8** Alfa shinaidi Omega nishkagunaga griego shimimunda alfabetobiga kallari shinaidi tukuri letragunadami nin. ‡ **1:9 1.9** Patmosbi gashaga prezumi tiyaga. § **1:10 1.10** Kai kaparijka Jesucristoidi gashkadami rikuchin. Ap 1.18 **1:13 1.13** Dn 7.13; Mt 8.20 **1:14 1.14** Dn 7.9 **1:15 1.15** Ez 1.24; Dn 10.5-6 **1:16 1.16** Is 49.2; Heb 4.12 **1:17 1.17** Ap 1.8; 2.8; 22.13; Is 41.4

18 Shinaidi Kausujmi gani. Wañugani, shinash kununga ima uragamash
na tukuribuj kausidami kausani. Shinaidi wañimundash Hadesmundash*
paskana llavegunadaga Ñukami charini.†
19 Shinushaga kan imalla rikushkagunadaga, kunun imalla tuku-
gushkadash, shinaidi k'ipalla ima tukunagunadash escribi.
20 Ñukaj alli ladu makibi kan rikushka luzeroguna shinaidi kurin
rurashka kanchis candelerogunash kai pakashkadami yachi chayachin:
Kanchis luzerogunaga kanchis pueblogunabi gaj tandanukushka crijkunaj
angelgunami. Shinaidi kanchis candelerogunaga kanchis pueblobi gaj
tandanukushka crijkunami.”

2

Efesobi gaj crijkunamu parlushkamunda

1 Paiga parlusha katisha, “Éfeso pueblobi gaj iglillaj angelmu* kashna
nisha escribi:
Kanchis luzerogunada Paibuj alli ladu makibi Chariguj, kurin ru-
rushka michayuj kanchis candelerogunaj chaubibi Purigujka kaidami
nin:
2 Kan tuki ima rurushkadami yachani. Jinchida ruragushkadash,
llakigunada apagushalla purishkadash, millida rurujkunada na riku-
nachishkadash yachanimi; shinaidi ‘Jesusmunda parlachun agllashkami
ganchi’ nisha nij tukushalla purijkunada imalla rurashkada alli rikushami
llagmaguna gashkada cuenta kushkangui.
3 Ñukada katishkamunda llakigunada apushash na sakirishalla na
shaikushalla katijtash yachanimi.
4 Shina gakish kanmundaga kaidami na allidaga rikuni: kallarimu
charishka k'uyidaga sakishkanguimi.
5 Chimundami maibi gasha urmushkada yuyarisha, juchada sakisha
Diosmu vuelti. Kallaribi ima rurashka layaidi ruri. Na shina rurusha,
llakirisha Diosmu na vueltamukiga, ut'kadami kambujmu risha, kambuj
candelero maibi tiyagushkamundash kichusha.
6 Shinash kaidami allilla rurangui: nicolaitaguna ima na alli rurushk-
agunada p'iñuj gangui, Ñukash chigunada p'iñanimi.
7 ¡Maijin uyungu rinrinda charijka tandanukushka crijkunamu Dios-
buj Espíritu ima nishkada uyachun! Na alligunada maijinsh mishu-
jkunamunga Diosbuj k'uilla llaktabi tiyuj kausida kuj yuramundami
karusha,” nishami parluga.

Esmirnabi gaj crijkunamu parlushkamunda

8 “Esmirna pueblobi gaj iglillaj angelmush kashna nisha escribi:
Kallarichijkish Tukurichijkish, wañushka gashash kutin Kausarijka
kaidami nin:
9 Ñuka kanda llakibi gajtash, imada na charij gashkadash yachanimi
(shinash charijmingui). Na israelguna gashash ‘Israelgunami ganchi’
nijkuna kanda na valichisha rimujkunadash yachanimi. Ashtangarin
paigunaga Satanasbujta rurungu tandanukujkunami gan.

---

* **1:18 1.18** Hades nishaga wañushkaguna maibi tiyashka nishami nin. † **1:18 1.18** Llaveda parlushaga, kausachishka Cristoga wañidash manduj gashkadami rikuchin. Jn 5.21,25-29 * **2:1 2.1** Iglilla nishaga chibi gaj tandanukushka crijkunadami nigun. Kutin ángel nishaga, chi crijkunada yachachisha pushajmadami nishkanga. **2:7 2.7** Gn 2.9; 3.22-24; Ap 22.2,14

10 Kai llakigunada apanadaga ama mancharichu. Kangunamunda
maijingunadaga diablo carcelbi shitushami, crijchu na crijchu gashkada
rikunga; shinaidi chunga p'unlladami llakida apunguichi. Kan
wañungamaga alli crisha katinguilla. Shina katikiga na tukurij kausi
coronadami kanmu kusha.
11 ¡Maijinbish rinrinda charijka tandanukushka crijkunamu Diosbuj
Espíritu ima nishkada uyachun! Na alligunada maijinsh mishujkunaga,
kutin k'ipa wañimundaga ima llakidash na apungagunachu," nishami
parluga.†

Pergamobi gaj crijkunamu parlushkamunda

12 "Pérgamo pueblobi gaj iglillaj angelmush kashna nisha escribi:
Ishki jiluyuj puntalladi espadada Charijka kashnami nin:
13 Maibimi Satanás mandagun kan chibi kausashkadaga yachan-
imi; Ñukamunda parlusha alli p'aktachij kangunapuramunda Antipasta
wañuchishka p'unllagunabish Ñukaj shutida na kungarishalla, Ñukada
crinadaga na sakishkanguichu.
14 Shina gakish kanmundaga kai ashagunaidami na allidaga
rikuni: Chibiga Balaam yachachishkagunada na sakisha nijkunadami
charingui. Pai Balaam-mi Balac k'arida yachachishaga <Musrhagunamu
kushka mikunada mikusha, wainayasha israelguna juchabi urmachun
yachachi> nij gaga.
15 Shinaidi nicolaitaguna yachachishkagunada na sakisha nijkunadash
maijingunadaga chairijti charigunguillami.
16 Chimunda juchada sakisha Diosmu vueltari. Kan na shina rurukiga
kambujmu ñadi rishaga, Ñukaj shimimunda llujshiguj espadanmi paigu-
nanga takanukusha.
17 ¡Maijinbish rinrinda charijka tandanukushka crijkunamu Diosbuj
Espíritu ima nishkada uyachun! Na alligunada maijinsh mishujkuna-
munga, pakushka tiyaj 'maná'‡ shuti tandadami karusha. Shuj uchilla
yuruj rumidash kushami; chi rumibiga pish na rijsishka mushuj shutida
escribishami kusha, chidaga maijin japijllami rijsinga."

Tiatirabi gaj crijkunamu parlushkamunda

18 "Shinaidi Tiatira pueblobi gaj iglillaj angelmush kashna nisha escribi:
Ñawi lulungunash nina rupaj shinada charij, chakigunash llambushka
bronce layada charij Diosbuj Churiga kaidami nin.
19 Ñukaga tuki kan rurushkagunada, kambuj k'uyida, kan crishkada,
alli yuyin alligunada shujkunamu rurushkada, llakiguna shamukish jinchi
gashkada, shinaidi kununga kallari rurushkadash yalli rurushkadami
yachani.
20 Shina gakish kanmundaga kaidami na allidaga rikuni: Jezabel§
warmi 'Dios nishkada parlujmi gani' nisha, na allida yachachisha, Ñukaj
sirvijkunada 'Wainayana allimigun, dioskunamu kushka mikunada
mikunallamigun' nisha pandachigukish na jarkashkanguichu.

2:10 2.10 1Co 9.25; Stg 1.12 † **2:11 2.11** K'ipa wañi nishaga maijinsh na crijka Diosmunda tuki ratugama illujta ch'ikunyachishka gana nishami nin. Ap 20.6,14; 21.8; Mt 10.28 **2:14 2.14** Nm 31.16 **2:14 2.14** Nm 25.1-3 ‡ **2:17 2.17** <Maná> nishaga, Dios israelgunamu karashka alli tandadami kai versogunabi parlan: Ex 16.14-35; Sal 78.25; Jn 6.48-50 **2:17 2.17** Is 62.2; 65.15 § **2:20 2.20** Jezabel nishaga, jatun manduj Acab-buj warmimunda yuyachin. Paimi israelgunadaga Baal shuti rurushkalla diosta adorachun atirijkuga. 1Re 16.31-33

21 Ñukaga chi warmi juchagunada sakisha Diosmu vueltarichun
nishami chapagugani, shinash paiga wainayagushkadash na sakish
ninchu.
22 Shinusha k'awitubi siririchun paimumi unguida kachusha; paigun
wainayajkuna pai rurachishka juchagunada sakisha Diosmu na vuel-
tukiga, paigunadashmi manchanaidi llakichisha.
23 Shinaidi chi warmij maragunadashmi wañuchishtasha. Shina
rurukimi tuki tandanukushka crijkuna paigunaj umabi ima yuya-
gushkadash, shungubi ima sintishkadash Ñuka yachuj gashkada yachi
chayungaguna. Shinami kanguna ima rurashkada rikusha kuna
gashkadaga tukigunamu kusha.
24 Ashtanbish kangunadaga Tiatira pueblobi kausujkunamunda mai-
jinguna pai yachachishkada na katishkamunda, Satanasbuj pakushka
yachanami nishkagunadash na yachi chayashkamundaga, ashtan ima
ruranadaga na mandanichu.
25 Shina gakish kangunaga Ñuka shamungagama crinada ama
sakinguichichu.
26 Na alligunada maijin mishusha Ñuka munushkallada
tukuringagama p'aktachijkunamunga llaktagunada mandachunmi
kusha.
27-28 Ima layami Ñuka Taita shuj mandanada Ñukamu kuga, shi-
naidimi paigunamush kusha.
‘Shina kuki achpa mangada ñutushtaj laya jirru varan mandangami.’
Shinaidi p'unllayanaj rikurij luzerodashmi paigunamunga kusha.
29 ¡Maijin uyungu rinrinda charijka tandanukushka crijkunamu Dios-
buj Espíritu ima nishkada uyachun!”

3

Sardisbi gaj crijkunamu parlushkamunda

1 “Sardis pueblobi gaj iglillaj angelmu kashna nisha escribi:
Diosbuj kanchis espiritugunada shinaidi kanchis luzerogunada Char-
ijka kaidami nin: Tuki kan rurushkagunada Ñukaga yachanimi,
<Kausagujmi> nishka gashash wañushkami gangui.
2 Kan ima ruragushkagunash Diosbuj ñaubuki illujta
p'aktachishkadaga na rikunichu; shinushaga kan alli ruragushka narij
tukurijllabidi jatarisha jinchi jinchida rurush kati.
3 Shinushaga yachachishkagunada uyusha japishkada yuyarisha juch-
agunada sakisha kazush katingui. Na shina yuyillan chapashkakiga shuj
shuwama shamuj shinami nash yuyishkada kambujmu risha.
4 Shina gakish Sardis pueblobi kausujkunamunda shujkunami chu-
ranagunada na mapayachij shinaguna tiyan; yuruj churanada churar-
ishka* Ñukan puringaguna; paiguna shina purinaga kabinlladimi.
5 Na alligunada maijin mishujkunallamumi yuruj churanadaga chu-
rachishka ganga; shinaidi paigunaj shutidaga na tukurij kausida japinaj
libromundash na p'ichushachu. Ashtanbish Ñukaj Taitaj ñaubukish
Paibuj angelgunaj ñaubukish <Ñukajmi> nishami.

2:21 2.21 2Re 9.22 **2:23 2.23** Sal 7.9; Jer 17.10 **2:23 2.23** Pr 24.12; Mt 16.27 **2:27-28 2.27-28** Sal 2.8-9 * **3:4 3.4** Yuruj churanada nishaga ima juchash illuj shinaidi vincij gashkadami kai librobiga kutin kutin rikuchin. Ap 3.18; 4.4; 6.11; 7.9,13-14; 19.14 **3:5 3.5** Ex 32.32-33; Sal 69.28; Lc 10.20; Flp 4.3

6 ¡Maijinbish rinrinda charijka tandanukushka crijkunamu Diosbuj
Espíritu ima nishkada uyachun!”

Filadelfiabi gaj crijkunamu parlushkamunda

7 “Filadelfiabi gaj iglillaj angelmush kashna nisha escribi:
Rey Davidbuj llaveda Charij† Ima Juchash Illuj, Kabishkada Rurujka
kaidami nin, Pai paskushkadaga pish na ichki pudinchu, ichkushkadash
pish na paski pudinchu.
8 Ñukaga tuki kan rurushkadami yachani; na tukida ruri pudishash
Ñuka parlushkada kazushami ‘Na rijsinichu’ nishaga na nishkangui.
Shinusha riki, kambuj ñaubuki pish na ichki pudina shuj pungudami
paskusha churani.
9 Riki, Satanasbujta rurungu tandanukujkunami nash israel gashash
‘Israelmi ganchi’ nisha llagmujkunada kambujmu kachani. Ñuka kanda
k'uyushkada yachachunmi kambuj ñaubuki paigunadaga kumurichisha.
10 ‘Na sakirishalla katingui’ nisha Ñuka mandushkadaga
p'aktachishkangui; chimundami tuki kai pachabi kausujkuna ima laya
gashkada rikungu llakichina shami p'unllabimi kangunadaga cuidasha.
11 Ñukaga ñallami shamusha. Kanmu Ñuka kushka coronada ama
pish kichuchunga jinchida crisha kati.
12 Na alligunada mishujkunamunga Ñukaj Diosbuj wasibi pilar shina
gachunmi churasha,‡ chimundaga ima urash na llujshingachu; paigun-
abimi Ñukaj Diosbuj shutidash, Ñukaj Diosbuj pueblo shutida, jawa
pachamunda Ñukaj Diosmunda shamuj mushuj Jerusalenbuj shutidami
escribisha churasha; shinaidi Ñukaj mushuj shutidash paigunabimi es-
cribisha churasha.
13 Maijinbish rinrinda charijka tandanukushka crijkunamu Diosbuj
Espíritu parlagushkada uyachun.”

Laodiceabi gaj crijkunamu parlushkamunda

14 “Laodiceabi gaj iglillaj angelmush kashna nisha escribi:
Shina gachun Nijka,§ imadash kabishkallada Parluj, Taita Dioskun kai
pachabi tuki imalla tiyashkada Ruruj kashnami nin.
15 Tuki kan rurushkagunada Ñukaga yachanimi. Kanga chirish
rupujkish na ganguichu. ¡Chimundami chiri gachun na gashaga rupuj
gachun munani!
16 Kashna na chiri na rupuj, ashtangarin kunujlla gashkamunda
kandaga Ñukaj shimimunda shungushtashami.
17 Kanga, ‘Charijmi gani, pachun charij tukushkani, imash na
jualtunchu,’ ninguimi. Shina gashash, llakinaidi purij, pinganaidi gaj,
imadash na charij, ñawi na rikuj, ima churanash illuj gashkada na cuenta
kunguichu.
18 Ñukajmundaga kan kabishkadi charij tukungaj ninabi rupachishka
k'uidij kuridash, kan pinganaidi llatunlla laya gashkamunda churaringaj

† **3:7 3.7** Rey Davidbuj llaveda Charij nishaga Jesucristoga Mesías gasha Paida katijkunada tukida mandi pudij gashkadashmi rikuchin. Is 22.22 **3:9 3.9** Is 49.23 ‡ **3:12 3.12** Pilar nishaga mishujkunaga pish na kuyuchibuj tuki ratu Dioskun ganadami nigun. **3:12 3.12** Is 56.5 § **3:14 3.14** Paibujkunamu Dios ari nishkaguna Cristobi p'aktushkamundaga, “Shina gachun Nijka,” españolbi “Amen” nishaga Paidami nin. 2Co 1.20 **3:14 3.14** Pr 8.22-31; Jn 1.3; Col 1.15,18; Heb 1.2 **3:17 3.17** Os 12.8-9

yuraj churanadash, shinaidi rikungaj ñawibi churana jambidash randina alliminga nishami yuyachini.

19 Tuki Ñuka k'uyashkagunadaga rimushami allida rurachun yachachini. Shinusha Dios yuyilla gasha juchada sakisha Diosmu vuelti.

20 Riki, Ñukaga 'Wasiyuj' nisha pungumunda kayashami shayaguni; maijinsh Ñuka kayashka shimida uyusha punguda paskukiga, paibuj wasimu waigushaga, paigun iguldami mikushun.

21 Ima layami Ñuka vincisha Ñuka Taita mandusha tiyanabi Paiyun tiyarigani, shinaidimi na alligunada mishujkunamunga Ñukan mandachun Ñukaj tiyarinabi tiyarichun kusha.

22 Maijinbish rinrinda charijka tandanukushka crijkunamu Diosbuj Espíritu parlagushkada uyachun."

4

Jawa pachabi Diosta <Allimi gangui> nishkamunda

1 Chi k'ipa rikushaga jawa pachabi shuj pungu paskushkadami rikugani. Kallarimu uyushka shimilladimi buzinabi tukushka laya uyarij shimiga ñukadaga, "Kaimu ichiyami, Ñukaga kanmu kaiguna k'ipa ima tukunagunadash rikuchishami," niga.

2 Shina ninmi Diosbuj Espíritu ñukamu shamuki jawa pachabi mandusha tiyarinada rikugani. Chibiga shujka tiyagugami.

3 Chibi Tiyagujka shuj diamante na gashaga rubí rumi laya p'alanigujmu rijchajmi gaga. Paibuj mandusha tiyarina muyundijbi esmeralda rumi laya p'alaniguj kuichimi tiyashkaga.

4 Shinaidi mandusha tiyarina muyundijbiga ishki chunga chusku (24) mandusha tiyarinagunada rikugani, chigunabiga ishki chunga chusku yuyijkunami tiyashkaga, paigunaga yuruj churanada churushka, umabish shuj kuri coronada churushkagunami gaga.

5 Chi mandusha tiyarinamundaga relampaguna, parlarishkaguna, shinaidi gulun mandushkagunami llujshiga;* chi mandana ñaubujllabidimi kanchis manchanaidi nina katiriashkaguna tiyaga, chigunaga Diosbuj kanchis espiritugunamiga.

6 Chi mandusha tiyarina ñaubukiga, cristal laya laru rikunalla jatun yaku kuchamu rijchaj tiyaga.

Chi jatun mandana kuchu muyundijbiga, washamush ñaubujmush ñawi lulun jundalladi kausida charij chuskugunami tiyashkaga.

7 Chi kausida charij chuskugunamunda kallarijka leonma laya, chida katijka k'ari wagra laya, chida katijka gentema laya ñawidami chariga, chida katij kausida charijka vulaguj anga layamiga.

8 Kausida charij chi chuskugunaga tukigunami sujta alista charigaguna, chigunabiga washamush uku ladumush ñawi lulunguna jundalladigunamiga. Tutash p'unllash paigunaga,
"¡Tukida ruri pudij Manduj Diosga,
Paiga jucha illuj, jucha illuj, jucha illujmi gan,
sarunbish kununbish, shinaidi k'ipa p'unlla shamunash
Pailladimi gan!" nigugallagunami.

3:19 3.19 Pr 3.12; Heb 12.6 **4:1 4.1** Ez 1; 3; Is 6 **4:3 4.3** Ez 1.26-28; 10.1 * **4:5 4.5** Parlarishkaguna, gulun mandushkaguna nishaga, Diosdi rikurinashkadami rikuchin. Ex 19.16; Ez 1.4 **4:5 4.5** Ap 1.4 **4:6 4.6** Ez 1.22; Ex 24.10 **4:8 4.8** Ez 1.4-21; 10.1-14; Is 6.1-7

9 Ima urash na tukuribuj kausida Charij chi tiyarinabi Tiyajtaga, kausida
charijkunaga <K'uillami gangui, allimi gangui, diosolopai> nisha nigukimi,
10 ishki chunga chusku yuyijkunaga ima urash na tukuribuj kausida Charij
mandanabi Tiyajbuj ñaubuki kungurisha <Allimi gangui> nishaga, man-
dusha tiyarina ñaubujmu coronagunadash shitushami kashna nigaguna:
11 “Ñukuchida Manduj Dioslla, Kanmi tuki ima tiyashkadash rurushkan-
gui;
Kambuj munimundami imalla tiyajkunash tiyan, imalla rurarishkagunash
rurarishka.
Shinushami Kandaga
‘K'uillami gangui, allimi gangui,
tukida ruri pudijmi gangui’ nisha ninaidimi kabin.”

5

Selloshkada paski Pudijmunda

1 Chi mandusha tiyarinabi Tiyajbuj alli ladu makibiga, shuj kururashka
papelda ñaubujmush washamush escribishka, shinaidi kanchis sellogu-
nan ichkushkada charijtami rikugani.
2 Shinaidi poderda charij shuj angelda rikugani; chi ángel jinchida
kaparishaga, “¿Kururushka papelda paskibuj, shinaidi selloshkagunada
llikishtibujka pidi tiyanga?” nisha tapuga.
3 Jawa pachabish kai pachabish achpa ukubish chi kururushkada
paskungukish ima tiyashkada rikungakish pish na pudigachu.
4 Shinushaga chi kururashka papelda paskusha ima tiyashkada riki
pudibujlladash na japishkamundami, ñukaga manchanaidi wakugani.
5 Ñuka shina wakagukimi yuyijkunamunda shujka, “Ama wakichu,
Judaj wawagunapuramunda León nishkaga shinaidi Rey Davidbuj
sapimunda iñaj nishkaga vincigami, Paimi chi kururushka papelda
paskungu kanchis selloshkada llikishtangukish pudinga,” niga.
6 Chimundaga chi yuyijkunaj shinaidi kausida charij chuskugunaj
chaubibi, mandusha tiyarina kuchubimi shuj Malta Oveja shayajta
rikugani; chiga wañuchishka layami rikuriga.* Kanchis kachugunada,†
kanchis ñawigunadami‡ chariga, chigunaga kai illujta pachamu Dios
kachushka Paibuj kanchis espiritugunami gan.
7 Malta Ovejaga mandusha tiyarinabi Tiyajbujmu kuchuyashaga alli ladu
makimunda chi kururushka papelda japiga.
8 Chi kururashkada japikiga, kausida charij chuskuguna, ishki chunga
chusku (24) yuyijkunash Malta Ovejaj ñaubukimi kungurigaguna. Tuki-
gunami tukana arpagunada charigaguna, shinaidi kuri copagunabi
incienso jundadami apagaguna; chigunaga Diosbujlla gajkuna Diosta
mañushkagunadami rikuchigun.
9 Shinaidimi kai mushuj cantudash cantagaguna:
“Kanllami, wañuchishka gasha, Kambuj yaurda jichushkan,

5:1 5.1 Ez 2.9—3.3; Is 29.11; Zac 5.1-4 **5:5 5.5** Gn 49.9-10 **5:5 5.5** Is 11.1,10; Ap 22.16 **5:6 5.6** Is 53.7,10-12; Jn 1.29 * **5:6 5.6** Wañuchishka Malta Ovejaga tuki llakichishkamunda wañimundash vincij Cristodami rikuchin. Lc 24.26; Hch 8.32-35; 1Pe 1.18-19 † **5:6 5.6** Kachugunaga jursada shinaidi poderdami rikuchin. Salmos 18.2bi RV60 “fuerza de mi salvación” nishkabiga hebreo shimibi “cuerno de mi salvación” nishka gan. Kanchis kachugunaga Cristo tukida ruri pudij shinaidi allilladi manduj gashkadami rikuchin. Mt 28.18 ‡ **5:6 5.6** Ñawigunada nishaga rikuna ñawidami nigun. **5:8 5.8** Ap 8.3-4; Sal 141.2; Lc 1.10 **5:9 5.9** Sal 33.3; 98.1; Is 42.10

tuki laya gentegunamunda, tuki laya shimibi parluj,
tuki pueblo tuki llaktagunamunda gaj gentegunada
Diosbuj gachun randishkangui.
Chimundami kururushka papelda japisha,
selloshkagunada paskungajka Kanlla kabingui.
10 Paigunamundami mushuj mandanada rurasha
ñukuchij Diosbujta rurachun
mandujkuna shinaidi curaguna gachun ruragangui;
shinami kai pachada mandungaguna.”
11 Chi k'ipa rikushaga mandasha tiyarinaj, kausida charijkunaj, shinaidi yuyijkunaj muyundiki, waranga warangaguna, maida na cuentibuj tauga angelguna parlarijtami uyugani.
12 Paiguna jinchida kaparishaga,
“¡Wañuchishka Malta Ovejaga, poderda charij, tukida charij,
tukida yachaj, imadash pudijlla, allibi churushka, k'uillami nishka,
tukimunda yalli ‘Jatunmi gangui’ nishkada
Paiga japinaidimi kabin!”
nigagunami.
13 Shinaidimi jawa pachabi, kai pachabi, achpa ukubi, shinaidi jatun yaku kuchabish, Dios imalla rurushkagunash, tuki chigunabi tiyashkagunash kashna nijtami uyugani:
“Mandusha tiyarinabi Tiyajta, Malta Ovejadash,
ima urash na tukuringama <Allimi gangui> nishkash, allibi churashkash, k'uilla gashkash,
poderda charij nishkash gachun,” nikimi,
14 kausida charij chuskugunaga, “Shina gachun,” shinaidi ishki chunga chusku yuyijkunash kungurishaga <Allimi gangui> nigugagunami.

6

Kanchis sellogunamunda

1 Chi k'ipa kanchis sellomunda kallari selloshkada Malta Ovejaga llikisha paskujta rikugani. Kausida charij chuskugunamunda shujka urku gulun mandaj laya uyarishami, “Shami,” nisha kaparigujta uyugani.
2 Shina niki shuj yuruj caballodami ñash rikugani, chi caballobi sikushkaga paibuj makibi flechada kacharina arcoda apushkamishkaga. Shuj coronadami paimu kuga, paiga vincij gashami mishusha katingaj llujshiga.
3 Kallarida katij selloda Malta Oveja llikisha paskukiga, k'ipada katij kausida charijka, “Shami,” nijta uyugani.
4 Chibiga kutin shuj caballoga pachun pukami llujshiga. Chi caballobi sikushkamuga genteguna kaishuj chaishuj wañuchinukuchun shinaidi kai pachamunda k'uilla kausida pai kichuchunbish poderda kushami shuj jatun espadadash kushka gaga.
5 Ishkida katij selloda Malta Oveja llikisha paskukiga ishkij k'ipada katij kausida charijka, “Shami,” niki shuj yana caballodami ñash rikugani; chi caballobi sikushkaga shuj pezanadami makibi charishkaga.
6 Shinaidi chi kausida charij chuskugunaj chaubimunda, “Ishki libra trigollami shuj p'unlla trabajashkaga valinga, shinaidi sujta libra cebadallami shuj p'unlla trabashka valinga; shina gakish aceitedash vinodash ama imadash ruranguichu,” nisha shuj parlarishkadami uyugani.

5:9 5.9 Ro 3.24; 1Pe 1.18-19 **5:10 5.10** Ex 19.6; Is 61.6 **5:11 5.11** Dn 7.10

7 Shinaidi kinsaj k'ipada katij selloshkada Malta Oveja llikisha paskukiga,
kinsa k'ipada katij kausida charijka, “Shami,” nijta uyugani.
8 Chimunda shuj killulla caballoda ñash rikugani, chibi sikushkaga,
Wañi nishka shutimiga, paibuj washadaga Hades nishkami katiguga; pai-
gunamumi kai pachada chuskubi chaubishkamunda shuj parti gentegu-
nadaga, takanukigunan, yarijin, unguigunan, shinaidi p'iña animalgunan
wañuchichun poderda kuga.
9 Chimunda Malta Oveja chuskuj k'ipa katij selloshkada llikisha
paskukiga, Diosbuj Shimida parlushkamunda shinaidi kabishka parlu
shina kausagushkamunda wañuchishkaj almagunadami altar ukubi riku-
gani.
10 Chigunaga, “Tukida Manduj, jucha illuj, kabishka Dioslla, kai pachabi
kausujkunadaga ñukuchida wañuchishkamunda shina layaidi rurusha
¿ima uradi llakichisha ninguiri?” nishami jinchida kaparigaguna.
11 Shina niki paigunamu yuruj sundij churanada kuga shinaidi <Kan-
gunada wañuchishka shina Diosbujta ruruj kangunaj wauki panigunada
mashnagunada wañuchina p'aktungagama chairijti ashada samarichi>
niga.
12 Shinaidi pichkaj jawa katij selloshkada Malta Oveja llikisha paskukiga
achpa manchanaidi kuyujtami rikugani; lutusha yana churarishka* shi-
nami indish yana tukuga, lunash illujtami yaur laya puka tukuga.
13 Ima layami jigus yurada waira pachun chaspiki narij p'ukushka
jiguskuna urmun, shina layaidimi luzerogunash jawa pachamunda kai
pachamu urmugaguna.
14 Ima layami papelda kururaki chingun, shinalladimi jawa pachash
chingariga. Shinaidi tuki urkugunash islagunashmi tiyashka pushtu-
munda kuyuchishka gaga.
15 Kai pachabi jatun mandujkuna, jatun yachajkuna, soldadogunada
mandujkuna, charijkuna, jatun pushujkuna, tuki sirvichun randishkagu-
nash, tuki na watashka shinagunashmi k'akabi gaj ut'kugunabi, urkubi
tiyuj jatun rumi chaubigunabi mitikusha,
16 paigunaga urkugunada rumigunadash kashna nigaguna: “Mandusha
tiyarinabi Tiyajbuj ñawimunda shinaidi Malta Oveja p'iñarisha llakichi-
namunda ñukuchij jawabi urmusha mitikuchibaichi.
17 Paiguna jatun llakichina p'unllaga ñami chayamushka. Chigunadaga
¿pidi jinchi api pudingari?” nishami nigaguna.

7

144.000gunada selloshkamunda

1 Chi k'ipaga chusku angelguna kai pachaj chusku ladugunabi shayasha,
achpabi, jatun yaku kuchabi, maijin yuragunallabish maijin wairash ama
p'ukuchunmi jarkusha shayajta rikugani.
2 Shinaidi indi llujshina ladumunda kutin shuj ángel, kausuj Diosbuj*
selloda apashka ichiyagujtami rikugani. Kai angelmi kai achpada, yaku
kuchada na allida ruri pudinada japij chusku angelgunamu jinchida
kaparisha,

6:8 6.8 Ez 14.21 **6:10 6.10** Sal 79.5-10; Lv 4.7; Dt 32.43 * **6:12 6.12** Kushtulda rurashka pazaidi telanmi wañuki churarijkunashka. **6:12 6.12** Is 13.10; Jl 2.10; 2.31 **6:14 6.14** Is 34.4 **6:16 6.16** Os 10.8; Lc 23.30 **6:17 6.17** Is 13.6; Ez 30.2-3; Jl 1.15; 2.11; Am 5.18-20; 8.9-14; Sof 1.14-18; Mal 3.2 **7:1 7.1** Jer 49.36; Dn 7.2; Zac 6.5 * **7:2 7.2** Diosta kausuj nigushaga, rurushkalla dioskuna shinaga na gashkadami rikuchin. Ashtanbish Paimi kabishka Diosti gan.

3 “Ñukuchij Diosbujta rurujkunadaga ñukuchi narikish selloda frentebi
churujllabidijka,† kai achpada, yaku kuchada, yuragunadash ima na
allidaga amarij rurichichu,” niga.
4 <Selloshkagunaga Israelbuj chunga ishki churigunaj wawagunapura-
munda patsuj chusku chunga chusku warangagunami (144.000) gan> nijta
uyugani.‡
5 Selloshkagunaga Judaj wawagunapuramunda chunga ishki waranga-
guna (12.000),
Rubenbujmunda chunga ishki waranga,
Gadbujmunda chunga ishki waranga,
6 Aserbujmunda chunga ishki waranga,
Neftalibujmunda chunga ishki waranga,
Manasesbujmunda chunga ishki waranga,
7 Simeonbujmunda chunga ishki waranga,
Levibujmunda chunga ishki waranga,
Isacarbujmunda chunga ishki waranga,
8 Zabulonbujmunda chunga ishki waranga,
Jozijmunda chunga ishki waranga,
Benjaminbujmundash chunga ishki warangagunami gaga.

Yuruj churanada taugaguna churushkamunda

9 Shina rikushka k'ipaga taugalladi pish na cuenti pudibuj tuki llak-
tagunamunda, tuki laya gentegunamunda, pueblogunamunda tuki laya
parlubi parlujkunamunda, mandusha tiyarinaj ñaubuki, shinaidi Malta
Ovejaj ñaubuki, yuruj sundij churanada churushka, ramos p'angagunada
tsutsukishka shayagujtami rikugani.
10 Paigunaga,
“Mandusha tiyarinabi Tiyaguj ñukuchij Diosbish,
Malta Ovejash kishpichigami,”
nisha jinchida kaparigaguna.
11 Shinaidi mandusha tiyarinaj, yuyijkunaj, kausida charij chuskugunaj
muyundijbi tuki angelgunami shayagaguna. Chibimi mandusha tiyarinaj
ñaubuki Diosta <Allimi gangui> ningu, pambabi tuparingama kumur-
ishaga,
12 “¡Shina gachun!
Ñukuchij Diostami ima urash na tukuringama,
allimi, k'uillami, tukida yachujmi, allibi churashkami, poderda charijmi,
imadash pudijllami gangui,
<Diosolopai> nisha,
¡Shina gachun!” nigaguna.
13 Chimunda yuyijkunamunda shujka, “Chi yuruj sundij churanada chu-
rushkagunaga ¿pigunadikun, shinaidi maimundadi shamushkaguna?”
nisha ñukada tapuga.
14 Shina niki, “Hijo taita, kanlladimi yachungui,” niganimi.
Chimunda paiga, “Paigunaga chi jatun llakigunamunda llujshimujku-
nami gan; Malta Ovejaj yaurbi paigunaj sundij churanagunada tajshusha
yurujyachijkunamigun.

---

† **7:3 7.3** Kai selloga mashnalla Diosbujlla gajkunada shinaidi ima llakiguna shamuki wakichishk-
agunada sello churashkadami parlan. Ap 3.10; 9.4; 2Co 1.22; Ef 1.13; 4.30 ‡ **7:4 7.4** Kai patsuj
chusku chunga warangagunaga “Diosbuj wawaguna illujtadami shina nin” nishami shujkunaga
intindin (144.000 = 12 x 12 x 1000). Kutin shujkunagarin cada tribuj shutida nishkamundaga
“Jesusta crij tukuj israelgunamigun,” nisha intindin. Ro 11.25-26 **7:14 7.14** Dn 12.1; Mt 24.21;
Mc 13.19; Ap 3.10

15 Shinushami Dios mandusha tiyarinaj ñaubuki gasha
p'unllash tutash Diosbuj wasibi Paibujta ruranguna.
Paiguna imash ama tukuchun mandusha tiyarinabi Tiyajmi
Paibujlla tuldushka wasibi wakichinga.
16 Ña na yarijachingagunachu, na yakunachingagunachu,
indish ima laya rupi shitashash paigunada na rupachingachu.
17 Ashtanbish mandusha tiyarina kuchubi tiyaj Malta Ovejami
paigunadaga michij shina chapanga, Paimi kausida kuj yaku
p'ugyugunamu pushanga,
shinaidi Diosmi paigunaj ñawigunamunda
iki llujshishkadash chakichinga.”§

8

Sujtaj k'ipa selloda llikishkamunda

1 Kururashka papelmunda sujtaj k'ipa selloshkada Malta Oveja llikisha paskukiga chaubi uras shinadami jawa pachabiga chulunlla tukuga.
2 Chi k'ipaga kanchis angelguna Diosbuj ñaubuki shayajtami rikugani; paigunamunga kanchis buzinagunada kuga.
3 Chimunda kutin shuj ángel inciensoda rupachina kurin rurushkada apashka shamushaga altar ñaubukimi shayariga; shinami jatun mandanaj ñaubuki tiyaj kurin rurushka altar jawabi inciensoda churasha Diosbujlla gajkuna mañushkagunan tandachichunmi milga inciensoda paimu kuga.
4 Inciensomunda kushnin, Diosbujlla gajkuna mañushkagunan tandachishkami angelbuj makimundaga Diosbuj ñaubujmu ichiyaga.
5 Chimunda angelga inciensoda rupachinada japishaga altarbi rupaguj ninada jundachisha kai pachamu piguga; shina rurukiga manchanaidi gulun nishka, bulla rurushkaguna, relampaguna p'alanishka, shinaidi achpash ch'ujchuga.

Angelguna buzinada tukashkamunda

6 Kanchis buzinada charij kanchis angelgunaga ña tukanalladami charigaguna.
7 Kallari ángel buzinada tukukiga, rundush, ninash yaurgun chagrushkami kai pachamu shitushka gaga; chibimi kinsabi chaubishkamunda shuj parti kai pachadaga yuragunandijta, verde k'iwagunandijta illujta rupachiga.
8 K'ipada katij ángel paibuj buzinada tukukiga jatun urku shina nina pulun mandajmi jatun yaku kuchamu shitushka gaga; chibimi jatun yaku kuchaga kinsabi chaubishkamunda shuj partiga yaur tukuga.
9 Shinaidi kinsabi chaubishkamunda shuj parti jatun yaku kuchabi kausujkunami tuki wañuga, shinaidi kinsabi chaubishkamunda shuj partibi gaj barcogunash illujtami tukuchishtashka gaga.
10 Ishkida katij ángel paibuj buzinada tukukiga jawa pachamunda shuj jatun luzeromi kaspibi nina japichishka shina kinsabi chaubishkamunda shuj parti jatiyakugunabi p'ugyu yakugunabish urmuga.

7:17 7.17 Ez 34.23; Jn 10.1-16; Heb 13.20; 1Pe 2.25 **7:17 7.17** Sal 23.1-2; Is 49.10; Jn 4.10; 7.37-38 **7:17 7.17** Is 25.8; Ap 21.4 § **7:17 7.17** Ikida chakichinga nishaga, Diosga ima nanida ima llakidash anchuchinadami parlagun. **8:5 8.5** Ez 10.2 **8:7 8.7** Ex 9.23-25; Ez 38.22 **8:8 8.8** Ex 7.17-21 **8:10 8.10** Is 14.12

11 Chi luzeroga Jayuj shutimiga; shinaidi kinsabi chaubishkamunda shuj
parti yakuga jayujmi tukuga, chi yaku jayuj tukushkamundami tauga
genteguna wañuga.
12 Kinsada katij ángel buzinada tukukiga takushtashka shina indish
lunash luzerogunash kinsabi chaubishkamunda shuj parti dañariga,
shinushami kinsabi chaubishkamunda shuj partiga yanamanga
sakirisha, tutash p'unllash kinsabi chaubishkamunda shuj partidaga
na p'unllayachigachu.
13 Chi k'ipaga shuj anga chaubi jawa cieloda vulujtami rikugani;
chibimi jinchida kaparishaga, "¡Chaishuj kinsa angelguna buzinagunada
tukanallaguna ña tukukigarin, kai pachabi kausujkunalla, ¡ay, imachari
tukungaguna!" nijtami uyugani.

9

1 Chuskuda katij ángel buzinada tukakiga, shuj luzero jawa pachamunda
kai pachamu urmushkada rikugani; chi luzeromunga jatundi ut'kuda
paskana llavedami kuga.*
2 Chi jatundi ut'kuda paskuga, chimundaga jatundi jurnumunda llu-
jshij shina kushnimi chi ut'kumunda llujshishaga indida ansayachiga,
wairashmi chi kushnin ansayaga.
3 Chi kushnimunda chuzbitiguna† achpamu llujshigaguna. Chiguna-
munga diablo trijiskuna charishka poder layadami kuga.
4 Chimundaga kai achpabi tiyuj k'iwagunada, yuragunada, tuki ima
verdegunadash, ama imadash rurachun, ashtanbish Diosbuj selloda
frentebi na churushka gentegunaida llakichichunmi manduga.
5 Shina gakish gentegunada wañuchichunga na sakigachu, ashtanbish
pichka killagama llakinaida nanachichunllami kachuga; chi llakiga diablo
trijis genteda kanishka nani layamiga.
6 Chi p'unllagunabiga gentegunaga ima layash wañungajmi mashkun-
gaguna, shinash na japingagunachu; wañungu manchanaidi munakish
wañiga paigunamunda mitikuj shinami ringa.
7 Chi chuzbitigunaga jatun wañunukibuj rinalla gaj caballogunamu
rijchujkunamiga; umagunabiga kurimu rijchuj coronadami churushkagu-
naga, ñawi ichigunash gentej ñawimu rijchujkunamiga.
8 Juakchagunash warmij juakcha laya, shinaidi paigunaj kirugunash
leonbuj kiruguna layamishkaga.
9 Paigunaj cuerpobiga jirru churana shinadami churachishka gaga.
Shinaidi paigunaj aliskunash ima layami taugalladi carretagunada caba-
llogunamu aisachishka wañunukimu bullaidi ringuna, shina layami bulla
nishka uyariga.
10 Paigunaj chupagunabish trijis charishka akuja laya puntalladadimi
chariga, chibimi gentegunada pichka killada na allida rurungu poderda
charigaguna.
11 Jatundi ut'kumunda llujshij angelmi chi chuzbitigunadaga man-
dujkuga; paiga hebreo shimibiga Abadón shuti, griegobiga Apolión‡
shutimiga.

8:11 8.11 Jer 9.15; 23.15 **8:12 8.12** Ex 10.21-23; Is 13.10; Ez 32.7 * **9:1 9.1** "Jatundi ut'ku" nishaga milli espirituguna maibi ichkushka tiyashka yanamanga ut'kudami nisha nin. Israelgunami shina yuyujkunashka. Lc 8.31 † **9:3 9.3** Chuzbiti nishaga, saltamonteskunadami nin. **9:3 9.3** Ex 10.12-15 **9:6 9.6** Jer 8.3 **9:7 9.7** Jl 2.4 **9:8 9.8** Jl 1.6 **9:9 9.9** Jl 2.5 ‡ **9:11 9.11** Abadón shinaidi Apolión nishaga, Tukuchishtaj nishami nin.

12 Ñami kallari llakiga tukurishka; shinash chairijti ishkimi jualtun.
13 Pichkada katij ángel buzinada tukukiga Diosbuj ñaubuki gaj kurin
rurushka altarbi tiyuj chusku kachugunaj chaubimunda parlarishkadami
uyugani.
14 Chi angeldaga, “Eufrates shuti jatun jatiyaku kuchubi watushka tiyaj
chusku angelgunada kachari,” niga.
15 Chimunda chi chusku angelgunaga kacharishkaguna gaga; paigu-
nadaga kinsabi chaubishkamunda shuj parti gentegunada chi wata, chi
killa, chi p'unlla, chi urastadi wañuchichun rinallagunadami Diosga
charigushkaga.
16 Shinaidi caballobi sikushka soldadogunaga ishki patsuj waranga
warangagunami (200.000.000) gaga; shina nishkadami uyugani.
17 Shinami suñibi laya caballogunada chi caballobi sikushkagunadash
rikugani, paigunaj pichugunabiga nina laya puka, zafiro shina azul,
azufre shina killu jirru churananmi churarishkaguna gaga. Caballogunash
leonbuj uma layadami charigaguna, shinaidi shimimundaga nina, kushni,
azufreshmi llujshiguga.
18 Caballogunaj shimimunda llujshiguj kai kinsa llakichinagunaga
kinsabi chaubishkamunda shuj parti gentegunadaga ninan, kushnin,
azufrenmi wañuchiga.
19 Caballogunaj shimigunabish chupagunabishmi poder tiyaga; chupa-
gunaga culebra shina umayujkunamiga, chigunanmi llakichijkunaga.
20 Chi llakichishkagunan na wañujkunaga paigunaj na alli rurashkagu-
nada na sakigagunachu, shinaidi ayagunadash, kurin, kuchkin, broncen,
rumin, kaspin rurushka na rikuj na uyuj na purij musrhagunadash <Allimi
gangui> nigushkada na sakigagunachu.
21 Shinaidi wañuchinada, brujunada, pigunbish siririnada,
shuwanadash na sakigagunachu.

10

Kururashka papelda ángel charishkamunda

1 Poderda charij p'uyun pillurishka kutin shuj ángel jawa pachamunda
uriyamujtami rikugani; paibuj uma jawabi kuichimi tiyaga, ñawi ichish
indi shinami p'alaniga, changagunash nina rupaguj pilarguna shinamiga.
2 Paibuj makibi shuj utilla kururashka papelda paskushkadami apaguga;
paibuj alli ladu chakidaga jatun yaku kucha jawabi, lluki chakidaga achpa
jawabimi churuga.
3 Chimunda shuj león bullanijma laya manchanaidi kapariga; shina
kaparikiga, urku laya gulun nishkagunash kanchis kutin uyarigaguna.
4 Chi kanchis gulun mandajkuna parlarishka jawaga ñukami escrib-
inalla gagani; shina riguki jawa pachamunda, “Chi kanchis gulun
mandajkuna rimarishkadaga* ama escribichu, pakalla wakichilla,” nisha
ñukamu parlarijtami uyugani.
5 Chimundaga jatun yaku kucha jawabi, achpa jawabish shayarijta ñuka
rikushka angelga, paibuj alli ladu makida jawa pachamu alsushaga,
6 kai pachadash jawa pachadash, jatun yaku kuchadash, chigunabi tuki
tiyajkunadash Rurujbuj, ima urash na tukurij kausida Charijbuj shutibimi

---

9:20 9.20 Sal 115.4-8; 135.15-18; Is 44.9-20; Dn 5.23 * **10:4 10.4** Kanchis gulun mandushkagunaga, Diosbuj parlarishkami ninmi. Apocalipsisbiga, gulun mandushkagunaga yallidijka Dios p'iñarisha llakichinadami rikuchin. Sal 29.3-9; Ap 8.5; 11.19; 16.18

<P'aktungaidimi> nisha kashna niga: “Kununmundaga ña ashtan shuyana illunmi,
7 ashtanbish sujtada katij ángel tukana p'unllabi ima ura paibuj buzinada tukungu kallarikiga, Dios nishkada parlusha sirvijkunamu Pai yachi chayachishka shinaga, Dios pakalla charisha rurusha nishkash p'aktushkami ganga.”
8 Jawa pachamunda uyashka shimi kutin ñukan parlarishaga, “Yaku kucha jawabish achpa jawabish shayuj angelbuj makibi gaj uchilla kururashka paskushka papelda japingu ri,” niga.
9 Shina niki angelda, “Chi kururashka papelda kui,” nisha mañungumi kuchuyagani. Shina mañaki paiga, “K'aiga miki, iksaga jayuj tukungami, kutin bunga mishki shinami kambuj shimidaga mishkiyachinga,” niga.
10 Chimunda angelbuj makimunda japishami mikugani, ñukaj shimibiga k'uilladi bunga mishki shinami gashkaga, ashtanbish ña mikushka k'ipa ñukaj iksabiga jayujmi tukuga.†
11 Chimunda ñukamunga, “Tauga puebloguna, llaktaguna, shujti shimigunabi parlujkuna, jatun mandujkunash, ima tukuna gashkamundaga kutin parlanaidimi gangui,” nigaguna.

11

Dios nishkada parluj ishkigunamunda

1 Shuj sukus kaspi shinada midichun kashna nisha ñukamu kushaga, “Jatari, Diosbuj wasida, altardash midi, shinaidi mashnaguna chibi <Allimi gangui> nijkunadash cuenti.
2 Ashtanbish Diosbuj wasi kanlla pungu pambadaga ama midishalla saki, chidaga Diosta na rijsijkunamumi kushka gan, paigunami Diosbujlla gaj pueblodaga chusku chunga ishki (42) killagunada saru saru rurushtangaguna.
3 Chibimi Ñukamunda kabishkada parluj ishkigunada Ñuka kachaki, waranga ishki patsuj sujta chunga (1.260) p'unllagunada lutusha yana churanada* churarishka Ñuka nishkada parlangaguna,” niga.
4 Kai parlujkunaga kai pachada Manduj Diosbuj ñaubuki shayaguj ishki olivos yuraguna, shinaidi ishki candelerogunami gan.
5 Maijinsh paigunada na allida rurungu munakiga, paigunada p'iñujkunadaga illujta rupachij ninadami shimimunda shitan, shinushaga shina rurungu munujka shina layaidi wañunaidimi gan.
6 Paigunaga Dios nishkada parlana p'unllagunabiga ama tamiachun jawa pachada ichkana poderdami charin; yakuda yaurmu vueltachinada, shinaidi kai achpabi mashna kutin paiguna munushkada tuki laya llakigunan lutskij shina rurana poderdash charingunami.
7 Paiguna parlasha ña tukuchikiga, jatundi ut'kumunda llujshij mancharibujti animalga, paigunan takanukusha mishushami paigunada wañuchinga.
8 Chi wañushkagunadaga maibimi paigunada Manduj Jesusta chakatashka gaga, chi jatun puebloj ñangunallabidimi shitushka ganga;

10:6 10.6 Dn 12.6-7 † **10:10 10.10** Bunga mishki shina kururashka papelbi Dios parlushka k'uilla gakish, k'ipamunga jayujyan; chi jayujyashkaga ima layami Dios nishkada parlujkunada llakichishka gaga shina layaidi manchanaidi llakichishka ganada rikuchin. Ez 2.7—3.4 * **11:3 11.3** Apocalipsis 6.12 ura chakibi yachachishkada rikungui.

chi puebloga ima laya gashkada yuyachingaj Sodoma shinaidi Egipto nishkami gan.†

9 Shinaidi tuki pueblogunamunda, tuki laya shimibi parlujkuna, tuki llaktagunamundash tuki laya genteguna, paigunaj wañushkagunada kinsa p'unlla chaubidami rikungaguna, pambachunbish na sakingagunachu.

10 Dios nishkada parluj ishkiguna kai pachabi kausujkunada manchanaidi llakichij gashkamundami paiguna wañuki pachun kushiyarisha kaishujmu chaishujmu kumbidanukungaguna.

11 Shina gakish kinsa p'unlla chaubi k'ipaga kausida kuj samida Dios kachukimi kausarisha shayarigaguna; maijin paigunada rikujkunaga manchanaidimi mancharigaguna.

12 Chimunda chi ishki parlujkunaga, jawa pachamunda jinchida parlarisha, “Kaimu ichiyamichi,” nishkada uyugaguna. Shinami paigunada p'iñujkuna rikuguki, p'uyubi jawa pachamu ichiyagaguna.

13 Chi ratuidimi manchanaidi achpa ch'ujchuga, shina ch'ujchukimi chi puebloda chungabi chaubishkamunda shuj partiga urmuga, shinaidi kanchis warunga (7.000) gentegunami wañugaguna; chaishuj kausajkunaga mancharishaidimi jawa pacha Diosta <Jatunmi gangui> nigaguna.

14 Ñami ishki llakigunaga tukuriga, shinash kutinmi ishkij k'ipa katij llakiga chayamugun.

Sujtaj k'ipa ángel buzinada tukushkamunda

15 Sujtaj k'ipada katij ángel buzinada tukukiga, jawa pachamunda jinchida parlarisha kashna nishka shimiguna uyariga:

“Kai pachada mandanaga ñami ñukuchida Manduj Diosbuj shinaidi Pai agllashka Cristoj gan,
shinaidi Paiga ima urash na tukuringamami mandunga.”

16 Diosbuj ñaubuki gaj paigunaj tiyarinabi tiyuj ishki chunga chusku (24) yuyijkunami, kungurisha ñawi tuparingama kumurisha Diosta <Allimi gangui> nishaga,

17 kashnami nigaguna:

“Tukida ruri pudij Manduj Dioslla,
Kanlladimi kununbish gangui, sarunbish kanlladimi gagangui,
Kan tukida ruri pudinanmi mandungaj kallarishkangui.
Chimundami Kandaga <Diosolopai> ninchi.

18 Tuki llaktamundagunami manchanaidi p'iñarishkaguna,
ashtanbish Kan p'iñarina p'unlla, wañushkagunada kauzayuj na kauzayuj gashkada
rikuchina p'unllami chayamushka.
Kan Dios nishkada parlusha sirvijkunamu, Diosbujlla linshashkagunamu,
Kambuj shutida manchujkunamu, uchillagunamush, jatungunamush
kumbidanada kunguimi,
shinaidi kai pachada tukuchishtajkunadash‡ tukuchishtanguimi.”

---

† **11:8 11.8** Jerusalén pueblobi Jesucristoda chakatashkamunda Diosta p'iñusha jinchi jinchi shayarijkuna gashkamundash, kaibiga, millanaidi ruruj pueblogunaj shutin Sodoma nishash Egipto nishash Jerusalenda riman. Is 3.8,9 **11:18 11.18** Jn 5.28-29 ‡ **11:18 11.18** Kai pachada tukuchishtajkuna nishaga, kai pachabi kausajkunada juchabi urmachijkunadami nigun.

19 Chimunda jawa pachabiga Diosbuj wasi paskariga, Diosbuj wasibiga
ari ninukushka arca nishka cajonmi rikurishkaga.§ Shinami relamp-
agoguna, parlarishkaguna, gulun mandushkaguna, achpa kuyushkash,
shinaidi manchanaidi tamia rundush tiyaga.

12

Warmimundash dragonmundash

1 Jawa pachabiga naidikish rikushka mancharinami rikuriga: shuj
warmi indin churarishkami gaga, lunash paibuj chaki pambabi, uma
jawabish chunga ishki luzerogunayuj coronami gaga.
2 Chi warmi iksa charij gashkamunda wachana p'aktukimi, manchanaidi
nanachisha wachi nanin kapariguga.*
3 Chi k'ipa, jawa pachallabidimi kutin shuj naidikish rikushka rikuriga:
chibimi nina shina pukalla jatun dragón, kanchis umayuj chunga kachuyuj
rikuriga. Tuki umagunabimi corona churushka gashkaga.
4 Chimunda jawa pachabi tiyuj kinsabi chaubishka shuj parti luzero-
gunadami paibuj chupan aisamusha kai pachamu shitaga. Chi dragonga
wachanachij warmij maradaga wachun mikungajmi paibuj ñaubuki
shayariga.
5 Chi warmiga shuj k'ari maradami miruga, paimi tuki llaktagunada
jirru varan mandunga;† shina gakish churidaga mamamunda kichusha
Diosbujmu, Pai mandusha tiyashkamushmi pushushka gaga.
6 Chi warmiga shitashka pushtumumi mitikusha riga. Chibimi Diosga
waranga ishki patsuj sujta chunga (1.260) p'unllagunada paimu karachun
shuj pushtuda parijashkaga.
7 Chi k'ipaga jawa pachabiga jatun takanukimi tiyaga: ángel Miguelga
paibuj angelgunandijmi, chi dragongunga takanukuga. Chi dragonga
paibuj angelgunandij takanukushash,
8 na vinci pudigagunachu; shinaidi chimunda pacha jawa pachabiga
paigunajka sakirina pushtush illugami.
9 Shinami chi jatun dragondaga llujshichisha kachashka gaga, pailladimi
ñauba culebra gan, diablo shutish, Satanás nishkash gan, paimi tuki
kai pachabi kausujkunada pandachijkuga; shinushami paidash paibuj
angelgunandijta kai pachamu shitashka gaga.
10 Chimundami jawa pachamunda jinchida parlarishkada uyagani; chi
parlarishkabimi,
"Ñami ñukuchij Diosga Paibujkunada kishpichina,
tukida ruri pudishkan mandana p'unlla chayamushka,
shinaidi Dios kachushka Cristo mandungu kallarishka;
ñukuchij wauki panigunada juchachijtaga ñami llujshichisha kachashka
gashka.
Paimi Diosbuj ñaubuki tuti p'unlla juchachigujllaga.
11 Ñukuchij wauki panigunaga Malta Ovejaj yaurda jichushkan,
shinaidi paiguna Diosbuj Shimida parlushkanmi paida vincishkaguna;

---

§ **11:19 11.19** Ari ninukushka arcaga israelgunajka Dios Paibuj gentegunapurabi gashkada yuyachij cajonmi gaga. Ex 25.10-22 * **12:2 12.2** Kai warmi pi gashkada rikuchishkamunda yallidijka kashna yuyashkaguna: kai warmi Diosbujkunada rikuchin; kallaribiga Cristo paigunapuramunda wacharishkagama wachi nanin nanachij shina israelgunada rikuchin. (Miq 5.3) K'ipabiga Jesucristoda mashna crijkunadami rikuchin. Ap 12.17; Gl 4.26 † **12:5 12.5** Jirru varan mandujka tukigunada, na rikunachijkunadash mandujlla Cristomi gan. Ap 19.15; Sal 2.9 **12:10 12.10** Job 1.6; Zac 3.1

paigunaj kausida chingachinadash na manchushalla,
wañuchikish wañunallami gagaguna.
12 Shinushaga jawa pachash, chibi kausujkunash kushikuichi.
Ashtanbish kai pachabi kausujkuna, jatun yaku kuchabi kausujkunash
¡imachari tukunga!
Pai imadash rurana p'unllaguna tukurigujta yachushami
diabloga manchanaidi p'iñarishkan kangunajmu uriyashka.”
13 Chi dragón kai pachamu shitushka gashkada rikushami, k'ari marada miruj warmidaga katik'ichuga.
14 Chimunda warmimunga chi culebramunda karuyasha paibuj pushtumu vulusha richunmi jatun angaj ishki aliskunada kuga. Chibimi kinsa wata chaubigama chakishka pushtubi paimu karashka gana gaga.
15 Chi warmida yaku apusha richun nishami paida katichisha culebraga jatiyaku shinada paibuj shimimunda yakuda shitaga.
16 Ashtanbish achpaga, chi warmida ama yaku apachunmi dragonbuj‡ shimimunda shitushka jatiyakudaga shimi paskusha millpuga.
17 Chimunda dragonga chi warmin manchanaidi p'iñarishaga, warmij wawagunaj wawagunan takanukungu riga. Paigunaga Dios mandushkada kazusha Jesusmunda yachi chayachishkada crisha katigujllagunami.
18 Shinami chi dragonga jatun yaku kucha manyabi sakiriga.§

13

Jatun yaku kuchamunda mancharibuj animal

1 Jatun yaku kuchamundami shuj mancharibujti animal kanchis umayuj shinaidi chunga kachuyuj llujshimugujta rikugani. Shinaidi tuki kachugunabimi coronada churushka gashkaga, umagunabiga Diosta p'iñachina shutigunadami escribishka chariga.
2 Shinaidi ñuka rikushka mancharibuj animalga, leopardomu rijchujmi gaga, chakigunash osoj chakida layami charishkaga, shinaidi shimidash leonbuj shimida layami chariga. Paimumi dragonga pai shina mandi pudinada, pai mandasha tiyanada, shinaidi jatun manduj tukunadash kuga.
3 Chi mancharibuj animalbuj shuj umaga wañunalla shina chugrichishkami gaga. Shina gashash chi chugriga alliyashkamiga. Chi nash yuyushkada rikushami tuki kai pachabi kausujkunaga chi animalda katigaguna.
4 Chi dragón mancharibuj animalmu mandanada kushkamundami dragondash mancharibuj animaldash paigunaga, “Kai mancharibuj animal layaga ¿pidi tiyangari? ¿Pidij paigunga takanuki pudingari?” nishami adoragaguna.
5 Chi animal jatun tukusha parlachun, Diosta na valichisha rimachun shinaidi chusku chunga ishki (42) killagunada manduj tukuchunbish paidaga sakishkami gaga.
6 Shina sakikimi Diosta p'iñasha, Paibuj shutida, Paibuj wasida shinaidi jawa pachabi kausujkunadash Diosta na valichij shimigunan rimuga.

---

‡ **12:16 12.16** Verso 12.9bi chi dragonga pailladimi ñauba culebra gan, nisha yachachinmi.

§ **12:18 12.18** RV-biga kai frase illan; 13.1bi “ñuka” (Juan) nisha churashka. NVI-bish 13.1bi churan “dragón” nisha. Ñaubamu escribishkagunabiga ashallagunabi shuj letrallada mirachishkallamundami, shujtij shujtij intindishkaguna.

7 Diosbujlla gajkunan takanukusha vincichunbish sakishkami gaga.
Shinaidi tuki laya gentegunada, pueblogunada, llaktagunada, tuki laya
shimibi parlujkunada mandachunbishmi sakishka gaga.
8 Chi mancharibuj animaldaga tuki kai pachabi kausujkunaga na tukurij
kausida japinaj librobi kai pacha rurarishkamundadi paigunaj shuti na
escribishkagunami <Allimi gangui> ningaguna. Chi libroga wañuchishka
Malta Ovejajmi gan.
9 Maijinsh rinrinda charijka uyachun:
10 Maijin prezu rinagunaga prezushkami ganga;
shinaidi espadan wañunagunaga chillandimi wañuchishka gangaguna.
Kaibimi Diosbujlla gajkunaga ima llakinbish na shaikurijlla, tuki shungun
crij gashkada rikuchina gan.

Kai pachamunda mancharibuj animal

11 Chi k'ipaga kutin shuj mancharibuj animalda achpamunda llu-
jshimugujta rikugani; chiga malta oveja layaj ishki kachudami chariga,
ashtanbish dragonma layami parluj gaga.
12 Shinaidi kallari mancharibuj animal layaidimi paibuj ñaubuki tukida
manduj gaga, shinami wañunalla shina chugrichishkamunda alliyashka
kallari mancharibuj animalda <Allimi gangui> nichun kai pachadash tuki
chibi kausujkunadash nichiga.
13 Shinaidi pish na ruri pudishkagunada pachundi rurushami rikuchiga,
ninadashmi jawa pachamunda kai pachamu gentegunaj ñaubuki urma-
chiga.
14 Kai mancharibuj animalga kallari mancharibuj animalbuj ñaubuki
rurachun sakishka rikuchinagunada rikuchishami kai pachabi kausujku-
nadaga uma pilluga. Shina uma pillushami <Espadan chugrichishka-
munda alliyashka kausaguj mancharibuj animalmu rijchujta rurichi>
nishami paigunadaga manduga.
15 K'ipa animaldaga kallari animalmu rijchujta rurushka musrhamu
kausida kuchun sakishka gaga; chi musrha parluj gachun, shinaidi
paida <Allimi gangui> na nijkunadaga tukigunada wañuchichunbishmi
sakishka gaga.
16 Shinaidi uchillagunadash, jatungunadash, charijkunadash, na char-
ijkunadash, sirvichun randishkagunadash, na watashka shinagunadash,
tukigunadami alli makibi na gashaga frentebi shuj selloda churachichiga.
17 Chi sellodaga, chi mancharibuj animalbuj shutida, na gashaga paibuj
shutij numeroda na charijka maijinbish k'atungukish randingukish na
pudigachu.
18 Alli yachuj gashkada rikuchishaga alli yachajllami chi mancharibuj
animalbuj numeroda cuentusha ima nigushkada yachanga. Chi numeroga
shuj gentej numeromi gan. Chi numeroga sujta patsaj sujta chunga sujtami
(666) gan.

14

144.000guna cantashkamunda

1 Chi k'ipa rikushaga Sión urku jawabi Malta Oveja shayajtami rikugani,
Paigunmi patsuj chusku chunga chusku warangaguna (144.000) tiyaga,
Paibuj shutida shinaidi Paibuj Taitabujtash frentebi escribishkada chari-
gaguna.

13:10 13.10 Jer 15.2; 43.11 **14:1 14.1** Ap 7.4

2 Chi k'ipa jawa pachamunda manchanaidi yaku jatarisha bullanij shina,
relampasha manchanaidi gulun mandaj shina, arpabi tukuj masrhuguna
arpagunabi tukushka shinadami uyagani.
3 Shinaidi paigunaga mandusha tiyarina ñaubukish, kausida charij
chuskugunaj ñaubukish, yuyijkunaj ñaubukishmi mushuj cantanada
cantagaguna. Kai pachabi gajkunapuramunda Dios randisha kish-
pichishka patsuj chusku chunga chusku warangagunallami chi can-
tanadaga yachugaguna; shujkunaga maijinbish na yachi pudigachu.
4 Chi cantujkunaga maijin warminbish na tuparisha na mapayarijku-
nami gaga. Paigunaga Malta Oveja maida rigukish katisha purijkunami.
Shinaidi gentegunapuramunda randisha kishpichisha Diosmush Malta
Ovejamush ñaubushadi kungaj ch'ikunyachishka layagunami gaga.
5 Paigunaj shimibiga ima llagmushkadash na japishkachu, ima nisha
juchachinamallash illujkunami gan.

Kinsa angelguna parlushkagunamunda

6 Shuj angelda chaubi jawa cieloda vulagujtami rikugani. Chi angelmi
kai pachabi kausujkunamu, tuki laya gentegunamu, tuki laya shimibi
parlujkunamu, tuki llaktagunabi tuki pueblogunabi kausujkunamu ima
urash na tukurij Alli Shimida yachi chayachingajmi charigushkaga.
7 Chibimi jinchida kaparishaga, “Diosta manchichi <Jatunmi gangui>
nichi; ñami ima rurushkada rikusha juchachina uraska chayamushka,
shinaidi jawa pachadash kai pachadash, jatun yaku kuchadash, yaku
p'ugyugunadash Rurujta <Allimi gangui> nichi,” niga.
8 Chi k'ipa katij shuj angelmi, “Babilonia* shuti jatun puebloga ña
urmashkami; chi puebloga vinoda ubiachij shina tuki llaktagunamu pai
layaidi wainayachun† yachachishkamunda urmashkami,” niga.
9 Ishkij k'ipa katij shuj angelbish, jinchida kaparisha kashna niga:
“Mancharibuj animalda, paimu rijchuj musrhadash maijinsh <Allimi
gangui> nisha makibi na gashaga frentebi selloda churachijka,
10 paibish Dios manchanaidi p'iñarisha llakichina vinoda ubianami
ganga; chi vinoga imanbish na chagrusha Pai colerashkada wallubi tallij
shina jundachishkamiga. Shinami paiga jucha illuj angelgunaj, Malta
Ovejaj ñaubukish ninan azufren manchanaidi llakichishka ganga.
11 Pai llakichishkamunda kushniga ima urash na tukuringama llu-
jshigungallami. Chi mancharibuj animalda, paimu rijchuj musrhadash
<Allimi gangui> nisha, paibuj shutida rikuchij selloda churachijkunaga,
tutash p'unllash na samushalla llakidaga apagungallagunami.”
12 “¡Kaibimi Diosbujlla gajkunaga Dios mandushkagunada p'aktachisha
ima llakibish na shaikurishalla Jesusta tuki shungun crijkuna gashkada
rikuchina gan!”
13 Chi k'ipa jawa pachamunda shuj parlarisha, “Kaida escribi: Kunun-
munda ichimu Mandujkun shuj shinalla tukusha wañujkunaga kushiy-
achishkami ganga,” nijtami uyugani.
“Ari, kashnami gan,” nisha Diosbuj Espiritubish, “Paiguna imalla rura-
gushkamundash samungagunami. Paiguna alli rurushkagunamundash
yuyarishkagunami ganga,” ninmi.

---

* **14:8 14.8** Babilonia shuti puebloga, israelgunada p'iñuj shinaidi Dios juchachinada japinaidi gaj pueblo gashkadaga Ñauba Testamentomunda yachanchi. (Is 13.1—14.23; 47.1-15; Jer 50—51) Nuevo Testamento p'unllabiga, kai shutidaga llaktagunada manduj Romadash rikuchingumi nijkunaga. 1Pe 5.13 † **14:8 14.8** Maijin pushtugunabiga wainayashka nishaga rurushkalla dioskunada musrhagunadash adorasha millida rurashkada nishami nin. Jer 51.7-8; Ap 17.2; 18.2-3

Uvada p'itishtaj shina gentegunada llakichishka

14 Chi k'ipa rikushaga shuj yuruj p'uyudami rikugani, chi p'uyu jawabi
tiyujka Aichayuj tukushka Churi laya, umabish kurin rurushka coronada
churushka, makibish shuj jilu usista tsutsukishkada rikugani.
15 Shinaidi Diosbuj wasimunda llujshishaga shuj ángel p'uyu jawabi
tiyajta jinchida kaparisha, "Kai pachamunda granoguna‡ ñami p'ukushka,
tandana p'unllaga p'aktushkami, shinusha kambuj usista churusha si-
gungu kallari," niga.
16 Shina niki, chi p'uyu jawabi tiyajka paibuj usista kai pachabi
churukiga kai pachamunda granoga tandachishkami gaga.
17 Kai k'ipami kutin shuj ángel jawa pachabi tiyaj Diosbuj wasimunda
paibish jilu usista tsutsukishka llujshiga.
18 Altarmundashmi kutin shuj ángel llujshiga; ninada chapachun
mingushkami gaga. Paimi jilu usista apusha riguj angelda jinchida ka-
parishaga, "Uvaguna ñami p'ukushka gan, shinusha kambuj jilu usiskun,
kai pachabi tiyaj uva luntsagunada p'itilla," niga.
19 Shina nikimi chi angelga paibuj usiskun kai pachabi tiyaj uva luntsa-
gunada p'itishtashaga uvagunada chakigunan sarusha kapina ut'kubimi
shituga. Shina nigushaga Dios p'iñarisha jatun llakichinadami shina nin.
20 Chi uvagunaga pueblo washamumi sarusha kapishka gaga. Chi
kapina ut'kumundaga yaur llujshishami kinsa patsuj (300) kilometrogama
jicharisha risha caballoguna freno churushkagama kuchayaga.

15

Kanchis angelguna kanchis llakichinagunan

1 Kutinmi jawa pachabi naidikish rikushka mancharinaidida rikugani:
kanchis tukurij llakichinagunan kanchis angelgunamiga; chi llakichinagu-
nanmi, Dios p'iñarishkaga illujta p'aktachisha tukuchishka gaga.
2 Shinaidi ninan chagrushka cristalmu rijchuj jatun yaku kuchadami
rikugani; mancharibujti animalda, chi animalmu rijchuj musrhadash
shinaidi paibuj shutida rikuchij numerodash na churachisha vincijkunami
chi cristal laya yaku kucha kuchullabidi shayagaguna. Dios kushka tukana
arpagunada charishkagunaga.
3 Paigunami Diosbujta ruruj Moisesbuj cantoda shinaidi Malta Ovejaj
cantodash kishna nisha cantagaguna:
"Tukida ruri pudij Manduj Dioslla,
tuki Kan rurushkagunaga k'uilla shinaidi jatunmi gan.
Llaktagunada jatun manduj Dioslla,
Kambuj ñangunaga alli shinaidi kabishkami ganguna.
4 Mandajlla, ¿pidi Kandaga na manchungari?
<K'uillami gangui> nishash ¿pidi na ningari?
Kanllami ima juchash illuj gangui;
Kan kabishkada rurushkagunada rikuchij gashkamunda tuki llaktaguna-
munda shamusha
Kandaga <Allimi gangui> ningaguna."
5 Kaiguna k'ipa rikushami jawa pachabiga Diosbuj wasi paskarijta riku-
gani. Chiga ari ninukushkada rikuchij Diosbuj tuldushka wasilladimiga.
6 Diosbuj wasimundaga, chi kanchis angelguna kanchis llakichinagu-
nada apushkami llujshigaguna. Paigunaga linshulla p'alaniguj lino linson

‡ **14:15 14.15** Kai pachamunda granoguna nishaga kai pachabi kausujkunada granoda shina tandachinadami rikuchin.

churarishka shinaidi kuri chumbida pecho kinribi chumbillishkagunami gaga.
7 Kausida charij chuskugunamunda shujka chi kanchis angelgunamu kuri copagunada shuj shuj kuga. Chi copagunaga ima urash na tukuringama kausaj Dios manchanaidi p'iñarisha llakichinan jundadimiga.
8 Chibimi Diosbuj wasibiga Diosbuj podermunda shinaidi Paibuj k'uilladi gashkamunda shamuj kushnin junduga. Shina gakimi kanchis angelguna apashka kanchis llakichinaguna tukuringamaga Diosbuj wasimuga maijinbish na waigui pudigachu.

16

Dios p'iñarishkada rikuchij copagunamunda

1 Chi kanchis angelgunamunga Diosbuj wasimundami jinchida parlarisha, “Richi; Dios p'iñarisha llakichina kanchis copagunabi tiyashkada chi achpa pachabi tallishtanguichi,” nijta uyugani.
2 Shina niki kallari ángel rishaga pai charishka copamundami kai pachabi tallishtaga. Chibimi mancharibuj animalbuj selloda charijkunada shinaidi paimu rijchuj musrhada <Allimi gangui> nijkunada, manchanai nanachij ashnariguj llaga japiga.
3 Kallarida katij angelga pai charishka copamunda jatun yaku kuchabimi tallishtaga. Shinami chi jatun yaku kuchaga wañushka gentej yaur laya tukuga. Shina tukukimi tuki chi jatun yaku kuchabi imalla kausujkunash wañuga.
4 Ishkida katij angelga pai charishka copamunda jatiyakugunabi shinaidi p'ugyu yakugunabishmi tallishtaga. Shinami chi yakugunaga yaur tukuga.
5 Kai k'ipaga yakugunada mingarishka angelga:
“Jucha illij Dioslla, kununbish sarunbish Kanlladimi gangui,
kashna llakichishaga kabishkadami rurashkangui,
6 Kambujlla gajkunaj shinaidi
Dios nishkada parlujkunaj yaurda jichusha wañuchigaguna.
Chimundami kununga paigunamush yaurda ubiachishkangui.
¡Paigunaga shina llakichishka ganaga kabigaidimi!” niga.
7 Altarmundashmi, “Shinami, tukida ruri pudij manduj Dioslla, Kan llakichishkaga na yangamundachu, ashtangarin kabishkadami rurashkangui,” nishkada uyugani.
8 Kinsada katij angelga pai charishka copamunda indi jawabimi tallishtaga. Shinami indimunga gentegunada ninan rupachichun sakishka gaga.
9 Chimunda gentegunaga manchanaidi rupibi rupugaguna; shina rupushka gashash juchada sakisha Diosmu na vueltagagunachu, Diosta <Jatunmi gangui> nishash na nigagunachu. Ashtangarin kai llakigunada kachi pudij Diosbuj shutida imakish na valichishami rimagaguna.
10 Chuskuda katij angelga pai charishka copamundaga chi mancharinaidi animal mandush tiyanabimi tallishtaga. Shinami chi mandana pushtuga yanamanga tukuga. Gentegunash manchanai naninmi k'alluda kaniriagaguna.
11 Shinash, paiguna na alli ruragushkagunadaga na sakigagunachu. Ashtangarin chi nanigunamundash, llagagunamundashmi jawa pacha Diosta imakish na valichisha rimugaguna.
12 Pichkada katij angelga pai charishka copamundaga Eufrates shuti jatiyakubimi tallishtaga. Shina tallishtaki indi llujshij ladumunda shamuj jatun mandujkuna pasanalla gachunmi chi yakuga chakiriga.

13 Chi k'ipami dragonbuj shimimunda, mancharibuj animalbuj shimimunda, llullushalla parlujbuj* shimimundash sapogunamu rijchaj kinsa milli espirituguna llujshijtami rikugani.
14 Chigunaga pish na ruri pudishkagunada rurusha rikuchij demoniogunaj espiritugunamiga. Shinaidi tukida ruri pudij Dios llakichina p'unllajka tuki kai pachabi jatun mandujkunada takanukimu richun tandachingu llujshisha rigaguna.
15 “Rikichi, Ñukaga shuwa shinami kunguida shamusha. Maijinbish ama llatunlla purisha pinganaidi gashkada ama rikuchunga, rijchuj shinaidi churanada churarishka yuyillandi chapajka kushiyachishkami ganga.”†
16 Shina rishaga hebreo shimibi Armagedón nishka pushtubimi jatun mandujkunadaga tandachigaguna.
17 Sujtada katij angelga pai charishka copamundaga wairabimi tallishtaga. Wairabi tallikiga Diosbuj wasibi gaj mandusha tiyarinamundami jinchida kaparisha, “¡Ña tukuchishkami gan!” nishka uyariga.
18 Chimunda relampagunash, parlarishkagunash, gulun mandushkagunash uyariga; shinaidi genteguna kai pachabi tiyashkamunda pacha na kuyushkadami kai achpash pachunlladi jinchilladadi kuyuga.
19 Chibimi chi jatun pueblosh kinsabi chaubiriga, tuki llaktagunabi tiyaj pueblogunash urmush tukurigami; chibimi Babilonia shuti jatun puebloda yuyarisha Pai manchanaidi p'iñarisha llakichina vinoda apashka wallumunda Diosga ubiachiga.
20 Shinami yaku kucha chaubibi tiyuj tuki llaktagunash, jatun urkugunash chingarigaguna.
21 Shinaidi jawa pachamundami gentegunaj jawabi kintul vali shina llashij rakuidi rundu urmaga. Chi rundu urmashka llakiga manchanaidi llakichishkamundami gentegunaga Diosta imakish na valichisha rimugaguna.

17

Babiloniada rikuchij wainayaj warmimunda

1 Kanchis copada charij kanchis angelgunapuramunda shuj ángel kuchuyamusha ñukan parlarishaga, “Kaimu shami, tauga tandanukushka jatiyakuguna jawabi tiyaguj wainayashalla purij warmida* llakichinada rikuchisha.
2 Chi warminmi kai pachamunda jatun mandujkunaga wainayashkaguna. Kai pachabi kausujkunashmi vinoda ubiasha machuj shina chi warmin wainayasha shingayashkaguna,” niga.
3 Chi k'ipa Diosbuj Espíritu ñukada japikimi angelga shitashka pushtumu pushush riga. Chibimi pukaidi mancharinaidi animalbi chi warmi sikushkada rikugani. Chi animalga kanchis umayuj chunga kachuyujmiga; shinaidi Diosta p'iñachina shutigunan jundami gaga.
4 Chi warmiga morado shinaidi pukaidi churanada churashkami gaga. Shinaidi kurinbish k'uilla p'alaniguj rumigunanbish perlagunanbish alli parijarishkami gaga. Paibuj makibish kuri walluda tsutsukishkami

---

* **16:13 16.13** Llullushalla parlujka k'ipa mancharibuj animalmi. Ap 13.11-15 † **16:15 16.15** Jesusga Paida crijkunadaga kutin shamungama kazuguchunbish crisha katichunbishmi shina nigun. * **17:1 17.1** Wainayashalla purij warmi nishaga Babilonia shinaidi Romamunda parlashkami rikurin. (Jer 51.12-13) Apocalipsis 14.8 ura chakibi yachachishkadash rikungui.

gaga. Chibiga millanaidi rurushkagunan wainayasha mapayashkanbish
jundami gaga.
5 Shinaidi paibuj frentebish imadash rikuchish nij laya shutida es-
cribishkami gaga. Chi escribishkabiga,
"JATUN BABILONIA,
KAISHUJ CHAISHUJKUN WAINAYAJ WARMIGUNAJ MAMA,
SHINAIDI KAI PACHABI MILLANAIDI RURASHKAGUNAKISH MAMAMI,"
nishkami tiyaga.
6 Diosbujlla gajkunaj yaurgun shinaidi Jesusmunda parluki
wañuchishkagunaj yaurgunbishmi machashkada chi warmidaga
rikugani; chida rikushaga manchanaidimi mancharigani.
7 Chimunda angelga, "¿Imashti mancharingui? Chi warmimundash,
paida aparij kanchis umayuj chunga kachuyuj mancharibuj animal-
mundash pakalla tiyashkada ima nisha nigushkadaga kanmu parlusha,"
niga.
8 "Kan rikushka mancharinaidi animalga ñaubami tiyaga, kununga il-
lanmi. Shina gashash illujta tukuchishtashka gangu jatundi ut'kumundami
llujshinga. Kai pachabi kausujkunaga, kai pachada rurashkamundadi na
tukurij kausida japina librobi shutida na escribishkagunaga, chi ñauba
tiyuj kununga illuj shinash kutin shamuna gaj mancharibuj animalda
rikushami manchanaidi mancharingaguna.
9 "Kaiga alli uma apujkunajmi gan: Kanchis umagunaga kanchis
urkugunamigun; chi urkuguna jawabimi chi warmiga tiyagun. Shinaidi
umagunaga kanchis jatun mandujkunadami rikuchin.
10 Paigunapuramunda pichka mandujkunaga ñami tukurishka; shujka
mandagunmi, kaishujka narij shamushkachu. Ña chayamushaga ashaga-
malla mandungumi sakirina gan.
11 Sarundi tiyuj kununga na kaibi gaj mancharibuj animalga chi
kanchispuramunda gashash pusuj jatun mandujmi gan. Shinami illujta
tukuchishtashka gangu rigun.
12 "Kan rikushka chunga kachugunaga mandanada narij japij chunga
mandujkunamigun. Shinash jatun mandujkuna shinaga chi mancharibuj
animalgundij shuj urawaida mandungajmi mandanada japingaguna.
13 Kai chunga mandujkunapurami shuj yuyilla gasha paiguna ima ruri
pudinadash mandagushkadash chi mancharibuj animalmu kungaguna.
14 Shinami Malta Ovejan takanukungu ringaguna. Shina gakish chi
Malta Ovejaga amogunadash yalli jatun Amo, mandujkunadash yalli
jatun Manduj gashami Dios agllusha kayushka tuki shungun crijkunandij
chigunada vincinga."
15 Paiga kaidash nisha katisha ñukamunga, "Kan rikushka yakugunaga
maibimi wainayashalla purij warmi tiyarishkaga, gentegunama, puebla-
gunama, jatun llaktagunama shuj shuj shimi parlujkunamami gan.
16 Shinaidi kan rikushka chunga kachugunaga chi mancharibuj an-
imalbish wainayashalla purij warmida manchanaidi p'iñusha tukida
kichushami llatunllada shitusha ringaguna; paibuj aichada mikusha
shinaidi ninanbish rupachisha tukuchishtangaguna.
17 Dioslladimi Pai munushkada p'aktachichun paigunaj shungubiga
yuyida churaga: Pai parlushkaguna p'aktushka gachunmi shuj yuyilla
tukusha chi mancharibuj animalmunga paigunaj mandanada kuna yuyi
tukuchunbish sakiga.

17:8 17.8 Ap 19.20

18 Kan rikushka warmiga jatun pueblomi gan; chi puebloga kai pachabi
tiyaj jatun mandujkunadami mandan,” niga.

18

Babilonia pueblo tukurishkamunda

1 Chi k'ipami kutin shuj ángel jawa pachamunda uriyamujta rikugani.
Chi angelga pachun poderda chariga, shinaidi pai p'alanigushkan kai
pachaga p'unllalladi tukuga.
2 Paimi jinchida kaparisha,
“¡Jatun Babilonia ñami tukurishka, ñami tukurishka!
Shina tukurikimi chi llaktaga
yanaguna kausana tuki laya milli ayaguna tiyana pushtu,
naidi mikuribuj mapa angagunaj
shinaidi millanaidi animalgunaj* mitikuna ut'kumi tukushka.
3 Tuki llaktagunami vinoda ubiasha machuj shina
chi warmin wainayasha shingayashkaguna,
kai pachada jatun mandujkunashmi chi warmin wainayashkaguna,
shinaidi chi warmi pai yallimanaidi munushkada randishkamundami,
randisha k'atujkunash manchanaidi charij tukugaguna,”
niga.
4 Kutinmi jawa pachamunda shuj shimi:
“Ñukajkunalla,
pai juchagunada rurushkallabidi ama chagruringaj shinaidi
paida japina llakiguna kangunada ama japichun
chi jatun pueblomunda llujshichi.
5 Paigunaj juchagunaga ashtan ashtan mirarisha
tandanukusha jawa pachagama chayuki
na kungarishalla Diosbish na alli rurushkagunada yuyarishka.
6 Chi warmi shujkunamu kushka layaidi paimush kuichi;
ima rurushkamundash ishki kutin yallin kunguichi.
Pai shujkunamu ubiachingu chagrushka vazullabidi
paimungarin ishki kutin yallida ubiachichi.
7 Jatun tukushka gasha pai yallimanaidi munushkada rurusha
kushiyasha kausushka layaidimi
paidash manchanaidi llakichichi, wakachichi.
Paibuj shungubish, ‘Kaibimi jatun manduj shina tiyaguni.
Viuda warmi na ganichu.
Ima urash llakida na apushachu,’ nigunmi.
8 Shinushaga llakigunaga: wañish, wakish,
yarijish shuj p'unllallabimi paidaga japinga;
ninanbish rupachishkami ganga.
Paida juchachij Manduj Diosga tukida ruri pudij gashami
shina ruranga,” nijtami uyugani.
9 Chi warmida rupachishka kushnida rikushaga paiyun wainayasha
munushkaida rurusha kausuj kai pachada jatun mandujkunaga man-
chanai llakirishami wakangaguna.
10 Shina llakichishkamunda mancharishami karullabi sakirisha,
“¡Ay, ay, jatun Babilonia pueblolla, yalli jinchi pueblolla!
Kanda llakichinaga kungushkadami chayamushka,”
ningagunami.

* **18:2 18.2** Maijin griego escribishkagunabiga <millanaidi animalgunaj> nishka illun.

11 Shinaidi kai pachamunda randisha k'atusha purijkunash, paiguna k'atunagunada pish ña na randinashkamunda chi pueblomunda llakirishami wakungaguna.
12 Chi k'atunagunaga: kuri, kuchki, k'uilla rumiguna, perlaguna, k'uilla lino linsuguna, sedash, moradosh, shinaidi pukashmi gaga. Shinaidi tuki laya k'uilla ashnariguj kaspigunama; marfilgun rurushkagunama, k'uidi kaspigunanbish, broncenbish, jirrunbish, shinaidi marmolgunbish rurushkagunada;
13 canelada, shinaidi ashnariguj yuragunada, inciensoda, mirrada, k'uilla ashnariguj yakugunada, vinoda, aceiteda, ñutu kutada, trigodash, shinaidi aparij animalgunada, ovejagunada, caballogunada, carretagunada, shinaidi k'atungau randishka gentegunadashmi k'atusha purigaguna.
14 Chi pueblodaga, “¡Kambuj shungumunda manchanaidi munushka mishki mikunagunadaga ña na charinguichu. Kambuj k'uidij rikunai charishkagunada chingachishkamundaga kutinga ima urash na japinguichu!” ningagunami.
15 Tuki kaigunada chi pueblobi randisha k'atusha pachun charij tukujkuna paigunash llakichishka ganada manchusha llakin wakusha karubi shayarisha
16 kashna ningaguna:
“¡Ay, ay jatun pueblolla!
K'uilla linon, morado shinaidi puka linsun rurushka churanada churarishka,
shinaidi kurin, k'uilla rumigunan,
perlagunan alli parijarishkami gagangui.
17 ¡Shuj ratullabimi chi manchanaidi charishkaga tukurishka!”
Shinaidi jatun barcogunabi tukida mandujkunash, shuj pushtugunamu barcobi purijkunash, barcoda purichijkunash, jatun yaku kuchabi mashnalla trabajajkunashmi karubi shayarisha
18 chi pueblo rupashkamunda kushnida rikusha, “¿Maijin pueblodi kai jatun pueblo layaga gangari?” nisha kaparigaguna.
19 Shinaidi manchanai llakin wakusha paigunaj umabi yugzi achpan tallirishaga,
“¡Ay, ay jatun pueblolla!
Kan pachun charishkanmi yaku kuchabi barcoyujkunash charij tukugaguna.
¡Shina gashash shuj ratuwallabimi tukuchishtashka!
20 Chi puebloda tukuchishkamunda jawa pachabi kausujkunash
Diosbujlla gajkunash, Dios agllushkagunash,
Dios nishkada parlujkunash kushiyichi.
Kangunada llakichishkamundami Diosga paidash llakichishka.”
21 Shina nishka k'ipa imadash rurujlla ángel jatun kutana rumimada laya jatun yaku kuchabi markushtashami kashna niga:
“Jatun pueblo Babilonia kai rumida pigushtashka layaidimi shitushka ganga.
Shina rurukimi kutinga ña na rikungaguna.
22 Shinaidi kambuj ñangunabi arpama, lautama, buzinamada tukashkagunash shinaidi cantashkagunash kutinga ña na uyaringachu.
Tuki imallada rurusha trabajajkunash ña na tiyangachu.
Kambiga kutana rumi kutaguki wakushkash ña na uyaringachu.
23 Kambiga micha luzllash kutinga ña na p'alaningachu;
novio novia kushikusha cantashkash ña na uyaringachu.

Randisha k'atusha kambi kausujkunaga kai pachamundaga
manchanaidi charijkunami gaga.
Kanga brujushami tuki llaktabi kausujkunada pandachishkangui;
chimundami shina tukunga.”
24 Dios nishkada parlujkunaj, Diosbujlla gajkunaj shinaidi mashnalla kai
pachabi wañuchishkagunaj yaurga chi pueblobimi gaga.

19

Diosta “Allimi gangui” nishkamunda

1 Chi k'ipami jawa pachabi taugalladiguna kashna nisha jinchida
kaparishkada uyagani:
“¡Aleluya!*
¡Ñukuchij Diosga <Allimi> nishka gachun!
Diosllami kishpichikish k'uilladikish tukida ruri pudikish gan.
2 Pai llakichishkagunaga na yangamundachu,
ashtangarin kabishkada rurushkami gan.
Wainayashalla kausuj warmidaga juchachishka.
Shina wainayashami kai pachabi kausujkunada juchabi urmachishka; shinaidi
Diosbujta rurusha kausujkunada wañuchishkamundashmi chi warmidaga llakichishka.”
3 Kutinmi,
“¡Aleluya!
Paibuj kushni ichiyagushkaga ima uragamash na sakiringachu,” nigagunami.
4 Shinaidi ishki chunga chusku (24) yuyijkunash kausida charij chuskugunandij jatun mandanabi tiyaj Diosbuj ñaubuki pambagama kumurisha kungurishami,
“¡Shina gachun! ¡Aleluya!”
nigaguna.
5 Mandusha tiyarinamunda shuj rimarishka uyarisha:
“¡Ñukuchij Diostaga tuki kanguna
uchillagunash jatungunash Diosbujta tuki rurujkuna,
Paida tuki manchujkuna <Allimi gangui> nichi,” niga.

Malta Ovejaj bodamunda

6 Chi k'ipami manchanaidi yaku jatarisha bullanij laya shinaidi urku gulun nij layada taugalladijkuna rimarishkama shina jinchilladadi kashna nishkada uyugani:
“¡Aleluya! ¡Ñukuchida Manduj tukida rurujlla Diosmi mandagun;
chimunda shina nishka gachun!
7 Kushiyashunchi, pachunlladi kushiyanukusha
‘Kanmi k'uilladij gangui,’ nishunchi,
Malta Oveja kazarana p'unlla chayashkamunda,
Paibuj warmish ña parijarishkamunda.†
8 Paimunga ñutu linshu p'alaniguj lino linsun churarichunmi Diosga kushka.”

---

* **19:1 19.1** Hebreo shimibi “Aleluya” nishaga “Diosta <Allimi gangui> ” nishkami gan. Tauga shimigunabishmi Diosta kushilla adorasha “Aleluya” nijkunashka. † **19:7 19.7** Ñauba Testamentobiga israelgunadaga Diosbuj warmida shinami rikujkunaga. (Is 54.5-6; 62.5; Jer 2.2) Mushuj Testamentobiga crijkunadami Cristoj warmi shinada yuyanguna. 2Co 11.2; Ef 5.23-32

(Chi ñutu linomunda churanaga Diosbujlla gajkuna alli kabishkada
ruragushkadami rikuchin.)
9 Chimunda angelga ñukada niga: “Kaida escribi: Malta Oveja
kazari bodamu maijinbish kayushka gajkunaga kushichishkami ganguna.”
Kaidashmi niga, “Kai nishkagunaga Diosbujti kabishka shimigunami gan.”
10 Shina niki paibuj ñaubukimi <Allimi gangui> ningaj kungurigani; ash-
tanbish paiga niga: “Ama shina rurichu, ñukaga kan layaidi Jesusmunda
yachi chayachishkada crisha katigujlla kambuj waukiguna layaidi Diosta
sirvijlladimi gani; ashtangarin Diosta <Allimi gangui> ni.”
Diosbuj Espíritu parlachikimi Dios nishkada parlujkunaga Jesusmunda
ashtan ashtan yachi chayachish katigunguna.

Yuruj caballobi sikush tiyajmunda

11 Chimundami jawa pacha paskarishkada shinaidi yuruj caballoda
rikugani. Chi caballobi sikujka Kabishkada Ruruj, chidadi P'aktachij
nishka shutimi gaga. Pai maijinda llakichishabish takanukushabish
kabishkadami rurun.
12 Paibuj ñawigunash nina pulun mandaj layami gaga. Paibuj umabish
tauga coronagunada churashkami gashkaga, shinaidi pi mana yachushka
pailla yachushka shutidami escribishkada chariga.
13 Yaurgun tinishka churanada churushkami gaga. Paibuj shutish
Diosbuj Shimi nishkami gaga.
14 Paidami jawa pachamunda soldadoguna yuruj caballogunabi linshu
yurajlla ñutu lino linsuda churarishka katisha rigaguna.
15 Kai pachabi tiyaj llaktagunada chugrichingumi Paibuj shimimunda
shuj jilulladi espada llujshimuguga, shinaidi “jirru varanmi Paiga man-
dunga.” Pailladi vinoda rurusha kapij shinami uvada chakin sarunga.
Chi vinoga tukida ruri pudij Dios manchanaidi p'iñarisha llakichinadami
shina nin.
16 Paibuj jawa churanabi changa kinribi, “Mandujkunadash yalli
jatun Manduj shinaidi amogunadash yalli jatun Amomi gan,” nisha
escribishkadami chariga.

Mancharinaidi animalda vincishkamunda

17 Shinaidi shuj ángel indi jawabi shayarishaga chaubi jawa cieloda
vulusha purij tuki angagunamu, kashna nishami jinchida kapariguga,
“Dios parijashka jatun mikida mikungaj shamichi, tandanukichi.
18 Kaibiga jatun mandujkunaj, soldadogunada mandujkunaj, jinchi
jinchi takanukujkunaj, caballogunaj, caballobi sikujkunaj, sirvichun ran-
dishkagunaj, na watashka shinagunaj, jatungunaj, uchillagunaj, tukigunaj
aichadami mikunguichi!”
19 Chi k'ipa chi yuruj caballobi sikushkan shinaidi paibuj soldadogu-
nanbish takanukungajmi mancharinaidi animalbish kai pachabi jatun
mandujkuna paigunaj soldadogunash tandanukujta rikugani.
20 Mancharibuj animalbish llullashalla parlujbishmi prezu japishka
gaga. Chi llullusha parlujka mancharibuj animalbuj ñaubuki pish na ru-
rushkagunada rurusha rikuchijmi gashka. Shina rikuchishkagunanmi chi
mancharibuj animalbuj sello churachishkagunada chi animal-llamundi ri-
jchij musrhada <Allimi> nijkunadami pandachishkaga. Chi mancharinaidi
animaldash llullusha parlujtash ishkindijta kausujkunalladadi azufren
rupaguj nina kuchabi shitushka gaga.

19:15 19.15 Sal 2.9

21 Chaishujkunaga yuruj caballobi sikushkaj shimimunda llujshimuguj
espadanmi wañuchishkaguna gaga. Chi wañuchishkagunaj aichadaga
tuki angagunami amijta mikugaguna.

20

Warunga (1.000) watagunamunda

1 Chi k'ipa shuj ángel paibuj makibi jatundi ut'kuda paskana llavedash
shuj jatun cadenadash tsutsukishka jawa pachamunda uriyamujtami
rikugani.
2 Ñaubamunda culebra gaj pailladi diablo shinaidi Satanás gaj dragonda
chi ángel japishaga waranga watagunagama cadenan watusha churuga.
3 Kai pacha llaktagunabi kausujkunada warunga wataguna
p'aktungagama ama ashtan pandachisha katichun nishami, jatundi
ut'kumu shitusha punguda alli ichkushka k'ipa sellosha churuga. Chi
wataguna p'aktushka k'ipaga ashawaidami kacharishka gana gan.
4 Mandusha tiyarinagunadashmi rikugani; mandanada japichun Dios
churashkagunami chigunabi tiyarigaguna. Shinaidi Jesusmunda yachi
chayachishkadash Diosbuj Shimidash katigushkamunda kungada p'itisha
wañuchishkagunaj almagunamiga. Paigunaga chi mancharinaidi ani-
maldash paimu rijchaj musrhadash na adorashkagunachuga. Shinaidi
paigunaj frentebi makibish chi mancharinaidi animalbuj sellodash chu-
rachun na sakijkunami gaga. Paiguna kausachishka gashami Criston
pariju warunga watagunada mandagaguna.
5 Paigunaga kallarimu kausachishkapuragunamigun. Chaishuj
wañushkagunagarin warunga wataguna p'aktungagamami na
kausarigaguna.
6 Chi kallarimu kausachinabi kausarijkunaga kushichishkami gan.
Diosbujlla gajkunamigun. K'ipa wañiga paigunadaga imadash na ruri
pudingachu. Ashtan Diosbujkish Cristojkish curaguna gashami Paigun
pariju warunga watagunada mandungaguna.

Diabloda vincishkamunda

7 Warunga wataguna p'aktukiga Satanasta prezu tiyashkamunda
kacharikimi,
8 illujta kai pacha llaktagunabi kausajkunada pandachingu llu-
jshinga. Shinami Gog nishka Magog* nishka llaktagunaj soldadogunada
takanukuchun tandachinga. Paigunaga jatun yaku kuchabi tiyaj yugzi
achpa shina taugalladigunamigun.
9 Tuki kai pacha pambundijlladadi shamushami Diosbujlla gajkuna
tandanukuna pamba Pai k'uyushka pueblo muyundijta shayarigaguna.
Shina shayakish jawa pachamunda nina tamia shitushami paigunada
illujta rupachiga.
10 Pandachisha purij diabloga azufren rupaj nina kuchamumi shitushka
gaga. Chi mancharinaidi animaldash, llullushalla parlujtashmi chillabidi
shitushka gashkaga. Chibimi tuti p'unlla watandijta manchanaidi lla-
kichishka gangaguna.

Wañushkagunada ch'ikun ch'ikun juchachinamunda

* **20:8 20.8** Gog-ga, Magog shuti llaktada mandujmiga; paigunamunda parlashaga kai pachabi tiyaj tuki llaktaguna Diosta tukuchishtangau tandanukushkadami rikuchin. Ez 38—39

11 Kai k'ipami yurujlla jatun mandasha tiyarinadash, chi tiyarinabi
Tiyajtash rikugani. Paibuj ñaubujmundami kai pachash jawa pachash
illijta chingariga; kutinga mai pushtubish na rikurigachu.
12 Shinaidi wañushkagunaga uchillagunash jatungunash chi mandusha
tiyarinaj ñaubuki shayajtashmi rikugani. Librogunash paskushkami
gaga. Kaishuj librosh paskushkami gaga; chi libroga kausida japinajmi.
Tuki wañushkagunadaga paiguna ima rurushkagunada chi librogunabi
escribishka tiyashkanmi kauzayuj na kauzayuj gashkada Diosga rikuchiga.
13 Jatun yaku kuchash paibi gaj wañushkagunada vueltachigami.
Wañish Hadesbish paigunabi tiyaj wañushkagunada vueltachikimi, pai-
guna ima imada rurushkagunamunda ch'ikun ch'ikun juchachishkaguna
gaga.
14 Kai k'ipami wañidash Hadestash chi nina kuchamu shitushkaguna
gaga. Kai nina kuchaga k'ipa wañimi gan.
15 Na tukurij kausida japina librobi kikinbuj shutida escribishkada na
charijkunaga chi nina kuchamumi shitushka gagaguna.

21

Ima tiyashkada mushujta rurashkamunda

1 Chi k'ipa jawa pachadash kai pachadash mushujtami rikugani; ñauba
tiyashka jawa pachash kai pachash ña chingarishkami gaga; jatun yaku
kuchash ña na tiyagachu.
2 Diosbuj ñaubujmunda Diosbujlla mushuj Jerusalén puebloda jawa
pachamunda uriyamujtami rikugani. Chi puebloga novia shina paibuj
kusa ganamu parijarisha k'uilladi churarishkami gashkaga.
3 Shinaidi mandusha tiyarinamundami kashna nisha jinchida kapari-
jta uyugani: “Kununga Diosbuj tuldushka wasiga gentegunanmi gan;
paigunanmi kausagunga, paigunaga Diosbujmi gangaguna, Diosllladimi
paigunandij gasha paigunaj Dios ganga.
4 Diosmi paigunaj ñawigunamunda tuki ikigunada p'ichusha cha-
kichinga. Ñauba imalla tiyashkaguna ña tukurishkamunda wañish,
wakish, llakirinash, nanish ña na tiyangachu.”
5 Chi mandusha tiyarinabi Tiyagujka, “Rikichi, Ñukaga tuki ima
tiyajtami mushujta rurani,” niga; shinaidi, “Ñuka nigushka shimiguna
kabishka shinaidi crinalla gashkamunda escribi,” niga.
6 Chi k'ipaga kashnami niga: “Ñami rurushka gan, Ñukami Alfa laya
kallarichij, Omega shina tukurichijkishmi gani. Maijin yakunachijmunga
imadash na mañushallami kausida kuj yakuda p'ugyumunda ubiachun
kusha.
7 Na alligunada maijinsh mishujkunaga kai tuki japina gashkagunadami
japinga; shinaidi Ñukami paibuj Dios gasha; paibish Ñukaj wawami ganga.
8 Ashtanbish manchushkamunda na pudijkuna, na crijkuna, naidi allida
ruruj millashkaguna, wañuchijkuna, piyunbish siririjkuna, yumbuguna,
musrhagunada ‘allimi gangui’ nijkuna, tuki llagmagunaga, azufren man-
chanaidi rupaguj nina kuchamumi rinagunadi gan; chiga k'ipa wañimi
gan.”

Mushuj Jerusalenmunda

21:6 21.6 Ap 1.8

9 Chi k'ipaga kanchis tukuri llakigunada copagunabi jundadi chariguj
chi kanchis angelgunapuramunda shuj ángel shamushaga, “Shami, Malta
Ovejaj warmi gana kazarana noviada rikuchisha,” niga.
10 Diosbuj Espíritu ñukada japiki chi angelga shuj jatun urku
jawamu pushush rishami Diosbujlla gaj jatun Jerusalén pueblodaga jawa
pachamunda Diosbuj ñaubujmundadi uriyamujta rikuchiga.
11 Dios k'uilla gashkanmi chi puebloga p'alaniguga. Chi p'alanigushkaga
k'uilla jaspe nishka rumi shina p'alanigusha cristal shina laruidi rikunal-
lamiga.
12 Chi pueblo muyundijtash chunga ishki punguyuj jatun shinaidi
jawamundi pirkushkami gaga. Chi tuki pungugunabimi shuj shuj angel-
guna chapaga. Chi pungugunabiga Israelmunda chunga ishki tribugunaj
shutigunada escribishkashmi tiyaga.
13 Kinsa pungugunaga indi llujshij ladumu, chaishuj kinsagunaga indi
waiguna ladumu, chaishuj kinsagunaga uri ladumu, chaishuj kinsagunaga
januj ladumumi gaga.
14 Chi puebloj pirka uku sikimunga chunga ishki rumigunadami pam-
bushkaga. Chi rumigunabimi Malta Ovejaj chunga ishki apostolgunaj
shutiguna escribishka tiyaga.
15 Ñukan parlarij angelga pueblodash pungugunadash chi pueblo
muyundij pirkadash midingaumi kuri varada chariguga.
16 Chi puebloga chusku esquinayujmiga; largomush anchumush alto-
mush tuki ladugunamumi igul gaga. Pai charishka kuri varan puebloda
midikiga, chunga ishki warunga (12.000) estadio nishkagunami* gashkaga.
17 Chi pirkushkadashmi midiga. Genteguna midishka shina chi ángel
midikiga patsuj chusku chunga (144) codo nishkagunami† gashkaga.
18 Chi pirkaga jaspe nishkanmi rurushka gaga. Chi pueblosh kuri
kurillandi rurushka gashami k'uilla llambulla espejo shinalla gaga.
19 Chi pirkaj uku sikimu pambusha churushka rumigunash tuki laya
k'uilla rikunaidi rumigunan k'uilla parijashkami gaga. Kallarimu pam-
bashka rumiga jaspe nishkan, k'ipaga zafiro nishkan, ishkij k'ipaga ágata
nishkan, kinsaj k'ipaga esmeralda nishkan,
20 chuskuj k'ipaga ónice nishkan, pichkaj k'ipaga cornalina nishkan,
sujtaj k'ipaga crisólito nishkan, kanchisbuj k'ipaga berilo nishkan, pusu-
jbuj k'ipaga topacio nishkan, iskunbuj k'ipaga crisoprasa nishkan, chungaj
k'ipaga jacinto nishkan, shinaidi chunga shujbuj k'ipaga amatista nishka
rumigunan parijashka gaga.
21 Chunga ishki pungugunaga chunga ishki perlagunadimi gaga. Cada
pungumi shuj perlallan rurushka gaga. Chi pueblobi gaj jatun ñanbish
kuri kurillandi espejo shina shuj ladumush rikurinallami gashkaga.
22 Chi pueblobiga Diosta yuyarina wasidaga na rikuganichu. Chibiga
tukida ruri pudij Manduj Dioslladi Malta Ovejashmi chi wasiga gan.
23 Chi puebloga indidash lunadash p'unllayachichunga na ministigachu;
Dios k'uilla p'alanishkami p'unllayachiga, Malta Ovejash chi puebloj
p'unllayachij luzmi gaga.
24 Tuki llaktamundagunami chi p'unllallabi puringa; shinaidi kai pach-
abi jatun mandujkunash ima alli nishkagunadash ima k'uilla charishka-
gunadash chimu apamungaguna.

---

* **21:16 21.16** 12.000 estadio nishaga ishki warunga ishki patsuj (2.200) kilometroguna gashkadami nin. † **21:17 21.17** 144 codo nishaga sujta chunga pichka (65) metroguna gashkadami nin.

25 Chibiga tutash illangami; p'unllalla gakimi pungugunash ima urash
na ichkushka ganga.
26 Shinaidi tuki llaktagunamundami k'uilla charishkagunada, ima alli
nishkagunadash chimu apamungaguna.
27 Chimunga ima mapash, millanaidigunada rurujkunash, llagmajku-
nash na waigungagunachu. Ashtanbish Malta Ovejaj shinaidi na tukurij
kausida japinaj librobi kikinbuj shutida escribishkagunallami chimunga
waigunga.

22

1 Chi k'ipami chi angelga jatiyakuda ñukamu rikuchiga; cristal laya
laruidi p'alaniguj shinaidi kausida kuj yakumiga; Diosbish Malta Ovejash
mandusha tiyarinamundami chi yakuga llujshiga.
2 Chi pueblobi gaj jatun ñan chaubibi, shinaidi jatiyaku ishki ladu
manyagunallabidimi kausida kuj yura tiyaga. Chi yuraga killandi-
jta aparishami watabiga chunga ishki kutin granujkuga. Chi yuraj
p'angagunaga tuki llaktagunabi kausujkunada alliyachingumi alli gaga.
3 Chibiga Dios na alli nishkagunaga imallash ña na tiyangachu. Diosbujk-
ish Malta Ovejajkish mandusha tiyarinaga chi pueblobimi ganga. Shinami
Paibuj sirvijkunash <Allimi gangui> ningaguna.
4 Paibuj ñawidash rikungagunami. Paibuj shutidash paigunaj frentebi
churushkagunami ganga.
5 Chibiga tutash na tiyangachu. Manduj Dioslladi Paibuj luzgun
p'unllayachishkamunda chibi gajkunaga p'unllayachichunga michadash
indidash na ministingagunachu. Shinami paigunaga ima urash na
tukuringama mandungaguna.

Jesucristo ñalla shamunamunda

6 Angelga kaidami niga: “Kai parlushkagunaga kabishkadi crinallami
gan. Dios nishkada parlujkunamu parlana yuyida kuj Manduj Diosmi,
Paibuj sirvijkunamu ñalla ima tukunadi gashkagunada rikuchichun
Paibuj angeldaga kachushka.”
7 “¡Rikichi, Ñukaga ñallami shamusha! Imalla tukunada kai librollabi
parlushka shimigunada maijin kazujka kushiyachishkami ganga.”
8 Ñuka Juanchuga, ñukalladimi kaigunada rikujkish uyujkish gani.
Rikushka uyushka k'ipaga kai tukida rikuchij angelbuj ñaubukimi <Allimi
gangui> ningaj kumurisha kungurigani.
9 Shina kungurikimi paiga, “Ama shina rurichu; ñukash kan layaidi shi-
naidi Dios nishkada parluj kambuj waukiguna layaidi shinaidi kai librobi
escribishkagunada kazujkuna layaidi Diosta sirvijmi gani; ashtangarin
Diosta <Allimi gangui> ni,” niga.
10 Shinaidi, “Kai librobi imalla tukunada escribishka tiyashkada ama
pakalla wakichinguichu. Kai shimiguna p'aktana p'unllaga kuchubimi
gan,” nishashmi niga.
11 “Ima na alli rurujka na allida rurush katiguchunlla; millida ru-
rujkunash ashtan rurush katiguchunlla; shinaidi kabishkada ruruk-
ish kabishkada rurush katiguchunlla; Diosbujlla gajkunash Paibujlla
gaguchunlla,” nigami.
12 “Riki, Ñukaga ñallami shamusha; tukigunamu imalla rurushka-
munda japina gashkada kungaj apushkami shamusha.
13 Ñukami kallarij Alfa shina tukurij Omega shina gani; Kallarichijkish
Tukurichijkishmi gani.

14 “Kausida kuj yuramunda japinadadi charingaj, pueblomu pungu-
gunada waigungukish sundij churanada tajshuj shina linsharijkunaga
kushiyachishkami gan.
15 Ashtanbish milli achku shinagunaga: yumbugunash, piyunbish sirir-
ijkunash, wañuchijkunash, musrhagunada <Allimi gangui> nijkunash,
llagma ganada k'uyusha tuki llagmajkunash washabimi sakiringaguna.
16 “Ñuka Jesusmi, crijkuna tandanukushkagunabi kaigunada kangu-
namu yachi chayachichun Ñukaj angelda kachugani. Ñukami Rey
Davidbuj sapimunda iñaj laya paibuj wawagunaj wawa gani shinaidi
p'unllayanaj rikurij p'alaniguj luzerosh gani.”
17 Diosbuj Espiritush Malta Ovejaj warmishmi Jesustaga, “¡Shami!” ni-
gunguna. Maijinbish kai librobi nishkagunada uyujka Paidaga, “¡Shami!”
nichun. Maijin yakunachijka munushaga imadash na kushalla kausida kuj
yakuda ubiungaj shamuchunlla.
18 Ima tukuna gashkada kai librobi Dios escribichishka shimigunada tuki
mashnalla uyujkunamunga, kailladami yachi chayachini: maijinsh kaibi
nishkagunada ashtan mirachijmunga, Diosbish kai librobi escribishka
llakigunalladadimi paimush mirachinga.
19 Shinaidi imalla tukunadash kai librobi Dios escribichishka shimigu-
namunda maijinsh anchuchikiga, Diosmi kai librollabidi nishka shinaga
kausida kuj yuramunda ima japinadash Diosbujlla pueblomu waigu-
nadash paimunda anchuchinga.
20 Kaigunada yachi chayachijka, “Ari, ñallami shamusha,” ninmi.
Shina gachun. ¡Shamilla Manduj Jesús!
21 Manduj Jesusbuj kushka alliguna tukigunan gachun.

22:14 22.14 Ap 7.14; 1Jn 1.7